

# **La mise en question du génie génétique dans l'espace public suisse**

Analyse des pratiques médiatiques de mise en forme  
et de mise en oeuvre du débat public

Thèse présentée à la Faculté des Sciences économiques et sociales  
de l'Université de Fribourg (Suisse)

**par Alain Bovet**  
de Neuchâtel

pour l'obtention du grade de docteur ès sciences sociales

Acceptée par la Faculté des Sciences économiques et sociales, le 6 décembre 2007,  
sur proposition de Madame la Professeure Lorenza Mondada (premier rapporteur)  
et de Madame la Professeure Muriel Surdez (second rapporteur).

Fribourg, 2007

La Faculté des sciences économiques et sociales de l'Université de Fribourg (Suisse) n'entend ni approuver, ni désapprouver les opinions émises dans une thèse : elles doivent être considérées comme propres à l'auteur (Décision du Conseil de faculté le 23 janvier 1990).

*A Jean Widmer*

*dont les récits ont ouvert un champ à mes pratiques*





# Table des matières

|  |          |
|--|----------|
| TABLE DES MATIERES .....   | I        |
| REMERCIEMENTS.....   | V        |
| AVANT-PROPOS .....   | IX       |
| <b>PREMIÈRE PARTIE .....</b>   | <b>1</b> |
| <b>LA PROBLÉMATISATION DU GÉNIE GÉNÉTIQUE DANS L'ESPACE PUBLIC SUISSE. UNE ANALYSE DE LA PRESSE QUOTIDIENNE SUISSE DE 1992 À 2005 .....</b>                                    | <b>1</b> |
| INTRODUCTION DE LA PREMIÈRE PARTIE. UNE APPROCHE PRAXÉOLOGIQUE DU DÉBAT PUBLIC SUR LE GÉNIE GÉNÉTIQUE .....  | 3        |
| <i>A la recherche d'une controverse socio-technique .....</i>  | 3        |
| <i>L'espace public comme sphère de discussion et scène d'apparition .....</i>  | 5        |
| <i>Construire une initiative comme un problème public .....</i>  | 8        |
| <i>Deux conceptions de la scénarité.....</i>   | 10       |
| <i>L'expérience, la situation et le problème du public chez Dewey .....</i>  | 14       |
| <i>La clôture précoce d'une enquête.....</i>   | 17       |
| <i>L'enquête sur le génie génétique .....</i>  | 18       |
| <i>« Biotechnology in Switzerland: from street demonstrations to regulations » .....</i>   | 19       |
| <i>Présentation des chapitres de la première partie .....</i>  | 23       |
| I.1 L'ÉMERGENCE D'UN PUBLIC NATIONAL DES BIOTECHNOLOGIES. LA CAMPAGNE D'AVRIL-MAI 1992.....  | 27       |
| I.1.1 <i>Présentation de la démarche d'analyse.....</i>  | 27       |
| I.1.2 <i>La campagne telle que rapportée par la presse quotidienne suisse .....</i>  | 33       |
| I.1.3 <i>Le traitement de la campagne dans le Matin.....</i>   | 37       |
| <i>Conclusion .....</i>  | 43       |
| I.2 PROBLÈME PUBLIC OU TECHNOLOGIE ORDINAIRE ? LES RÉCEPTIONS PUBLIQUES DU GÉNIE GÉNÉTIQUE ENTRE 1992 ET 1995.....   | 45       |
| I.2.1 <i>Quelle législation pour le génie génétique ? .....</i>  | 46       |
| I.2.2 <i>Brevet sur le vivant ou protection des investissements ? Le débat sur la brevetabilité des produits issus du génie génétique.....</i>                                 | 60       |
| I.2.3 <i>La plainte du progrès: les autres textes de la Neue Zürcher Zeitung .....</i>   | 68       |
| <i>Conclusion .....</i>  | 74       |
| I.3 LA CONFRONTATION DANS L'ATTENTE DU VOTE POPULAIRE. LA PREMIÈRE PHASE DE LA CAMPAGNE SUR L'INITIATIVE « POUR LA PROTECTION GÉNÉTIQUE » (JANVIER 1996 – DÉCEMBRE 1997) ..... | 77       |
| I.3.1 <i>Le lancement de la campagne et le problème de l'information .....</i>   | 80       |
| I.3.2 <i>Le Conseil national à la recherche d'alternatives.....</i>  | 88       |
| I.3.3 <i>Le Conseil des Etats prend position dans la campagne.....</i>   | 94       |

|  |            |
|--|------------|
| I.3.4 Le durcissement des fronts et le programme du Conseil fédéral.....   | 108        |
| Conclusion.....  | 118        |
| I.4 « LA VOTATION DU SIÈCLE ? » LA PHASE FINALE DE LA CAMPAGNE SUR L'INITIATIVE « POUR LA PROTECTION GÉNÉTIQUE » (JANVIER – JUIN 1998) .....       | 121        |
| Introduction .....   | 121        |
| I.4.1 L'autorisation du maïs Bt 176 comme faux prologue .....  | 129        |
| I.4.2 L'engagement des chercheurs et la question du dialogue.....  | 131        |
| I.4.3 La division de la gauche.....  | 151        |
| I.4.4 La politique du Conseil fédéral.....   | 162        |
| I.4.5 Le vote comme dénouement de la campagne et comme lancement de l'élaboration de Genlex ..   | 174        |
| I.5. LA TENTATION DU MORATOIRE. LA RÉGULATION DU GÉNIE GÉNÉTIQUE ENTRE 1998 ET 2004.....   | 179        |
| Introduction.....  | 179        |
| I.5.1 L'émergence du moratoire comme solution controversée (1998-2000).....  | 182        |
| I.5.2 Le Parlement trouve une alternative au moratoire (2000 à 2003).....  | 200        |
| I.5.3 Science et Cité: l'affaire dite « du blé de l'EPFZ » (2001 à 2004).....  | 216        |
| Conclusion.....  | 234        |
| I.6 LE VOTE DES CONSOMMATEURS. LA CAMPAGNE SUR L'INITIATIVE « POUR DES ALIMENTS PRODUITS SANS MANIPULATIONS GÉNÉTIQUES » (2004-2005) .....         | 237        |
| I.6.1 Le rejet de l'initiative par les autorités fédérales. Un moratoire jugé inutile et dommageable...  | 239        |
| I.6.2 Les controverses scientifiques dans la campagne .....  | 244        |
| I.6.3 « Les paysans contre l'économie ».....   | 251        |
| I.6.4 L'économie contre les consommateurs ? .....  | 255        |
| I.6.5 « Le consommateur dicte sa loi » .....   | 258        |
| Conclusion.....  | 262        |
| CONCLUSION DE LA PREMIÈRE PARTIE. RENDRE UN DÉBAT PUBLIC INTELLIGIBLE, RACONTABLE ET ANALYSABLE .....  | 267        |
| L'histoire d'un débat public .....   | 268        |
| Le récit médiatique d'un débat public.....   | 276        |
| Vers une définition réelle des pratiques du débat public.....  | 282        |
| Le débat télévisé comme « perspicuous setting » (I) .....  | 285        |
| <b>DEUXIÈME PARTIE.....</b>  | <b>289</b> |
| <b>UNE ETHNOGRAPHIE DE LA PRISE DE PAROLE. L'ANALYSE PRAXÉOLOGIQUE D'UN DÉBAT TÉLÉVISÉ SUR L'INITIATIVE « POUR LA PROTECTION GÉNÉTIQUE » .....</b> | <b>289</b> |
| INTRODUCTION DE LA DEUXIÈME PARTIE. ANALYSE DE CONVERSATION ET DÉBAT PUBLIC .....  | 291        |
| De l'analyse de conversation à l'« Institutional Talk ».....   | 292        |
| Qu'est-ce qui rend la parole institutionnelle (accountably) institutionnelle ? .....   | 295        |
| Problèmes publics et pratiques locales .....   | 301        |
| Synthèse de la discussion.....   | 305        |
| Le débat télévisé comme perspicuous setting (II).....  | 306        |
| II.1 LANCER LE DÉBAT. MISE EN SCÈNE ET MISE EN ŒUVRE D'UNE CONFIGURATION. ....   | 309        |

|  |     |
|--|-----|
| II.1.1 Ouvrir l'émission.....  | 310 |
| II.1.2 Prendre position comme militante.....   | 318 |
| II.1.3 Prendre position au nom de la collectivité.....   | 326 |
| II.1.4 Prendre position contre l'émission .....  | 336 |
| II.1.5 Prendre position au nom de la communauté scientifique.....  | 345 |
| Conclusion .....   | 350 |
| II.2 DONNER A VOIR LE DEBAT. LA VISIBILISATION DE LA CONFIGURATION COMME ACTIVITE COLLECTIVE.                  |     |
| .....  | 353 |
| II.2.1 Parcourir le studio .....   | 356 |
| II.2.2 Mettre en image une prise de position .....   | 363 |
| II.2.3 Suivre les redéfinitions du cadre de participation.....   | 369 |
| II.2.4 Montrer la confrontation.....   | 376 |
| II.2.5 Renouer le contact avec l'audience.....   | 389 |
| II.2.6 Les synthétiseurs comme énoncés de configuration .....  | 392 |
| Conclusion .....   | 399 |
| II.3 STRUCTURER LE DÉBAT. LA PRODUCTION CONJOINTE ET CONTINGENTE D'UNE ACTIVITÉ STRUCTURÉE.                    |     |
| .....  | 401 |
| II.3.1 Passer en revue les interdictions de l'initiative.....  | 402 |
| II.3.2 La coproduction d'une transition thématique .....   | 416 |
| Conclusion .....   | 427 |
| II.4 Y A-T-IL LIEU D'INTERDIRE LA DISSÉMINATION D'OGM ? LA MISE À L'ÉPREUVE DU BIEN-FONDÉ D'UNE CRAINTE.       |     |
| .....  | 429 |
| II.4.1 Prendre position comme expert partisan .....  | 430 |
| II.4.2 Prendre position comme expert scientifique .....  | 438 |
| II.4.3 Répliquer et vulgariser.....  | 446 |
| II.4.4 Relativiser la connaissance scientifique.....   | 456 |
| II.4.5 Problématiser le discours expert.....   | 464 |
| Conclusion .....   | 471 |
| II.5 PEUT-ON INTERDIRE LES ANIMAUX TRANSGÉNIQUES ? LA PRÉSERVATION DES SOURIS TRANSGÉNIQUES COMME ENJEU MORAL. |     |
| .....  | 473 |
| II.5.1 La dignité de l'animal comme enjeu moral.....   | 473 |
| II.5.2 « Le problème, c'est le problème des souris transgéniques » .....                                       | 480 |
| II.5.3 Peut-on se passer des souris transgéniques ? .....  | 486 |
| II.5.4 « Qu'est-ce qui vous permet de mettre en doute ce que vous dit le professeur Sutter ? ».....            | 492 |
| Conclusion .....   | 496 |
| II.6 A QUI PROFITE LE GÉNIE GÉNÉTIQUE ? LES ENJEUX ÉCONOMIQUES COMME OBJET DE DÉBAT.                           |     |
| .....  | 499 |
| II.6.1 Définir les enjeux économiques.....   | 499 |
| II.6.2 Définir les enjeux des brevets.....   | 505 |
| II.6.3 A qui profitent les brevets ?.....  | 509 |
| Conclusion .....   | 516 |

|  |     |
|--|-----|
| II.7 POLITISER LE GÉNIE GÉNÉTIQUE. L'ACCOMPLISSEMENT POLÉMIQUE D'UNE POLARISATION            |     |
| ASYMÉTRIQUE.....   | 519 |
| II.7.1 Configurer le débat.....  | 520 |
| II.7.2 Faire sens du texte de l'initiative.....  | 535 |
| II.7.3 Travailler la catégorie de « socialiste » .....                                       | 552 |
| Conclusion.....  | 568 |
| II.8 PASSER LA PAROLE AUX SPECTATEURS. MODIFICATION DU CADRE DE PARTICIPATION ET ENCADREMENT |     |
| DE LA PRISE DE PAROLE.....   | 571 |
| II.8.1 Interpeller le conseiller fédéral.....  | 572 |
| II.8.2 Témoigner en tant que « mucoviscidose » .....   | 581 |
| II.8.3 Critiquer l'émission .....  | 592 |
| Conclusion.....  | 597 |
| II.9 CLORE LE DÉBAT. CONCLUSION DE LA DEUXIÈME PARTIE. ....                                  | 599 |
| II.9.1 « Oui ou non, non ou oui. A vous de jouer ».....                                      | 600 |
| II.9.2 La représentation du débat public .....   | 606 |
| II.9.3 Analyse de conversation, débat télévisé, débat public .....                           | 610 |
| CONCLUSION GÉNÉRALE .....  | 617 |
| Thème ou ressource ? .....   | 618 |
| L'espace public suisse du génie génétique .....  | 622 |
| Espace public, démocratie et sociologie .....  | 630 |
| RÉFÉRENCES BIBLIOGRAPHIQUES .....  | 633 |

## Remerciements

Un tour de parole dans une conversation apparaît comme le fait d'un seul locuteur. Le fait qu'un tour de parole soit assignable à un seul locuteur résulte pourtant de la collaboration étroite de tous les participants à l'échange. Il en va de même pour une thèse, qui se doit d'être signée et assumée par un seul rédacteur, quand bien même elle procède d'un intense travail collectif. Je tiens à ratifier les participants suivants qui ont contribué à la production de ce qui doit apparaître comme *ma* thèse.

Lorenza Mondada a accepté de reprendre la direction de la thèse. Elle n'a toutefois pas attendu d'en devenir la directrice pour lire et commenter les versions antérieures de nombreux chapitres, en particulier ceux de la deuxième partie, avec une générosité qui n'a d'égale que sa rigueur analytique.

Cédric Terzi a passé un temps invraisemblable à discuter, lire et rediscuter la plupart des phrases de cette thèse. Au-delà de ce qu'elles m'ont appris sur la sociologie et le monde qui va avec, ces conversations m'ont fait prendre conscience de l'intérêt de l'entreprise dans laquelle je m'étais embarqué.

Dunya Acklin Muji a eu l'amitié de mettre à disposition sa compétence dans l'analyse des controverses publiques pour lire et commenter les chapitres de la première partie, ainsi que les chapitres introductifs et conclusifs.

De nombreux collègues et amis ont joué dans la production de cette thèse un rôle qu'ils me pardonneront de ne pas préciser: Michel Barthélémy, Daniel Cefai, Esther González Martínez, Philippe Gonzalez, Heimke Peiry, Marc Relieu, Philippe Sormani, Ignaz Strebel, Muriel Surdez. Qu'ils trouvent ici l'expression de ma reconnaissance pour m'avoir fait gagner le temps qu'ils y ont passé.

Philippe Gonzalez et Mustapha Obbad m'ont fourni une aide décisive pour la mise en forme et en page. Anne Peiry a relu l'ensemble du manuscrit avec une efficacité redoutable.

Cette recherche a bénéficié d'un financement du Fonds national de la recherche scientifique (Subside FNS 100012-100566). Je remercie Jeanne Graff pour le travail de récolte et de constitution du corpus d'articles de presse.

Je remercie ma famille et mes amis pour s'être enquis, régulièrement mais sans (trop) insister, de la progression de la thèse. Mes parents et beaux-parents méritent une mention spéciale pour avoir si généreusement occupé la catégorie de grands-parents.

Secondée en cours de route par César, Camille a toujours su trouver l'amour et l'humour nécessaires pour me rappeler que cette entreprise n'était ni plus ni moins importante que ce qu'elle était.







## Avant-propos

C'est au début des années 1990 que le génie génétique commence à être publiquement mis en question en Suisse. Quelques années plus tard, il acquiert un statut de problème public, c'est-à-dire, pour reprendre l'expression malicieuse de Joseph Gusfield (1981: 5), « quelque chose à propos de quoi quelqu'un doit faire quelque chose ». Le génie génétique en Suisse continue aujourd'hui de posséder un statut à la fois public et problématique, en dépit d'une intense activité de régulation prise en charge par les autorités législatives et exécutives nationales.

En 1992, une première consultation populaire débouche sur une large acceptation d'un projet du Parlement d'inscrire dans la Constitution des principes de régulation du génie génétique et de la médecine de reproduction. Entre 1996 et 1998, une initiative populaire demandant l'interdiction de plusieurs applications importantes du génie génétique suscite un débat public considérable. Le rejet sans appel de l'initiative par près de trois quarts des votants en 1998 n'est aucunement interprété comme signifiant ou établissant le caractère non problématique du génie génétique. Le vote de 1998 marque au contraire le lancement d'un chantier législatif de plus de 5 ans au cours duquel le Parlement élabore une loi sur le génie génétique. Fréquemment présentée comme « la plus sévère du monde », cette loi est pourtant loin de mettre un terme au débat. Une initiative populaire demande ainsi un moratoire de 5 ans sur l'utilisation d'organismes génétiquement modifiés dans l'agriculture suisse. L'initiative est largement acceptée en 2005, malgré les recommandations contraires du Parlement et du Gouvernement suisses.

Ces quelques étapes indiquent la constance du caractère public et problématique du génie génétique en Suisse. Ce même caractère permet de prédire sans grand risque de se tromper qu'une nouvelle initiative populaire demandera la reconduite du moratoire en 2010. Le statut de problème public du génie génétique en Suisse peut surprendre si l'on considère qu'à l'exception de quelques médicaments, ainsi que d'une poignée d'expérimentations sévèrement confinées et étroitement surveillées<sup>1</sup>, il est impossible de trouver des organismes génétiquement modifiés en Suisse, qu'il s'agisse de culture agricole ou de distribution commerciale. Sur ce point, le moratoire de 2005, loin d'établir une interdiction, ne fait qu'ancrer dans la Constitution le fait qu'aucune culture d'organismes génétiquement modifiés n'est conduite en Suisse, ni même envisagée à plus ou moins long terme.

---

<sup>1</sup> Il s'agit ici avant tout de recherches médicales et pharmaceutiques ainsi que d'expérimentations agrobiologiques. Les essais en champ menés en Suisse depuis la fin des années 1980 se comptent sur les doigts d'une seule main.

Ces remarques liminaires permettent de donner une première orientation fondamentale de ce travail. Le génie génétique apparaît bien davantage comme une technologie qui *pourrait* être développée en Suisse et dont il s'agit de prévenir les aspects problématiques, que comme une pratique effective qu'il s'agirait de réguler, voire d'interdire. En d'autres termes, le phénomène que constitue le génie génétique en Suisse relève du discours, politique et controversé, plutôt que de la pratique scientifique ou agricole. En conséquence, l'analyse qui suit est consacrée au discours complexe et riche qui constitue le génie génétique comme un problème public en Suisse depuis une quinzaine d'année.

Cette première orientation appelle immédiatement une précision. L'angle adopté ne doit nullement être interprété comme un abandon du génie génétique au profit des discours dont il fait l'objet dans l'espace public. C'est au contraire bien du génie génétique qu'il sera question dans ce travail, appréhendé par le biais du processus public qui l'a progressivement identifié et problématisé. Cette précision vise à éviter un écueil important, qui consiste à ne voir dans l'appréhension publique du génie génétique qu'une version simplifiée, lorsqu'elle n'est pas délibérément déformée, de ce qui, par contraste, apparaîtrait comme le véritable génie génétique. Renoncer à cette posture ironique n'interdit pas à l'analyste de la traiter en tant qu'objet d'analyse lorsque, ce qui arrive plus que fréquemment, elle constitue une ressource pour les prises de position des acteurs du débat. Plus abstraitement, cet écueil revient à réduire les discours qui constituent un espace public démocratique à de simples bavardages, qui ne partagent pas le statut ontologique des objets ou des pratiques auxquels ils font référence.

L'analyse qui suit vise précisément à démontrer empiriquement ce modeste point: les discours publics dans les espaces démocratiques ne doivent pas être opposés aux objets auxquels ils réfèrent. Le discours public apparaît au contraire comme ce qui rend un objet intelligible, descriptible et disponible à toutes sortes d'actions et de mesures. Pour reprendre la fameuse expression de Michel de Certeau (1990 [1980]: 185), « des récits « marchent » devant les pratiques sociales pour leur ouvrir un champ ».

De fait, l'angle adopté dans ce travail consiste à traiter les discours comme des pratiques situées, c'est-à-dire ancrées dans une situation plus large qu'elles contribuent par ailleurs à établir, voire parfois à infléchir. Il s'agit dans la première partie d'une analyse longitudinale du discours de la presse quotidienne suisse entre 1992 et 2005. L'objectif n'est ici pas tant la presse elle-même que la façon dont elle témoigne et participe du processus collectif par lequel est identifié et problématisé le génie génétique.

Il ressort de cette première partie que le vote de 1998 constitue l'apogée du débat public. La seconde partie du travail apporte un approfondissement de cette phase importante par le biais de l'analyse d'un débat télévisé diffusé à l'horizon du vote. Cette analyse vise toutefois avant tout à documenter avec précision l'organisation d'un débat télévisé à propos d'un problème public. Cette démarche peut dès lors être appréhendée comme une

ethnographie de la médiation proposée par une émission de télévision entre un problème public et une audience médiatique.

Dans la mesure où les analyses visent à faire ressortir la façon dont un débat public s'organise et se développe, le découpage en parties et en chapitres ne saurait être déterminé par de seuls critères externes à l'objet. Le découpage en chapitres de la première partie, ainsi que le choix de l'objet de l'analyse de la seconde partie, témoignent ainsi de la prégnance du calendrier politique fédéral, scandé par les consultations populaires et les débats parlementaires, sur le développement du débat public sur le génie génétique. Le traitement de cette question par la collectivité suisse est donc étroitement articulé aux institutions spécifiques de la démocratie directe. Le lecteur non familier du fonctionnement et des institutions de ce système trouvera quelques éclaircissements dans le glossaire<sup>2</sup>. Le présent travail revendique cependant une portée qui dépasse le cadre relativement étroit de la démocratie helvétique. En effet, au-delà des spécificités parfois déterminantes de ce système, le débat public sur le génie génétique montre comment une collectivité démocratique appréhende, discute et tente de réguler une technologie controversée. Le présent travail s'inscrit dès lors dans une démarche d'appréhension de l'ordre social et politique qui transcende les particularismes nationaux.

---

<sup>2</sup> Le glossaire se trouve en annexe (Annexe I). Dans le texte, la première mention de certains termes et noms propres est suivie d'un astérisque qui renvoie à une entrée du glossaire.



## **Première partie**

**La problématisation du génie génétique dans l'espace public suisse. Une analyse de la presse quotidienne suisse de 1992 à 2005**



## **Introduction de la première partie. Une approche praxéologique du débat public sur le génie génétique**

*How is it that an issue or problem emerges as one with a public status, as something about which « someone ought to do something »?*

Joseph Gusfield<sup>1</sup>

### **A la recherche d'une controverse socio-technique**

Ce texte introductif vise à fournir une délimitation liminaire de l'objet et de la problématique de la recherche, ainsi que de la démarche d'analyse adoptée. Pour ce faire, je recourrai par moments à une exposition narrative du développement de la recherche. Il s'agit là d'une forme de réflexivité qui porte moins sur le chercheur que sur la façon dont des propriétés importantes de l'objet de la recherche lui sont progressivement apparues.

J'ai dès le départ souhaité inscrire cette recherche dans une double orientation. Il s'agissait d'une part de prolonger des recherches sur la communication scientifique qui m'avaient passionné au cours de mes études. Je venais d'autre part de rejoindre un centre de recherche engagé dans l'étude empirique de débats et de problèmes publics. J'en suis par conséquent venu à envisager comme objet de recherche une controverse publique portant sur une question scientifique ou marquée par d'importantes interventions de scientifiques. Souhaitant alors travailler sur une controverse en train de se développer, je me suis retrouvé dans une position d'attente quelque peu malsaine d'une nouvelle crise de la vache folle, voire d'un nouvel accident nucléaire. Rien de tel ne survenant dans l'espace public suisse des derniers mois du 20<sup>e</sup> siècle, j'ai consulté le calendrier des votations\* à venir afin d'anticiper une éventuelle controverse publique sur une question scientifique déclenchée par l'une ou l'autre des futures consultations populaires.

Un candidat s'est rapidement présenté sous la forme d'une initiative populaire\* soumise au vote en mars 2000. Cette initiative demandait d'inscrire dans la Constitution l'interdiction de la fécondation in vitro. J'ai alors constitué un large corpus médiatique comprenant la presse quotidienne des trois régions linguistiques, ainsi que plusieurs débats

---

<sup>1</sup> Gusfield (1981: 5)

radiophoniques et télévisés. Je me contenterai d'indiquer ici les principaux résultats de l'analyse de ce corpus (Bovet 2001, 2002, 2006, Terzi et Bovet 2005).

Le débat public suscité par l'initiative soumise au vote est apparu d'emblée comme restreint. En dépit d'un grand nombre de lettres de lecteurs, la presse quotidienne suisse a réservé un traitement plus que modéré au débat sur l'initiative. C'est toutefois sur le plan qualitatif que le débat s'est avéré le plus restreint. A une exception près, les journaux retenus ont relayé et soutenu sans ambiguïté l'opposition à l'initiative, en reprochant sévèrement aux mouvements qui la soutenaient une position fondamentaliste de refus du progrès et du savoir. Si l'analyste n'a pas à juger du bien-fondé des positions en présence, il peut en revanche constater que l'argumentation des partisans de l'initiative se bornait à refuser ce qui leur apparaissait comme une intervention technique indue dans l'ordre naturel. Obnubilé par le refus de tout autre mode de procréation que l'acte sexuel conjugal, les partisans de l'initiative ont significativement oublié de présenter l'adoption comme alternative à la procréation « naturelle ».

Il est toutefois plus intéressant de constater des restrictions comparables dans le camp des opposants à l'initiative. Ce qui est apparu comme le discours largement dominant de la campagne a consisté à présenter la fécondation in vitro comme un instrument médical permettant à des couples de traiter leur stérilité et de réaliser ainsi leur projet parental. En présentant la stérilité comme une maladie susceptible d'entraîner des conséquences dramatiques, le discours dominant de la campagne a défini non seulement le problème, mais également les modalités de sa solution. Il est en effet apparu que l'assistance médicale à la procréation traitait la maladie des couples en leur permettant d'engendrer de « vrais » enfants. On retrouve ici l'omission, pour ne pas dire plus, de modes non biologiques de production d'un enfant, tels que l'adoption.

Ces quelques éléments permettent de rendre compte du fait que si le débat a parfois été vif, il n'en a pas moins été fort restreint. Le discours très largement dominant a en effet consisté à établir le caractère non public et non politique de la fécondation in vitro. Il s'est agi plus précisément d'inviter le citoyen suisse à établir par son vote son refus d'interférer dans le colloque singulier entre le médecin et le patient. Il n'a guère été question de reprendre à nouveaux frais la problématique de la production sociale et culturelle d'un être humain, en fonction des nouvelles possibilités d'assistance à la procréation.

Le caractère restreint de la discussion collective ressort mieux si l'on se rapporte par contraste à la discussion des « forums hybrides » telle qu'elle a été conduite par Michel Callon. Alors que le terme de « forums » vise les « espaces ouverts où des groupes peuvent se mobiliser pour débattre de choix techniques qui engagent le collectif » (Callon et al. 2001: 36), la caractérisation d'« hybrides » se réfère à l'hétérogénéité aussi bien des intervenants du forum que des registres dans lesquels les problèmes y sont soulevés. Cette conceptualisation indissociablement descriptive et normative amène Callon à présenter les



« forums hybrides » comme des « réponses appropriées aux incertitudes croissantes engendrées par les technosciences » (ibid.).

La campagne de votation présentée plus haut n'a donc adopté aucun des traits constitutifs des « forums hybrides ». L'initiative a été très clairement rejetée par près de trois-quarts des votants. Si la campagne a entraîné une mobilisation, celle-ci a eu pour effet de refuser de traiter la procréation médicalement assistée comme un problème public, et dès lors de renoncer à s'engager dans une enquête visant à déterminer une situation incertaine ou problématique, afin d'identifier et de mettre en place des mesures appropriées<sup>2</sup>.

Ma tentative d'anticiper l'émergence d'une controverse publique sur une question scientifique – ce que Callon qualifie de « controverse socio-technique » – s'est donc soldée par un échec. Je reprendrai au terme de cette introduction le fil de la constitution par moment sinueuse de mon objet de recherche. Tirer quelques-unes des conséquences de cette recherche liminaire me permettra dans l'intervalle de présenter, sous une forme plus abstraite, les principales orientations théoriques et méthodologiques retenues pour l'analyse à venir. Pour ce faire, je m'inspirerai des travaux de Habermas, Arendt, Gusfield, Goffman, Garfinkel et Dewey, ainsi que de la discussion critique qu'en propose Louis Quéré.

## **L'espace public comme sphère de discussion et scène d'apparition**

Les résultats qui viennent d'être esquissés présupposent quelques décisions sur la nature de l'espace public et les modalités de son appréhension. Une première orientation importante peut être ramenée aux travaux de Jürgen Habermas (1992 [1962]) sur les conditions sociales et politiques de l'émergence de l'espace public. En reconstruisant historiquement l'espace public qui émerge du siècle des Lumières, Habermas cherche à dégager un modèle d'espace de critique collective du pouvoir et d'usage public de la raison. Il propose ainsi une conception procédurale de la formation de l'accord par le biais d'une éthique de la discussion qu'il développera dans ses travaux ultérieurs (Habermas 1987). Adoptant et assumant une démarche descriptive et normative, Habermas présente notamment l'intérêt de faire ressortir un certain nombre d'attentes qui, à défaut d'être pleinement satisfaites, continuent d'animer les espaces publics contemporains. Il s'agit notamment du fait que la légitimation du processus de décision démocratique procède d'une confrontation discursive d'opinions:

---

<sup>2</sup> Il ne s'agit pas ici de dire que tout problème doit devenir public, loin s'en faut. Il s'agit plutôt, en s'inspirant des réflexions de Claude Lefort (1986), de dire que la distinction entre ce qui est ou non l'affaire du public pourrait résulter du débat plutôt que de le prédéterminer.

« Sans controverses qui ouvrent sur la délibération, il devient en effet impossible de fonder en raison l'hypothèse selon laquelle le processus démocratique peut déboucher sur des résultats à long terme plus ou moins raisonnables. La formation démocratique de l'opinion a une dimension épistémique, car il s'agit à travers elle de critiquer des affirmations et des appréciations fausses. Tel est l'enjeu pour une sphère publique qui tire sa vitalité de la discussion. » (Habermas 2007)

Pour Habermas, la conduite de cette discussion publique et la préservation de son autonomie, sont constitutives des espaces publics modernes. Comme le souligne Quéré (1992) dans sa discussion d'Habermas, renoncer à de telles attentes reviendrait à abandonner le projet démocratique moderne:

« Dans l'horizon de sens où nos sociétés démocratiques se comprennent elles-mêmes, l'idéal d'un espace public autonome, garant de la liberté et de l'auto-détermination rationnelle des individus et des collectifs, représente quelque chose d'à la fois désirable et contraignant: il a le statut d'une exigence à laquelle nous ne pouvons nous soustraire, sans renoncer aux promesses de la démocratie et au projet de la modernité. Ce qui implique que nous ne puissions pas nous contenter de n'importe quel forme d'espace public: par exemple, un espace public entièrement organisé et vassalisé par le pouvoir politico-administratif, ou par le système économique, ne peut pas honorer nos attentes relatives à l'espace public. » (Quéré 1992: 78).

Admettre le caractère constitutif de cette dimension normative de l'espace public comporte un certain nombre de conséquences. Il s'agit notamment de distinguer une opinion publique formée dans et par la confrontation d'arguments de celle qui est quantifiée et mesurée en agrégeant des opinions individuelles. Pour une « sphère publique qui tire sa vitalité de la discussion » (Habermas 2007), l'enjeu réside dans

« l'écart qu'il y a entre, d'un côté, ce que produit en termes de discussion publique la concurrence d'«opinions publiques» divergentes et, de l'autre, la publication sous forme démoscopique d'un éventail des opinions. Les opinions publiques qui se créent à travers la discussion et la polémique sont, avec toutes leurs dissonances, déjà filtrées par des informations et des raisons qui leur donnent une pertinence sur le sujet qui les sépare, alors que la démoscopie d'opinions, qui dans une certaine mesure, ne sont encore que latentes ne fait que les livrer à l'état brut et inerte. » (ibid.)

Je reviendrai plus bas sur cette question importante<sup>3</sup>. Il convient à ce point, après avoir brièvement présenté l'intérêt de l'approche habermassienne, d'en pointer une limite importante. Pour Quéré, Habermas reste prisonnier de la « sémantique du discours démocratique » dans la mesure où il se limite à concevoir l'espace public comme une « idéalité normative [...] à laquelle peut être mesurée la figure concrète d'un espace public historique », alors qu'il s'agit « d'abord et avant tout [d'] une réalité phénoménale, une réalité qui advient, et qui se manifeste comme un phénomène sensible à travers des

---

<sup>3</sup> Cette conceptualisation de l'opinion publique renvoie dos à dos les enquêtes quantitatives, dont les sondages sont la forme la plus prise par les médias, et la perspective critique qui, ne l'envisageant que sous la forme d'une imposture, lui refuse l'existence (Bourdieu 1984).

pratiques sociales » (ibid.: 80). La réflexion critique de Habermas présente ainsi une lacune importante:

« Dans un tel cadre de pensée, il n'y a pas de place pour s'interroger sur la façon dont un espace public émerge comme réalité sensible, et comme lieu effectif de discussion publique, en dehors de la conscience et de la volonté des sujets intentionnels, pas plus que sur la manière dont un problème ou une situation en viennent à retenir l'attention publique et à soulever des questions d'intérêt général, appelant une action collective, quel qu'en soit l'agent. » (ibid.).

Pour combler cette lacune, Quéré (1992) s'inspire des travaux d'Hannah Arendt (1972 [1954], 1994 [1958], 1995), et en particulier de leur orientation phénoménologique. Arendt dégage de ses réflexions sur la démocratie antique un modèle de l'espace public qui met l'accent sur sa dimension de scénarité, plutôt que sur l'usage de la raison. L'espace public apparaît avant tout comme une *scène d'apparition*: « Tout ce qui paraît en public peut être vu et entendu de tous, jouit de la plus grande publicité possible. » (Arendt 1994 [1958]: 89) Toutes sortes d'entités – acteurs, actions, événements – accèdent ainsi à la visibilité publique et sont dès lors offertes à la réception d'un public de spectateurs qui forment une opinion à leur sujet. En mettant ainsi l'accent sur la phénoménalité de la politique au travers de l'émergence d'une scène publique, Arendt pointe une dimension constitutive de l'espace public qui est absente de l'approche procédurale proposée par Habermas. Cet accent porté sur l'apparition d'entités sur une scène publique est associé chez Arendt à une ontologie spécifique que je serai amené à préciser plus bas.

Cette préoccupation pour le caractère scénique de l'espace public trouve une application féconde dans les travaux issus de l'école de Chicago et consacrés à l'analyse de problèmes publics. Sans s'inscrire explicitement dans le sillage d'une tradition phénoménologique, l'étude classique de Gusfield (1981) propose ainsi d'appréhender les problèmes publics comme des phénomènes dont l'ordre apparaît progressivement à un public: « Analyzing public problems as structured means finding the conceptual and institutional orderliness in which they emerge in the public arena » (ibid.: 8). S'inspirant de Burke et Goffman, Gusfield propose ainsi de traiter les actions qui constituent le problème public qu'il analyse, l'alcool au volant, comme des performances dramaturgiques: « I analyze documents and public presentations as performances – as materials which dramatize the drinking-driving phenomenon as both a cognitive and moral matter. » (ibid.: 18).

Cette approche dramaturgique présente le grand intérêt de considérer les problèmes publics non pas comme des conditions objectives ou données, mais comme le résultat d'activités pratiques<sup>4</sup>: « The existence of a « drinking-driving problem » is the result of a procedure by which the automobile and fatalities have been construed as a problem of societal concern, to be acted upon by public officials and agencies. » (ibid.: 3).

---

<sup>4</sup> Voir Cefai (1996) sur les présupposés objectivistes de l'approche fonctionnaliste des problèmes sociaux.

Cette conception permet au passage d'expliquer pourquoi tous les problèmes sociaux ne deviennent pas des problèmes publics. L'accession à un statut public dépend en effet des performances accomplies sur une scène le plus souvent conflictuelle et des jugements du public des spectateurs. A cet égard, le terme d'arène prend tout son sens, au point de justifier, pour Daniel Cefaï, sa substitution à celui d'espace public:

« Nous adoptons le terme « arène », que l'on retrouve chez des auteurs comme [...] Anselm Strauss et Joseph Gusfield [...]. Ce concept d'arène a la double connotation d'un *lieu de combats* et d'une *scène de performances* devant un public. Il se démarque du concept d'*espace* public, qui tend à être trop statique, n'a pas toujours cette connotation dramaturgique et reste marqué en France par la lecture de J. Habermas. » (Cefaï 2001a: 53, n. 109).

L'approche dramaturgique de Gusfield présente le grand mérite de proposer un programme sociologique d'analyse empirique. Il s'agit en effet moins de dissenter sur la modélisation théorique de l'espace public que de rendre compte de processus qui adviennent, se rendent observables à un public et analysables à un sociologue. L'approche de Gusfield n'est pour autant pas dénuée d'orientations théoriques. Je reviendrai d'ailleurs plus bas sur quelques-uns de leurs aspects problématiques, en pointant une limite très similaire du travail de Goffman. Je souhaite pour l'instant illustrer la fécondité du travail de Gusfield en reprenant très brièvement les éléments d'analyse du débat sur la fécondation in vitro introduits plus haut. Il s'agit globalement de rendre compte de la façon dont les performances d'un certain nombre d'acteurs construisent un phénomène comme problématique au point d'envisager, puis de mettre en place des mesures afin d'y remédier. Les critiques que je formulerai par la suite m'amèneront à appréhender ces processus en terme de constitution plutôt que de construction.

## Construire une initiative comme un problème public

Dans la campagne qui précède le vote de mars 2000, les partisans de l'initiative cherchent à construire le problème en faisant voir la fécondation in vitro comme une technique incontrôlée et abusive. Les médecins sont désignés comme les coupables, et les citoyens suisses sont invités à user de leur pouvoir démocratique pour mettre fin à ces pratiques jugées problématiques. Gusfield y verrait en premier lieu une tentative de faire voir la fécondation in vitro comme un problème. Cette démarche irait de pair avec l'établissement de la *responsabilité causale*<sup>5</sup> des médecins dans l'émergence de ce problème. Il s'agirait dès lors de dessaisir les médecins de la *propriété* du problème, c'est-à-dire la capacité de

---

<sup>5</sup> Pour Gusfield, établir la *responsabilité causale* revient à répondre à la question « comment en est-on arrivé là ? »

créer et influencer sa définition publique et d'en appeler à la *responsabilité politique*<sup>6</sup> du citoyen pour restaurer l'ordre, qu'il soit présenté comme naturel, divin ou autre.

Comme on vient de le voir, l'approche dramaturgique appréhende l'espace public comme une arène sur laquelle s'affrontent plusieurs définitions d'une situation. Sous cet angle, les opposants à l'initiative ont proposé une tout autre définition du problème et des mesures visant à y remédier. Les interventions des opposants ont en premier lieu contesté le caractère problématique de la fécondation in vitro. Cette démarche a consisté d'une part à multiplier les témoignages de parents insistant sur le caractère « normal » de leurs enfants, et sur la compétence de l'assistance fournie par le corps médical. Ce contre-discours a construit un problème strictement médical, la stérilité, dont la *responsabilité causale* a été attribuée à des mécanismes exclusivement physiologiques, désignant ainsi les médecins comme *propriétaires* du problème. En présentant les médecins comme capables de résoudre le problème, les opposants à l'initiative ont rendu inutile l'attribution de *responsabilité politique*.

Les opposants à l'initiative ne se sont toutefois pas contentés de contester le problème construit par leurs adversaires. En dramatisant les conséquences potentielles de la stérilité pour la vie du couple, ils ont construit l'initiative elle-même comme un problème public. La *responsabilité causale* du problème a été attribuée à l'action des partisans de l'initiative, et en particulier à leurs motivations jugées fondamentalistes, voire obscurantistes. L'enjeu étant défini en terme de maintien d'un traitement thérapeutique présenté comme un droit et un bien commun, c'est le citoyen suisse qui a été désigné comme doté de la *responsabilité politique* de préserver le statu quo par son vote. Les nombreux témoignages de parents ont mis l'accent sur l'illégitimité des partisans de l'initiative à définir le problème, indiquant ainsi que la *propriété* du problème devait être réservée aux couples stériles et au corps médical. Ce confinement du problème au colloque singulier revenait donc à le soustraire au regard du public.

Cette brève application de la démarche de Gusfield vise à illustrer tout le profit d'une appréhension de l'espace public par le biais d'une analyse empirique des controverses qui l'animent. Il est ainsi possible de rendre compte de la campagne de mars 2000 en indiquant que c'est la construction du problème avancée par les opposants à l'initiative qui s'est imposée. Les médias ont ainsi largement présenté l'initiative comme la publicisation intempestive et idéologiquement suspecte d'une technique médicale nécessaire et adéquate. Le rejet sans appel de l'initiative suggère de surcroît que les votants ont largement adhéré à

---

<sup>6</sup> Définir la *responsabilité politique* consiste pour Gusfield à identifier ce qui doit être fait, et par qui, pour résoudre le problème.

la construction dominante du problème<sup>7</sup>. En conséquence, la question de la procréation assistée a disparu de l'agenda politique suisse<sup>8</sup>.

Cette analyse montre donc que les médias ont activement contribué à contester la publicité de l'enjeu soulevé par l'initiative. Une telle observation peut à son tour fonder une réflexion critique, inspirée de la démarche de Habermas. On peut en effet s'interroger sur l'autonomie d'un espace public dans lequel la *propriété* d'une forme de procréation est attribuée, voire réservée au corps médical. La construction alternative n'est guère plus satisfaisante, dans la mesure où elle revient à tenter de rétablir la transcendance d'un ordre naturel, qui ne peut être qu'extérieur à l'espace de discussion.

Il ressort des paragraphes qui précèdent que l'approche dramaturgique de Gusfield fournit des instruments efficaces pour l'analyse empirique de controverses. Les remarques qui viennent d'être formulées indiquent que cette démarche empirique n'implique pas de renoncer à un questionnement sur la dimension normative constitutive des espaces publics modernes. Pour ces raisons, l'approche dramaturgique constitue une inspiration centrale de la recherche qui sera rapportée dans ce travail. Elle souffre néanmoins d'une faiblesse majeure qui me semble justifier une réorientation théorique. Je présenterai d'abord cette dimension problématique avant d'esquisser ce qui apparaît comme une alternative.

## Deux conceptions de la scénarité<sup>9</sup>

Gusfield fait sienne la recommandation de Malcolm Spector et John Kitsuse (1973, cité in Gusfield op. cit.: 4): « the process by which members of groups or societies define a putative condition as a problem – is the distinctive subject matter of the sociology of social problems. » En appréhendant le traitement collectif des problèmes en terme de drame public, Gusfield nous permet de comprendre notamment pourquoi de nombreux problèmes dont la réalité est pourtant incontestable n'accèdent pas au statut de problème public. De fait Gusfield indique explicitement que la réalité ne constitue pas sa préoccupation première:

« The issue is *not* entirely, or even primarily, the reality of situational actions – the extent to which the mirrored image is a fictional account of a real world or not. The public order has a life of its own. [...] It is in this fashion that versions of social structure become taken as reality. We become prevented from seeing our own experience through our own eyes but wear instead the glasses of cultural categories that gain life in public acts. Thus the proliferation of youth culture through the mass media

---

<sup>7</sup> Une telle adhésion est certes fréquente, mais n'est en aucun cas automatique. Il arrive régulièrement que des votes prennent le contre-pied du discours médiatique dominant. Il s'agit donc d'une question empirique.

<sup>8</sup> L'élaboration ultérieure d'une Loi sur la procréation médicalement assistée a suscité quelques empoignades parlementaires, qui n'ont toutefois pas débouché sur une controverse publique.

<sup>9</sup> Cette section est largement inspirée de la critique proposée par Cédric Terzi (2004: 43-186) de l'approche interactionniste des problèmes sociaux.



becomes the backdrop of normalcy through which parents and adolescents judge their own typicality. [...] The separation of the immediate world of direct experience and the world constructed and created in public ceremonies, rituals, and dramas is sustained. » (ibid.: 182-183)

Les drames publics construisent donc des versions de la réalité qui peuvent finir par s'imposer aux acteurs sociaux eux-mêmes. Gusfield se soucie ainsi de maintenir la distinction entre un phénomène et sa construction publique, en soulignant que c'est de l'ordre public qu'il se préoccupe. Il n'est dès lors que peu surprenant que Gusfield conclue son ouvrage par un chapitre intitulé « The perspective of sociological irony ». Il y défend plus particulièrement la position de l'ironie dite « olympienne », qui consiste à faire preuve de détachement et de scepticisme à l'égard des constructions dégagées par l'analyse, par opposition à une ironie dite « utopique », qui prendrait position en faveur d'une des constructions.

Pour tenter d'exposer le plus clairement possible le problème que peut poser cette idée, je m'inspirerai de la discussion que propose Quéré (1989) de la question de la scénarité chez Goffman et Garfinkel. Dans ses premiers travaux, Erving Goffman (1963, 1973a [1959], 1973b [1972]) développe une analyse naturaliste des comportements en public. Rompant avec la presque totalité de la tradition sociologique, préoccupée par les moyens d'accéder à la conscience cachée des acteurs, Goffman cherche à rendre compte de la coordination des partenaires d'interaction. Pour ce faire, il traite la « vie sociale comme une scène » (Quéré 1989: 54), c'est-à-dire un espace de visibilisation mutuelle, une mise en scène qui détermine profondément le développement de l'interaction. Ce qui est en jeu dans le drame qui se joue est l'attribution d'identités aux participants:

« les partenaires d'interaction laissent transpirer dans leurs contacts et rencontres leurs propres rapports à eux-mêmes et à autrui: c'est-à-dire essentiellement des définitions de soi et des définitions d'autrui. Il s'agit, pour Goffman, de « définitions virtuelles », de « suppositions », d'« hypothèses » sur soi et sur les autres qui, pour devenir actuelles, exigent une approbation, une ratification. [...] Dans cette perspective, l'interaction apparaît comme une confrontation de revendications et d'attributions portant sur la définition réciproque des partenaires, revendications et attributions qui peuvent être défaites comme une accusation dans un procès. » (ibid.: 59-60)

Goffman met ainsi en œuvre ce que Quéré qualifie de « théorie expressive de la signification », dans la mesure où l'analyse vise à dégager les conventions qui ordonnent le flux expressif des comportements en public, permettant ainsi un contrôle de la présentation de soi. Ces quelques éléments font ressortir les racines goffmaniennes des travaux de Gusfield. Alors que Goffman cherche à dégager les conventions qui permettent aux partenaires de l'interaction de proposer, soutenir et parfois rétablir des définitions et revendications spécifiques, Gusfield vise la « culture des problèmes publics », c'est-à-dire les conventions par lesquelles des définitions de situations et des revendications sont portées, mises en scènes, dramatisées et maintenues dans l'espace public.

La spécificité et le caractère problématique de cette position commune à Gusfield et Goffman ressortent mieux si on les confronte avec la conception de la scénarité proposée par l'ethnométhodologie de Harold Garfinkel (1967).

Garfinkel place la scénarité au centre de ses préoccupations, mais il s'éloigne considérablement d'une approche dramaturgique. Pour Garfinkel, le fait de partager une scène ne contraint pas les acteurs à contrôler les impressions qu'ils transmettent. Comme le précise Quéré, il s'agit bien plus fondamentalement de l'action, de son ordre et de l'intelligibilité de cet ordre:

« Pour Garfinkel, dont l'intérêt va d'abord à l'action pratique et aux méthodes du raisonnement pratique, dès que des individus se trouvent en présence l'un de l'autre, ils ne peuvent pas ne pas agir. Car agir c'est traiter, ordonner, maîtriser une situation. Or la moindre rencontre crée une situation qu'il faut définir en faisant émerger le sens d'une réalité commune qu'il faut traiter en prenant des décisions d'action « dans des situations de choix de sens commun », qu'il faut maîtriser en exhibant des conduites appropriées, intelligibles et assignables. Bref, la coprésence confronte immédiatement les acteurs aux tâches inévitables de l'action pratique. » (Quéré 1989: 67)

Il ne s'agit donc pas d'exprimer des identités par le biais de signes mais de produire le caractère intelligible de la situation par une action appropriée. Garfinkel développe ainsi la notion d'*accountability* pour désigner le caractère observable, intelligible et descriptible que les pratiques des membres de la société assignent aux actions et aux situations. Rendre des actions et des situations *accountable* ne relève pas d'un choix, d'une stratégie ou d'un jeu. Il s'agit d'une tâche constante, inexorable et moralement requise. Tout en retenant de Goffman la dimension fondamentalement scénique de la vie sociale, Garfinkel congédie toute l'ontologie dualiste qui oppose une réalité à sa mise en scène<sup>10</sup>.

A cet égard, le traitement de l'identité sexuelle par les deux auteurs est particulièrement révélateur: alors que Goffman (2002 [1977], 2004 [1976]), en éthologue du comportement humain, s'intéresse aux parades par lesquelles l'identité sexuelle est jouée ou revendiquée, Garfinkel (1967) apprend d'Agnes, une transsexuelle, comment son identité de femme est produite à chaque seconde, comme un « natural fact of life ». Garfinkel précise à ce sujet à l'endroit de Goffman qu'Agnes n'est pas une « game-player » (Garfinkel 1967: 166).

Tirant la conséquence de l'*accountability*, Garfinkel a insisté sur l'inadéquation d'une posture ironique qui consisterait à pointer des écarts ou des différences entre les pratiques des acteurs et ce que le sociologue percevrait comme la réalité ou des modélisations de cette réalité. Sur ce point, la fameuse première phrase de la préface des *Studies* est on ne peut plus claire: « In doing sociology, lay and professional, any reference to the « real world » even where the reference is to physical or biological events, is a reference to the organized activities of everyday life. » (Garfinkel 1967: vii)

---

<sup>10</sup> Cette question a suscité un débat d'une ampleur considérable autour des approches constructivistes en général (cf. Hacking 2001), et de la sociologie interactionniste des problèmes sociaux en particulier (cf. Holstein et Miller (1993)). J'y reviendrai au terme de la première partie.



Qu'elle soit « utopique » ou « olympienne », l'ironie revendiquée par Gusfield pose de nombreux problèmes si l'on admet la position de Garfinkel. Pour ce dernier, le sociologue n'a pas à manifester son adhésion ou son scepticisme à l'égard des constructions avancées par les acteurs. Il ne s'agit d'ailleurs pas de « constructions », mais de pratiques par lesquelles est produite l'*accountability* d'une situation<sup>11</sup>.

Il faut donc tenter de préserver l'accent porté par Gusfield sur les performances au travers desquelles un problème accède à une visibilité publique. L'enjeu consiste toutefois à définir une approche rompant avec l'ontologie dualiste qui oppose la réalité à sa mise en scène. C'est l'occasion de revenir sur un aspect des travaux d'Arendt qui a été laissé en suspens plus haut.

J'ai indiqué qu'Arendt met l'accent sur la phénoménalité de la politique. L'espace public est appréhendé comme une scène d'apparition d'acteurs et d'événements, dont la réception permet à un public de spectateurs de former une opinion. Arendt précise en effet que « l'apparence – ce qui est vu et entendu par autrui comme par nous-mêmes – constitue la réalité. [...] C'est la présence des autres, voyant ce que nous voyons et entendant ce que nous entendons qui nous assure de la réalité du monde et de nous-mêmes. » (Arendt 1994 [1958]: 89-90). Cet accent sur la *constitution* d'un monde commun dans et par les circonstances de son apparition – par opposition à son appréhension en terme de construction dont les limites viennent d'être signalées – permet pour Quéré de combiner la prise en compte de la scénarité avec une ontologie non dualiste:

« L'ontologie sous-jacente à ce modèle [...] donne une autre valeur à la scénarité de la vie sociale (thématisée à travers la problématique de l'*apparaître*), et une autre fonction au jugement du public (sans ce jugement, il n'y a pas de scène d'apparition pour la politique, donc pas d'espace public). L'*apparaître* n'est plus une manifestation secondaire et facultative d'entités déjà déterminées, mais le moment de leur détermination: ces entités (personnes actions, événements, etc.) acquièrent leur individualité et leur socialité dans le mouvement même où elles apparaissent pour ce qu'elles sont, à un public capable de juger, de former des opinions et de répondre par des actions. » (Quéré 1992: 81)

Il convient de préciser que cette forme de *constitution* phénoménologique ne concerne pas seulement les entités qui sont visibilisées mais également les espaces dans lesquels elles adviennent. L'espace public apparaît dès lors non pas comme une enveloppe préexistante mais comme un phénomène qui advient, notamment au travers des événements, controverses et actions qui à la fois présupposent et produisent l'*accountability* des espaces publics démocratiques. Pour préciser ce point, je me tournerai vers la conception du public politique avancée par John Dewey.

---

<sup>11</sup> C'est le cas aussi bien lorsque la définition de la situation fait l'unanimité que lorsqu'elle est violemment controversée. L'accent sur l'*accountability* ne revient donc pas à adopter une conception irénique de la vie sociale ou publique. Si l'espace de discussion prend la forme d'une arène de combat, c'est qu'il est produit de telle sorte qu'il soit visible et intelligible comme tel. Ajoutons qu'il est ainsi rendu descriptible d'abord par les acteurs, et dans un second temps par le sociologue.

## L'expérience, la situation et le problème du public chez Dewey

Les considérations de Dewey sur le public politique sont indissociables de sa théorie de l'enquête (Dewey 1993 [1938]). Il convient donc d'en indiquer les principaux aspects avant d'aborder la question du public. La perspective pragmatique de Dewey met l'accent sur les relations entre un organisme et son environnement. A partir du moment où un environnement fait l'objet d'une expérience par un organisme, il s'agit d'une *situation*. Voici comment Quéré présente la transformation d'un environnement en situation par le truchement de l'expérience.

« On passe de l'environnement à la situation par une orientation de l'expérience – ce qui n'est pas le cas de l'environnement. Celui qui est désorienté se trouve encore dans un environnement, qu'il structure d'une certaine façon en rapport avec son corps; mais il ne peut pas fixer de directions en introduisant des relations d'ordre entre des positions. Dans une perspective phénoménologique, on considérera que le passage de l'environnement à la situation se fait par la production de configurations, qui implique qu'une figure soit distinguée de son fond, cette figure étant composée à partir des éléments pertinents sélectionnés dans l'environnement en fonction d'un point de vue pragmatique. » (Quéré 1997: 184)

Dire d'une action qu'elle est *située* ne se limite pas à constater son ancrage spatio-temporel. Il s'agit au contraire de relever qu'elle est orientée et dirigée par la configuration dont fait l'objet l'environnement. Cette configuration de l'environnement par l'expérience dote la situation d'une structure d'intrigue. La situation ne peut dès lors être réduite à une succession d'épisodes isolés et indépendants<sup>12</sup>. Ceci permet notamment à l'organisme de résoudre des situations vécues comme problématiques en prenant conscience des conséquences d'actes et de faits antérieurs et en réorientant sa conduite en conséquence<sup>13</sup>. L'articulation étroite entre expérience et situation est également au fondement des réflexions de Dewey sur la constitution d'un public politique.

Dewey part du principe que les activités humaines, les *transactions*, ont des conséquences, positives ou négatives, qui peuvent affecter – directement – ceux qui y participent ou – indirectement – ceux qui n'y participent pas. Les individus ou groupes indirectement affectés par des conséquences négatives ou positives ont intérêt à concevoir et à mettre en place des mesures destinées à prévenir ou à maintenir ces conséquences. Dans les termes de Dewey (2002 [1927]: 63), « [l]e public consiste en l'ensemble de tous ceux qui sont tellement affectés par les conséquences indirectes de transactions qu'il est jugé nécessaire de veiller systématiquement à ces conséquences ». En d'autres termes, il est possible de parler de *public*, dès lors que ce dernier vit une *expérience* qui transforme un

<sup>12</sup> Cette conception doit beaucoup aux explorations fondatrices de Paul Ricœur (1983, 1984, 1985) sur la médiation narrative qui est placée au fondement de l'expérience temporelle.

<sup>13</sup> « L'expérience est donc la conduite qui prend naissance dans la subordination de l'action à la conscience des effets ressentis d'une activité antérieure. Cette subordination est une *situation*. » (Zask 2002: 109)

environnement en une situation, jugée problématique. Encore faut-il préciser en quoi consiste cette *expérience*.

Dewey ramène le processus de constitution du public à une *enquête*, en précisant que celle-ci doit être libre et publique. La situation problématique doit en effet être soumise à une investigation, qui, sur le modèle de l'enquête scientifique, doit se réorienter au fil de son développement. Il s'agit donc d'éviter de prédéfinir l'objet de l'enquête, ou les modalités de son déroulement. Une telle conception de l'enquête constitue une alternative salutaire aux apories des ontologies dualistes qui ont été dégagées plus haut. Il ne s'agit en effet pas de distinguer un phénomène et sa mise en scène publique, mais de relater le développement par lequel un phénomène est progressivement identifié, individualisé et problématisé, ainsi que, dans certains cas, de rendre compte de la façon dont des éventuelles solutions sont conçues et mises en œuvre.

L'exigence de liberté de l'enquête interdit en particulier de clore prématurément le processus sur la base de principes normatifs qui lui préexistent. Cela n'implique cependant pas qu'il faille écarter toute forme de jugement. En effet, l'expérience d'une situation problématique ne peut pas ne pas procéder par des jugements, qu'il s'agisse d'identifier ce qui pose problème ou de choisir des solutions selon une hiérarchisation de finalités. Cependant, « les fins ou les valeurs prises en compte dans l'enquête sur un problème sont déterminées « dans et par le processus de l'enquête », et non pas données d'avance » (Quéré 2002a: 145).

La liberté de l'enquête porte donc de manière importante sur les normes et institutions de la vie sociale, dont la nécessité et la validité sont mises en suspens. Cette posture réflexive accorde *de facto* une importance centrale au discours, dans la mesure où la conduite de l'enquête consiste à thématiser et à expliciter des éléments de la situation qui peuvent ordinairement rester tacites. L'importance du discours découle également de la seconde contrainte, à savoir celle de la publicité de l'enquête et de ses résultats, qui apparaît comme une condition nécessaire de la constitution du public. Dewey signale ainsi que « [l]a communication des résultats de l'enquête sociale est la même chose que la formation de l'opinion publique » (Dewey 2002 [1927]: 176). Il ne s'agit cependant en aucune façon de vulgariser un savoir expert:

« la publicité des enquêtes, la « dissémination » des résultats dans des termes qui puissent être compatibles avec ceux du sens commun, n'ont pas pour fonction de faire acte d'une compétence devant laquelle chaque profane aurait le sentiment de devoir s'incliner, encore moins d'endoctriner, mais (1) de fournir au public les outils d'enquête sans lesquels il ne pourrait parvenir à identifier ses intérêts, et donc sans lesquels l'enquête ne pourrait être conclue, et (2) de soumettre à l'appréciation du public un discours à caractère hypothétique. » (Zask 1999: 280)

L'importance du discours et de la communication indique encore une fois que la constitution du public se rapporte à une *expérience* collective. Le public politique ne peut ainsi être réduit à une substance, à un principe ou à des institutions. Il doit être accompli, et

est en quelque sorte toujours à refaire. La notion d'*expérience* de Dewey implique en effet un rôle actif, qui ne se limite pas à la phase de délibération, mais porte aussi bien sur l'identification du problème que sur la conception et la mise en place de solutions (Zask 2002: 124).

Cette approche véritablement pragmatique permet de définir ce que Dewey considère comme le problème du public. Une société moderne complexe se compose d'innombrables collectifs qui, en tant que tels, ne constituent pas des publics. C'est seulement la prise de conscience d'un problème par ceux qui en sont indirectement affectés et l'enquête engagée pour le résoudre qui sont à même de faire émerger le public.

Dans le cas de la démocratie suisse, il convient donc de distinguer la collectivité des citoyens suisses, que la Constitution dote d'un certain nombre de droits civiques, du public de tel problème particulier. En d'autres termes, il ne suffit pas de disposer d'institutions garantissant la participation politique de chacun pour faire émerger une démocratie<sup>14</sup>. Le travail démocratique de constitution d'un public ne peut donc jamais être achevé. Il peut seulement être amené à des clôtures provisoires. C'est ce statut très particulier qui conduit Dewey à parler de « problème du public ».

Il est temps à présent de faire le bilan des différentes approches de l'espace public afin de préciser ce qui sera retenu dans la suite de ce travail. La discussion de l'approche dramaturgique a fait ressortir la nécessité d'une prise en compte de la scénarité. Il a toutefois semblé nécessaire d'opter pour l'approche garfinkelienne de la scénarité qui dépasse l'opposition de la réalité à sa mise en scène pour se concentrer sur la production de l'*accountability*. Cette conception peut être rapportée à la constitution d'un sens commun dans le modèle phénoménologique de l'espace public proposé par Arendt. Le jugement formé par le public engendre un sens commun qui ne porte pas seulement sur l'action politique considérée, mais participe d'un monde en commun, sur lequel les différents intervenants sont susceptibles de s'accorder. Dans ce sens, l'espace public ne doit pas être appréhendé comme le cadre rigide dans lequel s'inscrivent événements et controverses, mais comme ce qui est à la fois presupposé et ce qui résulte des controverses publiques.

Cette perspective est en quelque sorte radicalisée chez Dewey qui, plutôt que de s'attaquer à des abstractions de la philosophie politique telles que l'Etat ou la démocratie, se concentre sur la constitution du public politique, conçue comme l'expérience collective d'une situation problématique. Les différentes prises de position dans une controverse publique peuvent être appréhendées comme des contributions à l'enquête sur les conséquences d'une transaction. Le souci de la scénarité peut être pris en compte, dans la mesure où il s'agit d'interventions publiques concourant à produire le caractère intelligible et descriptible de la situation, à en faire apparaître des causes, conséquences ou autres dimensions jusque-là ignorées ou négligées, etc.

---

<sup>14</sup> De telles institutions ne sont pas suffisantes à l'avènement de la démocratie, mais elles y sont indiscutablement nécessaires.

Il convient d'ajouter ici que les exigences de liberté et de publicité de l'enquête posées par Dewey dirigent l'attention vers le rôle crucial du discours, et en particulier du discours médiatique, dans le processus de constitution du public politique. Le discours médiatique constitue en effet une documentation de l'enquête en train d'être conduite. Pour atténuer l'abstraction du bilan qui vient d'être dressé, je tenterai à nouveau un bref exercice d'application au débat de mars 2000 sur la fécondation in vitro.

### **La clôture précoce d'une enquête**

Lors de la campagne de mars 2000, l'action des opposants à l'initiative, largement relayée par les médias, a consisté à mener une enquête très spécifique sur la fécondation in vitro. Celle-ci a été définie comme une transaction entre des couples stériles et des médecins. La réussite de l'action des opposants a avant tout résidé dans le fait de limiter l'enquête au témoignage et à l'expertise des parties prenantes de la transaction, et à ce titre directement concernées, à savoir les parents et les médecins. Ces derniers ont publiquement établi le caractère non seulement non problématique mais également souhaitable de la fécondation in vitro et de sa disponibilité.

Les démarches des initiants ont donc totalement échoué. Pour ces derniers, il s'agissait en effet moins de faire passer l'initiative que de faire reconnaître publiquement le caractère problématique de la fécondation in vitro. Leur ambition consistait à faire apparaître le recours à la fécondation in vitro comme une transaction problématique, notamment en la présentant comme permettant de contrevenir à l'ordre naturel. Une telle transaction aurait débouché sur la constitution d'un public politique de la fécondation in vitro, comme l'ensemble de ceux qui se seraient jugés indirectement affectés par ses conséquences problématiques, au point de faire en sorte de les prévenir en acceptant l'interdiction de cette technique.

L'insistance de Dewey sur le caractère indirectement affecté du public politique prend ici tout son sens. L'échec des initiants apparaît en effet comme l'incapacité à amener ceux qui ne participaient pas directement à la transaction à se reconnaître comme étant affectés par ses conséquences. Par conséquent, le public politique de la fécondation in vitro ne s'est pas formé, du moins au cours de cette campagne.

Il ne faudrait pas en conclure que la campagne n'a produit aucun public politique. La campagne a en effet fait émerger ce que l'on pourrait qualifier de public de l'initiative, c'est-à-dire l'ensemble de ceux qui se sont jugés indirectement affectés par les conséquences d'une éventuelle interdiction de la fécondation in vitro. Constituée comme un instrument thérapeutique nécessaire, la fécondation in vitro est en effet apparue comme un bien collectif, dont la préservation appelait la constitution et la mobilisation d'un public politique.

Cette brève reprise de l'analyse par le biais de l'approche du public politique chez Dewey permet de préciser un point important. Il n'est pas question d'adopter une attitude ironique qui consisterait à opposer la réalité de la fécondation in vitro à sa construction au cours de la campagne. Il s'agit au contraire de noter le caractère limité, et en particulier la clôture précoce, de l'enquête sur les conséquences indirectes de la transaction en question. Cette observation ne revient pas à adopter l'une ou l'autre des constructions en présence, ni à marquer son scepticisme à leur égard, mais à rendre compte de particularités observables du déroulement de la campagne. La nature de l'enquête menée permet ainsi de comprendre pourquoi la campagne de mars 2000 n'a pas pris la forme d'un *forum hybride*, selon la définition de Callon introduite plus haut.

Les développements théoriques et analytiques qui précèdent fournissent donc des instruments permettant de rendre compte de l'échec relatif de ma quête d'une controverse socio-technique. Le public politique qui s'est formé à l'occasion de la campagne de mars 2000 a été celui de la préservation du statu quo plutôt que celui de la problématisation collective d'une technologie de la reproduction<sup>15</sup>.

## L'enquête sur le génie génétique

J'ai indiqué plus haut que la campagne sur la votation de mars 2000 m'est apparue dans un premier temps comme un candidat potentiel pour mener une recherche sur le développement d'une controverse socio-technique. Pour les raisons qui viennent d'être évoquées, ce candidat s'est avéré décevant, en particulier du fait de l'interruption précoce de l'enquête suscitée par la votation. Ne pouvant attendre indéfiniment l'avènement d'une controverse socio-technique plus aboutie, je me suis interrogé sur l'émergence de tels débats dans l'histoire récente de la Suisse<sup>16</sup>. La thématique du génie génétique s'est immédiatement imposée pour un certain nombre de raisons.

Il s'agissait d'abord d'une thématique qui, si elle n'était pas inscrite à l'agenda politique suisse immédiat, faisait l'objet de nombreuses discussions souvent fort animées, aussi bien en Suisse qu'à l'étranger<sup>17</sup>. Deuxièmement, de nombreux articles de presse consacrés à différents aspects des biotechnologies mentionnaient la campagne précédant une votation de juin 1998 sur le génie génétique comme un tournant dans l'histoire des rapports entre science, politique et société en Suisse. Une consultation de la littérature semblait enfin confirmer ce point, puisque de nombreuses publications consacrées aux débats sur le génie génétique en Suisse, et à cette campagne en particulier, étaient disponibles.

---

<sup>15</sup> Cette remarque pointe en passant une explication du caractère conservateur de la politique issue de la démocratie directe suisse. J'y reviendrai dans la conclusion générale.

<sup>16</sup> Je me suis donc résolu à renoncer le cas échéant à une controverse dont je suivrais le développement au jour le jour. Je reviendrai plus bas sur les circonstances qui m'ont permis de ne pas y renoncer.

<sup>17</sup> Sur ce point particulier, le génie génétique se distinguait nettement de l'énergie nucléaire qui, au début des années 2000 en Suisse, apparaissait comme l'objet d'un débat certes très animé mais essentiellement achevé.



Je vais à présent aborder brièvement cette littérature, ce qui me permettra de spécifier par contraste la démarche que j'ai adoptée pour appréhender les débats publics suisses sur le génie génétique. La recherche consacrée aux débats publics en Suisse sur le génie génétique a pour l'essentiel été réalisée par l'équipe de l'Institut für Publizistik und Medienforschung de l'Université de Zurich (ci-après IPMZ). Cette recherche a fait l'objet de deux ouvrages (Bonfadelli 1999, Bonfadelli et Dahinden 2002) et plusieurs articles. La recherche de l'IPMZ s'inscrivait dans un vaste programme de recherche international concernant les débats publics sur les biotechnologies, conduit entre 1996 et 1999 dans 12 pays européens. Ce programme a pour sa part débouché sur trois ouvrages (Durant et al. 1998, Gaskell et Bauer 2001a, Bauer et Gaskell 2002a) et de très nombreux articles.

Le cadre théorique commun à ce programme de recherche consiste à appréhender l'espace public comme l'intersection de trois composantes essentielles: les politiques publiques (*policy*), le traitement médiatique et les perceptions du public (Gaskell et Bauer 2001b, Bauer et Gaskell 2002b). Les politiques publiques font l'objet d'études mettant l'accent sur les aspects juridiques et institutionnels. Le traitement médiatique est appréhendé par le biais d'une analyse de contenu quantitative menée sur les journaux quotidiens de référence. Enfin, les perceptions du public sont saisies par le biais d'enquêtes d'attitudes, notamment les eurobaromètres, qui sont complétés par une démarche qualitative, sous la forme de *focus groups*. Notons que le traitement médiatique et les perceptions du public sont conçus comme les versants respectivement formel et informel de l'opinion publique.

Plutôt que d'engager une recension de cette imposante littérature, je m'attacherai à discuter l'article rédigé par l'équipe de l'IPMZ sur la situation suisse (Bonfadelli et al. 2001) dans l'un des ouvrages collectifs du programme européen (Gaskell et Bauer 2001b). Il convient de préciser que l'article considéré constitue une formulation extrêmement synthétique d'une partie d'un champ de recherche considérable, qui ne constitue lui-même qu'un des nombreux chantiers nationaux qui composent le projet européen. La présentation qui suit ne rend donc pas justice à l'ampleur et à la richesse de la recherche produite. Elle permet néanmoins de pointer des dimensions problématiques qui se retrouvent dans l'ensemble des textes produits par ce programme de recherche.

### **« Biotechnology in Switzerland: from street demonstrations to regulations »**

La première section de l'article est dévolue à la politique suisse en matière de biotechnologie (« Swiss policy on biotechnology »). Les auteurs commencent par signaler que les débats publics suisses sur les biotechnologies sont profondément influencés par le système de la démocratie directe. Cette remarque liminaire fonde l'identification de phases de la régulation des biotechnologies en Suisse: c'est en effet le dépôt en 1987 d'une première initiative populaire qui marque la fin d'une phase d'auto-régulation des

biotechnologies. S'ouvre alors une phase marquée par l'émergence du débat public jusqu'alors inexistant et profondément influencée par deux votes nationaux. Le premier porte en 1992 sur un contre-projet à l'initiative déposée en 1987 et voit une large majorité de votants approuver l'introduction dans la constitution d'un certain nombre de principes relatifs au génie génétique et à la médecine de reproduction. A la suite de ce vote, une initiative portant sur les aspects non humains du génie génétique est déposée en 1993. Cette initiative suscite un important débat public culminant avec la votation populaire de juin 1998, lors de laquelle l'initiative est nettement rejetée. S'ouvre alors une nouvelle phase lors de laquelle le Parlement\* et le Conseil fédéral\* prennent en charge la régulation du génie génétique par le biais du « Paquet Genlex\* ».

Les auteurs concentrent leur analyse sur les années 1997 à 1999, qui marquent le passage de la première à la deuxième phase de régulation des biotechnologies en Suisse. Comme l'indique le titre de l'article, ce passage peut être présenté comme la transition entre l'expression publique de revendications (« street demonstrations ») et leur prise en compte dans le processus législatif (« regulations »). La suite de la section mentionne plusieurs épisodes qui viennent appuyer cette caractérisation.

La seconde section présente les résultats d'une analyse de contenu du discours des médias (« media coverage »). Les auteurs mettent l'accent sur les effets du vote de 1998 sur l'intensité et l'orientation thématique du discours de deux quotidiens suisses. Il apparaît que le vote de 1998, tout comme celui de 1992, fait croître l'intensité des articles consacrés aux biotechnologies, en particulier ceux qui abordent des questions thématiques par le texte de l'initiative. On observe aussi bien dans les articles que dans les lettres de lecteurs une polarisation croissante à mesure que le vote approche.

La troisième section est consacrée à l'évolution des perceptions du public (« Public perceptions ») telle que récoltée par le biais d'enquêtes quantitatives et de *focus groups*. L'accent est à nouveau porté sur les effets du vote de 1998. La première enquête est menée en juin 1997, c'est-à-dire, comme l'indiquent explicitement les auteurs, environ un an avant le vote<sup>18</sup>. Cette échéance est invoquée pour expliquer à la fois le bon niveau de connaissance mais également l'attitude critique sur les biotechnologies exprimée par une large part des répondants. L'intensité de la campagne entraîne en effet une forte exposition non seulement à l'information mais également aux controverses sur les biotechnologies. Par contraste, une seconde enquête menée au printemps 2000 fait ressortir une moindre implication ainsi qu'une attitude moins critique des répondants. Cette différence est rapportée à l'absence, au printemps 2000, de mise à l'agenda public et médiatique des biotechnologies par une campagne de vote.

Les deuxième et troisième sections de l'article s'avèrent donc congruentes avec la première. Les institutions de la démocratie directe expliquent non seulement l'évolution du

---

<sup>18</sup> « This was almost a year before the very controversial GSI » (Bonfadelli et al. 2001: 287). « GSI » est l'acronyme de « Genschutzinitiative » qui a désigné lors de la campagne l'initiative votée en 1998.



discours médiatique mais également celle de l'opinion publique. Ces institutions permettent de surcroît de rendre compte d'écarts significatifs observés entre le débat public en Suisse et dans les autres pays d'Europe, dans le cadre du programme de recherche européen mentionné plus haut.

Je souhaite à présent formuler quelques critiques à l'encontre de l'approche qui vient d'être brièvement exemplifiée. La division de l'article en trois sections indique que, conformément au cadre théorique du programme de recherche esquissé plus haut, les politiques publiques, le traitement médiatique et les perceptions du public sont appréhendés comme trois dimensions dotées d'une relative autonomie. Ce premier point est problématique si l'on prend en compte la recommandation de Dewey de traiter le public politique comme le corrélat d'un processus continu d'enquête sur une situation problématique. J'ai indiqué plus haut que cette appréhension du public ne peut s'accommoder d'une conception de l'opinion publique comme une substance mesurable. Dans la perspective de Dewey, c'est en retraçant l'enquête que l'analyste serait en mesure de documenter l'émergence, ou, comme on l'a vu, la non-émergence, d'un public politique. En d'autres termes, la saisie des perceptions du public par le biais d'enquête d'attitudes postule l'existence d'un public. Une approche inspirée du pragmatisme fait au contraire de ce postulat une question empirique. L'exemple de la fécondation *in vitro* développé plus haut indique en effet tout le profit qui peut être retiré du fait de ne pas tenir l'émergence du public politique d'un vote national pour allant de soi.

La logique de l'article considéré invite cependant à dépasser l'apparente autonomisation des trois composantes de la sphère publique. L'article suggère en effet – sans l'explicitier – qu'une forme de priorité explicative est accordée à la narration des événements relatifs aux politiques publiques. C'est en quelque sorte l'intrigue des campagnes de votation qui vient rendre compte des dynamiques du traitement médiatique et des perceptions du public. Cette surdétermination par les politiques publiques pourrait à la limite rejoindre l'idée d'une enquête collective qui oriente le discours médiatique et l'opinion publique. Cette réconciliation ne résiste toutefois pas à l'examen. Le nœud du problème réside manifestement dans le fait de problématiser ou non ce qui constitue le phénomène à traiter, à l'image de ce qui vient d'être dit des perceptions du public. Les politiques publiques sont en effet ramenées à une succession d'événements politiques (vote national, constitution d'un comité d'éthique par le Conseil fédéral, message du Conseil fédéral au Parlement en vue de l'élaboration d'une loi, etc.). Ces événements sont traités comme des variables indépendantes qui viennent ensuite expliquer les variations du traitement médiatique et de l'opinion publique.

Cette conception très problématique de la sphère publique trouve une expression graphique dans le corps de l'article. La première section est ainsi dotée d'un tableau qui offre au lecteur une grille de lecture pour la suite de l'article. Cette façon de faire a pour effet de donner à concevoir la temporalité du débat public comme imposée de l'extérieur par un calendrier institutionnel. Pour montrer le caractère problématique de cette démarche, je me

permettrai une brève incursion dans les chapitres d'analyse à venir. J'ai indiqué plus haut qu'une première enquête sur les perceptions du public est effectuée en juin 1997, que les auteurs présentent comme la période qui précède d'un an le vote sur l'initiative en juin 1998. Or ce constat n'est incontestable que rétrospectivement. En effet, en juin 1997, la date du vote sur l'initiative est non seulement encore inconnue mais fait l'objet d'une vive controverse<sup>19</sup>. Le Conseil fédéral, qui a autorité pour fixer les dates de votation, est en effet alors accusé par les partisans de l'initiative de repousser le vote par crainte d'une acceptation populaire. La temporalité du débat public ne saurait donc relever à la fois d'une sorte de cadre extérieur et d'un enjeu interne de la controverse.

Il ne s'agit pas ici de remettre en question tous les résultats de la recherche considérée. En l'occurrence, il ne semble guère contestable qu'en juin 1997, l'horizon du vote populaire oriente le discours médiatique et l'opinion publique, que ces derniers soient traités comme des substances ou comme les corrélats d'une action collective. Cette critique adressée à l'approche adoptée par l'IPMZ vise donc moins à s'inscrire en faux qu'à proposer une appréhension alternative de l'espace public. De fait, les recherches effectuées par l'IPMZ fournissent une excellente vue d'ensemble des débats publics en Suisse sur les biotechnologies. Elles présentent cependant des limites problématiques dès lors qu'il s'agit de prendre pour objet, plutôt que pour ressource d'analyse, les différentes dimensions constitutives de l'espace public.

Les principales composantes de l'alternative qu'offre une appréhension praxéologique de l'espace public ont déjà été présentées plus haut. Je me contenterai de les rappeler ici. Il s'agit de rendre compte du déploiement d'une enquête sur une situation jugée problématique. A l'image de la démarche scientifique, cette enquête se réoriente constamment en fonction des premières expériences. Elle redéfinit notamment sa propre temporalité en fonction de la découverte ou de l'émergence de faits ou d'événements qui seraient susceptibles d'altérer la façon dont le passé est expliqué et le futur envisagé. Il en va de même pour les acteurs, les registres ou les arènes, qui sont dès lors appréhendés comme des résultats de l'enquête, même s'ils sont traités comme allant de soi par les parties prenantes au débat public. Quéré propose ainsi de prendre pleinement au sérieux l'intuition d'Arendt sur la constitution conjointe des problèmes et des espaces publics: « il faut analyser empiriquement cette phénoménalisation interdépendante de la politique, du monde commun et de l'espace public, qui passe par la « construction sociale » des événements, des acteurs et des actions publics » (Quéré 1992: 83).

Cette piste d'analyse s'est révélée fructueuse pour un certain nombre de recherches qui, tant en France qu'en Suisse, ont déployé une approche praxéologique des problèmes publics (Acklin Muji 2007, Barthélémy et Quéré 1991, Barthélémy 1992, 1996, 1999, 2002, 2003a, 2003b, Terzi 2004, Widmer et al. 1995, 1996, 1997, 2004, Widmer et Terzi 1999). La plupart de ces recherches procèdent d'une analyse du discours médiatique. Il

---

<sup>19</sup> Cf. chapitre I.3

s'agit cependant moins de la spécificité du discours médiatique que de la façon dont il témoigne et participe du processus d'enquête collective présenté plus haut. Les analyses qui suivent s'appuient donc sur l'analyse du discours de la presse quotidienne suisse. Je préciserai dans le premier chapitre les modalités concrètes de ce type d'analyse.

## **Présentation des chapitres de la première partie**

Le premier chapitre portera sur la campagne de mars à mai 1992. Au terme de cette campagne, les citoyens suisses se sont prononcés pour la première fois sur un article constitutionnel\* relatif à la procréation assistée et au génie génétique, qui a été largement approuvé. Cette période établit la régulation du génie génétique et de la médecine de reproduction comme un enjeu public important. On peut dès lors y voir l'émergence d'un public politique national des biotechnologies. A partir de cette date, les domaines du génie génétique et de la médecine de reproduction font, à de rares exceptions près, l'objet de débats distincts. Les chapitres suivants se concentreront sur les fréquents et amples débats sur le génie génétique, la médecine de reproduction faisant l'objet de controverses aussi sporadiques que restreintes.

Le deuxième chapitre abordera les débats et controverses relatifs à la régulation du génie génétique de juin 1992 à fin 1995. Il s'agit plus précisément de retracer l'élaboration des lois d'application de l'article constitutionnel accepté en mai 1992. Cette entreprise de régulation prend notamment la forme d'ordonnances du Conseil fédéral, qui, contrairement aux lois, ne sont ni débattues au Parlement, ni susceptibles d'être soumises au vote. Les opposants au génie génétique reprochent alors vivement au Parlement et au Conseil fédéral de soustraire au débat public la régulation du génie génétique. Ce qui est en jeu au cours de cette phase de conflit sur le statut du génie génétique est donc bien l'existence d'un public politique de cette technologie, au-delà du vote national de 1992.

Le troisième chapitre abordera la première partie de la campagne sur l'initiative dite « pour la protection génétique »\* entre janvier 1996 et décembre 1997, qui propose d'interdire plusieurs applications du génie génétique. L'initiative populaire apparaît ici comme une ressource permettant aux opposants au génie génétique d'imposer le débat public jusqu'alors refusé par le Parlement et le Conseil fédéral. Cette première phase de la campagne voit le génie génétique accéder au statut de problème public, au point que, dès 1996, plus personne ne préconise de traiter le génie génétique comme une autre technologie. Chacune des deux chambres du Parlement recommande de rejeter l'initiative et demande au Conseil fédéral d'élaborer un contre-projet indirect, sous la forme du « Paquet Genlex ». Cette décision est largement reçue et commentée comme une ignorance, voire un mépris des inquiétudes de la population. Une telle réception indique que l'existence d'un public du génie génétique ne fait plus guère de doute, ce qui permet d'accorder des chances de succès à l'initiative. Le Conseil fédéral reconnaît ce fait en

élaborant en un temps record une première mouture du « Paquet Genlex » explicitement destinée à servir d'argument de campagne contre l'initiative.

Le quatrième chapitre abordera la phase finale de la campagne entre janvier 1998 et le vote du 7 juin. Cette phase se caractérise par une forte mobilisation des opposants à l'initiative, qui regroupent les autorités fédérales, l'industrie pharmaceutique et une large majorité des scientifiques. Ceux-ci présentent l'initiative comme menaçant la recherche médicale et plus largement la prospérité économique de la Suisse. Les partisans de l'initiative reprochent à leurs adversaires de défendre consciemment ou non des intérêts privés et d'ignorer les risques de santé publique que constituent à leurs yeux certaines applications du génie génétique. Ce sont donc deux modalités de constitution du public politique qui s'opposent dans un débat qui voit de nombreux aspects de la démocratie directe faire l'objet de controverses (engagement politique des scientifiques, engagement financier des industries dans la campagne, compréhension des enjeux par les citoyens, etc.). Dans l'ensemble, le débat prend une forme étroitement bipolaire excluant l'émergence d'une position tierce, qui consisterait à rejeter l'initiative tout en demandant une régulation du génie génétique.

Le cinquième chapitre portera sur la phase d'élaboration du « Paquet Genlex » par le Parlement entre 1998 et 2003. Cette phase peut être appréhendée comme la recherche de solutions pour remédier au problème du génie génétique, constitué en problème public par la campagne de 1998. Après de nombreux débats, le Parlement décide de renoncer à introduire un moratoire sur le génie génétique et de s'en tenir à la voie du contrôle plutôt que de l'interdiction. En parallèle se développe l'affaire dite du « blé de l'EPFZ ». Il s'agit d'une demande de procéder à des essais en plein champ de blé transgénique. La demande connaît une trajectoire chaotique avant d'être acceptée sur intervention expresse du Conseil fédéral. Elle se déroule au printemps 2004, suscitant une forte controverse. Il s'agit là de la seule culture de plantes génétiquement modifiées en Suisse depuis le début des années 1990. Cette controverse constitue dès lors la première mise à l'épreuve de la régulation en voie d'élaboration.

Enfin, le sixième chapitre portera sur une ultime campagne de votation. Il s'agit de la campagne de l'automne 2005 sur une initiative populaire demandant l'introduction d'un moratoire sur l'usage d'organismes génétiquement modifiés dans l'agriculture suisse. Comme en 1998, la campagne prend la forme d'une confrontation entre deux modalités de constitution du public politique. Il s'agit d'un côté de présenter le moratoire comme une menace pour la recherche suisse, et plus généralement comme une entrave à la liberté d'entreprendre. De l'autre côté, le moratoire est présenté comme l'inscription dans la Constitution du refus des OGM par les consommateurs suisses, tel qu'établi auparavant par de nombreux sondages. C'est très clairement la seconde modalité qui l'emporte tout au long de la campagne. L'initiative est nettement acceptée. C'est donc en invoquant un public de consommateurs que les institutions de la démocratie directe en viennent, pour la

première fois dans ce domaine, à imposer une décision au Parlement et au Conseil fédéral, qui recommandaient de rejeter l'initiative.

La première partie de la thèse sera ponctuée par une conclusion qui fera le point sur l'analyse de la constitution d'un public politique du génie génétique dans et par les différentes phases du débat public. La conclusion sera également l'occasion d'un retour critique sur la démarche analytique mise en œuvre dans la première partie. C'est en vue de remédier aux limites constatées que la deuxième partie sera engagée.



## **I.1 L'émergence d'un public national des biotechnologies. La campagne d'avril-mai 1992**

Le premier champ d'investigation concerne le vote national du 17 mai 1992 sur l'arrêté fédéral concernant l'initiative populaire « contre l'application abusive des techniques de reproduction et de manipulation génétique à l'espèce humaine ». Cet épisode constitue la première consultation des citoyens suisses à propos des biotechnologies. Comme toute consultation nationale, le vote du 17 mai 1992 est précédé par un débat public, désigné comme la « campagne de votation ». C'est cette campagne, ainsi que les réactions au vote qui constituent l'objet de ce chapitre.

J'ai montré dans l'introduction, à propos de la procréation assistée, qu'un vote national ne garantit pas la constitution d'un public politique. Il s'agit donc de rendre compte de la campagne en examinant en particulier si elle a fait émerger un public politique, et si oui, selon quelles modalités. Avant de rapporter les résultats de cette première étude, il convient de préciser à la fois le mode d'analyse et la logique de constitution du corpus de données<sup>1</sup>.

### **I.1.1 Présentation de la démarche d'analyse**

#### **Analyser le discours médiatique**

J'ai indiqué précédemment les limites d'une approche de l'espace public qui consisterait à en autonomiser les différentes composantes. Dans cette approche, l'autonomisation permet ensuite d'établir des relations ou des correspondances, par exemple entre des épisodes des politiques publiques et le contenu du discours médiatique qui les accompagne. Il s'agirait alors de proposer un calendrier de la campagne de votation, qui permettrait ensuite de découper le corpus des textes médiatiques et d'en expliquer les particularités. La question qui se pose immédiatement est celle de savoir comment le calendrier est initialement établi. Cette question se pose avec plus d'acuité s'agissant, comme c'est le cas ici, d'une campagne éloignée dans le temps, dont il est exclu de se remémorer les principales étapes.

Le calendrier peut être établi selon un modèle général de toutes les campagnes de votations. Cette solution s'avère cependant problématique dès lors que la campagne dont il

---

<sup>1</sup> Les éléments qui suivent sont introduits en référence à ce chapitre spécifique. Ils valent cependant pour tous les chapitres de cette première partie, à l'exception de quelques inflexions qui seront explicitées dans les chapitres ultérieurs.

s'agit de rendre compte est conçue comme une enquête au sens de John Dewey, c'est-à-dire comme un processus endogène, qui pourvoit à son organisation et à son ordonnancement de l'intérieur même de son développement. Cela n'a dès lors guère de sens de recourir à un modèle préétabli, dont la pertinence effective est, au mieux, une question empirique.

Une alternative plus solide consiste en des sources secondaires qui seraient susceptibles de proposer des comptes-rendus de la campagne, sous la forme de chronologies ou de narrations. Pour autant que de telles sources existent, les modalités de leur production doivent être examinées de près, ce qui ramène à la question de l'établissement du calendrier. Je reviendrai plus bas sur l'usage possible de calendriers préétablis et de sources secondaires.

Une solution réside dans l'adoption d'une conception radicalement alternative des rapports entre des événements et leur réception médiatique. Il est possible de concevoir les relations entre action et discours en termes non pas de correspondance, mais de constitution réciproque. Il s'agit là de la réflexivité dans le sens spécifique que lui a donné Garfinkel (1967), à savoir une relation d'élaboration mutuelle. En d'autres termes, les épisodes signifiants de la campagne ne sont pas simplement rapportés dans le discours médiatique. Cette réception est au contraire le lieu d'une mise en forme et d'une mise en sens qui confère à ces événements une identité spécifique<sup>2</sup>, qu'il serait illusoire de chercher dans une sorte de nature pré-discursive (Barthélémy 1992, Quéré 1996).

Cette conception ne constitue une solution au problème esquissé plus haut que pour autant que soit développé un mode d'analyse du discours qui ne se limite pas à son contenu. L'analyse énonciative proposée par Eliseo Véron (1983a, 1985, 1987a, 1988) et son application à l'étude des problèmes publics développée par Jean Widmer (1999, 2004, Widmer et al. 1995, 1996, 1997, 1999, 2004) fournissent un mode d'analyse approprié. En effet, cette approche

« se distingue de l'analyse de contenu classique en ce qu'elle ne cherche pas à dire autrement (de manière codifiée ou quantifiée) ce que les textes disent (d'une manière qui reste mystérieuse), mais à décrire comment ils disent ce qu'ils disent et à mettre en évidence leurs ressources sociales et culturelles, les savoirs procéduraux et sociaux. » (Widmer 1999: 7)

Cette démarche suppose une première lecture de sens commun, suivie d'une seconde lecture analytique qui tente de rendre compte de la première.

En prenant en compte aussi bien l'énoncé – ce qui est dit – que l'énonciation – la manière dont c'est dit – l'analyse énonciative suppose que ces deux dimensions du discours peuvent être décrites. Dans cette perspective, le sens du discours n'est pas caché, sous-jacent ou absent. Il est au contraire à découvrir dans le caractère ordonné et intelligible de

---

<sup>2</sup> Cette réception consiste pour Quéré (1996: 248) en un « travail public de qualification des événements et de thématisation des situations problématiques qu'ils révèlent ».



son organisation. C'est en particulier le cas pour ce qui concerne le contexte de ce discours. Les conditions de production et de réception du discours ne sont ainsi pas renvoyées à une enquête ethnographique. Il s'agit au contraire d'examiner le discours pour y déceler des traces de sa production et des propositions quant à sa réception. Le contexte d'un discours doit donc d'abord être appréhendé en fonction de ce qu'en dit ce discours même. Cette approche de la relation entre discours et contexte s'inspire sans conteste du programme ethnométhodologique initié par Garfinkel.

Garfinkel a en effet introduit dans les sciences sociales l'idée que l'indexicalité des actions, notamment discursives, c'est-à-dire la façon dont elles se rapportent au contexte de leur production, ne constitue pas une défectuosité logique, mais au contraire une dimension essentielle de leur caractère rationnel<sup>3</sup>. Il ne s'agit donc pas, comme tend à le faire toute analyse de contenu, de dépouiller les énoncés de leurs scories indexicales, voire de leur substituer des expressions objectives. Il faut au contraire prendre au sérieux cette propriété rationnelle des énoncés. La notion de réflexivité doit rappeler à ce propos que l'indexicalité ne saurait être réduite à une vague dépendance contextuelle<sup>4</sup>. Si les énoncés sont dépendants du contexte, ils sont également susceptibles de redéfinir ce contexte. Garfinkel a ainsi manifestement tiré les leçons de l'idée d'Austin (1970 [1962]) d'une performativité généralisée<sup>5</sup>. De même que le caractère performatif du langage naturel ne se réduit pas aux formes canoniques des énoncés (première personne du singulier, présent de l'indicatif, etc.), de même l'indexicalité ne se cantonne pas à la classe linguistique des déictiques. En d'autres termes, tout discours accomplit une action, et s'articule à une situation.

L'analyse énonciative prête ainsi une attention particulière à la relation d'interlocution établie par le discours: par qui est-il pris en charge – l'énonciateur –, à qui s'adresse-t-il – le destinataire – et de quoi parle-t-il – le monde possible ? Il convient d'insister sur le fait que les réponses à ces questions sont à découvrir dans le discours. En d'autres termes, l'analyse énonciative postule une réfraction de la relation d'interlocution à l'intérieur du discours. Les premières formulations de l'analyse énonciative visaient avant tout à

---

<sup>3</sup> Le programme de l'ethnométhodologie lancé par Garfinkel a proposé une refonte radicale de la notion de rationalité, qui en vient à désigner le caractère intelligible des pratiques, plutôt qu'une relation instrumentale entre moyens et fins (Coulter 1989, 1991).

<sup>4</sup> La critique de l'idée de « dépendance contextuelle » trouve une formulation vigoureuse chez Castoriadis (1975: 508-509): « On reste encore indéfiniment loin de la chose même lorsqu'on croit que l'idée de la « dépendance contextuelle » répond à la question de l'être de la signification. [...] La question ainsi posée n'est pas résolue, ni ne pourrait l'être, sauf dans les cas triviaux, par une « fonction contextuelle » inscrite dans le langage comme code; elle l'est, chaque fois, par le faire des hommes dans le langage – le parler. ». L'argument de Castoriadis consiste à dire que la « dépendance contextuelle » revient à une tentative désespérée de sauvegarder une conception « ensembliste-identitaire » du langage. Cette conception ne vaut que pour « l'usage identitaire du sens, c'est-à-dire pour autant que quelqu'un, en parlant, répète strictement ce qui a déjà été dit et reste reproductible *ne varietur* – à savoir encore, ce qui est déposé dans le langage comme code de désignations univoques. » (ibid. 508).

<sup>5</sup> Il s'agit là en quelque sorte du second mouvement d'Austin qui consiste à dégager *de tout énoncé* une force illocutoire et perlocutoire. Ducrot (1972) suggère à ce propos que Searle (1972), dans sa tentative de rapporter la force illocutoire à des formes linguistiques, n'a pas voulu prendre en compte ce deuxième mouvement qui menace les fondements saussuriens de la linguistique moderne.

proposer des nouveaux instruments pour analyser le positionnement des titres de presse. Même si Véron a toujours insisté sur le fait que le monde rapporté est une composante essentielle du rapport énonciatif, force est de constater que ses analyses visent avant tout à rendre compte des conditions d'une relation stable entre un média et son audience. Dans ses travaux, Widmer a davantage mis l'accent sur la façon dont un média propose à son audience un rapport spécifique à une situation éventuellement problématique. Le discours médiatique ne saurait donc être réduit à une représentation du monde. Il s'agit au contraire d'une véritable médiation au terme de laquelle aussi bien le monde que l'audience auront été transformés. Dans le cas des problèmes publics, il s'agit de présenter une situation comme problématique, et de ce fait appelant une action destinée à y remédier. En instituant ainsi un public du problème<sup>6</sup>, ce sont des identités collectives qui se voient instituées, modifiées, ou encore contestées. L'inflexion apportée par Widmer aux travaux de Véron tient donc notamment à mettre la priorité sur l'étude de la constitution d'identités collectives au détriment de celle de la régulation du champ médiatique.

Les analyses qui suivent porteront donc moins sur les lignes éditoriales et le traitement médiatique en général que sur l'action par laquelle les médias rapportent une situation spécifique à leur audience, sous la forme d'un problème de nature politique qui la concerne au titre de collectif de citoyens. Il sera donc question de la constitution de collectifs politiques, par le biais de propositions d'identification avancées par des discours publics. Il reste à présent à préciser la logique de constitution du corpus de discours médiatiques.

### **Constituer un corpus de discours médiatiques**

La démarche analytique qui vient d'être esquissée se rapporte aux orientations théoriques qui ont été présentées dans l'introduction. Elle ne saurait donc être réduite à une simple préoccupation méthodologique. Il en va de même pour la constitution du corpus: loin d'une simple formalité technique et pratique, elle engage la nature même de l'objet qui est visé par son entremise<sup>7</sup>. S'agissant d'une enquête dont l'organisation est endogène, il ne saurait être question de stipuler préalablement un certain nombre de dimensions du corpus récolté. Il faut tout de même commencer quelque part, faute de se priver de tout prise empirique. C'est ici que les sources secondaires et les calendriers préétablis mentionnés plus haut peuvent s'avérer utiles. Ces ressources permettent en effet de constituer une sorte de corpus provisoire en désignant des périodes et éventuellement des types de médias comme étant spécifiquement pertinents. C'est ainsi que les recherches effectuées par l'IPMZ

---

<sup>6</sup> Ni Véron ni Widmer ne font référence aux travaux de John Dewey. L'analyse énonciative apparaît cependant comme particulièrement adéquate pour rendre compte de l'enquête en train de se faire. Les racines pragmatistes communes, et notamment les travaux de Charles Sanders Peirce sont manifestement pour beaucoup dans cette convergence.

<sup>7</sup> Pour un développement de cette question dont cette section s'inspire, voir Terzi (2003) et Acklin Muji (2007).

proposent de nombreux découpages temporels et/ou thématiques des débats sur les biotechnologies en Suisse au cours des dernières décennies.

Ces ressources m'ont donc indiqué que la campagne précédant le vote de mai 1992 avait été signifiante, même si elle n'a pas fait l'objet d'analyse détaillée dans les recherches de l'IPMZ. Il semblait dès lors important d'accéder à un nombre substantiel de discours médiatiques produits au cours de cette campagne. Quelques explorations ont rapidement montré que les données audio-visuelles, radio et télévision, étaient à la fois extrêmement fragmentaires et difficiles à obtenir. La presse écrite apparaissait ainsi comme plus fiable et plus accessible<sup>8</sup>. Une campagne étant a priori susceptible de connaître des développements au jour le jour, j'ai opté pour la presse quotidienne afin d'y avoir accès<sup>9</sup>. Un corpus a donc été constitué avec différents journaux quotidiens: la *Neue Zürcher Zeitung*, le *Tages-Anzeiger*, la *Basler Zeitung*, le *Blick*, *Le Matin*, le *Nouveau Quotidien* et le *Journal de Genève*. Cette sélection vise à inclure une variété de régions linguistiques – la Suisse alémanique et la Suisse romande – et une variété de titres – journaux dits « de référence », « populaires », « régionaux », etc. Les articles concernant la campagne de votation ont été récoltés dans ces journaux sur une période de trois mois précédant le vote, et d'une semaine suivant le vote. Il convient de souligner ici que le corpus ainsi constitué ne porte aucune prétention à l'exhaustivité ni même à la représentativité. Il s'agit au contraire d'une base de travail qui permet une première observation de la campagne telle qu'elle est rapportée et mise en forme dans le discours de quelques titres de la presse quotidienne suisse.

Il est aisé d'identifier des absences dans le corpus ainsi constitué. C'est notamment le cas de la Suisse italienne dont aucun quotidien n'a été retenu. Cet exemple permet de préciser la démarche de constitution dynamique du corpus. Une première lecture des articles récoltés permet une compréhension initiale de la forme de la campagne. Aucun des articles lus ne fait de référence spécifique à la Suisse italienne, qu'il s'agisse de pointer des acteurs, des événements ou encore des discours médiatiques. Ce constat n'implique pas que les journaux italophones ne présentent pas d'intérêt pour la recherche. Il vise seulement à indiquer le caractère non problématique de leur absence dans le corpus.

Il apparaît par ailleurs que très peu d'articles sont consacrés à la campagne au cours du mois de mars 1992, ainsi qu'au-delà du surlendemain du vote. L'attention médiatique augmente nettement lors des deux mois qui précèdent le vote. Il est ainsi possible d'identifier une première dimension temporelle de la campagne qui apparaît comme relativement courte et intense<sup>10</sup>. La délimitation d'une période de trois mois précédant la

---

<sup>8</sup> Cette différence tient à ce que d'une part l'accessibilité et l'exhaustivité des archives des télévisions publiques des trois régions linguistiques varient grandement selon les périodes, et d'autre part au coût élevé des copies d'émissions. La presse fait en revanche l'objet d'un archivage à la fois exhaustif, gratuit et accessible à la Bibliothèque nationale et dans différentes bibliothèques cantonales.

<sup>9</sup> Je reviendrai plus bas sur cet a priori, à la lumière de l'analyse effectuée.

<sup>10</sup> Cette évaluation s'appuie sur une capacité de sens commun à évaluer et distinguer entre elles les campagnes de votations.

campagne apparaît là aussi comme non problématique. Cette délimitation trouve par ailleurs une confirmation dans le discours médiatique, puisque aucune référence n'est faite à ce qui constituerait un événement important de la campagne qui serait antérieur au mois de mars 1992. La campagne ne flotte pas pour autant dans un vide temporel. Elle est clairement rapportée à des antécédents, sur lesquels tous les acteurs et commentateurs s'accordent. Il en va de même, mais dans une moindre mesure lorsqu'il s'agit au lendemain du vote d'anticiper les suites probables de la campagne. Ces questions très importantes seront analysées plus bas de manière détaillée.

Ces quelques exemples visent à évoquer la nature très pragmatique du processus de constitution du corpus. Il s'agit toujours d'une première approximation dont le caractère non problématique doit être mis à l'épreuve des discours ainsi récoltés. Il est important, avant de conclure cette esquisse de la démarche d'analyse et de la constitution du corpus, de dire quelques mots du mode de présentation des résultats. Cette présentation ne découle pas d'abord de conventions ou de modèles, mais de l'objet spécifique dont elle vise à rendre compte. Il s'agit en effet de restituer le développement endogène d'une campagne en train de se faire, en tentant d'éviter autant que faire se peut le récit rétrospectif. L'analyse prend donc la forme d'une narration qui tente de restituer la relative indétermination de l'avenir, et notamment du dénouement de la campagne par le vote. Une attention est ainsi portée à la façon dont à chaque moment de la campagne, le passé, le présent et l'avenir sont définis et envisagés, par opposition à ce qui prendrait la forme du récit de la victoire du contre-projet du Parlement.

Le découpage de l'analyse en deux sections relève de la même préoccupation. La campagne apparaît en effet comme relativement courte et dense. Elle peut dès lors être présentée de manière synthétique dans une première section qui se limite à une présentation synthétique des discours médiatiques. Une seconde section procède par l'analyse détaillée des trois articles que le quotidien romand *Le Matin* consacre à la campagne. Le caractère restreint de ce traitement témoigne du fait que la campagne n'a pas retenu une forte attention publique et notamment médiatique. Il permet par ailleurs d'illustrer la démarche qui vient d'être présentée par une analyse relativement détaillée des trois articles du *Matin*. Cette section fournit donc une occasion de mettre en œuvre les différentes orientations théoriques et méthodologiques qui ont été introduites à ce point.

### **1.1.2 La campagne telle que rapportée par la presse quotidienne suisse**

La consultation du corpus indique immédiatement que la campagne de 1992 ne constitue pas *ex nihilo* le caractère public et problématique des biotechnologies. Le vote du 17 mai<sup>11</sup> est même présenté comme l'aboutissement d'un processus. Il s'agit d'un contre-projet à une initiative populaire qui a abouti en 1986. Cette initiative, dite « du (Schweizerische) Beobachter » en référence à l'hebdomadaire alémanique qui l'a lancée, visait à prévenir les abus, notamment les risques d'eugénisme, dans le domaine de la médecine de reproduction. En 1989, le Conseil fédéral lui a opposé un contre-projet général qui y ajoutait le domaine du génie génétique non humain. Le Parlement a ensuite élaboré un contre-projet beaucoup plus détaillé. Au terme de débats passionnés achevés en 1991, les Chambres fédérales adoptent le contre-projet par 51 voix contre 31 et de nombreuses abstentions au Conseil national\*, et 36 voix contre 3 au Conseil des Etats\*<sup>12</sup>. Jugeant le contre-projet satisfaisant, le « Beobachter » retire son initiative.

La présentation de la genèse de l'article constitutionnel est l'occasion pour la presse de faire le point sur l'état de la législation en Suisse et à l'étranger. En Suisse, les praticiens de la procréation assistée s'appuient sur les directives éthiques de l'Académie suisse des sciences médicales, formulées en 1985 puis remaniées en 1990. Ces directives sont des recommandations, mais elles ont été plus ou moins directement traduites en lois par certains cantons. Les cantons de Saint-Gall, Bâle-Ville et Glaris ont au contraire introduit des législations interdisant fécondation in vitro et don de sperme, amenant le Tribunal fédéral\* à les annuler dans le cas de Saint-Gall.

Concernant le génie génétique, les expériences doivent être autorisées à la fois par une commission fédérale et par le canton concerné. De plus, la Société suisse des industries chimiques\* s'engage à ne pas intervenir dans le patrimoine génétique des cellules et embryons humains.

A l'étranger, on distingue l'Allemagne, qui a adopté en 1991 une loi proche du contre-projet suisse, et les pays plus libéraux – Angleterre, Etats-Unis, Espagne – qui laissent une grande liberté aux chercheurs. Entre les deux, la France élabore une loi perçue comme mesurée. Enfin, le Conseil de l'Europe s'est limité à des recommandations très libérales.

Ces présentations du contexte national et international relèvent bien sûr de routines journalistiques. Elles ont cependant la fonction importante de qualifier le contre-projet soumis au vote. La Suisse apparaît dès lors comme le premier Etat à proposer d'inscrire

---

<sup>11</sup> Il convient de remarquer ici que les votations du 17 mai portent sur sept objets nationaux, auxquels s'ajoutent des votes cantonaux et communaux. La question de l'adhésion de la Suisse au Fonds monétaire international retient davantage l'attention des médias que l'article sur la procréation assistée et le génie génétique, qui fait néanmoins l'objet d'une couverture substantielle.

<sup>12</sup> Il est inhabituel que des scores de votes antérieurs du Parlement soient rappelés lors d'une campagne. Cela vise manifestement à établir le caractère disputé de ces décisions.

dans sa Constitution une régulation des biotechnologies. Sur le plan intérieur, la modification de la Constitution identifie l'importance de l'enjeu, et reconnaît le besoin d'unification des lois cantonales et des directives professionnelles. Ce contexte sert également de ressource pour évaluer l'adéquation du contre-projet par rapport au statu quo, et dans une moindre mesure vis-à-vis des autres pays.

Il convient maintenant de préciser comment la presse présente le contenu du contre-projet<sup>13</sup>. Tout d'abord, le contenu est présenté comme composé de deux volets, le plus souvent désignés en terme de « procréation (médicalement) assistée » et « génie génétique » (« Fortpflanzungsmedizin » et « Gentechnologie »). Ces deux termes entrent pour certains journaux dans la composition d'un logo. On ne trouve que sporadiquement des dénominations englobant les deux volets, telles que « manipulations génétiques » ou « Gentechnologie ». Cette question nous introduit à vrai dire au cœur du débat, une part importante de la critique portant sur l'association des deux volets en un seul article constitutionnel. Des critiques de tous bords reprochent le déséquilibre entre le caractère précis et restrictif des prescriptions de la procréation assistée et le caractère vague et peu directif des prescriptions sur le génie génétique non humain. Partant, le volet de la procréation assistée retient l'essentiel de l'attention médiatique.

Les critiques adressées au contre-projet ciblent la confusion de son objet. Je commencerai par les applications des biotechnologies à l'être humain. Il s'agit ici à la fois d'interdire le génie génétique et de réguler la procréation assistée et l'analyse génétique. Dans ce domaine, c'est avant tout la régulation de la procréation assistée qui fait l'objet de critiques, à l'exception de quelques prises de position sur l'insuffisance de la protection des données génétiques. Par rapport à la procréation assistée, deux alinéas focalisent la critique.

Premièrement, le développement des embryons doit être limité au nombre pouvant être implantés immédiatement, à savoir trois. Cette prescription implique que le prélèvement d'ovules soit réitéré pour chaque tentative. La pénibilité du prélèvement et le faible taux de réussite de la fécondation (10 à 20%) impliquent un coût somatique très élevé pour les femmes qui recourent à la fécondation in vitro. Les praticiens pourraient ainsi être tentés d'implanter plus de trois embryons pour augmenter les chances de fécondation, induisant une probabilité élevée de grossesses multiples risquées. Deuxièmement, l'anonymat du donneur de sperme est levé. Les critiques voient comme conséquence de cet alinéa une raréfaction drastique des dons de sperme. Ces deux alinéas nourrissent une critique importante du contre-projet, auquel il est reproché de restreindre la fécondation in vitro à la limite de l'interdiction.

Les critiques portent également sur une restriction des possibilités de grossesse pour les femmes, tant en relation aux embryons surnuméraires qu'à la levée de l'anonymat du

---

<sup>13</sup> Cf. Annexe I: 1 pour le texte du contre-projet.



donneur de sperme. Cette critique est énoncée par divers acteurs: de nombreux chercheurs et praticiens de la médecine de reproduction, interrogés par les médias, critiquent les restrictions introduites par le contre-projet. De nombreuses lettres de lecteurs, écrites par des couples ayant recouru à la fécondation in vitro, déplorent les limitations apportées à une technique déjà pénible et « de dernier recours » pour les couples stériles. Enfin, plusieurs médecins et psychiatres mettent l'accent sur l'alourdissement du traitement pour les femmes. Il faut noter que ces critiques ne débouchent pas systématiquement sur un refus du contre-projet, qui reste considéré comme préférable à des interdictions pures et simples. C'est notamment le cas de nombreuses prises de position d'inspiration libérale qui regrettent les restrictions à la liberté des individus et des chercheurs, tout en soutenant un projet jugé raisonnable.

La critique inverse, ciblant le traitement trop libéral de la procréation assistée, s'exprime davantage en Suisse alémanique. Les médias distinguent généralement deux positions. Les « fondamentalistes » rejettent le contre-projet en bloc, au nom d'un refus du génie génétique humain ou non humain. Cette position comprend les mouvements féministes qui s'opposent à la fécondation in vitro, ainsi que diverses organisations écologistes. Les « conservateurs » rejettent la fécondation in vitro et le don de cellules germinales au nom d'arguments religieux. Cette position comprend un « Comité d'action contre les abus de la procréation assistée humaine », ainsi que le mouvement « Oui à la vie ». Les « conservateurs » retiennent particulièrement l'attention des médias par l'annonce, le 8 avril 1992, donc plus d'un mois avant le vote, du lancement de la récolte de signatures pour une initiative populaire demandant l'interdiction de la fécondation hors du corps de la femme, et le don de sperme<sup>14</sup>. Il faut noter que les « fondamentalistes » et les « conservateurs » sont fréquemment représentés publiquement par des médecins et des chercheurs<sup>15</sup>.

Il est important de relever, à côté de ce qui suscite le débat, ce qui fait au contraire l'unanimité. Il ne se trouve ainsi personne pour regretter l'interdiction de l'application du génie génétique à l'être humain. Cette remarque rappelle que le débat public est un processus de thématization et de problématisation, qui va déterminer quels sont les éléments du texte soumis au vote qui doivent être discutés et éventuellement disputés.

Dans le domaine non humain, les médias ne font pas état d'une critique portant sur le caractère restrictif des prescriptions du contre-projet. Par contre, la critique de son caractère vague et insuffisamment prescriptif se retrouve chez les « fondamentalistes ». Cette position retient l'attention médiatique par le lancement de la récolte de signatures pour une autre initiative populaire le 29 avril 1992. Lancée par plusieurs organisations, dont les plus visibles sont L'Appel de Bâle\* et le Groupe suisse de travail sur le génie

---

<sup>14</sup> Il s'agit de l'initiative populaire rejetée en 2000 qui a été abordée dans l'introduction.

<sup>15</sup> Le choix de tels porte-parole vise manifestement à prévenir des critiques sur le caractère anti-scientifique, voire obscurantiste de ces deux positions. Cette question sera amplement développée dans les prochains chapitres.

génétique\*, cette initiative demande que soient inscrites dans la Constitution l'interdiction de breveter des plantes et d'animaux modifiés génétiquement, l'interdiction de produire des animaux modifiés génétiquement, ainsi que l'interdiction de disséminer dans l'environnement des organismes modifiés génétiquement<sup>16</sup>.

Les médias s'accordent par ailleurs sur la division des partis politiques, en dépit de mots d'ordre favorables. De son côté, le Conseil fédéral s'implique fortement en faveur du contre-projet. Il intervient notamment à la suite du lancement des deux initiatives, en mettant l'accent sur la nécessité d'introduire des garde-fous et de combler des vides juridiques. Cette position est largement endossée par les journaux qui soutiennent l'introduction dans la Constitution d'un contrôle de la procréation assistée et du génie génétique. Les journaux ne ménagent cependant pas leurs critiques au contre-projet et donnent largement la parole aux différents fronts d'opposition. C'est sur ce plan que s'observe une légère différence entre les journaux romands qui relaient davantage les critiques « libérales » et les journaux alémaniques qui accordent plus de place aux critiques « fondamentalistes » et, dans une moindre mesure, « conservatrices ».

Les deux lancements de récolte de signatures et les interventions du Conseil fédéral constituent de fait les rares éléments de la dynamique interne de la campagne. Ces épisodes marquent et participent d'un durcissement des fronts. La campagne apparaît de fait comme la confrontation de différentes positions, sans que de véritables événements en infléchissent le cours<sup>17</sup>.

Au lendemain du vote, tous les médias remarquent et saluent la netteté du score: le contre-projet est accepté par 73,8% des votants, et par tous les cantons à l'exception du Valais. C'est l'occasion pour les médias romands de s'étonner du faible score des « fondamentalistes » et des « conservateurs » en Suisse alémanique, même dans les cantons qui avaient interdit la fécondation in vitro. L'exception valaisanne est unanimement expliquée par l'emprise de la droite catholique, notamment du mouvement « Oui à la vie », très actif dans la campagne.

Au terme de la campagne, le processus ponctué par le vote est donc interprété comme un tournant. Le nouvel article constitutionnel met fin à une période d'autorégulation et de différences cantonales. Il ouvre une phase de réglementation législative de la procréation assistée et du génie génétique, dans la mesure où les articles constitutionnels doivent faire l'objet de lois d'application. Si tous les journaux se félicitent de la fin du statu quo, ils ne jugent pas la situation résolue pour autant. Ils annoncent ainsi des débats difficiles à l'issue incertaine, à l'image des débats parlementaires et de la campagne de votation, malgré la clarté du vote.

---

<sup>16</sup> Il s'agit de l'initiative dite « pour la protection génétique » qui fera l'objet des chapitres I.3 et I.4.

<sup>17</sup> Sur ce point, la campagne de 1996 à 1998 sur l'initiative « pour la protection génétique » présente une configuration très distincte, avec notamment une temporalisation complexe (cf. I.3 et I.4).



Il est possible de parler de l'émergence d'un public suisse des biotechnologies, dans la mesure où la presse, qui soutient le contre-projet, fait de la prévention des abus dans le génie génétique et la médecine de reproduction un enjeu politique. Le citoyen suisse est invité à se reconnaître comme indirectement concerné par de tels abus, et à se mobiliser, par son vote, pour y remédier.

La présentation qui précède s'est appuyée exclusivement sur les articles des journaux retenus. La section suivante sera consacrée à l'analyse plus détaillée des articles du *Matin*. Il s'agit ici d'illustrer ou d'évoquer par une analyse empirique détaillée les différents aspects qui viennent d'être dégagés, en particulier la façon dont le discours de presse institue son lecteur comme un citoyen (indirectement) concerné par un enjeu politique.

### **I.1.3 Le traitement de la campagne dans le *Matin***

Le *Matin* consacre en tout trois articles au contre-projet: un dossier d'une page le 8 mai, un compte-rendu des résultats ainsi qu'un commentaire le 18 mai<sup>18</sup>. L'analyse qui suit mettra l'accent sur la titrairie, au détriment du corps du texte qui ne sera que brièvement abordé.

#### **« Quels garde-fous ? » (MA 08.05.1992)**

Le 8 mai, Le *Matin* consacre l'essentiel de sa page 9 au thème. Il s'agit de la rubrique « Gros plan » du journal. Le dossier est flanqué d'un petit logo portant le titre « Votations fédérales du 17 mai », avec une image de la coupole du Palais fédéral, sur fond de « non » et de « oui ». Le titre-rubrique<sup>19</sup> indique « Procréation assistée et génie génétique », alors que le titre informationnel pose la question « Quels garde-fous ? ». Le bref chapeau indique « Face aux abus possibles, il faut protéger l'homme et son environnement ». L'article est illustré par la photographie d'un petit enfant souriant, devant un homme en blouse blanche également souriant. La légende indique qu'il s'agit de « Louise Brown en 1979 », avec la phrase: « Depuis, des milliers d'autres enfants ont été conçus comme elle en éprouvette. ». Le bas du dossier est composé à gauche et à droite de deux encadrés, respectivement « Arguments pour », « Arguments contre ». Ils sont séparés par la photographie d'un nourrisson, légendée ainsi: « La petite Yelena. Premier bébé-éprouvette né en Suisse, en 1985. ». En dessous, deux paragraphes listent des mouvements et organisations qui approuvent ou rejettent le nouvel article constitutionnel.

Le logo et le titre-rubrique indiquent l'échéance politique et son objet (« Votations fédérales du 17 mai », « Procréation assistée et génie génétique »). L'objet est constitué des deux thèmes de la procréation assistée et du génie génétique. Relevons pour l'instant

<sup>18</sup> Ces trois articles figurent en annexe (Annexe III: 1-3).

<sup>19</sup> Les concepts de titre rubrique et de titre informationnel sont introduits et développés par Mouillaud et Tétu (1989: 115-128).

que les termes retenus renvoient à des techniques médicales et scientifiques d'intervention sur le vivant. La combinaison du titre-rubrique et du logo constituent implicitement le citoyen suisse comme destinataire et acteur de cet événement, et le lecteur du journal comme concerné et intéressé par ce « Gros plan ». Le *Matin* n'indique cependant pas explicitement qu'il s'adresse à ses lecteurs comme à des citoyens.

Le titre informationnel, en gros caractères, prend une forme interrogative: « Quels garde-fous ? ». La votation ouvre donc une discussion sur les mesures à prendre par rapport au risque induit par les deux techniques. La question ne porte pas sur la légitimité de la régulation (« Faut-il légiférer ? »), mais sur ses modalités.

Le chapeau, « Face aux abus possibles, il faut protéger l'homme et son environnement », renforce clairement ce point, tout en précisant l'identification du problème. Les catégories de « garde-fous » et d'« abus » envisagent un usage problématique des techniques. L'introduction d'une régulation permet dans cette perspective de distinguer un usage problématique et un usage acceptable. Le corrélat de cette distinction est que la question ne porte pas sur l'acceptation ou le rejet des techniques, mais sur les conditions d'un usage acceptable. Le chapeau identifie par ailleurs les victimes potentielles de l'usage problématique: « l'homme et son environnement ». Ce ne sont donc pas simplement les couples stériles ou certaines variétés de pommes de terre qui sont concernés par les « abus possibles ». La situation d'incertitude concerne « l'homme et son environnement ». Le programme d'action consiste dès lors à les « protéger ».

Si le titre principal ouvre une interrogation, son environnement en clôt bien d'autres. La légitimité des techniques et la nécessité de leur régulation ne sont pas mises en question. Ce sont bien les modalités de la régulation qui sont présentées comme objet de débat. Dans la mesure où le citoyen est amené à se prononcer sur une question qui concerne l'« homme et son environnement », l'enjeu est posé d'emblée comme public. En d'autres termes, le citoyen est amené à se prononcer sur une question qui est susceptible de l'affecter.

Le *Matin* va manifestement au-delà de la présentation de l'enjeu puisque l'approche du thème qu'il propose laisse difficilement envisager que le citoyen refuse de se protéger lui-même. Dans cette perspective, le discours du *Matin* ne reconnaît pas un anti-destinataire qui refuserait toute régulation des deux techniques<sup>20</sup>, contrairement à l'échéance politique qui demande au citoyen s'il accepte ou non l'article constitutionnel. En d'autres termes, la possibilité de préserver le statu quo, qui correspond à un vote négatif, n'est pas retenue par Le *Matin*.

La mise en évidence d'un écart entre la question posée par le bulletin de vote et le débat présenté par Le *Matin* ne vise pas ici à épinglez d'éventuels biais du traitement médiatique. Il s'agit plutôt de faire ressortir l'effet configurant exercé par le débat public sur une

---

<sup>20</sup> Pour Véron (1987b, 1995), le discours politique institue trois destinataires. Le pro-destinataire est celui qui partage les convictions de l'énonciateur, l'anti-destinataire y est opposé, alors que le para-destinataire est l'indécis qu'il s'agit de convaincre.

institution de la démocratie directe. Il ne suffit donc pas d'étudier la question telle qu'elle est formulée sur le bulletin de vote pour saisir ce à quoi le votant va répondre. Le *Matin* constitue donc la double question de la procréation assistée et du génie génétique comme un problème public. Les descriptions contribuent à établir ce qui est en question et ce qui ne l'est pas. Les termes d'abus et de garde-fous servent plus à définir la situation de trouble ou d'incertitude qu'à présenter un choix ou une alternative. Très littéralement, le terme garde-fous implique qu'il y ait des fous à garder ou dont on doit se garder, de même que celui d'abus présuppose des abuseurs. On peut dès lors se demander qui vient occuper cette position stigmatisée. Sur ce point, la titraille de l'article du *Matin* ne donne pas de réponse. Le médecin souriant admirant Louise Brown sur l'illustration occupe la position du « technicien » de la procréation assistée, mais, selon la distinction présentée plus haut, il s'agit sans conteste de l'usage acceptable de la technique. De même, la « petite Yelena » n'illustre en aucune façon un « abus possible ». Louise Brown et Yelena sont, respectivement pour le monde et pour la Suisse, les figures de la large collection des bébés-éprouvette. Cette collection atteste dans le même mouvement la validité – au sens de légitimité et d'efficience – de la procréation assistée et celle du « bon » médecin à l'arrière-plan.

L'agent des « abus possibles » est en partie élaboré dans le corps du texte, où l'auteur, suite à une rapide présentation du contenu de l'article constitutionnel, fait le récit de la procréation assistée. Cette narration, introduite par le sous-titre « L'inquiétude », constitue l'identité ambivalente de la technique, entre thérapie médicale et instrument d'entreprises inconscientes, mercantiles, voire franchement eugéniques. Cette « inquiétude » constitue le champ problématique de la situation présente. Les termes d'abus et de garde-fous s'appuient donc sur une collection de cas d'usage non acceptable de la procréation assistée. Cet arrière-fond partagé permet une simple mention des abus dans la titraille, sans nécessité d'identifier les agents de l'abus.

Le récit avancé par l'article donne un sens à la situation en la dotant d'un passé, d'un présent et d'un avenir. Il assemble dans une intrigue cohérente la naissance de Louise Brown, les dérapages de la technique, l'initiative du Beobachter et les débats parlementaires. Cet historique fait apparaître le contre-projet comme une solution certes controversée, mais à un problème qui ne l'est pas. C'est l'occasion de présenter, à vrai dire comme une simple péripétie, l'extension du projet initial du Beobachter au génie génétique non humain.

Introduite par le sous-titre « Bagarre en vue », la fin de l'article établit le présent et surtout l'avenir de la situation. Le présent se réduit à la mention de la recommandation du Conseil fédéral et des Chambres d'accepter le contre-projet. Comme l'indique le sous-titre, l'avenir est envisagé sous la forme d'affrontements ultérieurs sur les lois d'application et les deux initiatives dont la récolte de signatures a été lancée au cours de la campagne. En congruence avec la logique adoptée dans la titraille, le résultat du vote ne semble pas constituer une question. Le vote n'est donc en rien perçu comme une clôture ou une

dissolution du champ problématique. Il apparaît au contraire comme une étape permettant d'ouvrir une phase de réglementation anticipée comme polarisée et incertaine. L'arène envisagée est celle du Parlement pour les lois d'application, avec des consultations populaires par le biais des initiatives.

Contrairement à l'article principal, le bas du dossier met en scène l'affrontement entre partisans et adversaires du contre-projet, avec deux encadrés portant respectivement les titres « Arguments pour », « Arguments contre » en gros caractères. Mais cette bipolarité s'accommode de passablement de nuances. Le contenu de chaque encadré consiste en quatre paragraphes introduits par un adjectif en gras.

Du côté des « Arguments pour », les adjectifs sont les suivants: « Indispensable », « Nécessaire », « Rassurant » et « Conciliant ». Ces termes cristallisent la plupart des éléments déjà observés: l'article établit un cadre constitutionnel qui unifie et clarifie une situation jugée problématique. Il répond aux craintes légitimes sans entraver l'avenir de la recherche. La configuration apparaît d'emblée comme plus complexe, voire franchement contradictoire, s'agissant des « Arguments contre »: « Trop précis », « Permissif », « Restrictif » et « Imprécis ». L'encadré rend donc compte des critiques à la fois « libérales » et « fondamentalistes-conservatrices ». D'un côté, on redoute d'une part figer une recherche génétique jugée prometteuse par des prescriptions trop détaillées, et d'autre part de compliquer au point de la rendre impossible la procréation assistée. De l'autre côté, on souhaite d'une part interdire la procréation assistée, et d'autre part renforcer et spécifier les prescriptions sur génie génétique non humain, chacun de ces deux objectifs faisant l'objet des initiatives populaires dont les récoltes de signatures ont été lancées au cours de la campagne.

La confrontation des deux encadrés dessine une configuration bipolaire qui oppose un contre-projet modeste et raisonnable à deux positions extrêmes relevant respectivement du laxisme et de l'absolutisme. Cette configuration est renforcée par les deux paragraphes qui séparent les deux encadrés:

« **Approuvent** le nouvel article constitutionnel: les partis gouvernementaux (radical, démocrates-chrétiens, démocrates du centre et socialistes), le Parti écologiste, l'Alliance des indépendants, le Parti du travail, l'Union syndicale suisse, les syndicats chrétiens, la Ligue pour la protection de la nature, la Fédération des Eglises protestantes et la Fédération des médecins suisses.

**Rejettent** le nouvel article constitutionnel: le Parti libéral, les Démocrates suisses, le Parti des automobilistes, Oui à la vie, l'OFRA (organisation pour les questions féminines). »

La première partie de la première liste indique bien qu'il ne s'agit pas d'une polarisation politique relevant d'un affrontement gauche-droite. Les autres mouvements ou organisations sont sélectionnés en fonction de leur pertinence vis-à-vis de l'enjeu. Leur mention donne à comprendre que les préoccupations écologistes, l'éthique chrétienne et la pratique médicale trouvent leur compte dans le contre-projet.

La seconde liste semble au contraire présenter les mouvements d'opposition irréductible. On retrouve ici les critiques « libérales » d'un côté, avec la droite libérale et extrême, et de l'autre côté les critiques « conservatrices » avec un mouvement catholique intégriste (« Oui à la vie »), et « fondamentalistes », avec une organisation féministe.

Cette présentation de l'espace politique s'avère donc congruente avec la définition de l'enjeu analysée plus haut. En rejetant l'opposition au contre-projet dans des extrémismes irréductibles, *Le Matin* se dispense en quelque sorte d'envisager sérieusement un anti-destinataire. L'acceptation de l'article constitutionnel n'offrira pas seulement un cadre à la procréation assistée et au génie génétique. Il délimitera aussi dans une certaine mesure l'espace de débat en écartant les positions extrêmes. En d'autres termes, le vote ne mettra pas un terme à la discussion, mais il lui offrira un cadre raisonnable.

Les observations qui précèdent permettent d'illustrer ce que vise l'analyse de discours. Comme l'indique la citation de Widmer ci-dessus, il ne s'agit pas de « dire autrement [...] ce que les textes disent [...], mais [de] décrire comment ils disent ce qu'ils disent et [...] mettre en évidence leurs ressources sociales et culturelles, les savoirs procéduraux et sociaux. » (Widmer 1999: 7). Cette démarche consiste pour une part importante à décrire l'organisation catégorielle du discours, en s'inspirant des travaux pionniers de Harvey Sacks (1967, 1972a, 1972b, 1992) sur l'usage de dispositifs de catégorisation des personnes dans l'interaction verbale<sup>21</sup>. Pour Sacks, l'enjeu ne réside pas dans une interprétation des catégories utilisées, mais dans une restitution de la logique mise en œuvre par des ressources catégorielles. L'accent est ainsi porté moins sur les catégories elles-mêmes que sur les collections naturelles dans lesquelles elles prennent place, ainsi que des règles qui régissent leur usage. Les collections et les règles composent des dispositifs de catégorisation qui fournissent non seulement des ressources de perception, mais également de description et d'action dans la vie ordinaire. La question de départ de Sacks consistait ainsi à rendre compte du raisonnement pratique qui conduisait des suicidaires à la conclusion qu'ils n'avaient personne vers qui se tourner. C'est en étudiant des appels téléphoniques à des centres de prévention du suicide que Sacks a pu restituer ce raisonnement pratique. Il ne s'agit pas d'une interprétation dans la mesure où les appelants eux-mêmes veillent à faire reconnaître le caractère intelligible et compréhensible par d'autres, et en particulier des professionnels du suicide vers lesquels ils se tournent, de la conclusion à laquelle ils sont parvenus. On retrouve ici très clairement l'intuition garfinkelienne de l'articulation fondamentale entre la rationalité de l'action et du raisonnement pratiques et leur caractère *accountable*, c'est-à-dire intelligible et descriptible.

---

<sup>21</sup> Ces travaux ont inspiré de nombreuses études, dont quelques-unes des plus influentes sont consacrées à des discours médiatiques (Jayyusi 1984, Cuff 1993, Eglin et Hester 2003). A ces travaux anglo-saxons s'ajoutent les recherches d'Acklin Muji, Barthélémy, Terzi et Widmer mentionnées plus haut.

Dans l'analyse qui précède, des termes tels que « garde-fous », « abus » ou encore « fondamentalistes » rendent dans un premier temps une situation intelligible, en prenant appui sur des réseaux sémantique de sens commun, qui permettent d'associer et d'articuler des catégories entre elles, ainsi qu'avec des prédicats, des activités et toutes sortes d'autres éléments. Il ne faudrait cependant pas limiter l'analyse à cette dimension cognitive. En effet, la situation intelligible et descriptible ainsi rapportée au lecteur définit des programmes d'action qui peuvent être engagés, notamment en vue de remédier aux aspects problématiques de la situation. En l'occurrence, il est de toute évidence crucial que la situation soit rapportée à un lecteur identifié à un citoyen dont on attribue au vote une capacité à infléchir le cours des choses<sup>22</sup>.

La fin du chapitre sera consacrée à des analyses rapides des deux courts textes publiés par *Le Matin* au lendemain du vote.

### **« Les gènes surprennent » (MA 18.05.1992)**

Au lendemain du vote, *Le Matin* consacre au résultat un petit article et un commentaire. L'article fait partie d'une page, entièrement consacrée aux votations du 17 mai, intitulée « Le peuple suisse s'est rendu aux urnes ». Elle comprend sur un quart de pages les pourcentages de oui et de non, et la participation pour chacun des 7 objets du scrutin. Pour « Génétique et procréation assistée », le graphique indique 73% de oui, 26% de non et une participation de 38%. L'article, de moins d'un quart de page, porte le titre suivant, en gros caractères: « Les gènes surprennent ». Le chapeau développe le thème ainsi: « L'opposition devait venir d'outre-Sarine: c'est le Valais qui fait cavalier seul. »

Titre et chapeau rendent compte d'un écart entre le résultat effectif du vote et ce qui pouvait en être anticipé. L'écart ne réside pas dans la victoire du contre-projet mais dans l'absence d'une forte opposition en Suisse alémanique, et dans une moindre mesure dans le refus du canton du Valais. Dans la même logique, le corps du texte insiste sur la netteté du score, en regard des critiques adressées au contre-projet durant la campagne, et sur l'absence de clivage entre Suisse romande et alémanique. Le refus du Valais est attribué à l'influence du mouvement « Droit [sic] à la vie ». Le conseiller fédéral Arnold Koller n'exprime sa satisfaction que pour annoncer une accélération de l'élaboration des lois d'application. Il souhaite que « le consensus et le dialogue qui ont conduit à l'adoption de la norme constitutionnelle [restent] acquis à l'avenir ».

### **« L'éprouvette en sursis » (MA 18.05.1992)**

Sous la rubrique « L'actualité en trois points », un bref commentaire, intitulé « L'éprouvette en sursis » est consacré au résultat. Comme le précise le titre-rubrique,

---

<sup>22</sup> Ce type de discours relève pour Quéré (1996) du *référentiel* de l'action publique, qui caractérise la réception des événements et des problèmes dans les espaces démocratiques contemporains.



« Procréation assistée », il s'agit avant tout de ce volet du contre-projet. Le texte avance une interprétation du vote et une anticipation des prochaines étapes. Comme le laisse entendre le titre, l'auteur propose de considérer le vote non pas comme une victoire pour la procréation assistée, mais comme un nouveau délai à sa probable interdiction. D'une part, les fortes restrictions introduites risquent de la condamner. D'autre part, les discussions de 1991 au Conseil national ne permettent pas d'envisager que les lois d'application se fondent sur une interprétation libérale de l'article constitutionnel. C'est d'ailleurs l'occasion de rappeler que c'est l'introduction de ces restrictions dans le contre-projet qui a permis d'éviter une interdiction totale de la procréation assistée. Le texte se conclut sur le paradoxe selon lequel l'article adopté la veille par le peuple pourrait être fatal à la procréation assistée. Le *Matin* relaye donc dans son commentaire une critique « libérale » qui n'implique cependant pas une condamnation de la décision populaire.

## **Conclusion**

Au terme de cette brève étude, quelques éléments peuvent être dégagés. D'abord, il ressort clairement que le débat de la campagne émerge d'un champ problématique déjà constitué et disponible. Il relève d'une part d'un climat d'inquiétude quant aux usages des biotechnologies, et d'autre part du processus de régulation initié dès 1986 par l'initiative du « Beobachter ». Cet arrière-plan s'observe notamment dans la constitution de l'enjeu au fil de la campagne. La procréation assistée et le génie génétique présentent deux propriétés communes. Premièrement, elles sont légitimes, qu'il s'agisse du traitement de la stérilité pour la procréation assistée ou de promesses médicales, scientifiques, voire économiques pour le génie génétique. Deuxièmement, elles présentent un risque inhérent et collectif. Ces deux propriétés des techniques permettent de situer ceux qui les contestent aux limites, et même le plus souvent au-delà, de l'espace du débat raisonnable. A ce titre, ces derniers ne constituent pas des destinataires de la plupart des argumentations. Ces deux propriétés contribuent à la légitimité du contre-projet qui vise à réguler sans interdire. Elles justifient peut-être aussi, en dépit de nombreuses critiques sur ce point, d'associer les deux techniques dans un seul article constitutionnel.

Bien sûr, la campagne ne se réduit pas à une simple réactivation d'un champ problématique pré-établi. Ce champ se voit en effet renforcé et spécifié. D'abord, les médias présentent l'enjeu comme concernant le citoyen. Il est non seulement amené à se prononcer sur un article constitutionnel, mais encore à propos d'un domaine présenté comme susceptible de l'affecter. Plus précisément, il est possible de pointer les conséquences pour la collectivité des deux voies que le contre-projet évite: d'une part, les abus, déjà constatés dans d'autres pays, menaceraient l'intelligibilité de dimensions anthropologiques fondamentales, telles que les structures familiales, la définition de la vie humaine, animale et végétale, la séparation des générations, des espèces, etc. A ce titre, la prévention des abus par un article constitutionnel apparaît comme un enjeu collectif.

D'autre part, une interdiction totale impliquerait la disparition d'une thérapeutique efficiente et effective de la procréation. Les médias convoquent donc souvent le collectif de bébés-éprouvette suisses, ainsi que des récits familiaux. Au titre d'instrument de santé publique, sa préservation devient également un enjeu collectif.

Le génie génétique reçoit moins d'attention. Sa défense apparaît néanmoins sous la forme d'une constitution de la recherche notamment médicale comme bien collectif. Sur ce point, les discours se réduisent à des projections dans l'avenir sous la forme de promesses. Mais ces fictions appellent des mesures concrètes pour pourvoir à leurs possibilités de réalisation.

Le citoyen est donc invité à se prononcer sur un enjeu susceptible de l'affecter dans le présent et dans l'avenir. La campagne de 1992 constitue donc un public national des biotechnologies. Il est important de relever ici que ce public, au sens de Dewey, soit l'ensemble des personnes indirectement affectées par une situation problématique, est en quelque sorte double. Il s'agit d'un côté d'un collectif potentiellement victime d'abus résultant d'usage problématique des biotechnologies. De l'autre côté, le destinataire du contre-projet est également constitué au cours de la campagne comme le bénéficiaire potentiel de progrès scientifiques et médicaux ainsi que de développements économiques.

Ce public biface n'est pas constitué *ex nihilo* au lendemain du vote. Il est au contraire déjà largement constitué comme destinataire des discours de campagne. Le vote est cependant doté d'un caractère performatif dans la mesure où il établit une discontinuité ou un tournant dans l'histoire suisse des biotechnologies. C'est pour les médias l'occasion de remarquer l'ampleur de l'approbation par laquelle le peuple vient occuper la place qui lui a été proposée au cours de la campagne. Le vote est ainsi interprété comme une décision d'entrée en matière par laquelle le peuple se reconnaît comme acteur et destinataire du programme d'action. Dans cette perspective, la campagne de 1992 accomplit l'émergence d'un public politique des biotechnologies.



## **I.2 Problème public ou technologie ordinaire ? Les réceptions publiques du génie génétique entre 1992 et 1995**

Lors de la campagne précédant le vote de mai 1992, le domaine de la médecine de reproduction a suscité bien plus de débats que celui du génie génétique. Cette tendance s'inverse cependant dès le courant de 1992. Le génie génétique fait l'objet d'une attention médiatique et politique croissante, alors que la médecine de reproduction ne connaît que quelques discussions sporadiques. Les deux thèmes sont d'ailleurs massivement traités comme distincts dans les débats publics, bien qu'il soit toujours possible de les articuler entre eux ou de les englober dans un propos général sur les biotechnologies. A partir du vote de 1992, la médecine de reproduction ne constitue plus un problème public. Comme il en a été fait mention dans l'introduction, le caractère non problématique de la médecine de reproduction n'est pas affecté par la mise au vote d'une initiative populaire qui demande l'interdiction de la fécondation in vitro en mars 2000. Il ne sera par conséquent plus question de la médecine de reproduction dans la suite de ce travail.

Le cas du génie génétique est fort différent, dans la mesure où il fait l'objet d'un processus croissant de problématisation publique. Ce chapitre sera consacré à ce qui apparaît clairement comme une période de transition entre le premier vote national sur la question en 1992<sup>1</sup> et la campagne très animée sur l'initiative dite pour la protection génétique entre 1996 et 1998. Au cours de cette période, c'est la définition publique du génie génétique qui est en jeu. Les partisans du génie génétique, épaulés par le Parlement et le Conseil fédéral, estiment qu'il s'agit d'une technologie qui, si elle présente des risques, ne mérite pas une forme spécifique de régulation. Les opposants au génie génétique, regroupés dans le Groupe suisse de travail sur le génie génétique, mais également présents, bien que très minoritaires, au Parlement, exigent au contraire que le caractère dangereux du génie génétique soit pleinement reconnu, et que sa régulation fasse l'objet du débat public le plus large possible. C'est donc fondamentalement la légitimité du fait même de conduire un débat sur le génie génétique qui est en jeu dans cette confrontation.

---

<sup>1</sup> Comme on l'a vu au chapitre précédent, le vote de 1992 ouvre une phase dont l'issue apparaît comme incertaine. D'une part, le vote ne constitue en rien une clôture du débat, et d'autre part, les prochaines étapes ne sont pas précisément établies. Il s'agit en effet d'une part de l'élaboration des lois d'application de l'article constitutionnel adopté et des séquences du traitement éventuel de l'initiative populaire sur le génie génétique. Aucune de ces étapes n'est dotée d'un calendrier précis. Tout au plus peut-on rappeler le souhait émis par le Conseil fédéral de procéder rapidement dans le travail législatif, ainsi que l'échéance à fin 1993 de la récolte des signatures pour l'initiative populaire. Bien entendu, il s'agit ici d'anticipations qui dotent le débat d'un avenir, aussi indéterminé soit-il. La question de la réalisation de ces projections appelle une analyse empirique.

La première section du chapitre présentera la façon dont cette confrontation organise les débats autour de l'élaboration d'un cadre législatif visant à réguler le génie génétique. En multipliant les arènes dans lesquelles ils se mobilisent, les opposants au génie génétique cherchent à faire reconnaître le risque collectif que fait peser le génie génétique, et partant, la nécessité d'un débat qui associe toute la collectivité à l'élaboration de sa régulation. Ces revendications se heurtent au Conseil fédéral ainsi qu'à la majorité du Parlement qui procèdent avant tout par le biais de retouches apportées aux lois existantes, sans envisager de consulter la population sur le sujet. Cette position connaît cependant un infléchissement à la fin de l'année 1995, lorsque l'éventualité d'un vote populaire sur l'initiative « pour la protection génétique » amène le Parlement à opter pour une forme de régulation à la fois plus forte et propre au génie génétique. La première section visera donc à présenter les grandes lignes de ces débats sur la législation.

Un approfondissement sera proposé dans la deuxième section qui sera consacrée au débat sur les brevets octroyés aux produits du génie génétique. L'analyse détaillée de ce débat particulier permettra de documenter plus précisément les définitions opposées des enjeux et des mesures à adopter. La troisième section abordera enfin des articles de presse qui, s'ils ne concernent pas directement les débats politiques, participent néanmoins de l'ambivalence croissante de la réception publique du génie génétique.

Les descriptions de ce chapitre prendront appui sur un corpus de presse limité à la *Neue Zürcher Zeitung*, ainsi qu'à quelques dépêches de l'Agence télégraphique suisse. Cette restriction se justifie par le fait que l'analyse vise moins à restituer toute la complexité de cette période et la diversité de son traitement médiatique qu'à rapporter les principaux aspects de son organisation et de sa dynamique. Une telle délimitation du corpus suscitera toutefois quelques remarques au fil du chapitre, notamment du fait du positionnement favorable au génie génétique de la *Neue Zürcher Zeitung*.

### **1.2.1 Quelle législation pour le génie génétique ?**

Entre mai 1992 et décembre 1995, le génie génétique apparaît dans le discours public comme un objet controversé. Un débat soutenu met aux prises les opposants et les partisans du génie génétique. La confrontation porte sur la définition publique du génie génétique, et les actions et mesures qui en découlent. Pour les opposants, il s'agit d'une technique risquée et insuffisamment contrôlée. Il convient donc d'une part de mettre en place rapidement une législation restrictive sur les applications du génie génétique, et d'autre part de faire obstacle aux développements en cours. Dans le premier cas, on retrouve les opposants au Parlement, essentiellement dans les rangs de la gauche et des écologistes, ainsi que dans le comité de l'initiative « pour la protection génétique », qui regroupe plusieurs organisations et mouvements liés à l'environnement, à la défense des consommateurs, à l'agriculture biologique, à l'aide au développement et à la protection des

animaux. Dans le second cas, il s'agit de démarches juridiques visant à bloquer ou retarder des applications, expérimentations ou mises en circulation de produits du génie génétique. Ces démarches prennent pour cible les entreprises pharmaceutiques, chimiques et agro-alimentaires suisses, et dans une moindre mesure les chercheurs. Elles sont avant tout le fait de Greenpeace, du Groupe suisse de travail sur le génie génétique, et de l'Appel de Bâle contre le génie génétique.

Ces revendications se heurtent aux partisans du génie génétique. Il s'agit d'abord des entreprises des secteurs pharmaceutiques et chimiques, qui bénéficient du soutien de la plupart des autres secteurs de l'économie privée. Le soutien au génie génétique est par ailleurs clairement affirmé par la majorité bourgeoise du Parlement, ainsi que par le Conseil fédéral. Il convient de noter ici que les partisans du génie génétique tirent la leçon de mai 1992. Ils ne réclament donc pas de renoncer à réguler le génie génétique, mais demandent que sa régulation ne porte pas atteinte à son développement<sup>2</sup>. Pour ce camp en effet, l'enjeu réside avant tout dans le développement économique et scientifique de la Suisse.

Ce qui est en jeu est donc bien la définition publique du génie génétique, ainsi que le programme d'action qu'il convient de mettre en œuvre, ces deux aspects étant indissociablement articulés. C'est ainsi que le Parlement et le Conseil fédéral optent pour de simples révisions des textes de loi concernant le génie génétique. Il s'agit avant tout de la Loi sur la protection de l'environnement et de la Loi sur les denrées alimentaires, mais également de la législation sur les brevets. Pour les opposants, seule une loi spécifique, axée sur des interdictions, est à même de prendre la mesure des risques suscités par le génie génétique. Ils jugent donc que non seulement le Parlement et le Gouvernement ne prennent pas les mesures qui s'imposent, mais également que ces décisions doivent faire l'objet d'un vaste débat public, voire être soumises au vote populaire. De ce point de vue, le cas des brevets est particulièrement signifiant, puisque le Conseil fédéral se contente d'une discussion interne pour réaffirmer le *statu quo ante*.

Cette opposition sur la forme et sur le fond ne donne que plus de sens et de relief à l'initiative « pour la protection génétique », dont la récolte de signatures aboutit en juillet 1993. Les opposants y voient une occasion de débattre publiquement et de consulter la population sur la question du génie génétique. Le Conseil fédéral propose dès 1994 de la rejeter sans contre-projet, estimant que les exigences législatives de l'article constitutionnel de 1992 sont remplies ou en voie de l'être.

Le processus législatif apparaît donc comme un bras de fer entre partisans et opposants au génie génétique, qui tourne nettement à l'avantage des premiers. Le génie génétique est

---

<sup>2</sup> Le vote de mai 1992 paraît ainsi rétrospectivement avoir pour effet de supprimer la position la plus libérale, consistant à refuser toute entrave au génie génétique. Ce ne sont bien sûr pas les acteurs susceptibles de défendre cette option qui disparaissent, mais le caractère raisonnable et légitime de cette position dans l'espace de débat.

maintenu au cours de cette période dans le statut d'objet politique ordinaire. Il est légitime d'en débattre et de le prendre en charge, mais il ne constitue pas un problème public, au sens d'une situation problématique susceptible d'affecter la collectivité, et appelant de ce fait un programme d'action spécifique. Cette section visera donc à présenter ce processus législatif que l'on peut qualifier de routinier. L'un des enjeux de la présentation consiste à montrer que la stabilité du génie génétique comme objet politique ordinaire au cours de cette période résulte d'un travail constant, voire, sous une perspective plus critique, d'une lutte continue.

### **L'initiative « pour la protection génétique » comme arme de problématisation publique du génie génétique**

Comme on l'a vu au chapitre précédent, la récolte de signatures pour l'initiative « pour la protection génétique » est lancée avant même le vote de mai 1992. Elle émane du Groupe suisse de travail sur le génie génétique, qui réunit de nombreuses organisations actives dans les domaines environnementaux, agricoles et de l'aide au développement. D'un côté, elle demande d'inscrire dans la Constitution l'interdiction de produire des animaux génétiquement modifiés, de disséminer des organismes génétiquement modifiés, et de breveter les produits du génie génétique. De l'autre, elle exige une réglementation pour la production de plantes génétiquement modifiées, pour la production industrielle d'organismes génétiquement modifiés, et pour la recherche utilisant des organismes génétiquement modifiés. Cette réglementation consiste à exiger de fournir la preuve de l'utilité, de la sécurité, de l'absence d'alternative et de l'acceptabilité éthique.

En juillet 1993, le Groupe suisse de travail sur le génie génétique annonce avoir récolté 110'000 signatures pour l'initiative « pour la protection génétique » (NZZ 08.07.1993). Le compte-rendu souligne en particulier le fait que l'initiative va soumettre la question du brevetage du vivant à la population. Cette question fait alors l'objet d'un débat assez important sur lequel je reviendrai plus bas. Dans ce contexte particulier, l'aboutissement de l'initiative constitue une victoire pour les opposants au génie génétique qui réclament un débat public et une consultation du peuple, notamment sur la question des brevets. La Société suisse des industries chimiques annonce immédiatement son rejet de l'initiative, arguant qu'une interdiction du génie génétique affecterait gravement la place scientifique suisse. La Société suisse des industries chimiques juge que la révision en cours de la Loi sur la protection de l'environnement établit les bases légales adéquates.

Le dépôt de l'initiative s'inscrit dans une campagne d'actions de mouvements et organisations qui visent à établir le caractère public de la recherche et du développement du génie génétique. C'est en effet dès la fin des années 1980 que ces groupes critiques expriment publiquement leur rejet du génie génétique, et mènent différentes actions. Outre le lancement précoce de l'initiative « pour la protection génétique », il convient de mentionner brièvement le transfert de Bâle en Alsace d'un centre de recherche de Ciba et

l'essai controversé de pomme de terre génétiquement modifiée à la station agricole de Changins.

La Station fédérale de recherches agronomiques de Changins procède à des essais en plein champ sur une pomme de terre modifiée génétiquement depuis 1991. Il s'agit des premiers essais en plein champ de plantes génétiquement modifiées en Suisse. Ces essais suscitent de vives critiques de la part de Greenpeace et du Groupe suisse de travail sur le génie génétique. En août 1992, trois membres de Greenpeace sont condamnés à des amendes pour avoir pénétré illégalement dans la Station en avril 1991 afin de protester contre les essais (ATS 21.08.1992). Le jugement permet aux prévenus de communiquer publiquement leur refus de présenter des excuses. Ils jugent en effet que la pomme de terre de Changins est une « bombe à retardement » qui présente des « risques incalculables ». De leur côté, les agronomes de Changins font valoir l'autorisation de la commission fédérale, ainsi que les résultats probants déjà obtenus.

En parallèle, les groupes critiques engagent plusieurs bras de fer avec les entreprises actives dans le développement du génie génétique. L'Appel de Bâle contre le génie génétique est ainsi engagé depuis 1990 dans un combat juridique avec l'entreprise bâloise Ciba à propos de la construction à Bâle d'un centre de biotechnologie, le Biotechnicum. L'Appel de Bâle attaque notamment l'absence de publicité de la procédure d'autorisation. Face aux nombreux recours, Ciba décide en 1991 de déplacer le centre en Alsace, mais envisage des transformations dans un de ses centres bâlois comme solution de remplacement jusqu'à l'achèvement du centre alsacien prévu à fin 1995 (ATS 24.09.1992, NZZ 19.07.1993, 15.01.1994). De 1992 à 1994, l'Appel de Bâle poursuit ses recours jusqu'au Tribunal fédéral. En février 1995, le Tribunal fédéral contraint Ciba à publier son projet de transformation, ce qui ouvre de nouvelles possibilités de recours. Ciba en appelle alors à la coopération de la population (NZZ 02.02.1995). Selon Johannes Randegger\*, directeur de recherche chez Ciba, les recours handicapent considérablement la position concurrentielle de l'entreprise. Eu égard aux nombreux emplois que Ciba, ainsi que les entreprises Roche et Sandoz, garantissent à Bâle, Johannes Randegger qualifie la coopération souhaitée de la population de « Kompensation » (« compensation »). L'affaire se conclut en février 1995 par une « Friedensvertrag » (« armistice ») conclue entre Ciba et l'Appel de Bâle (NZZ 25.02.1995, 07.03.1995): alors que l'Appel de Bâle renonce à un ultime recours, Ciba s'engage à rendre compte publiquement des activités de recherche et de production présentant des risques.

L'initiative « pour la protection génétique » apparaît dès lors comme une arme importante des groupes critiques dans leur effort de sensibilisation et de publicisation. Elle permet également d'occuper un terrain plus politique que les « coups » de Greenpeace et les démarches juridiques. Le vote populaire sur l'initiative constitue dès lors une échéance importante mais qui demeure éloignée dans le temps. Il en est ainsi très peu question jusqu'à juin 1995, lorsque d'une part le Conseil fédéral annonce officiellement sa position sur l'initiative, et que d'autre part le Parlement adopte la révision de la Loi sur la

protection de l'environnement. J'y reviendrai plus loin. Je vais maintenant présenter les contributions du Conseil fédéral et du Parlement au processus de législation qui suit le vote de mai 1992.

### **Une législation ordinaire**

10 jours après la votation de mai 1992, le Conseil fédéral adopte le rapport dit KOBAGO, qui met avant tout l'accent sur les « chances » et les « risques » du génie génétique (ATS 27.05.1992). Pour le Conseil fédéral, le rapport contribue à la discussion de fond suite au vote, et en vue de l'élaboration législative. Le rapport présente les chances et les risques des applications du génie génétique, et fait le point sur ses différentes régulations en Suisse et dans le monde. Il demande la mise sur pied d'une commission interdépartementale, dite IDAGEN, tout en préconisant de compléter la législation actuelle plutôt que de créer une loi spécifique.

Il apparaît donc que le génie génétique constitue l'objet de l'attention du Gouvernement sous les aspects de « chances » à préserver et de « risques » à circonscrire. L'adoption du rapport par le Conseil fédéral permet d'envisager la mise sur pied d'une commission pour proposer des compléments aux lois existantes. Ce programme d'action est explicitement opposé à l'option de la mise sur pied d'une loi spécifique qui apparaît donc comme disponible dans l'état de la discussion, même si la dépêche ATS n'en identifie pas l'énonciateur. Les prochaines étapes ne sont alors pas précisées.

Le processus de législation se voit spécifier en juin 1993 (NZZ 08.06.1993), lorsque le Conseil fédéral adopte le rapport de la commission interdépartementale IDAGEN, qui fait suite au rapport KOBAGO. Le rapport IDAGEN spécifie la logique et les différents niveaux des prochaines introductions de régulation. Il faut noter qu'il se prononce ici encore à la fois sur le génie génétique et la procréation assistée. Le rapport propose neuf projets de législation dans ces deux domaines. Les plus urgents concernent la Loi sur les épidémies et la Loi sur la protection de l'environnement. Le rapport propose par ailleurs une révision totale de l'ordonnance\* de la Loi sur les denrées alimentaires et appelle à une réglementation dans le droit des brevets. La protection des travailleurs, exigée par l'Union syndicale suisse, est appelée à être réglée par ordonnances et directives. Enfin, le rapport reconnaît une incertitude quant au niveau législatif auquel doit être traitée la question des médicaments issus du génie génétique.

La question du niveau législatif, et en particulier de la distinction entre loi et ordonnance ou directive prend une importance particulière du fait de l'institution du référendum. Contrairement aux ordonnances et directives qui sont établies par le Conseil fédéral, les lois sont élaborées par le Parlement et peuvent faire l'objet d'un référendum. Si les référendums aboutissent, les lois en question sont soumises au vote populaire. Le fait de distribuer la régulation du génie génétique sur plusieurs lois distinctes et de légiférer par ordonnances et directives a pour effet concret de diminuer les prises offertes au lancement



d'un référendum. La stratégie de législation recommandée par les rapports KOBAGO et IDAGEN s'inscrit donc clairement dans une tendance à procéder à un traitement législatif ordinaire du génie génétique, sans que n'apparaisse la nécessité de consulter le citoyen. Dans le cas des ordonnances et directives, cette option est simplement écartée. La suite de cette section montrera notamment que cette stratégie suscite de fortes réactions au cours des débats parlementaires.

### **Les premières passes d'arme au Parlement**

De juin à septembre 1992, le Parlement aborde diverses lois liées au génie génétique dans le cadre particulier d'« Eurolex ». Il s'agit d'un paquet de plus de soixante lois qui doivent être adoptées en même temps que l'accord sur l'Espace économique européen, soumis au vote en décembre 1992. La protection de l'environnement est renforcée notamment dans le domaine du génie génétique, où l'adaptation à la réglementation de la Communauté européenne doit combler un vide juridique important. Ce thème suscite quelques débats au Parlement, qui est chargé d'examiner et éventuellement d'amender le paquet de lois proposé par le Conseil fédéral. Ainsi, le 19 août, la commission\* du Conseil national travaillant sur l'adaptation pour « Eurolex » de la Loi sur les épidémies, qui régit notamment les disséminations de virus ou bactéries génétiquement modifiés, refuse d'entrer en matière, estimant qu'une loi aussi importante ne peut être traitée de manière satisfaisante dans le cadre de l'adoption rapide d'un paquet de loi (ATS 19.08.1992). Le 31 août, le groupe socialiste approuve la non-entrée en matière, en ajoutant l'argument que le génie génétique exige une loi spécifique (ATS 31.08.1992).

La loi est cependant adoptée le 23 septembre par le Conseil national, contre la position de la Commission (ATS 23.09.1992). Un débat animé oppose les verts et les socialistes, qui souhaitent aller plus loin que la réglementation européenne, au Conseil fédéral et aux partis bourgeois. L'écologiste bâloise Ruth Gonseth\*, membre de la Commission, ainsi que du Groupe suisse de travail sur le génie génétique, propose d'interdire toute dissémination. Combattue par les représentants de la droite bâloise et le Conseiller fédéral Flavio Cotti, sa proposition est rejetée par le Conseil national. Il en va de même pour plusieurs propositions majoritaires de la Commission. Cette dernière propose ainsi de limiter la validité de la loi à deux ans, pour élaborer entre-temps une meilleure loi, et d'adresser au Conseil fédéral une motion pour l'élaboration d'une loi spécifique sur le génie génétique. D'autre part, la Commission demande un contrôle fédéral sur les médicaments issus des biotechnologies. Toutes ces propositions étant rejetées, le projet du Conseil fédéral est adopté à une courte majorité. La Loi sur les épidémies doit réglementer les aspects du génie génétique qui ne sont pas couverts par la Loi sur la protection de l'environnement.

La Loi sur la protection de l'environnement, révisée par le Conseil fédéral, est examinée par le Conseil national le 1<sup>er</sup> septembre 1992, toujours dans le cadre d'« Eurolex » (ATS 01.09.1992). Le chapitre des organismes dangereux constitue le principal objet de

divergence, du fait qu'il réglemente, sous la forme d'autorisation contrôlée, les organismes génétiquement modifiés, aux côtés des organismes pathogènes. Il suscite un débat chaotique et passionné. La gauche, les écologistes et l'extrême droite déplorent qu'aucun débat public n'ait encore eu lieu en Suisse sur la question. Ils estiment que la Suisse doit prendre son temps pour élaborer une loi spécifique, indépendamment de l'adaptation aux réglementations européennes. Ruth Gonseth évoque à cette occasion un référendum\* en cas d'adoption du projet du Conseil fédéral par le Parlement. Une courte majorité finit cependant par adopter la proposition du démocrate-chrétien Rolf Seiler qui limite la validité de la loi à deux ans. Ainsi modifié, le projet doit être examiné par le Conseil des Etats.

Passer en revue ces quelques épisodes du lancement du processus de législation suffit à faire ressortir trois éléments importants. Premièrement, le Conseil fédéral, avec l'appui d'une majorité du Parlement, met en place une politique d'autorisation contrôlée des applications du génie génétique. Il s'agit d'une régulation au niveau national qui se substitue au régime antérieur au vote de 1992, reposant alors sur des réglementations cantonales et sur l'autorégulation de la recherche et de l'industrie. Deuxièmement, cette régulation est jugée nettement insuffisante par la gauche, les écologistes et les mouvements critiques: d'une part, les opposants estiment qu'il s'agit d'interdire le génie génétique alors que les nouvelles lois l'autorisent. D'autre part, les opposants jugent que le génie génétique concerne l'ensemble de la collectivité et mérite à ce titre un large débat public, alors que l'élaboration de ces lois fait au mieux l'objet de débats parlementaires. La confrontation sur le génie génétique porte donc autant sur la politique de régulation que sur les modalités d'élaboration de cette politique.

Enfin, le camp qui sort perdant des débats au Conseil national ne saurait être réduit à une opposition extrême et marginale au génie génétique. Il s'agit au contraire d'une forte minorité, comme en atteste le fait que ce camp parvient à s'imposer en commission, à défaut de le faire au plénum.

### **Aliments génétiquement modifiés sur ordonnance**

Une étape importante du processus de régulation prend place entre août 1993 et juillet 1994. Il s'agit de l'élaboration et de l'entrée vigueur de la Loi sur les denrées alimentaires, et notamment de l'ordonnance consacrées aux aliments contenant des organismes génétiquement modifiés. En août 1993, l'ordonnance de la Loi sur les denrées alimentaires est envoyée en procédure de consultation<sup>3</sup> (NZZ 05.08.1993). La loi adoptée par les Chambres en automne 1992<sup>4</sup> autorise la vente d'aliments génétiquement modifiés. Elle attribue au Conseil fédéral la compétence d'interdire ou de restreindre cette vente sur la

---

<sup>3</sup> Voir l'entrée « Procédure législative » dans le glossaire (Annexe I).

<sup>4</sup> L'adoption de cette loi en 1992 ne fait l'objet d'aucune couverture dans le corpus retenu, manifestement en raison du fait qu'elle fait partie du paquet « Eurolex » qui ne comporte pas moins d'une soixantaine d'objets.



base de risques mis en évidence par des études scientifiques récentes. Les détails quant aux prescriptions d'autorisation et de déclaration sont renvoyés aux ordonnances. C'est notamment le cas de l'obligation de déclaration. Il subsiste à ce sujet une incertitude dans la mesure où les ordonnances sont liées aux réglementations européennes, qui sont alors en cours d'élaboration.

En avril 1994, la communication du rapport sur la procédure de consultation sur les ordonnances de la Loi sur les denrées alimentaires est l'occasion de faire le point sur la configuration de l'affrontement (NZZ 15.04.1994). Sans surprise, la consultation révèle des points de vue très opposés. Le seul terrain d'entente est l'obligation de déclaration, mais elle ne fait pas partie du projet car l'Union européenne n'a pas encore statué. Le Parti\* socialiste, l'Union démocratique du centre et le Parti démocrate-chrétien soutiennent l'obligation de déclaration, pour l'information du consommateur et du fait du manque d'étude sur les risques des aliments génétiquement modifiés. Le Parti radical adopte une ligne toute différente en rejetant autant l'obligation de déclaration que d'autorisation. Il s'agit de ne pas introduire une distinction, jugée infondée, entre les produits du génie génétique et les autres aliments<sup>5</sup>.

L'obligation de déclaration constitue une solution minimale pour les organisations de protection de l'environnement et pour les associations de consommateurs. Le Groupe suisse de travail sur le génie génétique avance une étude indiquant que 76% des Suisses rejettent les aliments génétiquement modifiés, et 93% exigent une déclaration. Les Médecins pour l'environnement demandent une procédure d'autorisation similaire à celle des médicaments. Les Verts, les agriculteurs biologiques et Greenpeace\* rejettent frontalement les aliments génétiquement modifiés, arguant du fait qu'ils ne constituent pas une nécessité alimentaire et qu'ils vont à l'encontre de la tendance présente à l'alimentation naturelle.

La loi et les ordonnances révisées sur les denrées alimentaires entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 1994. La Neue Zürcher Zeitung (NZZ 17.06.1994, 22.06.1994, 29.07.1994) entre alors plus en détail dans le contenu de l'ordonnance consacrée aux produits issus du génie génétique. Elle relaye et endosse les propos de Hans Schwab, représentant l'Office fédéral de la santé publique, en charge du dossier. L'ordonnance soumet tous les aliments génétiquement modifiés à une obligation d'autorisation et de déclaration, sous la forme du logo « OGM ». Cette prescription entre en vigueur mais ne connaît pas d'application puisque aucune demande n'est encore déposée. Pour Hans Schwab, la Suisse joue ainsi un rôle d'avant-garde en Europe, malgré quelques limites à la transparence: d'une part, le contrôle de la production n'est pas possible, et d'autre part, des produits issus par transformation chimique d'aliments génétiquement modifiés, tels que le sucre ou le

---

<sup>5</sup> Il s'agit d'une des rares prises de position qui renvoie à la configuration d'avant 1992, dans la mesure où c'est la régulation même du génie génétique qui est contestée. On retrouve cette position dans quelques interventions émanant des milieux industriels, mais elle demeure exceptionnelle.

fromage, ne sont pas soumis à l'obligation. Cette réserve n'empêche cependant pas la Suisse d'édicter des réglementations que Hans Schwab présente comme les plus strictes du monde, les Etats-Unis et l'Union européenne ayant renoncé au devoir de déclaration. Cette prescription attribue une responsabilité importante à l'importateur qui doit établir si le produit relève ou non du génie génétique. A coté de ces propos, la *Neue Zürcher Zeitung* mentionne que les associations de consommateurs ne sont que partiellement satisfaites de l'ordonnance réglementant les aliments génétiquement modifiés, notamment en raison des exceptions du sucre et du fromage.

Dans ses comptes-rendus, la *Neue Zürcher Zeitung* met davantage l'accent sur le caractère contraignant des nouvelles dispositions que sur les limites de ces contraintes. Par ailleurs on ne trouve pas dans ses colonnes de réactions aux modalités par lesquelles cette réglementation a été introduite. Il convient néanmoins de noter qu'il s'agit d'ordonnances. Elles font certes l'objet d'une procédure de consultation, mais c'est en dernière instance un Office fédéral qui les établit. Comme on l'a déjà vu à propos de lois et comme on le verra plus bas pour les brevets, le Conseil fédéral fait l'économie d'un débat public – et même en l'occurrence d'un débat parlementaire – sur une question qui est pourtant susceptible de concerner tout ou partie de la collectivité. C'est en tout cas la teneur des reproches qui lui sont adressés de façon récurrente par les groupes critiques, même si la *Neue Zürcher Zeitung* n'en fait pas état lors de cet épisode en particulier.

### **La loi doit-elle protéger l'environnement contre les OGM ?**

L'étape principale du processus de régulation se déroule entre juin 1994 et juin 1995, avec l'élaboration puis l'adoption de la révision de la Loi sur la protection de l'environnement. Il s'agit à proprement parler d'une reprise, puisque, comme on l'a vu plus haut, le Conseil des Etats devait se prononcer à la suite du premier examen par le Conseil national en septembre 1992. L'examen de la révision est préparé en commission dès août 1993, avec l'audition d'un représentant de l'industrie chimique et un d'un membre du comité de l'initiative « pour la protection génétique » (NZZ 28.08.1993). Ces auditions montrent à la fois la configuration bipolaire du débat, et la représentativité attribuée à l'industrie chimique d'un côté et aux partisans de l'initiative « pour la protection génétique » de l'autre.

Le Conseil des Etats débat et prend position le 2 juin 1994 (NZZ 03.06.1994). Il adopte l'exigence d'autorisation pour la mise en circulation d'organismes génétiquement modifiés, aussi bien dans l'environnement qu'en circuit fermé. L'autorisation doit être délivrée par la Commission fédérale pour la sécurité biologique. Le Conseil des Etats refuse cependant la proposition du Conseil national d'exiger également un examen de l'innocuité écologique, avec droit de recours des associations de protection de l'environnement. La majorité du Conseil des Etats souhaite ne pas trop restreindre le génie génétique qui est considéré comme une branche d'avenir: il s'agit pour la Suisse d'adopter

une législation plus souple que les réglementations européennes et plus stricte que les pays dits libéraux comme les Etats-Unis et le Japon.

Du fait des modifications apportées par le Conseil des Etats, le projet de révision doit repasser au Conseil national<sup>6</sup>. Dans l'attente du retour de la révision devant le Conseil national, une controverse s'engage sur la politique de régulation à l'égard du génie génétique. Ainsi, en juillet 1994, le conseiller d'Etat<sup>7</sup> bâlois socialiste Mathias Feldges adresse une lettre ouverte à la conseillère fédérale Ruth Dreifuss (NZZ 20.07.1994). L'auteur de la lettre estime que le processus de régulation doit viser à préserver l'attractivité de la Suisse. Il faut tirer les leçons de l'échec de la Suisse dans le secteur de la micro-électronique. Par conséquent, la Suisse ne devrait pas adapter sa législation aux réglementations européennes, car elles ont eu pour effet d'handicaper l'Europe par rapport à la concurrence des Etats-Unis et du Japon. La Suisse devrait donc combler ses lacunes juridiques de sorte à préserver son attractivité, sans pour autant faire de concessions sur la sécurité.

En août 1994 paraît une riposte écrite par la socialiste bâloise Margrit Von Felten, et cosignée par 40 personnalités bâloises (NZZ 10.08.1994). La lettre juge incompréhensible « der Kniefall der Basler Regierung vor der chemischen Industrie » (« l'agenouillement du gouvernement bâlois devant l'industrie chimique »). Elle demande au contraire au Conseil fédéral de privilégier les intérêts de l'homme et de l'environnement. La lettre reproche à l'industrie chimique d'avoir refusé un dialogue ouvert sur le génie génétique, ses interventions publiques se limitant à accuser les opposants de mettre des emplois en danger. Le gouvernement bâlois est accusé de n'avoir jamais consulté la population, dont une part croissante s'opposerait désormais au génie génétique.

On retrouve ici, au sein même de la gauche bâloise<sup>8</sup>, les deux modalités de construction des enjeux politiques du génie génétique. S'agit-il de la place de la recherche et de l'industrie suisses dans le monde ou a-t-on affaire à une question de santé publique, voire plus largement un questionnement éthique sur les rapports de l'homme à la nature ? L'un des enjeux du débat semble porter sur l'identification des intérêts de l'industrie à ceux de la recherche dans un premier temps, et à ceux de la Suisse entière dans un second temps. Alors qu'un camp met implicitement en œuvre cette double opération métonymique, le camp opposé se charge de la dénoncer.

On retrouve presque traits pour traits ces deux formes d'argumentation dans un échange entre juristes publié par la Neue Zürcher Zeitung. La première intervention paraît en septembre 1994 sous la signature de Jost von Manger-König en tant que juriste de l'entreprise chimique bâloise Roche (NZZ 13.09.1994). L'auteur critique fortement la

---

<sup>6</sup> Voir l'entrée « Procédure législative » dans le glossaire.

<sup>7</sup> Voir l'entrée « Conseil d'Etat » dans le glossaire.

<sup>8</sup> La question de la pertinence des catégories gauche-droite, et notamment de celle de socialiste, dans le débat sur le génie génétique fera l'objet de développements spécifiques aux chapitres I.4 et II.7 (en particulier les sections I.4.3 et II.7.3).

politique européenne, et notamment les deux directives qui concernent spécifiquement les OGM, ce qui implique que le génie génétique est dangereux en soi. Pour Jost von Manger-König, ces directives ne contribuent en rien à la sécurité, mais elles handicapent la recherche et l'industrie par la bureaucratisation des procédures d'autorisation. Il en résulte un exode des jeunes chercheurs et des entreprises vers les Etats-Unis, qui a conduit la Grande-Bretagne, la Belgique et la France à demander des assouplissements.

L'auteur suggère de s'inspirer de la grande expérience étasunienne en matière de régulation du génie génétique. Du fait que les OGM n'y sont pas perçus comme présentant plus de risques que les produits conventionnels, aucune loi spécifique n'a été envisagée. On se contente de compléter les lois générales. Cette politique de régulation, également suivie par le Japon, explique l'avance de ces pays en matière de génie génétique. L'auteur estime que, dans ce contexte de concurrence croissante, les Chambres fédérales doivent se limiter à des lois-cadres à préciser par des ordonnances, d'autant plus que, suite au refus de l'Espace économique européen en décembre 1992, la Suisse n'est pas tenue par les réglementations européennes. Il s'agit selon l'auteur d'éviter un surcroît de bureaucratie sans gain de sécurité.

La stratégie déployée dans cette tribune consiste à considérer que les interventions dans le patrimoine génétique n'impliquent pas un changement du statut juridique de l'organisme en question<sup>9</sup>. Il n'y a dès lors pas de raison de mettre en place un programme de législation spécifique. L'intervention de Jost von Manger-König ne se cantonne toutefois pas à l'arène juridique. Par la double métonymie qui associe l'industrie et la recherche à la prospérité collective nationale, cette mise au point juridique devient une contribution à la formation d'un public politique. L'enjeu consistant ici à préserver un bien commun menacé par des projets législatifs, l'intervention revient, si l'on reprend les termes de Dewey, à sensibiliser l'ensemble de ceux qui seraient indirectement affectés par la perte de ce bien commun. Le collectif ainsi mobilisé n'est autre que la collectivité suisse.

En novembre 1994, la *Neue Zürcher Zeitung* publie une réponse explicite à cette opinion, signée par un spécialiste de droit public de l'Université de Berne (NZZ 07.11.1994). Peter Krepper estime que la réflexion entourant la révision de la Loi sur la protection de l'environnement ne doit pas seulement considérer la défense de l'économie nationale, ni même les menaces directes à la sécurité humaine. Des considérations éthiques, telles que la prise en compte de la souffrance de l'animal ou la préservation de la biodiversité doivent également être retenues. Dans ce sens, les réglementations européennes fournissent une orientation. L'auteur estime ainsi que les parlementaires devraient se rappeler que le principe de la dignité de la créature est inscrit dans la Constitution depuis 1992.

---

<sup>9</sup> Sur ce point seulement, l'auteur de l'intervention se distingue de la position du Conseil fédéral, dans la mesure où ce dernier reconnaît l'existence de risques liés au génie génétique, à côté des chances de développement offertes par cette technologie.

Si la première tribune reproche aux opposants de se tromper sur la nature des produits du génie génétique, la seconde reproche aux partisans de défendre les intérêts de l'industrie au détriment de la collectivité et de l'environnement. Un autre public politique est ainsi institué, comme l'ensemble de ceux qui sont indirectement affectés par des atteintes à la dignité de l'animal ou à l'environnement. En s'appuyant sur un alinéa de l'article constitutionnel approuvé en 1992, l'auteur indique implicitement que ce public politique a déjà connu une expression démocratique. C'est en revanche explicitement que l'auteur appelle les députés à tenir compte de ces éléments, en anticipation de la reprise de la révision de la Loi sur la protection de l'environnement au Conseil national.

Ces interventions anticipent également les débats du Conseil national sur le plan de la configuration de la discussion. On retrouve donc l'opposition entre les intérêts des secteurs économiques concernés et la protection de l'environnement, dans les nombreux articles que la *Neue Zürcher Zeitung* consacre à la reprise par le Conseil national de la révision de la Loi sur la protection de l'environnement en juin 1995 (NZZ 20.05.1995, 31.05.1995, 14.06.1995, 15.06.1995, 16.06.1995). Il apparaît ainsi que d'un côté, la majorité de la commission en charge du dossier suit le Conseil fédéral et le Conseil des Etats. Il s'agit de soumettre les essais ou disséminations d'OGM à autorisation, ce qui implique qu'on admette leur production et commercialisation. La loi doit alors introduire des restrictions pour éviter les abus. De l'autre côté, une minorité de la commission souhaite au contraire une interdiction de principe admettant des exceptions<sup>10</sup>.

La Société suisse pour la protection de l'environnement prend position fin mai 1995 contre la proposition majoritaire de la commission, qu'elle accuse de privilégier les intérêts des producteurs au détriment de la protection de la nature (NZZ 31.05.1995). Elle demande une interdiction de principe dont les exceptions devraient être conditionnées à l'utilité, l'absence d'alternatives et des principes éthiques. Cette exigence s'inscrit clairement dans l'esprit, sinon dans la lettre, de l'initiative « pour la protection génétique ». La Société suisse pour la protection de l'environnement demande également que la composition de la Commission fédérale pour la sécurité biologique, qui doit statuer sur les autorisations, représente équitablement les intérêts de l'industrie et la protection de l'environnement.

La révision de la Loi sur la protection de l'environnement est traitée par le Conseil national les 13, 14 et 15 juin 1995, dans le cadre d'un « Monsterdebatte » (« débat monstre »), presque exclusivement consacré aux articles qui concernent le génie génétique (NZZ 14.06.1995, 15.06.1995, 16.06.1995). Le projet de loi est soutenu par la conseillère

---

<sup>10</sup> A l'ouverture des débats, l'issue de la discussion apparaît comme indéterminée. La *Neue Zürcher Zeitung* accorde ainsi des chances aux propositions minoritaires lors du vote au plénum, d'autant que ce camp peut faire pression au moyen de l'initiative « pour la protection génétique ». La *Neue Zürcher Zeitung* marque clairement son appréhension face à une victoire de la minorité, qui conduirait selon elle le débat dans une impasse.

fédérale Ruth Dreifuss\* et par la majorité de la commission. Il s'agit de leur point de vue de reconnaître le rôle crucial de la technologie génétique tout en prévenant les abus.

En face, deux propositions minoritaires sont avancées. L'écologiste Ruth Gonseth propose une loi autonome sur le génie génétique. Elle s'oppose à la « *Mehrheit der Sorglosigkeit* » (« la majorité de l'insouciance ») qui refuse de poser des limites et distribue la régulation du génie génétique dans un grand nombre de lois et ordonnances. Le projet du Conseil fédéral, qualifié de « *Scheingesetz* » (« semblant de loi ») n'est pas jugé à même de fonder la conviction et la confiance au sein de la population. A cet égard, Ruth Gonseth estime que l'indifférence du Parlement augmente les chances de l'initiative « pour la protection génétique ». Elle rappelle enfin que le principe constitutionnel de dignité de la créature exige de ne pas séparer sécurité et éthique.

De son côté, le socialiste grison Martin Bundi demande une interdiction de principe assortie d'exceptions, afin de définir une voie médiane entre la dérégulation soutenue par le Conseil fédéral et l'initiative « pour la protection génétique ». Lors du débat, ces propositions sont refusées par les partis de droite, qui leur opposent l'importance économique du génie génétique, et le risque d'exode de la recherche et de l'industrie. Seul les socialistes et les écologistes soutiennent les deux propositions. Le Conseil national rejette la proposition Gonseth par 99 à 64 et la proposition Bundi par 100 à 64.

Dans la discussion de détail, la gauche et les écologistes demandent une obligation générale de déclaration. Ruth Gonseth prône en outre un encouragement de l'évaluation des choix technologiques et de la recherche sur les effets et les alternatives du génie génétique, et une obligation de publication de toute autorisation dans la Feuille fédérale. Le Conseil national rejette toutes les propositions de minorité et adopte par 63 à 24 la révision de la Loi sur la protection de l'environnement dont l'entrée en vigueur est fixée au 1<sup>er</sup> juillet 1996.

### **Le vote sur l'initiative « pour la protection génétique » à l'horizon**

L'examen parlementaire de la Loi sur la protection de l'environnement montre que le Parlement entérine la politique de régulation adoptée par le Conseil fédéral. Il n'est pas surprenant que l'initiative « pour la protection génétique » joue un rôle important au cours de ce débat. En effet, elle apparaît d'une part comme l'anti-programme du Conseil fédéral et du Parlement, puisqu'elle propose d'ancrer des interdictions dans la Constitution. Il s'agit donc fondamentalement de se passer de génie génétique à moins qu'un certain nombre de conditions soient remplies. Pour le Conseil fédéral, il s'agit au contraire de



garantir le développement du génie génétique, tout en en prévenant les risques les plus évidents<sup>11</sup>.

D'autre part, l'initiative « pour la protection génétique » implique un mode de régulation politique distinct par l'intervention de la population, ce qui est précisément réclamé par les opposants au génie génétique. Ces derniers sont sans conteste les perdants du processus de régulation législative du génie génétique entre 1992 et 1995. L'initiative « pour la protection génétique » se profile dès lors comme la menace d'une sanction populaire de la politique adoptée par le Gouvernement et le Parlement. Le débat houleux de juin 1995 montre en quelque sorte l'échec d'un compromis et partant, l'inéluctabilité d'un affrontement sur une initiative perçue comme extrême, même par de nombreux opposants au génie génétique.

Le dernier épisode du processus législatif de cette période consiste en la prise de position du Conseil fédéral sur l'initiative « pour la protection génétique » qui est annoncée en juin 1995 (NZZ 07.06.1995). Le Conseil fédéral recommande alors aux Chambres de rejeter sans contre-projet la « Verbotsinitiative » (« l'initiative des interdits »), qui est perçue comme une attaque contre la recherche. Pour le Conseil fédéral, l'adoption de l'initiative entraînerait un exode scientifique et industriel, alors qu'aucune conséquence négative n'a été démontrée, après plus de 3000 expériences de dissémination dans 30 pays. Au lieu d'interdire, le Conseil fédéral, qui se dit conscient de la défiance que suscite le génie génétique, vise des mesures efficaces mais supportables. Pour le Conseil fédéral, les exigences législatives du contre-projet de 1992 sont remplies ou en voie de l'être, dans les domaines de la protection des travailleurs, de l'environnement, des épidémies, de l'alimentation, de la chimie, des médicaments et de la protection des animaux, alors que la question des brevets attend des décisions internationales. En résumé, le Conseil fédéral estime que son programme législatif prévient les risques mais maintient les possibilités d'exploitation du génie génétique.

Le Groupe suisse de travail sur le génie génétique exprime sa déception, et estime que le Conseil fédéral s'aligne sur les intérêts de l'industrie du génie génétique. De son côté, la Société suisse des industries chimiques salue la décision du Conseil fédéral et partage ses craintes sur les conséquences de l'initiative pour la recherche et l'industrie suisses (NZZ 07.06.1995).

La date du vote populaire n'est pas encore fixée, chacune des deux chambres devant encore se prononcer sur l'initiative. C'est d'abord le Conseil national qui examine l'initiative. La première séance de la Commission en octobre 1995 débouche sur l'annonce de la mise sur pied d'une sous-commission chargée d'étudier un éventuel contre-projet à l'initiative (NZZ 31.10.1995). La Commission a aussi repris la discussion sur une seule loi

---

<sup>11</sup> Chaque position fait peser le fardeau de la preuve sur l'autre camp. Pour les partisans du génie génétique, il incombe aux opposants de prouver la nocivité du génie génétique. Pour les opposants, c'est au contraire son innocuité qui doit être établie par ses partisans.

de coordination sur le génie génétique. Ces options marquent un infléchissement par rapport à la politique du Conseil fédéral. Selon l'article, la Commission juge nécessaire d'envisager un contre projet « weil Polarisierung und Unsicherheit weit verbreitet sowie viele Fragen offen seien » (« car la polarisation et l'incertitude sont largement répandues, ainsi que de nombreuses questions ouvertes »). La Commission souhaite par ailleurs prendre en compte les revendications des industries et des chercheurs dont elle a auditionné les représentants.

Ce dernier épisode indique une évolution de la politique relativement stable menée par le Conseil fédéral et le Parlement entre 1992 et 1995. En effet, en octobre 1995, la ligne du Conseil fédéral ne paraît plus envisageable à la Commission du Conseil national. Les deux prochains chapitres seront consacrés à la campagne sur l'initiative « pour la protection génétique » qui s'engage dès le début de 1996. Il convient maintenant de fournir d'autres éléments qui permettent de rendre compte d'une évolution qui s'imprime jusque dans les salles de (sous-)commission du Parlement. En effet, l'actualité publique du génie génétique entre 1992 et 1995 ne se réduit pas à l'arène parlementaire. On a même vu plus haut que la détermination de l'arène pertinente fait précisément l'objet de confrontations.

Il serait aussi illusoire que fastidieux de rapporter ici toutes les thématisations du génie génétique dans l'espace public suisse entre 1992 et 1995. Je me limiterai donc à présenter dans un premier temps la controverse sur les brevets qui d'une part se démarque par son ampleur, et d'autre part apparaît comme particulièrement représentative de la configuration et de la dynamique de cette période.

### **I.2.2 Brevet sur le vivant ou protection des investissements ? Le débat sur la brevetabilité des produits issus du génie génétique.**

La question de la brevetabilité des produits issus du génie génétique ne fait pas l'objet d'une législation spécifique entre 1992 et 1995. Elle suscite à ce titre un débat public important qui est lancé et animé par la coordination « Pas de brevets sur la vie ». Cette coordination émane du Groupe suisse de travail sur le génie génétique, et est soutenue par le WWF\*, la Société de protection de l'environnement et la Protection suisse des animaux. Il faut rappeler ici que le Groupe suisse de travail sur le génie génétique est à la base de l'initiative « pour la protection génétique » dont l'un des alinéas interdit précisément l'octroi de brevet sur des animaux et plantes génétiquement modifiés. Je commencerai par relater la façon dont cette controverse s'engage, avant de l'analyser plus en détail, par le biais de sa mise en scène dans les pages de la *Neue Zürcher Zeitung*.

Le 21 mai 1992, « Pas de brevets sur la vie » organise une conférence de presse pour exprimer publiquement son opposition à l'Office européen des brevets (ATS 21.05.1992). Suite à un premier refus, puis à un recours de la firme étasunienne Du Pont, l'Office européen accepte le brevet sur la « souris cancéreuse ». Il s'agit d'une souris



génétiqnement modifiée de telle sorte qu'elle soit atteinte du cancer. Elle peut ainsi servir de modèle expérimental pour le développement de thérapies pour différentes sortes de cancers humains. Cette décision, qui fait autorité en Suisse en vertu de l'Accord européen sur les brevets de 1973, suscite une controverse large et durable. La conférence de presse du 21 mai, qui lance la campagne au niveau national, est notamment menée par les biologistes Florianne Koechlin et Daniel Ammann. Pour la première, il s'agit d'une « trojanisches Maus » (« souris de Troye »), dans la mesure où l'octroi du brevet constitue un précédent pour les nombreuses demandes similaires émanant de l'industrie suisse. Il s'agit dès lors de lancer une campagne d'opposition collective visant à obtenir la révocation du brevet. Pour Daniel Ammann, le brevetage du vivant pose de nouvelles questions éthiques, ce qui le conduit à attendre la collaboration des Eglises à la campagne.

Le thème refait surface en septembre 1992 (ATS 15.09.1992), lorsque « Pas de brevets sur la vie » annonce publiquement son opposition à un brevet octroyé par l'Office européen sur un procédé de modification génétique sur des semences développé par la firme chimique bâloise Ciba. « Pas de brevets sur la vie » estime que cette nouvelle décision de l'Office européen des brevets manque de bases légales, tant au niveau européen que suisse, et octroie de fait à Ciba un monopole sur toutes les plantes ainsi conçues. « Pas de brevets sur la vie » annonce que le recours contre le brevet sera coordonné à l'échelle européenne.

C'est encore « Pas de brevets sur la vie » qui met le thème à l'agenda en février 1993 (NZZ 10.02.1993). Il s'agit alors de l'annonce publique des recours contre le brevetage de la « souris cancéreuse ». Ces démarches, coordonnées par Florianne Koechlin, sont entreprises par de nombreuses organisations dans différents pays d'Europe. Il s'agit à nouveau de refuser un précédent, qui est cette fois présenté comme le premier mammifère breveté en Europe. D'une part, le brevet a déjà été obtenu aux Etats-Unis, mais jamais en Europe, et d'autre part, le brevet européen s'appliquerait à tous les mammifères rendus cancéreux. « Pas de brevets sur la vie » avance par ailleurs deux arguments. Premièrement, la décision de l'Office européen va à l'encontre de l'ordre public<sup>12</sup>, en autorisant de breveter ce qui n'est pas une chose. Deuxièmement, les évaluations de la souffrance de la souris, des risques pour l'environnement et de l'utilité, sur lesquelles l'Office européen fonde sa décision, sont fondamentalement contestées. Cette annonce est d'ailleurs l'occasion de rappeler d'autres recours lancés par Greenpeace sur des brevets similaires, ainsi que le précédent recours de « Pas de brevets sur la vie » sur les procédés de modification génétique de semences. Le 12 février 1993, la Fédération des Eglises protestantes, avec le soutien de l'Eglise catholique suisse, lance un recours contre la décision de l'Office européen, jugeant que le brevetage d'animaux génétiquement modifiés doit faire l'objet d'une décision démocratique (NZZ 12.02.1993).

Le thème réapparaît en juin 1993, dans la controverse qui entoure l'adoption d'un rapport par le Conseil fédéral qui énonce ainsi officiellement la position de la Suisse sur la

---

<sup>12</sup> Ne pas aller à l'encontre de l'ordre public est l'un des critères généraux de brevetabilité.

question (NZZ 18.06.1993, 24.06.1993). Le Conseil fédéral décide d'accepter l'octroi de brevets sur des êtres vivants. Il justifie sa décision par quatre arguments: les chances du génie génétiques pour la médecine et l'alimentation, la protection des investissements, l'encouragement de la place scientifique suisse et la capacité concurrentielle de l'industrie suisse. L'octroi de brevets sur des êtres vivants doit cependant être réservé à de véritables inventions, par opposition à des découvertes, notamment de gènes non modifiés. Enfin, ces inventions doivent se justifier d'un point de vue éthique – dignité de l'homme et de l'animal, liberté individuelle – et d'un point de vue écologique – respect de la biodiversité.

Cette prise de position du gouvernement suisse suscite des réactions virulentes du Groupe suisse de travail sur le génie génétique, de l'œuvre d'entraide Swissaid et de « Pas de brevets sur la vie », qui l'accusent de privilégier les intérêts industriels (NZZ 24.06.1993). Ces mouvements exigent du Conseil fédéral qu'une décision aussi importante soit traitée dans un débat public et contradictoire, et qu'elle fasse l'objet d'une loi élaborée par le Parlement et, à ce titre, susceptible d'être mise à l'épreuve d'un référendum. Ces critiques sont relayées quelques jours plus tard par la Ligue des femmes catholiques qui, au nom de ses 250'000 membres, demande au Conseil fédéral d'observer un temps de réflexion dans le domaine du génie génétique<sup>13</sup> (NZZ 29.06.1993).

Le 19 août 1993, le Conseil fédéral confirme sa position dans un rapport officiel (NZZ 20.08.1993). Le principal argument tient cette fois à l'harmonisation avec les dispositions internationales, et notamment européennes. Mais le Conseil fédéral pointe également l'importance de préserver la position concurrentielle de l'économie suisse face à des pays « libéraux » tels que les USA, le Japon et l'Australie.

Le rapport du Conseil fédéral fait part de la prise en compte des préoccupations éthiques, notamment en mettant l'accent sur les restrictions apportées à la brevetabilité des êtres vivants. Il tient donc compte des inquiétudes, mais n'envisage aucunement le débat public et contradictoire réclamé par « Pas de brevets sur la vie ». Le rapport insiste même sur le fait que les décisions importantes ne se prennent pas dans ce domaine à l'échelle nationale. La prise de position du Conseil fédéral lui attire les louanges de l'Union démocratique du centre, du Parti radical, ainsi que de la Société suisse des industries chimiques, alors que les Femmes protestantes, les agriculteurs biologiques, puis l'Union suisse des paysans (NZZ 09.09.1993), rejoignent les rangs des critiques. « Pas de brevets sur la vie » organise le 30 août une manifestation contre les brevets sur les êtres vivants sur la Place fédérale à Berne (NZZ 31.08.1993).

---

<sup>13</sup> Le modèle implicite de cette demande est la figure d'Asilomar en 1974 et 1975. Dans une préfiguration du principe de précaution, des chercheurs en génétique étasuniens ont prononcé un moratoire en juillet 1974 dans la revue *Science*, le temps de mener à bien une réflexion sur l'orientation de leurs recherches. Le moratoire a été levé en février 1975 lors de la conférence d'Asilomar, au cours de laquelle un code de bonne conduite a été adopté (Cheveigné et al. 2002 : 23-24). Ni l'Europe, ni le reste du monde n'ont connu d'équivalent d'Asilomar. Cette différence est fréquemment invoquée pour expliquer le fait que le génie génétique suscite une résistance beaucoup plus forte en Europe qu'aux Etats-Unis (cf. Jasanoff (2005 : 42-67) pour une critique de cette explication).

Le Conseil fédéral intervient donc dans un débat presque uniquement animé par les adversaires du brevetage des produits du génie génétique. Le statut même d'intervention dans une controverse doit beaucoup aux réceptions critiques des organisations opposées au génie génétique. Sans ces dernières, les décisions du Conseil fédéral seraient probablement passées inaperçues<sup>14</sup>. Ce n'est que la prise de position officielle d'août 1993 qui amène deux partis de droite et les entreprises du secteur chimique à prendre position publiquement en faveur du Conseil fédéral. Jusqu'à ce point, les entreprises n'interviennent que très peu dans l'espace public, alors que les chercheurs sont totalement absents. Cette asymétrie du débat indique clairement que son objet même est controversé. Le Conseil fédéral indique ainsi qu'il y a certes des considérations éthiques et écologiques à prendre en compte, mais que la question peut être liquidée par l'adoption d'un rapport. Il peut être fait ici référence à Gusfield pour suggérer que les chercheurs, et dans une moindre mesure les entreprises, refusent de venir occuper la place de propriétaires du problème. Il est d'ailleurs clair à ce point que le statut problématique de la brevetabilité des produits du génie génétique est tout sauf établie.

Il serait possible de prolonger cette chronique de la controverse pour les années 1994 et 1995. Mais la configuration du débat ne change pas de façon importante en ce qui concerne le brevetage des produits du génie génétique. Je propose plutôt d'approfondir la description de cette configuration par une brève analyse de la façon dont la *Neue Zürcher Zeitung* met en scène<sup>15</sup> le débat, à l'occasion de la première prise de position du Conseil fédéral en juin 1993.

### **Une controverse incertaine: la mise en scène du débat sur les brevets par la *Neue Zürcher Zeitung***

La *Neue Zürcher Zeitung* anticipe de quelques jours la prise de position du Conseil fédéral en sollicitant Fritz Dolder, juriste et enseignant à l'Ecole polytechnique fédérale de Zurich (NZZ 18.06.1993). Le quotidien publie trois jours plus tard une double tribune accordée à Arthur Einsele pour la firme chimique bâloise Sandoz et à Florianne Koechlin pour « Pas de brevets sur la vie » et le Groupe suisse de travail sur le génie génétique (NZZ 21.06.1993)<sup>16</sup>. Il s'agit ici non seulement de voir comment se positionnent ces trois intervenants, mais également comment ils produisent et reconnaissent une définition spécifique de la question.

---

<sup>14</sup> Ce n'est que la prise de position officielle d'août 1993 qui amène deux partis politiques à prendre position publiquement en faveur du Conseil fédéral.

<sup>15</sup> Dans la logique de la discussion de la scénarité dans l'introduction, l'usage de l'expression « mettre/mise en scène » ne participe pas d'un positionnement ironique sur la validité des comptes-rendus médiatiques. Il s'agit au contraire de décrire la production médiatique de l'*accountability* d'une situation.

<sup>16</sup> Ces trois textes figurent en annexe (Annexe III : 4-6).

- *Une mise au point juridique*<sup>17</sup>

Le texte de Fritz Dolder est introduit, dans l'attente des deux prises de position, comme une présentation des fondements juridiques d'un thème dont la mise à l'agenda est attribuée à l'initiative « pour la protection génétique ». Après avoir rappelé que le brevet exclut l'utilisation d'une invention par un tiers pour un temps donné, le texte rapporte les considérants de la décision de l'Office européen des brevets. D'abord, l'Office prend en compte l'intérêt pour l'humanité du brevet sur le plan médical. Il évalue la cruauté à l'égard de l'animal ainsi que les risques pour l'environnement. Il s'agit de juger de l'effet du brevet, et non de l'invention. En d'autre terme, l'Office s'occupe de protéger des brevets, pas de génie génétique. L'Office prend donc soin de préciser que sa décision ne doit pas être entendue comme une prise de position générale sur les brevets sur les produits transgéniques.

L'auteur nuance cependant ce dernier point en abordant le contexte politique. Il rapporte ainsi qu'aux Etats-Unis, un moratoire de quatre ans a été adopté suite au brevet octroyé à la « souris cancéreuse ». Depuis la fin de ce moratoire en 1992, trois autres souris génétiquement modifiées ont fait l'objet d'une demande. L'auteur prévoit qu'une cinquantaine de telles demandes devraient prochainement obtenir un brevet. Le Parlement européen a par ailleurs adopté une demande des Verts de retrait du brevet accordé par l'Office européen en 1992. L'auteur conclut sur l'influence très grande des brevets dans l'histoire scientifique et économique. Si la première partie du texte consiste à dépolitiser l'action de l'Office européen des brevets, la seconde partie du texte remet implicitement en question l'étanchéité juridique de la décision de l'Office européen. L'auteur considère donc qu'au-delà de la discussion strictement juridique sur la brevetabilité, le thème est controversé et relève de la politique scientifique et économique. Il ne semble pas pour autant y voir un problème concernant l'ensemble de la collectivité. Sur ce point, la tribune de Florianne Koechlin diffère considérablement.

- « *Brevet de Troyes* »

Dès son titre, « Tierpatente sind unethisch » (« Les brevets sur les êtres vivants ne sont pas éthiques »), la tribune de Florianne Koechlin définit le brevet comme soulevant un problème moral. Dans la même logique, le premier intertitre, « Würde der Kreatur vs Patente » (« Dignité de la créature vs brevets »), oppose le brevet au principe moral de la dignité de la créature, qui a été inscrit dans la Constitution à la suite du vote de mai 1992. L'auteur conteste ensuite plusieurs considérants de l'Office européen des brevets.

---

<sup>17</sup> Le titre du texte indique clairement la visée de clarification juridique du propos: « Patente für gentechnologisch erzeugte Tiere. Rechtliche Grundlagen eines Patentschutzes. Formale Wirkungen von Patenten. » (« Brevets sur des êtres vivants conçus par génie génétique. Fondements juridiques d'une protection des brevets. Effets formels des brevets. »).

S'appuyant sur les propos de Jean-Pierre Krähenbühl, professeur et spécialiste du cancer à l'Université de Lausanne qui parle de chosification et d'instrumentalisation de la vie, elle rejette la qualification d'invention s'agissant d'êtres vivants. La justification éthique du bien pour l'humanité est mise à mal par un rapport étasunien montrant que le brevet de la souris cancéreuse n'a en rien contribué à la recherche sur le cancer. Il a néanmoins aspiré des investissements importants mais finalement perdus pour la lutte contre le cancer. Enfin, faire souffrir inutilement des animaux et susciter de faux espoirs thérapeutiques contrevient à l'éthique.

Sous l'intertitre « Forschungsförderung oder –behinderung? » (« Soutien ou entrave à la recherche ? »), Florianne Koechlin s'attaque aux arguments de la recherche industrielle. Les brevets rendent la recherche d'une part plus coûteuse, et d'autre part moins transparente, dans la mesure où les résultats sont cachés à la communauté scientifique jusqu'à l'obtention du brevet.

Enfin, sous l'intertitre « Trojanisches Patent » (« Brevet de Troyes »), elle évoque l'obtention par Genentech, la filiale génétique de Roche, d'un brevet sur un gène humain aux Etats-Unis. Cet événement apparaît comme susceptible de constituer un précédent pour d'autres brevets similaires. Le texte se conclut par l'annonce d'une résistance à l'échelle européenne.

Dans l'ensemble, la tribune de Koechlin attaque sur le terrain de la morale les justifications juridiques et scientifiques des brevets. Elle définit ainsi un enjeu collectif par le biais du principe constitutionnel et démocratiquement établi de dignité de la créature. La question des brevets apparaît dès lors comme débordant largement les arènes juridiques ou scientifiques. La figure du cheval de Troyes permet de dramatiser les conséquences futures des décisions présentes. Comme l'indique la conclusion, un tel enjeu collectif ne se limite pas à l'échelle nationale. Au-delà d'une réfutation des arguments adverses, la tribune accomplit donc un travail de redéfinition non seulement du problème, mais également de ses arènes et de son public.

- « *Pourquoi les brevets sont-ils importants ?* »

Sous l'intertitre « Die wichtige Rolle von transgene Tiere » (« Le rôle important des organismes vivants transgéniques »), Arthur Einsele commence par rappeler les critères d'obtention des brevets, par opposition aux « Horrorvorstellungen » (« représentations d'horreur ») propagées par les opposants. En sus des critères déjà présentés par Fritz Dolder, il mentionne l'applicabilité commerciale de l'invention. Sous l'intertitre « Warum sind Patente wichtig? » (« Pourquoi les brevets sont-ils importants ? »), il explique qu'il faut dix à douze ans de recherche pour passer de la découverte à l'application. Seule une substance sur dix mille devient un médicament. Le brevet sert donc à protéger cet investissement considérable. L'octroi de brevets à des substances vivantes ne va pas sans poser de gros problèmes, mais l'auteur insiste sur l'autorégulation éthique qui intervient

dès le choix du projet de recherche. Les groupes critiques tentent d'exclure les brevets sur le génie génétique, ce qui constituerait « une grosse pierre sur le chemin de la recherche pharmaceutique ».

Comme l'indique son titre, « *Pharmaindustrie für umfassende Patentschutz* » (« La pharma-industrie en faveur d'une large protection des brevets »), cette tribune énonce la position d'un secteur économique. Les brevets apparaissent comme un outil de recherche nécessaire au développement de l'industrie pharmaceutique. Le seul enjeu politique réside dans le soutien collectif à ce secteur qui apparaît ainsi comme un bien commun. L'anti-destinataire apparaît sous la forme d'une opposition de principe au génie génétique qui risque d'entraver le développement de médicaments. Le programme d'action semble donc consister à expliquer sobrement la fonction du brevet dans l'industrie pharmaceutique, plutôt que de réfuter des arguments adverses qui ne semblent pas en valoir la peine.

Ces trois interventions rendent bien compte de la configuration du débat sur le brevetage des produits du génie génétique. L'intervention du juriste n'est ni présentée ni énoncée comme une prise de position. Il s'agit plutôt d'une clarification d'ordre technique sur ce qui mérite d'être débattu ou non<sup>18</sup>. Si l'auteur reconnaît l'existence d'une controverse, il la limite cependant aux arènes scientifiques et économiques. De son côté, Florianne Koechlin vise et s'emploie à faire reconnaître la question des brevets comme un problème public, qui ne saurait à ce titre être réduit à une discussion technique ou sectorielle. C'est notamment la fonction des arguments moraux de sa prise de position, qui prennent appui sur un article constitutionnel récemment approuvé par les citoyens suisses. Enfin, l'intervention de Robert Einsele semble se borner à dissiper un malentendu entretenu par les opposants au génie génétique. Il suffit pour cela de rappeler le rôle indispensable du brevet dans la recherche pharmaceutique.

La configuration qui ressort de ces trois interventions est celle d'un débat dont le fondement même prête à discussion. Cette configuration renvoie aussi bien à l'ensemble des interventions publiques sur la question des brevets qu'au débat sur le génie génétique en général. La question première semble en effet être celle de légitimité d'une mise en question du génie génétique, et/ou de son brevetage, plutôt que celle du génie génétique lui-même.

On a vu dans cette section que la coordination « Pas de brevets sur la vie » multiplie les démarches et les arènes pour établir une définition du brevet suffisamment problématique pour que l'interdiction apparaisse comme une solution. A défaut d'interdiction, « Pas de brevets sur la vie » et les mouvements qui le relayent demandent un processus de décision démocratique, notamment par le biais de l'alinéa sur les brevets de l'initiative « pour la

---

<sup>18</sup> Nous verrons plus bas que des trois interventions, c'est celle du juriste qui semble la plus proche de l'énonciation globale de la *Neue Zürcher Zeitung*, dans la mesure où, tout en revendiquant une perspective en surplomb de la confrontation, elle se positionne néanmoins sur la légitimité du débat.



protection génétique ». En juin puis en août 1993, ces revendications rencontrent une fin de non-recevoir du Conseil fédéral qui s'attribue l'autorité de trancher la question. La solution du gouvernement suisse consiste en une spécification de la législation internationale en vigueur en Suisse. Appuyée par la majorité bourgeoise du Parlement, cette orientation se fonde d'abord sur la défense de la position concurrentielle de la recherche et de l'industrie suisses. Le Conseil fédéral reconnaît cependant les difficultés éthiques soulevées par les brevets, auxquelles répond une clarification de la régulation. Le Conseil fédéral referme ainsi le débat en août 1993. De manière presque ironique, cette date coïncide avec l'aboutissement de la récolte de signatures pour l'initiative « pour la protection génétique ». Nous verrons dans les deux prochains chapitres que c'est à l'horizon de cette consultation populaire que le statut de problème public du génie génétique cesse d'être controversé.

### **Une résistance croissante**

Les années 1992 à 1995 voient se former peu à peu un public du génie génétique. Comme on l'a vu dans les premières sections de ce chapitre, ce processus de publicisation ne trouve que peu d'expression dans l'arène politique. Cela n'empêche pas le génie génétique de constituer un thème d'actualité important. Cette émergence du génie génétique découle essentiellement des actions des groupes critiques dont on a abordé plusieurs exemples. Il faut signaler ici que de très nombreux mouvements et associations interviennent publiquement pour manifester leur opposition ou leurs réserves quant au génie génétique. Il serait fastidieux de lister ici ces interventions et leurs auteurs. Signalons cependant qu'on y retrouve d'autres composantes que celles qui constituent le Groupe suisse de travail sur le génie génétique. Ainsi, au-delà de l'aide au développement, de la défense des consommateurs, de la protection de l'environnement et des animaux et de l'agriculture biologique, on peut citer entre autres les interventions de l'Union syndicale suisse (ATS 21.05.1992), des Femmes catholiques (ATS 21.05.1992), de la commission féminine du parti socialiste (ATS 23.06.1992), de l'Association des cuisiniers suisses (NZZ 10.03.1993). Ces interventions sont plus ou moins liées à des thématisations d'aspects particuliers du génie génétique. Sur ce point également, il serait trop long d'aborder tous les domaines du génie génétique qui font à un titre ou un autre l'objet d'interventions publiques.

La question de l'alimentation mérite cependant d'être effleurée ici, dans la mesure où c'est assurément le domaine du génie génétique qui, après les brevets, suscite le plus de réactions et de mobilisations. J'ai présenté plus haut les réactions pour le moins critiques à l'introduction de l'ordonnance de la Loi sur les denrées alimentaires en juillet 1994. Cette ordonnance soumet à autorisation et déclaration les aliments génétiquement modifiés. La première autorisation dont on trouve trace dans les comptes-rendus médiatiques est celle du Raboral, un vaccin contre la rage issu du génie génétique, qui doit faire l'objet d'un essai thérapeutique sur l'être humain. En mars 1995, Greenpeace dénonce publiquement

les risques de dissémination induits par le vaccin (NZZ 07.03.1995). Greenpeace demande alors au Conseil fédéral de suspendre toute dissémination d'organismes génétiquement modifiés. Cette suspension est motivée par deux arguments. D'une part, l'innocuité de ces organismes n'est pas encore scientifiquement établie. D'autre part, le peuple doit encore se prononcer sur l'initiative « pour la protection génétique ». On retrouve ici les deux principales revendications des mouvements critiques.

Le Raboral est autorisé en mai 1995 par la Commission fédérale pour la sécurité biologique, qui exige que les personnes participant à l'essai du vaccin soient informées (NZZ 04.05.1995). L'Office vétérinaire fédéral, ainsi que le Département de l'économie publique, doivent cependant encore se prononcer. A la suite de la décision de la Commission fédérale pour la sécurité biologique, les Médecins pour l'environnement, la Déclaration de Berne, le Forum des consommatrices, le WWF et la protection suisse des animaux annoncent la formation du mouvement « Génie génétique et alimentation », qui s'oppose notamment à l'introduction du vaccin. En parallèle, l'Appel de Bâle contre le génie génétique dépose une demande d'interdiction à l'Office vétérinaire et met sur pied des actions de sensibilisation. Il s'agirait selon sa représentante Ruth Gonseth de la première dissémination massive d'OGM. Le risque induit par le vaccin est jugé plus élevé que celui de la rage.

Cet épisode montre l'attention portée aux procédures d'autorisation par les groupes critiques, qui tentent de les publiciser au maximum. Il ne s'agit pas seulement de les faire connaître à un large public, mais, dans le sens plus politique que John Dewey attribue au public, d'en faire une question qui, loin d'être simplement technique, concerne indirectement l'ensemble de la collectivité. C'est à ce titre que cette dernière devrait être consultée.

### **1.2.3 La plainte du progrès: les autres textes de la Neue Zürcher Zeitung**

La légitimité du public politique du génie génétique gagne en évidence entre 1992 et 1995. A côté de la mobilisation des groupes critiques, une indication de cette évolution se trouve dans les différents articles ayant trait, à divers titres, au génie génétique dans les pages de la Neue Zürcher Zeitung. Avant de conclure la présentation de cette période, je propose d'aborder trois types de textes qui n'ont jusqu'ici été abordés que marginalement. Il s'agit d'abord des articles traitant du génie génétique dans la rubrique scientifique et dans la rubrique économique. Le troisième type ne se réduit pas à une rubrique. Il s'agit des textes consacrés au thème de société que devient le génie génétique. L'examen rapide de ces différents textes permettra d'esquisser les grands traits d'une évolution sensible dans l'appréhension publique du génie génétique.



## Le progrès scientifique mis en question

Le premier type de texte apparaît dans la *Neue Zürcher Zeitung* sous la rubrique « Forschung und Technik » (« Recherche et technologie »). Il s'agit le plus souvent de présenter les derniers développements du génie génétique. L'accent est porté sur la dimension d'innovation, fréquemment renforcée par une présentation des applications envisageables. Je me limiterai ici à commenter les titres de trois articles. En juillet 1993 (NZZ 21.07.1993) paraît un article intitulé « Gentechnisch veränderte Pflanzen in China. Modernste Technologie zur Ernährung der Milliarde » (« Plantes génétiquement modifiées en Chine. La dernière technologie pour nourrir le milliard »). Le génie génétique apparaît clairement ici comme un instrument de progrès, les OGM constituant une solution à des problèmes de nutrition à très large échelle. En juillet 1994 (NZZ 11.07.1994) paraît un article intitulé « Biotechnologie als Instrument der Entwicklung. Chancen und Gefahren neuer Pflanzen für die Armen » (« Les biotechnologies comme instrument de développement. Chances et dangers des nouvelles plantes pour les pauvres »). La présentation des biotechnologies<sup>19</sup> s'avère similaire à celle du génie génétique dans l'article abordé précédemment: les plantes génétiquement modifiées apparaissent comme susceptibles de venir en aide aux pays pauvres. On voit cependant émerger des « dangers » qui contrebalancent ces « chances ». En mars 1995 (NZZ 29.03.1995), un article aborde cette fois la recherche pharmaceutique sous le titre « Auf dem Weg zu einer « neuen » Pharmazie. Chancen und Herausforderungen der Biotechnologie » (« Sur la voie d'une « nouvelle » pharmacie. Chances et défis de la biotechnologie »). Si l'anticipation de la « nouvelle pharmacie » laisse augurer des chances, elle annonce aussi des « défis », sur lesquels je reviendrai plus bas.

Ces trois titres illustrent très sommairement une évolution dans l'appréhension du génie génétique. Celui-ci apparaît clairement comme un facteur d'innovation et de développement. On constate cependant que ce progrès ne va pas sans faire émerger un questionnement sur les risques qu'il est susceptible de comporter<sup>20</sup>. Il convient de préciser que l'évolution qui vient d'être illustrée relève d'une tendance générale, bien plus que d'un cadrage exclusif. Il reste ainsi possible de rendre compte des développements de la technologie génétique sous un jour exclusivement favorable. Bien que rares, de tels articles sont publiés par la *Neue Zürcher Zeitung* jusqu'en 1995.

---

<sup>19</sup> Dans les exemples examinés ici comme dans l'ensemble de ce travail, le terme de « biotechnologie(s) » désigne le génie génétique. Il arrive toutefois que le terme de biotechnologie soit doté d'une extension plus grande, notamment lorsqu'il inclut les techniques de procréation assistée qui ne relèvent pas du génie génétique (Cheveigné et al. 2002 : 10)

<sup>20</sup> Une illustration alternative consisterait à montrer la multiplication des points d'interrogation dans les titres des articles présentant les derniers développements du génie génétique.

### **Un secteur économique prometteur mais menacé**

Le second type de texte paraît sous la rubrique « Wirtschaft » (« Economie ») de la Neue Zürcher Zeitung. Ces articles rendent compte des développements économiques du secteur des biotechnologies. Un article d'avril 1993 (NZZ 28.04.1993), sobrement intitulé « Sandoz auf stabilem Wachstumspfad » (« Sandoz sur une voie de croissance stable »), présente les avancées de la firme Sandoz dans le secteur génétique. La situation semble bien moins favorable dans un article d'octobre 1994 (NZZ 22.10.1994): « Anhaltende Erosion des Chemiestandorts Basel. Regionale Auswirkungen internationaler Entwicklungen » (« Erosion persistante de la place chimique bâloise. Effets régionaux des développements internationaux »). Ce titre pointe un problème quasi-structurel pour la chimie bâloise. J'ai mentionné plus haut les oppositions rencontrées par Ciba lors de la construction de son Biotechnicum. La décision de Ciba de le déplacer (momentanément) en Alsace donne du poids au danger d'un exode de la recherche et de l'industrie vers des territoires plus favorables. D'une manière générale, les firmes bâloises se plaignent du manque de soutien régional et national, dans un contexte international de concurrence croissante.

Dans l'article du 29 mars 1995 cité plus haut, « Auf dem Weg zu einer « neuen » Pharmazie. Chancen und Herausforderungen der Biotechnologie », l'auteur situe le défi dans la nécessité de mener un débat public et ouvert sur les risques du génie génétique. Il ne semble en effet plus possible d'ignorer l'opposition croissante au génie génétique, ni même de la réduire à des mouvements extrémistes. Le discours des industries atteste clairement cette évolution, comme le montrent les titres suivants, publiés respectivement en juin (NZZ 24.06.1995) et septembre 1995 (NZZ 22.09.1995): « Der Standort Schweiz braucht die Gentechnologie. Jahresversammlung der chemischen Industrie in Bern » (« La place suisse a besoin du génie génétique. Assemblée annuelle de l'industrie chimique suisse à Berne »), « Die Schweiz nicht vom Fortschritt abkoppeln. Plädoyer der Schweizerischen Gesellschaft für Chemische Industrie für bessere Akzeptanz der Gentechnologie » (« Ne pas découpler la Suisse du progrès. Plaidoyer de la Société suisse des industries chimiques pour une meilleure acceptation du génie génétique. »). Dans ce type de discours, relayé et largement endossé par la Neue Zürcher Zeitung, le génie génétique, davantage qu'un secteur économique, devient une ressource centrale et même indispensable de la Suisse et de son avenir. Il apparaît toutefois clairement en 1995 que ce bien commun est menacé, et que des actions sont entreprises pour soutenir ce secteur économique face aux oppositions dont il fait l'objet. Ce nouveau contexte éristique se manifeste notamment dans le fait que le terme de « plaidoyer » apparaît dans plusieurs articles de 1995. Il en va de même pour l'émergence de la notion d'« acceptation », qui

semble définir le nouvel objectif des interventions publiques des industries, notamment par le biais de la fondation Gen Suisse\* mise sur pied à la fin des années 1980<sup>21</sup>.

Mentionnons encore un article de juin 1995 (NZZ 22.06.1995) intitulé « Gentechnologie mit Akzeptanzsorgen. Vor der Zulassung gentechnisch veränderter Lebensmittel » (« Génie génétique avec soucis d'acceptance. A la veille de l'autorisation d'aliments génétiquement modifiés »). Il s'agit d'un compte-rendu d'une journée de l'Académie suisse des sciences naturelles consacrée à l'entrée en vigueur de l'ordonnance sur les denrées alimentaires. Outre l'intervention d'un représentant de Nestlé qui s'inscrit dans les revendications que je viens de présenter, l'article rend compte des interventions de deux professeurs-chercheurs, qui mettent l'accent sur les problèmes d'acceptance du génie génétique, en particulier s'agissant des applications alimentaires.

A ces problèmes d'acceptance s'ajoutent des questionnements sur les attentes placées sur les développements du génie génétique. En regard d'un long article de décembre 1995 (NZZ 30.12.1995) sur les importants investissements des industries pharmaceutiques suisses dans la région de San Francisco, qualifiés de « Schweizer Pharma-Renaissance », la Neue Zürcher Zeitung publie un bref commentaire intitulé « Flop oder vielversprechend? » (« Flop ou prometteur ? »). L'auteur relaie les mises en garde du National Institute of Health étasunien. Ce dernier relativise les attentes énormes placées sur les applications médicales du génie génétique, en rappelant que l'identification génétique d'une maladie ne débouche pas mécaniquement sur le développement d'une thérapie. L'auteur du commentaire conclut que la « veritabl[e] Revolution » (« véritable révolution ») du génie génétique pharmaceutique n'ira pas sans quelques « Flops » (« flops »).

Pour les entreprises qui le développent, le génie génétique présente donc de nombreuses difficultés: alors qu'il tarde à produire les résultats escomptés, notamment en terme de développement de médicaments, le génie génétique suscite une opposition croissante susceptible d'entraver son potentiel de développement par l'institution de législations jugées excessivement restrictives. Il convient de relever que sur ce point la Neue Zürcher Zeitung adopte largement la perspective des entreprises, en présentant l'opposition politique au génie génétique avant tout comme une menace pesant sur la compétitivité d'un secteur économique et scientifique jugé central pour la prospérité suisse.

### **« Foi en l'Aufklärung et problèmes de confiance »**

Le troisième type de texte consiste en articles qui abordent le génie génétique comme un thème de société et contribuent plus largement à une réflexion sur la place des

---

<sup>21</sup> Dès août 1993, les industries chimiques et pharmaceutiques lancent par le biais de Gen Suisse une campagne d'affichage dans toute la Suisse sur les futures applications médicales du génie génétique (NZZ 16.08.1993). En septembre 1993, Ciba annonce son intention de garantir une transparence publique sur ses activités de recherche et de production potentiellement risquées, au premier rang desquelles se trouvent les activités de génie génétique (NZZ 04.09.1993).

biotechnologies dans les sociétés modernes. Cette réflexion est souvent dégagée de l'actualité immédiate et elle s'appuie fréquemment sur des références philosophiques, politologiques voire sociologiques.

En février 1993, la *Neue Zürcher Zeitung* publie un long compte-rendu d'une conférence de presse de la direction du Programme national de recherche « Biotechnologie » (NZZ 16.02.1993). La conférence de presse est consacrée à la création à Bâle de postes spécialisés en évaluation des choix technologiques, domaine désigné par le terme anglais de *technology assesment*. Sur demande du Conseil fédéral et du Parlement, le Conseil suisse de la science a octroyé 1,5% du budget du programme de recherche à mettre sur pied un instrument d'évaluation des technologies jusqu'en 1995. Cet instrument vise les objectifs suivants: « bessere Kenntnis der Risiken und Möglichkeiten einer Technologie, Bereitstellung von Hilfsmitteln zur Entscheidungsfindung, Information der politischen Behörden, der Öffentlichkeit und so weiter und die Initiierung der Bewusstseinsbildung » (« meilleure connaissance des risques et possibilités d'une technologie, mise à disposition de moyens pour la prise de décision, information aux autorités politiques, au public et ainsi de suite et ébauche de conscientisation »). Ce module du programme de recherche est soutenu par Ciba qui souhaite combler les lacunes de la recherche dans le domaine de la biosécurité, « damit die Entwicklung nicht durch mangelnde Akzeptanz behindert wird » (« afin que le développement ne soit pas entravé par un manque d'acceptance »). Le programme s'inspire de l'« Office of Technology Assessment » étasunien, « das zuhanden der Politik die gesellschaftlichen Auswirkungen abzuklären hat, welche die Förderungen einer bestimmten neuen Technologie höchstwahrscheinlich mit sich bringt » (« qui clarifie à destination du monde politique les effets sociaux que l'encouragement à une nouvelle technologie spécifique est susceptible de produire »).

En août 1993 (NZZ 21.08.1993) paraît un long article de la *Neue Zürcher Zeitung* intitulé « Ein kontinuierlicher demokratischer Prozess. Ethik in der Gentechnologie » (« Un processus démocratique continu. L'éthique dans le génie génétique »). L'auteur, une journaliste de la rédaction, commence par relever la tension entre les promesses et les peurs suscitées par le génie génétique. C'est d'abord dans le domaine du patrimoine génétique humain que s'exprime cette tension. Les domaines alimentaires et pharmaceutiques lui apparaissent moins importants, même si elle relève les craintes liées aux animaux transgéniques et aux brevets. Cette ambivalence rend indispensable la conduite de nombreux débats. Si l'auteur approuve l'approche du Conseil fédéral, et notamment du rapport IDAGEN, à savoir l'élaboration de plusieurs lois, elle insiste sur la nécessité de mener le processus de législation dans le cadre d'un large débat public national. Cette préoccupation, clairement affichée dès le titre de l'article, doit l'emporter sur le principe d'harmonisation des lois suisses avec celles des autres pays. Plus précisément, ce sont des spécialistes et des instances démocratiquement légitimes qui doivent évaluer la désirabilité des développements du génie génétique. Les discussions éthiques, qui ne doivent pas être réservées aux seuls éthiciens, doivent faire l'objet d'un

processus démocratique continu, dans le cadre d'un dialogue ouvert. Dans sa conclusion, l'auteur appelle à une démarche collective active. Il s'agit avant tout d'éviter un traitement passif du génie génétique qui « à long terme ferait plus de mal que de bien à l'acceptance du génie génétique à laquelle la science et l'industrie s'emploient actuellement si intensivement. »

Plusieurs articles viennent renforcer cette configuration. Il apparaît assez clairement que les développements de la génétique ne peuvent se dispenser d'un débat démocratique et d'une prise en compte des risques. Dans ces textes qui font souvent référence à la philosophie politique, l'espace public apparaît comme le « gardien de la morale » (NZZ 17.09.1994), face aux ambitions scientifiques et économiques. L'enjeu reste cependant l'acceptance du génie génétique, comme si le débat public ne visait qu'à dissiper des craintes infondées.

En novembre 1995, la Neue Zürcher Zeitung publie deux longs articles rédigés par un membre du module Technology Assessment du programme national de recherche sur les biotechnologies (NZZ 01.11.1995). L'un des articles présente les récents développements biotechnologiques qui permettent de diminuer les problèmes de recyclage. L'article est également l'occasion de rappeler la fonction du Technology Assessment, à savoir examiner les conséquences de certaines technologies sous différentes variantes, incluant la non-application de la technologie. Ce travail est présenté comme une aide à la décision. Il doit donc faire l'objet d'une communication publique. On comprend que c'est ce que vise l'article en question qui met l'accent sur l'harmonisation possible de visées économiques et écologiques par le biais des biotechnologies.

On peut enfin citer le compte-rendu de la fête annuelle de l'Ecole polytechnique fédéral de Zurich, publié en novembre 1995 (NZZ 20.11.1995) sous le titre « Aufklärungsglaube und Vertrauensprobleme » (« Foi en l'Aufklärung et problèmes de confiance »). Ces deux termes synthétisent l'intervention de la conseillère fédérale Ruth Dreifuss. D'un côté, elle exprime son engagement pour les principes de l'Aufklärung, notamment le droit à la curiosité et la recherche de la vérité. Dans cette perspective, une interdiction légale du génie génétique lui apparaît comme une atteinte à la liberté de penser. De l'autre côté, elle appelle les scientifiques à soigner la confiance du public, présentée comme condition du succès de la « Denkplatz Schweiz » (littéralement « place de pensée suisse »). Pour ce faire, Ruth Dreifuss presse les scientifiques à une prise en compte active de leur responsabilité éthique. Les procédures d'abord volontaires, puis légalement établies, visant à garantir la sécurité, lui apparaissent comme des exemples d'engagement des parties prenantes, à même d'empêcher les inquiétudes et les blocages politiques. L'intervention de Ruth Dreifuss pourrait déjà être rattachée à la campagne sur l'initiative « pour la protection génétique », au cours de laquelle la question des modalités de communication de l'information au public fait l'objet d'une forte controverse. Comme on vient de le voir, des prémices de ce questionnement apparaissent dès 1995, même s'il s'agit alors davantage de garantir l'acceptance du génie génétique, que de mettre en place une discussion collective.

Ces exemples choisis se veulent illustratifs d'une évolution dans la réception publique du génie génétique entre 1992 et 1995. Ils en sont sans doute d'autant plus illustratifs qu'ils paraissent dans un journal qui adopte – et assume souvent explicitement – une position favorable au génie génétique, comme on a pu le voir plusieurs fois dans ce chapitre. Globalement, la *Neue Zürcher Zeitung* rend compte des affrontements à propos du génie génétique. Elle endosse largement et explicitement la définition du génie génétique comme chance de développement pour la recherche, l'industrie et la Suisse entière, selon l'opération métonymique controversée. En conséquence, elle met régulièrement en question la légitimité d'une définition du génie génétique en terme de risque collectif, ainsi que les mesures proposées pour prévenir ce risque.

On constate néanmoins que des nuances sont apportées, et ce de manière croissante au fil de la période en question. Sous l'angle scientifique, l'enthousiasme est tempéré par les incertitudes et les risques qui entourent les développements du génie génétique. Sur le plan économique, les promesses des années 1980 semblent peiner à se réaliser, notamment en raison de la résistance croissante suscitée par les produits du génie génétique. Le génie génétique apparaît donc bien comme un thème de société important et qui mérite un débat démocratique, même si l'enjeu reste celui d'établir les conditions de son acceptance par la société. Il paraît donc significatif de documenter cette évolution du discours de la *Neue Zürcher Zeitung*. En effet, la connaissance du journal, qu'elle s'appuie sur une analyse de son corpus ou sur une habitude de lecture ordinaire<sup>22</sup>, invitent à ne pas suspecter la *Neue Zürcher Zeitung* d'insister sur la mobilisation et la résistance suscitées par le génie génétique, loin s'en faut<sup>23</sup>.

## Conclusion

Le parcours des thématisations publiques du génie génétique entre 1992 et 1995 confirme les anticipations de mai 1992. Il apparaît en effet que la discussion s'est amplifiée et souvent durcie, jusqu'à être souvent décrite comme un affrontement, voire une bataille. Les débats parlementaires sont présentés comme animés et incertains, même si la voie de l'autorisation contrôlée l'emporte à chaque reprise. De fait, au-delà du caractère chaotique des débats, le parcours effectué indique une configuration relativement stable. Les opposants au génie génétique apparaissent publiquement dans et au-dehors de l'arène parlementaire pour revendiquer des régulations plus strictes du génie génétique. La plupart de ces revendications n'obtiennent gain de cause ni au Parlement ni auprès du Conseil fédéral. Cependant, la plupart de ces revendications portent également sur le traitement

---

<sup>22</sup> Le fait que la *Neue Zürcher Zeitung* défende la position des élites économiques suisses constitue un interprétant quasi ordinaire de sa lecture.

<sup>23</sup> Une étude plus détaillée permettrait de spécifier l'usage des rubriques dans le déploiement d'une polyphonie. Il n'y a donc pas forcément de contradiction entre la tonalité habermassienne d'articles de réflexion et l'option pour le moins utilitariste de certains éditoriaux.



politique à accorder aux différents aspects du génie génétique. Les opposants réclament ainsi une publicisation des débats et des processus législatifs. Il va sans dire que de telles revendications vont de pair avec des redéfinitions du génie génétique et de son public.

Le traitement des aliments génétiquement modifiés illustre bien cette configuration. Le Conseil fédéral choisit de régler la question par ordonnances, limitant la discussion à une procédure de consultation. Ce sont donc des offices fédéraux qui établissent la législation sur la présence d'OGM dans les aliments suisses. La ligne du Conseil fédéral constitue ainsi une autre prise de position sur la nature du génie génétique. Il s'agit d'un secteur en développement, qui doit être régulé, mais en aucun cas entravé. La croissance, certes contrôlée, de ce secteur apparaît comme le principal enjeu, et, à ce titre, détermine la politique suisse du génie génétique. Il n'y a donc pas lieu de mener de larges débats publics sur la question, il n'est même pas question de lui consacrer une loi spécifique.

Cette politique reçoit sans surprise l'appui des milieux industriels. Ces derniers attestent cependant, et probablement davantage que ne le fait le Conseil fédéral, de l'opposition, croissante elle aussi, au génie génétique. L'acceptance des biotechnologies émerge ainsi comme un enjeu important de la communication publique des entreprises, ainsi que de quelques instances de recherche. Dans une certaine mesure, les mesures visant à contrôler le génie génétique viennent répondre aux inquiétudes de la population.

Ce public à rassurer ne correspond guère à l'« Öffentlichkeit » réclamée par les opposants, ainsi que par les auteurs de quelques articles de réflexion publiés par la *Neue Zürcher Zeitung*. Dans une telle configuration, l'initiative populaire apparaît comme susceptible d'établir la présence d'un public politique du génie génétique. La décision du Conseil fédéral de refuser l'initiative « pour la protection génétique » sans contre-projet s'inscrit autant sinon plus dans le débat sur la nature du génie génétique et de son éventuel public que dans celui de sa régulation concrète. Dans cette perspective, l'initiative « pour la protection génétique » reçoit un sens bien différent du contre-projet de 1992. Même dans la bouche de certains de ses opposants, elle est présentée comme une conséquence et une sanction possible de la politique du génie génétique déployée par le Conseil fédéral et le Parlement. A la fin de 1995, elle annonce une confrontation forte, à l'issue incertaine.





### **I.3 La confrontation dans l'attente du vote populaire. La première phase de la campagne sur l'initiative « pour la protection génétique » (janvier 1996 – décembre 1997)**

Dès le début de l'année 1996 s'ouvre une période profondément marquée par l'initiative « pour la protection génétique ». La période précédente, entre 1992 et 1995, se caractérise par un bras de fer entre des opposants au génie génétique qui souhaitent en faire un objet de débat public, voire un véritable problème public, et des partisans qui, sans refuser un programme de régulation législative, souhaitent lui réserver un traitement politique ordinaire. Dans la perspective de ces derniers, il ne saurait être question de modifier la Constitution sur ce thème.

Sur ce plan, l'initiative « pour la protection génétique », officiellement déposée en octobre 1993, marque une rupture. Quelle que soit sa réception par le Conseil fédéral et le Parlement, elle garantit que le peuple se prononce sur le thème du génie génétique<sup>1</sup>. Le vote populaire établit ainsi un horizon qui détermine de manière centrale le débat public sur le génie génétique. En effet, dès le début de 1996, les affrontements entre partisans et opposants du génie génétique sont inscrits dans le cadre de la campagne sur l'initiative « pour la protection génétique ». Il est dès lors question respectivement des opposants à l'initiative et des « initiants », et la figure du peuple prend une pertinence et un poids qui tranchent fortement avec sa relative absence entre le lendemain du vote de 1992 et fin 1995.

Ce chapitre vise à rendre compte de la mise en place de la campagne sur l'initiative « pour la protection génétique » entre janvier 1996 et décembre 1997. Cette campagne adopte une configuration dynamique, dont les différentes sections de ce chapitre visent à restituer les étapes les plus importantes. Le prochain chapitre sera en revanche structuré thématiquement, par le biais de la description de trois propriétés déterminantes de la phase finale de la campagne et du dénouement que constitue le vote de juin 1998. Cette simple chronologie indique déjà la précocité exceptionnelle de la campagne qui est lancée plus de 30 mois avant le vote. Contrairement à la période précédente, la légitimité du débat public sur le génie génétique n'est plus remise en question. Pour autant, la façon de mener ce

---

<sup>1</sup> Une initiative populaire peut en effet provoquer un vote sur l'initiative seule, sur l'initiative et sur un contre-projet, ou encore sur le contre-projet seulement, au cas où, comme en 1992, les initiants jugent le contre-projet suffisant et retirent l'initiative. Dans ces trois cas de figure, le peuple se prononce sur le thème de l'initiative.

débat, ou, selon les termes de John Dewey, l'enquête sociale par laquelle se constitue le public politique du génie génétique, est loin d'aller de soi.

Les premiers mois de la campagne sont ainsi marqués par l'entrée en scène fracassante des scientifiques. Dans le contexte de la première crise de la vache folle, cette intervention suscite des réactions très fortes jusque dans les rangs des chercheurs. Cette première controverse donne à la campagne une configuration bipolaire durable: les initiants accusent les opposants à l'initiative de tromper le public au profit du « lobby génétique ». Dans cette perspective, les discours favorables au génie génétique, d'où qu'ils viennent, sont dénoncés comme une propagande politique au service d'un secteur économique. De l'autre côté, les opposants à l'initiative reprochent aux initiants de tromper le public au profit d'une idéologie obscurantiste et absolutiste. Les discours critiques sur le génie génétique sont dès lors dénoncés comme visant à susciter des peurs irraisonnées au sein du public.

Le débat se réduit donc rapidement à un affrontement entre un « lobby génétique » et « l'initiative des interdits ». Cette configuration ne laisse plus de place pour un échange d'arguments dans la mesure où aucun des deux camps n'envisage son adversaire comme un contradicteur. Il est cependant un point sur lequel les deux camps s'entendent: le public doit recevoir une information objective sur le génie génétique pour être en mesure de se prononcer adéquatement sur l'initiative. Ce public incomplet n'est donc pas jugé en mesure d'arbitrer et de sanctionner l'affrontement. Et il ne peut le devenir qu'au travers d'une information qui peut toujours être dénoncée comme propagande.

Cette configuration apparemment bloquée est établie dès les premiers mois de la campagne et elle sort renforcée de la décision des Chambres fédérales sur l'initiative « pour la protection génétique », en septembre 1996 puis mars 1997. Ces dernières décident en effet de rejeter l'initiative et les différentes propositions de contre-projet direct. Elles marquent néanmoins une inflexion par rapport à la politique du Conseil fédéral en adoptant la motion dite « Genlex » qui donne mission au Conseil fédéral de renforcer et accélérer le programme législatif déjà engagé. Dans le contexte de l'affaire du clonage de la brebis Dolly et de l'arrivée controversée des premiers aliments génétiquement modifiés en Suisse, cette décision est loin d'apparaître comme un durcissement de la régulation du génie génétique. La motion Genlex apparaît au contraire comme un contre-programme bien fragile face à une initiative « pour la protection génétique » qui se voit alors attribuer de réelles chances de réunir une majorité de votants.

La campagne n'en devient que plus dure. Dans un contexte fortement polémique, le Parti socialiste prend position en faveur de l'initiative en août 1997. Cette décision lui vaut de nombreux reproches de fondamentalisme anti-scientifique et anti-économique. En octobre 1997, les opposants à l'initiative mettent sur pied, sous le nom de « Convention de Berne », une large coalition de personnalités issues des milieux scientifiques, économiques et politiques. La Convention de Berne reçoit l'appui du Conseil fédéral qui annonce le lancement de la procédure de consultation sur Genlex pour la fin de l'année, et le vote

populaire pour juin 1998. Le Conseil fédéral adopte ainsi le programme des opposants à l'initiative qui souhaitent que « le peuple vote en connaissance de Genlex », contrairement aux initiants qui exigent un vote rapide et accusent le Conseil fédéral de temporiser. Cette importante intervention marque une reconfiguration de la campagne qui s'observe dès les premiers mois de 1998. A ce titre, l'intervention du Conseil fédéral met un terme à la première phase de la campagne sur l'initiative « pour la protection génétique », qui fait l'objet de ce chapitre, et ouvre sa phase finale, ponctuée par le vote de juin 1998, qui fait l'objet du chapitre suivant.

Cette période de deux ans se caractérise donc par son orientation et sa tension vers un dénouement anticipé. L'échéance de l'initiative « pour la protection génétique », même si le vote n'est pas encore agendé, tient pour beaucoup dans la configuration étroitement bipolaire qu'adopte rapidement le débat. Il en va de même pour la figure du peuple qui fait désormais l'objet d'une attention constante. Il est possible, en s'inspirant toujours de John Dewey, de parler de la constitution d'un public politique, dans la mesure où, dès les premiers mois de la campagne, les discours antagonistes se rejoignent sur le fait d'interpeller et de mobiliser un collectif qui dépasse largement ceux qui sont directement partie prenante du génie génétique. Je reviendrai dans la conclusion sur les spécificités des publics politiques ainsi constitués.

La démonstration la plus évidente de la configuration bipolaire du débat est fournie par le discours journalistique. Il est en effet exceptionnel qu'un article ne puisse pas être aisément rattaché à l'une ou l'autre perspective. En conséquence, le corpus sera considérablement élargi par rapport à la période précédente. Il comprendra désormais la *Neue Zürcher Zeitung*, le *Tages-Anzeiger*, le *Blick* et la *Basler Zeitung* pour l'ensemble de la période. Des corpus ponctuels du *Matin* et du *Nouveau Quotidien* ont été constitués pour des périodes spécifiques, notamment les débats des Chambres fédérales. Sur des cas précis et signifiants, je mettrai en lumière les contrastes entre les différents titres. Je resterai cependant attaché à restituer non pas toute la diversité du traitement journalistique, mais l'essentiel du sens qui est produit et reconnu en situation.

Il convient de rappeler ici que les descriptions qui composent ce chapitre s'appuient exclusivement sur les sources journalistiques qui sont indiquées entre parenthèses. Lorsqu'il est fait mention du contenu d'ouvrages, de rapports, d'interventions parlementaires ou encore d'annonces publicitaires, il s'agit exclusivement d'informations rapportées par les références journalistiques indiquées<sup>2</sup>. Le texte de l'initiative « pour la protection génétique » qui figure en annexe ne fait pas exception, dans la mesure où il est cité *in extenso* par d'innombrables articles, dès les premiers mois de 1996.

---

<sup>2</sup> Sauf indication explicite, tous les éléments rapportés sont issus de la référence mentionnée, en général en ouverture de paragraphe.

### **I.3.1 Le lancement de la campagne et le problème de l'information**

En janvier 1996, au moment de présenter les grandes échéances politiques de l'année à venir, la *Neue Zürcher Zeitung* mentionne l'initiative « pour la protection génétique » et l'inscrit dans une séquence d'action (NZZ 04.01.1996): le Conseil fédéral a recommandé de la rejeter sans contre-projet en juin 1995. C'est à présent au Parlement de l'examiner. Il fait alors peu de doute que les Chambres fédérales soient également amenées à recommander de rejeter l'initiative. L'enjeu réside plutôt dans le choix de présenter ou non un contre-projet, sur le modèle de l'article constitutionnel de 1992. Le vote populaire est prévu pour le courant de l'année 1997, mais il constitue un objet d'attention dès le début de 1996.

De fait, à partir du mois de janvier 1996, la discussion publique sur le génie génétique est de plus en plus systématiquement inscrite dans la campagne sur l'initiative « pour la protection génétique ». Celle-ci fonctionne comme un récit dont le vote populaire constitue le dénouement, même s'il n'est pas encore fixé avec certitude.

La première étape institutionnelle consiste en l'examen de l'initiative par le Conseil national qui est la première des deux chambres à se prononcer sur l'initiative. Le débat a lieu lors de la session de septembre 1996, dans le contexte d'une campagne déjà très animée. Cette première section vise à rendre compte de ce contexte spécifique, alors que la deuxième abordera le travail du Conseil national.

#### **« Lobby génétique » contre « Fundamentalistes »**

Depuis l'aboutissement de la récolte de signatures en 1993, l'initiative « pour la protection génétique » est destinée à passer en votation populaire. Cette séquence d'action implique également une campagne qui précède le vote. Il serait délicat de situer précisément le début de la campagne, d'autant qu'au début de 1996, la date du vote n'est pas connue. La campagne n'est pas dotée d'un commencement ou d'un lancement officiel. Il est néanmoins possible de situer le moment où les différents comptes-rendus et interventions mentionnent plus ou moins explicitement que la campagne est désormais engagée. C'est en effet à partir de janvier 1996 que la campagne constitue une ressource partagée d'interprétation et d'action. A ce titre, la campagne devient un objet intelligible dont il est possible de débattre publiquement.

Par rapport à des phases antérieures du débat sur le génie génétique, l'émergence de la campagne produit un resserrement des interventions qui prennent peu à peu une forme dialogique plus accentuée et plus explicite. Il est en effet frappant de constater que dès janvier 1996, la campagne elle-même suscite commentaires et critiques. La première de ces discussions porte sur les interventions des industries pharmaceutiques. Ces dernières investissent massivement dans des annonces et des publicités qui mettent en avant les développements médicaux du génie génétique. C'est ce qui apparaît lorsque les initiants

publient un argumentaire en faveur de l'initiative « pour la protection génétique » (NZZ 19.01.1996, TA 25.01.1996). Les articles créditent en effet les initiants d'être parvenus à faire du génie génétique un thème politique, malgré la campagne de communication des industries pharmaceutiques<sup>3</sup>.

Désormais établie, la campagne en cours permet à de nombreux acteurs de s'y engager. Mentionnons ici l'intervention en mars 1996 de la Fondation Gen Suisse, un groupe de pression fondé à la fin des années 1980 par les industries pharmaceutiques, et qui regroupe des chercheurs et des parlementaires issus des partis bourgeois (BA 27.03.1996). Gen Suisse annonce le lancement d'une campagne d'actions visant à informer le public sur le génie génétique, en prévision de l'initiative « pour la protection génétique ». Gen Suisse déploie un discours éthique fondé sur les développements thérapeutiques promis par le génie génétique. Dans cette perspective, l'initiative est présentée comme « unethisch » (« non éthique ») dans la mesure où elle impliquerait de renoncer au développement et à l'application des différentes thérapies géniques.

L'intervention de Gen Suisse signale l'émergence d'un discours de campagne qui étaye le rejet de l'initiative par une argumentation éthique. Le fait que ce discours prenne la forme d'une dénonciation de ce qui n'est « pas éthique »<sup>4</sup> suggère que Gen Suisse cherche à occuper un terrain jusqu'alors réservé au camp opposé. L'horizon du vote populaire sur une question rapportée au domaine médical rend donc pertinente une intervention publique de chercheurs et de députés. Ces derniers se positionnent comme des adversaires de l'initiative, dont ils attaquent en particulier les prétentions éthiques.

L'intervention de Gen Suisse ne suscite pas de réactions explicites. Elle renvoie cependant à une configuration qui donne forme à une controverse importante pour la suite de la campagne. Cette controverse se déploie en deux temps dans le courant du mois d'avril 1996 par le biais d'annonces dans la presse suisse (cf. NZZ 02.05.1996). Les initiants font paraître dans le courant d'avril 1996 une annonce axée sur les risques du génie génétique. L'annonce consiste à mettre en parallèle le discours rassurant sur l'énergie nucléaire avant la catastrophe de Tchernobyl, et le discours présent sur le génie génétique. Ce parallèle est appuyé par la photographie d'une jeune fille née défigurée à la suite de la catastrophe de Tchernobyl.

L'annonce des initiants apparaît donc comme l'attaque d'une dénégation: ce que les partisans du génie génétique présentent comme une information doit au contraire être interprété comme une action de propagande visant à cacher les risques. Cette visée de dénonciation implique également d'attribuer l'action en question non pas à des chercheurs

---

<sup>3</sup> Cela laisse bien sûr entendre que l'action des milieux pharmaceutiques vise à présenter le génie génétique comme une technique médicale, *par opposition* à un enjeu politique, manifestement formulé en termes de risque. Il s'agit donc déjà d'une forme de réponse ou de riposte.

<sup>4</sup> Sur la composante argumentative de la négation, voir Ducrot (1980).

ou des députés, mais au secteur économique dont les intérêts sont menacés par l'initiative « pour la protection génétique ».

Cette spectaculaire intervention reçoit une riposte particulièrement signifiante<sup>5</sup>. Il s'agit d'une lettre ouverte signée par plus de 400 chercheurs suisses éminents, accompagnée d'une pleine page d'annonce publiée dans plusieurs quotidiens suisses. Intitulée « Genforschung rettet Leben – Angstmachen nicht! » (« La recherche génétique sauve des vies – faire peur ne le fait pas »), cette annonce répond explicitement à l'annonce des initiants, et ce sur plusieurs points.

La première partie du titre de l'annonce affirme que la recherche génétique, dont les acteurs sont les signataires de la lettre, développe des outils thérapeutiques permettant de sauver des vies. La seconde partie reproche aux initiants de faire peur par le biais d'un discours sur le risque qui prétend à tort sauver (préventivement) des vies. En d'autres termes, l'intervention des chercheurs confronte deux programmes d'action qui sont départagés sur leur capacité à sauver des vies. Dans leur perspective, il y a d'un côté les pratiques thérapeutiques concrètes des signataires de la lettre et de l'autre les exagérations, voire les mensonges des initiants.

La lettre ouverte des 400 scientifiques suscite des commentaires critiques et de nombreuses réactions plus ou moins hostiles. Citons d'abord l'intervention en mai 1996 de l'Association des médecins pour la protection de l'environnement, l'un des mouvements composant le Groupe suisse de travail sur le génie génétique, qui prend position en faveur de l'initiative (NZZ 14.05.1996). L'accent est alors porté sur les arguments médicaux qui militent en faveur de l'initiative, notamment le problème des incertitudes sur les thérapies issues du génie génétique. L'Association avance ainsi une argumentation d'ordre médical qui est opposée à celle des chercheurs en génétique. Cette intervention adopte la construction de l'enjeu mise en œuvre dans la lettre ouverte des chercheurs, à savoir une évaluation de pratiques thérapeutiques. En d'autres termes, elle joue le jeu proposé en effectuant le coup suivant. L'essentiel des réactions à la lettre des chercheurs s'inscrit cependant hors de la partie proposée. Il s'agit plutôt de mettre en question l'engagement des scientifiques dans le débat politique.

Dans le courant de mai 1996, plusieurs lettres de lecteurs s'indignent de l'intervention des chercheurs, qui est perçue comme participant de la campagne contre l'initiative menée par le « lobby génétique » (NZZ 17.05.1996, TA 24.05.1996)<sup>6</sup>. Ces réactions dénie aux chercheurs une voix propre et indépendante des milieux économiques. La collusion de la recherche et de l'industrie y est encore plus explicitement dénoncée que dans l'annonce

---

<sup>5</sup> L'analyse de cette controverse se limite à ce que les médias en disent. Il s'agit avant tout d'un commentaire de la NZZ du 02.05.1996. Intitulé « (Gen-)Manipulation », ce commentaire déplore le caractère émotionnel de la campagne.

<sup>6</sup> Plusieurs lettres de lecteurs consacrées à l'intervention des chercheurs figurent dans chacune de ces deux éditions.



des initiants d'avril 1996. Dans cette perspective, le discours politique des scientifiques est irrémédiablement entaché par des intérêts sectoriels.

La campagne sur l'initiative « pour la protection génétique » adopte donc rapidement la configuration d'un affrontement relativement étroit: d'un côté, les initiants présentent leur initiative comme une solution pour prévenir le risque collectif induit par le génie génétique. Ils disqualifient les discours qui contestent ce risque, quels qu'en soient les locuteurs, en les ramenant à la propagande des entreprises engagées dans le génie génétique. De l'autre, les partisans du génie génétique mettent en avant ses accomplissements thérapeutiques, que l'initiative menace de réduire à néant au nom d'un risque jugé infondé. Le discours favorable à l'initiative, qui apparaît dans cette dernière perspective comme surdéterminé par une idéologie extrémiste, est ramené à la propagation d'une peur irraisonnée. Cette double configuration fait de l'information du public une question cruciale tout en garantissant qu'elle ne puisse être résolue sans une reconfiguration préalable de la controverse<sup>7</sup>.

Des efforts dans ce sens apparaissent significativement en mai 1996. C'est notamment le cas de Jakob Nüesch, président de l'Ecole polytechnique fédérale de Zurich et ancien directeur de recherche de Ciba, qui s'explique dans un entretien de la fin du mois du mai 1996 sur son refus de signer la lettre ouverte des chercheurs (TA 29.05.1996). La publication de cet entretien indique que cette position est remarquable et demande des explications. Si Jakob Nüesch exprime clairement son soutien au génie génétique et son rejet de l'initiative, il renvoie dos à dos les deux camps qualifiés d'extrémistes: il évoque la figure de Galilée pour critiquer l'opposition au génie génétique, qui s'appuie sur des valeurs à défaut d'une connaissance de la biologie moderne. De l'autre côté, il juge que les partisans du génie génétique font preuve d'un optimisme excessif et négligent la réflexion éthique. C'est ce qui le conduit à refuser de signer la lettre ouverte. Dans un tel contexte, il s'agit pour Jakob Nüesch de développer une culture de la dispute (« Streitkultur ») qui soit à même de produire des positions davantage différenciées.

L'intervention de Jakob Nüesch consiste à proposer un espace de débat pour la campagne sur l'initiative « pour la protection génétique », dans lequel il serait possible de discuter de l'initiative sans tomber dans des positions jugées extrêmes. Jakob Nüesch prend d'ailleurs place dans le dispositif qu'il imagine, puisqu'il se prononce contre l'initiative sans s'identifier pour autant aux 400 chercheurs dont l'intervention lui paraît inadéquate. L'intérêt de l'intervention de Jakob Nüesch réside dans le fait qu'elle atteste de l'intelligibilité de la configuration qui vient d'être dégagée. C'est en vue de remédier à une situation jugée problématique – une confrontation bloquée – que Jakob Nüesch cherche à

---

<sup>7</sup> Un autre effet de cette configuration est la raréfaction de l'argument du développement économique pour soutenir le génie génétique. Il devient même un argument *contre* le génie génétique, dans la mesure où les entreprises sont accusées de s'engager politiquement à seule fin de défendre leurs intérêts économiques.

inaugurer un positionnement original. Comme nous le verrons, cette proposition passe largement inaperçue.

### **La « crise de compréhension » et la recherche de solutions**

La question de l'information au public, et en particulier celle qui émane des scientifiques, se présente en mai 1996 comme un problème auquel il convient de trouver des solutions, en particulier à la suite de la première crise de la vache folle qui se développe en mars 1996. Cette question fait ainsi l'objet d'un colloque organisé par l'Ecole polytechnique fédérale de Zurich. Destiné aux scientifiques, ce colloque est intitulé « Du malentendu au dialogue » (TA 10.05.1996, NZZ 18.05.1996).

Le colloque est présenté comme une occasion offerte aux scientifiques de sortir de la « Verständigungskrise » (« crise de compréhension ») entre science et public. Des chercheurs en sciences sociales viennent y proposer des solutions inspirées des expériences danoises de conférences de citoyens et d'ateliers de scénarios. Ces solutions cherchent à établir un dialogue entre scientifiques et profanes et s'opposent à la conception selon laquelle l'information conduit nécessairement l'acceptance. Les comptes-rendus n'articulent pas explicitement le colloque à la campagne sur l'initiative, mais citent le génie génétique comme un domaine où la question de la communication entre science et public apparaît comme cruciale.

Le lien est par contre explicité dans les comptes-rendus de la publication par le Conseil suisse de la science d'une étude du Centre d'évaluation des choix technologiques (TA 29.05.1996, NZZ 29.05.1996, BL 29.05.1996). L'étude porte sur les conditions de développement du génie génétique en Suisse. Elle recommande d'une part de mieux adapter la recherche aux besoins de l'industrie. D'autre part, l'étude aborde la question de l'acceptance au sein de la population. Les résultats d'un sondage indiquent que la population suisse manifeste des positions nuancées sur les applications alimentaires et médicales du génie génétique. L'étude identifie cependant un important manque d'information du public sur le génie génétique. Cette lacune est aggravée par le fait que le public manifeste une forte méfiance envers l'information énoncée par les industries ou les autorités. Il s'avère par contre que les associations de défense des consommateurs recueillent une confiance élevée. L'étude en conclut que le devoir de l'Etat est de soutenir la compétence de ces associations sur la question du génie génétique.

Par ailleurs, l'étude recommande de développer de nouvelles formes de dialogue entre profanes et spécialistes. Sont mentionnées à nouveau les expériences danoises qui permettraient de compléter les institutions de la démocratie directe. La comparaison entre ces expériences et la campagne en cours témoigne du retard de la Suisse en matière d'évaluation des choix technologiques. Il s'agit notamment de mettre en place bien plus tôt des plates-formes de dialogue entre profanes et spécialistes. A cet égard, la campagne sur



l'initiative « pour la protection génétique » est jugée mal engagée, dans la mesure où il n'est plus possible de revenir sur la question soumise en votation<sup>8</sup> (TA 29.05.1996).

Le colloque de l'Ecole polytechnique fédérale de Zurich et l'étude du Centre d'évaluation des choix technologiques s'inscrivent donc dans le contexte d'une mise en question de la communication entre le monde scientifique et le reste de la société. Ce questionnement doit bien sûr beaucoup à la crise de la vache folle<sup>9</sup>, mais le développement précoce de la campagne sur l'initiative « pour la protection génétique » lui donne une pertinence spécifique. La perspective du vote dramatise en effet la question de l'information du public, notamment celle qui est proposée par les chercheurs. Elle devient ainsi un problème auquel plusieurs acteurs cherchent à remédier.

Une autre solution trouvée à ce problème de l'information consiste en une série de plusieurs articles que le quotidien populaire alémanique *Blick* consacre quotidiennement au génie génétique entre le 28 mai et le 4 juin 1996. Intitulé « Gentechnologie – Letzte Hoffnung oder Satanswerk? » (« Génie génétique – Dernier espoir ou œuvre de Satan ? »), ce dossier aborde dans une visée explicite d'information les différents aspects du débat sur le génie génétique. Tout en donnant la parole aux différents protagonistes du débat, le *Blick* prend clairement position en faveur du génie génétique. Le débat est inscrit dans la perspective de l'initiative « pour la protection génétique » que le *Blick* rejette tout aussi clairement.

Il vaut la peine de signaler que le *Blick* mentionne en une l'étude du Centre d'évaluation des choix technologique le 29 mai 1996. Sous le titre « Gen-Tech: Operation Info » (« Génie génétique: opération info »), un article de quelques phrases met l'accent sur le déficit d'information de la population identifié par l'étude. Le *Blick* ne se contente pas d'endosser ce constat mais met explicitement en scène sa médiation en renvoyant à la série d'articles sur le génie génétique.

Ce petit article en une du *Blick* illustre parfaitement à la fois l'identification d'une situation problématique et la mise en œuvre d'un programme d'action destiné à y remédier. L'émergence du peuple comme public politique investit les médias d'un devoir sous la forme d'une médiation entre un domaine de recherche et de développement et un collectif désormais appelé à le sanctionner. L'enjeu de l'information s'inscrit cependant dans le contexte de la campagne dont on a vu plus haut la forte et rapide polarisation. Les quelques solutions envisagées en mai 1996 semblent ainsi n'avoir aucune influence sur le déroulement de la campagne qui connaît rapidement d'autres controverses.

---

<sup>8</sup> Il s'agit d'une des limites que Callon et al. (2001) identifient dans le référendum (au sens français du terme).

<sup>9</sup> La thématique de l'articulation entre le génie génétique et l'affaire de la vache folle sera abordée dans la suite de cette section, à propos d'une controverse de juillet 1996 qui porte précisément sur cette question.

## **Le soupçon de la manipulation**

L'enjeu de l'information se trouve au cœur d'une controverse qui se développe au cours du mois de juillet 1996 (NZZ 12.07.1996, NZZ 26.07.1996, NZZ 06.08.1996). Elle a pour origine une annonce tout ménage signée par Ruth Gonseth, conseillère nationale écologiste et présidente du Groupe suisse de travail sur le génie génétique. Intitulée « Genmanipulation: Stopp dem unberechenbaren Risiko! » (« Manipulation génétique: halte au risque imprévisible »), cette annonce aborde la question de la sécurité du génie génétique. Elle fait allusion à l'affaire de la vache folle, qui suscite à ce moment-là une attention extrême quant à l'information du public sur les risques. Elle présente l'initiative « pour la protection génétique » comme ce qui permet de séparer des pratiques risquées et imprévisibles et une recherche médicale sensée.

Plusieurs lettres de lecteurs réagissent à cette annonce. Mentionnons celle du professeur Clive C. Künzle qui adresse deux objections à Ruth Gonseth (NZZ 12.07.1996). Premièrement, il lui reproche vivement d'avoir établi un lien entre vache folle et génie génétique. Deuxièmement, il conteste avec force l'affirmation selon laquelle l'initiative « pour la protection génétique » restreint la recherche médicale « au domaine de ce qui est sensé » (« auf sinnvolle Bereiche »). Ces deux objections suscitent à leur tour d'autres réactions favorables et défavorables, et le plus souvent virulentes, dans le courrier des lecteurs de la *Neue Zürcher Zeitung*. Sans entrer plus avant dans cette controverse, il convient de signaler que l'information du public en constitue l'enjeu central. Premièrement, le recours par Ruth Gonseth au tout ménage met en scène un problème relatif à l'information apportée par les médias. Le tout ménage permet en effet de s'affranchir de cette médiation pour s'adresser directement aux citoyens. Deuxièmement, la réponse de Clive C. Künzle aborde cette fois explicitement la question de l'information: pour l'auteur de la lettre, l'annonce de Ruth Gonseth propage une information erronée et démagogique, et s'inscrit à ce titre dans la tactique des initiants. Le professeur Künzle oppose à cette forme d'information biaisée le travail entrepris par les hautes écoles de Suisse pour présenter les chances et risques du génie génétique.

La question de l'information du public continue de préoccuper les protagonistes du débat, tout en restant déterminée par la configuration polémique de la campagne. Avant d'aborder le vote du Conseil national en septembre 1996, trois épisodes du mois d'août méritent d'être brièvement abordés, dans la mesure où ils rendent visible la trame de pertinence qu'ils contribuent à établir. Ces épisodes sont animés par la question de l'information dans la campagne en cours.

Au début du mois d'août 1996, la fondation de « Forum Gen » est annoncée publiquement (NZZ 06.08.1996). Il s'agit d'un groupe de travail qui s'engage en faveur d'un génie génétique « sensé » et contre l'initiative « pour la protection génétique ». Sa direction est composée de chercheurs de pointe et de représentants des partis bourgeois (radicaux, démocrates-chrétiens et démocrates du centre). Le groupe est par ailleurs financé par la

Société pour le développement de l'économie suisse, qui défend les intérêts des grandes entreprises suisses. Forum Gen apparaît donc largement comme un doublon de Gen Suisse, dont l'intervention a été présentée plus haut, si ce n'est que le nom que se donne le groupe suggère un espace de confrontation d'opinions sur le thème de la génétique. En s'inscrivant de surcroît « für eine sinnvolle Bio- und Gentechnik » (« en faveur d'une biotechnologie et d'un génie génétique sensés »), Forum Gen semble viser la place déjà revendiquée fin mai par Jakob Nüesch<sup>10</sup>, à savoir la position de partisan du génie génétique, et par conséquent d'opposant à l'initiative, dans un débat modéré et rationnel.

Une indication de la réception du lancement de Forum Gen apparaît dès le courant du mois d'août 1996, avec l'intervention de l'écologiste Verena Diener (TA 17.08.1996). En tant que conseillère d'Etat zurichoise en charge du département de la santé, elle demande que les médecins qui s'engagent publiquement contre l'initiative « pour la protection génétique » le fassent à titre personnel, donc indépendamment des institutions publiques qui les emploient. Elle vise en particulier les membres zurichois de Forum Gen. Cette intervention est d'ailleurs l'occasion de souligner les liens étroits entre Forum Gen et la Société pour le développement de l'économie suisse.

Considérant que l'intervention publique des chercheurs en génétique relève d'une propagande en faveur d'un secteur économique, l'admonestation de Verena Diener montre que Forum Gen est bien perçu comme porte-parole des industries. Cette intervention s'inscrit donc dans la configuration déjà présentée plus haut.

Il faut enfin signaler, toujours en août 1996, un épisode important de l'affrontement autour de l'information (NZZ 20.08.1996, TA 20.08.1996, BA 20.08.1996). Le Centre de recherche conjoncturelle de l'Ecole polytechnique fédérale de Zurich rend publique une étude commandée par les industries pharmaceutiques par le biais de l'association Interpharma. L'essentiel des comptes-rendus se focalise sur le chiffre de 42'000. Il s'agit de l'estimation du nombre d'emplois en Suisse dépendant directement du génie génétique. La presse recommande de prendre ces résultats avec prudence dans la mesure où ils se basent sur des données non vérifiées émanant directement des industries pharmaceutiques. Alors que l'étude ne mentionne pas l'initiative « pour la protection génétique », les comptes-rendus ne se privent pas d'y voir un argument important pour les opposants à l'initiative. L'étude est bien davantage perçue comme un coup dans le jeu de la campagne que comme le type d'information pondérée souhaitée par différents protagonistes de la campagne.

Ces trois épisodes d'août 1996 renforcent la configuration de mai 1996. La perspective du vote fait de l'information du public une préoccupation centrale. La forte polarisation de la campagne rend cependant difficilement concevable la figure d'une information valide. En effet, il semble que toute information puisse être disqualifiée en ramenant celui qui

---

<sup>10</sup> J'ai indiqué plus haut que l'intervention de Jakob Nüesch passe inaperçue. Il ne figure pas dans les rangs de Forum Gen, et son intervention n'est pas mentionnée.

l'énonce à l'une des positions de l'affrontement<sup>11</sup>. A partir de cette date et jusqu'au vote populaire, la campagne se stabilise dans cette configuration de confrontation bipolaire, en dépit de nombreuses tentatives de la modifier.

Le lancement de la campagne sur l'initiative « pour la protection génétique » fait incontestablement du génie génétique une question qui concerne l'ensemble de la collectivité. Cette publicisation de la question se fait cependant au travers de deux discours qui, plutôt que se confronter l'un à l'autre, consistent plutôt à expliquer pourquoi l'autre ne peut occuper la place de l'adversaire d'un débat rationnel, qu'il s'agisse d'intérêts privés ou de peurs irraisonnées. Sur ce plan, le travail du Conseil national, auquel est consacrée la prochaine section, semble chercher ou au moins envisager d'autres façons de configurer le débat sur l'initiative « pour la protection génétique ».

### **I.3.2 Le Conseil national à la recherche d'alternatives**

En septembre 1996, le vote du plénum a lieu dans des circonstances relativement inhabituelles. Il est en effet exceptionnel que les Chambres se prononcent sur des initiatives dont la campagne est déjà aussi engagée qu'elle l'est en septembre 1996. En conséquence, le vote du Conseil national reçoit une attention exceptionnelle.

Les protagonistes de la campagne se chargent d'ailleurs de « préparer » le vote du plénum en intervenant publiquement dans le courant du mois de septembre 1996. Les initiants convoquent les médias pour rappeler les arguments en faveur de l'initiative (NZZ 13.09.1996, NQ 13.09.1996). Les initiants justifient ce rappel en le présentant comme une réponse à la « contre-propagande massive » que subit l'initiative. Pour Ruth Gonseth, qui intervient en tant que présidente du Groupe suisse de travail sur le génie génétique, la campagne des adversaires de l'initiative engage des sommes exorbitantes depuis que des études attribuent à l'initiative des chances de passer. Les initiants affirment leur soutien à l'élaboration d'un contre-projet qui permettrait de différencier les options. Il s'agirait pour les initiants de l'ultime occasion offerte à leurs adversaires d'adopter un positionnement moins radical. Quelle que soit la décision du Conseil national, les initiants excluent cependant de retirer l'initiative. De l'autre côté, Rudolf Ulrich, directeur de la Société suisse des industries chimiques, salue le même jour la décision finale de la Commission du Conseil national de rejeter l'initiative qu'il qualifie de fondamentaliste (NZZ 13.09.1996).

---

<sup>11</sup> Une configuration de ce type justifie de privilégier l'option d'une sociologie des actions en situation à une sociologie des acteurs: « pour comprendre la structuration de l'action collective, il faut partir non pas des acteurs (qu'ils soient individuels ou collectifs), de leurs raisons d'agir, de leur situation ou de leurs rapports, mais de la réception publique des événements et de la construction sociale des problèmes publics. » (Quéré 1996: 248). Cela n'implique aucunement de traiter les protagonistes comme indifférenciés, mais de rendre compte des pratiques de catégorisation par lesquelles les protagonistes se différencient eux-mêmes, par exemple celles qui consistent, comme on vient de le voir, à demander à des médecins de ne pas parler au nom des institutions qui les emploient.

Ces deux interventions montrent encore une fois que les prises de position se réduisent à critiquer l'intransigeance de la position adverse, tout en dévoilant des motifs critiquables, à savoir une idéologie d'arrière-garde pour les initiants, et des intérêts économiques pour les opposants à l'initiative. L'intervention des initiants semble cependant envisager le vote du Conseil national comme une possibilité de surmonter le blocage de l'affrontement, par le biais d'un contre-projet. C'est seulement dans cette perspective que le vote du Conseil national prend sens dans la campagne en cours. En effet, le travail préparatoire de la Commission n'est que très rarement articulé aux épisodes de la campagne qui viennent d'être présentés, alors même que les séances de commission font l'objet de nombreux comptes-rendus dans la presse. Je présenterai dans un premier temps le travail de la Commission, avant d'aborder le vote du Conseil national.

### **La « Motion Genlex » comme alternative à l'initiative « pour la protection génétique »**

La préparation du vote du Conseil national fait l'objet dans la presse quotidienne de comptes-rendus nombreux et détaillés qui permettent de retracer avec force détails les différentes étapes de la préparation du vote, depuis la mise sur pied d'une sous-commission en octobre 1995 jusqu'au vote en plénum en septembre 1996. En rendant compte des discussions d'une sous-commission, la presse indique toute l'attention qui est alors portée au traitement parlementaire de la politique du génie génétique, et de l'initiative « pour la protection génétique » en particulier.

J'ai montré au chapitre précédent que dès la première séance de la Commission du Conseil national en octobre 1995, il apparaît clairement que l'option du Conseil fédéral de refuser l'initiative sans contre-projet est mise en question (NZZ 31.10.1995, TA 20.03.1996). Une sous-commission est instituée pour examiner l'éventualité d'un contre-projet. La Commission invoque le caractère controversé et polarisé du génie génétique, entre les craintes de la population et les revendications de l'industrie. Dans un tel contexte, la Commission exclut de répondre à l'initiative simplement par oui ou non. Alors que le Conseil fédéral juge que l'initiative ne mérite pas même de débat, la Commission discute l'option retenue en 1992, à savoir d'opposer un contre-projet à l'initiative populaire. Sans approuver l'initiative, la commission reconnaît ainsi que le problème qu'elle soulève – la régulation insuffisante du génie génétique – mérite d'être débattu.

Jusqu'en août 1996, la presse suit et rapporte l'avancement des travaux de la Commission<sup>12</sup>. Il apparaît très rapidement que la Commission se dirige vers un rejet de l'initiative. Ce qui constitue par contre l'enjeu de discussions très vives est la forme du contre-projet qui doit lui être opposé. Dans ce débat, deux éléments importants interviennent en avril 1996. Premièrement, la sous-commission prend en compte une étude

---

<sup>12</sup> Les commissions parlementaires sont chargées de préparer les débats, notamment en soumettant au plénum des propositions (entrée en matière, amendements, etc.) par rapport au projet initial du Conseil fédéral.

non publiée commanditée par les milieux industriels (NZZ 02.04.1996, NZZ 20.04.1996, BA 16.04.1996). Cette étude indique qu'une majorité de la population suisse se dit opposée au génie génétique. Ce résultat requalifie l'initiative dont le succès paraît désormais envisageable. L'élaboration d'un contre-projet entre donc également dans une réflexion tactique: il s'agit de proposer à cette population méfiante une politique de régulation du génie génétique qui constitue une alternative crédible à l'initiative « pour la protection génétique ».

Un deuxième élément vient renforcer l'option du contre-projet: la sous-commission reçoit le rapport commandé à Rainer J. Schweizer, professeur de droit constitutionnel à l'Université de Saint-Gall (NZZ 02.04.1996, NZZ 26.07.1996). Le Rapport Schweizer met l'accent sur les lacunes des lois et ordonnances déjà élaborées, notamment sur l'absence de mise en application du principe de « dignité de la créature » inscrit dans la Constitution en 1992. Il recommande un traitement global de la législation sur le génie génétique, sous la forme d'une loi unique ou d'un paquet de lois qui soient élaborées en bloc.

Ces deux éléments configurent de manière importante les discussions rapportées comme très vives au sein de la Commission. Ils signalent l'évolution de la politique de régulation qui semble ne plus pouvoir se contenter d'une simple poursuite du programme engagé. Comme on l'a vu au chapitre précédent, le programme IDAGEN, inspiré de la politique de régulation étasunienne, consiste alors en une révision progressive des différentes lois existantes. Il s'agit dès lors de le remplacer par un programme de législation unifié, qui reconnaît ainsi l'importance et la spécificité de la problématique du génie génétique. De surcroît, la Commission juge que l'option du Conseil fédéral de rejeter purement et simplement l'initiative présente un risque élevé de favoriser les chances de cette dernière, voire même de lui permettre d'emporter le vote.

La forme à donner à la contre-proposition constitue donc l'enjeu essentiel des discussions au sein de la Commission. D'un côté, un camp regroupant des représentants socialistes, écologistes et démocrates-chrétiens demande un contre-projet direct à l'initiative, donc une modification de la Constitution, sous la forme d'interdictions claires mais plus modérées que celles de l'initiative. De l'autre côté, le camp des radicaux et démocrates du centre souhaite un contre-projet indirect à l'initiative sous la forme d'une motion qui mandate le Conseil fédéral de présenter rapidement un paquet intégré de lois sur le génie génétique. Avancée par le conseiller national radical bâlois Johannes Randegger, cette proposition est rapidement désignée comme la « Motion Genlex ».

Ces deux camps s'affrontent aussi bien dans la sous-commission que dans la Commission. Aucune des deux instances ne parvient à une position unanime. C'est donc au vote que l'option de la Motion Genlex l'emporte en sous-commission (NZZ 26.07.1996, TA 31.07.1996), puis en commission (NZZ 17.08.1996, TA 17.08.1996). L'option du contre-projet direct doit cependant également être soumise au plénum sous la forme d'une proposition de minorité. Le travail préparatoire de la Commission aboutit donc à soumettre



au Conseil national deux options qui s'inscrivent comme des alternatives à l'initiative « pour la protection génétique ». A ce titre, elles marquent et sanctionnent une évolution par rapport à la décision du Conseil fédéral de juin 1995.

### **Une décision prévisible et un avenir imprévisible**

Le Conseil national traite l'initiative « pour la protection génétique » le 26 septembre 1996 (NZZ 25-27.09.1996, TA 25-27.09.1996, BA 26-27.09.1996, NQ 26-27.09.1996, MA 26-27.09.1996, BL 26.09.1996). Comme on vient de le voir, ce vote intervient dans une campagne qui est en cours depuis plusieurs mois. Ce contexte donne au vote du Conseil national un relief particulier, qui en fait un objet important, voire central de la session. La campagne en cours permet également d'anticiper la discussion et son issue. S'il est évident que l'initiative n'a guère de chance d'être approuvée, l'enjeu principal réside dans le choix entre les deux options. La Motion Genlex, qui constitue la proposition majoritaire de la Commission, est rattachée à Johannes Randegger, présenté à la fois comme radical bâlois et cadre de Novartis<sup>13</sup> (NZZ 20.09.1996, NZZ 26.09.1996). De l'autre côté, le contre-projet direct, qui demande d'inscrire dans la Constitution une interdiction partielle du génie génétique, est soutenu par la gauche et les écologistes.

Au vote, le Conseil national rejette l'initiative « pour la protection génétique » par 112 voix contre 47. Le contre-projet est refusé par 107 voix contre 63. La Motion Genlex est adoptée par 143 voix contre 12. Cette motion prévoit, en sus d'un renforcement et d'une accélération du programme de régulation, de soutenir le débat public et de mettre sur pied une commission d'éthique destinée à conseiller le Conseil fédéral et l'administration. Une proposition minoritaire qui souhaite donner une assise légale aux conférences de consensus est rejetée.

Les comptes-rendus de la presse mettent l'accent sur l'ampleur de la discussion au plénum et sur la netteté de la décision. L'ampleur de la discussion est moins rapportée à l'importance de l'enjeu qu'à la stérilité d'une opposition irréductible entre partisans et adversaires du génie génétique. La netteté de la décision est d'ailleurs expliquée par l'intransigeance des camps opposés. La configuration de la campagne décrite plus haut se retrouve donc au sein du Parlement. Elle organise également les descriptions médiatiques puisque les différents journaux prennent position et endossent la description de l'enjeu proposée par un des deux camps. Ainsi, le Tages-Anzeiger met l'accent sur l'intransigeance du camp bourgeois, dont seulement trois représentants ont soutenu le contre-projet. Il s'agit pour le quotidien zurichois d'une occasion manquée de sortir de l'option binaire proposée par l'initiative. Pour les autres journaux retenus (Neue Zürcher Zeitung, Nouveau Quotidien, Le Matin, Basler Zeitung et Blick), le Conseil national a refusé la voie des interdictions, dont le contre-projet ne constituait qu'une variante moins

---

<sup>13</sup> Novartis est la plus grande entreprise pharmaceutique suisse. Elle est née en mars 1996 de la fusion des deux entreprises pharmaceutiques bâloises Ciba-Geigy et Sandoz.



radicale. Ces journaux insistent sur l'importance du développement économique et scientifique du génie génétique<sup>14</sup>.

C'est particulièrement le cas des deux quotidiens romands, *Le Matin* et *le Nouveau Quotidien*, qui, avant et après le vote, définissent un enjeu avant tout scientifico-médical et économique. Cette définition restreinte de l'enjeu laisse peu de place aux initiants et/ou aux adversaires du génie génétique, qui se voient cantonnés à une opposition idéologique à des chances de développement économique et scientifique. Les comptes-rendus des journaux romands configurent ainsi le débat de façon bien plus étroite qu'en Suisse alémanique. Alors que cette différence est ignorée par la presse alémanique, elle est thématisée par les journaux romands, qui font appel à des enquêtes et à des sociologues des sciences pour expliquer les différences de sensibilité entre romands et alémaniques<sup>15</sup>.

Au-delà de ces différences, les journaux s'accordent sur la façon d'inscrire le vote du Conseil national dans un développement temporel plus large. Institutionnellement, l'étape suivante est le traitement de l'initiative par le Conseil des Etats. Cette échéance ne reçoit pourtant aucune attention de la part de la presse. La netteté des votes du Conseil national permet certes d'anticiper largement les décisions de l'autre chambre. Il en va tout autrement pour ce qui est présenté comme l'étape cruciale du traitement politique du génie génétique, à savoir le vote populaire annoncé pour 1997 et anticipé comme incertain. En effet, les votes des chambres ne constituent que des recommandations pour les votants, qui ont le dernier mot. C'est en tout cas ainsi que la presse présente l'avenir du débat.

S'agissant d'anticiper la suite du débat, les discours de la presse ne sont pas dénués d'interrogations et inquiétudes. D'un côté, le *Tages-Anzeiger* critique le refus très net du contre-projet par la majorité bourgeoise du Conseil national, qui se voit reprocher d'avoir ainsi manqué une chance de reconfigurer un débat extrêmement polarisé. Le journal anticipe ainsi une campagne de plus en plus dure et dénuée de nuances entre partisans du oui et partisans du non.

De l'autre côté, le *Nouveau Quotidien* estime que la décision du Conseil national revient à miser sur le refus de l'initiative par le peuple, avec le risque que ce dernier ne se laisse séduire. Dans ce cas, la situation est jugée problématique dans la mesure où, confronté à une option binaire, le peuple est susceptible de faire le mauvais choix. Face à cette situation, le *Nouveau Quotidien* voit une solution dans les promesses d'engagement formulées par des scientifiques éminents. Il s'agit en quelque sorte de protéger le génie

---

<sup>14</sup> Sur ce point, le débat parlementaire se distingue du débat public présenté plus haut, dans la mesure où l'argument économique semble être plus recevable dans l'arène parlementaire.

<sup>15</sup> Ce constat invite à remarquer rétrospectivement que les épisodes qui donnent peu à peu naissance à la campagne au cours de l'année 1996 se déroulent exclusivement en Suisse alémanique. Cette exclusive peut s'expliquer par des problèmes méthodologiques, notamment la faiblesse du corpus romand. Mais les formulations du *Matin* et du *Nouveau Quotidien* dans le contexte du vote du Conseil national indiquent que ce décalage régional du débat n'est pas, ou pas seulement, un artefact analytique. La presse romande semble en effet découvrir si ce n'est le débat sur le génie génétique, du moins l'ampleur qu'il a prise en Suisse alémanique.

génétique, comme bien collectif, contre une population hostile, ou du moins susceptible de succomber aux charmes rassurants de l'initiative « pour la protection génétique »<sup>16</sup>. Il faut signaler enfin que la *Neue Zürcher Zeitung*, la *Basler Zeitung* et, dans une moindre mesure, *Le Matin* mettent l'accent sur la motion Genlex, qui, au titre de contre-projet indirect, peut servir d'argument contre l'initiative au cours de la campagne à venir.

D'après sa réception par la presse, la décision du Conseil national apparaît d'abord comme une volonté de protéger un secteur important de la recherche et de l'économie suisses contre une initiative perçue comme extrémiste. La Motion Genlex vise cependant à prendre en charge le caractère risqué et incertain du génie génétique. A ce titre elle apparaît bien comme une alternative, tant à l'initiative « pour la protection génétique », qu'au statu quo prôné par le Conseil fédéral, même si elle ne semble pas en mesure de modifier la configuration de la campagne. Le refus d'un contre-projet direct annonce une fin de campagne encore plus intense et polémique, la décision finale du peuple étant attendue, non sans inquiétude<sup>17</sup>, comme un dénouement. Dans les comptes-rendus médiatiques, la décision du Conseil national est rapportée à sa majorité bourgeoise. Pour autant, cette position n'est pas identifiée au « lobby génétique ». La décision de septembre 1996 semble donc échapper en partie à la configuration polémique de la campagne.

Le Conseil national rejette donc à la fois l'initiative et le statu quo. Il reconnaît ce faisant les conditions de recherche et de développement du génie génétique comme une situation sur laquelle il convient d'agir. Il adopte à cette fin la Motion Genlex qui semble viser un public modéré, qui refuse aussi bien l'obscurantisme que le laisser-faire. Si plusieurs protagonistes et commentateurs jugent la Motion Genlex excessivement modérée, elle semble cependant constituer une alternative à l'initiative « pour la protection génétique ». Dans cette perspective, le peuple est appelé à investir une fonction d'arbitre d'un débat rationnel, même s'il s'annonce animé et à l'issue incertaine.

Nous verrons dans la section suivante que la décision du Conseil des Etats, bien que formellement identique, est reçue sensiblement différemment, dans la mesure où elle apparaît comme ne tenant pas compte de l'inquiétude que suscite le génie génétique. Cette différence tient d'une part au fait que, conformément aux prévisions, la campagne continue de se durcir. D'autre part, des éléments nouveaux entrent en relation avec la campagne sur l'initiative « pour la protection génétique ».

---

<sup>16</sup> Le fait que ce programme d'action apparaisse comme une solution, alors qu'il fait l'objet d'une controverse en Suisse alémanique, témoigne également des « différences de sensibilités » relevées plus haut, qui se rapportent à des espaces publics asynchrones (Widmer 2004).

<sup>17</sup> Cette inquiétude est véritablement partagée dans la mesure où tant la décision du Conseil national que son traitement par la presse ne permettent pas d'envisager comme souhaitable le succès de l'initiative.

### **I.3.3 Le Conseil des Etats prend position dans la campagne**

Le Conseil des Etats examine l'initiative « pour la protection génétique » lors de la session de printemps 1997. Davantage encore qu'en septembre 1996 lors du vote du Conseil national, le génie génétique constitue au début de mars 1997 un thème brûlant. Ce qui spécifie le vote du Conseil des Etats est le fait qu'il soit intelligible comme une prise de position dans la configuration très tranchée de la campagne, contrairement au vote du Conseil national en septembre 1996. Cette évolution ne tient pas seulement au développement de la campagne proprement dite, mais également à des affaires ou controverses connexes. Il s'agit d'abord de l'autorisation d'aliments génétiquement modifiés par l'Office fédéral de la santé publique, et de l'annonce de la naissance de la brebis clonée Dolly. Mais il apparaît également que l'attribution du Prix Nobel de médecine au professeur de l'Université de Zurich Rolf Zinkernagel\* est retenue comme un élément de contexte pertinent pour la décision du Conseil des Etats. Le rapport que ces trois événements entretiennent avec la campagne est problématique, dans la mesure où la décision de les inclure ou non dans la campagne est explicitement débattue par les parties en présence, comme on l'a vu plus haut s'agissant de la relation entre l'initiative « pour la protection génétique » et l'affaire de la vache folle au cours de l'été 1996. Il convient donc, avant d'aborder le débat de la chambre haute, de présenter les éléments qui font du génie génétique un thème brûlant au début de mars 1997.

#### **La controverse sur l'autorisation des aliments génétiquement modifiés**

C'est en février 1997 qu'apparaissent pour la première fois sur le marché suisse des aliments déclarés comme « organismes génétiquement modifiés ». Cet événement ponctue – très provisoirement – une longue controverse, dont je vais indiquer ici les principales dimensions. En vertu de la révision de l'ordonnance sur les denrées alimentaires entrée en vigueur en juillet 1994, les aliments contenant des organismes génétiquement modifiés sont soumis à une autorisation de l'Office fédéral de la santé publique, et ils doivent être déclarés comme tels pour pouvoir être mis en vente<sup>18</sup>. Plusieurs des mouvements qui ont lancé l'initiative « pour la protection génétique », notamment Greenpeace et l'Appel de Bâle, sont particulièrement actifs dans ce domaine. Début décembre 1996, ils remettent à la conseillère fédérale Ruth Dreifuss une pétition munie de 150'000 signatures contre la nourriture génétiquement modifiée (NZZ 06.12.1996). Ils suivent par ailleurs dans le détail les demandes d'autorisation sur lesquelles l'Office fédéral de la santé publique doit se prononcer. Parmi les demandes pendantes au cours de l'année 1996, c'est celle portant sur le soja de la firme étasunienne Monsanto qui retient le plus d'attention. Il s'agit d'un soja rendu résistant à l'herbicide Round Up, également produit par Monsanto.

---

<sup>18</sup> Cf. I.2.1.

Longuement attendue, la décision est annoncée personnellement par le directeur de l'Office fédéral de la santé publique Thomas Zeltner le 20 décembre 1996 (NZZ 21.12.1996, TA 21.12.1996). Lors d'une conférence de presse, ce dernier annonce l'autorisation du soja génétiquement modifié. La procédure d'autorisation a établi l'innocuité pour l'homme et l'animal, rejoignant ainsi les conclusions des instances étasuniennes et européennes.

Thomas Zeltner semble nuancer sa décision en indiquant d'une part les efforts déployés par son office pour obtenir les informations nécessaires à la procédure d'autorisation. Les firmes Monsanto et Rhône-Poulenc ont ainsi, selon Thomas Zeltner, rechigné à compléter les dossiers requis, tant elles étaient assurées de l'issue favorable de la procédure. D'autre part, il conclut sur une note plus personnelle en affirmant ne pas envisager d'acheter des aliments génétiquement modifiés, estimant qu'il existe suffisamment d'alternatives. La décision est cependant immédiatement suspendue en raison de plusieurs recours lancés par le Groupe suisse de travail sur le génie génétique.

Les réactions à cette décision prennent alors deux formes. La première émane des milieux économiques, notamment de l'industrie alimentaire, et est relayée par la *Neue Zürcher Zeitung* (NZZ 21.12.1996). Cette réaction exprime un soulagement de voir la Suisse, dont les prescriptions sont présentées comme les plus sévères du monde, rejoindre les Etats-Unis et l'Europe. Il en va notamment de la survie de l'industrie alimentaire suisse. Le libre choix du consommateur étant garanti par la transparence de la déclaration, c'est désormais le marché qui est en mesure de déterminer le sort des aliments génétiquement modifiés. Il s'agit notamment de savoir si le consommateur est prêt à payer plus pour des produits sans OGM.

L'autre réaction, relayée et dans une certaine mesure endossée par le *Tages-Anzeiger*, oscille entre surprise et colère face à la décision de l'Office fédéral de la santé publique (TA 21.12.1996). Par ses recours, le Groupe suisse de travail sur le génie génétique, qui considère qu'il s'agit d'un agenouillement face aux entreprises de l'industrie alimentaire, veut éviter que 250 tonnes de fourrage au soja génétiquement modifié n'entrent sur le marché agricole suisse. L'Association des petits paysans intervient également sur ce point. Elle demande par le biais d'annonces dans la presse que les fournisseurs s'engagent à déclarer clairement la composition du fourrage. Les membres de l'Association s'engagent publiquement à renoncer au fourrage génétiquement modifié, inscrivant explicitement cette décision dans le sillage de l'affaire de la vache folle. Enfin, le WWF avertit que le soja génétiquement modifié sous forme de lécithine ne peut être détecté, ce qui contrevient à la transparence annoncée. Dans cette perspective, la décision de l'Office fédéral de la santé publique ouvre un champ d'interrogation, dont la prochaine étape est fixée au 1<sup>er</sup> février 1997, avec le traitement par le Conseil fédéral des recours concernant le fourrage animal.

L'un des recours est rejeté le 28 janvier 1997 par la conseillère fédérale Ruth Dreifuss. A nouveau, les deux types de réception sont illustrés par la *Neue Zürcher Zeitung* et le *Tages-*

Anzeiger (TA 29.01.1997, NZZ 30.01.1997). La Neue Zürcher Zeitung relativise en quelque sorte la décision, en mettant l'accent sur le fait que la vague annoncée d'aliments génétiquement modifiés n'atteindra pas la Suisse. Le recours, bien que rejeté par le Gouvernement suisse, a un effet dissuasif sur les gros distributeurs d'alimentation – Migros et Coop – qui se montrent très réticents à introduire des produits génétiquement modifiés sur leurs rayons. A la suite d'autres articles publiés en janvier 1997 (NZZ 16.01.1997, NZZ 17.01.1997, NZZ 25.01.1997), la Neue Zürcher Zeitung présente la Suisse comme une exception, voire une île. La décision du Parlement européen du 16 janvier 1997 introduit en effet un devoir de déclaration bien moins contraignant qu'en Suisse, excluant notamment les additifs, tels que vitamines, enzymes ou arômes. Il semble donc, conformément aux attentes formulées en décembre 1997 par le même journal, que la régulation soit opérée par le marché, mais en défaveur des aliments génétiquement modifiés. Il faut noter qu'il ne s'agit pas d'une sanction directe des consommateurs, mais de son anticipation par les distributeurs. Sans faire référence à l'affaire de la vache folle, les articles de la Neue Zürcher Zeitung du mois de janvier présentent néanmoins un climat de forte méfiance à l'égard de l'alimentation génétiquement modifiée. Cette méfiance est cependant présentée comme largement infondée et menaçant d'isoler la Suisse.

Le cadrage est pour le moins différent dans le Tages-Anzeiger qui présente l'autorisation du soja génétiquement modifié pour le 1<sup>er</sup> février 1997 comme un événement considérable. Il s'agit en effet, au-delà de la question sensible du fourrage, de plus de 30'000 produits alimentaires qui sont composés de soja, et pourraient donc contenir des OGM. Contrairement à la Neue Zürcher Zeitung, le Tages-Anzeiger prend au sérieux la controverse sur les aliments génétiquement modifiés. Dans cette perspective, l'initiative « pour la protection génétique » est présentée comme une façon pour la population de se défendre. Enfin, la relation explicite avec l'affaire de la vache folle suggère une problématique de risque alimentaire et de santé publique, plutôt que de régulation du marché alimentaire.

La décision du Conseil fédéral du 28 janvier 1997 ne met pas un terme à la controverse<sup>19</sup>. Comme le suggèrent les réceptions présentées ci-dessus, la clôture de la procédure d'autorisation ne débouche pas sur l'arrivée massive d'aliments génétiquement modifiés dans les assiettes suisses. La définition de ces aliments, et en particulier la détermination de leur innocuité, continue, peut-être davantage qu'avant la décision du Conseil fédéral, de susciter une controverse publique.

Cette controverse possède une autonomie propre mais elle ne peut être totalement détachée de la campagne sur l'initiative « pour la protection génétique ». Comme on l'a vu plus haut, l'initiative « pour la protection génétique » est descriptible comme une solution par

---

<sup>19</sup> Il faut signaler que d'autres recours sont pendants auprès du Département fédéral de l'Intérieur. Cependant, la première décision du Conseil fédéral est alors reçue comme une clôture du versant juridique de la controverse sur l'autorisation des aliments génétiquement modifiés.

rapport au risque alimentaire attribué aux aliments génétiquement modifiés. La question des aliments génétiquement modifiés est par ailleurs explicitement reconnue comme pertinente par plusieurs intervenants du débat du Conseil des Etats en mars 1997.

La configuration de cette controverse recoupe en effet sur plusieurs points celle de la campagne sur l'initiative « pour la protection génétique ». On retrouve ainsi les mêmes groupes critiques qui reprochent aux entreprises, agro-alimentaires en l'occurrence, de minimiser, voire de cacher au public les risques pour l'homme et pour l'environnement des aliments génétiquement modifiés. De l'autre côté, les entreprises mettent en avant l'importance économique du secteur et accusent les groupes d'entretenir des peurs infondées. Ils reçoivent également l'appui des autorités fédérales. Il faut cependant relever deux différences importantes. D'une part, les scientifiques, et en particulier les médecins, sont absents de la controverse. D'autre part, et en conséquence, les partisans des aliments génétiquement modifiés ne disposent pas de l'argumentation morale relative au droit à la médecine<sup>20</sup>.

La différence principale réside cependant dans la constitution du public du problème. Alors que le public est appelé à se prononcer dans le cas de l'initiative « pour la protection génétique », celui des aliments génétiquement modifiés n'est aucunement convoqué à un titre politique. C'est bien plutôt en tant qu'acteur économique du marché alimentaire<sup>21</sup> qu'il est susceptible d'exercer une action, qui s'avère d'ailleurs décisive.

A l'ouverture de la session du Conseil des Etats de mars 1997, les applications alimentaires du génie génétique en constituent un aspect hautement problématique, qui par conséquent joue un rôle important dans le débat parlementaire. Le *Tages-Anzeiger* (TA 05.03.1997) rend compte du débat du Conseil des Etats sur l'initiative « pour la protection génétique », dans un article intitulé « Zinkernägel gegen Dolly » (« Zinkernagels contre Dolly »). Il s'agit avant d'aborder le débat du Conseil des Etats d'expliquer qui sont « Zinkernagel(s) » et « Dolly », non pas dans l'absolu, mais comme des entités publiques dont la confrontation constitue une représentation intelligible du débat du Conseil des Etats.

### **Le Prix Nobel comme arme de campagne**

Le 6 octobre 1996, le Prix Nobel de médecine est attribué à Rolf Zinkernagel, professeur d'immunologie à l'Hôpital universitaire de Zurich, et à Peter C. Doherty pour leurs travaux

---

<sup>20</sup> L'argument du droit à l'alimentation émerge de façon sporadique dès 1992. Il n'est cependant jamais mobilisé pour défendre l'introduction d'aliments génétiquement modifiés en Suisse.

<sup>21</sup> La controverse sur l'autorisation des aliments génétiquement modifiés connaît un tournant à la fin du mois de mars 1997 avec l'affaire dite du chocolat. Je reviendrai sur cette affaire qui définit encore plus nettement la place attribuée au public dans la controverse. Un des effets de l'affaire du chocolat consiste significativement dans l'examen par les groupes critiques de l'éventualité d'une seconde initiative pour la protection génétique spécifiquement consacrée à l'alimentation. Cet épisode permet d'ailleurs de clarifier les relations entre la question des aliments génétiquement modifiés et l'initiative « pour la protection génétique ».



communs en immunologie (NZZ 07.09.1996, TA 07.09.1997). Dans une interview qu'il accorde à la *Neue Zürcher Zeitung*, Rolf Zinkernagel affirme vouloir employer sa soudaine notoriété à améliorer la communication avec le public du fait de ce qu'il perçoit comme « eine gewisse Wissenschaftsfeindlichkeit in der Schweiz » (« une certaine hostilité envers la science en Suisse ») (NZZ 08.10.1996). Il signale à cette occasion que la moitié de son équipe devrait cesser la recherche si l'initiative « pour la protection génétique » était acceptée.

Les propos de Rolf Zinkernagel esquissent un problème général: le public est hostile à la science, en raison d'une mauvaise communication entre les chercheurs et le public. Il est donc possible d'y remédier en améliorant cette communication, et la publicité apportée par le Prix Nobel lui offre une ressource importante. Ses propos définissent un problème général qui ne se réduit pas à la campagne sur l'initiative « pour la protection génétique ». Cette dernière permet d'exemplifier le problème, et ses conséquences très concrètes sur les activités de recherche du Prix Nobel. Il ne s'agit donc pas pour Rolf Zinkernagel de s'engager contre l'initiative elle-même, mais en tant qu'elle représente ce problème général d'hostilité envers la science.

On a vu plus haut que l'engagement des scientifiques suscite une controverse dès les premiers mois de la campagne sur l'initiative<sup>22</sup>. Cette controverse est relancée à propos du Prix Nobel Zinkernagel dans plusieurs lettres de lecteurs qui paraissent en décembre 1996, suite à la cérémonie de remise du prix (TA 23.12.1996, NZZ 24.12.1996).

Une partie de ces lettres endosse et développe le constat et le programme d'action de Rolf Zinkernagel: son engagement contre l'initiative vise à défendre une médecine de pointe qui représente une des rares matières premières du pays, et permet de soigner des malades. L'une des lettres manifeste même explicitement un endossement complet du programme d'action: le lecteur rend grâce à Rolf Zinkernagel de rendre la recherche génétique compréhensible, et par là de dépasser la séparation entre science et société. Ce travail de vulgarisation amène le lecteur à comprendre notamment que la recherche génétique suisse permet de maîtriser des maladies incurables. Dans cette perspective, l'initiative « pour la protection génétique » apparaît au lecteur comme non éthique, dans la mesure où elle méprise la souffrance humaine.

On pourrait juger que ces lettres dithyrambiques sur l'action de Rolf Zinkernagel ne participent en rien de la controverse mentionnée plus haut. Elles peuvent cependant y contribuer dans la mesure où elles représentent des interventions publiques de défense de l'action du Prix Nobel. A ce titre, elles présupposent que son action prête à controverse et mérite d'être justifiée.

On ne trouve par contre pas d'attaque directe de l'action de Rolf Zinkernagel, mais deux critiques liées à l'attribution du Nobel. Premièrement, une lettre de lecteur attaque des

---

<sup>22</sup> On peut noter ici rétrospectivement que Rolf Zinkernagel est l'un des membres de Forum Gen.



annonces parues dans la presse à l'occasion de la remise du Prix Nobel. L'auteur de la lettre y repère, derrière d'apparentes louanges à Rolf Zinkernagel, une propagande cachée contre l'initiative « pour la protection génétique ». L'auteur voit à l'œuvre la campagne dispendieuse du lobby génétique destinée à convaincre la population sceptique.

Deuxièmement, une lettre s'en prend à une autre annonce publiée dans la presse. Cette annonce voit dans l'attribution du Nobel à Rolf Zinkernagel une attaque orchestrée contre l'initiative « pour la protection génétique ». La lettre rejette cette accusation pour deux raisons. D'une part le Comité Nobel est scientifique et n'intervient pas dans les affaires politiques intérieures. D'autre part, l'annonce en question n'est qu'une manœuvre des partisans de l'initiative « pour la protection génétique », mise en mauvaise posture par l'attribution du Prix Nobel.

Ces deux lettres, ainsi que l'annonce visée par la seconde lettre, ont en commun de ne pas concerner l'engagement explicitement assumé de Rolf Zinkernagel. Ce sont au contraire l'industrie du génie génétique, les partisans de l'initiative et le comité Nobel qui se voient reprocher de se servir de Rolf Zinkernagel et de son Prix Nobel pour intervenir dans la campagne sur l'initiative « pour la protection génétique ». Cette façon, commune à des adversaires et à des partisans de l'initiative, de maintenir Rolf Zinkernagel en dehors de la campagne peut surprendre dans la mesure où d'une part l'intéressé lui-même s'y est engagé, et où, d'autre part, les lettres favorables abordées plus haut l'approuvent dans cette démarche.

Cette particularité permet de spécifier la relation problématique du Prix Nobel Zinkernagel avec la campagne sur l'initiative pour la protection génétique. Comme on l'a vu plus haut, Rolf Zinkernagel promet de se servir délibérément de sa notoriété de Prix Nobel pour résoudre un problème général, défini comme un climat d'hostilité du public envers la science. Devenu par le biais du Prix Nobel un « scientifique public », Rolf Zinkernagel s'estime en position d'améliorer la communication entre science et public (dont on a vu plus haut qu'elle est reformulée par un lecteur en termes de compréhension de la recherche génétique par le public). C'est donc bien en tant que scientifique préoccupé par le bien commun qu'il intervient dans la campagne sur l'initiative « pour la protection génétique ». Dans sa perspective, la campagne constitue en quelque sorte l'actualité et l'actualisation d'un problème général.

Cette controverse ne serait qu'anecdotique si elle ne montrait pas en passant la prégnance de la configuration adoptée par la campagne. D'un côté, il s'agit de soutenir une science au service de la vie, qui n'est jamais tout à fait à l'abri des résistances d'arrière-garde. De surcroît, le Prix Nobel Zinkernagel démontre tout le profit que peut tirer la Suisse du développement de sa recherche, qui constitue l'une de ses rares ressources. De l'autre côté, les chercheurs sont soupçonnés de servir le « lobby génétique », ou d'être instrumentalisés par lui, ce qui revient à mettre leurs recherches au service d'intérêts privés. Dans les deux cas, l'attribution du Prix Nobel prend sens dans la configuration de la campagne. Les

propos de Rolf Zinkernagel indiquent d'ailleurs qu'il compte désormais y jouer un rôle important.

Ces quelques observations visaient à rendre compte de l'émergence de la figure de Rolf Zinkernagel, en relation avec la campagne sur l'initiative « pour la protection génétique », et notamment le débat du Conseil des Etats de mars 1997. Il reste à présenter brièvement « Dolly », l'autre figure du titre du Tages-Anzeiger évoqué plus haut.

Le 23 février 1997, les médias du monde entier annoncent la naissance d'une brebis dans un laboratoire écossais. Ce qui fait de cette naissance un événement mondial considérable est d'abord qu'il s'agit du premier mammifère cloné, c'est-à-dire conçu à partir du matériel génétique d'un seul individu. Ensuite, cette première scientifique permet d'envisager le clonage humain de façon beaucoup plus concrète que ce n'était le cas jusqu'alors. Ces deux aspects font que « Dolly », le nom propre de cette brebis, devient rapidement la figure des transgressions et des abus des sciences de la vie. La conception de la brebis Dolly n'a à strictement parler rien à voir avec le génie génétique, et à fortiori avec l'initiative « pour la protection génétique ». Cet incontestable partage n'empêche pas la figure de la brebis Dolly d'apparaître à de nombreuses reprises dans les débats autour de l'initiative « pour la protection génétique ». Comme pour le Prix Nobel Zinkernagel et les aliments génétiquement modifiés, il s'agit d'une relation problématique, dans le sens où elle constitue un objet de controverse. Lorsque Dolly apparaît dans ce contexte, elle est systématiquement associée aux peurs du public à l'égard du génie génétique.

### **Le Conseil des Etats domine sa « peur de la peur du peuple »**

La discussion de l'initiative « pour la protection génétique » au plénum est précédée de son traitement en commission (NZZ 06.11.1996, NZZ 28.11.1996, NZZ 21.01.1997, BA 22.01.1997). Le travail de la Commission fait l'objet d'une couverture médiatique bien moins approfondie que celui de la Commission et de la sous-commission du National. Le cadrage est cependant extrêmement similaire à celui de la Commission du National. L'enjeu réside ainsi à nouveau dans le choix de la Commission puis du plénum entre un contre-projet direct et la Motion Genlex. La Commission choisit de renoncer au contre-projet et d'adopter la Motion Genlex. Avec cette dernière, il ne s'agit plus seulement de légiférer, mais de légiférer rapidement: d'une part, l'économie et la science ont besoin d'être fixés rapidement sur l'avenir du génie génétique en Suisse. D'autre part, il faut que le Conseil fédéral dépose rapidement un projet de loi qui puisse être utilisé dans la campagne sur l'initiative « pour la protection génétique ». Comme pour le débat du Conseil national, le plénum doit se prononcer sur un contre-projet qui a été maintenu comme proposition de minorité par le député socialiste Thomas Onken.

A l'image du travail en commission, le débat du Conseil des Etats retient moins l'attention de la presse, le Blick et Le Matin n'y faisant même pas allusion (NZZ 05.03.1997, TA 05.03.1997, BA 05.03.1997, NQ 03-05.03.1997). Si les comptes-rendus sont moins

nombreux et moins développés, ils présentent pourtant une situation bien plus tendue: le débat du Conseil des Etats du 4 mars 1997 est inscrit dans un double contexte de peur. Il s'agit en premier lieu de la peur collective à l'égard des biotechnologies et de leurs abus, très récemment illustrés par la retentissante affaire du clonage de la brebis Dolly. Cette peur diffuse engendre une peur de second ordre. Il s'agit cette fois de la peur de voir une population suisse apeurée adopter l'initiative « pour la protection génétique ». Cette seconde peur sort renforcée de la décision du Conseil des Etats de soumettre l'initiative au peuple sans contre-projet direct.

Le Tages-Anzeiger du 5 mars 1997 offre une synthèse saisissante de la situation dans le titre et le sous-titre de son article<sup>23</sup>:

« Zinkernägel<sup>24</sup> gegen Dolly

Der Ständerat hat Angst vor der Angst des Volkes – dennoch kein Genschutz-Gegenvorschlag »

(« Zinkernagels contre Dolly »

« Le Conseil des Etats a peur de la peur du peuple – et pourtant pas de contre-projet à la protection génétique »)

Le titre donne à voir le débat de la chambre haute comme un affrontement entre deux entités, qui sont suffisamment individuées et socialisées pour pouvoir être réduites chacune à un nom propre isolé. Comme on l'a vu plus haut, « Zinkernagel » ne représente pas seulement une forme acceptable et souhaitable de la recherche biotechnologique, mais également un engagement déterminé dans l'espace public. En face, « Dolly » ne renvoie pas seulement à la brebis clonée comme exemple de biotechnologie déviante et dangereuse, mais également à l'intense inquiétude collective suscitée par l'annonce de sa naissance. « Zinkernagel » et « Dolly » accomplissent donc deux descriptions antagonistes des biotechnologies qui apparaissent comme déterminantes pour la formation de l'opinion sur l'initiative « pour la protection génétique ».

La première phrase du sous-titre indique que, s'agissant de l'opinion publique suisse, le Conseil des Etats redoute que « Dolly » ne l'emporte sur « Zinkernagel ». Cette perspective est explicitée par le conseiller aux Etats démocrate-chrétien Ulrich Zimmerli cité dans le corps de l'article: « Ich befürchte, dass wir nicht über genügend Zinkernägel [sic] verfügen werden, um Dolly anzukämpfen. » (« Je crains que nous ne disposions pas d'assez de Zinkernagels pour lutter contre Dolly. ») La seconde phrase du sous-titre introduit une tension (« und doch » (« et pourtant »)) entre cette peur de second ordre et la décision de refuser un contre-projet. La voie choisie par le Conseil des Etats apparaît ainsi comme un pari hautement risqué sur le vote de la population suisse.

<sup>23</sup> Cf. Annexe III: 7.

<sup>24</sup> Le nom de Zinkernagel semble être délibérément mis au pluriel (« Zinkernägel »). Je fais donc de même dans la traduction française. Il s'agit manifestement d'un jeu de mot, *Zinkernagel* pouvant être très littéralement traduit par « clou denté ».

Les différents journaux divergent sur la description de l'inquiétude collective. Le Nouveau Quotidien et la Neue Zürcher Zeitung la relèguent à une peur issue d'exagérations et de confusions entre clonage et génétique<sup>25</sup>, alors que le Tages-Anzeiger et la Basler Zeitung donne beaucoup plus de crédit à ces inquiétudes. En revanche, les journaux s'accordent à identifier une tension, voire un décalage entre une opinion publique effrayée et la décision extrêmement tranchée du Conseil des Etats.

C'est en effet à l'unanimité que ce dernier rejette l'initiative « pour la protection génétique », et à l'unanimité et sans discussion qu'il adopte la Motion Genlex. Tous les comptes-rendus font état de l'intervention du socialiste et professeur de physique bâlois Gian-Reto Plattner, auteur d'un plaidoyer de plus de 45 minutes contre l'initiative<sup>26</sup>. L'argumentation de Gian-Reto Plattner cible le fondamentalisme anti-scientifique de l'initiative, non sans déployer également l'argument des emplois notamment dans la région bâloise. Il invoque explicitement son identité de scientifique lorsqu'il dénonce le fondamentalisme de l'initiative, et de socialiste bâlois lorsqu'il aborde la question des emplois<sup>27</sup>. Le contre-projet du socialiste Thomas Onken interdit la dissémination et le brevetage des animaux génétiquement modifiés, mais soumet à autorisation tous les autres produits et procédés du génie génétique. Jugé trop restrictif, en particulier par les représentants des milieux économiques, il est rejeté par 37 à 3. Le résultat n'est pas interprété en termes de clivage gauche-droite. Il s'agit plutôt d'une victoire des entreprises actives dans le génie génétique face aux mouvements critiques.

Mais plusieurs députés et l'ensemble des journaux avertissent que ce vote tranché ne présage en rien du vote populaire. La décision du Conseil des Etats est même présentée comme le départ d'une « course contre la montre » (NQ 05.03.1997) jusqu'au vote annoncé en mars 1998. Il s'agit désormais pour l'administration fédérale de concocter un projet Genlex dans les plus brefs délais. Ce projet doit certes introduire une régulation contraignante du génie génétique, mais il doit surtout pouvoir être communiqué clairement au public lors de la campagne sur l'initiative « pour la protection génétique ». Les commentaires les plus critiques suggèrent même aux milieux économiques de faire preuve de davantage d'esprit de compromis lors de l'élaboration future du programme Genlex, arguant que l'argent ne suffira pas à mettre en échec l'initiative « pour la protection génétique ».

A cinq mois d'intervalle, les deux chambres du Parlement suisse prennent une décision formellement identique: toutes deux rejettent l'initiative « pour la protection génétique » et les différentes contre-propositions, et adoptent la Motion Genlex, issue des milieux

---

<sup>25</sup> Des chercheurs interrogés par ces journaux reprochent aux initiants d'être coutumiers de ce genre de confusions, notamment lorsqu'ils invoquent Tchernobyl ou l'affaire de la vache folle à l'appui de leur initiative.

<sup>26</sup> Gian-Reto Plattner convoque la pièce de théâtre « Les Physiciens » de Friedrich Dürrenmatt pour démontrer qu'il est illusoire de vouloir stopper la marche de la science.

<sup>27</sup> Dans la suite de la campagne, Gian-Reto Plattner devient la figure de proue de l'opposition de gauche à l'initiative.

économiques. Dans les deux cas, la Motion Genlex apparaît comme l'option faible par opposition au contre-projet direct, et les deux décisions s'attirent le reproche de ne pas prendre la mesure des réticences de l'opinion publique envers le génie génétique, et partant, des chances de l'initiative « pour la protection génétique ».

Cette identité formelle n'empêche pas les deux actes politiques de recevoir en situation une signification clairement distincte. La décision du Conseil national de septembre 1996 marque et institutionnalise un tournant de la régulation du génie génétique. La Motion Genlex sanctionne les insuffisances de la politique du Conseil fédéral qui se voit ainsi reprocher de ne pas percevoir le problème que constitue le génie génétique, dans le contexte de la campagne précoce et animée autour de l'initiative « pour la protection génétique ». Sous cette description, le Conseil national relaie les inquiétudes de la population, et la Motion Genlex apparaît comme une réorientation – certes timide mais néanmoins réelle – de la politique de régulation.

Par contraste, la décision du Conseil des Etats de mars 1997 est interprétée comme une indication de la distance qui sépare le Parlement de la population quant aux craintes relatives au génie génétique en particulier, et aux biotechnologies en général. Suite à l'affaire du clonage de la brebis Dolly et à l'arrivée sur le marché des premiers aliments génétiquement modifiés, le contre-projet est présenté par son auteur Thomas Onken comme une façon d'ancrer les peurs de la population dans la Constitution (TA 05.03.1997). Le refus très net du contre-projet par la chambre haute est attribué à l'intransigeance des représentants de l'industrie. En lui préférant la Motion Genlex, le Conseil des Etats joue les « casse-cou » (NQ 05.03.1997), pour les commentaires les plus favorables, ou marque son mépris des craintes de la population, pour les plus critiques.

Alors que la décision du Conseil national apparaît comme une réponse modérée, et peut-être insuffisante, à une initiative extrémiste, celle du Conseil des Etats semble revenir à occuper une des deux places de la configuration de la campagne. Il est en effet question en mars 1997 de victoire de l'industrie, alors que le vote de septembre 1996 apparaît plutôt comme une alternative inventée par la majorité bourgeoise de la chambre basse.

La décision du Conseil des Etats marque la fin du parcours parlementaire de l'initiative « pour la protection génétique ». En octobre 1995, la position du Parlement passe pour une opposition à la politique du Conseil fédéral, alors qu'en mars 1997, elle est perçue comme de l'indifférence à l'égard des craintes du public. Le fait que le contenu de la position du Parlement reste inchangé durant cette période indique bien l'évolution de ce qui est traité comme une opinion publique. En mars 1997, il ne fait pas de doute qu'il faut désormais compter sur le fait qu'un large public se sente concerné par le génie génétique. Il est possible d'adopter différentes positions quant au bien-fondé des craintes du public, mais il ne semble pas envisageable de mettre leur existence en doute. La perspective de la votation populaire, qui est alors prévue pour mars 1998, vient dramatiser le rôle de ce public politique, et des craintes qu'on lui attribue. Ce public apparaît dès lors comme susceptible

de sanctionner la politique du Parlement et du gouvernement en acceptant l'initiative « pour la protection génétique ».

La discussion du Conseil des Etats est articulée à la récente affaire Dolly. Mais de nombreux protagonistes établissent également un lien avec la question des aliments génétiquement modifiés. Suite à l'autorisation et à la suspension d'un premier recours le 28 janvier, cette thématique connaît un important rebondissement à la fin du mois de mars 1997 autour de l'affaire dite du chocolat. La réception de cette affaire est directement liée à l'initiative « pour la protection génétique », dans la mesure où les initiants s'interrogent sur la pertinence d'une seconde initiative consacrée à la question de la nourriture. Cette affaire sera brièvement relatée, avant de passer dans la troisième section de ce chapitre à la clôture de cette première phase de la campagne de votation.

### **L'affaire du chocolat et la seconde initiative « pour la protection génétique »**

Le 24 mars 1997, la presse rapporte que le laboratoire cantonal bernois a trouvé des traces de soja génétiquement modifié dans des produits contenant de la lécithine (NQ 24.03.1997, NZZ 24.03.1997). C'est précisément cette lécithine qui entre dans la composition du fameux chocolat Toblerone. Cette découverte pose d'abord un problème juridique. L'autorisation de commercialisation de cette forme de soja génétiquement modifié est suspendue à une décision imminente du Département fédéral de l'Intérieur, qui doit se prononcer sur le recours lancé par le Groupe suisse de travail sur le génie génétique suite à une première autorisation de la lécithine accordée par l'Office fédéral de la santé publique le 20 décembre 1996. Cette situation rend illégale la vente du Toblerone contenant cette lécithine, ainsi que d'un autre produit phare de la firme Kraft-Jacobs-Suchard, le chocolat Papillon. Kraft-Jacobs-Suchard réagit en rappelant immédiatement plus de 500 tonnes des deux produits.

Le 25 mars 1997, Ruth Dreifuss annonce le rejet du recours (NQ 26.03.1997, NZZ 26.03.1997, TA 26.03.1997). Cette décision restaure la légalité de la vente des deux produits, même si le Groupe suisse de travail sur le génie génétique annonce son intention de faire appel au Tribunal fédéral, ce qui est susceptible de prolonger la suspension de plusieurs mois. Il apparaît pourtant que les principaux obstacles ne sont pas d'ordre juridique. Les producteurs et les distributeurs annoncent en effet que rien ne va changer dans l'immédiat. Les producteurs invoquent un climat de « chasse aux sorcières » (NQ 26.03.1997) qui risque de déboucher sur des mesures de boycott. Ils renoncent donc à proposer au marché suisse des aliments génétiquement modifiés, et ce jusqu'à la votation sur l'initiative « pour la protection génétique ». De leur côté, les distributeurs reportent *sine die* l'introduction d'aliments génétiquement modifiés dans leurs magasins. Ils étayent cette décision sur un sondage du grand distributeur Coop, selon lequel plus de 80% des suisses ne souhaitent pas consommer d'aliments génétiquement modifiés.



La Neue Zürcher Zeitung et le Nouveau Quotidien présentent une situation doublement préoccupante. En premier lieu, la sévérité de sa législation fait de la Suisse un cas particulier sur le marché du chocolat. D'une part, les lois suisses seront inapplicables dans un marché mondialisé, et d'autre part, cette situation sera fatale à l'industrie alimentaire nationale qui sera contrainte à l'exode. En second lieu, les deux journaux déplorent l'angoisse suscitée par le soja génétiquement modifié, qu'ils jugent infondée. Dans cette perspective, le problème ne réside pas dans le fait de confier la régulation au marché, mais dans le fait que le consommateur risque d'être manipulé par des craintes irrationnelles. De son côté, le Tages-Anzeiger se contente de mettre en regard l'autorisation délivrée par le Département fédéral de l'Intérieur et la décision des producteurs et distributeurs, dont l'attentisme est jugé raisonnable.

Plus encore que le vote du Conseil des Etats, l'épisode du chocolat met en scène un important décalage entre la population et les autorités politiques. Le gouvernement marque et réitère son soutien à une politique d'autorisation libérale, favorable en l'occurrence à l'industrie alimentaire. La régulation effective de la question est néanmoins produite par une anticipation des réticences de la population<sup>28</sup>. Ce n'est pas au titre de public politique, mais à celui d'agrégation de consommateurs putatifs que la population suisse « intervient » dans la régulation des aliments génétiquement modifiés<sup>29</sup>.

Cette conception pour le moins restreinte du public semble ne pas échapper aux protagonistes de la campagne sur l'initiative « pour la protection génétique ». L'affaire du chocolat connaît en effet un prolongement plus politique dans le courant du mois d'avril 1997. Il est alors question du lancement éventuel d'une seconde initiative « pour la protection génétique », consacrée cette fois aux aliments génétiquement modifiés. Greenpeace annonce en effet le 1<sup>er</sup> avril 1997 son projet de lancer une récolte de signatures pour une deuxième initiative « pour la protection génétique », sans attendre le vote sur la première (NZZ 02.04.1997, TA 03.04.1997). Le texte n'est pas encore définitif, mais il interdit les aliments génétiquement modifiés, additifs inclus, et le brevetage des êtres vivants.

Greenpeace présente cette initiative comme une conséquence de l'affaire du chocolat: le Tribunal fédéral doit se prononcer sur un ultime recours contre l'autorisation du soja génétiquement modifié. S'il confirme la décision du Conseil fédéral, Greenpeace menace de lancer immédiatement la récolte de signatures afin que ce soit le peuple qui empêche l'autorisation des aliments génétiquement modifiés. Greenpeace veut toutefois attendre le

---

<sup>28</sup> Il particulièrement intéressant de constater que les producteurs eux-mêmes identifient une situation d'incertitude dont le vote sur l'initiative « pour la protection génétique » doit constituer un dénouement.

<sup>29</sup> Cette forme de régulation marchande de la politique suisse du génie génétique émerge régulièrement. Sa manifestation la plus claire dans la période étudiée dans ce travail est la campagne sur l'initiative « pour des aliments produits sans manipulations génétiques » de 2005 qui fait l'objet du chapitre I.6. Le succès de cette initiative est interprété comme une victoire des consommateurs.



vote de la première initiative pour déposer la seconde. A cet égard, le directeur de campagne de Greenpeace se dit convaincu du succès de la première initiative.

On retrouve ici la tension entre la population et les autorités, judiciaires et politiques en l'occurrence. Greenpeace constitue la population en instance de régulation par le biais de la démocratie directe. Elle est jugée non seulement qualifiée mais également disposée à faire obstacle aux aliments génétiquement modifiés.

Trois semaines plus tard, Greenpeace et les autres mouvements qui ont lancé l'initiative « pour la protection génétique » font savoir que le projet annoncé au début du mois n'était qu'une invention fantaisiste du directeur de campagne de Greenpeace (NZZ 24.04.1997, TA 25.04.1997). Les initiants précisent à cette occasion que le texte de l'initiative pour la protection génétique aborde bien l'alimentation: les demandes d'autorisation d'aliments génétiquement modifiés doivent en effet prouver leur utilité et leur innocuité.

Le coup du directeur de campagne de Greenpeace a beau être annoncé un 1<sup>er</sup> avril, il n'en est pas moins jugé parfaitement crédible et vraisemblable. Il est en tout cas pris très au sérieux par Interpharma, le groupe de pression des entreprises pharmaceutiques, qui le qualifie de « combat d'arrière-garde », menaçant d'isoler la Suisse (NZZ 24.04.1997, TA 25.04.1997). Cette réaction suggère que le projet avorté de Greenpeace survient dans une phase particulièrement tendue pour les partisans du génie génétique. Les comptes-rendus de la presse indiquent en effet que le génie génétique fait non seulement face à une série d'offensives, mais que le rythme de ces offensives s'accélère.

L'affaire Dolly, le vote du Conseil des Etats et l'affaire du chocolat contribuent à établir une situation que les différents protagonistes du débat s'accordent à identifier comme très défavorable au génie génétique. Comme le montre l'épisode de la seconde initiative, il paraît alors raisonnable d'attribuer des chances à l'initiative « pour la protection génétique ». Cette situation spécifique donne à la question du temps une pertinence spécifique. En d'autres termes, la détermination de la date de la votation devient une préoccupation centrale pour les différents protagonistes. Sur ce plan, les affaires de Dolly et du chocolat ont entraîné une inversion des positions. C'est du moins ce qui ressort d'un article<sup>30</sup> du Tages-Anzeiger d'avril 1997 qui présente l'intérêt d'explicitier non seulement la situation, mais également son évolution (TA 03.04.1997).

L'article rapporte en effet que les initiants, appuyés par le Parti socialiste, font pression pour un vote rapide sur l'initiative « pour la protection génétique ». Ils souhaitent que le vote populaire soit influencé par les « effets » de Dolly et du soja transgénique. Cette position marque une évolution. L'article rapporte en effet qu'en décembre 1996 encore, les partis bourgeois demandaient un vote rapide, afin de clarifier la situation juridique et ainsi favoriser les investissements privés dans le secteur du génie génétique. Le Parti socialiste n'y était alors pas favorable. Suite aux affaires de Dolly et du soja transgénique, les partis

---

<sup>30</sup> Cf. Annexe III: 8.

bourgeois changent également de position. Ils souhaitent désormais attendre que le Conseil fédéral parvienne à un projet Genlex qui soit susceptible de constituer un contre-projet indirect à l'initiative « pour la protection génétique ». Le Conseil fédéral indique d'ailleurs qu'il envisage d'envoyer le projet en consultation en novembre 1997, ce qui exclut un vote avant 1998. C'est bien ce que refusent les initiants, qui, selon l'article, savent que le temps qui passe joue contre l'initiative « pour la protection génétique ».

Le ton légèrement ironique de l'article épingle l'opportunisme de ces changements de stratégies. Au-delà de l'aspect anecdotique, ces changements indiquent bien l'évolution de la situation, sur une plus large échelle. Il semble en effet que la perspective des partisans du génie génétique consiste en décembre 1996 à voir l'initiative comme un simple obstacle au développement économique de la technologie. Il s'agit donc de voter rapidement pour écarter cet obstacle. L'article n'explique pas les réticences des socialistes envers un vote rapide en décembre 1996. Il est cependant difficile de ne pas rattacher cette position au combat des groupes critiques, relayés au Parlement par le Parti socialiste, pour que se tienne un large débat public sur le génie génétique. Dans cette perspective, un vote rapide risquerait d'escamoter ce processus, au profit du statu quo.

Cette situation est bel et bien inversée en mars 1997. Les partis bourgeois et le Conseil fédéral envisagent alors un travail de communication de longue haleine, pour inverser une tendance défavorable. Il s'agit de faire du projet Genlex une alternative crédible à l'initiative. Les socialistes et les initiants se montrent à l'inverse peu confiants dans l'évolution de l'opinion publique. Ils semblent identifier la situation du mois de mars 1997 comme le sommet de la résistance populaire au génie génétique.

La détermination du calendrier des votations relève des prérogatives du Conseil fédéral. C'est seulement en décembre 1997 que le Conseil fédéral établit officiellement la date du vote en juin 1998. Le Conseil fédéral lance alors la procédure de consultation sur le projet Genlex. Cette intervention très attendue du Gouvernement clôt la phase initiale de la campagne sur l'initiative « pour la protection génétique » et ouvre sa phase finale.

La dernière section de ce chapitre est consacrée à la période qui court d'avril à décembre 1997. La campagne connaît alors un déroulement marqué par plusieurs affaires qui prolongent et accentuent la controverse sur l'information du public, et partant la configuration bipolaire analysée tout au long de ce chapitre. Ces différents épisodes dessinent par petites touches la texture de cette phase « intermédiaire » de la campagne, qui reste fondamentalement déterminée par la tension vers le dénouement que constitue le vote populaire.

### **I.3.4 Le durcissement des fronts et le programme du Conseil fédéral**

En avril 1997, la date de la votation n'est pas fixée, mais elle est estimée à mars 1998. Il reste donc environ une année aux différents protagonistes pour mener campagne. Tous les protagonistes s'accordent à considérer la question de l'information du public comme cruciale. Comme on l'a vu dans la première section de ce chapitre, la configuration de la campagne fait peser un soupçon sur toute entreprise d'information du public. Je commencerai par relever quelques épisodes qui signalent un renforcement de cette tendance. Il s'agit le plus souvent de remises en question de la légitimité d'interventions dans la campagne. J'aborderai ensuite la prise de position du Parti socialiste et l'entrée (ou le retour) en scène du Conseil fédéral. Ces deux épisodes permettent d'envisager une évolution de la configuration de la campagne. Cette évolution résulte à la fois d'une redéfinition du débat par les opposants à l'initiative et de l'entrée en campagne du Conseil fédéral qui lance le projet Genlex en procédure de consultation.

#### **Information et/ou propagande**

L'horizon du vote populaire fait du public le destinataire d'une vaste campagne d'information, menée aussi bien par les initiants que par les opposants à l'initiative. Mais le public est également l'objet d'une attention constante. Il paraît en effet crucial de connaître l'opinion publique sur le génie génétique. Ces deux usages du public ne sont cependant pas exclusifs.

C'est en tous les cas une lecture possible d'un premier épisode d'avril 1997. L'entreprise pharmaceutique Novartis communique alors les résultats d'une étude qu'elle a elle-même financée (NZZ 18.04.1997, TA 18.04.1997). Menée par téléphone dans toute la Suisse, l'étude révèle que 59% des répondants soutiennent le génie génétique avec des réserves, contre 23% qui demandent son interdiction totale, et 5% qui le soutiennent sans réserves, 13% étant sans opinion. Entre autres résultats, l'enquête indique que l'acceptation du génie génétique croît en fonction du niveau de formation. Par ailleurs, les personnes âgées et les femmes se montrent plus réticentes. L'autre résultat important réside dans le fait que le tiers des personnes contactées ont refusé de répondre, ce qui est rapporté, tant par Novartis que par la presse, à un manque d'information du public sur la question.

Les comptes-rendus indiquent que ces résultats sont communiqués et commentés pour Novartis par Johannes Randegger, dans le cadre d'un séminaire d'information à destination des journalistes. Pour Johannes Randegger, le constat du déficit appelle une grande offensive d'information du public. Il exige notamment du Conseil fédéral que les lois et ordonnances du paquet Genlex – dont il est lui-même à l'origine en tant que conseiller national – partent en consultation avant la fin de l'année. Il s'agit de disposer d'une nouvelle législation avant le vote sur l'initiative « pour la protection génétique ».

L'enquête apparaît en effet clairement comme un sondage en vue de la votation. L'une des questions porte ainsi sur le type de régulation à laquelle doit être soumis le génie génétique, avec un choix entre interdiction et législation. Les comptes-rendus de presse n'attribuent pas à cette enquête une grande clarification de la question de l'opinion publique. L'enquête ne suscite d'ailleurs guère de réactions.

Dans leurs comptes-rendus, la *Neue Zürcher Zeitung* et le *Tages-Anzeiger* proposent deux réceptions assez contrastées qui pointent un phénomène, déjà relevé à plusieurs reprises lors de la présentation du lancement de la campagne en 1996, qui rend sans doute compte de la relative indifférence dans laquelle cette étude est accueillie. La campagne d'initiative instaure en effet une polarisation qui peut conduire acteurs et observateurs à prêter attention aux énonciateurs des interventions publiques. S'agissant de l'étude de Novartis, la *Neue Zürcher Zeitung* se borne à rapporter à son lectorat un énoncé sur l'état de l'opinion, alors que le *Tages-Anzeiger* suggère que l'information consiste autant dans l'énoncé que dans l'énonciation. En d'autres termes, si la *Neue Zürcher Zeitung* signale que l'étude est financée par Novartis, le *Tages-Anzeiger* propose d'inscrire la publication de cette étude dans l'offensive d'information annoncée par Novartis. A ce titre, le journal propose d'y voir un coup du groupe industriel dans le jeu de la campagne<sup>31</sup>.

Le constat du manque d'information du public réunit sans doute les interprétations et prises de position les plus divergentes. Mais, comme on vient de le voir, la polarisation du débat permet de déceler derrière toute énonciation publique d'information, qu'il s'agisse du génie génétique ou de ce qu'en pense l'opinion publique, une stratégie de campagne. Ce soupçon sur l'information, déjà présent au cours de l'année 1996, ne fait que se renforcer.

Des réceptions similaires apparaissent en juin 1997 lorsque le Fonds national suisse de la recherche scientifique\* et l'Union des sociétés suisses de biologie expérimentale rendent publique une étude consacrée aux conséquences sur la recherche biomédicale suisse d'une éventuelle acceptation de l'initiative « pour la protection génétique » (NZZ 25.06.1997). Comme l'indique le Fonds national de la recherche scientifique lors de la conférence de presse, il s'agit là d'une question controversée, qui oppose les initiants et les chercheurs, et que l'étude propose donc d'élucider.

Les résultats sont pour le moins alarmants. 3500 questionnaires ont été envoyés aux différents acteurs de la recherche biomédicale. 800 questionnaires ont été renvoyés. Ils indiquent que plus de 1700 personnes dans 500 projets seraient directement affectées par les différents articles de l'initiative « pour la protection génétique », en particulier l'interdiction des animaux transgéniques. La recherche biomédicale se verrait dès lors contrainte à un exode massif de son personnel hautement qualifié.

---

<sup>31</sup> Ce type de situation montre l'importance d'articuler la dimension de l'énonciation et celle de la catégorisation (Widmer 2001). C'est particulièrement le cas dans un contexte éristique où l'articulation de ces deux dimensions est une composante essentielle de l'*accountability* ordinaire de la situation (Cuff 1993).

Mais il ne s'agit pas que de places de travail. Lors de la conférence de presse, les éthiciens Hans-Peter Schreiber et Alex Mauron précisent la signification éthique du vote à venir, présenté comme une échéance décisive. En effet, une acceptation de l'initiative reviendrait selon eux à une voie solitaire moralisante et relevant du populisme écologiste, alors qu'un refus signifierait un engagement pour la recherche, et pour sa régulation dans le débat international<sup>32</sup>.

Il s'agit par contre clairement de l'entrée dans la campagne du Fonds national suisse de la recherche scientifique, qui revendique une position de clarification des enjeux, mais devient de fait un protagoniste de la confrontation. De nombreuses réactions contestent en effet très directement la position en surplomb revendiquée par le Fonds national dans l'espace du débat, l'identifiant plutôt comme une entrée en campagne. C'est notamment le cas d'une lettre de lecteur publiée par la *Neue Zürcher Zeitung* (NZZ 18.07.1997), dont l'auteur se définit comme membre de l'Union des sociétés suisses de biologie expérimentale. Il indique avoir refusé de répondre au questionnaire, dans la mesure où ce dernier présupposait que l'initiative entraînerait la mort ou l'exode de la recherche génétique suisse. Il considère donc l'étude en question comme une propagande unilatérale contre l'initiative « pour la protection génétique ». L'auteur estime d'ailleurs que le faible pourcentage de questionnaires retournés indique une sanction de l'orientation de l'étude du Fonds national. C'est du moins ainsi qu'il demande de considérer sa lettre de lecteur.

Les interventions de Novartis et du Fonds national suisse de la recherche scientifique ne peuvent donc pas se prémunir contre un ancrage dans la campagne en cours, en dépit du fait qu'elles se présentent comme des informations et non comme des prises de position<sup>33</sup>. Il en va de même pour d'autres interventions qui affichent également la visée de dépasser la confrontation établie.

Signalons d'abord l'annonce publique de la « Déclaration de Zurich » par 44 artistes alémaniques le 22 mai 1997 (NZZ 23.05.1997, TA 23.05 1997). Ils proposent, en étroite collaboration avec les initiants, de faire entendre la voix des créateurs et des artistes dans un débat qu'ils jugent trop restreint: la science se perd dans des querelles d'experts, alors que la politique est sous la coupe de l'économie. Au travers d'un manifeste, la « Déclaration de Zurich » souhaite stimuler une réflexion critique sur la question du génie génétique. Une lettre de lecteur du *Tages-Anzeiger* salue l'arrivée des artistes dans le débat (TA 05.06.1997). L'essentiel de la lettre consiste cependant à déplorer les jugements à

---

<sup>32</sup> Il faut signaler ici que cet épisode ne constitue pas l'entrée en scène des éthiciens dans la campagne. Hans-Peter Schreiber est déjà présenté en mars 1997 (TA 14.03.1997) comme résolument engagé dans une campagne quotidienne contre l'initiative « pour la protection génétique ». Son engagement fait d'ailleurs l'objet de critiques, car jugé incompatible avec sa position de titulaire d'une chaire d'éthique à l'Ecole polytechnique fédérale de Zurich.

<sup>33</sup> Ces interventions sont porteuses de conséquences distinctes pour les entreprises et pour les chercheurs. Alors que les premières semblent simplement tenter de défendre leurs intérêts, les seconds semblent au contraire se mettre au service des premières. Je montrerai au chapitre suivant que ce type d'intervention du monde de la recherche contribue à mettre en crise le discours public et politique des chercheurs, dont la voix propre dans le débat est de plus en plus contestée (cf. I.4.2).

l'emporte-pièce de la « Déclaration de Zurich », accusée de manquer de sens critique lorsqu'elle reprend à son compte les visions alarmistes des opposants au génie génétique.

D'après cette réaction, l'engagement des artistes ne pose pas de problème en tant que tel. Il est par contre immédiatement identifiable dans le dispositif de la campagne. En d'autres termes, le fait que les artistes se sentent concernés par le génie génétique apparaît comme sensible et même légitime. Pour autant, cela n'implique pas de modifier la configuration de la campagne qui se ramène toujours à un affrontement entre opposants et partisans du génie génétique.

Le même sort est réservé à deux ouvrages qui paraissent en août 1997. Le premier est intitulé « Mythos Gen » et est co-signé par Floriane Koechlin et Daniel Ammann (NZZ 20.08.1997). Il s'agit de la retranscription d'un débat entre les deux auteurs et notamment le satiriste Franz Hohler et l'écrivain Adolf Muschg. Les deux auteurs sont présentés dans le compte-rendu comme à la fois membres du Groupe suisse de travail sur le génie génétique et biologistes<sup>34</sup>. De ce fait, le compte-rendu identifie clairement l'ouvrage comme une contribution à la campagne des initiants, bien qu'il se propose de sortir de l'affrontement bipolaire par des considérations philosophiques et culturelles plus larges.

Il en va de même pour une brochure trilingue publiée également en août 1997 par l'Académie suisse des sciences naturelles (NZZ 27.08.1997). Cette dernière souhaite proposer par ce biais une information nuancée permettant une meilleure compréhension du génie génétique. La brochure se compose de 20 entretiens de spécialistes. Bien que l'Académie mette l'accent sur le scepticisme à l'égard du génie génétique qui apparaît dans certains des entretiens, le compte-rendu de la Neue Zürcher Zeitung y voit avant tout une sévère critique des propositions de l'initiative « pour la protection génétique »<sup>35</sup>.

---

<sup>34</sup> Si, comme on vient de le voir pour le Fonds national suisse de la recherche scientifique, les chercheurs qui combattent l'initiative peuvent être suspectés de jouer le jeu des entreprises, ceux qui la soutiennent sont systématiquement catégorisés en premier lieu comme partisans de l'initiative puis comme scientifiques. Ce point sera largement développé dans la seconde partie de ce travail ainsi que dans le chapitre suivant (cf. 1.4.2).

<sup>35</sup> D'autres publications ne sont pas identifiées comme des actions de campagne: en septembre 1997, la Neue Zürcher Zeitung annonce la publication d'un dossier de 96 pages consacré au génie génétique dans sa collection NZZ-Fokus (NZZ 17.09.1997). Le dossier consiste en une sélection d'articles publiés par la Neue Zürcher Zeitung en 1996 et 1997, mais il comprend un grand nombre de tribunes ou de lettres de lecteurs. Le dossier est divisé en 4 parties: la recherche, l'économie, l'éthique et la politique. Il se présente comme un approfondissement d'un thème hautement controversé. Deux autres ouvrages sont publiés en décembre 1997 et méritent d'être mentionnés ici. Le premier est un ouvrage en français intitulé « L'ADN devant le souverain. Science, démocratie et génie génétique » (ATS 02.12.1997). Il s'agit de la retranscription d'un débat, qui met aux prises un anthropologue et un biophysicien, avec un journaliste scientifique comme modérateur. L'ouvrage se propose de dépasser les confrontations usuelles, par le biais de considérations philosophiques et culturelles. Comme l'indique le titre, il s'agit clairement d'une contribution au débat politique précédant le vote. Enfin, toujours en décembre 1997 paraît en allemand un ouvrage du juriste Olivier Binet qui propose une analyse économique et politique du génie génétique en Suisse (NZZ 06.12.1997).



Ces différents exemples montrent la prégnance de la configuration bipolaire dans la réception par la presse ou dans les réactions des lecteurs, s'agissant d'identifier des interventions publiques. Cette configuration est par ailleurs mise en œuvre dans des interventions qui mettent directement en cause l'engagement des protagonistes de la campagne. J'illustrerai ce point par deux controverses liées.

### **L'engagement dans la campagne comme objet de polémique**

Au début du mois de juin 1997, la conseillère d'Etat zurichoise Verena Diener est interpellée par l'association « Forschung für Leben » (« Recherche pour la vie ») qui regroupe les chercheurs de pointe des hôpitaux et centres de recherche du canton de Zurich, et par Forum Gen qui comprend entre autres le récent Prix Nobel de médecine Rolf Zinkernagel (TA 04.06.1997, NZZ 07.06.1997). Les deux mouvements rendent publique une déclaration intitulée « Respektieren Sie Ihr öffentliches Amt, Frau Diener » (« Respectez votre fonction publique, Madame Diener »). Les chercheurs reprochent à Verena Diener d'avoir accepté la direction du comité zurichois de soutien à l'initiative « pour la protection génétique ». Cet engagement est jugé incompatible et contradictoire avec sa fonction de conseillère d'état, en particulier de directrice des hôpitaux et centres de recherche du canton. Forum Gen juge la position de Verena Diener fondamentaliste et dommageable pour le canton.

L'intéressée répond en séparant son engagement personnel de sa fonction publique (TA 04.06.1997): de même qu'elle a demandé un an plus tôt aux médecins et chercheurs zurichois de ne pas intervenir au nom de leur institution dans la campagne<sup>36</sup>, c'est à titre personnel qu'elle s'est engagée pour un contre-projet au Conseil national et qu'elle s'engage présentement en faveur de l'initiative « pour la protection génétique ». Elle refuse de se laisser museler sur une question de société qu'elle juge centrale.

Cette nouvelle controverse entre Verena Diener et les chercheurs et médecins zurichois est conclue par le Conseil d'Etat\* zurichois en octobre 1997 (NZZ 03.10.1997). Le gouvernement cantonal juge que l'engagement de Verena Diener est inhabituel mais qu'il ne présente pas de conflits d'intérêts. Dans sa prise de position, le Conseil d'Etat zurichois reconnaît que l'engagement de Verena Diener s'appuie sur des convictions éthiques personnelles.

Un accusateur s'exposant à être accusé, c'est Forum Gen qui se trouve à son tour pris à partie en août 1997. La Fondation pour la protection des consommateurs dépose une plainte pénale contre Forum Gen (TA 22.08.1997, NZZ 23.08.1997). La Fondation reproche aux annonces et affiches de Forum Gen de miser sur la peur des gens en annonçant que l'initiative « pour la protection génétique » signifie la fin des espoirs de guérison. L'originalité de la démarche consiste à déposer plainte « wegen unlauteren

---

<sup>36</sup> Cf. supra I.3.1.



Wettbewerbs auf Abstimmungskampf » (« pour cause de concurrence politique déloyale dans la campagne de votation » (TA 22.08.1997)). La Fondation pour la protection des consommateurs propose en effet de mettre en application dans le domaine politique la Loi fédérale sur la protection de la concurrence économique. Cette démarche s'appuie sur un article de l'hebdomadaire alémanique *Facts* qui estime à 35 millions de francs l'investissement des industries pharmaceutiques dans la campagne. Pour la Fondation pour la protection des consommateurs, ce chiffre indique que l'intervention des industries pharmaceutiques relève désormais autant de l'économie que de la politique, et qu'il s'agit donc de réguler également la concurrence politique.

La Société pour le développement de l'économie, qui soutient financièrement Forum Gen, s'institue d'ailleurs en destinataire de la plainte, en qualifiant cette dernière de manœuvre de diversion juridique, destinée à s'écarter du contenu de l'initiative « pour la protection génétique ». Le porte-parole de l'Association pour l'encouragement de l'économie conteste le chiffre de 35 millions de francs qu'il qualifie d'insensé.

La plainte déposée contre la campagne de Forum Gen réitère la dénonciation de l'action politique du « lobby génétique », en ciblant une confusion entre économie et politique, ou une instrumentalisation de la politique à des fins économiques. C'est donc sur le terrain de la régulation économique que la Fondation pour la protection des consommateurs conduit sa lutte contre ses opposants politiques<sup>37</sup>. Dans le cas des reproches de Forum Gen à l'égard de Verena Diener, il s'agit également de dénoncer une incongruité. Mais Forum Gen ne se contente pas de dénoncer une fois de plus le fondamentalisme des initiants. L'intervention de Forum Gen revient en effet à sommer Verena Diener de choisir entre un soutien actif à l'initiative « pour la protection génétique » et sa fonction de conseillère d'état, ce qui suppose leur incompatibilité.

Au-delà d'une nouvelle illustration de la prégnance de la configuration de la campagne, ces deux épisodes montrent une évolution de la stratégie de chacun des camps. Tandis que les initiants convoquent des instances tierces pour réguler la confrontation politique, les opposants à l'initiative engagent une entreprise de redéfinition des enjeux qui joue un rôle crucial dans la suite de la campagne. Cette entreprise consiste d'une part à singulariser l'adversaire en ramenant les initiants à un petit groupe d'activistes, et d'autre part à généraliser l'opposition à l'initiative pour en faire le combat de toute une collectivité.

La description de ce travail symbolique constituera l'essentiel du prochain chapitre. Pour conclure le présent chapitre, je présenterai deux épisodes importants de cette première phase de la campagne, qui s'inscrivent tous deux dans l'évolution de la configuration qui vient d'être évoquée. Il s'agit d'abord de la prise de position du comité central du Parti socialiste qui se prononce en faveur de l'initiative « pour la protection génétique ». Cette

---

<sup>37</sup> Cette démarche est paradoxale dans la mesure où elle vise à dénoncer une intrusion de l'économie dans la politique, tout en reconnaissant la légitimité et l'autorité des instances de régulations économiques pour trancher le différend.

prise de position suscite de fortes réactions, jusqu'au sein du Parti socialiste. Je présenterai ensuite la « Convention de Berne » qui marque une forte mobilisation des milieux scientifiques, économiques et politiques contre l'initiative. La Convention de Berne reçoit le soutien du conseiller fédéral Jean-Pascal Delamuraz\*. Il s'agit donc également du retour du Conseil fédéral dans la campagne.

### **« Fundis » et « Realos » : la prise de position controversée du Parti socialiste**

Le 23 août 1997, le comité central du Parti socialiste vote le soutien à l'initiative « pour la protection génétique » par 33 voix contre 5 (NZZ 25.08.1997, TA 25.08.1997). La liberté de vote est refusée par 34 voix contre 8. Le comité directeur propose de donner un statut provisoire à la prise de position, en attendant de discuter un éventuel contre-projet avec la chimie bâloise. Cette proposition est rejetée par 19 voix contre 16<sup>38</sup>.

Pour la majorité du comité central, cette décision se justifie par le contexte dans lequel elle s'inscrit: au Parlement, le Parti socialiste s'est battu pour un contre-projet à l'initiative, dont le Conseil national puis le Conseil des Etats ont balayé les différentes versions. Dans cette perspective, le soutien à l'initiative vaut à la fois comme sanction de l'intransigeance de la majorité bourgeoise, et comme pression en vue de l'élaboration de Genlex. De même, la proposition de la direction de reprendre des discussions avec la chimie bâloise sur un nouveau contre-projet est rejetée car jugée excessivement naïve.

La dimension temporelle de la campagne joue également un rôle important. Lors du débat, plusieurs intervenants demandent au nom de la base du parti une position claire en faveur de l'initiative. De nombreux membres des comités locaux attendent en effet, non pas la détermination de la date du vote, mais la prise de position officielle du parti pour s'engager dans la campagne en tant que socialistes.

Lors du débat, la position opposée est vigoureusement défendue par le conseiller aux Etats bâlois et professeur de physique Gian-Reto Plattner. Ce dernier considère qu'une acceptation de l'initiative qu'il juge « fundamentalistisch-sektiererisch » (« fondamentaliste-sectaire ») aboutirait à une situation d'isolement de la Suisse. Il exhorte en conséquence les membres du comité central à ne pas se trouver « im Lager der Reaktionäre » (« dans le camp des réactionnaires » (TA 25.08.1997)). Il est particulièrement intéressant de retrouver ici des logiques de catégorisation décrites plus haut. Le discours de Gian-Reto Plattner recoupe presque totalement l'argumentation avancée contre l'initiative par les éthiciens Hans-Peter Schreiber et Alex Mauron, lors de la publication de l'étude du Fonds national de la recherche scientifique en juin 1997.

---

<sup>38</sup> Une première prise de position a été annoncée en mars 1997 déjà par le groupe socialiste au Parlement (BA 21.03.1997). L'initiative a récolté alors 18 soutiens, contre trois oppositions, alors que 16 parlementaires ont opté pour la liberté de vote. L'article de la Basler Zeitung a jugé que ce vote annonçait une division du parti lors de la campagne.

L'initiative « pour la protection génétique » est dénoncée comme un combat d'arrière-garde qui menace de séparer la Suisse du reste du monde.

La prise de position du Parti socialiste suscite de fortes réactions critiques, qui ciblent d'une part la position elle-même, et d'autre part la précocité de cette décision. La *Neue Zürcher Zeitung* publie peu de temps après une lettre dont l'auteur exprime sa colère et sa surprise (NZZ 05.09.1997). Il estime que le parti devrait rester sur sa voie social-démocrate traditionnelle, qui consiste en l'occurrence à défendre des emplois, plutôt que de devenir « eine Partei der antikapitalistischen Hardliner » (« un parti d'anticapitalistes radicaux ») qui cherche à nuire aux entreprises suisses par n'importe quel moyen. Sous la forme d'une question rhétorique, l'auteur demande à laquelle des deux options le comité central s'affilie.

Dans le courant du mois de septembre, plusieurs chercheurs de pointe, et en particulier Rolf Zinkernagel, adressent une lettre ouverte au Parti socialiste, dont la *Neue Zürcher Zeitung* reproduit de larges extraits (NZZ 17.09.1997). Ils considèrent que la décision précoce du parti vise à faire l'économie d'un débat interne, notamment lors de l'élaboration à venir de Genlex. Les auteurs mettent l'accent sur les conséquences d'une acceptation de l'initiative sur les places de travail et plus généralement sur la position d'un pays dépourvu de matières premières.

Sur la même page, un article de la *Neue Zürcher Zeitung* revient sur le thème de la division du Parti socialiste (NZZ 17.09.1997). L'auteur distingue les « Fundis », à savoir l'aile fondamentaliste, et les (« Realos »), à savoir l'aile réaliste: focalisés sur la lutte contre les partis bourgeois, les « Fundis » ont réussi à imposer le soutien à l'initiative « pour la protection génétique ». Cette victoire risque de susciter des conflits avec la base et les scientifiques du parti, ainsi qu'avec les syndicats, dont le principal, l'Union syndicale suisse, s'achemine vers l'option de la liberté de vote.

L'article met donc en œuvre le même dispositif de catégorisation que la lettre abordée plus haut: le Parti socialiste est divisé entre un courant jugé apte à discuter et à participer à des compromis, et un courant présenté comme obnubilé par l'opposition aux partis bourgeois et aux intérêts économiques. La controverse sur la position du Parti socialiste s'ouvre donc en septembre 1997. Elle constitue un thème récurrent de la phase finale de la campagne, et fait à ce titre l'objet de la section 1.4.3. du prochain chapitre.

Le débat au sein du Parti socialiste et les réactions qu'il suscite signalent une évolution importante de la configuration. Les opposants à l'initiative « pour la protection génétique » semblent désormais axer leur stratégie sur la dénonciation d'une entreprise qu'ils qualifient de fondamentaliste et dangereuse. Ils n'envisagent pas de débat avec ses partisans, et c'est ainsi qu'ils somment les « Realos » de séparer le bon grain de l'ivraie en se distançant de la majorité « Fundis » du parti. Le lieu de la discussion sur le génie génétique est l'élaboration à venir de Genlex, et pas la campagne sur l'initiative. Il faut néanmoins se mobiliser pour éviter à la Suisse les conséquences désastreuses d'une acceptation de

l'initiative. Cette tentative de reconfigurer le débat prend une forme spectaculaire dans le cadre de la « Convention de Berne ».

### **Le front commun contre l'initiative « pour la protection génétique »: la « Convention de Berne » et le programme du Conseil fédéral**

Le 31 octobre 1997 a lieu à l'Hôpital de l'Ile à Berne la première Conférence suisse sur la biotechnologie et le génie génétique (NZZ 01.11.1997, TA 01.11.1997). Mise sur pied par Forum Gen, cette conférence comprend entre autres interventions celle du conseiller fédéral Jean-Pascal Delamuraz. La conférence est d'ailleurs l'occasion de lui remettre la « Berner Konvention » (« Convention de Berne »), dont le sous-titre explicite la visée: « Ja zum verantwortungsbewussten Umgang mit Bio- und Gentechnologie – Nein zur Genschutzinitiative » (« Oui à un rapport aux biotechnologies et au génie génétique en conscience des responsabilités – Non à l'initiative pour la protection génétique »). La Convention de Berne est paraphée par 750 personnalités issues des milieux de la recherche, de la médecine, de l'économie et de la politique, au premier rang desquels figurent les deux Prix Nobel suisses Werner Arber et Rolf Zinkernagel. Selon Forum Gen, cité dans l'article de la Neue Zürcher Zeitung, la liste des signataires constitue même un « Who is who » et un « Palmarès » de la collectivité suisse. La « Convention de Berne » apporte son soutien à la politique suivie par le Parlement fédéral. Elle enjoint en conséquence le Conseil fédéral à lancer rapidement le projet Genlex en consultation, afin qu'il soit connu de la population au moment de voter sur l'initiative « pour la protection génétique ».

Dans son intervention, le conseiller fédéral Jean-Pascal Delamuraz met l'accent sur la ressource économique cruciale que le génie génétique constitue pour le pays. Il considère qu'une acceptation de l'initiative ouvrirait une phase d'incertitude juridique très dommageable tant à l'économie qu'à la recherche suisses. Son intervention est l'occasion d'annoncer le lancement de la consultation sur le projet Genlex avant la fin de l'année. Le message du Conseil fédéral tenant compte de la procédure de consultation est annoncé pour mars 1998. Enfin le vote populaire est envisagé pour le milieu de l'année 1998, le temps pour la population de prendre connaissance du projet Genlex.

Cette spectaculaire journée se présente comme un tournant dans la campagne sur l'initiative « pour la protection génétique ». Face au danger représenté par l'initiative pour la protection génétique, la Convention de Berne propose une reconfiguration de la campagne. Il ne s'agit plus d'un combat entre un secteur industriel et des mouvements militants. Sur ce plan, il n'est pas indifférent que la manifestation soit agencée dans l'hôpital universitaire de la ville fédérale. C'est bien du devenir du pays dont il est question. L'association des milieux scientifiques, politiques et économiques renforce le caractère collectif de cette mobilisation. Ces différents éléments de mise en scène configurent un enjeu public irréductible à des intérêts privés ou sectoriels. Le destinataire

de la manifestation ne peut être moins que l'ensemble des suisses qui sont invités à s'identifier à ces concitoyens d'exception et à rejoindre leur mouvement. Enfin, l'intervention du conseiller fédéral Jean-Pascal Delamuraz constitue une étape fondamentale de la journée. En endossant totalement le programme d'action de la Convention de Berne, le Gouvernement suisse rejoint ainsi officiellement le combat engagé contre l'initiative « pour la protection génétique ».

C'est ce même Gouvernement suisse qui annonce la séquence d'action à venir. Au terme de la procédure de consultation, la population suisse est invitée à prendre connaissance du projet Genlex. Il s'agit d'une étape préalable au vote sur l'initiative « pour la protection génétique » qui ne peut donc survenir avant juin 1998. Le programme envisagé est donc présenté comme étant à la mesure de l'enjeu national que constitue le génie génétique. Dans cette perspective, l'initiative représente une solution simpliste et absolutiste. Et les exigences d'un vote rapide apparaissent comme des tentatives d'escamoter le véritable débat public que mérite le génie génétique.

Les initiants interviennent sur ce point précis le 21 octobre 1997 (NZZ 22.10.1997, TA 22.10.1997). Ils exigent un vote au printemps 1998, estimant que l'opinion publique est désormais formée sur la question. Ils ne voient dans le projet Genlex qu'un exercice alibi destiné à reporter un vote dont l'issue paraît incertaine.

Cette intervention n'infléchit en rien le programme d'action du Gouvernement qui est établi avec encore plus de clarté à l'occasion du lancement de la procédure de consultation sur le projet Genlex le 16 décembre 1997 (NZZ 17.12.1997, TA 17.12.1997). Lors de la conférence de presse, le conseiller fédéral Jean-Pascal Delamuraz rappelle les conséquences économiques et scientifiques d'une éventuelle acceptation de l'initiative « pour la protection génétique ». La conseillère fédérale Ruth Dreifuss<sup>39</sup> se charge de son côté de présenter le projet Genlex en insistant sur le renforcement des considérations éthiques et écologiques. Conformément aux recommandations du Rapport Schweizer, le principe constitutionnel de dignité de la créature figure désormais également dans la loi. Par contre, le projet Genlex se démarque du Rapport Schweizer en refusant un projet de loi unique et spécifique. Le Conseil fédéral maintient donc l'option de révision des lois existantes, dont l'essentiel concerne la Loi sur la protection de l'environnement. L'accent est porté sur la transparence avec le devoir de déclaration et le droit à l'information.

Deux éléments nouveaux sont signalés: il s'agit en premier lieu de la mise sur pied d'une commission d'éthique sur le génie génétique, qui se voit attribuer un pouvoir consultatif. En second lieu, la responsabilité civile relative au génie génétique est considérablement prolongée, allant jusqu'à 30 ans s'agissant de la production du dommage.

---

<sup>39</sup> La présence inhabituelle de deux conseillers fédéraux à une telle conférence de presse ne tient pas qu'au caractère complexe du génie génétique, qui relève en l'occurrence aussi bien du Département de l'Economie publique que de celui de l'Intérieur. Il s'agit aussi et surtout pour le Conseil fédéral de marquer sa mobilisation contre l'initiative. Au cours des derniers mois de la campagne, ce n'est pas moins de trois conseillers fédéraux qui s'engagent contre l'initiative (cf. I.4.4).

Jean-Pascal Delamuraz réitère le programme d'action présenté fin octobre 1997: il s'agit de faire connaître le projet Genlex, et notamment ses dimensions éthiques, afin que le peuple se prononce sur l'initiative « pour la protection génétique » en pleine connaissance de ce qui lui tient lieu de contre-projet indirect. En conséquence, Jean-Pascal Delamuraz prévoit un vote en juin 1998, mais envisage de le reporter à l'automne 1998 s'il n'est pas possible de présenter le contenu du projet dans la brochure de vote.

Dans la perspective du Gouvernement, la véritable campagne sur l'initiative « pour la protection génétique » doit donc s'ouvrir au terme de la procédure de consultation, vraisemblablement en avril 1998. Elle doit alors donner lieu à un véritable débat public qui mette en concurrence l'initiative et le projet Genlex. Le programme encore indéterminé du Conseil fédéral montre l'importance qui est accordée à cette phase de débat public. Le combat n'est donc pas envisagé comme gagné d'avance. Le public appelé à voter apparaît encore comme indécis ou hostile<sup>40</sup>.

## Conclusion

Entre janvier 1996 et décembre 1997, l'échéance de l'initiative « pour la protection génétique » suscite une forte mobilisation. Les interventions des différents protagonistes de la campagne font l'objet de nombreux comptes-rendus dans la presse quotidienne. Contrairement à la période précédente, la légitimité d'une mise en discussion publique du génie génétique semble désormais aller de soi. Le Conseil fédéral fait encore exception, mais son option de rejeter sans contre-projet, direct ou indirect, l'initiative « pour la protection génétique » est rapidement écartée dans les discussions parlementaires.

Pour autant, la conduite du débat dans le cadre de la campagne ne va pas sans poser rapidement d'importants problèmes. Deux publics distincts sont alors mobilisés. Les initiants appellent d'abord un collectif à se protéger des dangers futurs du génie génétique en acceptant l'initiative. Ce public est invité à se défier du discours rassurant des experts, des scientifiques et des autorités politiques. Les initiants appellent clairement le public à déceler une propagande en faveur du « lobby génétique » derrière les interventions politiques des différents opposants à l'initiative. Dans cette perspective, le public est invité à ne pas prendre la campagne en cours comme base de formation d'une opinion politique. La mobilisation des initiants vise donc autant la campagne elle-même que la question du génie génétique.

Les opposants à l'initiative font un travail similaire. Il s'agit de mobiliser le public pour qu'il prenne la défense d'un bien collectif, qu'il s'agisse de la recherche médicale de pointe, ou plus largement d'un secteur économique central pour le pays. Ce public est

---

<sup>40</sup> Un sondage publié le 19 novembre 1997 indique que 46% des personnes interrogées rejettent le génie génétique, contre 62% au début de 1996 (NZZ 20.11.97, BA 20.11.1997).



invité à mettre en doute les discours alarmistes et irraisonnés des initiants. Le travail de mobilisation des opposants à l'initiative porte donc également pour une large part sur la campagne elle-même, dans la mesure où il s'agit d'indiquer au public comment se former une opinion informée<sup>41</sup>.

La configuration qui émerge de cette confrontation laisse peu de place à un usage public du raisonnement, puisque les conditions d'un échange d'argument ne sont pas remplies. La décision du Conseil national en septembre 1996 permet encore d'envisager que le vote populaire résulte d'un choix rationnel entre différents programmes d'action. La même décision prise six mois plus tard par le Conseil des Etats semble fermer cette possibilité, et condamner la fin de la campagne à un affrontement stérile entre le « lobby génétique » et les « fondamentalistes ».

Au terme de la phase initiale de la campagne, la configuration bipolaire débouche donc sur deux programmes d'action distincts. Les initiants refusent de considérer le « lobby génétique » comme un contradicteur, mais ils souhaitent pouvoir lutter pied à pied contre leurs adversaires en vue de gagner le verdict populaire. Les opposants à l'initiative en revanche n'envisagent pas de lutte contre les initiants. Il s'agit plutôt d'une démarche d'explication rationnelle destinée à faire prendre conscience à la population des enjeux véritables du génie génétique, et partant de la nécessité de rejeter l'initiative « pour la protection génétique ».

---

<sup>41</sup> La particularité du public politique ainsi constitué peut être précisée par une métaphore juridique. Dans la tradition latine, le système inquisitorial consiste à mener l'instruction au nom du jury qui est également appelé à trancher. Les différentes parties interviennent au terme de l'instruction pour influencer le verdict du jury. Dans la tradition anglo-saxonne, le système accusatoire consiste à confier la conduite de l'instruction à chacune des parties. Il est donc assumé dès le départ que le jury a pour tâche de trancher entre deux versions partisans. Cette distinction juridique permet peut-être de rendre compte de l'évolution qui se fait jour à la fin de l'année 1997. Dans une logique accusatoire, les initiants souhaitent un verdict rapide. Ils estiment en effet qu'un prolongement des deux enquêtes concurrentes, du fait de la disparité des moyens entre les deux parties, ne peut que tourner à l'avantage de leurs adversaires. Pour cette raison, ils se montrent très critiques du report du vote par le Conseil fédéral, qu'ils définissent non pas comme la décision technique d'un juge en charge de la bonne tenue des débats, mais comme une faveur accordée à la partie adverse. Les opposants à l'initiative semblent au contraire envisager une démarche inquisitoriale et souhaiter dès lors une enquête approfondie. Ils enrôlent ouvertement le Conseil fédéral dans cette enquête qui apparaît non plus comme partisane mais comme menée au nom de la collectivité appelée à rendre un verdict.





## **I.4 « La votation du siècle ? » La phase finale de la campagne sur l'initiative « pour la protection génétique » (janvier – juin 1998)**

### **Introduction**

Le 7 janvier 1998, le Nouveau Quotidien présente en une le titre suivant: « 1998, année génétique » (NQ 07.01.1998). Le titre indique que l'année qui vient de débiter est anticipée comme profondément déterminée par la question du génie génétique. Il s'agit bien sûr avant tout de la votation sur l'initiative « pour la protection génétique », dont le lancement de la campagne, dès le début de 1996, a fait l'objet du chapitre précédent. La votation doit avoir lieu au cours de l'année, même si, aux premiers jours de janvier 1998, la date précise n'est pas encore fixée. Dire que cette votation est attendue relève de l'euphémisme. D'un côté, elle est réclamée depuis plusieurs mois par les initiants qui estiment que le temps joue contre eux. De l'autre elle est attendue non sans appréhension par les opposants, auxquels vient de se joindre le Conseil fédéral, et qui investissent de plus en plus de moyens, financiers et symboliques, dans leur campagne de communication. En bref, aussi bien les deux camps opposés que les autorités et les médias se rejoignent dans l'anticipation d'un événement considérable de l'histoire politique suisse.

Le 8 juin 1998, soit au lendemain du vote qui marque la sévère défaite de l'initiative, la Basler Zeitung publie un commentaire intitulé « Abstimmung des Jahrhunderts? » (« La votation du siècle ? » (BA 08.06.1998)). Cette formulation est certes hyperbolique et interrogative, mais elle montre que, s'agissant de son ampleur et de son importance, la période précédant et préparant le vote du 7 juin 1998 a largement rempli les attentes des protagonistes et des commentateurs. Cette période apparaît dès lors moins comme une étape de l'histoire politique des biotechnologies en Suisse, que comme un événement de l'histoire suisse elle-même<sup>1</sup>.

Pour rendre compte du passage de l'« année génétique » à la « votation du siècle », je resterai fidèle au questionnement sur la constitution du public chez John Dewey. De janvier à juin 1998, les protagonistes de la campagne vont œuvrer à établir leur définition de l'enjeu de la votation, et, par ce biais, celle du public politique qui lui correspond. Ces

---

<sup>1</sup> Il s'agit là manifestement du « présentisme » des médias, qui « n'inscri[ven]t pas le présent dans l'histoire: au contraire, c'est l'histoire qu'[ils inscrivent] dans le présent de l'actualité » (Terzi 2000: 565). Une indication en est donnée lors de la campagne de 2005 sur une nouvelle initiative sur le génie génétique. La « votation du siècle » de 1998 n'est alors que rarement mentionnée.

entreprises vont susciter à leur tour de nombreuses controverses sur les conditions d'un débat public sur le génie génétique.

Il ne s'agit pas là d'un questionnement entièrement nouveau. D'une part, on a vu au chapitre précédent que, dès son lancement, la campagne sur l'initiative « pour la protection génétique » interroge en quelque sorte les conditions de félicité du débat démocratique. D'autre part, toute votation d'une certaine importance comporte une composante réflexive consistant à interroger les limites de la démocratie directe ou à chercher à clarifier les conditions de financement des campagnes. Cette problématique n'émerge donc pas *ex nihilo* aux premiers jours de 1998. Son développement important au cours de l'année 1998 va cependant grandement contribuer au caractère exceptionnel de la campagne sur l'initiative « pour la protection génétique ». Dans la perspective de John Dewey, on peut appréhender la dimension réflexive adoptée par la campagne comme une interrogation collective sur le processus d'enquête au travers duquel se constitue le public politique d'un problème particulier.

L'organisation de ce chapitre repose davantage sur des propriétés thématiques que sur un compte-rendu chronologique. Pour ne pas couper les différents épisodes thématiques des conditions spécifiques de leur émergence, je commencerai par une brève narration des principaux événements de la période en question. J'y adjoindrai une présentation du traitement de la campagne effectué par les différents journaux, afin d'explicitier d'entrée le type de données sur lequel se fonde le reste du chapitre. J'aborderai ensuite tour à tour trois aspects remarquables et remarqués des derniers mois de la campagne.

Il s'agit en premier lieu de la question de l'engagement public des chercheurs, qui culmine en avril 1998 avec des manifestations dans les rues de trois grandes villes suisses. Le caractère exceptionnel de cet engagement conduit de nombreux acteurs et commentateurs à interroger la capacité de la démocratie directe à traiter de questions scientifiques, et, dans une moindre mesure, la capacité des scientifiques à participer au débat démocratique.

Le second trait remarquable des derniers mois de campagne réside dans la visibilité croissante des tensions internes de la gauche. C'est une sorte de réfraction de la campagne qui émerge ainsi au sein même du Parti socialiste, des syndicats et, dans une moindre mesure, des associations de protection des consommateurs. Je tenterai de montrer que la manifestation de la polarisation est directement liée aux institutions de la démocratie directe, qui a notamment pour effet d'exclure une éventuelle position tierce.

Enfin, je me concentrerai sur l'action publique du Conseil fédéral dans les deux derniers mois de la campagne. Le Conseil fédéral manifeste en effet un engagement exceptionnel dans la campagne contre l'initiative « pour la protection génétique ». A ce titre, l'action du Conseil fédéral suscite des louanges et des blâmes qui, pour être prévisibles, n'en comportent pas moins une interrogation sur le rôle du pouvoir exécutif dans la démocratie.

Je reprendrai ces trois éléments dans une dernière section consacrée au dénouement du 7 juin. Je présenterai d'une part les différentes analyses avancées pour rendre compte de la

défaite de l'initiative « pour la protection génétique ». D'autre part, je rapporterai les diverses façons d'envisager l'avenir de la politique du génie génétique au lendemain du vote. Je chercherai à montrer que les interprétations aussi bien rétrospectives que prospectives s'inscrivent dans un cadre qui déborde largement la question spécifique du génie génétique.

### **La fin de campagne en bref**

Aux premiers jours de janvier 1998, la date du vote sur l'initiative « pour la protection génétique » n'est pas encore fixée. La date du 7 juin est annoncée officieusement le 12 janvier (BA 13.01.1998), puis fixée officiellement le 19 janvier 1998 par le Conseil fédéral (TA 20.01.1998, NZZ 20.01.1998). Les comptes-rendus anticipent alors l'une des campagnes les plus dispendieuses de l'histoire suisse. Les initiants annoncent un budget de 3,5 millions de francs, que les opposants estiment plus proche de 10 millions. Les opposants, par le biais d'Interpharma\*, refusent d'articuler un chiffre, mais ne démentent pas une estimation de 15 millions de francs. Ils démentent par contre catégoriquement le chiffre fréquemment avancé de 35 millions de francs.

L'annonce de la date du vote conduit plusieurs acteurs à prendre position. Le 16 janvier 1998 est ainsi annoncée la mise sur pied d'un comité parlementaire contre l'initiative pour la protection génétique (TA 17.01, NZZ 17.01.1998, NQ 19.01, 1998). Un comité parlementaire soutenant l'initiative est lancé le 27 janvier 1998 par la conseillère nationale Ruth Gonseth (NZZ 28.01.1998). Dans cette même période, le Parti libéral (NZZ 19.01.1998, NQ 19.01.1998), le Parti démocrate-chétien (NZZ 26.01.1998), le Parti radical (NZZ 26.01.1998) et l'Union démocratique du centre (NZZ 02.02 1998) prennent très nettement position contre l'initiative « pour la protection génétique ». Ces prises de position sont également l'occasion de critiques virulentes à l'égard de la position favorable du Parti socialiste suisse.

Ces différents événements marquent l'ouverture de la phase finale d'une campagne préparée depuis de longs mois. La campagne est intense mais connaît peu d'épisodes marquants avant la fin du mois de mars 1998. Plusieurs membres éminents du Parti socialiste, parmi lesquels les médias relèvent la forte présence de Romands, de scientifiques et de Bâlois, adressent alors une lettre ouverte à la direction de leur parti (NZZ 26.03.1998, LT 31.03.1998). Ils demandent à la direction du parti de revenir sur le mot d'ordre en faveur de l'initiative « pour la protection génétique », et de prôner la liberté de vote. Dans le courant du mois d'avril, la section vaudoise du Parti socialiste rejette l'initiative « pour la protection génétique », alors que les sections genevoise et jurassienne laissent la liberté de vote (LT 07.04.1998, BA, LT 20.04.1998). Au début du mois d'avril, le syndicat Industrie et bâtiment rejette l'initiative (BA, TA 03.04.1998), alors qu'à la fin du mois d'avril, l'Union syndicale suisse, la principale centrale syndicale de Suisse, laisse la liberté de vote (NZZ 28.04.1998).

Des tensions similaires se font jour entre la Fondation pour la protection des consommateurs, qui fait partie des initiants, et le Forum des consommatrices, qui laisse la liberté de vote (NZZ 22.04.1998, NZZ 30.04.1998, TA 13.05.1998). Les deux associations s'affrontent publiquement sur la question de la relation entre l'initiative « pour la protection génétique » et les aliments génétiquement modifiés. A la mi-avril, les Femmes socialistes annoncent qu'elles se séparent du Forum des consommatrices suite à la publication par ce dernier d'une brochure favorable aux aliments génétiquement modifiés (LT 20.04.1998).

Plusieurs de ces controverses ont trait à l'évaluation du projet Genlex du Conseil fédéral. La procédure de consultation prend fin le 31 mars 1998 (NZZ, BA, TA 01.04.1998). Les prises de position sur Genlex reproduisent largement la configuration de la campagne sur l'initiative « pour la protection génétique ». L'un des points controversés est la question de la responsabilité civile en cas de dommage. Les agriculteurs demandent avec le soutien des partis bourgeois que la responsabilité incombe non pas aux agriculteurs, mais aux firmes qui commercialisent les semences. Mais la principale controverse porte sur la Commission d'éthique sur le génie génétique\* envisagée par le projet Genlex. Les partisans de l'initiative exigent d'une part que la Commission soit indépendante du Département en charge de Genlex, et d'autre part que sa composition reflète l'équilibre des forces en présence. Le Conseil fédéral annonce la mise sur pied de la Commission le 27 avril 1998 (NZZ, TA, BA, LT 28.04.1998). Sa composition suscite un tollé auprès des initiants, qui la considèrent totalement déséquilibrée du fait de la surreprésentation des partisans du génie génétique. Pour ces derniers, une commission ainsi composée ne peut que servir à cautionner éthiquement la politique libérale du Gouvernement et du Parlement. A ce titre, la mise sur pied précipitée de la Commission leur apparaît comme une pure stratégie de campagne.

Le mois d'avril marque de fait une nette intensification de la campagne. Le 16 avril, les Prix Nobel suisses emmenés par Rolf Zinkernagel s'engagent publiquement contre l'initiative (NZZ, TA, BA, BL, LT 17.04.1998). Le 21 avril, le Conseil fédéral entre officiellement en campagne contre l'initiative (NZZ, TA, BA, BL, LT 22.04.1998). Les comptes-rendus remarquent l'engagement inhabituel de pas moins de trois conseillers fédéraux, ce qui est rapporté à l'importance que le Conseil fédéral accorde à l'enjeu. Enfin, le 28 avril, les chercheurs défilent contre l'initiative dans les rues de Genève, Zurich et Lugano (NZZ, BA, LT 28.04.1998, TA 29.04.1998). La presse rend largement compte du caractère inédit de l'engagement public des scientifiques. Ces importantes mobilisations contre l'initiative sont invoquées par la presse pour rendre compte de l'évolution des sondages. Une enquête de la télévision alémanique met encore les deux camps à égalité le 21 avril (BA 22.04.1998). Trois jours plus tard, Le Temps publie le premier sondage annonçant que le camp du non l'emporte (LT 25.04.1998).

La fin de la campagne ne comporte pas d'épisodes marquants. Pour autant, la campagne retient une attention publique et médiatique croissante jusqu'au vote du 7 juin. Pour rendre

compte de manière synthétique de la contribution de la presse à la campagne, je vais à présent brièvement présenter les traitements de la campagne dans les différents journaux. Il ne s'agit pas seulement d'esquisser les lignes éditoriales, mais d'indiquer l'attention et l'importance que les différents journaux accordent à la campagne.

### **La campagne dans la presse quotidienne**

Dans la présentation qui suit, les journaux sont regroupés en fonction non seulement de leur position à l'égard de l'initiative, mais également en fonction de la description de la campagne qu'ils proposent. Un premier groupe se compose de la *Neue Zürcher Zeitung*, de la *Basler Zeitung* et du *Temps*<sup>2</sup>. Ces journaux ont en commun premièrement de configurer la campagne comme un affrontement bipolaire, et deuxièmement de prendre clairement position dans cette configuration en s'opposant à l'initiative « pour la protection génétique ».

La *Neue Zürcher Zeitung* se distingue par le fait qu'elle ne met en place aucun dispositif spécifique pour la campagne, tel que par exemple un logo ou une rubrique propre. Elle y consacre cependant en moyenne plus d'un article par jour entre janvier et juin 1998. Son traitement consiste d'abord en articles consacrés à différents aspects de l'initiative et de la campagne. Ceux-ci apparaissent majoritairement sous la rubrique « Inland » (« Intérieur »), mais également sous les rubriques « Wirtschaft » (« Economie ») et « Zeitfragen » (« Questions d'actualité »). Elle ne publie pas plus d'une dizaine de lettres de lecteurs, mais elle invite de très nombreux acteurs du débat à prendre position. Il s'agit souvent de doubles tribunes qui exposent le point de vue d'un partisan et celui d'un opposant sur un point précis. Au début du mois de mai 1998, elle propose la retranscription d'un débat contradictoire entre quatre protagonistes de la campagne (NZZ 09.05.1998). Il s'agit très clairement de deux partisans et de deux opposants à l'initiative<sup>3</sup>.

La *Neue Zürcher Zeitung* met en forme un affrontement bipolaire dans lequel elle ne manque pas de prendre position. Elle publie ainsi régulièrement des commentaires et éditoriaux qui définissent une position clairement opposée à l'initiative. Celle-ci est présentée comme une entreprise réactionnaire menaçant d'isoler et d'handicaper la Suisse dans les domaines médical, scientifique et économique. En fin de campagne, la position du journal est explicitement exposée à plusieurs reprises.

---

<sup>2</sup> Il convient de signaler que le *Nouveau Quotidien* disparaît à la fin du mois de février 1998. Le *Temps* naît dans le courant du mois de mars 1998. Il est issu de la fusion du *Nouveau Quotidien* et du *Journal de Genève*. Il vaut cependant la peine de relever quelques différences entre le *Nouveau Quotidien* et Le *Temps*, même si la comparaison porte sur deux périodes très différentes de la phase finale de la campagne.

<sup>3</sup> Le débat met aux prises le professeur et Prix Nobel Rolf Zinkernagel, la conseillère nationale radicale vaudoise et coprésidente du Comité contre l'initiative « pour la protection génétique » Christiane Langenberger, le dirigeant du Groupe suisse de travail sur le génie génétique et enseignant de biologie à l'Ecole polytechnique fédérale de Zurich Daniel Ammann, et la secrétaire centrale du Parti socialiste suisse et des Femmes socialistes suisses, ex-porte-parole de Greenpeace et micro-biologiste Myriam Holzner.

La Basler Zeitung est le quotidien qui consacre le plus d'articles à la campagne durant les trois derniers mois, avec plus de deux articles par jour entre mars et juin. De très nombreux protagonistes de la campagne sont invités à rédiger des interventions. Celles-ci paraissent le plus souvent par deux, sous la forme d'une confrontation entre partisans et opposants de l'initiative. La Basler Zeitung publie plus d'une cinquantaine de lettres de lecteurs qui représentent équitablement les deux camps.

Le journal met en place deux dispositifs spécifiques. Une rubrique intitulée « Streitpunkt Gentechnologie » (« Point de discordance Génie génétique ») apparaît dans le courant du mois de mars. Elle accueille entre une et deux fois par semaine des articles consacrés à différents aspects du génie génétique, toujours en lien avec l'initiative. Plus de la moitié des articles traitant de l'initiative paraissent cependant en dehors de cette rubrique.

Au début du mois de mai (BA 06.05.1998), la Basler Zeitung lance une opération intitulée « Wir antworten » (« Nous répondons »). Elle invite par ce biais les lecteurs à poser des questions en relation avec l'initiative. Contrairement à ce que suggère le titre de l'opération, ce n'est pas le journal qui apporte des informations en réponse. Il offre au contraire un espace à un opposant et à un partisan de l'initiative, pour une brève réponse. Ces doubles réponses aux questions des lecteurs paraissent jusqu'à trois fois par semaine durant le mois qui précède le vote.

Comme l'indiquent ces deux dispositifs, la Basler Zeitung présente une campagne très fortement bipolaire. Elle vient occuper une des places de la configuration en prenant très clairement position contre l'initiative, qui est présentée comme une menace pour les places économique et scientifique non seulement bâloises mais suisses. Elle relaye vigoureusement l'opposition de gauche à l'initiative emmenée par le conseiller aux Etats socialiste bâlois Gian-Reto Plattner.

Entre la fin du mois de mars et le vote du 7 juin, Le Temps publie une cinquantaine d'articles et plus de 30 lettres à propos de la campagne. Le traitement du Temps comprend notamment un dossier spécial en plusieurs volets, consacrés au contenu et à l'historique de l'initiative (LT 27.04.1998), à la vulgarisation du génie génétique (LT 05.05.1998), à Genlex (LT 07.05.1998) et à la ville de Bâle, en tant que lieu d'origine de l'initiative, et cœur de l'industrie pharmaceutique (LT 04.06.1998). Par ailleurs, Le Temps convoque de nombreux intervenants aux titres d'experts ou de protagonistes de la campagne.

Par rapport au Nouveau Quotidien, Le Temps met moins l'accent sur les nuances et les perspectives originales. Il donne ainsi de la campagne une représentation fortement bipolaire, même si, comme je le montrerai au cours du chapitre, il consacre un article à une position tierce (LT 18.04.1998). Dans cette configuration, Le Temps prend explicitement et très clairement position contre l'initiative, qu'il juge dangereuse pour la recherche et l'économie suisses. Dans le discours du Temps, l'unique mérite de l'initiative tient au fait d'avoir lancé un débat important.



Un deuxième groupe comprend le Tages-Anzeiger et le Nouveau Quotidien. Ces deux journaux s'opposent à l'initiative. En évitant de ramener la campagne à une confrontation bipolaire, les deux journaux adoptent cependant une approche plus nuancée et désengagée. Ils proposent notamment plusieurs articles qui interrogent les conditions dans lesquelles se déroule la campagne, et notamment la forme de l'engagement des scientifiques.

Le Tages-Anzeiger consacre également de nombreux articles à la campagne. Plusieurs événements de la campagne font la une, en particulier au cours du mois d'avril. Le journal ne met pas en place de dispositif spécifique, à l'exception de l'apparition sporadique d'une rubrique « Genschutz-Initiative » (« Initiative pour la protection génétique »). La plupart des articles paraissent sous les rubriques « Schweiz » (« Suisse ») et « Wissen » (« Science »). Le Tages-Anzeiger se distingue par deux spécificités de son traitement.

Premièrement, il publie plus de 70 lettres de lecteurs entre janvier et juin 1998. Ces lettres se distribuent équitablement entre partisans et opposants de l'initiative. Elles offrent cependant une visibilité publique à des positions par ailleurs très peu relayées par les autres journaux. Il s'agit en particulier de dénonciations de l'arrogance des scientifiques et de collusions entre les domaines scientifique, économique et politique, de prises de position de scientifiques favorables à l'initiative, et de très nombreuses argumentations d'ordre philosophique et éthique en faveur de l'initiative.

Deuxièmement, le Tages-Anzeiger publie de nombreux articles sur des aspects controversés de la campagne elle-même, tels que la Commission d'éthique ou l'engagement public des scientifiques. Il publie par ailleurs plusieurs articles critiques sur l'introduction des aliments génétiquement modifiés sur le marché suisse, mettant l'accent sur les insuffisances de la régulation et l'ambivalence des entreprises chimiques et alimentaires.

Cette approche « oblique » de la campagne et la large place accordée aux lettres de lecteurs produisent une présentation différenciée de la campagne, qui ne se réduit pas à un affrontement bipolaire. Le Tages-Anzeiger se montre ainsi fréquemment critique de l'action des opposants à l'initiative, tout en prenant explicitement position contre une initiative jugée trop radicale.

Le traitement de la campagne par le Nouveau Quotidien comprend une dizaine d'articles et sept lettres de lecteur entre le début du mois de janvier et la fin du mois de février 1998. Il faut remarquer qu'il consacre deux fois sa une, ainsi qu'une double page à la campagne à une période où elle n'est pas au centre de l'attention. La première une annonce en grands caractères « 1998, année génétique » (NQ 07.01.1998). Le Nouveau Quotidien est le premier des journaux retenus à introduire un dispositif spécifique. Le 29 janvier, il lance ainsi une série intitulée « Débat sur le génie génétique ». Jusqu'au 23 février 1998, six textes d'une page paraissent sous cette rubrique. Ils sont signés par des chercheurs impliqués dans le génie génétique, mais également par un chercheur en sciences politiques. Les deux derniers numéros sont des interventions qui revendiquent une « troisième voie ».

Sans adopter une position explicite, le Nouveau Quotidien présente l'initiative « pour la protection génétique » comme excessivement radicale. Son traitement de la campagne le rapproche de celui du Tages-Anzeiger, dans la mesure où il semble échapper – du moins jusqu'à sa disparition à la fin du mois de février 1998 – à la configuration strictement bipolaire de la campagne. Sa reconnaissance précoce d'une campagne animée, et l'intérêt qu'il lui porte permet de nuancer le diagnostic fréquemment posé d'une absence de débat en Suisse romande.

Enfin, le Blick et Le Matin ont avant tout en commun le fait de consacrer fort peu d'articles à la campagne. Ils se rejoignent également en présentant la question comme relevant avant tout de la science. Ils convoquent donc essentiellement des scientifiques, dont ils relayent vigoureusement la dénonciation de l'initiative « pour la protection génétique ».

Le Blick ne consacre pas plus d'une dizaine d'articles à la campagne. Il offre par ailleurs dès janvier 1998 une chronique hebdomadaire au professeur et Prix Nobel Rolf Zinkernagel, mais la présente explicitement comme indépendante de la campagne<sup>4</sup>. Le Blick présente clairement l'initiative comme une menace pour la recherche, notamment médicale, et l'économie suisses. Il interviewe le président de Novartis Alex Krauer (BL 13.05.1998), et invite le conseiller fédéral Pascal Couchepin\* à se rendre à la rédaction pour répondre aux questions des lecteurs (BL 22.05.1998, 23.05.1998). Le Blick s'attelle à deux reprises à mettre en scène la confrontation politique. Le 27 mai, il publie trois lettres pour et trois lettres contre l'initiative (BL 27.05.1998). Le 29 mai, il publie la retranscription d'un débat mené à la rédaction du journal entre Rolf Zinkernagel et la directrice de la Fondation pour la protection des consommateurs Simonetta Sommaruga (BL 29.05.1998). Le petit nombre total d'articles fait apparaître le traitement du Blick comme un quasi discours de campagne, contre l'initiative pour la protection génétique.

Le Matin propose un traitement intensif mais très restreint dans le temps. Tous les articles consacrés à la campagne sont ainsi publiés entre le 24 et le 31 mai 1998. Il s'agit d'un dossier quotidien qui paraît sous la rubrique « Votations du 7 juin ». L'ensemble du dossier vise avant tout à vulgariser le génie génétique, afin de donner au lecteur des éléments pour se former une opinion. Les différents aspects de l'application du génie génétique font l'objet d'une présentation au fil des jours. Le dernier volet propose un résumé des volets antérieurs, et répond à des questions adressées par des lecteurs (MA 31.05.1998). Le seul article consacré à la campagne elle-même, qui paraît également le 31 mai, fait état des hésitations croissantes des élus de gauche romands à soutenir publiquement l'initiative. L'ensemble des articles fait cependant des allusions plus ou moins directes à une campagne présentée comme passionnée et embrouillée. Cette description de la campagne soutient la démarche explicative du Matin.

---

<sup>4</sup> Je montrerai dans la seconde section de ce chapitre que l'étanchéité de la chronique à la campagne en cours ne fait pas l'unanimité.

Dès le premier volet, *Le Matin* indique clairement son rejet de l'initiative, mais entend fournir au lecteur une présentation nuancée (MA 24.05.1998). Le dossier se clôt avec une prise de position claire contre l'initiative (MA 31.05.1998). Il s'agit avant tout pour *Le Matin* de protéger la recherche médicale d'une série d'interdictions jugées infondées.

Cette introduction a proposé une présentation grossière mais globale de la campagne et de son traitement médiatique<sup>5</sup>, afin de rendre plus intelligibles les discours et épisodes qui se rattachent aux trois thèmes que je développerai dans la suite de ce chapitre. Avant d'aborder le thème de l'engagement des chercheurs, je commencerai par une anecdote dont le statut précisément anecdotique donne une première indication de la campagne à venir.

#### **I.4.1 L'autorisation du maïs Bt 176 comme faux prologue**

Le 6 janvier 1998, l'Office fédéral de la santé publique annonce l'autorisation de la vente en Suisse d'un maïs génétiquement modifié, développé et produit, hors de Suisse, par le secteur agroalimentaire de Novartis (NZZ, TA, BA, BL, NQ, MA 07.01.1998). Il s'agit du maïs dit « Bt 176 », dont la modification génétique consiste à y intégrer un insecticide, ainsi qu'un gène résistant à un antibiotique. Le maïs Bt 176 est destiné à l'alimentation humaine et animale. L'Office fédéral de la santé publique fonde sa décision sur les garanties de sécurité obtenues au cours de la procédure d'autorisation, qui permettent de considérer le maïs Bt 176 comme équivalent au maïs traditionnel. L'autorisation est cependant limitée à une durée de cinq ans.

La décision de l'Office fédéral de la santé publique suscite des réactions pour le moins contrastées (NZZ 07.01.1998). D'un côté, les partis bourgeois, l'Union suisse des paysans et le Forum des consommatrices approuvent la décision. Ils invoquent à l'appui de cette position le fait que les consommateurs peuvent choisir entre des produits traditionnels et des OGM, du fait notamment du devoir de déclaration inscrit dans la loi. De l'autre côté, la décision de l'Office fédéral de la santé publique essuie de virulentes critiques. Globalement, les différentes critiques s'accordent à considérer la décision du 6 janvier 1998 comme une nouvelle indication du fait que le Conseil fédéral fait passer les intérêts économiques avant les craintes de la population. Le Parti socialiste qualifie la décision d'irresponsable et y voit un véritable appui à l'initiative « pour la protection génétique ». La Fondation pour la protection des consommateurs, très préoccupée par une éventuelle transmission à l'homme de la résistance à un antibiotique, exige de soumettre rapidement l'initiative « pour la protection génétique » à la population. Le WWF avance les exemples de l'Italie, de l'Autriche, de la Norvège et du Luxembourg qui viennent de fermer leurs frontières aux aliments génétiquement modifiés, n'hésitant pas à contrevenir ainsi aux

---

<sup>5</sup> Le traitement que les principaux quotidiens suisses ont consacré à la campagne fournit bien sûr davantage qu'un reflet de cette campagne. Le discours de la presse a au contraire activement contribué au fait que cette campagne a été produite et reconnue comme telle.

directives européennes. Enfin, l'Association des petits et moyens paysans juge qu'une telle décision n'aurait pas dû être prise avant le vote sur l'initiative « pour la protection génétique ».

La réaction la plus virulente provient cependant de Greenpeace qui y voit un camouflet infligé à la volonté populaire (NQ 07.01.1998). Greenpeace fonde son accusation sur les nombreuses enquêtes qui établissent l'attitude hostile de la population envers les aliments génétiquement modifiés. Greenpeace prolonge son action par une manifestation de protestation sur la Place fédérale le 13 janvier (TA 14.01.1998). Elle demande à cette occasion que toute autorisation d'organisme génétiquement modifié en Suisse soit suspendue jusqu'au vote sur l'initiative « pour la protection génétique ».

Les réactions critiques établissent donc une relation directe entre l'initiative « pour la protection génétique » et la politique de régulation des aliments génétiquement modifiés. Le Conseil fédéral et les départements concernés sont accusés de mener une politique qui va à l'encontre de ce que veut et demande la population. Pour les mouvements critiques, le vote sur l'initiative peut ainsi déboucher sur une politique non seulement distincte et dans une large mesure opposée, mais également démocratiquement légitime. Dans cette perspective, l'initiative populaire, comme institution phare de la démocratie directe, apparaît comme un instrument garantissant le pouvoir du peuple contre les élites politiques. Dans le discours des mouvements critiques, elle permet en effet à la collectivité de protéger ses intérêts propres lorsqu'ils sont menacés par la collusion d'intérêts économiques et politiques.

Cette mise en relation de l'initiative avec la question de l'alimentation est cependant loin de faire l'unanimité, et je reviendrai sur l'une des controverses qu'elle suscite. A défaut d'une relation directe, les comptes-rendus journalistiques ne se privent pas d'inscrire la décision de l'Office fédéral de la santé publique dans le contexte de la campagne sur l'initiative « pour la protection génétique ». L'autorisation du maïs Bt 176 est présentée comme un facteur aggravant de la tension déjà importante de la campagne. Comme on l'a vu au chapitre précédent, l'autorisation très controversée du soja génétiquement modifié en décembre 1996 puis en janvier 1997 a constitué un moment important, si ce n'est un tournant, dans la dynamique de la première phase de la campagne.

Force est pourtant de constater que l'autorisation du maïs Bt 176 en janvier 1998 exerce une influence bien moindre sur la suite de la campagne, et notamment sa phase finale. Si la thématique de l'alimentation refait surface dans la suite de la campagne, ce n'est pas en premier lieu à propos du maïs Bt 176, qui n'est guère mentionné que par quelques lettres de lecteurs en janvier 1998 (NZZ 16.01.1998, TA 20.01.1998). La suite de la campagne ne réalise donc pas les anticipations des journalistes lors de l'annonce de l'autorisation du maïs Bt 176.

Au-delà de l'anecdote, ce décalage peut être rapporté à l'évolution de la campagne à partir du milieu de l'année 1997. La dénonciation des risques du génie génétique cède nettement

le pas face à la défense du génie génétique comme bien collectif national. Pour développer ce point, je présenterai les actions des chercheurs. Il s'agit non seulement d'une vaste campagne contre l'initiative « pour la protection génétique », mais également, à l'image des interventions des groupes critiques à propos du maïs Bt 176, d'une mise au point sur ce qu'est et doit être la démocratie directe.

#### **I.4.2 L'engagement des chercheurs et la question du dialogue**

« Vom Elfenbeinturm auf die Strasse. Genforscher entdecken die direkte Demokratie » (« De la tour d'ivoire à la rue. Les chercheurs en génétique découvrent la démocratie directe »). Ce titre de la *Neue Zürcher Zeitung* (NZZ 07.03.1998) synthétise admirablement ce qui constitue assurément le trait le plus remarqué de la phase finale de la campagne: les scientifiques interviennent massivement dans l'espace public pour s'opposer à l'initiative « pour la protection génétique ». Le titre indique qu'il s'agit là d'un espace d'action nouveau pour les scientifiques. Je présenterai dans cette section les principales interventions des chercheurs entre janvier et juin 1998. J'aborderai ensuite les réceptions contrastées de l'action publique des chercheurs. Ces différentes réactions me permettront de dégager les modalités de constitution de différents publics politiques des questions scientifiques.

##### **Les chercheurs (se) manifestent**

Il serait difficile de ne pas ouvrir cette section avec l'action menée dès les premiers jours de janvier par le Prix Nobel Rolf Zinkernagel. Ce dernier constitue sans conteste la figure principale non seulement de l'engagement des scientifiques, mais, plus largement, de l'opposition à l'initiative « pour la protection génétique ».

##### *- Rolf Zinkernagel comme « Blick-Professor »*

En janvier 1998, le quotidien zurichois *Blick* annonce le lancement d'une série d'articles hebdomadaires intitulée « Welt von morgen heute erklärt vom Nobelpreisträger Rolf Zinkernagel » (« Le Prix Nobel Rolf Zinkernagel explique aujourd'hui le monde de demain »). Le lancement de cette série est annoncé par un article<sup>6</sup> intitulé « Die Wissenschaft ist die Zukunft unseres Landes » (« La science est l'avenir de notre pays » (BL 05.01.1998)), qui donne largement la parole à Rolf Zinkernagel. Dans la droite ligne de ses déclarations à la suite de l'obtention du Prix Nobel en octobre 1996, il déclare vouloir tirer profit de sa notoriété pour restaurer la confiance entre la science et la population. Il dépeint une situation paradoxale et problématique: d'un côté, les Suisses ont

---

<sup>6</sup> Cf. Annexe III: 9.

perdu l'esprit révolutionnaire d'antan, qui les faisait accepter et favoriser la nouveauté. De l'autre, l'intelligence reste la seule chose qu'un pays dépourvu de matière première est susceptible de vendre au reste du monde. Il en va donc de l'avenir du pays de renouer avec l'esprit qui poussait les Suisses à soutenir l'innovation. C'est ce programme d'action, résumé par la formule « Wer informiert ist, hat weniger Angst » (« Celui qui est informé a moins peur »), que Rolf Zinkernagel veut mettre en œuvre par le biais de sa chronique hebdomadaire dans le *Blick*. Il étaye son jugement sur le fait que des gens souhaitent des tomates sans gènes. Cette aberration indique tout le travail d'information à accomplir, en particulier dans le domaine de la génétique. Il en va donc pour lui de son devoir de scientifique de transmettre son savoir de façon compréhensible, de même que le citoyen a le devoir de s'informer. Le fort tirage du *Blick* lui paraît donc spécifiquement adapté à la tâche qu'il s'assigne.

Cette entreprise reçoit un surcroît de sens dans le contexte de la campagne sur l'initiative « pour la protection génétique ». Rolf Zinkernagel souligne en effet à ce sujet qu'il s'agit de voter en étant informé, faute de quoi la démocratie cède à l'émotion et devient dangereuse. La conclusion de l'article propose de voir la chronique annoncée comme la prise de responsabilité de Rolf Zinkernagel à l'égard de l'avenir commun.

Comme en octobre 1996<sup>7</sup>, Rolf Zinkernagel définit un problème général, la défiance du public envers la science, dont l'initiative « pour la protection génétique » n'est qu'un symptôme. Il met en jeu toute son autorité et sa notoriété de Prix Nobel de médecine pour restaurer ce qu'il présente comme une relation privilégiée mais révolue entre le scientifique et le citoyen. Comme l'indique sans équivoque le titre de l'article, l'enjeu ne se réduit ni à élever le niveau scientifique de la population ni à défendre les intérêts de la science ou des scientifiques. Il en va au contraire de l'avenir du pays lui-même, menacé par un usage dangereux de la démocratie. En endossant sa catégorie de chroniqueur du quotidien le plus lu du pays, Rolf Zinkernagel assume et revendique une action politique, irréductible à la défense d'intérêts sectoriels ou à une entreprise de vulgarisation<sup>8</sup>.

Cette démarche est réaffirmée par le *Blick* lui-même, puisque celui-ci ne se limite pas à introduire son nouveau chroniqueur le 5 janvier. La première chronique, qui paraît le 6 janvier 1998, est en effet accompagnée d'un petit article de bienvenue du rédacteur en chef Wolfram Meister (BL 06.01.1998). Il s'agit pour ce dernier de souligner l'envergure très atypique de Rolf Zinkernagel dans un pays qui, au propre comme au figuré, se caractérise par sa petitesse: cet homme « grossartig » (« grandiose ») aime cependant aller vers les gens pour transmettre son savoir, car c'est l'avenir du pays qui lui tient à cœur.

---

<sup>7</sup> Cf. I.3.3.

<sup>8</sup> Cette nouvelle catégorie publique de Rolf Zinkernagel ne constitue en aucune façon une entrée en scène. Depuis le courant de l'année 1996 jusqu'au vote de juin 1998, Rolf Zinkernagel est et demeure un acteur central de l'opposition à l'initiative « pour la protection génétique ». L'arrivée de Rolf Zinkernagel dans les colonnes du *Blick* marque cependant une étape importante dans son engagement. Se présentant sans équivoque comme un scientifique influent et patriote, Rolf Zinkernagel s'estime tenu de se porter au secours de la collectivité suisse menacée par un usage dangereux de la démocratie.



Le 9 janvier 1998, le *Blick* publie pas moins de 6 lettres de lecteurs sous le titre « Alle lieben den Blick-Professor » (« Tout le monde aime le Professeur du Blick » (BL 09.01.1998<sup>9</sup>)). La seconde de ces lettres remercie non seulement l’auteur de la chronique, mais également le *Blick* : « Dem Blick ein Bravo für den Mut, eine solche Rubrik zu publizieren im Kampf gegen die Angst- und Panikmache von gewissen Umwelt- und Konsumentenorganisationen. » (« Bravo au Blick pour le courage de publier une telle rubrique dans le combat contre la peur et la panique entretenues par certaines associations de protection de l’environnement et des consommateurs. ») On retiendra de ces réactions que l’action du Prix Nobel de médecine est perçue comme un engagement de nature politique, au service de la collectivité. La réception mise en scène par le *Blick* ne frappe en effet pas que par son unanimité. Elle montre avant tout que la démarche de Rolf Zinkernagel est prise au sérieux dans sa spécificité.

La chronique de Rolf Zinkernagel constitue à la fois l’exemple le plus remarqué et le paradigme de l’action publique des chercheurs. Il s’agit d’un travail d’explication et d’information, voire de vulgarisation. Mais ce travail n’est plus effectué par des journalistes scientifiques pour des rubriques spécialisées. Il est désormais pris en charge par le plus illustre des chercheurs suisses qui sacrifie une partie de son temps de recherche pour rédiger sa chronique<sup>10</sup>.

De fait, Rolf Zinkernagel multiplie les formes et les lieux d’intervention. C’est ainsi qu’une conférence de presse réunit quelques jours plus tard Rolf Zinkernagel et ses collègues Kurt Wüthrich et Charles Weissmann de l’Ecole polytechnique fédérale de Zurich (NZZ 17.01.1998). Il s’agit de la présentation du cycle à venir des Wolfgang-Pauli-Vorlesungen. Selon le compte-rendu de la NZZ, la présentation des cours du semestre d’été tourne au plaidoyer contre l’initiative « pour la protection génétique ». Rolf Zinkernagel et Kurt Wüthrich interviennent à nouveau à l’occasion d’un débat organisé par le *Tages-Anzeiger* et suivi par plus de deux cents personnalités zurichoises (TA 28.01.1998). Les deux scientifiques sont invités quelques jours plus tard à débattre des rapports entre science et éthique. Le compte-rendu s’étonne du choix des participants qui contraint la modératrice à endosser le rôle de critique. Selon le compte-rendu, cette dernière ne parvient pas à empêcher la discussion de glisser vers la question de l’initiative « pour la protection génétique ». Enfin, Rolf Zinkernagel est l’invité de l’assemblée du Parti démocrate chrétien, qui doit à cette occasion adopter un mot d’ordre sur l’initiative « pour la protection génétique » (NZZ 26.01.1998). A la suite de son plaidoyer, ainsi que de celui du conseiller fédéral Arnold Koller, les délégués rejettent l’initiative « pour la protection génétique » par 201 voix contre 16 et 5 abstentions. Le point n’est pas ici de rattacher causalement la décision du Parti démocrate chrétien à l’intervention préalable de Rolf Zinkernagel, mais de rapporter aussi bien le choix de l’orateur que l’option très

<sup>9</sup> Cf. Annexe III: 10.

<sup>10</sup> Pour une analyse détaillée de l’énonciation des chroniques de Rolf Zinkernagel et de l’espace public qu’elles supposent, voir Bovet et Terzi (2002).



majoritairement retenue à une configuration de la campagne, à ce point de son développement.

Ces différentes interventions de chercheurs plus ou moins prestigieux constituent en effet toutes, bien qu'à des degrés divers, des prises de position publiques contre l'initiative « pour la protection génétique ». Elles sont plus ou moins directement articulées à un objectif didactique, qu'il s'agisse de cours à l'Ecole polytechnique fédérale ou d'expliquer la génétique à des délégués démocrates-chrétiens.

#### *- Le témoignage à charge des chercheurs*

Le slogan de Rolf Zinkernagel, « Celui qui est informé a moins peur », semble constituer le leitmotiv de la très forte mobilisation de la communauté scientifique entre janvier et juin 1998. Il serait fastidieux de recenser ici toutes les interventions qui composent cette vaste action publique. Je me contenterai d'en indiquer les différentes formes. Comme on vient de le voir, l'engagement public des scientifiques passe par des conférences de presse, la participation à des débats et à des assemblées politiques. Il convient d'y ajouter trois formes massivement attestées dans le corpus de presse.

La forme d'intervention la plus fréquente est la lettre de lecteur. Il s'agit non seulement de lettres dont le nom de l'auteur est complété de son statut scientifique (professeur, docteur, ou l'institution à laquelle l'auteur est rattaché), mais dont l'énonciateur revendique un statut scientifique et une expérience pratique en lien avec la recherche génétique. On en trouve un exemple spectaculaire dans le Nouveau Quotidien du 16 février 1998. Il s'agit d'une longue lettre signée par trois médecins de l'Hôpital universitaire de Genève, dont un professeur. Les auteurs se catégorisent comme « médecins-spécialistes du cancer » (NQ 16.02.1998). En tant que cliniciens, ils mettent l'accent sur l'insuffisance des thérapies disponibles pour lutter contre le cancer. En tant que chercheurs, ils insistent sur les découvertes fondamentales issues d'expérimentation sur des souris génétiquement modifiées. Ces deux volets de leur pratique scientifique leur permettent de réfuter les affirmations des initiants qui mettent en doute l'utilité des animaux transgéniques pour la recherche médicale.

La seconde forme la plus attestée de l'engagement public des scientifiques est l'interview, qui donne lieu soit à une retranscription soit à une reformulation par le journaliste. Le 6 février 1998, le Nouveau Quotidien consacre deux pleines pages à un entretien intitulé « Heidi Diggelmann, comment réconcilier les Suisses avec la science ? » (NQ 06.02.1998). Le chapeau de l'interview indique que Heidi Diggelmann est interviewée à la fois en tant que présidente du Fonds national de la recherche scientifique et en tant que directrice de l'Institut de microbiologie de l'Université de Lausanne. Cette double casquette lui permet de préciser en quoi consiste la recherche biomédicale suisse et, partant, de définir concrètement les conséquences d'une éventuelle acceptation de l'initiative « pour la protection génétique ».

Enfin, il est important de mentionner une troisième forme d'engagement public des scientifiques. Il s'agit des journées portes ouvertes organisées par les laboratoires. La Basler Zeitung du 3 avril 1998 annonce une journée porte ouverte du Friedrich-Mischer Institut de Bâle (BA 03.04.1998)<sup>11</sup>. Selon le compte-rendu, les collaborateurs de l'Institut « geben der Bevölkerung Gelegenheit, Gentechnikern über die Schulter zu blicken » (« donnent à la population l'occasion de regarder les généticiens par-dessus l'épaule »). De leur côté, les organisateurs de la journée affirment ne pas vouloir « polemisieren, sondern über die Folgen der Initiative informieren » (« polémiquer, mais informer sur les conséquences de l'initiative »). Ils disent viser avant tout les gens « die offen sind und sich noch keine endgültige Meinung zur Genschutz-Initiative gemacht haben » (« qui sont ouverts et ne se sont pas encore fait une opinion définitive sur l'initiative pour la protection génétique »). Dans son édition du 6 avril 1998, la Basler Zeitung propose un compte-rendu de l'événement. L'article rapporte que plus de 400 personnes ont répondu à l'invitation du Friedrich-Mischer Institut. Le parcours préparé par les organisateurs a permis aux visiteurs de constater que 74 des 240 employés de l'Institut travaillent avec des souris transgéniques et verraient ainsi leur poste de travail directement menacé par l'initiative « pour la protection génétique ».

Ce dernier exemple constitue sans doute l'expression la plus concrète de la démarche des chercheurs. Le public est invité à se rendre dans les laboratoires pour venir constater la réalité pratique de la recherche génétique. Les chercheurs, et en particulier ceux qui travaillent avec des animaux transgéniques, apparaissent d'un côté comme des travailleurs sérieux, engagés à développer la connaissance de la maladie. De l'autre, ils sont explicitement présentés comme des victimes potentielles de l'initiative « pour la protection génétique ».

Cette démarche proche du témoignage est massivement attestée tout au long de la phase finale de la campagne. L'ouverture des laboratoires revient à élargir considérablement le collectif des témoins de l'activité scientifique. Tout un chacun est invité à venir occuper la place de témoin oculaire, de spectateur des scientifiques au travail. La seconde moitié du mois d'avril 1998 marque cependant un tournant dans la mobilisation des chercheurs. Il ne s'agit dès lors plus seulement de rendre visible les pratiques de recherche, mais de déployer une stratégie offensive de mobilisation publique.

#### *- Les Prix Nobel convoquent les médias*

Le 16 avril à Berne a lieu une conférence de presse qui retient très largement l'attention des journaux (NZZ, TA, BA, BL, LT 17.04.1998). La conférence de presse regroupe en effet, et pour la première fois, les cinq titulaires suisses du Prix Nobel encore en vie, à savoir Werner Arber, Richard Ernst, Alex Müller et Rolf Zinkernagel. Heinrich Rohrer est

---

<sup>11</sup> Cf. Annexe III: 11.

absent mais sa déclaration écrite est lue lors de la conférence de presse. Ils sont accompagnés du président de l'Académie suisse des sciences naturelles Ewald Weibel et du Secrétaire d'Etat à la recherche et à la formation Charles Kleiber.

Le Prix Nobel de médecine Werner Arber indique que l'initiative « pour la protection génétique » met en jeu « den Schweizer Beitrag zum weltweiten Fortschritt und überhaupt zum Wohle der Menschheit » (« la contribution suisse au progrès mondial et au bien de l'humanité ») (TA 17.04.1998<sup>12</sup>). Le Prix Nobel de chimie Richard Ernst avertit qu'une « langjährige Tradition liberaler Offenheit » (« longue tradition d'ouverture libérale ») est menacée par une « doktrinären Ideologie mit inflexiblen Gesetze » (« idéologie doctrinaire avec des lois inflexibles »). Le Prix Nobel de médecine Rolf Zinkernagel rappelle de son côté la « Katastrophe » (« catastrophe ») que constituerait un succès de l'initiative pour la Suisse en tant qu'une des « besten Forschungsnationen der Welt » (« meilleures nations du monde dans le domaine de la recherche »). Il évoque un « Rückfall ins Mittelalter, wo allein Gefühle, Aberglaube und pure Vermutungen regierten » (« retour au Moyen-Âge, lorsque seuls régnaient les sentiments, superstitions et purs préjugés »). Il précise enfin que l'initiative ne saurait de toute façon constituer un obstacle à l'avènement du génie génétique: « [D]ie Gentechnik wird kommen, ob wir ja oder nein stimmen » (« Le génie génétique viendra, que nous votions oui ou non »).

De son côté, Charles Kleiber propose un nouveau contrat entre science et société. Il annonce le lancement dans les mois à venir d'une fondation « um den philosophischen und wissenschaftlichen Dialog mit der Gesellschaft zu reanimieren » (« pour réanimer le dialogue philosophique et scientifique avec la société »). Enfin, Ewald Weibel précise la portée de la conférence de presse: « [Es geht] hier nicht nur um die Meinung des Einzelnen, sondern um die Gesellschaft und Wissenschaft und Wirtschaft als Ganzes » (« [Il ne s'agit] pas seulement ici de l'opinion des individus, mais de la société, de la science et de l'économie comme un tout »).

La conférence de presse du 16 avril 1998 reçoit une attention dont l'ampleur tient autant au prestige de ses protagonistes qu'à la teneur de leur discours. Il ne s'agit plus ici d'informer le public sur la recherche génétique elle-même, mais de lui faire prendre conscience de l'enjeu soulevé par l'initiative « pour la protection génétique ». Cette dernière est présentée comme mettant en jeu rien moins que la place de la Suisse non seulement dans le monde, mais aussi dans l'histoire de l'humanité. Cet enjeu s'avère congruent avec la réunion des plus hautes instances et des plus brillantes personnalités de la recherche scientifique suisse.

Cette conférence de presse exceptionnelle tend à éclipser d'autres manifestations des jours suivants. Il convient cependant de les présenter rapidement pour rendre compte de la non moins exceptionnelle mobilisation des chercheurs. Le 19 avril, le Fonds national de la recherche organise un symposium intitulé « Forschung im Gespräch: Gentechnologie »

---

<sup>12</sup> Cf. Annexe III: 12.

(« La recherche en débat : le génie génétique ») (NZZ 20.04.1998, TA 21.04.1998). Il y est évidemment question de l'initiative « pour la protection génétique ». Le symposium permet à plusieurs chercheurs en génétique d'expliquer, voire de raconter publiquement leur pratique de recherche, et les effets négatifs de l'initiative. Charles Kleiber réaffirme le projet d'une fondation afin que le dialogue se poursuive au-delà du vote du 7 juin 1998.

Sur le même modèle, les différentes Universités suisses et les Ecoles polytechniques fédérales, ainsi que la fondation Gen Suisse mettent sur pied des conférences de presse (LT 22.04.1998, 23.04.1998, 28.04.1998, TA 21.04.1998, 22.04.1998, 24.04.1998). De très nombreux chercheurs en génétique viennent y parler de leurs recherches et présenter les conséquences de l'initiative « pour la protection génétique ». Si ces quelques manifestations se rattachent plutôt à la forme du témoignage évoquée plus haut, leur intensification se rapporte à l'effort de mobilisation dont la conférence des Prix Nobel signale le lancement fracassant. L'engagement des chercheurs trouve cependant son apothéose dans les manifestations de rue du 27 avril. Je vais brièvement les présenter avant d'aborder les réactions suscitées par l'action publique des chercheurs.

#### *- Les chercheurs dans la rue*

Le 27 avril 1998, plus de 5000 personnes défilent dans les rues de Zurich, Genève et Lugano (NZZ, TA 29.04.1998, LT 28.04.1998). Cette triple manifestation contre l'initiative « pour la protection génétique » est organisée par Forum Gen. Bien que les comptes-rendus fassent état de la présence de malades et de politiciens, il s'agit avant tout d'une manifestation de chercheurs. La manifestation zurichoise est emmenée par le Prix Nobel Rolf Zinkernagel, mais le gros du cortège est composé de chercheurs anonymes. Des trains et des bus spéciaux ont été préparés pour amener à Zurich les chercheurs des universités de Berne et de Bâle.

Plusieurs comptes-rendus soulignent le caractère exceptionnel de la démarche en citant des chercheurs qui affirment qu'il s'agit là de leur première participation à une manifestation. Ces anecdotes contribuent au caractère littéralement extraordinaire, et à ce titre remarquable, de la présence de chercheurs – en tant que chercheurs – dans une manifestation. Plus encore que les malades, les chercheurs se présentent comme une catégorie directement concernée et potentiellement affectée par les conséquences d'une acceptation de l'initiative « pour la protection génétique ». Il s'agit donc pour eux de sensibiliser la population et de l'inviter à agir par le vote pour sauvegarder la collectivité des chercheurs. On retrouve bien sûr également l'argumentation consistant à présenter le développement scientifique comme l'une des rares ressources du pays, et par ce biais, comme un bien national à préserver.

La manifestation des chercheurs marque l'apothéose de leur action publique. Les semaines qui suivent ne comportent pas d'épisodes marquants sur ce plan. Cela n'implique pas que les chercheurs abandonnent leur action. Elle se poursuit au contraire intensément, mais

essentiellement par le biais des moyens présentés plus haut, à savoir les lettres de lecteurs, les journées portes ouvertes des laboratoires et la participation à des débats ou à des interviews. La manifestation des chercheurs reste donc l'intervention la plus spectaculaire de la campagne.

Il faut signaler qu'elle intervient dans une phase de durcissement de la campagne que reflète le discours des chercheurs. D'une part, ces derniers brandissent la menace d'un exode scientifique en cas d'acceptation de l'initiative « pour la protection génétique ». Si l'argument n'est pas nouveau, c'est en revanche la première fois qu'il est énoncé par des chercheurs individuels, qui assurent qu'ils partiront au lendemain du vote en cas d'acceptation. D'autres part, plusieurs interventions publiques mettent en garde contre la montée d'une tendance hostile envers la science. Les exemples historiques de Galilée et de Lyssenko sont alors fréquemment convoqués<sup>13</sup>. Ces comparaisons dramatisent l'enjeu de sauvegarder la science de la menace que fait peser l'initiative « pour la protection génétique ».

Le durcissement du discours des chercheurs correspond à l'intensification de leur action publique au cours de la seconde moitié du mois d'avril. Ce surcroît de visibilité suscite de fortes réactions, en particulier dans le courrier des lecteurs des journaux. De nombreuses lettres font en effet état de réactions qui vont de l'ironie féroce à la franche hostilité.

Cette réception critique du discours des chercheurs n'est cependant pas entièrement nouvelle. Comme on l'a vu au chapitre précédent<sup>14</sup>, l'engagement public des chercheurs a suscité des controverses dès le début de la pré-campagne en 1996. La plupart des épisodes que je viens de présenter suscitent des réactions parfois virulentes. Je vais maintenant présenter ces réactions qui font de l'engagement des chercheurs un des thèmes du débat public autour de l'initiative « pour la protection génétique ».

### **La quête du dialogue**

La prise en compte des réactions suscitées par l'engagement des chercheurs s'inscrit dans l'élucidation du processus collectif de configuration de la situation de la campagne. Il s'agit en effet, après avoir vu comment les chercheurs organisent leurs interventions, et dans une large mesure spécifient la façon dont ils entendent qu'elle soit reçue, de montrer comment elles sont effectivement reçues. Si la production d'actions publiques est

---

<sup>13</sup> A partir du milieu des années 1930, Trophim Lyssenko impose avec l'appui de Staline une génétique inspirée de Lamarck, contre les théories de l'hérédité issues des travaux de Mendel qui constituent aujourd'hui le paradigme dominant. Lyssenko devient donc la figure d'une science orientée par des finalités idéologiques, plutôt que par ses propres critères de régulation. De même, au 17<sup>ème</sup> siècle, Galilée est contraint par l'Eglise catholique à se rétracter sur la conception héliocentrique de l'univers, qui fait aujourd'hui partie du sens commun. Sur la critique de l'histoire des sciences comme histoire des vainqueurs, voir l'ouvrage classique de David Bloor (1982 [1976]), fréquemment présenté comme la naissance de la nouvelle sociologie des sciences (post-mertonienne).

<sup>14</sup> Cf. I.3.1 et I.3.3.

fortement orientée vers une situation, qu'elle cherche par ailleurs à infléchir, c'est également le cas de leur réception, qui prend appui sur des propriétés partagées de son intelligibilité. C'est plus précisément à dégager ces propriétés que s'emploient les analyses qui suivent. Précisons encore premièrement que la réception d'actions ou de discours publics est un moment essentiel de la constitution de leur *accountability*, et deuxièmement qu'il s'agit d'une *accountability* « à toutes fins pratiques », selon l'expression de Garfinkel (1967). Nous verrons que l'*accountability* de l'intervention des chercheurs dans la campagne fonde des réceptions pour le moins critique de leur action<sup>15</sup>.

Des réactions à l'engagement des chercheurs apparaissent dès le mois de janvier 1998. Le Nouveau Quotidien consacre ainsi le titre principal de sa une<sup>16</sup> du 17 janvier à un « [a]ppel à une mobilisation internationale contre l'initiative sur le génie génétique » (NQ 17.01.1998). Il s'agit d'un appel lancé par deux chercheurs français et canadien dans un éditorial de la revue médicale Médecine/Sciences. Selon l'article, les chercheurs voient dans l'initiative « pour la protection génétique » la menace d'un recul scientifique qui ne trouve de comparaison que dans l'affaire Lyssenko. Ils craignent que l'exemple de la Suisse ne fasse tâche d'huile dans d'autres pays d'Europe, et appellent en conséquence les instances scientifiques françaises et européennes à se mobiliser contre l'initiative.

L'article en une du Nouveau Quotidien donne largement la parole au médecin et journaliste Bertrand Kiefer. Si ce dernier affirme sans ambages son rejet de l'initiative « pour la protection génétique », il se montre cependant sévère sur l'intervention des chercheurs français et canadiens, qu'il juge « paternaliste », et à ce titre « typique du malaise actuel ». Bertrand Kiefer estime en effet que le vote du 7 juin offre une chance d'ouvrir un dialogue entre science et population. Il déplore donc que des « experts prétendent détenir seuls la vérité, poser les bonnes questions à la place de la population et nier à cette même population le droit de s'exprimer sur les enjeux génétiques ».

Le « malaise actuel » dont parle Bertrand Kiefer se rapporte vraisemblablement à l'autorisation controversée du maïs génétiquement modifié du 6 janvier 1998. Son discours met en quelque sorte en garde contre un développement similaire de la campagne à venir. Il plaide en tous les cas pour la recherche de nouvelles formes de communication entre science et population.

Comme on l'a vu plus haut, la chronique hebdomadaire de Rolf Zinkernagel revendique une forme de communication innovante. Elle suscite cependant une controverse dont le Blick lui-même se fait l'écho. Il s'agit d'un article de février 1998 dont le titre prend clairement position: « Zinkernagel gibt es nichts vorzuwerfen » (« Il n'y a rien à reprocher à Zinkernagel » (BL 18.02.1998<sup>17</sup>)). L'article annonce l'émission de la télévision

---

<sup>15</sup> Cette remarque permet de rappeler que l'*accountability* désigne à la fois l'accessibilité cognitive et pratique du monde commun, mais également, notamment dans le sens commun du terme anglais, toute sa texture morale. Rendre une action *accountable* revient ainsi autant à rendre compte qu'à rendre des comptes.

<sup>16</sup> Cf. Annexe III: 13.

<sup>17</sup> Cf. Annexe III: 14.



alémanique Rundschau du soir même, qui est précisément consacrée à la chronique de Rolf Zinkernagel. Il apparaît en effet que, depuis leur lancement au début du mois de janvier, des « Neider des Nobelpreisträgers » (« détracteurs du Prix Nobel ») dénoncent ses chroniques comme une « hinterlistige Propaganda der Gen-Lobby gegen die Genschutz-Initiative » (« propagande sournoise du lobby génétique contre l'initiative pour la protection génétique »). Comme l'indique le titre de l'article, le Blick s'inscrit en faux contre ces accusations: si Rolf Zinkernagel, « wie alle renommierten Forscher » (« comme tous les chercheurs renommés »), s'oppose à l'initiative, ce n'est en aucun cas le thème de ses chroniques.

Il ne s'agit pas ici de trancher cette dernière question, notamment en évaluant d'éventuelles relations entre les chroniques et l'initiative « pour la protection génétique ». Il convient plutôt de relever la réponse catégorique du Blick. Cette position tranche aussi bien avec les propos de Rolf Zinkernagel lui-même qu'avec la réception des chroniques par les lecteurs enthousiastes. Comme je l'ai montré plus haut, les chroniques sont dans les deux cas identifiées comme inscrites dans un combat d'ordre politique qui ne saurait être réduit à une entreprise de vulgarisation. La mise au point du Blick, qui semble plutôt s'appuyer sur une opposition entre information et propagande, consiste à rattacher les chroniques à la première catégorie. La mise au point du Blick ne convainc pourtant pas tout le monde. Je vais maintenant illustrer ce point par le biais d'une controverse qui se développe dans les colonnes du Tages-Anzeiger.

*- La controverse rapportée par le Tages-Anzeiger*

Cette controverse a pour origine une interview<sup>18</sup> accordée par la psychologue et philosophe Carola Meier-Seethaler (TA 24.02.1998). Cette dernière conteste le « diagnostic » de Rolf Zinkernagel consistant à rapporter l'hostilité de la population envers la science au manque d'information, voire à l'ignorance. Elle refuse absolument le grand partage entre une population ignare et des experts compétents et, à ce titre, chargés de prendre les décisions. Carola Meier-Seethaler conteste également l'image d'une science « libre de valeurs » (« wertfrei »). Elle juge en effet qu'un intérêt guide toujours l'activité scientifique, qu'il s'agisse de « der Ehrgeiz, alles zu machen, was eben machbar ist » (« l'ambition de faire tout ce qui est faisable »), ou d'un intérêt économique. Elle précise que science et économie sont désormais connectées au point que les universités sont officiellement requises de collaborer avec des entreprises, ce qu'elle juge contraire à « der Ursprünglichen Universitäts-Idee » (« l'idée originelle de l'université »). Ces intérêts doivent selon Carola Meier-Seethaler être explicités et pris en compte dans les processus de décisions.

---

<sup>18</sup> Cf. Annexe III: 15.



Carola Meier-Seethaler juge donc que les chercheurs n'entretiennent pas une relation de pure dévotion à leurs activités de recherche. Les explications, récits et autres comptes-rendus que les chercheurs proposent de leurs activités sont toujours des discours orientés, voire intéressés. Cette perspective rend pour le moins problématique le programme d'action mis en place Rolf Zinkernagel et relayé par une large part de la communauté scientifique. Pour Carola Meier-Seethaler, il s'agit de mettre en place les conditions d'un dialogue entre les chercheurs et les citoyens, plutôt que de multiplier les témoignages et explications fournis par les scientifiques.

Le 10 mars 1998, le Tages-Anzeiger consacre une interview d'une page entière à Adriano Aguzzi, directeur du centre de recherche sur le prion de l'Hôpital universitaire de Zurich (TA 10.03.1998<sup>19</sup>). Dans la mesure où cette recherche recourt largement aux souris transgéniques, Adriano Aguzzi envisage une conséquence bien concrète d'une éventuelle acceptation de l'initiative « pour la protection génétique »: « [Ich kann] meinen Laden mit 35 Arbeitsplätzen dichtmachen » (« Je peux fermer boutique avec mes 35 places de travail »).

Ce n'est cependant pas au seul titre de chercheur concerné que le Tages-Anzeiger lui consacre une page entière. L'interview est intitulée « Das Image von uns Forscher ist schlecht » (« Notre image de chercheurs est mauvaise »), et est d'emblée présentée comme une réaction d'Adriano Aguzzi à l'interview de Carola Meier-Seethaler. Il juge les propos de cette dernière sur les intérêts des scientifiques « kränkend und unberechtigt » (« blessants et injustifiés »).

L'interview permet dans un premier temps à Adriano Aguzzi de réfuter les critiques de Carola Meier-Seethaler. Il souligne ainsi d'une part que les chercheurs ne s'enrichissent pas, et que d'autre part, l'activité de recherche implique un questionnement constant sur la légitimité de ce qui est fait ou à faire. L'essentiel de l'interview consiste dès lors à identifier les causes de la défiance de la population envers les chercheurs, ainsi que les solutions susceptibles d'y remédier. Adriano Aguzzi rapporte ce problème au fait que les chercheurs suisses rechignent à parler publiquement de leur travail. Il invoque l'exemple des Etats-Unis, où les scientifiques ont toujours largement communiqué, et où, en conséquence, ils jouissent d'un fort soutien de la population. C'est également en communiquant que les chercheurs allemands sont parvenus en une dizaine d'années à recouvrer la confiance de la population. A ce point de l'interview, il vaut la peine de citer *in extenso* deux échanges consécutifs :

« - Warum ist die Abneigung mancher Ihrer Kollegen gegenüber öffentlichen Auftritten so gross?

- Das ist diese Elfenbeinturm-mentalität. Man denkt, man sei etwas besseres und habe es nicht nötig, mit den Niederungen zu kommunizieren. Die akademische Zitadelle ist über alles erhaben. Und jetzt kriegen wir die Rechnung für diese Haltung präsentiert.

---

<sup>19</sup> Cf. Annexe III: 16.

- Wie kann man das ändern?
- Je mehr die Leute wissen, um so eher akzeptieren sie unsere Arbeit. »
- (« - Pourquoi l'aversion d'un certain nombre de vos collègues à l'égard d'apparitions publiques est-elle si grande ?
- C'est cette mentalité de tour d'ivoire. On pense qu'on est quelque chose de mieux et qu'il n'est pas nécessaire de communiquer avec les bas-fonds. La citadelle académique est élevée au-dessus de tout. Et à présent nous payons les frais de cette attitude.
- Comment peut-on changer cela ?
- Plus les gens savent, plus ils acceptent notre travail. »)

Cette analyse débouche sur un programme d'action qu'Adriano Aguzzi présente explicitement :

« Wir müssen heute aus unseren Labors und Studierstuben herauskommen. Ins Fernsehen, in die Zeitungen gehen und den Menschen erklären, was wir machen und warum es gut ist. Ich zum Beispiel mache das zur Genüge. »

(« Nous devons aujourd'hui sortir de nos laboratoires et de nos salles de séminaire, aller à la télévision et dans les journaux et expliquer aux gens ce que nous faisons et pourquoi c'est bien. Moi par exemple je le fais à volonté. »)

Adriano Aguzzi présente donc son action comme un modèle dont il souhaiterait que les autres chercheurs suisses s'inspirent. Pour illustrer la mise en œuvre de ce programme d'action, je reviens brièvement sur l'article<sup>20</sup> de la Neue Zürcher Zeitung dont j'ai mentionné le titre en ouverture de cette section: «Vom Elfenbeinturm auf die Strasse. Genforscher entdecken die direkte Demokratie » (« De la tour d'ivoire à la rue. Les chercheurs en génétique découvrent la démocratie directe » (NZZ 07.03.1998)). L'article s'ouvre sur la chronique de Rolf Zinkernagel qui a suscité un article du quotidien français Libération, surpris de lire un Prix Nobel dans un journal de boulevard. L'article de la Neue Zürcher Zeitung se concentre cependant sur des chercheurs plus anonymes, rencontrés à l'occasion d'une journée portes ouvertes dans un laboratoire lausannois. Ce type de manifestation est mis en place depuis le début du mois de mars 1998. L'article y voit une illustration de la sortie de la tour d'ivoire à laquelle l'initiative « pour la protection génétique » contraint les chercheurs. Le visiteur est invité à constater *de visu* qu'il n'est pas possible de distinguer des souris normales de souris génétiquement modifiées. Les masques et les habits désinfectés ne servent pas à protéger les humains d'un danger quelconque mais à protéger les animaux des bactéries humaines. L'article s'intéresse en particulier à une jeune doctorante qui crédite l'initiative « pour la protection génétique » d'ouvrir le dialogue. Elle découvre ainsi la confrontation politique et s'engage dans un

---

<sup>20</sup> Cf. Annexe III: 17.

travail d'« Aufklärung » qui lui demande parfois d'aller jusqu'aux Grisons pour participer à une réunion politique qui ne regroupe qu'une poignée de jeunes radicaux. Le travail d'« Aufklärung » prend donc beaucoup de temps à la recherche et s'avère souvent frustrant. La chercheuse tente également de motiver ses collègues français du laboratoire à participer. Ces derniers peinent à comprendre que le peuple suisse puisse voter sur une « Forschungsverbot » (« interdiction de la recherche »). L'article en conclut que la démocratie directe est manifestement plus compliquée que le génie génétique.

Ce dernier exemple illustre bien la stratégie appelée de ses vœux par Adriano Aguzzi. L'article de la Neue Zürcher Zeitung adopte la perspective des chercheurs en relatant les efforts inédits qu'ils consentent pour le travail d'« Aufklärung » auquel les contraint l'initiative « pour la protection génétique ». Je vais maintenant revenir à la controverse du Tages-Anzeiger pour montrer que la perspective des chercheurs ne fait pas l'unanimité.

Une semaine après la publication de l'interview d'Adriano Aguzzi, le Tages-Anzeiger publie en effet trois lettres de lecteurs qui y réagissent (TA 17.03.1998). Dans la première lettre, l'auteur invoque les affaires du DDT et de la vache folle pour refuser définitivement de faire confiance aux chercheurs. Dans la troisième lettre, l'auteur étaye la même position sur les liens étroits entre industrie et recherche. La deuxième lettre porte quant à elle sur le programme d'action annoncé par Adriano Aguzzi. L'auteur commence par rendre grâce à ce dernier de sortir de sa tour d'ivoire. Il se demande cependant s'il envisage d'entrer dans un dialogue, voire même d'écouter ses éventuels interlocuteurs. L'engagement des chercheurs apparaît donc comme un effort louable d'ouvrir une communication avec de nouveaux interlocuteurs. Comme on peut le remarquer dans les propos d'Adriano Aguzzi lui-même, cette communication prend massivement la forme d'une information proposée aux nouveaux interlocuteurs. La lettre que je viens de mentionner souligne la distance qui sépare l'émission d'informations de l'échange d'arguments. Elle pointe un certain décalage entre des appels au dialogue et des dispositifs concrets de communication qui ne semblent pas envisager une discussion contradictoire.

#### *- Le dialogue comme problème des chercheurs*

La controverse qui se développe dans les pages du Tages-Anzeiger permet de montrer l'émergence du caractère problématique de la communication des chercheurs. Ce problème est thématiqué par plusieurs articles du Tages-Anzeiger<sup>21</sup> et par un article de la Neue Zürcher Zeitung. Dans les autres journaux, la question fait l'objet de lettres de lecteurs et est mentionnée dans des propos rapportés d'acteurs de la campagne. Le problème est loin de donner lieu à un large débat public. Il suscite cependant de fortes réactions, d'autant

---

<sup>21</sup> L'article consacré par le Tages-Anzeiger à la conférence de presse des Prix Nobel n'aborde pas ce thème. Son titre, « Die Professoren und ihr Volk » (« Les professeurs et leur peuple »), souligne cependant le caractère asymétrique, voire paternaliste, de l'énonciation des Prix Nobel (TA 17.04.1998).

plus à la suite de l'intensification de l'engagement des chercheurs dans le courant du mois d'avril.

Les premiers articles qui abordent le thème de front sont les comptes-rendus du symposium du Fonds national suisse de la recherche scientifique du 19 avril 1998, qui, comme je l'ai mentionné plus haut, vise précisément à mettre la recherche en débat (NZZ 20.04.1998, TA 21.04.1998). L'article du Tages-Anzeiger inscrit explicitement le symposium dans une période d'engagement politique des chercheurs, après la conférence de presse des Prix Nobel du 17 avril, et avant la manifestation de rue annoncée pour le 28 avril. Le titre de l'article du Tages-Anzeiger, « Für den Dialog sind alle – und halten doch Monologe » (« Tous sont pour le dialogue – et pourtant tous tiennent des monologues »), indique sans équivoque l'échec de la manifestation à atteindre son objectif. Les deux comptes-rendus présentent en effet le symposium comme une suite de conférences lors desquelles des chercheurs éminents présentent et expliquent leurs pratiques de recherche. Le public semble d'ailleurs adapté au ton du symposium dans la mesure où aucune voix discordante ne s'y fait entendre. Le secrétaire d'Etat à la recherche et à la formation Charles Kleiber réitère l'annonce de la fondation Science et cité. L'article du Tages-Anzeiger en conclut qu'il est plus facile de se dire favorable au dialogue que de s'y engager concrètement. L'article de la NZZ conclut de son côté que les scientifiques doivent trouver d'autres modes de communication avec la population. Ils ne peuvent plus se contenter de la proposition à laquelle se résume le symposium : « Ich habe Antworten – Haben sie eine Frage? » (« J'ai des réponses – Avez-vous une question ? »).

Le Tages-Anzeiger rend compte le 22 avril des interventions des universités, des écoles polytechniques ainsi que de Gen Suisse (TA 22.04.1998). L'article met l'accent sur l'intensification et le durcissement du discours des scientifiques. Ces derniers sont présentés comme redoutant de plus en plus un succès de l'initiative « pour la protection génétique », notamment en fonction des derniers sondages très indécis. Cette situation induit une réorientation stratégique, comme l'indique clairement le chapeau de l'article : « Die Zeit der moderaten Töne sei vorbei, sagen die Forscher: « Kampf der « Selbstmord-Initiative »! » » (« Le temps du ton modéré est passé, disent les chercheurs: « Sus à l'initiative-suicide »! » »).

Cette tendance connaît une dramatisation autour de la manifestation des chercheurs du 28 avril. Dans son compte-rendu, la NZZ fait état de 50 contre-manifestants qui tentent de montrer que des scientifiques et des étudiants peuvent ne pas être opposés à l'initiative « pour la protection génétique » (NZZ 29.04.1998). L'article signale cependant qu'ils ne parviennent pas à réellement perturber la manifestation zurichoise.

Le Tages-Anzeiger en propose un tout autre traitement (TA 29.04.1998<sup>22</sup>). En plus du compte-rendu de la manifestation elle-même, le journal aborde un thème nouveau qui est

---

<sup>22</sup> Cf. Annexe III: 18.

mentionné en une et développé dans un article. Ce dernier se propose d'expliquer « [w]arum die Befürwörter unter den Forscher schweigen » (« pourquoi parmi les chercheurs les partisans se taisent »). Si l'article dénombre plus de 200 contre-manifestants, dont une majorité d'étudiants en science, il indique qu'aucun de ces derniers n'accepte de s'exprimer publiquement, de peur de représailles de la part de leurs professeurs engagés dans la campagne contre l'initiative « pour la protection génétique ».

L'essentiel de l'article s'appuie sur le témoignage d'un chercheur de l'Université de Bâle, favorable à l'initiative « pour la protection génétique ». L'article multiplie les éléments qui indiquent la répression du soutien à l'initiative au sein de la communauté scientifique. Le chercheur donne rendez-vous au journaliste dans un café. Il insiste sur le fait de rester anonyme. Il rapporte qu'au cours des derniers 18 mois, l'initiative « pour la protection génétique » est devenue un tabou. Il n'est donc plus possible d'en débattre dans le milieu des sciences naturelles. Le journaliste rapporte avoir contacté trois professeurs de l'Université de Bâle qui soutiennent l'initiative, et avoir essuyé dans les trois cas un refus de s'exprimer publiquement sur l'initiative. Le chercheur interrogé met également l'accent sur les pressions exercées sur les étudiants pour participer à la manifestation. Il estime que l'Université doit contribuer à la formation de l'opinion, plutôt que d'envoyer manifester des étudiants qui dépendent d'une manière ou d'une autre de leurs professeurs<sup>23</sup>.

En thématissant cette question, le Tages-Anzeiger ajoute un volet au constat de la relation difficile des chercheurs avec le dialogue. Il apparaît en effet que premièrement, la communauté scientifique ne parvient pas à engager un dialogue avec la population. Deuxièmement, le dialogue sur des questions politiques semble banni au sein même de la communauté scientifique.

Cette situation entre en résonance avec le discours dominant des opposants à l'initiative « pour la protection génétique ». C'est du moins ce que relève la psychologue et philosophe Carola Meier-Seethaler dans une lettre de lecteur publiée par le Tages-Anzeiger (TA 05.05.1998). Elle revient sur les propos du conseiller fédéral Moritz Leuenberger\* qui affirme que l'initiative « pour la protection génétique » met en jeu la liberté de la connaissance et joue ainsi le rôle que l'Eglise catholique a joué avec Galilée. Carola Meier-Seethaler prend les exemples de l'interdiction des voix scientifiques dissidentes dans la campagne sur l'initiative « pour la protection génétique » et de l'emprise de l'économie sur la recherche. Ces deux exemples lui permettent de demander ce qui menace le plus la liberté de la connaissance.

Deux autres lettres de la même édition manifestent des réactions à ce thème. La première va dans le même sens que Carola Meier-Seethaler. Elle est signée par un biologiste qui rapporte que les professeurs de l'Ecole polytechnique fédérale de Zurich ont envoyé à

---

<sup>23</sup> L'article donne également la parole à l'un des organisateurs de la manifestation qui fait part d'une grande surprise face à ces accusations. Il refuse cependant de leur accorder du crédit aussi longtemps que leurs énonciateurs restent anonymes.

toute l'institution un e-mail de convocation à la manifestation. L'auteur de la lettre se demande comment des scientifiques, habituellement si rétifs à s'engager publiquement, peuvent se mobiliser en masse « mit einem Schlagwort aus der populistischen Kiste » (« avec un slogan tiré de l'arsenal populiste »). Il s'agit notamment de l'affirmation selon laquelle la place de recherche suisse est menacée par l'initiative. L'auteur de la lettre reproche par ailleurs à la hiérarchie de l'institution de servir les intérêts des actionnaires.

L'autre lettre, signée par un médecin et professeur de l'Hôpital de l'Ile à Berne, prend la position opposée. L'auteur s'indigne du fait que le thème des pressions exercées sur les chercheurs ait fait l'objet d'un reportage de la télévision alémanique « 10 vor 10 ». L'auteur de la lettre rapporte que, comme beaucoup de ses collègues, il a dû renoncer à participer à la manifestation en raison de son travail à l'hôpital<sup>24</sup>. La seule pression qu'il affirme avoir ressentie est celle que font peser des mouvements écologistes fondamentalistes.

Le thème des pressions exercées sur les chercheurs suscite donc une petite controverse, relayée, comme on vient de le voir, par la télévision alémanique. Pour autant, les traces écrites de cette controverse dans les quotidiens suisses ne s'observent guère que dans le *Tages-Anzeiger*. J'ai déjà montré que ce journal est, à deux exceptions près, le seul à problématiser la forme de l'engagement des chercheurs<sup>25</sup>, et en particulier leurs difficultés à mettre sur pied un dialogue avec la population. C'est donc sans surprise dans le même journal que paraît le 19 mai 1998 un article intitulé « Die Forscher entdecken die Mitbürger » (« Les chercheurs découvrent les concitoyens » (TA 19.05.1998<sup>26</sup>)). Ce texte fait en quelque sorte le point sur l'engagement des chercheurs à moins de trois semaines de la fin de la campagne. Je vais le présenter rapidement avant de conclure cette section.

L'article aborde cinq exemples de recherches de dialogue entre chercheurs et population. Le premier exemple est celui des « Jeunes chercheuses et chercheurs pour un génie génétique responsable ». Les membres de ce groupe ont participé parfois jusqu'à quatre débats par semaine. Ils affirment que cette expérience les a amenés à réfléchir davantage à leur travail quotidien et ils souhaitent prolonger ce type de confrontation au-delà du vote. L'article présente clairement le travail de ce groupe comme une réussite.

---

<sup>24</sup> Dans leurs interventions publiques, les chercheurs thématisent fréquemment leur emploi du temps surchargé pour faire ressortir le caractère exceptionnel de leur engagement.

<sup>25</sup> Les partisans de l'initiative ont critiqué le discours des chercheurs dès le courant de l'année 1996. Ces critiques prennent une forme juridique en mai 1998, ce qui participe du durcissement de la campagne: le 7 mai 1998, le Groupe suisse de travail sur le génie génétique dépose une plainte auprès des directions de l'instruction publique des cantons de Berne, Bâle Ville et Zurich (NZZ, BA, LT 08.05.1998). La plainte vise les « affirmations mensongères et grotesques » des professeurs des universités de Berne, Bâle et Zurich qui sont engagés dans Forum Gen (LT 08.05.1998). Il s'agit des arguments, qui figurent sur les affiches et annonces de Forum Gen, selon lesquels l'initiative « pour la protection génétique » revient à interdire la recherche médicale. (Il s'agit donc du même motif que la plainte déposée pour concurrence politique déloyale par la Fondation pour la protection des consommateurs en août 1997 (cf. 1.3.4). Cette plainte est jugée formellement irrecevable en mars 1998 (NZZ 10.03.1998, 24.03.1998, TA 06.03.1998).)

<sup>26</sup> Cf. Annexe III: 19.



L'article aborde ensuite trois autres exemples qui apparaissent comme des échecs. Il s'agit d'abord du symposium du Fonds national de la recherche du 19 avril 1998. Comme déjà mentionné plus haut, le symposium ne remplit pas ses propres attentes de discussion et de dialogue, puisqu'il se résume à une réunion de chercheurs unanimes. L'article rapporte que la présidente du Fonds national de la recherche Heidi Diggelmann souhaite prolonger le dialogue par des journées portes ouvertes dans les laboratoires. Il s'agit pour l'auteur de l'article de l'exemple même de l'échec du dialogue, dans la mesure où le profane est amené sur le terrain du chercheur pour recevoir des explications ou des réponses à ses éventuelles questions.

Le deuxième exemple est une brochure intitulée « Zwischentöne » (« Tons nuancés ») et éditée en 1997 par l'Académie suisse des sciences naturelles. J'ai mentionné au chapitre précédent cette brochure qui propose un panorama des opinions des spécialistes sur le génie génétique. L'article s'étonne que cette visée n'amène pas la brochure à donner la parole à un partisan de l'initiative « pour la protection génétique ». L'article le regrette d'autant plus que les sciences naturelles comptent de nombreux partisans de l'initiative.

Le troisième exemple est un projet intitulé « Génie génétique et société » créé par l'Union suisse des sociétés de biologie expérimentale. Ce projet a permis de rendre disponibles des informations sur le génie génétique par le biais d'un site internet. Ces informations ont été récoltées en mettant en relation les différentes disciplines s'occupant du génie génétique. La réalisation de ce premier objectif s'est avérée coûteuse en temps. En conséquence, le second objectif qui consistait à engager un dialogue avec les profanes n'a pas pu être atteint.

L'article se conclut cependant sur une note plus encourageante. D'une part, les « Jeunes chercheurs et chercheuses pour un génie génétique responsable » montrent qu'il est possible d'engager un dialogue véritable et soutenu. D'autre part, l'article se réjouit de la tenue récente de la première conférence de consensus de Suisse, consacrée à la question de l'énergie. Cette manifestation constitue une forme d'institutionnalisation du dialogue entre citoyens et scientifiques. Elle débouche sur un rapport adressé aussi bien au monde politique que scientifique. Enfin, l'article compte également sur l'apport futur de la Fondation Science et Cité, annoncée à plusieurs reprises au cours de la campagne par le Secrétaire d'Etat à la recherche et à la formation Charles Kleiber<sup>27</sup>.

### **Le public politique de l'« interdiction de la recherche », et ses problèmes.**

Au terme de cette exploration de l'engagement public des chercheurs entre janvier et juin 1998, il peut être utile de revenir à la problématique de la constitution du public politique.

---

<sup>27</sup> Je reviendrai dans le chapitre suivant sur l'absence quasi totale d'effets des conférences de consensus et de la Fondation Science et Cité sur la suite du débat public suisse sur le génie génétique.



D'une manière générale, les chercheurs constituent la population en public politique de l'initiative, en lui montrant qu'elle est indirectement concernée par la sauvegarde de la recherche génétique<sup>28</sup>. Cet accomplissement des chercheurs procède par le biais de deux opérations métonymiques, de nature profondément politique.

La première opération consiste pour les scientifiques à se constituer eux-mêmes comme public politique de l'initiative, c'est-à-dire en un collectif suffisamment affecté par les conséquences de son acceptation éventuelle pour prendre les mesures destinées à les prévenir.

Le succès de cette opération se marque par le fait qu'il n'est alors plus question de « chercheurs en génétique » ou de « chercheurs opposés à l'initiative », mais de « chercheurs » tout court. Il convient de noter ici que la prégnance et l'évidence de cette opération de catégorisation s'observe jusque dans mon vocabulaire de description, puisque j'ai renoncé à préciser à chaque reprise que les chercheurs dont je parlais étaient opposés à l'initiative. En revanche une telle précision n'était pas facultative lorsqu'il était question de scientifiques partisans de l'initiative<sup>29</sup>. Je reprendrai ce point plus bas.

La seconde opération consiste en une extension de ce public politique de l'initiative à l'ensemble de la population. Les chercheurs s'emploient en premier lieu à visibiliser les activités de recherche. Par cette démarche didactique, la population est informée de la nature et des objectifs de la recherche génétique. Elle est invitée à prendre conscience du fait que la recherche génétique ne concerne pas uniquement les scientifiques qui l'accomplissent ou les entreprises qui commercialisent ses applications. Les usages des résultats de cette activité, et en particulier les futures applications médicales, en font un bien collectif, dans la mesure où ils concernent ou affectent ceux qui ne sont pas partie prenante de la recherche génétique. Dans les termes de Dewey, ceux qui au terme de la première opération apparaissent comme les « participants à la transaction » viennent expliquer à ceux qui n'y participent pas qu'ils sont également, bien qu'indirectement, concernés et potentiellement affectés.

Au terme de ces opérations métonymiques, le destin de la communauté suisse tient au secteur de la recherche génétique. En d'autres termes, la présentation de la recherche génétique comme un secteur clé du développement scientifique suisse, et celle du développement scientifique suisse comme la seule ressource d'un petit pays dépourvu de matières premières, contribuent à faire de la recherche génétique un enjeu collectif qui

---

<sup>28</sup> Il vaut la peine de préciser les termes employés ici. L'analyse du discours des médias permet de dégager la façon dont les *audiences* de ces médias sont constituées, au titre de *destinataire* explicite ou implicite. Le traitement de la campagne par la presse quotidienne suisse consiste à soumettre à l'*audience médiatique* des *propositions d'identification* à un ou plusieurs *publics politiques*.

<sup>29</sup> Cette remarque permet de rappeler que si l'analyste doit s'efforcer de convertir les ressources d'analyse en objet d'analyse selon la distinction féconde de Zimmerman et Pollner (1971), il ne doit pas nourrir d'illusions sur la possibilité d'un métalangage totalement affranchi des ressources de sens du langage naturel. Ce point que Sacks (1972b) et Wittgenstein (2004 [1953]) ont formulé chacun à leur façon sera repris et élaboré dans la conclusion de ce travail.

concerne indirectement l'ensemble de la population suisse. Il faut noter que la seconde opération s'appuie non pas sur un intérêt universel, en l'occurrence le droit à la médecine, mais sur un intérêt proprement national, à savoir la future prospérité suisse.

La conjugaison de ces deux opérations<sup>30</sup> constitue un public politique de la recherche génétique. Il ne s'agit cependant pas seulement de constituer la population suisse comme concernée par la recherche génétique. Encore faut-il par ce biais la mobiliser à rejeter l'initiative. L'engagement des chercheurs comporte en conséquence une entreprise de dénonciation de la nature et des effets de l'initiative « pour la protection génétique ». En la présentant comme une interdiction fondamentaliste de la recherche (génétique), les chercheurs définissent la population suisse comme affectée par son éventuelle acceptation. La population suisse est donc appelée à se constituer comme le public politique de l'initiative « pour la protection génétique », dans la mesure où elle est appelée, non pas à sauver les chercheurs, mais à se prémunir elle-même d'un dommage considérable.

L'articulation de ces deux opérations, qui sont séparées ici à des fins de clarification, permet aux chercheurs de constituer un public politique de l'initiative « pour la protection génétique ». C'est ainsi que l'engagement des chercheurs devient un des aspects les plus remarquables de la campagne. Comme je l'ai indiqué plus haut, il fait l'objet d'une réception largement favorable dans la presse suisse, qui contribue ainsi fortement à la constitution du public politique proposé par les chercheurs<sup>31</sup>.

Les réceptions critiques émanent essentiellement de lettres de lecteurs et du Tages-Anzeiger. Cette critique cible essentiellement la première opération dégagée plus haut, en particulier le caractère monologique du discours public des scientifiques. Il s'agit de ramener les différentes opérations dégagées plus haut à des prises de position dans une confrontation, par opposition à l'énonciation d'un savoir scientifique établi. Alors que la première configuration suppose au moins deux interlocuteurs en relation symétrique, la seconde se rapporte à une relation complémentaire, notamment sous la forme d'un rapport didactique<sup>32</sup>. Les critiques reprochent donc aux scientifiques, non pas de prendre position, mais de le faire en dehors, voire en surplomb, du cadre normatif correspondant, à savoir le

---

<sup>30</sup> Il serait illusoire de tenter de faire ici le départ entre ce qui relève du politique et ce qui relève du scientifique. La position éminente du Prix Nobel Rolf Zinkernagel tient pour beaucoup à sa capacité à faire apparaître comme scientifiques des opérations de constitution et d'extension de publics politiques. Bruno Latour (1995, 2000, 2001) tente depuis longtemps de faire admettre l'idée que si la science faite repose sur une distinction *a priori* entre science et politique, la science en action n'y croit simplement pas. La distinction est le résultat, et non pas le présupposé, du travail scientifique. Il n'est pas inutile de préciser qu'il ne s'agit pas ici d'une mise en cause du travail scientifique, mais d'une critique des modalités de sa représentation, notamment dans l'espace public.

<sup>31</sup> Il faut cependant rappeler ici les interventions du Secrétaire d'Etat à la formation et à la recherche Charles Kleiber. Loin de déployer une critique de l'engagement des chercheurs, Charles Kleiber, au titre d'autorité fédérale de la recherche, identifie néanmoins un problème dont la Fondation Science et Cité est appelée à constituer une solution.

<sup>32</sup> Ces considérations de Gregory Bateson ont été reprises de manière féconde dans l'analyse énonciative développée par Eliseo Veron (1983, 1985).

jeu de langage de la controverse politique. Dans cette perspective, la constitution du public politique est ainsi ramenée à l'éducation d'un élève par son maître.

Il est intéressant de noter que les critiques les plus virulentes reprochent précisément aux chercheurs de ne pas appliquer les normes scientifiques dans le cadre de leur engagement. Ils sont ainsi accusés de céder aux préjugés, aux arguments d'autorité, à la simplification, voire au fondamentalisme. Cette critique est significativement portée par les chercheurs favorables à l'initiative « pour la protection génétique ». Ces derniers ciblent la configuration de la campagne comme un combat entre les scientifiques et les partisans de l'initiative. Comme indiqué plus haut, cette configuration rend en effet indicible et incompréhensible leur position de scientifiques favorables à l'initiative. Comme le dénoncent les lettres et articles abordés plus haut, c'est au sein des sciences naturelles que cette configuration est la plus fermement établie.

Force est de constater que la configuration d'une opposition entre la science et l'initiative détermine très largement l'ensemble des descriptions et actions de la campagne. Il est à cet égard frappant de constater que les trois personnalités les plus visibles du Groupe suisse de travail sur le génie génétique, Ruth Gonseth, Daniel Ammann et Floriane Koechlin, sont massivement présentés dans la presse comme partisans de l'initiative, et non pas comme médecin, pour Ruth Gonseth, ou comme biologistes, pour Daniel Ammann et Floriane Koechlin.

Les critiques de l'engagement des scientifiques dénoncent leur caractère monologique, qui s'oppose d'une part au dialogue avec le profane, et d'autre part à une polyphonie du discours scientifique. Ce discours monologique suscite des critiques qui pointent son inadéquation aux attentes normatives concernant le déroulement de la campagne qui précède un vote. Dans la conception de Dewey, il s'agit notamment du caractère libre et ouvert de l'enquête sociale par laquelle se constitue le public politique de l'initiative « pour la protection génétique ». Dans la perspective des critiques de l'engagement des chercheurs, cette enquête n'a simplement pas lieu, dans la mesure où, comme le suggère la phrase de la *Neue Zürcher Zeitung* citée plus haut, les scientifiques cherchent simplement à se faire poser les questions dont ils détiennent déjà les réponses.

Il vaut la peine pour conclure cette section de suggérer la possibilité d'une intervention dans le débat public qui assume aussi bien son statut de prise de position politique que l'appartenance de son énonciateur à la communauté scientifique. Cette possibilité est illustrée par le conseiller national socialiste tessinois et oncologue Franco Cavalli, qui s'explique sur son opposition à l'initiative « pour la protection génétique » dans une interview<sup>33</sup> accordée au *Temps* (LT 05.05.1998). La formulation de la question montre que la configuration de la campagne peut être ramenée à une confrontation entre le camp scientifique qui s'oppose à l'initiative, et le camp de la gauche qui la soutient. L'interview

---

<sup>33</sup> Cf. Annexe III: 20.

de Franco Cavalli repose donc sur l'indétermination que suscite la double catégorie de « scientifique de gauche ».

« - Vous êtes médecin et homme de gauche très engagé. C'est donc la réflexion du médecin qui l'a emporté sur celle du militant de gauche ?

- Non, mais c'est vrai qu'il y a un dilemme. Le fait d'être médecin, de m'occuper du cancer et de recherche a certainement joué un rôle dans ma prise de position. Mais elle est aussi le résultat d'une évaluation politique. Je considère que l'initiative est réactionnaire dans le sens qu'elle entraîne une fermeture de la recherche. Elle traduit une conception de la vie qui n'est pas la mienne. Or, je constate que, sur ce point, une partie de la gauche est en train d'adopter des positions de droite. Cela concerne toutes les questions éthiques, aussi bien le génie génétique que la fécondation artificielle ou l'euthanasie. Cette approche est forte en Suisse alémanique, car elle relève de l'esprit romantique allemand selon lequel l'homme fait partie de la nature, alors qu'il s'en différencie par son évolution historique et sociale. Cela m'amène à considérer que ma position sur le génie génétique est avant tout politique. »

Il ne s'agit pas ici d'analyser le détail de cet échange. Signalons simplement qu'il illustre le travail nécessaire pour établir une position de gauche et de scientifique qui se définit d'abord comme position politique. Le véritable travail accompli ici par Franco Cavalli montre combien la configuration de la campagne détermine toute prise de position, notamment en fonction de l'appartenance catégorielle de son énonciateur<sup>34</sup>. Cet exemple montre également la prégnance de la catégorie « de gauche », en association avec le soutien à l'initiative « pour la protection génétique ». La prochaine section de ce chapitre sera consacrée à l'émergence et à l'établissement de cette catégorie dans la configuration de la campagne. Il est particulièrement intéressant de constater combien la catégorie « de gauche » dans la campagne se prête davantage aux nuances et aux différences que celle de « chercheur ».

### **I.4.3 La division de la gauche**

Dès les premiers mois de la première phase de la campagne en 1996, la position de la gauche en général et du Parti socialiste en particulier fait l'objet d'une attention soutenue. J'ai abordé au chapitre précédent la controverse issue de la décision du comité central du Parti socialiste de soutenir l'initiative « pour la protection génétique » en août 1997<sup>35</sup>. De janvier à juin 1998, la position du Parti socialiste, mais également celle des syndicats, continuent de retenir l'attention et de susciter des controverses. Cette section vise à rendre

---

<sup>34</sup> L'exemple de Franco Cavalli montre que les contraintes considérables qui pèsent sur la prise de parole publique dans une telle situation n'éliminent pas la possibilité de s'en affranchir. Je me tiens donc à une prudente indifférence ethnométhodologique (Garfinkel et Sacks 1986 [1970]) quant à la vieille opposition liberté-déterminisme.

<sup>35</sup> Cf. I.3.4

compte des principaux épisodes qui contribuent à déterminer la position de la gauche sur l'initiative. Au-delà des épisodes particuliers, il s'agit de voir comment des catégories politiques usuelles trouvent une pertinence et une application spécifiques dans la configuration de la campagne sur l'initiative « pour la protection génétique »<sup>36</sup>.

### **Le débat au sein du Parti socialiste bâlois**

La première controverse a pour objet la position des socialistes dans le canton de Bâle-Ville. Le 31 janvier 1998, la conseillère d'Etat socialiste Veronica Schaller affirme son soutien à l'initiative « pour la protection génétique » dans un entretien accordé à la *Basler Zeitung* (BA 31.01.1998). Cette prise de position suscite de virulentes critiques de la part des partis bourgeois (BA 07.02.1998). Ces derniers invoquent avant tout l'incompatibilité entre le soutien à l'initiative et l'appartenance à l'exécutif cantonal de Bâle-Ville. Jugée nuisible au développement économique et scientifique du génie génétique, l'initiative est présentée comme dangereuse pour le canton de Bâle lui-même, de par l'importance du secteur chimique et pharmaceutique dans l'économie cantonale. Les partis bourgeois jugent donc que le gouvernement cantonal doit faire front commun face à la menace que représente l'initiative « pour la protection génétique ».

Le 18 février 1998, l'assemblée cantonale du Parti socialiste de Bâle-Ville vote le soutien à l'initiative par 74 voix contre 36 (BA 20.02.1998). Cette décision désavoue à la fois la direction et le comité central du parti cantonal qui s'étaient chacun prononcés pour le rejet de l'initiative. La décision se distingue également de celle de son homologue du demi-canton de Bâle-Campagne qui opte une semaine auparavant pour la liberté de vote. Elle s'inscrit en revanche dans la ligne du parti national.

Le compte-rendu fait état d'un affrontement lors de l'assemblée entre les opposants emmenés par le conseiller aux Etats Gian-Reto Plattner et le conseiller d'Etat Ralph Lewin et les partisans emmenés par la conseillère d'Etat Veronica Schaller. Les opposants mettent en avant une argumentation économique axée sur la sauvegarde des emplois. Gian-Reto Plattner juge qu'un parti social-démocrate ne peut soutenir une telle initiative. Les partisans déploient de leur côté une argumentation éthique et dénoncent l'emprise du lobby génétique en rappelant d'une part le refus du contre-projet de la gauche par la majorité bourgeoise du Parlement, et d'autre part la récente polémique à propos de Veronica Schaller. L'intéressée juge que la réaction des partis bourgeois à sa prise de position implique qu'un membre de l'exécutif cantonal bâlois n'a pas le droit de s'opposer à l'industrie pharmaceutique.

La décision de l'assemblée cantonale suscite de fortes réactions dont non seulement la *Basler Zeitung*, mais également les quotidiens zurichois *Neue Zürcher Zeitung* et *Tages-*

---

<sup>36</sup> Cette question est développée et élaborée au chapitre II.7 sur la base de l'usage de catégories politiques dans un débat télévisé de mai 1998.

Anzeiger se font l'écho (BA 21.02.1998, NZZ 21.02.1998, TA 21.02.1998). Les différents partis bourgeois reprochent au Parti socialiste de ne pas assumer les responsabilités qui découlent de son appartenance au gouvernement cantonal. Il est également reproché au Parti socialiste de ne pas prendre en compte les intérêts des ouvriers de l'industrie chimique et pharmaceutique.

Ce reproche est également adressé par le responsable du secteur chimique du Syndicat Industrie et Bâtiment Hans Schäppi. Ce dernier regrette par ailleurs l'effet déterminant sur le vote de l'assemblée de la polémique autour de Veronica Schaller.

Cette controverse connaît un dernier épisode avec la prise de position du Conseil d'Etat (BA 11.03.1998). En réponse à une interpellation d'un député cantonal socialiste, le gouvernement de Bâle-Ville affirme très clairement son rejet de l'initiative « pour la protection génétique ». La position est fondée avant tout sur la sauvegarde de l'économie et de la recherche non seulement dans la région de Bâle mais dans l'ensemble du pays. Le compte-rendu insiste sur l'isolement de Veronica Schaller au sein du Conseil d'Etat. Son collègue socialiste Ralph Lewin s'oppose en effet à l'initiative « pour la protection génétique ».

La réception de la controverse bâloise présente une configuration très semblable à celle que j'ai présentée au chapitre précédent à propos de la décision du Parti socialiste suisse en août 1997. La décision de soutenir l'initiative « pour la protection génétique » est interprétée comme la manifestation d'une opposition de principe aux intérêts de l'économie. Elle est attribuée à une frange du Parti socialiste qui fonde son action sur des convictions, voire sur une idéologie. Les socialistes qui rejettent l'initiative sont par contraste qualifiés de pragmatiques. Ils préfèrent entrer en négociation sur le programme Genlex, plutôt que de soutenir une initiative jugée extrême.

Les réactions des partis bourgeois ne se réduisent pas à la critique routinière des adversaires politiques. En d'autres termes, les partis bourgeois ne reprochent pas au Parti socialiste d'être socialiste, mais précisément de ne plus l'être. Ils le rappellent ainsi à ses devoirs de défense des ouvriers et de membre du gouvernement cantonal, tenu à ce titre de se ranger à la décision du collège. Ces critiques reçoivent un appui décisif par les relais qu'elles trouvent au sein du parti d'une part, et auprès des syndicats d'autre part. Ces échos indiquent en effet qu'une opposition de gauche à l'initiative « pour la protection génétique » existe et qu'elle s'inscrit dans la tradition – bâloise en l'occurrence – de la gauche socialiste gouvernementale. Cette configuration rend compte de la virulence des critiques à l'égard de Veronica Schaller. Cette dernière est accusée non pas d'adopter une position de gauche, mais de trahir sa fonction de conseillère d'Etat<sup>37</sup>.

---

<sup>37</sup> On retrouve ici exactement la logique de l'injonction adressée en août 1997 par Forum Gen à la conseillère d'Etat zurichoise écologiste Verena Diener, engagée en faveur de l'initiative: « Respectez votre fonction publique, Madame Diener » (cf. I.3.4).



L'attention que suscite la prise de position du Parti socialiste de Bâle-Ville peut surprendre dans la mesure où il ne s'agit que de la ratification de la position du parti national par une section cantonale. Les comptes-rendus de la presse présentent en effet la décision comme attendue de longue date et comme inattendue dans son résultat. La relation particulière de Bâle au génie génétique, et la présence d'opposants de poids tels que Gian-Reto Plattner, contribuent à la réception spécifique de la décision de la section cantonale de Bâle-Ville. Cet épisode apparaît dès lors comme une occasion manquée de se démarquer de la ligne du Parti socialiste, sinon de la corriger.

### **La lettre ouverte à la direction du parti**

A la fin du mois de mars, la presse fait état d'une lettre ouverte adressée à la direction du Parti socialiste par des membres opposés à l'initiative « pour la protection génétique » (NZZ 26.03.1998, TA 27.03.1998, LT 31.03.1998). Les comptes-rendus médiatiques notent la forte présence de scientifiques, de Bâlois et de Romands parmi les 38 signataires de la lettre. Il s'agit notamment de Gian-Reto Plattner et du conseiller aux Etats fribourgeois Pierre Aeby. Les signataires déclarent comprendre la déception des socialistes suite à l'échec du contre-projet au Parlement, mais ils exhortent le parti à ne pas se contenter d'une réflexion tactique. Ils demandent au parti de ne pas s'engager en faveur de l'initiative « pour la protection génétique », en mettant en avant les conséquences économiques et scientifiques d'une éventuelle acceptation. Pour les signataires de la lettre, cette éventualité fournirait un prétexte aux industries pharmaceutiques et chimiques pour supprimer des emplois et délocaliser des centres de production.

La lettre demande concrètement que le parti suspende sa décision de soutenir l'initiative « pour la protection génétique ». Elle ne demande pas au parti de combattre l'initiative mais de poursuivre la discussion interne et laisser chacun décider. Elle situe d'ailleurs le véritable débat politique non pas dans le vote du 7 juin mais dans l'élaboration ultérieure de Genlex par le Parlement.

L'article du Tages-Anzeiger rapporte une réaction à la lettre ouverte qui va susciter à son tour d'autres réactions (TA 27.03.1998). La conseillère nationale zurichoise Barbara Haering annonce qu'en cas d'acceptation de l'initiative, le groupe socialiste déposera immédiatement un projet de loi destiné à assouplir les différentes interdictions. Barbara Haering invoque le fait que la position socialiste vise avant tout à sanctionner l'échec au Parlement d'un contre-projet, qui est jugé bien plus adéquat que l'initiative « pour la protection génétique ». Le Tages-Anzeiger rapporte dans le même article la réaction du vétérinaire Daniel Schümperli, l'un des signataires de la lettre ouverte. Refusant d'envisager de soutenir l'initiative, ce dernier rejette la proposition de Barbara Haering.

Le lendemain, le Tages-Anzeiger consacre un nouvel article à la question, qui rapporte les fortes réactions de la proposition de Barbara Haering au sein même du Parti socialiste (TA 28.03.1998). D'un côté, la conseillère nationale bâloise Margrith von Felten refuse



catégoriquement l'idée d'assouplir l'initiative « pour la protection génétique », jugeant que cette dernière ne constitue qu'une régulation minimale du génie génétique. De l'autre côté, la cheffe du groupe parlementaire Ursula Hafner et la présidente du parti Ursula Koch critiquent la forme de l'intervention personnelle de Barbara Haering. Sur le fond, elles admettent cependant que la plupart de socialistes souhaitent apporter des nuances et des conditions à leur soutien à l'initiative « pour la protection génétique ».

L'épisode de la lettre ouverte fait émerger non pas deux mais trois positions au sein du Parti socialiste. Il s'agit premièrement du refus de soutenir l'initiative, quelles que soient les modalités du soutien ou les conditions de son application. Deuxièmement, il s'agit d'un soutien nuancé et conditionné à l'initiative. Il s'agit dans cette perspective d'infléchir l'initiative par des lois d'application inspirées du contre-projet de la gauche. La troisième position consiste enfin en un soutien inconditionnel à l'initiative, qui permet même d'envisager un durcissement ultérieur. Il faut noter ici que la discussion suscitée par la lettre ouverte présuppose la possibilité, voire la vraisemblance d'un succès de l'initiative au vote populaire.

### **« Le réveil salutaire de la gauche »**

La lettre ouverte atteint son but dans la mesure où elle attire l'attention publique et médiatique sur les tensions internes de la gauche sur l'initiative « pour la protection génétique ». Cette question reçoit une attention croissante au cours du mois d'avril. Le journal *Le Temps* consacre ainsi le 7 avril un éditorial et un article au « réveil salutaire de la gauche » (LT 07.04.1998). Puis il consacre sa une<sup>38</sup> du 20 avril au titre suivant: « La gauche lâche toujours plus l'initiative sur le génie génétique » (LT 20.04.1998). Ce constat se fonde sur l'émergence de divergences dans les domaines syndicaux, de la protection des consommateurs et des sections cantonales romandes du Parti socialiste, que je vais brièvement présenter.

Au début du mois d'avril, le Syndicat Industrie et Bâtiment, le principal syndicat de l'industrie chimique et pharmaceutique, rejette nettement l'initiative « pour la protection génétique » (TA 03.04.1998, BA 03.04.1998, LT 07.04.1998). A la fin du mois d'avril, l'Union syndicale suisse, la plus grande centrale syndicale de suisse, dont fait partie le Syndicat Industrie et Bâtiment, opte pour la liberté de vote (NZZ, TA, BA, LT 28.04.1998). La décision de l'Union syndicale suisse est prise au terme d'une séance fort animée. Les comptes-rendus font part d'un côté d'une forte réticence à rejoindre le camp de l'industrie chimique et pharmaceutique. Cette position est défendue par la Commission féminine qui conteste vivement un document interne faisant état de 15'000 emplois mis en péril par l'initiative. Le discours de l'industrie sur les places de travail menacées par l'initiative est jugé hypocrite en regard des récentes suppressions d'emplois. De l'autre

---

<sup>38</sup> Cf. Annexe III: 21.

côté, les délégués craignent néanmoins que l'initiative « pour la protection génétique » n'aggrave la précarité des emplois dans les secteurs concernés. L'assemblée finit par opter pour la liberté de vote.

Des divergences plus marquées se font jour entre les associations de défense des consommateurs. Dès février 1998, la *Neue Zürcher Zeitung* fait état de tensions importantes entre la Fondation pour la protection des consommateurs et le Forum des consommatrices (NZZ 16.02.1998). L'article rapporte qu'après avoir envisagé une fusion, les deux associations alémaniques s'opposent désormais sur la question des aliments génétiquement modifiés et sur l'initiative « pour la protection génétique ». La Fondation pour la protection des consommateurs soutient l'initiative depuis la phase de récolte de signatures en 1992. Elle est résolument opposée à la production et à l'autorisation d'aliments génétiquement modifiés. Sa directrice Simonetta Sommaruga est l'une des principales figures du soutien à l'initiative « pour la protection génétique »<sup>39</sup>. Le Forum des consommatrices est quant à lui favorable à une autorisation strictement contrôlée des aliments génétiques, et prône la liberté de vote sur l'initiative. La présidente du Forum Margrith Krüger annonce sa démission pour la fin du mois de juin (BA 22.04.1998, NZZ 22.04.1998), peu après une controverse publique.

Le 19 avril 1998, les Femmes socialistes annoncent en effet qu'elles quittent le Forum des consommatrices en raison de la publication d'une brochure consacrée aux aliments génétiquement modifiés (LT 20.04.1998). Les Femmes socialistes s'indignent de n'avoir pas été consultées sur le contenu de la brochure qui s'avère extrêmement favorable aux aliments génétiquement modifiés. Se fondant sur le ton de la brochure et les grandes difficultés financières du Forum, les Femmes socialistes accusent les groupes agrochimiques d'avoir financé la brochure. Quelques jours plus tard, les tensions entre les deux associations de défense des consommateurs font l'objet de deux articles d'une pleine page chacun, qui mettent aux prises Simonetta Sommaruga et Margrith Krüger (NZZ 30.04.1998, TA 13.05.1998). L'opposition porte principalement sur la question de la relation entre l'initiative « pour la protection génétique » et les aliments génétiquement modifiés. Simonetta Sommaruga admet que l'initiative ne cible pas spécifiquement l'alimentation. Elle juge cependant que l'interdiction de la dissémination d'organismes génétiquement modifiés, ainsi que les restrictions apportées au traitement des plantes génétiquement modifiées ont une incidence directe sur la mise en vente des aliments génétiquement modifiés.

De son côté, Margrith Krüger considère cette argumentation comme une propagande trompeuse en faveur de l'initiative « pour la protection génétique ». Elle juge à ce propos que le devoir des associations de protection des consommateurs ne consiste pas à

---

<sup>39</sup> Le seul débat que le *Blick* consacre à l'initiative « pour la protection génétique » met aux prises Simonetta Sommaruga et Rolf Zinkernagel (BL 29.05.1998).

approuver ou désapprouver des aliments ou des initiatives populaires, mais à garantir une information correcte des consommateurs et des citoyens.

Les tensions entre les deux associations, ainsi que la défection des Femmes socialistes, sont invoquées dans l'article susmentionné du Temps pour identifier l'évolution de la relation de la gauche à l'initiative « pour la protection génétique »<sup>40</sup>. Les décisions des sections cantonales romandes du Parti socialiste constituent cependant les indices les plus clairs de ce constat.

Le 19 avril 1998, l'assemblée du Parti socialiste vaudois rejette l'initiative « pour la protection génétique » par 100 voix contre 16 et 15 abstentions (LT 20.04.1998, BA 20.04.1998). La décision des socialistes vaudois fait suite à l'adoption de la liberté de vote par les sections genevoise et jurassienne. Dans l'article du Temps, chacune de ces décisions illustre l'évolution qui amène la gauche à se distancier de l'initiative. Le vote est expliqué par la victoire de la philosophie du progrès, rattachée aux hommes, sur la préservation de l'ordre naturel, rattaché aux femmes. L'article<sup>41</sup> de la Basler Zeitung fournit un compte-rendu plus détaillé de l'assemblée. La décision des socialistes vaudois y est présentée comme la revanche de Gian-Reto Plattner, après ses défaites devant le comité central du parti national en août 1997, et devant l'assemblée de la section de Bâle-Ville en février 1998. Gian-Reto Plattner est en effet invité pour défendre la position opposée à l'initiative « pour la protection génétique ». Regrettant l'absence de discussion en août 1997, et la « miserabl[e] Diskussion » (« discussion misérable ») de février 1998, il se réjouit de la qualité du débat de l'assemblée vaudoise, qu'il explique par le fait suivant: « die Romands in dieser Frage weit weniger politisiert sind » (« les Romands sont beaucoup moins politisés sur cette question » (BA 20.04.1998)).

L'article est accompagné d'un commentaire qui endosse la position de Gian-Reto Plattner. L'auteur se félicite de la réaction des syndicats et des « pragmatisch orientierten Westschweizer Sektionen » (« sections romandes d'orientation pragmatique ») face à l'aile « fondamentaliste » du parti. Le commentaire se conclut sur une injonction au Parti socialiste de laisser tomber les « pseudo-ökologisch[e] Ideen » (« idées pseudo-écologistes ») et de revenir à la défense des travailleurs et de leurs places de travail.

Signalons enfin l'annonce du lancement d'un comité intitulé « Linke gegen die Genschutz-Initiative » (« Gauche contre l'initiative pour la protection génétique ») le 19 mai 1998 (BA 20.05.1998, BL 20.05.1998). Dirigé par Gian-Reto Plattner et par le syndicaliste Martin Bonert, le comité de 70 membres comprend des syndicalistes et plusieurs personnalités socialistes dont de nombreux Bâlois. La catégorie de gauche est peu exclusive puisque le comité comprend également des membres du Parti démocrate-chrétien. Le comité fait paraître plusieurs annonces dans la presse suisse. L'article de la

---

<sup>40</sup> L'association de la protection des consommateurs à la gauche est donc en premier lieu le fait de l'article du Temps.

<sup>41</sup> Cf. Annexe III: 22.

Basler Zeitung salue cette intervention, tout en la qualifiant de « [s]päte Reaktion von « Linken » » (« réaction tardive de gens de gauche »). Lors de la conférence de presse, le comité justifie son intervention tardive dans la campagne par le souci de ne pas diviser le Parti socialiste.

Gian-Reto Plattner joue donc un rôle central dans le mouvement qui amène à redéfinir la position de la gauche sur l'initiative « pour la protection génétique ». A quelques jours du vote, il est établi que la gauche est divisée entre partisans et opposants à l'initiative. Il importe à ce point de relever que cette évolution ne se réduit pas à un renforcement de la visibilité de l'opposition de gauche à l'initiative. Il faut en effet rappeler que la lettre ouverte de la fin du mois de mars vise avant tout à instituer une position qui se définit négativement comme le refus de faire campagne pour l'initiative. Le Temps publie à ce sujet une opinion de Pierre Aeby qui relaie la lettre ouverte des jours précédents, et dont il est d'ailleurs l'un des signataires (LT 31.03.1998). L'opinion de Pierre Aeby est significativement intitulée « Socialiste, je ne soutiens pas l'initiative sur le génie génétique. ». Comme dans la lettre ouverte, il s'agit avant tout de sortir de l'affrontement entre partisans et opposants. Ce mouvement implique d'abord de sortir de la position de partisans à laquelle est officiellement rattaché le Parti socialiste. Il ne s'agit pas pour autant de rejoindre le camp des opposants. C'est pourquoi autant Pierre Aeby que les signataires de la lettre ouverte recommandent la liberté de vote plutôt que le refus de l'initiative « pour la protection génétique ». Il en va de même pour l'Union syndicale suisse et les sections genevoises et jurassiennes. La présidente du Forum des consommatrices insiste également sur le fait que prôner la liberté de vote ne revient pas à s'opposer à l'initiative<sup>42</sup>.

Cette nuance est absente de la réception de ces prises de position dans la Basler Zeitung et Le Temps. Ces deux journaux sont ceux qui accordent le plus d'importance à l'émergence de la division de la gauche. L'évolution du courant du mois d'avril est présentée comme un soulagement. Elle permet en effet de distinguer les ailes « pragmatiques » et « fondamentalistes » du Parti socialiste et de la gauche en général. Ce qui se perd dans ce mouvement est la possibilité d'une position tierce qui ne se réduise ni au soutien ni à l'opposition à l'initiative. Pour développer ce point important, je vais aborder le seul épisode de la campagne qui met au centre de l'attention la possibilité d'une « troisième voie ».

### **« Exercice de haute voltige sur l'initiative pour la protection génétique »**

La Neue Zürcher Zeitung et Le Temps consacrent un article à une conférence de presse qui se tient le 17 avril 1998 (NZZ 18.04.1998, LT 18.04.1998). Il s'agit d'une intervention conjointe de huit organisations non gouvernementales oeuvrant dans la protection de

---

<sup>42</sup> Une étude de la position du Forum des consommatrices et de sa réception montrerait que les partisans de l'initiative participent autant que leurs adversaires à l'établissement de la bipolarisation. Ici comme dans d'autres situations, il s'agit de faire reconnaître la liberté de vote comme une opposition à l'initiative.

l'environnement, l'aide au développement et l'agriculture biologique<sup>43</sup>. Ces organisations jugent d'un côté l'initiative « pour la protection génétique » trop extrême dans ses interdictions. De l'autre, elles redoutent une dilution inacceptable de Genlex par le Parlement au lendemain d'un éventuel refus de l'initiative. Elles recommandent en conséquence la liberté de vote, tout en prenant soin de préciser la signification de cette « troisième voie »: il s'agit d'un refus des objectifs tels qu'ils sont formulés par chacun des deux camps. Tout en attribuant la responsabilité de la polarisation aux rejets des contre-projets par le Parlement, les adeptes de la troisième voie souhaitent se retirer d'un débat qu'ils jugent désormais condamné aux affrontements stériles. Ils plaident pour une refonte complète de Genlex, tout en précisant que l'élaboration d'une législation contraignante doit être menée, quel que soit le résultat du vote du 7 juin.

Il est particulièrement intéressant de s'attarder sur les formulations par lesquelles les deux articles rendent compte de cette intervention dans la campagne. L'article de la *Neue Zürcher Zeitung* est intitulé « Spagat zur Genschutzinitiative » (« Exercice de haute voltige sur l'initiative pour la protection génétique »). Ce titre montre combien l'intervention en question est jugée délicate, voire périlleuse.

L'article du *Temps*<sup>44</sup> va plus loin dans l'explicitation de la difficulté de rendre compte de cette intervention. L'article présente cette dernière comme « une brèche importante [...] ouverte [...] parmi les milieux supposés défendre l'initiative « pour la protection génétique » ». L'article interroge René Longet, au titre de président de la Société suisse pour la protection de l'environnement. Il vaut la peine de citer *in extenso* les deux questions qui sont adressées au « socialiste écolo » René Longet:

« - Plutôt que la liberté de vote, n'est-il pas plus clair de prôner le non à l'initiative tout en défendant votre voie pour l'après 7 juin ?

[...]

- Votre position nuancée renforce de fait le front des opposants à l'initiative, non ? »

Si la *Neue Zürcher Zeitung* juge cette position extrêmement difficile à occuper, *Le Temps* la relègue dans le domaine de l'inconcevable. La présentation de l'intervention et les questions posées mettent en application le principe du tiers exclu en ramenant tout refus de soutenir l'initiative à un ralliement du front qui lui est opposé. Je ne développerai pas une analyse des réponses de René Longet qui tentent de rendre intelligible une « troisième voie » telle que je l'ai présentée plus haut.

---

<sup>43</sup> Il s'agit notamment de la Société suisse pour la protection de l'environnement, de l'Union des producteurs suisses, de l'œuvre d'entraide Helvetas. Signalons le cas de la Déclaration de Berne, engagée dans l'aide au développement, dont seule la section romande participe à la conférence de presse. La section romande se distingue par ce biais de la section alémanique qui soutient activement l'initiative.

<sup>44</sup> Cf. Annexe III: 23.

Ces quelques exemples montrent d'une part la prégnance du dispositif bipolaire dans l'intelligibilité de la campagne sur l'initiative « pour la protection génétique ». Comme pour le Parti socialiste, il semble possible de passer à l'autre position du dispositif, que cela constitue un « coup de poignard dans le dos » ou un « réveil salutaire ». Il semble par contre à la limite de l'inconcevable de chercher à sortir de la position officielle ou attendue, non pas pour passer à l'autre, mais pour en instituer une troisième, irréductible aux deux autres.

D'autre part, les formulations relevées dans les articles du Temps et de la Neue Zürcher Zeitung montrent que le dispositif bipolaire n'est pas simplement reflété dans les comptes-rendus de la presse. Il est au contraire activement produit et reproduit, dans les titres, le contenu des articles ou la formulation des questions posées.

L'annonce de la troisième voie au milieu du mois d'avril intervient dans le climat de durcissement dont j'ai déjà présenté plusieurs aspects. René Longet invoque la « virulence » de scientifiques « démagogiques et excessifs » comme une raison de ne pas se rallier aux opposants à l'initiative. L'émergence de la troisième voie est donc rendue intelligible sur le fond du développement de la campagne au cours du mois d'avril. Deux remarques importantes doivent cependant être apportées.

Premièrement, des constats et prises de position identiques sont énoncés bien avant le mois d'avril. C'est le cas de deux opinions publiées par le Nouveau Quotidien au cours du mois de février 1998. La première est signée par Pierre Imhof, de l'hebdomadaire *Domaine Public* (NQ 19.02.1998). La seconde opinion est signée par René Longet, qui intervient non seulement au titre de président de la Société suisse pour la protection de l'environnement, mais également au titre de membre du comité directeur de TA-Swiss, le centre d'évaluation des choix technologiques (NQ 23.02.1998). Les deux intervenants s'accordent à refuser de prendre position pour ou contre l'initiative « pour la protection génétique ». Ils estiment que l'affrontement auquel se résume la campagne signale les limites des procédures de la démocratie directe. Chacun propose en conséquence des moyens d'y remédier.

Pierre Imhof propose de réunir les industries, les mouvements critiques et l'Etat dans une relation contractuelle constamment renégociée. De son côté, René Longet détaille les outils de l'évaluation de choix technologiques. Ceux-ci permettent notamment de mettre sur pied des procédures de prise de décision qui associent, plutôt que de les confronter, les experts et les citoyens.

Ces deux exemples montrent qu'il est possible d'énoncer une opinion dans le débat sur l'initiative « pour la protection génétique » sans rallier pour autant le camp du oui ou celui du non. En particulier, le constat des limites de l'affrontement bipolaire est ici formulé près de quatre mois avant le vote, et plus de deux mois avant le durcissement du mois d'avril.

Il faut cependant apporter une seconde remarque importante. S'il est possible d'énoncer une telle opinion, cela n'en constitue pas pour autant une position dans la configuration de



la campagne. L'émergence de la troisième voie en avril 1998 passe en effet totalement inaperçue. Y font exception les deux articles que je viens d'aborder. J'ai tenté de montrer que si ces articles font mention d'une troisième voie, c'est avant tout pour en indiquer la fragilité, voire l'impossibilité. Je montrerai dans la prochaine section que la tentative du Conseil fédéral d'instituer une position tierce avec la mise sur pied d'une commission d'éthique ne connaît pas le même insuccès.

### **La gauche coupée en deux**

D'août 1997 à juin 1998, la position du Parti socialiste a été constamment dénoncée comme idéologique et politisée par de nombreux protagonistes de la campagne, qui sont largement relayés par la presse suisse. Il s'agit bien sûr d'une des deux variantes du dispositif bipolaire, en l'occurrence celle qui oppose les défenseurs de la croissance scientifique et économique de la Suisse à ceux qui cherchent à l'entraver pour des raisons idéologiques et politiques. C'est déjà cette variante qu'ont adoptée le Conseil fédéral et le Parlement entre 1995 et mars 1997, lorsqu'ils rejettent successivement l'initiative « pour la protection génétique » sans contre-projet. C'est en invoquant ces décisions du Parlement et du Conseil fédéral que le Parti socialiste a décidé en août 1997 de soutenir l'initiative « pour la protection génétique ». Il a alors opté pour l'autre version du dispositif qui présente l'initiative comme un moyen de sauvegarder la santé de la population et de l'environnement face aux dangers que font courir les industries du génie génétique.

Comme je l'ai suggéré au terme de la section précédente, la position de la gauche dans la campagne est beaucoup moins compacte que celle des scientifiques. J'ai ainsi montré au cours de cette section l'émergence d'une opposition de gauche à l'initiative « pour la protection génétique ». Il est intéressant de remarquer que la « complexification » de la position de la gauche revient en définitive à présenter la division de ses membres entre les deux variantes du dispositif bipolaire que je viens de rappeler. Il s'agit d'une solution pratique et concrète à l'indétermination de la position de la gauche dans la campagne, qui est adoptée aussi bien par les protagonistes que par les commentateurs. Autant il semble inconcevable de définir une position de scientifique favorable à l'initiative, autant il semble inintelligible de définir une position de gauche en dehors du dispositif bipolaire de la campagne.

Pour cette raison, la lettre ouverte de la fin du mois de mars et la tentative de faire émerger une troisième voie sont, au regard de l'ensemble de la campagne, de simples péripéties, et n'ont pour ainsi dire aucune conséquence. D'un point de vue analytique, elles présentent cependant l'intérêt de montrer que la solution pratique à l'indétermination de la position de la gauche ne constitue pas une fatalité, mais résulte du développement contingent, au jour le jour, de la campagne, au travers des pratiques des protagonistes et des commentateurs.

La constitution d'un public politique apparaît donc bien comme un processus contingent, mais dont les effets sont aussi contraignants que d'autres faits sociaux produits et reconnus



comme objectifs<sup>45</sup>. Le déroulement de la campagne apparaît de ce point de vue comme une façon de transposer le public, ou les publics, du génie génétique dans celui ou ceux de l'initiative « pour la protection génétique ». Cette transposition a pour effet de ramener l'enquête sociale, idéalement libre et ouverte, à l'occupation de deux positions qui préexistent au débat qui précède le vote de juin 1998. Il s'agit en effet de soutenir ou de rejeter un texte rédigé plus de six ans auparavant, qui n'est donc pas susceptible de prendre en compte ni même de refléter les éventuelles avancées de l'enquête sociale sur le génie génétique. Il est à cet égard significatif que les tenants de la troisième voie fassent porter une partie de leurs critiques sur l'inertie de la démocratie directe, en particulier lorsqu'elle s'applique à un domaine aussi peu stabilisé que le génie génétique<sup>46</sup>.

Du point de vue des partisans de l'initiative « pour la protection génétique », le Conseil fédéral porte une lourde responsabilité dans la lenteur du processus démocratique, notamment les six années qui se sont écoulées entre la rédaction du texte et sa mise au vote. Le Conseil fédéral invoque pour sa part l'élaboration du projet Genlex, qui doit constituer une alternative présentée comme raisonnable à l'initiative. Il convient d'aborder à présent l'action du Conseil fédéral au cours des derniers mois de la campagne.

#### **I.4.4 La politique du Conseil fédéral**

L'action du Conseil fédéral au cours de la campagne sur l'initiative « pour la protection génétique » est remarquée et controversée. J'aborderai cette action et les réactions qu'elle suscite en deux temps. Je commencerai par présenter dans un premier temps ce qui constitue l'alternative proposée par le Conseil fédéral à l'initiative, à savoir le projet Genlex. La procédure de consultation sur le projet Genlex prend fin le 31 mars 1998. Comme le laisse présager le développement de la campagne, elle suscite des réactions diversifiées. Je commencerai cependant par deux aspects qui révèlent une claire unanimité contre le projet du Conseil fédéral. J'aborderai ensuite la question de la Commission d'éthique qui entraîne une importante controverse entre les protagonistes de la campagne.

Dans un deuxième temps, je présenterai la campagne du Conseil fédéral contre l'initiative « pour la protection génétique », et en particulier son lancement officiel lors de la conférence de presse du 21 avril 1998. Cette intervention s'inscrit dans une controverse qui porte sur le rôle du Gouvernement, et en particulier des conseillers fédéraux socialistes, dans la campagne sur l'initiative « pour la protection génétique ».

Cette analyse de l'action du Conseil fédéral et de sa réception vise à élucider la détermination collective de la place du gouvernement dans la démocratie semi-directe. Il

---

<sup>45</sup> On reconnaît là le programme de l'ethnométhodologie, qui a souvent été perçue à tort comme aveugle aux contraintes et déterminations sociales (Fornel et al. 2001).

<sup>46</sup> Sur ce point, ils rejoignent les critiques adressées par Callon et al. (2001: 209-215) à la solution référendaire dans les controverses socio-techniques.

s'agit en particulier de dégager le public politique que présuppose et constitue l'action du Conseil fédéral.

## **Le contre-programme du Conseil fédéral**

### *- La réception du projet Genlex*

La presse se fait largement l'écho de la procédure de consultation sur le projet Genlex. C'est bien sûr le cas au moment de sa clôture à la fin du mois de mars 1998, où de nombreuses conférences de presse sont organisées par les différents groupes consultés, mais également à différents moments de cette procédure<sup>47</sup>. Cette attention des protagonistes et de la presse indique l'importance de Genlex, qui est toujours présentée comme l'alternative du Parlement et du Gouvernement à l'initiative « pour la protection génétique ». Plutôt que de recenser ici toutes les interventions à propos de Genlex, je les regrouperai en fonction de l'ampleur de l'opposition exprimée.

Il convient d'abord de noter que tous les intervenants s'accordent sur le fait que le projet Genlex va dans la bonne direction. Personne ne conteste la nécessité de renforcer, de compléter et de concrétiser la législation en vigueur sur le génie génétique<sup>48</sup>. Cette approbation unanime va de pair avec une désapprobation non moins unanime face au maintien du refus du Conseil fédéral d'envisager une loi unique, propre au génie génétique. Le Conseil fédéral fonde sa position sur le fait que le génie génétique concerne plusieurs domaines et ne saurait donc être réduit à une loi unique. Cette position est critiquée unanimement pour la complexité et la confusion qu'elle suscite quant à la régulation du génie génétique.

Un autre aspect de Genlex reçoit une désapprobation unanime. Il s'agit de la régulation de la responsabilité civile en cas de dommages éventuels dus à la culture d'organismes génétiquement modifiés. D'une part, le projet Genlex prolonge de dix à trente ans le délai entre une action dommageable et sa poursuite juridique, et porte à trois ans le délai dit « relatif » entre la prise de connaissance d'un dommage et sa poursuite juridique. Cette proposition est unanimement saluée au cours de la consultation<sup>49</sup>. En revanche, tous les acteurs consultés critiquent l'attribution de la responsabilité civile. Genlex prévoit que le plaignant doit se tourner d'abord vers l'agriculteur. Ce dernier peut ensuite se retourner

---

<sup>47</sup> NZZ 19.02.1998, 23.02.1998, 25.02.1998, 23.03.1998, 01.04.1998, 28.04.1998. TA 25.02.1998, 01.04.1998, 14.04.1998, 28.04.1998. BA 29.01.1998, 25.02.1998, 26.03.1998, 01.04.1998, 14.04.1998, 22.04.1998, 28.04.1998. LT 22.04.1998, 28.04.1998, 07.05.1998. MA 29.05.1998.

<sup>48</sup> Il s'agit notamment de soumettre à autorisation et à déclaration tout produit contenant des organismes génétiquement modifiés. Cette modification permet de prendre en compte notamment les additifs alimentaires, comblant ainsi des lacunes législatives fréquemment critiquées.

<sup>49</sup> Quelques jours avant le vote, la Basler Zeitung rapporte une polémique relative à la prise de position d'un représentant des assureurs suisses qui rejette avec virulence la prolongation du délai (BA 06.04.1998). Je reviendrai sur ce point dans la section consacrée au dénouement.

contre la firme qui a développé et commercialisé les semences de l'organisme génétiquement modifié mis en cause. Cette cascade des responsabilités est unanimement critiquée. Il est proposé d'en inverser l'ordre en attribuant la responsabilité première à la firme qui a mis les semences à disposition. Il convient de noter que les représentants des industries eux-mêmes approuvent cette inversion de l'ordre des responsabilités. En d'autres termes, les industries reprochent publiquement au Conseil fédéral de les favoriser au détriment des agriculteurs.

Les critiques les plus virulentes émanent de l'Union suisse des paysans, la principale association d'agriculteurs. Ces critiques sont d'ailleurs formulées au cours de la procédure de consultation, dès le mois de février. L'Union suisse des paysans se prononce clairement contre l'initiative « pour la protection génétique » le 18 février 1998 (NZZ 19.02.1998), prenant ainsi le contre-pied de l'Association des petits et moyens paysans qui, en tant que membre du Groupe suisse de travail sur le génie génétique, soutient l'initiative. L'Union suisse des paysans affirme ainsi son soutien à Genlex, tout en y apportant d'importantes critiques.

Celles-ci sont formulées quelques jours plus tard, lorsque l'Union suisse des paysans rend publique une charte consacrée au génie génétique (NZZ, TA, BA 25.02.1998). La charte définit une position modérée à l'égard du génie génétique dans l'agriculture. Elle est explicitement présentée comme une façon de tirer les leçons de la récente crise de la vache folle, sans pour autant renoncer aux profits que permettent d'envisager les applications agricoles du génie génétique. L'Union suisse des paysans demande donc de renforcer Genlex afin de garantir le libre choix du consommateur. Cette décision de laisser le marché trancher passe donc par un durcissement des procédures d'autorisation et des contraintes de déclaration.

D'autre part, l'Union suisse des paysans demande une modification de la régulation de la responsabilité civile. Elle approuve la prolongation du délai mais exige que ce soient les firmes et non les agriculteurs qui soient tenues pour responsables de dégâts éventuels. Sur ce point également, l'Union suisse des paysans souhaite tirer pleinement les leçons de la crise de la vache folle dont elle estime que les paysans ont été les principales victimes.

La procédure de consultation révèle donc une claire unanimité sur les différents aspects qui viennent d'être présentés. Le Conseil fédéral, même s'il est crédité de bonnes intentions, est critiqué sur deux axes signifiants. Premièrement, son opposition à la loi unique remonte aux lendemains du vote sur l'article constitutionnel en mai 1992. Contre le Parlement et le rapport juridique de Rainer J. Schweizer, le Conseil fédéral a maintenu sa politique de régulation plurielle du génie génétique. En 1998, le Conseil fédéral est le seul, ou plutôt le dernier protagoniste du débat à soutenir ce point de vue. Au-delà de l'aspect technique, il s'agit de déterminer l'ampleur du problème constitué par le génie génétique. Sous cet angle, le Conseil fédéral est le seul protagoniste du débat à considérer que le génie génétique ne mérite pas une loi spécifique.

Le Conseil fédéral fait également cavalier seul sur l'attribution de la responsabilité civile à l'agriculteur. Sur ce point de Genlex, le Conseil fédéral est critiqué par les groupes industriels eux-mêmes qui en sont pourtant les bénéficiaires immédiats. On comprend dès lors aisément qu'au-delà de ces réactions unanimes, le projet du Conseil fédéral s'attire de fortes critiques du camp opposé au génie génétique.

Le Parti socialiste, les Verts et l'ensemble des mouvements qui soutiennent l'initiative « pour la protection génétique » jugent le projet Genlex certes préférable au statu quo, mais profondément insuffisant. Les formulations en particulier sont jugées extrêmement vagues et peu contraignantes. Il s'agit notamment de la question du dialogue avec la population qui fait l'objet de principes généraux dépourvus de dispositions impératives. Il est par ailleurs jugé inacceptable que Genlex fasse totalement l'impasse sur la question des brevets.

Genlex est donc dénoncé comme un argument de campagne, dans la mesure où il permet d'un côté de rendre visible une volonté de régulation, et de l'autre de ne rien déterminer de la régulation effective que doit élaborer le Parlement. Le Conseil fédéral est donc une nouvelle fois critiqué pour une politique trop favorable aux milieux économiques concernés. Tous les mouvements critiques ou sceptiques à l'égard du génie génétique anticipent une dilution future du projet au Parlement sous la pression des milieux économiques.

Les comptes-rendus des journaux jugent que les résultats de la consultation ne sont guère surprenants. Ils reflètent en effet largement la configuration de la campagne sur l'initiative « pour la protection génétique ». Il est cependant un élément de Genlex qui suscite une controverse dont l'ampleur est remarquée par les journaux. Il s'agit de la mise sur pied de la Commission fédérale d'éthique sur le génie génétique.

#### *- L'éthique en discussion*

Le projet Genlex envisage une commission fédérale d'éthique sur le génie génétique dans le domaine non humain. Son mandat consiste d'une part à conseiller les autorités et les parlementaires et d'autre part à informer la population. Elle doit être politiquement indépendante. Si personne ne conteste ce mandat et cette qualification, la détermination de leur signification concrète suscite l'essentiel de la controverse autour du projet Genlex.

A l'image du reste du projet Genlex, l'idée de mettre sur pied une commission est unanimement saluée. Dès le lancement de la procédure de consultation en décembre 1997, les milieux économiques demandent qu'elle soit mise sur pied au plus vite, si possible dès le début de l'année 1998. Les mouvements critiques qui la réclament depuis plusieurs années l'accueillent également très favorablement. Ils se montrent cependant d'emblée sceptiques quant à sa réalisation effective. La Commission d'éthique et l'anticipation de sa mise sur pied fait ainsi l'objet d'une controverse complexe qui se développe au cours de la

procédure de consultation<sup>50</sup>. Toutes les composantes de cette controverse se rapportent à la question de l'indépendance politique de la Commission.

S'agissant de la mise sur pied de la Commission, le projet du Conseil fédéral s'inspire d'un rapport d'expert demandé par le Département de l'environnement, de la forêt et du paysage. Les éthiciens Klaus-Peter Rippe, Philipp Balzer et Peter Schaber y définissent le profil de la Commission. Ils préconisent de fonder les nominations sur le critère de la spécialisation. Ils recommandent donc de nommer des éthiciens, des juristes, et des spécialistes de sciences naturelles et humaines. Les nominations devraient par ailleurs respecter les critères fédéraux usuels d'équilibre entre langues, confessions et sexes. Les auteurs du rapport demandent explicitement de ne pas prendre en compte les orientations politiques. En conséquence, ils proposent de ne consulter ni les partis politiques, ni les autres protagonistes du débat public sur le génie génétique quant à la composition de la Commission. Dans cette perspective, les auteurs précisent qu'il ne s'agit pas d'une commission représentative des intérêts en présence, mais d'une commission consultative spécialisée. Il faut noter que ce profil spécialisé de la Commission est loin de faire l'unanimité auprès des éthiciens. Le *Tages-Anzeiger* rapporte les discours critiques de plusieurs d'entre eux (TA 24.02.1998, 14.04.1998). Ces derniers voient dans la spécialisation de la Commission une reproduction de la tour d'ivoire. Ils doutent fortement de la possibilité d'une commission d'éthique indépendante ou en surplomb des intérêts en présence. Ce débat sur l'éthique ne reçoit cependant que peu d'attention.

Le Conseil fédéral approuve de son côté la conception d'un « Rat der Weisen » « das über den politischen Grabenkämpfen um die Gentechnik steht » (« Conseil des sages » « qui se tient au-dessus des guerres de tranchée politiques autour du génie génétique » (NZZ 23.03.1998)). Cette formulation indique que le Conseil fédéral attend de la Commission qu'elle institue et occupe une position tierce, formellement comparable à la troisième voie, dont les tentatives peu concluantes de publicisation ont été abordées dans la section précédente.

Le Conseil fédéral lance le processus de mise sur pied de la Commission avant la fin de la procédure de consultation. Il charge l'Office vétérinaire fédéral, qui chapeaute l'élaboration du projet Genlex, de lui soumettre une centaine de propositions de nomination, afin de pouvoir annoncer sa composition à la fin du mois d'avril 1998. Il se distancie cependant du rapport d'experts mentionné plus haut en chargeant l'Office vétérinaire fédéral de consulter les différents protagonistes du débat sur les propositions de nominations.

Par ce programme d'action, le Conseil fédéral rejoint les milieux économiques qui plaident pour la mise sur pied la plus rapide possible de la Commission. Il s'agit d'une part de faire de la Commission un argument dans la campagne en cours sur l'initiative « pour la

---

<sup>50</sup> NZZ 23.04.1998, 01.04.1998, 28.04.1998. TA 24.02.1998, 01.04.1998, 14.04.1998, 28.04.1998. BA 22.04.1998, 28.04.1998. LT 28.04.1998, 07.05.1998.

protection génétique ». D'autre part, il faut faire en sorte que la Commission accompagne l'élaboration de Genlex, plutôt que d'en résulter. Pour les milieux économiques comme pour le Conseil fédéral, ces deux arguments justifient une mise sur pied rapide de la Commission. Un tel alignement du Conseil fédéral rend vulnérable ses prétentions de faire de la Commission un tiers possible de la confrontation bipolaire.

Il n'est dès lors guère surprenant que les groupes critiques reprochent au Conseil fédéral de mettre sur pied la Commission non pas en raison de préoccupations éthiques, mais pour tenter de faire obstacle à l'initiative « pour la protection génétique ». C'est d'abord le rattachement institutionnel de la Commission qui est jugé problématique par les groupes critiques. L'élaboration de l'ensemble du projet Genlex est chapeautée par l'Office vétérinaire fédéral qui dépend du Département de l'économie publique. Lors de la consultation sur Genlex, les mouvements soutenant l'initiative « pour la protection génétique » exigent que la Commission d'éthique soit séparée d'un office et d'un département jugés trop proches des intérêts économiques. Ils demandent que la Commission soit rattachée à l'Office de l'environnement, de la forêt et du paysage. Ce dernier dépend du Département de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication, qui est jugé plus indépendant des intérêts économiques<sup>51</sup>. Sur ce point, le Conseil fédéral annonce le 21 avril 1998 qu'il accepte de modifier le rattachement institutionnel de la Commission d'éthique, dont le secrétariat est désormais rattaché à l'Office de l'environnement, de la forêt et du paysage. Mais la procédure de nomination de la Commission reste en charge de l'Office vétérinaire fédéral. Elle fait l'objet de nombreuses critiques.

Les associations de protection de l'environnement et des animaux s'estiment sous-représentées et se distancient d'une commission qualifiée d'anti-démocratique. L'Union suisse des paysans, par ailleurs opposée à l'initiative, et les œuvres d'entraide se plaignent d'avoir été dans un premier temps oubliées par l'Office vétérinaire fédéral, puis consultées par lettre exprès et conjointes de répondre dans les trois jours. Elles demandent plus de temps pour se prononcer sur les propositions de nomination. Beaucoup de partisans de l'initiative « pour la protection génétique » font publiquement part de leur crainte d'une commission dominée par des éthiciens favorables au génie génétique.

Dans l'ensemble, les organisations critiques jugent inadéquate la procédure mise en place par le Conseil fédéral. Ils estiment premièrement que la mise sur pied d'une commission d'éthique est une action politique importante, qui, à ce titre, doit faire l'objet d'un débat public, ou au moins parlementaire. Elle ne peut être effectuée par un Office fédéral proche

---

<sup>51</sup> Le Département de l'économie publique est dirigé par le conseiller fédéral radical Jean-Pascal Delamuraz auquel succède Pascal Couchepin, également radical en mars 1998, tandis que le Département de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication est dirigé par un conseiller fédéral socialiste, Moritz Leuenberger. J'aborderai au chapitre suivant une controverse qui porte explicitement sur la relation entre l'appartenance partisane des conseillers fédéraux et l'action menée par le Département qu'ils dirigent (1.5.1).



de l'économie au terme d'une consultation accélérée. Ils rattachent cette façon de procéder au contexte particulièrement intense de la campagne. L'annonce à venir de la mise sur pied d'une commission d'éthique apparaît dès lors comme une arme de campagne pour le Conseil fédéral.

Le 27 avril 1998, le conseiller fédéral Moritz Leuenberger annonce officiellement la composition de la Commission. Il ne peut toutefois donner que onze noms pour les douze places que compte la Commission. La biologiste et membre de l'Appel de Bâle contre le génie génétique Florianne Koechlin renonce en effet à siéger dans la Commission. Elle refuse d'être la seule partisane déclarée de l'initiative « pour la protection génétique », alors que plus de la moitié des membres de la Commission sont publiquement engagés contre l'initiative.

Les mouvements critiques, le Parti socialiste et les Verts attaquent très durement la composition de la Commission. Ils dénoncent la forte sous-représentation de femmes et de critiques du génie génétique<sup>52</sup>. Cette composition de la Commission leur permet de dénoncer son orientation favorable au génie génétique, qui va à l'encontre de son mandat d'indépendance politique. Pour les mouvements qui soutiennent l'initiative « pour la protection génétique », la composition de la Commission démontre son inutilité s'agissant du débat éthique. Ils dénoncent plutôt l'annonce de la mise sur pied de la Commission comme la simulation d'une préoccupation éthique en vue du vote du 7 juin 1998.

La légitimité de la Commission dans le contexte de la campagne apparaît d'ailleurs comme une préoccupation de sa présidente, la biologiste et théologienne Andrea Arz de Falco. Elle accorde à la *Basler Zeitung* une interview<sup>53</sup> intitulée « Die Ethikkommission kommt viel zu spät » (« La Commission d'éthique arrive bien trop tard » (BA 28.04.1998)). Comme l'indique son titre, l'interview est axée sur les critiques dont fait l'objet la Commission. Andrea Arz de Falco reconnaît que la crédibilité de la Commission est fortement mise en cause par le moment choisi par le Conseil fédéral pour annoncer sa mise sur pied. Elle affirme que sa propre nomination à la présidence de la Commission tient à sa double catégorie de femme et de plus jeune membre de la Commission, jugée moins à même de susciter des critiques. Elle défend néanmoins sa légitimité d'éthicienne en fondant son rejet de l'initiative « pour la protection génétique » sur un raisonnement d'ordre éthique. D'autre part, elle revendique son indépendance politique. Elle indique ainsi que sa relation avec le Parti démocrate-chrétien se limite à la livraison d'une expertise d'ordre éthique sur la question de l'avortement.

Andrea Arz de Falco thématise donc également la temporalité problématique de la mise sur pied de la Commission. L'échéance proche du vote fait de cet épisode une action de campagne, et à ce titre, entame sérieusement la crédibilité de la Commission. En tant que

---

<sup>52</sup> Ces deux catégories sont très fortement associées durant toute la campagne sur l'initiative « pour la protection génétique ».

<sup>53</sup> Cf. Annexe III : 24.



présidente de la Commission, elle ne se prive pas de critiquer le Conseil fédéral pour cette manœuvre stratégique. Elle œuvre cependant à démontrer que le mandat de spécialisation éthique et d'indépendance politique est préservé.

Les réactions favorables à la mise sur pied de la Commission vont dans le même sens. Interpharma et Forum Gen mettent l'accent sur le fait que c'est le critère de la compétence en matière éthique qui l'a emporté sur l'origine politique. Ils considèrent que, grâce à son indépendance politique, la Commission d'éthique composée par le Conseil fédéral est adéquate pour accompagner le processus de régulation du génie génétique.

Une large part de la controverse sur la Commission d'éthique tourne donc autour de la question de son indépendance politique. Au risque de simplifier, la controverse se présente de la façon suivante. Les groupes critiques mettent très rapidement en cause l'indépendance politique de la Commission. Ils s'appuient sur son rattachement institutionnel, puis sur sa composition, pour dénoncer l'orientation politique de la Commission, c'est-à-dire le fait que, en violation de son mandat, elle se trouve dominée par des partisans du génie génétique en général, et par des opposants déclarés de l'initiative « pour la protection génétique » en particulier. Les partisans de l'initiative considèrent donc qu'il s'agit une nouvelle fois d'un échec du Conseil fédéral à se placer au-dessus de la mêlée. Loin du « Conseil des sages » envisagé par le Conseil fédéral, la Commission ne leur apparaît donc que comme un instrument mis au service de la lutte contre l'initiative « pour la protection génétique ». Constatant la dépendance politique de la Commission, ils jugent qu'elle doit précisément faire l'objet d'un débat politique au Parlement.

Les milieux économiques au contraire y voient une instance tierce, coupée des affrontements politiques. A ce titre, la Commission est susceptible d'orienter les débats politiques autour du génie génétique. Dans cette perspective, la mise sur pied de la Commission par le Conseil fédéral ne constitue pas une action politique, au sens d'une prise de position dans une situation polarisée. Il n'y a donc pas lieu d'en faire l'enjeu d'un débat politique.

Pour le Conseil fédéral, il est clair que le projet Genlex, et en particulier la mise sur pied de la Commission d'éthique ne sont pas indépendants de la campagne en cours. Le Conseil fédéral distingue cependant clairement la préparation de Genlex de la campagne proprement dite. C'est la raison pour laquelle le Conseil fédéral confère un caractère exceptionnel à son entrée officielle dans la campagne sur l'initiative « pour la protection génétique ».

### **L'entrée en campagne du Conseil fédéral**

Le Conseil fédéral entre officiellement dans la campagne sur l'initiative « pour la protection génétique » le 21 avril 1998 par le biais d'une conférence de presse (NZZ, TA, BA, BL, LT 22.04.1998). Il s'agit là d'une intervention routinière de la démocratie directe, dans laquelle le Gouvernement comme le Parlement émettent des recommandations de

vote. L'intervention du Conseil fédéral reçoit cependant une attention particulière pour plusieurs raisons interdépendantes.

En premier lieu, tous les comptes-rendus mettent l'accent sur le fait que trois conseillers fédéraux s'engagent dans la campagne. Il est d'abord inhabituel que plus d'un conseiller fédéral participe à une campagne de votation. Les conseillers fédéraux présents s'en expliquent eux-mêmes, en rapportant l'ampleur de leur mobilisation à l'importance de l'enjeu. Ce dernier fait est mis en scène au cours de la conférence de presse, où chacun des trois intervenants articule l'enjeu du vote du 7 juin à une préoccupation propre à son département. C'est ainsi que Pascal Couchepin, en charge du Département de l'économie publique, met l'accent sur les conséquences d'une acceptation de l'initiative pour la place économique et scientifique suisse<sup>54</sup>. Ruth Dreifuss, en charge du Département de l'intérieur qui comprend notamment la santé publique, met en avant la position très avancée de la Suisse dans deux domaines, à savoir la recherche sur le génie génétique et la régulation du génie génétique. Pour Ruth Dreifuss, le projet Genlex promet l'une des législations les plus sévères de la planète. Enfin, Moritz Leuenberger, en charge notamment de l'Office de l'environnement, de la forêt et du paysage, qualifie l'initiative « pour la protection génétique » d'« unökologisch » (« anti-écologique »), dans la mesure où elle interdit le développement de plantes plus respectueuses de l'environnement (NZZ 22.04.1998).

Les trois conseillers fédéraux démontrent donc que ce sont au moins trois des sept départements fédéraux qui sont directement concernés par l'initiative « pour la protection génétique ». L'ampleur de l'enjeu justifie donc la mobilisation exceptionnelle de trois conseillers fédéraux. Mais ce n'est pas seulement en tant que directeurs de département que les trois conseillers fédéraux interviennent. Comme je l'ai montré à plusieurs reprises, plusieurs catégories acquièrent une pertinence spécifique au cours de la campagne. C'est notamment le cas des appartenances linguistiques, partisans et sexuelles.

Lors de la conférence de presse, la catégorie de socialiste acquiert une importance particulière. Les deux conseillers fédéraux socialistes, Ruth Dreifuss et Moritz Leuenberger, insistent chacun sur le fait que leur mobilisation contre l'initiative est fondée sur des convictions personnelles. Ruth Dreifuss fait explicitement référence à une polémique lancée quelques jours plus tôt par la *Sonntagszeitung*, dont un article présente l'engagement des conseillers fédéraux socialistes comme imposé par la majorité bourgeoise du Conseil fédéral.

Dans une interview accordée à la *Basler Zeitung*, Ruth Dreifuss présente la prise de position du Parti socialiste en août 1997 en faveur de l'initiative « pour la protection génétique » comme une réaction précipitée aux décisions du Parlement. Elle demande de juger l'initiative « pour la protection génétique » pour elle-même, et non en fonction

---

<sup>54</sup> Lorsqu'il annonce la conférence de presse du 21 avril 1998, Pascal Couchepin indique que l'initiative « pour la protection génétique » constitue sa priorité jusqu'au 7 juin 1998 (LT 17.04.1998).

d'événements passés. De son côté, Moritz Leuenberger précise qu'il juge l'initiative « unsozial » (« anti-sociale »), par le fait qu'elle prévient le développement de soins médicaux plus accessibles aux bas revenus (NZZ 22.04.1998). Ruth Dreifuss et Moritz Leuenberger cherchent donc à rendre intelligible la pertinence de la catégorie de socialiste pour leur engagement de conseillers fédéraux. Il s'agit de montrer non pas que la campagne contre l'initiative est un combat socialiste, mais que les socialistes *aussi* combattent l'initiative, dans le sens où les socialistes rejoignent le front commun contre l'initiative<sup>55</sup>.

Moritz Leuenberger va jusqu'à qualifier cette dernière d'« undemokratisch » (« anti-démocratique »), car il juge que les interdictions proposées consistent à renoncer à élaborer une politique du génie génétique (NZZ 22.04.1998). Il établit à cette occasion un parallèle entre l'initiative « pour la protection génétique » et la réaction de l'Eglise catholique aux travaux de Galilée. Cette forme de dramatisation va de pair avec le travail effectué autour de la catégorie de socialiste. Il s'agit de présenter l'enjeu comme engageant la collectivité nationale et son histoire, et, à ce titre, comme irréductible à un clivage gauche-droite.

Dans son compte-rendu, Le Temps ajoute le dispositif linguistique, estimant que « [l'engagement de Moritz Leuenberger] tombe doublement à pic » (LT 22.04.1998), du fait de sa catégorie de socialiste et d'alémanique. Le Temps rapporte en effet un débat public beaucoup plus intense en Suisse alémanique qu'en Suisse romande. L'appartenance linguistique constitue donc une variable dotée de pertinence dans la campagne<sup>56</sup>.

L'action du Conseil fédéral s'articule donc sur plusieurs niveaux. Elle s'inscrit dans un contexte présenté comme tendu par les comptes-rendus qui rapportent un durcissement de la campagne dans toutes les régions linguistiques. L'édition du Tages-Anzeiger qui rend compte de la conférence de presse mentionne en une un sondage qui place partisans et opposants à l'initiative « pour la protection génétique » au coude à coude. Lors de la conférence de presse, Moritz Leuenberger lui-même se distancie des affrontements émotionnels auxquels la campagne donne lieu. Il affirme avoir l'intention de déployer un discours rationnel, qu'il oppose aussi bien aux affiches financées par l'industrie pharmaceutique qu'aux « pauschale und einfache Antworten » (« réponses à l'emporte-pièce et simplistes ») des partisans de l'initiative (NZZ 21.04.1998).

Ce positionnement fait écho à des critiques, adressées en particulier aux conseillers fédéraux socialistes, de se laisser instrumentaliser par l'industrie pharmaceutique. Les Verts réagissent ainsi à la conférence de presse en reprochant au Conseil fédéral d'endosser la propagande des entreprises pharmaceutiques (BA 22.04.1998). Ils estiment

---

<sup>55</sup> Ce point est longuement développé dans le débat télévisé qui fait l'objet de la deuxième partie (cf. II.1.3 et II.7.3).

<sup>56</sup> Je reviendrai sur ce point à propos du dénouement. La variable linguistique est largement invoquée pour rendre compte du résultat du vote.

qu'un tel engagement disqualifie Moritz Leuenberger comme conseiller fédéral en charge de l'environnement.

La mobilisation du Conseil fédéral et sa réception critique s'observent d'ailleurs dans les descriptions de la presse elle-même. A l'exception du *Tages-Anzeiger*, les journaux saluent l'entrée en scène du Conseil fédéral qui apparaît comme adéquate et attendue, même s'ils ne manquent pas de relever la difficulté et l'incertitude de la suite de la campagne. Le *Tages-Anzeiger* met quant à lui l'accent sur le malaise, lié aussi bien à la position des conseillers fédéraux socialistes qu'aux reproches d'instrumentalisation par les entreprises pharmaceutiques<sup>57</sup>.

L'entrée en scène officielle du Conseil fédéral survient dans une phase d'intensification de la campagne. Cette intervention apparaît après la conférence de presse des Prix Nobel suisses et avant la manifestation des chercheurs. Toutes ces actions contribuent à un vaste mouvement d'avertissement et de mobilisation sur le danger d'un succès de l'initiative « pour la protection génétique », qui est d'ailleurs envisagé par les sondages (TA 22.04.1998, BA 22.04.1998). Il s'agit d'une part de sensibiliser la population à la portée de l'enjeu, et d'autre part de l'amener à agir en votant contre l'initiative « pour la protection génétique ».

Le 25 avril 1998, *Le Temps* rend public un sondage indiquant que, pour la première fois, une majorité de Suisses rejette l'initiative « pour la protection génétique »<sup>58</sup> (LT 25.04.1998). *Le Temps* identifie les causes de ce tournant dans la forte mobilisation des chercheurs et du Conseil fédéral, ainsi que dans la division croissante de la gauche. Les partisans de l'initiative interrogés par *Le Temps* préfèrent y voir les effets de la campagne d'affichage intensive, financée par les groupes industriels.

Ces derniers interviennent d'ailleurs de plus en plus visiblement dans la campagne. Le président du conseil d'administration de Novartis Alex Krauer, le directeur de Roche Franz Hummer, ainsi que d'autres cadres dirigeants de ces entreprises, interviennent publiquement en mettant l'accent sur la sauvegarde du secteur scientifique et économique du génie génétique. L'entreprise de biotechnologie implantée en Suisse romande Ares-Serono organise des visites de ses laboratoires. Les interventions des entreprises impliquées dans le génie génétique restent cependant bien moins fréquentes et spectaculaires que celles des chercheurs ou du Conseil fédéral. S'agissant des partisans de l'initiative, ils restent très présents dans la campagne, mais la presse ne rapporte pas

---

<sup>57</sup> L'article du *Tages-Anzeiger* (cf. Annexe III: 25) est intitulé « Laute Überzeugung, leises Unbehagen » (« Conviction à voix haute, malaise à voix basse »), et s'ouvre avec la phrase suivante: « « Nein, ich führe keine Kampagne für Novartis », sagt Ruth Dreifuss im kleinen Kreis. » (« « Non, je ne fais pas campagne pour Novartis » dit Ruth Dreifuss en cercle restreint. »).

<sup>58</sup> Le sondage indique 40% de personnes opposées à l'initiative, contre 24% qui la soutiennent. Le nombre élevé d'indécis (20%) et de personnes qui se disent insuffisamment informées (16%) permet cependant de préserver une forte incertitude quant au dénouement final.

d'action particulière, outre la plainte mentionnée plus haut contre les professeurs d'universités.

Le mois de mai 1998 marque la poursuite d'une confrontation tendue et soutenue. La presse ne rapporte cependant pas de faits marquants ou de modifications substantielles de la configuration de la campagne, dont les principaux aspects ont été présentés dans les sections précédentes.

### **L'impossible position tierce**

La mise en échec de l'initiative « pour la protection génétique » constitue une priorité du Conseil fédéral entre janvier et juin 1998. Il s'agit de mobiliser une collectivité nationale à défendre le bien collectif que constitue le développement du génie génétique. Conformément à cette variante de la configuration bipolaire, le Conseil fédéral attaque frontalement l'initiative « pour la protection génétique », qu'il dénonce comme découlant d'une idéologie obscurantiste. En d'autres termes, l'action du Conseil fédéral contribue de manière centrale à la constitution du public politique appelé à sauvegarder les secteurs scientifiques et économiques du génie génétique. Le Conseil fédéral rejoint dans ce combat les milieux scientifiques, les milieux économiques, les partis bourgeois et, comme on l'a vu précédemment, une partie de la gauche.

La réception de son action montre cependant que d'autres opposants à l'initiative en viennent à critiquer son action, notamment s'agissant du projet Genlex. Le refus d'une loi unique et l'attribution de la responsabilité civile suscitent ainsi un rejet de la part des partis bourgeois et des milieux économiques. Ce sont d'ailleurs les deux seuls points de l'action du Conseil fédéral qui suscitent leur désapprobation. Cette réception indique que l'action du Conseil fédéral est perceptible comme favorable aux milieux économiques, en particulier ceux qui sont impliqués dans le génie génétique. Sur l'arrière-fond de la confrontation par ailleurs très intense que constitue la campagne, la ligne suivie par le Conseil fédéral apparaît comme très politique, dans la mesure où elle occupe une position claire dans une situation polarisée.

En conséquence, les partisans de l'initiative ne peuvent que s'opposer aux différentes actions du Conseil fédéral qu'ils dénoncent comme uniquement orientées vers les intérêts des milieux économiques. Les critiques se font d'autant plus acerbes lorsque le Conseil fédéral revendique une position tierce ou affirme tenir compte des réticences de la population. La controverse qui entoure la mise sur pied la Commission d'éthique montre ainsi que la légitimité, voire la simple capacité du Conseil fédéral à instituer une instance politiquement indépendante lui est catégoriquement refusée. Dans cette situation, le Conseil fédéral ne peut guère convaincre les partisans de l'initiative de son engagement à protéger la population et l'environnement des dangers du génie génétique.

Les réactions des partisans de l'initiative « pour la protection génétique » suggèrent que l'action du Conseil fédéral est peu susceptible de convertir ceux qui redoutent les dangers

du génie génétique. Cette propriété de l'action du Conseil fédéral peut contribuer à expliquer la surprise des protagonistes et des commentateurs face à l'ampleur du rejet populaire par le peuple le 7 juin 1998. Je vais donc conclure ce chapitre par la présentation de la réception du résultat du vote populaire.

#### **I.4.5 Le vote comme dénouement de la campagne et comme lancement de l'élaboration de Genlex**

Le 7 juin 1998, l'initiative « pour la protection génétique » est rejetée par exactement deux tiers des votants, et la totalité des cantons suisses (NZZ, TA, BA, BL, LT, MA 08.06.1998). La presse du 8 juin consacre à ce résultat un traitement important, à la mesure de l'attention portée au reste de la campagne. Ce traitement consiste avant tout en commentaires, en interprétations du vote et en réactions des protagonistes de la campagne. Il s'agit également d'anticiper les prochaines étapes du débat collectif sur le génie génétique. Je commencerai par aborder rapidement les aspects du vote qui sont reconnus par tous les intervenants. Je présenterai ensuite les interprétations du vote par les protagonistes, puis les anticipations de la suite du débat. J'évoquerai enfin la position de la presse elle-même, au travers des éditoriaux et commentaires sur le résultat du vote.

Dans l'ensemble, l'aspect le plus remarqué du résultat est assurément la netteté de la défaite de l'initiative. Le rapport de deux contre un surprend en regard de la prédiction par les sondages d'une victoire serrée du camp des adversaires de l'initiative. La netteté du résultat surprend davantage encore en regard de la campagne longue et tendue<sup>59</sup>. La défaite de l'initiative « pour la protection génétique » est très généralement interprétée comme un soutien de la population aux applications médicales du génie génétique, et dans une moindre mesure, au secteur économique qu'il représente. Protagonistes et commentateurs s'accordent cependant à ne pas interpréter le vote comme une carte blanche à la recherche et à l'industrie. Il s'agit au contraire de concrétiser par l'élaboration de Genlex les engagements pris au cours de la campagne.

S'agissant d'interpréter le vote, les partisans de l'initiative rapportent la netteté du score à la complexité du texte de l'initiative. Ils estiment que de nombreux votants ont refusé d'interdire la production des animaux transgéniques. Ils jugent que l'initiative aurait passé la rampe si elle n'avait pas contenu cet article. Cette interprétation permet aux partisans de l'initiative de présenter une population qui refuse d'handicaper la recherche médicale mais reste par ailleurs majoritairement hostile au génie génétique, qu'il s'agisse du brevetage, de la nourriture ou de l'agriculture. Concernant la campagne dans son ensemble, les partisans de l'initiative se félicitent d'avoir lancé un débat d'ampleur nationale sur le génie

---

<sup>59</sup> C'est également le cas du taux de participation qui dépasse de peu les 40%. La presse s'étonne de ce taux très moyen à la suite d'une campagne exceptionnelle, mais n'en propose pas d'interprétation.



génétique. Ils regrettent cependant le caractère déséquilibré de la campagne, dû aux investissements massifs des groupes industriels. Les affiches et annonces publiées par ces derniers sont à nouveau qualifiées de mensongères.

Lors d'une conférence de presse, Pascal Couchepin exprime la position du Conseil fédéral. Il considère que le résultat du vote montre que la population suisse est en mesure de comprendre une question complexe et de se prononcer avec clarté. Il indique explicitement que le résultat du vote constitue un démenti aux remises en question de la démocratie directe apparue au fil de la campagne<sup>60</sup>. Pour Pascal Couchepin, le bilan de la campagne est positif, dans la mesure où elle a permis un dialogue qu'il juge fructueux. Pascal Couchepin se réjouit en particulier de l'engagement public des scientifiques. Les représentants de la recherche et de l'industrie font part de réactions très similaires. Exprimant soulagement et reconnaissance, ils créditent la campagne d'avoir fait progresser la compréhension du génie génétique par le public. Les représentants de l'industrie se réjouissent particulièrement des scores des deux demi-cantons bâlois qui rejettent l'initiative plus nettement que la moyenne nationale.

En tant que représentant de la troisième voie, René Longet ne se prononce pas sur le vote (LT 08.06.1998). Il estime par contre que la campagne a précisément démontré les limites des outils démocratiques traditionnels en général, et de la démocratie directe en particulier. René Longet juge en effet problématique que seule une initiative populaire soit susceptible de provoquer un débat et de contraindre les scientifiques à investir un rôle politique.

S'agissant d'anticiper la suite du débat, les partisans de l'initiative jugent que le vote du 7 juin marque le véritable début du débat collectif sur le génie génétique. Ils s'engagent à suivre de près l'élaboration de Genlex, et promettent une nouvelle initiative sur la nourriture et/ou l'agriculture, si les engagements de la campagne ne sont pas tenus.

De son côté, Pascal Couchepin enjoint les scientifiques à ne pas réintégrer leur tour d'ivoire, et invoque la Commission d'éthique comme signe de la volonté de poursuivre le dialogue. Il s'engage par ailleurs à mettre en œuvre complètement le programme Genlex. Le Secrétaire d'Etat à la recherche et à la formation Charles Kleiber précise le calendrier de Genlex, qui prévoit une entrée en vigueur au 1<sup>er</sup> janvier 2000, suite aux débats parlementaires sur le message du Conseil fédéral (LT 08.06.1998). Pour Charles Kleiber, Genlex doit constituer un instrument de critique de la science, et s'inscrit dans un processus plus large de débat collectif<sup>61</sup>.

Dans une interview accordée au Tages-Anzeiger, Pascal Couchepin signale cependant une réserve sur la mise en œuvre de Genlex, dont il remet en question la prolongation à 30 ans

---

<sup>60</sup> A quelques jours du scrutin, Le Temps rapporte les interrogations de journaux étrangers sur la capacité de la démocratie suisse à traiter de questions de la complexité du génie génétique (LT 05.06.1998).

<sup>61</sup> Charles Kleiber annonce à cette occasion l'acceptation récente par le Conseil fédéral de la Fondation Science et Cité. Pour Charles Kleiber, cette institution s'inscrit dans le mouvement de mise en débat de la science initié par l'initiative « pour la protection génétique ».



du délai de la responsabilité civile (TA 08.06.1998). Cette remise en question fait écho à une intervention récente de représentants des assurances (BA 04.06.1998). Ces derniers jugent qu'une telle prolongation mettrait en danger les compagnies d'assurance et promettent de mobiliser leur réseau pour combattre ce point au Parlement. Ruth Gonseth réagit à cette dernière intervention et aux propos de Pascal Couchepin dans une interview accordée le lendemain du vote à la Basler Zeitung (BA 09.06.1998). Elle considère qu'il s'agit du premier recul par rapport aux engagements pris lors de la campagne, et se montre pessimiste sur l'élaboration parlementaire de Genlex.

Dans une conférence de presse commune, le président de Novartis Alex Krauer et le directeur de Roche Franz Hummer s'engagent à appuyer la mise en œuvre inconditionnelle de Genlex. Les deux dirigeants invitent les opposants au génie génétique à entamer un dialogue, qu'ils jugent susceptible d'être plus nuancé qu'au cours de la campagne (BA 08.06.1998). Enfin, les chercheurs appuient également Genlex. Dans Le Temps, le chercheur Patrick Aebischer rappelle cependant l'importance des brevets pour la recherche médicale et précise qu'aucune promesse n'a été faite sur ce point (LT 08.06.1998). Considérant que le vote signale un soutien de la population au génie génétique, il appelle à ne pas entraver la recherche par une régulation contraignante.

Au nom de la troisième voie, René Longet demande une mise en œuvre stricte de Genlex (LT 08.06.1998). Du fait des critiques qu'il formule à l'égard de la campagne, il écarte l'option d'une seconde initiative. Il préfère envisager d'autres procédures de dialogue, d'évaluation ou de prises de décision. Pour René Longet, ces procédures devraient être suffisamment souples pour permettre une évaluation au cas par cas des applications du génie génétique.

A côté de ces différentes réactions, la presse propose ses propres réactions et interprétations. Les différents journaux considèrent d'abord que le vote manifeste la confiance de la population en ses autorités, et la volonté de soutenir la recherche médicale et le secteur économique du génie génétique. A l'exception du Blick, les journaux proposent des analyses plus détaillées.

Il s'agit d'abord de relever l'homogénéité du vote entre les différentes régions, et notamment le fait que tous les cantons ont rejeté l'initiative. Les différences qui s'observent néanmoins sont expliquées par différents découpages. Les frontières linguistiques sont invoquées pour rendre compte du rejet massif dans les cantons romands, avec notamment 83% et 84% de non dans les cantons de Vaud et du Valais. Il est remarqué qu'il s'agit des Romands et pas des Latins, puisque le rejet dans le canton du Tessin se situe en dessous de la moyenne suisse. On attribue aux Romands une mentalité plus favorable aux sciences et techniques, et une vision plus utilitariste de la nature. Des interprétations plus conjoncturelles sont également avancées. Les Romands sont ainsi présentés comme les premières victimes de la crise économique, et de ce fait plus prompts

à défendre les places de travail. Plusieurs journaux rappellent également que le débat a pris bien moins d'ampleur en Suisse romande, ce qui est rapporté aux deux raisons précédentes.

La seconde variable proposée est celle de l'opposition entre cantons ruraux et urbains. Elle permet de rendre compte des scores au-dessus de 40% de oui dans les cantons de Berne et des Grisons. L'explication consiste à attribuer aux régions rurales un accueil favorable de l'interdiction de dissémination des organismes génétiquement modifiés.

La religion est également convoquée pour rendre compte des rejets moins forts de l'initiative dans les cantons catholiques, mais seulement en Suisse alémanique. Cette explication consiste à associer à la foi catholique une volonté de préserver la création divine des interventions humaines. Enfin, les rejets particulièrement clairs des deux demi-cantons de Bâle Ville et Bâle Campagne sont rapportés au fait d'être plus directement concernés par les places de travail de l'industrie pharmaceutique.

Dans une perspective plus large, le Tages-Anzeiger compare le vote du 7 juin avec des initiatives populaires antérieures qui abordaient des thématiques comparables. Il en ressort que les Suisses soutiennent la recherche médicale contre les initiatives qui visent à les réguler ou les restreindre. Il en va de même lorsque le maintien de places de travail constitue un enjeu du vote. Pour l'auteur de l'analyse, ces considérations l'ont emporté sur des préoccupations écologiques manifestées dans d'autres votations, qu'il s'agisse d'alimentation naturelle ou d'énergie nucléaire.

Il faut enfin noter que l'opposition gauche-droite n'apparaît que dans la Neue Zürcher Zeitung et dans le Tages-Anzeiger. Ces deux journaux zurichois se basent non seulement sur les deux autres objets fédéraux, consacrés aux finances et au service de renseignements, mais aussi sur des objets et élections cantonaux, pour identifier une défaite de la gauche. Les autres journaux n'invoquent pas l'opposition gauche-droite<sup>62</sup>.

A des degrés divers<sup>63</sup>, tous les journaux accueillent favorablement le rejet de l'initiative « pour la protection génétique ». Cette dernière est cependant créditée d'avoir suscité un débat jugé nécessaire et fructueux. En conséquence, on ne trouve pas dans les commentaires ou articles de critique de la campagne elle-même. Ses tournants émotionnels ou passionnés, et les fortes sommes investies dans les affiches et annonces sont fréquemment mentionnés, mais ces éléments ne fondent pas un jugement critique de la campagne en question ou de la démocratie directe.

---

<sup>62</sup> Cette non-pertinence découle du travail effectué par les médias sur la catégorie de gauche au cours de la campagne. Comme je l'ai montré à la section I.4.2, la gauche sort profondément divisée de la campagne.

<sup>63</sup> Les lignes suivies par les différents journaux au cours de la campagne ont été détaillées dans l'introduction de ce chapitre. Signalons cependant que la Neue Zürcher Zeitung, la Basler Zeitung, Le Temps et Le Matin rejoignent Pascal Couchepin dans le fait de voir dans le rejet clair de l'initiative un signe de maturité et de sagesse de la population suisse. Ils relayent en particulier l'argument constamment avancé par Pascal Couchepin, consistant à mettre en valeur la prise de risque et l'innovation, contre la peur et le repli.

Les journaux s'accordent également à considérer que le vote du 7 juin, et la campagne qui l'a précédé, attribuent une responsabilité particulière au Conseil fédéral et au Parlement, désormais chargés de réaliser rapidement et complètement le programme Genlex. Seul le Tages-Anzeiger adopte une perspective pessimiste, fondée sur la première modification de Genlex annoncée par Pascal Couchepin dans le même journal.

Le résultat du vote vient en quelque sorte consacrer la variante du dispositif bipolaire avancée par les opposants à l'initiative « pour la protection génétique ». Il se donne en effet à voir comme démontrant d'une part la large mobilisation du peuple suisse pour sauvegarder le secteur du génie génétique, et d'autre part la nature minoritaire du camp des initiants. L'opposition entre la voie proposée par le Conseil fédéral et le Parlement, qualifiée de raisonnable, et celle des initiants, qualifiée de fondamentaliste, en sort renforcée. En d'autres termes, le vote établit la performativité du programme d'action engagé depuis plusieurs mois par les opposants à l'initiative. Le vote du 7 juin permet donc de présenter comme un fait désormais établi et démocratiquement sanctionné ce qui jusque-là ne devait constituer, selon les règles du jeu des campagnes de votation, que l'une des deux options soumises au vote.

Au-delà du résultat du vote lui-même, les réactions expriment une satisfaction qui porte également sur le processus qui l'a précédé. Le résultat invite en effet à voir rétrospectivement la campagne comme un affrontement intense mais approprié, au terme duquel la population tranche clairement en faveur de la solution raisonnable. Le vote est interprété comme une manifestation de la confiance dans les institutions, notamment le Conseil fédéral et le Parlement pour l'élaboration de Genlex. Le vote indique également la valeur des instruments de la démocratie directe dans la mesure où elle seule permet à toute une collectivité nationale de débattre d'une thématique aussi complexe que celle du génie génétique.

Cette large satisfaction n'implique pas que le processus de régulation du génie génétique soit clos. L'élaboration du projet Genlex doit en effet se dérouler rapidement en vue d'une entrée en vigueur au cours de l'année 2000. Il s'agit également de tirer les leçons de la campagne, en cherchant à améliorer ce qui peut l'être. La Fondation Science et Cité et les conférences de consensus apparaissent dès lors non pas comme des solutions susceptibles de remédier à un blocage de la démocratie, mais comme des possibilités d'améliorer notamment le dialogue entre science et population. Il va sans dire que les perspectives positives et optimistes qui viennent d'être énoncées ne font pas l'unanimité, mais encore une fois, le résultat du vote tend à faire désormais passer les voix discordantes pour une minorité irréductiblement critique. Sous cet angle, le vote du 7 juin 1998 est doté d'une véritable force performative, dans la mesure où il annonce une modification de la configuration du débat collectif sur le génie génétique en Suisse. Nous verrons cependant au chapitre suivant que si la virulence des confrontations de la campagne de 1996 à 1998 disparaît avec le dénouement que constitue le vote, la configuration bipolaire perdure au cours des années suivantes, marquées par l'élaboration longue et difficile de Genlex.

## **I.5. La tentation du moratoire. La régulation du génie génétique entre 1998 et 2004**

### **Introduction**

Lors de la campagne sur l'initiative « pour la protection génétique », les voix les plus optimistes tablent sur une entrée en vigueur du paquet Genlex au début de l'année 2000. C'est en réalité quatre ans plus tard, en janvier 2004, qu'entre en vigueur la loi sur le génie génétique. Ce chapitre présente les principales étapes du débat public par le biais duquel la collectivité suisse se dote d'une loi sur le génie génétique. Il convient de relever d'entrée que le vote de 1998 marque la clôture du débat public sur les médicaments issus du génie génétique, à l'exception de la question de la responsabilité civile sur laquelle je reviendrai. La controverse sur le génie génétique se concentre désormais sur les applications agricoles et alimentaires.

Depuis la fin de la procédure de consultation en avril 1998, l'étape suivante du processus de législation est le message du Conseil fédéral à destination du Parlement. Le Conseil fédéral délivre son message en janvier 2000, soit 22 mois après la fin de la procédure de consultation. La première section de ce chapitre rapportera les principaux épisodes qui accompagnent la préparation du message du Conseil fédéral. Il s'agira notamment de présenter les éléments qui permettent de rendre compte de la réception du message. Les options du Conseil fédéral sont en effet interprétées comme libérales, et donc favorables au génie génétique. Cette réception s'explique par l'évolution de la configuration du débat entre 1998 et la fin de l'année 1999. Cette période est avant tout marquée par une méfiance croissante à l'égard du génie génétique, en particulier ses applications alimentaires. Cette évolution a pour effet de faire apparaître l'instauration d'un moratoire, dont les modalités concrètes peuvent beaucoup varier, comme une solution provisoire aux incertitudes générées par le génie génétique. Loin de faire l'unanimité, le moratoire renforce la polarisation du débat. Dès lors, le message du Conseil fédéral qui refuse d'instaurer un moratoire apparaît comme une prise de position favorable au génie génétique. Je présenterai également différentes mesures de régulation qui sont proposées, contestées et parfois mises en œuvre par l'administration fédérale au cours de cette période. Les différentes instances en charge du dossier du génie génétique montrent d'importantes divergences qui se focalisent sur la question du moratoire.

En janvier 2000, le message du Conseil fédéral lance la procédure parlementaire. Cette procédure prend fin en mars 2003 avec le vote final des Chambres. La seconde section du chapitre sera consacrée à la présentation du travail parlementaire. Durant cette période,

l'option du moratoire demeure au centre de l'attention. Après plusieurs hésitations, le Parlement finit par y renoncer. Cette décision déclenche le lancement d'une récolte de signatures pour une initiative populaire, dite « Stop OGM »\*, qui demande un moratoire de cinq ans sur l'utilisation d'OGM dans l'agriculture. La récolte de signatures aboutit dès le mois de juin 2003. La campagne autour de cette initiative fera l'objet du prochain chapitre.

Enfin, une dernière section sera consacrée à l'affaire dite « du blé de l'EPFZ ». Cette controverse éclate en novembre 2001 suite à une décision de l'Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage. L'Office rejette une demande d'expérimentation en plein champ déposée par une équipe de chercheurs de l'Ecole polytechnique fédérale de Zurich (désormais EPFZ). Cette décision suscite au mois de novembre et décembre 2001 une forte controverse qui franchit allégrement les frontières de l'arène scientifique. La controverse est ensuite fréquemment relancée au gré de la trajectoire chaotique de la demande d'expérimentation. L'affaire « du blé de l'EPFZ » se voit fréquemment articulée à l'élaboration de Genlex, l'une étant utilisée pour influencer l'autre et réciproquement. La demande de l'EPFZ est acceptée après de nombreux rebondissements en mars 2004 et l'essai se déroule entre mars et juillet 2004. L'affaire « du blé de l'EPFZ » permet de documenter et de détailler – *in vivo* et *in situ* – la gestion concrète du génie génétique par ses différentes autorités (Conseil fédéral, Parlement, offices fédéraux, commissions d'experts, etc.).

Par rapport à la problématique inspirée de Dewey qui a orienté les chapitres précédents, cette période peut être appréhendée comme la phase de constitution du public qui suit celle de prise de conscience d'une situation problématique, pour laquelle l'initiative « pour la protection génétique » s'est avérée cruciale. Dans cette nouvelle phase, il s'agit avant tout de s'entendre sur la définition et la mise en place de moyens de prévenir ou de traiter les conséquences d'une situation problématique. Il sera dès lors largement question dans ce chapitre de lois, d'ordonnances, de mise en place d'instances de surveillance et d'intervention, et de multiples controverses sur l'adéquation de ces différents instruments.

Les trois sections de ce chapitre visent plus généralement à rendre compte de la façon dont le débat sur le génie génétique en Suisse entre 1998 et 2004 produit une redéfinition des relations entre science, politique et économie. Dans la logique de la démarche adoptée jusqu'ici, le travail de définition, de délimitation et d'articulation de ces entités ne sera pas effectué a priori, mais observé et décrit tel que pris en charge par les protagonistes du débat. Cette perspective praxéologique accorde une grande importance à la façon dont des actions, qu'il s'agisse de prises de position ou des mesures de régulation, sont présentées par ceux qui les effectuent, selon la recommandation de l'analyse énonciative de prendre en compte aussi bien ce qui est dit (et/ou fait) que la manière dont c'est dit (et/ou fait). Mais la visée de rendre compte du développement endogène du débat invite à porter une attention encore plus soutenue à la façon dont ces actions sont reçues par les protagonistes du débat. Comme l'écrit Jean Widmer (2007: XIV), « [i]l s'agit de faire ressortir les positions dans leur succession, dans leur fonction simultanée d'interprétant des autres

positions du champ et de prise de position propre ». Une grande attention sera en conséquence accordée à la réception des actions, considérée, en empruntant les propos de Michel Barthélémy sur l'événement (1992: 127), comme une « composante intrinsèque de leur individuation sociale, et non un phénomène contingent ». C'est donc dans le traitement collectif des actions que s'accomplit le phénomène d'individuation qui concerne non seulement ces actions, mais également ceux qui les effectuent. En d'autres termes, les identités des protagonistes du débat sont à appréhender comme les corrélats des actions en situation et de leur réception collective. Elles ne constituent donc pas des variables indépendantes qui fourniraient à l'analyse des ressources d'interprétation ou d'explication des actions observées. J'aurai l'occasion de montrer ce point de manière particulièrement saillante à propos de moments au cours desquels des actions ou des acteurs sont saisis par l'intrigue du débat en cours<sup>171</sup>.

Il en va en un sens de même pour le travail médiatique dont le résultat constitue les données de cette recherche. J'ai montré à plusieurs occasions dans les précédents chapitres que le discours médiatique n'est en aucune façon une représentation transparente du réel, dans la mesure où il procède d'opérations cruciales de mise en forme et de mise en scène. Pour autant, le discours médiatique n'est aucunement détaché des actions qu'il rapporte. En tant qu'acteurs au sens large du débat, les journalistes s'appuient sur le caractère intelligible et partagé de l'intrigue qui configure le débat en cours. Les discours médiatiques apparaissent dès lors comme ce que Garfinkel (1967) nomme les *accounts*, à savoir les descriptions indexicales et réflexives par lesquelles les membres produisent de concert l'objectivité du monde<sup>172</sup>.

L'observation qui précède, de même que la visée de faire tenir en un chapitre une période fort complexe, justifient de ne pas rendre compte de toute la diversité de la couverture proposée par la presse quotidienne suisse. En conséquence, l'analyse s'appuiera sur un corpus de presse réduit à la *Neue Zürcher Zeitung*, au *Tages-Anzeiger* et au *Temps*. Les spécificités des traitements proposés par ces journaux ne feront l'objet que de quelques remarques au fil du texte.

---

<sup>171</sup> C'est par exemple le cas du directeur d'un office fédéral dont le refus d'une expérimentation de blé génétiquement modifié est expliqué, et dénoncé, en référence à ses activités antérieures au sein d'un mouvement écologiste, ou d'un conseiller national dont l'engagement au sein d'une commission parlementaire amène plusieurs acteurs à dénoncer son occupation d'un poste de direction dans une grande entreprise pharmaceutique.

<sup>172</sup> Je le montrerai en particulier à propos de l'évolution de la ligne éditoriale du *Tages-Anzeiger*: en changeant de position à propos de la décision d'un office fédéral de refuser une expérimentation, le *Tages-Anzeiger* accomplit une action indexicale et réflexive dans le sens où sa nouvelle position témoigne d'une évolution qu'elle ne manque par ailleurs pas de (contribuer à) constituer.



### **I.5.1 L'émergence du moratoire comme solution controversée (1998-2000)**

A partir du mois de mars 1999, les développements de la question du génie génétique en Suisse sont régulièrement inscrits dans un environnement international. La situation européenne et dans une moindre mesure mondiale connaît une importante évolution entre mars et décembre 1999. Dans la mesure où elle constitue un arrière-plan fréquemment mentionné par les articles traitant du génie génétique en Suisse, je vais très brièvement présenter cette évolution, par le biais des comptes-rendus dans la presse suisse de ses épisodes les plus saillants.

#### **La globalisation de la régulation marchande comme toile de fond (1999)**

Au mois de février, une forte controverse éclate au Royaume-Uni, suite au soutien apporté par de nombreux scientifiques à une étude du biologiste écossais Arpad Puzstai (NZZ 19.02.1999, LT 22.02.1999). Cette étude<sup>173</sup> établit un lien entre l'ingestion par des rats d'une pomme de terre génétiquement modifiée et la diminution de leurs défenses immunitaires. Tirant les leçons de cette étude, les scientifiques en question recommandent un moratoire sur les autorisations et les commercialisations d'aliments génétiquement modifiés. Le premier ministre Tony Blair refuse toutefois d'entrer en matière sur le moratoire. La controverse franchit rapidement les frontières du Royaume-Uni, entraînant des conséquences importantes pour l'ensemble du marché alimentaire européen.

Un mois plus tard, sept des plus grandes chaînes européennes de distribution alimentaire, dont le premier distributeur suisse Migros, annoncent qu'elles renoncent à commercialiser des aliments génétiquement modifiés (NZZ, LT 19.03.1999, TA 07.04.1999). Deux chaînes britanniques, Marks & Spencer et Sainsbury's, invoquent l'explosion du nombre d'appels téléphoniques et de lettres de clients inquiets. Les sept chaînes de distribution entendent par cette mesure non seulement rassurer leurs clients, mais également faire pression sur les fabricants et les producteurs. A la fin du mois d'avril, les trois principaux fabricants d'aliments britanniques, au rang desquels figure l'entreprise Nestlé dont le siège social se trouve en Suisse, annoncent qu'ils renoncent à produire des aliments transgéniques (TA, LT 30.04.1999, NZZ 15.07.1999).

La controverse initiée par les recherches d'Arpad Puzstai, et les conséquences qui en sont tirées par les principaux acteurs du marché alimentaire européen participent d'une méfiance croissante à l'égard des aliments génétiquement modifiés. On en trouve une trace indirecte dans un épisode de la régulation pratique du génie génétique en Suisse. Au cours du mois de mai 1999, l'Office fédéral de l'agriculture annonce avoir procédé à la

---

<sup>173</sup> L'étude, fortement contestée, n'est publiée qu'en octobre 1999 par la revue *The Lancet* (LT 16.10.1999, NZZ 20.10.1999). La revue conteste la validité des résultats de l'étude, mais justifie sa publication par un souci de transparence.



destruction des cultures de deux variétés de maïs, dont les semences proviennent des Etats-Unis et du Canada (LT 15.05.1999, NZZ 20.05.1999). L'Office fédéral de l'agriculture explique son action par la découverte dans les semences en question de maïs transgénique non autorisé en Suisse. Les réactions à l'intervention de l'Office fédéral de l'agriculture se limitent à un différend sur le règlement des dédommagements qui se résout en décembre 1999 (NZZ 09.06.1999, 24.12.1999).

La quasi absence de réaction à l'intervention de l'Office fédéral de l'agriculture suggère qu'il apparaît alors parfaitement normal que des mesures fortes soient prises pour préserver l'intégrité des cultures conventionnelles. Cela semble être le cas aussi bien en Suisse, comme on vient de le voir, que dans le reste de l'Europe. De fait, une décision prise à l'échelle européenne ne tarde pas à tomber. A la fin du mois de juin, les ministres de l'environnement des pays membres de l'Union européenne statuent sur la question du génie génétique alimentaire (LT 25.06.1999, 26.06.1999, NZZ 26.06.1999, 28.06.1999). Malgré de profondes divergences, ils parviennent à une décision qui revient à un moratoire sur les autorisations de mise sur le marché alimentaire d'organismes génétiquement modifiés<sup>174</sup>. La décision n'a pas d'effet rétroactif sur les variétés déjà autorisées. Cet épisode constitue l'émergence au niveau européen du moratoire comme solution provisoire à l'incertitude régnant sur les dangers du génie génétique, en l'occurrence dans le domaine alimentaire. Je détaillerai dans la suite de cette section le même phénomène à l'échelle de la Suisse.

L'évolution qui prend forme au cours de l'année 1999 est porteuse de conséquences pour le marché alimentaire mondial. En août 1999, une alliance d'organisations opposées au génie génétique, emmenée par le sociologue étasunien Jeremy Rifkin, annonce une action en justice conjointe dans trente pays (NZZ 14.08.1999). L'action est lancée à la mi-septembre (LT 14.09.1999). Elle vise les principaux producteurs de semences agricoles qui sont accusés de contrôler et de cartelliser le marché mondial en vue d'y imposer les semences transgéniques. Au mois d'octobre, le producteur étasunien Monsanto annonce qu'il renonce à commercialiser les semences dites « Terminator », rendues stériles par modification génétique (LT 06.10.1999, NZZ 07.10.1999). Cette décision s'inscrit dans ce qui est décrit comme une phase de régression du secteur agrochimique (NZZ 10.11.1999). En décembre, l'entreprise bâloise Novartis annonce la création de Syngenta, issue de la fusion de son secteur agronomique avec le groupe anglo-suédois Astra Zeneca (NZZ, LT 03.12.1999). C'est un dirigeant de Novartis, Heinz Imhof, qui prend la direction de Syngenta. De son côté, Monsanto fusionne avec Pharmacia & Upjohn (NZZ 21.12.1999). Les comptes-rendus rapportent ces opérations à la volonté des principaux groupes

---

<sup>174</sup> Un groupe de cinq pays suspend les autorisations à un renforcement de la législation, alors qu'un groupe de six autres pays suspend les autorisations à la démonstration de l'innocuité des OGM pour l'homme et l'environnement. Du fait que chacun de ces groupes constitue une minorité de blocage pour toute nouvelle autorisation, la réunion des ministres débouche sur un moratoire de fait.

agrochimiques de se séparer des secteurs les moins rentables, en particulier du secteur agronomique.

Cette présentation de la situation internationale est extrêmement lapidaire. Elle permet toutefois de montrer l'importance du phénomène qui passe très rapidement d'une controverse confinée au champ scientifique britannique à une reconfiguration du marché alimentaire mondial. La séquence strictement chronologique des épisodes qui viennent d'être présentés indique que la régulation procède en quelque sorte de bas en haut. Ce sont les réticences des consommateurs qui conduisent les acteurs de la chaîne du marché alimentaire à renoncer aux OGM. Il faut relever sur ce point que ce mode de régulation semble partagé « en réception » dans la mesure où, comme cela a été mentionné plus haut, les consommateurs inquiets s'adressent en tant que clients aux distributeurs plutôt que d'interpeller en tant que citoyens les autorités politiques. A cet égard, la décision des ministres européens de l'environnement donne donc *a posteriori* une expression légale et institutionnelle à un mode de régulation fondamentalement marchand. L'action en justice lancée en septembre, le renoncement de Monsanto aux semences Terminator et les restructurations du secteur agrochimique s'inscrivent dans le même mode de régulation. Le passage à l'an 2000 semble donc marquer le déclin du génie génétique alimentaire, victime du refus des consommateurs, plus que de décisions des autorités.

Comme le montre l'action de Migros, et dans une moindre mesure de Nestlé, le marché suisse suit l'évolution européenne. Comme on l'a vu plus haut, les autorités politiques suisses ne sont pas en reste puisqu'elles n'hésitent pas à adopter des fortes mesures par le biais de l'Office fédéral de l'agriculture. Pour autant, les autorités suisses sont loin d'adhérer au principe d'un moratoire, quand bien même l'idée émerge clairement au cours de l'année 1999. Il s'agit alors d'un des enjeux centraux du débat public sur le génie génétique. Cet enjeu du moratoire est étroitement lié à un processus de redéfinition des différents acteurs de la régulation suisse du génie génétique, qui prend la forme de tensions, voire de conflits entre plusieurs instances administratives.

### **Une régulation à hue et à dia (1998-2000)**

Ce qui caractérise la période qui suit le vote de juin 1998 est assurément la pluralité des acteurs intervenant dans la régulation du génie génétique en Suisse. Le dossier Genlex, dont le Conseil fédéral prépare une première version à destination du Parlement, est officiellement confié à l'Office fédéral de l'environnement, de la forêt et du paysage (désormais OFEFP). Mais l'OFEFP collabore avec l'Office fédéral de l'agriculture et l'Office fédéral de la santé publique. L'Office fédéral de l'agriculture est notamment responsable des cultures d'OGM (autorisations, déclarations, révision des ordonnances), alors que l'Office fédéral de la santé publique assume les mêmes responsabilités s'agissant des aliments génétiquement modifiés. Cette collaboration s'avère rapidement problématique. D'autres institutions vont également intervenir au cours de cette période.

En conséquence, ma présentation suivra le fil chronologique pour rendre compte de la complexification croissante du débat.

En avril 1999, l'OFEFP, par la voix de son directeur Philippe Roch, annonce le rejet de deux demandes d'autorisation d'expérimentation de cultures d'OGM en plein champ (NZZ, TA, LT 17.04.1999). La première émane de la Station fédérale de recherches agronomiques de Changins, qui souhaite expérimenter en plein champ une pomme de terre génétiquement modifiée pour résister au mildiou. La visée de l'expérience est d'observer le comportement de la pomme de terre en milieu naturel, suite à des essais en serres. La pomme de terre en question n'est pas destinée à l'alimentation. Pour justifier son refus, l'OFEFP invoque la présence d'un gène de résistance aux antibiotiques, jugé risqué et non nécessaire, ainsi que le manque d'informations techniques fournies dans le dossier.

La seconde demande émane de l'entreprise Plüss-Stauffer, à Oftringen, qui souhaite expérimenter un maïs transgénique développé à l'étranger. Il s'agit pour Plüss-Stauffer d'obtenir ainsi l'homologation nécessaire à une commercialisation ultérieure du maïs. L'OFEFP invoque dans ce cas l'absence d'évaluation du risque de contamination d'autres cultures par le pollen.<sup>175</sup>

Les chercheurs de Changins considèrent que la décision de l'OFEFP handicape la recherche fondamentale menée dans les universités suisses. Ils se montrent d'autant plus surpris que l'Office fédéral de la santé publique et l'Office fédéral de l'agriculture ont préalablement approuvé leur requête. De son côté, l'entreprise Plüss-Stauffer voit dans la décision de l'OFEFP une entrave au développement d'une agriculture suisse concurrentielle. Elle avance par ailleurs que la nocivité du maïs testé n'est pas démontrée. De leur côté, les organisations de protection de l'environnement et les agriculteurs riverains saluent la décision de l'OFEFP.

Dans les deux cas, l'OFEFP invoque des aspects controversés du génie génétique. D'un côté, l'OFEFP sanctionne la présence dans la pomme de terre du gène de résistance aux antibiotiques, de l'autre il marque une inversion de la charge de la preuve. Le fait que l'entreprise Plüss-Stauffer maintienne dans sa réaction le refus d'assumer la charge de la preuve indique que l'argumentation de l'OFEFP ne va alors pas de soi.

Si l'argumentation de l'OFEFP ne fait pas l'unanimité, elle suscite cependant fort peu de réactions. Il faut souligner que, lors de la conférence de presse, Philippe Roch\* présente les raisons spécifiques qui ont motivé chaque refus. Il précise que les deux refus ne découlent pas d'un principe général qui serait valable pour toute demande d'expérimentation. Philippe Roch met au contraire l'accent sur l'examen au cas par cas des demandes. Il n'est alors fait mention de moratoire ni dans le discours de Philippe Roch, ni dans les comptes-

---

<sup>175</sup> Cette divergence indique, pour reprendre les termes de Gusfield (1981), que le problème, ses propriétaires et ses responsabilités causales et politiques ne sont pas stabilisés. S'il en était autrement, les protagonistes s'accorderaient à diverger sur l'établissement de la nocivité ou de l'innocuité des plantes, plutôt que sur l'attribution de la charge de la preuve.

rendus. Un regard rétrospectif suggère cependant que Philippe Roch communique sa décision de telle sorte que le rejet de l'autorisation de deux expérimentations en plein champ ne puisse être rapporté au principe d'un moratoire sur les disséminations<sup>176</sup>.

Moins de deux semaines plus tard, la communauté scientifique célèbre l'anniversaire de la manifestation de rue contre l'initiative « pour la protection génétique » (NZZ, LT, TA 29.04.1999). Il est frappant de constater qu'aucun des éminents chercheurs qui s'expriment lors de la conférence de presse ne fait allusion à la décision de l'OFEFP. La manifestation mettant l'accent sur le dialogue, c'est l'occasion de présenter les innovations issues de la campagne de 1998. C'est notamment le cas de la Commission fédérale d'éthique sur le génie génétique dans le domaine non humain<sup>177</sup>, dont la présidente Andrea Arz de Falco participe à la conférence de presse. Contrairement aux chercheurs, cette dernière revient longuement sur la décision de l'OFEFP, révélant à cette occasion que le double refus s'est appuyé en premier lieu sur le rapport négatif de la Commission d'éthique.

Andrea Arz de Falco problématise à cette occasion le rôle et les modalités de communication de la Commission d'éthique. Cette dernière est consultée sur la plupart des décisions de l'administration, en particulier les demandes d'autorisation. Elle ne peut cependant rendre publique sa position qu'une fois la décision publiée, et avec l'accord du requérant et des autorités. Pour Andrea Arz de Falco, ces conditions vont à l'encontre du mandat de la Commission d'éthique de favoriser le dialogue avec la population. Elle annonce à ce sujet que la Commission d'éthique travaille à une redéfinition de son rôle public<sup>178</sup>.

Les deux conditions précitées étant remplies, Andrea Arz de Falco profite de la conférence de presse pour expliquer la position de la Commission d'éthique. Contrairement à l'OFEFP, elle met l'accent non pas sur les questions strictement écologiques soulevés par l'expérience, mais sur les problèmes « sociaux ». Il s'agit notamment de la finalité de l'expérimentation, jugée obscure dans le cas d'Oftringen, de son utilité pour la société, jugée nulle dans le cas du gène résistant aux antibiotiques, et de la préservation de la paix sociale, jugée menacée à Oftringen, du fait de l'absence totale de dialogue avec la population locale. Sur un plan plus général, la Commission d'éthique se montre opposée aux essais tant en raison de l'incertitude du risque que de l'opposition de la population.

---

<sup>176</sup> Je présenterai dans la dernière section de ce chapitre les violentes critiques dont Philippe Roch fait l'objet lors de l'affaire « du blé de l'EPFZ ». Philippe Roch est alors présenté et dénoncé comme un militant écologiste devenu directeur d'office fédéral.

<sup>177</sup> J'ai présenté au chapitre précédent la difficile naissance de la Commission d'éthique en avril 1998. La Commission n'est alors composée que de 11 membres puisque Floriane Koechlin, sollicitée par le Conseil fédéral, refuse de rejoindre une Commission qui, loin du « conseil des sages » en surplomb de la campagne voulu par le Conseil fédéral, ne constitue selon elle qu'un argument de vote contre l'initiative « pour la protection génétique » (cf. 1.4.3). En mars 1999, Floriane Koechlin revient sur sa décision et intègre la Commission d'éthique (NZZ, TA 16.03.1999).

<sup>178</sup> Je mentionnerai au fil du chapitre les principales interventions de la Commission d'éthique. Je préciserai les modalités de ce qui apparaît tout au long de cette période comme sa quasi inexistence dans le débat public.

L'argumentation de la Commission d'éthique diffère sur ce dernier point de celle de l'OFEFP dans la mesure où, tout en entrant dans le détail des deux demandes, elle formule une opposition de principe à la dissémination que représentent les expérimentations. La Commission n'évoque cependant pas le principe du moratoire. Il est important de préciser ici, comme d'ailleurs lorsque l'OFEFP a annoncé sa décision deux semaines auparavant, que l'absence de mention du moratoire n'est aucunement thématique, et ce aussi bien dans la production que dans la réception de ses prises de parole publiques. C'est donc une ressource rétrospective, ainsi que la logique du thème du chapitre, qui m'amènent à thématiser l'absence du moratoire<sup>179</sup>.

C'est au début du mois de juin que le moratoire comme solution aux incertitudes sur les dangers du génie génétique est thématique pour la première fois dans l'espace public suisse. Il s'agit d'un Publiforum intitulé « Génie génétique et alimentation » (NZZ, TA, LT 08.06.1999). Le Publiforum fonctionne sur le modèle scandinave des conférences de citoyens, ou conférences de consensus. Ces institutions visent à fournir un mode de consultation à la fois plus souple et plus approfondi que les instruments démocratiques conventionnels<sup>180</sup>. Mis sur pied par le Centre suisse d'évaluation des choix technologiques, le Publiforum s'étend sur trois week-ends. Les deux premiers visent à fournir une information complète sur le thème retenu aux trente participants, sélectionnés sur la base d'un échantillon représentatif de la population suisse, puis à leur permettre de questionner des experts des différents camps du débat. Le dernier week-end est consacré à la rédaction d'un rapport de synthèse. Doté d'un poids consultatif, ce rapport est ensuite remis au Conseil fédéral et aux parlementaires.

Les comptes-rendus des journaux mettent l'accent sur deux points. Il s'agit d'abord du fait que les participants au Publiforum demandent l'instauration d'un moratoire sur la culture, la fabrication et la commercialisation d'organismes génétiquement modifiés pour l'alimentation. Cette mesure est souhaitée pour permettre d'une part de renforcer les moyens de contrôle et d'autre part de faire progresser la recherche sur les risques. Le deuxième point mis en évidence dans les comptes-rendus est le caractère très disputé des discussions. L'option du moratoire est ainsi adoptée à une très courte majorité, sans qu'une fixation de sa durée ne parvienne à l'emporter. Cette forte polarisation est mise en parallèle avec celle des experts invités aux discussions préparatoires. Le commentaire du Temps met l'accent sur les divisions des scientifiques eux-mêmes qui se montrent bien plus prudents

---

<sup>179</sup> Le moratoire comme solution face aux incertitudes n'est pas pour autant indisponible, puisque comme je l'ai mentionné plus haut, des chercheurs britanniques le recommandent dès le mois de février 1999.

<sup>180</sup> Le durcissement de la bipolarisation dans la campagne sur l'initiative « pour la protection génétique » a amené de nombreux protagonistes et commentateurs du débat à envisager comme une solution le Publiforum (cf. I.4), dont une première édition a été mise sur pied en mai 1998 sur le thème de l'énergie électrique. Pour une discussion générale des instruments visant à démocratiser les controverses socio-techniques et en particulier à redéfinir les relations entre experts et profanes, voir Callon et al. (2001: 209-262), Kaufmann et al. (2004) et Audétat (2004) pour une discussion des démarches entreprises en Suisse.

et nuancés que lors de la campagne sur l'initiative « pour la protection génétique » (LT 08.06.1999).

Plus généralement, les comptes-rendus manifestent une réception favorable du Publiforum et souhaitent que le rapport soit lu et pris en compte par le Conseil fédéral et le Parlement lors de l'élaboration de Genlex. Je montrerai cependant dans la suite de ce chapitre que le Publiforum est presque totalement ignoré dans la suite du débat sur le génie génétique<sup>181</sup>. Cette absence est particulièrement frappante dans le cas de prises de position subséquentes en faveur de l'instauration d'un moratoire.

Une autre indication de la quasi inexistence du Publiforum dans le débat est fournie quelques jours plus tard, lorsque le Conseil fédéral présente une modification de l'ordonnance sur les denrées alimentaires qui doit entrer en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 1999 (NZZ, TA, LT 15.06.1999). La modification vise à renforcer l'obligation de déclaration des aliments génétiquement modifiés. Elle va donc à l'encontre de la recommandation issue du Publiforum. Il est à cet égard frappant de constater que cette opposition n'est relevée par aucun commentateur ou protagoniste du débat.

Plus précisément, la modification introduite par le Conseil fédéral vise à combler une lacune de l'obligation de déclaration des aliments génétiquement modifiés introduite dans l'ordonnance de 1995<sup>182</sup>. Il s'agit du statut des aliments qui contiennent une faible quantité d'OGM, notamment sous la forme d'additifs. L'ordonnance de juin 1999 établit un pourcentage de 1% d'OGM, qui constitue le seuil à partir duquel un produit alimentaire doit être déclaré « produit à partir de X génétiquement modifié ». Il s'agit à la fois de contraindre à déclarer des produits alimentaires jusqu'à présent dispensés de déclaration, tout en exemptant ce qui ne relève que de traces d'OGM. L'Office fédéral de la santé publique considère à ce propos qu'il n'est pas possible de garantir une absence totale de telles traces.

Cette mesure recueille un large consensus, déjà attesté au cours de la procédure de consultation sur la modification (NZZ 30.09.1998, 02.02.1999). Les comptes-rendus ne rapportent aucune réaction critique qui jugerait la mesure trop sévère. Les agriculteurs biologiques y voient la consolidation de la liberté de choix des consommateurs alors que le Groupe suisse de travail sur le génie génétique juge que la Suisse fait œuvre de pionnière.

Les comptes-rendus mentionnent cependant la voix discordante des organisations de protection des consommateurs, qui tranchent aussi bien avec les autres réactions qu'avec leurs propres prises de position antérieures. Ces organisations estiment que la mesure marque la fin de la tolérance zéro. Inversant la perspective, la directrice de la Fondation

---

<sup>181</sup> Je mentionnerai plus bas l'invocation du Publiforum de juin 1999 par les Verts en janvier 2000. Il s'agit dans les données dont je dispose de la seule mention du Publiforum de juin 1999 dans le débat sur le génie génétique. Cette absence est thématisée en février 2001, lorsque la *Neue Zürcher Zeitung* publie une intervention de deux sociologues zurichois (NZZ 10.02.2001). Ces derniers demandent que le monde politique et l'administration tiennent davantage compte des Publiforums.

<sup>182</sup> Cf. I.2.1



pour la protection de consommateurs Simonetta Sommaruga regrette qu'un produit alimentaire puisse désormais contenir jusqu'à 0,9% d'OGM sans obligation de déclaration. Le seuil de 1% lui apparaît comme une séparation arbitraire entre ce qui est désormais réduit au statut de trace, et ce que la loi impose déclarer comme « produit à partir de X génétiquement modifié ». Les organisations de protection des consommateurs estiment que le Conseil fédéral devrait au contraire prendre des mesures en vue d'assurer la séparation des flux des produits conventionnels et des organismes génétiquement modifiés. Il convient de souligner ici l'émergence d'une position plus forte qui se distingue au sein des opposants au génie génétique en revendiquant la prévention de tout risque de contamination des cultures conventionnelles par les OGM. Notons qu'il s'agit ici avant tout de garantir le libre choix du consommateur par la transparence du marché alimentaire et le cloisonnement des deux modes de production. Il n'est pas question, comme nous le verrons avec l'épisode suivant, de proposer une interdiction, temporaire ou définitive.

En juillet 1999, un épisode apparemment anodin – une fuite sur un rapport interne de l'OFEFP – marque durablement l'évolution du débat suisse sur le génie génétique. En effet, contrairement au Publiforum de juin 1999, il s'agit d'une thématisation du principe du moratoire qui suscite une forte controverse et amène de ce fait les principaux acteurs du débat à se positionner, voire à se repositionner. C'est notamment le cas des différents offices fédéraux concernés qui introduisent ainsi une polarisation au sein même de l'administration fédérale.

A la fin du mois de juillet, une fuite révèle le contenu d'un rapport interne de l'OFEFP, qui suscite plusieurs articles et de fortes réactions (NZZ, TA, LT 31.07.1999, NZZ 04.08.1999, 13.08.1999, LT 02.08.1999, TA 05.08.1999). L'élément du rapport qui retient de loin le plus d'attention est la proposition d'instaurer un moratoire de dix ans sur les disséminations. Les expérimentations scientifiques sont exclues du moratoire. La proposition est fondée d'abord sur les incertitudes scientifiques quant aux risques induits par les disséminations. Le rapport invoque ensuite la politique européenne, en particulier l'adoption d'un moratoire de fait en juin 1999 par les ministres de l'environnement. Le moratoire proposé ne concerne pas les aliments et fourrages déjà autorisés en Suisse. Il s'agit cependant d'un rapport interne, qui à ce titre n'engage pas le Conseiller fédéral responsable Moritz Leuenberger.

La publication du rapport de l'OFEFP suscite de virulentes réactions. Gen Suisse, Interpharma<sup>183</sup> et Internutrition manifestent leur indignation au nom respectivement de la recherche génétique, des entreprises pharmaceutiques et des entreprises de l'alimentation. Ils estiment que l'OFEFP s'aligne sur la politique du WWF et du Groupe suisse de travail sur le génie génétique. Ils considèrent que cette orientation de l'OFEFP va à l'encontre de la volonté populaire exprimée en juin 1998. Le responsable du département des biotechnologies de l'OFEFP Georg Karlaganis répond à ce sujet que la situation n'est plus

---

<sup>183</sup> Cf. Glossaire.



la même qu'en juin 1998. Il invoque à nouveau la situation européenne et l'incertitude scientifique pour défendre le durcissement de la législation proposé par le rapport.

Les réactions au rapport de l'OFEFP vont cependant au-delà des protestations de Gen Suisse, Interpharma et Internutrition. La publication du rapport donne en effet une expression publique à de fortes tensions au sein de l'administration. Les comptes-rendus font alors part de la désapprobation de l'Office fédéral de l'agriculture, de l'Office fédéral de la santé publique, de l'Office vétérinaire fédéral, et de la Commission fédérale pour la sécurité biologique. Les articles font remonter l'origine des tensions à avril 1999, lorsque l'OFEFP a refusé les deux demandes de disséminations contre l'avis de toutes les instances précitées<sup>184</sup>. Les tensions internes à l'administration se retrouvent dans les épisodes ultérieurs de la politique de régulation du génie génétique.

La controverse autour du rapport de l'OFEFP est le premier épisode qui suscite une forte polarisation dans le débat sur le génie génétique depuis le vote de juin 1998. Il n'est dès lors guère surprenant de retrouver la configuration bipolaire qui oppose les mouvements critiques aux entreprises pharmaceutiques, qui sont rejointes par les entreprises alimentaires. Il est particulièrement significatif que les critiques issues de ce dernier camp reprochent à l'OFEFP de s'aligner sur les perdants de 1998. La réponse du responsable de l'OFEFP est encore plus significative: il indique que le cadre de référence de juin 1998 n'est simplement plus valable. Dans cette perspective, la proposition de l'OFEFP d'instaurer un moratoire sur les disséminations, qui s'inspire explicitement du moratoire européen sur les aliments génétiquement modifiés, participe d'une importante inflexion à la logique de régulation adoptée jusqu'alors par la Suisse. Comme nous l'avons vu dans les chapitres précédents, cette logique est saisie par la formule « contrôler plutôt qu'interdire ». Nous verrons cependant que la proposition de l'OFEFP ne s'avère en fin de compte qu'une tentative infructueuse de redéfinition de la logique de régulation suisse du génie génétique.

Le caractère marginal de la position de l'OFEFP au sein de l'administration fédérale apparaît dès août 1999, lorsque le Conseil fédéral édicte trois ordonnances relatives à la sécurité biologique, parmi lesquelles figure l'ordonnance sur les disséminations qui concerne directement le génie génétique (NZZ, TA 26.08.1999). L'ordonnance en question stipule qu'une dissémination ne peut être autorisée que si elle ne met pas en danger l'homme et l'environnement. L'évaluation de ce risque doit s'appuyer sur l'état de la science au moment où la demande est formulée. L'Office fédéral de l'agriculture, l'Office vétérinaire fédéral et l'Office fédéral de la santé publique se prononcent sur toute demande. La décision finale revient cependant à l'OFEFP.

---

<sup>184</sup> Le commentaire de la *Neue Zürcher Zeitung*, intitulé « Willkür statt Wissenschaft » (« L'arbitraire à la place de la science » (NZZ 04.08.1999)) se montre très critique envers le rapport de l'OFEFP, mais il distingue clairement le principe du moratoire et la décision d'avril 1999. Pour l'auteur du commentaire, le moratoire est un principe général qui s'applique à n'importe quel OGM. Une telle démarche est à ses yeux susceptible d'entraver le secteur-clé que constitue le génie génétique. En revanche, l'auteur estime que la décision d'avril 1999 constitue au contraire une démarche au cas par cas, qui se fonde sur la spécificité de chaque situation.

Si l'ordonnance constitue d'un côté un durcissement de la régulation, elle revient de l'autre à une prise de position contre le moratoire proposé par l'OFEFP. Parmi les trois ordonnances adoptées par le Conseil fédéral, celle consacrée aux disséminations fait l'objet de l'essentiel des comptes-rendus qui explicitent son actualité en rappelant le double refus d'avril 1999 et le débat en cours sur le moratoire. Le Conseil fédéral annonce que cette ordonnance devra être révisée en fonction de la version finale de Genlex. Comme le Conseil fédéral anticipe une durée de trois ans au moins pour l'élaboration de Genlex, il juge qu'il n'est pas possible de laisser en suspens la régulation des disséminations<sup>185</sup>.

Interpharma juge l'ordonnance pragmatique. Reprenant une distinction évoquée plus haut, elle y voit une procédure de décision scientifique, par opposition à une procédure jugée politique qu'elle assimile à un moratoire de fait. De son côté, le Groupe suisse de travail sur le génie génétique affirme sa préférence pour un moratoire, estimant impossible d'évaluer scientifiquement les risques induits par une dissémination. Il s'agit là encore d'une orientation vers une absence totale d'OGM en Suisse. Ces réactions montrent l'effet de polarisation produit par la thématization du moratoire.

L'ordonnance du Conseil fédéral revient à une mise au point sur les propositions de l'OFEFP et la revendication des opposants au génie génétique: il n'est pas question de moratoire sur les disséminations. Dans le même temps, la régulation des disséminations, présentée comme une affaire urgente dans la mesure où il n'est pas possible d'attendre le bouclage de Genlex, est clairement renforcée par le biais de cette ordonnance. C'est donc bien l'option de contrôler sans interdire qui, en dépit de la divergence de l'OFEFP, semble donner l'action de l'administration fédérale.

Cette option est renforcée durant les derniers mois de 1999 par des mesures et des propositions de l'Office fédéral de l'agriculture. Contrairement à l'OFEFP, l'Office fédéral de l'agriculture apparaît ainsi comme favorable au génie génétique et essuie en conséquence de virulentes critiques des nombreux acteurs opposés au génie génétique. Une première controverse porte en septembre 1999 sur l'autorisation par l'Office fédéral de l'agriculture de fourrages génétiquement modifiés (NZZ, TA, LT 09.09.1999). La controverse est déclenchée par une édition de l'émission « Kassensturz » de la télévision suisse alémanique. Cette édition révèle qu'une ordonnance de l'Office fédéral de l'agriculture, autorisant quinze fourrages génétiquement modifiés, est entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 1999.

L'édition de « Kassensturz » suscite des réactions indignées. L'Union suisse des paysans, les associations de protection des consommateurs et les mouvements de protection de l'environnement expriment fortement leur opposition aux fourrages génétiquement modifiés. Ils estiment que l'ordonnance de l'Office fédéral de l'agriculture porte atteinte à la transparence et à la traçabilité des OGM dans les circuits alimentaires suisses. La

---

<sup>185</sup> L'entrée en vigueur de l'ordonnance est fixée au 1<sup>er</sup> novembre 1999.

Fondation pour la protection des consommateurs réclame à cet effet une déclaration sur la viande d'animaux nourris au moyen de fourrages génétiquement modifiés.

Le vice-directeur de l'Office fédéral de l'agriculture Jacques Morel répond à ces critiques que l'ordonnance porte sur du gluten de maïs et du tourteau de soja. Il s'agit donc de protéines qui sont détruites lors de la digestion du fourrage par les animaux. Jaques Morel en déduit que les composants génétiquement modifiés ne sont pas susceptibles de se retrouver dans l'assiette des consommateurs. Par ailleurs, il précise que la régulation suisse, qui fixe un seuil de déclaration et d'autorisation entre 1 et 3 % selon les fourrages, est plus sévère que la norme européenne en la matière. Cette exigence de déclaration et d'autorisation lui apparaît comme une garantie absolue de transparence.

Au-delà de cette controverse, il est important de signaler une polémique qui porte moins sur le fond que sur la forme de la mesure prise par l'Office fédéral de l'agriculture. Les protagonistes, dont j'ai mentionné plus haut les critiques, s'accordent à reprocher à l'Office fédéral de l'agriculture de ne pas faire bénéficier ces décisions et ces mesures de la publicité qu'elles requièrent. Ils l'accusent explicitement de chercher à introduire des OGM en Suisse « durch die Hintertür » (« par la porte de derrière » (NZZ 09.09.1999)). Sur ce point, Jacques Morel affirme avoir consulté tous les protagonistes du débat à l'occasion d'une première annonce de ces autorisations à la fin de l'année 1998. L'Union suisse des paysans et la Fondation pour la protection des consommateurs contestent cette affirmation.

Il ne s'agit pas ici de trancher cette polémique. L'intérêt réside plutôt dans ce qu'elle indique de la configuration du débat et de son évolution. Le vice-directeur de l'Office fédéral de l'agriculture estime avoir rempli son devoir de publicité en menant une consultation un an plus tôt. Les différentes critiques émises y voient au contraire une volonté d'échapper au devoir de publicité qui pèse sur de telles mesures. En ce sens, la critique sur la forme rejoint celle qui porte sur le fond dans la mesure où la décision et l'absence de communication contribuent à l'opacité de la circulation des OGM dans les circuits alimentaires suisses.

La réception de la décision de l'Office fédéral de l'agriculture montre bien que la politique de régulation des OGM constitue en septembre 1999 un enjeu public de premier ordre. Elle indique également l'évolution de la situation entre la fin de l'année 1998, où une annonce d'autorisation de fourrages génétiquement modifiés, quelle qu'en soit la communication effective, passe pratiquement inaperçue, et la fin de l'année 1999, où elle suscite une forte controverse. La controverse marque également l'entrée de l'Office fédéral de l'agriculture dans le débat sur les OGM en Suisse, qui se trouve d'emblée saisi par sa forte polarisation. La mesure prise par l'Office fédéral de l'agriculture et sa façon de répondre aux critiques permettent en effet aux opposants de l'identifier aux partisans du génie génétique.

Cette position de l'Office fédéral de l'agriculture dans la configuration du débat est encore renforcée à la fin de l'année 1999. Deux articles font alors référence à sa proposition relative aux semences génétiquement modifiées (LT 25.11.1999, NZZ 20.12.1999). L'Office fédéral de l'agriculture propose de fixer à 0,5% le seuil de déclaration et d'autorisation des semences. Il s'agit pour l'Office fédéral de l'agriculture de remédier à la situation d'avril 1999 mentionnée plus haut, lorsque elle a fait brûler des cultures de maïs suite à la détection de la présence de semences génétiquement modifiées. Tirant les leçons de cette expérience, l'Office fédéral de l'agriculture en déduit que la tolérance zéro n'est pas envisageable pour les semences, que la Suisse importe à hauteur de 75%. J'ai indiqué plus haut que la décision d'avril 1999 ne suscite guère de réactions ni *a fortiori* de critiques. A la fin de l'année 1999, ce que l'Office fédéral de l'agriculture présente comme une solution suscite des réactions contrastées. Le Groupe suisse de travail sur le génie génétique, l'Appel de Bâle contre le génie génétique, Greenpeace et les agriculteurs biologiques s'opposent frontalement à cette proposition. Ils estiment qu'il s'agit au contraire de garantir l'immunité du circuit alimentaire suisse aux OGM. Cette position n'est pas partagée par l'Union suisse des paysans, par les petits et moyens paysans et par le Forum des consommatrices qui approuvent le taux fixé par l'Office fédéral de l'agriculture et admettent qu'un seuil de tolérance est nécessaire s'agissant des semences. Les réceptions sont identiques lorsqu'en juin 2000, le Conseil fédéral adopte la mesure proposée par l'Office fédéral de l'agriculture, dans une ordonnance qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2000 (NZZ, TA, LT 06.06.2000).

J'ai ainsi retracé l'adoption des principales mesures de régulation au cours de l'année 1999, ainsi que les controverses qu'elles suscitent. Ces mesures sont régulièrement présentées, tant en production qu'en réception, comme articulées à un climat général de méfiance croissante à l'égard des OGM. Il faut en effet rappeler que, dans la perspective du Conseil fédéral, il s'agit de dispositions urgentes, dans la mesure où il n'est pas jugé envisageable de les suspendre à l'achèvement du projet Genlex, qui est alors prévu pour 2003 au plus tôt. Face à cette situation problématique, l'action du Conseil fédéral et de l'administration qu'il dirige présente plusieurs orientations qui sont parfois divergentes. Les mesures adoptées au cours de l'année 1999 oscillent ainsi entre la voie usuelle de l'autorisation contrôlée, un renforcement notable de la régulation, et même parfois une inclination au moratoire, voire à l'interdiction.

Il serait tentant de préciser et de nuancer ces différentes positions, ainsi que les réactions qu'elles suscitent, en séparant les divers domaines d'application du génie génétique (semences, fourrages, aliments, disséminations). Il faut cependant insister sur le fait que les différents épisodes qui viennent d'être présentés sont régulièrement décrits, tant dans les comptes-rendus que dans le discours rapporté des protagonistes, comme articulés dans et

par une trame de pertinence large<sup>186</sup>. J'ai rapporté cette trame sous le terme de « débat sur le génie génétique ». Cette trame oriente les actions et les discours, qui la déterminent en retour.

Une autre indication du caractère englobant de cette trame se trouve dans l'un des deux articles de la fin de l'année 1999 que je viens de mentionner (LT 25.11.1999), ainsi que dans les articles qui annoncent le message imminent du Conseil fédéral sur le projet Genlex (LT 24.12.1999, NZZ 29.12.1999). Il y apparaît en effet que les récentes mesures et propositions de l'Office fédéral de l'agriculture prennent place dans une confrontation entre offices fédéraux. Il s'agit d'une part de l'OFEFP, qui soutient un moratoire sur les disséminations, et de l'autre de l'Office fédéral de l'agriculture, et dans une moindre mesure de l'Office vétérinaire fédéral et de l'Office fédéral de la santé publique. Les interventions de l'Office fédéral de l'agriculture que je viens de présenter s'inscrivent dans une ligne d'autorisation contrôlée.

J'ai déjà abordé au chapitre précédent cette tension interne à l'administration<sup>187</sup>. Elle a notamment constitué un enjeu central lorsqu'il s'est agi de déterminer l'ancrage institutionnel de la Commission d'éthique en avril 1998. Les partisans de l'initiative « pour la protection génétique » obtiennent alors du Conseil fédéral que la Commission d'éthique soit rattachée à l'OFEFP plutôt qu'à l'Office vétérinaire fédéral, le premier office étant jugé plus favorable aux préoccupations écologiques que le second, présenté comme proche des intérêts économiques. Il en va de même pour la tension identifiée à la fin de 1999, l'Office fédéral de l'agriculture remplaçant en quelque sorte l'Office vétérinaire fédéral à la tête du camp favorable aux intérêts économiques. Dans les articles du Temps (LT 25.11.1999, 24.12.1999), cette tension entre l'OFEFP et l'Office fédéral de l'agriculture est rapportée à leurs départements de tutelle. L'OFEFP fait en effet partie du Département de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication, dirigé par le conseiller fédéral socialiste Moritz Leuenberger. Alors que l'Office fédéral de l'agriculture comme l'Office vétérinaire fédéral sont rattachés au Département de l'économie publique, dirigé par le conseiller fédéral radical Pascal Couchepin. En avril 1998, le Conseil fédéral s'est opposé en bloc à l'initiative « pour la protection génétique ». Ce front uni a alors fait obstacle à une remontée de la tension entre les offices au sein du Conseil fédéral. A la fin de l'année 1999 au contraire, les tensions entre offices sont rapportées non seulement à leurs départements de tutelle, mais encore à une opposition entre Moritz Leuenberger et Pascal Couchepin sur la régulation du génie génétique. Dans ce contexte, les affiliations partisans des conseillers fédéraux acquièrent une saillance et une pertinence inédite dans le débat sur le génie génétique.

---

<sup>186</sup> Il est ainsi possible pour de nombreux articles de parler du moratoire en général, sans préciser sur quelles applications du génie génétique il porte.

<sup>187</sup> Cf. I.4.4.

L'émergence de cette opposition permet de rendre compte rétrospectivement des différentes lignes de régulation émanant de l'administration au cours de l'année 1999. Elle fournit également une explication aux reports successifs du message du Conseil fédéral sur le projet Genlex<sup>188</sup>. S'agissant du dernier report du message en décembre 1999, les comptes-rendus présentent les problèmes d'agenda invoqués par le Conseil fédéral comme un prétexte destiné à masquer l'opposition entre les deux conseillers fédéraux (LT 24.12.1999, NZZ 29.12.1999). Il apparaît alors que Moritz Leuenberger privilégie une interdiction pure et simple de la commercialisation des OGM, qu'il juge plus claire que le moratoire proposé par l'OFEFP. Les deux propositions se rejoignent cependant dans la mesure où elles visent à tenir compte des craintes de la population et à prévenir d'éventuels référendums contre Genlex. Ces propositions sont vivement contestées par les milieux économiques et le conseiller fédéral Pascal Couchepin, qui reprochent à leurs auteurs de réintroduire des articles de l'initiative « pour la protection génétique », et d'aller ainsi à l'encontre de la volonté populaire.

Comme indiqué plus haut, cette opposition rend rétrospectivement intelligible la relative indétermination de l'orientation de la régulation au cours de l'année 1999. Elle rend également compte du retard pris par Genlex par rapport aux prévisions optimistes de 1998. Enfin, elle a pour conséquence d'instituer le message imminent du Conseil fédéral comme le dénouement de cette période incertaine. Il s'agit cependant d'un dénouement provisoire dans la mesure où le message du Conseil fédéral ne constitue que la base de travail du Parlement.

### **La mise au point du Conseil fédéral (janvier 2000)**

Le Conseil fédéral détermine sa position lors des deux premières séances de l'année 2000 avec l'envoi aux chambres du message sur Genlex (NZ 08.01.2000, 13.01.2000, 20.01.2000, 24.01.2000, TA 13.01.2000, 20.01.2000, LT 13.01.2000, 20.01.2000). Contrairement aux positions de Moritz Leuenberger et de l'OFEFP, il n'est question ni d'interdiction ni de moratoire. En revanche, les conditions d'autorisation et de déclaration sont durcies. Les autorisations de dissémination en particulier relèvent de l'OFEFP, qui est jugé peu susceptible d'autoriser une culture d'OGM. Pour le Conseil fédéral, ce durcissement de la régulation rend la Suisse compatible avec la pratique européenne.

D'autre part, la responsabilité civile en cas de dommage dû à des cultures d'OGM incombe désormais au producteur des semences, et non pas à l'agriculteur, comme dans le projet mis en consultation en décembre 1997<sup>189</sup>. Le délai de prescription est fixé à 30 ans. Ces

---

<sup>188</sup> Le message du Conseil fédéral est en effet annoncé dans un premier temps pour le début de 1999 (TA 23.10.1998, NZZ 29.10.1998), puis pour la fin de 1999 (LT 29.04.1999, NZZ 29.04.1999), puis pour le début de 2000 (LT 24.12.1999, NZZ 29.12.1999).

<sup>189</sup> Cf. I.3.4 et I.4.4.



différentes mesures sont mises en avant par le Conseil fédéral pour faire apparaître le message comme un compromis entre préoccupations écologiques et intérêts économiques.

La réception du message contraste cependant fortement avec sa visée. Les partis bourgeois et les entreprises pharmaceutiques approuvent le message du Conseil fédéral. Les milieux économiques limitent leurs critiques à la question de la responsabilité civile, qu'ils jugent trop défavorable au secteur des assurances.

Le message s'attire cependant de virulentes critiques des milieux écologistes et de la gauche. Ces derniers voient dans le message non pas un compromis mais une victoire de Pascal Couchepin, qui est identifiée à une victoire des entreprises. Le parti des Verts, le WWF et Greenpeace annoncent qu'ils lanceront une initiative si les chambres n'introduisent pas de moratoire. Ils invoquent deux éléments pour établir les chances d'une telle initiative. Il s'agit d'une part du Publiforum de juin 1999, qui, comme on l'a vu précédemment, a débouché sur la recommandation de soumettre le génie génétique alimentaire à un moratoire. D'autre part, le moratoire recueille les faveurs des associations de protection des consommateurs et d'une large frange des agriculteurs. Je reviendrai plus bas sur ces deux éléments.

Qu'ils l'approuvent ou non, les journaux s'accordent à présenter le message du Conseil fédéral comme libéral. Ils estiment qu'il incombe désormais au Parlement de l'infléchir, si elles entendent éviter l'imposition d'un moratoire par votation populaire.

Une fois de plus, la réception de l'action du Conseil fédéral indique qu'il adopte une position favorable au génie génétique. Au début de l'année 2000, cette position semble avoir peu de chance de résister à son passage devant le Parlement. Si tel devait cependant être le cas, il semble évident que la population soit susceptible d'intervenir en imposant un moratoire par les urnes.

Une indication supplémentaire de l'orientation favorable au génie génétique du message du Conseil fédéral est fournie par la Commission d'éthique sur le génie génétique qui intervient publiquement en avril et mai 2000. Dans une interview accordée au Temps, sa présidente Andrea Arz de Falco explicite le sens de son intervention en soulignant que la Commission d'éthique n'est pas satisfaite de l'action du Conseil fédéral (LT 25.04.2000). La critique porte à la fois sur la forme et sur le fond. Sur la forme, la Commission n'a guère apprécié d'être informée par le biais de la presse du contenu du message de janvier 2000. Elle s'estime dès lors en droit de commenter les décisions du Conseil fédéral, plusieurs semaines après l'envoi du message aux Chambres. Dans cette visée, Andrea Arz de Falco annonce une séance publique de la Commission au début du mois de mai. Cette séance vise à pallier le fait que la Commission ne soit pas encore intégrée aux circuits administratifs. Sur le fond, Andrea Arz de Falco précise que le fait de tenir une séance publique doit être compris comme une indication du désaccord de la Commission avec le message, en particulier sur la question des disséminations.



La séance publique a lieu le 2 mai 2000 (NZZ, TA, LT 03.05.2000). La présidente présente d'emblée la séance comme une contribution au débat public sur le génie génétique. Elle affiche clairement une volonté de peser sur les débats parlementaires à venir<sup>190</sup>. La séance n'a pas pour but de rendre publique la position de la Commission d'éthique, mais de présenter les différentes opinions de ses membres. Sur la question centrale de la dissémination, les avis se distribuent entre les trois options de l'interdiction, du moratoire et de l'autorisation contrôlée.

Dix jours plus tard, la Commission d'éthique rend publique sa position par un communiqué de presse (NZZ, TA 13.05.2000). Il en ressort qu'une large majorité de la Commission se prononce pour un moratoire, sans en préciser la durée, sur la commercialisation et la dissémination des OGM<sup>191</sup>. Les disséminations à des fins de recherche sont exclues du moratoire, mais soumises à des conditions plus strictes. La Commission d'éthique souhaite par cette prise de position encourager la poursuite du débat public. Le communiqué de la Commission d'éthique précise une nouvelle fois que sa position s'oppose au message du Conseil fédéral de janvier 2000.

Le message du Conseil fédéral de janvier 2000 est donc loin de faire l'unanimité. C'est en particulier le refus du moratoire qui se voit alors attribuer peu de chances de survie à son passage devant les Chambres. Le message de janvier 2000 apporte cependant un dénouement aux tensions internes du Conseil fédéral et de l'administration. Cette dynamique se reproduit quelques mois plus tard dans une controverse, qui bien qu'anecdotique, illustre parfaitement la relative incertitude de la situation et les moyens mis en place par le Conseil fédéral pour y remédier. Je conclurai cette première section avec la présentation de cet épisode.

### **La régulation du débat public: Jeremy Rifkin vs Rolf Zinkernagel (juin 2000)**

En juin 2000, l'OFEFP lance un cycle de conférences intitulé « Forum international sur le génie génétique » (TA 10.06.2000, 14.06.2000, 15.06.2000, NZZ 14.06.2000). Il s'agit pour l'OFEFP de prolonger le débat en cours, et notamment d'apporter « einen konstruktiven Beitrag zur Information über die Gentechnologie » (« une contribution constructive à l'information sur le génie génétique » (TA 10.06.2000)). La première journée du cycle de conférences se tient le 13 juin 2000. Elle a pour orateur vedette le sociologue étasunien Jeremy Rifkin, qui est la figure de proue de l'opposition mondiale

---

<sup>190</sup> Les comptes-rendus signalent à ce sujet la présence de plusieurs membres de la Commission du Conseil des Etats en charge de Genlex.

<sup>191</sup> Il est frappant de constater que la recommandation de la Commission d'éthique – un moratoire sans précision de durée sur la commercialisation – rejoint exactement celle émise par le Publiforum de juin. Le fait que ni la Commission d'éthique ni les comptes-rendus ne mentionnent cette similitude montre que l'impact du Publiforum sur le débat public est nul, si l'on excepte son invocation par les Verts en janvier 2000 pour critiquer le message du Conseil fédéral.

aux OGM. La journée comporte également les interventions du directeur pour l'Europe du secteur génétique de la firme pharmaceutique Roche, celle du vice-directeur de l'Institut français de la recherche agronomique, et enfin celle d'un représentant de l'assureur suisse Zurich.

L'annonce de cette manifestation suscite de vives réactions, dont le Tages-Anzeiger livre un compte-rendu détaillé quelques jours avant la manifestation (TA 10.06.2000<sup>192</sup>). Les réactions émanent de Gen Suisse dont l'article rappelle qu'elle est financée par les groupes pharmaceutiques. Il s'agit en particulier du Prix Nobel Rolf Zinkernagel, qui siège au comité de direction de Gen Suisse. Ce dernier a écrit au conseiller fédéral Moritz Leuenberger pour protester contre l'invitation faite à Jeremy Rifkin. Selon l'article, l'OFEFP lui a alors répondu en lui proposant de venir donner la réplique à Jeremy Rifkin. Rolf Zinkernagel a hésité mais, se remémorant « die grosse Wirkung Rifkins auf das Publikum des letztjährigen Managementsymposium in St. Gallen » (« le grand effet de Rifkin sur le public lors d'un symposium de management l'an passé à St-Gall »), a finalement décliné l'invitation. Gen Suisse développe les raisons de cette décision, que le compte-rendu synthétise ainsi: « Als Mediziner wäre Zinkernagel nicht der passende Gegenspieler zum ökologisch und ökonomisch argumentierenden Rifkin gewesen. » (« En tant que médecin, Zinkernagel n'aurait pas été un adversaire de taille face à Rifkin qui argumente sur les plans écologique et économique. »).

Le président de Gen Suisse Richard Braun intervient également auprès de Moritz Leuenberger. Il estime que les invités d'un tel colloque peuvent représenter différents camps, mais qu'ils doivent être « fair und ausgewogen » (« corrects et équilibrés »), et doivent « informieren statt politisieren » (« informer plutôt que politiser »). Enfin, la directrice de Gen Suisse Anita Holler qualifie Jeremy Rifkin de « Fundamentalist » (« fondamentaliste ») qui mène une « Religionskrieg » (« guerre de religion ») contre le génie génétique. L'OFEFP maintient cependant la manifestation en invoquant la nécessité de prendre en compte la diversité des positions sur le génie génétique. Moritz Leuenberger n'intervient pas publiquement sur cette question.

Le jour de la manifestation, des scientifiques interviennent pour reprocher à Jeremy Rifkin de ne pas connaître les faits ou de les déformer (NZZ 14.06.2000, TA 14.06.2000). Rolf Zinkernagel regrette que Jeremy Rifkin soit invité avec l'argent des contribuables. Les comptes-rendus de la journée mettent l'accent sur le manque de cohérence de la journée, découlant notamment de l'incompatibilité des orientations de Jeremy Rifkin avec celle des trois autres orateurs. En effet, Jeremy Rifkin défend un moratoire indéterminé et une interdiction des brevets. Les autres orateurs se prononcent tous en faveur de la poursuite et du développement du génie génétique. Enfin, le jour suivant, le Tages-Anzeiger propose un long entretien avec Jeremy Rifkin, ainsi qu'une recension de son dernier ouvrage (TA 15.06.2000).

---

<sup>192</sup> Cf. Annexe III: 26.

La venue de Jeremy Rifkin au Forum de l'OFEFP suscite donc bien peu de controverse. Les seules réactions émanent de Gen Suisse qui tente de faire obstacle à la venue de Jeremy Rifkin en intervenant auprès du Conseiller fédéral de tutelle de l'OFEFP. D'après les comptes-rendus de la presse, Moritz Leuenberger n'intervient pas et l'OFEFP maintient sa manifestation.

Il n'est plus question du Forum de l'OFEFP jusqu'en octobre 2000, lorsque les journaux annoncent la décision de Moritz Leuenberger de le supprimer (TA 21.10.2000, LT 21.10.2000, NZZ 23.10.2000). C'est l'occasion de rappeler les critiques adressées par Gen Suisse en juin 2000. Celles-ci visent avant tout l'habileté rhétorique de Jeremy Rifkin, qui est présentée comme comportant un danger de désinformation et de manipulation. C'est ce qu'indique Rolf Zinkernagel dans ces propos rapportés dans l'article<sup>193</sup> de la *Neue Zürcher Zeitung*: « So sagte damals Noblepreisträger Rolf Zinkernagel in einem Radiointerview, dass man zu einem Demokratie-Podium ja auch nicht Hitler und Stalin einladen würde. »<sup>194</sup> (« Le prix Nobel Rolf Zinkernagel disait alors dans une interview radiophonique que l'on n'inviterait pas non plus Hitler et Staline à un débat sur la démocratie » (NZZ 23.10.2000)). Moritz Leuenberger nie cependant que sa décision soit motivée par les pressions de Gen Suisse. Il justifie au contraire sa décision par le fait que le Forum ne remplit pas la mission d'information qu'il s'est fixée.

Les comptes-rendus font part d'une indignation qui dépasse largement le camp des opposants au génie génétique. Le *Tages-Anzeiger* donne la parole au philosophe et membre de la Commission d'éthique Klaus Peter Rippe (TA 21.10.2000). Ce dernier est l'orateur principal pressenti pour la seconde journée du Forum jusqu'à la décision de Moritz Leuenberger. Il critique vivement le conseiller fédéral qu'il accuse de céder aux pressions des partisans du génie génétique. Le *Tages-Anzeiger* relaye cette critique, comme l'indique son titre de une: « Leuenberger stoppt Gentech-Dialog » (« Leuenberger interrompt le dialogue sur le génie génétique » (TA 21.10.2000)). De son côté, la *Neue Zürcher Zeitung* relativise considérablement la portée de l'événement dans un commentaire au ton ironique intitulé « Diskussion ohne Ende » (« Discussion sans fin » (NZZ 23.10.2000)). Pour l'auteur, le génie génétique fait en l'état l'objet d'un large débat public, dont la poursuite est indifférente à la suppression ou au maintien du Forum de l'OFEFP.

Quelle que soit l'interprétation de la portée de la décision de Moritz Leuenberger, elle ne contribue pas à établir l'indépendance du Conseil fédéral dans le débat sur le génie génétique. Le déroulement séquentiel de cet épisode ressemble considérablement à l'évolution du débat sur la régulation en 1999 que j'ai présenté plus haut: le Conseil fédéral intervient pour mettre au pas les voix dissidentes au sein de l'administration fédérale. Il

---

<sup>193</sup> Cf. Annexe III: 27.

<sup>194</sup> Il convient de souligner que la citation participe d'un commentaire ironique sur la passion engendrée par le débat sur le génie génétique en Suisse (cf. infra).

s'agit notamment des voix qui prônent un moratoire, par opposition à la voie de l'autorisation contrôlée. Qu'il s'agisse du message de janvier 2000 ou de l'interruption du Forum de l'OFEFP en juin 2000, la configuration du débat en cours ne peut que désigner l'intervention du Conseil fédéral comme un soutien aux partisans du génie génétique.

J'ai montré au cours de cette section qu'une méfiance croissante à l'égard du génie génétique fait apparaître le moratoire comme une solution possible. Il s'agit toutefois d'une solution hautement controversée qui renforce la polarisation du débat sur le génie génétique. Je m'attellerai dans la prochaine section à présenter les prises de position successives du Conseil des Etats et du Conseil national sur le message du Conseil fédéral. Le moratoire reste au centre de l'attention dans la mesure où son éventuelle introduction dans le paquet Genlex constitue l'enjeu principal des débats parlementaires.

### **I.5.2 Le Parlement trouve une alternative au moratoire (2000 à 2003)**

#### **Le compromis du Conseil des Etats (mai 2000 à septembre 2001)**

C'est désormais au Conseil des Etats qu'il incombe de traiter le projet du Conseil fédéral. La Commission de la science, de l'éducation et de la culture entame ses travaux au mois de mai 2000. En novembre 2000, la Commission annonce que son projet ne sera pas traité en plénum avant la session de printemps 2000 (NZZ, TA, LT 15.11.2000). L'intervention de la Commission s'inscrit quelques jours après une interview accordée au Temps par le conseiller fédéral Pascal Couchepin (LT 10.11.2000). Ce dernier juge que la Suisse est en mesure de prendre le leadership mondial du secteur de la biotechnologie. Pascal Couchepin préconise en conséquence une politique de régulation libérale du génie génétique, qu'il juge bénéficier du soutien des Suisses depuis le vote de juin 1998. Il rejette donc explicitement l'éventualité d'un moratoire qui irait à l'encontre de cette politique.

C'est en référence à cette intervention que la Commission du Conseil des Etats explique la difficulté de sa tâche. Il s'agit de durcir le projet du Conseil fédéral, mais en évitant la solution du moratoire. La Commission envisage donc de renforcer les conditions d'autorisation et de déclaration. Elle relance par ailleurs une autre vieille controverse en revendiquant une loi unique sur le génie génétique<sup>195</sup>.

Ces mesures sont loin de convaincre les opposants au génie génétique. La conseillère nationale écologiste Ruth Gonseth déplore fortement le fait que, plus de 30 mois après le

---

<sup>195</sup> Il s'agit d'une revendication formulée par les opposants au génie génétique dès les débats parlementaires de 1995. Cette revendication se heurte dans un premier temps au Conseil fédéral et au Parlement. Ce dernier s'y résout cependant dans la motion Genlex en 1996-1997, mais le Conseil fédéral continue de s'y refuser dans le projet mis en consultation en 1997-1998. J'ai montré dans les chapitres précédents que l'enjeu réside dans la définition du génie génétique comme technique problématique au point de rendre nécessaire une législation propre (cf. I.3.2, I.3.4, I.4.4).

vote sur l'initiative « pour la protection génétique », la législation ne soit toujours pas achevée. Elle reproche au Conseil fédéral et au Parlement de ne pas tenir les promesses faites au cours de la campagne de 1998. Il s'agit notamment de garantir la sécurité et le libre choix des consommateurs. Pour Ruth Gonseth, ces deux principes rendent un moratoire indispensable, dans la mesure où l'absence de risque ne peut en aucun cas être certaine. De nombreuses organisations écologistes reprochent par ailleurs à la Commission de chercher à perdre du temps, et menacent de lancer une initiative populaire si le Conseil des Etats refuse le moratoire.

Cet épisode montre d'abord que le travail de la Commission est surveillé de près par les protagonistes du débat. De nombreux acteurs prennent position sur Genlex dès le mois d'avril 2000. On trouve du côté des opposants une large coalition d'organisations écologistes, d'associations de consommateurs et d'agriculteurs qui réclame du Parlement l'introduction d'un moratoire sur la dissémination et la vente d'organismes génétiquement modifiés. Si leur argumentaire est basé sur les risques liés au génie génétique, il comporte également une dimension économique centrale.

C'est ainsi que le WWF publie coup sur coup deux études en avril et mai 2000 (NZZ 29.04.2000, 10.05.2000, 19.05.2000, LT 10.05.2000). La première montre par un sondage que le scepticisme de la population à l'égard des aliments génétiquement modifiés est plus fort qu'à l'époque de la votation sur l'initiative « pour la protection génétique ». La seconde étude du WWF met en avant le coût élevé d'une coexistence de cultures traditionnelles et d'organismes génétiquement modifiés. Selon l'étude du WWF, les mesures visant à prévenir la contamination seraient à la fois coûteuses et peu fiables<sup>196</sup>. Tirant les leçons de ses deux études, le WWF réclame un moratoire explicite, présenté comme un signal de la Suisse au reste du monde. Le WWF rejoint ainsi une part croissante des agriculteurs qui plaident pour profiler l'agriculture suisse comme libre d'OGM. L'Union suisse des paysans approuve ainsi en avril 2000 un moratoire de 10 ans sur la commercialisation, en invoquant avant tout des raisons économiques (LT 28.04.2000, NZZ 27.04.2000). Par cette décision, la principale organisation paysanne rejoint les mouvements des petits et moyens agriculteurs et des agriculteurs biologiques qui rejettent depuis longtemps le génie génétique (LT 10.05.2000). Tout en usant de la menace de l'initiative, les représentants de cette coalition se disent confiants dans les décisions à venir du Parlement. Il apparaît en effet qu'à l'exception du Parti radical, les partis bourgeois sont très divisés. Il est dès lors envisageable que le Parlement adopte un moratoire.

En janvier 2001, la Commission du Conseil des Etats annonce une série de décisions (NZZ 24.01.2001, 02.05.2001, TA 24.01.2001, 02.05.2001, LT 24.01.2001). Contrairement aux attentes des opposants, la Commission propose de renoncer au moratoire. Souhaitant cependant éviter un référendum ou une initiative, elle préconise d'une part de durcir les

---

<sup>196</sup> En septembre de la même année, le WWF publie une étude inscrite dans la même logique. Elle présente en effet le potentiel économique d'une agriculture sans OGM (NZZ 19.09.2001).

conditions d'autorisation, et d'autre part de fixer ce qui relève encore d'ordonnances dans une loi unique sur le génie génétique. Le Conseil fédéral perd ainsi sa marge de manœuvre sur les ordonnances et se voit désavoué dans son projet de maintenir un paquet de différentes lois.

Un moratoire de cinq ans sur la commercialisation subsiste, mais sous la forme d'une proposition minoritaire émanant du démocrate-chrétien zougais Peter Bieri. Ces décisions sont confirmées au mois de mai 2001, lorsque prend officiellement fin le travail de la Commission.

A l'ouverture de la session d'été 2001, la presse relève qu'il n'a fallu pas moins de 18 séances réparties sur plus d'un an pour que la Commission parvienne à un projet à soumettre au plénum (NZZ 06.06.2001, 14.06.2001, LT 06.06.2001, 14.06.2001, TA 14.06.2001). La pression est maintenue par le WWF qui dépose au Parlement une pétition de 30'000 signatures pour l'introduction d'un moratoire de 10 ans. Le WWF se dit alors confiant dans le traitement ultérieur de la question par le Conseil national.

Le plénum du Conseil des Etats traite le projet Genlex les 13 et 14 juin 2001 (NZZ, TA, LT 14.06.2001, 15.06.2001). Le principe d'une loi spécifique et le durcissement des conditions d'autorisation sont adoptés sans oppositions. Le moratoire est refusé par 23 voix contre 16, ce qui conduit les commentateurs à anticiper un score encore plus serré lors de la discussion à venir de la loi au Conseil national. La principale surprise vient de la discussion sur la responsabilité civile. Sur le modèle du domaine de l'énergie nucléaire, la Commission demande une responsabilité de 30 ans incombant à toutes les parties impliquées dans la chaîne de production des organismes génétiquement modifiés. Cette responsabilité spécifique s'applique sans que le lésé doive prouver une faute de la partie incriminée. S'agissant du génie génétique agricole, le cultivateur est cependant relevé de toute responsabilité.

La radicale bernoise Christine Beerli, membre de la Commission, demande et obtient un renvoi de la question en commission. Elle estime qu'un tel durcissement de la régulation de la responsabilité civile ne peut qu'handicaper l'industrie pharmaceutique et alimentaire suisse par rapport à la concurrence étrangère. Elle demande donc que la responsabilité civile sur les organismes génétiquement modifiés ne soit pas distincte de celle des autres produits.

Les journaux présentent le renvoi en commission de ce dernier point comme une victoire des entreprises pharmaceutiques. Cette victoire peut cependant s'avérer risquée pour ces dernières, dans la mesure où, dans les analyses des journaux comme dans les déclarations du président de la Commission, tout ce qui assouplit la législation sur le génie génétique est interprété comme un renforcement des chances d'un éventuel référendum lancé contre la loi.

La Commission présente ses nouvelles propositions en août 2001 (TA 28.08.2001). Elle demande alors que soient exemptées, outre l'agriculteur, les parties impliquées dans la



production de médicaments issus du génie génétique. Dans ce cas, le patient est responsable, pour autant qu'il soit informé des effets secondaires, et qu'il absorbe volontairement le médicament. Les comptes-rendus rapportent que la discussion atteint des niveaux de complexité tels que les membres de la Commission eux-mêmes ne parviennent pas à s'accorder sur les effets concrets de ces propositions. Ils attendent du Conseil national une clarification de la question de la responsabilité civile. Le Conseil des Etats approuve les propositions de la Commission et adopte la loi sur le génie génétique par 32 voix sans oppositions (NZZ 26.09.2001). C'est désormais au Conseil national de traiter la loi sur le génie génétique.

A l'exception notable de la question de la responsabilité civile, le projet qui sort du Conseil des Etats apparaît comme un compromis. Il durcit en effet considérablement le projet largement perçu comme libéral du Conseil fédéral, sans pour autant adopter le principe d'un moratoire. Sur un plan plus large, le projet issu du Conseil des Etats montre que le génie génétique constitue sans conteste un problème important, que les autorités se doivent de réguler sévèrement. C'est seulement dans le domaine de la responsabilité civile que se manifeste encore une position qui refuse d'accorder un statut spécifique aux produits du génie génétique. La surprise que manifestent les commentaires à voir cette dernière position remporter le vote du plénum démontre le caractère problématique du génie génétique.

### **Le Conseil national refuse le moratoire (novembre 2001 à mars 2003)**

C'est peut-être en raison du relatif compromis trouvé par le Conseil des Etats que la Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national entame son travail dans une ambiance sereine, voire bon enfant. Le 4 novembre 2001, le président de la Commission Johannes Randegger convie les membres à une course d'école pédagogique (TA 05.11.2001). Il s'agit d'instruire les membres de la Commission par une journée d'information. Le parcours passe par l'Institut de recherche sur l'agriculture biologique de Frick, puis par le centre de la firme Syngenta à Stein. Le directeur de l'OFEFP Philippe Roch, également invité, relève combien les participants se montrent intéressés par les autres opinions.

Ce climat de coopération va rapidement se détériorer, essentiellement en raison de l'affaire « du blé de l'EPFZ » qui éclate au cours du mois de novembre 2001. J'y reviendrai en détail dans la troisième section de ce chapitre. Cette affaire a notamment pour conséquence de faire de la régulation des essais scientifiques une question importante. Mais l'affaire « du blé de l'EPFZ » entraîne également un durcissement des fronts.

Le travail de la Commission est suivi avec beaucoup d'attention, aussi bien par les journaux que par de nombreux protagonistes du débat. Davantage encore que lors des travaux de la Commission du Conseil des Etats, de très nombreux acteurs du débat prennent publiquement position sur Genlex. Le vote du Conseil national est en effet



anticipé comme très ouvert et susceptible de marquer un tournant dans l'histoire de la régulation du génie génétique<sup>197</sup>.

La Commission communique à deux reprises l'avancée de ses travaux. Au mois d'avril 2002, elle annonce vouloir durcir les conditions d'autorisation du projet du Conseil des Etats (NZZ, TA 30.04.2002). Dans le contexte encore très polémique des suites de l'affaire « du blé de l'EPFZ », la Commission introduit une distinction entre la question des essais scientifiques et celle de la commercialisation.

En mai 2002, la Commission présente plus complètement ses décisions au terme de la première lecture (NZZ, TA, LT 01.06.2002). Les comptes-rendus mettent tous l'accent sur l'introduction d'un moratoire de cinq ans sur l'usage agricole du génie génétique. Les porte-parole de la Commission prennent soin de préciser que le moratoire ne vise ni le génie génétique médical, ni les expérimentations scientifiques. Les comptes-rendus rapportent tous le score serré de 13 à 12 voix en faveur du moratoire qui augure d'un débat tendu en plénum.

L'autre point important est la modification de la détermination de la responsabilité civile. La Commission cherche à simplifier le projet assorti de nombreuses exceptions du Conseil des Etats. Elle attribue la responsabilité à la personne tenue de notifier ou d'obtenir les autorisations. Ce principe général permet d'exonérer les agriculteurs qui se contentent d'acheter des semences, de même que les médecins ou les pharmaciens. C'est au lésé qu'incombe la charge de prouver le lien entre dissémination et dommage, mais ce qui vaut comme preuve passe de la causalité stricte à la « vraisemblance convaincante ».

Pour la minorité de la Commission, emmenée par son ancien président Johannes Randegger, le moratoire constitue un signal négatif pour la recherche. De son côté, l'écologiste Maya Graf, qui a succédé à Ruth Gonseth comme conseillère nationale de Bâle-Campagne, juge que le moratoire constitue une solution minimale, à laquelle elle préférerait un moratoire de 10 ans (NZZ 04.06.2002). Le nouveau président socialiste de la Commission Hans Widmer laisse entendre que la définition du moratoire est encore susceptible de changer au cours des ultimes séances.

En juillet 2002, les services du Parlement font savoir que le projet Genlex est désormais prêt à passer au plénum lors de la session d'automne 2002 (NZZ 09.07.2002). Il n'y a pas de modification par rapport aux annonces de juin 2002. Quelques éléments indiquent cependant l'intensité du débat au sein de la Commission. Cette dernière a en effet adopté une motion d'ordre interdisant de nouvelles modifications de fond du projet. Il en a résulté plus de vingt propositions de minorités qui doivent être soumises au plénum. Enfin, tous

---

<sup>197</sup> Il vaut la peine de noter ici rétrospectivement que les séances de la Commission font l'objet du tournage d'un film documentaire de Jean-Stéphane Bron « Mais im Bundeshuus: Le génie helvétique », qui sort durant l'été 2003 et connaît un succès critique et public quasi unanime (LT 11.08.2003, NZZ 19.09.2003). Le fait de préparer et de consacrer un documentaire aux séances d'une commission parlementaire indique bien l'importance qu'elle revêt alors.

les votes rapportés par l'article font apparaître des majorités de deux ou trois voix seulement.

Comme indiqué plus haut, le travail de la Commission est largement suivi et fait l'objet de nombreuses interventions. Un article de la *Neue Zürcher Zeitung* propose une synthèse de la situation (NZZ 30.08.2002). D'un côté, l'article rapporte une conférence de presse de représentants de la recherche et de l'industrie qui viennent dire leur opposition au projet de la Commission du Conseil national. Ils jugent que les modifications introduites au projet du Conseil des Etats en font une « *Biotech-Verhinderungsgesetz* » (« loi d'empêchement de la biotechnologie »). Le représentant d'Interpharma Thomas Cueni dit préférer clairement l'absence actuelle de loi sur le génie génétique au projet de la Commission. Volker Fuhlrott, au nom de la compagnie d'assurance Zurich, juge que la modification de la responsabilité civile ferait de la Suisse une exception mondiale. Le génie génétique en deviendrait impossible à assurer. Enfin, pour le président de l'Ecole polytechnique fédérale de Zurich Olaf Kübler, le moratoire introduit une mentalité d'interdiction qu'il juge extrêmement dommageable à la position de la Suisse dans le monde de la recherche.

Cette conférence de presse marque le retour des scientifiques dans le débat public sur le génie génétique, après près de quatre ans d'absence. La conférence de presse indique que les instances de la recherche se retrouvent aux côtés des entreprises impliquées dans le génie génétique. Ce retour des scientifiques n'est alors pas thématiquement en tant que tel. Il est cependant précédé par l'affaire « du blé de l'EPFZ » qui en novembre 2001 fait d'une expérience scientifique un enjeu politique de premier ordre. La controverse qui en résulte aboutit à une alliance des scientifiques, des représentants des entreprises, et de nombreux parlementaires bourgeois contre le refus d'autoriser l'expérimentation. Je reviendrai dans la section suivante sur ce point important.

Le même article rapporte également le lancement d'une « *Allianz der Vernunft* » (« Alliance de la raison ») qui soutient publiquement le projet de la Commission. Sa porte-parole, et par ailleurs membre de la Commission, Maya Graf justifie le moratoire par l'impossibilité de mener deux types d'agriculture dans un petit pays. Elle est accompagnée d'Urs Niggli, le directeur de l'Institut de recherche sur l'agriculture biologique de Frick. Ce dernier vient préciser que le projet de la Commission ne peut être qualifié de « loi d'empêchement de la biotechnologie ». Il met en avant les nombreuses recherches menées dans son institut sur les risques du génie génétique. Urs Niggli précise que ce type de recherche, très délaissé par les chercheurs, n'est en rien empêché par le projet de la Commission. Autant le nom du mouvement que la présence d'Urs Niggli indiquent la volonté de répondre aux critiques émanant du monde scientifique. Il s'agit en quelque sorte

d'instituer une voix scientifique alternative dans le débat sur le génie génétique. Cette voix alternative ne se fait cependant guère entendre au-delà de cette intervention publique<sup>198</sup>.

Le compte-rendu rapporte par ailleurs que l'« Alliance de la raison » se compose de socialistes et d'écologistes, mais également de démocrates-chrétiens et de démocrates du centre, notamment les représentants des agriculteurs au sein de ce dernier parti. Le projet de la Commission reçoit également le soutien des différentes associations d'agriculteurs ainsi que des différentes organisations de protection de l'environnement (NZZ 10.09.2002, TA 10.09.2002). Dans une intervention commune, elles renouvellent leur soutien à une agriculture sans OGM, et appuient le projet de moratoire.

Si l'on retrouve ici la confrontation usuelle entre opposants et partisans du génie génétique, force est de constater que, pour la première fois dans ce débat, les opposants au génie génétique sont en position de force. Cette inversion du rapport de force tient pour une large part au soutien apporté par la frange des démocrates-chrétiens et des démocrates du centre les plus favorables aux intérêts de l'agriculture. Seul le Parti radical affiche une claire unanimité contre le projet de la Commission. Il faut toutefois préciser que l'inversion du rapport de force ne touche pas l'ensemble de la configuration. Il demeure ainsi manifestement impossible pour des scientifiques de soutenir le moratoire.

Ce nouvel équilibre pose des problèmes spécifiques au Parti radical, qui affirme depuis le mois d'avril 2002 son soutien au projet du Conseil des Etats (LT 09.04.2002, NZZ 09.04.2002, TA 15.04.2002). Il annonce alors son intention de lancer un référendum contre la loi sur le génie génétique si le Conseil national y introduit un moratoire. Comme on vient de le voir, cette annonce n'infléchit pas la Commission au sein de laquelle les radicaux font désormais partie de la minorité.

Au terme des travaux de la Commission, le Parti radical se retrouve donc dans le camp des perdants. Alors que Johannes Randegger critique publiquement le projet de la Commission, le Parti radical renonce à prendre en charge le lancement du référendum (NZZ 29.09.2002). Comme l'indique son porte-parole à la *Neue Zürcher Zeitung*: « wir sind kein Referendumspartei » (« nous ne sommes pas un parti à référendum »). Le Parti radical compte en conséquence sur les scientifiques pour lancer le référendum. Comme on vient de le voir, l'Ecole polytechnique fédérale de Zurich affirme son opposition au projet Genlex par l'intermédiaire de son président. De son côté, l'Académie suisse des sciences naturelles affirme son opposition au moratoire depuis le mois de mai 2001 (NZZ 30.05.2001). La *Neue Zürcher Zeitung* contacte ces deux institutions, ainsi que le Fonds national suisse de la recherche scientifique (NZZ 29.09.2002). Or aucune de ces institutions ne s'affirme disposée à lancer un référendum. L'article rapporte même que de nombreux scientifiques identifient l'action de la firme Syngenta derrière la campagne du

---

<sup>198</sup> Je montrerai dans la section suivante qu'il en va de même dans l'affaire « du blé de l'EPFZ ». Si quelques épisodes indiquent qu'une voix scientifique alternative est possible, elle n'acquiert pas d'existence véritable dans la configuration de la controverse.

Parti radical contre le projet Genlex. Ces scientifiques apprécient peu de se sentir ainsi instrumentalisés pour défendre les intérêts des entreprises agrochimiques. Je reviendrai plus bas sur la reconfiguration des relations entre scientifiques et entreprises dans et par la déroulement du débat.

A l'ouverture de la session du Conseil national, le projet de la Commission est donc critiqué par les scientifiques – même s'ils refusent de s'engager en faveur d'un éventuel référendum –, les entreprises impliquées dans le génie génétique et une partie de la droite parlementaire. Comme on vient de la voir, cette opposition ne fonde pas une alliance solide, contrairement à la situation de la campagne sur l'initiative « pour la protection génétique ».

C'est dans cette configuration originale s'agissant du débat sur le génie génétique que le plénum du Conseil national ouvre le débat sur le projet Genlex les 1<sup>er</sup> et 2 octobre 2002 (NZZ, TA, LT 02.10.2002, 03.10.2002). Le débat d'entrée en matière est marqué par deux propositions minoritaires. C'est d'abord Johannes Randegger qui dépose une demande de non-entrée en matière. Il accuse en effet la Commission, qu'il ne préside plus, d'avoir transformé le projet Genlex en « loi d'empêchement de la biotechnologie ». Sa proposition est rejetée par 119 voix contre 62. Les comptes-rendus précisent qu'une majorité de démocrates-chrétiens, seize démocrates du centre et neuf radicaux votent l'entrée en matière.

La proposition de Johannes Randegger, appuyée par des représentants des petits entrepreneurs et le secteur de l'alimentation, présuppose un affrontement dans lequel une commission noyautée par des écologistes intégristes menace de faire obstacle à un secteur économique crucial pour le pays. Le maintien de ce secteur constitue un enjeu qui justifie de se passer au moins provisoirement d'une loi sur le génie génétique. Cette configuration, et la position que Johannes Randegger y occupe, donnent la mesure de l'évolution du débat du génie génétique. Il faut en effet remonter à la période précédant l'initiative « pour la protection génétique » pour retrouver une telle position. Il ne s'agit pas ici d'un retour à une situation passée, mais au contraire d'une modification des rapports de force qui conduit les représentants des milieux économiques à cette tentative de passage en force. Le compte-rendu du Temps évoque ainsi une « tentative de putsch » de la part de Johannes Randegger (LT 02.10.2002). Le score de 119 à 62 indique qu'une partie importante de la droite parlementaire ne suit pas cette démarche.

D'autre part, le démocrate-chrétien vaudois et scientifique Jacques Neyrinck propose un renvoi en commission, avec le mandat d'élaborer deux projets. Le premier projet, qu'il qualifie de rationnel, doit aborder la régulation des essais et de la commercialisation des OGM. Le second projet, qualifié de politique, vise uniquement à calmer les craintes, jugées

irrationnelles, que suscitent les OGM<sup>199</sup>. La proposition de renvoi en commission est rejetée par 103 voix contre 77. Contrairement à la proposition de Johannes Randegger, celle de Jacques Neyrinck prend acte du climat de résistance envers les OGM. Il s'agit de traiter ce problème particulier par une loi spécifique, orientée vers la communication avec le public. Cette démarche est clairement distinguée de la véritable régulation du génie génétique, qui se fait dans un cadre rationnel. Dans ce cas également, une majorité du Parlement incluant une part importante des partis bourgeois refuse cette solution. Le résultat indique que le grand partage entre passion et raison ne constitue pas une description adéquate du débat, du moins pour une majorité du Parlement.

Il faut cependant signaler que d'autres éléments interviennent dans le vote d'entrée en matière. Outre des prises de position attendues de représentants des partisans et des opposants au génie génétique, le Parti démocrate-chrétien se distingue en proposant une voie médiane, dont nous verrons plus bas qu'elle s'avérera décisive. Il annonce d'emblée qu'il est prêt à renoncer au moratoire si la loi est significativement durcie. L'entrée en matière n'annonce donc en rien un simple alignement du plénum sur sa Commission.

La discussion de détail s'étend sur deux jours. La plupart des décisions sont acquises par des majorités de quelques voix d'écart, qui sont régulièrement celles des députés démocrates-chrétiens. La Commission est suivie par le plénum sur deux points principaux. D'une part, les conditions d'autorisation et de déclaration sont durcies. Les OGM doivent faire l'objet de tests en milieu confiné puis en plein air avant que leur dissémination puisse être autorisée. L'obligation de déclaration est étendue aux additifs alimentaires et, ainsi modifiée, inscrite dans la loi. D'autre part, le plénum approuve l'article qui explicite que la culture exempte d'OGM doit être protégée d'une éventuelle contamination par des cultures d'OGM. Ces deux mesures contribuent à une inscription dans la loi du caractère spécifique et risqué du génie génétique.

Sur deux autres points, le plénum commence par suivre la Commission avant de se raviser lors d'un vote ultérieur. Le plénum commence ainsi par approuver l'élargissement du droit de recours, initialement réservé aux organisations de protection de l'environnement, aux associations d'agriculteurs et de consommateurs. Puis le plénum se rallie à la suggestion de Johannes Randegger de supprimer purement et simplement le droit de recours des associations quelles qu'elles soient.

La discussion de la responsabilité civile suscite l'un des débats les plus animés. Le plénum commence par approuver le projet de la Commission qui fait porter la responsabilité sur le détenteur de l'autorisation. Des députés demandent cependant de revoter. C'est alors le projet du Conseil des Etats qui l'emporte. Ce projet ne fait porter la responsabilité sur le

---

<sup>199</sup> Tant dans la Commission qu'au plénum, Jacques Neyrinck revendique une position de *savoir* en extériorité de l'affrontement *politique*. Il tient, à tour de rôle avec d'autres scientifiques, une chronique intitulée « Scanner » dans le Temps. Cette chronique lui permet de stigmatiser l'ignorance scientifique du monde politique, notamment s'agissant de l'élaboration de Genlex (LT 29.01.2002, 26.11.2002).

détenteur de l'autorisation que s'il est possible de prouver que le produit est défectueux. Le délai de prescription de 30 ans est cependant maintenu. Ces deux épisodes montrent la nature très fluctuante des majorités.

La Commission est désavouée sur de nombreux points. La décision la plus remarquée de l'ensemble du débat est le refus du moratoire sur la commercialisation. Ses détracteurs sont essentiellement des représentants des entreprises. Ils considèrent d'abord que le durcissement des autorisations institue un moratoire de fait. Ils jugent dès lors qu'un moratoire explicite serait non seulement inutile mais enverrait un signal négatif pour les secteurs scientifiques et économiques du génie génétique. Cette tendance négative risque d'isoler la Suisse. En dépit des arguments réitérés par les membres de la majorité de la Commission, le plénum rejette le moratoire par 87 à 81. Au terme de la discussion de détail, l'agriculteur et démocrate du centre Josef Kunz<sup>200</sup> demande un nouveau vote sur le moratoire. Il est à nouveau rejeté par 90 voix contre 83. Les hésitations du plénum ne s'appliquent donc pas au moratoire.

La Commission est également désavouée sur la question des OGM contenant un gène résistant aux antibiotiques. Conformément au projet du Conseil des Etats, qui suit lui-même celui du Conseil fédéral, la Commission propose d'interdire toute dissémination, à visée scientifique ou commerciale, d'OGM contenant un gène résistant aux antibiotiques. Le plénum décide au contraire de prolonger la possibilité de telles disséminations jusqu'en 2008<sup>201</sup>.

Dans les comptes-rendus, ce sont clairement les scientifiques qui sortent gagnants des votes du Conseil national. Dans le sillage de l'affaire « du blé de l'EPFZ », la régulation des essais expérimentaux est considérablement réduite. C'est ainsi que la plupart des restrictions apportées par la Commission aux disséminations expérimentales sont refusées par le plénum. Les essais sur les gènes résistants aux antibiotiques restent autorisés jusqu'en 2008. Enfin, les buts de la loi sont complétés. En sus de la protection contre les abus du génie génétique, la loi vise désormais également à prendre en compte l'utilité et les chances du génie génétique, et à encourager la recherche scientifique.

Johannes Randegger obtient enfin une modification de la régulation de la distribution. Le projet de la Commission inscrit dans la loi le principe et les modalités de la séparation des

---

<sup>200</sup> Josef Kunz est la figure de proue de la frange d'agriculteurs conservateurs qui soutiennent le moratoire. Son identité d'agriculteur est mise en avant tant par lui-même dans ses interventions que par les médias dans leurs comptes-rendus.

<sup>201</sup> Les comptes-rendus n'explicitent pas la portée contextuelle de cette décision. Il faut cependant noter – rétrospectivement – que l'interdiction de telles disséminations dans le projet du Conseil fédéral et du Conseil des Etats constitue l'un des fondements du refus de l'OFEFP d'autoriser la dissémination expérimentale de l'EPFZ en novembre 2001. Le blé transgénique que l'EPFZ souhaite expérimenter en plein champ contient en effet un gène résistant aux antibiotiques. La décision du Conseil national en octobre 2002 revient dans ce contexte à priver l'OFEFP d'une justification de refuser l'autorisation. C'est en effet l'une des raisons qu'invoque l'OFEFP pour finalement autoriser l'expérience en octobre 2003. J'y reviendrai dans la prochaine section.



flux des produits. Johannes Randegger y voit notamment une discrimination des produits génétiquement modifiés. Il obtient que la mise en œuvre du principe de séparation des flux de marchandises soit confiée au Conseil fédéral.

Ces différents résultats sont emportés par l'apport décisif des votes des membres du Parti démocrate-chrétien. La voie médiane que ces derniers promeuvent aboutit à un projet fort différent de celui de la Commission. Les comptes-rendus s'accordent à présenter les scientifiques comme les gagnants. C'est également le cas, mais dans une moindre mesure, pour les milieux économiques. Le refus du moratoire et la révision de la responsabilité civile sont présentés comme de véritables cadeaux aux industries. Les milieux économiques, et notamment Johannes Randegger ont cependant perdu plusieurs votes importants, notamment sur les conditions de mise en circulation des OGM.

Les comptes-rendus ne s'embarrassent en revanche pas de nuances pour présenter les décisions du Conseil national comme une défaite de la gauche, des écologistes et des agriculteurs. Ce constat est d'ailleurs établi avant le vote final par l'écologiste neuchâtelois Fernand Cuche, qui vient dire sa déception face aux décisions du plénum. Selon lui, les intransigeances de la majorité bourgeoise ont une nouvelle fois pour conséquence le fait que le peuple devra se prononcer sur la question du génie génétique, par le biais d'une initiative populaire réclamant un moratoire.

Au vote final, la loi recueille le score médiocre de 67 voix pour, 48 contre et pas moins de 48 abstentions. La voie médiane promue par le Parti démocrate-chrétien satisfait les scientifiques et convient aux milieux économiques. Elle est en revanche vivement critiquée par les composantes de la majorité de la Commission, à savoir la gauche, les écologistes et les représentants des agriculteurs dans les partis de droite. Peu après le vote final, une alliance de parlementaires socialistes et écologistes, ainsi que des représentants des petits agriculteurs et des agriculteurs biologiques, annonce la préparation d'une initiative demandant un moratoire sur la culture d'OGM dans l'agriculture suisse (NZZ 03.10.2002)<sup>202</sup>.

Du fait des modifications introduites par le Conseil national, le projet retourne au Conseil des Etats pour éliminer les divergences (NZZ, TA 19.11.2002, 06.12.2002). Le projet effectue encore une navette (NZZ 31.01.2003, 06.03.2003, 14.03.2003, LT 12.03.2003), avant de pouvoir enfin être adopté au vote final de la session de mars 2003 (NZZ 22.03.2003). Le principe de la responsabilité civile n'est plus modifié, mais le Conseil des Etats ajoute une clause qui exempte les agriculteurs. Il réintroduit par ailleurs le droit de

---

<sup>202</sup> Une autre réception de la décision du Conseil national se fait jour dans le courant du mois d'octobre (NZZ 16.10.2002). L'Union suisse des paysans, les agriculteurs biologiques, les producteurs de lait, les boulangers-pâtisseries, ainsi que les deux principaux distributeurs Migros et Coop, font une annonce commune. Ils s'engagent en faveur d'une alimentation sans OGM. Le président de l'Union suisse des paysans et conseiller national démocrate du centre thurgovien Hansjörg Walter présente la confiance des consommateurs comme le premier capital du secteur suisse de l'alimentation.



recours aux associations de protection de l'environnement que le Conseil National avait supprimé.

La principale divergence entre les deux Chambres réside dans la formulation des buts de la loi. Il s'agit d'abord de l'article explicitant la protection de cultures sans OGM. Le Conseil des Etats la supprime en décembre 2002. Au Conseil national, Johannes Randegger considère d'une part cette clause comme superflue en regard des articles réglementant la dissémination, et d'autre part comme discriminatoire à l'égard de l'agriculture utilisant des OGM. Il y voit à la fois une entorse à la liberté de choix et une stratégie de « marketing » qu'il juge inappropriée dans une loi sur le génie génétique. Simonetta Sommaruga et Maya Graf y voient au contraire l'esprit même d'une loi qui vise avant tout à protéger l'homme et l'environnement des abus du génie génétique. Ces derniers arguments l'emportent au Conseil national qui réintroduit la clause en mars 2003.

L'autre point de friction concerne l'alinéa qui stipule que la loi vise à « encourager » la recherche scientifique. En décembre 2002, le Conseil des Etats modifie le texte qui précise désormais que la loi vise à « rendre possible » la recherche scientifique. Un compromis est finalement trouvé dans une formulation qui stipule que la loi doit prendre en compte « [die] Bedeutung der wissenschaftlichen Forschung im Bereich der Gentechnologie für Mensch, Tier und Umwelt » (« l'importance de la recherche scientifique dans le domaine du génie génétique pour l'être humain, les animaux et l'environnement » (NZZ 31.01.2003)).

Lors de la même session, le Conseil des Etats, soucieux de boucler la loi, choisit de se rallier au Conseil national.

C'est donc près de cinq ans après le vote sur l'initiative « pour la protection génétique » que le Parlement parvient à boucler une loi sur le génie génétique. Comme le montrent les dernières divergences entre les deux Chambres, sa visée de protection ne va pas de soi. Le Parlement impose cependant au Conseil fédéral que le génie génétique soit établi comme une activité nécessitant une régulation à la fois spécifique et sévère. Les différents protagonistes s'accordent à considérer que le durcissement des conditions d'autorisation revient à reporter de plusieurs années une éventuelle culture d'OGM sur le territoire suisse visant une commercialisation. Cette nouvelle situation reflète la politique des distributeurs, qui refusent depuis 1999 de vendre des aliments contenant des OGM. D'autre part, aucune demande d'autorisation de culture non expérimentale d'OGM n'est signalée. On peut dès lors se demander pourquoi, dès le message du Conseil fédéral en janvier 2000, l'essentiel du débat porte sur l'inscription explicite d'un moratoire dans la loi. La conclusion de cette section portera en conséquence sur la suite du débat sur le moratoire.

### **Les retours du moratoire (mai à septembre 2003)**

Sitôt connu le vote du Conseil national en octobre 2002, des parlementaires socialistes et écologistes, accompagnés de représentants des petits agriculteurs et des agriculteurs

biologiques, annoncent le lancement imminent d'une récolte de signatures pour un moratoire sur la culture d'OGM dans l'agriculture suisse. Il s'agit d'une revendication qui accompagne les travaux du Parlement depuis le message du Conseil fédéral en janvier 2000. Mise en suspens durant le court laps de temps où le moratoire figure dans le projet de la Commission du Conseil national, cette revendication resurgit immédiatement au terme du débat d'octobre 2002 au Conseil national. Les écologistes envisagent alors un moratoire de dix ans.

Il s'ensuit une courte période de négociations entre les différents partisans du moratoire. En décembre 2002, les services du Parlement jugent recevable le texte soumis par le Groupe suisse de travail sur le génie génétique (TA 06.12.2002). Les associations de protection des consommateurs et les représentants des agriculteurs biologiques rejoignent alors le comité d'initiative mis sur pied par le Groupe suisse de travail sur le génie génétique. Le texte propose d'introduire un moratoire de cinq ans sur l'utilisation d'OGM animaux ou végétaux dans l'agriculture suisse. Il ne concerne ni la recherche ni les importations d'OGM, à l'exception d'organismes susceptibles de se reproduire tels que les semences.

Le 14 janvier 2003, lors d'une assemblée extraordinaire, l'Union suisse des paysans décide de soutenir l'initiative par 46 voix contre 36 (TA, NZZ 15.01.2003). L'assemblée suit les recommandations de son président Hansjörg Walter. Le 18 février, le comité d'initiative annonce le lancement de la récolte de signatures pour l'initiative « Stop OGM » (NZZ, TA, LT 19.02.2003). Le comité met l'accent sur la large coalition de plus de 23 organisations qui soutient l'initiative. Il s'agit d'une alliance inédite dans la mesure où elle associe toutes les associations d'agriculteurs, des organisations de protection de l'environnement et de protection des consommateurs. Les comptes-rendus relèvent le caractère inhabituel de l'alliance d'agriculteurs conservateurs et de la gauche écologiste.

Les différents intervenants mettent l'accent sur le fait que l'adoption d'un moratoire explicite constitue davantage une mesure symbolique qu'une mesure effective de régulation<sup>203</sup>. Le texte proposé reste en effet en deçà de la pratique effective des grands distributeurs et détaillants, qui refusent d'importer des OGM. L'inscription d'un moratoire dans la loi constitue un signal, qui est très diversement interprété par les différentes composantes du comité d'initiative. Pour l'Union suisse des paysans, il s'agit d'un instrument de marketing susceptible de profiler une agriculture suisse face à une dure concurrence étrangère. Les agriculteurs biologiques inscrivent l'initiative dans un mouvement de résistance international. Pour les Verts, il s'agit d'un signal adressé aux autorités européennes qui envisagent alors de lever le moratoire adopté en 1999. Les organisations de protection des consommateurs voient dans une nourriture garantie sans

---

<sup>203</sup> Plusieurs intervenants assument, voire revendiquent le caractère lapidaire du titre de l'initiative: « Stop OGM ».

OGM une forme de rétribution au contribuable des fortes subventions à l'agriculture suisse.

Lors de la conférence de presse, Simonetta Sommaruga annonce clairement la stratégie visée par l'initiative. Il s'agit en premier lieu de faire pression sur le Parlement pour obtenir un moratoire sans vote populaire, faute de quoi le moratoire sera soumis au peuple, avec de fortes chances de l'emporter. La loi visée n'est plus la loi sur le génie génétique mais la loi de planification de la politique agricole en élaboration au Parlement. La Commission du Conseil national en charge du dossier vient alors d'approuver par 12 voix contre 10 une proposition du président de l'Union suisse des paysans Hansjörg Walter. Cette proposition reprend mot pour mot le texte de l'initiative. Plusieurs intervenants disent compter sur le Parlement pour éviter une nouvelle campagne de votation sur le génie génétique.

La question du moratoire rebondit donc dans l'élaboration parlementaire de la planification de la politique agricole, que le Parlement doit traiter aux mois de mai et juin 2003. Le comité d'initiative suit de près le processus, notamment en annonçant régulièrement la progression rapide de la récolte de signatures. Avant même l'adoption finale de la loi sur le génie génétique, la presse fait état des chances d'une introduction du moratoire dans la politique agricole (LT 12.03.2002). Les partis bourgeois apparaissent de plus en plus divisés, du fait du soutien de l'Union suisse des paysans à l'initiative « Stop OGM ».

Les divisions se font jour en mai 2003 lorsque le Conseil national débat de la politique agricole (NZZ, TA, LT 08.05.2003). La discussion fait émerger une confrontation au sein même des agriculteurs conservateurs. C'est ainsi que le conseiller national démocrate-chrétien lucernois Josef Leu s'oppose directement au front des agriculteurs conservateurs favorables au moratoire, emmenés par les démocrates du centre Josef Kunz et Hansjörg Walter. Josef Leu est présenté comme un agriculteur proche de l'économie et de la recherche, qui siège au conseil de fondation de Gen Suisse. Il s'oppose au moratoire et relaye les arguments des radicaux et du conseiller fédéral Joseph Deiss. Ces derniers voient dans le moratoire un signal négatif, susceptible d'affecter profondément la place scientifique suisse. Les adversaires du moratoire le traitent donc également davantage comme une mesure symbolique que comme une mesure de régulation effective.

Le Conseil national décide d'introduire le moratoire par une courte majorité de 83 voix contre 78. Bien qu'anticipé, le résultat est présenté comme une surprise. Les représentants des milieux économiques, largement relayés par le Temps et la Neue Zürcher Zeitung, se montrent fort critiques et appellent le Conseil des Etats, qui doit traiter de la politique agricole en juin 2003, à supprimer le moratoire.

Le 3 juin 2003, le comité d'initiative annonce avoir récolté plus de 110'000 signatures (NZZ 04.06.2003). L'initiative « Stop OGM » constitue dès lors une alternative effective à l'introduction d'un moratoire dans la planification de la politique agricole. Deux jours plus tard, le Conseil des Etats rejette le moratoire, sans véritable débat, par 29 voix contre 6

(NZZ, TA, LT 06.06.2003). Dans les comptes-rendus, le score très clair indique un vote quasi unanime de la droite contre le moratoire. D'autre part, le score laisse présager un refus du Conseil national qui doit revenir sur le projet lors de la même session. Une semaine plus tard, le Conseil national refuse le moratoire par 77 voix contre 70 (TA, LT 13.06.2002).

L'introduction d'un éventuel moratoire dépend donc désormais de la décision populaire sur l'initiative « Stop OGM ». La campagne à venir suscite quelques appréhensions. Des représentants de l'Union suisse des paysans et de l'Union démocratique du centre redoutent qu'elle ne produise de profondes divisions en leur sein.

L'initiative est officiellement déposée en septembre 2003 (NZZ, TA 19.09.2003). Le Groupe suisse de travail sur le génie génétique met l'accent sur la rapidité de la récolte des signatures. Il y voit une nouvelle indication des réticences de la population à l'égard des applications alimentaires du génie génétique. Il est alors clair, tant pour ses partisans que pour ses opposants, que la visée de l'initiative « Stop OGM » est de remporter le vote populaire. Il ne s'agit pas, contrairement à de nombreuses initiatives populaires, de thématiser et publiciser une situation problématique. L'initiative « Stop OGM » propose au contraire une solution à un problème thématisé et publicisé depuis de nombreuses années.

Il faut souligner pour conclure cette section combien la régulation marchande continue de dominer le débat sur le génie génétique. La désaffection des consommateurs constitue ainsi le ciment de la coalition qui se forme pour lancer et soutenir l'initiative « Stop OGM ». Cette prégnance de la régulation marchande s'observe jusque dans le discours de la Commission d'éthique qui intervient publiquement en février et mars 2003 sur la question de la liberté de choix (NZZ 24.02.03, 01.04.03, LT 25.02.03). Cette prise de position n'obtient pas plus d'impact que les autres interventions de la Commission d'éthique. Il est cependant intéressant de présenter très brièvement la logique de son argumentation, en s'appuyant sur un texte rédigé par deux de ses membres et publié par le Temps (LT 25.02.2003<sup>204</sup>).

De fait, l'intervention de la Commission d'éthique en février 2003 vise explicitement à peser sur le vote final de la loi sur le génie génétique. Il s'agit de la question controversée de la protection des cultures exemptes d'OGM, que le Conseil des Etats supprime en décembre 2002. En février 2003, la Commission d'éthique relaie fermement la volonté de la Commission du Conseil national de réintroduire cet article. L'argumentation oppose deux interprétations de la liberté de choix. Comme « droit de choisir », elle impliquerait que l'Etat garantisse à la fois l'offre de produits contenant des OGM et l'offre de produits exemptes d'OGM. Pour la Commission d'éthique, cette interprétation de la liberté de choix ne tient pas du fait qu'« il n'existe aucun droit général à pouvoir choisir entre plusieurs

---

<sup>204</sup> Cf. Annexe III: 28. Le texte s'intitule « La base éthique du droit à ne pas consommer des produits avec OGM » et est signé par le vice-président de la Commission d'éthique Klaus-Peter Rippe et le théologien Denis Müller.

options »<sup>205</sup>. La Commission d'éthique défend dès lors une interprétation de la liberté de choix comme « droit de s'abstenir », qui implique que l'Etat doit « garantir à tout un chacun un accès à des produits sans OGM ».

Pour la Commission d'éthique, cette interprétation a des conséquences qui vont au-delà de ce que prévoit la loi sur le génie génétique. Il s'agit en particulier de renoncer à la tolérance de 1% s'agissant du devoir de déclaration des aliments contenant des OGM, puisqu'elle implique que des aliments contenant des OGM ne soient pas déclarés comme tels. La Commission d'éthique en conclut que « [d]'un point de vue éthique, cela n'est pas acceptable, car on trompe ainsi les consommateurs et les consommatrices, mêmes ceux qui sont habituellement bien informés ».

Cette dernière citation illustre bien la logique de l'ensemble de l'intervention. La Commission défend une position fortement restrictive sur la régulation du génie génétique, dans la mesure où, en février 2003, personne ne revendique la suppression de la tolérance de 1% sur le devoir de déclaration des aliments. Cette position se fonde sur une éthique de la consommation, dont le sujet est un acteur rationnel. La tâche de l'Etat consiste dès lors à garantir la transparence du marché alimentaire par une régulation contraignante de la traçabilité et de l'étiquetage.

Ce petit détour par le discours de la Commission d'éthique montre que le recours à la logique de la régulation marchande ne constitue pas un critère permettant de distinguer les camps du débat sur le génie génétique. Les partisans comme les opposants se fondent en effet sur cette logique pour réclamer un renforcement ou au contraire un allègement de la régulation. Nous verrons au prochain chapitre que l'accord des camps opposés sur l'appréhension de la question sous les auspices d'une régulation marchande se renforcera encore lors de la campagne sur l'initiative « Stop OGM », au point que le succès de l'initiative sera interprété comme une « victoire des consommateurs »<sup>206</sup>.

J'ai mentionné plus haut que les scientifiques sont généralement présentés comme les gagnants de la loi sur le génie génétique issue de plus de trois ans de débats au Parlement. J'ai fait allusion à leur brève mobilisation, à l'approche de la session d'octobre 2002, contre le projet de la Commission du Conseil national. A l'exception de ce moment précis, les scientifiques s'impliquent extrêmement peu, tant dans les controverses sur la régulation entre 1998 et 2000 que dans les débats parlementaires. J'ai cependant été contraint à de nombreuses reprises à faire allusion à une affaire qui remue profondément les relations entre la science et la politique. Il s'agit de l'affaire « du blé de l'EPFZ » à laquelle est consacrée la dernière section de ce chapitre. Cette affaire mérite une analyse détaillée non seulement en raison de l'attention publique qu'elle suscite, mais également pour son

---

<sup>205</sup> Cet argument s'oppose à celui de Johannes Randegger. J'ai mentionné plus haut qu'en octobre 2002, ce dernier a affirmé que l'article qui explicitait la protection des cultures sans OGM constituait une entorse à la liberté de choix.

<sup>206</sup> Cette logique partagée a pour effet la quasi disparition de définitions du problème en terme d'enjeu de santé publique ou de protection de l'environnement (cf. I.6).

articulation complexe avec les thèmes des deux premières sections de ce chapitre, à savoir d'un côté la mise en œuvre d'une régulation concrète et de l'autre l'élaboration d'une loi sur le génie génétique.

### **I.5.3 Science et Cité: l'affaire dite « du blé de l'EPFZ » (2001 à 2004)**

L'affaire dite du blé de l'Ecole polytechnique fédérale de Zurich (EPFZ) anime le débat public sur le génie génétique entre 2001 et 2004. Elle constitue une véritable expérimentation de la régulation en train de se faire du génie génétique. Loin de se limiter à la sphère scientifique, elle accède dans ses phases les plus intenses à un statut de problème public. Cette dynamique constitue une véritable mise à l'épreuve des relations entre la science et le reste de la société.

Cette thématique n'est pas nouvelle. Je l'ai déjà abordée au cours des deux derniers chapitres. Il est dès lors d'autant plus intéressant d'observer l'articulation de la science et de la cité, non pas *in vitro*, comme dans l'ambiance bon enfant des manifestations du Festival Science et Cité, mais bien *in vivo*, dans toute l'âpreté d'une polémique publique. J'ouvrirai néanmoins cette section par une brève présentation du Festival Science et Cité de mai 2001. Cette manifestation fait en effet déjà ressortir plusieurs aspects centraux de la configuration de l'affaire « du blé de l'EPFZ »<sup>207</sup>.

#### **Le Festival Science et Cité (mai 2001)**

Entre le 4 et le 11 mai 2001 se déroule dans les villes universitaires suisses le Festival Science et Cité. Les journaux consacrent de très nombreux articles à cette manifestation. Je ne proposerai pas ici une analyse détaillée des comptes-rendus journalistiques. Je me contenterai de présenter brièvement une tension interne à la manifestation qui ne manque pas d'être mentionnée lorsqu'il s'agit de tirer le bilan du Festival. Je me limiterai à quatre articles parus dans le Temps<sup>208</sup>, avant et après le Festival.

Le 1<sup>er</sup> mai 2001, Le Temps publie une interview du Secrétaire d'Etat à la recherche et à la formation Charles Kleiber<sup>209</sup>. Ce dernier indique clairement l'origine du Festival et de la Fondation Science et cité:

---

<sup>207</sup> La démarche consistant à appréhender les identités et les structures comme les résultats d'épreuves situées fonde la sociologie pragmatique développée par Luc Boltanski et Laurent Thévenot (cf. Boltanski et Thévenot 1991) ainsi que la (mal nommée) théorie de l'acteur-réseau développée par Michel Callon et Bruno Latour (cf. Callon 1986, Latour 2005a). Dans son dernier ouvrage, Bruno Latour (2005b) se montre inhabituellement explicite sur sa dette à l'égard de Garfinkel.

<sup>208</sup> Les quatre articles figurent en annexe (Annexe III: 29-32).

<sup>209</sup> La Fondation Science et Cité a été mise sur pied par le Conseil fédéral en décembre 1998 (LT 31.12.1998, NZZ 28.01.1999). Charles Kleiber en préside le Conseil de fondation.



« La Fondation Science et Cité est effectivement l'enfant de la votation sur le génie génétique, et le festival est le premier enfant de la fondation. Il faut assurer une continuité dans l'action, le débat ouvert par l'initiative ne doit pas se refermer. »

Cette visée de poursuite du débat doit s'opérer par le truchement d'une entreprise didactique. Il poursuit ainsi:

« L'objectif, je le rappelle, est de réinsérer la science dans la culture. Car progressivement, la recherche scientifique s'est éloignée de la culture. Nous devons nous redonner la possibilité de comprendre la science et donc de la maîtriser. Il faut éviter à tout prix l'instauration d'une république des experts auxquels une population inculte délèguerait toutes les décisions. »

Répondant plus loin dans l'interview à une question sur la motivation des chercheurs à participer au Festival, Charles Kleiber évoque la vision des scientifiques sur l'articulation entre débat et communication du savoir:

« J'avais mesuré la volonté des scientifiques à dire le plaisir de la recherche lors du vote sur le génie génétique. Après le vote, cet enthousiasme était un peu retombé, certains se plaignaient de devoir remonter au front, ils nous répondaient: « Encore des débats ? » - ce qui était lié notamment à la surcharge de travail que cela représentait. »

Charles Kleiber précise ensuite que l'enthousiasme des scientifiques s'est néanmoins reconstitué à l'approche du Festival. On retrouve ici l'articulation problématique analysée au chapitre précédent à propos de l'engagement public des chercheurs<sup>210</sup>. La volonté de dialogue tend à se concrétiser sous la forme d'une entreprise didactique, voire d'une simple présentation du travail de la recherche. Dans cette perspective, l'introduction de l'interview présente très clairement la conception de Charles Kleiber sur la nature du Festival à venir: « Dans l'esprit du secrétaire d'Etat, ce festival s'inscrit en effet dans une logique de lobbying permanent de la science. »

Il semble donc que, dans sa visée du moins, le Festival Science et Cité ne fasse que reproduire les tensions de la campagne de 1998. Le dialogue envisagé par les chercheurs et les instances scientifiques semble en effet relever davantage du témoignage, voire du marketing, que de la participation à un débat.

Le 10 mai 2001, un éditorial en une du Temps dresse un premier bilan de la manifestation (LT 10.05.2001). L'accent est porté sur le succès populaire rencontré par les diverses manifestations mises sur pied par les scientifiques. Le texte fait état de « 100 000 curieux à Zurich » et de « 30 000 visiteurs sur le campus lausannois ». Il en conclut que « [l]'euphorie qui marque à présent le festival donne raison à ses promoteurs ».

Au succès populaire répond la satisfaction des scientifiques: « Aujourd'hui, le sacro-saint « dialogue avec la cité » est donc consacré aux yeux des scientifiques. » L'éditorialiste en

---

<sup>210</sup> Cf. I.4.1.



appelle cependant à leur responsabilité de maintenir ce dialogue, en les enjoignant à « ne pas rejoindre leurs laboratoires pour ne plus en sortir. »

Deux jours plus tard, *Le Temps* publie une interview avec le commissaire national du Festival Daniel de Roulet (LT 12.05.2001). Ce dernier met d'emblée l'accent sur la tension abordée plus haut:

« Je voulais qu'au moins la moitié des manifestations – il y en a eu environ un millier – prennent les deux partenaires en compte. J'espère qu'on n'en est pas trop loin, même si certains ont prononcé des cours ex cathedra et que d'autres ont confondu les relations entre la science et la cité avec les relations publiques de la science qui bénéficient déjà de suffisamment de canaux. »

Le bilan de Daniel de Roulet s'avère donc bien plus nuancé que celui de l'éditorial du *Temps* du 10 mai 2001. Il permet de préciser la détermination concrète, dans et par la manifestation, de la notion de dialogue. Quel que soit le degré d'asymétrie dans la relation entre science et cité, il ne s'agit pas de la poursuite du débat annoncée par Charles Kleiber. Ce constat fonde une critique du Festival, dans une opinion, publiée par *le Temps* le 18 mai 2001 (LT 18.05.2001). Elle est rédigée par Jacques Mirenowicz et Susana Jourdan, du Centre d'études sur la recherche et l'innovation à Fribourg. Ces derniers fondent leur critique du Festival sur une observation faite à Fribourg: « Le 10 mai, lors du débat sur « la place de la science dans la démocratie », sept personnes – parmi lesquelles aucun scientifique – ont dialogué avec les intervenants. »

Pour les auteurs, cette anecdote illustre l'échec du Festival à instaurer un débat entre la science et la cité. Alors que les journées portes ouvertes des laboratoires ont connu un franc succès, il ne s'est trouvé que sept citoyens et aucun scientifique pour participer au débat en question. Les auteurs jugent que le Festival aurait dû initier une mise en discussion publique de la science, plutôt que de se cantonner à mettre la science en spectacle. Les auteurs auraient notamment souhaité que soient mis sur pied des débats publics sur les orientations scientifiques controversées, au rang desquelles ils comptent « l'énergie nucléaire ou les plantes transgéniques ».

Indépendamment de la charge critique de cette dernière intervention, force est de constater que le Festival Science et Cité n'exerce aucune influence sur le débat sur le génie génétique. Bien que le Festival soit inscrit par Charles Kleiber dans la lignée de la campagne de 1998, aucune de ses manifestations n'aborde de front le débat sur le génie génétique. Daniel de Roulet présente cet évitement comme délibéré, lorsqu'il répond à une question ciblant précisément la mise à l'écart des « sujets conflictuels » (LT 12.05.2001):

« - Avec des thèmes comme les parasciences ou le feu, n'avez-vous pas évité des sujets plus conflictuels comme le génie génétique ?

- Oui. C'est le cas. Si l'on veut provoquer des rencontres sur ces frontières de la science qui ont servi de thème national, il faut éviter les régions trop en guerre. Entre les scientifiques arrogants et les fondamentalistes de la nature, il n'y a pas de médiation possible. »

Cette brève incursion dans le Festival Science et Cité peut surprendre dans la mesure où, comme je viens de le montrer, le débat sur le génie génétique en est délibérément écarté. Une première justification de cette incursion tient d'une part au fait que les propos de Charles Kleiber permettent d'attendre une thématisation de la question sous une forme ou une autre. D'autre part, les critiques émises à la suite du Festival montrent que cette attente existe, qu'elle n'est pas remplie par le Festival, et que cette absence mérite une intervention publique, du moins pour les auteurs de l'opinion, et pour le journal *Le Temps* qui la publie.

Une seconde justification tient à l'objet de cette troisième section. L'affaire « du blé de l'EPFZ », qui éclate en novembre 2001 et dure jusqu'en août 2004, problématise les relations entre science et cité beaucoup plus profondément que le Festival du même nom. Le déroulement de l'affaire revient en effet à une expérimentation collective des relations entre la science et la cité. L'importance de cette affaire s'observe notamment au fait que, contrairement au Festival Science et Cité, elle exerce une influence remarquée sur le débat sur le génie génétique, en particulier sur l'élaboration de la loi par le Parlement, comme je l'ai mentionné dans la seconde section de ce chapitre.

### **La controverse sur le projet d'essai (janvier à juin 2001)**

De janvier à juin 2001, la *Neue Zürcher Zeitung* et le *Tages-Anzeiger* consacrent quelques articles à un projet de l'EPFZ. L'expérimentation est présentée dans un premier article en janvier 2001 (NZZ 10.01.2001). Le biologiste Christoph Sautter de l'Institut de biologie végétale de l'EPFZ souhaite réaliser un essai en plein champ d'un blé génétiquement modifié. Il s'agit d'en planter 8 mètres carrés au cœur d'une parcelle de 90 mètres carrés. L'essai est projeté à Lindau dans la campagne zurichoise, où l'Institut possède un centre de recherche et quelques hectares de terrain. Il s'agit d'un blé rendu résistant au champignon responsable de la carie du blé. La modification génétique consiste à introduire une protéine qui attaque le champignon. Christoph Sautter souhaite réaliser cet essai pour tenter de reproduire dans des conditions naturelles les résultats obtenus en milieu confiné. La demande d'autorisation a été déposée à l'OFEFP en novembre 2000.

En janvier 2001, ce projet fait déjà l'objet d'une controverse. Greenpeace reproche en effet à l'EPFZ de chercher à faire pression sur le débat sur Genlex, en particulier sur le travail en cours de la Commission du Conseil des Etats. Jugeant cette demande intempestive du fait du processus de législation en cours, Greenpeace demande à l'OFEFP de refuser l'autorisation. Christoph Sautter rejette l'accusation d'ingérence dans le processus législatif. Il précise à cette occasion qu'il s'agit de recherche fondamentale, entièrement financée par des fonds publics, en l'occurrence le Fonds national de la recherche scientifique. Il affirme que les groupes industriels ne s'intéressent pas à ce type de recherche.

Au mois de février, deux articles sont consacrés à une manifestation de 150 personnes organisée à Lindau contre le projet de l'EPFZ (NZZ 23.02.2001, TA 24.02.2001). Il s'agit pour l'essentiel d'agriculteurs riverains qui expriment leur inquiétude face aux risques de contamination de leurs cultures par le champ de blé de l'EPFZ. Les comptes-rendus mentionnent la présence d'une équipe de la télévision alémanique ainsi que d'un représentant de Greenpeace. Ce dernier critique le fait que le blé soumis à autorisation contienne un gène marqueur résistant aux antibiotiques. Il considère par ailleurs que l'expérimentation est inutile, du fait de l'existence de moyens conventionnels pour lutter contre la carie du blé.

De son côté, Christoph Sautter réaffirme la nécessité d'expérimenter en champ le comportement du blé génétiquement modifié. Il souligne à nouveau qu'il s'agit de recherche fondamentale, financée par des fonds publics. En raison de ce financement public, Christoph Sautter affirme qu'il prend au sérieux les craintes de la population. Il met en avant les nombreuses mesures de sécurité. Il s'agit notamment d'un filet de protection contre les oiseaux, ainsi que d'une tente installée lors de la période de pollinisation, pour contenir le flux du pollen. La décision de l'OFEFP est attendue pour le mois de mai.

Au mois d'avril, Christoph Sautter organise une journée d'information au centre de recherche de Lindau (TA 09.04.2001). Il s'agit à nouveau de répondre aux inquiétudes de la population. L'article rapporte à ce sujet le lancement d'un « Arbeitsgruppe Lindau gegen Gentech-Weizen » (« Groupe de travail de Lindau contre le blé génétiquement modifié »), qui vient d'envoyer à l'OFEFP une pétition munie de 700 signatures pour exprimer son opposition au projet de l'EPFZ. Christoph Sautter réunit plusieurs spécialistes du génie génétique pour répondre aux questions de la population. Il explique notamment que le blé est un prototype. Le gène de résistance aux antibiotiques serait donc supprimé dans l'éventualité d'une culture commerciale ultérieure. Christoph Sautter indique que l'OFEFP lui a demandé plusieurs précisions sur son projet. Il affirme à cette occasion qu'il renoncerait à cette recherche en cas de refus de l'autorisation. Il ne peut en effet envisager de procéder à une expérimentation à l'étranger, la recherche nécessitant une observation régulière du blé.

L'article indique cependant que très peu de gens répondent à l'invitation de Christoph Sautter. Les seules personnes présentes en ce samedi après-midi pluvieux, loin d'être opposées ou même sceptiques, sont intéressées à l'expérimentation et demandent des précisions techniques aux experts. C'est donc à quelques convertis que Christoph Sautter présente les nouvelles mesures de sécurité, notamment un spray herbicide permettant de détruire rapidement le blé en cas de problème.

En juin 2001, la Neue Zürcher Zeitung consacre un nouvel article à Christoph Sautter (NZZ 02.06.2001). L'article rapporte que l'OFEFP attend le débat sur Genlex au Conseil des Etats pour rendre sa décision. De son côté, Christoph Sautter revendique une position en extériorité du débat en cours, qu'il présente comme un affrontement entre les

mouvements de protection de l'environnement et les entreprises pharmaceutiques et agro-alimentaires. D'un côté, il juge qu'une discussion rationnelle est impossible avec Greenpeace et le WWF. L'opposition de ces organisations lui paraît fondée sur des principes qui empêchent de considérer des faits. De l'autre, il met à nouveau l'accent sur le statut de recherche fondamentale de son projet. Il oppose cette démarche à celle des entreprises engagées dans le décryptage du génome. Pour Christoph Sautter, ces entreprises développent une recherche génétique qui vise avant tout à protéger leurs investissements, notamment en limitant l'accès aux connaissances acquises par le biais de brevets. L'article développe ce point par un petit reportage sur le laboratoire de recherche de Syngenta, le secteur agronomique de Novartis. Le porte-parole Arthur Einsele reconnaît l'importance des brevets pour les retours sur investissement de la recherche génétique.

Christoph Sautter se présente comme la victime d'une confrontation entre deux camps dans lesquels il ne se reconnaît pas. Il estime que cette configuration du débat met en cause sa crédibilité. Il tente encore une fois d'informer la population sur la nature de son projet. Il prépare à cet effet un ruban rouge de 8 mètres carrés pour rendre visible la taille très réduite de la parcelle. Il l'illustre également en parlant de la surface de deux lits doubles.

Il ressort de ces quelques articles que le projet d'essai de l'EPFZ est d'emblée controversé. La réception qui lui est réservée par les riverains et par les mouvements de protection de l'environnement semble confirmer le jugement de Daniel de Roulet relevé plus haut: le génie génétique constitue bien une « région en guerre ». Il est cependant intéressant de relever les efforts de Christoph Sautter en vue de reconfigurer le débat. Alors que Daniel de Roulet parle d'une opposition entre « scientifiques arrogants » et « fondamentalistes de la nature », Christoph Sautter propose de remplacer les premiers par les entreprises engagées dans le génie génétique. Cette substitution lui permet de définir une place pour les scientifiques en extériorité de cette confrontation. Alors que Daniel de Roulet juge la médiation impossible entre les deux camps, Christoph Sautter tente de nouer un dialogue avec la population, afin d'expliquer son projet.

La réception de cette démarche nous renvoie cependant directement au problème tenace du dialogue entre science et cité. J'ai cité plus haut le bilan en demi-teinte tiré par Daniel de Roulet au terme du Festival Science et Cité. Ces propos s'appliquent parfaitement à la démarche de Christoph Sautter d'avril 2001: ce dernier invite la population à se rendre dans le centre de recherche pour demander des explications à des experts scientifiques. D'après l'article qui y est consacré, le public qui répond à l'appel est un public conquis, comparable à celui qui se presse un mois plus tard aux journées portes ouvertes des laboratoires du Festival Science et Cité. Dans cette perspective, la démarche de Christoph Sautter s'avère bien peu fructueuse. Elle ne lui permet pas d'établir, et encore moins d'occuper, un hypothétique havre de paix scientifique dans la « région en guerre » que constitue le génie génétique.

### **Une décision revendiquée et dénoncée comme « politique » (novembre 2001)**

Lors d'une conférence de presse tenue le 20 novembre, le directeur de l'OFEFP Philippe Roch annonce que la demande d'autorisation de l'EPFZ est rejetée (NZZ, TA, LT 21.11.2001). Il invoque en premier lieu des problèmes de sécurité. Il estime que la demande ne détaille pas suffisamment la modification génétique introduite dans le blé. Il en va de même pour les effets possibles sur l'écosystème. Philippe Roch invoque également la présence du gène marqueur résistant aux antibiotiques. Il précise que le projet Genlex issu du Conseil des Etats prohibe l'usage de ce type de gène. Enfin, Philippe Roch mentionne le caractère contesté de l'utilité de l'expérience, dans la mesure où il est possible de combattre la carie du blé par des moyens conventionnels. Il souligne qu'à ce titre, le projet de l'EPFZ ne peut être défini comme une recherche sur les risques du génie génétique, dont le Conseil des Etats a assoupli la législation. Il évoque également les réserves des commissions et offices consultés.

Philippe Roch invoque donc plusieurs fois le Conseil des Etats. Il assume explicitement le caractère politique de sa décision: «Wir müssen in unsere Entscheidung politische Überlegungen miteinfließen lassen» (« Nous devons faire entrer des considérations politiques dans notre décision » (NZZ 21.11.2001)). Il estime en effet que les scientifiques doivent suivre le Parlement qui a placé la barre très haut, en réponse aux inquiétudes de la population. Philippe Roch assume cependant la responsabilité de la décision finale. Il estime faire ainsi son devoir en tant qu'autorité compétente pour délivrer les autorisations. Philippe Roch précise enfin qu'il n'est, à titre personnel, pas opposé au génie génétique.

Il faut remarquer et souligner ici deux aspects de cette intervention. Premièrement, Philippe Roch présente les raisons du refus comme aussi bien techniques et scientifiques que politiques<sup>211</sup>. Deuxièmement, il donne à son intervention une forte dimension personnelle. Ces deux aspects fondent la plupart des critiques de la décision de l'OFEFP.

Les comptes-rendus rappellent le double refus d'avril 1999. Ils voient dans ce troisième refus l'indication d'un moratoire de fait, qui est critiqué dans les commentaires accompagnant les articles. Il en va de même pour les différentes prises de position qui se montrent critiques envers la décision prise. L'EPFZ regrette le refus de l'autorisation et se donne quelques jours pour décider d'un éventuel recours auprès du Département de tutelle. Dans une interview accordée au Tages-Anzeiger, Christoph Sautter évoque un

---

<sup>211</sup> Dans leur analyse comparative des débats publics suscités par les disséminations expérimentales en France et en Suisse, Perret et al. (2004) présentent au contraire cette décision comme fondée exclusivement sur un cadre référentiel scientifique. Leur analyse se fonde sur la seule justification écrite de l'OFEFP et ne tient donc aucun compte de la façon dont la décision est publiquement communiquée ni de sa réception publique. Cette négligence les amène ensuite à présenter le débat public suisse comme limité aux arènes juridiques et scientifiques. Cette analyse problématique illustre les conséquences d'une négligence du travail de détermination du sens effectué dans et par la réception publique d'une action.

« [v]erheerendes Signal » (« signal dévastateur » (TA 21.11.2001)). Il considère que la décision de l'OFEFP met en péril l'attrait de la recherche auprès de jeunes chercheurs et rapporte avoir perdu récemment deux jeunes collaborateurs, partis dans l'industrie. Il regrette que la décision de l'OFEFP se fonde sur des critères à la fois scientifiques et politiques. Il revendique cependant avoir également pris en compte des critères politiques en prenant des mesures de sécurité parfaitement inutiles d'un point de vue scientifique.

Internutrition exprime sa préoccupation envers la recherche suisse dans le domaine de la biologie végétale. Syngenta redoute un exode des chercheurs vers les Etats-Unis où la législation est beaucoup moins stricte. Les réactions les plus virulentes proviennent cependant de la Commission fédérale pour la sécurité biologique\* (NZZ 21.11.2001). Son président Riccardo Wittek annonce sa démission immédiate, suivi en cela par la vice-présidente Geneviève Defago et un autre membre de la Commission. Riccardo Wittek fait savoir que la Commission s'est prononcée majoritairement en faveur de la demande de l'EPFZ. Il précise qu'il en est allé de même pour les deux précédentes demandes, refusées par l'OFEFP en avril 1999. Il en déduit que la Commission qu'il préside est « eine reine Alibiübung » (« un pur exercice alibi ») (NZZ 21.11.2001).

Le refus de la demande reçoit par ailleurs l'approbation des différents mouvements opposés au génie génétique. D'une part, ils renouvellent leur critique du projet soumis par l'EPFZ, et d'autre part, ils saluent la décision comme un premier pas vers une agriculture suisse sans OGM.

La décision de l'OFEFP suscite donc de fortes réactions. Celles-ci vont s'amplifier considérablement jusqu'à la première semaine de décembre, la polémique interférant alors avec l'élaboration de Genlex au Parlement. C'est d'abord le Parti radical qui intervient trois jours après la décision par le biais d'un communiqué (NZZ 24.11.2001). Le Parti radical considère que l'OFEFP va à l'encontre de la volonté du législateur, notamment la voie d'autorisation contrôlée empruntée depuis 1998. Il estime que l'OFEFP tente d'introduire sans le dire un moratoire refusé par le Parlement. Il demande en conséquence au Conseil fédéral d'intervenir pour restaurer la volonté du législateur, quitte à retirer à l'OFEFP sa compétence de décision. Pour le Parti radical, il s'agit de préserver les perspectives d'avenir de la recherche suisse.

Dès le 26 novembre, le Tages-Anzeiger publie pas moins de sept lettres de lecteurs consacrées à la décision de l'OFEFP (TA 26.11.2001). Cinq lettres approuvent la décision de l'OFEFP, qualifiée à plusieurs reprises de courageuse. Chacune de ces cinq lettres adresse de vifs reproches à un commentaire critique publié par le Tages-Anzeiger le 21 novembre. Seule une des sept lettres publiées attaque la décision de l'OFEFP. Son auteur se présente comme un scientifique. Il regrette que l'OFEFP oriente la recherche scientifique pour des motifs politiques, et compare la décision prise au rôle de l'Eglise catholique à l'égard de Galilée.



Le 28 novembre 2001, la *Neue Zürcher Zeitung* et *Le Temps* se font l'écho de l'amplification de la polémique (NZZ, LT 28.11.2001). Il s'agit en premier lieu de l'action entreprise par Gen Suisse. Son président Richard Braun a écrit au conseiller fédéral Moritz Leuenberger, en charge du Département dont dépend l'OFEFP. Il demande que soit ouverte une enquête administrative sur la procédure décisionnelle suivie par Philippe Roch. Selon l'article de la *Neue Zürcher Zeitung*, Philippe Roch est accusé d'avoir exercé des pressions sur Christoph Sautter pour qu'il retire sa demande. Ce dernier confirme les accusations de Gen Suisse. Selon l'article du *Temps*, la démarche de Gen Suisse vise à retirer à Philippe Roch la compétence décisionnelle en matière de génie génétique. La lettre demande ainsi que les Offices fédéraux de l'agriculture et de la santé publique prennent plus d'importance dans les décisions. Gen Suisse précise qu'elle ne demande pas la démission de Philippe Roch, mais rappelle qu'il est un ancien président du WWF et l'accuse de dogmatisme. Gen Suisse appuie sa démarche en annonçant la remise prochaine à Moritz Leuenberger d'une pétition munie de centaines de signatures de scientifiques<sup>212</sup>.

De son côté, Philippe Roch regrette que des scientifiques participent à une telle action. L'EPFZ ayant annoncé son intention de faire recours, Philippe Roch annonce qu'il se pliera à la décision de l'instance supérieure, à savoir le Département de l'environnement, des transports de l'énergie et de la communication dirigé par Moritz Leuenberger.

L'article de la *Neue Zürcher Zeitung* rapporte que la décision de l'OFEFP a été discutée lors de la dernière séance du Conseil fédéral. Pascal Couchepin a émis des critiques à son sujet, jugeant notamment problématique que cet office statue sur des objets qui concernent la science et l'économie. De son côté, Moritz Leuenberger a engagé un examen de l'ordre des compétences entre les offices. L'article n'articule pas cette décision à la démarche de Gen Suisse.

Les réactions à la décision de l'OFEFP prennent désormais la forme polémique de ripostes et de contre-ripostes. Les tenants du camp opposé au génie génétique interviennent pour défendre la décision. Par une lettre ouverte à Moritz Leuenberger, plus de 13 organisations dénoncent la campagne, qualifiée de haineuse, contre Philippe Roch. Elles jugent que les critiques à son égard sont à la fois injustifiées et indignes. Pour ces organisations, la campagne en question vise, au-delà de la décision de l'OFEFP, à influencer sur l'élaboration de Genlex.

La *Neue Zürcher Zeitung* intitule son article consacré à la polémique en cours « Alte Wunden wieder aufgebrochen » (« De vieilles blessures rouvertes » (NZZ 28.11.2001)). L'ampleur de la polémique est en effet présentée comme ayant des conséquences négatives sur le cours de Genlex. Comme je l'ai montré dans la section précédente, le projet Genlex issu en juin 2001 du Conseil des Etats est présenté comme un début de consensus sur la

---

<sup>212</sup> La *Neue Zürcher Zeitung* rapporte également une intervention du sociologue des sciences du Collegium Helveticum de l'EPFZ Alessandro Maranta. Dans le bulletin de l'EPFZ, ce dernier critique vertement le caractère politique de la décision de l'OFEFP, qu'il juge scientifiquement et juridiquement infondée.



régulation du génie génétique. Mais la polémique autour de la décision de l'OFEFP le réduit à néant, rouvrant les « vieilles blessures » de la campagne de 1998<sup>213</sup>.

Le 29 novembre, le président de l'Union suisse des paysans Melchior Ehrler et la directrice de la Fondation pour la protection des consommateurs Simonetta Sommaruga font une intervention conjointe (NZZ 30.11.2001). Ils commencent par regretter que la décision ait pour effet de réanimer de vieux conflits. Mais ils rappellent précisément que le Conseil des Etats a établi des exigences d'autorisation élevées, et que l'EPFZ doit s'y plier. Ils lui demandent de ne pas menacer la « Burgfrieden » (« trêve ») obtenue par le Conseil des Etats et donc de ne pas déposer de recours. Les deux intervenants mettent l'accent sur le marché agricole et alimentaire. Ils présentent une agriculture sans OGM comme la seule option souhaitée par les consommateurs suisses. Il s'agit en conséquence de la seule chance de survie de l'agriculture suisse face à la concurrence internationale. Dans ce contexte, l'expérience de l'EPFZ leur apparaît comme dommageable pour l'image de l'agriculture suisse.

L'EPFZ annonce le même jour le dépôt d'un recours auprès du département de Moritz Leuenberger (NZZ, TA 30.11.2001). Il est important de remarquer que la justification du recours ne porte pas en premier lieu sur l'expérience en elle-même ou sur une réfutation des motifs du refus. Il s'agit avant tout pour l'EPFZ d'obtenir de l'instance de recours une clarification de la situation. L'EPFZ souhaite notamment savoir à quelles conditions la recherche génétique est possible en Suisse.

Le 3 décembre 2001, Gen Suisse adresse à Moritz Leuenberger la pétition annoncée quelques jours plus tôt (LT 04.12.2001). La directrice de Gen Suisse Anita Holler précise que plus de 90% des 220 signatures émanent de scientifiques. Elle considère le fait que plus de la moitié des personnes contactées ait répondu comme un succès de la pétition. Le même jour, une dizaine de parlementaires radicaux profitent de la session en cours pour adresser des questions à Moritz Leuenberger sur la récente décision de l'OFEFP. Dans ses réponses écrites, Moritz Leuenberger ne prend pas position sur la décision de l'OFEFP. Il se borne à indiquer que la décision n'est pas définitive du fait du recours déposé par l'EPFZ.

Le 7 décembre 2001, Le Temps consacre un dernier article<sup>214</sup> à la polémique (LT 07.12.2001). L'article est en grande partie consacré au président de la Commission du Conseil national Johannes Randegger. Il s'agit d'abord pour Johannes Randegger de répondre aux attaques des opposants aux OGM. Ces derniers l'accusent de représenter avant tout les intérêts de son employeur Novartis lorsqu'il attaque Philippe Roch ou

---

<sup>213</sup> Il vaut la peine de rappeler ici le changement d'ambiance au sein de la Commission du Conseil national. Celle-ci commence ses travaux dans un climat serein juste avant l'annonce de la décision de l'OFEFP. Par la suite, la Commission est régulièrement présentée comme le lieu d'affrontements intransigeants.

<sup>214</sup> Cf. Annexe III: 33.

lorsqu'il préside la Commission du Conseil national. Voici la réponse de Johannes Randegger, telle que rapportée par l'article:

« Pour mes électeurs, cela a toujours été clair [...]. C'est en défenseur des intérêts, au sens noble du terme, de la place industrielle bâloise que je me suis présenté au Conseil national. Je suis la plateforme qui rassemble la population, les autorités et l'industrie chimique. »

L'auteur de l'article précise que Johannes Randegger est entré au Parti radical en 1993 et a été élu au Conseil national en 1995. Il en conclut qu' « [i]l n'est sans doute pas faux de penser que ses débuts dans ce domaine ont été encouragés par ses employeurs. ». Ayant ainsi spécifié les motivations de Johannes Randegger, l'article s'attelle à préciser sa position dans la polémique, à nouveau par le biais d'une citation:

« Philippe Roch a rendu un avis politique [...]. Ce n'est pas normal. Quand les politiques se mêlent de recherche scientifique, ils affaiblissent le secteur. Le Conseil fédéral doit intervenir pour rétablir l'équilibre. L'intérêt premier des chercheurs, c'est la recherche. »

On retrouve ici la critique du caractère politique de la décision de l'OFEFP, de même que la focalisation de la critique sur la personne de Philippe Roch. Il est à cet égard frappant de trouver dans le discours de Johannes Randegger au travers de l'article deux conceptions fort différentes de l'activité politique. D'un côté, il légitime sa mission de défendre les intérêts de l'industrie chimique. Il se présente ainsi en médiateur entre « la population, les autorités et l'industrie chimique ». De l'autre, il attaque la décision de Philippe Roch, lui reprochant d'imposer une régulation politique de l'activité scientifique. Il s'agit dès lors de sauvegarder la liberté de la recherche de la menace que la politique fait peser sur elle. Johannes Randegger occupe une position très similaire à celle de Gen Suisse, dans la mesure où d'une part il est soutenu par l'industrie chimique, et où d'autre part, il fonde ses critiques sur la liberté de la recherche. Dans cette perspective, l'intervention de Johannes Randegger, à l'image de la plupart des réactions critiques envers la décision de l'OFEFP, ne relève pas d'une délégitimation de l'action politique. Il s'agit au contraire d'une spécification de l'adéquation ou de l'inadéquation de cette action.

S'agissant des mesures à prendre, Johannes Randegger en appelle au Conseil fédéral, et en particulier à Moritz Leuenberger, dont le département est chargé de statuer sur le recours de l'EPFZ. Moritz Leuenberger est dès lors sommé de corriger la décision de son subordonné.

La polémique autour de la décision de l'OFEFP prend fin au milieu du mois de décembre 2001. Le différend est cependant loin d'être réglé. Le dénouement est alors anticipé dans la décision du département concerné sur le recours de l'EPFZ, sans que des échéances précises soient formulées. Comme je l'ai déjà relevé plus haut, la polémique est articulée au débat sur le génie génétique, et en particulier à l'élaboration de Genlex. L'article du Temps cité plus haut rapporte ainsi l'analyse stratégique de l'écologiste neuchâtelois Fernand Cuche (LT 07.12.20001). Pour ce dernier, l'attaque des partisans du génie

génétique contre Philippe Roch leur permet de tester la résistance du Parlement et des autorités en vue du débat au Conseil national, prévu pour le courant de l'année 2002.

La polémique qui suit la décision de l'OFEFP ne se contente cependant pas de refléter ou de reproduire la configuration du débat au Parlement. Elle infléchit en effet l'ensemble du débat sur le génie génétique. La polémique induit un durcissement des fronts, qui présente rétrospectivement le projet du Conseil des Etats comme une solution de compromis. Ce projet semble dès lors avoir peu de chance de résister à l'affrontement induit par une demande d'expérimentation en plein champ de blé transgénique.

**« Le conseiller fédéral Leuenberger rappelle à l'ordre l'OFEFP »<sup>215</sup>  
(septembre 2002)**

Le 13 septembre 2002, le conseiller fédéral Moritz Leuenberger annonce lors d'une conférence de presse que le recours de l'EPFZ est accepté (NZZ, TA, LT 14.09.2002). L'OFEFP doit dès lors recommencer la procédure d'autorisation. Moritz Leuenberger indique alors sans équivoque qu'il attend une décision positive de l'OFEFP. La décision d'accepter le recours est fondée sur des problèmes juridiques de la décision rendue par l'OFEFP en novembre 2001. L'OFEFP se voit en particulier reprocher d'avoir fondé sa décision sur la législation en cours d'élaboration, à savoir le projet Genlex tel qu'adopté par le Conseil des Etats en juin 2001. D'autre part, Moritz Leuenberger reproche à l'OFEFP de n'avoir pas suffisamment tenu compte des avis favorables de la Commission fédérale pour la sécurité biologique et des deux commissions d'experts ainsi que des autres offices fédéraux.

Cette argumentation juridique n'empêche pas la presse d'y voir avant tout un désaveu de Philippe Roch par Moritz Leuenberger. Plusieurs articles mentionnent ainsi la relation personnelle difficile entre les deux hommes. Moritz Leuenberger souligne cependant qu'il soutient Philippe Roch. Le lendemain, Philippe Roch précise à la *Neue Zürcher Zeitung* qu'il n'est pas en conflit avec Moritz Leuenberger, et qu'il n'envisage pas de démissionner avant la clôture de l'élaboration de Genlex (NZZ 15.09.2002). Il relativise la décision en rappelant qu'il arrive fréquemment qu'une instance d'appel accepte un recours. Il annonce simplement que la procédure est engagée à nouveaux frais.

La décision de Moritz Leuenberger suscite beaucoup de réactions (NZZ 14.09.2002, 29.09.2002, TA 14.09.2002, 19.09.2002, LT 14.09.2002). L'Union démocratique du centre et le Parti radical expriment leur soulagement. Le service de presse du Parti radical publie une prise de position de Johannes Randegger. Ce dernier demande la démission de Philippe Roch, considérant que la décision de Moritz Leuenberger constitue un désaveu personnel du directeur de l'OFEFP. Le Parti démocrate-chrétien admet le fondement juridique de la

---

<sup>215</sup> Titre du *Tages-Anzeiger*: « Bundesrat Leuenberger pfeift das Buwal Zurück » (TA 14.09.2002).

décision mais considère qu'elle constitue un mauvais signal politique<sup>216</sup>. Avec l'appui du WWF, le Parti socialiste demande que l'expérience, dont il rappelle qu'elle est financée par de l'argent public, soit abandonnée. Le Parti socialiste souhaite qu'elle n'ait pas d'influence sur le débat sur Genlex au Conseil national, qui doit se dérouler en octobre 2002. Enfin, la Fondation pour la protection des consommateurs estime que Moritz Leuenberger a cédé aux pressions du lobby du génie génétique.

Dans leurs commentaires, les journaux articulent systématiquement la décision de Moritz Leuenberger avec l'évolution de l'élaboration de Genlex. Pour la *Neue Zürcher Zeitung*, la décision de Moritz Leuenberger permet de rééquilibrer le débat, face à la ligne très restrictive adoptée par la Commission du Conseil national, qui recommande alors un moratoire sur la commercialisation. L'auteur du commentaire rappelle que la Constitution ne pourvoit pas seulement à la protection de l'être humain et de l'environnement mais également à la liberté de la recherche.

Il est intéressant de signaler le commentaire du *Tages-Anzeiger*, dont la position change clairement par rapport à novembre 2001. Autant le *Tages-Anzeiger* avait alors vivement critiqué la décision de l'OFEFP, autant en septembre 2002 il la juge rétrospectivement politiquement fondée<sup>217</sup>. L'auteur du commentaire estime en effet que la décision d'alors était légitimée par l'interdiction de la dissémination de gènes résistants aux antibiotiques dans le message du Conseil fédéral, puis dans le projet du Conseil des Etats. Notant que l'Union suisse des paysans et une part importante de l'Union démocratique du centre viennent de rejoindre le camp des opposants au génie génétique, l'auteur du commentaire souhaite que le Conseil national ratifie les propositions de sa Commission. Le commentaire se montre particulièrement critique à l'égard des chercheurs. Il pointe notamment les attaques de ces derniers contre la nouvelle loi, ainsi que leurs menaces d'exode vers l'étranger. Selon le commentaire, le projet de la Commission n'empêche en rien la recherche. La loi tient au contraire compte aussi bien des inquiétudes de la population que des incertitudes scientifiques.

L'intervention du Conseil fédéral est une nouvelle fois reçue comme un soutien au camp des partisans du génie génétique. Le contexte parlementaire est alors particulièrement tendu, en raison de la mobilisation des chercheurs et des représentants des entreprises contre les propositions de la nouvelle majorité au sein de la Commission du Conseil national. La décision de Moritz Leuenberger à quelques semaines du débat au Conseil

---

<sup>216</sup> Dans une lettre de lecteur, le vice-président du Parti démocrate-chrétien zurichois Harry Lütolf critique vivement les attaques de Johannes Randegger contre Philippe Roch (*NZZ* 29.09.2002). Pour Harry Lütolf, Johannes Randegger usurpe la légitimité populaire en invoquant le vote de juin 1998. Il lui conseille en tant que radical de se mettre à l'écoute des entrepreneurs que sont les agriculteurs, et des consommateurs qui rejettent les OGM.

<sup>217</sup> Il ne s'agit pas ici de pointer une inconstance dans la ligne rédactionnelle du *Tages-Anzeiger*, et encore moins dans l'esprit de l'auteur des deux commentaires. Le seul intérêt de cette remarque réside dans l'indication qu'elle fournit sur l'évolution de la configuration du débat global.

national apparaît dès lors comme un coup dans le jeu de l'élaboration de la loi sur le génie génétique.

En décembre 2002, l'OFEFP accepte la demande de l'EPFZ (NZZ 21.12.2002, TA 21.12.2002, 24.12.2002). Clairement annoncée par la prise de position de Moritz Leuenberger en septembre 2002, cette décision de l'OFEFP ne suscite pas de fortes réactions. L'affaire n'est pas close pour autant. La décision de l'OFEFP ouvre une bataille juridique autour de l'autorisation. Je me contenterai d'en présenter les principales étapes.

Il faut noter premièrement que *Le Temps* ne consacre presque plus d'articles à la question. De leur côté, la *Neue Zürcher Zeitung* et le *Tages-Anzeiger*, même si la première soutient l'essai alors que le second s'y oppose, consacrent des comptes-rendus et des commentaires de plus en plus distants. L'une et l'autre s'accordent en effet à relativiser l'importance que chacun des camps accordent à l'essai en question.

Soutenus par Greenpeace, des habitants de Lindau déposent un recours auprès du Tribunal fédéral quelques jours après la décision de l'OFEFP (NZZ 21.12.2002, TA 24.12.2002). La décision du Tribunal fédéral est attendue pour le mois de mars 2003. Le 28 février 2003, les opposants organisent une manifestation silencieuse à Lindau pour protester contre l'expérimentation (NZZ, TA 01.03.2003). Une semaine plus tard, Greenpeace pénètre dans le centre de l'EPFZ de Lindau et y déverse du fumier (NZZ, TA 07.03.2003). De son côté, l'EPFZ se dit prête à débiter l'expérience immédiatement en cas de rejet du recours par le Tribunal fédéral (NZZ 05.03.2003, TA 08.03.2003).

Le 12 mars 2003, le Tribunal fédéral admet le recours, ce qui a pour conséquence de reporter une nouvelle fois l'expérience d'une année, le blé devant être semé au plus tard au mois de mars (NZZ, TA 13.03.2003). Tandis que les opposants se félicitent de cette décision, Christoph Sautter redoute que le Fonds national de la recherche scientifique ne renonce à soutenir financièrement le projet. Il craint également que le nouveau report n'entraîne le départ de ses jeunes collaborateurs. Quelques jours plus tard, la direction de l'EPFZ précise sa décision de poursuivre la procédure dans une lettre adressée au *Tages-Anzeiger* (TA 25.03.2003). La lettre souligne d'une part qu'il est du devoir de l'EPFZ de procéder à des recherches sur les OGM. La direction de l'EPFZ précise qu'elle est consciente que la population suisse refuse de consommer des OGM, mais se dit néanmoins contrainte de mener des recherches eu égard aux millions d'hectares d'OGM cultivés dans le monde. Par ailleurs, l'EPFZ souhaite obtenir une réponse claire quant à la possibilité de procéder à des recherches en plein champ sur des OGM. Il en va pour l'EPFZ de la liberté de la recherche. La lettre reproche d'une part aux opposants de chercher à entraver l'essai par tous les moyens, D'autre part, l'OFEFP se voit reprocher d'avoir fait obstacle durant trois ans à l'essai et de présenter publiquement les OGM comme un « Problemfall » (« cas problématique »).

Au-delà de leurs divergences, les camps opposés semblent se rejoindre sur le fait de faire de l'essai en plein champ un symbole. Celui de la liberté de la recherche pour l'EPFZ, et

celui de la porte ouverte à l'invasion des cultures d'OGM pour les opposants. Il est intéressant de noter que l'EPFZ ne met plus en avant la pertinence scientifique du projet, qui est par contre régulièrement attaquée par les opposants. Ces derniers n'insistent guère sur les risques que fait courir l'essai. L'accent est davantage porté sur le précédent que constitueraient une autorisation et une réalisation de l'essai.

En juin 2003, les parties semblent parvenir à un accord minimal (NZZ, TA 18.06.2003). Le Département de Moritz Leuenberger annonce que toutes les décisions relatives à la demande de l'EPFZ sont suspendues, et charge l'OFEFP de réexaminer la demande. Aussi bien les opposants que l'EPFZ se déclarent satisfaits. Ils continuent d'avancer les arguments que je viens de présenter.

En septembre et octobre 2003, l'OFEFP se retrouve au centre d'une controverse qui est articulée à l'affaire « du blé de l'EPFZ ». Le premier septembre 2003, Philippe Roch défend l'action de son office dans une interview accordée au Temps (LT 01.09.2003). Philippe Roch répond à de nombreuses interventions des partis bourgeois qui reprochent à l'OFEFP un excès de publications et de trop grandes dépenses pour les mandats de contrôle et d'évaluation. L'article rapporte directement ces critiques au refus de l'autorisation de novembre 2001, et présente les attaques récentes comme ciblant la personne de Philippe Roch. Son engagement pour l'environnement est dénoncé pour sa nature dogmatique et autoritaire. De son côté, Philippe Roch ne mentionne pas la question des OGM. Il insiste sur le soutien populaire dont bénéficie la protection de l'environnement, et présente son office comme un « arbitre » en la matière.

Au début du mois d'octobre 2003, le Conseil national débat du budget des différents départements fédéraux (NZZ, TA, LT 03.10.2003). A cette occasion, il effectue une coupe de 15% dans le budget de l'OFEFP. Là encore, la décision est présentée comme une des mesures d'assainissement des finances fédérales. Les comptes-rendus la présentent néanmoins comme une mesure de rétorsion plus ou moins directe aux décisions de Philippe Roch, au premier rang desquelles est mentionnée le refus d'autoriser l'essai de l'EPFZ en novembre 2001.

A la fin du mois d'octobre 2003, Philippe Roch annonce dans une conférence de presse que l'autorisation est accordée à l'EPFZ (NZZ, TA, LT 30.10.2003). Il invoque la Loi sur le génie génétique adoptée en mars 2003 par les Chambres fédérales. Il s'agit notamment de l'article qui prend en compte l'importance de la recherche scientifique, et de l'autorisation d'expérimentation sur les gènes résistants aux antibiotiques jusqu'en 2008.

Philippe Roch précise que la décision de son office tient compte avant tout des garanties de sécurité avancées dans la nouvelle demande de l'EPFZ. Il ne s'agit pas de l'utilité de l'expérience, sur laquelle Philippe Roch réitère ses doutes. Il signale enfin que la Commission fédérale pour la sécurité biologique a émis des réserves sur le contenu scientifique alors que la Commission d'éthique a recommandé de refuser l'autorisation.



Les comptes-rendus présentent donc la décision comme prise à contrecœur et sous la pression. Les opposants, notamment Greenpeace, le Groupe de travail de Lindau contre le blé génétiquement modifié et l'Appel de Bâle contre le génie génétique, réfléchissent à la possibilité d'un nouveau recours. Ils présentent la décision comme le fruit des pressions, notamment financières, exercées par les partis bourgeois sur l'OFEFP, depuis la première décision de novembre 2001.

La décision d'octobre 2003 ne règle pas définitivement le sort de l'essai, puisque les opposants disposent encore de possibilités de recours. La décision apparaît comme la victoire des chercheurs, très fortement soutenus par les entreprises impliquées dans le génie génétique, ainsi que par la majorité bourgeoise du Parlement. On constate ici le réalignement considérable qui s'est opéré depuis le début de l'affaire. Christoph Sautter cherchait initialement à définir une position tierce, en soulignant l'indifférence des entreprises à l'égard de son projet. Le développement de l'affaire le fait apparaître en 2003 comme non seulement étroitement associé aux entreprises, mais également comme le gagnant d'une confrontation qu'il cherchait à éviter. Les efforts déployés par Christoph Sautter ne suffisent donc pas à l'empêcher d'être saisi par le développement de l'affaire<sup>218</sup>. Les décisions du Conseil national sur le budget de l'OFEFP sont par ailleurs rapportées comme des mesures de rétorsion contre la résistance de cet office, et en particulier de son directeur Philippe Roch, envers le projet de l'EPFZ. Ce dernier épisode montre l'importance prise par l'affaire « du blé de l'EPFZ », quand bien même l'attention médiatique et publique décline au fil des nombreux rebondissements. L'affaire finit malgré tout par trouver un dénouement avec la réalisation de l'essai au printemps 2004.

### **L'essai en plein champ sous surveillance policière (mars à juillet 2004)**

Au début du mois de mars 2004, l'EPFZ organise une conférence de presse (NZZ, TA 05.03.2004). Le responsable de la recherche Ulrich W. Suter annonce que le Département de tutelle de l'OFEFP vient de rejeter les recours des opposants, mais que ces derniers peuvent encore faire appel devant le Tribunal fédéral. L'EPFZ souhaite que les opposants saisissent cette opportunité, afin que le Tribunal fédéral prenne une décision qui clarifie la situation et fasse jurisprudence. La présidente du Fonds national de la recherche scientifique Heidi Diggelmann réaffirme à cette occasion le soutien et le financement apporté à l'expérience de l'EPFZ. La démarche de l'EPFZ constitue à ses yeux un enjeu pour la relève scientifique. Christoph Sautter participe également à la conférence de presse. Il annonce son intention de procéder à la semaison du blé sans attendre la fin du délai de

---

<sup>218</sup> Cette remarque ne vise en aucun cas à faire de Christoph Sautter une victime expiatoire du débat public. J'ai en effet relevé plus haut que ses tentatives d'éviter l'affrontement manifestent toute la maladresse de la communication publique des scientifiques. Dire que Christoph Sautter est saisi par une affaire qu'il ne peut pas, ou plus, contrôler ne revient donc pas à l'exempter de toute responsabilité. Je reviendrai sur la question de la responsabilité des scientifiques dans la conclusion de la première partie, et, plus longuement, dans la conclusion du travail.



recours, et s'engage à détruire ensuite le blé semé en cas d'acceptation du recours. Christoph Sautter justifie cette décision par la nécessité de semer le blé dans le courant du mois de mars.

Trois jours plus tard, plusieurs centaines de personnes manifestent à Lindau contre l'essai de blé transgénique (NZZ, TA 08.03.2004). Les installations de l'EPFZ sont protégées par un important dispositif policier. La manifestation se déroule sans incident. Elle est ponctuée par plusieurs discours qui mettent l'accent sur le précédent que constituerait l'expérience de l'EPFZ. L'un des représentants des riverains souhaite que le Département de tutelle de l'OFEFP suspende toute autorisation jusqu'au vote sur l'initiative populaire réclamant un moratoire. Enfin Greenpeace maintient en suspens sa décision de recourir devant le Tribunal fédéral.

Le 18 mars 2004, l'équipe de Christoph Sautter procède comme annoncé à la semaison du blé transgénique avant l'expiration du délai de recours (NZZ, TA 19.03.2004). L'opération est suivie de près par l'OFEFP qui est chargée de surveiller l'expérience durant la totalité des quatre mois prévus. Un dispositif de sécurité a été mis en place par Christoph Sautter qui affirme craindre davantage d'éventuelles interventions malveillantes que les risques du blé transgénique.

Greenpeace annonce qu'elle renonce à recourir du fait qu'il est désormais improbable que l'expérience soit interrompue. Dans l'ensemble, les opposants reprochent à l'EPFZ de faire fi de la large opposition suscitée par son projet. Christoph Sautter répond que ses nombreuses offres de dialogue sont restées lettre morte. Les comptes-rendus présentent clairement le lancement de l'essai comme une victoire des scientifiques contre les différents opposants. Les commentaires mettent cependant l'accent sur la nécessité de trouver la voie d'un dialogue qui évite l'affrontement présenté comme stérile, auquel a donné lieu la longue affaire « du blé de l'EPFZ ».

Quelques jours plus tard, la Neue Zürcher Zeitung fait état d'une lettre ouverte adressée à la direction de l'EPFZ par 24 membres du corps intermédiaire (NZZ 23.03.2004). Les signataires jugent que les conséquences éthiques de l'essai désormais engagé n'ont pas été élucidées. Ils reprochent à leur direction d'avoir engagé l'institution dans un « Grabenkampf » (« guerre de tranchée ») avec les opposants au génie génétique. Ils regrettent que cette entreprise soit menée au nom de la communauté scientifique. Ils estiment que l'EPFZ, plutôt que de chercher à établir une jurisprudence, devrait tenir un rôle de pionnière dans l'éthique de la recherche. Le responsable de la communication de l'EPFZ dit sa surprise face à la lettre ouverte. Il regrette que les signataires ne se soient pas exprimés à l'occasion de manifestations internes où ces questions ont été débattues. Il annonce que le responsable de la recherche invitera les signataires à une discussion.

Le 6 juin 2004, une nouvelle manifestation de protestation réunit un millier de personnes, avant tout des riverains et des agriculteurs biologiques. La manifestation a lieu à proximité du champ de l'essai, qui est protégé par de nombreux policiers. La manifestation se déroule

pacifiquement. Une pétition de 600 signatures est envoyée au Président de la Confédération Joseph Deiss\*. La pétition réclame l'arrêt des disséminations et des importations de fourrage. Les discours mettent l'accent sur l'inutilité et le caractère dépassé de l'expérience.

Enfin, le 14 juillet 2004, l'expérience prend fin avec la récolte du blé transgénique (NZZ, TA, LT 15.07.2004). Christoph Sautter précise que la récolte est effectuée avant la maturation du blé pour éviter tout risque de contamination. Dans le même souci, le sol du champ doit être brûlé puis stérilisé. Christoph Sautter annonce par ailleurs la publication des premiers résultats à la fin de l'année 2004. De son côté, Greenpeace souhaite que ces expériences jugées risquées et dépassées soient abandonnées.

L'affaire « du blé de l'EPFZ » connaît un dénouement qui semble surprendre par sa sérénité. Le sous-titre de l'article du Temps indique ainsi que « [l]'expérience n'a pas été sabotée ». Le déploiement d'un important dispositif policier lors des manifestations et durant tout l'essai montre également l'attente d'une résistance forte et potentiellement violente. Cette crainte s'appuie certes sur les saccages survenus à plusieurs reprises dans différents pays d'Europe lors des dernières années. Cette attente s'appuie cependant également sur la très forte résistance aux disséminations que tous les protagonistes et commentateurs du débat sur le génie génétique s'accordent à identifier. C'est cette même résistance qui permet d'attribuer de fortes chances de succès à l'initiative « Stop OGM ».

Avant même que l'affaire « du blé de l'EPFZ » n'éclate en novembre 2001, la controverse qui entoure le projet montre la difficulté du dialogue entre les chercheurs et les opposants au génie génétique. Les chercheurs semblent toujours en proie aux mêmes difficultés lorsqu'il s'agit d'engager un dialogue avec les opposants ou avec les profanes. Dans la polémique qui suit la décision de l'OFEFP en novembre 2001, l'essai en plein champ de l'EPFZ devient l'enjeu d'un débat qui très vite ne se distingue plus de celui qui se joue alors au Parlement. Dans l'opération, comme en 1996 lors du lancement de la campagne sur l'initiative « pour la protection génétique », les scientifiques fusionnent leurs intérêts et leurs revendications avec celles des entreprises, notamment au sein de Gen Suisse, et d'une large partie de la droite parlementaire. L'originalité de la configuration réside dans la position d'un office fédéral. Le refus de l'OFEFP en novembre 2001 revient *ipso facto* à l'identifier aux opposants au génie génétique. Dans la même logique, la remise à l'ordre de l'OFEFP par Moritz Leuenberger rattache une nouvelle fois le Conseil fédéral au camp des partisans.

Il est rétrospectivement intéressant de constater qu'une querelle entre une petite équipe de recherche et quelques agriculteurs devient si rapidement l'une des scènes du débat public sur le génie génétique. Le caractère prégnant de cette configuration atteint des dimensions presque dramatiques lors du déroulement de l'essai. Les « conditions naturelles » qui fondent la pertinence de l'essai vont alors de pair avec une protection technique contre les disséminations et policière contre les opposants. Ce dénouement quelque peu absurde

montre toute la force de la configuration bipolaire que les protagonistes et commentateurs du débat font advenir au jour le jour au fil de l'affaire du blé de l'EPFZ. Le maintien de cette configuration établit l'échec des différentes tentatives de trouver des solutions aux difficultés du dialogue entre la science et la cité.

## **Conclusion**

La période qui suit le vote de 1998 marque l'établissement d'une législation plus sévère pour le génie génétique. Dès 1999, l'usage alimentaire du génie génétique est pratiquement condamné en Europe occidentale. Cette régulation de nature essentiellement marchande trouve progressivement une expression dans la législation suisse qui s'élabore à cette période. Il s'agit d'abord des nombreuses mesures de régulation que j'ai présentées dans la première section. Le consensus sur la nécessité du durcissement de la régulation ne fait que reporter la controverse sur la légitimité d'un moratoire, voire de solutions plus radicales. Il s'agit dès lors de savoir si la Suisse doit être absolument protégée des OGM.

Sur ce point, l'action du Conseil fédéral et du Parlement en faveur de la voie de l'autorisation contrôlée marque une grande stabilité en dépit de l'acceptation générale du renforcement de la régulation. Ces deux instances interviennent à tour de rôle pour prévenir les menaces de changement de cap que représentent la décision de l'OFEFP en 2001 ou les propositions de la Commission du Conseil national en 2002.

Au bout du compte, les autorités politiques suisses parviennent comme en 1995 à une situation législative qui ne semble pas en mesure de résister à une consultation populaire. Les initiatives populaires qui répondent aux deux situations présentent cependant de fortes différences. L'initiative « pour la protection génétique » apparaît en 1995 comme une arme redoutable pour contraindre le Conseil fédéral et le Parlement à reconnaître le caractère problématique du génie génétique, et à en tirer les conséquences par un renforcement de la régulation. Le programme Genlex lancé en 1997 apparaît ainsi comme directement provoqué par l'échéance du vote sur l'initiative « pour la protection génétique ».

L'initiative « Stop OGM » apparaît en 2003 comme une sanction des réserves du Parlement à renforcer la régulation du génie génétique. Il s'agit en particulier du point de friction et du facteur de polarisation que constitue le moratoire. L'une des principales différences réside précisément dans le fait qu'il ne s'agit plus comme en 1995 d'établir le caractère problématique du génie génétique, mais de déterminer si le Parlement en a tiré les conséquences appropriées en élaborant la Loi sur le génie génétique.

Cette importante différence explique sans doute l'hétérogénéité de la large coalition qui soutient l'initiative « Stop OGM ». J'ai montré dans la conclusion de la deuxième section que les différents partisans du moratoire, comme d'ailleurs les opposants, partagent une logique de régulation marchande du génie génétique. On est donc bien loin des opposants

« fondamentalistes », issus de l'extrême gauche écologique, qui lancent le débat public dès la fin des années 1980. Cette évolution de l'opposition au génie génétique explique assurément les chances de succès que la plupart des commentateurs attribuent à l'initiative « Stop OGM » au terme de l'élaboration de la Loi sur le génie génétique.

S'agissant du débat public proprement dit, force est de constater la stabilité des problèmes identifiés lors de la campagne sur l'initiative « pour la protection génétique ». Il est ainsi frappant de noter l'inexistence de la Commission d'éthique, du Publiforum ou de la Fondation Science et Cité dans le débat public. Il est sans doute encore plus frappant de noter que cette inexistence passe presque totalement inaperçue.

Durant les premières années de cette période, les scientifiques semblent avoir rapidement quitté le débat public qu'ils avaient massivement investi en 1998. Ils effectuent toutefois un retour remarqué à l'occasion de l'affaire « du blé de l'EPFZ », qui a pour effet de renforcer la configuration présentant le camp favorable au génie génétique comme une alliance des entreprises, de la droite et des scientifiques. La trajectoire de Christoph Sautter, le concepteur de l'essai controversé, suggère que l'occupation par les scientifiques d'une position tierce ne tient que « par beau temps ». Qu'un nuage pointe à l'horizon, et les scientifiques s'empressent de venir s'abriter sous le parapluie des autorités fédérales, des entreprises et des partis bourgeois. Ces derniers apparaissent ainsi comme les alliés des scientifiques qui perdent dans l'opération une position autonome dans le débat public. Nous verrons au prochain chapitre que cette hétéronomie a pour effet de rendre les scientifiques particulièrement peu audibles dans la campagne sur l'initiative « Stop OGM ».



## **I.6 Le vote des consommateurs. La campagne sur l'initiative « pour des aliments produits sans manipulations génétiques » (2004-2005)**

L'adoption par le Parlement de la Loi sur le génie génétique en mars 2003 n'a pas mis un terme aux débats publics sur le génie génétique. Le principal débat qui suit l'adoption de cette loi porte sur l'introduction d'un moratoire sur l'usage du génie génétique dans l'agriculture suisse. Le chapitre précédent a montré que l'instrument de l'initiative populaire est fréquemment brandi afin de faire pression pour l'introduction d'un moratoire dans la Loi sur le génie génétique, puis dans la Loi sur la politique agricole. La récolte de signatures est ainsi lancée avant même le vote final du Parlement. Elle aboutit rapidement en septembre 2003 avec plus de 120'000 signatures récoltées en moins de sept mois (NZZ, TA 19.09.2003).

Les citoyens suisses sont dès lors appelés à se prononcer une nouvelle fois sur le génie génétique. Il s'agit cette fois de l'initiative « pour des aliments produits sans manipulations génétiques »<sup>1</sup> qui demande un moratoire de cinq ans sur l'utilisation d'animaux ou de plantes génétiquement modifiés dans l'agriculture suisse.

Ce chapitre vise à rendre compte de cette nouvelle étape importante dans l'histoire de la régulation du génie génétique en Suisse. Comme en 1998, une initiative populaire propose un renforcement de la régulation existante du génie génétique. Elle se heurte dans les deux cas à l'opposition du Parlement et du Conseil fédéral. Il convient toutefois de signaler d'emblée des différences de taille entre la campagne de votation de 1998 et celle de 2005. Les deux différences les plus évidentes résident dans l'ampleur de la campagne et dans le résultat du vote: c'est au terme d'une campagne brève et dénuée de passion que l'initiative de 2005 est acceptée par 55% des votants et la totalité des cantons suisses. Ce chapitre visera plus précisément à rendre compte de la trajectoire spécifique de l'initiative de 2005. La différence principale semble résider dans la constitution du politique de l'initiative. Alors qu'en 1998, le public était invité à se mobiliser autour d'un enjeu éminemment collectif de santé publique et de préservation de l'environnement, le public de l'initiative de 2005 est constitué comme une collection de consommateurs qui refusent de manger des aliments génétiquement modifiés. L'enjeu réside dès lors dans une adéquation de l'offre

---

<sup>1</sup> Le texte de l'initiative figure en annexe (Annexe II: 3). Je ferai usage de la dénomination officielle de l'initiative (« pour des aliments produits sans manipulations génétiques ») qui est le plus souvent utilisée au cours de la campagne, par opposition au lapidaire « Stop OGM », qui l'était lors du lancement de l'initiative au terme de l'élaboration de Genlex, et dont j'ai en conséquence fait usage au chapitre précédent.

agricole intérieure à la demande des consommateurs. Il s'agira donc dans ce chapitre de décrire la constitution de ce public particulier.

La première section du chapitre sera consacrée aux prises de position du Conseil fédéral en août 2004, puis du Conseil des Etats en mars 2005 et du Conseil national en juin 2005. Chacune de ces instances recommande au votant de rejeter l'initiative. Cette position est fondée sur le principe d'une liberté de commerce maximale, qui limite la régulation de l'offre à la seule volonté du client individuel. Contrairement au Conseil fédéral et au Conseil des Etats pour qui cette position semble aller de soi, la décision du Conseil national se fait au terme d'un débat nourri et animé, qui laisse apparaître les principaux arguments de la fin de la campagne. Il apparaît que l'argumentation principale en faveur de l'initiative participe également d'une forme de régulation marchande, mais dans laquelle le vote des « citoyens-consommateurs » est susceptible de restreindre l'offre en amont de l'acte de consommation.

Lors du débat du Conseil national, chacun des deux camps invoque des recherches scientifiques qui établissent ou au contraire contestent la possibilité d'une coexistence de produits traditionnels et génétiquement modifiés dans l'agriculture suisse. La deuxième section de ce chapitre sera consacrée à cette controverse scientifique et à son articulation avec la campagne de votation. La conduite de la campagne fait émerger une autre controverse qui porte sur la question de l'influence négative d'un éventuel moratoire sur la recherche scientifique suisse. Ces controverses ne jouent toutefois qu'un rôle très secondaire dans une campagne axée sur une problématique fondamentalement marchande.

La controverse sur la coexistence des deux types de culture joue toutefois un rôle important dans la division des agriculteurs à l'égard de l'initiative, qui fera l'objet de la troisième section. D'un côté, une importante minorité d'agriculteurs s'oppose au moratoire, en invoquant les avantages des produits génétiquement modifiés, en parallèle aux cultures traditionnelles. Plus largement, cette fraction des agriculteurs redoute une confrontation avec les représentants de l'économie privée. De l'autre, toutes les associations agricoles soutiennent le moratoire en s'appuyant d'une part sur les études qui contestent la possibilité d'une coexistence des cultures transgéniques et traditionnelles, mais également et avant tout sur le rejet des aliments génétiquement modifiés par les consommateurs suisses.

Ce dernier argument permet à des entrepreneurs de l'industrie alimentaire de s'engager fortement dans la campagne, en invoquant la volonté des consommateurs. De leur côté, les grandes entreprises pharmaceutiques et agroalimentaires s'opposent au moratoire sans pour autant s'engager fortement dans la campagne. La quatrième section sera consacrée aux interventions dans la campagne des représentants de l'économie privée.

Les résultats du vote populaire du 27 novembre 2005 donnent lieu à diverses interprétations. Alors que certains voient dans la forte acceptation du moratoire une défaite des scientifiques, d'autres y voient au contraire une sanction de la politique jugée



excessivement libérale des autorités fédérales par des citoyens assimilés à des consommateurs. L'émergence du citoyen-consommateur comme acteur politique du génie génétique constitue sans conteste la propriété la plus signifiante de cette nouvelle campagne de votation. Je dégagerai en conclusion quelques propriétés de l'espace démocratique que suppose un tel public politique. Enfin je conclurai ce chapitre par une brève esquisse de ce que la situation au lendemain du vote permet d'anticiper de la suite du débat public sur le génie génétique en Suisse.

Comme pour le chapitre précédent, les analyses qui suivent s'appuient sur la couverture de la campagne par la *Neue Zürcher Zeitung*, le *Tages-Anzeiger* et le *Temps*. Ce corpus sera toutefois élargi pour la couverture des résultats du vote. Contrairement au reste de la campagne, cet épisode reçoit une interprétation distincte dans les journaux dits populaires. Le *Blick* et Le *Matin* mettent en effet l'accent sur le fait que le vote constitue une victoire des consommateurs face aux autorités fédérales.

### **1.6.1 Le rejet de l'initiative par les autorités fédérales. Un moratoire jugé inutile et dommageable**

Le 18 août 2004, le conseiller fédéral Joseph Deiss, en charge du Département de l'économie, annonce que le Gouvernement recommande de rejeter l'initiative, sans lui opposer de contreprojet (NZZ, TA, LT 19.08.2004, TA 20.08.2004). Joseph Deiss invoque d'une part la loi sur le génie génétique entrée en vigueur en janvier 2004, qu'il juge suffisante pour la régulation du génie génétique<sup>2</sup>. D'autre part, il redoute que le moratoire ne constitue un « [n]egatives Signal für die Forschung » (« signal négatif pour la recherche » (TA 20.08.2004)).

Les réactions à la prise de position du Conseil fédéral indiquent d'emblée que la configuration de la campagne de votation à venir diffère considérablement de celle de 1998. Les comptes-rendus soulignent en effet le caractère modéré du nouveau projet qui ne vise ni les importations, ni la recherche, ni même les essais en champ, par ailleurs fort controversés<sup>3</sup>. Ce caractère modéré est rapporté au fait que le projet est soutenu par une large alliance, que les comptes-rendus ramènent à trois acteurs, à savoir les défenseurs de l'environnement, les organisations de protection des consommateurs et les agriculteurs. Ces différents acteurs ne manquent pas de critiquer la prise de position du Conseil fédéral. Voici comment le conseiller national écologiste Fernand Cuche explique la prise de position du Conseil fédéral (LT 19.08.2004):

---

<sup>2</sup> Le constat de l'inutilité du moratoire est notamment fondé sur le fait qu'aucune culture commerciale d'OGM en Suisse n'est effectuée ni envisagée dans les années à venir.

<sup>3</sup> Cf. I.5.3

« C'est difficile pour les autorités de dire non aux OGM étant donné que les enjeux économiques sont énormes. Ce sera par contre plus aisé pour les consommateurs directement touchés par ce problème de dire oui lors de la votation. »

On retrouve ici une critique récurrente chez les opposants au génie génétique: le Conseil fédéral est accusé de donner la priorité à des enjeux économiques. Il est important de noter ici que cette priorité ne semble plus opérer au détriment d'un intérêt collectif en termes de santé publique ou de protection de l'environnement. Pour le député écologiste, les citoyens s'opposeront au Conseil fédéral en fonction d'un intérêt direct de consommateur. Ce mode d'argumentation se retrouve sans surprise chez les associations de protection de consommateurs, mais également chez les agriculteurs. L'ensemble des associations d'agriculteurs soutient le moratoire. C'est notamment le cas du conseiller national UDC Josef Kunz, qui est rattaché par les articles à l'aile conservatrice des agriculteurs. Josef Kunz considère que le moratoire satisfait les attentes des consommateurs et s'avère de ce fait favorable aux agriculteurs suisses. Il anticipe un vote serré au Parlement, en s'appuyant sur le fait que les agriculteurs de tous les partis soutiennent le moratoire, mais ne doute pas d'une victoire de l'initiative lors du vote populaire. L'hétérogénéité de l'alliance n'empêche donc pas une convergence sur le fait d'opposer les orientations du Conseil fédéral à celles des consommateurs suisses, et d'anticiper une victoire de ces derniers lors du vote.

De l'autre côté, les entreprises pharmaceutiques et agroalimentaires saluent la décision du Conseil fédéral. De nombreux scientifiques leur emboîtent le pas. Il s'agit notamment de Christoph Sautter qui est alors en train de conduire l'essai controversé de blé génétiquement modifié. Ce dernier craint que le moratoire ne s'avère dommageable notamment pour la relève scientifique, dans la mesure où il créerait un climat peu susceptible de motiver les meilleurs étudiants (TA 20.08.2004).

Les réactions à la prise de position du Conseil fédéral reproduisent donc assez largement les débats parlementaires consacrés à la question de l'introduction du moratoire dans la loi sur le génie génétique<sup>4</sup>. L'initiative a d'ailleurs été lancée par la minorité du Parlement qui y était favorable. L'horizon du vote populaire a toutefois pour effet d'accentuer considérablement la figure du consommateur qui tient lieu de catégorisation du citoyen dans le discours des initiants.

Le Conseil des Etats est la première des deux chambres fédérales à se prononcer sur l'initiative en mars 2005. La veille du débat du Conseil des Etats, la *Neue Zürcher Zeitung* consacre un article aux craintes des chercheurs à l'égard du moratoire (NZZ 14.03.2005). Christoph Sautter s'appuie sur son expérience pour évoquer « ein faktisches Moratorium »

---

<sup>4</sup> Cf. I.5.2.

(« un moratoire de fait ») qui rend l'initiative inutile<sup>5</sup>. Alexander Zehnder, le président du Conseil des écoles polytechniques fédérales, et Dieter Imboden, le président du Fonds national de la recherche, mettent l'accent sur les effets négatifs d'une acceptation de l'initiative sur la motivation et la relève scientifiques.

L'article présente l'initiative comme un projet des écologistes et des agriculteurs. L'Union suisse des paysans soutient en effet ce qu'elle considère comme une « Marketingmassnahme » (« mesure de marketing ») pour l'agriculture suisse. Il s'agit en effet de profiler la production agricole suisse sur un registre de qualité, dont l'absence d'OGM est un critère jugé important.

Lors du débat en plénum, le rapporteur de la Commission du Conseil des Etats indique que la Commission n'a pas dû débattre longuement pour décider de rejeter l'initiative sans contre-projet (NZZ 16.03.2005). Celle-ci est jugée dommageable pour la recherche et l'économie, notamment s'agissant du commerce international. La Commission juge par ailleurs qu'il ne faut pas confondre la législation sur le génie génétique avec le marketing en faveur de l'agriculture.

Le plénum suit largement les recommandations de sa Commission et rejette l'initiative par 32 voix contre 7 et une abstention, sans lui opposer de contre-projet (NZZ, TA, LT 16.03.2005). Le soutien à l'initiative se limite aux membres socialistes du Conseil des Etats. Les comptes-rendus mettent l'accent sur les interventions de la socialiste Simonetta Sommaruga, qui est présentée comme présidente de la Fondation pour la protection des consommateurs<sup>6</sup>. Cette dernière conteste l'unanimité des scientifiques, revendiquant le soutien à l'initiative de nombreux d'entre eux. Elle invoque en revanche l'unanimité des agriculteurs qu'elle rapporte à l'impossibilité d'une coexistence des cultures transgéniques et traditionnelles. Ce constat s'appuie d'une part sur la très forte parcellisation des terres agricoles suisses, ainsi que sur les coûts qu'engendreraient les mesures de prévention de la contamination. Simonetta Sommaruga inscrit le moratoire dans une conception plus large de la politique agricole. Elle considère que les consommateurs suisses doivent pouvoir bénéficier d'une agriculture correspondant à leurs souhaits, c'est-à-dire sans OGM, en échange des subventions étatiques versées aux agriculteurs. On retrouve ici dans le discours des partisans de l'initiative la catégorisation des citoyens comme consommateurs. Il s'agit moins de substituer un enjeu environnemental ou sanitaire à un enjeu commercial que de redéfinir le premier dans les termes du second.

---

<sup>5</sup> Christoph Sautter fait ici référence à l'affaire « du blé de l'EPFZ » (cf. I.5.3). Il considère que les fortes résistances suscitées par le génie génétique en général, et par son projet expérimental en particulier, rendent une production commerciale totalement improbable.

<sup>6</sup> Lors du débat, Simonetta Sommaruga est interpellée en tant que présidente de l'œuvre d'entraide Swissaid. Le conseiller aux Etats démocrate-chrétien Carlo Schmid reproche en effet à Swissaid d'utiliser l'argent que lui verse la Confédération dans une campagne de communication sur la résistance des agriculteurs des pays du Sud contre la culture d'organismes génétiquement modifiés. Les œuvres d'entraides font partie de l'alliance qui soutient l'initiative. Elles reçoivent cependant peu d'attention des médias qui se concentrent sur les défenseurs de l'environnement, les associations de protection des consommateurs et les agriculteurs.

Les comptes-rendus s'accordent à considérer que la décision très nette du Conseil des Etats n'est en rien décisive. D'une part, le débat au Conseil national est anticipé comme bien plus équilibré. La décision de la seconde chambre est dès lors difficile à prévoir. D'autre part, le vote populaire est anticipé comme encore plus ouvert, l'initiative se voyant attribuer de solides chances de l'emporter.

Une première indication dans ce sens apparaît dans le courant du mois d'avril avec la décision de la Commission du Conseil national de soutenir l'initiative, prise à une courte majorité (NZZ 16.04.2005). La Commission juge l'initiative appropriée en raison du problème de la coexistence des cultures transgéniques et traditionnelles d'une part, et d'autre part en ce qu'elle répond à un souci partagé par la population. La Commission juge qu'un moratoire n'affecterait ni la recherche ni les échanges commerciaux de la Suisse.

Cette prise de position de la Commission déclenche la mobilisation des opposants au moratoire. La *Neue Zürcher Zeitung* offre peu avant le vote du Conseil national une tribune à Othmar Käppeli, le directeur du Centre pour la biosécurité et le développement durable à Bâle (NZZ 30.05.2005). Ce dernier inscrit explicitement son intervention en préparation du vote du Conseil national. Il fonde son argumentation sur les conséquences du moratoire sur la construction de nouvelles centrales nucléaires qui a été adopté en 1990 en Suisse. Il considère d'une part que le moratoire suisse n'a eu aucune influence sur le développement mondial de l'énergie nucléaire. Son influence s'est en revanche fait sentir d'une part pour les entreprises suisses liées au secteur qui ont vu leur chiffre d'affaire diminuer, et d'autre part pour la formation de spécialistes dans le domaine qui a rapidement baissé. Pour Othmar Käppeli, le moratoire a donc résulté dans un recul de la compétence suisse dans le domaine, au point qu'il soit devenu difficile de recruter des experts pour les instances de contrôle. L'auteur en conclut que le moratoire s'avèrerait paradoxalement nuisible pour la sécurité elle-même, puisqu'il priverait la Suisse d'experts capables d'évaluer et de contrôler la sécurité du génie génétique.

La principale action de mobilisation est toutefois menée par le conseiller national radical Johannes Randegger (NZZ 08.06.2005, TA 14.06.2005). Ce dernier prépare en effet une proposition de renvoi du projet au Conseil fédéral accompagné d'une motion pour un contre-projet. Celui-ci consisterait à suspendre pour deux ans toute autorisation de dissémination, le temps que la question de la coexistence des cultures transgéniques et traditionnelles en Suisse soit scientifiquement réglée et la législation adaptée en conséquence.

Le contre-projet vise clairement à entraîner un retrait de l'initiative. Il est spécifiquement adressé aux agriculteurs des partis bourgeois, et en particulier de l'UDC, qui sont hostiles au génie génétique mais souhaitent éviter un vote populaire. Ces derniers sont donc soumis à un intense lobbying de la part des représentants des milieux économiques. Johannes Randegger parvient à rallier à sa proposition le groupe UDC, malgré la présence de plusieurs de ses membres, notamment Josef Kunz, dans le comité d'initiative.

De leur côté, les initiants ne voient dans la démarche de Johannes Randegger qu'une manœuvre dilatoire, un renvoi au Conseil fédéral ayant pour effet de reporter de deux ans le vote populaire sur l'initiative. Simonetta Sommaruga précise ce point dans une interview accordée au Tages-Anzeiger (TA 14.06.2005). Elle attribue peu d'importance à un éventuel rejet de l'initiative par le Conseil national, qu'elle présente en porte-à-faux à la fois avec la population suisse et les pays voisins. Elle invoque sur ce point le nombre croissant de régions européennes qui se déclarent « gentechfrei » (« sans OGM »), ainsi que l'abandon du marché européen des OGM alimentaires par l'entreprise étasunienne Monsanto.

La démarche de Johannes Randegger, qui revient à un moratoire de deux ans, apparaît à Simonetta Sommaruga comme une tentative d'éviter un vote populaire anticipé comme acquis à l'initiative. Il s'agit dès lors de convertir les agriculteurs en reconnaissant le caractère problématique des OGM et l'insuffisance de la Loi sur le génie génétique pour y remédier.

Les partisans et les opposants du moratoire semblent donc s'accorder non seulement sur ses chances de succès au vote populaire mais également sur le faible impact de la consigne de vote émise par le Parlement<sup>7</sup>. Cette configuration du débat explique la faible mobilisation des partisans du moratoire en vue du vote du Conseil national.

Les comptes-rendus du débat montrent que les partisans du moratoire invoquent tous la volonté des consommateurs (NZZ, TA, LT 15.06.2005). L'écologiste Anne-Catherine Ménétreay reproche aux opposants de défendre des intérêts économiques en prétendant défendre la recherche. Elle fait par ailleurs la remarque suivante: « [D]ie Grünen [führen] keinen Glaubenskrieg um gentechnisch veränderte Nahrungsmittel [...]. Es geht schlicht um die Tatsache, dass die Konsumenten keine solchen wollen. » (« Les Verts ne mènent pas une guerre de religion à propos des aliments génétiquement modifiés. Il s'agit seulement du fait que les consommateurs n'en veulent pas. » (NZZ 15.06.2005)). Le démocrate du centre Josef Kunz constate que le moratoire est approprié dans la mesure où on demande de plus en plus aux paysans de s'adapter au marché (LT 15.06.2005). Seuls quelques opposants tentent de présenter le moratoire comme une menace pour le libre choix du consommateur.

Au vote, la proposition de renvoi perd par 96 voix contre 83. Ce score provoque la colère de Johannes Randegger, qui relève que sa proposition n'a pas fait le plein des voix des partis bourgeois. L'initiative est cependant rejetée par 91 voix contre 88. Au vote final, le score est encore plus serré, puisque c'est la voix décisive de la présidente du Conseil national, la démocrate-chrétienne Thérèse Meyer, qui emporte la décision par 93 voix contre 92 (NZZ, TA 18.06.2005). Le score serré est important dans la mesure où il

---

<sup>7</sup> Il faut rappeler ici que les décisions du Conseil fédéral et du Parlement sur les initiatives populaires ne constituent que des recommandations de vote figurant sur le fascicule envoyé à chaque votant.

contraint le Conseil fédéral à agender rapidement le vote populaire, susceptible de prendre place dès novembre 2005.

Le résultat est accueilli avec indifférence par les partisans de l'initiative. Le secrétaire général du Groupe suisse de travail sur le génie génétique se réjouit même du refus du Conseil national, car une acceptation aurait exigé un retour du projet au Conseil des Etats, ce qui aurait retardé le vote populaire. Aucun partisan n'exprime de doute sur la victoire lors du vote.

C'est paradoxalement chez les opposants à l'initiative que le résultat suscite le plus de réactions. Johannes Randegger craint que l'initiative ne soit sous-estimée, et appelle en conséquence à une mobilisation des milieux économiques, notamment sous la forme d'investissements financiers dans la campagne. De son côté, le conseiller fédéral Joseph Deiss annonce la préparation d'une ordonnance visant à régler la question de la coexistence des cultures transgéniques et traditionnelles. Joseph Deiss précise qu'il fera en sorte que cette ordonnance soit disponible au moment du vote, afin de constituer une forme de contre-projet indirect.

Les acteurs et commentateurs s'accordent donc à considérer les prises de position du Conseil fédéral et du Parlement comme peu susceptibles d'influencer le vote populaire. Dans la mesure où ce vote est perçu comme l'expression démocratique des orientations des consommateurs, il est presque unanimement anticipé comme favorable.

### **1.6.2 Les controverses scientifiques dans la campagne**

Les débats parlementaires montrent que la question de la coexistence des cultures transgéniques et traditionnelles est loin d'être réglée sur le plan politique. Elle ne l'est pas davantage sur le plan scientifique. La controverse scientifique sur la question de la coexistence acquiert une publicité importante par le biais du débat autour de l'initiative. Cette section abordera dans un premier temps le traitement de la controverse scientifique par la presse quotidienne.

Ce n'est pas seulement en tant que protagonistes d'une controverse publicisée que les scientifiques interviennent dans la campagne. Comme on vient de le voir, les effets négatifs d'un moratoire sur la recherche scientifique constituent un argument important des opposants à l'initiative. C'est donc également au titre de victimes potentielles du moratoire que les scientifiques interviennent publiquement. Cet argument a clairement été anticipé par les initiants qui, tirant les leçons de 1998, ont pris soin de focaliser l'initiative sur les usages agricoles du génie génétique. Dès lors, les conséquences de l'initiative sur la recherche constituent une autre question controversée sur laquelle les scientifiques prennent position au cours de la campagne. Cette question sera traitée dans la troisième partie de cette section.



### Quels sont les effets des OGM sur la santé ?

L'introduction d'un moratoire relève de l'application du principe de précaution, qui consiste à ne pas s'abstenir de prendre des mesures malgré que des incertitudes subsistent<sup>8</sup>. Si l'on adopte cette définition, l'ensemble de la campagne de votation relève du principe de précaution. En effet, les camps opposés semblent s'accorder sur le fait que la nocivité des OGM est incertaine ou à tout le moins impossible à établir ou à nier. La controverse s'en trouve dès lors déplacée sur la question de la possibilité d'une coexistence de cultures OGM et traditionnelles dans l'agriculture suisse. Cette nouvelle controverse semble toutefois également aboutir à un constat d'indécidabilité.

Ce déplacement de la controverse n'implique pas que la question de la nocivité soit absente de la campagne. C'est ainsi que la *Neue Zürcher Zeitung* présente au début du mois de juillet 2005 les résultats d'une étude de l'Organisation mondiale de la santé qui montrent que les OGM alimentaires constituent une ressource décisive pour la santé humaine et la productivité agricole (NZZ 01.07.2005). L'étude présente comme inoffensifs les produits OGM qui font l'objet d'une culture commerciale. La *Neue Zürcher Zeitung* inscrit très clairement cette étude dans la campagne de votation, en intitulant son article « Argumente für das Moratoriumsdebatte » (« Arguments pour le débat sur le moratoire »).

Le *Tages-Anzeiger* aborde également cette étude à un mois de la votation (TA 22.10.2005), en relevant le fait suivant: « [d]ie Studie hat in den Medien kaum Beachtung gefunden. Das erstaunt, berührt sie doch die Abstimmungsvorlage vom 27. November zentral. » (« L'étude n'a guère retenu l'attention des médias. Cela surprend, dans la mesure où elle touche le cœur de l'objet de votation du 27 novembre. »). L'article propose une explication en montrant que la question de la nocivité suscite une controverse que l'étude en question est loin de trancher. C'est ainsi que le secrétaire du Groupe suisse de travail sur le génie génétique Daniel Ammann se dit surpris des résultats avancés par l'étude et leur oppose des recherches ayant montré un affaiblissement du système immunitaire de rats qui se nourrissaient de pommes de terre génétiquement modifiées. L'article présente la réaction de l'immunologue Beda Stadler qui conteste la validité de l'étude citée par Daniel Ammann, et invoque l'absence de problèmes constatée aux Etats-Unis malgré plus de vingt ans de consommation intensive d'aliments génétiquement modifiés. L'article conclut que le dernier mot de cette controverse reviendra au votant, tout en indiquant que l'incertitude et l'inquiétude qui en découlent ne peuvent que profiter à l'initiative: « Je mehr die Menschen verunsichert seien, umso eher würden sie am 27. November Ja stimmen. » (« Plus les gens sont inquiets, plus ils sont susceptibles de voter oui le 27 novembre. »).

---

<sup>8</sup> Voir Callon et al. (2001: 263-308) pour une présentation du principe de précaution et Hunyadi (2004: 149-192) pour une discussion critique.



Cette évaluation de l'opinion des votants semble partagée par le professeur Klaus Ammann, directeur du jardin botanique de Berne, qui cherche cependant à y remédier par le biais d'une longue tribune dans la *Neue Zürcher Zeitung*, intitulée « Die unerträgliche Leichtigkeit des Halbwissens. Keine negativen Auswirkungen von Gentechnahrung nachgewiesen » (« L'insoutenable légèreté du demi-savoir. Pas de preuve d'effets négatifs des aliments génétiquement modifiés » (NZZ 05.11.2005)). Klaus Ammann entend se battre « mit wissenschaftlich grobem Geschütz » (« avec l'artillerie lourde scientifique ») contre ce qu'il considère comme une campagne de désinformation de la part des partisans de l'initiative. Pour lutter contre l'« unbegründete Hysterie » (« hystérie infondée ») que déclenchent les OGM, Klaus Ammann mobilise et cite de nombreuses études scientifiques.

L'arsenal scientifique mobilisé par Klaus Ammann semble toutefois ne déclencher qu'une vaste indifférence. Comme l'étude de l'Organisation mondiale de la santé, l'intervention de Klaus Ammann, loin de trancher la controverse sur la question de la nocivité, n'a même pas pour effet d'en faire un « argument du débat sur le moratoire », comme le proposait la *Neue Zürcher Zeitung* en juillet 2005.

### **Quels sont les effets des cultures OGM sur les cultures traditionnelles ?**

Le volet scientifique de la campagne porte au contraire sur une question certes liée mais qui relève d'une approche bien différente des OGM. Il s'agit de la question de la coexistence des cultures OGM et traditionnelles dans l'agriculture suisse. Cette controverse trouve son origine dans la Loi sur le génie génétique adoptée par le Parlement en 2003. Il s'agit notamment de la mention explicite de la protection d'une production exempte d'organismes génétiquement modifiés et du libre choix du consommateur<sup>9</sup>.

Le débat est lancé sur le plan scientifique en septembre 2004 lorsque la presse rapporte la publication d'une étude de l'Institut de recherche de l'agriculture biologique de Frick (TA 03.09.2004, NZZ 17.09.2004). L'étude indique les distances minimales qui doivent être respectées pour prévenir tout risque de contamination entre des cultures d'OGM et des cultures de mêmes plantes, mais non modifiées génétiquement. Il s'agit ainsi de 100 mètres pour le blé, mais de plus de 4000 mètres pour le colza dont le pollen est susceptible d'être transporté par des abeilles. L'étude en conclut que la coexistence des cultures transgéniques et traditionnelles n'est pas impossible en Suisse, à l'exception des vallées les plus encaissées. Elle est cependant rendue extrêmement difficile par plusieurs facteurs. Il s'agit notamment des coûts importants engendrés par les mesures de précaution et de séparation des filières, ainsi que de la forte parcellisation des terres agricoles. Sur ce point, l'étude indique que la moindre fragmentation des domaines agricoles dans les régions latines rend une éventuelle coexistence des cultures transgéniques et traditionnelles moins

---

<sup>9</sup> Cf. I.5.2.

difficile. Les auteurs de l'étude relèvent cependant que les agriculteurs latins aussi bien qu'alémaniques se montrent très majoritairement hostiles à l'éventualité d'une coexistence de cultures OGM et traditionnelles.

Les comptes-rendus placent la publication de cette étude dans l'horizon du vote sur le moratoire, en indiquant qu'elle vient en appuyer les partisans. L'étude ne suscite toutefois pas plus d'attention des médias avant qu'une nouvelle étude ne soit publiée en avril 2005. Il s'agit cette fois d'une publication de la Station de recherche en agroécologie et en agriculture de Reckenholz, mandatée par l'Office fédéral de l'agriculture (NZZ, TA 26.04.2005). Comme celle de Frick, l'étude de Reckenholz<sup>10</sup> conclut que la coexistence est possible pour autant que soient respectées des distances entre variétés traditionnelles et OGM des mêmes plantes. Les distances indiquées sont significativement plus petites que celles de l'étude de Frick, ce que les auteurs expliquent par le fait que l'étude de Frick a été conduite sur la base d'un plafond de contamination à 0,5%, alors que l'étude de Reckenholz a pris en compte le pourcentage de 0,9% qui correspond au seuil de déclaration légal. Du fait de cette différence, les comptes-rendus présentent l'étude de Reckenholz comme établissant la possibilité d'une coexistence des cultures transgéniques et traditionnelles dans l'agriculture suisse, et constituant de ce fait un argument pour les opposants au moratoire.

Au début du mois de juin 2005, la station de Reckenholz ainsi que l'Ecole polytechnique fédérale de Zurich mettent sur pied un colloque international sur la question de la coexistence des cultures transgéniques et traditionnelles (NZZ 10.06.2005). C'est l'occasion de réitérer les résultats annoncés en avril 2005. Il faut noter que la Neue Zürcher Zeitung est le seul des trois journaux retenus à rendre compte de la journée, sans pour autant la rattacher explicitement à la campagne sur le moratoire. Le titre de l'article d'une part « Mögliche Koexistenz mit Gentechpflanzen » (« Coexistence possible avec des plantes génétiquement modifiées »), ainsi que son insertion dans la rubrique « Inland » (« Intérieur »)<sup>11</sup> d'autre part, montrent toutefois que le journal considère que la publication de l'étude relève de la politique intérieure suisse, plutôt que de l'information scientifique.

Loin de trancher la controverse, l'étude de Reckenholz semble avoir pour effet d'établir le statut incertain de la possibilité de la coexistence des cultures transgéniques et traditionnelles. Les journaux publient ainsi au cours des dernières semaines de la campagne plusieurs articles montrant l'absence d'unanimité sur la question au sein de la communauté scientifique (NZZ 18.11.2005, TA 22.10.2005, 27.10.2005, 09.11.2005, LT 17.10.2005, 16.11.05). Mais l'incertitude quant à la possibilité de la coexistence des cultures transgéniques et traditionnelles se manifeste même parmi les partisans du génie génétique. On l'a vu notamment à la section précédente avec la proposition que Johannes

---

<sup>10</sup> Pour simplifier, je suivrai l'usage des journaux qui réduisent l'étude au lieu du centre de recherche qui l'a produite.

<sup>11</sup> La Neue Zürcher Zeitung dispose d'une rubrique « Wissen » (« Savoir »), ainsi que d'une rubrique « Forschung und Technik » (« Recherche et technique »).

Randegger présente au Conseil national quelques jours après le colloque international de Reckenholz. La proposition de Johannes Randegger revient de fait à un moratoire de deux ans, qui doit permettre de clarifier les connaissances scientifiques et la situation juridique de la coexistence des cultures transgéniques et traditionnelles.

Il en va de même pour la ligne adoptée par le Conseil fédéral. Lors du débat au Conseil national en juin 2005, le conseiller fédéral Joseph Deiss annonce qu'une ordonnance sur la coexistence des cultures transgéniques et traditionnelles sera disponible lors de la campagne de votation, pour faire office de contre-projet indirect à l'initiative. Cette annonce se réalise au début du mois d'octobre 2005, lorsque le Conseil fédéral rend public son projet d'ordonnance, lançant ainsi la procédure de consultation moins de deux mois avant le vote (NZZ 04.10.2005, TA 10.10.2005, LT 18.10.2005). L'ordonnance se focalise non pas sur les conditions de la coexistence, mais sur l'assignation de la responsabilité civile en cas de contamination. L'ordonnance précise en effet qu'il incombe au semencier de tester le comportement des plantes génétiquement modifiées envers leurs congénères traditionnels. Sur cette base, le semencier doit édicter des prescriptions notamment relatives aux distances à respecter entre variétés traditionnelles et OGM. Pour autant que le cultivateur respecte ces prescriptions, c'est le seul semencier qui assume la responsabilité civile en cas de contamination. La prise en charge des mesures de protection incombe toutefois au cultivateur.

L'ordonnance du Conseil fédéral n'est pas mieux accueillie par les partisans que par les opposants au moratoire. Les deux camps s'accordent en effet à considérer que le Conseil fédéral élude le problème de la coexistence en se limitant à préciser l'assignation de la responsabilité civile. Les partisans de l'initiative ne se privent dès lors pas de souligner une fois de plus la nécessité d'un véritable moratoire, refusant ainsi à l'ordonnance le statut de contre-projet, même indirect.

La logique de l'ordonnance du Conseil fédéral témoigne donc du caractère incertain de la question de la coexistence des cultures transgéniques et traditionnelles, au sein même des partisans du génie génétique. Cette incertitude se manifeste jusque dans le discours des scientifiques qui prennent position contre le moratoire. C'est le cas de Jean-David Rochaix, professeur de biologie de l'Université de Genève et l'un des scientifiques les actifs au cours de la campagne. En novembre 2005, Jean-David Rochaix publie dans le Temps un long article qui à la fois présente l'état de l'art dans l'usage des OGM dans l'agriculture et prend très clairement position contre l'initiative (LT 09.11.2005). S'agissant de l'état de l'art, l'auteur met l'accent sur les OGM « de deuxième génération ». Il s'agit notamment d'OGM dont l'élément modifié se situe dans le chloroplaste plutôt que dans le noyau de la cellule. Cette propriété présente l'avantage important de prévenir la dissémination de l'élément modifié.

Je reviendrai plus bas sur les arguments avancés par Jean-David Rochaix pour rejeter l'initiative. Il importe cependant d'inscrire l'état de l'art qui vient d'être esquissé dans la

campagne de votation. En effet, l'accent porté sur les propriétés intracellulaires des OGM « de deuxième génération » indique implicitement que la question de la coexistence des cultures transgéniques et traditionnelles est jugée incertaine, voire problématique, et que des solutions génétiques sont développées pour y remédier. Il n'est donc plus question d'établir l'innocuité des OGM, ni même le caractère contrôlé et non problématique de la coexistence des cultures transgéniques et traditionnelles.

Du fait de cette incertitude, la campagne des scientifiques qui s'opposent à l'initiative consiste moins à contester le danger que le moratoire cherche à prévenir, qu'à mettre l'accent sur des effets négatifs de ce moratoire<sup>12</sup>.

### **Quels sont les effets du moratoire sur la communauté scientifique ?**

J'ai montré plus haut que des scientifiques interviennent publiquement en anticipation des votes des deux chambres sur l'initiative. Ils cherchent alors à démontrer qu'un moratoire aurait des conséquences négatives pour la recherche suisse. Il s'agit là de la forme la plus fréquente des interventions des scientifiques tout au long de la campagne. Ces prises de position ne vont pas de soi dans la mesure où le moratoire ne porte pas sur l'expérimentation à des fins de recherche. Les scientifiques doivent donc expliquer pourquoi le moratoire leur est dommageable, et ces explications se voient fréquemment contestées par les partisans de l'initiative.

Le Tages-Anzeiger cherche à éclaircir ce point dès la fin du mois de juin 2005 (TA 25.06.2005). Le titre de l'article reprend une formule particulièrement dramatique d'un des chercheurs interrogé: « « Ein Moratorium wäre der letzte Sargnagel » » (« « Un moratoire serait le dernier clou du cercueil » »). La formule est cependant entourée de guillemets, et l'article consiste en une enquête visant à évaluer le bien-fondé de cette affirmation.

Admettant que le moratoire n'interdit pas la recherche elle-même, les chercheurs reprennent l'argument du « signal négatif » invoqué notamment par le Conseil fédéral. Le moratoire est ainsi perçu comme dommageable pour la motivation des jeunes chercheurs, l'obtention de financements, et le développement de la recherche appliquée. Ces mauvaises conditions sont jugées susceptibles d'entraîner un exode des chercheurs qui mettrait en question la position de pointe de la recherche suisse.

Face à ce sombre constat, l'article souligne d'une part l'absence de données chiffrées détaillées permettant d'évaluer précisément l'impact du moratoire sur la recherche. D'autre part, l'article rappelle que les grandes entreprises pharmaceutiques n'ont pas attendu le moratoire pour délocaliser leurs centres de recherche. Enfin, l'article sollicite le conseiller

---

<sup>12</sup> La ligne minoritaire, illustrée plus haut par l'intervention de Klaus Ammann dans la Neue Zürcher Zeitung, se maintient néanmoins jusqu'au terme de la campagne. Elle apparaît notamment sous la plume de l'ancien conseiller national et professeur à l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne Jacques Neiryneck qui publie deux interventions dans le Temps (LT 14.10.2005, 16.11.2005). L'auteur y déplore que la population vote sur la base de peurs jugées infondées.

national socialiste Hans Widmer, qui estime justifié que la recherche s'adapte à l'opinion publique. Il envisage ainsi que la Suisse devienne un pôle d'excellence de la recherche sur les risques et la biosécurité.

La citation dramatique qui sert de titre se voit donc passablement nuancée par le reste de l'article. La logique de l'article du Tages-Anzeiger se retrouve dans l'ensemble de la campagne. L'impact du moratoire sur la recherche y apparaît avant tout comme une question controversée. D'un côté, les scientifiques opposés au moratoire interviennent publiquement à de nombreuses reprises<sup>13</sup> pour pointer les conséquences jugées désastreuses du moratoire sur la recherche suisse (NZZ 05.10.2005, 12.10.2005, 15.11.2005, TA 12.10.2005, 08.11.2005, LT 12.10.2005). Ces interventions sont notamment effectuées par les autorités des principales institutions de recherche suisse, à savoir les universités, les écoles polytechniques fédérales, ainsi que le Fonds national de la recherche scientifique.

De l'autre côté, des scientifiques expriment publiquement leur soutien au moratoire (NZZ 14.11.2005, TA 09.11.2005, 12.11.2005, LT 16.11.2005). Loin de le considérer comme un obstacle à la recherche, ils y voient au contraire une opportunité d'approfondir les enquêtes consacrées aux risques. Cette position est certes minoritaire, mais elle manifeste publiquement l'absence d'unanimité des scientifiques eux-mêmes à propos des conséquences du moratoire. Cette tentative de visibilisation publique de la division des scientifiques mérite d'être rapportée dans la mesure où elle vise à prévenir une association exclusive des scientifiques à l'opposition au moratoire. Il faut cependant noter que cette démarche échoue dans la mesure où comme en 1998<sup>14</sup>, la catégorie de scientifique se voit associée par défaut – c'est-à-dire à moins d'une indication explicite telle que « scientifique favorable au moratoire » – à l'opposition à l'initiative. Cette remarque est importante en ce qu'elle permet de distinguer une approche positiviste qui se contenterait de relever des occurrences dans un corpus de discours publics de l'approche plus phénoménologique adoptée ici, qui veille à ne pas détacher une occurrence de sa réception<sup>15</sup> – respectivement de son absence de réception.

Si les scientifiques opposés au moratoire parviennent à instituer une position presque unanime des scientifiques contre le moratoire et ses conséquences jugées néfastes, ils échouent en revanche à faire reconnaître l'enjeu scientifique dans la campagne de votation. Il est en effet bien plus question d'alimentation et d'agriculture que de recherche scientifique. L'échec de l'entreprise de publicisation de l'enjeu scientifique peut expliquer la rareté des interventions qui font le pas suivant dans la constitution d'un public politique,

---

<sup>13</sup> L'action la plus marquante est la publication d'un manifeste signé par 170 chercheurs suisses, dont les Prix Nobel Werner Arber et Rolf Zinkernagel (NZZ, TA, LT 12.10.2005). Ces derniers se montrent toutefois bien plus réservés qu'en 1998.

<sup>14</sup> Cf. I.4.2.

<sup>15</sup> L'insensibilité à ce type de discrimination constitue le problème principal du paradigme de l'analyse de contenu classique. C'est la raison pour laquelle les instruments informatiques développés dans ce paradigme ne seraient que d'un faible secours dans l'analyse menée ici.

à savoir transformer, par le biais d'une opération métonymique, la menace sur la recherche en une menace sur la collectivité suisse. Dans les journaux retenus, seules deux interventions s'inscrivent clairement dans cette perspective<sup>16</sup>. Il s'agit d'abord de l'intervention mentionnée plus haut d'Othmar Käppeli dans la *Neue Zürcher Zeitung*, en prévision du vote du Conseil national. Le titre même de l'intervention d'Othmar Käppeli effectue l'opération métonymique: «Gentechfrei oder richtungsweisend? Gentech-Moratorium kann sich die Schweiz nicht leisten» («Sans OGM ou innovatrice? La Suisse ne peut pas se permettre un moratoire sur le génie génétique» (NZZ 30.05.2005). C'est également le cas d'une opinion de Jacques Neiryck publiée dans le *Temps*, qui est intitulée «L'esprit anti-scientifique consiste à se réjouir de l'appauvrissement de la Suisse» (LT 16.11.2005). Je reviendrai sur ce point à propos des réactions à la victoire du moratoire au vote populaire, qui est interprétée comme une défaite des scientifiques.

Au cours des deux mois de campagne précédant le vote, la question de la nocivité des OGM n'est presque pas abordée. Les questions de la coexistence des cultures transgéniques et traditionnelles et des conséquences du moratoire pour la recherche sont certes évoquées, mais l'essentiel du débat porte sur une autre problématique. Les deux prochaines sections visent à préciser cette problématique en présentant les interventions dans la campagne des agriculteurs, et celles des différents acteurs de l'économie privée.

### **1.6.3 « Les paysans contre l'économie »<sup>17</sup>**

Les agriculteurs constituent l'un des principaux soutiens à l'initiative. Ce positionnement les conduit à s'engager notamment aux côtés de la gauche et des écologistes. Cette section vise à rendre compte des divers engagements des agriculteurs dans la campagne, et des nombreuses réactions qu'ils suscitent. Il en résulte une redéfinition collective de la catégorie d'agriculteur.

Lorsque le Conseil national est appelé à se prononcer sur l'initiative en juin 2005, de fortes tensions apparaissent entre les agriculteurs qui siègent au Parlement. Les comptes-rendus rapportent que les agriculteurs sont soumis à de fortes pressions de la part des représentants des entreprises. Il s'agit notamment de Johannes Randegger qui cherche à réunir une majorité autour de sa proposition de renvoi au Conseil fédéral<sup>18</sup>. Cette démarche échoue

---

<sup>16</sup> J'aborderai plus bas la publication d'une étude par le Centre de recherches conjoncturelles (KOF) de l'Ecole polytechnique fédérale de Zurich, qui présente le moratoire comme dommageable non seulement pour la recherche, mais également pour l'économie suisses. Les comptes-rendus ne font toutefois pas état d'une mise en équivalence de l'économie suisse à la Suisse.

<sup>17</sup> Il s'agit d'une partie du titre d'un article de la *Neue Zürcher Zeitung* en prévision du vote de l'assemblée de l'UDC sur l'initiative: «Gen-Moratorium – Bauern gegen Wirtschaft. SVP im selben Boot wie Greenpeace, WWF und SP?» («Moratoire génétique – les paysans contre l'économie. L'UDC dans le même bateau que Greenpeace, le WWF et le PS?» (NZZ 13.10.2005))

<sup>18</sup> Cf. I.6.1.



mais Johannes Randegger parvient néanmoins à faire rejeter l'initiative par une courte majorité du Conseil national.

Les comptes-rendus présentent alors ce vote comme une défaite pour le conseiller national et agriculteur Josef Kunz, qui est la principale figure du soutien des agriculteurs conservateurs au moratoire. Dans son compte-rendu du vote du Conseil national, *Le Temps* consacre un article secondaire à Josef Kunz (LT 15.06.2005). Ce dernier y regrette le manque d'unanimité des conseillers nationaux agriculteurs, tout en annonçant une victoire du moratoire au vote populaire. L'article vise cependant à rendre intelligible l'opposition de Josef Kunz à l'aile économique du Parlement. Qu'une telle position n'aile pas de soi tient au fait que Josef Kunz n'occupe par ailleurs pas une position marginale au sein de son parti. L'article précise au contraire que « [q]uestion génétique mise à part, au sein du groupe UDC, Josef Kunz est estampillé... OGM (obéissant généralement modéré) ». Une telle description constitue une tentative journalistique de restaurer l'intelligibilité de l'opposition gauche-droite qui est mise à mal par la configuration spécifique du débat dans cette campagne.

C'est l'enjeu du devenir de l'agriculture suisse qui conduit Josef Kunz, au péril de l'intelligibilité de l'opposition gauche-droite, à s'écarter exceptionnellement de la ligne de son parti. Il est en effet convaincu que seule une agriculture misant sur la qualité et, partant, sur l'absence d'OGM est susceptible de survivre en Suisse. Cette préoccupation s'applique autant à sa propre exploitation qu'à l'ensemble de la branche. C'est du moins ainsi que Josef Kunz rend compte de son opposition à l'aile du Parlement favorable à l'économie sur cette question précise.

Le soutien au moratoire des agriculteurs conservateurs joue un rôle important tout au long de la campagne. Il ne va pas sans susciter une tension durable dont je mentionnerai plus bas les principaux épisodes.

Lorsque les partisans du moratoire lancent la campagne à la fin du mois de septembre 2005, ils soulignent clairement que l'enjeu est essentiellement agricole (NZZ 29.09.2005). En d'autres termes, il ne s'agit pas pour les partisans de thématiser les risques avérés ou putatifs des OGM pour la santé ou l'environnement. Leur campagne consiste au contraire à souligner que le moratoire garantit l'articulation de l'offre agricole à la demande des consommateurs. Les agriculteurs qui prennent alors la parole refusent tous d'envisager une coexistence de cultures OGM et traditionnelles. Il est important de relever que leur refus se fonde moins sur les risques de contamination que sur les coûts induits par la séparation des deux filières, et leur répercussion sur le prix payé par le consommateur. Le moratoire apparaît comme une institutionnalisation de l'état du marché alimentaire intérieur de la Suisse. Même s'ils se retrouvent de fait opposés à la plupart des représentants de l'économie privée, les agriculteurs déploient toutefois une argumentation appuyée sur des principes de régulation marchande.



Cette argumentation ne parvient toutefois pas à obtenir un soutien unanime des agriculteurs, en dépit du fait que toutes les associations et organisations d'agriculteurs prennent position en faveur du moratoire, à l'exception des chambres d'agriculture des cantons de Vaud et de Saint-Gall. A un mois du vote, une conférence de presse annonce le lancement d'un comité d'agriculteurs opposés au moratoire (NZZ 29.10.2005). Les membres du comité déplorent que l'Union suisse des paysans prenne le parti des interdictions plutôt que celui de la libre entreprise. Il convient de préciser à ce sujet que cette argumentation présuppose une autre forme de régulation marchande, dans laquelle l'action politique se limite à garantir l'absence de toute entrave entre le client et le marché. Le titre de l'article indique bien qu'il s'agit là de mettre en question une position hégémonique au sein des agriculteurs: «Nicht alle Bauern sind für das Gentech-Moratorium» («Tous les agriculteurs ne sont pas pour le moratoire génétique»). La presse accorde pourtant une large attention à la division du monde agricole au cours de la campagne. Chaque quotidien met en scène cette division par le biais d'articles qui confrontent un agriculteur de chaque camp:

«Streit um Gene auf dem Bauernhof»

(«Dispute sur les gènes à la ferme» NZZ 08.10.2005))

«Fluch oder Segen für die Schweizer Bauern?»

(«Malédiction ou bénédiction pour les paysans suisses?» (TA 08.11.2005))

«Rempart ou corset, le moratoire divise les campagnes» (LT 11.11.2005)

Pour présenter la position des agriculteurs opposés au moratoire, je m'appuierai sur l'opinion<sup>19</sup> rédigée par Luc Thomas, directeur de la chambre agricole vaudoise, et publiée par le Temps au début du mois de novembre (LT 04.11.2005). Luc Thomas commence par reconnaître que l'absence d'intérêt pour la culture d'OGM fait l'unanimité parmi les agriculteurs suisses. Il redoute toutefois que l'interdiction temporaire introduite par le moratoire ne devienne définitive. Une telle interdiction reviendrait selon Luc Thomas à priver l'agriculture suisse d'importantes possibilités de développement. Il pourrait en résulter une forte importation de produits demandés par les consommateurs mais interdits de production en Suisse. L'auteur distingue sur ce point l'acte civique du citoyen et l'acte marchand du consommateur: «[L]e citoyen-consommateur a une certaine propension à exprimer ses idéaux dans l'urne, mais à s'en détourner une fois au magasin, parce que son porte-monnaie le lui impose ou pour d'autres raisons».

Le moratoire apparaît donc bien comme un «corset» pour l'agriculture suisse, pour reprendre le terme utilisé par le Temps. Luc Thomas conclut son texte en élargissant le propos, pour aborder la relation spécifique de l'agriculture à l'économie suisse:

---

<sup>19</sup> Cf. Annexe III: 34.

« Il faut enfin rappeler que l'agriculture est tributaire des finances publiques, dont l'équilibre dépend en grande partie de la bonne santé de l'économie. Elle n'a donc pas intérêt à contribuer à l'affaiblissement du secteur des biotechnologies, important s'il en est pour l'économie de ce pays, en soutenant une initiative dont l'aboutissement ne lui procurerait finalement aucun avantage. »

Cette conclusion reprend un reproche fréquemment adressé aux agriculteurs qui soutiennent le moratoire. Ces derniers sont en effet accusés de soutenir un moratoire défavorable à l'économie privée, alors même qu'ils dépendent de subventions fédérales, qui sont notamment financées par les impôts payés par cette même économie privée. Je reviendrai sur ce point à propos des tensions entre l'aile économique et l'aile agricole de l'UDC. Il importe ici de souligner que Luc Thomas, comme l'ensemble des agriculteurs qui rejettent le moratoire, s'accordent avec les agriculteurs qui le soutiennent dans le fait d'instituer comme enjeu central de l'initiative la survie de l'agriculture suisse. Ils proposent toutefois une autre analyse de l'économie agricole, qui les conduit à maintenir la possibilité d'un recours au génie génétique et à préserver les relations de l'agriculture suisse avec l'économie privée.

Dans leurs mises en scène des agriculteurs, les journaux oscillent entre deux configurations. La première a déjà été mentionnée plus haut. Il s'agit d'un débat ou d'une confrontation entre un agriculteur de chaque camp. La seconde configuration reflète précisément cette tension entre les agriculteurs et l'économie privée. C'est en effet dans ces termes que la *Neue Zürcher Zeitung* présente l'assemblée générale de l'UDC du 16 octobre 2005, au cours de laquelle doit être décidée la consigne de vote. L'article qui annonce cette assemblée est ainsi intitulé « Gen-Moratorium – Bauern gegen Wirtschaft. SVP im selben Boot wie Greenpeace, WWF und SP? » (« Moratoire génétique – les paysans contre l'économie. L'UDC dans le même bateau que Greenpeace, le WWF et le PS? » (NZZ 13.10.2005)). L'article justifie l'attention accordée à cette décision par le fait que l'UDC est traditionnellement attachée à défendre les agriculteurs et l'économie privée. La décision sur le moratoire apparaît ainsi comme susceptible de diviser le parti. Le titre donné à l'article indique que si la préoccupation agricole l'emporte, l'UDC est susceptible de se retrouver « dans le même bateau que Greenpeace, le WWF et le P[arti] S[ocialiste] » qui apparaissent dès lors comme des adversaires de l'économie.

Le titre de l'article qui rend compte du résultat du vote recourt à la même configuration pour indiquer que la crainte de l'entrave à un marché libre que constituerait le moratoire l'a emporté sur l'enjeu agricole: « Die Argumente der Wirtschaft setzen sich durch. Die SVP sagt nein zur « Gentechfrei »-Initiative. » (« Les arguments de l'économie l'emportent. L'UDC dit non à l'initiative « sans OGM » (NZZ 17.10.2005)). Relevons enfin que cette configuration de confrontation entre économie privée et agriculteurs est également utilisée par le *Temps* dans un article qui retranscrit un débat contradictoire (LT 17.11.2005). Ce débat met aux prises le porte-parole du semencier Syngenta et un représentant du syndicat agricole Uniterre.

### I.6.4 L'économie contre les consommateurs ?

Au début du mois d'octobre, le conseiller fédéral en charge du Département de l'économie lance par une conférence de presse la campagne sur les deux objets des votations du 27 novembre 2005 (NZZ, TA, LT 04.10.2005). L'autre objet<sup>20</sup> consiste en une modification de la Loi sur le travail autorisant l'ouverture dominicale des commerces dans les gares et aéroports suisses. De fait, Joseph Deiss voit derrière les deux objets un enjeu commun. Il s'agit de la préservation d'un libéralisme économique abouti qui est perçu comme un facteur de croissance, et notamment de création d'emploi.

« Le ministre de l'Economie a [...] dégainé son répertoire raisonnable d'ancien professeur d'économie [...]. «Davantage de liberté pour les consommateurs et les producteurs, davantage de postes de travail dans la recherche et dans les commerces», a-t-il fait valoir. » (LT 04.10.2005)

Lors de la conférence de presse ainsi que lors de prises de position publiques et d'interviews ultérieures (NZZ 29.08.2005, 05.10.2005, 06.10.2005, LT 03.11.2005), Joseph Deiss précise que le vote sur le moratoire est susceptible de constituer un important critère pour les entreprises de biotechnologie.

«[I]ch kenne viele Betriebe, welche die Stimmung im Volk stark gewichten, bevor sie entscheiden, sich in einem Land niederzulassen.»

(« Je connais de nombreuses entreprises qui accordent un poids considérable à l'opinion au sein de la population, avant de décider de s'implanter dans un pays. » (TA 04.10.2005))

Une acceptation du moratoire au vote populaire apparaîtrait comme un obstacle aux investissements d'entreprises en Suisse et, partant, à la croissance économique du pays. Joseph Deiss mène dès lors un combat contre le moratoire, en manifestant un engagement fréquemment relevé par les comptes-rendus. L'argumentation en terme d'obstacle à la croissance économique de la Suisse est également déployée par les principales organisations de l'économie privée, qui prennent publiquement position contre le moratoire. C'est notamment le cas de l'Union suisse des arts et métiers (NZZ 24.10.2005), de l'Union patronale suisse (NZZ 26.10.2005), du Centre patronal (NZZ 04.11.2005), et d'Economiesuisse dont la Neue Zürcher Zeitung publie l'opinion d'un des membres (NZZ 09.11.2005). Il convient de souligner que ces interventions, tout comme celle de Joseph Deiss, associent à l'enjeu d'une croissance économique libérée de toute entrave celui de la préservation de la place scientifique suisse.

Certaines interventions mettent davantage l'accent sur ce dernier enjeu. C'est le cas de Gen Suisse qui intervient publiquement au lendemain de la conférence de presse de Joseph Deiss (NZZ 05.10.2005) pour exprimer ses craintes d'un affaiblissement de la recherche suisse. Si le compte-rendu indique que les intervenants de la conférence de Gen Suisse sont

---

<sup>20</sup> Il s'agit d'une modification adoptée par le Parlement, qui fait l'objet d'un référendum.

des scientifiques et des agriculteurs, il ne manque par ailleurs pas de rappeler que Gen Suisse est financé par Interpharma qui défend les intérêts des entreprises pharmaceutiques. L'intervention du Centre de recherches conjoncturelles (KOF) de l'Ecole polytechnique fédérale de Zurich connaît la même fortune. Le KOF organise en effet une conférence de presse le 3 novembre 2005 pour présenter les résultats d'une enquête sur les conséquences du moratoire pour la recherche et l'économie suisses (NZZ, TA, LT 05.11.2005). L'étude du KOF indique que le moratoire met en danger le secteur des biotechnologies qui constitue un moteur de croissance de l'économie suisse. Pour le KOF, le moratoire affecterait directement la recherche génétique suisse, ce qui entraînerait à terme la suppression de 40'000 postes de travail dans le secteur. Les effets du moratoire affecteraient l'ensemble de la recherche suisse, ainsi que la prospérité économique du pays.

Alors que Le Temps présente l'intervention du KOF comme une analyse scientifique<sup>21</sup>, la Neue Zürcher Zeitung et le Tages-Anzeiger la font clairement apparaître comme une prise de position du camp opposé au moratoire. Les comptes-rendus précisent en effet que l'étude du KOF est mandatée par le Comité interparti contre le moratoire, et qu'il s'agit avant tout d'une reprise de chiffres déjà avancés lors de la votation de 1998<sup>22</sup>.

Les interventions de Joseph Deiss et des organisations de l'économie privée instituent donc un enjeu indissociablement économique et scientifique, en anticipant des effets particulièrement négatifs du moratoire dans les deux domaines. Il ne faudrait toutefois pas en déduire que le camp opposé au moratoire détient le monopole du registre économique. Il a déjà été fait allusion plus haut à l'insistance des partisans du moratoire sur le refus des consommateurs. De fait la campagne des partisans du moratoire thématise de manière centrale la demande des consommateurs de produits alimentaires dépourvus d'OGM. L'exemple le plus explicite de cette thématisation est fourni par l'intervention du comité zurichois de soutien à l'initiative en août 2005 (NZZ 16.08.2005). Ce comité reflète les différentes composantes de l'alliance à la base de l'initiative, avec notamment des écologistes et des agriculteurs. Le fait marquant de l'intervention de ce comité réside dans le fait de mettre en scène son action par le biais d'un panier à commission géant. Comme il a déjà été noté plus haut, l'accent n'est pas porté sur la peur des OGM mais sur les désirs des consommateurs. Ce discours trouve bien sûr sa forme la plus explicite dans les interventions, nombreuses et largement rapportées par la presse, des associations de consommateurs, et en particulier de la présidente de la Fondation pour la protection des consommateurs Simonetta Sommaruga<sup>23</sup>.

---

<sup>21</sup> Je reviendrai sur ce point à propos de la présentation du résultat du vote. Le Temps présente en effet la victoire du moratoire comme une défaite des scientifiques, ce qui va de pair avec le crédit accordé au discours qui présente le moratoire comme une menace pour la recherche suisse.

<sup>22</sup> En 1996 également, l'intervention du KOF dans la campagne avait déjà été perçue et présentée comme une prise de position (cf. I.3.1).

<sup>23</sup> Comme en 1998 (cf. I.4.3), le Forum des consommateurs prend le contre-pied de la Fondation pour la protection des consommateurs en recommandant de rejeter l'initiative (NZZ 04.11.2005). Cette voix

Il est important de relever que ce positionnement est repris par des représentants et dirigeants de l'économie privée, en particulier du secteur alimentaire. Le fer de lance du soutien au moratoire issu de l'économie privée est sans conteste Stephan Baer, qui dirige l'entreprise de fromagerie du même nom. Stephan Baer participe au lancement de la campagne pour le moratoire aux côtés de Simonetta Sommaruga et du président de l'Union suisse des paysans Hans-Jörg Walter (NZZ 29.09.2005). Dans une opinion publiée par le Temps, Stephan Baer souligne la rationalité des consommateurs qui, s'ils sont prêts à prendre des risques en absorbant des médicaments issus du génie génétique, refusent de le faire pour les aliments ordinaires (LT 04.11.2005). Plus largement, Stephan Baer présente le moratoire comme une chance pour l'ensemble de son secteur économique, comme le montre le titre de son intervention: « L'industrie alimentaire suisse préfère attendre et rester sans OGM ».

Il est à cet égard frappant de constater parmi les opposants au moratoire la faible présence publique de représentants des grandes entreprises agroalimentaires. Dans les journaux retenus, cette présence se limite en effet à la participation d'un représentant d'Internutrition (NZZ 10.11.2005, TA 11.11.2005) et du porte-parole de Syngenta (LT 17.11.2005) à des débats contradictoires, et à une interview du directeur de Nestlé Peter Brabeck. Dans chacun de ces cas, la participation des acteurs de l'économie privée est sollicitée par les médias, contrairement à l'engagement actif de Stephan Baer mentionné plus haut.

Une indication indirecte du faible engagement de ces entreprises réside dans l'absence de thématisation de la question de leur investissement financier dans la campagne de votation. Plusieurs lettres de lecteurs reprochent à Joseph Deiss de défendre les intérêts des entreprises agroalimentaires, notamment en présentant son action comme un « [v]erstecktes Lobbying der Agro-Firmen » (« lobbying caché des firmes agroalimentaires » (NZZ 24.10.2005)). Mais seule une lettre reproche à ces entreprises d'influer sur le processus démocratique par des investissements publicitaires massifs dans la campagne, comme cela a été régulièrement le cas entre 1996 et 1998. Cette relative indifférence des entreprises peut sans doute être rapportée à une anticipation presque unanime d'une victoire du moratoire au vote populaire. En effet, dès le dépôt de l'initiative, ce sont aussi bien les partisans que les opposants qui s'accordent sur cette évaluation qui se voit confirmée par des sondages en cours de campagne (NZZ, TA 22.10.2005, 17.11.2005). L'indifférence des entreprises peut également être rapportée à la configuration du débat. L'argumentation marchande des partisans du moratoire contraint en effet leurs adversaires à adhérer à une vision davantage libérale, dans laquelle aucune médiation n'est admise entre l'offre et la demande. Une telle position néo-libérale apparaît comme peu modérée s'agissant de marchandises dont le statut problématique ne semble plus remis en question. En caractérisant de la sorte cette position, la configuration du débat

peut expliquer que les entreprises aient peu investi dans la campagne, contrairement à 1998. L'engagement sans faille du Conseil fédéral dans ce même positionnement n'en est que plus frappant. Je reviendrai sur ce point dans la dernière section de ce chapitre, à propos des interprétations de la victoire du moratoire au vote populaire.

C'est donc en fonction d'un enjeu économique défini en terme de préservation d'opportunités de croissance que le Conseil fédéral et les représentants des entreprises s'opposent au moratoire. Il s'agit de se mobiliser pour prévenir une mesure jugée préjudiciable aux entreprises. Il convient d'insister encore une fois sur la double opération métonymique par laquelle les intérêts d'un secteur de l'économie privée sont fusionnés premièrement avec ceux de la communauté scientifique et deuxièmement avec ceux de l'ensemble de la collectivité suisse.

En face, c'est également en fonction d'un enjeu économique que les partisans du moratoire s'engagent dans la campagne. Le moratoire leur apparaît en effet comme une façon de garantir une production agricole qui corresponde à la demande des consommateurs. Il s'agit donc de se mobiliser pour une mesure susceptible de prévenir l'introduction dans l'agriculture suisse d'une technique risquant de dévaloriser ses produits aux yeux des consommateurs.

Ces deux positionnements visent à la constitution d'un public politique. Dans le premier cas, il est appelé à se mobiliser pour préserver le marché alimentaire d'une mesure susceptible de menacer sa liberté, et les opportunités de croissance qui en découlent. Dans le deuxième cas, il est appelé à se mobiliser pour introduire une mesure destinée à institutionnaliser un état du marché, et de la sorte garantir le type d'agriculture qui est jugée correspondre aux attentes du consommateur.

### **I.6.5 « Le consommateur dicte sa loi »<sup>24</sup>**

Le moratoire est accepté par 55,7% des votants et la totalité des cantons suisses (NZZ, TA, LT 28.11.2005). Il s'agit seulement de la quinzième initiative populaire acceptée depuis l'introduction de ce droit civique à la fin du 19<sup>ème</sup> siècle, et de la deuxième qui recueille la majorité dans tous les cantons suisses<sup>25</sup>. Tous les comptes-rendus soulignent la netteté du résultat et, partant, de la défaite du Conseil fédéral. Le conseiller fédéral Joseph Deiss se montre toutefois peu surpris. Il annonce que le moratoire entre immédiatement en vigueur et que le Conseil fédéral entend faire en sorte que la place de recherche suisse n'en soit pas

---

<sup>24</sup> Titre d'un article du *Matin* au lendemain du vote (MA 28.11.2005).

<sup>25</sup> La première initiative acceptée par tous les cantons demandait en 1993 que la fête nationale soit un jour férié. Contrairement à l'initiative de 2005, celle de 1993 était soutenue par le Conseil fédéral et le Parlement. L'initiative de 2005 est donc la première initiative populaire acceptée dans tous les cantons suisses contre les recommandations des autorités fédérales.



affectée. Il réitère ses craintes quant aux investissements des entreprises de biotechnologie en Suisse. Cette réaction reconduit la fusion des intérêts scientifiques et économiques.

Les acteurs et commentateurs partagent l'absence de surprise de Joseph Deiss. Ils tirent toutefois des enseignements différents du scrutin. Je me contenterai de présenter ici les interprétations du vote avancées par les trois journaux. C'est l'occasion de préciser la position de ces journaux sur le moratoire. Au cours de la campagne, la *Neue Zürcher Zeitung* et *Le Temps* ont explicitement pris position contre l'initiative, en invoquant son inutilité et ses conséquences négatives sur la recherche et l'économie suisses (NZZ 13.10.2005, 22.10.2005, 11.11.2005, 26.11.2005, LT 11.11.2005). Ils interprètent le vote comme une victoire du conservatisme, comme l'indiquent les titres de leurs commentaires: « Le futur à petits pas » (LT 28.11.2005), « Erfolg für links-konservative Gen-Moratorium » (« Succès pour le moratoire génétique de la gauche conservatrice » (NZZ 28.11.2005)). Les deux journaux considèrent désormais comme crucial que le moratoire ne soit pas préjudiciable à la recherche<sup>26</sup>. Sur ce point, les deux journaux craignent que les partisans du moratoire s'opposent aux expérimentations avec la même virulence que lors de l'affaire « du blé de l'EPFZ »<sup>27</sup>. Ils enjoignent le Conseil fédéral à accepter et appuyer un programme de recherche national du Fonds national de la recherche sur l'utilité et les risques des plantes génétiquement modifiées en Suisse.

Dans son édition du mardi, *Le Temps* revient sur le vote en soulignant qu'il s'agit d'une défaite des scientifiques<sup>28</sup>, et plus précisément d'une perte de la confiance de la population (LT 29.11.2005). Le titre de l'article reprend l'expression de la remise en question des scientifiques: « Qu'avons-nous fait faux? », alors que la seconde phrase du sous-titre précise la solution trouvée par les scientifiques: « Les scientifiques tirent une première leçon: ils doivent mieux expliquer pour convaincre. » Cette indication est intéressante dans la mesure où elle montre que le vote induit une remise en question des scientifiques, qui débouche cependant sur un renforcement de leur programme d'action habituel, à savoir établir une relation pédagogique asymétrique avec la population<sup>29</sup>.

Il est intéressant de relever ici deux réactions distinctes: d'un côté, Christoph Sautter, le concepteur de l'essai qui a suscité l'affaire « du blé de l'EPFZ » se montre particulièrement amer (NZZ 28.11.2005). Le résultat l'amène à douter de la possibilité d'un débat rationnel. Il reproche par ailleurs à l'entreprise Syngenta la faiblesse de son engagement dans la campagne. De l'autre côté, Klaus Ammann, le directeur du jardin botanique de Berne, propose d'interpréter le vote comme une défiance du citoyen face aux liens affichés entre les chercheurs et l'industrie (TA 28.11.2005). Alors que Christoph

---

<sup>26</sup> *Le Temps* publie un commentaire spécifiquement consacré au moratoire intitulé « Le moratoire doit encourager la recherche, non la museler. » (LT 28.11.2005)

<sup>27</sup> Cf. I.5.3.

<sup>28</sup> Ce constat est renforcé par un scrutin cantonal: dans le canton de Vaud, une majorité de votants a refusé de financer une nouvelle animalerie pour l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne.

<sup>29</sup> Contrairement aux opposants au génie génétique, les scientifiques ne semblent pas avoir tiré les leçons de 1998 (cf. I.4.2).



Sautter semble renoncer à toute revendication d'une position autonome, au moins indépendante des entreprises, des scientifiques dans le débat, Klaus Amann semble au contraire inviter à reconquérir une telle position.

Il n'est pas surprenant que cette dernière intervention soit rapportée dans le *Tages-Anzeiger*, dans la mesure où ce quotidien diffère sensiblement du *Temps* et de la *Neue Zürcher Zeitung*, aussi bien dans sa position sur le moratoire que dans son interprétation du vote. Au cours de la campagne, le *Tages-Anzeiger* s'est abstenu de prendre position sur le moratoire. Le journal s'est expliqué sur ce point en invoquant la division au sein même de la rédaction, mise en scène en publiant côte à côte la prise de position d'un journaliste opposé au moratoire et celle d'un journaliste favorable (TA 17.11.2005).

Dans son commentaire<sup>30</sup> au lendemain du vote, le *Tages-Anzeiger* refuse de voir le moratoire comme une menace pour la recherche. Il considère au contraire que les cinq années à venir sont une chance pour la recherche suisse, qui dispose ainsi du temps nécessaire pour répondre aux nombreuses questions soulevées par les OGM. Il encourage également le Conseil fédéral à appuyer le programme du Fonds national de la recherche scientifique.

Loin de critiquer le conservatisme des votants, le *Tages-Anzeiger* présente le vote comme une aide pour l'agriculture, du fait du rejet des OGM par les consommateurs:

« Das Ja hilft vor allem der Landwirtschaft. Sie kann jetzt ungeniert auf das Label «Gentechnikfrei» setzen und sich auf dem Markt besser positionieren. Denn die Konsumenten, nicht nur in der Schweiz, wollen vorderhand nichts wissen von Genfood. »

(« Le oui aide avant tout l'agriculture. Elle peut maintenant miser franchement sur le label « sans OGM » et mieux se positionner sur le marché. Car les consommateurs, pas seulement en Suisse, ne veulent surtout rien savoir des aliments génétiquement modifiés. »)

Il vaut la peine ici d'élargir exceptionnellement le corpus de journaux pour se pencher sur les journaux dits populaires, à savoir *Le Matin* et *le Blick*. Alors que leurs couvertures de la campagne, bien que quantitativement inférieures, ne se distinguent pas significativement de celles des trois journaux analysés, leurs interprétations du vote<sup>31</sup> s'avèrent aussi convergentes entre elles que divergentes de celles de la *Neue Zürcher Zeitung* et du *Temps*, et dans une moindre mesure du *Tages-Anzeiger*.

Chacun des deux quotidiens indique clairement dans la titraille que le vote doit être rapporté à une décision de consommateur: « Le consommateur dicte sa loi » (MA 28.11.2005), « Die Konsumenten sagen, wo es langgeht » (« Les consommateurs disent de quoi il en retourne » (BL 28.11.2005)).

---

<sup>30</sup> Cf. Annexe III: 35.

<sup>31</sup> Cf. Annexe III: 36-37.

Le corps du texte précise que c'est bien la catégorie de consommateur qui doit être retenue comme pertinente:

« Parteiparolen galten am Abstimmungssonntag wenig. Es gab auch keinen Röstigraben. Die Interessen der Konsumenten haben gesiegt. »

(« Les consignes des partis ont peu compté lors du dimanche de votation. Il n'y a pas eu non plus de barrière de rösti<sup>32</sup>. Les intérêts des consommateurs ont gagné. » (BL 28.11.2005)

« Le citoyen helvétique est avant tout un consommateur. [...] Or si les consommateurs s'unissent, ils sont capables de faire trembler la Berne fédérale. C'est ce qui s'est passé dimanche. » (MA 28.11.2005).

Le même texte enchaîne en précisant que cette victoire des consommateurs revient à une sanction de la politique menée par les autorités fédérales, jugée excessivement libérale. Le vote des consommateurs apparaît dès lors comme un instrument de contrôle des pouvoirs législatifs et exécutifs.

« Ce double oui<sup>33</sup> est un coup de semonce à la politique libérale du Conseil fédéral et de la droite du Parlement. Dopé par ses derniers succès, le monde politique avait perdu le sens des réalités. Il a été remis à l'ordre, avec raison. »

Quant aux conséquences du moratoire pour la recherche suisse, le *Blick* n'y fait pas même allusion alors que *Le Matin* renvoie le Parlement à ses responsabilités en la matière: « le meilleur moyen d'éviter la fuite de nos cerveaux à l'étranger est que le Parlement ne coupe pas dans les crédits de la recherche » (MA 28.11.2005).

Il est intéressant de constater que le constat des journaux populaires recoupe largement celui de la presse internationale telle qu'elle est présentée dans un article<sup>34</sup> publié par le *Temps* le surlendemain de la votation (LT 29.11.2005). Selon l'article, la presse européenne se préoccupe peu du sort de la recherche suisse. Elle indique plutôt que la décision suisse pourrait inspirer l'Europe. Plusieurs journaux présentent par ailleurs le vote comme une défaite importante des autorités:

« [L]a presse internationale revient sur l'échec subi dimanche par le Conseil fédéral, le Parlement et les milieux économiques opposés au référendum. Ainsi, *Le Monde* souligne que les « Helvètes ont refusé de suivre les consignes de leurs dirigeants ». La *Frankfurter Allgemeine Zeitung*, qui relève de plus l'ampleur de l'approbation, estime que les citoyens suisses ont voté contre les recommandations des autorités et n'ont pas entendu les menaces des milieux économiques qui craignaient des conséquences pour la recherche et pour la place économique. Le quotidien *Libération* va, quant à lui,

---

<sup>32</sup> « Röstigraben » et « barrière de rösti » désignent communément les clivages entre Romands et Alémaniques.

<sup>33</sup> Le « double oui » fait référence à l'acceptation de justesse de l'ouverture dominicale des commerces dans les gares et aéroports.

<sup>34</sup> Cf. Annexe III: 38.

plus loin et évoque « un camouflet à la politique libérale prônée par le Conseil fédéral et la majorité du Parlement ». » (LT 29.11.2005)

Les journaux populaires semblent rejoindre les partisans du moratoire s'agissant des leçons à tirer du vote. Il s'agit d'un « coup de semonce » à la politique menée par le Parlement et le Conseil fédéral. Ces derniers doivent en prendre la mesure et infléchir leur politique. Les partisans du moratoire les plus combatifs vont plus loin et demandent que certains traités internationaux soient reconsidérés, notamment le traité de libre-échange avec les Etats-Unis qui est alors en train d'être négocié.

Cette revendication reçoit une fin de non-recevoir du conseiller fédéral Joseph Deiss. Ce dernier rappelle à cette occasion que le moratoire ne concerne pas les importations. Comme indiqué plus haut, la réaction du Conseil fédéral au vote du 27 novembre 2005 consiste avant tout à garantir le maintien d'une place de recherche de haut niveau. Dans la semaine qui suit le vote, le Conseil fédéral annonce ainsi la mise sur pied, avec une dotation de 12 millions de francs, d'un programme du Fonds national de la recherche scientifique sur l'utilité et les risques de la dissémination des plantes génétiquement modifiées (NZZ 29.11.2005, 30.11.2005, 03.12.2005, TA 03.12.2005). Le conseiller fédéral Pascal Couchepin souligne à cette occasion que les recherches doivent démarrer dès que possible, car « [n]ur so werde am Ende des vom Volk beschlossenen Moratoriums die Basis für die politische Diskussion bereitstehen » (« c'est seulement de cette façon que la base pour la discussion politique pourrait être disponible à la fin du moratoire décidé par le peuple » (NZZ 30.11.2005)). Le Conseil fédéral anticipe donc un nouveau débat public en 2010 à propos de la reconduction du moratoire. Le programme annoncé peu après le vote vise donc autant à soutenir la recherche suisse dans le domaine qu'à préparer les conditions d'un nouveau débat. Le Conseil fédéral indique ainsi implicitement que l'absence de certitude scientifique a contribué à la victoire du moratoire. Il entend dès lors disposer de connaissances fiables pour le probable débat de 2010.

## **Conclusion**

Les comptes-rendus journalistiques s'accordent sur le fait que les opposants au génie génétique ont su tirer les leçons de leur sévère défaite de 1998. Ils sont parvenus à infléchir la logique de régulation du génie génétique qui a prévalu jusque-là: contrôler plutôt qu'interdire. Ils ont pour ce faire formulé une proposition suffisamment modérée, voire modeste pour fédérer une coalition passablement hétérogène. La composition de la coalition et le score du vote montrent en effet qu'une part importante des opposants à l'initiative de 1998 a accepté, voire soutenu le moratoire en 2005. Les acteurs et les commentateurs dissertent généreusement tout au long de la campagne sur les contradictions internes et la longévité au-delà du vote de l'alliance hétérogène qui soutient le moratoire et emporte le vote populaire.

Si les commentaires mettent donc l'accent sur l'importante reconfiguration du débat en 2005, ils ne thématisent guère la redéfinition de l'enjeu dont elle participe: alors que la faible coalition de 1998 s'est constituée autour d'un enjeu de santé publique et de protection de l'environnement, la vaste alliance de 2005 institue un enjeu d'adaptation entre offre agricole et demande des consommateurs. Les déclarations de partisans de l'initiative que j'ai jugées utile de citer dans ce chapitre apparaissent comme pertinentes avant tout pour ce qu'elle ne disent pas, ou plutôt ne disent plus, à propos de la santé publique et de l'environnement. Les deux publics qui s'opposent en 2005 s'accordent à définir l'enjeu dans les termes économiques d'une régulation marchande. Alors que les uns cherchent à prévenir les conséquences indirectes d'une interdiction de la culture d'OGM sur les places économique et scientifique suisses, les autres cherchent à préserver l'existence d'une agriculture capable de satisfaire la demande des consommateurs. En d'autres termes, les partisans du moratoire souhaitent que le refus des OGM par les consommateurs reçoive une expression constitutionnelle, alors que les opposants souhaitent laisser le marché libre de toute entrave.

La confrontation tranchée de 1998 entre la gauche et les écologistes d'un côté et la droite et les scientifiques de l'autre a donc cédé le pas à une discussion bien plus modérée entre deux conceptions du marché alimentaire. La comparaison des résultats des deux votes indique sans équivoque la victoire d'une modalité de constitution d'un public politique du génie génétique sur une autre. Les votants ne sont venus que marginalement occuper la place qui leur était proposée par l'initiative de 1998. Voter oui revenait alors à occuper la place d'un citoyen préoccupé par une technique jugée dangereuse et insuffisamment contrôlée. Les votants de 2005 sont en revanche venus très majoritairement occuper la place d'un consommateur soucieux de garantir la préservation d'un marché alimentaire conforme à ses attentes.

Ces remarques ne visent pas à définir une des modalités de constitution de publics comme politique et l'autre comme économique. Toutes deux sont au contraire indissociablement politiques et économiques. Elles participent en revanche d'espaces publics distincts. Alors que le premier semble orienté vers la détermination d'une politique de gestion et de préservation du bien commun, le second semble axé sur la détermination d'une politique certes collective mais destinée à l'aménagement des intérêts individuels. La catégorie de « citoyen-consommateur » invoquée au lendemain du vote ne saurait mieux synthétiser cette évolution. C'est au prix de cette recatégorisation que la démocratie directe suisse offre à ses citoyens les instruments d'un contrôle effectif de ses autorités législatives et exécutives.

**Post scriptum: « Diskussionen ohne Ende »<sup>35</sup>**

Depuis le vote de novembre 2005, le génie génétique a cessé de faire l'objet de l'attention publique et médiatique. Il ne faudrait toutefois aucunement y voir la clôture du débat public sur le génie génétique en Suisse. Il n'est guère nécessaire de recourir à la divination pour prédire l'émergence de nouveaux débats, que certains éléments permettent d'anticiper comme fortement animés. Le moratoire consiste par définition en une solution provisoire, qui impose ne serait-ce que de se poser la question de sa reconduction lorsque son terme approche. Cette échéance a été anticipée au lendemain de la votation de novembre 2005 par le Conseil fédéral, qui a lancé, en étroite collaboration avec les instances scientifiques, un programme national de recherche sur les disséminations des OGM dans le but clairement énoncé de fonder scientifiquement la discussion politique qui doit être tenue au terme du moratoire. De l'autre côté, les organisations qui ont lancé et soutenu avec succès le moratoire en 2005 sont peu susceptibles de ne pas tenter de le reconduire en 2010. Il peut être en effet rappelé ici que l'initiative « pour des aliments produits sans manipulations génétiques » a été la première initiative populaire de l'histoire suisse à recueillir une majorité de votants dans tous les cantons suisses alors qu'elle était combattue par le Conseil fédéral et le Parlement. Il serait donc pour le moins surprenant que les années à venir ne voient pas survenir un nouveau débat important mettant aux prises des scientifiques, des entreprises et les différents acteurs composant la coalition en faveur du moratoire de 2005, ainsi que le Conseil fédéral et le Parlement.

Plus profondément, on peut s'interroger sur les chances des recherches engagées au lendemain du vote de septembre 2005 à fournir « la base pour une discussion politique » réclamée par le Conseil fédéral. L'indifférence de la campagne de 2005 aux controverses relatives à la nocivité à la coexistence des cultures OGM et traditionnelles constitue un fait important. Si Hannah Arendt (1972 [1954]) a bien montré que le fait péremptoire se prête mal au débat politique, il n'en demeure pas moins que celui-ci se doit de conserver un lien avec le réel, *a fortiori* lorsqu'il porte sur la nature et sa modification par l'homme. Faute de conserver ce lien, le débat risque de se limiter à une confrontation de positions, plutôt que de procéder de la « recomposition du collectif » dans laquelle Callon et Latour identifient l'apport critique des controverses socio-techniques. Sur ce point, le fait que les scientifiques ne disposent pas d'une position autonome dans l'espace de débat ne saurait être sous-estimée. Les auspices sous lesquelles les nouvelles recherches ont été engagées donnent à penser que rien ne changera sur ce point. Les scientifiques contribuent donc de manière centrale à un débat public qui semble condamné à des « Diskussionen ohne Ende ».

---

<sup>35</sup> « Discussions sans fin ». Ce titre est celui d'un commentaire publié en octobre 2000 par la Neue Zürcher Zeitung à propos du débat sur le génie génétique (NZZ 23.10.2000).







## Conclusion de la première partie. Rendre un débat public intelligible, racontable et analysable

*Si la simple description est si difficile, c'est parce que l'on croit que, pour parvenir à la compréhension des faits, il faut les compléter. C'est comme si l'on voyait une toile avec des taches de couleurs éparses, et que l'on dit: telles qu'elles sont là, elles sont incompréhensibles; elles ne prendront un sens que lorsqu'on les aura complétées en une figure. – Tandis que moi je veux dire: c'est ici le Tout. (Si tu le complètes, tu le fausses.)*

Ludwig Wittgenstein<sup>1</sup>

Les chapitres qui précèdent ont parcouru la quinzaine d'années au cours desquelles la question du génie génétique est d'abord devenue un problème public en Suisse, c'est-à-dire, pour reprendre l'expression de Joseph Gusfield, « quelque chose à propos de quoi quelqu'un doit faire quelque chose ». Ce problème public a ensuite trouvé une forme de résolution dans l'élaboration d'une législation. Il s'agit à présent de tirer les premières conclusions de l'analyse longitudinale de la constitution du public du génie génétique en Suisse. Je procéderai dans la première section de cette conclusion à une reprise synthétique de l'histoire du débat public, visant à la fois à en faire ressortir les principaux épisodes et à expliciter ce qu'ils nous apprennent sur la constitution d'un public politique du génie génétique en Suisse. Sur la base de cette synthèse, je pointerai dans l'analyse effectuée quelques problèmes indissociablement théoriques, épistémologiques et méthodologiques. Une alternative visant à y remédier sera envisagée et esquissée sous la forme de l'analyse d'un débat télévisé qui fera l'objet de la seconde partie du travail.

---

<sup>1</sup> Wittgenstein (1989 [1980]: 68).

## L'histoire d'un débat public

### *- 1992 – 1995: Comment un public politique du génie génétique ne s'est pas formé*

En mai 1992, une confortable majorité de votants approuvèrent un projet du Parlement qui proposait d'ajouter à la Constitution quelques principes de régulation du génie génétique et de la médecine de reproduction. Le vote fut interprété comme transformant des pratiques scientifiques et médicales jusque-là autorégulées ou contrôlées par des instances cantonales disparates en une affaire publique et nationale. La campagne d'avril-mai 1992 apparaît dès lors comme l'émergence d'un public politique des biotechnologies en Suisse.

Cette période semble pourtant presque difficile à intégrer dans le débat public sur le génie génétique en Suisse, et ce pour deux raisons principales. La première tient au fait que les discussions portèrent beaucoup moins sur les principes généraux de régulation du génie génétique que sur les prescriptions parfois très précises relatives à la procréation médicalement assistée. Il faut rappeler que le projet du Parlement mis au vote avait été élaboré comme un contre-projet à une initiative populaire exclusivement consacrée à la médecine de procréation. Le Parlement avait ajouté à sa contre-proposition quelques articles généraux sur le génie génétique. Ce statut de pièce rapportée du volet consacré au génie génétique perdura au cours de la campagne.

La seconde raison, liée à la première, réside dans le fait que la question spécifique du génie génétique suscita très peu de polarisation. Alors que de nombreuses critiques « libérales » furent adressées aux prescriptions sur la procréation assistée, jugées restrictives au point de menacer sa possibilité même, il ne se trouva guère de « libéral » pour critiquer les principes de régulations du génie génétique proposés par le Parlement. Cette absence mérite d'être relevée, en regard de la suite du débat, en particulier les violentes controverses ultérieures de la campagne sur l'initiative « pour la protection génétique », ou de l'affaire « du blé de l'EPFZ »: en 1992, aucun scientifique ni entrepreneur ne prit position contre la proposition de mettre fin à une période d'autorégulation des praticiens du génie génétique.

Il convient toutefois de signaler un facteur de polarisation important, apporté non pas par le camp « libéral » mais par le Groupe suisse de travail sur le génie génétique récemment créé: sans attendre le vote de mai 1992, cette organisation lança la récolte de signatures pour une initiative intitulée « pour la protection génétique », afin de préciser et de considérablement renforcer les principes de l'article constitutionnel, jugés nettement insuffisants en regard des dangers induits par le développement du génie génétique. Cette démarche fut toutefois marginalisée par les acteurs et commentateurs de la campagne en rapportant cette mobilisation à une forme d'activisme et de fondamentalisme écologistes.

Il apparaît donc rétrospectivement que c'est presque en l'absence de débat qu'une très claire majorité de votants ratifia le projet du Parlement. On peut dès lors s'interroger sur le choix de consacrer le premier chapitre à l'analyse de cet épisode. J'avancerai deux brefs arguments, tous deux de nature rétrospective, qui militent en faveur du choix adopté. Un premier argument réside dans le fait que le vote de mai 1992 fut traité comme déterminant dans la suite du débat. Appréhendé comme l'acte fondateur de la régulation du génie génétique en Suisse, il fut régulièrement invoqué comme une entreprise de régulation raisonnable et à ce titre susceptible de réunir une large majorité de votants. Sous cette description, il fut évidemment opposé à toutes propositions alternatives, qui, de ce fait, furent présentées comme non raisonnables et incapables d'emporter un assentiment majoritaire. Dans la logique praxéologique adoptée pour mener cette analyse, il importe de rendre compte d'un événement qui a orienté la conduite ultérieure du débat public. Cette remarque permet de rappeler que les limites du corpus de données sont en quelque sorte découvertes au cours de l'analyse. C'est parce que tout au long des années 1990 les participants se réfèrent au vote de 1992 comme à un événement fondateur que celui-ci a été intégré au corpus.

Le second argument est proche du premier, mais concerne plus spécifiquement l'action du Groupe suisse de travail sur le génie génétique, et sa réception comme un activisme marginal. Il ne s'agit pas seulement de rendre compte du lancement de la récolte de signatures pour une initiative qui a profondément marqué la suite du débat. La démarche du Groupe suisse de travail sur le génie génétique fut très largement reçue et interprétée comme participant d'un activisme écologique militant. Or, cette réception a constitué l'enjeu et la dynamique de toute la période qui a suivi le vote de mai 1992 et qui s'est étendue jusqu'à la fin de 1995. Le lancement de l'initiative « pour la protection génétique » constitua donc un acte fondateur du débat public sur le génie génétique, à un tout autre titre que le vote de mai 1992, malgré les liens évidents entre les deux. Cet événement mérite donc une attention équivalente pour des raisons qui vont apparaître en retraçant brièvement la période qui suit la campagne d'avril-mai 1992.

Durant cette période, le Groupe suisse de travail sur le génie génétique a multiplié les arènes et les actions en vue de faire reconnaître le caractère problématique des diverses applications du génie génétique et, partant, la nécessité d'élaborer les mesures de régulation adéquates dans le cadre d'un large débat public et contradictoire. Cette revendication s'est vu signifier une fin de non-recevoir par le Parlement et le Conseil fédéral qui ont en lieu et place procédé à une entreprise de législation ordinaire. L'opposition à ce programme ordinaire est apparue comme le fait de militants écologistes, à l'intérieur ou à l'extérieur du Parlement<sup>2</sup>, dont les revendications pouvaient être ignorées.

---

<sup>2</sup> Cette remarque va à l'encontre de l'étude de la politique de régulation du génie génétique en Suisse proposée par Hieber (1999). Cette dernière suggère que la problématisation du génie génétique a été accomplie par des organisations non représentées au Parlement. Or les revendications du Groupe suisse de travail sur le génie génétique ont été largement relayées au Parlement, en particulier par l'écologiste Ruth

C'est ainsi que lorsqu'il se pencha sur l'initiative « pour la protection génétique » en juin 1995, le Conseil fédéral recommanda de la rejeter sans contre-projet. Les organisations opposées au génie génétique échouèrent donc à élargir le cercle de ceux qui se considéraient comme indirectement affectés par le développement de cette technique, en d'autres termes à constituer un public politique du génie génétique.

*- 1996 – 1998: Un problème et ses publics*

Les trois années qui suivirent le vote de mai 1992 apparaissent dès lors comme une période de non-débat. Elles méritent toutefois d'être prises en compte dans ce travail car elles permettent de mieux appréhender la constitution du public politique. Le Groupe suisse de travail sur le génie génétique n'est donc pas parvenu à obtenir le large débat public qu'il appelait de ses vœux. Il a toutefois lancé et animé des controverses importantes, notamment celle relative au brevetage des produits du génie génétique. Ces controverses ont eu pour effet d'amener les entreprises, et en particulier celles du secteur pharmaceutique, à intervenir publiquement pour justifier leurs activités, et ainsi à se constituer pour la première fois comme des protagonistes importants du débat. De fait, la couverture médiatique du génie génétique au cours de cette période a mis de plus en plus l'accent sur les dangers que la technologie était susceptible de faire courir à la collectivité, en regard de sa contribution au développement économique et scientifique.

Un épisode apparemment anodin émerge rétrospectivement comme la clôture de cette période de non-débat et de traitement ordinaire du génie génétique. En octobre 1995, la Commission du Conseil national chargée d'examiner l'initiative « pour la protection génétique » prit le contre-pied du Conseil fédéral. Elle ne recommanda certes pas d'approuver l'initiative mais refusa de se contenter d'un rejet pur et simple. La Commission entra en matière sur un contre-projet ainsi que sur le principe d'une loi unique et spécifique en invoquant une « polarisation » et une « incertitude [...] largement répandues ». L'examen du contre-projet fut confié à une sous-commission, qui élaborait le projet Genlex sous l'impulsion du conseiller national radical fraîchement élu et directeur de recherche de l'entreprise Ciba Johannes Randegger. Par la suite, Johannes Randegger reprocha à plusieurs reprises au Conseil fédéral et au Parlement de ne pas prendre suffisamment au sérieux la menace de l'initiative « pour la protection génétique », jusqu'à ce que le Parlement approuve la Motion Genlex qui devint ainsi le contre-projet indirect des autorités fédérales.

Le projet Genlex, le nom de Johannes Randegger, ainsi que celui de son employeur ne furent pas cités dans la dépêche d'octobre 1995 qui rapporta la première prise de position de la Commission du Conseil national. Il en va de même de la fortune que connut ensuite

---

Gonseth qui n'était rien moins que la présidente de cette organisation. Il ne fait en revanche aucun doute que ces revendications ne sont pas parvenues à réunir une majorité.

la proposition de Johannes Randegger qui définit la ligne des autorités fédérales durant la campagne de l'initiative pour la protection génétique. Tous ces éléments viennent en effet qualifier rétrospectivement l'épisode de 1995, qui apparaît dès lors comme marquant l'entrée des entreprises, notamment pharmaceutiques, dans l'arène politique, qu'elles n'avaient jusqu'alors guère investie. Il est particulièrement intéressant de relever que cette intervention a visé une prise de conscience, sinon du caractère problématique du génie génétique, du moins de son déficit d'« acceptance », et, partant, des chances de succès de l'initiative « pour la protection génétique ». Il s'agit alors clairement de former un public politique soucieux de préserver le développement du génie génétique, afin de contrebalancer l'émergence d'un autre public, constitué quant à lui autour de l'enjeu de la menace que faisait peser la technologie sur la santé publique et l'environnement.

La campagne sur l'initiative fut ainsi lancée précocement. Elle fut d'abord marquée par l'entrée en scène des scientifiques au début de 1996, qui insistèrent sur les promesses médicales du génie génétique. Loin de se positionner en arbitres de l'affrontement entre entreprises et organisations opposées au génie génétique, ils prirent ces dernières pour cible en rapportant l'initiative à une idéologie obscurantiste. Ils furent de ce fait identifiés comme associés aux entreprises. Les partisans de l'initiative leur reprochèrent dès lors d'être instrumentalisés par les entreprises et de confondre les intérêts scientifiques et commerciaux.

Rétrospectivement, les chercheurs semblent s'être appuyés sur le seul crédit attaché à la communauté scientifique pour revendiquer à la fois une prise de position sur l'initiative et une place en surplomb ou en extériorité de la polarisation. La naïveté de cette revendication ressort d'autant plus si l'on rappelle que la mobilisation des chercheurs fut contemporaine d'affaires telles que la vache folle, Dolly ou l'arrivée du soja transgénique en Europe, qui portèrent de sérieuses atteintes au crédit des scientifiques. Cette opération n'a pas eu pour seul effet d'écorner la crédibilité des chercheurs dans la campagne. Un regard rétrospectif suggère en effet que c'est la possibilité même d'une place depuis laquelle énoncer un savoir factuel qui fut perdue, et ce durablement. Je reviendrai plus loin sur les conséquences importantes de ce point.

Les affaires que je viens de mentionner contribuèrent à faire apparaître l'initiative « pour la protection génétique » comme une solution susceptible d'emporter la majorité des votes. Le contre-projet indirect de Genlex apparut ainsi peu à peu comme une solution faible, voire dérisoire en regard des dangers induits par le génie génétique et/ou des craintes attribuées à la population. C'est dans une telle configuration que le Parti socialiste suisse décida en août 1997 de soutenir l'initiative pour la protection génétique. Cette décision fut largement interprétée comme la victoire des « fondamentalistes » du parti sur les « réalistes », fondant ainsi une catégorisation politique de l'affrontement, non pas en terme d'opposition gauche-droite, mais en divisant la gauche entre une aile radicale et une aile modérée. La décision du Parti socialiste suscita en outre de fortes réactions qui culminèrent avec la Convention de Berne en novembre 1997, laquelle opposa à l'initiative un front uni

composé de représentants éminents des scientifiques, des entreprises et des partis bourgeois, auquel se joignit le Conseil fédéral. La Convention de Berne paracheva ainsi l'opération métonymique de fusion des intérêts non seulement des entreprises et des chercheurs, mais du pays entier, appelé à se mobiliser pour préserver les conditions de sa propre prospérité, face à une initiative présentée comme radicale et obscurantiste.

Cette constitution du public et plus largement cette configuration du débat furent activement promues par les chercheurs et par le Conseil fédéral au cours des derniers mois de la campagne. Chacun à sa manière, ces deux acteurs firent preuve d'une mobilisation exceptionnelle qui fut largement rapportée et souvent relayée par les médias. Le rejet très net de l'initiative lors du vote du 7 juin 1998 fut expliqué en premier lieu par une préoccupation des votants de préserver la recherche suisse, notamment médicale, et de ce fait crédité à la mobilisation des chercheurs. L'engagement de ces derniers au cours de la campagne fut salué avec le souhait unanime qu'il se prolonge au-delà du vote. Si les relations entre les chercheurs et la population étaient parfois apparues comme problématiques au cours de la campagne, le lancement de la Fondation Science et Cité au lendemain du vote semblait susceptible d'instaurer ou d'approfondir le dialogue entamé.

#### *- 1998 – 2005: Agir sur le problème*

Quelle que fût sa netteté, le vote du 7 juin ne fut interprété par personne comme un retour à la phase de régulation ordinaire du génie génétique qui prévalait en 1995, lorsque débuta la campagne sur l'initiative « pour la protection génétique ». Le vote ratifiait au contraire le programme des opposants à l'initiative, à savoir l'élaboration par le Parlement de Genlex, annoncée comme une loi unique renforçant la régulation du génie génétique. Le Conseil fédéral accomplissait alors la stabilité de sa position libérale dans son message de janvier 2000. D'une part, il persistait à refuser une loi unique à laquelle les plus fervents défenseurs du génie génétique s'étaient déjà résolus. D'autre part, mettant un terme à une période de divergences entre offices fédéraux, le Conseil fédéral excluait explicitement le moratoire, alors envisagé, jusqu'à la direction de l'Office de l'environnement, comme une solution aux incertitudes relatives au génie génétique. Le caractère libéral de cette prise de position émergeait de l'arrière-fond d'un abandon au début de 1999 de la nourriture issue du génie génétique par les acteurs du marché alimentaire. Les ministres de l'environnement de l'Union européenne leur avaient emboîté le pas en adoptant une mesure équivalente à un moratoire en juin 1999.

La difficile élaboration de Genlex par le Parlement eut indiscutablement pour effet de durcir le projet du Conseil fédéral. Il fut notamment décidé rapidement et sans opposition que, contrairement à la proposition de ce dernier, la législation procéderait par une loi unique sur le génie génétique. C'est l'instauration d'un moratoire qui constitua l'enjeu principal du débat, et, avec l'affaire « du blé de l'EPFZ » que j'évoquerai plus bas, la raison de sa très forte polarisation. Absents du débat autour de Genlex depuis le vote de



1998, les scientifiques se mobilisèrent contre le moratoire à l'occasion du débat en plénum du Conseil national en octobre 2002. Malgré quelques velléités de ne pas jouer le jeu des entreprises, également fortement mobilisées à cette occasion, les scientifiques se virent une fois de plus saisis par la polarisation et associés aux entreprises et à la majorité de droite, contre la gauche, redevenue unanime, les écologistes et les diverses organisations opposées au génie génétique. Cet épisode fut interprété comme une victoire politique des scientifiques, qui alla de pair avec un nouvel échec du petit nombre d'entre eux qui se préoccupaient de se ménager une place en extériorité de la polarisation.

L'affaire « du blé de l'EPFZ » constitue à cet égard une sorte de parabole des rapports entre science et cité. Le concepteur de l'essai Christoph Sautter revendiquait au départ le caractère indépendant de sa recherche, en invoquant notamment l'indifférence des entreprises en raison de l'absence d'applications commerciales. Christoph Sautter cherchait par ailleurs à tenir compte des possibles réticences de la population, en particulier des riverains, à l'égard de son expérience. Il convia donc la population à une soirée d'information dans son institut de recherche.

En engageant ainsi son expérience, Christoph Sautter manifestait une volonté d'échapper à la polarisation entre adversaires et partisans du génie génétique, en ouvrant d'une part ses portes à la population, et en inscrivant d'autre part son projet dans une forme de recherche fondamentale déconnectée d'intérêts privés. Las, la soirée d'information ne réunit que quelques journalistes et une poignée de personnes intéressées et favorables au projet. D'éventuels partenaires d'un dialogue, voire d'un débat contradictoire ne vinrent pas occuper une place qui n'était pas envisagée dans la démarche pédagogique de Christoph Sautter. Le refus de l'Office fédéral de l'environnement d'autoriser le projet en novembre 2001 suscita une controverse qui installa immédiatement une inexorable polarisation. Les regrets émis par Christoph Sautter furent ainsi associés au concert de protestations des entreprises et de leurs relais à la droite du Parlement, alors que les organisations opposées au génie génétique crièrent victoire, donnant ainsi à voir l'Office de l'environnement, et en particulier son directeur Philippe Roch, comme leur allié. Alors que le camp favorable à l'essai obtint du Conseil fédéral la mise au pas de l'Office de l'environnement, le camp opposé désigna Christoph Sautter comme son ennemi et se fixa pour objectif d'empêcher le déroulement de l'essai en multipliant les recours et actions hostiles. La parabole trouva sa conclusion dans un dénouement ambivalent. L'essai put finalement avoir lieu au printemps 2004. Les 8 mètres carrés de blé transgénique avaient certes poussé en plein champ, mais sous étroite protection policière.

Le débat sur le génie génétique semble donc profondément configuré par la bipolarisation, qui saisit immédiatement les protagonistes des différentes controverses qui le composent. La stabilité de cette bipolarisation n'implique cependant pas celle de la composition de chacun des deux camps. La période qui suivit le vote de juin 1998 vit ainsi une importante recomposition du camp opposé au génie génétique. Lors des débats parlementaires sur la loi sur le génie génétique, les partis de droite virent de nombreux députés refuser de se



plier aux consignes inscrites dans la ligne de l'autorisation contrôlée. La solution d'un moratoire de 5 ans sur l'usage d'OGM dans l'agriculture émana ainsi du démocrate du centre et agriculteur Josef Kunz. Cette proposition recueillit même une majorité au sein de la Commission avant d'échouer de peu au plénum. A la suite de cet échec, la proposition devint une initiative populaire qui récolta les signatures nécessaires en un temps record. Elle était soutenue par une large coalition d'organisations. Si l'on y retrouvait toutes celles qui avaient mené la bataille de 1998, on y comptait également de nouveaux venus, au premier rang desquels figuraient nombre d'agriculteurs conservateurs. En conséquence, l'Union suisse des paysans décida rapidement de soutenir l'initiative.

Alors qu'en 1998, les partisans de l'initiative avaient été emmenés par une organisation spécifiquement dédiée à la thématique, le Groupe suisse de travail sur le génie génétique, les partisans de l'initiative de 2005 furent principalement représentés par des organisations de protection des consommateurs et des agriculteurs conservateurs. Délibérément ou non, les partisans de l'initiative reléguèrent l'enjeu sanitaire et écologique qui avait prévalu en 1998. En 2005, l'enjeu résidait avant tout dans la préservation d'une agriculture de qualité, que de nombreuses études d'opinion invitaient à définir avant tout comme exempte d'OGM. Le public politique appelé à se constituer autour du génie génétique prenait dès lors la forme d'une addition de consommateurs refusant les aliments génétiquement modifiés.

En face, le Conseil fédéral ne fut que faiblement secondé par les entreprises, qui semblèrent jouer perdantes dès le départ et se contentèrent de financer une campagne d'affichage à la fois modeste et modérée. Le Conseil fédéral tenta néanmoins d'instituer un enjeu marchand alternatif pour constituer et mobiliser un public contre l'initiative. Celle-ci fut ainsi présentée comme un obstacle à la liberté de choix du client. Cette définition de l'enjeu ne parvint pas à s'imposer, au point que la nette victoire de l'initiative fut largement interprétée comme celle des consommateurs. La défaite fut attribuée au Parlement mais surtout au Conseil fédéral, dont la politique libérale se heurtait pour la première fois à une très claire sanction populaire.

Les scientifiques furent présentés comme les autres grands perdants du vote. Ceux-ci s'étaient considérablement investis contre l'initiative au cours de la campagne. Ils avaient tenté dans un premier temps une énonciation proprement scientifique en attaquant deux arguments en faveur du moratoire. Ils mobilisèrent ainsi des études démontrant d'une part que la nocivité des OGM pour la santé humaine n'était pas établie, et d'autre part que des cultures OGM et traditionnelles pouvaient cohabiter sans risque dans l'agriculture suisse. Sur ces deux points, leurs adversaires répliquèrent avec des études contraires. La querelle d'experts ne retint dès lors que peu d'attention publique.

Les scientifiques optèrent alors pour le type de communication publique auquel ils avaient massivement recouru en 1998. Ils tentèrent d'établir que même si le moratoire ne concernait pas les essais expérimentaux, il serait néanmoins néfaste à moyen et long terme

pour la recherche suisse. Il s'agissait à nouveau de constituer un public politique par une succession d'opérations métonymiques: en décourageant les investissements dans la recherche génétique, le moratoire affecterait les scientifiques indirectement et à moyen terme. La recherche constituant un bien commun et un facteur de prospérité, c'est en définitive la collectivité qui serait affectée par le moratoire, bien qu'encore plus indirectement et cette fois à long terme. Contrairement à 1998, cette définition du problème et de son public ne trouva guère de relais hors de la communauté scientifique.

Certains scientifiques virent dans les résultats du vote l'indication de la nécessité de déployer et d'occuper dans l'espace de débat une place autonome, qui soit visiblement distincte de celle des autorités et des entreprises. D'autres scientifiques, et notamment Christoph Sautter, reprochèrent aux entreprises leur manque de soutien au cours de la campagne. La première réaction visait à reconfigurer l'espace de débat alors que la seconde déplorait la défection d'un allié.

Les inquiétudes des scientifiques ne parvinrent donc pas à troubler ni même à animer une campagne restreinte et dépourvue de passion. Sur ce point, le débat public sur le génie génétique présente des similarités avec la période qui suivit le vote de 1992. Dans les deux cas, le résultat du vote sembla établi avant le début de la campagne, qui releva dès lors plus d'une formalité que d'un processus ouvert à l'issue incertaine. De fait, dans les deux cas également, le vote ne constitua une surprise que par l'ampleur de l'acceptation. En 1992, le volet du projet consacré au génie génétique ne suscita pas d'opposition. Il fut cependant jugé insuffisant par le Groupe suisse de travail sur le génie génétique qui profita de la campagne en cours pour lancer l'initiative « pour la protection génétique ». Sa tâche consista dès lors à établir publiquement la nécessité d'une régulation du génie génétique plus sévère que celle qui venait d'être adoptée. Le récit qui précède vient de rappeler les principales étapes de l'accomplissement de cette tâche qui prit plus de 13 ans, jusqu'à l'acceptation, au terme d'une campagne presque aussi calme que celle de 1992, d'un moratoire visant à renforcer la loi élaborée par le Parlement.

La différence principale entre les deux votes réside dans la position du Conseil fédéral et de la majorité du Parlement qui, à la suite du vote de novembre 2005, se trouvèrent en quelque sorte dans l'opposition. Dès le résultat connu, le Conseil fédéral amorça son action en annonçant le lancement d'un programme de recherche. Celui-ci visait manifestement à dissiper les incertitudes qui, pour le Conseil fédéral, expliquaient la victoire du moratoire. Au regard du récit qui précède, il est permis de douter du succès d'une telle démarche. Celle-ci rappelle la mise sur pied par le Conseil fédéral de la Commission d'éthique au plus fort de la campagne de 1998, en vue d'instituer un « conseil des sages » au-dessus de la confrontation politique. Le débat était alors polarisé au point d'exclure la possibilité d'une telle instance tierce, *a fortiori* mise sur pied par l'un des opposants à l'initiative les plus actifs. Au lendemain du vote de 2005, le débat était certes moins polarisé mais ni le Conseil fédéral, ni les scientifiques ne semblaient pouvoir revendiquer une place en extériorité de la confrontation à venir sur la reconduite du moratoire. Une profonde

reconfiguration du débat serait nécessaire pour prévenir la réémergence de la polarisation devenue presque normale s'agissant du génie génétique. Il ne s'agit bien entendu pas ici de prédictions, mais d'éléments d'une situation qui ouvrent des possibles autant qu'ils en ferment. De tels éléments orientent l'action sans la déterminer.

La narration synthétique qui vient d'être produite permet de dégager quelques traits constitutifs du débat public sur le génie génétique en Suisse. Ces éléments seront détaillés dans la conclusion finale de la thèse, qui proposera une description de l'espace public suisse du génie génétique. Les pages qui précèdent et la conclusion finale de la thèse partagent un point commun: elles s'appuient sur le caractère intelligible du récit qui a été proposé au fil des six chapitres de cette première partie. En tant que récit intelligible, il se rend susceptible d'une reprise synthétique, ainsi que du dégagement de conclusions plus générales sur le débat public sur le génie génétique en Suisse.

Il s'agit bien là d'un objectif que j'ai assigné à ce travail dès son introduction, en adhérant sans ambiguïté à un programme d'analyse sociologique empirique du débat public. J'ai cependant articulé cet objectif à un argument épistémologique sur lequel il convient de revenir. Je tenterai en effet de montrer dans la suite de cette première conclusion que si la démarche adoptée a permis de restituer le développement du débat public, elle n'a ni explicité ni analysé certaines de ses conditions de possibilité et ressources les plus critiques. L'identification de cette limite me conduira à esquisser un approfondissement de l'analyse, qui sera effectué dans la seconde partie de ce travail. Il convient de préciser à ce point que si la discussion épistémologique interrompt de fait la démarche de restitution du débat, ce n'est que pour la reprendre à la lumière d'une réflexion critique. Il ne s'agit en aucune façon de se débarrasser du présupposé selon lequel le monde est *accountable*, pour les membres comme pour leurs sociologues, ni de s'engager dans une entreprise spéculative.

## **Le récit médiatique d'un débat public**

J'ancrerai cette seconde partie de la conclusion par le biais d'un avertissement adressé par Suzanne de Cheveigné, Daniel Boy et Jean-Christophe Galloux dans leur ouvrage consacré aux débats français et européen sur les biotechnologies:

« Il importe d'aborder l'analyse des médias avec rigueur et exigence théorique. Trop souvent, des travaux sur les controverses techniques, inattaquables sur le plan de la méthode sociologique, se contentent d'une réflexion étonnamment pauvre sur les médias. » (Cheveigné et al. 2002: 63)

Je ne peux que souscrire à ce constat et à cette injonction, qui figurent à la première page du chapitre que les auteurs consacrent au traitement médiatique du débat. La façon dont les auteurs tentent d'y remédier laisse toutefois sur sa faim le lecteur en quête d'une problématisation aboutie de l'analyse des médias. La recherche rapportée par l'ouvrage

constitue de fait le volet français d'un vaste programme de recherche mené dans plusieurs pays européens. J'ai eu l'occasion dans l'introduction de critiquer un article publié par l'équipe suisse de ce même programme. La cohérence de ce programme étant fondée sur une problématique et une théorisation communes à toutes les équipes, les critiques que j'ai avancées dans l'introduction peuvent être réitérées à l'endroit de l'ouvrage de Cheveigné, Boy et Galloux. Je les rappellerai ici très brièvement, non sans relever une supériorité de l'analyse proposée par l'équipe française sur celle des autres équipes du projet européen.

Les analyses de ce projet se fondent sur une conceptualisation de la sphère publique, qui se trouve à l'intersection de trois composantes principales: les politiques publiques, le discours médiatique et les perceptions du public. En conséquence, les résultats de l'analyse empirique de l'une des composantes, par exemple le discours médiatique, sont expliqués ou interprétés par des éléments issus de l'analyse des deux autres, par exemple les politiques publiques et les perceptions du public. Sur ce point, un simple examen de la table des matières de l'ouvrage indique qu'il s'inscrit bien dans le programme européen. En effet, l'analyse du traitement des biotechnologies par les médias français fait l'objet d'un chapitre intitulé « Dans l'arène des médias ». Il est précédé d'un chapitre intitulé « Le processus normatif » qui retrace la mise en place des politiques publiques sur la question. Il précède enfin un chapitre intitulé « Les perceptions du public et leur évolution » qui présente les résultats de nombreuses enquêtes d'opinion. On retrouve donc ici l'autonomisation des composantes de la sphère publique. J'ai noté à ce sujet dans l'introduction que les recherches ainsi produites s'avèrent extrêmement informatives sur le débat public considéré, mais ne sont pas en mesure de rendre compte du processus collectif et conflictuel de publicisation d'une situation problématique, et d'élaboration de mesures destinées à y remédier.

Tout en adhérant à ce cadre théorique problématique, l'étude de Cheveigné, Boy et Galloux propose d'approfondir l'analyse de contenu du discours médiatique par des démarches qualitatives (ibid.: 63-67). Il s'agit d'abord de l'analyse énonciative développée par Véron, notamment la notion de contrat de lecture, qui permet de traiter la relation proposée par le média à son audience. Il s'agit également d'adopter une approche « constructiviste » des controverses publiques: « les questions publiques sont élaborées par les acteurs (dont les médias) par un travail de publicisation collective de la situation dont une grande part se déroule sur la scène médiatique » (ibid.: 67).

Ce supplément d'âme qualitatif semble fortement converger avec les orientations retenues par les analyses que j'ai proposées au fil des chapitres de cette première partie. La convergence n'apparaît toutefois que très peu dans les analyses de Cheveigné, Boy et Galloux. Les approfondissements qualitatifs de l'analyse quantitative du contenu sont ainsi proposés en référence à des « événements-clés » (ibid.: 78) du débat, tels que les importations de soja en 1996, la naissance de la brebis Dolly en 1997 ou encore les annonces du décryptage du génome humain en 2000 et 2001. Sur ce point, l'usage de la notion de contrat de lecture permet de présenter et de différencier les relations proposées

par diverses instances médiatiques à leur audience. L'analyse ne s'attache toutefois pas à préciser ce qui fait de ces épisodes des événements du débat sur les biotechnologies, ce qui impliquerait non seulement de problématiser la détermination de leur sens dans leur réception collective, mais de préciser, comme j'ai tenté de le faire à propos de Dolly, comment des événements ainsi individués réorientent le cours du débat public sur les biotechnologies.

Il s'agit manifestement là d'une restriction de l'analyse énonciative qui tend à se limiter à décrire des positionnements médiatiques, plutôt que, s'agissant d'analyser des débats ou controverses, de rendre compte de la relation à une situation problématique que l'instance médiatique propose à son audience<sup>3</sup>. Une telle limitation peut dès lors s'accommoder d'une autonomisation des politiques publiques, du discours médiatique et des perceptions du public.

Bien que les auteurs s'en défendent, leur approche propose de fait d'appréhender le discours médiatique comme une représentation de la controverse. Il n'est donc pas fortuit que la narration des politiques publiques, qui tient lieu de description générale de la controverse, précède l'analyse du discours médiatique à son sujet. Ce découpage est manifestement porteur de conséquences en termes d'assignation de tâches à des disciplines. L'avertissement que j'ai cité au début de cette section présuppose en effet que « l'analyse des médias » ne concerne pas « la méthode sociologique », dans la mesure où le caractère problématique de la première n'entame pas la validité de la seconde. La sociologie s'occuperait ainsi de décrire la controverse, alors que l'analyse de discours rendrait compte de sa couverture médiatique<sup>4</sup>. Une telle perspective revient à ce que j'ai identifié dans l'introduction comme le problème d'une ontologie dualiste des problèmes publics.

J'ai tenté au fil des chapitres de proposer une alternative sous la forme d'une sociologie du discours médiatique consistant à retracer le processus par lequel une situation est produite comme problématique et des moyens d'y remédier sont envisagés et déployés. Je me suis appuyé pour ce faire sur le discours médiatique appréhendé non pas comme une représentation du débat, mais comme des comptes-rendus indexicaux et réflexifs. Cette conceptualisation a été développée par Garfinkel (1967) pour saisir le fait que si le sens des comptes-rendus est irrémédiablement lié aux circonstances de leur production, ces mêmes circonstances acquièrent leur détermination par le biais des comptes-rendus. Les différents chapitres ont ainsi porté sur le travail collectif de constitution et de détermination de

---

<sup>3</sup> Bien que Véron s'en défende (1988), l'analyse énonciative qu'il propose tend à négliger le contenu, le référent du discours, au profit de la relation entre énonciateur et destinataire. L'accent porté par Dewey sur le public *du problème* rappelle que c'est toujours à propos d'un thème particulier qu'un média propose une relation à son audience, qui peut ainsi être constituée en public politique.

<sup>4</sup> Un partage des tâches similaire gouverne la recherche conduite par Pierre-Benoit Joly sur le débat public français sur les OGM (Joly et al. 2000). Les politiques publiques, les formes de mobilisation, le discours médiatique et l'opinion publique sont ainsi traités séparément sans que leur articulation ne soit problématisée.

situations controversées de ce débat. Ce travail collectif consiste en la production et la réception d'actions en situation.

Le travail qui précède apparaît donc comme une alternative, dont il me semble toutefois important de questionner la validité et la portée. Je mènerai ce questionnement par le biais de remarques sur la méthodologie que j'ai effectivement mise en œuvre pour réaliser l'analyse qui précède. Les analyses de la première partie ont été rédigées sur la base d'un corpus d'environ 3'000 articles de la presse quotidienne suisse<sup>5</sup>. Ce corpus a d'abord été structuré selon les principales périodes, dont le découpage des chapitres est un reflet. Il s'est ensuite agi, pour chaque période, de lire ces articles dans une perspective référentielle, c'est-à-dire en vue de comprendre ce qui s'était passé. Une telle expérience confronte le lecteur-analyste à la formidable indexicalité du discours médiatique, en particulier de la presse quotidienne. Au fil de la lecture, les référents des déictiques, ainsi qu'un certain nombre de ressources de sens implicites, deviennent accessibles. Dès lors, le lecteur-analyste est en mesure de substituer des expressions objectives aux énoncés indexicaux. Cette opération permet de produire un récit, à partir d'une succession de descriptions en situation. La désindexicalisation fait que l'intelligibilité du récit ainsi produit s'affranchit de la compréhension de sens commun requise pour la lecture des articles de presse. Il faut préciser sur ce point qu'il s'agit de la connaissance ordinaire du débat en question<sup>6</sup>, et non pas de la compétence première qui fonde la possibilité même d'un récit ou d'une description, quelle que soit son objet. Cette compétence plus fondamentale restera dans ce travail une ressource implicite<sup>7</sup>.

Une narration en six chapitres a ainsi été tissée avec les fils des micro-récits de la presse quotidienne. La rédaction ne s'est toutefois pas limitée à une visée référentielle. L'intelligibilité du débat rapporté a été mise au service d'un propos sociologique, consistant en bref à rendre compte d'une part du phénomène de constitution d'un public politique théorisé par John Dewey, tout en honorant d'autre part les exigences d'une approche praxéologique de l'espace public. Les différents chapitres ont ainsi présenté non pas de simples périodes d'un débat, mais des étapes de la constitution d'un public politique.

---

<sup>5</sup> Je ne reviendrai pas ici sur le caractère très pragmatique de la constitution du corpus de presse, qui loin de fournir des données préalables à la recherche, n'a été déterminé et clos que dans et par l'engagement dans son analyse (cf. I.1.1).

<sup>6</sup> Je me contenterai de relever ici l'étrangeté de la position du lecteur-analyste: la lecture assidue du corpus lui confère d'une part une connaissance de la situation supérieure à celle de ceux qui y prennent part, ce qui lui permet notamment de corriger d'inévitables erreurs ou imprécisions des discours considérés. D'autre part, sa position demeure irrémédiablement inférieure, dans la mesure où, même au plus fort de la controverse, une part importante du sens de la situation demeure implicite. Une simple phrase peut dès lors révéler au lecteur-analyste un aspect de la situation qui lui avait échappé jusqu'alors. Cette dépendance signale qu'une part de l'intelligibilité est irrémédiablement perdue, car l'expérience temporelle ne peut être recouvrée (Terzi 2003).

<sup>7</sup> Voir McHoul (1982), Livingston (1995) et Watson (1997a) pour des tentatives d'appréhension de cette compétence première par une approche ethnométhodologique du texte et de sa lecture.



Une telle entreprise est pourtant susceptible de s'avérer problématique dans la mesure où elle risque d'entrer en conflit avec l'orientation praxéologique adoptée. En effet, la conceptualisation empruntée à Dewey peut s'avérer une « misplaced abstraction » (Rawls (2002) citée dans Quéré (2004: 133)), dans le sens où elle est susceptible d'inviter à une saisie du phénomène qui ne se soucie plus, du moins plus au premier chef, de la façon dont son organisation et son ordonnancement pourvoient à son *accountability*. En d'autres termes, une problématique définie a priori risque de substituer une trame de pertinence exogène à celle qui organise le phénomène de l'intérieur<sup>8</sup>.

C'est pour prévenir ce risque que la parole des protagonistes du débat a été convoquée au sein de la narration, sous la forme de citations d'articles de presse. Il s'agit là d'une procédure de factualisation relevant du sens commun. Elle relève également de la problématique de l'inscription scientifique et, plus largement, des dispositifs de représentation, qui a suscité une littérature considérable en sociologie des sciences<sup>9</sup>. Les citations qui ont jalonné le récit ont fonctionné à la manière des « mobiles immuables et combinables » qui pour Bruno Latour (1995: 534) permettent d'avoir prise sur « des événements, des lieux ou des gens » distants. Ces phénomènes deviennent saisissables « [e]n inventant des moyens qui *a*) les rendent *mobiles* de façon à pouvoir les ramener ; *b*) en les maintenant *immuables* de façon à pouvoir les bouger dans tous les sens sans distorsion, perte ou corruption supplémentaire, et *c*) en les faisant se *combiner* pour que l'on puisse les cumuler, les réunir, les battre comme un paquet de cartes quelle que soit la matière dont ils sont constitués. » (ibid.: 534)

Les articles de presse sur lesquels s'est fondé mon récit sont premièrement des *mobiles* dans le sens où ils permettent de *ramener* un débat public au sein d'un texte qui n'en fait pas partie. Ces *mobiles* sont *immuables* dans la mesure où les articles de presse procèdent du même matériau discursif qui constitue le débat public. En d'autres termes, les phrases qui composent les citations sont les mêmes que celles qui ont été effectivement rédigées par les journalistes et lues par les lecteurs. Enfin, ces *mobiles immuables* sont *combinables*. Cette qualité permet d'une part de jouer de l'organisation interne d'un article, en extrayant une ou plusieurs phrases, en soulignant l'importance du titre, ou commentant l'illustration et la légende qui l'accompagne. Il est d'autre part possible de *combiner* des extraits d'articles en les réunissant ou en les opposant, ou encore en les intégrant à un propos d'une autre nature.

---

<sup>8</sup> Il ne s'agit pas ici de l'argument consistant à dire que les termes qui composent la problématique n'ont pas été effectivement employés par les acteurs. Un tel argument reviendrait en effet à renoncer à toute forme d'abstraction et de conceptualisation, que celle-ci soit mal placée ou non (Quéré 2004). Il reposerait par ailleurs sur le présupposé erroné selon lequel tout élément pertinent d'une situation se voit *explicitement* par ses participants.

<sup>9</sup> Cette problématique constituait une préoccupation centrale des études classiques qui opérèrent le tournant ethnographique de la sociologie des sciences: Latour et Noblet (1985), Lynch (1985), Latour et Woolgar (1990), Lynch et Woolgar (1988), Latour (1993).



Ces diverses propriétés des articles de journaux permettent la composition d'un texte qui ne relève ni de l'essai, qui n'est pas tenu de documenter ses propositions, ni de la paraphrase, qui n'est pas porteuse de sens sociologique. Les chapitres qui précèdent ont en effet prétendu s'inscrire dans une forme d'analyse sociologique empirique. Cette inscription a été accomplie en *illustrant* les arguments sociologiques par des citations d'articles de presse.

Une telle démarche implique (au moins) une autre lecture du corpus que celle, référentielle, qui a été mentionnée plus haut. Il s'agit d'une lecture des articles qui ne vise plus à comprendre le débat, mais à repérer des phrases susceptibles de fonder la validité d'un propos sociologique. Il s'agit dès lors de faire un choix entre des articles, ainsi que, une fois ce choix effectué, entre les éléments qui composent l'article. C'est sur ce point que l'analyse qui précède peut s'avérer problématique. Il existe en effet une tension entre la citation mise au service d'un propos sociologique et les exigences d'une démarche praxéologique, qui consistent avant tout à se limiter aux éléments de la réalité sociale qui sont traités comme pertinents et opérants par les participants à une situation.

Ce type de tension a été élaboré par Rod Watson (1987) dans un article qui propose une critique de fond de l'écriture sociologique d'Erving Goffman. Watson s'en prend en particulier aux fameuses métaphores par lesquelles Goffman, en adepte de la « perspective par incongruité », donne à voir la réalité sociale comme du théâtre ou du jeu. Si de telles métaphores font toute la distinction de l'écriture de Goffman, et fondent par ailleurs les fréquents reproches de cynisme qui lui sont adressés, elles posent par ailleurs un problème fondamental aux yeux de Watson. En procédant de la sorte, Goffman substitue une forme de vie choisie par lui, le théâtre, à celle de la vie quotidienne. Les pratiques quotidiennes sont dès lors appréhendées dans un jeu de langage qui n'est pas celui par lequel elles sont dotées d'intelligibilité. Il est à cet égard significatif que Goffman, bien qu'il ait contribué de manière centrale à ouvrir le champ de l'étude de l'interaction, procède le plus souvent par de courtes citations, plutôt que par des transcriptions détaillées de plusieurs échanges de parole. Il s'agit en effet moins pour lui d'analyser la production endogène de l'*accountability* de la situation que d'illustrer son propos par le biais d'une citation<sup>10</sup>.

L'illustration par le biais de la citation ne garantit donc pas la protection de l'analyse contre la « misplaced abstraction » évoquée plus haut. Dans les analyses qui précèdent, les citations sont de fait intervenues en tant qu'illustrations en vue d'étayer une description du débat et de son développement. Il va sans dire que tous les éléments composant la description n'ont pu faire l'objet d'une illustration. Le discours a de ce fait pris la forme d'une glose des articles médiatiques, orientée et structurée par un argument sociologique.

---

<sup>10</sup> Cette critique est également formulée avec vigueur par Emanuel Schegloff (1988). Puisqu'elle consiste précisément à problématiser l'intelligibilité d'une action en situation, cette critique ne doit pas être confondue avec l'injonction triviale de ne pas extraire les citations de leur contexte.

Une justification importante d'une telle démarche, en dépit des critiques qui viennent d'être formulées, réside dans la nature de son objet. Il semble bien en effet que la description analytique d'un débat public de près de quinze ans ne puisse procéder autrement que par des illustrations sélectionnées en référence à une problématique. Une démarche alternative a été engagée, notamment par Jean Widmer (1999) et Michel Barthélémy (1999, 2002) sous la forme d'analyses praxéologiques<sup>11</sup> d'articles de journaux. Le chapitre I.1 supra s'est inscrit dans cette voie alternative, en proposant une analyse approfondie de trois articles du *Matin*. Significativement, et à l'image des recherches qui viennent d'être citées, le chapitre I.1 a porté sur un objet passablement restreint, à savoir le traitement qu'un journal dit de boulevard a réservé à une campagne de votation peu animée. Ce dernier exemple semble confirmer que la procédure de l'illustration par citation ne peut être évitée qu'en renonçant à viser l'analyse longitudinale d'un débat public, pour se limiter à des controverses, voire à des épisodes bien plus circonscrits.

La fin consistant à analyser le développement d'un débat public sur plusieurs années me semble justifier le moyen de l'illustration par citation. Je reviendrai sur ce point dans la conclusion de ce travail, où je reprendrai et développerai les principaux apports de cette première partie à une saisie sociologique de l'espace public suisse. La fin de ce chapitre de conclusion sera consacrée à préciser les limites de la démarche adoptée jusqu'ici et les moyens de les dépasser.

### **Vers une définition réelle des pratiques du débat public**

Garfinkel a proposé une refonte radicale de la sociologie, qu'il n'a pourtant développée que dans un petit nombre de textes. Son dernier ouvrage (Garfinkel 2002) met entre autres l'accent sur le fait que la sociologie conventionnelle, qu'il qualifie d'analyse formelle, tend à perdre les phénomènes qu'elle se donne pour objet. Cette perte des phénomènes ne résulte pas d'une forme d'incompétence, mais au contraire de ce que Garfinkel (1990) a qualifié d'« étrange sérieux de la sociologie professionnelle » (« *curious seriousness of professional sociology* »). Celle-ci garantit en effet la validité de ses analyses, leur caractère « indiscutable », en substituant à l'ordonnement endogène des pratiques observées des principes exogènes de classement, catégorisation, hiérarchisation, etc. C'est en procédant ainsi que l'analyse formelle perd les phénomènes, dans la mesure où elle leur attribue des propriétés formelles indépendantes de celles de leur accomplissement pratique. Garfinkel considère dès lors que le corpus des études formelles fournit une matière inépuisable à la recherche ethnométhodologique. Celle-ci peut en effet s'engager dans une entreprise dite de « respécification » (Garfinkel 1991), consistant à « sauver » les phénomènes « perdus » par l'analyse formelle.

---

<sup>11</sup> Voir également Terzi et Bovet (2005).

Un exemple classique de *respécification* a été proposé par Lawrence Wieder (1974) dans son étude ethnographique classique d'un centre de semi-détention de Los Angeles<sup>12</sup>. La première partie de l'ouvrage propose une description classique du code qui gouverne tacitement le centre, et explique en particulier les relations tendues entre détenus et gardiens. La seconde partie de l'ouvrage propose de traiter ce code non plus comme une structure sous-jacente de la vie sociale du centre que l'analyste aurait dégagée, mais comme une préoccupation centrale de tous ses membres, et à ce titre comme une ressource cruciale de l'*accountability* de leurs actions. L'essentiel de l'analyse consiste dès lors pour Wieder à décrire les circonstances dans lesquelles ce code est plus ou moins explicitement mobilisé. C'est notamment le cas lorsque les détenus refusent d'aider les gardiens ou de parler à l'ethnographe, identifié au camp des gardiens. Wieder propose dans la seconde partie une *respécification* de la première partie, dans la mesure où la seconde explique comment la première a pu être écrite. C'est en effet à la fois en étant exposée à des pratiques, et en ne les prenant pas pour objet, que l'analyse formelle peut être accomplie.

Dans un autre texte classique, Wieder (1980) propose une *respécification* de l'étude de chimpanzés par des éthologues behavioristes. En tant qu'ethnographe, Wieder constate que les éthologues et les chimpanzés partagent une grande familiarité, voire même une forme d'intersubjectivité. Cette relation spécifique s'avère essentielle pour la réalisation pratique de différentes expériences effectuées sur les chimpanzés. Or ces expériences débouchent sur des descriptions qui présentent, en accord avec le paradigme behavioriste, les chimpanzés comme des objets, avec lesquels aucune forme d'intercompréhension n'est envisagée. Wieder en arrive donc à la conclusion que la relation spécifique qui unit les éthologues et les chimpanzés constitue une ressource cruciale pour la production d'un discours scientifique qui établit l'absence de cette même relation<sup>13</sup>.

Pour Garfinkel et Wieder (1992), la démarche ethnométhodologique et les analyses formelles constituent donc, en vertu du principe de *respécification* qui vient d'être évoqué, « deux technologies d'analyse sociale incommensurables et asymétriquement alternatives ». Je souhaite à présent préciser la pertinence de Garfinkel et Wieder pour mon travail.

J'ai précisé plus haut que ma démarche a consisté à avancer une narration du débat orientée en fonction d'une problématique sociologique. C'est la lecture des articles de presse qui m'a rendu le débat intelligible et de ce fait racontable. A l'exception du chapitre I.1, je n'ai pas problématisé ma lecture de ces articles. Je me suis plutôt appuyé sur cette compétence ordinaire pour conduire mon récit. Pour honorer les exigences d'une analyse sociologique, j'ai recouru au procédé de l'illustration par citation, afin de donner un fondement empirique aux principaux éléments du récit. C'est l'intelligence du phénomène

---

<sup>12</sup> Il convient de préciser que le terme de *respécification* n'est pas employé dans cet ouvrage car il a été développé ultérieurement.

<sup>13</sup> Il va sans dire que cette critique porte au-delà de l'éthologie behavioriste. Elle rejoint notamment la critique de Garfinkel (1967) de la constitution par les sciences sociales de leurs sujets en « idiots culturels ».

qui m'a permis de sélectionner quelques phrases de quelques-uns des 3'000 articles de mon corpus afin d'asseoir mon propos.

Je retiens de Garfinkel et Wieder que si cette façon de procéder permet de faire de la sociologie professionnelle, il existe une alternative. Ces deux démarches ne sont pas de simples options dans la mesure où l'une permet de « retrouver » ce que l'autre a « perdu ». Afin de préciser ce point, je me tourne à nouveau vers le travail de clarification entrepris à ce sujet par Louis Quéré (2004). Pour ce dernier, les sciences sociales sont particulièrement susceptibles de céder à des « abstractions mal placées », et de ce fait de perdre le phénomène, pour la raison suivante: « elles peuvent plus facilement se contenter des « définitions nominales » qui sont spontanément à leur disposition, et faire l'économie de leur remplacement par des « définitions réelles ». » (ibid.: 135)

Les unes et les autres sont ensuite précisées:

« Sont nominales les définitions que nous pouvons donner des phénomènes sur la base de notre maîtrise du langage ordinaire, de notre savoir de sens commun, de notre expérience immédiate et de notre familiarité avec les us et coutumes de notre environnement social et culturel. Sont réelles les définitions qui engagent « la réalité » des choses, telle que déterminée à l'épreuve de l'expérimentation et de l'observation naturaliste. » (ibid.: 135)

En d'autres termes, les sciences sociales, contrairement à la plupart des sciences naturelles, du fait qu'elles portent sur des objets qui sont déjà naturellement dotés de sens<sup>14</sup>, sont susceptibles de s'appuyer sur ce sens et de le reproduire au lieu de l'analyser. Ce faisant, elles se contentent de définitions nominales des phénomènes. L'alternative consiste à viser des définitions réelles des phénomènes, c'est-à-dire des descriptions de la façon dont le caractère ordonné et intelligible des situations est produit – *in situ* et en temps réel – par et pour ceux qui y participent<sup>15</sup>.

Poser le problème ainsi permet de préciser les limites de l'analyse proposée jusqu'ici, qui en procédant davantage par définitions nominales que par définitions réelles a perdu sinon la totalité du phénomène du moins une large part de son *accountability*. Il reste maintenant à définir les conditions d'une alternative. Je m'inspirerai de la démarche d'*auto-respécification* adoptée par Wieder, non sans m'en écarter sur plusieurs aspects.

---

<sup>14</sup> La prise en compte par une partie de la sociologie compréhensive de cette propriété fondamentale doit beaucoup à l'œuvre d'Alfred Schütz (1962), qui constitua l'inspiration centrale de Garfinkel lorsqu'il jeta les bases de l'ethnométhodologie.

<sup>15</sup> La radicalité de Garfinkel sur ce point consiste dans son exigence de compétence unique, qui revient à dire que chaque phénomène définit son mode propre d'analysabilité. Il en résulte que c'est seulement par un engagement dans le phénomène que l'analyste est en mesure de restituer la production de son *accountability*, par opposition à ce qui en serait imaginé ou préalablement établi. Il demeure toutefois que Garfinkel lui-même envisage des modulations sur le degré d'unicité de la compétence (2002: 219ss). Voir Lynch (1993: ch. 7) pour une discussion de l'exigence de compétence unique.

## Le débat télévisé comme « *perspicuous setting* » (I)

Pour les raisons qui viennent d'être évoquées, l'analyse qui a été menée dans cette première partie appelle une entreprise de *respécification*. Rappelons que Wieder s'est livré à une telle entreprise en revenant analytiquement sur les circonstances pratiques au cours desquelles le code informel régissant le centre de semi-détention avait été mobilisé. Il proposait dès lors moins une description du code en tant que tel que des pratiques par lesquelles ce code participait de l'*accountability* du centre de détention.

La démarche de *respécification* propose ainsi d'appréhender un problème à partir de l'analyse détaillée d'un « *perspicuous setting* » (Garfinkel et Wieder 1992: 184), c'est-à-dire une situation dans laquelle ce problème a constitué un enjeu pratique pour ses participants. Si le problème consiste dans le déroulement d'un débat public, et plus précisément dans sa contribution à l'émergence d'un public politique, quel est alors le *perspicuous setting* de ce problème ? Mon choix s'est porté sur un débat télévisé de mai 1998, pour les raisons suivantes.

Il s'agit premièrement d'une situation naturelle, dans le sens où elle n'est pas créée ou provoquée par l'analyste, dans laquelle une instance médiatique propose et organise une mise en forme du débat public. Il ne s'agit donc pas, ou pas seulement d'une représentation du débat public, mais également d'une forme d'incarnation de ce débat. En d'autres termes, les différents participants à la situation traitent l'émission de télévision comme un moment du débat public, et ce indépendamment de ce qu'ils pensent de l'adéquation ou non de l'émission. Le développement du débat public constitue donc une préoccupation constitutive de cette activité.

Deuxièmement, le débat télévisé s'adresse à une audience qui est constituée en collectif politique. C'est particulièrement le cas lorsque le débat précède une votation et s'adresse de ce fait à de futurs votants. Ce contrat énonciatif de l'émission implique des prises de position sur la définition du thème du débat comme un problème public. En d'autres termes, les participants avancent, au cours du débat, des propositions d'identification à un ou plusieurs publics politiques du problème. Il faut également envisager ici une proposition de ne pas considérer le thème du débat comme un problème public, ce qui revient à inviter le destinataire à préserver une activité ou une situation d'une régulation jugée intempestive.

Si ces deux premières raisons définissent le débat télévisé comme un *perspicuous setting*, elles ne suffisent pas à le discriminer d'autres candidats. On peut ainsi penser aux articles de fond par lesquels les journaux font le point sur un débat public en cours, et donnent la parole à chacun de leurs principaux protagonistes. Il faut donc invoquer encore d'autres raisons qui militent spécifiquement en faveur du débat télévisé.

La troisième raison tient donc à la nature même du débat télévisé. Quand bien même il fait l'objet d'une longue préparation par une équipe de réalisation professionnelle, il procède

fondamentalement d'un ordonnancement contingent dès la première prise de parole. Il s'agit d'un discours médiatique énoncé en direct, c'est-à-dire contemporain de sa transmission à l'audience. Ce discours requiert une coordination des personnes présentes à chaque instant de son déroulement, d'autant plus qu'il fonde sa légitimité sur la production contingente d'une confrontation de prises de parole et de position. En d'autres termes, les participants doivent découvrir et se manifester mutuellement le caractère organisé et intelligible de l'activité au fil de son déroulement. Du fait que ce type de production médiatique peut être enregistré et transcrit, l'analyste est en mesure de rendre compte de la production pas à pas, *in situ* et *in vivo*, de l'*accountability* des diverses propriétés qui viennent d'être évoquées. Le débat télévisé semble donc se prêter à une analyse visant à une définition réelle de ses caractéristiques.

Cette propriété générale des échanges de parole explique l'importance de l'analyse de conversation dans le corpus d'études ethnométhodologiques. Depuis les premières études de Harvey Sacks dans les années 1960, cette approche de l'échange de parole a produit une importante littérature, et atteint un stade de relative standardisation de ses procédures. Aux yeux de certains ethnométhodologues, l'accès de l'analyse de conversation à un statut de science normale a impliqué un renoncement au projet radical de Garfinkel, dans la mesure où le développement d'une technologie d'analyse s'avère incompatible avec l'exigence de compétence unique. Je reviendrai en détail sur ces différentes questions dans l'introduction de la seconde partie.

Les trois raisons évoquées ci-dessus concourent à définir le débat télévisé comme un *perspicuous setting* dans la visée de *respécification* introduite plus haut. Il reste à justifier l'option de n'analyser qu'une seule émission, ainsi que le choix de l'émission en question. Un débat télévisé est produit par ses participants comme une entité cohérente et autonome, notamment en le dotant d'une organisation interne, d'un commencement et d'une fin. A ce titre, il constitue une situation, au sens défini dans l'introduction, d'environnement que l'expérience a dotée d'une structure d'intrigue. Cette propriété du débat télévisé doit être prise pour objet. Pour cette raison, l'analyse ne portera que sur un seul débat télévisé, plutôt que sur des extraits de plusieurs d'entre eux. De la sorte, l'analyse prendra en compte l'intégrité de l'activité<sup>16</sup>, plutôt que de procéder, à nouveau, par des citations illustratives.

Pourquoi enfin choisir un débat télévisé de mai 1998 ? D'autres débats télévisés ont en effet été consacrés au génie génétique durant la période considérée, en particulier lors des campagnes de votations de 1992 et 2005. Le choix d'un débat télévisé de mai 1998

---

<sup>16</sup> Il s'agit également de la raison, beaucoup plus contingente, de choisir un débat télévisé plutôt que radiophonique. La Télévision suisse romande a consacré un seul débat à la campagne, alors que la Radio suisse romande a procédé par plusieurs émissions, en changeant les invités d'une fois à l'autre. Il faut encore préciser que le choix de la région linguistique a été guidé par des raisons pratiques d'intelligibilité des données, tant pour leur analyse que pour la rédaction de cette analyse dans un texte en français. Ce choix n'a pas de conséquence importante dans la mesure où les différences entre régions linguistiques (Widmer 2004) n'ont fait l'objet que de thématisations sporadiques au cours de la campagne.

s'appuie sur les résultats de l'analyse qui a été menée jusqu'ici. En 1992, la question du génie génétique n'a pour ainsi dire pas suscité de débat. En 2005, il était surtout question de compléter une régulation qui avait pour l'essentiel déjà été élaborée par le Parlement. En 1998 au contraire, le vote portait sur une initiative qui avait établi le génie génétique en problème public, tout en suscitant une très forte polarisation sur les solutions à adopter. Un débat télévisé sur le thème est dès lors susceptible de donner accès à des tentatives de constitution de différents publics politiques du problème.

Ces différentes raisons qualifient le débat télévisé en question comme un *perspicuous setting*. Il convient de souligner que la plupart de ces raisons ont été dégagées au terme de l'analyse du débat télévisé. Il ne s'agit donc pas d'assigner au phénomène une série de propriétés préalablement à son analyse, ce qui contreviendrait à toutes les remarques épistémologiques de cette conclusion. Le lecteur peut néanmoins les traiter comme des hypothèses de travail demandant désormais à être démontrées.





## **Deuxième partie**

**Une ethnographie de la prise de parole. L'analyse  
praxéologique d'un débat télévisé sur l'initiative « pour la  
protection génétique »**



## Introduction de la deuxième partie. Analyse de conversation et débat public

*The attempt to approximate some sort of precision in the study of human conduct is not unlike the task of swatting flies with a hammer. Apart from the fact that one must make the most tenuous assumption that the fly will remain still, one must be willing to settle for a low batting average while facing the prospect of leaving the room in a shambles when the game is done.*

Harold Garfinkel<sup>1</sup>

L'analyse de conversation développée dans le sillage de l'ethnométhodologie constitue un candidat pertinent s'agissant de préciser le mode d'analyse du débat télévisé qui fera l'objet de cette deuxième partie. Il convient toutefois de reprendre ici les principaux arguments d'une discussion critique qui a été menée pour l'essentiel au sein de l'ethnométhodologie. L'enjeu de cette discussion réside principalement dans la spécification des conditions auxquelles l'analyse de conversation est en mesure d'appréhender des dimensions de l'ordre social qui ne relèvent pas strictement des pratiques de l'interaction verbale. Je discuterai donc en particulier le programme de recherche de l'« *Institutional Talk* ». Issu de l'analyse de conversation, ce programme entend définir la saisie de dimensions institutionnelles par le biais d'analyses d'interactions. Je reprendrai les différentes critiques qui ont été adressées à ce programme, en me concentrant notamment sur la question de l'articulation entre les dimensions dites « micro » et « macro » de l'ordre social. Cette question semble en effet incontournable s'agissant d'analyser le traitement d'un enjeu politique national par un débat télévisé. Je conclurai donc cette introduction en redéfinissant l'entreprise de respecification qui vient d'être esquissée à la lumière de la discussion critique de l'analyse de conversation.

---

<sup>1</sup> Garfinkel (2006: 99). En voici une traduction possible: « La tentative de s'approcher d'une quelconque précision dans l'étude de la conduite humaine est comparable à la tâche d'écraser des mouches avec un marteau. Indépendamment de la nécessité de faire la supposition extrêmement fragile que la mouche restera immobile, il faut être disposé à s'accommoder d'une basse moyenne de frappe tout en affrontant la perspective de laisser la pièce sans dessus dessous une fois le jeu terminé. »

## De l'analyse de conversation à l'« Institutional Talk »

Au début des années 1960, le sociologue Harvey Sacks fut amené à s'intéresser à des situations d'échange de parole<sup>2</sup>. Il s'agissait d'une part d'appels à un centre de prévention du suicide, et d'autre part de séances de thérapie de groupe incluant des adolescents. Partageant de nombreuses préoccupations de Garfinkel, avec qui il collaborait, Sacks s'aperçut rapidement de l'intérêt d'une étude détaillée de ces situations. L'originalité de sa démarche consista d'abord essentiellement à prendre ces échanges de parole au sérieux. Cela impliquait d'une part de travailler sur des transcriptions détaillées, dans l'idée que la parole en interaction, jusqu'alors traitée comme triviale et désordonnée par l'ensemble des sciences humaines, constituait un phénomène ordonné, et de ce fait susceptible d'une analyse formelle. Prendre ces échanges de parole au sérieux impliquait d'autre part de les analyser en tant que tels plutôt que pour y trouver des objets de la théorie sociologique. Il remarqua ainsi que les personnes qui appelaient le centre de prévention du suicide donnaient rarement leur nom, alors que l'employé du centre répondait en donnant le sien, invitant de ce fait l'interlocuteur à faire de même. Il analysa ainsi les ouvertures des conversations téléphoniques pour voir comment les appelants trouvaient des solutions pratiques pour à la fois ne pas donner leur nom, et ne pas attirer l'attention sur cet évitement.

Sacks inaugura ainsi une voie de recherche profondément originale. Il y consacra de nombreux enseignements qu'il fit largement circuler sous forme d'enregistrements et de transcriptions<sup>3</sup>. Il en résulta la formation d'un petit groupe, comprenant notamment Emanuel Schegloff et Gail Jefferson, dont les recherches et les publications donnèrent progressivement forme à ce qui est aujourd'hui présenté comme l'*analyse de conversation*. Si cette entreprise apparaît aujourd'hui comme une discipline autonome, il est important de rappeler l'influence décisive de Garfinkel sur Sacks, au moment où ce dernier décida de prendre au sérieux des échanges de parole. Il s'agit de fait d'un type de données particulièrement adapté aux préoccupations de Garfinkel, comme le relève Schegloff (2005a: 476):

« The data of conversation [...] are distinctively and densely interactive. Virtually all turns at talk display – and are taken to display – their speaker's understanding of “the current state of play”, that is, either (as the default) the just preceding turn relative to what has preceded *it* in the sequence, or some *earlier* turn which it is designed to target. For this reason, researchers who have arrived at some analysis of what some turn is doing can seek to ground that analysis in the displayed understanding on which the next move in the interaction has been based. That is to say, there is a proof procedure internal to the data. It is, as Harold Garfinkel used to say, as if this world were designed to allow a science of it to be done. »

<sup>2</sup> Cette présentation s'inspire de la narration proposée par Schegloff (1992).

<sup>3</sup> Une part importante de ces enseignements a été publiée en 1992 sous le titre de « Lectures on conversation » (Sacks 1992).

L'enchaînement des tours de parole fournit à la conversation le ressort essentiel de son caractère auto-explicatif. Celui qui souhaite prendre la parole dans une conversation est en effet tenu de suivre le développement du tour de parole en cours, afin d'y repérer une opportunité pour prendre la parole. C'est parce qu'il produit une analyse compétente du tour de parole en cours qu'il est en mesure de prendre la parole de manière adéquate, c'est-à-dire notamment en minimisant les chevauchements et les silences entre deux tours de parole. Dans le cas d'une conversation à deux, les interlocuteurs échangent leurs places de locuteur et d'auditeur, ainsi que les droits et obligations qui leur sont liés.

Ce point a été développé dans l'article classique de Sacks, Schegloff et Jefferson (1974). Un tour de parole se compose d'unités de construction de tour, dont le point de complétion définit une place de transition pertinente, et de ce fait une possibilité d'alternance du locuteur. La détermination du prochain locuteur peut se faire par une désignation dans le tour de parole en cours ou, si ce n'est pas le cas, par une auto-sélection du prochain locuteur. Le locuteur présent peut également prolonger son tour de parole. La même distribution d'options se représente à la prochaine place de transition pertinente. Cette organisation de l'alternance des locuteurs a pour propriété essentielle d'être a) administrée par les participants b) tour de parole par tour de parole<sup>4</sup>. Il est ainsi possible de rendre compte de manière formelle du caractère ordonné et intelligible de conversations dont l'allocation et la nature des tours de parole ne sont pas prédéfinies mais accomplies et découvertes par les participants au fil de leur échange de parole.

L'analyse de conversation ne consiste dès lors pas à proprement parler en une analyse de l'interaction verbale. Il s'agit plutôt d'une analyse de la façon dont les participants produisent et se manifestent mutuellement le caractère ordonné et adéquat de l'échange en cours. On retrouve bien ici la préoccupation garfinkelienne pour la production *in situ* de l'ordre social. La possibilité d'une analyse sociologique de cet ordre repose fondamentalement et irrémédiablement sur la production ordinaire de son *accountability*.

Cette convergence initiale entre le programme ethnométhodologique de Garfinkel et l'analyse de conversation a toutefois rapidement pris la forme d'une divergence. A mesure que l'analyse de conversation acquérait le statut d'une discipline, dotée d'un cadre conceptuel stable et d'un développement cumulatif, elle s'éloignait de l'exigence de compétence unique avancée par Garfinkel. La critique la plus forte fut sans doute émise par Michael Lynch et David Bogen (Bogen 1992, 1996, Lynch 1993, 2001, Lynch et Bogen 1994) pour qui l'analyse de conversation en était arrivée au point de substituer sa propre compétence technique à celle exhibée et mise en œuvre par les participants. Lynch faisait remonter cette tendance à la volonté de Sacks de fonder une science naturelle de l'action pratique<sup>5</sup>. Sacks a ainsi insisté dès le départ sur le fait que l'analyse de

---

<sup>4</sup> Des introductions à l'analyse de conversation se trouvent chez Levinson (1983), Heritage (1984, 1987), Psathas (1995), Have (1999), Hutchby et Wooffitt (1998), Gülich et Mondada (2001).

<sup>5</sup> La mort prématurée de Sacks en 1975 ne doit pas cacher les fortes tensions qui semblent avoir caractérisé précocement sa relation avec Garfinkel (Schegloff 1992). Dans une note de bas de page de sa première

conversation, contrairement à l'ensemble des sciences sociales, fournit à ses lecteurs les moyens d'éprouver, voire de contester l'analyse proposée, en reproduisant les transcriptions des interactions analysées. D'innombrables études d'analyse de conversation ont ainsi pris cette invitation au sérieux en reprenant à nouveaux frais d'anciennes analyses<sup>6</sup>. Cette convention a joué un rôle central dans la constitution de l'analyse de conversation en discipline autonome.

Une étape importante du développement de cette discipline a consisté dans la prise en compte progressive de systèmes d'échange de parole qui ne relèvent pas de la conversation ordinaire<sup>7</sup> tels que les interactions en milieux judiciaires (Atkinson et Drew 1979) ou en milieu scolaire (McHoul 1978, Mehan 1979). Ce type d'études a acquis à la fin des années 1980 une visibilité propre qui fut sanctionnée par la publication des actes de deux colloques importants (Boden et Zimmerman 1991a, Drew et Heritage 1992a), qui marquèrent la reconnaissance de ce domaine de recherche, qualifié d'« Institutional Talk (Program) »<sup>8</sup>. Dans leur importante introduction au second recueil, intitulé « Talk at work: interaction in institutional setting », Paul Drew et John Heritage (1992b) précisent qu'il s'agit de caractériser l'institution en fonction des pratiques langagières par lesquelles elle est « talked into being ». Il ne s'agit pas, comme l'avait proposé l'analyse de conversation « culturally contexted » de l'ethnologue Michael Moerman (1988) d'ajouter à l'analyse de l'interaction des éléments de contexte, en l'occurrence des traits de la culture thaïe qui permettent d'expliquer des séquences d'échange de parole. Drew et Heritage proposent au contraire de définir le caractère institutionnel de l'échange de parole en dégagant la façon dont il se distingue d'une conversation ordinaire. Il s'agit pour l'essentiel de prédéfinir de l'allocation et de la nature de tours de parole, et de la façon dont ces traits se rapportent à l'accomplissement des tâches propres à l'institution en question.

Que la parole institutionnelle se caractérise par la prédéfinition de certaines de ses caractéristiques n'implique aucunement que le déroulement effectif des échanges se réduise à l'exécution mécanique d'un plan. Sur ce point, la parole institutionnelle ne

---

publication, Sacks précise, après avoir largement reconnu sa dette envers Garfinkel, que ce dernier « is far from agreeing with all that I have to say » (Sacks 1963: 1). La consultation des transcriptions du Symposium de Purdue en 1968 (Crittenden, Hill 1968) suggère que le désaccord porte sur la question de la formalité de l'analyse, Sacks optant pour une démarche formelle, alors que Garfinkel souligne l'unicité de l'*accountability* des situations. Par la suite, Garfinkel a soufflé le chaud et le froid sur l'analyse de conversation, la présentant tantôt comme un membre de droit, voire éminent, du corpus d'études ethnométhodologiques (Garfinkel 1991: 16), tantôt comme une variante de l'analyse formelle (Garfinkel 1985: 37-38).

<sup>6</sup> L'œuvre de Schegloff est exemplaire à cet égard. Il a d'une part procédé à des critiques extrêmement rigoureuses d'analyses proposées par d'autres chercheurs. Il a d'autre part systématiquement fourni les matériaux de ses propres analyses, aussi bien sous forme de transcriptions que, depuis quelques années, sous forme d'enregistrements audio et/ou vidéo rendus accessibles sur son site Internet ([www.sscnet.ucla.edu/soc/faculty/schegloff](http://www.sscnet.ucla.edu/soc/faculty/schegloff)).

<sup>7</sup> On notera toutefois que les recherches fondatrices de Sacks ne portaient pas non plus sur des conversations ordinaires. La distinction entre interactions ordinaires et institutionnelles ne sera pas problématisée ici, même si elle est loin d'aller de soi (Arminen 2000).

<sup>8</sup> Voir aussi McHoul et Rapley (2001) et Drew et Heritage (2007) pour des recueils plus récents.



diffère pas de la conversation ordinaire. L'enchaînement séquentiel des tours de parole exhibe les orientations des participants vers la spécificité du système d'échange de parole, qui devient dès lors *accountable*, pour les participants comme pour leurs éventuels analystes. Ce point sera amplement développé dans les chapitres qui suivent, en relation avec la littérature consacrée aux interactions médiatiques qui sera présentée au chapitre II.1. *L'Institutional Talk* a cependant suscité un débat important dont je présenterai les éléments principaux.

### **Qu'est-ce qui rend la parole institutionnelle (*accountably*) institutionnelle ?**

#### *- La position de Schegloff*

Je commencerai par les remarques critiques que Schegloff a consacrées à l'analyse de la parole institutionnelle dans plusieurs articles (1987, 1989, 1991, 1992). Il faut préciser d'emblée que Schegloff ne rejette ni ce programme de recherche ni sa légitimité, mais qu'il cherche à préciser les conditions de sa validité. Le problème principal réside selon lui dans l'introduction prématurée d'éléments de la structure sociale dans l'analyse des données. Ni l'intuition ni même l'évidence du fait que le statut institutionnel des interlocuteurs et/ou de la situation détermine l'interaction ne constituent des critères suffisants ou satisfaisants. L'affirmation analytique du caractère institutionnel d'une interaction doit remplir deux critères empruntés aux recherches fondatrices de Sacks (1992), celui de la pertinence et celui de la conséquentialité procédurale. Schegloff (1991: 128) les résume sous la forme de deux questions centrales:

« 1 How can we show that what is so loomingly relevant for us (as competent members of society or as professional social scientists) was relevant to the parties to the interaction we are examining, and thereby arguably implicated in their production of the details of that interaction?

2 How can we show that what seems inescapably relevant, both to us and to the participants, about the « context » of the interaction is demonstrably consequential for some specifiable aspects of that interaction? »

Je désignerai ces deux conditions comme les critères 1) de pertinence et 2) de conséquentialité procédurale. Schegloff reprend de nombreuses analyses dans le but de montrer qu'elles ne satisfont pas à ces deux critères. Tout à leur hâte de démontrer la détermination institutionnelle de l'interaction, les analystes conduisent une observation « motivée » des données. Il s'agit moins de rendre compte de la production concertée de l'*accountability* de l'interaction, que d'y repérer les indicateurs de la structure sociale, selon la logique de l'illustration par citation, qui a été discutée au chapitre précédent. A l'inverse, une observation « non motivée » permet de réaliser pleinement le programme de *l'Institutional Talk*. Il s'agit d'analyser l'interaction selon les méthodes de l'analyse de

conversation. Une telle démarche permet de déterminer si, et le cas échéant comment, elle manifeste un écart par rapport à la conversation ordinaire.

Le fait de poser au départ de l'analyse le contexte institutionnel fait courir le risque de négliger l'intégrité de l'interaction. Il faut analyser l'échange pour ce qu'il est, c'est-à-dire pour la façon dont il est progressivement doté d'intelligibilité par ses participants. C'est en prenant pour objet « the organization of conduct, the details of action, the practices of talk » (Schegloff 1991: 127) que l'analyse est susceptible de mettre au jour les éléments de la structure sociale qui apparaît comme constituée dans et par l'interaction: « social-structural constraints or features properties [...] are better understood as the outcomes of the procedures of ordinary interactions. » (ibid.)

L'analyse « motivée » semble donc condamnée, au profit d'une observation « non motivée » de larges corpus de transcriptions, afin d'y repérer des phénomènes séquentiels récurrents, et d'en proposer une description formelle<sup>9</sup>. L'identification analytique de la parole institutionnelle apparaît dès lors comme le résultat contingent – possible mais ni prévisible ni garanti – de recherches menées sous les auspices de l'analyse de conversation.

Cette position explique que Schegloff se montre pour le moins réservé à l'égard de l'utilisation ou de l'application de l'analyse de conversation par d'autres disciplines. Je développerai ce point en m'appuyant sur un article plus récent (Schegloff 2004) dont le titre indique bien où l'auteur situe l'enjeu principal: « On integrity of the inquiry ... of the investigated, not the investigator ».

Schegloff commence par préciser le caractère distinctif de l'analyse de conversation qui est la seule discipline à se soucier exclusivement de la parole en interaction, plutôt que de la traiter comme l'accès à des phénomènes d'un autre ordre :

« the inquiry needs to be undertaken and conducted in a way designed to enhance our understanding of talk-and-other-conduct-in-interaction, and not simply use data collected from that context to enhance our understanding of other things – whether the nature of grammar (as in much of « interactional linguistics »), speech production and understanding (as in much of « gesture studies »), or the micro-analysis of social institutions (as in much of the study of « talk in institutional contexts »). » (ibid.: 473)

Dans la mesure où l'analyse de conversation est la seule approche qui soit à même de préserver l'intégrité de l'interaction, toute autre discipline amenée à se pencher sur des données interactionnelles devrait non seulement y recourir mais encore s'y subordonner:

« To study materials from conversation or other talk-in-interaction in a fashion that seeks to draw on conversation-analytic resources one needs to proceed as a conversation analyst who knows and/or is

---

<sup>9</sup> Quéré (2002c) mène une discussion critique de la prétention de l'analyse de conversation à une démarche de type naturaliste. Il se focalise avec raison sur l'étape de constitution de collections de cas semblables, en montrant qu'elle ne peut que procéder d'une démarche « motivée », ne serait-ce que par une « sémiose sauvage ».

working on grammar, prosody, gesture, etc., not the other way around – not as a grammarian, psychologist, sociologist, etc., who knows some [conversation analysis]. » (ibid.: 472)

C'est au prix de ce renversement que l'intégrité de l'objet, garantie par la seule analyse de conversation, prime sur celle de l'investigateur, c'est-à-dire sur des questionnements propres non pas aux données examinées, mais à la discipline à laquelle il appartient. Il est important de noter que cet argument implique que l'analyse de conversation constitue une discipline distincte de la sociologie. Si Schegloff reconnaît que sa formation le catégorise comme sociologue (ibid.: 475), son engagement dans l'analyse de conversation accomplit un changement de catégorie professionnelle.

Mon point dans la suite de cette introduction consistera à défendre contre Schegloff la validité d'une analyse de l'interaction verbale par un « sociologist [...] who knows some [conversation analysis] ». Je procéderai dans un premier temps en poursuivant la critique de l'*Institutional Talk*. Je m'appuierai sur l'importante contribution des sociologues de Manchester<sup>10</sup> à une analyse de conversation ethnométhodologique par le biais des critiques que Stephen Hester et David Francis ont adressées à la fois à l'*Institutional Talk* et à la position de Schegloff.

#### - La critique ethnométhodologique de Hester et Francis

Hester et Francis proposent une discussion critique de l'*Institutional Talk* (Hester et Francis 2000, Francis et Hester 2000), et plus largement des approches issues de l'analyse de conversation qui cherchent à appréhender des éléments de la structure sociale. Dans l'article qu'ils consacrent au programme de recherche *Gender and discourse*, Hester et Francis (Francis et Hester 2000) concentrent leurs critiques sur les recherches de Candace West et Don Zimmerman (West et Zimmerman 2000) qui s'inscrivent dans la démarche de l'analyse de conversation. Sur la base d'un corpus semi-expérimental<sup>11</sup> de conversations, ces derniers examinent l'influence de la variable du genre sur la fréquence des interruptions. Ils observent ainsi que 96% des interruptions sont le fait des hommes. Les auteurs en concluent que les hommes refusent d'accorder aux femmes des droits conversationnels égaux, produisant ainsi la domination masculine des micro-institutions.

Hester et Francis développent une critique qui rejoint explicitement celle formulée par Schegloff. La lecture « motivée » des données conduit l'analyste à négliger l'organisation ordinaire de l'activité. Il y introduit ainsi prématurément des variables ou des contraintes macro-sociales. Ainsi, le codage et le décompte des interruptions reposent sur une définition théorique, par ailleurs très précise, de ce qui compte comme une interruption.

---

<sup>10</sup> Cette catégorisation est moins fondée sur la géographie stricte que sur une conception de l'ethnométhodologie partagée, *mutatis mutandis*, par John R. Lee, Rod Watson, Wes Sharrock, Stephen Hester, David Francis, E.C. Cuff, etc.

<sup>11</sup> Un groupe mixte d'une dizaine d'étudiants est réuni. Il leur est demandé de faire connaissance avant le début de l'expérimentation. Les conversations qui en découlent sont transcrites et analysées.

L'analyste se sert donc d'une définition théorique d'une catégorie interprétative ordinaire, qui réfère à des expériences variées et qui ne semble pas pouvoir être ramenée à des propriétés formelles. Dans la même veine, le présupposé que l'interruption sert uniquement à contrôler ou à dominer l'interaction semble également relever d'une décision théorique préalable.

Pour Hester et Francis, ces problèmes découlent de la démarche analytique, en particulier de la lecture « motivée ». Celle-ci consiste à endosser une préoccupation de la sociologie conventionnelle, en l'occurrence identifier l'influence du genre dans l'interaction verbale. Or cette démarche n'est pas compatible avec l'approche ethnométhodologique. Elle contrevient en particulier avec le principe dit « d'indifférence ethnométhodologique », qui consiste à décrire les comptes-rendus des structures formelles produits par les membres en s'abstenant de tout jugement quant à leur adéquation, valeur, importance, nécessité, praticité, succès, ou conséquentialité (Garfinkel et Sacks 1970 [1986]: 345). Le thème sociologique de l'influence du genre sur les pratiques discursives ne peut donc survenir que de manière contingente dans le cours d'une analyse « non motivée », sous la forme de l'*accountability* ordinaire du genre. Une analyse orientée a priori vers la problématique du genre court le risque de perdre le phénomène central, à savoir la production concertée de l'*accountability* propre à une situation.

Hester et Francis d'un côté et Schegloff de l'autre semblent donc actionner un levier de critique similaire voire identique, dans leur discussions respectives des programmes *Gender and discourse* et de l'*Institutional Talk*. Hester et Francis approuvent ainsi les critères de pertinence et de conséquentialité procédurale invoqués par Schegloff. Ils ont toutefois consacré un article critique à l'*Institutional Talk* qui les amène à remettre en cause l'analyse de conversation dans son ensemble (Hester et Francis 2000). Ils s'appuient pour ce faire sur l'argument central de Garfinkel, ainsi que sur son inflexion plus récente (2002)<sup>12</sup>. Pour ce dernier, toute situation, institutionnelle ou non, garantit, définit et pourvoit à son *accountability* spécifique. Dans le cas de la parole institutionnelle, cette *accountability* est obtenue par « the reflexive relationship between utterances, identities and setting » (Hester et Francis 2000: 405). Le point central de leur critique consiste à rapporter la spécificité d'une situation à l'articulation réflexive de ressources ordinaires. Si d'évidentes raisons font qu'il n'y a pas lieu de lister abstraitement ces ressources, il est néanmoins possible de citer à titre d'exemple l'organisation séquentielle de l'activité, les dispositifs de catégorisation, les postures gestuelles, le maniement d'objets, etc.

Hester et Francis s'en prennent par cet argument à la focalisation que l'analyse de conversation opère sur la dimension de la séquentialité. Ils montrent de manière

---

<sup>12</sup> L'évolution de la pensée de Garfinkel va clairement dans le sens d'une radicalisation du caractère situé et local de la production des « phénomènes d'ordre », et par conséquent vers une méfiance croissante envers toute tentative de formalisation, modélisation ou conceptualisation. La nature de plus en plus ésotérique de son écriture en est manifestement une conséquence. Voir Widmer (1986), Lynch (1993), Watson (2001), Rawls (2002) pour des présentations et discussions – exotériques – de l'évolution de la pensée de Garfinkel.

convaincante que la séquentialité ne constitue qu'une des propriétés des situations analysées:

« there is a considerable difference between arguing that a sequential structure is *useful* for the accomplishment of a certain task and arguing that the task in question *can only* be done via such a structure. » (ibid.: 403)

Ce point est fondé sur la constatation que les propriétés séquentielles censées spécifier telle institution se retrouvent dans d'autres institutions, voire dans certaines séquences de conversations ordinaires. Le fait par exemple que les tours de parole d'un des participants consistent exclusivement en questions alors que ceux de l'autre consistent exclusivement en réponses ne suffit pas à constituer la spécificité de l'interview journalistique ou sociologique. Quantité d'autres contextes institutionnels ainsi que certaines séquences de conversations ordinaires procèdent de la sorte. Il faut dès lors prendre en compte d'autres dimensions de la situation.

Une dimension centrale consiste dans les procédures par lesquelles les participants se catégorisent mutuellement. Comme de nombreux autres auteurs (Watson 1994, 1997a, 1997b, Psathas 1999, Widmer 2001, Mondada 2002), Hester et Francis reprochent à l'analyse de conversation de ne pas rendre compte de la mise en œuvre du dispositif de catégorisation dans l'interaction, alors même qu'il constitue une ressource tacite de son analyse séquentielle. Le recours tacite à cette dimension de l'interaction est d'autant plus surprenant que son analyse systématique et formelle trouve également son origine dans les enseignements de Sacks sur la conversation. De fait, les cours retranscrits de Sacks, davantage encore que les quelques articles publiés de son vivant, mettent en évidence l'articulation très étroite de l'organisation séquentielle de la conversation et de l'usage pratique et situé des dispositifs de catégorisation (Bonu, Mondada et Relieu 1994). L'intérêt fort récent de l'analyse de conversation pour cet aspect du travail de Sacks (Schegloff 2007, Enfield et Stivers 2007) indique qu'il s'agit d'une dimension jugée secondaire de l'ordre conversationnel.

Conscients de la constitution réflexive des ordres séquentiels et catégoriels, Hester et Francis ne cherchent pas à conférer une primauté analytique aux pratiques de catégorisation. La question n'est pas de savoir quelle propriété détermine les autres, mais d'observer comment elles s'articulent en situation.

La critique de Hester et Francis porte toutefois au-delà de la focalisation sur l'organisation séquentielle. Ils considèrent en effet que l'*Institutional Talk* succombe à une forme de « *linear fallacy* » (2000: 404), qui consiste à attribuer à la parole en interaction une primauté logique ou causale sur la structure sociale. Cette perspective est bien illustrée par la phrase suivante, tirée de l'introduction d'un des deux recueils fondateurs de l'*Institutional Talk* (Boden et Zimmerman (1991b: 12), cité in Hester et Francis (2000: 396)):

« Considerations of the contribution of talk-in-interaction to the constitution of institutional settings (and the production of social structure) will show how this fundamental organisation operates as an « enabling » mechanism for institutional modes of conduct. »

Pour Hester et Francis (2000: 404), cette conception revient à surcharger le rôle de la parole dans l'identification de la situation considérée:

« In adopting such a linear conception of the relation between talk and its context, [the *Institutional Talk Program*] misconceive[s] the issue of how an « institutional activity » is recognizable in the first place. The recognizability of any stretch of interaction as, say, a medical consultation, a news interview or a classroom lesson is not to be found in any formal properties of the talk in and through which these activities are conducted. Such recognizability is a situated accomplishment, and involves a reflexive relationship between utterances, situated identities, and other circumstantial particulars. »

Pour remédier à ce problème, les auteurs se tournent vers *l'exigence de compétence unique* de Garfinkel: chaque situation définissant son *accountability* spécifique, la manière de l'analyser lui est propre et ne peut dès lors faire l'objet du processus de standardisation et de spécialisation qui a constitué l'analyse de conversation en discipline autonome. On rejoint ici la critique de Lynch mentionnée plus haut. Une telle évolution est en effet susceptible de constituer l'analyste comme disposant d'une expertise supérieure à celle mise en œuvre par les participants en situation.

Ce point me semble pouvoir mettre d'accord les analystes de conversation et leurs critiques. Schegloff revendique en effet, au nom de l'intégrité des phénomènes considérés, un grain d'analyse qui n'est plus à la portée des participants, même si ce sont toujours ces derniers qui produisent les phénomènes en question<sup>13</sup>. L'analyse de conversation semble donc assumer voire revendiquer comme une exigence analytique ce que ses critiques présentent comme un formalisme risquant de faire perdre le phénomène.

Comme il est presque de règle, la présentation du débat qui vient d'être proposée a procédé en insistant sur, voire en constituant, les divergences entre deux perspectives. Il convient donc de souligner premièrement que les deux perspectives partagent une préoccupation pour une restitution des phénomènes qui se fonde prioritairement sur les orientations déployées par les participants, et deuxièmement que ce dénominateur commun suffit à les distinguer de la plupart des disciplines, approches et perspectives disponibles dans les sciences humaines et sociales.

Comme je l'ai indiqué plus haut, je me rangerai du côté des critiques ethnométhodologiques de l'analyse de conversation. Ce positionnement appelle une remarque importante, qui consiste selon l'adage, fréquemment invoqué dans ce type de discussion théorique, à « ne pas jeter le bébé avec l'eau du bain ». A l'image des travaux

---

<sup>13</sup> Il s'agit en particulier de ses recherches sur la « granularité » (2000a, 2002). Cette démarche le conduit d'ailleurs à établir une nouvelle unité d'analyse, le « *beat* », dont la finesse permet de rendre compte de phénomènes que la précédente unité, l'unité de construction de tour, n'était pas en mesure de saisir.



de Lynch et de Hester et Francis, je procéderai à une analyse détaillée du développement d'interactions verbales, en m'appuyant très largement sur les recherches que des analystes de conversation ont consacrées à des données identiques ou similaires aux miennes. Cette littérature constitue une formidable ressource d'analyse, quand bien même elle souffre des limitations identifiées ci-dessus. Je retiendrai en particulier les critères de pertinence et de conséquentialité procédurale qui me semblent indispensables pour satisfaire les prétentions d'une démarche praxéologique.

Avant de préciser la façon dont j'entends procéder pour enrichir l'analyse séquentielle, il reste à déterminer ce qu'une analyse de l'interaction verbale peut apporter à un sociologue du débat public « who knows some conversation analysis ».

### Problèmes publics et pratiques locales

Dans un recueil du début des années 1990, James Holstein et Gale Miller (1993) invitent plusieurs analystes de conversation et/ou ethnométhodologues – Michael Lynch, Melvin Pollner, Douglas Maynard – à faire le point sur la sociologie des problèmes sociaux. Les contributions de l'ouvrage portent plus spécifiquement sur l'approche interactionniste des problèmes sociaux telle qu'elle a été formulée par Malcolm Spector et John Kitsuse (1977) et reprécisée dans le même recueil par Peter Ibarra et John Kitsuse (1993). Par souci de simplification, je traiterai cette approche interactionniste comme équivalente à la perspective constructionniste des problèmes sociaux de Joseph Gusfield qui a été présentée dans l'introduction de la première partie<sup>14</sup>. Il s'agit en bref d'appréhender les problèmes ou les débats publics comme la réussite d'une définition, voire d'une mise en scène, d'une situation jugée problématique. L'analyse doit dès lors restituer le processus de construction sociale qui a conféré à une situation un statut de problème public à propos de quoi « quelqu'un doit faire quelque chose ».

Je discuterai ici la contribution de Courtney Marlaire et Douglas Maynard (1993), intitulée « Social problems and the organization of talk and interaction ». Leur argumentation peut être schématisée comme suit: la sociologie interactionniste des problèmes sociaux s'est intéressée aux activités, notamment discursives, par lesquelles les acteurs sociaux définissent des situations problématiques en vue de les résoudre. Alors que Spector et Kitsuse (1977) s'intéressaient à la façon dont les acteurs traitaient publiquement des « *putatives conditions* », Ibarra et Kitsuse (1993) vont encore plus loin dans le *linguistic turn* en se donnant pour objet les « *condition-categories* » par lesquelles les situations problématiques sont définies. Tout en appréciant cette distanciation de l'épistémologie objectiviste qui a si longtemps caractérisé l'approche sociologique, notamment

---

<sup>14</sup> Le travail de Gusfield vise avant tout à dégager une culture des problèmes publics, alors que Spector, Kitsuse et Ibarra se concentrent sur l'histoire naturelle des problèmes et les revendications qui en sont à l'origine.



fonctionnaliste, des problèmes sociaux<sup>15</sup>, Marlaire et Maynard (1993: 173) formulent une réserve:

« Although we applaud this interest in discursive practices, our sense of this development is that it threatens to lose a radical element of the original constructionist project, which also involves forms of language, but in relation to actual concerted activity. »

Marlaire et Maynard pointent à juste titre l'étonnant désintérêt de l'interactionnisme envers l'organisation concrète de l'interaction. En se concentrant sur l'histoire naturelle des problèmes sociaux, conçue en termes de trajectoires de définitions de conditions sociales de catégories, les études interactionnistes ont négligé les circonstances pratiques et ordinaires de l'émergence de problèmes. Ils préconisent donc une analyse « préhistorique » de l'émergence locale des problèmes sociaux, analyse qui se doit d'être indifférente à leur historicisation par la rhétorique publique. Pour remédier à ce problème, ils suggèrent de s'inspirer des travaux d'analyse de conversation consacrés à l'expression interactionnelle du trouble (Jefferson et Lee 1981, Drew et Holt 1988). La supériorité de ces analyses tient à leur lecture « non motivée » des « actual concerted activities ». La publicité éventuelle du problème n'y constitue pas un interprétant rétrospectif de son émergence locale. Significativement, les auteurs endossent les critiques formulées par Schegloff sur l'incorporation prématurée d'éléments de la structure sociale dans l'analyse. Ainsi, quelle que soit la carrière publique ultérieure de la formulation du problème, son analyse doit commencer par rendre compte de son émergence « préhistorique ». Faute de mener une telle analyse de pratiques effectives, la sociologie interactionniste des problèmes sociaux reste attachée à une « objective episteme, as condition-categories are typifications of social processes rather than actual activities » (Marlaire et Maynard 1993: 174).

Marlaire et Maynard demandent donc que l'appréhension sociologique des problèmes sociaux se penche sur la façon dont un problème émerge dans les circonstances concrètes d'une interaction ordinaire. Cette démarche empirique apparaît comme une alternative à l'examen de définitions de la situation qui sont susceptibles de contraindre l'analyste à se positionner sur la validité de telles descriptions de la réalité sociale. Indépendamment d'importantes différences que je développerai plus bas, il s'agit ici du mouvement que j'ai opéré dans l'introduction de la première partie, lorsque je me suis confronté au problème que j'ai défini en terme d'ontologie dualiste. Pour éviter l'opposition introduite – et revendiquée en terme d'ironie – par Gusfield entre un problème social et sa mise en scène publique, j'ai opté pour une approche praxéologique visant la constitution dans et par le discours public de l'*accountability* d'une situation problématique, et partant de la définition et de la mise en œuvre des moyens d'y remédier. J'ai cependant noté dans la

---

<sup>15</sup> Cf. Cefai (1996).

conclusion de la première partie les limites de l'approche adoptée, notamment en ce qu'elle procède d'une praxéologie sélective<sup>16</sup>.

A cet égard, Marlaire et Maynard font une proposition qui ne manque ni de cohérence ni de radicalité. Ils invitent en quelque sorte la sociologie des problèmes sociaux à opérer un tournant praxéologique en lieu et place du tournant linguistique. Cette invitation ne manque pas d'attrait s'agissant de la tâche que je me suis assignée dans cette partie de la thèse. Elle soulève cependant de nombreux problèmes. Je vais donc décliner l'invitation de Marlaire et Maynard non sans en avoir précisé les raisons.

La première raison pourrait être formulée par les auteurs eux-mêmes. Ceux-ci rejettent en effet une démarche de type *top-down* qui consisterait à partir du problème public pour retrouver les interactions dont il a émergé. Indépendamment du caractère pour le moins hypothétique d'une telle quête, l'analyse qui découlerait serait immanquablement « motivée » par des préoccupations externes à la situation examinée. Il s'agirait plutôt de recueillir des interactions au cours desquelles des problèmes sont identifiés et thématiques et d'appréhender ainsi la préhistoire d'un éventuel problème public.

D'autres raisons plus fondamentales rendent cependant problématique la proposition de Marlaire et Maynard. Leur conception de l'ordre social repose en effet sur ce que Steven Levinson (2005) a identifié, et critiqué dans le travail de Schegloff<sup>17</sup>, en terme de « réductionnisme interactionnel ». Il s'agit en bref d'affirmer la primauté logique et causale des micro-phénomènes, et avant tout de l'interaction verbale, sur le reste de l'ordre social, et en particulier les phénomènes définis comme macro, tels que les structures sociales ou les institutions. Levinson tente d'opposer à cette position une définition de l'interaction comme n'étant qu'un domaine de l'ordre social, qui s'articule de diverses manières avec deux autres systèmes: le langage (ou la grammaire) et le système culturel. En tant que domaine possédant sa logique propre, l'interaction mérite une analyse spécialisée. Levinson ne conteste donc pas l'expertise et la légitimité de l'analyse de conversation, mais il considère qu'elle ne peut prétendre rendre compte de l'ordre social entier. Il part dès lors en quête de variables intermédiaires pour analyser l'articulation entre les trois domaines. Cette solution s'avère décevante dans la mesure où seul le domaine de l'interaction est promis par Levinson à une analyse praxéologique. Il assume, voire revendique que les domaines du système culturel et du langage fassent l'objet d'une analyse qui ne se préoccupe pas des critères de pertinence et de conséquentialité.

---

<sup>16</sup> La question de la sélectivité de la problématisation fonde la critique importante adressée par Steve Woolgar et Dorothy Pawluch (1985) aux approches interactionnistes. Ces auteurs considèrent que si les études opérant le tournant linguistique ont le mérite de suspendre l'objectivité de la réalité pour observer sa construction discursive, elles redeviennent objectivisantes à l'égard des activités discursives qui fondent leur analyse. Les auteurs désignent cette suspension ontologique sélective par la notion d'« *ontological gerrymandering* ». Le terme à peu près intraduisible de *gerrymandering* désigne le découpage stratégique des circonscriptions électorales.

<sup>17</sup> Il est important de signaler que Schegloff (2005b) approuve la proposition rattachée ici à Marlaire et Maynard. Son analyse de l'émergence interactionnelle de plaintes est ainsi présentée comme une contribution à l'analyse des problèmes sociaux, et publiée dans la revue *Social Problems*.

Le caractère insatisfaisant du remède proposé par Levinson n'entame pas la validité de son diagnostic. Sa critique du « réductionnisme interactionnel » s'applique de fait assez largement à l'*Institutional Talk*. Ce programme de recherche procède en effet d'une démarche consistant à traiter une institution par le biais d'une interaction qui en tient lieu<sup>18</sup>. Cette démarche repose sur une métonymie dont les modalités sont prises comme allant de soi par la plupart des études de l'*Institutional Talk*. Ce programme de recherche adhère de la sorte, de manière implicite et non problématisée, à une conception de la constitution de l'ordre social par agrégation d'interactions. Il s'agit, tout comme la focalisation sur l'organisation séquentielle, d'une dimension de l'ordre social qui est stipulée plutôt que soumise à une analyse praxéologique. Elle constitue dès lors une ressource tacite de l'analyse qu'il conviendrait de convertir en objet.

Schegloff (2005a: 477) affirme de son côté son agnosticisme à l'égard des phénomènes macro identifiés et analysés par la sociologie conventionnelle. En d'autres termes, seul le domaine micro est susceptible de faire l'objet, grâce à l'analyse de conversation, d'une appréhension scientifique. Schegloff semble rejoindre ici la position de Goffman (1983: 11) lorsqu'il évoque le « loose coupling » entre les éléments de la situation, qu'il définit restrictivement par la coprésence, et le reste de la structure sociale. Ces deux positions ont en effet en commun de renoncer à la prétention d'une sociologie générale, dans la mesure où elles reviennent à admettre la limitation de leur portée aux phénomènes micro. La seule possibilité de traiter de phénomènes macro semble consister dans leur émergence dans le cours contingent de l'interaction. Dans cette perspective, l'analyse de conversation, et il en va de même pour la micro-sociologie de Goffman, ne peut se donner pour objet des phénomènes macro<sup>19</sup>.

La position de Schegloff a le mérite d'être plus explicite que celle de l'*Institutional Talk* sur la question de l'articulation micro-macro. S'il est correct, comme je viens de le proposer, que sa position revienne à admettre une distinction fondamentale entre micro et macro, il s'agit d'une nouvelle divergence d'avec la tradition ethnométhodologique. Pour cette dernière<sup>20</sup>, la distinction micro-macro ne saurait en aucun cas constituer une ressource d'analyse sociologique, il s'agit au mieux d'une distinction du langage naturel dont il convient de décrire l'usage situé, au pire d'une distinction de l'analyse formelle, au sens que Garfinkel donne à ce terme, et donc à laquelle l'analyste se doit de rester indifférent.

---

<sup>18</sup> Cette remarque s'adresse de fait aussi bien aux ethnométhodologues qu'aux analystes de conversation. Force est en effet de constater qu'une écrasante majorité des études des deux traditions portent sur de brefs cours d'action impliquant un nombre restreint d'acteurs. Comme l'indique la remarque suivante de Widmer (2001: 216, n18), il en résulte une confusion entre l'objet et son approche sociologique: « Il vaut la peine de s'arrêter aux notions de pratiques « quotidiennes » des années soixante-dix ou de pratiques « locales » de l'analyse de conversation: que serait une pratique non quotidienne ou non locale ? Si cette question ne trouve pas de réponse ne serait-ce pas parce que ces termes ne désignent pas une propriété des pratiques observées, mais des pratiques d'observation, leur focale implicite ? »

<sup>19</sup> Plus précisément, elle ne peut que découvrir d'éventuels traitements de tels phénomènes par les participants dans les contingences de leur interaction.

<sup>20</sup> Cf. Hilbert (1990), Lynch (1993: 125).

La question de l'articulation micro-macro constitue un enjeu crucial dans ma tentative de *respécifier* l'analyse d'un débat public. C'est donc autour de cet enjeu que je vais à présent faire le point sur les diverses perspectives qui ont été présentées jusqu'ici. Je préciserai ma position sur ces différents points afin de définir les modalités de l'analyse de la parole en interaction que j'entends conduire dans cette seconde partie.

## Synthèse de la discussion

L'analyse de conversation constitue une tradition de recherche qui partage avec l'ethnométhodologie dont elle est issue une préoccupation pour la restitution des modalités pratiques par lesquelles les participants à une situation produisent et se manifestent mutuellement son caractère intelligible et ordonné. Pour mener à bien ce programme, l'analyse de conversation a développé une approche radicalement praxéologique de l'action sociale. Le programme de recherche de l'*Institutional Talk* a cherché à définir une mise en œuvre de l'analyse de conversation en vue de rendre compte de la façon dont des institutions sont « talked into being ». Cette dernière expression souligne le maintien de la préoccupation praxéologique.

Schegloff a proposé une discussion critique de l'*Institutional Talk*, en soulignant l'importance de renoncer à invoquer des traits de la structure sociale qui ne seraient pas fondés dans les orientations des participants à l'interaction. Il a ainsi proposé les deux critères de la pertinence et de la conséquentialité procédurale, afin de protéger l'analyse de l'incorporation précoce de dimensions macrosociologiques.

Je retiendrai ces deux critères comme des garanties du maintien d'une démarche praxéologique. Je tiendrai cependant également compte de la réserve émise par Hester et Francis dans leur critique de la « linear fallacy ». Si ces derniers approuvent les critères de Schegloff, ils mettent en garde contre une prise en compte exclusive de la parole en interaction, voire de sa seule organisation séquentielle. S'appuyant sur le fait que les participants à une situation découvrent en même temps qu'ils la produisent la texture spécifique de son *accountability*, Hester et Francis demandent que l'analyste la découvre également plutôt que de la définir a priori. Il doit donc être disposé à faire flèche de tout bois, par opposition à la tendance de l'analyse de conversation à ne tirer parti que de l'organisation séquentielle.

Les analyses qui suivent s'inscriront largement dans la démarche envisagée par Hester et Francis. Je divergerai toutefois sur un point important. Hester et Francis rejoignent Schegloff dans le refus d'une analyse « motivée » par une problématique, *a fortiori* lorsque cette problématique est inspirée de la sociologie conventionnelle. Je considère pourtant que les réflexions épistémologiques de Schegloff et Hester et Francis permettent précisément de fonder une analyse indépendamment du fait qu'elle soit « motivée » ou non. Quel que soit le phénomène pris pour objet, il s'agit de démontrer que son *accountability* spécifique

résulte d'orientations des participants, qui sont porteuses de conséquences sur l'organisation de l'action. Cette démarche définit à mon sens une approche praxéologique qui ne doit exclure a priori aucun type d'objet, et peut dès lors participer d'une analyse « motivée ».

Par conséquent, le programme de recherche « préhistorique » proposé par Marlaire et Maynard ne présente que peu d'attrait. Il vise en effet à définir une analyse « non motivée » des problèmes sociaux en en dégageant l'émergence interactionnelle. J'ai suggéré avec Levinson qu'une telle proposition revient à une forme de « réductionnisme interactionnel », qui confond l'interaction avec l'institution, ou plus précisément prend cette métonymie comme allant de soi. Sur ce point, la position de Schegloff ne s'avère pas plus fructueuse dans la mesure où elle revient à accepter et à mettre en œuvre la distinction classique entre micro et macro, et à revendiquer en fin de compte une approche micro.

Je tenterai dans cette deuxième partie de mettre en œuvre une analyse praxéologique de l'échange de parole qui s'inspire du corpus de recherche constitué par l'analyse de conversation et l'*Institutional Talk*, tout en tenant compte des critiques qui viennent d'être présentées. J'assumerai une analyse « motivée » en m'appuyant sur les notions de *respécification* et de *perspicuous setting* introduites dans la conclusion de la première partie. Pour conclure cette introduction, je préciserai ce dernier point, en relation avec les données spécifiques qui seront analysées dans les chapitres à venir.

## **Le débat télévisé comme *perspicuous setting* (II)**

Au terme de la conclusion de la première partie, j'ai avancé quelques arguments en faveur de l'analyse détaillée d'un débat télévisé en vue de *respécifier* le compte-rendu du débat public proposé dans la première partie. Je vais à présent revenir sur ce choix à la lumière de la discussion qui précède.

Je comprends la démarche de *respécification* comme une analyse « motivée », dans la mesure où elle consiste à se demander à quelles conditions et sous quelles modalités un objet peut être traité. Ces conditions et modalités définissent un *perspicuous setting*, par lequel l'analyste a accès à un cours d'action dans lequel l'objet qu'il entend traiter constitue un enjeu des pratiques des membres. L'objet en question peut être aussi bien désigné par un mot du langage naturel que par un concept de la sociologie conventionnelle. Il s'agit dans tous les cas de remplacer des *définitions nominales* par des *définitions réelles*. Pour ce faire, la tradition de l'analyse de conversation, avec les amendements qui viennent d'être énoncés, constitue une ressource centrale.

Je m'attacherai à *respécifier* la configuration d'un débat public par une analyse détaillée d'une interaction. Un débat télévisé de mai 1998 me fournira le *perspicuous setting* de cette opération de *respécification*. Un débat télévisé peut être décrit comme une interaction

limitée dans le temps impliquant un nombre restreint de participants. Il constitue donc un objet adéquat pour une étude inspirée de l'analyse de conversation. Plus particulièrement, ces propriétés permettent d'envisager une analyse qui prenne en compte et en charge l'intégrité de cette activité. En d'autres termes, son analyse peut ne pas procéder par le biais de l'illustration par citation dont les limites ont été pointées dans la conclusion de la première partie. Je m'attacherai en particulier à restituer la façon dont l'activité est produite et reconnue comme dotée d'une organisation et d'une cohérence internes. Le lecteur pourra par ailleurs juger sur pièce en consultant la transcription des extraits analysés et de l'ensemble de l'émission.

Un enjeu important de l'analyse résidera dans l'évitement des deux conceptions problématiques introduites plus haut en termes de « *linear fallacy* » et de « réductionnisme interactionnel ». Il s'agit ici en particulier de la question centrale de l'articulation entre les domaines conventionnellement distingués par la sociologie en terme de distinction micro-macro. Le débat télévisé ne sera donc pas réduit à l'organisation séquentielle des échanges de parole, pas plus qu'il ne se verra attribuer de primauté logique, causale ou ontologique sur le débat public auquel il est articulé.

Ce dernier point fera précisément l'objet d'une appréhension praxéologique. Bien que fort éloignée d'une logique hypothético-déductive, l'analyse à venir posera l'hypothèse, bien peu audacieuse au demeurant, que la question de l'articulation du débat télévisé avec le débat public constitue une préoccupation centrale pour ses participants. Partant, ce point particulier peut être analysé empiriquement, plutôt que stipulé en adhérant a priori à l'une ou l'autre des théories disponibles de l'articulation micro-macro.





## **II.1 Lancer le débat. Mise en scène et mise en œuvre d'une configuration.**

Le 27 mai 1998, la Télévision suisse romande retransmet en direct à une heure de grande écoute une émission spéciale de plus d'une heure trente. Il s'agit d'un débat consacré à la votation du 7 juin 1998 sur l'initiative « pour la protection génétique ». Les analyses qui suivent s'attèleront à rendre compte de différents aspects de cette émission. L'objectif est de proposer une description de ce qui constitue la ressource de tout compte-rendu d'un tel objet, à savoir son caractère sensé, ordonné et intelligible.

Conformément aux principes d'une démarche ethnométhodologique, je montrerai que l'intelligibilité du débat télévisé est en premier lieu la préoccupation de ceux qui, à un titre ou à un autre, prennent part à cette activité. En conséquence, c'est dans et par les pratiques des participants que se constitue l'intelligibilité de l'activité. Pour cette raison, ce premier chapitre sera consacré à l'ouverture de l'émission et à la première phase de débat. L'ouverture d'une activité occasionne en effet très fréquemment la thématisation prospective et prescriptive de certains aspects de son organisation et de son déroulement.

L'analyse suivra un développement strictement chronologique. Il s'agit en effet de décrire l'émission en train de se faire, dans et par les pratiques de ses participants. Cette démarche implique de prendre en compte la perspective temporelle des participants qui produisent pas à pas une activité reconnaissable comme un débat télévisé. Contrairement à l'analyste, les participants ne connaissent pas la suite effective de l'émission. Cette contingence spécifique ne les empêche ni de produire une activité sensée, ordonnée et intelligible, ni de former des anticipations et des projections de la suite de l'émission.

Je montrerai donc dans ce chapitre comment l'émission est ouverte, puis comment le débat est lancé. Je relèverai en particulier la façon dont l'organisation et le déroulement de l'émission sont décrits au cours de l'ouverture, puis la façon dont cette organisation est actualisée dans les premiers échanges de parole. Cette analyse permettra de dégager progressivement un travail de configuration du débat, articulant l'organisation des échanges de parole et la catégorisation de ses participants.

La démarche qui vient d'être succinctement présentée ne peut procéder que par une description détaillée de l'émission. Pour ce faire, je m'appuierai sur des extraits de la transcription des échanges verbaux. L'intégralité de la transcription ainsi que les conventions utilisées se trouvent en annexe (Annexe IV). Ce chapitre considère comme non problématique la transformation d'une émission de télévision à un texte écrit. Le

chapitre suivant reviendra sur cette opération non négligeable, en mettant l'accent sur la dimension visuelle de l'activité.

### II.1.1 Ouvrir l'émission

A l'issue du générique, l'émission est ouverte par une séquence de plusieurs minutes, lors de laquelle sont introduits plusieurs éléments centraux de l'organisation de l'activité. Dans cette section, je présenterai pas à pas ce travail d'introduction, dont je commenterai les différentes étapes.

#### Extrait 1 (1-5)

|   |  |
|---|--|
| 1 | ((générique))  |
| 2 | Mod bonsoir à tous et bienvenue dans cette édition spéciale de |
| 3 | droit de cité consacrée à l'examen de l'initiative pour la     |
| 4 | protection génétique/ qui sera l'un des objets des votations   |
| 5 | fédérales du sept juin prochain\ . bienvenue également à       |

Dans ce premier énoncé, la modératrice<sup>1</sup> salue les téléspectateurs et présente l'objet de l'émission à venir. L'audience est d'emblée produite comme intéressée ou concernée par une initiative. En terme de genres télévisuels, l'émission se présente donc immédiatement comme relevant de l'information, par opposition au divertissement ou à la fiction. La spécification de la date de la votation (4-5) inscrit l'émission dans un calendrier qui spécifie son actualité. La proximité temporelle et l'échelle nationale de l'échéance établissent la pertinence de la mise sur pied d'une « édition spéciale » (2).

La modératrice prend la parole dès la fin du générique, sans spécifier son nom ou sa fonction dans l'émission. La forme et le contenu de sa prise de parole accomplissent cependant une prise en charge du déroulement de l'émission. Il s'agit plus précisément ici d'accueillir l'audience en présentant la suite de l'émission. Un tel discours rend donc sa locutrice identifiable comme la personne responsable de l'émission vis-à-vis de l'audience. La suite de son discours précise à la fois le statut et le déroulement de l'émission.

#### Extrait 2 (5-11)

|    |  |
|----|--|
| 5  | Mod(...) <sup>2</sup> fédérales du sept juin prochain\ . bienvenue également à |
| 6  | l'ensemble euh de nos invités et de nos débataires de ce soir                  |
| 7  | et en particulier à vous monsieur le conseiller fédéral/                       |
| 8  | pascal couchepin/ qui siégez ce soir avec et au côté des                       |
| 9  | adversaires de l'initiative/ pour la protection gene-                          |
| 10 | génétique/ adversaires que: je présenterai au fur et à mesure                  |
| 11 | de leurs in- de leurs interventions tout à l'heure\ quant à                    |

<sup>1</sup> L'usage de cette catégorie peut apparaître ici comme problématique dans la mesure où il s'agit précisément de rendre compte de l'intelligibilité catégorielle plutôt que de l'utiliser. Cette catégorisation se justifie toutefois par le fait que la locutrice est immédiatement reconnaissable, et en particulier visible à l'image, comme la modératrice ou du moins la personne en charge de l'émission. J'y reviendrai au chapitre suivant.

<sup>2</sup> Cette notation indique que le début de l'extrait ne coïncide pas avec la prise de parole du locuteur.

Cet énoncé permet de spécifier le genre de l'émission. La présentatrice salue un « ensemble » de personnes (6). Les membres de cet « ensemble » sont successivement catégorisés comme « invités » et comme « débataires »<sup>3</sup>. Ces deux termes renvoient à la même collection des participants à un débat. Conventionnellement, cette collection comprend également la catégorie de modératrice. L'activité en train d'être ouverte apparaît dès lors comme un débat télévisé, par opposition à un documentaire ou à une interview.

La modératrice distingue immédiatement l'un de ces débataires, qu'elle présente dans un premier temps par sa fonction de membre du Gouvernement (7) et par son nom (8). Dans un second temps, elle spécifie son appartenance à un collectif présenté comme les « adversaires de l'initiative pour la protection génétique » (9). La modératrice précise ensuite qu'elle reporte la présentation des autres membres de ce collectif au moment de leur intervention dans la suite du débat (10-11). Ce faisant, la modératrice explicite une activité liée à la catégorie de débataire, à savoir celle d'intervenir dans un débat.

Par ce long énoncé, la modératrice opère une première configuration importante du débat: une partie des débataires sont identifiables comme des « adversaires de l'initiative pour la protection génétique ». L'un des membres de ce collectif est un « conseiller fédéral ». L'explicitation de cette catégorie constitue une possible justification du traitement asymétrique consistant à singulariser d'emblée ce débataire par opposition à « l'ensemble des invités », qui sont traités au moins provisoirement comme un groupe.

Il faut remarquer que le salut adressé aux débataires présents n'est pas retourné par ces derniers, qu'il s'agisse de « l'ensemble de nos invités » ou de « monsieur le conseiller fédéral pascal couchepin ». Il s'agit donc d'un *cadre de participation*<sup>4</sup> (Goffman 1981: 137) dans lequel les débataires n'interviennent pas, même si la modératrice s'adresse personnellement à eux. Cette remarque suggère d'une part que ce cadre de participation spécifique correspond à une phase particulière de l'émission manifestement consacrée à présenter les participants au débat. D'autre part, et plus fondamentalement, le système d'échange de parole définit ici une forme spécifique d'interaction institutionnelle distincte de la conversation ordinaire (Drew et Heritage 1992b).

#### Extrait 3 (11-16)

|    |   |
|----|---|
| 11 | Mod (...) de leurs in- de leurs interventions tout à l'heure\ quant à |
| 12 | vous mesdames et messieurs/ vous êtes vous partisans de               |
| 13 | l'initiative pour la protection génétique/ vous représentez           |
| 14 | les milieux qui depuis le début ont fait signer ou soutenu            |
| 15 | cette initiative/ bienvenue à vous également je vous                  |
| 16 | présenterai aussi au fil de vos interventions\ les uns et les         |

<sup>3</sup> Je privilégie le terme vernaculaire de « débataire », qui est plus littéral que celui d'« invité ». Je me permettrai de l'accorder avec le genre de la personne à laquelle il réfère.

<sup>4</sup> Goffman (1981: 137). Voir Goodwin et Goodwin (2004) pour une application de cette notion à l'analyse de conversation.

La modératrice passe à un autre collectif de débataires, qu'elle présente au moyen de la catégorie de « partisans de l'initiative pour la protection génétique » (12-13). La présentation des deux collectifs de débataires montre que la modératrice recourt à la collection des parties prenantes à une campagne d'initiative. Cette collection comprend au moins les catégories d'adversaires et de partisans de l'initiative. Elle précise ensuite que ce second collectif comprend non seulement ceux qui soutiennent publiquement l'initiative, mais également les « milieux » qui en sont à l'origine (13-15).

La modératrice accomplit donc un travail de catégorisation important dans la mesure où elle donne à voir premièrement les débataires comme répartis en deux collectifs, et deuxièmement ces collectifs comme équivalents aux camps des adversaires et des partisans de l'initiative. Ce travail de catégorisation donne à voir l'émission comme une réfraction de la campagne d'initiative. Mais la modératrice ne se contente pas de mettre en scène une confrontation. En effet, alors qu'elle fait remarquer la présence au sein d'un des collectifs d'un membre du Gouvernement, elle présente l'autre collectif comme issu de « milieux » engagés de longue date (« depuis le début ») dans la revendication portée par l'initiative. En d'autres termes, la modératrice avance une caractérisation possible de chacun des deux camps: l'un des camps est présenté comme mené par un membre du Conseil fédéral, tandis que l'autre se caractérise par le fait qu'il se compose de militants de longue date. Je reviendrai dans les prochaines sections de ce chapitre sur ce qui relève non plus de la mise en scène mais bien de la mise en œuvre concrète de cette configuration du débat. Après avoir catégorisé les débataires, la modératrice spécifie leur tâche dans la suite de l'émission.

#### Extrait 4 (16-22)

|    |          |  |
|----|----------|--|
| 16 | Mod(...) | présenterai aussi au fil de vos interventions\ les uns et les  |
| 17 |          | autres vous allez évidemment débattre des principales          |
| 18 |          | dispositions de l'initiative/ avec pour but de mieux informer  |
| 19 |          | les téléspectateurs les citoyennes et les citoyens et si       |
| 20 |          | possible d'aider ces citoyennes et citoyens qui ne se seraient |
| 21 |          | pas fait une opinion à pouvoir mieux décider le sept juin de   |
| 22 |          | mettre un oui ou un non dans l'urne\ mais avant si vous le     |

La modératrice indique d'abord qu'il est attendu que les deux collectifs de débataires s'affrontent sur le contenu de l'initiative (16-18). L'adverbe « évidemment » (17) présente cette attente comme allant de soi. Ce marquage épistémique tient vraisemblablement au fait d'explicitement une propriété « évidente », à savoir que les débataires sont là pour débattre. Cette indication est toutefois importante en ce qu'elle définit l'émission comme une médiation procédant par le biais d'un dispositif de débat. Elle précise ensuite l'objectif de ce débat (18-22). La reformulation de « téléspectateurs » en « citoyennes et [...] citoyens » (19) explicite l'opération importante qui consiste à proposer à une audience médiatique de s'identifier à une collectivité politique. L'information que propose l'émission par le biais d'un débat n'est donc pas adressée à n'importe quel téléspectateur mais aux « citoyennes » et « citoyens ». La modératrice indique ensuite une visée additionnelle de l'émission (19-

22). Celle-ci doit en particulier conduire les indécis à s'identifier à l'une des deux options instituées par le vote.

Par cette opération, la modératrice achève une première partie de l'ouverture de l'émission. Les débataires sont présentés comme appartenant à deux collectifs, dont l'antagonisme doit reproduire la confrontation de la campagne d'initiative. La modératrice instaure ainsi une relation terme à terme entre deux collectifs de personnes présentes sur le plateau et deux positions à l'égard de l'initiative. Ce travail de description opère une véritable configuration du débat dans la mesure où sont ainsi exclues aussi bien l'existence d'une position tierce, que l'éventualité qu'un débataire la promeuve, c'est-à-dire ne puisse être rattaché à aucun des deux camps. Je reviendrai sur le caractère exhaustif et mutuellement exclusif de ce dispositif de catégorisation.

Ayant ainsi défini la visée de l'émission en référence à l'identité et à la tâche des débataires, il est significatif que la modératrice s'attelle alors à préciser celles des téléspectateurs. Alors que les deux premiers énoncés de l'émission ont salué respectivement les téléspectateurs et les débataires (2-5 ; 5-6), la séquence en question (16-22) revient aux téléspectateurs. Il leur est désormais proposé de s'identifier aux citoyens appelés à se prononcer sur l'initiative. L'émission invite donc son audience non pas à se divertir du spectacle d'un débat, mais à se former une opinion face à un échange d'arguments, en lien avec le futur acte de vote. La précision apportée à l'objectif de l'émission (19-22) montre que le citoyen est invité par l'émission à s'identifier à l'une des deux positions, donc à l'un des deux collectifs de débataires. Cette proposition d'identification implique que la configuration relevée plus haut s'applique également aux citoyens. L'horizon que l'émission propose à ces derniers se réduit en effet à adhérer à l'une ou à l'autre des deux seules positions envisagées.

L'émission propose donc de mettre sur pied un débat entre deux camps à destination de téléspectateurs qui sont appelés, au titre de citoyens, à s'identifier à l'un des deux camps. Deux aspects de cette proposition peuvent être relevés, bien qu'ils demeurent implicites dans le discours de la modératrice. Premièrement, la modératrice ne salue ni ne signale la présence de spectateurs dans le studio<sup>5</sup>. Elle ne mentionne pas non plus la possibilité d'intervenir pour les membres de l'audience. Le destinataire privilégié du débat demeure le téléspectateur, qui n'est pas invité à y prendre part, mais à y assister<sup>6</sup>. Deuxièmement, la mise en scène d'une configuration strictement bipolaire assigne à l'émission en général et à

---

<sup>5</sup> L'image montre qu'il y a pourtant des spectateurs dans le studio. Ces derniers interviennent d'ailleurs au cours de l'émission. Je reviendrai sur ce point au chapitre suivant pour rendre compte du fait que la modératrice ne l'explique pas en ouverture de l'émission. Les interventions des spectateurs feront l'objet du chapitre II.8.

<sup>6</sup> Certains débats télévisés comprennent des spectateurs dans le studio. Par ailleurs, certains débats télévisés pourvoient à la participation de ces spectateurs. Il arrive ainsi que ceux-ci disposent de possibilités d'intervenir au cours du débat. Il arrive également, et les deux sont parfois combinés dans la même émission, que les téléspectateurs soient invités à appeler l'émission pour intervenir en direct.

la modératrice en particulier un impératif d'impartialité<sup>7</sup>, sous peine d'être assimilable à l'un des deux camps. Je montrerai que ces deux dimensions implicites de l'organisation du débat sont reconnues et thématiques par les participants dans la suite de l'émission.

Suite à cette importante opération, la modératrice introduit des « points de repères », sous la forme d'une présentation de la situation juridique existante et des revendications et mobilisations des partisans de l'initiative.

#### Extrait 5 (22-43)

|    |   |
|----|---|
| 22 | Mod(...) mettre un oui ou un non dans l'urne\ mais avant si vous le |
| 23 | permettez/ quelques points de repère\ il existe déjà dans la        |
| 24 | constitution euh suisse un article constitutionnel qui veut         |
| 25 | protéger l'homme et son environnement des éventuels abus du         |
| 26 | génie génétique et des techniques de procréation médicales\         |
| 27 | cet article est déjà dans la constitution/ et puis s'agissant       |
| 28 | du patrimoine génétique des animaux et des plantes/ il existe       |
| 29 | déjà aussi dans ce même article/ des dispositions qui v- qui        |
| 30 | visent à préserver la dignité de la créature/ ainsi que la          |
| 31 | sécurité de l'homme de l'animal et de l'environnement\ ça           |
| 32 | c'est déjà dans la constitution\ or il se trouve que ces            |
| 33 | dispositions ont été jugées tout à fait insuffisantes\ par une      |
| 34 | septantaine d'organisations de défense de l'environnement/ des      |
| 35 | consommateurs/ des animaux\ ces associations/ ont estimé qu'il      |
| 36 | fallait œuvrer/ pour faire en sorte que soit inscrit dans la        |
| 37 | constitution un article spécifique concernant les animaux et        |
| 38 | les plantes avec des restrictions plus précises\ ces milieux        |
| 39 | ont donc euh lancé une initiative/ et dans les délais légaux        |
| 40 | ils ont recueilli cent onze mille signatures c'est pourquoi         |
| 41 | nous avons tous à nous prononcer toutes et tous à nous              |
| 42 | prononcer le sept juin sur cette initiative pour la protection      |
| 43 | génétique\ . alors on va évidemment débattre des dispositions       |

La modératrice commence par présenter la situation légale indépendamment de l'initiative (23-32). Elle mentionne ainsi l'essentiel de l'article constitutionnel adopté par le peuple en mai 1992<sup>8</sup>. La modératrice spécifie à trois reprises que ces dispositions figurent « déjà dans la constitution » (23, 27, 32). C'est sur le fond de cette situation légale déjà établie que se détachent la figure et l'action des partisans de l'initiative (32-40). Le connecteur « or » (32) marque la perturbation induite par les revendications des partisans de l'initiative: il ne s'agit pas d'introduire dans la Constitution le principe d'une protection face aux abus du génie génétique, puisque ce principe y figure « déjà ». La revendication des initiants apparaît au contraire comme un durcissement de dispositions existantes qu'ils jugent « tout à fait insuffisantes » (33). En d'autres termes, cette revendication apparaît comme une prise de position forte, voire radicale, dans une situation caractérisée par une régulation contraignante, au moins au niveau constitutionnel.

<sup>7</sup> L'analyse de la production d'une « posture neutre » (« *neutralistic stance* ») de l'intervieweur a été conduite par Clayman (1992) et Clayman et Heritage (2002: 150-187).

<sup>8</sup> Le débat public autour de cet article a fait l'objet du chapitre I.1. J'éviterai cependant de mobiliser cette analyse dans celle qui est en cours.

La séquence contribue également à préciser les « milieux » à l'origine de l'initiative (34-35). Il s'agit d'un nombre élevé d'« associations » et d'« organisations » consacrées à la « défense de l'environnement des consommateurs des animaux ». Cette catégorisation peut être associée avec la position forte que constitue la revendication portée par l'initiative. En d'autres termes, la présentation de la modératrice permet d'associer<sup>9</sup> cette forme de revendication militante avec la catégorie d'« associations » et de « milieux ».

Ayant retracé la mobilisation des partisans de l'initiative, la modératrice en explicite alors la pertinence spécifique (40-43). L'initiative ayant abouti, c'est désormais à « nous (...) toutes et tous » d'apporter par le vote le dénouement de cette histoire de mobilisation. L'émission s'inscrit donc dans la phase ultime de cette histoire, peu avant son dénouement. Elle se propose par ailleurs d'y contribuer en aidant les citoyens, et en particulier les indécis, à se prononcer sur l'initiative présentée comme une revendication militante. Il ne s'agit donc pas simplement de présenter un arrière-plan historique mais de préciser le statut de la décision citoyenne que l'émission se propose d'accompagner. La séquence suivante montre que d'autres informations sont présentées comme des préalables au lancement du débat.

#### Extrait 6 (43-51)

|    |  |  |
|----|--|--|
| 43 | Mod(...)   | génétique\ . alors on va évidemment débattre des dispositions  |
| 44 |  | de cette initiative/ mais pour mieux comprendre certains des   |
| 45 |  | points du débat/ je pense qu'il est utile de rappeler en       |
| 46 |  | image/ en l'occurrence ce qu'est le génie génétique et quelles |
| 47 |  | sont aujourd'hui ses principales applications euh s'agissant   |
| 48 |  | des espèces végétales et animales alors quelques minutes en    |
| 49 |  | image on se retrouve après                                     |
| 50 | ((Fond musical qui accompagne tout le document)) |  |
| 51 | Off1   | cette structure en spirale c'est de l'adn . de l'acide         |

La modératrice reporte encore une fois l'ouverture du débat proprement dit, qui est à nouveau présenté comme la visée allant de soi de l'émission (43-44). Elle justifie ce nouveau report par la nécessité d'introduire les connaissances nécessaires au débat à venir. Il s'agit notamment de présenter la nature et les applications présentes du génie génétique non humain (44-48). Elle lance la séquence documentaire en précisant qu'elle ne constitue qu'une parenthèse avant le retour au plateau et au débat (48-49). Ce type de préliminaire rend une fois de plus visible la médiation que propose l'émission. Il s'agit de réunir les conditions permettant d'atteindre le but fixé, à savoir aider les indécis à se former une opinion par le biais d'un débat informé.

Cette séquence documentaire suscite une polémique dans la suite de l'émission qui sera analysée à la section 4. Je me contenterai de quelques remarques sur le contenu de ce document, en fonction de la façon dont il est saisi dans la polémique ultérieure.

<sup>9</sup> J'ai déjà indiqué plus haut que ce type d'association est rendu possible et vraisemblable par la logique du discours de la modératrice. Il reste à établir dans l'analyse de la suite de l'émission la mise en œuvre concrète de ces relations catégorielles dans le déroulement du débat.



## Extrait 7 (49-79)

|    |          |  |
|----|----------|--|
| 49 | Mod(...) | image on se retrouve après                                     |
| 50 |          | ((Fond musical qui accompagne tout le document))               |
| 51 | Off1     | cette structure en spirale c'est de l'adn . de l'acide         |
| 52 |          | désoxyribonucléique . l'adn est la substance qui constitue les |
| 53 |          | gènes . les gènes sont le support de l'hérédité . ils sont     |
| 54 |          | présents dans toutes les cellules de tous les êtres vivants    |
| 55 |          | sur terre . les gènes produisent une très grande variété de    |
| 56 |          | protéines elles-mêmes garantes du bon réglage des mécanismes   |
| 57 |          | du vivant  |
| 58 | Off2     | pour améliorer la santé ou le rendement des animaux et des     |
| 59 |          | plantes on sait depuis longtemps comment pratiquer la          |
| 60 |          | sélection génétique par croisement ou hybridation . avec le    |
| 61 |          | génie génétique on sait désormais comment intervenir au cœur   |
| 62 |          | de la cellule en coupant tel ou tel gène ou en introduisant    |
| 63 |          | dans le noyau un gène étranger producteur de tel ou tel type   |
| 64 |          | de protéine . avec le génie génétique il est possible          |
| 65 |          | désormais de franchir ce qu'on appelle la barrière naturelle   |
| 66 |          | des espèces . cela veut dire que le génie génétique permet par |
| 67 |          | exemple d'introduire un gène humain dans un animal ou un gène  |
| 68 |          | animal dans un végétal .                                       |
| 69 | Off1     | dans quel but fait on cela/ eh bien selon les praticiens du    |
| 70 |          | génie génétique soit pour améliorer le rendement de certains   |
| 71 |          | végétaux ou animaux soit pour renforcer des résistances aux    |
| 72 |          | maladies ou aux pesticides . soit pour mieux comprendre et     |
| 73 |          | soigner certaines maladies humaines grâce à des animaux        |
| 74 |          | transgéniques . soit encore pour faire produire à des micro-   |
| 75 |          | organismes à des plantes ou des animaux des substances utiles  |
| 76 |          | à la santé humaine . un jour prochain ces feuilles de tabac    |
| 77 |          | pourraient servir à produire de l'hémoglobine humaine . et ces |
| 78 |          | bananes un vaccin contre l'hépatite b ..                       |
| 79 | Mod      | voilà donc/ pour quelques-unes des principales applications/   |

Le document est divisé en trois parties qui sont distinguées par des alternances de locuteurs dans le commentaire en voix off<sup>10</sup>. La première partie adopte un ton explicatif pour présenter la nature et la fonction des gènes (51-57). Sur le même mode énonciatif, la deuxième partie présente succinctement comment procède le génie génétique, et notamment en quoi il se distingue des techniques de la génétique classique (58-68). La troisième partie s'ouvre sur la question de la finalité du génie génétique. La réponse, attribuée aux « praticiens du génie génétique » (69-70), mentionne différentes applications positives du génie génétique (70-76). La troisième partie du document s'achève avec la projection, dans un futur proche mais modalisée par le conditionnel, de réalisations médicales du génie génétique (76-78).

Le document propose donc une présentation objectivante des gènes et du génie génétique, dans la mesure où ces deux premières parties sont énoncées comme décrivant une réalité extérieure et univoque. En revanche, la troisième partie présente les finalités du génie génétique du point de vue des « praticiens du génie génétique ». La nature des gènes et du

<sup>10</sup> Les images sont réduites à une fonction d'illustration très indirecte du commentaire. Je n'y ferai donc pas plus allusion ici que dans le chapitre suivant. Les polémiques ultérieures relatives à ce document ne visent d'ailleurs pas les images en tant que telles.

génie génétique est donc présentée par l'émission comme non controversée, contrairement à ses finalités. Au vu de la configuration bipolaire déjà fortement mise en scène par la modératrice dans les séquences précédentes, il convient de remarquer que la troisième partie du document se présente comme énoncée par une catégorie ordinairement rattachable aux adversaires de l'initiative. Ce qui apparaît comme une version n'est pas accompagné d'une version concurrente, qui consisterait à évoquer des finalités négatives du génie génétique.

On notera plus généralement que les « points de repères » relatifs au génie génétique sont énoncés par le biais d'un documentaire, alors que ceux qui concernent l'histoire de l'initiative sont énoncés par la modératrice. Ces modulations énonciatives participent de la configuration du débat, en distinguant notamment l'engagement militant et le savoir scientifique. Je reviendrai sur cette distinction au cours de ce chapitre et plus particulièrement dans les chapitre II.4 et II.5.

A la suite du document, la modératrice accomplit la transition entre l'ouverture de l'émission et la phase de débat.

#### Extrait 8 (79-88)

|    |          |  |
|----|----------|--|
| 79 | Mod(...) | voilà <u>donc</u> / pour quelques-unes des principales applications/       |
| 80 |          | du: génie génétique aux espèces animales et végétales/ . <u>alors</u>      |
| 81 |          | l'initiative\ pour la protection génétique/ elle vise des                  |
| 82 |          | choses très précises/ elle veut <u>interdire</u> certaines des             |
| 83 |          | <u>pratiques</u> / certaines des <u>applications</u> . elle veut interdire |
| 84 |          | disons-le pour le euh en ce moment de façon synthétique/ la                |
| 85 |          | dessem- la dissémination des organismes génétiquement                      |
| 86 |          | modifiés/ les animaux transgéniques/ et les <u>brevets</u> sur le          |
| 87 |          | <u>vivant</u> voilà les interdictions que souhaite l'initiative pour       |
| 88 |          | la protection/ génétique\ <u>alors madame</u> . madame elisabetta          |

La modératrice commence par reprendre synthétiquement le document (79-80). Cette synthèse donne à voir rétrospectivement le document comme une présentation des « applications ». La modératrice fait notamment l'impasse sur les modalités présentes dans le document et relevées plus haut, notamment l'usage du conditionnel et l'explicitation d'une perspective partisane. J'y reviendrai plus bas.

La suite de la séquence consiste en une présentation succincte de l'initiative (80-88). Le deuxième énoncé (82-83) propose un lien possible entre l'initiative et le document, et en particulier avec sa synthèse (79-80), dans la mesure où les applications du génie génétique deviennent les cibles des interdictions de l'initiative. Dans cet énoncé, l'emphase fait ressortir « interdire », « pratiques » et « applications ». L'énoncé suivant détaille les trois interdictions (83-87). Le dernier énoncé de cette séquence de transition constitue une synthèse rétrospective de la présentation de l'initiative (87-88). Au terme de cette présentation, l'initiative apparaît avant tout comme proposant d'interdire des applications du génie génétique.

La modératrice produit alors une transition vers la phase de débat en s'adressant directement à une première débataire (88). J'analyserai cette séquence dans la prochaine section, sans négliger la façon dont la première sollicitation d'un des débataires est articulée à l'ouverture de l'émission. Avant d'engager cette analyse, il convient de revenir brièvement sur les principales propriétés qui ont été dégagées jusqu'ici.

La phase d'ouverture œuvre à l'intelligibilité de l'émission en cours et du débat à venir. Il ne s'agit pas seulement de donner à l'audience les moyens de comprendre ce débat, mais de le comprendre pour ce qu'il devrait être, à savoir une réfraction de la campagne de votation dans l'espace du studio et le temps de l'émission. Le téléspectateur est adressé comme destinataire privilégié et est en particulier invité à s'identifier à l'un des deux camps, c'est-à-dire, en vertu du travail effectué au cours de l'ouverture<sup>11</sup>, à l'un des deux collectifs de débataires. Au cours de ce travail liminaire, la modératrice introduit quelques qualifications, dont j'ai relevé notamment celles qui portent sur les propriétés des deux camps en présence. Il s'agit notamment de signaler la présence d'un conseiller fédéral dans le camp des adversaires de l'initiative. D'autre part, l'initiative est présentée comme l'aboutissement d'une longue lutte de mouvements militants. Son contenu est ramené à des interdictions des applications du génie génétique. Je reviendrai largement sur ces opérations de qualification dans les prochaines sections. Il s'agira notamment d'évaluer la contrainte exercée par ces qualifications liminaires à l'aune des pratiques concrètes d'échange de parole.

### **II.1.2 Prendre position comme militante**

La modératrice ouvre la phase de débat en adressant la première question à l'une des débataires. Avant d'analyser sa formulation, il convient de signaler la transition que cette question accomplit. Jusqu'à ce point, la progression de l'émission se réduit au discours monologique de la modératrice<sup>12</sup>. Le caractère intelligible de l'ouverture de l'émission réside dans son adéquation à des normes et attentes relatives au débat télévisé comme genre médiatique, prescrivant notamment des catégories de participant et des actions appropriées. Encore faut-il que les personnes présentes manifestent dans et par leurs pratiques qu'elles traitent ces normes comme pertinentes et contraignantes, qu'elles

---

<sup>11</sup> Dans la suite de l'analyse je m'appuierai sur ce travail, ce qui m'évitera de signaler à chaque reprise l'opération consistant à rendre équivalents les camps de la campagne et les collectifs de débataires. Je parlerai donc de camp (des partisans ou des adversaires de l'initiative) pour désigner aussi bien la campagne que l'émission. Il faut rappeler ici qu'il ne s'agit pas de la campagne qui a été analysée au chapitre II.3. et II.4, mais de la campagne en tant qu'objet d'attention, de discours et de polémique au cours de l'émission.

<sup>12</sup> Ce discours s'interrompt durant le document (50-78). J'ai montré plus haut que d'une part le document est lancé par la modératrice (44-49), et que d'autre part il est brièvement synthétisé lorsque la modératrice reprend la parole (79-80). La séquence du document constitue une alternance de locuteur, mais elle est très clairement encadrée par le travail organisationnel de la modératrice, qui annonce et justifie puis résume le document, afin d'établir sa pertinence pour l'émission en cours.

occupent effectivement les catégories prévues, et qu'elles accomplissent les actions qui s'y rapportent. La pertinence du genre du débat télévisé comme ressource d'intelligibilité pour l'activité en cours découle donc de l'orientation conjointe de toutes les personnes présentes. Les analyses qui précèdent ont montré notamment que la prise de parole par la modératrice au terme du générique n'a été contestée en aucune façon par l'une ou l'autre des personnes présentes dans le studio. Les premières paroles de la modératrice ont consisté à saluer et accueillir les téléspectateurs puis les personnes présentes dans le studio. Ces premières actions n'ont pas donné lieu à des réponses de la part des personnes présentes, par exemple sous la forme de retours des salutations ou des remerciements. En d'autres termes, les personnes présentes ont d'emblée reconnu le caractère spécifique de la situation. Ils l'ont ainsi produite comme telle en y ajustant leur conduite.

Cette conduite est soutenue tout au long du discours de la modératrice. Son discours peut être décrit comme un long tour de parole. A ce titre, il est composé de nombreuses unités de construction de tour. L'analyse de conversation a montré que ces unités constituent des ressources en vue d'une alternance de locuteurs (Sacks, Schegloff, Jefferson 1974). En effet, la projection d'un point de complétion d'une telle unité constitue pour les autres personnes présentes une opportunité de prendre la parole en évitant, ou en minimisant, à la fois le silence et le chevauchement du tour de parole du locuteur. L'analyse de conversation considère que l'interaction verbale ordinaire se caractérise avant tout par ce système d'allocation des prises de tour de parole<sup>13</sup>.

La phase d'ouverture analysée dans la section précédente montre cependant que, bien que le discours de la modératrice ait produit de nombreuses opportunités d'alternance de locuteur, aucune n'a été traitée comme telle par l'une des personnes présentes. Cette abstention indique que l'ensemble des personnes présentes reconnaissent et produisent le caractère spécifique du système d'échange de parole. Il reste cependant à établir les propriétés de cette situation pour elle-même, et non pas seulement par contraste avec la conversation ordinaire. J'ai montré que le discours monologique de la modératrice se présente comme la phase d'ouverture d'un débat consistant en interventions de la part de débataires. Il s'agit donc de spécifier les conditions de cette redéfinition du cadre de participation. Je me pencherai d'abord sur l'accomplissement de la première alternance de locuteur entre la modératrice et l'une des débataires.

#### Extrait 9 (88-96)

|    |          |   |
|----|----------|---|
| 88 | Mod(...) | la protection/ génétique\ alors madame . madame elisabetta          |
| 89 |          | riatsch dami/ vous êtes pharmacienne de formation/ vous avez        |
| 90 |          | une formation scientifique/ vous êtes par ailleurs co-              |
| 91 |          | présidente du euh comité genevois <u>oui</u> / euh: à la protection |
| 92 |          | génétique/ euh vous êtes <u>partisane</u> / de cette initiative/ et |

<sup>13</sup> J'ai indiqué dans l'introduction de cette deuxième partie que la découverte et la production de l'ordre de l'interaction est avant tout le fait de ses participants, ce qui fait de la conversation un objet par excellence d'étude ethnométhodologique.

|    |   |
|----|---|
| 93 | donc de ces interdictions qu'on vient de citer/ . <u>jusqu'à</u>            |
| 94 | <u>quel point</u> va votre <u>rejet</u> du génie génétique\ en tant que tel |
| 95 | et globalement\ parlant\  |
| 96 | Riats tout d'abord je ne rejette pas/ le génie génétique\ . ce que:         |

La transition entre l'ouverture de l'émission et la phase de débat est accomplie au moyen du connecteur « alors » (88) qui est immédiatement suivi d'une adresse directe de la locutrice sollicitée pour prendre la parole (88-89). La modératrice procède ensuite à une présentation de cette locutrice (89-93). Elle conclut enfin son tour de parole par la formulation d'une question (93-95). Je reviendrai sur la formulation de la question et les énoncés qui la précèdent.

La débataire prend la parole sans silence notable ni chevauchement et s'engage dans un long tour de parole (96-112). S'opère ainsi une modification importante du cadre de participation, avec la mise en place du système d'échange de parole propre au débat télévisé. Je vais le décrire très brièvement en m'inspirant de la littérature consacrée aux interviews télédiffusées qui s'avère largement pertinente s'agissant des débats (Greatbatch 1988, 1992, Heritage 1985, Heritage et Greatbatch 1991, Clayman 1988, 1992, Schegloff 1988/1989, Relieu et Brock 1995, Clayman et Heritage 2002).

Le débat télévisé se caractérise par la différenciation des rôles des participants. La gestion de l'organisation de l'activité est assignée à un participant, désigné comme « modérateur ». Sur le plan du système d'échange de parole, la tâche de ce dernier comprend conventionnellement 1) l'ouverture de l'activité, 2) la sélection des locuteurs et la définition des types de tours de parole attendus de ces derniers et 3) la clôture de l'activité. A ces tâches fondamentales s'ajoutent celles de maintenir la cohérence du débat, la pertinence des interventions, le respect du temps imparti à l'émission, une distribution équitable de la parole et d'autres normes et conditions des débats télévisés sur lesquelles je reviendrai. Une telle présentation de l'organisation de l'activité contrevient aux exigences d'une analyse praxéologique. Il s'agira donc par la suite de démontrer la pertinence et l'opérationnalité procédurale de ces éléments.

Un tel système d'échange de parole implique que les débataires s'abstiennent de prendre la parole à moins d'y être expressément invité par le modérateur. La séquence analysée dans l'extrait 9 se conforme à cette règle fondamentale de participation. La débataire intervient en effet après y avoir été directement invitée par la modératrice. Elle s'abstient même d'intervenir plus tôt (94), alors que la question est déjà parvenue à un point de complétion possible, notamment indiqué par l'intonation descendante (« génétique\ »). Cette alternance ordonnée des locuteurs ne crée pas *ex nihilo* le système d'échange de parole du débat télévisé, mais établit la pertinence et l'adéquation de cette organisation pour l'intelligibilité de l'émission en cours et en particulier de la phase de débat qui s'ouvre à ce moment. En d'autres termes, les pratiques coordonnées des participants à l'émission donnent à voir l'activité en cours comme un débat télévisé, conforme aux normes et attentes qui sont associées à cette activité particulière. C'est donc par une relation réflexive

entre des pratiques concrètes et la connaissance de sens commun de la forme du débat télévisé que l'activité en cours acquiert son intelligibilité propre<sup>14</sup>.

La littérature sur les interviews télédiffusées s'avère donc précieuse pour caractériser l'organisation des différentes séquences analysées jusqu'ici. Il reste cependant à préciser ce qui participe de l'intelligibilité de ce débat-ci par opposition à d'autres instances séquentiellement comparables. Il faut pour ce faire prendre en compte tout ce qui participe d'une manière ou d'une autre de l'*accountability* de l'activité en cours. Il va sans dire que le contenu des tours de paroles est mobilisé par les participants pour produire et reconnaître une action adéquate aux normes de l'activité. Je vais donc reprendre la séquence de l'extrait 9 en tentant de rendre compte de la production concrète de son intelligibilité propre.

#### Extrait 9 (88-96)

|    |          |   |
|----|----------|---|
| 88 | Mod(...) | la protection/ génétique\ <u>alors madame</u> . madame elisabetta           |
| 89 |          | riatsch dami/ vous êtes pharmacienne de formation/ vous avez                |
| 90 |          | une formation scientifique/ vous êtes par ailleurs co-                      |
| 91 |          | présidente du euh comité genevois <u>oui</u> / euh: à la protection         |
| 92 |          | génétique/ euh vous êtes <u>partisane</u> / de cette initiative/ et         |
| 93 |          | donc de ces interdictions qu'on vient de citer/ . <u>jusqu'à</u>            |
| 94 |          | <u>quel point</u> va votre <u>rejet</u> du génie génétique\ en tant que tel |
| 95 |          | et globalement\ parlant\  |
| 96 | Riats    | tout d'abord je ne rejette pas/ le génie génétique\ . ce que:               |

Il faut rappeler à ce point que la sollicitation de la première intervenante suit une séquence dans laquelle la modératrice présente l'initiative, en mettant l'accent sur le fait qu'elle demande d'interdire des applications du génie génétique. La modératrice présente la débataire selon deux axes qu'elle prend soin de distinguer (« par ailleurs » (99)). Le premier recourt au dispositif de catégorisation de la formation professionnelle (98-99). Il permet à la modératrice d'attribuer des compétences scientifiques à la débataire. Le second dispositif est celui de la campagne d'initiative (99-101), que j'ai présenté plus haut. Du fait de sa position éminente dans un comité de soutien à l'initiative, la débataire est catégorisable comme « partisane de cette initiative et donc de ces interdictions qu'on vient de citer » (101-102).

La formulation de la question qui suit montre lequel des deux dispositifs est retenu comme pertinent s'agissant de solliciter une première intervention de cette débataire (102-104). La question est en effet adressée à la partisane de l'initiative et lui demande de donner la mesure de son « rejet du génie génétique ». Il ne s'agit en aucune façon de solliciter une expertise pharmacologique sur le génie génétique.

<sup>14</sup> Cette remarque vise à prévenir d'une part la réduction fonctionnaliste de l'action ordonnée à l'observation de règles, et d'autre part une réduction, aussi fréquente qu'erronée, de l'ethnométhodologie à un constructivisme radical. Il paraît tout aussi absurde de concevoir l'ordre des pratiques comme une invention que de le réduire à une application de règles.

La sollicitation de la première débataire témoigne d'une cohérence certaine dans le travail d'introduction de la modératrice, ainsi que dans l'accomplissement de la transition vers la phase de débat. La débataire est en effet catégorisée et définie au moyen des différents éléments introduits auparavant: elle appartient au camp des partisans de l'initiative, ce qui implique qu'elle soutienne des interdictions des applications du génie génétique. Elle est en conséquence requise de se prononcer sur la mesure de son opposition au génie génétique. Je reviendrai sur cette formulation de la question à la lumière des questions posées aux intervenants suivants.

Les remarques qui précèdent visent à mettre l'accent sur tout ce que présuppose et implique le fait de donner et de prendre la parole dans une telle *situation*, selon la définition donnée à ce terme dans l'introduction de la première partie, à savoir un environnement faisant l'objet d'une expérience et doté d'une structure d'intrigue. La notion de paire adjacente ou de paire question-réponse telle qu'elle a été développée par l'analyse de conversation<sup>15</sup> ne peut à elle seule rendre compte de cette situation. Encore une fois, l'objectif de l'analyse déployée ici réside dans le fait de pouvoir montrer que cette situation oriente concrètement le déroulement de l'activité. Il s'agit donc de décrire également la façon dont la réponse manifeste une orientation vers cette situation.

#### Extrait 10 (93-114)

|     |          |   |
|-----|----------|---|
| 93  | Mod(...) | donc de ces interdictions qu'on vient de citer/ . <u>jusqu'à</u>            |
| 94  |          | <u>quel point</u> va votre <u>rejet</u> du génie génétique\ en tant que tel |
| 95  |          | et globalement\ parlant\  |
| 96  | Riats    | tout d'abord je ne rejette <u>pas</u> / le génie génétique\ . ce que:       |
| 97  |          | ce que je <u>rejette</u> / c'est le fait qu'on veuille appliquer une        |
| 98  |          | technologie/ à la hâte\ . à <u>tout</u> prix/ . sous des pressions          |
| 99  |          | commerciales/ des gens ont investi des sommes <u>colossales</u> / et        |
| 100 |          | attendent maintenant des bénéfices/ . <u>or</u> il n'y a <u>aucune</u>      |
| 101 |          | urgence\ . je rejette donc les <u>applications</u> du génie                 |
| 102 |          | génétique\ . et cela pour deux raisons/ . la <u>première</u> est de         |
| 103 |          | l'ordre des <u>conséquences</u> \ . on n'a: pas suffisamment évalué         |
| 104 |          | les risques . à <u>moyen</u> terme\ encore moins à long terme\ . les        |
| 105 |          | risques au niveau de la santé/ . avec l'introduction de                     |
| 106 |          | nouveaux allergènes/ . avec les nouvelles substances qui                    |
| 107 |          | seront à notre portée/ .. risques écologiques/ . avec la                    |
| 108 |          | possibilité de <u>transfert</u> de gènes entre les cult- des cultures       |
| 109 |          | pardon à notre flore sauvage/ ou aux: microorganismes de la                 |
| 110 |          | te:rre/ . sans compter toutes les <u>surprises</u> / les effets             |
| 111 |          | secondaires/ euh qu'on a déjà observés à l'application du                   |
| 112 |          | génie génétique/ j'espère qu'on pourra y revenir/=                          |
| 113 | Mod      | =bien sûr/  |
| 114 | Riats    | la <u>deuxième</u> raison <u>fondamentale</u> . pour laquelle je: je je     |

<sup>15</sup> Voir Schegloff et Sacks (1973: 295-296). La notion de paire adjacente désigne deux tours de parole adjacents qui sont dans une relation de pertinence conditionnelle. La paire question-réponse en est l'exemple le plus clair: la réponse confirme que ce qui précède a bien été entendu comme une question. Le sens n'est cependant pas entièrement déterminé par le tour de parole suivant, sans quoi les questions restées sans réponse ne seraient ni observables ni sanctionnables. La paire adjacente incorpore donc également des droits et des obligations.



La réponse de la débataire compose un tour de parole étendu et complexe. Le tour de parole s'ouvre avec « tout d'abord », qui donne à entendre la suite comme une première partie de la réponse. Il s'agit pour la débataire de contester, avec emphase, un présupposé de la question, à savoir que soutenir l'initiative implique de rejeter le génie génétique (96). La débataire précise ensuite que son rejet porte sur les modalités et les causes des usages du génie génétique (97-101). Elle synthétise cette première partie sous la forme d'un rejet des « applications du génie génétique » (101-102). La forme conclusive de cet énoncé, de même que l'intonation descendante suivie d'une brève pause désignent un point de complétion possible non pas du tour de parole, mais de la première partie, ciblant le présupposé de la question.

Au terme de cette première partie, la débataire poursuit son tour de parole par le biais d'un énoncé de transition: « et cela pour deux raisons » (102). Cet énoncé opère simultanément sur plusieurs plans. Sur le plan de la construction du tour, il annonce en premier lieu que ce qui suit est à entendre comme une expansion, composée de deux éléments, de ce qui précède. Ce faisant, l'énoncé opère également une redéfinition de l'agenda<sup>16</sup> de la question: il ne s'agit plus de donner la mesure du rejet du génie génétique, mais d'étayer le rejet des applications de cette technique.

La débataire effectue donc un travail rétroactif considérable sur la question posée. La modératrice n'intervient pas pour rétablir la question telle que posée ou pour mettre un terme au tour de parole. Sur la base de cette ratification tacite, la débataire peut développer la première raison. Il s'agit des « conséquences » des applications du génie génétique, qui sont développées sous la forme d'une énumération des différents risques (102-112). Elle conclut cette première partie du programme par la formulation d'une attente sur la possibilité de reprendre cette thématique dans la suite de l'émission (112).

La modératrice produit alors dans un enchaînement rapide un tour minimal qui accomplit différentes actions (113). D'une part, la modératrice confirme l'attente de la débataire. D'autre part, tant la requête que la réponse établissent l'autorité de la modératrice s'agissant du déroulement de l'émission. Enfin, la modératrice produit un tour minimal, qui à ce titre traite ce bref échange comme une parenthèse au sein du tour de parole étendu de la débataire. Du fait de l'annonce antérieure des « deux raisons » (102) et de sa ratification tacite, la débataire dispose encore d'un droit à la parole, notamment pour énoncer la deuxième raison clairement projetée par la séquence précédente. La modératrice ne va pas à l'encontre de ce droit, en s'abstenant notamment de continuer son tour et par exemple de sélectionner un nouveau locuteur. La débataire peut ainsi développer la « deuxième raison » de son rejet des applications du génie génétique.

---

<sup>16</sup> Cette notion est développée par Clayman et Heritage (2002: 196-203). Il s'agit du sens latin du terme, à savoir « ce qui est à faire ». Clayman et Heritage considèrent que l'agenda d'une question consiste notamment à attribuer à la réponse un domaine topical, ainsi qu'une action relative à ce domaine.

Ces observations visent à praxéologiser ce qui pourrait autrement se réduire à des définitions nominales du système d'échange de parole, ou du cadre de participation, du débat télévisé. La séquence en question montre le travail par lequel la débataire redéfinit aussi bien le présupposé que l'agenda de la question. Ce travail donne la mesure du caractère contraignant d'une question, puisqu'il montre que la déviation du chemin tracé par la question est *accountable*, au sens où elle doit être rendue intelligible et justifiable. Sur ce point, les déviations ne font qu'accentuer le caractère auto-explicatif de l'interaction verbale. Cette propriété s'observe dans la clôture du tour de parole de la débataire.

#### Extrait 11 (113-129)

|     |       |  |
|-----|-------|--|
| 113 | Mod   | =bien sûr/   |
| 114 | Riats | la <u>deuxième</u> raison <u>fondamentale</u> . pour laquelle je: je je    |
| 115 |       | milite/ .. c'est une raison de principe/ . je . je <u>pense</u> /          |
| 116 |       | qu'on ne <u>peut</u> pas/ euh <u>regarder</u> le: genre euh le . tous/ les |
| 117 |       | êtres vivants comme un <u>lego</u> de gènes\ . je pense/ que tous les      |
| 118 |       | êtres vivants sur terre ont une raison d'exister . l'homme                 |
| 119 |       | chat chien . poireau euh coccinelle que chacun/ a une raison               |
| 120 |       | <u>propre</u> et que la vie dépend de l'équilibre/ entre tous les          |
| 121 |       | partenaires de la création\ . entre tous les écosystèmes\ et               |
| 122 |       | transgresser les barrières naturelles comme on le fait par des             |
| 123 |       | manipulations génétiques/ ne peut <u>qu'engendrer</u> des                  |
| 124 |       | déséquilibres\ déséquilibres au niveau de l'alimentation\ .                |
| 125 |       | mondiale/ . des déséquilibres au niveau des écosystèmes\ . au              |
| 126 |       | niveau de la biodiversité\ . et enfin/ au niveau de notre                  |
| 127 |       | santé/ et de la santé des générations futures\                             |
| 128 | Mod   | voilà merci on aura l'occasion de revenir de- en détail sur                |
| 129 |       | tous ces points/ . on va changer de camp monsieur le                       |

La « deuxième raison » est rattachée à un « principe » (114-115) qui est développé dans la suite du tour de parole (115-127). Ce principe est élaboré comme la préservation de l'ordre et de l'équilibre naturels (115-121). La fin du tour de parole met l'accent sur les conséquences négatives pour l'être humain d'interventions génétiques dans cet ordre (121-127). Plus précisément, le tour de parole se conclut par une liste des « déséquilibres » résultant des interventions génétiques (124-127). Le déséquilibre portant sur la santé est annoncé comme le dernier item de la liste (« enfin » (126)). Ponctué par une intonation descendante, ce dernier item désigne un point de complétion possible du tour de parole, et à ce titre un point de transition pertinent. Il est identifié comme tel par la modératrice qui reprend la parole (128). Avant de revenir sur cette reprise de parole, il convient de considérer l'intégralité de l'intervention de la débataire.

Une caractéristique importante réside dans le fait qu'elle constitue une prise de position énoncée comme personnelle, notamment par le biais de nombreux verbes d'opinion ou de conviction conjugués à la première personne (96, 97, 101, 114, 115, 117). La débataire présente notamment la « deuxième raison fondamentale » comme une « raison de principe » « pour laquelle [elle] milite ». Cette conviction personnelle définit cependant un enjeu collectif sous la forme d'une préservation de l'ordre naturel et d'une prévention des risques du génie génétique notamment pour la santé humaine.

L'intervention exhibe donc une façon de traiter la question et par ce biais la situation. La débataire s'écarte en effet de la question posée pour énoncer une prise de position certes personnelle, mais relativement générale sur le génie génétique. De ce point de vue, elle endosse le dispositif de catégorisation retenu comme pertinent dans la question. En effet, c'est en tant que partisane de l'initiative, voire en tant que militante écologique, et pas en tant que pharmacienne, que la débataire répond à la question et prend position dans le débat.

Je reprendrai ces différentes propriétés de la première prise de position à la lumière de celles qui lui succèdent. Il convient encore de prendre en compte la reprise de la parole par la modératrice. La première partie de son tour de parole (128-129) signale rétrospectivement la clôture de la prise de position. « Voilà merci » indique que l'intervention de la débataire est non seulement achevée mais conforme aux attentes. Cette évaluation prend un sens particulier du fait de la redéfinition de la question opérée par la débataire. Ce travail de redéfinition n'est ni contesté lorsqu'il est effectué, ni sanctionné au terme de l'intervention. L'absence d'évaluation négative de la part de la modératrice tire un sens particulier du fait qu'il s'agit de la première intervention du débat. Comme indiqué plus haut, l'intelligibilité de l'activité en cours procède de la démonstration continue de la pertinence d'un système d'échange de parole et d'un cadre de participation. A cet égard, la première intervention constitue à toutes fins pratiques un cas jugé adéquat de contribution des débataires à l'activité en cours<sup>17</sup>.

L'énoncé suivant s'inscrit plus explicitement dans une explicitation de l'organisation de l'émission (128-129). La modératrice indique en effet que « tous [l]es points » abordés par la débataire doivent faire l'objet de développements dans la suite du débat. Cet énoncé a également une valeur rétrospective dans la mesure où elle identifie le caractère général de l'intervention précédente. Le fait que ce type d'intervention soit jugé adéquat signale donc que, dans cette phase initiale du débat, il ne s'agit pas de s'engager dans des discussions de détail mais de produire une prise de position générale.

La première prise de position et sa réception par la modératrice jouent donc un rôle normatif en ce qu'elles indiquent aux débataires le type de contributions attendues dans la suite du débat. Elles permettent également de déterminer de quel type de débat il s'agit, et de son déroulement probable. Il reste cependant à observer comment le cadre de participation établi jusque-là oriente les interventions suivantes.

---

<sup>17</sup> Il s'agit encore une fois du caractère réflexif, dans le sens d'auto-explicatif, de l'interaction verbale. S'agissant de la conversation, la recherche sur les séquences de réparation a montré qu'elles constituent un correctif toujours disponible (Schegloff, Jefferson, Sacks, 1977). Il en résulte que l'absence de réparation constitue une base d'inférence quant à l'adéquation d'une conduite, selon l'adage « qui ne dit mot consent ».

### II.1.3 Prendre position au nom de la collectivité

Comme pour l'intervention précédente, je me pencherai d'abord sur la façon dont la parole est sollicitée et attribuée.

#### Extrait 12 (128-136)

|     |       |  |
|-----|-------|--|
| 128 | Mod   | voilà merci on aura l'occasion de revenir de- en détail sur          |
| 129 |       | tous ces points/ . on va changer de camp monsieur le                 |
| 130 |       | conseiller fédéral pascal couchepin vous êtes donc vous avec         |
| 131 |       | deux autres d'ailleurs de vos collègues qui <u>militez</u> qui       |
| 132 |       | descendez dans l'arène contre cette initiative/ est-ce que ça        |
| 133 |       | veut dire pour autant que vous considérez <u>vous</u> que le gén-    |
| 134 |       | génétique le génie génétique/ ne nécessite aucune précaution/        |
| 135 |       | aucune restriction particulière\                                     |
| 136 | Couch | alors je crois qu'il faut d'abord dire que: il n'y a pas <u>deux</u> |

La transition vers le second débataire sollicité est effectuée par l'annonce d'un changement de « camp » (129). La modératrice signifie donc qu'il ne s'agit pas simplement d'un autre débataire, mais d'un représentant du camp opposé à celui de la débataire précédente. Ce nouveau débataire est en premier lieu présenté par sa fonction de membre du Gouvernement et par son nom (129-130). Cette présentation est identique à celle qui a été faite à l'ouverture du débat, lorsque la modératrice a signalé comme un fait exceptionnel la participation de ce débataire<sup>18</sup> (6-8).

La modératrice rappelle ensuite l'appartenance de Couch au camp des adversaires de l'initiative (130-132). Elle complète cette catégorisation en signalant l'engagement de deux autres conseillers fédéraux dans une campagne publique contre l'initiative. Cette précision souligne le caractère exceptionnel de l'engagement actif de trois conseillers fédéraux dans la campagne<sup>19</sup>. La présentation du débataire produit un alignement du camp des opposants et du Conseil fédéral. Il n'est dès lors pas surprenant que la première intervention d'un membre de ce camp soit sollicitée de la part du conseiller fédéral présent sur le plateau.

La formulation de la question présente un intérêt particulier car elle indique, par comparaison avec la question précédente, comment la modératrice configure le débat. Cette configuration est stable dans la mesure où, comme je le montrerai dans les deux prochaines sections, les questions posées aux deux intervenants suivants sont formulées de manière très similaire. La question formulée ici par la modératrice interroge la relation d'implication entre d'une part le rejet de cette initiative, et d'autre part le rejet du principe même de réguler le génie génétique (132-135).

<sup>18</sup> Je ferai désormais référence aux débateurs en utilisant la désignation du locuteur dans la colonne de gauche de la transcription. Cette désignation permet de distinguer les différents débateurs. Une telle désignation est préférée au nom complet pour accentuer le fait que l'analyse porte sur des interventions dans le débat plutôt que sur des personnes. Je continuerai en revanche à faire référence à la « modératrice ».

<sup>19</sup> Cf. I.4.3.

La question posée à la première débataire interrogeait la mesure de son rejet du génie génétique. Ainsi formulée, la question présupposait une relation d'implication entre le soutien à l'initiative et le rejet de toute forme de génie génétique. La question attribuait donc à sa destinataire une position forte, le refus de principe du génie génétique, tout en l'invitant à en préciser la portée.

Les deux questions mettent donc en jeu une relation entre le répondant et une position que je qualifierai provisoirement d'« extrême ». Il s'agit pour Riats du rejet du génie génétique, et pour Couch du rejet de la régulation du génie génétique. La répétition du procédé et le fait que la redéfinition de la question opérée par Riats n'ait pas été sanctionnée par la modératrice suggèrent que cette dernière lance le débat avec des questions provocantes, contraignant les débataires à se justifier.

La comparaison des deux cas montre cependant que la façon dont la question relie le répondant et la position extrême varie significativement. En effet, la question posée à Riats présuppose son adhésion à la position extrême dans la mesure où ce qui est interrogé n'est pas cette adhésion, mais son degré. En revanche, la question posée à Couch porte précisément sur cette adhésion à la position extrême. En d'autres termes, l'agenda fixé par la première question consiste à donner la mesure d'une adhésion à une position extrême, alors que celui de la seconde consiste à se prononcer sur la validité de cette adhésion.

J'ai montré dans le cas de Riats la conséquence d'une telle formulation de la question. La réponse a en effet consisté à rejeter à la fois le présupposé et l'agenda de la question. Qu'en est-il sur ce point de la question posée à Couch ? L'agenda consiste à se prononcer sur la validité de l'implication entre l'opposition à l'initiative et le rejet de toute régulation du génie génétique. C'est donc en répondant à la question que Couch est susceptible de se défaire de l'imputation d'une position extrême. La formulation de la question ne le contraint pas au travail de redéfinition opéré par Riats pour parvenir au même résultat. Cette comparaison des deux questions peut être synthétisée métaphoriquement. Dans le premier cas, la débataire doit conquérir une position modérée contre la formulation de la question, dans le second cas, le répondant est simplement invité à venir occuper une position modérée.

J'ai relevé plus haut qu'il est vraisemblable que la modératrice formule des questions percutantes pour lancer le débat. Cette remarque n'invalide pas ce qui vient d'être observé. Il existe en effet d'innombrables façons de formuler des questions percutantes. Il est ici frappant de constater que la seconde question permet au répondant de définir lui-même sa position dans la configuration du débat, alors que la position de la première débataire est profondément enchassée dans la première question.

Les remarques qui précèdent justifient rétrospectivement l'attention portée à l'organisation séquentielle de l'activité, aussi bien s'agissant de détailler la relation entre une question et une réponse que de considérer une série de questions. Il est ainsi possible de rendre compte non plus seulement de la mise en scène mais bien de la mise en œuvre concrète de la

configuration du débat par la modératrice. La comparaison des deux questions montre en effet que le débat est configuré non seulement comme un affrontement entre deux camps, mais également que ces deux camps sont distingués notamment dans l'imputation d'une position extrême. Les initiants sont présentés comme des militants et une position extrême leur est imputée *a priori*. Les adversaires de l'initiative sont représentés par le Gouvernement national et ils sont invités à participer à la configuration du débat<sup>20</sup>.

J'ai montré à la section précédente que Riats définit et revendique une position modérée qui consiste en une évaluation critique du génie génétique, par opposition à un rejet pur et simple. Il reste à présent à rendre compte de la façon dont la réponse de Couch définit et revendique à son tour une position modérée. Sa prise de parole débute cependant par un retour sur des éléments de la présentation qui ont précédé la question. Ce retour occasionne une séquence complexe qui sera analysée en différents segments. L'intérêt de cette séquence réside dans le fait qu'elle aboutit à un travail de configuration du débat conjointement réalisé par Couch et la modératrice. Sur ce point particulier, l'analyse qui suit rejoint les observations qui viennent d'être faites.

#### Extrait 13 (132-145)

|     |          |   |
|-----|----------|---|
| 132 | Mod(...) | descendez dans l'arène contre cette initiative/ est-ce que ça         |
| 133 |          | veut dire pour autant que vous considérez <u>vous</u> que le gén-     |
| 134 |          | génétique le génie génétique/ ne nécessite aucune précaution/         |
| 135 |          | aucune restriction particulière\                                      |
| 136 | Couch    | alors je crois qu'il faut d'abord dire que: il n'y a pas <u>deux</u>  |
| 137 |          | collègues/ du conseil fédéral qui [sont contre l'initiative/          |
| 138 |          | <u>tout</u> le conseil fédéral]&                                      |
| 139 | Mod      | [oui non mais enfin qui sont plus particulièrement pardon]            |
| 140 | Couch    | &est opposé/ et en particulier madame dreifuss et monsieur            |
| 141 |          | leuenberg\ . parce que ils a- ils président/ des départements         |
| 142 |          | qui sont <u>plus</u> directement concernés par le . génie [génétique/ |
| 143 |          | et se sont exprimés/]   |
| 144 | Mod      | [alors qu'ils sont socialistes/] . pardon\ alors qu'ils sont          |
| 145 |          | socialistes/ et [que euh le parti socialiste/ est:]                   |

La réponse de Couch commence, comme celle de Riats, par signaler un élément réparable<sup>21</sup> dans la question. Cette annonce de réparation est présentée comme un préalable à la réponse proprement dite (« il faut d'abord dire que » (136)). Les deux marques d'emphase (136, 138) montrent que la réparation porte sur une confusion possible causée

<sup>20</sup> Une telle analyse peut de la sorte participer d'une entreprise de *respécification* de la notion de pouvoir symbolique, à l'image de l'étude de Widmer (1999).

<sup>21</sup> Cette notion a été développée dans la recherche sur les séquences de réparation (Schegloff, Jefferson, Sacks, 1977). L'élément réparable (*repairable* ou *trouble-source*) désigne ce qui dans le discours qui précède est pointé comme problématique par le locuteur qui initie la séquence de réparation. Il ne s'agit pas d'une faute ou d'une erreur en soi, mais d'un élément qu'un participant juge devoir être corrigé. Cette nuance dispense l'analyste de se prononcer sur la correction du discours. Comme indiqué plus haut, la disponibilité de ce procédé permet de traiter sa non-occurrence comme une ratification tacite de la correction à toutes fins pratiques du discours. Le discours est ainsi traité par les participants comme étant adéquat à la situation qu'il contribue à produire.



par la formulation de la présentation du débataire<sup>22</sup> (136-138, 140-143): Couch précise que le fait que trois conseillers fédéraux s'engagent publiquement dans la campagne contre l'initiative n'implique pas que les autres conseillers fédéraux ne soient pas également opposés à l'initiative, explicitant ainsi la règle de la collégialité. Cette précision constitue une instruction de lecture pour la suite du débat dans la mesure où elle spécifie que les interventions à venir de Couch sont à entendre comme celles du Conseil fédéral.

La modératrice intervient en concurrence du discours de Couch (139), produisant ainsi le premier chevauchement de l'émission. Cette intervention suscite un chevauchement étendu (137-138 // 139)<sup>23</sup>. La modératrice interrompt son énoncé avec un mot d'excuse (« pardon »), mettant ainsi un terme au chevauchement. Cet énoncé interrompu engage la correction de l'élément réparable, qui vient d'être initiée par Couch, en introduisant la catégorie *ad hoc* de conseillers fédéraux « plus particulièrement » concernés par l'initiative. La modératrice engage donc la réparation avant même que l'énoncé qui initie la réparation soit achevé. D'autre part, la suite de la séquence montre qu'elle engage une réparation similaire à celle qui est effectivement produite par Couch. Ces deux observations montrent l'attention étroite portée par la modératrice au discours des débataires. Elle intervient ici pour produire elle-même et le plus tôt possible la correction initiée par Couch.

Ce dernier poursuit néanmoins son tour sans marquer de prise en compte du chevauchement. Il effectue donc la réparation (138, 140), préfacée auparavant (136-137) comme un préalable à la réponse. Ayant établi que « tout le conseil fédéral est opposé », Couch étend la réparation en expliquant l'engagement public des deux autres conseillers fédéraux (140-143). Cette précision va dans le même sens que la réparation: il s'agit de distinguer d'un côté l'engagement public de trois conseiller fédéraux et de l'autre l'opposition unanime du Conseil fédéral à l'initiative. Le fait de distinguer des conseillers fédéraux comme étant « plus directement concernés » présuppose qu'il s'agit d'un problème qui concerne, bien que moins directement, l'ensemble du Conseil fédéral. La modératrice intervient à nouveau, produisant cette fois une interruption du discours de Couch.

#### Extrait 14 (142-160)

|     |            |  |
|-----|------------|--|
| 142 | Couch(...) | qui sont <u>plus</u> directement concernés par le . génie    |
| 143 |            | [génétique/ et se sont exprimés/]                            |
| 144 | Mod        | [alors qu'ils sont socialistes/] . pardon\ alors qu'ils sont |
| 145 |            | socialistes/ et [que euh le parti socialiste/ est:]          |
| 146 | Couch      | [oh je pense que c'est un aspect secondaire/] et je pense    |
| 147 |            | qu'on verra bien/ ici [que:: le: le: ]&                      |
| 148 | Mod        | [non mais c'est pour dire/ que les:]                         |

<sup>22</sup> Le début du tour de parole de Couch montre qu'il attend de se voir attribuer la parole, au terme d'une question de la modératrice, pour revenir sur un élément réparable de la présentation. Ce report de l'initiation de la réparation montre la contrainte que constitue le système d'échange de parole en vigueur.

<sup>23</sup> Cette notation signale les deux segments chevauchés séparés par une double barre oblique.



|     |       |  |
|-----|-------|--|
| 149 | Couch | &parti socialiste est divisé/=                                       |
| 150 | Mod   | =excusez-moi/=   |
| 151 | Couch | =sur un point comme celui-là\=                                       |
| 152 | Mod   | =les <u>deux</u> conseillers fédéraux socialistes sont contre        |
| 153 |       | l'initiative/ alors que le parti socialiste au niveau suisse         |
| 154 |       | est <u>pour</u> l'initiative [c'est quand même utile de le préciser] |
| 155 | Couch | [ouais je crois qu'il faut] introduire un certain nombre de          |
| 156 |       | nuances/ on le verra [bien au cours du]&                             |
| 157 | Mod   | [oui bien sûr/]  |
| 158 | Couch | & <u>débat</u> / . en tous les cas les deux conseillers fédéraux que |
| 159 |       | vous avez . nommés/ sont <u>contre</u> euh de manière déterminée/ .  |
| 160 |       | <u>contre</u> l'initiative\ . ça signifie pas/ que: on admet/ . que: |

L'intervention de la modératrice, en chevauchement du tour de Couch, vise à compléter la catégorisation des deux autres conseillers fédéraux en indiquant leur appartenance partisane (142-143 // 144). Contrairement à la précédente, cette intervention de la modératrice amène Couch à interrompre son tour de parole. Signalant la reconnaissance de cette interruption, la modératrice produit une excuse et répète en clair le segment chevauché. Cette prise de parole est prolongée (« et ») avant d'être chevauchée par une nouvelle intervention de Couch (145 // 146). Ce dernier réagit à l'intervention de la modératrice en disqualifiant l'importance de l'information qu'elle vient d'apporter.

Il faut revenir sur cette première intervention pour comprendre le sens du jugement effectué par Couch. La modératrice introduit alors une tension (« alors que ») sous la forme d'un conflit de loyauté pour les deux conseillers fédéraux socialistes entre la position du collège gouvernemental et celle de leur parti (144-145). Elle interrompt un second énoncé qui explicite la position du Parti socialiste (145). Couch intervient précocement dans le discours de la modératrice en présentant l'information apportée comme « un aspect secondaire » (146). La modératrice interrompt son tour de parole et Couch prolonge et complète son propre tour (146-147, 149, 151) malgré de nouvelles tentatives d'intervention de la modératrice (148, 150).

Le tour de parole complet de Couch (146-147, 149, 151) revient à rejeter l'importance de la tension introduite par la modératrice. Couch procède en opposant l'unanimité du Conseil fédéral à la division du parti socialiste. Par ce biais, il dédramatise considérablement le conflit de loyauté introduit par la modératrice: les deux conseillers fédéraux font simplement partie du camp des adversaires de l'initiative au sein du Parti socialiste. Il annonce d'ailleurs une démonstration de la division du Parti dans la suite de l'émission. Une telle annonce présuppose que Couch ait identifié des socialistes dans les deux camps des débataires. Le travail de catégorisation accompli par Couch indique d'ailleurs implicitement que sa propre appartenance partisane, qui n'a pas été explicitée, n'a guère d'importance du fait de l'unanimité du Conseil fédéral.

La modératrice réagit à son tour à la réaction de Couch. Elle parvient à reprendre la parole (152-154) après plusieurs tentatives infructueuses (148, 150). Elle reprend et complète la présentation de la tension introduite précédemment (152-154). Elle ajoute une qualification (« c'est quand même utile de le préciser ») qui justifie rétrospectivement son intervention

précédente (144-145) et s'oppose donc à la réaction de Couch (146-147, 149, 151). Ce dernier énoncé est cependant chevauché par une nouvelle intervention de Couch (155-156, 158). Il demande en particulier que des « nuances » soient introduites, ce que la modératrice approuve rapidement produisant un nouveau bref chevauchement (156 // 157). Couch produit ensuite une sorte de conclusion de la séquence de réparation (158-160). Il s'agit encore une fois de souligner l'engagement des deux conseillers fédéraux. Couch catégorise ces derniers sur la base des échanges précédents (« que vous avez nommés » (158-159)), plutôt que de recourir à la catégorie de socialiste qu'il s'est employé à disqualifier. La séquence de réparation initiée auparavant comme préalable étant achevée, Couch peut dès lors s'engager dans la réponse à la question. Avant d'aborder ce point, il convient de revenir sur ce que la séquence de réparation révèle de l'organisation de l'activité.

J'ai souligné dans la section précédente l'étroite coordination entre les interlocutrices lors de la prise de position de Riats. L'alternance des prises de parole s'est alors faite sans silence notable ni chevauchement. J'ai montré le travail accompli par Riats pour rendre intelligible à la structure de son tour de parole en progression, ainsi que ce qui est apparu comme la reconnaissance de ce travail par la modératrice. Cette dernière semble avoir attribué à Riats un droit de mener son tour de parole jusqu'à sa complétion. Dans le cas de Couch, la conduite de la modératrice s'avère pour le moins différente. Je montrerai brièvement que le système d'échange de parole n'en est pas modifié pour autant.

La modératrice intervient en chevauchement du tour de parole de Couch de manière à la fois précoce, conséquente et récurrente. Le caractère potentiellement problématique de ces interventions est cependant thématiqué dans le cours même de leur production. La modératrice produit ainsi à trois reprises des mots d'excuse en accompagnement de ses interventions (139, 144, 150). Elle signale ainsi le caractère inapproprié de ses interventions. Ce caractère s'observe également dans les réactions de Couch.

La première intervention de la modératrice est traitée comme inexistante par Couch qui poursuit sans autres son tour de parole, manifestant une possible orientation vers l'absence de chevauchement de ce type de parole publique (137-138). Les deux autres interventions sont en revanche reconnues, ou plus précisément se font reconnaître, puisque d'une part l'alternance de locuteur s'opère tant bien que mal, et que d'autre part Couch réagit à l'intervention de la modératrice lorsqu'il reprend la parole (146, 155). Dans le premier cas, Couch reprend rapidement la parole (146-147) en produisant une intervention séquentiellement similaire à celle que vient de produire la modératrice. Il ne manifeste en revanche aucune reconnaissance du caractère problématique de son intervention. Au contraire, son intervention consiste à contester la pertinence, voire la légitimité de l'intervention de la modératrice.

La deuxième intervention de la modératrice est ponctuée par un énoncé qui justifie précisément son intervention sur l'appartenance partisane des deux conseillers fédéraux

(« c'est quand même utile de le préciser » (154)). Ce même énoncé est cependant chevauché par la nouvelle intervention de Couch qui, bien que moins critique que la précédente, est loin de constituer une approbation des interventions de la modératrice.

Toutes ces observations montrent que la séquence est certes particulière, voire déviante, en regard du système d'échange de parole, mais que les participants produisent et reconnaissent cette spécificité dans le cours de son déroulement interactionnel. Il ne faut donc pas en déduire que la modératrice peut intervenir quand bon lui semble. La séquence montre au contraire tout le travail qu'elle accomplit lorsqu'elle intervient en dehors des positions séquentielles auxquelles pourvoit le système d'échange de parole du débat télévisé. Cet exemple montre encore une fois que des pratiques d'interactions verbales ne peuvent être réduites à un système de règles. De manière constante, les participants se manifestent mutuellement la pertinence, l'adéquation et l'application spécifique du système de règles en question.

La séquence manifeste un désaccord entre les deux interlocuteurs sur la pertinence de l'information introduite par la modératrice. Cette discordance s'inscrit néanmoins dans un travail de configuration largement concordant. La conclusion de la séquence est formulée par Couch (158-160). Il s'agit pour Couch de souligner encore une fois l'unanimité de l'opposition du Conseil fédéral à l'initiative. Couch a ainsi établi au fil de la séquence que ce n'est pas en tant que socialistes mais en tant que conseillers fédéraux que ses deux collègues rejettent l'initiative. Pour autant, la pertinence de la catégorie de socialiste introduite par la modératrice n'est pas réduite à néant. Si elle ne s'applique pas aux adversaires de l'initiative, rien n'empêche de l'appliquer à ses partisans. La réaction de Couch à la seconde intervention de la modératrice consiste à préciser qui ne doit pas être catégorisé comme socialiste, et plus généralement à s'en tenir à la configuration bipolaire pour/contre l'initiative. Il ne rejette pas pour autant l'usage possible du dispositif, comme le montrent ses deux annonces sur la suite du débat (147, 156). Au-delà d'une discordance quant à l'occupation d'une catégorie, la séquence marque un travail conjoint de Couch et de la modératrice sur l'intelligibilité de la configuration du débat. Ce travail est significativement développé dans la réponse que propose Couch à la suite de la séquence préalable de réparation qui vient d'être analysée. Du fait de la longueur de cette réponse, je l'analyserai en deux temps.

#### Extrait 15 (158-176)

|     |       |  |
|-----|-------|--|
| 158 | Couch | &débat/ . en tous les cas les deux conseillers fédéraux que          |
| 159 |       | vous avez . nommés/ sont <u>contre</u> euh de manière déterminée/ .  |
| 160 |       | <u>contre</u> l'initiative\ . ça signifie pas/ que: on admet/ . que: |
| 161 |       | toutes les expériences de génie génétique peuvent être               |
| 162 |       | conduites/ sans garde-fous/ la preuve c'est que il existe déjà       |
| 163 |       | cet article vingt-quatre novies/ que vous avez cité au début /       |
| 164 |       | qui interdit le clonage humain/ et/ il existe/ dans cet              |
| 165 |       | article vingt-quatre novies/ aussi des dispositions/ qui             |
| 166 |       | fixent des règles du jeu/ . pour ce qui concerne/ euh les:: .        |
| 167 |       | le secteur non humain\ . et/ on ne va pas s'arrêter en si bon        |
| 168 |       | chemin/ on a maintenant/ un programme/ qui s'appelle genlex          |

|     |  |
|-----|--|
| 169 | qui a pour but de développer toute une législation                       |
| 170 | <u>complémentaire</u> à celle/ qui a déjà été mise/ sur pied/ depuis     |
| 171 | dix neuf cent nonante deux\ . c'est un secteur/ dans lequel              |
| 172 | le: . le <u>dialogue</u> entre euh le <u>l'éthique</u> et la science est |
| 173 | permanent/ ça aboutit à des modifications législatives . à une           |
| 174 | adaptation législative . pour garantir la: dignité des                   |
| 175 | créatures comme on l'a: . on le voulait/ dans l'article                  |
| 176 | constitutionnel\ donc je crois que: . ce qu'il y a de faux               |

Dans cette première partie de la réponse, Couch commence par rejeter explicitement la position extrême du refus de toute forme de régulation (160-162). Il répond ainsi à la question posée<sup>24</sup>. Cette brève réponse montre, comme indiqué plus haut, que Couch peut se défaire de l'imputation d'une position extrême en répondant directement à la question. La suite de cet extrait consiste à étayer cette affirmation en invoquant les mesures de régulation du génie génétique. Il s'agit d'abord de l'article constitutionnel (162-167). Couch thématise le fait que l'article a déjà été mentionné dans l'ouverture du débat, trouvant ainsi dans le discours antérieur de l'émission de quoi étayer son affirmation<sup>25</sup>. Couch présente ensuite le programme Genlex (167-171) qui est présenté à la fois comme un développement de l'article 24 novies (167-168) et comme un complément de la législation établie pour définir son application (169-171). Couch avance ensuite une présentation de ce processus (171-176). La législation existante et à venir est présentée comme résultant d'un « dialogue [permanent] entre [...] l'éthique et la science ». Couch fournit ainsi les preuves d'une entreprise de régulation du génie génétique, qui loin du laisser-faire prend la forme d'un appareillage juridique multiple. Cette attitude constitue une alternative « modérée » à la position extrême du refus de toute régulation du génie génétique. Il s'agit de mener un dialogue afin d'encadrer par des lois le développement du génie génétique. Il est important de relever ici à qui est attribuée cette position modérée et cette démarche. Cette attribution s'opère notamment dans le positionnement énonciatif adopté par Couch au cours de sa réponse.

J'ai montré que la débataire précédente énonce sa réponse en usant de verbes d'opinion conjugués à la première personne du singulier. Couch adopte en revanche des modalités énonciatives distinctes. Il fait d'abord usage du pronom « on » (160) dans ce qui constitue la réponse à la question posée (160-162). Dans ce cas<sup>26</sup>, il s'agit vraisemblablement d'une

<sup>24</sup> L'expression « ça ne signifie pas que ... » indique habilement que la réparation préalable n'est pas sans lien avec la réponse conforme à l'agenda. Comme l'a montré Sacks (1992) dans ses analyses des liaisons entre tours de parole, la cohésion d'une interaction est un problème pratique auquel les participants découvrent en permanence des solutions.

<sup>25</sup> Cette indication donne rétrospectivement à voir la question posée comme partiellement rhétorique, dans la mesure où la modératrice elle-même a déjà fourni une partie de la réponse. Ce n'est pas le cas pour la question qui a été posée à Riats puisque la modératrice a présenté les initiants comme revendiquant l'interdiction de nombreuses applications du génie génétique. Il est dès lors légitime de s'interroger sur la portée de leur refus du génie génétique. Ces remarques accentuent les aspects du travail de configuration qui ont été dégagés plus haut à propos de la formulation distincte des deux questions.

<sup>26</sup> Les traités de sémantique désignent le pronom personnel comme le prototype de l'indexicalité. Le pronom « on » est particulièrement polysémique, au point que deux instances voisines peuvent renvoyer à des

première personne du pluriel qui renvoie au Conseil fédéral. Couch met ainsi en œuvre la posture, qu'il vient d'établir, de porte-parole du Conseil fédéral en bloc. La réponse à la question peut donc être entendue comme énoncée par le Conseil fédéral. L'examen des autres pronoms dans la suite de la réponse signale cependant un glissement énonciatif.

Deux « on » sont ensuite utilisés (167, 168) pour désigner l'instance engagée dans l'élaboration législative (167-171). Ces deux « on » incluent vraisemblablement le Conseil fédéral et le Parlement. Plus loin dans l'extrait figurent encore deux usages de « on » (175). Ces pronoms sont ici employés comme sujets d'une volonté concrétisée par l'article constitutionnel. Ils peuvent à ce titre désigner tout à la fois le Conseil fédéral et le Parlement qui ont élaboré l'article, et le peuple suisse qui l'a approuvé en votation. La trajectoire des « on » montre donc le glissement énonciatif accompli par le récepteur d'une question adressée à un conseiller fédéral opposant à l'initiative. Alors que la réponse de Riats est produite comme une position personnelle, le travail énonciatif accompli par Couch permet d'assimiler la position du locuteur à l'émanation d'une volonté collective démocratiquement établie. L'expansion de la réponse proprement dite est donc l'occasion d'un repositionnement énonciatif qui se poursuit dans la suite de l'intervention de Couch. Il est important de préciser ici que ce positionnement d'un conseiller fédéral correspond à sa définition institutionnelle et à ce titre préexiste à l'émission. L'intérêt de l'analyse réside moins dans la découverte de l'institution, que dans la description du nécessaire travail d'institution d'un ordre institué.

#### Extrait 16 (176-190)

|     |   |
|-----|---|
| 176 | Couch(...)constitutionnel\ donc je crois que: . ce qu'il y a de faux        |
| 177 | dans les interdictions/ que: veulent les partisans/ de                      |
| 178 | l'initiative/ parce qu'en réalité ils veulent les                           |
| 179 | interdictions/ ils veulent interdire pratiquement une                       |
| 180 | extension: . du: . génie génétique/ . ce qu'il y a de <u>faux</u> .         |
| 181 | c'est que: au lieu . d'ouvrir un dialogue . entre l'éthique et              |
| 182 | la science/ . on bloque . au risque que ce dialogue n'existe                |
| 183 | pas/ . dans les pays/ . qui continueraient à pratiquer le                   |
| 184 | génie génétique\ . en suisse/ on a la chance d'avoir la                     |
| 185 | démocratie et la possibilité de mener un dialogue démocratique              |
| 186 | sur les <u>limites</u> / du génie génétique/ il <u>faut</u> conduire ce     |
| 187 | dialogue et il faut <u>pas</u> interdire/ . il <u>faut</u> . au contraire . |
| 188 | discuter publiquement comme on le fait ce soir euh de: des                  |
| 189 | limites/ au génie génétique et pas interdire systématiquement\              |
| 190 | Mod   bien monsieur christian grobet/ vous êtes euh conseiller              |

Ayant établi l'adhésion d'un large collectif à la régulation entreprise par les autorités, Couch aborde spécifiquement l'initiative et ses conséquences. Il commence par identifier un aspect problématique de l'initiative (176-184). Il s'agit pour Couch de souligner premièrement que l'initiative consiste en « interdictions » (177-180), et deuxièmement que de telles interdictions iraient à l'encontre du « dialogue entre l'éthique et la science » déjà

---

référents distincts. Il importe moins pour l'analyse en cours de fixer l'identité du référent, pour peu que cela soit possible, que de désigner le candidat le plus vraisemblable.

identifié précédemment comme le processus aboutissant à une législation du génie génétique<sup>27</sup>. La conséquence en est évoquée dans un énoncé (182-184) dont la suite de l'intervention suggère l'explicitation suivante: le programme de l'initiative mettrait un terme à l'exception suisse qui fonde son processus de régulation sur un « dialogue entre l'éthique et la science ». L'initiative résulterait donc dans le fait que le génie génétique serait développé d'une part dans d'autres pays, et d'autre part en dehors d'un tel dialogue. La suite de l'intervention (184-186) précise en effet la situation exceptionnelle de la Suisse, caractérisée par la « possibilité de mener un dialogue démocratique sur les limites du génie génétique » (185-186).

L'intervention est ponctuée par une première injonction d'opter pour le « dialogue », ce qui implique de renoncer à « interdire » (186-187). Une seconde injonction reformule la première en présentant l'activité en cours comme une mise en œuvre du « dialogue » (186-189). L'intervention de Couch se referme donc avec une nouvelle consigne de lecture sur l'activité en cours. Couch propose en effet d'y voir et d'y saisir l'opportunité d'un dialogue démocratique salubre sur les limites du génie génétique.

La conclusion est formulée avec clarté. A deux reprises, Couch formule l'impératif d'opter pour la poursuite du dialogue plutôt que pour les interdictions. La première option est rattachée à un « on » qui englobe cette fois indubitablement la population suisse dans la mesure où il s'agit du sujet qui « a la chance d'avoir la démocratie et la possibilité de mener un dialogue démocratique sur les limites du génie génétique ». Cette possibilité permet à la collectivité nationale d'occuper la position modérée consistant à participer à un dialogue visant à encadrer législativement le génie génétique. La seconde option est rattachée aux « initiants », qui sont réduits à la position extrême déglagée plus haut, à savoir le refus de principe du génie génétique (« interdire systématiquement » (189)). La reprise pronomiale par deux « ils » (178, 179) montre qu'ils occupent une position de troisième personne. Cette position apparaît comme irrémédiablement distincte du collectif qui conduit le dialogue démocratique<sup>28</sup>. Les partisans de l'initiative figurent par conséquent hors de l'espace du dialogue démocratique délimité par Couch. Et dans la mesure où ce dernier demande de considérer l'émission en cours comme un moment de ce dialogue (187-189), la moitié des personnes présentes en sont exclues.

Cette conclusion reste implicite et elle ne constitue que l'aboutissement du travail effectué par l'intervention de Couch sur la configuration du débat. Dans la première partie de sa

---

<sup>27</sup> Cet argument est susceptible de révolter le lecteur de la première partie de ce travail, qui y verra un historique pétri de cynisme et de mauvaise foi. La première partie a en effet montré que le projet Genlex du Conseil fédéral intervient tardivement dans le débat public sous la menace de, et en vue de faire pièce à l'initiative pour la protection génétique. Il convient donc de rappeler que cette seconde partie d'analyse ne traitera en aucun point de son développement les résultats de la première partie comme une ressource en vue d'établir ou de contester le bien-fondé de telle ou telle prise de position. Je me tiendrai donc tout au long de l'analyse de ce débat à une indifférence ethnométhodologique qui ne sera suspendue que dans la conclusion.

<sup>28</sup> Par souci de précision, il convient de signaler qu'un premier « on » (182) désigne les initiants, alors qu'un second (184) désigne la collectivité suisse. Cette remarque illustre la polysémie de ce pronom déjà indiquée dans une note antérieure.



réponse, Couch invoque le processus démocratique pour étayer son adhésion à la volonté de réguler le génie génétique. Dans le même temps, il élargit le sujet de cette adhésion au Gouvernement, au Parlement puis au peuple lui-même. Dans la seconde partie de réponse, Couch oppose le processus démocratique ainsi présenté à l'initiative. Il faut donc comprendre que des usages de la démocratie suisse sont anti-démocratiques. L'enjeu consiste dès lors à opter entre ce que j'ai dégagé plus haut comme la position modérée des opposants à l'initiative et la position extrême de ses partisans. La prise de position de Couch consiste donc en un travail effectué sur la configuration du débat, de telle sorte que seule une des deux options en jeu paraisse non seulement modérée, mais conforme au fonctionnement démocratique suisse.

J'ai montré dans la première partie de cette section que la séquence de réparation conduit à un travail de configuration accompli conjointement par la modératrice et Couch. Ce travail a notamment pour résultat de réserver l'application de la catégorie de socialiste aux partisans de l'initiative. Une telle configuration est parfaitement congruente avec la façon dont Couch répond à la question. Ce dernier ne se contente donc pas d'endosser la position que l'émission lui attribue. Il invoque à plusieurs reprises la suite de l'émission pour « étayer prospectivement » la configuration du débat qu'il avance comme prise de position. Cette conjonction entre la médiation de l'émission et la prise de position d'un des débataires peut s'avérer problématique. En effet, j'ai suggéré que la façon dont la modératrice a ouvert l'émission et lancé le débat implique que l'émission occupe une position d'impartialité dans l'affrontement bipolaire. Ce problème est soulevé au cours de la troisième prise de position. La prochaine section sera donc consacrée non pas au problème abstrait de la neutralité journalistique, mais à la façon dont il est explicitement soulevé et traité dès la première phase du débat.

### II.1.4 Prendre position contre l'émission

La modératrice intervient au terme du tour de Couch. Après une indication minimale de l'adéquation du tour précédent (« bien » (190)), elle s'adresse à un troisième débataire.

Extrait 17 (189-201)

|     |            |   |
|-----|------------|---|
| 189 | Couch(...) | au génie génétique et pas interdire systématiquement\                         |
| 190 | Mod        | bien monsieur christian grobet/ vous êtes euh conseiller                      |
| 191 |            | national/ vous êtes euh député de l'alliance de gauche à                      |
| 192 |            | genève/ vous êtes l'un des <u>partisans</u> de l'initiative/ même ex-         |
| 193 |            | même question que tout à l'heure/ . jusqu'à quel point/ est-ce                |
| 194 |            | que vous vous rejetez/ le gé- le génie génétique\=                            |
| 195 | Grob       | =mais je ne rejette <u>absolument</u> pas le génie génétique/ j'y             |
| 196 |            | suis favorable/ ce que je pense/ c'est qu'il faut/ qu'elle                    |
| 197 |            | soit/ . <u>réglementée</u> : . contre euh . des <u>abus</u> éventuels/ contre |
| 198 |            | des <u>graves</u> dérapages/ . et: euh d'autre part/ euh que                  |
| 199 |            | certaines opérations soient interdites\ . ce qui me <u>choque</u>             |
| 200 |            | profondément/ et je voudrais le dire d'abord dans cette                       |
| 201 |            | campagne c'est . non seulement l'argent faramineux mis à                      |



L'intervention de la modératrice consiste à nouveau en une séquence de présentation du débataire (190-192) suivie de la formulation d'une question (192-194). Le débataire est d'abord adressé et présenté par son nom puis par sa fonction de membre de l'autorité législative nationale, par ses appartenances partisans et cantonales, et enfin par son appartenance au camp des partisans de l'initiative. La question est explicitement présentée comme identique à celle qui a été posée à Riats.

J'ai montré dans la deuxième section que Riats a été présentée comme pharmacienne et partisane de l'initiative, mais que c'est seulement cette deuxième catégorie qui a été retenue comme pertinente, tant dans la question que dans la réponse. Dans la séquence reproduite ci-dessus, Grob est présenté comme député appartenant à un parti de gauche et comme partisan de l'initiative. La formulation de la question n'établit pas explicitement que l'appartenance à l'« alliance de gauche » soit retenue comme pertinente. La prise de position précédente a cependant établi que l'appartenance au Parti socialiste constituait une catégorisation pertinente s'agissant des partisans de l'initiative. Dès lors, la présentation de Grob par la modératrice élabore une relation réflexive entre le soutien à l'initiative et la gauche au sens large, incluant les socialistes et l'Alliance de gauche<sup>29</sup>.

Il est difficile de savoir ici si la modératrice postule que l'« alliance de gauche » est identifiable par son seul nom. Il n'est cependant pas nécessaire de savoir que ce parti se situe à la gauche du Parti socialiste pour reconnaître la poursuite du travail de définition des partisans de l'initiative. Le soutien à l'initiative peut en effet être rattaché à une catégorie de gauche qui inclut certains socialistes et l'Alliance de gauche.

La question qui est posée à Grob est présentée comme identique à celle adressée auparavant à Riats. Elle présuppose l'adhésion du répondant à une position extrême, tout en lui demandant d'en donner la mesure. La réponse de Grob procède de façon identique à celle de Riats. Grob commence en effet par contester le présupposé de la question qui le présente comme rejetant le génie génétique. Il y met cependant plus de force que Riats puisqu'il met l'emphasis sur la contestation du présupposé (« absolument pas » (195)), et qu'il se présente comme « favorable » (196) au génie génétique.

Ayant contesté cette position extrême, il s'engage dans une spécification succincte de sa position (196-199). Grob préconise d'une part une régulation en vue de prévenir des usages problématiques (196-198) et d'autre part des interdictions ciblées (198-199). Grob adopte ainsi une position d'opposition modérée au génie génétique. Le fait d'associer cette position à la revendication d'interdictions ciblées peut être entendu comme une réaction indirecte à la conclusion de l'intervention de Couch. Ce dernier a en effet défini l'enjeu posé par l'initiative comme un choix entre la poursuite d'un dialogue démocratique et le

---

<sup>29</sup> L'Alliance de gauche est un petit parti genevois qui se situe à la gauche du Parti socialiste. Il est difficile de savoir si la modératrice juge que ce parti est identifiable comme tel. Si c'est le cas, la présentation effectuée par la modératrice revient à associer le soutien à l'initiative à une gauche dure, voire extrême. Il est dès lors possible d'associer les socialistes qui soutiennent l'initiative à la gauche du parti. Ces interprétations seront établies empiriquement au chapitre II.8.

projet d'« interdire systématiquement ». Etant inintelligible dans les termes posés par Couch, la position revendiquée par Grob implique une autre configuration du débat.

Cette séquence de réparation suivie d'une prise de position est ponctuée par une intonation descendante et une courte pause (199). Ce point de complétion possible n'est traité comme tel ni par la modératrice, qui s'abstient de reprendre la parole, ni par Grob qui poursuit son tour en ouvrant une nouvelle thématique (« ce qui me choque profondément » (199-200)). Cette prolongation du tour peut être rattachée à l'articulation d'éléments à la fois dépendants et indépendants de la situation. Les interventions des débataires précédents ont consisté en tours de parole étendus, ce qui implique notamment que les autres participants, et en particulier la modératrice, se sont durablement abstenus d'intervenir. Les interventions antérieures constituent donc les précédents d'une jurisprudence interactionnelle en train de s'écrire. Celle-ci constitue une base d'inférences et d'attributions de droits et de devoirs pour les intervenants suivants<sup>30</sup>. Dans cette séquence, Grob dispose donc d'un droit à poursuivre son tour. Il peut ainsi aborder et développer une nouvelle thématique.

#### Extrait 18 (199-216)

|     |   |
|-----|---|
| 199 | Grob(...) certaines opérations soient interdites\ . ce qui me <u>choque</u> |
| 200 | profondément/ et je voudrais le dire d'abord dans cette                     |
| 201 | campagne c'est . non seulement l'argent faramineux mis à                    |
| 202 | disposition par les milieux pharmaceutiques/ trente-cinq                    |
| 203 | millions dans la campagne mais surtout les mensonges puisque                |
| 204 | on di:t euh dans les annonces/ que l'initiative est une                     |
| 205 | initiative qui interdit la recherche médicale\ c'est                        |
| 206 | absolument pas le cas c'est absolument pas le cas . ce qui est              |
| 207 | encore plus grave c'est qu'on dit dans une autre annonce par                |
| 208 | les milieux universitaires c'est-à-dire aux frais des                       |
| 209 | contribuables/ . que si l'initiative contre le génie génétique              |
| 210 | est acceptée/ plus de deux mille personnes dans de nombreux                 |
| 211 | laboratoires universitaires/ stopperont immédiatement leurs                 |
| 212 | programmes de recherche/ ce qui est un pur mensonge/ parce que              |
| 213 | . il n'y aura aucun effet/ sans qu'une loi d'application n'ait              |
| 214 | été votée par l'assemblée fédérale/ et vous savez notamment                 |
| 215 | qu'en matière de d'assurance maternité/ on attend depuis                    |
| 216 | cinquante-trois ans\ dernier exemple/ c'est votre petite                    |

Cette nouvelle partie de la réponse est annoncée dans un premier énoncé (199-201). Grob présente à la fois le thème et la raison de la suite de son tour de parole. Il s'agit de « ce qui [le] choque profondément [...] dans cette campagne ». Ce thème est présenté comme important au point d'être abordé dès la première prise de parole (« et je voudrais le dire d'abord »). Suite à cette préface, Grob mentionne un premier cas en indiquant clairement qu'il ne s'agit que du premier d'une série d'au moins deux (« non seulement » (201)). Ce premier item de la liste des objets d'indignation de Grob se rapporte à l'investissement financier des « milieux pharmaceutiques » contre l'initiative (201-203). Le deuxième item

<sup>30</sup> Le fait que les interventions d'autres débataires constituent un précédent interactionnel présuppose spécifiquement le principe d'égalité de traitement entre les débataires.

est introduit avec « mais surtout » (203) qui institue une gradation de l'indignation. Ce deuxième item se rapporte aux « mensonges » que Grob dénonce dans les annonces de la campagne abordée précédemment. Grob s'emploie immédiatement et à deux reprises à corriger ces « mensonges » : « c'est absolument pas le cas c'est absolument pas le cas » (205-206).

Grob passe ensuite à un troisième item qui est une nouvelle fois introduit par une gradation de l'indignation (« ce qui est encore plus grave » (206-207)). Il s'agit de dénoncer et de corriger une annonce issue cette fois des « milieux universitaires » selon laquelle une acceptation de l'initiative entraînerait un arrêt immédiat de la recherche pour « plus de deux mille » scientifiques (206-212). Grob critique au passage l'origine publique du financement de cette annonce (208-209). Il s'emploie ensuite une nouvelle fois à corriger ce qu'il présente comme un « pur mensonge » (212-216). Grob s'appuie pour ce faire sur la distinction entre un article constitutionnel et la loi qui le rend effectif. Il convoque à ce propos l'exemple de l'assurance-maternité<sup>31</sup>. Grob introduit alors un nouvel item qui est présenté comme concluant la liste (« dernier exemple » (216)). J'y reviendrai plus bas.

Jusqu'à ce point, la prise de parole de Grob consiste dans un premier temps à revendiquer une position modérée, contre le présupposé de la question (195-199). Dans un deuxième temps, Grob engage une entreprise de dénonciation<sup>32</sup>. Cette entreprise présuppose et établit réflexivement des principes de l'espace public démocratique, et en particulier de la campagne de votation. Il s'agit d'abord de l'égalité des forces en présence, présentée comme menacée par la puissance financière d'un secteur économique opposé à l'initiative. Il s'agit ensuite et « surtout » de la valeur de vérité des arguments énoncés publiquement. Grob convoque deux exemples de « mensonges », auxquels il apporte sur le champ un correctif<sup>33</sup>.

J'ai relevé plus haut que Grob présente cette entreprise de dénonciation comme importante au point d'être engagée dès la première prise de parole. Grob inscrit l'émission en cours dans une campagne qui se caractérise par des manquements aux principes de l'espace public démocratique. Dans cette perspective, il saisit l'émission comme une occasion d'infléchir la campagne, ou au moins de remédier à certains de ses aspects problématiques.

Dans l'intervention précédente, Couch a recouru à un procédé comparable. Il a en effet inscrit l'émission en cours dans le cadre plus large d'un « dialogue démocratique »<sup>34</sup>. Il a présenté ce « dialogue démocratique » comme un bien collectif menacé par l'initiative.

---

<sup>31</sup> Le principe d'une assurance-maternité a été inscrit dans la Constitution suisse en 1953. En 1998, il n'existe pas de loi d'application pour ce principe, qui n'a par conséquent pas force de loi.

<sup>32</sup> Un lien entre les deux actions peut résider dans la négation « absolument pas » qui est mobilisée dans les deux cas (195, 205-206). Je reviendrai plus bas sur un lien plus explicite.

<sup>33</sup> Dans le second cas, l'origine publique du financement de l'annonce apparaît comme une circonstance aggravante, justifiant la gradation de l'indignation relevée plus haut.

<sup>34</sup> Couch propose de voir la campagne suscitée par l'initiative comme une irruption regrettable dans le processus engagé de longue date pour réguler le génie génétique. Il ne peut donc retenir la campagne comme cadre temporel pertinent.

Pour Couch, l'émission en cours est à voir comme une occasion de prolonger le « dialogue démocratique » contre les prétentions de l'initiative.

La comparaison des deux interventions dégage deux définitions de la situation. Il est intéressant de noter que la façon d'envisager le contexte pertinent détermine fondamentalement la façon de définir l'activité en cours. La définition de la situation porte donc aussi bien sur le contexte temporel étendu que sur le développement concret de l'émission en cours. En d'autres termes, la question de l'articulation entre les niveaux micro et macro constitue un problème pratique, qu'il s'agit de résoudre par une organisation spécifique de l'activité en cours. J'ai interrompu l'analyse au point où Grob aborde un « dernier exemple ». La séquence qui s'ensuit produit une thématization polémique de la définition de l'émission elle-même.

#### Extrait 19 (216-237)

|     |           |   |
|-----|-----------|---|
| 216 | Grob(...) | cinquante-trois ans\ dernier exemple/ c'est votre petite            |
| 217 |           | présentation/ . madame/ où on a eu deux minutes d'une vue           |
| 218 |           | idyllique du génie génétique/ [euh]&                                |
| 219 | X         | [xxx]   |
| 220 | Grob      | &vous avez <u>pas</u> présenté/ par exemple l'effet inverse/ euh de |
| 221 |           | transmission de gènes d'animaux aux êtres humains\ . ce qui         |
| 222 |           | serait catastrophique\=   |
| 223 | Mod       | =excusez-moi/ [mais ça se fait pas/ ça ne se fait pas/ mais ça      |
| 224 |           | ne se fait pas/]  |
| 225 | Grob      | [ET CA C'EST INTERDIT AUJOURD'HUI par la (compét-)] par la          |
| 226 |           | constitution/ par [l'article/]                                      |
| 227 | Mod       | [monsieur] grobet excusez-moi/ vous m'avez interpellée je suis      |
| 228 |           | obligée de répondre/ je ne l'ai pas mis/ parce que j'ai dit ce      |
| 229 |           | qui était <u>appliqué</u> aujourd'hui/ et ce qu'est et je c'était   |
| 230 |           | complètement [neutre/ c'était <u>descript-</u> . s'il vous plaît/]  |
| 231 | Grob      | [écoutez/ . vous n'avez pas vous n'avez] absolument pas             |
| 232 |           | montré/ les dangers [éventuels du génie génétique qui sont          |
| 233 |           | rec-]   |
| 234 | Mod       | [oui mais le dé- EXCUSEZ-MOI C'EST L'OBJET] DU DEBAT C'EST          |
| 235 |           | [L'OBJET DU DEBAT voilà\]   |
| 236 | Grob      | [que euh que et] c'est l'objet du débat/ et je voudrais dire        |
| 237 |           | que ces dangers . sont déjà reconnus dans la constitution/          |

Grob aborde un nouvel item qu'il introduit comme le dernier de la liste des objets d'indignation (216). Ce nouvel item se distingue immédiatement par le fait qu'il est adressé directement à la personne qui en est jugée responsable. Grob cible en effet le document qui a été passé à l'antenne au cours de l'ouverture de l'émission, en en attribuant la responsabilité à la modératrice (« votre petite présentation [...] madame » (216-217)). Grob reproche à ce document de se focaliser sur les avantages du génie génétique (217-218) au détriment de ses aspects problématiques (220-222).

Le dernier item de la liste parcourue par Grob consiste donc en une mise en cause de l'émission en cours, qui est directement adressée à la modératrice. Ce faisant, Grob inclut l'émission dans la liste des objets d'indignation. Il s'agit d'un travail de reconfiguration de l'émission qui est ainsi présentée comme favorable au génie génétique et donc défavorable

à l'initiative. Cette mise en cause manifeste une orientation normative vers l'impartialité attendue de l'instance qui organise un débat. D'autre part, j'ai montré que l'intervention de Grob est construite selon le principe d'une gradation de l'indignation. Même si Grob n'explicite pas cette gradation lorsqu'il introduit le « dernier exemple », le début du tour permet de l'entendre comme la culmination de l'indignation de Grob.

Le dernier item de la liste produit donc une définition problématique de la situation, dont la responsabilité est attribuée à la modératrice<sup>35</sup>. L'indignation de Grob ne porte pas seulement sur la campagne, mais également, et peut être avant tout sur sa réfraction dans l'activité en cours. Il apparaît donc que Grob et Couch s'accordent à inscrire l'émission dans un large contexte temporel, mais divergent sur son évaluation normative. Alors que Couch voit dans l'émission en cours l'occasion de poursuivre le « dialogue démocratique », Grob lui reproche de s'inscrire dans la propagande des opposants à l'initiative. La suite de la séquence montre comment la modératrice reconnaît et tente de remédier à cette définition problématique de la situation. Cette réaction montre que la modératrice ne laisse pas passer une remise en cause de l'impartialité de l'émission<sup>36</sup>.

La modératrice saisit un point de complétion possible du tour de parole de Grob et prend la parole avec un mot d'excuse (223). Sa prise de parole est ignorée par Grob qui poursuit son tour de parole, produisant un chevauchement étendu (223-224 // 225-226). Grob indique ainsi que l'identification d'un point de complétion par la modératrice était incorrecte et partant, fait valoir son droit à terminer son tour de parole. Le discours de Grob manifeste une orientation vers le chevauchement en cours par une forte élévation de l'amplitude (225). Il ne manifeste par ailleurs aucune prise en compte du contenu de l'intervention de la modératrice. Cette attitude lui permet de poursuivre comme locuteur unique, bien que fort brièvement (225-226).

La modératrice revient en effet à la charge (227). Cette nouvelle prise de parole peut être identifiée comme une interruption. D'une part, elle prend la parole en chevauchant le discours de Grob à un point qui ne constitue pas un point de complétion possible de son tour de parole. D'autre part, son intervention a pour effet de mettre un terme à la parole de Grob. L'identification d'une interruption est de surcroît effectuée par la modératrice elle-même qui produit un nouveau mot d'excuse (227) avant de fournir une justification de sa prise de parole (« vous m'avez interpellée je suis obligée de répondre » (227-228)).

---

<sup>35</sup> Cette mise en cause est à la fois le dernier item de la liste et le seul qui soit directement adressé à l'une des personnes présentes. Ce positionnement séquentiel peut dès lors indiquer une orientation de la part de Grob vers le caractère polémique de ce dernier item, dans la mesure où il reporte à la fin de sa prise de parole l'énonciation de son composant le plus directement offensif. Si cette interprétation est correcte, la construction du tour de parole suggère que Grob anticipe une interruption par la modératrice à la suite de la mise en cause du document.

<sup>36</sup> Une telle réaction montre que Grob et la modératrice s'accordent à considérer l'impartialité comme une dimension constitutive de l'activité de modération.

Ce dernier énoncé constitue une *formulation*<sup>37</sup> qui a une portée à la fois rétrospective et prospective. D'une part, il identifie la dernière partie de l'intervention de Grob comme une interpellation. D'autre part, il préface la suite du tour de parole comme une réponse à cette interpellation. L'énoncé se présente donc comme préface à un second membre d'une paire adjacente interpellation-réponse. L'énoncé précise également que la relation entre les deux membres de la paire est à la fois séquentielle et normative (« je suis obligée de répondre »).

Vient ensuite la réponse annoncée (228-230). La modératrice se présente comme l'auteur du document et le justifie en précisant son objet. Il s'agit d'une reformulation de la tentative infructueuse de prise de parole antérieure (223-224). La modératrice justifie le document en le présentant comme axé sur les applications effectives du génie génétique. Cette précision permet de rejeter, comme non effectif, le cas invoqué par Grob pour exemplifier un usage problématique du génie génétique et par ce biais la partialité du document (220-222). La modératrice peut dès lors présenter le document comme « neutre » et « descript[if] ». Ce dernier énoncé est chevauché par une nouvelle prise de parole de Grob (230 // 231).

L'intervention de la modératrice traite directement le problème soulevé par Grob. Ce dernier réagit rapidement (231-233) en reprenant l'argument plus général. La modératrice tente à nouveau de prendre la parole en chevauchant le discours de Grob (232-233 // 234). Elle cherche à mettre un terme au tour de parole de Grob en élevant fortement la voix (234-235). Il faut toutefois noter que d'une part elle exhibe le caractère interruptif de sa prise de parole (« excusez-moi ») et d'autre part elle reconnaît ce que vient de dire Grob (« oui ») et y répond, constituant ce dernier comme un locuteur. Grob s'interrompt alors (233), manifestant ainsi une reconnaissance de l'intervention de la modératrice. Il revient rapidement à la charge, produisant un nouveau chevauchement (235 // 236). Lorsque ce chevauchement prend fin, Grob poursuit son intervention en commençant par reprendre l'argument qui vient d'être énoncé par la modératrice (« et c'est l'objet du débat » (236)).

L'intervention de la modératrice (234-235) répond de manière précoce à l'énonciation des « dangers » (232) dont Grob critique l'absence dans le document. L'argument de la modératrice consiste à invoquer l'organisation temporelle et thématique de l'émission pour contrer la critique de Grob et ainsi restaurer l'adéquation du document, et de l'émission. Il s'agit de préciser que les aspects problématiques du génie génétique constituent l'objet à débattre, alors que le document ne visait qu'à ouvrir le débat en décrivant l'état de la science. Je reviendrai sur ce point qui est précisé dans la prise de parole suivante de la modératrice.

#### Extrait 20 (236-253)

|     |      |  |
|-----|------|--|
| 236 | Grob | [que euh que et] c'est l'objet du débat/ et je voudrais dire |
|-----|------|--|

<sup>37</sup> Au sens de Garfinkel et Sacks (1986 [1970]): un énoncé qui prend la conversation en cours pour objet. Cf. Bovet et Sormani (2004) pour une analyse détaillée de cette *formulation*.



|     |      |   |
|-----|------|---|
| 237 |      | que ces dangers . sont <u>déjà</u> reconnus dans la constitution/                   |
| 238 |      | parce que l'article vingt-quatre noniès que vous venez/ de                          |
| 239 |      | citer/ <u>interdit</u> des opérations de génie génétique/ sur l'être                |
| 240 |      | <u>humain</u> . <u>donc</u> on admet/ . <u>expressément</u> dans la constitution le |
| 241 |      | danger/ et cet article/ prévoit des interdictions\ mais il ne                       |
| 242 |      | prévoit <u>pas</u> / . des interdictions dans les deux autres domaines              |
| 243 |      | du géné- <u>génétique</u> . c'est-à-dire les animaux/ et les                        |
| 244 |      | végétaux=   |
| 245 | Mod  | =voilà: [monsieur grobet merci oui]   |
| 246 | Grob | [et je voudrais simplement] dire/ que la- l'initiative/ vise à                      |
| 247 |      | <u>compléter</u> . des interdictions qui existent déjà/ . <u>parce</u> que          |
| 248 |      | le génie génétique peut être extrêmement dangereux\=                                |
| 249 | Mod  | =et on va <u>débattre</u> de ces interdictions/ . on va <u>débattre</u> de          |
| 250 |      | ces dangers/ il y aura on a une heure quarante pour le faire/                       |
| 251 |      | . ce que je voulais au départ c'était une position de                               |
| 252 |      | principe/ justement sur l'attitude face au génie génétique/                         |
| 253 |      | professeur heidi diggelmann . vous êtes euh présidente du                           |

Grob poursuit son intervention. Il peut ainsi compléter le développement du dernier item de la liste, qui a été interrompu par les interventions de la modératrice. Grob met l'accent sur le fait que les « dangers » qu'il reproche au document d'avoir passé sous silence sont envisagés dans la Constitution (236-237). Il oppose les articles concernant le domaine humain, qui consistent en interdictions explicites, à ceux concernant le domaine non humain, qui ne contiennent pas d'interdictions (238-244).

La modératrice identifie alors un point de complétion possible, qu'elle cherche à exploiter pour clore l'intervention de Grob (245). Cette identification est à nouveau traitée comme erronée par Grob qui prolonge son tour de parole tout en minimisant ce prolongement (« je voudrais simplement dire que [...] » (246)). Il s'agit pour Grob de tirer la conclusion de l'argument qu'il vient d'introduire: l'initiative est à voir comme un complément apporté à l'état présent de la Constitution. Il s'agit notamment d'introduire dans le domaine non humain les interdictions qui sont déjà prévues dans le domaine humain.

L'intervention de Grob constitue donc une réponse à la situation définie par Couch. Ce dernier présente en effet l'initiative comme une ensemble d'interdictions qui reviendraient à marquer une rupture avec le « dialogue démocratique », et notamment avec l'article constitutionnel de 1992. Grob inscrit au contraire l'initiative dans le sillage de cet article en rappelant qu'il contient des interdictions dans le domaine humain. Mais la séquence qui vient d'être analysée est avant tout marquée par une polémique entre Grob et la modératrice, qui trouve un dénouement provisoire dans la façon dont elle clôt l'intervention de Grob (249-253). Il faut pour conclure cette section se pencher sur cette transition qui permet de faire le point de la prise de parole mouvementée de Grob.

La modératrice reprend cette fois la parole sans induire de chevauchement. Contrairement à la tentative infructueuse précédente (245), il ne s'agit pas d'une simple ratification de la conclusion de l'intervention. La modératrice produit à nouveau une description prospective et rétrospective de l'activité en cours (249-252), qui lui permet de compléter la réponse engagée plus haut (234-235) face aux critiques de Grob. Dans un premier temps (249-250), elle précise que la suite de l'émission est destinée à constituer le moment adéquat pour



« débattre de ces interdictions » et « de ces dangers ». Par cet énoncé, elle manifeste une reconnaissance de l'intervention de Grob, dans la mesure où elle en reprend fidèlement deux termes qui ont marqué sa fin, et où l'objet du débat ne se réduit plus aux « interdictions » de l'initiative<sup>38</sup>, mais comprend également les « dangers » du génie génétique. Les reprises de termes de l'intervention de Grob permettent d'accomplir une convergence minimale sur l'émission et son objet. Dans un deuxième temps (251-252), elle spécifie le type d'intervention attendu au cours de cette première phase du débat, à savoir « une position de principe ».

Par cette description prospective et rétrospective, la modératrice précise la structuration globale de l'émission. La phase en cours ne constitue pas le débat proprement dit. La modératrice le présente comme un premier tour de table permettant de définir des « positions de principe ». La phase suivante est celle du débat, lors duquel doivent être discutés les « interdictions » et les « dangers ». Le fait de présenter la phase en cours constitue une réponse aux critiques émises par Grob. Il s'agit en effet pour la modératrice, non pas d'écarter le thème des « dangers » du génie génétique, mais de le renvoyer dans la suite de l'émission au titre d'objet de controverse. Cette spécification revient à maintenir le statut impartial du document dans la mesure où son contenu ne constitue pas une matière à discussion. Une telle description implique d'attribuer un statut de fait établi aux applications du génie génétique, et celui d'objet de controverse aux dangers du génie génétique. La charge de la preuve est donc attribuée aux partisans de l'initiative qui doivent établir dans un débat contradictoire les aspects négatifs du génie génétique. Les aspects positifs sont au contraire posés en préambule. Ils ne doivent pas être démontrés au cours du débat par les adversaires de l'initiative. On retrouve ici largement la configuration sous laquelle, tant dans le discours de Couch que dans celui de la modératrice, l'initiative apparaît comme une entreprise minoritaire et controversée, qui ne s'assimile guère à l'article constitutionnel de 1992.

Cette séquence mouvementée montre donc comment la modératrice maintient la configuration du débat face aux critiques émises par Grob. Elle le fait en particulier en recourant à des prérogatives de sa catégorie de modératrice, qui acquiert dans le même mouvement davantage de visibilité et de force. Les différentes séquences abordées jusqu'ici montrent que la modératrice est en droit de suspendre provisoirement le système d'échange de parole en vigueur, lorsque est en jeu l'intelligibilité de l'émission. Ce principe semble en effet justifier d'enfreindre le droit des débataires à poursuivre leur tour de parole jusqu'à sa complétion. J'ai pu ainsi aborder plusieurs instances d'interruption des débataires par la modératrice. J'ai montré dans la section précédente que ce droit permet à la modératrice d'apporter des précisions ou des informations supplémentaires au discours de Couch, produisant ainsi un travail conjoint de configuration du débat. S'agissant de la

---

<sup>38</sup> C'est ainsi que la modératrice a présenté synthétiquement l'objet du débat au cours de la phase d'ouverture.

prise de position de Grob, la modératrice produit une première intervention interruptive (227-230). Cette interruption est assumée comme telle, et explicitement justifiée par le principe normatif qui contraint à répondre à une interpellation. L'intervention vise à restaurer l'impartialité de l'émission mise en cause par les critiques de Grob.

La seconde intervention interruptive se produit dans la même séquence (234-235). L'interruption est à nouveau assumée comme telle. Elle est reprise et élaborée à la clôture du tour de Grob (249-252). Dans ce second cas cependant, la modératrice ne conteste pas la véracité de l'affirmation de Grob, mais pointe son caractère inapproprié en regard de l'ordonnancement de l'émission. Avec cette seconde intervention, la modératrice peut éviter de se positionner contre Grob, ce qui lui permet non plus seulement de revendiquer explicitement, mais de mettre en œuvre concrètement la neutralité de sa position dans l'émission. Cette séquence fait donc particulièrement ressortir le travail très concret et minutieux par lequel la modératrice établit et défend non seulement l'intelligibilité de sa catégorie, mais surtout celle de l'organisation de l'émission. Comme je viens de le montrer, cette séquence a pour effet de réaffirmer la configuration de l'émission. Il est donc remarquable que la gestion d'une accusation de partialité aboutisse à renforcer une configuration dont l'objet de l'accusation ne semble constituer qu'un aspect. Il faut cependant se garder de séparer la forme du fond. L'intérêt porté aux détails séquentiels vise à montrer combien le développement du débat, aussi bien dans sa forme que dans son contenu, dépend de l'organisation des échanges de parole. Sur ce point, il paraît évident que la modératrice dispose de possibilités d'action dont les débataires sont privés. La séquence qui vient d'être analysée montre ainsi comment la modératrice peut employer ses possibilités d'intervention dans le débat pour se produire, elle et l'instance médiatique qu'elle représente et défend, comme en dehors, ou en surplomb de ce même débat. L'enjeu réside avant tout dans l'accomplissement par l'émission de la médiation annoncée en ouverture.

La dernière section de ce chapitre sera consacrée à la dernière intervention de cette phase initiale du débat, suivie de sa clôture par la modératrice.

### II.1.5 Prendre position au nom de la communauté scientifique

Suite à la mise au point qui vient d'être examinée, la modératrice adresse une nouvelle question à une autre débataire.

Extrait 21 (251-263)

|     |          |  |
|-----|----------|--|
| 251 | Mod(...) | . ce que je voulais au départ c'était une position de        |
| 252 |          | principe/ justement sur l'attitude face au génie génétique/  |
| 253 |          | professeur heidi diggelmann . vous êtes euh présidente du    |
| 254 |          | conseil du fonds national de la recherche scientifique/ vous |
| 255 |          | êtes vous euh contre cette initiative/ vous êtes dev- vous   |
| 256 |          | êtes professeur de microbiologie à l'université de lausanne/ |

|     |      |  |
|-----|------|--|
| 257 |      | donc vous travaillez vous-même avec le génie génétique/ . et   |
| 258 |      | alors même question que tout à l'heure pour monsieur le        |
| 259 |      | conseiller fédéral/ est-ce vous trouvez vous qu'il y a qu'on   |
| 260 |      | peut y aller qu'il y a pas de précautions particulières à f- à |
| 261 |      | prendre que le génie génétique ne présente aucun danger\       |
| 262 | Digg | euh non euh je crois que j'ai une euh position beaucoup plus   |
| 263 |      | différenciée/ . il faut aussi dire/ que le génie génétique/    |

Il faut d'abord noter que la précision du statut de la phase en cours (251-252) est particulièrement pertinente pour le locuteur suivant, dans la mesure où cet énoncé précise le type de tour qui est attendu, à savoir une « prise de position ». La modératrice procède ensuite à la présentation de la débataire. Celle-ci est d'abord présentée par son nom précédé de son titre universitaire (253). La modératrice indique ensuite son poste à la tête de la recherche suisse (253-254). Elle précise ensuite son opposition à l'initiative (254-255). Enfin elle présente plus précisément le poste universitaire, en en indiquant la discipline et l'université à laquelle il est attaché (255-256). Cette précision permet à la modératrice de présenter cette débataire comme directement impliquée dans le génie génétique (257).

La débataire est donc présentée comme scientifique et comme opposante à l'initiative. La catégorie de scientifique est doublement spécifiée. D'une part, la débataire est rattachée aux autorités scientifiques suisses<sup>39</sup>. D'autre part, comme chercheuse, elle est présentée comme engagée au quotidien dans la pratique du génie génétique. Ce travail effectué sur la catégorie de scientifique ressort mieux si l'on revient à la première intervenante. Celle-ci s'est en effet vue attribuer une « formation scientifique » (89-90), sans que la pertinence de cette catégorie n'apparaisse dans la suite de la séquence. Ce n'est pas le cas ici où la modératrice présente la débataire comme représentant la science suisse, et comme experte du génie génétique.

Quant à la catégorie d'opposante à l'initiative, elle trouve une pertinence immédiate dans la formulation de la question (257-261). Cette question est préfacée (258-259) comme identique à celle posée auparavant à Couch. Comme dans le cas de la question posée à Grob (192-193), la modératrice rend intelligible une logique consistant à poser les mêmes questions aux membres des mêmes camps, ce qui vient encore renforcer la configuration bipolaire. La question est formulée différemment, mais elle effectue un travail de configuration identique à celui qui a été analysé plus haut à propos de la question posée à Couch. La débataire est en effet invitée à indiquer dans sa réponse si son opposition à l'initiative implique ou non son adhésion à une position extrême, à savoir un refus de principe de toute régulation du génie génétique. Il reste à voir comment la débataire reconnaît et traite pratiquement ce travail de configuration.

<sup>39</sup> La modératrice postule manifestement que le « fonds national de la recherche scientifique » est suffisamment intelligible pour ne pas devoir être explicité.

## Extrait 22 (262-286)

|     |      |   |
|-----|------|---|
| 262 | Digg | euh non euh je crois que j'ai une euh position beaucoup plus        |
| 263 |      | différenciée/ . il faut aussi dire/ que le génie génétique/         |
| 264 |      | c'est pas une technique tout à fait nouvelle/ . les                 |
| 265 |      | chercheurs/ ont vingt-cinq ans/ d'expérience . dans le              |
| 266 |      | domaine/ euh du génie génétique/ et jusqu'à maintenant/ aucun       |
| 267 |      | accident/ mettant en danger l'homme/ ou l'environnement a été/      |
| 268 |      | enregistré\ . jusqu'à ce jour\ . les chercheurs/ eux/ ils           |
| 269 |      | veulent des règles\ . et ce sont d'ailleurs eux/ qui ont pris       |
| 270 |      | l'initiative/ il y a déjà vingt ans/ . d'émettre/ et                |
| 271 |      | d'élaborer des règles pour l'application responsable/ de cette      |
| 272 |      | euh technologie/ . et . c'est aussi les chercheurs/ et les          |
| 273 |      | académies/ qui ont au fond créé une commission de sécurité en       |
| 274 |      | biologie en suisse/ il y a déjà vingt ans/ et qui ont               |
| 275 |      | enregistré et surveillé toute l'activité dans ce domaine            |
| 276 |      | depuis vingt ans alors/ . depuis qu'on a l'article                  |
| 277 |      | constitutionnel/ on l'a déjà dit/ on a aussi/ des garde-fous        |
| 278 |      | euh au niveau légal et comme on a dit au fond euh la                |
| 279 |      | manipulation de l'embryon humain/ le clonage de l'humain/ ou        |
| 280 |      | des interventions/ sur les cellules comme les ovules/ ou les        |
| 281 |      | spermatozoïdes/ sont interdites/ alors/ euh . les chercheurs/       |
| 282 |      | ils ne sont pas du tout <u>contre</u> des garde-fous/ ils sont pour |
| 283 |      | les garde-fous/ mais ils sont tout à fait contre les                |
| 284 |      | interdictions/ qui mettraient au fond hors-jeu/ la science          |
| 285 |      | suisse dans un domaine/ où on est particulièrement performant\      |
| 286 | Mod  | alors on va voir dans le débat dans quelle mesure ou pas/ cela      |

Digg commence par rejeter l'adhésion à la position extrême en revendiquant une « position beaucoup plus différenciée » (262-263). Elle s'engage ensuite dans une spécification de cette position. Dans un premier temps (263-276), elle met l'accent sur les « vingt-cinq ans d'expérience » de l'usage scientifique du génie génétique. Cette expérience définit une perspective qui permet de relever l'absence d'accident (266-268). Mais cette perspective permet avant tout de souligner l'autorégulation précoce des scientifiques (268-276). Ce développement narratif énoncé par Digg revient à une « position de principe », dans la mesure où il démontre que les scientifiques sont favorables à une régulation du génie génétique.

Dans un second temps (276-281), Digg invoque l'article constitutionnel qui apparaît dans le développement de son intervention comme l'expression légale de l'autorégulation des scientifiques. La présentation rapide des « garde-fous » établis par l'article constitutionnel conduit Digg à préciser la position des scientifiques. Elle peut ainsi conclure (281-285) en aboutissant à la « position différenciée » annoncée en ouverture de son intervention. Cette position consiste à soutenir les « garde-fous » mais à rejeter les « interdictions ». Celles-ci sont envisagées du point de vue de leurs conséquences, à savoir de priver la recherche suisse d'un pôle d'excellence et de performance.

Sur le plan énonciatif, Digg parle à la fois comme experte du génie génétique et au nom des scientifiques suisses. En effet, elle est à la fois en mesure de mobiliser l'histoire de la

discipline et de donner la position des scientifiques suisses sur la question. Le fait qu'elle énonce la position des scientifiques sans devoir préciser de quels scientifiques il s'agit a des conséquences sur deux plans. Premièrement, Digg donne ainsi à voir la catégorie de scientifique comme à la fois homogène et pertinente pour la configuration du débat, dans la mesure où elle établit l'association exclusive des catégories de scientifique et d'opposant à l'initiative, tout en indiquant, en réponse à la question posée, combien les scientifiques soutiennent le principe d'une régulation. Ce travail d'énonciation et de catégorisation<sup>40</sup> a pour effet d'écarter la possibilité d'une association entre les catégories de scientifique et de partisan de l'initiative. Dans la perspective de Digg, la « formation scientifique » de Riats, ne pourrait donc pas être retenue comme pertinente, voire comme intelligible.

Deuxièmement, Digg énonce la position de tous les scientifiques. Sur ce point également, ce travail a pour effet d'écarter d'autres possibilités, en l'occurrence le fait que des représentants d'autres disciplines puissent adopter une autre position. Sous cet angle, Digg indique que sa catégorie d'experte en génétique est certes pertinente pour retracer le développement du génie génétique, mais que la « position de principe » qu'elle énonce est bien celle de tous les scientifiques suisses<sup>41</sup>.

Digg ouvre son intervention en annonçant à la première personne du singulier une « position [...] différenciée » (262-263). Au terme de son intervention, cette position apparaît comme celle de la communauté scientifique suisse, en phase avec l'article constitutionnel. La prise de position de Digg constitue la dernière intervention de la phase préliminaire du débat. La conclusion de cette section sera axée sur la façon dont la modératrice clôt cette première phase.

#### Extrait 23 (285-293)

|     |  |
|-----|--|
| 285 | Digg(...) suisse dans un domaine/ où on est particulièrement performant\   |
| 286 | Mod alors on va voir dans le débat dans quelle mesure ou <u>pas</u> / cela |
| 287 | la mettrait hors-jeu ce sera justement un des points du débat/             |
| 288 | . donc en somme/ il n'y a pas un <u>rejet absolu</u> d'un côté ni non      |
| 289 | plus une <u>confiance absolue</u> dans l'autre/ le débat va porter/        |
| 290 | <u>sur</u> . le la <u>limite</u> des restrictions/ où est-ce qu'il faut    |
| 291 | s'arrêter dans les restrictions/ jusqu'où est-ce qu'il faut                |
| 292 | les mener\alors/ première euh première partie premier                      |
| 293 | chapitre première interdiction voulue par l'initiative/ elle               |

<sup>40</sup> L'accent porté sur la notion de travail vise à préciser que la capacité de porter la parole est ancrée dans des statuts institués, en l'occurrence celui de « présidente du fonds national de la recherche scientifique ». Comme on l'a cependant vu plus haut à propos du conseiller fédéral, l'institué a toujours besoin d'un *travail* d'institution pour être rendu effectif. Il ne suffit pas que la modératrice explicite ce statut en guise de présentation. Il faut encore que la locutrice endosse cette position énonciative, et la mette en œuvre dans son intervention. Une approche praxéologique peut ainsi renvoyer dos-à-dos les appréhensions sociologiques du pouvoir symbolique (Bourdieu 2001) et les explications logico-linguistiques de la performativité (Austin 1970 [1962]).

<sup>41</sup> Cette métonymie n'est pas atténuée par la conclusion (283-286). La syntaxe indique bien que c'est toute la communauté scientifique suisse qui se préoccupe du sort du pôle d'excellence que constitue le génie génétique.

Pour à la fois clore l'intervention précédente et opérer la transition vers la suite, la modératrice reprend la conclusion de la prise de position de Digg. Il s'agit des conséquences de l'initiative envisagées du point de vue de la communauté scientifique suisse. La modératrice présente cette conclusion comme un des objets à débattre dans la suite de l'émission (286-287). Il est intéressant au regard des analyses de ce chapitre que la modératrice introduise cet objet par l'expression hybride « dans quelle mesure ou pas » (286). Cette expression manifeste en effet une oscillation entre deux façons de solliciter une position face à une affirmation. Dans le premier cas, la question revient à solliciter une évaluation, sur le modèle d'une gradation, sur la véracité d'une affirmation. J'ai montré que les deux questions posées aux partisans de l'initiative s'inscrivaient dans cette logique, avec la conséquence de présupposer une affirmation. Sur le plan séquentiel, cette formulation contraint le répondant à sortir de l'agenda de la question pour contester le présupposé. C'est du moins ainsi que les deux répondants ont traité cette question. Dans le second cas, la question revient à sommer le répondant d'approuver ou de rejeter une affirmation. J'ai montré que les deux questions posées aux opposants à l'initiative relevaient de cette logique. Cette formulation de question permet au répondant de se positionner en restant dans l'agenda de la question.

Dans la séquence analysée ici, il n'est pas question de l'adhésion à une position extrême. Il est simplement intéressant de repérer, lorsque la modératrice clôt cette phase, une oscillation entre les deux modes de questionnement qui ont configuré toute l'ouverture de l'émission. Dans cette perspective, la séquence en question se présente comme une occasion de faire le point sur les prises de position antérieures (288-292). Constatant qu'aucun des deux camps n'adhère à la position extrême (288-289), la modératrice peut présenter l'objet de la suite de l'émission en se fondant sur la phase qu'elle vient de clore. Elle propose en effet de déduire des différentes prises de position énoncées que les adversaires s'accordent sur le principe d'apporter des restrictions au génie génétique. Il est dès lors possible de faire porter le débat sur la portée de ces restrictions (289-292).

Le débat envisagé met donc aux prises les positions modérées telles qu'elles ont été dégagées au cours de l'analyse qui précède. Cet énoncé ne se réduit pas à une réflexion émise au moment de passer à une autre phase. Il constitue au contraire une nouvelle étape dans le travail de configuration de l'émission. En effet, la modératrice prend acte des réponses obtenues pour repréciser la configuration du débat. Celle-ci n'inclut désormais plus d'éventuels tenants des positions extrêmes sur le génie génétique, qu'il s'agisse d'un refus « absolu » de la technique, ou de sa régulation.

La modératrice peut dès lors ouvrir la première phase du débat proprement dit (292-293). Cet énoncé indique que l'organisation en phase se fonde sur les « interdiction[s] voulue[s] par l'initiative ». Je reviendrai sur cette phase dans un chapitre ultérieur. Il s'agit ici seulement de relever, pour conclure cette section, que l'organisation de l'émission est annoncée comme étant structurée sur la base des interdictions voulues par l'initiative, et pas sur l'éventualité des dangers du génie génétique.



## **Conclusion**

J'ai tenté au cours de ce chapitre de rendre compte des principaux aspects de la première phase d'un débat télévisé. Il apparaît en premier lieu qu'il s'agit d'une activité centrée sur la parole. C'est d'abord la parole de la modératrice qui prend en charge l'ouverture de l'émission. Elle signale à cette occasion que la visée de l'émission est de transmettre des paroles contradictoires à une audience, adressée comme collectivité civique.

Le lancement du débat procède ainsi de la mise en place d'un système d'échange de parole et d'un cadre de participation spécifiques. Les analyses de ce chapitre ont visé à faire ressortir les pratiques par lesquelles ces deux dimensions de l'organisation de l'activité sont rendues pertinentes et effectives. Il est ainsi apparu que dans la phase de débat, les interventions de la modératrice consistent à poser des questions, et celles des débataires à y répondre. J'ai notamment montré que le fait que l'activité soit ainsi organisée ne dispense pas les participants de travailler constamment à l'intelligibilité des différentes actions accomplies sous les auspices de cette organisation. La meilleure indication de ce travail réside dans les actions qui, bien qu'elles s'écartent de cette organisation, ne font que la renforcer en se présentant comme des exceptions dûment justifiées. C'est ainsi que lorsque la modératrice intervient dans la réponse d'un débataire, elle signale et justifie ce qui apparaît comme une infraction à ce système spécifique d'échange de parole.

L'analyse ne peut cependant se limiter à décrire les pratiques par lesquelles un système d'échange de parole est produit et reconnu comme pertinent et effectif. En effet, le rôle central de la modératrice ne se limite pas à sélectionner des locuteurs et des types de tours de parole. J'ai ainsi montré que la modératrice travaille dès les premiers mots de l'ouverture à rendre intelligible une configuration du débat. Cette configuration procède aussi bien de descriptions explicites que de modalités de gestion de l'échange de parole. La formulation des questions posées aux débataires a été longuement décrite, afin de faire ressortir l'articulation réflexive entre des dimensions séquentielles et catégorielles. Il s'agit là de la mise en œuvre concrète d'une configuration du débat.

Cette configuration peut être rappelée ici très schématiquement. Le débat apparaît comme mettant aux prises deux camps à la fois opposés et distincts. Les initiants apparaissent comme des militants dont les fortes convictions s'accordent avec les revendications intransigeantes de l'initiative. Ces initiants sont rattachés à la gauche et à différents mouvements militants. Les questions qui leur sont posées présupposent l'adhésion à une position dure, voire extrême. Les adversaires de l'initiative apparaissent comme des représentants du Gouvernement et de la communauté scientifique. Ils ne sont pas rattachés à des partis, milieux ou mouvements. Les questions qui leur sont posées leur demandent de se positionner à l'égard de la régulation du génie génétique.

Les éléments de configuration qui viennent d'être brièvement rappelés résultent à la fois de la mise en scène et de la mise en œuvre de la configuration opérée par la modératrice.



L'essentiel du débat consiste cependant dans les réponses des débataires plutôt que dans les questions de la modératrice. Il faut dès lors se demander comment les réponses traitent ce travail de configuration. Les interventions des deux adversaires de l'initiative sollicités endossent et renforcent cette configuration. Les deux débataires énoncent des prises de position du Gouvernement et de la communauté scientifique qui sont inscrites dans le sillage de l'article constitutionnel approuvé par le peuple en 1992. Ils s'opposent aux revendications des initiants présentées comme des interdictions absolues et infondées. Du fait de l'asymétrie de la configuration mise en place par l'émission, il n'est guère surprenant que les adversaires de l'initiative s'y conforment. J'ai notamment montré que le conseiller fédéral compte sur l'émission en cours pour démontrer l'asymétrie de la configuration de la campagne. Mais qu'en est-il des réponses des deux partisans de l'initiative sur ce point ?

La première intervention parvient à défaire dans un premier temps le présupposé de la question avant de définir une position de principe plus modérée, énoncée par une militante écologiste. La seconde intervention commence de manière similaire. Elle s'attaque ensuite à des aspects de la configuration asymétrique de la campagne, avant de cibler l'émission elle-même comme démonstration de cette configuration. Cette critique ne porte que sur un des éléments de la configuration, à savoir le document visant à introduire les applications du génie génétique au cours de l'ouverture de l'émission. La critique suggère néanmoins que la configuration du débat par l'émission revient à une prise de position dans l'affrontement bipolaire. Une telle critique rend extrêmement problématique la médiation que l'émission propose entre un affrontement contradictoire et une audience érigée en collectivité civique.

La gestion de cette situation problématique par la modératrice passe dans une large mesure par une explicitation de l'organisation du débat. Il s'agit d'abord de répondre à la critique, ce qui implique de suspendre momentanément le système d'échange de parole. La modératrice montre ainsi l'importance de la critique formulée et la nécessité de lui apporter une réponse. Dans un second temps, la modératrice répond en reportant la critique formulée à une phase ultérieure du débat. Cette démarche permet de mettre un terme à un affrontement dont le prolongement serait susceptible de menacer sérieusement l'intelligibilité du débat et notamment le statut de médiation impartiale assumée et revendiquée par l'émission. C'est donc grâce à l'intelligibilité de l'organisation de l'activité que la modératrice parvient à maintenir la légitimité du débat en cours<sup>42</sup>. C'est en œuvrant constamment à établir l'intelligibilité de l'activité que la modératrice s'assure des ressources lui permettant de répondre aux contingences inévitables de toute situation

---

<sup>42</sup> Clayman et Heritage (2002, 150-187) montrent ainsi que les intervieweurs confrontés à des reproches de partialité se sortent généralement d'affaire en invoquant le format question-réponse qui spécifie l'interview. L'intervieweur rappelle par exemple que son rôle se limite à poser des questions. Sur ce point, voir également les nombreuses analyses de la fameuse interview Bush-Rather (*Research on language and social interaction* 22, 1988/1989).

d'échange de parole. Il s'agit ici encore une fois de substituer à une définition nominale une définition réelle du phénomène de la neutralité journalistique.

## **II.2 Donner à voir le débat. La visibilisation de la configuration comme activité collective.**

Jusqu'à présent, l'analyse du débat s'est concentrée sur la parole des participants. L'activité en question consiste pourtant en une émission de télévision. Ce chapitre se propose de rendre compte de cette propriété constitutive de l'activité en prenant au sérieux le travail de mise en image par lequel l'émission est produite. L'analyse procédera en reprenant quelques-unes des séquences analysées au chapitre précédent, afin de rendre compte de leur mise en image. Il s'agira de préciser les effets de sens induits par le travail collectif de l'équipe qui réalise l'émission. Je montrerai que ce travail collectif participe de la configuration du débat dégagée au chapitre précédent. Pour préciser ce point, j'aborderai à la fin du chapitre la question spécifique des synthétiseurs, c'est-à-dire les présentations succinctes des débataires qui sont introduites par la régie en superposition de l'image. La conclusion cherchera à faire le point sur l'articulation du verbal avec d'autres dimensions qui participent de la production ordinaire du débat télévisé.

Avant d'engager l'analyse, il convient de présenter brièvement quelques jalons importants de l'analyse ethnométhodologique des pratiques de mise en image. S'intéressant aux films ethnographiques, Douglas Macbeth (1999) propose une approche praxéologique du plan. Plutôt que de comparer la relation d'un plan à la réalité qu'il enregistre ou que d'y déceler la subjectivité du cadreur, Macbeth préconise de traiter le plan comme une pratique d'analyse. Le cadreur découvre avec sa caméra la cohérence de la scène dont il produit dans le même temps un enregistrement. Pour ce faire, le cadreur s'appuie sur sa reconnaissance et sa compréhension de sens commun de l'activité en cours. Dès lors, le plan filmé peut être appréhendé comme l'analyse continue d'une situation et de son développement. Le travail de mise en image d'un débat télévisé s'avère cependant passablement éloigné de la ciné-transe développée par Jean Rouch, qui constitue une inspiration centrale de Macbeth. Le programme de Macbeth trouve néanmoins une pertinence dans la proposition de regarder la mise en image du débat télévisuel comme résultant d'une analyse continue d'une activité, et comme visant à en produire un document.

Une telle démarche est envisagée au même moment dans un texte programmatique de Marc Relieu (1999) qui vise notamment à prendre comme objet d'analyse le travail collectif de réalisation des émissions de télévision. Il s'agit pour Relieu, comme d'ailleurs pour Macbeth, de rompre avec l'analyse textuelle des documents audiovisuels. La réalisation d'un débat télévisé s'apparente dès lors moins à un texte qu'à un

accomplissement collectif, qui se distribue sur trois catégories de professionnels. Le cadreur est physiquement présent sur le plateau mais il est traité comme une non-personne. Il doit néanmoins suivre étroitement l'action afin d'en proposer une image cohérente et pertinente. Il reçoit par le biais d'un casque les ordres du réalisateur. Son statut de *non-personne* (Goffman 1973a [1959]: 146-148) l'empêche cependant de répondre à ces ordres autrement que par un mouvement de caméra. Le journaliste, comme on l'a vu au chapitre précédent à propos de la modératrice, est à la fois présent sur le plateau et participant au débat, même si son rôle est fondamentalement distinct de celui des débataires. Le journaliste incarne la médiation entre la situation filmée et le public absent. Enfin, le réalisateur est absent du plateau. Sa tâche consiste notamment à produire en direct le document télévisuel de l'activité en train de se dérouler sur le plateau. Il assume notamment le montage en direct en sélectionnant et en alternant les plans proposés par les différents cadreur. Le débat télévisé apparaît dès lors comme l'articulation de l'interaction du plateau avec un travail de réalisation accompli en direct par l'équipe technique, qui relève également d'une interaction. Comme les participants au débat, l'équipe de réalisation doit ajuster son travail aux contingences du développement de la situation. De ce fait, quel que soit le degré de préparation de l'émission, sa réalisation en direct ne peut se réduire à une planification préalable<sup>1</sup>. Si le déroulement de l'émission peut être décrit comme guidé par un « conducteur », c'est seulement par le biais d'une action collective conjointe: « Suivre un plan [...] consiste à collaborer dans l'action pour que le plan soit rétrospectivement appréhendé comme une description correcte de ce qui s'est passé » (Relieu 1999: 47). C'est le cas pour le « conducteur », qui constitue certes un guide de l'émission préalablement établi, mais dont la pertinence résulte d'une activité constante.

Relieu délimite ainsi un champ de recherche sur le travail de réalisation des émissions en direct. De telles recherches passent par une observation ethnographique de l'émission en train de se faire. Cette démarche a été prise au sérieux par Mathias Broth (2003, 2004, à paraître) dans le cadre d'analyses de débats télévisés. Ses recherches procèdent par le biais d'un imposant dispositif de récolte des données, qui assure un enregistrement audiovisuel aussi bien de l'interaction sur le plateau, grâce à l'enregistrement de l'émission, que de l'interaction entre les membres de l'équipe de réalisation, qu'il filme lui-même. Il est dès lors possible d'analyser systématiquement l'articulation entre les deux interactions.

Une telle démarche procède par des analyses extrêmement détaillées de la coordination entre les membres de l'équipe de réalisation. A ce titre, elle relève davantage d'une *workplace study* des pratiques médiatiques que d'une analyse praxéologique du débat public en train de se faire. Tout en m'inspirant largement de cette démarche, je me limiterai à analyser le produit de ce travail collectif, à savoir l'émission telle qu'elle est transmise en direct. Cette piste de recherche a été suivie par Lorenza Mondada (à paraître)

---

<sup>1</sup> Les approches en terme d'action située (Suchman 1987) ont montré que la mobilisation d'une structure préétablie est elle-même une activité située. Voir Bovet (1999) pour l'analyse d'une telle activité.

dans une analyse de la technique du « *split-screen* », un dispositif technique de fractionnement de l'image, dans des émissions de débats politiques et de talk-show. Elle fonde son analyse sur la question fondamentale de l'analyse séquentielle, posée initialement par Schegloff et Sacks (1973: 315): « *why that now?* » Elle montre ainsi que le *split-screen* est mobilisé par le réalisateur notamment pour rendre visibles certains aspects du déroulement de l'interaction verbale. Le *split-screen* est entre autres mobilisé pour traiter visuellement des séquences de désaccords entre les participants dans lesquelles des chevauchements sont soit fréquents, soit anticipables. Ces deux cas de figure suggèrent que le *split-screen* peut être appréhendé comme « la matérialisation d'une interprétation en temps réel de la régie qui nous rend reconnaissable, en tant que téléspectateurs et en tant qu'analystes, la co-occurrence de diverses ressources grammaticales et multimodales définissant un environnement marqué par de forts désaccords » (Mondada (à paraître: 13)). L'auteur précise qu'une telle étude, loin de se réduire à documenter l'usage d'une technique, est susceptible d'enrichir l'analyse sur les séquences de désaccord, dans la mesure où l'introduction du *split-screen* indique la disponibilité ou l'imminence d'une restructuration du cadre de participation. On retrouve ici l'argument de Macbeth selon lequel un plan découvre la cohérence de la scène dont il est en train de produire un document visuel.

Ces différentes voies de recherche s'accordent à préconiser de traiter l'articulation entre la scène et la pratique qui la documente, non pas en terme de correspondance, mais en terme de réflexivité, dans le sens garfinkelien d'élaboration mutuelle. Autant la mise en image manifeste une analyse en direct de l'activité en cours, autant elle en propose une vision spécifique, déterminée par les contingences techniques et sociales de sa réalisation.

Les analyses de ce chapitre s'inscrivent dans une démarche similaire dans la mesure où elles reposent sur le produit du travail de réalisation accompli en direct. Comme indiqué plus haut, je procéderai en reprenant quelques-unes des séquences analysées au chapitre précédent. Il s'agira de rendre compte de l'articulation entre la scène filmée et le document qui en est produit, afin de montrer comment la réalisation en direct donne à voir ce qui se déroule sur le plateau comme un débat télévisé. L'analyse sera concentrée sur le montage en direct accompli par le réalisateur avec la collaboration de son équipe de cadres. Un effet du travail de mise en image est de produire un document de la conduite corporelle des participants au débat. Quelques analyses seront consacrées à ce phénomène. Il ne s'agira cependant pas d'une analyse systématique des gestes et regards des participants au débat<sup>2</sup>.

Afin de se donner les moyens de traiter l'objet qui vient d'être esquissé, la transcription sonore est flanquée d'une colonne dévolue à la description du plan correspondant au segment verbal. Afin de rendre compte du déploiement séquentiel précis du montage en

---

<sup>2</sup> L'ouvrage précurseur de Goodwin (1981) a ouvert un champ de recherche sur l'articulation dans et par l'action de ressources verbales et gestuelles, ainsi que de l'orientation des regards. Cette articulation est aujourd'hui appréhendée en terme de *multimodalité* (Mondada 2005, 2006).

direct, la parole se voit segmentée par le découpage en plan. La description du plan se limite à des éléments extrêmement sommaires, en comparaison avec la plupart des études précitées. Il s'agit avant tout de rendre compte de la composition du plan, avec quelques indications de sa dynamique. Les conventions de transcription ainsi que la transcription complète de l'ouverture et de la première phase du débat se trouvent en annexe (Annexe V).

## II.2.1 Parcourir le studio

Le générique qui ouvre l'émission ne se contente pas de marquer une rupture avec ce qui précède. En effet, le générique en question fournit visuellement de nombreuses indications sur l'émission qui débute<sup>3</sup>.

### Extrait 1 (Plan 1)

|      |                       |   |
|------|-----------------------|---|
| 5001 | ((Générique musical)) | <b>Plan 1</b> : Générique composé d'images d'un drapeau suisse, du Palais fédéral, et de scènes de dépôt de bulletins de vote dans une urne. Apparaissent successivement les textes suivants : « Droit de cité », « Spécial votation », « présenté par Eliane Baillif », « Mercredi 27 mai Génie génétique QUE VOTER LE 7 JUIN ? ». |
| 5002 |                       |   |
| 5003 |                       |   |
| 5004 |                       |   |
| 5005 |                       |   |
| 5006 |                       |   |
| 5007 |                       |   |
| 5008 |                       |   |
| 5009 |                       |   |
| 5010 |                       |   |
| 5011 |                       |   |

Ces indications anticipent largement le travail de cadrage accompli verbalement par la modératrice à la suite du générique. L'émission s'annonce en effet comme une édition spécialement consacrée à une votation nationale liée à la question du génie génétique. Le générique fournit cependant deux éléments qui, en tant que tels, ne sont pas explicités ensuite par la modératrice<sup>4</sup>. Il s'agit en premier lieu du nom de la modératrice, qui est rattaché à une activité de présentation. Le thème de l'édition ainsi que le nom du programme (« Droit de cité ») caractérise l'émission à venir comme politique et très vraisemblablement sous la forme d'un débat. L'activité de présentation apparaît dès lors comme la modération d'un débat.

Deuxièmement, le générique indique le titre de cette émission: « Génie génétique QUE VOTER LE 7 JUIN<sup>5</sup> ? ». Le titre reprend l'alternative instituée par la votation. Ainsi

<sup>3</sup> Un générique ne constitue pas à proprement parler un plan. Il en va de même pour le document explicatif (plan 11). Le générique est cependant décrit comme un plan unique afin de ne pas entrer dans les détails de sa composition et de sa dynamique, qui présentent moins de pertinence pour mon propos.

<sup>4</sup> De nombreux éléments qui font le sens de cette émission restent tacites, s'appuyant sur la connaissance attribuée aux téléspectateurs. L'analyse se limite à ce qui est thématiqué et/ou manifesté comme pertinent et opérant.

<sup>5</sup> Le caractère incomplet de cette date n'apparaît que du point de vue spécifique d'une analyse rétrospective. L'émission postule au contraire que la précision de l'année en cours est superflue, voire déplacée.

intitulée, l'émission se présente d'emblée comme adressée à un citoyen suisse dont l'opinion sur la votation n'est pas encore formée. La formulation de la question, de même que la mention du thème sans prédicat associé, projette deux réponses possibles, sans établir de préférence<sup>6</sup>. L'émission s'engage donc d'emblée à fournir des éléments contradictoires permettant au téléspectateur de répondre à la question du titre, c'est-à-dire de savoir « que voter le 7 juin ». En revanche, le générique ne projette pas une émission de propagande en faveur d'une des options de vote.

Le générique visuel fournit donc de nombreux éléments de description de l'émission qui, à l'exception des noms de la modératrice et de l'émission, sont fournis discursivement au cours de la phase d'ouverture de l'émission. Si le générique anticipe ainsi une partie du travail d'introduction accompli par la modératrice, il n'apporte pas d'éléments de configuration nouveaux ou clairement distincts de ce qui a été analysé au chapitre précédent. Dans la suite de ce chapitre, l'analyse sera focalisée sur les éléments visuels qui apportent une contribution spécifique au travail de configuration. Je me pencherai dans un premier temps sur les cinq premiers plans du plateau.

#### Extrait 2 (Plan 2)

|      |     |                           |  |
|------|-----|---------------------------|--|
| 5012 | Mod | bonsoir à tous et         | <b>Plan 2 :</b> Le corps entier de Mod, filmé de face, occupe la droite de l'image. Mod parle en regardant la caméra. A l'arrière-plan un grand écran avec le texte suivant :<br>« Génie génétique Que voter le 7 juin ? ». Zoom sur Mod jusqu'à un plan américain |
| 5013 |     | bienvenue dans cette      |  |
| 5014 |     | édition spéciale de droit |  |
| 5015 |     | de cité consacrée à       |  |
| 5016 |     | l'examen de l'initiative  |  |
| 5017 |     | pour la protection        |  |
| 5018 |     | génétique/ qui sera l'un  |  |
| 5019 |     | des objets des votations  |  |
| 5020 |     | fédérales du sept juin    |  |
| 5021 |     | prochain\ . bienvenue     |  |
| 5022 |     | également à .             |  |

La première vue du plateau montre une femme qui maintient son regard fixé sur la caméra au moment de saluer l'audience. Cette conduite, et en particulier le fait d'ouvrir l'émission, renvoient à des connaissances partagées qui permettent d'identifier cette femme comme la modératrice, ou la présentatrice, annoncée par le générique. La relation entre image et parole repose ici sur la dimension de l'énonciation, dans la mesure où le plan consiste en l'occurrence à montrer la locutrice, voire à l'isoler du reste de l'environnement par le moyen du zoom. Ajoutons que le plan permet à la locutrice d'offrir son regard aux téléspectateurs qu'elle est en train de saluer<sup>7</sup>.

#### Extrait 3 (Plan 3-4)

|      |          |                       |  |
|------|----------|-----------------------|--|
| 5023 | Mod(...) | l'ensemble euh de nos | <b>Plan 3 :</b> Sept débatteurs, assis |
|------|----------|-----------------------|--|

<sup>6</sup> Une question orientée vers une réponse pourrait être formulée comme suit: « Peut-on accepter l'initiative des interdits ? » ou « Peut-on refuser de se protéger contre le génie génétique ? ».

<sup>7</sup> Véron développe ce point dans un article intitulé « Il est là, je le vois, il me parle » (1983b). Pour Véron, ce contact oculaire établit un lien indicel caractéristique de la télévision, qui dramatise le partage d'un même temps en production et en réception (voir aussi Véron 1995).



|      |                            |   |
|------|----------------------------|---|
| 5024 | invités et de nos          | <i>devant des pupitres et répartis</i>          |
| 5025 | débataires de ce soir et   | <i>sur deux rangées légèrement</i>              |
| 5026 | en particulier à vous      | <i>incurvées. Mod de profil tout à la</i>       |
| 5027 | monsieur le conseiller     | <i>gauche de l'image. Zoom dès le</i>           |
| 5028 | fédéral/ pascal couchepin/ | <i>début du plan sur le débataire</i>           |
| 5029 | qui siégez ce soir avec et | <i>assis au centre de la première</i>           |
| 5030 | au côté des adversaires de | <i>rangée.</i>                                  |
| 5031 | l'initiative/ pour la      |   |
| 5032 | protection gene-           | <i>* Arrêt du zoom, plan américain</i>          |
| 5033 | génétique/ adversaires *   | <i>sur le débataire.</i>                        |
| 5034 | que: je présenterai au fur |   |
| 5035 | et à mesure de leurs in-   |   |
| 5036 | de leurs interventions     |   |
| 5037 | tout à l'heure\ quant à    |   |
| 5038 | vous                       |   |
| 5039 | mesdames et messieurs/     | <b>Plan 4 :</b> <i>Au premier plan à droite</i> |
| 5040 | vous êtes vous partisans   | <i>de l'image, la première rangée des</i>       |
| 5041 | de l'initiative pour la    | <i>mêmes débatteurs filmée depuis son</i>       |
| 5042 |                            | <i>extrémité droite. A l'arrière plan</i>       |
| 5043 |                            | <i>à gauche de l'image, Mod, devant</i>         |
| 5044 |                            | <i>le grand écran.</i>                          |

Le passage du plan 2 au plan 3 survient durant l'extension des salutations à d'autres catégories que l'audience (5021-5025). Le plan 3 montre de possibles récepteurs de l'extension des salutations. La séquence des plans 1 à 3 conduit donc progressivement le téléspectateur au cœur du débat, par l'entremise du générique d'abord, puis de la modératrice. Le plan 3 n'est plus indexé à l'énonciation de la parole de cette dernière. En effet, l'un des effets du zoom est de faire disparaître la modératrice de l'image alors qu'elle continue de parler. Le plan 3 s'articule plutôt à ce à quoi réfère cette parole.

De fait, discours et image entretiennent une relation complexe d'élaboration mutuelle. En effet, le plan 3 débute avant que la modératrice ne précise d'une quelconque façon l'identité des récepteurs de l'extension des salutations. C'est au cours du plan 3 qu'elle salue dans un premier temps tous les débatteurs (5023-5025), puis dans un second temps distingue le conseiller fédéral (5025-5028), avant de souligner son appartenance au camp des adversaires de l'initiative (5029-5033). Les débatteurs filmés dans le plan 3 deviennent donc identifiables comme les « adversaires de l'initiative ». Au sein de ce groupe, le conseiller fédéral est mis en évidence par la focalisation du plan.

J'ai montré au chapitre précédent que l'engagement du Conseil fédéral contre l'initiative est établi d'entrée de jeu comme une dimension centrale de la configuration. Sur ce point, la mise en image renforce la nature exceptionnelle de la présence de Couch et la mise en évidence de son opposition à l'initiative. Il s'agit autant de la dynamique du plan que de la séquence des plans 1 à 3 qui conduit le téléspectateur vers le débataire dont la présence mérite d'être signalée d'entrée.

Au fil du plan 3, parole et image s'élaborent mutuellement. Il faut cependant relever que la mise en image anticipe la parole de la modératrice, dans la mesure où le plan qui aboutit à une focalisation sur Couch débute avant que la régie ne dispose d'indications verbales

suffisantes de la part de la modératrice. Cette particularité ressort davantage si l'on prend en compte les plans suivants.

Le plan 4 propose une autre perspective sur le même camp, mais qui inclut, à l'arrière-plan, la modératrice en train de parler. La pertinence du plan 4 paraît bien moins évidente que celle des deux précédents. D'une part, il montre un groupe de débataires alors que la modératrice vient d'indiquer verbalement qu'elle s'adresse désormais à l'autre camp (5037-5041). D'autre part, la locutrice n'apparaît qu'à l'arrière-plan de l'image. Cette moindre pertinence peut expliquer la brièveté de ce plan, rapidement remplacé par un plan qui ré-indexe l'image sur le contenu de la parole de la modératrice.

#### Extrait 3 (Plan 5)

|      |          |                            |   |
|------|----------|----------------------------|---|
| 5045 | Mod(...) | protection génétique/ vous | <b>Plan 5 :</b> Au premier plan, filmé de profil, un autre groupe de débataires dans la même disposition. A l'arrière-plan, deux gradins avec des personnes assises. Entre les gradins un espace occupé par une caméra. |
| 5046 |          | représentez les milieux    |   |
| 5047 |          | qui depuis le début ont    |   |
| 5048 |          | fait signer ou soutenu     |   |
| 5049 |          | cette initiative/          |   |
| 5050 |          |                            |   |
| 5051 |          |                            |   |

Le plan 5 donne à voir un nouveau groupe de débataires présentés auparavant comme les « partisans de l'initiative » (5040-5041). La séquence des plans poursuit donc l'exploration du plateau, guidée par le discours de la modératrice. J'ai montré au chapitre précédent le travail accompli par la modératrice pour établir la correspondance entre d'une part le dispositif médiatique qui relie l'émission et l'audience, et d'autre part la campagne en cours sur l'initiative pour la protection génétique. La mise en image de la phase d'ouverture a notamment pour fonction de donner une identité visuelle aux camps et de constituer les participants comme membres de ces camps. Dans le plan 5 apparaît une nouvelle catégorie de participants, à savoir les spectateurs répartis sur des gradins à l'arrière du plateau. Le plan montre que ces spectateurs sont répartis sur deux gradins distincts. Ce point apparaît bien plus clairement dans le plan suivant.

#### Extrait 4 (plan 6)

|      |          |                            |   |
|------|----------|----------------------------|---|
| 5052 | Mod(...) | bienvenue à vous également | <b>Plan 6 :</b> Vue en surplomb et plongeante sur le studio. Le plateau est circulaire et divisé en quatre portions. Le centre du cercle est vide. La première portion, au premier plan n'est occupée que par Mod de dos. Les trois autres portions du cercle composent un hémicycle. A gauche et à droite, deux portions se font face. Il s'agit des deux groupes de sept débataires, sur deux scènes légèrement surélevées. A l'arrière-plan, la quatrième portion est composée des deux gradins, comprenant chacun une |
| 5053 |          | je vous présenterai aussi  |   |
| 5054 |          | au fil de vos              |   |
| 5055 |          | interventions\ les uns et  |   |
| 5056 |          | les autres vous allez      |   |
| 5057 |          | évidemment débattre des    |   |
| 5058 |          | principales dispositions   |   |
| 5059 |          | de l'initiative/ avec pour |   |
| 5060 |          | but de mieux informer les  |   |
| 5061 |          | téléspectateurs les        |   |
| 5062 |          | citoyennes et les citoyens |   |
| 5063 |          | et si possible d'aider ces |   |
| 5064 |          | citoyennes et              |   |
| 5065 |          |                            |   |
| 5066 |          |                            |   |
| 5067 |          |                            |   |

|      |  |                                    |
|------|--|------------------------------------|
| 5068 |  | vingtaine de personnes réparties   |
| 5069 |  | sur quatre rangées. L'espace entre |
| 5070 |  | les deux gradins est occupé par un |
| 5071 |  | cadreur. D'autres cadreur sont     |
| 5072 |  | présents sur le plateau.           |

## Saisie d'écran 1 (Plan 6)



Le plan 6 est introduit alors que la modératrice est engagée dans les salutations aux partisans de l'initiative. Ce nouveau plan embrasse l'ensemble du plateau. A ce titre, il contient en une image la plupart des éléments qui ont été introduits jusque-là, à la fois discursivement et visuellement. Il donne ainsi à voir la disposition relative des deux camps. Sur ce point, il anticipe la parole de la modératrice qui produit au cours du plan une forme de conclusion de la présentation des deux camps (5055-5059). Il convient ici de mentionner, sans l'analyser, le plan 7 qui revient sur la modératrice qui regarde la caméra. Le plan 6 apparaît ainsi comme la dernière étape du parcours du studio.

Le plan 6 montre en premier lieu la disposition bipolaire du studio. Les deux scènes regroupant les débataires se font face. Chacune de ces scènes est flanquée d'un gradin. Cette disposition suggère immédiatement que les occupants des gradins ont été répartis sur la base de leur position sur l'initiative. Cet aspect de la disposition spatiale du studio n'est pas formulé discursivement<sup>8</sup>. Il renforce néanmoins la configuration bipolaire du débat, en présentant deux camps de spectateurs distincts. Sur ce point, les gradins de spectateurs ne constitue pas une simple mise en scène de l'audience, dans la mesure où celle-ci est constituée par l'émission comme indécise quant à l'initiative. En revanche, la

<sup>8</sup> Le rattachement de chacun des deux gradins à un des deux camps peut expliquer que la modératrice ne salue pas spécifiquement les spectateurs, en sus des salutations adressées à chacun des deux camps.

configuration strictement bipolaire de l'émission invite l'audience à s'identifier à l'un des deux camps, voire, allégoriquement, à rejoindre l'un des deux gradins. Cette identification revient à trancher l'alternative et à répondre ainsi à la question posée par le titre de l'émission: « Que voter le 7 juin ? ».

Au terme de la description du parcours discursif et visuel du plateau, il convient de revenir sur la question de l'articulation de la parole et de l'image. Cette question permet de dégager deux dimensions importantes de l'*accountability* de l'émission. Il s'agit de l'orientation vers une mise en image de la parole, et d'autre part du caractère à la fois préparé et contingent de la conduite de l'émission.

J'ai relevé des différences entre les plans sur la question de la coordination temporelle entre image et parole. Le plan 3 apparaît ainsi comme anticipant la parole de la modératrice. C'est également le cas, bien que dans une moindre mesure, du plan 6. C'est en effet le développement de la parole au cours du plan qui en établit la pertinence. Par contre, le plan 4 apparaît comme peu pertinent et semble être corrigé par le passage rapide au plan 5. Ces remarques se fondent sur une évaluation de pertinence du plan en fonction du discours<sup>9</sup>.

J'ai ainsi dégagé deux ancrage de l'image dans le discours: d'une part, les plans 2 et 7, et éventuellement 4, se fondent sur la dimension de l'énonciation, en montrant celle qui est en train de parler. Les plans 3, 5 et 6 se fondent quant à eux sur la dimension de l'énoncé, puisqu'ils adoptent une fonction illustrative du contenu de la parole. Ces deux modalités d'ancrage indiquent que la parole constitue le foyer d'attention de ce type de production télévisuelle. Il s'agit en effet d'une activité centrée sur la parole, dont l'équipe de télévision œuvre à produire, en direct, une restitution visuelle.

Il faut préciser ici qu'à aucun moment la mise en image ne constitue un thème du débat, contrairement à l'organisation des échanges dont on a déjà vu qu'elle était susceptible d'être thématisée, critiquée ou invoquée par les participants. La séquence de mise en cause du document analysée au chapitre précédent ne constitue pas une exception dans la mesure où la critique ne porte pas sur la mise en image mais sur le contenu discursif du document. Cette propriété permet de spécifier l'articulation entre l'interaction sur le plateau et celle de l'équipe de réalisation. La seconde apparaît en effet comme mise au service d'une représentation de la première<sup>10</sup>. Cette propriété n'empêche pas le type d'élaboration

---

<sup>9</sup> L'analyse déployée au cours de ce chapitre vise à étayer ces évaluations. En revanche, le présupposé de cette évaluation, à savoir que les plans sont dotés d'une pertinence, n'est pas interrogé en tant que tel. Je montrerai cependant dans la suite du chapitre que le travail pratique de la régie exhibe des régularités. Cette propriété suggère que la pertinence des plans constitue une préoccupation de la régie.

<sup>10</sup> La disposition de la transcription reflète matériellement cette propriété, puisqu'elle invite à voir comment le contenu du plan se rapporte à la parole. Les analyses produites au cours de ce chapitre visent à décrire cette propriété et sa traduction matérielle dans la disposition de la transcription. Il s'agit ainsi de prévenir les artefacts que n'importe quelle convention de transcription est susceptible de produire (Watson 1997a, Mondada 2000, 2002).

mutuelle de l'image et de la parole<sup>11</sup>, que j'ai dégagé plus haut notamment à propos du plan 3. Il reste cependant difficile de rendre compte d'une anticipation de la parole par l'image, telle qu'elle a été relevée à propos des plans 3 et 6. En effet, il s'agirait dans ce cas non pas d'une anticipation de la parole par l'image, mais d'un ajustement de la parole à l'image, ce qui contreviendrait à l'articulation que je viens de spécifier.

Il est possible de préserver la notion d'anticipation si l'on postule qu'un certain nombre d'éléments de l'ouverture ont été préparés avant l'émission. On peut ainsi imaginer que la modératrice ait convenu avec la régie et les cameramen que Couch serait salué en particulier et d'entrée. Je me contenterai ici de retenir comme vraisemblable l'hypothèse d'une préparation du plan 3.

Cette hypothèse renvoie à un aspect essentiel du débat télévisé, déjà abordé au chapitre précédent. Il s'agit d'une activité qui est minutieusement préparée mais qui repose néanmoins fondamentalement sur le déroulement contingent d'échanges de parole. Le caractère monologique de l'ouverture de l'émission ne suffit pas à prévenir toute contingence. La séquence visuelle analysée plus haut suggère ainsi que certains plans suivent un programme pré-établi tandis que d'autres s'ajustent davantage aux contingences du développement de la parole.

La prise en compte des plans et de leur contenu permet de montrer comment l'image participe de la configuration du débat. J'ai relevé que l'opération consistant à distinguer le conseiller fédéral et à souligner son opposition à l'initiative est non seulement accentuée par la mise en image, mais aussi vraisemblablement préparée à l'avance. L'exploration du plateau montre sur ce point combien l'image contribue à la configuration établie verbalement par la modératrice. Le plateau apparaît ainsi comme mettant face à face les partisans et les adversaires de l'initiative. Les spectateurs présents dans le studio sont eux-mêmes scindés en deux groupes. L'organisation matérielle du plateau constitue donc une indication spectaculaire de la configuration de la campagne sur l'initiative pour la protection génétique. La disposition du plateau peut en effet être vue comme la matérialisation ou la cristallisation de la configuration de la campagne disponible au moment de préparer l'émission<sup>12</sup>.

Il reste à voir comment la dynamique du montage en direct appréhende et restitue le déroulement contingent des séquences d'échange de parole. La suite de ce chapitre sera donc consacrée à quelques échanges de la première phase du débat. Cette analyse rappellera notamment que la contingence n'empêche en aucune façon l'anticipation.

---

<sup>11</sup> Cette élaboration mutuelle est particulièrement importante lors de l'ouverture de l'émission, qui vise notamment à rendre les personnes visibles identifiables selon une configuration spécifique.

<sup>12</sup> Il ne faudrait en aucun cas tirer de cette remarque une distinction entre le contexte matériel de l'émission qui serait stable et dont le sens serait déterminé une fois pour toutes, et des pratiques contingentes soumises à un processus constant de réinterprétation. D'une part, le plateau comme contexte d'action stable et objectif est produit comme tel au fil de l'émission. D'autre part, la contingence des pratiques n'implique aucun relativisme sémantique, du moins pour les participants dans la situation.

L'interaction verbale est en effet une activité dont l'ordre repose entre autres sur le caractère projectable de certains aspects de son déroulement.

La prochaine section sera consacrée aux interventions de Riats qui est la première débataire sollicitée. Je vais auparavant présenter brièvement la mise en image de la fin de l'ouverture, sans l'analyser. Il s'agit des plans 7 à 13. Ces plans sont majoritairement focalisés sur la modératrice qui continue de regarder la caméra. La régie recourt par ailleurs à deux ressources spécifiquement télévisuelles: premièrement, elle projette des diapositives contenant essentiellement du texte, qui apparaissent d'abord sur le grand écran derrière la modératrice, puis à l'image. Ces diapositives permettent à la modératrice de présenter l'article constitutionnel et les interdictions de l'initiative. D'autre part, la régie lance le document suite à son introduction par la modératrice. Ce document n'a pas été décrit dans la transcription, en raison du caractère purement illustratif de son contenu. Les images proposent en effet essentiellement des illustrations parfois très vagues du commentaire. Ces observations rapides confirment que les moyens spécifiquement télévisuels mis en œuvre accompagnent la parole plutôt que de constituer son objet.

## II.2.2 Mettre en image une prise de position

Après avoir présenté le contenu de l'initiative, la modératrice passe à la première phase du débat en sollicitant la première débataire.

Extrait 5 (Plans 13-15)

|      |          |                                   |  |
|------|----------|-----------------------------------|--|
| 5239 | Mod(...) | et les <u>brevets</u> sur le      | <b>Plan 13 :</b> Le contenu du grand écran passe à l'image.  |
| 5240 |          | <u>vivant</u> voilà les           |  |
| 5241 |          | interdictions que souhaite        |  |
| 5242 |          | l'initiative pour la              |  |
| 5243 |          | protection/ <u>génétique</u>      |  |
| 5244 |          | <u>alors madame</u> . madame      | <b>Plan 14 :</b> Mod, regardant à gauche.  |
| 5245 |          | elisabetta riatsch dami/          |  |
| 5246 |          | vous êtes pharmacienne de         |  |
| 5247 |          | formation/ vous avez une          |  |
| 5248 |          | formation scientifique/           |  |
| 5249 |          | vous êtes par ailleurs co-        |  |
| 5250 |          | présidente du euh comité          |  |
| 5251 |          | genevois <u>oui</u> / euh: à la   |  |
| 5252 |          | protection <u>génétique</u> / euh |  |
| 5253 |          | vous êtes <u>partisane</u> / de   |  |
| 5254 |          | cette initiative/ et donc         |  |
| 5255 |          | de ces interdictions qu'on        |  |
| 5256 |          | vient de citer/ .                 |  |
| 5257 |          | <u>jusqu'à quel point</u> va      | <b>Plan 15 :</b> Riats, regardant à droite.<br><br>* Riats regarde la caméra.<br><br>** Synthétiseur (au bas de l'écran) : « Elisabetta RIATSCH DAMI Pharmacienne, Comité Oui, |
| 5258 |          | votre <u>rejet</u> du génie       |  |
| 5259 |          | <u>génétique</u> en tant que tel  |  |
| 5260 |          | et globalement\ parlant\          |  |
| 5261 | Riats    | * tout d'abord je ne              |  |
| 5262 |          | rejette <u>pas</u> / le génie **  |  |
| 5263 |          | <u>génétique</u> . ce que: ce     |  |
| 5264 |          | que je rejette/ c'est le          |  |



|      |                                    |                                |
|------|------------------------------------|--------------------------------|
| 5265 | fait qu'on veuille                 | GE ». A gauche du synthétiseur |
| 5266 | appliquer une technologie/         | figure un logo composé avec    |
| 5267 | *** à la hâte\ . à <u>tout</u>     | « Droit de cité ». ***         |
| 5268 | prix/ . sous des pressions         |                                |
| 5269 | commerciales/ des gens ont         |                                |
| 5270 | investi des sommes                 |                                |
| 5271 | <u>colossales</u> / et attendent   |                                |
| 5272 | maintenant des bénéfices/          |                                |
| 5273 | . <u>or</u> il n'y a <u>aucune</u> |                                |
| 5274 | urgence\ . je rejette donc         |                                |
| 5275 | les <u>applications</u> du génie   |                                |
| 5276 | génétique\ .                       |                                |

Le plan 13 consiste en une diapositive qui liste les trois applications que l'« initiative veut interdire »<sup>13</sup>. La modératrice produit un énoncé qui marque la clôture de la phase de présentation (5240-5243). Ce marquage permet à la régie de revenir sur la modératrice au moment précis où elle ouvre une nouvelle phase en s'adressant à une débataire (5244, plan 14).

Par rapport aux plans qui précèdent, le plan 14 se distingue par le fait que la modératrice ne regarde pas la caméra. Cette réorientation du regard va de pair avec le fait qu'elle s'adresse directement à l'une des débataires. Le plan ne permet pas de le voir, mais la parole de la modératrice rend évident le fait que son regard se porte sur la réceptrice de l'adresse. Il s'agit donc d'une importante redéfinition du cadre de participation. Après avoir invité l'audience à assister au débat, la modératrice signale corporellement<sup>14</sup> qu'elle entre désormais dans une interaction avec les débataires. L'adresse de la modératrice a pour effet de sélectionner une prochaine locutrice. Cette indication permet notamment à l'équipe de réalisation d'anticiper une prise de parole de cette débataire. L'indication permet plus spécifiquement à la régie de préparer un plan de Riats, en vertu du souci, qui a été identifié plus haut, de rendre compte visuellement de l'énonciation.

Le plan 15 survient au terme de la présentation de Riats par la modératrice (5256/5257). Ce point constitue la fin d'une unité de construction de tour, mais pas celle du tour, puisque aucune question n'est encore formulée. Le plan présente une débataire regardant à droite. La parole de la modératrice rend évident d'une part qu'il s'agit de Riats et d'autre part que le regard de cette dernière se porte sur la modératrice. Le plan 15 marque l'option d'indexer l'image non plus à la locutrice, qui est désormais hors champ bien que son tour de parole ne soit pas encore parvenu à un point de complétion, mais à la réceptrice de cette première sollicitation de l'émission. Il s'agit là d'un usage très direct de la sélection précoce du prochain locuteur dans la parole de la modératrice.

Le plan 15 documente donc la prise de parole par Riats (5261). Cette prise de parole confirme, si besoin était, que la débataire qui occupe l'image est bien la réceptrice de la

<sup>13</sup> Cf. plan 12. La transcription des plans qui ne sont pas reproduits dans le corps du texte peut être consultée à l'annexe V.

<sup>14</sup> « Corporellement » inclut ici la posture, les gestes et le regard. La composition de l'activité corporelle ne sera qu'exceptionnellement détaillée au cours de ce chapitre.



question. Il est frappant de constater que Riats accompagne sa prise de parole par une réorientation du regard vers la caméra. Riats maintient cette orientation du regard tout au long de son intervention (plan 15-23), à une brève exception près sur laquelle je reviendrai plus bas (plan 20).

Cette conduite de Riats est d'autant plus frappante que la modératrice vient d'opérer une redéfinition du cadre de participation, précisément par le fait de ne plus orienter son regard vers l'audience. En réorientant son regard au moment de prendre la parole, Riats définit un cadre de participation alternatif. Il s'agit en quelque sorte de court-circuiter la médiation instituée par la modératrice. Riats reconnaît à la modératrice la fonction de distribution de la parole, mais adresse sa réponse non pas à cette dernière mais à l'audience. Elle distingue ainsi pratiquement la modératrice de l'émission qu'elle anime, rappelant de fait le caractère accompli de cette indistinction. Cette redéfinition « oculaire » du cadre de participation n'est pas thématisée. Il faut noter qu'il n'y a au cours du débat aucune thématisation de l'usage du regard. C'est loin d'être le cas pour l'usage de la parole qui fait l'objet de nombreuses polémiques. Cette différence indique encore une fois le caractère central de la parole dans le déroulement de l'activité.

Peu après la prise de parole de Riats, le plan qui la représente est complété d'un synthétiseur qui parachève l'identification de la locutrice. À côté du nom figurent des éléments de catégorisation qui reprennent les deux dispositifs déployés par la modératrice dans sa présentation, à savoir celui de la profession et celui de l'initiative<sup>15</sup>. Il faut noter concernant cette dernière catégorisation que le synthétiseur en donne une formulation cryptique (« Comité Oui, GE ») qui permet néanmoins de rattacher Riats aux partisans de l'initiative<sup>16</sup>. Je reviendrai sur ces synthétiseurs au terme du chapitre. Signalons seulement ici que le synthétiseur ne fournit pas d'indication sur la pondération des deux dispositifs, contrairement à la question formulée par la modératrice (5245-5256) qui privilégie clairement le second en le mettant en œuvre.

Le plan 15 a une durée relativement longue. Le plan doit être maintenu en premier lieu pour faire figurer le synthétiseur. Celui-ci perdrait en effet de son intelligibilité s'il était maintenu sur un autre plan, en particulier si ce nouveau plan montrait autre chose que la locutrice. Mais la durée du plan peut être ramenée à une propriété de l'interaction. Riats s'engage en effet dans la réponse en précisant d'emblée que celle-ci comprend au moins deux parties (« tout d'abord » (5261)). Cette précision permet d'anticiper un tour étendu et complexe. En effet, la première partie du tour apparaît comme un travail de correction du présumé de la question. Cette première partie consiste elle-même en plusieurs unités de construction de tour. Une telle progression de la parole exclut le fait que le tour en cours ne parvienne à un point de complétion dans l'immédiat. Cette situation appelle la régie à

<sup>15</sup> Cf. II.1.2. Le lecteur est prié pour l'ensemble de ce chapitre de se référer au chapitre précédent pour une analyse détaillée des échanges de parole.

<sup>16</sup> La présentation de Riats par la modératrice permet de rattacher « GE » à « Comité Oui », plutôt que d'y voir un nouveau dispositif, à savoir l'origine géographique.

prendre certaines options. Il faut revenir brièvement sur l'ouverture du débat pour préciser ce point.

L'ouverture est une phase de plusieurs minutes lors de laquelle la modératrice est la seule à parler. J'ai montré plus haut que la régie variait les prises de vues, en s'appuyant notamment sur diverses propriétés du discours de la modératrice. Cette politique de réalisation semble liée à un souci de maintenir la pertinence des prises de vues par rapport à la parole. La solution la plus simple consisterait pourtant à se limiter à filmer la locutrice. Le fait que cette solution ne soit pas adoptée renvoie à un autre principe qui semble gouverner l'ensemble de la réalisation. Il s'agit d'un souci de limiter la durée des plans.

Une conséquence de ces deux principes est qu'un tour qui promet de se prolonger contraint la régie à trouver un autre plan pertinent par rapport au tour de parole en progression. Le début du tour de parole de Riats projette une durée qui dans un premier temps s'avère utile pour faire figurer le synthétiseur, mais qui dans un deuxième temps est susceptible de faire durer le plan excessivement. Le plan 16 montre qu'une solution est trouvée à cette situation potentiellement problématique.

#### Extrait 6 (Plan 16)

|      |                                      |  |
|------|--------------------------------------|--|
| 5277 | Riat(...) et cela pour deux raisons/ | <b>Plan 16:</b> Riats de dos, au premier |
| 5278 | . la <u>première</u> est de          | plan à droite de l'écran. A              |
| 5279 | l'ordre des <u>conséquences</u> \    | l'arrière-plan quatre des                |
| 5280 | . on n'a: pas suffisamment           | débataires qui lui font face.            |

Le plan 16 consiste en effet à montrer la même locutrice mais sous un autre angle. Elle se trouve en l'occurrence de dos au premier plan. L'arrière-plan est composé de quatre débataires de face. L'exploration du plateau accomplie auparavant permet d'identifier ces débataires comme des adversaires de l'initiative<sup>17</sup>. Cette catégorie trouve une pertinence dans la parole de Riats dans la mesure où elle émet une critique des motivations des partisans du génie génétique. Le plan complet consiste donc à montrer Riats en train d'argumenter face à des adversaires. La composition du plan revient ainsi à construire un espace de confrontation. La régie fait ici un usage très pratique de la disposition du plateau.

Au cours du plan 16, Riats annonce une nouvelle extension de son tour de parole, puisqu'elle projette l'énonciation de « deux raisons » de son rejet des applications du génie génétique. La régie peut donc anticiper que la suite de son tour comprendra plusieurs unités de construction de tour. L'examen des plans suivants permet de préciser la façon dont le montage en direct traite un tour étendu tout en poursuivant la mise en image du cadre de participation.

#### Extrait 7 (Plans 17-19)

|      |                                  |   |
|------|----------------------------------|---|
| 5281 | Riats(...)évalué les risques . à | <b>Plan 17:</b> Le contenu du grand écran |
| 5282 | moyen terme\ encore moins        | passe à l'image.                          |

<sup>17</sup> Il ne s'agit pas tant de reconnaître les visages apparus aux plans 3 et 4 que de voir qu'ils font face à Riats.

|      |                                 |   |
|------|---------------------------------|---|
| 5283 | à long terme\ . les             |   |
| 5284 | risques au niveau de la         |   |
| 5285 | santé/ .                        |   |
| 5286 | avec l'introduction de          | <b>Plan 18 :</b> Au premier plan, la rangée des débataires à l'extrémité de laquelle se trouve Riats. Un gradin à l'arrière-plan. |
| 5287 | nouveaux allergènes/ .          |   |
| 5288 | avec les nouvelles              |   |
| 5289 | substances qui seront à         |   |
| 5290 | notre portée/ .. risques        |   |
| 5291 | écologiques/ . avec la          |   |
| 5292 | possibilité de <u>transfert</u> |   |
| 5293 | de gènes entre les cult-        |   |
| 5294 | des cultures pardon à           |   |
| 5295 | notre flore sauvage/ ou         |   |
| 5296 | aux: microorganismes de la      | <b>Plan 19 :</b> Riats de dos, au premier plan à droite de l'écran. A l'arrière-plan deux des débataires qui lui font face.       |
| 5297 | te:rre/ .                       |   |
| 5298 |                                 |   |
| 5299 |                                 |   |

Le plan 17 est constitué d'une diapositive qui reprend le titre de l'émission. Ce type de plan permet à la régie de se passer brièvement d'images du plateau, ce qui peut servir à repositionner les cadreur. Cela semble du moins être le cas puisque le plan 18 propose une nouvelle vue de Riats, qui la montre au sein du camp des partisans de l'initiative. Le plan 19 revient au plan 16, en montrant Riats de dos argumentant face à ses adversaires.

La séquence des plans 16 à 19, à l'exception du plan 17, procède par une succession rapide de plans différents de la locutrice, qui est présentée face à ses adversaires ou aux côtés des partisans de l'initiative. Ces plans donnent à voir un débat contradictoire mettant aux prises deux camps. Ces choix de réalisation ont pour conséquence que la modératrice disparaît de l'image. La régie propose ainsi de ne pas voir la modératrice comme la réceptrice des propos de Riats. Elle propose en revanche de voir de cette façon le camp opposé, ou du moins juge pertinent de le montrer tandis que Riats parle, de même qu'elle juge pertinent de montrer la locutrice au sein du camp des partisans de l'initiative.

La suite de l'intervention de Riats (plans 20-23) est mise en image selon la logique qui vient d'être dégagée. Je me limiterai à commenter le plan 20.

#### Extrait 8 (Plan 20)

|      |            |                                    |  |
|------|------------|------------------------------------|--|
| 5300 | Riats(...) | sans compter toutes les            | <b>Plan 20 :</b> Riats, regardant la caméra.<br><br>* Riats détourne les yeux vers la droite.<br><br>** Riats regarde la caméra. |
| 5301 |            | <u>surprises</u> / les effets      |  |
| 5302 |            | <u>secondaires</u> / euh qu'on a   |  |
| 5303 |            | déjà observés à                    |  |
| 5304 |            | l'application du génie             |  |
| 5305 |            | génétique/ j'espère *              |  |
| 5306 |            | qu'on pourra y revenir/=           |  |
| 5307 | Mod        | =bien sûr/ **                      |  |
| 5308 | Riats      | la <u>deuxième</u> raison          |  |
| 5309 |            | <u>fondamentale</u> . pour         |  |
| 5310 |            | laquelle je: je je milite/         |  |
| 5311 |            | .. c'est une raison de             |  |
| 5312 |            | principe/ . je . je <u>pense</u> / |  |
| 5313 |            | qu'on ne <u>peut</u> pas/ euh      |  |
| 5314 |            | <u>regarder</u> le: genre euh le   |  |
| 5315 |            | . tous/ les êtres vivants          |  |

|      |                                  |  |
|------|----------------------------------|--|
| 5316 | comme un <u>lego</u> de gènes\ . |  |
| 5317 | je pense/ que tous les           |  |
| 5318 | êtres vivants sur terre          |  |
| 5319 | ont une raison d'exister .       |  |
| 5320 | l'homme chat chien .             |  |
| 5321 | poireau euh coccinelle que       |  |
| 5322 | chacun/ a une raison             |  |
| 5323 | <u>propre</u> et que la vie      |  |
| 5324 | dépend de l'équilibre/           |  |
| 5325 | entre tous les partenaires       |  |
| 5326 | de la création\ . entre          |  |
| 5327 | tous les écosystèmes\ et         |  |
| 5328 | transgresser les barrières       |  |
| 5329 | naturelles comme on le           |  |
| 5330 | fait                             |  |

Une conséquence des plans alternatifs de Riats (plans 16, 18, 19) réside dans le fait de rompre le contact oculaire établi par Riats avec l'audience. Ce contact est rétabli par le plan 20. Le déroulement du plan 20 montre précisément comment Riats définit corporellement le cadre de participation. Parvenue au terme de la première partie de l'extension de sa réponse, Riats rend intelligible le caractère incomplet de ce qu'elle vient de dire en requérant de la modératrice la garantie que ce thème soit repris dans la suite de l'émission. Lors de la formulation de la requête (5305-5306), Riats détourne son regard de la caméra en direction de la modératrice. Dès que cette dernière accède à la requête (5307), Riats réoriente son regard vers la caméra. Cette brève séquence montre comme cela a été relevé plus haut que Riats distingue clairement la modératrice de l'audience. Dans ce cadre de participation, la modératrice est en charge de l'organisation de l'émission, mais les propos sont adressés à l'audience.

Sur ce point, la prise en compte de l'image fournit une indication sur la façon dont Riats traite le cadre de participation, et s'ajuste ainsi à la configuration établie par l'ouverture de l'émission. L'orientation de Riats rejoint le montage en direct dans la mesure où tout au long de son intervention, la régie ne montre pas la modératrice. C'est notamment le cas lorsque la modératrice intervient, certes fort brièvement, pour accéder à la requête de Riats. En procédant ainsi, la régie propose de ne pas voir la modératrice comme la réceptrice des propos de Riats. Pour autant, la régie ne maintient pas le contact visuel avec l'audience manifestement recherché par Riats. La mise en image de l'ouverture (plans 2-13) indique cependant que la régie fait de même avec la modératrice: le contact oculaire est rompu par des plans orientés vers le contenu de sa parole. Il apparaît donc que la régie subordonne la présentation, notamment frontale, du locuteur à une préoccupation relative au rythme et à la dynamique du montage en direct.

Ces observations ne pourraient être obtenues sur la seule base de la transcription audio. La direction du regard de Riats, en particulier, manifeste une orientation vers le caractère télévisuel de l'activité qui ne fait pas l'objet d'une thématization discursive. J'aborderai dans les deux prochaines sections des aspects visuels des deux interventions suivantes, qui manifestent des orientations différentes vers le caractère télévisuel de l'activité, tout en

restant étroitement articulés au discours. Ces différences dans la façon de traiter le caractère télévisuel de l'activité se répercutent à leur tour dans le travail de mise en image accompli par la régie.

### II.2.3 Suivre les redéfinitions du cadre de participation

Durant l'intervention de Riats, la modératrice cesse d'apparaître à l'image, même lorsqu'elle intervient verbalement. J'ai montré au chapitre précédent que les interventions de la modératrice lors des prises de parole de Couch et Grob sont bien plus consistantes. Une indication de cette différence est fournie par le montage en direct qui fait apparaître la modératrice à l'image dans les deux cas. Je montrerai néanmoins que le statut très différent entre les deux cas des interventions de la modératrice est reconnu et traité par le montage en direct. Je commencerai par la mise en image de la formulation de la question par la modératrice.

#### Extrait 9 (Plans 23-24)

|      |                            |  |
|------|----------------------------|--|
| 5340 | Riats(...)au niveau de la  | <b>Plan 23 :</b> <i>Riats de face regarde la</i> |
| 5341 | biodiversité\ . et enfin/  | <i>caméra.</i>                                   |
| 5342 | au niveau de notre santé/  |  |
| 5343 | et de la santé des         |  |
| 5344 | générations futures\       |  |
| 5345 | Mod voilà merci on aura    | <b>Plan 24 :</b> <i>Mod, corps et regard</i>     |
| 5346 | l'occasion de revenir de-  | <i>vers la gauche.</i>                           |
| 5347 | en détail sur tous ces     |  |
| 5348 | points/ . on va changer de | <i>* Mod se tourne vers la droite.</i>           |
| 5349 | camp * monsieur le         |  |
| 5350 | conseiller fédéral pascal  |  |
| 5351 | couchepin vous êtes donc   |  |
| 5352 | vous avec deux autres      |  |
| 5353 | d'ailleurs de vos          |  |
| 5354 | collègues qui militez qui  |  |
| 5355 | descendez dans l'arène     |  |
| 5356 | contre cette initiative/   |  |
| 5357 | est-ce que ça veut dire    |  |
| 5358 | pour autant que vous       |  |
| 5359 | considérez vous que le     |  |
| 5360 | gén- génétique le génie    |  |
| 5361 | génétique/ ne nécessite    |  |
| 5362 | aucune                     |  |

L'introduction du plan 24 coïncide exactement avec l'alternance des locutrices. Cette coordination est rendue possible par la parole de Riats qui multiplie les marques permettant d'anticiper la fin du tour. Il s'agit notamment de « enfin » (5345) qui signale le dernier item de la liste des « déséquilibres » que Riats impute au génie génétique. Cette liste accomplit une clôture possible de la « deuxième raison » de rejeter les applications du génie génétique qui constitue la deuxième et dernière partie de l'expansion de la réponse de Riats. Le positionnement de l'introduction du plan 24 montre que toutes ces marques permettent d'anticiper une prise de parole de la modératrice.

Après avoir refermé l'intervention de Riats (5349-5352), la modératrice annonce que la parole passe à l'autre « camp » (5348-5349) puis précise et présente le locuteur sollicité (5349-5356). L'annonce du changement de camp est signifiée corporellement par une rotation du corps de la modératrice. La modératrice porte alors son regard sur Couch au titre de prochain locuteur. Elle ne traite donc pas sa médiation dans la transition des locuteurs comme une opportunité de rétablir même brièvement le contact oculaire avec l'audience.

La conduite discursive et corporelle de la modératrice invite une nouvelle fois à considérer la disposition spatiale du studio comme porteuse de sens. En d'autres termes, la modératrice indique que la position spatiale du locuteur sollicité relève non pas du hasard, mais de sa position sur l'initiative, et que cette position est pertinente en vue de sa prise de parole. Cette préface à l'adresse du locuteur sollicité annonce qu'une prise de position émanant de ce côté du plateau doit s'inscrire en opposition à celle qui vient d'être produite par Riats.

Au terme de la présentation de Couch, la modératrice initie une question. La complétion de cette question est dès lors susceptible de marquer la fin de son tour de parole et une nouvelle alternance de locuteur. La régie manifeste une orientation vers cette projectibilité séquentielle en introduisant un nouveau plan (plan 25) avant la fin du tour de la locutrice qui se trouve dès lors hors champ.

#### Extrait 10 (Plan 25)

|      |          |                                   |   |
|------|----------|-----------------------------------|---|
| 5363 | Mod(...) | précaution/ aucune                | <b>Plan 25 :</b> Deux débatrices de dos au premier plan de chaque côté de l'image. A l'arrière-plan quatre débatrices de face. Zoom avant sur Couch. Tête et regard mobiles mais jamais vers la caméra.<br><br><b>** Synthétiseur :</b><br>« Pascal COUCHEPIN<br>Conseiller fédéral » *** |
| 5364 |          | restriction particulière\         |   |
| 5365 | Couch    | alors je crois qu'il faut         |   |
| 5366 |          | d'abord dire que: il n'y a        |   |
| 5367 |          | pas <u>deux</u> collègues/ du     |   |
| 5368 |          | conseil fédéral qui [sont         |   |
| 5369 |          | contre l'initiative/ <u>tout</u>  |   |
| 5370 |          | le conseil fédéral]&              |   |
| 5371 | Mod      | [oui non mais enfin qui           |   |
| 5372 |          | sont plus particulièrement        |   |
| 5373 |          | pardon]                           |   |
| 5374 | Couch    | &est opposé/ et en                |   |
| 5375 |          | particulier madame                |   |
| 5376 |          | dreifuss et monsieur              |   |
| 5377 |          | leuenberg\ . parce que ils        |   |
| 5378 |          | a- ils président/ des             |   |
| 5379 |          | départements qui sont <u>plus</u> |   |
| 5380 |          | directement concernés par         |   |
| 5381 |          | le . génie ** [génétique/         |   |
| 5382 |          | et se sont exprimés/]             |   |
| 5383 | Mod      | [alors qu'ils sont                |   |
| 5384 |          | socialistes/]. pardon\            |   |
| 5385 |          | alors qu'ils sont                 |   |
| 5386 |          | socialistes/ et [que euh          |   |
| 5387 |          | le parti socialiste/ est:]        |   |
| 5388 | Couch    | [oh je pense que c'est un         |   |
| 5389 |          | aspect secondaire/] et je         |   |
| 5390 |          | pense qu'on verra bien/           |   |
| 5391 |          | ici [que:: le: le: ]&             |   |

|      |       |                            |  |
|------|-------|----------------------------|--|
| 5392 | Mod   | [non mais c'est pour dire/ |  |
| 5393 |       | que les:]                  |  |
| 5394 | Couch | *** &parti socialiste est  |  |
| 5395 |       | divisé/=                   |  |

L'introduction du plan 25 peut être rapportée à la projectibilité séquentielle dans la mesure où ce nouveau plan permet de présenter le locuteur avant même sa prise de parole. En terme de positionnement séquentiel, le plan 25 est similaire au plan 15, dont j'ai indiqué plus haut qu'il présentait Riats peu avant sa prise de parole. La dynamique du plan 25 consiste en un zoom sur Couch. Ce zoom est formellement très proche de celui qui été analysé plus haut à propos du plan 3. Les deux plans se distinguent cependant sur la question de l'articulation entre image et parole. J'ai montré plus haut que le plan 3 supposait une préparation antérieure puisqu'il produisait une focalisation visuelle avant que la focalisation discursive ne soit engagée. C'est l'inverse qui se passe dans le plan 25 puisque la régie réalise visuellement le programme énoncé par la modératrice, lorsqu'elle annonce un changement de camp avant de sélectionner Couch. En effet, le plan 25 commence par une vue d'une partie du camp des opposants, encadrée par des partisans de dos au premier plan. Le plan présente donc les deux camps, alors que le zoom extrait le locuteur sollicité qui devient au cours du plan le locuteur effectif. Le plan 3 visait au contraire à signifier d'entrée de jeu, et avant que la modératrice ne le fasse explicitement, la présence d'une personnalité sur le plateau.

Comme le plan 15, le plan 25 documente la façon dont Couch traite pratiquement la dimension visuelle de son intervention. La prise de parole de Couch indique d'emblée une différence importante par rapport à celle de Riats quant au traitement du cadre de participation. En effet, lorsqu'il commence à parler, Couch ne tourne pas son regard vers la caméra. Sa tête et son regard manifestent une forte mobilité, et ce tout au long de son intervention. La façon dont Riats accorde l'orientation de son regard au statut de son discours pourrait suggérer que Couch s'abstient de regarder vers la caméra du fait du caractère spécifique du début de son intervention. En tant que correction d'un élément du tour de parole précédent, cette portion de son intervention est davantage adressée à la locutrice précédente qu'à l'audience. Cette interprétation impliquerait que Couch focalise son regard sur la modératrice. Or la mobilité de la tête et du regard de Couch caractérise aussi bien le début que la suite de son intervention<sup>18</sup>.

Contrairement à Riats, Couch n'établit donc pas de contact oculaire avec l'audience. Sur ce point, Couch s'ajuste davantage au cadre de participation proposé corporellement par la

---

<sup>18</sup> Cette dernière caractérisation renvoie à une notation éminemment vague de la description du plan 25 dans la transcription. La « mobilité » de la tête et du regard de Couch devrait faire l'objet d'une description fine qui permette de l'articuler à la progression du discours. Une telle transcription entraînerait cependant une analyse dont le degré de détail ne serait plus congruent avec les objectifs de ce chapitre. L'indication de « mobilité » vise avant tout à établir un contraste avec la focalisation durable des regards de Riats et de la modératrice. C'est également en vue d'établir un contraste avec ces deux participantes que la transcription précise que, bien que « mobile », le regard de Couch ne rencontre « jamais la caméra ». La même remarque vaut pour l'intervention de Grob analysée dans la prochaine section.



modératrice. Il s'agit de produire un débat à l'attention de l'audience, plutôt qu'une suite d'interventions qui lui seraient directement adressées. La comparaison suggère que Riats se rapproche d'un modèle de tribune, alors que Couch est plus proche du débat. J'ai d'ailleurs montré au chapitre précédent qu'un aspect central de l'intervention de Couch consiste à inscrire l'émission en cours dans le cadre plus large d'un « dialogue démocratique », qu'il estime menacé par l'initiative. Cette remarque indique encore une fois que la dimension visuelle de l'activité, et notamment l'organisation des regards, constitue une des ressources indexicales permettant de spécifier le cadre de participation, et partant l'identité particulière de l'émission. Cette ressource reste étroitement articulée à la progression de la parole et ne saurait donc être traitée de façon autonome. En effet, le fait que Couch ne regarde pas la caméra n'implique pas que sa parole soit destinée aux seuls participants du débat.

Le plan 25 se distingue des autres plans de la séquence par une durée relativement longue. Cette durée peut à nouveau être rapportée à la nécessité d'établir l'identité des débataires par le biais du synthétiseur. Le fait que la longueur du tour ne soit pas établie d'avance recommande d'introduire le synthétiseur dès que possible. J'ai indiqué dans la section précédente que l'introduction d'un synthétiseur est soumise en outre à des contraintes. La lisibilité du synthétiseur requiert en effet qu'il se superpose à l'image d'un seul participant, et que ce dernier soit en train de parler<sup>19</sup>. Ces remarques suggèrent que l'introduction du synthétiseur au cours du plan 25 est à la fois tardive et intempestive. La progression de l'intervention de Couch permet de rendre compte de ces deux dimensions.

Couch ouvre son tour de parole en initiant la réparation d'un élément de la présentation (5363-5369). La modératrice tente alors d'apporter la correction (5371-5373). Cette intervention suscite un chevauchement étendu. La prise de parole par Couch paraît à ce point susceptible d'être interrompue par la modératrice, ce qui, même si l'interruption est minimale, constitue un environnement peu favorable à l'introduction d'un synthétiseur destiné à identifier un locuteur. Le fait que le réalisateur s'abstienne d'introduire rapidement le synthétiseur peut ainsi se rapporter à une prise en compte des contingences de la prise de parole de Couch.

Ce dernier ne manifeste cependant pas une analyse similaire. Il ignore en effet l'intervention de la modératrice, effectue lui-même la réparation (5369-5370, 5374) et engage une extension de la réparation (5374-5382). Le tour de Couch à ce point projette un point de complétion éloigné, puisque la réparation et son extension ne sont que le préalable à la réponse proprement dite, à savoir le traitement, non encore engagé, de l'agenda de la question. Ces propriétés séquentielles partiellement virtuelles désignent un environnement dans lequel le synthétiseur peut être introduit, en vertu des contraintes mentionnées plus

---

<sup>19</sup> Cette contrainte concerne les synthétiseurs qui nomment et présentent un débataire.

haut. Le synthétiseur est effectivement introduit, au point précis où la modératrice<sup>20</sup> revient à la charge, cette fois par le biais d'une intervention qui, au terme d'un segment chevauché l'établit comme seule locutrice (5381-5382 // 5383-5384). Cette nouvelle intervention s'avère peu favorable à la lisibilité du synthétiseur qui accompagne un segment chevauché suivi par un segment de la locutrice hors champ. La suite de la séquence, marquée par des interruptions successives, ne fait qu'accentuer l'illisibilité du synthétiseur. Le synthétiseur disparaît finalement de l'image, peu avant un changement de plan (cf. infra extrait 11, plan 26) qui ratifie précisément le changement de cadre de participation induit par les interventions réitérées de la modératrice.

Le caractère illisible du synthétiseur doit cependant être tempéré. La première condition de lisibilité réside d'évidence dans le fait que le synthétiseur se superpose à un plan consacré au débataire, ce qui est le cas ici. Le fait que ce débataire soit effectivement en train de parler apparaît comme une préférence dont la violation éventuelle ne met pas en question la lisibilité du synthétiseur. La spécificité du déroulement de cette séquence est donc susceptible de rendre compte d'une introduction non préférentielle, dans la mesure où elle est à la fois tardive et mal ajustée à la parole en cours.

Le positionnement séquentiel du synthétiseur peut à son tour rendre compte de la durée du plan 25. Ce plan paraît en effet d'autant plus long qu'il accompagne une séquence verbale marquée par des alternances de locuteur. L'analyse qui précède suggère ainsi que le réalisateur attend que le droit à la parole de Couch soit établi pour introduire le synthétiseur. Son choix s'avère malheureux puisqu'il coïncide avec l'intervention interruptive de la modératrice<sup>21</sup>. Le choix est d'autant plus malheureux que le synthétiseur contraint au maintien du plan sur plusieurs secondes. C'est dès lors autant le plan que le synthétiseur qui doivent être maintenus malgré leur inadéquation à la dynamique de la parole.

Encore une fois, la séquence télévisuelle ainsi réalisée n'est pas particulièrement problématique. L'analyse qui précède vise seulement à montrer le type de contingences que doit traiter de manière continue l'équipe de réalisation. La séquence en question montre que la réalisation s'ajuste, tant bien que mal, au développement progressif de l'échange de parole. Pour ce faire, le système d'échange de parole du débat télévisé, le cadre de participation qu'il implique et les inférences et anticipations qu'il autorise, ne constituent pas une ressource infaillible. Il s'agit néanmoins de dimensions constitutives de

---

<sup>20</sup> A aucun moment du débat la modératrice ne semble consulter un moniteur, ni réagir à une instruction qui aurait été transmise par la régie par le biais d'une oreillette. Cette observation ne permet toutefois pas d'exclure des modes de coordination non exhibés avec la régie et/ou l'image qu'elle produit.

<sup>21</sup> L'introduction du synthétiseur à ce moment précis renforce le caractère interruptif de l'intervention de la modératrice, dans la mesure où elle va non seulement à l'encontre du droit à la parole de Couch, mais également à l'encontre de l'usage professionnel de ce droit par le réalisateur.

l'intelligibilité de l'activité dont ni l'équipe de réalisation ni les participants au débat ne pourraient se passer<sup>22</sup>.

L'analyse qui précède s'est attardée sur le travail accompli par la régie pour rendre visuellement intelligible une prise de parole. Comme je l'ai déjà montré à plusieurs reprises, l'intelligibilité d'une prise de parole ne tient pas seulement à l'attribution de la parole, ou au fait de filmer le locuteur, mais également à la spécification du titre auquel s'exprime le locuteur. Il s'agit là véritablement d'un travail de configuration du débat qui reste cependant étroitement articulé aux contingences de l'allocation de la parole. C'est la raison pour laquelle j'ai analysé dans le détail l'introduction par la régie d'un synthétiseur dans un contexte séquentiel très spécifique.

L'introduction du synthétiseur répond à un problème d'identification consistant notamment à rattacher les corps des locuteurs à des noms propres et des éléments de catégorisation. Il s'agit donc bien d'un moyen par lequel l'équipe de réalisation contribue à l'intelligibilité de la configuration du débat. En l'occurrence, le contenu du synthétiseur (« Pascal Couchepin Conseiller fédéral ») se limite au nom du débataire et à son statut de membre du Gouvernement. La comparaison avec le synthétiseur examiné dans la section précédente (« Elisabetta Riatsch Dami Pharmacienne, Comité Oui, GE ») fait ressortir, avant tout négativement, quelques spécificités. La débataire qui le précède est en effet présentée par sa profession et par son appartenance à un mouvement de soutien à l'initiative. En comparaison, les éléments de l'identité de Couch qui sont présentés comme pertinents pour le débat se réduisent à son statut de membre du Gouvernement. Les synthétiseurs donnent donc à voir les deux premières prises de position comme mettant en confrontation une pharmacienne engagée pour l'initiative et un conseiller fédéral. En d'autres termes, les raisons de l'engagement de ce dernier, qui légitiment sa participation au débat, sont à trouver dans son statut de membre du Gouvernement. Cette logique de catégorisation renforce la configuration du débat comme opposant des militants au Gouvernement unanime. La présence de Couch ne tient ni à ses orientations personnelles ni au département qu'il dirige, mais à son statut de membre, voire, au vu de la séquence qui suit sa prise de parole, de porte-parole du Gouvernement.

L'analyse qui précède a cherché à rendre compte de la longue durée du plan 25. Etant focalisé sur un locuteur, ce plan ne rend pas compte du statut disputé de la prise de parole. La suite du montage en direct marque un ajustement de l'image aux contingences de l'interaction verbale.

#### Extrait 11 (Plans 26-27)

|      |       |                            |   |
|------|-------|----------------------------|---|
| 5396 | Mod   | =excusez-moi/=             | <b>Plan 26</b> : Mod, regardant vers la droite. |
| 5397 | Couch | =sur un point comme celui- |   |
| 5398 |       | là\=                       |   |

<sup>22</sup> Cette remarque se rapporte à la distinction entre le caractère massivement et évidemment régulier de pratiques situées d'une part, et leur réduction à un système de règles d'autre part.

|      |       |                                    |  |
|------|-------|------------------------------------|--|
| 5399 | Mod   | =les <u>deux</u> conseillers       |  |
| 5400 |       | fédéraux socialistes sont          |  |
| 5401 |       | contre l'initiative/ alors         |  |
| 5402 |       | que le parti socialiste au         |  |
| 5403 |       | niveau suisse est                  |  |
| 5404 |       | <u>pour</u> l'initiative [c'est    | <b>Plan 27 : Couch.</b>  |
| 5405 |       | quand même utile de le             |  |
| 5406 |       | préciser]                          |  |
| 5407 | Couch | [ouais je crois qu'il              |  |
| 5408 |       | faut] introduire un                |  |
| 5409 |       | certain nombre de nuances/         |  |
| 5410 |       | on le verra [bien au cours         |  |
| 5411 |       | du]&                               |  |
| 5412 | Mod   | [oui bien sûr/]                    |  |
| 5413 | Couch | & <u>débat</u> / . en tous les cas |  |
| 5414 |       | les deux conseillers               | <b>Plan 28 : Riats en légère contre-plongée prenant des notes.</b> |
| 5415 |       | fédéraux que vous avez .           |  |
| 5416 |       | nommés/ sont <u>contre</u> euh de  |  |
| 5417 |       | manière déterminée/ .              |  |
| 5418 |       | <u>contre</u> l'initiative\ .      |  |
| 5419 |       | ça signifie pas/ que: on           |  |
| 5420 |       | admet/ .                           |  |

Le plan 26 montre la modératrice qui est également la locutrice durant la majeure partie du plan. La régie tient compte de la séquence précédente, marquée par les interventions répétées de la modératrice, et anticipe son prolongement. L'introduction du plan 26 traduit donc dans le travail de mise en image la redéfinition du cadre de participation opérée par l'intervention, produite comme interruptive, de la modératrice. Le plan 27 revient sur Couch avant la fin effective du tour de parole, mais peu avant un point de complétion du tour qui est saisi par Couch pour reprendre la parole. La suite du plan 27 accompagne la fin de cette séquence de réparation. La dernière intervention de la modératrice (5412) sanctionne la clôture de la séquence de réparation. Couch et la modératrice semblent trouver un accord pratique sur la nécessité d'apporter « un certain nombre de nuances ». Couch peut dès lors formuler une conclusion puis engager la réponse à la question posée. Le plan 28 indique un retour à la mise en image spécifique du cadre de participation propre à l'énonciation des débataires. Comme indiqué dans la section précédente, la régie procède en alternant des plans du locuteur et des plans de ses adversaires. Il s'agit ici en particulier de la locutrice précédente. Comme indiqué plus haut, cette mise en image produit un cadre de participation dans lequel les deux camps de débataires s'affrontent. Le plan 28 en particulier donne à entendre l'intervention de Couch comme une réplique à celle de Riats, ou comme ce qui précède une future réplique du camp de cette dernière.

La suite de la mise en image de l'intervention de Couch se tient à cette logique, puisqu'elle consiste avant tout en une alternance de plans du locuteur (plans 29, 30, 32, 34, 36) et de ses adversaires (plans 31, 33, 35)<sup>23</sup>. Cette logique du montage en direct a pour conséquence

<sup>23</sup> Les premières images du plan 34 montrent que Couch se tourne distinctement vers ses adversaires lorsqu'il dénonce « ce qu'il y a de faux dans les interdictions que veulent les partisans de l'initiative » (5461-5465). La mise en image du cadre de participation par la régie correspond donc à des orientations corporelles des participants.

le fait que la modératrice ne fait plus l'objet de plans spécifiques<sup>24</sup>. L'apparition à l'image de la modératrice au cours de la prise de position de Couch indique rétrospectivement le caractère exceptionnel de cette séquence. Il ne faudrait pas en conclure que la disparition télévisuelle de la modératrice implique celle de la médiation entre le débat et l'audience. La médiation se reporte au contraire sur la succession de plan par laquelle l'émission fait accéder le téléspectateur au débat.

La prise de position de Couch suscite donc dès ses premiers mots une séquence interactionnellement complexe. La régie tente d'en rendre compte en réajustant la visualisation du cadre de participation. L'analyse de l'image montre ce que l'analyse de la parole a déjà fait ressortir, à savoir que la séquence de réparation est produite et reconnue par les participants comme distincte du reste de la prise de position de Couch. L'analyse de l'image permet cependant de valider l'analyse de la parole, en montrant son incorporation dans le travail professionnel du montage en direct. La prochaine section est consacrée à la mise en image de la prise de position de Grob. J'analyserai en particulier la séquence de quasi-confrontation entre Grob et la modératrice. La mise en image de cette séquence fait ressortir des différences significatives avec la séquence de réparation qui a été étudiée dans cette section.

## II.2.4 Montrer la confrontation

Je passerai rapidement sur la mise en image de la prise de parole de Grob qui présente peu de différence par rapport aux précédentes.

### Extrait 12 (Plans 36-38)

|      |            |                                   |   |
|------|------------|-----------------------------------|---|
| 5491 | Couch(...) | comme on le fait ce soir          | <b>Plan 36 : Couch.</b>                       |
| 5492 |            | euh de: des limites/ au           |   |
| 5493 |            | génie génétique et pas            |   |
| 5494 |            | interdire                         |   |
| 5495 |            | systématiquement\                 |   |
| 5496 | Mod        | bien monsieur christian           | <b>Plan 37 : Mod, tournée vers la gauche.</b> |
| 5497 |            | grobet/ vous êtes euh             |   |
| 5498 |            | conseiller national/ vous         |   |
| 5499 |            | êtes euh député de                |   |
| 5500 |            | l'alliance de gauche à            |   |
| 5501 |            | genève/ vous êtes l'un des        |   |
| 5502 |            | <u>partisans</u> de l'initiative/ |   |
| 5503 |            | même ex- même question que        |   |
| 5504 |            | tout à l'heure/ . jusqu'à         |   |
| 5505 |            | quel point/ est-ce que            |   |
| 5506 |            | vous vous rejetez/ le gé-         |   |
| 5507 |            | le génie génétique\=              |   |
| 5508 | Grob       | =mais je ne                       |   |
| 5509 |            | rejette absolument pas le         | <b>Plan 38 : Six débataires de face</b>       |

<sup>24</sup> Cette formulation vise à tenir compte des plans 32 et 35 dans lesquels la modératrice apparaît en marge de l'image. Dans les deux cas, la focale (non transcrite) indique qu'elle ne constitue pas l'objet premier du plan.

|      |                           |  |
|------|---------------------------|--|
| 5510 | génie génétique/ j'y suis | <i>en légère contre-plongée. Grob figure au premier rang à gauche.</i> |
| 5511 | favorable/ ce que je      |  |
| 5512 | pense/ c'est qu'il faut/  |  |
| 5513 | qu'elle soit/ .           |  |

Le plan 37 est parfaitement coordonné avec la reprise de la parole par la modératrice (5496), ce qui indique la projectibilité de la complétion du tour de Couch. La modératrice, qui s'est tournée vers l'autre camp, explicite d'emblée le nom du prochain locuteur. Contrairement aux prises de parole de Riats (plan 15) et de Couch (plan 25), le plan 38 suit de peu, au lieu de la précéder de peu, l'alternance de locuteur (5508). Le plan 38 présente la quasi-totalité du camp de partisans de l'initiative. Grob est immédiatement identifiable visuellement du fait qu'il est le seul à parler<sup>25</sup>. La composition du plan ne permet cependant pas l'introduction d'un synthétiseur parfaitement lisible. Au lieu d'opter, comme au plan 25, pour un zoom sur le locuteur, la régie procède par un changement de plan.

#### Extrait 13 (Plan 39)

|      |   |   |
|------|---|---|
| 5514 | Grob(...) <u>réglementée</u> : . contre euh | <b>Plan 39</b> : Grob. Tête et regard mobiles mais jamais vers la caméra.                     |
| 5515 | * . des <u>abus</u> éventuels/              |   |
| 5516 | contre des <u>graves</u>                    |   |
| 5517 | dérapages/ ** . et: euh                     |   |
| 5518 | d'autre part/ euh que                       | * Synthétiseur :<br>« Christian GROBET<br>Conseiller national, All. de<br>Gauche ». **        |
| 5519 | certaines opérations                        |   |
| 5520 | soient interdites\ . ce                     |   |
| 5521 | qui me <u>choque</u>                        |   |
| 5522 | profondément/ et je                         | *** Grob saisit et présente une<br>feuille de papier, la photocopie<br>d'une page de journal. |
| 5523 | voudrais le dire d'abord                    |   |
| 5524 | dans cette campagne c'est                   |   |
| 5525 | . non seulement l'argent                    |   |
| 5526 | faramineux mis à                            | **** Grob repose la feuille et en<br>saisit une autre.  |
| 5527 | disposition par les                         |   |
| 5528 | milieux pharmaceutiques/                    |   |
| 5529 | trente-cinq millions dans                   |   |
| 5530 | la campagne mais surtout                    |   |
| 5531 | les mensonges puisque ***                   |   |
| 5532 | on di :t euh dans les                       |   |
| 5533 | annonces/ que l'initiative                  |   |
| 5534 | est une initiative qui                      |   |
| 5535 | interdit la recherche                       |   |
| 5536 | médicale\ c'est absolument                  |   |
| 5537 | pas le cas c'est                            |   |
| 5538 | absolument pas le cas .                     |   |
| 5539 | **** ce qui est encore                      |   |
| 5540 | plus grave                                  |   |

Etant focalisé sur le locuteur, le plan 39 constitue une occasion favorable pour l'introduction du synthétiseur. Celui-ci est rapidement introduit. La régie identifie ainsi la stabilité de la prise de parole de Grob, de même qu'elle anticipe sa durabilité.

<sup>25</sup> Cette remarque pointe en passant ce que savent les malentendants et les allophones, à savoir que la dimension visible de l'activité de parole peut constituer une ressource importante de compréhension, s'agissant aussi bien du contenu du discours que du cadre de participation.

Le contenu du synthétiseur correspond aux éléments de la présentation orale (5498-5501), à l'exception de l'explicitation de la position de Grob sur l'initiative (5501-5502). Le synthétiseur reproduit donc visuellement la logique analysée au chapitre précédent à propos de la présentation discursive de Grob. La catégorisation accomplie par le synthétiseur fait d'abord usage d'une catégorie qui peut être rattachée à la même collection que celle utilisée pour Couch (« Conseiller fédéral »), à savoir celle de membre des autorités fédérales, avec les catégories de membre du Gouvernement, conseiller fédéral, et de membre du Parlement, conseiller national. Le synthétiseur précise ensuite l'appartenance partisane de Grob (« All. de gauche »), ce qui n'est pas le cas dans le synthétiseur consacré à Couch. Sur ce point, le travail de configuration accompli par le biais des synthétiseurs correspond de manière frappante à la séquence de réparation initiée par Couch. Il s'agit à la fois de souligner l'appartenance partisane de ceux qui soutiennent l'initiative, et de récuser la pertinence de cette appartenance chez leurs adversaires. La composition des synthétiseurs présuppose une forte cohérence dans la logique de configuration du débat. La même logique sous-tend en effet le synthétiseur consacré à Riats, qui spécifie à la fois la profession et l'engagement dans la campagne.

Une cohérence non moins forte unit la composition des synthétiseurs au travail de configuration accompli verbalement par la modératrice. La configuration apparaît dès lors autant comme émergeant du cours du débat que comme établie avant le début de l'émission. Plus précisément, le cours du débat est susceptible d'infléchir le sens des éléments visuels. C'est notamment le cas de la catégorie de gauche qui, bien qu'utilisée dans la composition des synthétiseurs, acquiert une pertinence spécifique à la suite de la séquence de réparation initiée par Couch. La réciproque n'est pas le cas dans la mesure où, comme indiqué plus haut, les actions des participants ne manifestent pas d'orientation vers des aspects de la mise en image, tels que le montage en direct ou les synthétiseurs.

Il faut préciser que cette dernière propriété n'implique pas que les participants ne s'orientent pas vers le caractère télévisuel de l'activité. J'ai montré dans les deux sections précédentes que la conduite corporelle des participants est susceptible de faire apparaître diverses orientations vers les caméras. En effet, Riats a tourné son regard vers la caméra lorsqu'elle a commencé à parler, tandis que la conduite corporelle de Couch n'a à aucun moment manifesté de prise en compte des caméras. Sur ce point, le plan 39 montre que Grob utilise le fait que l'activité est filmée pour étayer son argumentation. En effet, lorsqu'il s'engage dans une dénonciation des « mensonges » contenus dans les annonces des adversaires de l'initiative (5531), Grob manipule ce qui est manifestement une copie de l'annonce incriminée. Il s'agit non seulement de convoquer mais également de visibiliser la cible de sa dénonciation. En effet, si la feuille de papier permet à Grob de citer fidèlement ce qu'il qualifie de « mensonge »<sup>26</sup>, elle permet également de produire visuellement les preuves de l'existence de l'objet de sa dénonciation.

---

<sup>26</sup> Sur ce point, le plan 41 montre clairement que Grob lit une phrase de l'annonce en question.



## Saisie d'écran 2 (Plan 39)



Le recours à un tel procédé est fréquent dans des débats non télévisés. Il n'est donc pas propre au caractère télévisuel de l'activité. En revanche, la médiation télévisuelle lui est spécifiquement adaptée, par le fait qu'elle élargit considérablement le cercle des témoins. En d'autres termes, le procédé permet en l'occurrence à Grob de soumettre à l'audience les pièces de sa dénonciation. Il convient de noter que le procédé établit non pas la qualification de « mensonge », mais l'existence de l'affirmation ainsi qualifiée.

Grob réitère le procédé lorsque il aborde un « mensonge » « encore plus grave » (5539-5540). Cette activité gestuelle de Grob rend pertinent le maintien du plan 39 sur une durée prolongée. En effet, les gestes de Grob permettent au plan de présenter non seulement le locuteur, mais également son activité de dénonciation par la manipulation des feuilles qui est étroitement coordonnée au développement de son argumentation. Ce plan prolongé est suivi par une séquence de plans plus rapides.

## Extrait 14 (Plans 40-45)

|      |                                    |   |
|------|------------------------------------|---|
| 5541 | Grob(...) c'est qu'on dit dans une | <b>Plan 40 :</b> Couch.                   |
| 5542 | autre annonce                      |   |
| 5543 | par les milieux                    | <b>Plan 41 :</b> Grob, tenant la feuille  |
| 5544 | universitaires c'est-à-            | de papier à mi-hauteur.                   |
| 5545 | dire aux frais des                 |   |
| 5546 | contribuables/ * . que si          | * Grob regarde la feuille de              |
| 5547 | l'initiative contre le             | papier.                                   |
| 5548 | génie génétique est                |   |
| 5549 | acceptée/ plus de deux             |   |
| 5550 | mille personnes dans de            |   |
| 5551 | nombreux laboratoires              |   |
| 5552 | universitaires/ stopperont         | <b>Plan 42 :</b> Gros plan sur la feuille |
| 5553 | immédiatement * leurs              | de papier.                                |

|      |                            |  |
|------|----------------------------|--|
| 5554 | programmes de recherche/   | <i>* La feuille sort du plan.</i>  |
| 5555 | ce qui est un pur          | <b>Plan 43 :</b> Grob, reposant la<br>feuille sur son pupitre.   |
| 5556 | mensonge/ parce que . il   |  |
| 5557 | n'y aura aucun effet/ sans |  |
| 5558 | qu'une loi d'application   |  |
| 5559 | n'ait été votée par        |  |
| 5560 | l'assemblée fédérale/      |  |
| 5561 | et vous savez notamment    | <b>Plan 44 :</b> Vue de profil sur la<br>rangée des débataires à<br>l'extrémité de laquelle se trouve<br>Grob. Un gradin à l'arrière-plan. |
| 5562 | qu'en matière de           |  |
| 5563 | d'assurance maternité/ on  |  |
| 5564 | attend depuis cinquante-   |  |
| 5565 | trois ans\ dernier         |  |
| 5566 | exemple/ c'est votre       | <b>Plan 45 :</b> Couch, grimaçant.   |
| 5567 | petite présentation/ .     |  |

Cette séquence marque, à la suite d'un plan prolongé de la prise de parole, une activité intense de montage en direct. La texture de pertinence que produit ce travail de mise en image est proche de ce qui a été analysé plus haut à propos des prises de position de Riats et Couch. Les plans 40 et 45 sont consacrés aux adversaires du locuteur. Il s'agit dans les deux cas de l'auteur de la précédente prise de position. L'analyse de la section précédente montre qu'il s'agit d'une régularité, dans la mesure où Riats est apparue à plusieurs reprises à l'image durant la prise de position de Couch.

En termes séquentiels, les deux plans consacrés à Couch sont articulés de manière identique à la parole de Grob. Ils surviennent en effet dans les deux cas peu après la conclusion d'un exemple des « mensonges » dénoncés par Grob. Le plan 45 suggère que la régie anticipe une éventuelle réaction gestuelle et/ou faciale à la conclusion d'un des arguments de Grob. Le plan 45 donne ainsi à voir une grimace de Couch comme une expression de désapprobation sur le dernier argument de Grob. Ce plan indique également le caractère contraignant du système d'échange de parole du débat télévisé, dans la mesure où il réduit à des manifestations gestuelles limitées les possibilités d'expression au cours du tour de parole d'un autre locuteur<sup>27</sup>.

Le plan 41 est une prolongation du plan 39, après l'introduction du plan 40 consacré à Couch. Au cours du plan 41, le locuteur aborde le contenu de l'annonce (5546-5551). Il oriente alors son regard vers la feuille. La consultation de la feuille de papier permet à Grob de citer fidèlement ce qu'il qualifie de « mensonge ». Le fait que Grob tienne la feuille à mi-hauteur indique bien qu'il invite quiconque voit à lire avec lui. Comme indiqué plus haut, Grob fournit visuellement les pièces de son argumentation, même s'il ne donne à personne la possibilité de déchiffrer réellement l'annonce dont il est en train de lire une phrase.

<sup>27</sup> Un geste récurrent dans la suite du débat consiste à demander la parole à la modératrice, en général en levant brièvement une main. Cette démarche offre cependant peu de garantie de pouvoir réagir à un point particulier du tour de parole en cours. En effet, il faut pour cela non seulement que la modératrice accède à la demande de prise de parole, mais également que le format de l'octroi de la parole par la modératrice permette de revenir sur un propos antérieur. Bien que moins élaborée, la grimace paraît bien plus efficace, même s'il faut un plan spécifique pour que l'audience y ait accès. L'accès à l'image et l'accès à la parole relèvent de contraintes distinctes, bien que partiellement articulées.

En introduisant le plan 42 qui présente la feuille de papier en gros plan, la régie s'associe à cet effort de visualisation. Il s'agit toutefois plus de représenter l'activité que de permettre la lecture: d'une part, le plan n'est pas suffisamment resserré pour permettre au téléspectateur de lire le texte de l'annonce. D'autre part, Grob repose rapidement la feuille sur le pupitre (5553). Cette phase du montage en direct montre un ajustement de l'image aux visées, en l'occurrence argumentatives, de la parole. Il s'agit encore une fois de mettre la mise en image au service de la parole, plutôt que l'inverse. S'il en allait autrement, la modératrice pourrait interrompre Grob au motif d'une séquence de réparation de la lisibilité de la feuille de papier.

Il faut enfin signaler dans cette séquence le plan 44 qui propose une vue de Grob au sein du camp des partisans de l'initiative. Par rapport au plan qui vient d'être discuté, ce type de plan tire sa pertinence du fait de proposer une vue alternative sur le locuteur, qui met l'accent sur son appartenance à l'un des deux camps. La présence à l'image d'autres débataires du même camp est susceptible de rendre visibles des expressions gestuelles d'approbation. Ce n'est cependant pas le cas dans le plan en question.

La séquence de plans qui vient d'être considérée montre la richesse de la texture de pertinence de l'activité en cours. Le montage en direct recourt à une diversité de plans pour restituer cette texture. Par contre, la séquence montre que la régie évite spécifiquement de faire apparaître la modératrice à l'image durant le déroulement normal de la prise de position d'un débataire. J'ai en effet montré dans la section précédente les conditions spécifiques de l'apparition à l'image de la modératrice. Il s'agissait d'une séquence de réparation initiée comme une mise au point préalable à la prise de position proprement dite, et effectuée conjointement par le débataire et la modératrice. Je conclurai cette section en tentant de rendre compte des conditions et des modalités d'une nouvelle apparition à l'image de la modératrice. Il ne s'agit pas cette fois d'une séquence de réparation préalable à la prise de position, mais d'une séquence initiée par la modératrice à partir d'un élément de la prise de position de Grob.

#### Extrait 15 (Plans 44-48)

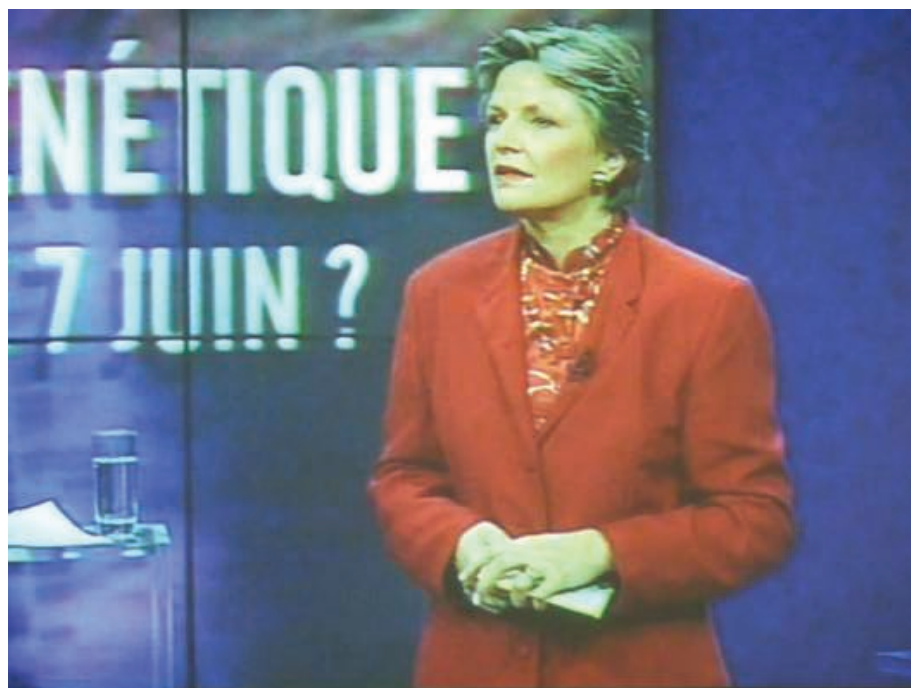
|      |                                      |                                       |
|------|--------------------------------------|---------------------------------------|
| 5561 | Grob(...) et vous savez notamment    | <b>Plan 44 :</b> Vue de profil sur la |
| 5562 | qu'en matière de                     | rangée des débataires à               |
| 5563 | d'assurance maternité/ on            | l'extrémité de laquelle se trouve     |
| 5564 | attend depuis cinquante-             | Grob. Un gradin à l'arrière-plan.     |
| 5565 | trois ans\ dernier                   |                                       |
| 5566 | exemple/ c'est votre                 | <b>Plan 45 :</b> Couch, grimaçant.    |
| 5567 | petite présentation/ .               |                                       |
| 5568 | madame/ où on a eu deux              | <b>Plan 46 :</b> Grob, tourné vers la |
| 5569 | minutes d'une vue                    | droite.                               |
| 5570 | idyllique du génie                   |                                       |
| 5571 | génétique/ [euh]&                    |                                       |
| 5572 | X [xxx]                              |                                       |
| 5573 | Grob &vous avez <u>pas</u> présenté/ |                                       |
| 5574 | par exemple l'effet                  |                                       |
| 5575 | inverse/                             |                                       |
| 5576 | euh de transmission de               | <b>Plan 47 :</b> Mod, la bouche       |

|      |                         |                        |
|------|-------------------------|------------------------|
| 5577 | gènes d'animaux         | <i>entrouverte.</i>    |
| 5578 | aux êtres humains\ . ce | <b>Plan 48 :</b> Grob. |
| 5579 | qui serait              |                        |
| 5580 | catastrophique\=        |                        |
| 5581 | Mod =excusez-moi/       |                        |

Après avoir dénoncé les « mensonges » des adversaires de l'initiative, Grob aborde le « dernier exemple » (5565-5566). L'adresse « madame » explicite le fait que la modératrice est tenue pour responsable de la « petite présentation » (5566-5568). Grob produit ensuite une première formulation du reproche qu'il adresse à la présentation, à savoir sa partialité (5568-5571). Le plan 46 montre que le locuteur est alors distinctement tourné vers la droite, par rapport à sa posture mobile dans la partie antérieure de son intervention. La parole qui précède et accompagne le plan permet de voir Grob comme tourné vers la modératrice. Il y a donc tant dans le discours que dans la posture une orientation vers la modification de l'espace de participation. Cette modification consiste fondamentalement pour Grob à inclure la modératrice dans les adversaires de l'initiative, et par ce biais à établir avec elle une relation de confrontation, en lieu et place d'une relation de débataire à modératrice.

Grob ne marque aucune prise en compte de l'intervention inaudible (5572). Il poursuit son argumentation en reprochant à la modératrice (5573) ce qu'il voit comme des lacunes du document. Durant cette expansion de l'argument, la régie introduit le plan 47, qui présente la modératrice avec la bouche entrouverte.

Saisie d'écran 3 (Plan 47)



L'image annonce une prise de parole imminente de la modératrice. Ce plan n'est pas surprenant au regard du discours qui précède, dans la mesure où la modératrice se voit

critiquée personnellement pour le manque d'impartialité d'une séquence de l'émission qu'elle dirige. La régie atteste et souligne ainsi le caractère offensant de l'attaque de Grob, et la redéfinition du cadre de participation qu'elle implique. Inscrit dans un contexte moins immédiat, le plan marque pourtant une nouvelle rupture avec la mise en image des prises de position. J'ai montré dans la section précédente que la régie ne proposait un plan de la modératrice qu'après sa troisième tentative d'intervenir dans la séquence de réparation initiée par Couch. Le plan 47 indique au contraire l'anticipation d'une prise de parole, que le contenu du plan présente comme imminente<sup>28</sup>. Le plan montre la reconnaissance par la régie de la redéfinition de l'espace de participation opérée par le « dernier exemple » de Grob. Cette reconnaissance a des effets très concrets puisque la régie donne désormais à voir la parole de Grob comme le tour de parole précédant la riposte de la modératrice. La régie peut ainsi réagir très vite en introduisant, à la suite du plan 48 qui revient sur le locuteur, le plan 49 qui présente à nouveau la modératrice, peu après le début de sa tentative d'intervention.

#### Extrait 16 (Plans 47-51)

|      |           |  |   |
|------|-----------|--|---|
| 5576 | Grob(...) | euh de transmission de gènes d'animaux | <b>Plan 47 :</b> <i>Mod, la bouche entrouverte.</i>   |
| 5578 |           | aux êtres humains\ . ce                | <b>Plan 48 :</b> <i>Grob.</i>   |
| 5579 |           | qui serait                             |   |
| 5580 |           | catastrophique\=                       |   |
| 5581 | Mod       | =excusez-moi/                          |   |
| 5582 |           | [mais ça se fait pas/ ça               | <b>Plan 49 :</b> <i>Mod.</i>  |
| 5583 |           | ne se fait pas/ mais ça ne             |   |
| 5584 |           | se fait pas/]                          |   |
| 5585 | Grob      | [ET CA C'EST INTERDIT                  |   |
| 5586 |           | AUJOURD'HUI par la                     |   |
| 5587 |           | (compét-)]                             |   |
| 5588 |           | par la constitution/ par               | <b>Plan 50 :</b> <i>Grob, baissant la tête vers son pupitre.</i><br><br><i>* Grob lève la tête.</i> |
| 5589 |           | [l'article/]                           |   |
| 5590 | Mod       | [monsieur] grobet excusez-             |   |
| 5591 |           | moi/ * vous m'avez                     |   |
| 5592 |           | interpellée je suis                    |   |
| 5593 |           | obligée de répondre/                   |   |
| 5594 |           | je ne l'ai pas mis/ parce              | <b>Plan 51 :</b> <i>Mod.</i>  |
| 5595 |           | que j'ai dit ce qui était              |   |
| 5596 |           | <u>appliqué</u> aujourd'hui/ et        |   |
| 5597 |           | ce qu'est et je c'était                |   |
| 5598 |           | complètement [neutre/                  |   |
| 5599 |           | c'était <u>descript-</u> . s'il        |   |
| 5600 |           | vous plaît/]                           |   |
| 5601 | Grob      | [écoutez/ . vous n'avez                |   |
| 5602 |           | pas vous n'avez]                       |   |
| 5603 |           | absolument <u>pas</u> montré/          |   |

Cette séquence de plans montre que le montage en direct ratifie la modification du cadre de participation. La mise en image de la poursuite et de la clôture de la prise de position de

<sup>28</sup> Il faut toutefois relever que dans le premier cas la modératrice est adressée beaucoup moins distinctement que dans le second.

Grob consiste dès lors en une succession de plans présentant en alternance Grob et la modératrice (plans 47-59). Du fait qu'ils visibilisent à tour de rôle les deux interlocuteurs de la séquence, ces plans documentent également leurs orientations corporelles. Je me limiterai à quelques remarques à ce sujet.

Le plan 49 montre la modératrice comme locutrice. Grob poursuit cependant son tour et signale son refus de céder la parole en haussant le volume. Ce faisant, il traite la prise de parole de la modératrice comme une tentative avortée. Le plan 50 accompagne exactement l'issue du chevauchement dans le sens où il présente Grob au moment précis où il est devenu le seul locuteur (5588). La parole permet d'identifier la conduite corporelle de Grob, documentée par le plan 50, comme une recherche de l'article constitutionnel parmi les documents qui se trouvent sur son pupitre. La suite du plan présente la réaction de Grob à l'intervention de la modératrice<sup>29</sup>. Cette dernière commence par nommer le locuteur, avant de produire un mot d'excuse (5590-5591). Cette intervention suffit à mettre provisoirement un terme au tour de parole de Grob, qui se tourne alors vers la modératrice. Celle-ci produit alors une *formulation* (5591-5593) qui a été déjà abordée au chapitre précédent.

Il est intéressant de noter ici que la *formulation* énonce indexicalement le raisonnement suivi par la régie pour introduire le plan 47, ainsi que la séquence de plans qui suit. Grob pouvant être identifié comme « interpellant » la modératrice, cette dernière est contrainte à « répondre ». La modification du cadre de participation propre à la prise de position est ainsi imputée, tant par la parole de la modératrice que par le montage en direct, à Grob plutôt qu'à la modératrice. L'apparition à l'image de la modératrice avant sa tentative d'intervention donne à voir sa prise de parole ultérieure comme non intempestive, même si elle se présente comme interruptive. Sur ce dernier point, la *formulation* permet de reconnaître le caractère interruptif de l'intervention, tout en attribuant la responsabilité à Grob.

Dans une telle séquence, le travail de mise en image se fonde sur une analyse qui constitue précisément un enjeu de l'activité en cours. La prise de position de Grob consiste en une suite de critiques, voire de dénonciations, dont le dernier item est adressé explicitement à la modératrice. La façon dont Grob traite la première tentative d'intervention de la modératrice (5581-5584) montre qu'il n'identifie pas dans sa propre parole une « interpellation » de la modératrice. En tous les cas, il refuse d'y voir un acte de langage tel qu'il obligerait la modératrice à « répondre ».

Face à ces deux analyses pragmatiques, le plan 47 suggère que la régie opte pour la version de la modératrice, bien avant que celle-ci ne la formule explicitement. Sur ce point, la suite de la séquence confirme cette option. En effet, le plan 51 montre une locutrice qui vient de présenter la suite de son tour de parole comme une réponse obligée à une interpellation.

---

<sup>29</sup> La modératrice peut exploiter le fait que Grob s'engage dans la recherche d'un document pour intervenir.



Ces observations ne visent pas à pointer un parti pris de la régie. Cette option peut être rapportée à toutes sortes d'autres déterminations. La régie opte par exemple pour la version la plus spectaculaire, puisqu'elle anticipe une interruption, voire une séquence de dispute. Plutôt que de chercher à trancher entre plusieurs explications vraisemblables, je me contenterai de deux remarques. Il apparaît d'abord une fois de plus que le travail de mise en image est tributaire de la parole. Lorsque l'image anticipe un élément de la parole à venir, c'est inmanquablement sur la base d'un élément antérieur de cette même parole. Une conséquence importante de cette relation spécifique apparaît lorsque le droit à la parole constitue l'enjeu d'une séquence. Dans ce cas en effet, l'image ne peut éviter de constituer une affiliation à l'une des revendications qui s'affrontent. C'est le cas ici où l'image adopte la version de la modératrice.

Grob ne tarde pas à contester la « réponse » de la modératrice (5601). Il initie ainsi une séquence marquée par des interruptions successives qui tend à rapprocher l'échange en cours d'une confrontation. Le montage en direct procède ainsi par succession de plans rapides consacrés à chacun des deux interlocuteurs<sup>30</sup>.

#### Extrait 17 (Plans 52-55)

|      |           |                                  |  |
|------|-----------|----------------------------------|--|
| 5604 | Grob(...) | les <u>dangers</u> [éventuels du | <b>Plan 52 :</b> Grob, de trois quarts en légère contre-plongée. A l'arrière-plan sa voisine sourit. |
| 5605 |           | génie génétique qui sont         |  |
| 5606 |           | rec-]                            |  |
| 5607 | Mod       | [oui mais le dé- EXCUSEZ-        |  |
| 5608 |           | MOI C'EST L'OBJET] DU            |  |
| 5609 |           | DEBAT                            |  |
| 5610 |           | C'EST [L'OBJET DU DEBAT          | <b>Plan 53 :</b> Mod. Après « voilà », Mod se tourne vers la droite avec un sourire.                 |
| 5611 |           | voilà\]                          |  |
| 5612 | Grob      | [que euh que et] c'est           |  |
| 5613 |           | l'objet du débat/ et je          |  |
| 5614 |           | voudrais dire                    |  |
| 5615 |           | que ces dangers . sont           | <b>Plan 54 :</b> Grob, de trois quarts en légère contre-plongée.                                     |
| 5616 |           | <u>déjà</u> reconnus dans la     |  |
| 5617 |           | constitution/ parce que          |  |
| 5618 |           | l'article vingt-quatre           |  |
| 5619 |           | noniès que vous venez/ de        |  |
| 5620 |           | citer/ <u>interdit</u> des       |  |
| 5621 |           | opérations de génie              |  |
| 5622 |           | génétique/ sur l'être            |  |
| 5623 |           | humain                           |  |
| 5624 |           | . donc on admet/ .               | <b>Plan 55 :</b> Mod, la bouche fermée.  |

Les plans 52 et 53 rendent visibles des orientations gestuelles qui témoignent du caractère spécifique de l'échange en cours. Le plan 52, consacré à Grob, présente à l'arrière-plan la voisine de ce dernier en train de sourire. Cette expression faciale tranche avec l'attitude d'attention sérieuse massivement adoptée par l'ensemble des personnes qui apparaissent à l'image tout au long du débat. De ce fait, le sourire rend compte de la rupture de normalité

<sup>30</sup> Mondada (à paraître) montre que le *split-screen* constitue une alternative à des successions de plans qui, lorsque les chevauchements se multiplient, atteignent leurs limites. La régie de l'émission ne semble pas disposer de cette technique.



qu'est en train de produire l'échange verbal. Le plan 53 montre la modératrice engagée avec ardeur dans une nouvelle interruption de la parole de Grob. Elle ponctue cet énoncé en se tournant vers l'autre camp avec un sourire. Il s'agit là aussi d'un compte-rendu gestuel du caractère spécifique, voire anormal, de l'échange. Il faut cependant remarquer que le sourire est adressé à l'autre camp. Cette orientation du corps et du regard définit un cadre de participation spécifiquement distinct de celui de l'échange houleux avec Grob. La modératrice construit donc un espace distinct pour produire un compte-rendu du caractère spécifique de l'échange, auquel elle vient de contribuer de manière centrale. Cette conduite permet de revendiquer un contrôle de la situation, en dépit d'actions inhabituelles, voire problématiques, dans lesquelles on se trouve engagé<sup>31</sup>.

Ce retrait de la modératrice accompagne également son désengagement de la séquence de confrontation, peut-être également indiqué par le conclusif « voilà » (5611). Grob peut ainsi poursuivre sa prise de position. Le retrait de la modératrice marque donc un retour au système de parole antérieur, avec notamment le droit pour le débataire de produire un tour de parole prolongé. La régie maintient cependant une alternance de plans de Grob et de la modératrice jusqu'à la fin de son intervention.

Je conclurai cette section par une brève analyse des apparitions à l'image de la modératrice. Le plan 54 accompagne le retour à la prise de parole non contestée de Grob. Ce retour au cadre de participation antérieur ne trouve pourtant pas d'équivalent dans le montage en direct. Le plan 55 est en effet consacré à la modératrice. Contrairement au plan 47, le plan 55 donne à voir la modératrice dans une attitude qui n'annonce en aucune façon l'imminence ou la volonté d'une prise parole.

---

<sup>31</sup> Cette remarque rejoint les observations de Goffman (1973b [1972]: 126-127) sur le sourire à la cantonade et de Schegloff (2000b) sur la sortie du chevauchement (*overlap aftermath*).

## Saisie d'écran 4 (Plan 55)



L'introduction de ce plan peut s'expliquer par le maintien de la logique de mise en image adoptée au cours de la séquence de confrontation. Le plan 55 présente l'intérêt analytique de documenter la façon dont la modératrice montre qu'à ce point elle n'est en aucune manière susceptible d'intervenir. Sur ce point, le plan 55 établit visuellement que la séquence de confrontation est désormais close. Cette clôture implique un retour au cadre de participation antérieur. Cette modification n'est cependant pas suivie par le montage en direct qui reste conforme à la séquence de confrontation. Cette propriété séquentielle permet de rendre compte de sa remarquable brièveté. La régie revient en effet très rapidement à un plan sur le locuteur.

## Extrait 18 (Plans 55-59)

|      |           |                                |   |
|------|-----------|--------------------------------|---|
| 5624 | Grob(...) | . donc on admet/ .             | <b>Plan 55 :</b> Mod, la bouche fermée. |
| 5625 |           | <u>expressément</u> dans la    | <b>Plan 56 :</b> Grob.                  |
| 5626 |           | constitution le danger/ et     |   |
| 5627 |           | cet article/ prévoit des       |   |
| 5628 |           | interdictions\ mais il ne      |   |
| 5629 |           | prévoit <u>pas</u> / . des     |   |
| 5630 |           | interdictions dans les         |   |
| 5631 |           | <u>deux</u> autres domaines du |   |
| 5632 |           | géné- génétique . c'est-à-     |   |
| 5633 |           | dire les animaux/ et les       |   |
| 5634 |           | végétaux=                      |   |
| 5635 | Mod       | =voilà: [monsieur grobet       | <b>Plan 57 :</b> Mod.                   |
| 5636 |           | merci oui]                     |   |
| 5637 | Grob      | [et je voudrais                |   |
| 5638 |           | simplement] dire/ que          |   |
| 5639 |           | la- l'initiative/ vise à       | <b>Plan 58 :</b> Grob, de profil.       |
| 5640 |           | <u>compléter</u> . des         |   |
| 5641 |           | interdictions qui existent     |   |

|      |                                      |  |
|------|--------------------------------------|--|
| 5642 | déjà/ . <u>parce</u> que le génie    |  |
| 5643 | génétique peut être                  |  |
| 5644 | extrêmement dangereux\=              |  |
| 5645 | Mod =et on va <u>débattre</u> de ces | <b>Plan 59</b> : Mod, se tournant<br>progressivement vers la droite. |
| 5646 | interdictions/ . on va               |  |
| 5647 | <u>débattre</u> de ces dangers/      |  |
| 5648 | il y aura on a une heure             |  |
| 5649 | quarante pour le faire/ .            |  |
| 5650 | ce que je voulais au                 |  |
| 5651 | départ c'était une                   |  |
| 5652 | position de principe/                |  |
| 5653 | justement sur l'attitude             |  |
| 5654 | face au génie génétique/             |  |
| 5655 | professeur heidi                     |  |
| 5656 | diggelmann . vous êtes (...)         |  |

Le plan 57 se présente très différemment du plan 55. En premier lieu, il est introduit au moment précis où la modératrice intervient pour clore la prise de position de Grob. Cette coordination étroite montre que la parole de Grob fournit alors un point de complétion (5634) qui est traité à la fois par la modératrice et par la régie comme un point de transition pertinent. Le plan 57 relève dès lors de la séquence de transition entre deux prises de position, durant laquelle la modératrice apparaît à l'image notamment au titre de locutrice. Cette analyse du point de transition est contestée par Grob qui poursuit son tour, conduisant la régie à lui consacrer un nouveau plan.

L'intervention manquée de la modératrice et la propre parole de Grob (5637-5638) constituent la clôture de sa prise de position comme imminente. Comme pour le plan 57, la modératrice et la régie identifient le même point de la parole de Grob comme point de transition pertinent (plan 59). Contrairement à l'introduction du plan 57, cette identification est congruente avec celle du locuteur. La modératrice peut dès lors se tourner vers une nouvelle débataire, non sans avoir au préalable produit une mise au point sur le statut des prises de position.

La mise en image de la séquence de confrontation montre la façon dont la régie s'ajuste aux contingences de l'échange de parole, et notamment aux redéfinitions du cadre de participation. L'intérêt analytique de cet ajustement tient notamment dans le fait qu'il exhibe, en partie à son insu, la production continue du cadre de participation spécifique du débat télévisé: ce cadre consiste notamment à distinguer le discours substantiel des débataires du discours purement instrumental de la modératrice. Cette dernière disparaît ainsi de l'image dès que démarre la parole des débataires. Elle n'est ainsi pas présentée comme la réceptrice des propos des débataires. Comme l'ont montré les analyses qui précèdent, la modératrice suit cependant très étroitement la progression du tour qu'elle a sollicité. Elle est à ce titre susceptible d'intervenir, même au prix d'une interruption, pour traiter des aspects problématiques de la parole du débataire. Ces remarques visent à faire ressortir le caractère symbolique et conventionnel du cadre de participation. L'absence de la modératrice durant la parole du débataire correspond donc à des aspects spécifiques de l'énonciation de l'émission elle-même. Ces aspects rendent également compte du fait que

les caméras et les cadreur, bien que très présents pour les participants au débat, soient presque totalement absents de l'image qu'ils œuvrent à produire (Broth 2004). Il s'agit pour l'émission d'atténuer les traces de la médiation technique qu'elle opère entre les débataires et l'audience. Cette énonciation spécifique pose des problèmes très concrets à la régie lorsqu'elle est confrontée à des interventions particulièrement fortes de la modératrice. Sur ce point, les analyses de la mise en image des prises de position de Couch et de Grob font ressortir les solutions pratiques trouvées en direct par l'équipe de réalisation.

La configuration du débat ne peut être réduite à la seule catégorisation des débataires. Il s'agit également de l'organisation des échanges et de la production continue de multiples cadres de participation. La prochaine section est ainsi consacrée à la façon dont la mise en image rend compte du cadre de participation au terme de la phase de lancement du débat. La discussion de ce traitement visuel permettra de faire le point sur le contrat énonciatif proposé par l'émission.

## II.2.5 Renouer le contact avec l'audience

La modératrice reprend la parole au terme de la quatrième prise de position.

Extrait 19 (Plans 66-67)

|      |  |  |
|------|--|--|
| 5740 | Digg(...) particulièrement               | <b>Plan 66</b> : Digg.                     |
| 5741 | performant\                              |  |
| 5742 | Mod alors on va voir dans                |  |
| 5743 | le débat dans quelle                     | <b>Plan 67</b> : Mod, regardant la caméra. |
| 5744 | mesure ou <u>pas</u> / cela la           |  |
| 5745 | mettrait hors-jeu ce sera                |  |
| 5746 | justement un des points du               |  |
| 5747 | débat/ . donc en somme/ il               |  |
| 5748 | n'y a pas un <u>rejet absolu</u>         |  |
| 5749 | d'un côté ni non plus une                |  |
| 5750 | <u>confiance absolue</u> dans            |  |
| 5751 | l'autre/ le débat va                     |  |
| 5752 | porter/ <u>sur</u> . le la <u>limite</u> |  |
| 5753 | des restrictions/ où est-                |  |
| 5754 | ce qu'il faut s'arrêter                  |  |
| 5755 | dans les restrictions/                   |  |
| 5756 | jusqu'où est-ce qu'il faut               |  |
| 5757 | les mener\ alors/ première               |  |
| 5758 | euh première partie                      |  |
| 5759 | premier chapitre première                |  |
| 5760 | interdiction voulue par                  |  |
| 5761 | l'initiative/                            |  |

Le plan 67 est introduit peu après la prise de parole par la modératrice. Cette dernière commence par reprendre un des arguments de la dernière prise de position pour en faire un objet de débat pour la suite de l'émission (5742-5747). Elle propose ensuite une synthèse des quatre prises de position qui viennent de se dérouler (5747-5751). Cette synthèse lui

permet d'annoncer l'objet du débat à venir (5751-5757). La modératrice ouvre ensuite une nouvelle phase de l'émission (5757-5761). Durant tout le plan 68, la modératrice regarde la caméra. Cette orientation du regard tranche avec la totalité de la phase de prises de position des débataires durant laquelle elle n'a à aucun moment regardé la caméra. L'orientation du regard accentue donc ce qu'elle accomplit ici discursivement, à savoir de marquer non seulement la clôture d'une prise de position, mais également la clôture d'une phase du débat, suivie de l'ouverture de la phase suivante. L'orientation du regard montre en effet que l'audience n'est pas abandonnée une fois l'émission ouverte. La modératrice se soucie au contraire de faire le point sur les prises de position, et ce à destination de l'audience.

Cette dernière observation permet de faire le point sur la production des différents cadres de participation qui se dégagent du travail de mise en image, et des orientations corporelles et visuelles que ce travail rend visibles. Le premier cadre est celui du contact visuel de la modératrice avec la caméra. C'est par cette relation que l'émission propose à l'audience un discours complexe. L'émission s'est ainsi ouverte sur la modératrice qui saluait l'audience en regardant la caméra, avant de l'inviter à parcourir le plateau puis à prendre connaissance de l'enjeu. Au cours de cette phase d'ouverture, la modératrice a établi clairement que l'essentiel de l'émission va consister en un échange d'arguments entre les débataires.

Le plateau constitue dès lors un second cadre qui réunit les conditions d'énonciation du discours complexe que l'émission propose à l'audience. Cet espace est profondément structuré par une confrontation entre deux camps, chaque camp étant composé d'un groupe de sept débataires et d'un gradin d'une vingtaine de personnes. J'ai montré le travail accompli à la fois par la modératrice et par la régie pour visibiliser la disposition du plateau dans la contingence du déroulement de l'émission. Ce travail a pour effet d'établir la pertinence de la disposition du plateau par rapport à la proposition centrale de l'émission, à savoir de réunir les conditions d'énonciation d'un discours complexe. La visibilisation de l'espace du plateau est donc étroitement liée au premier espace, à savoir celui du rapport de l'émission avec l'audience.

Plus précisément, l'analyse de la mise en image montre que l'émission procède d'une double, voire triple opération de spatialisation. Premièrement, lorsque la première phase de débat est engagée, la modératrice cesse de regarder la caméra, pour s'orienter corporellement et visuellement vers les débataires sollicités pour prendre position. Cette conduite opère une rupture du contact direct avec l'audience et délimite un nouvel espace. La parole comme le regard de la modératrice sont désormais adressés aux débataires. Le second cadre est donc défini par des relations d'interlocution, et confiné par le plateau.

Le montage en direct produit cependant une lecture spécifique de cet espace. La mise en image présente systématiquement la modératrice lorsqu'elle accomplit verbalement son activité de modération. Mais la mise en image la fait non moins systématiquement disparaître sitôt que le débataire sollicité s'engage dans sa prise de position. Le montage en direct procède alors d'une alternance de plans consacrés au locuteur, seul ou au sein de son

camp, et de plans visant à visibiliser la réception de ce discours par le camp adverse. Ce faisant, la mise en image rend compte visuellement des statuts distincts de la modératrice et des débataires. La modératrice est dotée d'une fonction instrumentale dans l'organisation de la confrontation. Elle peut donc disparaître de l'image sitôt qu'elle a fait en sorte qu'un débataire énonce une prise de position. La mise en image rend ainsi compte visuellement des aspects du cadre de participation du second espace, à savoir celui du plateau. J'ai montré que les apparitions de la modératrice à l'image en dehors de son activité de modération correspondaient à des séquences produites et reconnues comme des déviations du système d'échange de parole. L'organisation des échanges de parole entretient donc une relation réflexive avec le cadre de participation, et avec sa mise en image.

S'agissant du premier espace, à savoir celui du rapport entre l'émission et l'audience, j'ai montré que les débataires manifestaient des orientations variées vers la caméra. La première débataire regarde la caméra lorsqu'elle parle, le second l'ignore, alors que le troisième produit visuellement les cibles de ses dénonciations, mais ne regarde pas la caméra. Cette variation, et en particulier le fait qu'elle ne fasse l'objet d'aucune mise au point de la part de la modératrice, indique que l'orientation visuelle et corporelle des débataires vers la caméra n'est pas une dimension constitutive du débat télévisé. Elle relève en effet de règles normatives, voire de préférences personnelles. Les débataires disposent donc d'une marge de manœuvre s'agissant de définir leur position dans le premier espace. J'ai montré que pour un locuteur le fait de ne pas regarder la caméra n'implique en aucune façon que sa parole ne soit pas adressée à l'audience. Je n'ai pas analysé en détail l'orientation corporelle et visuelle des participants entre eux. Je me limiterai dans les prochains chapitres à la façon dont la parole définit le cadre de participation.

Il faut enfin noter que la modératrice rétablit le contact oculaire avec l'audience lorsqu'elle effectue la transition entre la première et la deuxième phase du débat. Cette conduite permet d'indiquer que le premier espace, celui du rapport entre l'émission et l'audience, n'est pas dissout une fois le débat lancé<sup>32</sup>. Sa pertinence est rappelée au cours de l'émission, et les phases de débat sont données à voir comme inscrites dans un second espace intégré au premier.

Les pratiques de mise en image qui viennent d'être dégagées de l'ouverture et de la première phase de débat valent très largement pour l'ensemble de l'émission. Les analyses des prochains chapitres seront donc appuyées sur la seule transcription verbale. Ce choix ne se fonde pas seulement sur un principe de saturation analytique. J'ai en effet relevé à plusieurs reprises que la mise en image consistait essentiellement en une tentative de rendre compte visuellement d'un échange de parole, à la fois régulé et contingent. La mise

---

<sup>32</sup> Il en va de même des plans qui embrassent l'ensemble du plateau, dont la perspective en surplomb, propre au téléspectateur, n'est celle d'aucun des participants au débat.



en image manifeste constamment et irrémédiablement une analyse ordinaire de la parole, qui fonde la possibilité du travail professionnel de l'équipe de réalisation. L'inverse n'est ici spécifiquement pas le cas, dans la mesure où le travail de mise en image ne contraint ni ne détermine pas la parole.

Le travail de mise en image a pourtant un tout autre statut que d'autres comptes-rendus qui ne déterminent pas le déroulement de l'activité discursive, tels que par exemple les notes prises par les débataires. La retransmission du débat à l'audience constitue en effet la visée de toute l'activité collective qui inclut aussi bien le débat que le travail de réalisation. Il importe donc que l'activité de réalisation soit constamment et activement effacée de l'image retransmise. Cette convention très générale de la télévision tend à effacer la médiation fondamentale qui s'inscrit dans le premier espace dégagé plus haut. La subordination de la mise en image au déploiement du discours semble constituer un moyen d'effacer la présence du travail de réalisation dans le compte-rendu télévisuel du débat. J'ai ainsi montré à de nombreuses reprises au cours de ce chapitre comment l'image s'ajuste aux développements parfois chaotiques des échanges de parole.

Les remarques qui précèdent contribuent certes à la description de la configuration du débat au fil de l'émission. Elles s'appliquent cependant *a priori* au genre du débat télévisé. Il convient donc de souligner les éléments visuels du travail de configuration qui contribuent à spécifier ce débat en particulier. J'ai relevé au cours du chapitre la contribution importante des synthétiseurs qui sont introduits à l'image peu après la prise de parole des débataires. La dernière section de ce chapitre sera consacrée à une analyse synoptique de ces synthétiseurs.

## **II.2.6 Les synthétiseurs comme énoncés de configuration**

Dans les premières séquences de l'ouverture du débat, la régie introduit un plan d'ensemble en plongée (plan 6). Ce plan montre que le plateau est divisé en deux camps qui se confrontent. Le plan révèle également que les spectateurs présents dans le studio sont eux-mêmes répartis sur deux gradins. Cette organisation du plateau constitue une indication claire de la façon dont la campagne est conçue avant le début de l'émission. Il peut néanmoins s'agir d'une pratique routinière lorsqu'un débat est organisé sur une question polarisée, notamment une votation. Une indication plus spécifique de la façon dont cette campagne est fournie par les synthétiseurs qui sont introduits pour identifier les locuteurs. J'ai montré au chapitre précédent que le travail de configuration du débat effectué par la modératrice tend à présenter les partisans de l'initiative comme des militants, voire des activistes, et les adversaires comme les porte-parole du Gouvernement et de la science. J'ai montré au cours de ce chapitre que les synthétiseurs des trois premiers débataires contribuent également à ce travail de configuration. Il paraît dès lors important de prendre en compte la totalité des synthétiseurs qui apparaissent au cours de l'émission.



Il est ainsi possible de rendre compte de la configuration par le biais de la présentation de tous les débataires. Il convient cependant au préalable de préciser les conditions d'une telle analyse.

L'analyse qui suit porte sur les 14 synthétiseurs que la régie introduit lors des prises de parole des différents débataires. Au cours de ce chapitre, trois de ces synthétiseurs ont été traités en terme d'éléments du travail de mise en image accompli en direct par la régie. L'introduction du synthétiseur apparaît en effet comme une réaction de la régie à la prise de parole d'un des débataires. Il faut préciser encore une fois que si cette action est déterminée par le déroulement de l'échange de parole, l'inverse n'est pas le cas. En effet, l'introduction des synthétiseurs, pour peu qu'elle soit perceptible par les participants au débat, ne fait l'objet d'aucune orientation, verbale ou autre, dans le débat. Il s'agit donc bien d'un élément de configuration du débat à destination de l'audience.

J'ai également eu l'occasion de montrer au cours de ce chapitre que ce n'est pas seulement le positionnement séquentiel de leur introduction, mais également le sens des synthétiseurs qui est déterminé par le déroulement du débat. L'introduction du synthétiseur survient en effet après la présentation verbale du débataire par la modératrice. De plus, la formulation des questions et des réponses fournissent une trame de pertinence qui informe la lecture du synthétiseur. J'ai notamment analysé la séquence de réparation initiée par Couch sur des éléments de la présentation. Cette séquence a eu pour effet de déterminer non seulement le sens du synthétiseur consacré à Couch, mais également celui consacré à Grob, notamment l'interprétation de la catégorie de gauche.

L'introduction d'un synthétiseur apparaît dès lors comme une action accomplie par la régie dans le cours du débat. Elle est déterminée par le développement de l'action mais elle n'influe pas sur cette dernière. Je propose dans l'analyse qui suit de traiter au contraire les synthétiseurs comme des énoncés, c'est-à-dire indépendamment des circonstances de leur introduction. Il s'agit donc d'un autre objet et, en partie du moins, d'une autre analyse.

J'ai relevé au cours du chapitre un certain nombre d'éléments qui relèvent de la préparation de l'émission. Il s'agit notamment de la composition des synthétiseurs. En d'autres termes, les synthétiseurs sont rédigés, non pas au cours de l'émission en fonction de ce qui est dit et fait, mais une fois pour toutes avant le début de l'émission. Examiner et comparer la composition de ces 14 synthétiseurs relève dès lors d'une analyse de la préparation de l'émission par l'équipe de réalisation. Cette démarche donne accès à la façon dont l'équipe de réalisation met en scène la réfraction de la campagne de votation en cours dans l'espace du débat télévisé. Il s'agit donc d'un aspect important du travail de configuration du débat.

Une telle analyse constitue donc une rupture avec la démarche adoptée jusqu'ici qui s'est attachée à préserver le développement temporel de l'émission. Les tableaux de synthétiseurs qui figurent ci-dessous ne se justifient que par la vision synoptique qu'ils offrent, et l'examen comparatif qu'elle autorise.

Le tableau 1 présente tous les synthétiseurs qui apparaissent au cours de l'émission. Les chiffres de la colonne de gauche correspondent à l'ordre d'apparition à l'image.

Tableau 1 (Synthétiseurs 1-14)

|    |  |
|----|--|
| 1  | Elisabetta RIATSCH DAMI<br>Pharmacienne, Comité Oui, GE  |
| 2  | Pascal COUCHEPIN<br>Conseiller fédéral                   |
| 3  | Christian GROBET<br>Conseiller national, All. de Gauche  |
| 4  | Dr Heidi DIGGELMANN<br>Fonds nat. recherche scientifique |
| 5  | Walter VETTERLI<br>Ing. Agronome, WWF Suisse             |
| 6  | Prof. Jean-Pierre ZRYD<br>Biologie végétale, UNI LSNE    |
| 7  | Josette FERNEX<br>Biologiste, Mouv. écologiste, Jura     |
| 8  | Thomas CUENI<br>INTERPHARMA                              |
| 9  | Dr François CHOFFAT<br>Homéopathe, FR                    |
| 10 | Véronique PÜRRO<br>« Femmes socialistes suisses »        |
| 11 | Prof. Samuel DEBROT<br>Protection des animaux, VD        |
| 12 | Prof. Suzanne SUTTER<br>Pédiatre, Chercheur, UNI GE      |
| 13 | Chantal BALET<br>SDES Dirigeants éco. Suisse             |
| 14 | Prof. Jacques DIEZI<br>Toxicologie, UNI LSNE             |

Un simple parcours du tableau montre que le contenu des synthétiseurs renvoie à plusieurs logiques de catégorisation. Une première remarque concerne l'appartenance du débataire à l'un des deux camps. Cette propriété n'est explicitée que dans le synthétiseur 1 (« Comité OUI, GE »). Cette relative absence surprend par rapport à la prégnance de ce dispositif de catégorisation, aussi bien dans la disposition du plateau que dans le travail de modération au cours du débat. Je montrerai cependant dans l'analyse qui suit que cette catégorisation, à défaut d'être explicitée, organise le contenu des synthétiseurs.

Une autre propriété des débataires est au contraire explicitement thématisée pour au moins neuf d'entre eux (1, 4, 5, 6, 7, 9, 11, 12, 14). Cette propriété peut être provisoirement formulée comme la relation du débataire avec le domaine scientifique. Cette large distribution suggère que cette propriété constitue une indication pertinente sur le débataire, voire une raison de sa participation au débat. Pour autant, cette propriété n'apparaît pas comme une condition de participation au débat. En effet, cinq synthétiseurs (2, 3, 8, 10, 13) n'établissent aucune relation entre le débataire et le domaine scientifique<sup>33</sup>. Il reste

<sup>33</sup> J'ai montré au chapitre précédent que Grob et Couch sont sollicités sans que ne soit thématisée ni leur relation au domaine scientifique, ni l'absence de celle-ci.

cependant à préciser comment est établie la relation avec le domaine scientifique. J'analyserai dans un premier temps les synthétiseurs qui thématisent la relation au domaine scientifique des partisans de l'initiative<sup>34</sup>.

Tableau 2 (Synthétiseurs 1, 5, 7, 9, 11)

|    |   |
|----|---|
| 1  | Elisabetta RIATSCH DAMI<br>Pharmacienne, Comité Oui, GE |
| 5  | Walter VETTERLI<br>Ing. Agronome, WWF Suisse            |
| 7  | Josette FERNEX<br>Biologiste, Mouv. Écologiste, Jura    |
| 9  | Dr François CHOFFAT<br>Homéopathe, FR                   |
| 11 | Prof. Samuel DEBROT<br>Protection des animaux, VD       |

Les synthétiseurs 1, 5 et 7 associent au nom du débataire une profession et une appartenance à une organisation. Les catégories de « pharmacienne », d'« ingénieur agronome » et de « biologiste » peuvent être réunies dans une collection de professions. Ces professions ont de plus en commun de supposer à divers titres une formation scientifique. Les trois synthétiseurs rapportent également l'appartenance à une organisation, qui indique explicitement ou implicitement la position du débataire par rapport à l'initiative. Dans le synthétiseur 1, « Comité OUI, GE » rapporte l'engagement de la débataire dans la campagne sur l'initiative. Dans les synthétiseurs 5 et 7, « WWF Suisse » et « Mouv. écologiste, Jura » rattachent les deux débataires à des organisations de défense de l'environnement.

Le synthétiseur 11 se rapproche de ceux qui viennent d'être décrits. L'appartenance renvoie cette fois à une organisation de défense des animaux. La relation au domaine scientifique est exprimée cette fois par le biais du titre de professeur qui précède le nom propre (« Prof. »). Ce titre renvoie à une position de professeur d'université, sans la rattacher à une discipline ou à une institution.

Le synthétiseur 9 procède différemment. Le titre qui précède le nom (« Dr<sup>35</sup> ») et l'indication de la spécialisation (« Homéopathe ») permettent de rattacher au débataire une profession de médecin. Contrairement aux synthétiseurs 1, 5, 7 et 11, le synthétiseur 9 ne mentionne pas d'appartenance à une organisation. La spécialisation indiquée se rapporte moins à un domaine particulier qu'à une conception de la médecine. J'y reviendrai plus bas.

Les synthétiseurs 1, 5, 7, 9 et 11 établissent donc une relation avec le domaine scientifique pour cinq des sept partisans de l'initiative. Les synthétiseurs 1, 5, 7 et 11 mettent

<sup>34</sup> Comme indiqué plus haut, cette répartition en deux camps se justifie par sa prégnance aussi bien dans la disposition du plateau que dans le travail de modération.

<sup>35</sup> L'indication « Dr » peut identifier un médecin ou le titulaire d'un doctorat dans une autre discipline. Le synthétiseur 9 identifie à l'évidence un médecin. Le synthétiseur 4 ne permet pas de trancher.

également en évidence l'appartenance à une organisation de protection de la nature au sens large. Ce double dispositif de catégorisation propose de voir les débataires comme des scientifiques engagés dans la protection de la nature. Sur ce point, les synthétiseurs consacrés aux adversaires de l'initiative sont spécifiquement distincts.

Tableau 3 (Synthétiseurs 4, 6, 12, 14)

|    |  |
|----|--|
| 4  | Dr Heidi DIGGELMANN<br>Fonds nat. recherche scientifique |
| 6  | Prof. Jean-Pierre ZRYD<br>Biologie végétale, UNI LSNE    |
| 12 | Prof. Suzanne SUTTER<br>Pédiatre, Chercheur, UNI GE      |
| 14 | Prof. Jacques DIEZI<br>Toxicologie, UNI LSNE             |

Les synthétiseurs 4, 6, 12, 14 thématisent la relation du débataire avec le monde scientifique<sup>36</sup>. Le synthétiseur 4 rattache la débataire aux instances de la recherche suisse. Le nom de cette débataire est précédé du titre de docteur. Cette spécification identifie la débataire comme dotée d'une formation scientifique supérieure, sans en indiquer toutefois le domaine ou la discipline. Les synthétiseurs 6 et 14 sont similaires: le nom du débataire est précédé du titre de professeur. Le synthétiseur rattache cette position à une discipline, la « biologie végétale » et la « toxicologie », et à une université, dans les deux cas celle de Lausanne (« UNI LSNE »).

Le synthétiseur 12 fournit davantage d'informations: le titre qui précède le nom identifie à nouveau une position de professeur d'université. La catégorie de « pédiatre » définit à la fois une discipline, et une pratique médicale. La catégorie de « chercheur » explicite l'activité de recherche de la débataire. Enfin « UNI GE » localise ces différentes activités à l'Université de Genève.

Les synthétiseurs 4, 6, 12 et 14 établissent donc la relation avec le domaine scientifique de ces quatre adversaires de l'initiative. Il en ressort que trois d'entre eux exercent une activité de professeur d'université, alors qu'une quatrième est présentée comme représentante des instances de la recherche, tout en bénéficiant du titre de docteur. Ces quatre adversaires de l'initiative sont donc présentés comme des chercheurs de pointe qui occupent des positions prestigieuses. Ces positions se distinguent des professions de « biologiste » et d'« ingénieur agronome ». L'un des partisans de l'initiative est également présenté comme un professeur d'université (synthétiseur 11). Il n'est cependant rattaché ni à une discipline ni à une université, mais à une organisation de défense des animaux.

<sup>36</sup> Le synthétiseur 8 rattache le nom du débataire à « Interpharma ». Cette indication peut renvoyer au domaine scientifique, mais elle ne spécifie pas que le débataire soit au bénéfice d'une formation scientifique. Pour cette raison, je n'ai pas inclus ce synthétiseur dans la liste de ceux qui rattachent le débataire au domaine scientifique.

Le synthétiseur 12 précise que la débataire exerce une profession médicale en sus de ses activités de recherche et d'enseignement universitaires. Le synthétiseur 9 présente également comme médecin l'un des partisans de l'initiative. Il s'agit ici « seulement » d'un praticien, qui exerce par ailleurs une orientation notoirement controversée dans l'arène scientifique.

Il ressort de ces quelques observations que la relation des débataires au domaine scientifique est décrite de manière fort différente entre les synthétiseurs consacrés aux partisans et ceux consacrés aux adversaires de l'initiative. D'un côté, les partisans de l'initiative qui peuvent être rattachés de près ou de loin au domaine scientifique sont présentés comme des militants, de par leur appartenance à différents mouvements. De l'autre côté, les adversaires de l'initiative qui peuvent être rattachés au domaine scientifique sont présentés comme exclusivement consacrés à leurs activités scientifiques de pointe. Le synthétiseur 12 montre que cette présentation exclusive n'empêche pas de fournir de nombreux éléments de catégorisation. Il peut donc s'agir de catégorisations complexes mais qui ne font qu'élaborer l'activité scientifique du débataire. Cette différence importante va de pair avec l'accent porté sur les compétences scientifiques, institutionnellement sanctionnées, des adversaires de l'initiative. Les synthétiseurs configurent donc un débat qui ne peut être simplement caractérisé comme concernant les scientifiques. L'émission met en scène une confrontation entre des militants dotés d'une formation scientifique et des scientifiques de haut vol. J'ai indiqué plus haut que plusieurs synthétiseurs ne thématisent pas de relation au domaine scientifique. Je vais à présent rendre compte de ces synthétiseurs.

Tableau 3 (Synthétiseurs 2, 3, 8, 10, 13)

|    |   |
|----|---|
| 2  | Pascal COUCHEPIN<br>Conseiller fédéral                  |
| 3  | Christian GROBET<br>Conseiller national, All. de Gauche |
| 8  | Thomas CUENI<br>INTERPHARMA                             |
| 10 | Véronique PÜRRO<br>« Femmes socialistes suisses »       |
| 13 | Chantal BALET<br>SDES Dirigeants éco. Suisse            |

L'opposition dégagée plus haut entre militants scientifiques et scientifiques de haut vol se retrouve sous une autre forme dans les synthétiseurs 2 et 3. J'y ai déjà fait allusion au cours de ce chapitre. Les catégories de « conseiller fédéral » et de « conseiller national » peuvent être réunies dans une collection de membres des autorités fédérales. Il est dès lors frappant de constater que seul le synthétiseur 3 ajoute une indication de l'appartenance partisane. Cette indication rattache le débataire à la gauche. La catégorie de « conseiller fédéral » n'est au contraire pas complétée par une indication des orientations politiques du débataire.

Le travail de catégorisation accompli par ces deux synthétiseurs empêche de voir un conseiller fédéral de droite face à un conseiller national de gauche. Il s'agit au contraire d'un représentant du Gouvernement face à un représentant d'un parti de gauche du Parlement<sup>37</sup>. Ces remarques ne sont pas sans importance s'agissant des autres synthétiseurs.

Le synthétiseur 10 est consacré à une partisane de l'initiative. Il n'ajoute au nom de la débataire que son appartenance partisane. Cette indication est fournie par ce qui apparaît, par le biais des guillemets, comme l'auto-dénomination de ce parti. La dénomination suggère qu'il s'agit de la section féminine du Parti socialiste suisse. Les synthétiseurs 3 et 10 proposent donc une association entre le soutien à l'initiative et la gauche politique. Il faut cependant noter que dans les deux cas, il s'agit d'une fraction de la gauche politique.

Les synthétiseurs 8 et 13 sont consacrés à des adversaires de l'initiative. Le synthétiseur 8 indique seulement l'appartenance du débataire à « Interpharma ». La dénomination elle-même permet d'identifier le débataire comme un représentant des industries pharmaceutiques. Le synthétiseur 13 ajoute d'abord l'acronyme « SDES » au nom de la débataire. La suite du synthétiseur permet d'identifier une représentante des intérêts patronaux. Ces deux synthétiseurs désignent donc les porte-parole de groupes de pressions ou de lobbys. L'initiative apparaît dès lors comme suscitant l'opposition des industries pharmaceutiques et des milieux patronaux.

Plus globalement, les synthétiseurs consacrés aux adversaires de l'initiative suggèrent que celle-ci pose problème pour le Gouvernement suisse, pour la recherche suisse, ainsi que pour l'économie suisse. Ces trois domaines sont très distinctement distribués sur des débats différents. Le camp des adversaires de l'initiative apparaît dès lors comme une coalition d'autorités, de scientifiques et de représentants de l'économie. Le camp des partisans est présenté fort différemment. Il réunit des militants dotés d'une formation scientifique ainsi que des représentants d'une fraction de la gauche politique. L'initiative apparaît dès lors comme une revendication portée par différents mouvements de protection de la nature, et des fractions de la gauche.

La visibilité de la présence de la gauche invite, en vertu de la paire relationnelle standardisée la plus usitée dans le traitement médiatique des controverses politiques, à rechercher ou identifier celle de la droite. Cette dernière est pour le moins invisible dans la configuration du débat accompli par les synthétiseurs. En effet, si le conseiller fédéral et les deux représentants des groupes de pression peuvent être très conventionnellement associés à la droite politique, force est de constater que les synthétiseurs ne les présentent pas ainsi. Dès lors, la catégorie de politique devient équivalente de la fraction de la gauche qui soutient l'initiative. Cette configuration rend compte à la fois du fait que les

---

<sup>37</sup> Le fait de préciser l'appartenance partisane d'un conseiller national, mais pas celle d'un conseiller fédéral, constitue assurément une routine de la presse politique suisse. Une telle pratique incarne et constitue le système de concordance qui caractérise les institutions politiques suisses.

scientifiques adversaires de l'initiative ne sont « que » scientifiques, et du fait que les scientifiques partisans de l'initiative sont également engagés dans des mouvements. Ces mouvements apparaissent dès lors comme politiques dans le sens qui vient d'être défini. Il ne s'agit pas ici de redécouvrir l'association conventionnelle de la gauche avec l'écologie. L'analyse qui précède vise plutôt à rendre compte du travail de configuration par lequel d'une part une fraction de la gauche et des mouvements de défense de l'environnement apparaissent comme politiques, et d'autre part des scientifiques, un conseiller fédéral, voire même des lobbyistes n'apparaissent pas comme tels.

## Conclusion

Les analyses de ce chapitre ont traité du travail de mise en image du débat télévisé. La prise en compte de l'image rappelle qu'il s'agit bien d'une émission de télévision, et pas seulement d'échanges de parole, comme pourrait le suggérer la transcription audio utilisée dans le premier chapitre ainsi que dans ceux qui suivent. Je me suis appuyé sur des études ethnométhodologiques de pratiques de mise en image qui mettent l'accent sur la relation réflexive entre une scène et la pratique de sa documentation audiovisuelle. J'ai cherché à préciser en quoi consiste cette réflexivité. Il est ainsi apparu que le travail de l'équipe de réalisation consiste très largement en un ajustement de l'image au développement de l'interaction. Plus précisément, la mise en image consiste souvent à redoubler ou à ratifier le travail par lequel l'intelligibilité de l'activité est produite conjointement par les participants au débat. L'intelligibilité de l'activité relève entre autres de l'ordre de l'interaction verbale, des différents cadres de participation et de la catégorisation des intervenants. C'est l'articulation de ces différentes dimensions qui donne au débat une configuration spécifique.

Il faut noter à ce point que c'est bien par le travail conjoint des participants au débat et de l'équipe de réalisation que l'émission se donne à voir comme consistant pour l'essentiel en échanges de parole entre des débataires. Ce chapitre a donc visé à rendre compte praxéologiquement de la possibilité de saisir une activité collective complexe sous la description d'un échange d'arguments. C'est notamment par la production et la reconnaissance de cadres de participation spécifiques que la médiation de l'équipe de réalisation et, dans une moindre mesure, de la modératrice est atténuée. C'est également ce travail qui rend possible d'analyser une émission de télévision sur la base d'une transcription audio.

J'ai cherché à montrer au cours de ce chapitre que ces dimensions qui produisent l'intelligibilité de l'activité spécifient non seulement le genre médiatique du débat télévisé, mais également cette émission en particulier. Sur ce point, la prise en compte de tous les synthétiseurs a confirmé et systématisé la configuration qui a été dégagée à partir des quatre premières prises de position. L'analyse des synthétiseurs ne tient pas lieu de



l'analyse de la catégorisation des débataires dans le cours de l'émission. Il s'agit en effet d'un objet distinct. Mais cette analyse spécifique offre une vision synoptique sur la composition du plateau. J'ai montré dans la section précédente que le débat est configuré, par le biais de ses participants comme concernant la science, la politique et l'économie. Cette distribution se reflète dans la structure de la suite du débat, sous la forme de thématiques distinctes abordées successivement. Le prochain chapitre sera précisément consacré à appréhender la structure du débat de sorte à en proposer une définition réelle, comme travail collectif et situé de structuration de l'activité.

## **II.3 Structurer le débat. La production conjointe et contingente d'une activité structurée.**

L'intelligibilité de l'activité en cours repose de manière centrale sur la distinction entre la modératrice et les autres débataires. La modératrice apparaît ainsi comme dotée de prérogatives qui se manifestent avant tout dans la spécificité du système d'échange de parole. Les prérogatives de la modératrice portent toutefois également sur une dimension plus large de l'organisation de l'activité. Elle est en effet en charge de l'avancement du débat, qui passe par un certain nombre de phases successives mais distinctes sur plusieurs dimensions. Ce chapitre sera consacré au travail de structuration de l'émission qui est avant tout accompli par la modératrice.

La première partie du chapitre sera consacrée aux différentes transitions par lesquelles la modératrice passe d'une phase à l'autre. Ces séquences montrent qu'il ne s'agit pas d'une pure dimension technique, dans la mesure où ces transitions sont l'occasion de réaffirmer ou de réajuster des éléments cruciaux de l'intelligibilité de l'activité. Il s'agit notamment de la définition de l'enjeu spécifique de chaque phase de débat, ainsi que de la question controversée de l'impartialité de l'émission et de la modératrice. Cette partie du chapitre fournira donc un aperçu de la structure générale de l'émission. Les trois chapitres suivants proposeront une analyse du déroulement de chacune de ces phases.

La seconde partie du chapitre sera consacrée à une transition problématique. Cette analyse sera l'occasion de montrer le caractère contingent et accompli de la production de l'activité comme structurée. La séquence en question montre notamment que les prérogatives de la modératrice quant à l'allocation de la parole s'avèrent décisives pour mener à bien les transitions qui établissent la structuration du débat. Pour autant, la structuration du débat ne consiste pas, loin s'en faut, en l'exécution mécanique d'un plan préétabli. La modératrice doit en effet composer avec le cours particulièrement contingent de l'échange de parole dans un débat contradictoire. Ce cours d'action est l'occasion de produire, de contester et de réaffirmer les identités des différents participants, qu'il s'agisse de la modératrice, du conseiller fédéral ou d'une débataire « qu'on n'a pas entendue depuis un moment ».

Les analyses de ce chapitre montreront de surcroît que le travail de structuration ne saurait être dissocié de la production de la configuration du débat à laquelle ont été consacrés les deux précédents chapitres. Il s'agira en particulier de décrire comment les interdictions contenues dans l'initiative constituent une ressource de l'organisation thématique de l'émission.

### II.3.1 Passer en revue les interdictions de l'initiative

#### La « position de principe » comme préambule

L'ouverture de l'émission se distingue sous de nombreux aspects de la phase suivante. Celle-ci constitue une sorte de tour de table visant à lancer le débat par le biais d'une première indication des positions de chacun des deux camps. Ces aspects de la structuration du début de l'émission ont été amplement analysés dans les deux chapitres précédents. Je me limiterai ici à un bref rappel par le biais de l'extrait suivant.

Extrait 1 (249-252)

|     |     |   |
|-----|-----|---|
| 249 | Mod | =et on va débattre de ces interdictions/ . on va débattre de  |
| 250 |     | ces dangers/ il y aura on a une heure quarante pour le faire/ |
| 251 |     | . ce que je voulais au départ c'était une position de         |
| 252 |     | principe/ justement sur l'attitude face au génie génétique/   |

Il ne s'agit pas dans cet extrait de la clôture du tour de table, mais de la transition entre le troisième et le quatrième débataire. J'ai analysé dans les deux chapitres précédents la séquence de confrontation qui précède cette intervention de la modératrice. Par le biais de cette *formulation*, la modératrice utilise la planification de l'émission pour préciser le statut des différentes phases. La phase en cours consiste à solliciter des « position[s] de principe [...] sur l'attitude face au génie génétique ». Il s'agit bien d'une phase distincte de la suivante qui est dédiée au débat sur les « interdictions » et les « dangers » du génie génétique. La quantification de la durée de cette phase (250) indique qu'elle constitue l'essentiel de l'émission.

Cette *formulation* remplit donc de nombreuses fonctions. Il convient de souligner ici que la modératrice referme ainsi une séquence au cours de laquelle le débataire sollicité a fortement reproché à la modératrice un document de présentation projeté au cours de l'ouverture de l'émission. Le débataire a notamment reproché la partialité du document, invoquant le fait que les « dangers » du génie génétique n'y aient pas été mentionnés. Usant de nombreux verbes conjugués au futur, la *formulation* permet donc, en reportant dans la suite de l'émission le débat sur les dangers du génie génétique, d'accorder une pertinence à cette thématique.

La *formulation* présente un intérêt non seulement en ce qu'elle permet de mettre un terme à une séquence de confrontation, mais également dans la mesure où, pour la première fois depuis l'ouverture de l'émission, le débat à venir n'est plus annoncé comme entièrement consacré aux interdictions contenues dans l'initiative, et de ce fait structuré par elles. Cette redéfinition implique que ce ne sont plus seulement l'adéquation et la légitimité de l'initiative, mais également celles du génie génétique qui sont susceptibles d'être mises en question. La *formulation* suggère donc que les critiques émises par le débataire précédent ont induit une reconfiguration du débat. Il reste bien sûr à examiner la conduite du débat pour voir si cette redéfinition est effectivement mise en œuvre. Si elle ne l'est pas, la

*formulation* analysée ci-dessus apparaîtra rétrospectivement comme une concession temporaire visant à restaurer le cours normal de l'émission.

### **La première phase d'un débat modéré sur l'interdiction de la dissémination**

L'extrait suivant correspond à la transition entre le lancement du débat et la première de ses phases.

#### Extrait 2 (286-302)

|     |     |   |
|-----|-----|---|
| 286 | Mod | alors on va voir dans le débat dans quelle mesure ou <u>pas</u> / cela  |
| 287 |     | la mettrait hors-jeu ce sera justement un des points du débat/          |
| 288 |     | . donc en somme/ il n'y a pas un <u>rejet absolu</u> d'un côté ni non   |
| 289 |     | plus une <u>confiance absolue</u> dans l'autre/ le débat va porter/     |
| 290 |     | <u>sur</u> . le la <u>limite</u> des restrictions/ où est-ce qu'il faut |
| 291 |     | s'arrêter dans les restrictions/ jusqu'où est-ce qu'il faut             |
| 292 |     | les mener\alors/ première euh première partie premier                   |
| 293 |     | chapitre première interdiction voulue par l'initiative/ elle            |
| 294 |     | concerne le génie génétique appliqué aux esp- euh aux espèces           |
| 295 |     | végétales alors en tout cas dans cette émission on a choisi de          |
| 296 |     | de faire ça en premier/ et la la le le l'interdiction enfin la          |
| 297 |     | formulation de l'initiative était est la suivante/ . euh il             |
| 298 |     | est la ce qui est interdit c'est la <u>dissémination</u> des            |
| 299 |     | organismes génétiquement modifiés dans voilà ce qui est                 |
| 300 |     | interdit c'est la dissémination d'organismes génétiquement              |
| 301 |     | modifiés/ dans l'environnement\ ça c'est le texte de                    |
| 302 |     | l'initiative alors monsieur walter vetterli vous êtes                   |

La première partie de cet extrait (286-292) a été abordée dans les deux chapitres précédents. La modératrice produit une synthèse de la phase qui vient de se dérouler (288-289). Il en ressort que le génie génétique n'est ni rejeté ni adopté en bloc. La modératrice en déduit que c'est la « limite des restrictions » qui doit faire l'objet du débat (290-292). Cette spécification de l'objet du débat suggère que le thème des dangers n'est pas retenu, du moins pour définir la problématique générale. La suite de l'intervention renforce cet aspect du travail de configuration. Ayant ainsi tiré les leçons de la première phase, la modératrice ouvre la première partie du débat proprement dit (292-302).

Il apparaît d'emblée que la première partie du débat correspond à une interdiction de l'initiative (292-293). La modératrice entreprend ensuite de spécifier l'interdiction en question (293-295). Elle introduit alors une remarque sur cette structuration du débat: « en tout cas dans cette émission on a choisi de faire ça en premier » (295-296). Une telle remarque reconnaît en même temps qu'elle assume le fait qu'un tel découpage du débat relève d'un choix opéré par l'émission. La remarque semble cependant davantage porter

sur le fait de traiter cette interdiction en premier, que sur le fait de structurer le débat en fonction des interdictions de l'initiative<sup>1</sup>.

La modératrice entreprend ensuite de donner la teneur de l'article en question de l'initiative (296-302). Ce segment manifeste une énonciation très hésitante et mouvementée, qui suggère que la modératrice est à la recherche du texte de l'initiative. « Voilà » (299) semble exprimer la réapparition du texte, ce que confirment l'énonciation bien plus assurée de l'interdiction qui suit (299-301), ainsi que l'explicitation de la source textuelle (301-302).

Il s'agit là d'un des très rares exemples d'orientation de la parole envers la visibilisation d'un élément important de l'émission. « Voilà » (299) correspond en effet à l'apparition sur le grand écran du studio de l'article consacré à la dissémination. Cette dimension visuelle suggère l'interprétation suivante: depuis le début de sa prise de parole, la modératrice multiplie les annonces de l'ouverture d'une phase du débat consacrée à l'interdiction de la dissémination demandée par l'initiative. Ce faisant, elle présente comme imminent, tout en le reportant, le moment où elle doit donner la teneur exacte de l'article en question. Il apparaît rétrospectivement que la modératrice attend simplement que la régie fasse apparaître le texte sur l'écran du studio. Après avoir temporisé, elle renonce à attendre et tente tant bien que mal de restituer l'article de mémoire (296-299). Elle est finalement secourue par la régie qui fait apparaître le texte. La modératrice ne se prive pas de thématiser l'apparition du texte, voire la fin d'une attente.

La remarque relevée plus haut (« en tout cas dans cette émission on a choisi de faire ça en premier » (295-296)) peut dès lors être rétrospectivement entendue par l'analyste comme une sommation adressée à la régie. Cette interprétation plausible n'empêche pas que la remarque thématise ce que montre également la suite de la séquence: la planification de l'émission a été structurée en fonction des interdictions de l'initiative. Le conducteur prévoit ainsi que les articles qui énoncent les interdictions demandées par l'initiative apparaissent sur le grand écran lorsque la modératrice ouvre les différentes phases du débat.

Ces différentes observations montrent que l'émission reste structurée – aussi bien en ce qui concerne sa pré-structuration que l'accomplissement de cette structure *in situ* – en fonction des seules interdictions de l'initiative. Les « dangers du génie génétique », bien qu'introduits comme objets du débat à venir, n'ont pas été retenus pour effectuer la structuration. Il s'agit là d'un problème extrêmement concret: la structuration de l'émission s'appuie en partie sur des éléments qui ne peuvent être modifiés ou réajustés en fonction du déroulement contingent de l'émission. Ni la modératrice ni la régie ne peuvent

---

<sup>1</sup> Je montrerai dans la suite du chapitre que le reste du débat est effectivement structuré selon cette logique. A ce point de l'émission, la modératrice n'a pas établi ce point explicitement. Il peut cependant être inféré en vertu d'une règle de cohérence très générale, qui stipulerait que si la première phase est structurée ainsi, les phases suivantes ont de fortes chances de l'être également.

s'entendre pour établir une nouvelle structuration de l'émission. Le maintien de la structuration initiale n'implique cependant pas que les « dangers du génie génétique » ne soient pas débattus au cours du débat. Il convient dès lors d'examiner la conduite du débat lui-même. Je me limiterai dans ce chapitre à la formulation de la première question.

### Extrait 3 (301-311)

|     |          |   |
|-----|----------|---|
| 301 | Mod(...) | modifiés/ dans l'environnement\ ça c'est le texte de          |
| 302 |          | l'initiative alors monsieur walter vetterli vous êtes         |
| 303 |          | ingénieur agronome de formation/ vous êtes représentant du    |
| 304 |          | wwf/ ce soir vous êtes le: spécialiste de ces questions au    |
| 305 |          | wwf/ il faut d'abord que vous nous disiez ce que recouvre     |
| 306 |          | cette notion de dissémination\ parce que on a dit dans cette  |
| 307 |          | que campagne/ que par exemple les vaccins c'est une           |
| 308 |          | dissémination dans l'environnement d'organismes génétiquement |
| 309 |          | med- modifiés/ que vous étiez contre qu'est-ce que recouvre   |
| 310 |          | d'abord cette notion de dissémination/ et puis pourquoi vous  |
| 311 |          | n'en voulez pas quels sont les dangers selon vous             |

La question est précédée d'une présentation du débataire (302-305) qui indique que ce dernier intervient pour la première fois dans le débat. La présentation s'avère fort similaire à celle de Riats qui a été analysée au premier chapitre. Vett est d'abord présenté par le biais de sa formation d'« ingénieur agronome » (302-303). Il est ensuite présenté comme porte-parole d'un mouvement de protection de l'environnement. La modératrice indique explicitement, par « ce soir » (304) que la présence de Vett dans le débat doit être rattachée en premier lieu à ce dernier élément. La modératrice propose donc d'entendre Vett comme un militant écologiste. L'énoncé suivant précise que Vett est le « spécialiste de ces questions au WWF » (304-305). Contrairement à la présentation de Riats, celle de Vett retient comme pertinente la formation introduite auparavant. L'expertise de Vett en matière de dissémination est cependant présentée comme subordonnée à son appartenance au WWF. En d'autres termes, la modératrice présente Vett non pas comme un expert qui se trouve appartenir au WWF, mais comme un membre du WWF qui se trouve être le spécialiste de la dissémination.

La formulation de la question s'appuie sur les deux éléments de la présentation de Vett, par le biais d'un double agenda. La première question sollicite une définition extensionnelle de la « notion de dissémination » (305-310). La modératrice justifie cette requête en s'appuyant sur un épisode de la campagne (306-309). Elle rapporte que d'une part les vaccins issus du génie génétique ont été assimilés à des disséminations, et d'autre part que le WWF a pris position contre de tels vaccins (« vous étiez contre » (309)). Ces deux épisodes de la campagne permettent d'attribuer au WWF l'assimilation des vaccins à des disséminations. Cette assimilation apparaît donc comme une opération controversée, dans la mesure où elle justifie la question portant sur l'extension de la notion de dissémination. Elle est d'autant plus controversée qu'elle participe d'une prise de position du WWF au cours de la campagne. Dès lors, le premier agenda de la question consiste moins à fournir

une définition technique préalable qu'à préciser le sens – controversé – que le WWF attribue à cette notion.

Le second agenda est attribué par le biais de deux questions successives. La première demande de fournir des raisons à l'opposition à la dissémination (310-311). A ce titre, elle peut être rattachée à la structuration du débat dégagée plus haut: il s'agit de passer en revue les interdictions, en demandant aux initiants de les justifier. La seconde formulation (311) correspond en revanche à l'infléchissement consécutif à la séquence de confrontation entre Grob et la modératrice: il n'est pas seulement question des interdictions mais également des dangers du génie génétique. Cette reformulation de la question n'annule pas le travail de catégorisation établi auparavant. Le discours de Vett est toujours à entendre comme une prise de position écologiste. Celle-ci est susceptible de rendre compte de l'opposition du WWF aux disséminations par le biais d'une présentation des « dangers ». Il s'agit toutefois clairement d'une version parmi d'autres de ces dangers, comme le précisent les deux derniers mots du tour de parole de la modératrice (« selon vous »).

J'aborderai au chapitre suivant la conduite de ce débat particulier. Je montrerai notamment que l'agenda des questions posées par la modératrice est profondément déterminé par le camp auquel appartient le débataire sollicité. En d'autres termes, le fait d'ouvrir la phase par une telle question posée à un tel débataire participe d'une mise en forme générale de l'émission. L'analyse qui précède visait seulement à montrer l'articulation entre la structuration de l'émission et la configuration du débat. Il en ressort que l'émission est découpée en phases qui correspondent aux interdictions de l'initiative. La première de ces phases est lancée par une question qui demande à un partisan de l'initiative de s'expliquer sur l'interdiction. Un tel lancement du débat suggère que la gestion de l'échange de parole renforce l'intelligibilité de la configuration. La prochaine analyse sera consacrée à la transition entre la phase du débat consacrée aux dissémination et la phase suivante. Elle montrera que c'est à nouveau une interdiction de l'initiative qui constitue aussi bien le thème de la phase que l'objet de la première question.

### **La préparation du débat sur l'interdiction des animaux transgéniques**

J'analyserai dans la deuxième partie de ce chapitre des transitions importantes entre différentes séquences de la phase de discussion consacrée à la dissémination. L'extrait suivant correspond à la première partie de la transition vers la phase suivante de l'émission.

#### **Extrait 4 (978-984)**

|     |     |  |
|-----|-----|--|
| 978 | Mod | bon/ . est-ce qu'on peut passer un peu plus loin dans le débat |
| 979 |     | s'il vous plaît/ on a compris que du côté des adversaires de   |
| 980 |     | l'initiative on affirme vouloir prendre des précautions/ et    |
| 981 |     | que du côté des des partisans on considère que ces             |
| 982 |     | précautions/ on ne peut pas faire confiance à cette            |
| 983 |     | déclaration d'intention et que par conséquent il faut          |



|     |  |
|-----|--|
| 984 | maintenir cette volonté d'interdiction\ . euh changeons de |
|-----|--|

La prise de parole de la modératrice se signale d'emblée par une volonté de marquer une étape dans le cours du débat. Suite à une pré-clôture (« bon »), la modératrice annonce la transition sous la forme d'une requête, liée à un impératif de progressivité (978-979). Elle produit ensuite une *formulation* de la phase qu'elle est en train de conclure, sous la forme d'une synthèse des positions de chaque camp (979-984). Ce faisant, elle justifie la transition annoncée en vertu d'un principe de saturation. La modératrice indique en effet qu'à ce stade de la discussion sur la dissémination, chacune des deux positions est parfaitement intelligible. L'introduction de la *formulation* par « on a compris que » montre d'ailleurs qu'il s'agit là d'un jugement ordinaire, que ferait n'importe quel (télé)spectateur du débat. Une telle justification de la transition s'inscrit parfaitement dans la visée attribuée à l'émission dès son ouverture: les échanges de parole doivent aboutir à définir deux positions antagonistes. Ceci étant le cas sur la question de la dissémination, il faut dès lors « passer un peu plus loin dans le débat ».

La *formulation* en question présente d'abord la position des adversaires de l'initiative (979-980). Celle-ci consiste, selon l'expression par laquelle elle est reprise ensuite, en une « déclaration d'intention » sur la régulation des disséminations. La position des partisans de l'initiative (980-984) est présentée comme une réplique à la prise de position des adversaires. La modératrice indique en effet que les partisans de l'initiative, refusant de donner du crédit à la déclaration d'intention de leurs adversaires, considèrent qu'« il faut maintenir cette volonté d'interdiction » (983-984). Les partisans de l'initiative apparaissent dès lors comme sceptiques face aux engagements de leurs adversaires, ce qui les conduit à « maintenir » leur position ferme. La *formulation* de la modératrice présente donc la discussion qui vient de se dérouler comme une main tendue par les adversaires de l'initiative et refusée par ses partisans.

Une telle *formulation* prolonge le travail de catégorisation établi au cours de la première phase du débat<sup>2</sup>. La discussion qui vient de se dérouler semble permettre d'attribuer un prédicat d'intransigeance à la catégorie des partisans de l'initiative. Ce prédicat renforce la catégorie de militant qui est dès lors susceptible de rendre compte de la discussion: des engagements ont été pris par un camp qui a d'emblée été présenté comme rattaché aux autorités scientifiques et politiques. Ceux qui repoussent de tels engagements apparaissent dès lors comme des militants intransigeants.

Ces observations montrent que la progression de l'émission remplit les objectifs qu'elle s'est donnée. En effet, la première phase du débat proprement dit aboutit non seulement à dégager deux positions antagonistes, mais également à produire une qualification de ces deux positions. C'est du moins une description de l'activité qui est rendue disponible par le

---

<sup>2</sup> Une *formulation* opposée consisterait à présenter les adversaires de l'initiative comme refusant d'interdire la dissémination en dépit des dangers mis en évidence par les partisans.

déroulement de l'émission et qui peut être rapporté à la *formulation* de la modératrice. Cette phase du débat étant close, la modératrice peut procéder à la transition.

#### Extrait 5 (984-995)

|     |          |   |
|-----|----------|---|
| 984 | Mod(...) | maintenir cette volonté d'interdiction\ . euh changeons de            |
| 985 |          | d'espèce\ euh parlons du génie génétique appliqué aux espèces         |
| 986 |          | animales/ avec un petit rappel avec un petit rappel c'est             |
| 987 |          | simplement un descriptif . neutre de ce que l'on peut/ faire          |
| 988 |          | [maintenant avec le génie génétique et ensuite on en <u>débat</u> ]&  |
| 989 | X, Y     | [((rires))]   |
| 990 | Mod      | &pour savoir si oui ou non [c'est dangereux]&                         |
| 991 | Grob     | [c'est neutre]  |
| 992 | Mod      | &description [ <u>description</u> de ce que l'on fait]&               |
| 993 | X, Y     | [((rires))]   |
| 994 | Mod      | &aujourd'hui/ et de ce- de à quoi ça sert <u>selon</u> les praticiens |
| 995 |          | du génie génétique et après on en débat voilà quelques images         |

La modératrice présente la transition comme un changement thématique (984-986). Elle annonce ensuite un nouveau document comme préalable à la discussion (986). Elle entreprend alors de préciser le statut de ce document (986-988, 990, 992, 994-995). Une telle démarche signale, en même temps qu'elle tente de le résoudre, le caractère problématique du document en question. Ce caractère problématique provient de la séquence de la première phase du débat qui a mis aux prises Grob et la modératrice sur la question de l'impartialité du premier document audiovisuel<sup>3</sup>.

L'orientation de la modératrice vers ce caractère problématique réside en premier lieu dans le fait de souligner l'impartialité du document, ce qui indique qu'elle ne va pas de soi<sup>4</sup>. Plus précisément elle ne va *plus* de soi, puisque le premier document a été introduit sans que son impartialité soit soulignée. La modératrice cherche ensuite à établir l'impartialité du document en le réduisant à un état de l'art du génie génétique (986-988). Cet énoncé est chevauché par des rires, manifestement déclenchés par la qualification du document comme « simplement un descriptif neutre » (987).

Les rires indiquent la réception ironique, voire franchement sceptique, de la présentation du document par une partie des participants au débat. Il faut noter que contrairement à la modératrice, les autres participants au débat ne connaissent pas le contenu du document. Leur réception ironique se fonde donc sur le premier document, qui a également été présenté comme impartial en réponse aux critiques de Grob. C'est donc bien la crédibilité

<sup>3</sup> Au cours de la discussion sur la dissémination, Vett a également mis en cause le document, ce qui a à nouveau suscité une vive réplique de la modératrice. Cette séquence a accentué le caractère problématique du document (cf. II.4.1 pour une analyse de cette séquence).

<sup>4</sup> La brève pause entre « descriptif » et « neutre » (987) suggère que la modératrice prend conscience en le disant du caractère problématique du statut du document. L'épithète apparaît comme un ajout visant à traiter le problème qui vient d'émerger.

des prétentions de la modératrice à l'impartialité du document qui se trouve mise en cause<sup>5</sup>.

La séquence montre que la modératrice et une partie des participants au débat s'accordent à tenir pour problématique l'impartialité du document. Les rieurs manifestent cependant leur ironie à l'égard de la justification prospective de la modératrice. La démarche préventive de la modératrice semble donc aboutir paradoxalement à susciter l'expression collective d'une mise en cause de sa propre impartialité.

Une telle mise en cause n'est pas indifférente pour la conduite d'un débat *accountably* approprié. Il est donc intéressant de voir comment la modératrice tente de se sortir de la situation difficile dans laquelle elle s'est elle-même placée. Dans un premier temps, la modératrice poursuit son discours sans prendre en compte les rires (988, 990). Elle annonce la phase du débat ouverte par le document. Cette phase doit être consacrée à débattre de la dangerosité des applications du génie génétique qui auront été introduites par le document. La modératrice précise donc que le contenu du document, à savoir l'état de l'art, n'est pas controversé. Ce n'est pas le cas de la question de la dangerosité de ces pratiques qui constitue l'objet de la phase suivante du débat. La modératrice poursuit ici un travail déjà engagé en annonçant le document comme un « petit rappel » (986) ou « simplement un descriptif » (987). Elle minimise l'importance du document en le ramenant à un simple préalable au débat. Elle semble ainsi chercher à prévenir des interventions qui, invoquant le document, cibleraient la partialité de l'émission, et dont la séquence de confrontation entre Grob et la modératrice constituerait un précédent.

Il est dès lors significatif que Grob intervienne à ce point en chevauchement du discours de la modératrice (991). Il s'agit d'une intervention pragmatiquement équivalente aux rires, dans la mesure où Grob ne revendique pas une prise de parole, mais produit un écho ironique des paroles de la modératrice (« c'est neutre »). La séquence de confrontation à propos du même sujet donne cependant une pertinence particulière à l'intervention de Grob. La modératrice semble cette fois en tenir compte alors qu'elle reprend la présentation du document (992). Elle répète en effet avec emphase le terme par lequel elle présente et justifie le document (« description »). Cette partie de son discours est chevauchée par de nouveaux rires (993) qui semblent cette fois déclenchés par l'ironie de Grob (991), comme si le soupçon instillé par ce dernier contaminait toute prétention de la modératrice à l'impartialité.

La modératrice introduit alors un nouvel élément dans la présentation du document qui apparaît comme une concession face à la charge critique exercée par les rires collectifs et l'ironie de Grob. Elle précise en effet que le document contient non seulement une « description » des applications, mais également une évaluation de leur utilité par ceux-là

---

<sup>5</sup> Il n'est pas possible de déterminer qui rit. Il s'agit vraisemblablement de partisans de l'initiative qui mettent ainsi en cause l'impartialité de la modératrice. Il peut également s'agir d'adversaires de l'initiative qui envisagent avec amusement d'assister à une nouvelle confrontation sur l'impartialité.

mêmes qui les développent (994-995). L'emphase souligne en effet qu'il s'agit là d'un point de vue partisan (« selon les praticiens du génie génétique »). Cette précision suggère que la modératrice infléchit sa justification prospective du document en concédant qu'il contient au moins un élément non impartial. Elle réitère ensuite le fait que le document ne doit servir qu'à ouvrir le débat. Elle peut alors enfin lancer le document (995).

Dans cette séquence, la modératrice est amenée à modaliser sa revendication de l'impartialité du document sous la charge ironique, voire critique, d'une partie des participants au débat. Elle cherche à minimiser son importance en le ramenant à une simple transition entre deux phases du débat. Sur ce point, la modératrice recourt à une démarche similaire à celle utilisée pour gérer pratiquement la confrontation avec Grob. Elle propose en effet de ne pas faire de l'impartialité du document l'objet d'un débat. Un tel débat consisterait en effet en une confrontation entre la modératrice et les partisans de l'initiative, ce qui ébranlerait profondément l'intelligibilité et la légitimité de l'activité en cours. La modératrice propose au contraire de reprendre les aspects controversés du document dans le cadre de la phase suivante du débat. Cette phase doit mettre aux prises les deux camps opposés, et doit de ce fait être arbitrée par la modératrice, ce qui garantit l'*accountability* – à la fois au sens cognitif d'intelligibilité et au sens normatif d'acceptabilité – de l'activité. Ces différents éléments sont précisés une nouvelle fois lorsque la modératrice reprend la parole au terme du document<sup>6</sup>.

#### Extrait 6 (1023-1030)

|      |     |   |
|------|-----|---|
| 1023 | Mod | voilà\ ça c'est les choses que l'on <u>sait faire</u> et selon ceux |
| 1024 |     | qui le font évidemment ça a une utilité on va débattre/ de          |
| 1025 |     | l'utilité ou non de ce que l'on sait faire aujourd'hui/             |
| 1026 |     | simplement alors s'agissant du: du génie génétique appliqué         |
| 1027 |     | aux espèces animales/ ce qui est interdit par l'initiative/ ce      |
| 1028 |     | que l'initiative veut interdire/ c'est la production                |
| 1029 |     | l'acquisition et la remise d'animaux génétiquement modifiés\        |
| 1030 |     | alors professeur/ debrot vous êtes euh président de la société      |

La modératrice propose d'abord une synthèse du document (1023-1025) qui reprend l'essentiel de la logique de la présentation préalable. L'emphase souligne que le document a introduit ce qui est maîtrisé par les praticiens du génie génétique (« les choses que l'on sait faire »). Cet aspect du génie génétique relève d'une description objective. Il n'en va pas de même de son utilité qui est présentée comme relevant d'un jugement émis par ses praticiens. La modératrice présente comme évidente la relation entre le jugement et la catégorie de praticien du génie génétique (« selon ceux qui le font évidemment ça a une utilité »). Le caractère évident de cette relation contribue à banaliser la composante non impartiale du document. Il semble en effet pour le moins normal que les praticiens jugent ce qu'ils savent faire utile.

<sup>6</sup> Je n'analyserai pas le contenu du document. Sa transcription verbale peut être consultée en annexe (Annexe IV: 997-1022).

En traitant la part non impartiale du document comme une évidence, voire une banalité, la modératrice ajoute à la première formule une forme de relativisation qui anticipe et cherche à prévenir une nouvelle séquence de confrontation. En reconnaissant explicitement cette partialité partielle du document, la modératrice rend impossible une critique telle que celle émise par Grob dans la première phase du débat. Cette critique a en effet consisté à dénoncer la partialité du document. Une telle dénonciation tire sa force et son sens des prétentions à l'impartialité qui fondent tacitement<sup>7</sup> la légitimité de la médiation accomplie par l'émission. La modératrice prévient donc la réitération d'une telle critique en spécifiant la part – banale – de partialité contenue dans le document. Il importe cependant que le document ne soit pas entièrement descriptible comme partial. C'est pourquoi elle met l'accent sur la distinction entre ce qui relève des pratiques des chercheurs et de leurs jugements sur ces pratiques<sup>8</sup>. Une autre critique consisterait à remarquer et critiquer l'absence d'un jugement opposé à celui des praticiens dans le document. Sur ce point, la modératrice prend soin d'annoncer une phase de l'émission consacrée précisément à un débat contradictoire sur le jugement d'utilité (1024-1025).

Avant d'ouvrir cette phase de débat en donnant la parole à l'un des débataires, la modératrice procède à une démarche similaire à celle effectuée lors de la transition précédente. Elle donne la teneur de l'article de l'initiative qui spécifie les interdictions dans les applications animales du génie génétique (1026-1029). Il s'agit ici à nouveau d'une structuration de l'émission en fonction de la liste d'interdictions contenues dans l'initiative. J'ai montré dans la section précédente qu'il s'agit là d'une structuration planifiée avant le début de l'émission. Cette structuration pose des problèmes spécifiques à la modératrice. Comme on vient de le voir, elle cherche en effet à réajuster certains aspects de l'émission en fonction des contingences de son déroulement. Elle tente notamment de constituer les questions de l'utilité ou de la dangerosité du génie génétique comme des objets des phases du débat aux côtés des différentes interdictions de l'initiative.

La présentation de l'article de l'initiative apparaît comme la dernière étape préalable à la nouvelle phase de débat. Il reste cependant à opérer la transition vers l'échange de parole. La dernière analyse de cette section sera consacrée à cette opération.

#### Extrait 7 (1029-1040)

|      |          |  |
|------|----------|--|
| 1029 | Mod(...) | l'acquisition et la remise d'animaux génétiquement modifiés\   |
| 1030 |          | alors professeur/ debrot vous êtes euh président de la société |
| 1031 |          | vaudoise de protection des animaux/ professeur honoraire de    |
| 1032 |          | médecine préventive animale de l'université de berne/ vous     |
| 1033 |          | êtes partisan de l'initiative/ d'abord une chose qu'est-ce que |
| 1034 |          | recouvre cette notion d'animaux transgéniques parce que il y a |

<sup>7</sup> La séquence en question de même que celle qui fait l'objet de la présente analyse montrent bien que de telles attentes normatives ne restent tacites que tant qu'elles vont de soi.

<sup>8</sup> La régression perspectiviste connaît une clôture pratique. La modératrice semble en effet ne pas envisager que la description des pratiques, qui ne peut être que le fait des praticiens, relève également d'une forme de jugement.

|      |       |  |
|------|-------|--|
| 1035 |       | aussi polémique à ce sujet-là/ à ce sujet est-ce que les   |
| 1036 |       | levures bactéries les micro-organismes ce sont des animaux |
| 1037 |       | transgéniques/ ça commence où un animal transgénique c'est |
| 1038 |       | quoi\ [et pourquoi voulez vous]&                           |
| 1039 | Debro | [un animal transgénique]                                   |
| 1040 | Mod   | &l'interdire [après]                                       |

La sélection du locuteur suivant est effectuée par une adresse composée du titre suivi du nom (« professeur debrot »). Le titre désigne le débataire comme professeur d'université. La modératrice procède ensuite à la présentation du débataire. Elle recourt d'abord au dispositif de l'appartenance à une organisation, dans laquelle le débataire occupe une position éminente (1030-1031). Le fait que l'organisation soit consacrée à la « protection des animaux » attribue au débataire un engagement lié au thème de la phase de débat. La suite de la présentation précise le titre de professeur en le rattachant à une université et une discipline qui est à nouveau spécifiquement pertinente pour cette phase de débat (1031-1032). Il convient de relever que le débataire est présenté comme « professeur honoraire ». Cette qualification revient à préciser que le débataire n'exerce plus la fonction de professeur d'université, même s'il en garde le titre. Le débataire est donc présenté comme engagé dans le présent dans la protection des animaux, et comme ayant occupé un poste de haut niveau scientifique dans le passé. Le dernier élément de la présentation consiste à préciser l'appartenance du débataire au camp des partisans de l'initiative (1032-1033). La temporalité introduite dans la présentation invite à associer ce dernier élément à l'engagement en faveur de la protection des animaux.

La formulation de la question montre cependant que l'expertise scientifique de haut niveau sur la santé animale n'est pas pour autant écartée. En d'autres termes, la double catégorisation qui établit la pertinence et la légitimité de la sélection de ce débataire à ce moment du débat est maintenue dans la formulation de la question.

La modératrice signale d'emblée que l'agenda de la question comporte, au moins, deux tâches (« d'abord une chose »). La première de ces tâches consiste à fournir une définition de la « notion d'animaux transgéniques ». La modératrice procède par plusieurs formulations de la question (1033-1038). Après la première formulation de la question, qui sollicite une définition extensionnelle, la modératrice fournit une justification de cette question en précisant qu'« il y a aussi polémique à ce sujet-là ». La nouvelle formulation de la question qui suit semble mettre en scène cette polémique en évoquant des cas limites (1035-1037). La modératrice produit encore deux formulations de la question (1037-1038).

Debro identifie une complétion de la formulation de la question. Il intervient alors dans le cadre de l'agenda établi, à savoir définir l'« animal transgénique » (1039). S'il identifie correctement la complétion de la formulation de la première question, Debro ne tient pas compte du fait qu'il s'agit de la première partie de l'agenda. C'est ce que montre la poursuite du discours de la modératrice qui formule une question clairement distincte, dont elle précise qu'il s'agit de la deuxième partie de l'agenda (« après »). Cette seconde question sollicite une justification de l'interdiction des animaux transgéniques.



La deuxième question est importante dans la mesure où elle montre que Debro n'est pas sollicité sur la seule base de son expertise académique. Cette remarque invite cependant à revenir sur la première question. Celle-ci consiste à solliciter l'expertise du débataire sous la forme d'une définition d'ordre technique. Il faut noter ici, comme ça a été le cas avec la question qui a ouvert la phase précédente consacrée aux disséminations, que cet agenda est justifié par l'existence d'une polémique sur la question. J'ai montré dans la section précédente que le débataire était lui-même présenté comme l'expert d'une organisation militante. De ce fait, la définition qui lui était demandée devait être entendue comme une prise de position. Dans l'exemple ci-dessus, l'expertise de Debro est renvoyée à une activité antérieure de sa vie, liée à un poste universitaire dont il n'a gardé que le titre. La définition sollicitée doit dès lors être également entendue comme une prise de position dans la « polémique ». C'est donc avant même que la seconde question ne soit formulée que l'expertise de Debro est intelligible comme une prise de position. En d'autres termes, le double agenda ne consiste pas à définir préalablement une notion afin que, dans un second temps, une prise de position soit intelligible. L'agenda consiste au contraire dans ses deux composantes à solliciter une prise de position<sup>9</sup>.

Il ressort de l'analyse qui précède que le thème de cette nouvelle phase de débat est à nouveau ancré dans une des interdictions de l'initiative. C'est le cas aussi bien pour la structuration explicite accomplie au cours de la transition, que pour la relance de l'échange de parole. Comme dans le cas analysé dans la section précédente, la modératrice relance le débat en demandant à un partisan de l'initiative de s'expliquer sur une de ses interdictions. Cette phase de débat fera également l'objet d'une analyse développée au chapitre II.5. Cette analyse montrera entre autres choses qu'une phase de débat n'est pas déterminée par la formulation de la première question. Loin d'un tel postulat, les analyses de ce chapitre cherchent plutôt à décrire l'imbrication entre la structuration du débat, et les aspects de sa configuration qui relèvent d'un travail de sélection et de description des locuteurs et de leurs interventions. La transition entre la deuxième et la troisième phase de débat présente des différences notables dans la façon dont est engagé l'échange de parole.

### **Ne faut-il pas interdire les brevets sur le vivant ?**

L'extrait suivant retranscrit la transition opérée par la modératrice entre la deuxième et la troisième, et dernière, phase de débat.

Extrait 8 (1930-1943)

|      |     |   |
|------|-----|---|
| 1930 | Mod | [bon il y aura] <u>un débat/</u> de juristes okay on va en rester là  |
| 1931 |     | pour ce soir/ la <u>question</u> des brevets la question des brevets/ |
| 1932 |     | c'est le dernier point ce enfin qu'on va examiner ce soir/ et         |

<sup>9</sup> Le format compact du tour de la modératrice qui comprend la présentation du locuteur ainsi que deux questions a la propriété séquentielle de rendre difficile, voire impossible, l'éventuelle remise en cause de tous les présupposés qu'il véhicule dans le tour suivant.



|      |   |
|------|---|
| 1933 | qui est l'objet d'une <u>interdiction</u> de la part des initiants/ |
| 1934 | euh ils veulent interdire les brevets/ avec le libellé              |
| 1935 | suivant/ est interdit l'octroi de brevets pour des animaux et       |
| 1936 | des plantes génétiquement modifiés/ ou des parties de ces           |
| 1937 | organismes/ pour les procédés utilisés à cet effet/ et pour         |
| 1938 | les produits en résultant alors les brevets sur le viva-            |
| 1939 | vivant monsieur thomas cueni vous êtes donc ici représentant        |
| 1940 | euh des sociétés pharmaceutiques et de recherche                    |
| 1941 | pharmaceutique/ novartis ares-serono et et: roche/ <u>pourquoi</u>  |
| 1942 | selon vous est-il nécessaire de breveter le vivant d'avoir des      |
| 1943 | brevets sur le vivant\  |

L'intervention de la modératrice commence par la clôture de la discussion en cours (1930-1931). La modératrice précise à la fois que la discussion est susceptible de se prolonger et que ce ne sera pas le cas dans l'espace et le temps de l'émission. La discussion ainsi interrompue est décrite comme un « débat de juristes ». L'interruption se voit légitimée dans la mesure où elle apparaît comme mettant un terme à une discussion excessivement technique.

Ayant ainsi clos une discussion, la modératrice se doit de définir la suite de l'activité. Elle formule un objet qu'elle présente ensuite comme le thème de la dernière phase du débat (1931-1932). Il apparaît donc rétrospectivement que la clôture n'opère pas uniquement sur le « débat de juristes », mais sur l'ensemble de la phase de débat. La modératrice précise que la nouvelle phase correspond à une interdiction de l'initiative (1933). Elle donne ensuite la teneur exacte de l'article de l'initiative (1934-1938).

A l'exception de la clôture de la phase précédente, la modératrice opère donc une transition entre deux phases qui s'inscrit très clairement dans la logique de structuration dégagée dans les sections précédentes de ce chapitre. Le thème de la phase qui s'ouvre correspond à l'une des interdictions de l'initiative. Le fait qu'il s'agisse de la dernière phase de débat démontre que cette logique de structuration vaut pour toute l'émission, à l'exception de l'ouverture et du premier tour de table, ainsi que d'une éventuelle conclusion. Le débat est donc découpé en trois phases qui renvoient à autant d'interdictions de l'initiative.

J'ai montré que pour les deux phases précédentes, la modératrice s'appuyait sur cette structuration pour relancer l'échange de parole. Dans les deux cas en effet, la modératrice, après avoir établi que la phase de débat porterait sur une des interdictions, a demandé à l'un des partisans de l'initiative de justifier cette position. Sur ce point, la troisième et dernière transition de l'émission opère différemment. Avant de poser la première question, la modératrice ramène le nouveau thème à une formule: « les brevets sur le viva- vivant ». Une telle formule introduit une tension entre la démarche du brevet et un objet, le « vivant », qui ne semble pas approprié à une telle démarche. Les paroles qui précèdent établissent sans équivoque que le « vivant » désigne ici le génie génétique. La formule effectue donc une affiliation au programme de l'initiative. Elle donne en effet à voir ce type de brevet comme abusif, ce qui rend son interdiction légitime et pertinente. Il reste cependant à voir si cette redéfinition de l'objet de la nouvelle phase de débat est maintenue au-delà de la formule.

La modératrice sélectionne le débataire par une adresse suivie d'un rappel de la présentation<sup>10</sup> (1939-1941). La présentation spécifie qu'il s'agit de l'identité du débataire qui est pertinente pour l'émission (« ici »). Pour ce faire, la modératrice présente d'abord le débataire comme porte-parole de trois entreprises actives non seulement dans la production mais aussi dans la « recherche pharmaceutique ». Le secteur au nom duquel Cueni est invité à parler est présenté de telle sorte qu'il apparaisse comme spécifiquement intéressé à disposer des brevets ciblés par l'initiative.

La formulation de la question (1941-1943) établit un agenda proche de la justification. Cueni doit en effet fournir les raisons pour lesquelles il juge de tels brevets « nécessaire[s] ». La modératrice reprend dans la formulation de la question elle-même la formule de « brevets sur le vivant ». Ce faisant, elle établit cette description des brevets comme présupposé de la question. J'ai montré dans le premier chapitre que le présupposé d'une question ne fait pas partie de son agenda. Le répondant est donc contraint à sortir de l'agenda s'il entend agir sur un présupposé.

L'analyse de cette transition montre une autre articulation de la structuration de l'émission avec le lancement de la phase de débat. La modératrice reste dans un premier temps fidèle à la logique de structuration indexant les phases du débat aux interdictions de l'initiative. Elle opère cependant un mouvement important par le biais de la formule des « brevets sur le vivant » qui invite à voir cette pratique comme problématique. La présentation du débataire et la formulation de la question vont dans le sens de la redéfinition dans la mesure où ils consistent à mettre le débataire en demeure de justifier la nécessité d'une telle pratique.

Une telle procédure montre en premier lieu que le fait que les phases soient consacrées aux interdictions de l'initiative ne contraint pas la modératrice à commencer par demander à des partisans de les justifier. Le dernier exemple examiné montre qu'il est possible de commencer une phase de débat en demandant des comptes aux adversaires de l'initiative sur des pratiques présentées comme abusives.

Il s'agit là d'une modalité de conduite du débat qui est fort peu apparue au cours des analyses antérieures. Cette propriété tient en partie au fait que les phases de débat elles-mêmes n'ont pas été analysées. Leurs analyses dans les prochains chapitres montreront cependant qu'il s'agit avant tout d'une conséquence du travail de configuration du débat. La modératrice tend en effet à présenter l'initiative comme composée de revendications dures, voire radicales. Elle fait dès lors porter le débat sur l'adéquation et la légitimité de l'initiative, plutôt que sur sa cible, à savoir les aspects problématiques du génie génétique. L'exemple qui vient d'être analysé n'en est que plus intéressant dans la mesure où il montre que cette configuration est produite en permanence, et peut de ce fait être réorientée. Je propose donc de concevoir la transition qui vient d'être analysée comme une

---

<sup>10</sup> Il ne s'agit en effet pas de la première intervention de Cueni dans le débat. La modératrice signale par le biais du « donc » (1939) qu'elle effectue un rappel de la présentation.

indication du caractère spécifiquement problématique de la question des brevets dans l'ensemble du débat. Cette particularité ne pourra cependant être démontrée que par le biais de l'analyse des échanges de cette phase de débat au chapitre II.6.

Cette première partie du chapitre fait ressortir les interventions par lesquelles la modératrice structure l'émission en phases distinctes consacrées aux interdictions de l'initiative. La dynamique interne de chacune de ces phases sera analysée aux chapitres II.4-II.6. La structuration de l'émission qui ressort des analyses précédentes manque cependant à rendre compte d'une étape importante de l'émission. Il s'agit d'une transition thématique importante qui, contrairement à celles qui viennent d'être examinées, n'est pas articulée à l'une des interdictions de l'initiative. La seconde section de ce chapitre sera consacrée à cette transition thématique, par laquelle la modératrice met un terme à la discussion de l'interdiction des animaux transgéniques pour aborder les conséquences économiques d'une éventuelle acceptation de l'initiative.

### **II.3.2 La coproduction d'une transition thématique**

Les analyses menées dans la première partie ce chapitre se sont focalisées sur les interventions de la modératrice. Il en ressort que cette dernière prend en charge le travail par lequel l'émission apparaît comme une activité structurée en phases distinctes. Les analyses n'ont pas pris en compte le contexte séquentiel dans lequel surviennent les interventions de la modératrice. Plus exactement, les analyses n'ont pris en compte que les orientations de la modératrice envers ce contexte, qu'il s'agisse de lier l'intervention à ce qui précède ou d'anticiper et de déterminer la suite. Certains des extraits analysés feront l'objet d'analyses séquentielles plus larges dans les chapitres ultérieurs. La focalisation de l'analyse sur les interventions de la modératrice pourrait cependant suggérer que cette dernière intervient quand et comme elle le souhaite dans le cours du débat pour opérer différentes sortes de transitions<sup>11</sup>.

La seconde partie de ce chapitre vise à dissiper cette impression en analysant de manière détaillée le contexte séquentiel d'une transition. Une telle analyse permet de montrer que la production d'une forme intelligible d'échange de parole ne peut que résulter de l'action conjointe de ses différents participants. Le travail de structuration pris en charge par la modératrice ne saurait avoir de conséquences pratiques si les autres participants n'y contribuaient de près ou de loin. La seconde partie de ce chapitre vise à appréhender cette dimension de la structuration de l'activité en analysant pas à pas la production conjointe d'une transition particulièrement mouvementée.

---

<sup>11</sup> Les extraits de transcription de la première partie ont été délibérément découpés de telle sorte que le contexte séquentiel de l'intervention de la modératrice soit le moins visible possible.

## Opérer la transition

L'extrait ci-dessous correspond à l'engagement de la transition par la modératrice. Quelques éléments des échanges précédents doivent être introduits afin de rendre les extraits compréhensibles. La transition en question met un terme à une confrontation entre Couch et Grob qui sera analysée au chapitre II.7. Il s'agit de savoir si le Parlement peut introduire des exceptions aux articles de l'initiative lorsqu'il élabore la loi d'application. Grob a défendu cette position en invoquant un exemple récent. Dans la première intervention de l'extrait ci-dessous, cet argument fait l'objet d'une *formulation* par la modératrice, qui demande à Couch d'y répliquer (1558-1560).

### Extrait 9 (1558-1568)

|      |       |  |
|------|-------|--|
| 1558 | Mod   | [ouais] monsieur le conseiller fédéral il y a des exceptions   |
| 1559 |       | pourquoi est-ce qu'il y en aurait dans d'autres cas . pourquoi |
| 1560 |       | est-ce qu'il y en aurait pas cette fois\                       |
| 1561 | Couch | parce qu'ici . il n'y a aucun doute=                           |
| 1562 | Mod   | =mhm=  |
| 1563 | Couch | =que [les animaux transgéniques soient interdits]              |
| 1564 | X, Y  | [((brouhaha))][((brouhaha))]                                   |
| 1565 | Mod   | [d'accord euh /madame balet] madame balet vous représentez ici |
| 1566 |       | les: dirigeants de l'économie suisse/ qui sont très inquiets   |
| 1567 |       | par rapport à cette initiative/ et qui parlent eux qui         |
| 1568 |       | évoquent l'enjeu au- [au niveau de l'emploi\]                  |

La brève réponse de Couch revient à exclure que l'article interdisant les animaux transgéniques admette une exception (1561, 1563). La première partie de la réponse suscite un brouhaha qui chevauche la seconde partie (1563 // 1564). La transcription en terme de brouhaha indique que plusieurs participants au débat interviennent plus ou moins simultanément. Il s'agit ici d'une violation du système spécifique d'échange de parole, dans la mesure où les locuteurs du brouhaha interviennent en dehors de toute sollicitation de la part de la modératrice. Il s'agit cependant moins de tentatives de prendre la parole que d'expressions de désapprobation envers les propos de Couch. Le brouhaha intervient en effet à un point où l'essentiel de la réponse de Couch est déjà intelligible. Dès lors, le brouhaha est audible comme une réaction au caractère tranché de la réponse, voire à l'argument d'autorité, dans la mesure où Couch n'étaye pas sa réponse. Il ne faudrait pas en déduire que le système d'échange de parole est suspendu lorsque surviennent des désapprobations. Il s'agit au contraire pour les locuteurs du brouhaha de signaler le caractère particulièrement problématique, voire inacceptable, des propos de Couch en court-circuitant la procédure requise par le système d'échange de parole.

Cet incident fournit quelques indications sur la phase de débat en cours. Il apparaît premièrement que la discussion porte sur la question de l'interdiction des animaux transgéniques, en particulier sur la question d'aménagements législatifs de cet article en cas d'acceptation. Deuxièmement, ce thème particulier se présente comme particulièrement controversé, voire polémique, si l'on prend en considération la réaction

précoce et collective que constitue le brouhaha. La suite de la séquence manifeste de nombreuses orientations vers ces deux aspects de la phase de débat en cours.

La modératrice intervient à un point de complétion possible du tour de parole de Couch (1565). Elle signale d'abord l'adéquation à toutes fins pratiques de la réponse de Couch (« d'accord »). Elle sélectionne ensuite une débataire, et comme le montre la suite de son tour de parole, une nouvelle thématique. Par cette sélection, la modératrice indique qu'elle n'entend pas prolonger la polémique mettant aux prises Grob et Couch. Ce dernier apparaît donc rétrospectivement comme ayant eu le dernier mot.

La modératrice intervient non seulement au terme du tour de parole de Couch, mais également alors qu'un brouhaha est déjà distinctement engagé. Elle en signale une prise en compte minimale en répétant, au terme du brouhaha, l'adresse de la débataire sollicitée. Par ailleurs, elle ne thématise pas le fait que plusieurs participants soient intervenus au cours du tour de parole de Couch, sans y avoir été invités.

La modératrice pourrait en effet chercher à transformer le brouhaha en intervention conforme au système d'échange de parole. Une telle démarche consisterait notamment à inviter l'un des locuteurs du brouhaha à formuler distinctement sa désapprobation envers les propos de Couch. L'intervention de la modératrice marque au contraire une tentative de sortir, par le biais d'une réorientation thématique, d'une polémique susceptible de susciter du brouhaha, ou d'autres violations collectives ou individuelles.

La présentation de la débataire met l'accent sur son statut de porte-parole des « dirigeants de l'économie suisse ». Ces derniers sont présentés comme opposés à l'initiative pour des raisons de places de travail. La modératrice n'a pas encore formulé la question lorsqu'elle est interrompue (1568-1569). La présentation accomplie à ce point montre cependant clairement que la débataire n'est pas présentée en vue d'une poursuite de la discussion sur les animaux transgéniques, leur interdiction, voire une éventuelle loi d'application à ce sujet. Il s'agit au contraire d'une autre débataire pour une nouvelle thématique. La suite de la séquence montre cependant que la transition initiée par la modératrice est susceptible d'être remise en cause.

#### Extrait 10 (1568-1574)

|      |          |   |
|------|----------|---|
| 1568 | Mod(...) | évoquent l'enjeu au- [au niveau de l'emploi\]                               |
| 1569 | Couch    | [je m'excuse euh pour répondre à monsieur] grobet pour le                   |
| 1570 |          | plaisir de répondre/ vous savez que lui par exemple il est                  |
| 1571 |          | <u>contre</u> le contrôle <u>d'autres</u> prix les salaires/ par exemple et |
| 1572 |          | il a raison   |
| 1573 | Grob     | [les salaires c'est pas des prix monsieur le]&                              |
| 1574 | Mod      | [oui euh ne mélangeons pas tout ne mélangeons]                              |

L'intervention de Couch est d'emblée produite comme problématique, ou du moins comme nécessitant un travail de justification (1569-1570). Couch commence en effet par un mot d'excuse puis il fournit un motif à son intervention (« pour répondre à monsieur grobet »). Le motif est cependant reformulé, à la sortie du chevauchement, en terme de « plaisir de

répondre ». Cette reformulation peut être analysée comme un réajustement de la première formulation du motif aux circonstances de l'intervention de Couch. Celui-ci intervient en effet non seulement en interrompant la modératrice mais aussi « pour répondre à monsieur grobet », alors que cette discussion vient d'être close. De surcroît, comme on l'a vu plus haut, c'est Couch qui a eu le dernier mot. Ces propriétés séquentielles font que Couch n'est guère en position de revendiquer un droit de réponse. Je reviendrai sur la reformulation du motif après avoir analysé ce que Couch entend par « répondre ».

Il apparaît d'emblée que Couch ne s'adresse pas à Grob. Il s'agit au contraire d'une remarque à propos de Grob adressée à la modératrice (1570). Grob est présenté comme opposé au contrôle des salaires, ce qui revient ici à dire qu'il admet une exception à la surveillance des prix. Une telle position constitue une contradiction dans la mesure où Grob a auparavant reproché au Parlement d'avoir introduit des exceptions à la surveillance des prix. Ce que Couch entend par « répondre » consiste donc en une attaque *ad hominem*, dans la mesure où il relève une contradiction entre un argument énoncé auparavant par Grob et une position qu'il a tenue dans un autre contexte<sup>12</sup>. Couch peut dès lors ponctuer ironiquement son intervention en donnant raison à Grob de faire ce que ce dernier reproche par ailleurs au Parlement.

L'intervention de Couch consiste donc à adresser à la modératrice une remarque ironique pointant les contradictions de Grob. Une telle intervention s'accorde avec sa préface, et notamment la reformulation du motif en terme de « plaisir de répondre » (1569-1570). Couch semble en effet invoquer une sorte de jeu rhétorique qui permet d'interrompre le déroulement du débat pour placer un bon mot. Le fait que la remarque soit à la fois ironique et adressée à la modératrice peut manifester une orientation vers les délicates circonstances séquentielles de son intervention.

Pour mieux rendre compte de ces propriétés séquentielles, son intervention peut être traitée comme la solution pratique à un problème d'allocation de la parole: Couch dispose d'un argument contre son adversaire, or le tour de parole en cours laisse clairement entendre qu'il a laissé passer l'occasion d'énoncer cet argument. La modératrice vient en effet de clore la polémique à laquelle se rattache l'argument. De surcroît, elle est en train d'opérer une transition vers une nouvelle thématique. Même si Couch se voit attribuer la parole au cours de la discussion qui s'ouvre, il ne sera alors pas en mesure d'énoncer un argument devenu totalement hors de propos. Couch n'a dès lors pas d'autre choix que de forcer l'accès à la parole par une interruption. Il s'agit par ailleurs de le faire aussitôt que possible dans la mesure où la progression du tour ne peut que renforcer la transition thématique.

---

<sup>12</sup> Arthur Schopenhauer (1990 [1830]) énumère les moyens rhétoriques pour « avoir toujours raison ». L'attaque *ad hominem* consiste à réfuter l'argument d'un adversaire en pointant une contradiction avec des propos tenus dans un autre contexte par la même personne. L'attaque *ad personam* consiste en revanche à donner tort à son adversaire en invoquant des propriétés de sa personne totalement indépendantes de l'échange d'argument. Il s'agit dans les deux cas d'« avoir raison » sans répondre à l'argument lui-même.



La façon dont Couch préface et formule son intervention interruptive constitue une solution pratique à son problème. La préface ne consiste pas seulement à justifier l'interruption. La reformulation du motif précise en effet qu'il s'agit davantage d'un jeu rhétorique que d'une reprise de la polémique. Le ton ironique de la remarque et le fait qu'elle soit adressée à la modératrice viennent immédiatement donner un sens à la préface. Il faut noter que ceci suppose que la préface soit immédiatement suivie de la remarque. En d'autres termes, la préface n'est pas formulée comme une requête adressée à la modératrice en vue de se faire attribuer la parole au tour suivant. L'intervention de Couch est donc produite comme un seul tour de parole, composé de plusieurs unités de construction de tour (excuse-préface-remarque, conclusion). Enfin, l'intervention de Couch est relativement brève. La minimisation de la taille du tour signale encore une fois que Couch ne revendique pas une prise de parole étendue, propre aux interventions dûment sollicitées.

L'efficacité de la solution adoptée par Couch s'observe dans le fait que la modératrice, après un segment chevauché, cède la parole à Couch et n'intervient plus avant la complétion du tour de parole. Le fait de tenter une intervention dans un tel environnement, de même que la réussite de l'entreprise, tient pour une part à la position spécifique de Couch tout au long du débat<sup>13</sup>. Il ne faudrait pas en conclure que Couch dispose de tous les droits. La suite de l'analyse montrera ainsi que son intervention suscite de fortes réactions. L'analyse qui précède visait à décrire le travail accompli pour effectuer une intervention qui apparaît comme intempestive si l'on tient compte du travail de structuration que la modératrice est alors en train d'accomplir. Il en ressort que la structuration de l'émission en phases distinctes constitue une préoccupation de la modératrice, de même qu'une forte contrainte pour les débataires. La séquence examinée montre qu'il ne s'agit pas pour autant de structures indépendantes des actions qui les instituent et les rendent intelligibles, contraignantes et éventuellement manipulables.

### Une séquence de confrontation

L'intervention de Couch déclenche une séquence particulièrement hachée avec de nombreux chevauchements incluant les trois locuteurs.

#### Extrait 11 (1569-1596)

|      |       |   |
|------|-------|---|
| 1569 | Couch | [je m'excuse euh pour répondre à monsieur] grobet pour le                   |
| 1570 |       | plaisir de répondre/ vous savez que lui par exemple il est                  |
| 1571 |       | <u>contre</u> le contrôle <u>d'autres</u> prix les salaires/ par exemple et |
| 1572 |       | il a raison   |
| 1573 | Grob  | [les salaires c'est pas des prix monsieur le]&                              |
| 1574 | Mod   | [oui euh ne mélangeons pas tout ne mélangeons]&                             |
| 1575 | Grob  | &[ <u>conseiller fédéral</u> vous devriez <u>au moins</u> ]&                |
| 1576 |       | [   |

<sup>13</sup> J'ai montré dans les deux chapitres précédents que Couch n'est pas traité par la modératrice et l'équipe de réalisation comme un débataire comme les autres. Ce point fera l'objet d'un développement spécifique au chapitre II.7.



|      |       |  |
|------|-------|--|
| 1577 | Couch | [c'est le prix du travail c'est le prix du travail]            |
| 1578 |       | [  |
| 1579 | Mod   | &[non mais s'il vous plaît]                                    |
| 1580 | Grob  | &le savoir [à votre poste]&                                    |
| 1581 | Couch | [c'est le prix du travail]                                     |
| 1582 | Grob  | &à la- non mais je m'excuse [vous le savez que c'est pas c'est |
| 1583 |       | pas des prix]  |
| 1584 |       | [  |
| 1585 | Couch | [c'est le prix du travail]&                                    |
| 1586 |       | [  |
| 1587 | Mod   | [est-ce qu'on peut ne pas mélanger les débats]                 |
| 1588 | Couch | &c'est le prix du travail                                      |
| 1589 | Mod   | bon madame balet [euh: s'il vous plaît]                        |
| 1590 | Couch | [comme la lo- comme le]  |
| 1591 | Grob  | écoutez quand y aura un contrôle sur les bénéfices on en       |
| 1592 |       | rediscutera hein/  |
| 1593 | X, Y  | [((rires))]  |
| 1594 | Mod   | [madame balet]   |
| 1595 | Couch | revenons aux souris  |
| 1596 | Mod   | oui s'il vous plaît madame balet donc euh les dirigeants de    |

Dans un premier temps, Grob et la modératrice prennent simultanément la parole au terme du tour de parole de Couch (1573 // 1574). La modératrice sanctionne le fait que Couch fasse porter la discussion sur la surveillance des prix (« ne mélangeons pas tout » (1574)). Elle ne thématise en revanche pas le caractère interruptif de son intervention. La prise de parole non sollicitée de Grob indique qu'il traite l'intervention de Couch comme l'autorisant à répliquer sans la médiation de la modératrice<sup>14</sup>. Sa réplique consiste à reprocher vigoureusement à son adversaire de traiter les salaires comme des exemples de prix (1573, 1575). Couch reprend rapidement la parole, produisant un triple chevauchement (1575, 1577, 1579). Il s'agit également d'une réplique qui se passe de la médiation de la modératrice. Couch maintient, contre la réponse de Grob, que le salaire peut être vu comme le « prix du travail » (1577). Dès lors, la séquence consiste en une confrontation entre Couch et Grob que la modératrice tente d'interrompre.

Couch réitère à quatre reprises la formule par laquelle il traite le salaire comme un prix (1577, 1581, 1585, 1588). De son côté, Grob intensifie la critique de la confusion entre salaire et prix. Il y voit dans un premier temps une confusion problématique en regard de la fonction de Couch<sup>15</sup> (1575, 1580). Dans un second temps, Grob, non sans s'excuser au préalable, semble même déceler de la mauvaise fois dans l'assimilation des salaires à des prix (1582-1583). Simultanément, la modératrice tente sans succès de mettre un terme à la confrontation. Elle oscille entre l'imploration (1579, 1589) et l'injonction à « ne pas mélanger les débats » (1574, 1587). Cette *formulation* indique que la modératrice sanctionne moins la confrontation que ce sur quoi elle porte, à savoir la question de la surveillance des prix. Cette question est présentée comme relevant d'un autre débat.

<sup>14</sup> De tels critères séquentiels permettent aux participants à un débat de reconnaître mais aussi de produire le caractère polémique d'un échange.

<sup>15</sup> Dans tous les autres échanges du débat, Grob s'adresse à Couch par son nom. La catégorie de « conseiller fédéral » prend donc ici un sens critique (cf.II.7).

La modératrice parvient néanmoins à redevenir la seule locutrice après une dernière réitération de la formule par Couch (1588-1589). Comme dans la transition avortée analysée plus haut, elle produit d'abord un marqueur conclusif (« bon »), puis s'adresse à la nouvelle locutrice. L'intervention de Couch à ce point montre qu'il poursuit la confrontation avec Grob en introduisant apparemment un développement de sa position (1590). La modératrice interrompt son tour de parole pour sanctionner cette intervention non sollicitée (« euh: s'il vous plaît »). Grob intervient alors, également hors sollicitation, avec une boutade (1591-1592) qui suscite des rires collectifs et qui produit une clôture de la séquence de confrontation.

Il faut à ce point brièvement rappeler l'enjeu de la confrontation entre Couch et Grob. Couch est intervenu pour pointer une contradiction chez Grob: d'un côté, Grob reproche au Parlement d'avoir introduit des exceptions au principe constitutionnel de la surveillance des prix. De l'autre, il admet une exception en refusant le contrôle des salaires<sup>16</sup>. La riposte de Grob a consisté jusqu'alors à contester que les salaires soient considérés comme des prix. La boutade constitue sur ce plan une toute autre forme de riposte. Au lieu de maintenir sa contestation, Grob considère comme prix non seulement les salaires, mais également les bénéfices. Il peut dès lors demander un « contrôle des bénéfices » et en faire un préalable à la reprise de la discussion en cours. Il s'agit bien de l'usage rhétorique de la formule « quand X, on en rediscutera », où X apparaît comme improbable, voire impossible et/ou problématique pour l'interlocuteur. En l'occurrence, Grob s'appuie sur l'intelligibilité de l'opposition de Couch à un contrôle sur les bénéfices. Sur ce point, il s'agit également, bien que sous une forme plus implicite, d'une attaque *ad hominem* au sens précisé plus haut.

La boutade de Grob peut donc être reformulée comme suit: « commencez par contrôler les bénéfices et j'entrerai en matière sur le contrôle des salaires ». L'ironie de la boutade tient au fait de poser comme préalable une condition fort peu susceptible d'être remplie. Il s'agit bien d'une riposte car Grob attribue l'opposition de Couch au contrôle des bénéfices à son affiliation partisane à la majorité du Parlement qualifiée de « très conservateur ». Sur ce point, la boutade fait écho à celle de Couch qui attribuait également implicitement l'opposition de Grob au contrôle des salaires à sa position de gauche. Il convient à cet égard de relever que la formulation de la condition (« quand y aura un contrôle sur les bénéfices ») ne désigne pas une prise de position, une revendication ou même l'adoption d'une mesure, mais la survenue d'un événement. Une telle formulation indique le pouvoir que Grob attribue à son adversaire, dans la mesure où il le tient comme responsable d'un état de fait. Par contraste, la boutade de Couch ne visait qu'une contradiction entre des prises de position, indépendamment de leur prise sur le réel. Cette remarque suggère que Couch et Grob s'entendent sur leurs catégories respectives de représentant de la majorité ou d'une minorité. Ce point sera spécifiquement développé au chapitre II.7.

---

<sup>16</sup> Il ne s'agit pas ici d'une régulation du travail salarié mais d'un plafonnement des salaires.

La boutade de Grob semble donc refermer la parenthèse de jeu rhétorique ouverte par Couch. L'intervention de Couch (1595) à la suite des rires suscités par la boutade de Grob montre qu'il considère également la séquence comme close. « Revenons aux souris » constitue en effet une ratification de la clôture de la confrontation par celui qui serait habilité à y jouer un nouveau coup<sup>17</sup>. Couch marque la clôture de la confrontation en invitant à un retour au thème de la phase de débat en cours, consacrée aux interdictions des animaux transgéniques<sup>18</sup>. J'ai cependant montré plus haut que Couch est intervenu non pas au cours de cette dernière phase, mais au moment où la modératrice opérait une transition thématique par le biais de la sélection d'une nouvelle débataire. La séquence de confrontation initiée par Couch appartient cependant à cette phase, dans la mesure où il a repris une polémique liée à la question de savoir si des exceptions peuvent être introduites à l'interdiction des animaux transgéniques. L'intervention conclusive de Couch indique ainsi que la séquence qu'il a initiée constitue non pas un retour à la phase antérieure, mais une digression par rapport à son thème central, justifiée par le « plaisir de répondre ». Sur ce point, la structuration de l'activité permet à Couch de produire une intervention intelligible, sensée et humoristique qui le dispense de la tâche difficile de répliquer à la boutade de Grob.

#### Extrait 12 (1595-1599)

|      |       |  |
|------|-------|--|
| 1595 | Couch | revenons aux souris  |
| 1596 | Mod   | oui s'il vous plaît madame balet donc euh les dirigeants de    |
| 1597 |       | l'économie montent au créneau contre cette initiative/ au nom  |
| 1598 |       | de la défense de l'emploi\ vous pouvez développer cet argument |
| 1599 |       | s'il vous plaît=   |

L'initiation et la conclusion de la séquence font ressortir la relative facilité avec laquelle Couch aménage la structuration de l'activité en cours<sup>19</sup>. La prise de parole subséquente de la modératrice apparaît ainsi comme une ratification du travail de structuration pris en charge par Couch (« oui s'il vous plaît » (1596)). La ratification porte manifestement plus sur la clôture de la confrontation que sur l'invitation à revenir au thème des souris. La suite de son tour de parole montre en effet qu'il n'est plus question d'animaux transgéniques. En revanche, elle indique, avec « donc » (1596), qu'elle reprend la transition interrompue par la séquence de confrontation.

La modératrice ne reprend pas la présentation de Balet introduite auparavant. Balet est cependant implicitement catégorisée par le biais de l'agenda qui lui est attribué. La modératrice lui demande en effet, après avoir présenté brièvement une prise de position

<sup>17</sup> Le tour de parole de Couch (1595) établit rétrospectivement que la boutade de Grob constitue le dernier coup dans la séquence de confrontation. Couch semble reconnaître sa défaite tout en ayant le dernier mot.

<sup>18</sup> Il s'agit d'un jeu de mot entre l'expression « revenons à nos moutons » et la discussion précédente qui a porté principalement sur l'interdiction des souris transgéniques utilisées dans la recherche médicale (cf. II.5).

<sup>19</sup> Au-delà des oppositions manifestes, force est de constater sur ce point des formes de collaboration entre Grob et Couch qui s'affrontent dans une ambiance bon enfant. Cette question sera développée au chapitre II.7.

contre l'initiative, de « développer cet argument ». La sollicitation définit donc Balet comme porte-parole des « dirigeants de l'économie ». Il s'agit bien d'une transition thématique dans la mesure où la prise de position en question ne porte pas sur les animaux transgéniques. L'agenda attribué se limite donc à préciser en quoi l'initiative menace des emplois.

Il s'agit cependant d'un mouvement important dans la structuration de l'émission. La modératrice ouvre en effet ici une phase du débat consacrée à l'économie. La transition analysée plus haut vers la phase consacrée à l'interdiction de brevets est donc anticipée par une transition thématique vers les dimensions économiques du génie génétique. Il s'agit de la seule transition importante du débat qui ne correspond pas à la structuration en fonction des interdictions de l'initiative.

### Maintenir la cohésion thématique

Avant de conclure cette partie du chapitre, une brève analyse sera consacrée à la prise de parole de la seconde débataire de cette phase du débat. L'extrait suivant s'ouvre sur la fin du long tour de parole de Balet.

#### Extrait 13 (1633-1645)

|      |            |  |
|------|------------|--|
| 1633 | Balet(...) | qu- c'est des effets qui se feront sentir à terme mais qui             |
| 1634 |            | seront extrêmement graves\ [voilà pourquoi]&                           |
| 1635 | Mod        | [madame josette]   |
| 1636 | Balet      | &l'économie . se préoccupe [de cette initiative\]                      |
| 1637 | Mod        | [d'accord madame josette] fernex d'abord qu'on n'a pas                 |
| 1638 |            | entendue depuis un moment donc qui est biologiste et membre du         |
| 1639 |            | mouvement écologiste jurassien\ oui/ à cet argument que                |
| 1640 |            | répondez-vous  |
| 1641 | Fern       | mais moi moi je c'est à madame sutter que je j-                        |
| 1642 | Mod        | ah non non on est en- s'il vous plaît répondez à madame <u>balet</u> / |
| 1643 |            | on est dans le polé- dans la polémique économique madame euh           |
| 1644 |            | monsieur de: choffat   |
| 1645 | Choff      | oui on se retrouve un petit peu cette l- le débat actuel me            |

Au terme d'une longue prise de parole (1600-1634), Balet produit un énoncé conclusif qui rattache ce qu'elle vient de dire à l'agenda qui lui a été attribué. Après une première tentative infructueuse (1635), la modératrice intervient avant le point de complétion de la conclusion de Balet (1637). Elle signale d'abord que la prise de parole de Balet a été intelligible et adéquate à toutes fins pratiques (« d'accord »), puis sélectionne et sollicite une nouvelle locutrice (1637-1640).

La débataire est d'abord adressée par son nom. La modératrice précise ensuite que cette débataire reçoit la parole en premier (« d'abord »), avant de fournir une précision susceptible d'expliquer cette préséance (1637-1638). La précision présuppose une sorte de principe de tournus entre les différents débataires, visant à ce que chacun s'exprime régulièrement au cours du débat. Si plusieurs débataires demandent la parole, comme le suggère le « d'abord », il est possible de privilégier ceux qui ne sont pas intervenus depuis

longtemps<sup>20</sup>. La modératrice rappelle ensuite les deux éléments de présentation de la débataire (1638-1639). Il s'agit du dispositif de la profession scientifique d'une part et de celui de l'appartenance à une organisation d'autre part. La modératrice attribue ensuite un agenda relativement ouvert (1639-1640). Il s'agit en effet de répliquer à l'« argument » qui vient d'être énoncé, ce qui suppose que Fern s'y oppose.

L'agenda indique rétrospectivement que c'est au titre de partisane de l'initiative que Fern est sollicitée. Ses compétences de biologistes ne sont en effet pas pertinentes a priori s'agissant de prendre position sur les aspects économiques de l'initiative. Il s'agit d'une différence importante par rapport à la sollicitation de Balet. Cette dernière a en effet été présentée comme porte-parole des dirigeants de l'économie. Elle est dès lors spécifiquement habilitée à remplir l'agenda attribué. Cette différence signale un aspect important de la configuration du débat. Il apparaît en effet que le camp des partisans de l'initiative ne compte pas de débataire invité spécifiquement en vue de parler des aspects économiques de l'initiative. La modératrice ne peut dès lors qu'invoquer la catégorie de partisan de l'initiative pour rendre compte de la sélection des débatrices appelés à répondre à des experts en économie<sup>21</sup>.

Cet aspect de la configuration prend une tournure presque dramatique dans la suite de la séquence. Fern indique en effet d'emblée que l'agenda qui vient de lui être attribué ne correspond pas à ses attentes (1641). Bien que rapidement interrompu, son tour de parole laisse clairement entendre qu'elle a demandé la parole auparavant, dans le but de répondre à une autre débataire. Il convient de préciser ici que la débataire que mentionne Fern a joué un rôle important dans la phase antérieure consacrée aux animaux transgéniques.

La modératrice interrompt Fern aussitôt que l'allusion de cette dernière à un agenda alternatif est intelligible (1642). La modératrice refuse avec vigueur l'agenda alternatif et réitère celui qu'elle a attribué. Elle produit ensuite une *formulation* qui rend intelligible et légitime son intransigeance (1643). Il s'agit d'un problème de structuration dans la mesure où répondre à « madame sutter » impliquerait de rouvrir la phase de débat antérieure consacrée aux animaux transgéniques. La *formulation* de la phase en cours comme « polémique économique » fait donc ressortir l'incohérence thématique de l'intervention revendiquée par Fern. Au lieu de sommer Fern de se tenir à l'agenda attribué, la modératrice opte pour la sélection d'un autre débataire (1643-1644). Du fait de la séquence qui précède, il va de soi que le nouveau débataire récupère l'agenda attribué à Fern. Sur ce point, la modératrice exploite le fait que Fern est la première d'une liste de débatrices ayant sollicité la parole. L'option de Fern s'étant avérée problématique, elle peut sélectionner un autre locuteur plutôt que d'imposer un agenda à une débataire récalcitrante.

La transition thématique qui vient d'être examinée paraît passablement mouvementée. Elle est dans un premier temps reportée par la reprise d'une confrontation entre Couch et Grob.

---

<sup>20</sup> Cf. II.7.3.1.

<sup>21</sup> Ce point sera développé en II.6.

Dans un second temps, la débataire appelée à répondre à la première intervenante tente également de revenir sur la thématique antérieure. Ces séquences montrent que la structuration de l'émission en phases et/ou thématiques distinctes est un accomplissement interactif. L'analyse de l'intervention de Couch a montré que celle-ci est orientée sous de nombreux aspects vers le fait qu'elle remet en question la transition en train d'être opérée par la modératrice. Cette orientation rend l'intervention de Couch à la fois intelligible et légitime, et prévient de ce fait une sanction immédiate de la modératrice.

L'intervention de Fern s'avère bien moins fructueuse puisqu'elle est immédiatement sanctionnée par la modératrice qui l'interrompt et désigne comme locuteur un autre débataire. L'infortune de Fern peut être rapportée d'une part au fait que son intervention vise à revenir sur une phase antérieure, alors que celle de Couch vise à suspendre la transition en train de se faire. D'autre part, du fait du précédent que constitue l'« infraction » de Couch, celle initiée par Fern apparaît comme la *deuxième*, menaçant ainsi de faire émerger une série menaçante pour l'intelligibilité de la structuration de l'émission. Plus largement, il est possible de rendre compte de cette différence en fonction des identités catégorielles distinctes de Couch et de Fern. Un tel compte-rendu peut toutefois se limiter aux orientations des participants vers cette dimension.

Premièrement, l'intervention de Couch résulte d'une auto-sélection. En d'autres termes, Couch se considère en droit d'interrompre la modératrice pour reprendre une confrontation que cette dernière vient de clore. La suite de la séquence montre que la modératrice ne lui conteste pas ce droit. L'intervention de Fern résulte au contraire d'une hétéro-sélection, que la modératrice justifie en indiquant que Fern n'est pas intervenue « depuis un bon moment ». Bien que rapidement interrompue, l'intervention de Fern suggère qu'elle a demandé d'intervenir bien plus tôt dans le but de répliquer à Sutt. Ces deux remarques indiquent que Fern est bien loin de s'attribuer les mêmes droits que Couch, ce qui la contraint à des interventions intempestives, qui sont immédiatement sanctionnées par la modératrice. Fern apparaît ainsi comme une débataire peu, voire pas compétente, ce qui par contraste ne fait que renforcer la compétence exhibée par Couch, et dans une moindre mesure Grob. Une analyse praxéologique permet de ramener de telles compétences aux actions, collectives et situées, qui les font émerger.

Les catégories, et en particulier les différents droits et obligations qu'elles accordent à leurs occupants, sont donc bien des accomplissements interactifs, en ce qu'elles sont produites et reconnues par les participants à l'activité. Il est donc possible de rendre compte de phénomènes importants en fonction des identités catégorielles distinctes des participants, sans pour autant procéder à une invocation arbitraire de dimensions externes à l'activité.



## Conclusion

Les analyses de la première section de ce chapitre ont cherché dans un premier temps à rendre compte de la structuration générale de l'émission. Au terme de l'ouverture et du premier tour de table, l'émission procède en trois phases consacrées chacune à l'une des interdictions de l'initiative. Le débat est donc mis en forme comme un examen critique et contradictoire de l'initiative. L'enjeu consiste avant tout à déterminer si les mesures de régulation proposées par l'initiative sont adéquates et adaptées. Le débat tel qu'il est envisagé et géré pas à pas par la modératrice met en effet aux prises des débataires modérés qui s'accordent à considérer que le génie génétique doit faire l'objet d'une régulation sans pour autant être interdit. Les analyses de ce chapitre montrent cependant que l'examen critique et contradictoire porte bien davantage sur l'initiative que sur le génie génétique, et notamment sur ses dangers éventuels. Les éléments de structuration dégagés dans ce chapitre montrent ainsi que le problème dont traite le débat consiste en un usage discutable du droit d'initiative qu'il s'agit dès lors de justifier, plutôt que dans une problématique de risque collectif. Il semble en particulier que le fait qu'une initiative vise à *interdire* soit problématique, ou du moins n'aille pas de soi.

Cette conclusion s'accorde avec les différentes dimensions de la configuration du débat qui ont été dégagées des deux premiers chapitres. Il reste cependant à conduire une analyse plus détaillée et approfondie du déroulement de chacune des phases pour préciser ce point. C'est à cette tâche que s'attèleront les trois prochains chapitres. Il s'agira notamment de préciser la spécificité de la troisième phase, qui semble marquer un infléchissement de la configuration générale du débat.

Il ressort des différentes analyses de ce chapitre que l'opération de transitions constitue une opportunité de produire des *formulations* de l'activité. Plusieurs analyses de ce chapitre ont ainsi montré que les transitions occasionnent des thématisations de la question de l'impartialité de l'émission en général et de la modératrice en particulier, qui constitue une dimension centrale de la configuration. Sur ce point, le travail de structuration fournit à la modératrice des prérogatives importantes pour maintenir l'intelligibilité et l'adéquation de l'activité en cours. Les quelques séquences qui abordent explicitement cette question montrent que la configuration spécifique adoptée par l'émission constitue une préoccupation de ses différents participants.

Les analyses de la seconde section ont fait ressortir toute la complexité et la contingence du travail par lequel la dimension structurée de l'activité est produite et reconnue par les différents participants. Sur ce point, la seconde partie constitue un approfondissement des analyses de la première partie. La modératrice doit en effet procéder à des transitions dans des échanges proches de la confrontation. Au cours de tels échanges, les intervenants tendent à s'auto-sélectionner, qu'il s'agisse de répliquer à un adversaire ou de manifester de manière plus diffuse sa désapprobation. C'est en particulier le cas lors de la confrontation entre Couch et Grob. J'ai cependant cherché à montrer que de telles



séquences ne constituent pas une remise en cause du système d'échange de parole du débat télévisé. Il s'agit au contraire d'un usage spécifique de ce système qui permet à certains participants de souligner l'importance d'un enjeu, et par ce biais, de préciser leur relation à cet enjeu. Sur ce point, la gestion collective de la séquentialité ne saurait être dissociée de la production des identités des différents participants.

La confrontation susmentionnée montre à cet égard que Couch et Grob parviennent à aménager une relative autonomie de leurs échanges par rapport à la phase dans laquelle ils prennent place. Il s'agit là d'une spécificité des interventions des débataires issus du monde politique, qui ne sont pas désignés comme les spécialistes d'une thématique. Il en résulte que leurs interventions constituent une forme de phase de débat discontinue qui se distingue des trois autres. Pour cette raison, les principales de ces interventions feront l'objet d'un chapitre spécifique (II.7). Il en va de même pour les interventions du public du studio, qui n'ont pas été abordées ici mais feront l'objet d'un chapitre propre (II.8). Enfin, la clôture du débat sera analysée dans le chapitre conclusif de cette seconde partie.

## II.4 Y a-t-il lieu d'interdire la dissémination d'OGM ? La mise à l'épreuve du bien-fondé d'une crainte.

Il ressort du chapitre précédent que les différents participants produisent l'émission comme une activité dont l'intelligibilité tient en partie à sa structuration en phases distinctes. Entre les phases d'ouverture et de lancement du débat et la phase de clôture, l'essentiel de l'émission consiste donc à aborder les trois interdictions contenues dans l'initiative. Les trois chapitres à venir porteront sur les trois phases de débat qui correspondent respectivement à l'interdiction des disséminations d'OGM, de la production d'animaux transgéniques, et du brevetage des applications du génie génétique. La présentation de l'analyse renoue donc dès ce chapitre avec une progression indexée sur le déroulement de l'émission. Il s'agit en effet de rendre compte de la façon dont les trois phases principales du débat sont accomplies pas à pas par leurs participants. L'analyse ne visera pas pour autant à rendre compte de tous les détails de ces échanges de parole. L'accent sera en effet porté sur la façon dont les débataires se positionnent à l'égard du thème de la phase de débat. Un tel accent n'implique pas que le travail de la modératrice ne soit plus pris en compte. Cette dernière joue en effet un rôle central dans la production et le maintien de l'intelligibilité de l'activité. Il s'agit notamment de préserver le caractère ordonné du système d'échange de parole, tout en produisant une confrontation de prises de position antagonistes. Il est déjà apparu à plusieurs reprises au cours du chapitre précédent que le débat donne lieu à des échanges vifs, voire parfois franchement hostiles. Cette évolution du débat est particulièrement marquée au cours de la première phase. En témoigne l'intervention suivante qui survient peu avant que la modératrice n'opère la transition vers la seconde phase de débat.

### Extrait 1 (882-901)

|     |           |  |
|-----|-----------|--|
| 882 | Grob(...) | transgénique/ pose un problème\ et je dois dire qu'après avoir |
| 883 |           | entendu madame diggelman quand j'entend/ le professeur zryd/ . |
| 884 |           | avec ses certitudes/ . qui nous ramasse/ mais qui dit mais     |
| 885 |           | enfin vous êtes tous des imbéciles/ vous n'y connaissez rien   |
| 886 |           | du tout/ moi je détiens la vérité/ vous n'avez pas besoin de   |
| 887 |           | vous inquiéter quoi que se soit\ [eh bien je vais vous dire    |
| 888 |           | professeur]&   |
| 889 | Zryd      | [monsieur grobet je n'accepte pas ce genre de remarque\]       |
| 890 | Grob      | &je vais vous dire professeur\=                                |
| 891 | Mod       | =xxx xxx=  |
| 892 | Grob      | =que les quelques doutes que j'aurais pu avoir sur             |
| 893 |           | l'initiative/ ont définitivement disparu [après vous avoir     |
| 894 |           | entendu\]  |
| 895 | X, Y      | [((brouhaha, applaudissements, huées))][((brouhaha))]          |
| 896 | Mod       | [non monsieur zryd madame diggelmann]                          |
| 897 | Grob      | et et et SI [SI IL Y A BESOIN D'UNE REGLEMENTATION/]&          |

|     |      |   |
|-----|------|---|
| 898 | Mod  | [non attendez s'il vous plaît/ non monsieur grobet monsieur |
| 899 |      | grobet]   |
| 900 | Grob | &JE CROIS QUE VOS PROPOS/ en ont fait la démonstration\     |
| 901 | Mod  | [voilà alors madame diggelmann .. attendez]                 |

Cette intervention et l'échange dont elle fait partie seront analysés en détail en fin de chapitre. Il s'agit là de la virulente réaction de Grob à des propos énoncés auparavant par Zryd. L'intérêt de l'intervention réside dans le fait qu'elle propose d'entendre les propos énoncés par Zryd non pas comme des arguments contre l'initiative, mais comme la « démonstration » du « besoin d'une réglementation » (897, 900). Grob reproche en effet à Zryd d'incarner dans le cours du débat une attitude problématique des scientifiques, face à laquelle l'initiative apparaît comme une solution.

Il ne s'agira pas dans ce chapitre d'évaluer le bien-fondé des reproches de Grob, ou l'adéquation du discours de Zryd. L'objectif réside plutôt dans la description du déroulement de l'activité<sup>1</sup>, de telle sorte que la description qu'en propose Grob par la suite apparaisse comme intelligible, à défaut de faire l'unanimité. La *formulation* avancée par Grob invite à se concentrer sur la problématique spécifique de l'attribution, de l'endossement voire de la contestation de positions énonciatives au cours des échanges de parole. Il s'agira en particulier de décrire le travail de constitution et de remise en cause de positions énonciatives d'experts scientifiques. Cet accent analytique justifiera de sauter ici ou là quelques segments du déroulement des échanges.

#### II.4.1 Prendre position comme expert partisan

La transition vers la première phase de débat a été analysée au chapitre précédent<sup>2</sup>. A la suite d'un premier tour de table visant à recueillir des « positions de principe »<sup>3</sup>, la modératrice a ouvert la phase de débat consacrée à l'article de l'initiative demandant une interdiction des disséminations. Après avoir donné la teneur de l'article en question, elle s'est adressée à un premier débataire présenté comme « ingénieur agronome de formation » et comme « spécialiste de ces questions au WWF ». Ce dernier s'est vu attribuer un double agenda, consistant d'une part à définir la notion de dissémination, présentée comme controversée, et d'autre part à justifier l'interdiction des disséminations. L'extrait suivant correspond à la prise de parole de Vett.

---

<sup>1</sup> Cette démarche s'inspire du programme de recherche original défini et défendu par Michael Lynch dans son parcours critique de la sociologie des sciences (Lynch 1993) et mis en œuvre ultérieurement (par exemple Lynch 1998). Plutôt que d'attribuer au sociologue un point de vue critique privilégié sur la science, Lynch recommande de porter l'attention sur des situations dans lesquelles le savoir scientifique est mis en question, par des experts et/ou par des profanes. Il s'agit dès lors d'une *respecification* de la réflexivité critique à l'égard de la science (Lynch 2000).

<sup>2</sup> Cf. II.3.1.2

<sup>3</sup> La modératrice a tiré du tour de table la conclusion que le débat doit porter sur les limites à apporter aux restrictions, dans la mesure où aucun des débataires n'a affiché un « rejet absolu » ou une « confiance totale » à l'égard du génie génétique.

## Extrait 2 (312-328)

|     |      |   |
|-----|------|---|
| 312 | Vett | si vous me permettez madame baillif j'aimerais peut-être faire    |
| 313 |      | d'abord une remarque préliminaire suite au petit film qu'on a     |
| 314 |      | vu au début de l'émission il y un mot qui m'a frappé/ une         |
| 315 |      | expression qui m'a frappé/ dans la petite présentation du         |
| 316 |      | commentateur qui disait ceci <u>on sait</u> et je crois que c'est |
| 317 |      | toute la problématique d'une nouvelle technologie/ c'est qu'on    |
| 318 |      | sait un certain nombre de choses/ mais on ne sait pas tout et     |
| 319 |      | si je peux prendre une image euh comparative/ un symbole je       |
| 320 |      | pourrais comparer ça un peu à la pointe de l'iceberg donc les     |
| 321 |      | un huitième qu'on voit de la réalité et les sept huitièmes        |
| 322 |      | sont encore toutes sortes d'effets toutes sortes de               |
| 323 |      | connaissances qui nous sont inconnus et c'est la raison pour      |
| 324 |      | laquelle qu'une organisation comme le wwf plaide pour un .        |
| 325 |      | principe de précaution absolument [strict et est en faveur des    |
| 326 |      | interdictions]  |
| 327 | Mod  | [d'accord est-ce qu'on peut entrer en matière sur la]             |
| 328 |      | dissémination s'il vous plaît=                                    |

Vett commence par demander à la modératrice la permission de différer le traitement de l'agenda attribué, afin d'énoncer une « remarque préliminaire » (312-316). Il s'agit pour Vett de revenir sur un énoncé du document audiovisuel projeté lors de l'ouverture de l'émission. Vette prend soin ensuite de préciser le sens très général de sa remarque (316-318). L'énoncé en question, « on sait », est jugé inadéquat pour désigner l'ensemble du génie génétique. Vett développe ensuite la métaphore de la « pointe de l'iceberg » pour préciser le rapport très inégal entre l'ignorance et le savoir dans le domaine (318-323). Il énonce enfin une conclusion de sa remarque préliminaire qui apparaît comme une justification de la position du WWF (323-326). Il s'agit, au nom d'un usage du principe de précaution présenté comme « absolument strict », de tirer les leçons des lacunes de la connaissance en soutenant des interdictions. La fin de l'énoncé de conclusion est chevauchée par une intervention de la modératrice sur laquelle je reviendrai.

La « remarque préliminaire » de Vett consiste donc, à partir de la critique d'un énoncé du document, à définir la position générale de l'organisation qu'il représente. Cette position est fondée sur un constat des lacunes du savoir sur le génie génétique. La prise de parole de Vett marque ainsi un endossement de la catégorie de « spécialiste de ces questions au WWF » que la modératrice lui a attribué. Vett avance en effet une évaluation de l'état des connaissances qui relève d'une forme d'expertise dans le domaine.

La modératrice intervient avant la conclusion de la remarque préliminaire de Vett (327-328). Son intervention consiste d'abord en un signal de réception de la remarque (« d'accord ») suivi d'une demande d'aborder la question de la dissémination. La modératrice traite ainsi la remarque préliminaire comme indépendante de l'agenda. Il faut noter que la modératrice intervient avant que Vett n'explicite le lien entre sa remarque et la question spécifique des interdictions. L'intervention de la modératrice revient ici à un rappel à l'ordre de l'agenda, et notamment au fait que son traitement ne saurait être différé trop longtemps.

Elle intervient dès lors pour que cette remarque ne se prolonge pas. Même si la modératrice ne l'explique pas, son intervention participe du travail de structuration analysé au chapitre précédent. Elle indique en effet que la phase en cours ne vise pas, contrairement à la phase précédente, à recueillir des positions générales ni à revenir sur des présupposés, mais à débattre de l'interdiction des disséminations. Cette remarque montre que le travail de structuration ne peut en aucun cas être cantonné aux phases de transition elles-mêmes. Pour autant, la modératrice n'empêche pas Vett d'énoncer sa remarque préliminaire. Son intervention vise plutôt à accélérer la transition vers le traitement de l'agenda. Comme le montre la suite de la séquence, c'est l'effet inverse qui est obtenu.

### Extrait 3 (327-341)

|     |      |   |
|-----|------|---|
| 327 | Mod  | [d'accord est-ce qu'on peut entrer en matière sur la]                   |
| 328 |      | dissémination s'il vous plaît=  |
| 329 | Vett | =mais je pa- je pense que c'est vraiment très important parce           |
| 330 |      | que c'est vrai que euh on fait des fois un tabo- un tableau             |
| 331 |      | trop idyllique euh du génie génétique euh le [deuxième point            |
| 332 |      | concernant la dissémination]  |
| 333 | Mod  | [c'était descriptif excusez-moi] <u>excusez-moi</u> c'était             |
| 334 |      | <u>descriptif</u> de ce qu'on <u>sait</u> faire aujourd'hui et après on |
| 335 |      | <u>débat</u> de [savoir]&   |
| 336 | Vett | [d'accord]  |
| 337 | Mod  | &si c'est dangereux ou <u>pas d'accord</u> / [voilà\]                   |
| 338 | Vett | [ren-] rentrons en matière maintenant concernant la                     |
| 339 |      | [dissémination]&  |
| 340 | Mod  | [oui je vous en prie je vous en prie]                                   |
| 341 | Vett | &alors selon les én- les initiants la définition de la                  |

Au lieu de s'engager dans le traitement de l'agenda, Vett réagit à l'intervention de la modératrice en soulignant l'importance de sa remarque préliminaire (329-332). Cette intervention montre qu'il considère que la modératrice a traité sa remarque comme secondaire, voire hors de propos, et qu'il souhaite réparer ce point. L'importance de la remarque réside pour Vett dans le fait de contrebalancer « un tableau trop idyllique [...] du génie génétique ». Si Vett ne précise pas qui présente un tel tableau (« on fait des fois [...] »), l'expression « c'est vrai que » suggère qu'il s'affilie à une critique qui a déjà été formulée. Il s'agit sans conteste de la séquence qui a mis aux prises Grob et la modératrice sur l'impartialité du document. La modératrice identifie ce point dans la mesure où elle intervient de manière interruptive (332 // 333) peu après que Vett ait énoncé le qualificatif d'« idyllique » déjà utilisé par Grob lors de la séquence en question.

L'intervention de la modératrice se présente comme une interruption visant une nouvelle fois à défendre le document. La modératrice reste fidèle à la défense mise en place face aux critiques de Grob. Elle établit une séparation claire entre deux aspects du génie génétique. D'un côté se trouve un savoir-faire (« ce qu'on sait faire »), dont le caractère objectif ne saurait être mis en cause. De l'autre côté, se trouvent des prétentions contradictoires sur les dangers des produits de ce savoir-faire. La modératrice distingue ainsi ce qui relève de la description, prise en charge par le document, de ce qui doit faire l'objet du débat, dans la suite de l'émission.

L'intervention de la modératrice revient donc à rejeter avec virulence la critique du document, et indirectement de celle qui en est responsable, qui a été relayée par Vett. Mais l'intervention est également liée à la remarque plus générale de Vett concernant l'état lacunaire du savoir sur le génie génétique. Le fait de souligner le caractère objectif (de la description) du savoir-faire paraît peu compatible, voire contradictoire avec la remarque de Vett. C'est d'autant plus le cas que la remarque de Vett vise à expliquer, par le biais du principe de précaution, le fondement de la position du WWF.

La suite de la séquence montre cependant que Vett s'abstient de lancer une confrontation sur la question de l'impartialité du document ou sur le principe de précaution. Au contraire, il prend acte de la mise au point (336) et annonce qu'il entend désormais traiter l'agenda attribué (338-339). Il provoque ainsi un réalignement envers lui de la modératrice, qu'elle exhibe rapidement (340). Cette courte séquence montre d'emblée le caractère délicat du statut du savoir sur le génie génétique. En l'occurrence, il place une nouvelle fois la modératrice dans une relation problématique de confrontation avec un débataire. La clôture rapide de cette confrontation n'implique pas que la question du statut du savoir soit réglée. Il s'agit en effet d'un enjeu permanent de toute cette phase de débat, notamment dans la façon dont les intervenants négocient leur position énonciative d'experts.

L'extrait suivant correspond à la séquence au cours de laquelle Vett, après l'avoir reporté, procède au traitement de l'agenda qui lui a été attribué.

#### Extrait 4 (341-352)

|     |      |  |
|-----|------|--|
| 341 | Vett | &alors selon les én- les initiants la définition de la         |
| 342 |      | dissémination est la suivante/ nous entendons par              |
| 343 |      | dissémination un acte intendo- intentionnel d'introduction     |
| 344 |      | d'un organisme génétiquement modifié/ d'un ogm/ en plein champ |
| 345 |      | dans la nature\=   |
| 346 | Mod  | =autrement dire planter pour parla- [parler simplement]&       |
| 347 | Vett | [voilà par exemple]  |
| 348 | Mod  | &vous ne voulez pas qu'on plante des des maïs/ des sojas/=     |
| 349 | Vett | =voilà=  |
| 350 | Mod  | =des blés/ des tout ce que de- toutes sortes de plantes des    |
| 351 |      | tabacs/ euh [génétiquement modifiés en suisse]                 |
| 352 | Vett | [oui c'est ça] entre autres c'est ça/ c'est la culture         |

Vett s'attelle au premier point de l'agenda, qui consiste à fournir une définition de la dissémination (341-345). Il reconnaît clairement le caractère controversé de la définition, déjà introduit par la modératrice. Vett énonce en effet, à la première personne du pluriel, la définition introduite comme étant celle des « initiants ». La modératrice saisit le point de complétion de la définition pour en proposer une reformulation (346, 348, 350-351). Il s'agit d'abord pour la modératrice de reformuler « simplement » la définition très formelle de Vett (346). La proposition consiste dans le verbe « planter », que Vett accepte, tout en le présentant comme un « exemple » de dissémination. La modératrice reprend ensuite le verbe « planter » dans ce qui relève autant de la définition de la dissémination que de la description de la position de Vett sur ce point (348, 350-351). Là aussi, Vett accepte la

formulation de la modératrice (349, 352), tout en suggérant qu'il ne s'agit que d'un aspect de la question (« entre autres »).

Cette séquence montre, à la suite de la séquence précédente sur l'impartialité du document, que la modératrice contrôle de près le développement du discours de Vett. Il ne s'agit pas seulement de vulgariser ses propos. Si elle reformule plus « simplement » la définition technique de la dissémination, c'est pour en faire un élément de la position de Vett sur la question. Sur ce point, la modératrice invite à une articulation étroite avec le deuxième point de l'agenda, à savoir la justification de l'opposition aux disséminations. Contrairement à la logique de la défense du document, la modératrice n'envisage pas ici une distinction entre une définition objective de la dissémination et une prise de position partisane sur sa dangerosité. Bien que formulée en termes techniques, la définition participe de la prise de position.

Il ne s'agit pas là d'un nouveau désaccord entre la modératrice et Vett. C'est en effet Vett lui-même qui présente comme partisane la définition de la dissémination qu'il propose. Ce sont donc aussi bien Vett que la modératrice qui contribuent à l'intelligibilité et à la pertinence de la catégorisation du débataire comme « spécialiste de ces questions au WWF ». La suite des échanges fait ressortir la logique du positionnement de Vett sur la question.

A la suite de cette séquence de reformulation, Vett précise que les disséminations renvoient non seulement à la culture mais aussi à l'élevage (352-359, non reproduit ici). Il cite l'exemple des poissons. L'extrait ci-dessous commence avec la fin de cet argument de Vett.

#### Extrait 5 (358-374)

|     |           |   |
|-----|-----------|---|
| 358 | Vett(...) | peuvent pas être élevés chez nous/ mais on on on envisage                   |
| 359 |           | aussi de d'étendre/ euh: l'élevage euh à à des poissons\=                   |
| 360 | Mod       | =mais pourquoi vous ne [voulez pas cette]&                                  |
| 361 | Vett      | [maintenant]  |
| 362 | Mod       | &dissémination [pourquoi vous ne la voulez pas]                             |
| 363 | Vett      | [par dissém-] par dissémination/ il y a encore euh un autre                 |
| 364 |           | aspect qu'il faut considérer/ il y a toute la question de la                |
| 365 |           | commercialisation/ et aussi la question des sen- des essais en              |
| 366 |           | plein champ qui <u>selon nous</u> euh <u>tombe</u> / aussi sous le coup euh |
| 367 |           | de la dissémination=  |
| 368 | Mod       | =d'accord pourquoi est-ce que vous ne voulez pas de cette                   |
| 369 |           | dissémination quel est le danger selon vous vous parlez à des               |
| 370 |           | gens qui <u>s'interrogent</u> des citoyennes et citoyens qui                |
| 371 |           | aimeraient <u>savoir</u> plus précisément/ quel est le danger selon         |
| 372 |           | vous de cela\ pouvez-vous nous le dire <u>s'il vous plaît</u> \             |
| 373 | Vett      | oui alors les dangers/ ils sont ils sont de à plusieurs                     |
| 374 |           | niveaux il y a d'abord des des motifs de diversité végétale\                |

La modératrice intervient à ce qui constitue un point de complétion possible du premier élément de l'agenda, à savoir la définition de la dissémination (360, 362). La prise de parole de la modératrice vise précisément à accomplir la transition vers le second élément



de l'agenda, à savoir la justification des interdictions, de manière bien plus explicite que dans son intervention précédente (348, 350-351). Vett poursuit cependant la définition de la dissémination en en présentant un « autre aspect », à savoir la « commercialisation » et les « essais en plein champ » (361, 363-367). Il tient cependant compte de l'intervention de la modératrice dans la mesure où il traite plus rapidement les items de la liste des disséminations. La modératrice intervient à nouveau pour presser Vett de passer au second point de l'agenda (368-372). Elle appuie cette fois sa requête en rappelant le contrat de l'émission. Elle rappelle à Vett que le destinataire de son discours correspond à des « gens » et des « citoyennes et citoyens ». Elle attribue à ce destinataire la volonté de connaître le « danger » de la dissémination. La reprise par le pronom « nous » lui permet de se poser en porte-parole de ce destinataire.

Cette séquence manifeste à nouveau un désaccord entre Vett et la modératrice, qui semble porter sur la façon dont les agendas doivent être traités. Contrairement à la remarque préliminaire que Vett a demandé d'introduire avant de traiter l'agenda, la définition de la dissémination constitue le premier point de l'agenda attribué par la modératrice. Vett se montre même particulièrement fidèle à cet agenda dans la mesure où d'une part, comme il le lui a été demandé initialement, il parcourt l'extension de la notion, en mentionnant la culture, l'élevage, ainsi que la commercialisation et l'expérimentation scientifique. D'autre part, comme la modératrice l'a précisé dans la question initiale, la définition est constamment présentée comme partisane (« selon nous » (366)). Il apparaît donc au fil de son discours que la question de la définition, loin de se réduire à une mise au point technique, comporte un enjeu central. L'énonciation partisane de la définition indique que cet enjeu relève moins d'un savoir expert que d'une prise de position. Il s'agit des premiers signes d'un mouvement de relativisation du savoir expert qui s'amplifie tout au long de cette phase. Les partisans de l'initiative tentent de contester une position tierce, en surplomb ou en extériorité du débat, depuis laquelle serait énoncée le savoir scientifique.

Le discours de Vett s'oppose implicitement à une conception beaucoup plus étroite de la dissémination. Il s'agit manifestement, en présentant la dissémination comme concernant une grande variété de phénomènes, de prévenir un discours de minimisation des risques, qui se limiterait à quelques situations contrôlées. La remarque préliminaire va dans le même sens, en mettant l'accent sur le manque de certitude dans le domaine du génie génétique. Vett met donc en scène un phénomène complexe relevant d'un domaine mal connu. Cette présentation de l'enjeu est assumée par Vett comme une prise de position. Vett maintient ainsi la pertinence et l'adéquation de la catégorie d'expert partisan qui lui a été attribuée.

Lorsque la modératrice intervient au nom de l'audience citoyenne de l'émission pour presser Vett de progresser dans le traitement de son agenda, le travail de modération ne saurait être réduit à une pure gestion du temps. La modératrice indique que la question de la définition de la dissémination ne constitue pas un enjeu susceptible de concerner le citoyen. Il s'agit seulement d'un préalable à la discussion sur les disséminations et leur

interdiction. Son intervention joue donc un rôle important dans la définition progressive de l'enjeu au fil de la phase de débat. En d'autres termes, l'entreprise de redéfinition de l'enjeu engagée par Vett se heurte au travail de modération.

L'intervention de la modératrice atteint son but dans la mesure où Vett passe au second point de l'agenda (373) en abordant les dangers de la dissémination (373-400, non reproduit ici). Vett pointe en premier lieu la mise en danger de la diversité des plantes cultivées du fait de la structure monopolistique du marché des semences. En second lieu, il aborde la question de l'hybridation en invoquant des études danoises et françaises. La dangerosité est rapportée dans ce cas<sup>4</sup> au risque de transmission de résistances à des herbicides. Enfin, Vett aborde la question des flux de pollen, susceptibles de contaminer des productions qui souhaitent en être préservées. L'extrait ci-dessous commence avec la fin de cet argument.

#### Extrait 6 (399-410)

|     |                                  |   |
|-----|----------------------------------|---|
| 399 | Vett(...) aussi ceux qui produi- | [pratiquent la production intégrée qui                              |
| 400 |                                  | ne souhaitent pas euh l'utilisation euh d'ogm]                      |
| 401 | Mod                              | [d'accord d'accord on va arrêter peut-être l'énumération ici        |
| 402 |                                  | <u>non non</u> euh non non] on passe à l'autre euh l'autre côté non |
| 403 |                                  | non il a été il a expliqué longuement il faut j'ai il y a un        |
| 404 |                                  | équilibre de parole à respecter excusez-moi et c'est mon rôle       |
| 405 |                                  | ici\ euh entre autres euh monsieur zryd monsieur le professeur      |
| 406 |                                  | zryd vous êtes professeur de biologie végétale à l'université       |
| 407 |                                  | de lausanne/ donc vous êtes tout particulièrement concerné par      |
| 408 |                                  | votre <u>métier</u> sur ces pas- sur ces problèmes de de de         |
| 409 |                                  | transgénisme notamment sur les végétaux/ que répondez-vous aux      |
| 410 |                                  | craintes exprimées en l'occurrence par monsieur vetterli\           |

La modératrice intervient ici à la faveur d'une légère hésitation dans le discours de Vett, qu'elle interrompt après un chevauchement étendu (399-400 // 401-402). L'intervention se présente clairement comme une interruption, justifiée en qualifiant le discours de Vett d'« énumération ». La modératrice réagit ensuite à des indices gestuels (402-403). Les justifications subséquentes de la modératrice indiquent qu'il s'agit de partisans de l'initiative qui souhaitent intervenir. La modératrice leur refuse la parole en invoquant la nécessité de passer de « l'autre côté » (402). Elle mentionne à cette fin son « rôle » consistant à faire « respecter » un « équilibre de parole ». Vett ayant « expliqué longuement », la parole passe à l'autre camp. Il faut relever, avant d'y revenir de manière plus détaillée, que la modératrice attribue ensuite à un membre de l'autre camp un agenda formulé en terme de réplique à Vett (« que répondez-vous [...] » 409-410). La modératrice ne se préoccupe donc pas que de préserver l'égalité du temps de parole<sup>5</sup>. Les analyses qui précèdent ont en effet fait ressortir le travail accompli par la modératrice pour amener Vett

<sup>4</sup> Dans la logique de ses interventions précédentes, la modératrice demande à Vett de préciser en quoi l'hybridation est dangereuse (385-386, non reproduit ici).

<sup>5</sup> Il ne s'agit pas ici de critiquer le caractère incorrect de la formulation de son action par la modératrice. Comme toute formulation, la description de l'activité en cours avancée par la modératrice répond ici adéquatement au besoin de justifier la sélection du prochain locuteur.

à prendre position sur ce qui constitue, pour la modératrice, l'objet légitime du débat. L'interruption de Vett signale donc que la modératrice juge qu'une telle prise de position a été effectuée, et qu'il est désormais possible de passer la parole à l'autre camp. Il s'agit plus précisément d'une position contestable dans la mesure où elle permet d'anticiper qu'un membre du camp adverse soit disposé à y répliquer. La prochaine section sera consacrée à la réplique effective. Il convient au préalable de détailler la présentation du locuteur sollicité, ainsi que l'agenda qui lui est attribué.

La modératrice effectue une présentation élaborée du locuteur sollicité (405-409). Celui-ci est d'abord adressé par son nom, qui est ensuite reformulé en lui adjoignant le titre de « professeur » (405-406). La suite de la présentation montre que cette reformulation n'est pas indifférente. Il s'agit d'abord de préciser l'activité de recherche et d'enseignement du débataire en précisant dans l'ordre la position, la discipline et l'institution (406-407). La modératrice souligne ensuite en quoi cette catégorisation par le « métier » est pertinente pour le thème en discussion. Le débataire est donc présenté comme un scientifique de haut vol, spécialisé dans le domaine du génie génétique dont il est alors question dans le débat. La présentation du débataire ne comporte pas d'indications de la position de Zryd à l'égard du génie génétique en général ou de l'initiative en particulier. Sur ce point, l'expertise qui lui est attribuée est détachée de toute polarisation. Cette présentation contraste fortement avec la catégorisation antérieure de Vett comme « spécialiste de ces questions au WWF ». Cette conception de l'expertise scientifique fait ici écho à la logique mise en œuvre par la modératrice pour défendre le document face aux critiques de partialité. Il s'agit en effet dans les deux cas de séparer la recherche scientifique de la confrontation entre positions partisans.

Le fait que la modératrice n'explicite pas la position de Zryd n'implique pas qu'elle ne soit pas intelligible, du fait notamment qu'il est appelé à répliquer à Vett. C'est plus précisément aux « craintes exprimées en l'occurrence par monsieur vetterli » que Zryd est invité à répliquer. Cette *formulation* implique que la prise de position de Vett est descriptible comme l'expression de « craintes », qui relève plus d'un état psychologique que d'une position rationnelle. L'expert n'est donc pas appelé à répliquer à l'un de ses pairs, mais à se prononcer sur le bien-fondé de « craintes ». Le déni d'expertise à Vett est encore renforcé par l'expression « en l'occurrence ». Elle indique en effet que d'autres que Vett auraient pu effectuer la même prise de position. Vett apparaît dès lors comme le simple relais d'un camp qui se caractérise par le fait de manifester des « craintes » à l'égard des disséminations.

La transition opérée par la modératrice fait particulièrement ressortir la configuration asymétrique du débat qui a été analysée au cours des chapitres précédents. Les analyses de cette section se sont concentrées sur le travail au travers duquel la modératrice et un débataire parviennent à une prise de position contestable. Il est notamment apparu que Vett endossait largement la catégorie d'expert partisan que la modératrice lui a attribué au départ. Une telle position énonciative présuppose un débat mettant aux prises des experts

partisans de chaque camp, sans position tierce non partisane. La façon dont la modératrice sollicite un débataire appelé à répliquer à Vett indique cependant que le débat voit s'affronter des experts partisans et des experts non partisans. Je parlerai dans ce cas d'« expert scientifique », pour souligner le fait que de tels débatteurs sont présentés sous le seul angle de leur compétence scientifique. Il reste bien sûr à voir comment le débataire catégorisé comme expert scientifique négocie une telle position énonciative. Cette analyse fera l'objet de la prochaine section.

## II.4.2 Prendre position comme expert scientifique

L'extrait suivant correspond aux premiers énoncés de la prise de parole de Zryd.

Extrait 7 (411-421)

|     |      |  |
|-----|------|--|
| 411 | Zryd | bon alors je voudrais dire tout d'abord que euh euh j'aimerais       |
| 412 |      | quand même aussi préciser qu'on est là en face d'une                 |
| 413 |      | interdiction totale/ et pour ent- pour disons suivre ce qu'a         |
| 414 |      | dit le conseiller fédéral couchepin/ je crois que <u>c'est clair</u> |
| 415 |      | ce qui nous importe à nous c'est que le dialogue continue/ et        |
| 416 |      | surtout que la recherche scientifique et la recherche                |
| 417 |      | agronomique continuent\ alors pour répondre précisément/ euh         |
| 418 |      | aux craintes exprimées par euh monsieur vetterli/ qui je crois       |
| 419 |      | d'ailleurs expriment en fait <u>effectivement</u> des craintes que   |
| 420 |      | j'ai entendu exprimer dans la population/ je voudrais répondre       |
| 421 |      | un certain nombre de choses\ tout d'abord/ j'aimerais                |

Comme le débataire précédent, Zryd commence par une remarque préalable (411-417) qu'il démarque du traitement de l'agenda qui vient de lui être attribué. Il s'agit dans un premier temps de souligner que l'initiative revient à une « interdiction totale ». Zryd s'affilie ensuite à une prise de position antérieure de Couch, notamment en utilisant un « nous » qui renvoie au camp des adversaires de l'initiative (414-415). Zryd ajoute à cet enjeu de poursuite du « dialogue » un second enjeu présenté comme plus important (« surtout ») (415-417). Il s'agit de la poursuite de la « recherche scientifique » et « agronomique ». Zryd passe ensuite à l'agenda attribué par la modératrice.

La remarque préalable de Zryd consiste donc à définir une position générale sur l'initiative. Celle-ci est présentée comme un obstacle à la poursuite du dialogue évoqué par Couch. C'est toutefois la question du maintien de la recherche scientifique elle-même qui apparaît comme le principal problème que pose l'initiative. Couch évoquait un dialogue démocratique entre la science et l'éthique. Zryd subordonne ce dialogue à la poursuite de la recherche scientifique. Zryd semble donc parler en premier lieu au nom de la communauté scientifique<sup>6</sup>, voire de la recherche agronomique, tout en s'affiliant au camp des adversaires de l'initiative. Il présente donc la préservation de l'activité du collectif au

<sup>6</sup> Rétrospectivement, le « nous » (415) semble désigner la communauté scientifique, voire agronomique, plutôt que le camp des adversaires de l'initiative.

nom duquel il parle comme l'enjeu premier que définit l'initiative. Il ne s'agit dès lors moins de venir contribuer à un dialogue sur l'enjeu que constitue cette recherche que de combattre une initiative susceptible de lui faire obstacle.

Zryd passe ensuite à la réponse demandée par le biais d'une préface qui précise comment il entend traiter l'agenda (417-421). Après avoir repris les termes de la sollicitation de la modératrice (417-418), Zryd précise le statut de ce à quoi il s'apprête à répliquer (418-420). Il explicite ici une particularité énonciative qui reste implicite dans l'agenda formulé par la modératrice. Il s'agit en effet dans les deux cas de traiter la prise de position précédente de Vett comme relayant des « craintes ». Zryd reprend ainsi la formulation discréditante de la modératrice qu'il amplifie avec « effectivement ». Il explicite le fait que ces craintes se manifestent au sein de la « population », attribue ainsi une relative pertinence au discours de Vett. Cette pertinence ne provient en aucune manière d'une éventuelle expertise de ce dernier. La pertinence provient plutôt du fait de porter dans l'espace public les craintes diffuses de la population. Cette pertinence en terme de représentativité n'implique pas que Zryd valide ces craintes. Il annonce ainsi qu'il dispose de plusieurs répliques qu'il entend énoncer successivement (420-421). Les répliques à venir s'adressent donc à Vett au titre de représentant de citoyens apeurés, dégradant ainsi considérablement la catégorie d'expert militant que ce dernier a revendiquée.

Le premier élément de réponse de Zryd (421-433, non reproduit ici) consiste à souligner que la « sélection traditionnelle des plantes » pose de « très gros problèmes ». Elle s'avère notamment incapable de lutter contre le mildiou de la pomme de terre. Le début de l'extrait suivant correspond à une conclusion que Zryd tire de l'exemple du mildiou.

#### Extrait 8 (433-445)

|     |           |   |
|-----|-----------|---|
| 433 | Zryd(...) | résistantes euh à ce mildiou\ euh en fait c'est dû au fait que      |
| 434 |           | la génétique classique est extrêmement imprécise\ et là alors       |
| 435 |           | je m- suis tout à fait . en contradiction avec toute                |
| 436 |           | l'idéologie je dirais que j'ai entendue tout à l'heure euh la       |
| 437 |           | génétique classique est déjà et l'évolution des plantes dans        |
| 438 |           | l'agriculture est déjà un mécanisme <u>extrêmement</u> je dirais .  |
| 439 |           | <u>humain</u> c'est un mécanisme extrêmement technologique c'est un |
| 440 |           | mécanisme dans lequel l'homme s'est distingué de la nature          |
| 441 |           | depuis dix mille ans/ donc maintenant ce qu'on essaie de            |
| 442 |           | faire/ c'est des choses <u>beaucoup</u> plus précises beaucoup plus |
| 443 |           | fines . et surtout euh beaucoup plus je dirais délicates            |
| 444 |           | [alors]   |
| 445 | Mod       | [d'accord] mais la dissémination [c'est dangereux ou pas]           |

L'argument de Zryd consiste ici à rapporter les problèmes évoqués à propos du mildiou aux limites de la « génétique classique ». Zryd entend par là la génétique antérieure au développement du génie génétique. Il prend cependant soin de souligner qu'il s'agit d'un « mécanisme extrêmement [...] humain [...] extrêmement technologique » (436-441). Zryd apporte cette précision pour se positionner résolument contre « toute l'idéologie qu'[il a] entendue tout à l'heure ». Zryd désigne implicitement des discours qui

présenteraient le génie génétique comme une intrusion technologique dans une nature intacte et leur oppose une distinction séparant l'homme et sa technologie de la nature. Zryd mobilise ici clairement son statut d'expert pour ramener ces discours à de l'« idéologie ». Une telle intervention suppose que l'expert n'est pas là pour dialoguer mais pour distinguer la connaissance scientifique de la réalité de sa distorsion idéologique. Sur ce point, Zryd vient occuper une position énonciative diamétralement opposée à celle de Vett, qui a commencé par mettre en doute le savoir sur la question, puis a endossé une position d'expert partisan.

La suite de l'argumentation de Zryd consiste à présenter le génie génétique comme une tentative de remédier aux imprécisions de la génétique classique (441-444). La modératrice intervient à ce point pour réitérer l'agenda attribué auparavant (445). L'intervention de la modératrice indique qu'elle considère que le discours de Zryd jusqu'à ce point, bien que pas entièrement inadéquat (« d'accord »), ne traite pas l'agenda attribué. Dans sa première formulation, l'agenda consistait à répliquer aux « craintes exprimées [...] par monsieur vetterli » (410). La seconde formulation consiste, par le biais d'une question plus fermée, à sommer Zryd de se prononcer sur la dangerosité de la dissémination. Il faut relever que la formulation de la question attribue à Zryd la capacité d'établir la dangerosité ou son absence. La dimension controversée a donc disparu dans la seconde formulation de l'agenda, dans la mesure où il ne s'agit plus explicitement de répliquer. L'extrait suivant correspond au traitement de l'agenda ainsi reformulé.

#### Extrait 9 (445-462)

|     |      |   |
|-----|------|---|
| 445 | Mod  | [d'accord] mais la dissémination [c'est dangereux ou pas]         |
| 446 | Zryd | [la dissémination] alors dans le cas de la pomme de terre il      |
| 447 |      | n'y a absolument aucun il y a un certain nombre de plantes        |
| 448 |      | pour lesquelles ça ne pose aucun problème [euh ces]               |
| 449 | Mod  | [pourquoi] ça ne pose aucun problème                              |
| 450 | Zryd | parce qu'en fait dans le cas de la pomme de terre il n'y a        |
| 451 |      | d'abord <u>pas</u> d'espèces sauvages avec lesquelles la pomme de |
| 452 |      | terre peut se <u>croiser</u> en particulier en suisse et ici je   |
| 453 |      | répète qu'on parle de <u>l'agriculture suisse</u> =               |
| 454 | Mod  | =oui oui=   |
| 455 | Zryd | =on est pas en train d'interdire l'agriculture dans les pays      |
| 456 |      | en voie de développement on parle d'une interdiction qui          |
| 457 |      | touchera l'agriculture <u>suisse</u> / il n'y a absolument pas    |
| 458 |      | d'hybrides qui se forment dans le cas de la pomme de terre\       |
| 459 |      | donc dans le cas de la pomme de terre c'est réglé on peut dire    |
| 460 |      | la même chose des deux plantes très à la mode ces jours-ci/       |
| 461 |      | qui sont le maïs par exemple et le soja\                          |
| 462 | Mod  | bon alors madame josette fernex vous êtes biologiste/ vous        |

Zryd commence par indiquer que pour la « pomme de terre », puis pour « un certain nombre de plantes », la dissémination ne pose « aucun problème » (446-448). La modératrice interrompt alors Zryd pour lui demander d'expliquer ce point. La réponse de Zryd consiste d'abord à invoquer pour la pomme de terre l'absence d'espèces sauvages susceptibles de produire un croisement avec l'espèce modifiée (450-452). Zryd précise à ce sujet qu'il s'agit de la Suisse, à la fois comme environnement naturel et comme territoire



politique (452-453, 455-457). Cette précision est rapidement ratifiée par la modératrice (454). Zryd reprend alors l'argument énoncé auparavant pour tirer une conclusion sur le cas de la pomme de terre (455-459).

L'argumentation de Zryd est énoncée de façon particulièrement affirmative (« absolument », « c'est réglé »). Ainsi énoncée, la prise de parole de Zryd ne se présente guère comme une prise de position dans un débat contradictoire. Cette propriété énonciative ressort particulièrement de la conclusion de son intervention qui consiste à ajouter le maïs et le soja à la liste des plantes dont la dissémination ne présente pas de danger (459-461). L'invocation de ces deux plantes est rapportée au fait qu'elles sont « très à la mode ces jours-ci ». Cette expression désigne une controverse en cours sur l'autorisation par l'Union européenne de la commercialisation de maïs et de soja génétiquement modifiés<sup>7</sup>. Dans la mesure où, comme il vient de le démontrer pour la pomme de terre, la dissémination de ces deux plantes ne présente aucun danger, la controverse à laquelle il fait allusion n'a pas lieu d'être. Elle se rattache dès lors aux « craintes » jugées infondées, exprimées aussi bien par la « population » que par le débataire précédent. La réponse de Zryd se conforme donc étroitement à la reformulation de l'agenda par la modératrice (« la dissémination c'est dangereux ou pas »). L'extrait suivant montre cependant que la modératrice estime que l'argumentation de Zryd appelle une réplique.

#### Extrait 10 (462-478)

|     |      |  |
|-----|------|--|
| 462 | Mod  | bon alors madame josette fernex vous êtes biologiste/ vous     |
| 463 |      | êtes vous partisane de l'initiative/ quand on vous dit il y a  |
| 464 |      | pas de risque de dissémination pour la plupart des plantes     |
| 465 |      | parce qu'il y a pas de possibilité m- dans la nature           |
| 466 |      | d'hybridation vous répondez quoi\                              |
| 467 | Fern | euh je s- ch- suis stupéfaite que qu'il dise ça en fait parce  |
| 468 |      | que bon euh déjà la pomme de terre est quand même une solana-  |
| 469 |      | une solanacée/ donc c'est c'est une euh une euh un genre qui   |
| 470 |      | existe euh à l'état sauvage chez nous je vois pas comment est- |
| 471 |      | ce qu'il peut garantir qu'il n'y a pas d'hybridation dans la   |
| 472 |      | nature/ et puis on a d'autres exemples le so- il n'a pas cité  |
| 473 |      | le colza/ qui est aussi une plante de chez nous/ et qui qui    |
| 474 |      | s'est <u>déjà</u> / actuellement hybridée en seulement deux    |
| 475 |      | générations de m- de plantations de plantes ogm/ qui s'est     |
| 476 |      | déjà/ hybridée avec une plante sauvage de de la même euh       |
| 477 |      | famille maïs d'un euh d'une autre espèce=                      |
| 478 | Mod  | =mais en quoi est-ce que ces hybridations sont sont            |

La modératrice sélectionne une nouvelle débataire qu'elle présente rapidement (462-463). Comme les deux débats précédents, Fern est catégorisée comme scientifique. Il y a toutefois des différences signifiantes. Contrairement à Vett, présenté comme le « spécialiste de ces questions au WWF », Fern n'est pas rattachée à une organisation. Pour autant, elle n'est pas présentée sous le seul angle de son expertise scientifique. Fern est en

<sup>7</sup> Ce point est explicité à plusieurs reprises dans la suite du débat.



effet également présentée comme « partisane de l'initiative ». Il n'est pas indifférent que Zryd n'ait pas auparavant été présenté explicitement comme « adversaire de l'initiative ». Zryd a en effet été décrit comme « tout particulièrement concerné » du fait de son « métier » de chercheur (407-408). Cette description semble tenir lieu d'indication de l'opposition de Zryd à l'initiative. Ce n'est clairement pas le cas pour la catégorie de « biologiste » attribuée à Fern. Dans ce cas, il est nécessaire de signaler que Fern est « biologiste » *et* « partisane de l'initiative ».

L'enjeu ne se réduit pas ici à assurer l'intelligibilité des positions des uns et des autres sur l'initiative. Cette tâche est en effet déjà assurée par le biais de la logique d'alternance des camps et le fait de solliciter des répliques aux arguments qui viennent d'être énoncés. Il s'agit bien ici du travail de configuration du débat, et en particulier des scientifiques qui y prennent part. Les présentations des débataires par la modératrice supposent en effet que les scientifiques sont opposés à l'initiative, ce qui dispense de l'explicitier. Par conséquent, le fait qu'un scientifique soit favorable à l'initiative doit au contraire être signalé et souligné. Dans le cas de Vett, le fait est même expliqué par son appartenance à une organisation écologiste. Il s'agit donc bien d'un enjeu d'intelligibilité, mais qui porte sur le rattachement de positions à des catégories, et qui révèle les attentes qui y sont liées.

Pour autant, le travail de catégorisation opéré par la modératrice ne consiste pas à dénier une expertise scientifique aux partisans de l'initiative. L'assignation de l'agenda montre ainsi que la catégorie de biologiste est pertinente (463-466). La modératrice reprend le raisonnement de Zryd aboutissant à l'exclusion des risques et le présente comme adressé directement à Fern (« quand on vous dit [...] »). Fern est donc bien catégorisée comme experte, puisque elle est requise de répliquer à un raisonnement fondé sur une connaissance spécialisée. L'intervention de la modératrice montre donc qu'elle envisage une pluralité de positions expertes, potentiellement contradictoires. L'argument de Zryd est en effet présenté à la fois comme relevant de l'expertise et comme contestable, dans la mesure où il appelle une réplique de la part de Fern. Relevons à ce sujet que la modératrice personnalise l'opposition en présentant rétrospectivement les propos de Zryd comme ayant été adressés à Fern (« quand on vous dit »). D'autre part, elle accentue la position de Zryd en élargissant la quantification précédente qui passe d'« un certain nombre de plantes » (447) à « la plupart des plantes » (464).

La réponse de Fern se conforme à l'agenda attribué, puisqu'elle réplique à Zryd en mobilisant un savoir spécialisé (467-477). La première partie de la réponse consiste à remettre en cause l'exclusion de la possibilité d'hybridation de la pomme de terre avancée par Zryd (467-472). Dans un deuxième temps, elle étaye ce premier point en évoquant le cas, présenté comme avéré, de l'hybridation du colza (472-477). Il est cependant important de rendre compte des modalités énonciatives de la réponse. Auparavant, Zryd a répliqué aux « craintes » en excluant sans équivoque la possibilité d'hybridation pour trois plantes. La réplique de Fern consiste plutôt à faire part de sa réaction face à l'intervention de Zryd (« je suis stupéfaite qu'il dise ça », « je vois pas comment il peut garantir », « il n'a pas

cité »). Sa réplique prend la forme d'un commentaire sur les propos d'un locuteur désigné à la troisième personne. La perplexité dont Fern fait état montre qu'elle traite ce locuteur comme un expert. Ce sont en effet les défaillances ou omissions de Zryd qui sont traitées comme des sources d'étonnement<sup>8</sup>. Sur ce point, Fern se positionne très différemment de Zryd, qui n'a pas défini son interlocuteur comme doté d'une expertise scientifique. Ce point sera repris plus bas dans l'analyse de la réplique de Zryd à Fern.

L'extrait suivant correspond à une intervention de la modératrice qui attribue un nouvel agenda à Fern.

#### Extrait 11 (478-491)

|     |      |  |
|-----|------|--|
| 478 | Mod  | =mais en quoi est-ce que ces hybridations sont sont            |
| 479 |      | dangereuses  |
| 480 | Fern | ben ça dépend euh quel gène on introduit/ bien souvent il faut |
| 481 |      | faut quand même se le souligner en génie génétique/ ce qui     |
| 482 |      | intéresse les semenciers c'est c'est d'introduire des gènes de |
| 483 |      | résistance à des herbicides donc euh on on introduit dans des  |
| 484 |      | plantes ce gène et il va passer dans la flore sauvage alors    |
| 485 |      | qu'est-ce qu'ils vont faire les paysans le jour où des f- des  |
| 486 |      | mauvaises herbes seront devenues résistantes aussi aux         |
| 487 |      | herbicides/ ..   |
| 488 | Mod  | oui/ euh monsieur zryd   |
| 489 | Zryd | alors vous voulez que je réponde [sur le::]&                   |
| 490 | Mod  | [oui là-dessus]  |
| 491 | Zryd | &bon d'abord sur sur le cas de la pomme de terre je suis navré |

La modératrice intervient (478-479) alors que Fern est parvenue au terme de sa réplique à Zryd sur la possibilité d'une hybridation. Il s'agit donc là d'un point de complétion possible du tour de parole de Fern, qui est susceptible de définir un point de transition de locuteur. La modératrice pourrait à ce point redonner la parole à Zryd pour faire progresser la discussion sur la possibilité de l'hybridation. Au lieu de cela, la modératrice demande à Fern de préciser la dangerosité d'une telle hybridation. Il s'agit ici encore une fois d'orienter les interventions des experts vers la question des dangers de la dissémination, et par ce biais, vers celle de la validité de leur interdiction. Plus spécifiquement, il s'agit ici de produire la pertinence de la double catégorisation de Fern comme experte et partisane de l'initiative. Une façon d'y parvenir consiste à relancer la débataire jusqu'à l'obtention d'une prise de position contestable sur la dangerosité de la dissémination. Le nouvel agenda attribué à Fern consiste ainsi à spécifier la dangerosité de l'hybridation dont elle vient d'affirmer la possibilité.

Fern commence par adresser le caractère général de la question de la modératrice (480). Ayant indiqué que la dangerosité dépend de la modification génétique, Fern développe le cas de l'introduction d'un gène de résistance aux herbicides (480-484). Ce cas lui permet

<sup>8</sup> La stupéfaction est liée au fait que l'appartenance de la pomme de terre à un genre végétal spécifique invalide l'argument de Zryd. Plus exactement, la stupéfaction provient du fait que Zryd n'ait pas pris en compte cet élément du savoir biologique.

de traiter l'agenda dans la mesure où il illustre un danger de la dissémination. La pertinence du cas est également établie par le fait qu'il correspond à un intérêt fréquent des semenciers (480-483). Ayant défini cet intérêt, Fern énonce une narration sommaire retraçant l'introduction du gène puis sa transmission par hybridation (483-484). La conclusion morale de la narration, sous la forme d'une question rhétorique, consiste à adopter la perspective d'agriculteurs confrontés à des « mauvaises herbes [...] devenues résistantes aux herbicides » (484-487). La dissémination d'organismes génétiquement modifiés en fonction des intérêts des semenciers aboutit dès lors à une situation hautement problématique pour les agriculteurs<sup>9</sup>. La seconde intervention de Fern adresse donc l'agenda attribué en développant un exemple d'hybridation dangereuse. Fern reste dans sa position d'experte partisane dans la mesure où elle énonce, sur la base d'une connaissance spécialisée de l'hybridation, une critique de l'industrie du génie génétique.

La question rhétorique est suivie d'un silence exceptionnellement long (487). Le silence indique d'abord que Fern considère son tour de parole comme achevé. La question rhétorique constitue donc la ponctuation de son argument. L'intervention quelque peu tardive de la modératrice (488) peut être rapportée à la brièveté exceptionnelle de la réponse de Fern. Les interventions antérieures des débataires permettent d'attendre une réponse bien plus développée de la part de Fern. Ces précédents conduisent à traiter le silence comme une pause entre deux unités de construction de tour. Cette interprétation du silence est remise en cause par le fait qu'il se prolonge, ce qui définit rétrospectivement le tour de parole de Fern comme achevé. C'est dès lors, conformément au système d'échange de parole du débat, à la modératrice de reprendre la parole.

La réponse de Fern apparaît donc comme peu développée. Requise de spécifier la dangerosité des hybridations, elle se limite au cas de la résistance aux herbicides, qu'elle énonce rapidement. Fern semble donc opter pour un traitement minimaliste de l'agenda. Elle ne traite pas la parole qui lui est donnée comme une occasion de dérouler un argumentaire en faveur de l'initiative. Elle se contente au contraire de répondre assez littéralement aux questions qui lui sont posées. Je montrerai plus loin que la réponse de Zryd procède en revanche d'un traitement maximaliste de l'agenda.

L'intervention tardive de la modératrice consiste à sélectionner Zryd comme prochain locuteur. Pour la première fois depuis le début du débat, la modératrice limite l'opération de transition entre deux débataires à la sélection du locuteur. Il n'y a donc ni présentation du débataire ni assignation d'un agenda. Ce faisant, la modératrice reconnaît et produit le caractère spécifique de l'échange en cours, qui apparaît comme une séquence d'assertions et de contre-assertions. Il ne s'agit donc pas d'octroyer une parole libre de toute contrainte, mais de s'appuyer sur le caractère intelligible des contraintes spécifiques de la séquence en cours.

---

<sup>9</sup> Ce point sera thématisé dans la suite des échanges.

La prise de parole de Zryd (489) montre en premier lieu qu'il identifie un agenda implicite consistant à répliquer (« vous voulez que je réponde »). Il semble cependant hésitant quant à l'objet précis de cette réplique. La modératrice fournit rapidement une précision, dont la formulation est toutefois fortement indexicale (490). « [L]à-dessus » désigne en effet le discours de Fern sans autre précision<sup>10</sup>. Le début de la réponse montre que Zryd entreprend de traiter un par un les différents arguments avancés par Fern depuis que la modératrice l'a sollicitée. Il exploite donc le caractère indexical de l'agenda pour initier ce qui apparaît comme une réfutation exhaustive de l'argumentation de Fern. La section suivante sera consacrée à la séquence complexe par laquelle Zryd réplique à Fern.

Les analyses qui précèdent permettent de faire ressortir la façon dont la modératrice administre la phase de débat en cours. La phase de débat a été lancée en invitant un expert du WWF à justifier l'interdiction de la dissémination en démontrant sa dangerosité. Elle a ensuite invité un expert scientifique à se prononcer sur ce qu'elle a présenté comme les « craintes » du débataire précédent. La modératrice a alors sollicité la réplique d'une experte présentée comme partisane de l'initiative. Celle-ci s'est demandé comment le débataire précédent pouvait « garantir qu'il n'y ait pas d'hybridation ». La modératrice n'a cependant pas poursuivi cette discussion. Elle a invité la débataire à spécifier le danger de l'hybridation puis a demandé au débataire précédent d'y répliquer. La dynamique mise en place par la modératrice consiste donc dans un premier temps à demander aux experts qui soutiennent l'initiative d'établir la dangerosité des disséminations. Dans un second temps, les experts qui s'opposent à l'initiative sont appelés à statuer sur la validité des affirmations des premiers.

Cette dynamique n'implique pas que la modératrice dénie une expertise aux partisans de l'initiative. Elle admet en effet un débat contradictoire entre des experts partisans contrairement à Zryd, qui revendique le monopole de l'expertise scientifique. La dynamique mise en place par la modératrice implique cependant que la charge de la preuve incombe aux partisans de l'initiative. Sur ce point, le travail de catégorisation joue un rôle central. Ce sont en effet des experts systématiquement présentés comme partisans de l'initiative qui sont chargés de prouver la nocivité des disséminations. C'est en revanche un expert dont l'engagement contre l'initiative n'est ni souligné ni même explicité qui est chargé d'évaluer ces preuves.

Il est possible d'imaginer ici une autre dynamique renvoyant à une configuration inverse. Il s'agirait dans ce cas de lancer la phase de débat en demandant à des experts présentés comme adversaires de l'initiative de justifier cette position en fournissant des garanties sur l'innocuité des disséminations. Des experts dont l'engagement en faveur de l'initiative ne serait ni souligné ni même spécifié seraient alors chargés d'évaluer ces garanties. Ce cas imaginaire permet de saisir la spécificité de la configuration que présuppose et produit la

---

<sup>10</sup> La préférence pour la contiguïté invite à traiter le dernier élément du tour de parole précédent (Sacks 1987). Zryd ne manifeste cependant pas d'orientation vers cette préférence.

gestion de l'activité par la modératrice. Les prochaines sections montreront que la dynamique effective qui a été analysée jusqu'ici connaît une évolution importante dans la suite de cette phase de débat. Il s'agit là encore de la définition des positions énonciatives des différents experts.

### II.4.3 Répliquer et vulgariser

L'extrait suivant correspond à la façon dont Zryd réplique à l'argumentation de Fern sur la possibilité de l'hybridation et sur la dangerosité d'une dissémination de plantes rendues résistantes aux herbicides.

Extrait 12 (491-499)

|     |      |   |
|-----|------|---|
| 491 | Zryd | &bon d'abord sur sur le cas de la pomme de terre je suis navré        |
| 492 |      | de dire mais enfin disons euh on connaît la pomme de terre            |
| 493 |      | depuis que depuis qu'elle existe euh ha ha ha depuis                  |
| 494 |      | <u>parmentier/ euh aucun hybride</u> je xxx je m'excuse c'est [il y a |
| 495 |      | aucun hybride de pomme de terre ici]&                                 |
| 496 | Mod  | [bon querelle de scientifiques d'accord]                              |
| 497 | Zryd | &c'est prêt maintenant <u>pour le colza</u> alors je suis tout à fait |
| 498 |      | d'accord/ euh nous connaissons des hybrides entre le colza et         |
| 499 |      | un certain nombre d'espèces/ disons bon euh pour être très            |

Zryd commence par préciser qu'il entend s'exprimer sur le « cas de la pomme de terre » (491). Il s'agit donc du premier point de la prise de parole de Fern. Zryd reprend ici la controverse sur l'hybridation de la pomme de terre. Dans un premier temps, Zryd a fermement exclu qu'une dissémination en Suisse de pomme de terre génétiquement modifiée puisse produire une hybridation. Fern a exprimé sa stupéfaction face à cette affirmation, en invoquant la présence en Suisse de plantes sauvages similaires à la pomme de terre, et à ce titre susceptibles de s'hybrider.

La réponse de Zryd se présente d'emblée comme une réfutation par le biais d'une préface à un désaccord<sup>11</sup> (« je suis navré de dire »). L'argument consiste à invoquer le fait qu'aucun hybride de pomme de terre n'a jamais été attesté. Zryd produit d'abord une formulation hyperbolique qui implique que la pomme de terre soit connue par les hommes, voire par les scientifiques, depuis son apparition sur la terre (492-493). Zryd s'amuse de sa propre formulation, qu'il répare en faisant remonter la connaissance de la pomme de terre à la figure de Parmentier (493-494). Il énonce ensuite avec emphase le constat que cette connaissance autorise (« aucun hybride »). Il avance à nouveau un mot d'excuse qui manifeste vraisemblablement une orientation vers le caractère tranché du constat, qu'il énonce une seconde fois (494-495). Comme lors de sa prise de parole précédente, Zryd tire la conséquence de son argument en apposant une clôture à la controverse (« c'est prêt » (497)). Il aborde ensuite la question du colza.

<sup>11</sup> Cf. Pomerantz (1984), Sacks (1987).

Les modalités énonciatives de cette première partie de réponse méritent d'être soulignées. Zryd se positionne comme le porte-parole d'un corpus de connaissances biologiques accumulées depuis plusieurs siècles. Ce corpus autorise à énoncer des affirmations catégoriques, ce qui n'empêche pas le porte-parole de s'en excuser. En d'autres termes, le caractère non préférentiel du désaccord est traité, non pas en l'atténuant, mais en le présentant comme imposé au locuteur par la réalité établie par le biais d'un corpus de connaissances.

La réitération du constat est chevauchée par une brève intervention de la modératrice (494-495 // 496). Il s'agit d'une *formulation* de l'échange en cours en terme de « querelle de scientifiques ». Séquentiellement, la modératrice intervient alors que Zryd a pris position sans équivoque sur le « cas de la pomme de terre ». L'intervention de la modératrice montre que Zryd a répliqué à Fern sur ce point. Contrairement à Zryd, la modératrice ne clôt pas la controverse en la tranchant mais en invoquant son caractère indécidable<sup>12</sup>. Ce constat est lié à la catégorisation de ses deux protagonistes comme experts, qui sont dès lors renvoyés dos à dos. Sur ce point, la *formulation* de la modératrice adopte une position neutre qui contraste avec l'affirmation catégorique de Zryd.

Ce dernier ne manifeste pas de prise en compte de la *formulation* de la modératrice qui a été entièrement formulée en chevauchement. Il aborde alors la question du colza (497-505) qui correspond à l'autre exemple d'hybridation traité par Fern. Comme l'indiquent les premiers énoncés, Zryd présente cette fois comme scientifiquement avérées les hybridations du colza invoquées par Fern. Zryd produit à ce sujet un développement qui ne sera pas analysée en détail ici (499-514, non reproduit ici). L'extrait suivant correspond à un retour de Zryd sur ce point de convergence avec son interlocutrice qui lui permet ensuite d'émettre un désaccord.

#### Extrait 13 (514-536)

|     |           |   |
|-----|-----------|---|
| 514 | Zryd(...) | les connaissent bien/ ces gènes on les a <u>suivis</u> on sait        |
| 515 |           | <u>effectivement</u> que s- en fait l'hybridation s'est faite avec la |
| 516 |           | plante sauvage/ mais alors ce qu'oublie de dire euh mon               |
| 517 |           | interlocutrice ici c'est que c'est très intéressant/ les              |
| 518 |           | plantes sauvages qui sont en fait les mauvaises herbes/ qui           |
| 519 |           | accompagnent les cultures sont strictement liées aux cultures         |
| 520 |           | et ça c'est une chose qui la mauvaise herbe au fond et la             |
| 521 |           | culture vont [toujours ensemble]                                      |
| 522 | Mod       | [ouais la crainte] excusez-moi la crainte très concrète               |
| 523 |           | qu'exprimait monsieur je [m'excuse]&                                  |
| 524 | Zryd      | [oui]   |
| 525 | Mod       | &les paysans ils vont avoir des variétés qui sont                     |
| 526 |           | [résistantes]&  |
| 527 | Zryd      | [ouais]   |
| 528 | Mod       | &aux herbicides parce qu'on a mis des gènes de [résistance aux        |
| 529 |           | herbicides]&  |
| 530 | Zryd      | [ouais tout à fait]   |

<sup>12</sup> J'ai déjà montré dans la section précédente que la modératrice n'a pas donné suite à la controverse initiée par Fern sur la possibilité de l'hybridation.



|     |      |   |
|-----|------|---|
| 531 | Mod  | &par conséquent qu'est-ce qu'ils feront avec des xxx avec des |
| 532 |      | plantes qui résistent aux herbicides/ ils devront soit        |
| 533 |      | employer des herbicides encore plus plus plus plus durs       |
| 534 |      | etcetera/ qu'est-ce que vous répliquez à [ça qui la crainte   |
| 535 |      | principale des xxx]   |
| 536 | Zryd | [bon . alors je je dirais que moi j'ai une conception de]     |

Zryd vient d'indiquer que des gènes ont été introduits dans le colza par le biais de la génétique classique. Il tire alors la conclusion de cet argument en concédant à nouveau le fait que les hybridations du colza sont scientifiquement attestées (514-516). « [E]ffectivement » indique qu'il donne raison à Fern sur ce point. La suite de son argumentation montre qu'il s'agit cette fois d'une autre manière de traiter le caractère non préférentiel du désaccord. Au lieu de justifier un désaccord frontal, Zryd reporte le désaccord plus loin dans le tour de parole en commençant par une concession. Le désaccord consiste ici à réparer une omission de son « interlocutrice » en introduisant un argument présenté comme « très intéressant »<sup>13</sup> (516-517). L'argument consiste à établir une relation très générale entre les « cultures » et les « mauvaises herbes » (517-521).

L'intervention de la modératrice à ce point se présente clairement comme interruptive (522-523). D'une part elle formule à deux reprises un mot d'excuse (522-523). D'autre part, elle fournit une justification de l'interruption. En rappelant « la crainte très concrète qu'exprimait monsieur<sup>14</sup> », elle cherche à amener Zryd à traiter le second point avancé par Fern, à savoir le problème de la résistance aux herbicides. L'expression de « crainte très concrète » indique de surcroît que l'argument de Zryd sur l'appariement des cultures et des mauvaises herbes est excessivement abstrait. La suite de la séquence montre que la modératrice coupe court à l'argumentation en cours sur la question du colza (525-526, 528-529), en dépit du fait que Zryd ait annoncé un élément « très intéressant ». La modératrice reproduit fidèlement l'argumentation de Fern puisqu'elle la conclut également avec une question rhétorique (« qu'est-ce qu[e les paysans] feront avec des [...] plantes qui résistent aux herbicides » (531-532)). Elle explicite le fait qu'il s'agit d'une question rhétorique en avançant une solution apparente qui revient de fait à aggraver la situation problématique envisagée (532-534). La modératrice attribue ensuite très explicitement à Zryd un agenda qui consiste à répliquer à l'argument qu'elle vient de reformuler. Elle ajoute enfin une dernière qualification de cet argument (534-535). Bien que partiellement inaudible, cette remarque contribue à l'intelligibilité et à la légitimité de l'intervention interruptive de la modératrice. Il s'agissait pour cette dernière de couper court au développement trop abstrait de Zryd, pour le ramener à un agenda bien plus concret et important, à savoir fournir une réplique à la « crainte principale » du camp adverse.

<sup>13</sup> Cette qualification semble particulièrement polémique dans la mesure où elle suggère l'intentionnalité de l'omission de Fern.

<sup>14</sup> La suite de la séquence montre que la modératrice confond ici Vett, qui est un homme, et Fern, qui est une femme, puisque l'argument en question a été avancé par cette dernière.



L'intervention de la modératrice vise donc ici à mettre un terme à la controverse sur la possibilité de l'hybridation. Elle a auparavant pris acte de la réponse de Zryd sur le cas de la pomme de terre, en faisant état d'une « querelle de scientifiques ». L'argument sur l'hybridation du colza est en revanche interrompu avant que la position de Zryd ne soit claire sur ce point. L'interruption indique que la modératrice sanctionne le caractère trop abstrait du discours de Zryd. Plutôt que de chercher à parvenir à une réponse intelligible de Zryd sur cette question, la modératrice passe directement au second point de la prise de parole de Fern. La visée consiste à nouveau ici à ramener le débat à une suite de prises de position contestables et relativement restreintes. Cette visée autorise à interrompre des tours de parole dont la progression n'annonce pas l'émergence de telles prises de position. Il faut relever que Zryd se montre coopératif en produisant de nombreux continuateurs (524, 527, 530) qui marquent son alignement sur l'intervention de la modératrice<sup>15</sup>. La suite de la séquence montre que l'intervention de la modératrice s'avère efficace. Zryd est en effet amené à y prendre des positions qui suscitent de fortes réactions aussi bien des débatteurs que des spectateurs.

#### Extrait 14 (536-546)

|     |      |  |
|-----|------|--|
| 536 | Zryd | [bon . alors je je dirais que moi j'ai une conception de]      |
| 537 |      | l'agriculture et d'ailleurs tous les tous les agronomes        |
| 538 |      | sérieux maintenant ont une conception de l'agriculture qui est |
| 539 |      | d'ailleurs totalement différente euh je dirais [que d'abord on |
| 540 |      | a une s- on a une agriculture]&                                |
| 541 | X, Y | [((rires))]  |
| 542 | Zryd | &non mais j'entends de dire que qu'on met en fait des plantes  |
| 543 |      | résistantes aux herbicides de manière systématique c'est ça    |
| 544 |      | que je veux dire   |
| 545 | Mod  | ouais  |
| 546 | Zryd | c'est que en définitive/ actuellement/ euh tout le monde vous  |

Zryd commence le traitement du nouvel agenda en revendiquant une « conception de l'agriculture [...] totalement différente » (536-539). Cette conception, d'abord rattachée au locuteur « j'ai » est ensuite présentée comme celle de « tous les agronomes sérieux » (537-538). Zryd s'engage ensuite dans le développement de cette conception (539-540). Cet énoncé est cependant chevauché par des rires qui conduisent Zryd à s'interrompre pour préciser le point antérieur sur la « conception de l'agriculture » (542-544).

Le positionnement séquentiel des rires suggère qu'ils sont déclenchés par la qualification de la conception de l'agriculture comme « totalement différente » (539). Ce positionnement séquentiel implique que les rires ne sont pas déclenchés par le caractère potentiellement prétentieux de l'auto-inclusion de Zryd au sein des « agronomes sérieux ». Cette auto-catégorisation donne cependant un sens spécifique au fait de présenter la conception en question comme « totalement différente ». Le contexte séquentiel implique

<sup>15</sup> L'évitement des continuateurs est une des ressources qui spécifient le système d'échange de parole de l'interview et du débat télévisé (Clayman et Heritage 2002). La présence de nombreux continuateurs marque ici la particularité de cette séquence interruptive.

que la conception mentionnée soit « différente » de celle de Fern, ce qui implique à son tour que Fern, contrairement à Zryd, ne fasse pas partie des « agronomes sérieux ».

Le fait que Zryd revienne en arrière et répare lui-même ce qu'il vient de dire suggère qu'il identifie les rires comme manifestant une compréhension erronée. Il cherche donc à réparer ce problème de compréhension en proposant une reformulation des propos antérieurs (542-544). Il apparaît alors que Zryd cible l'une des prémisses de l'argument de Fern. Il s'agit au contraire de ce que Fern a présenté auparavant comme étant un intérêt central des semenciers, à savoir de développer des plantes résistantes aux herbicides, notamment par le biais du génie génétique. Zryd reproche donc à Fern non pas de ne pas faire partie des « agronomes sérieux », mais de brosser un portrait trompeur de l'agronomie. Il s'agit donc d'une phase préliminaire du traitement de l'agenda dans la mesure où Zryd n'a pas encore à ce point fourni une réplique à l'argument de Fern. Bien que minimisant le développement de plantes résistantes aux herbicides, Zryd n'exclut pas la situation problématique évoquée par Fern. La modératrice ratifie la réparation introduite par Zryd (545). Son intervention minimale invite Zryd à poursuivre au-delà de la perturbation.

Zryd produit donc une réparation initiée par les rires de participants au débat. Il est intéressant que Zryd soit amené à corriger une interprétation de ses propos qui tendrait à le présenter comme déniait tout sérieux à ses adversaires dans le débat. J'ai en effet déjà relevé à plusieurs reprises que si Zryd se positionne comme expert scientifique, il dénie cette position à ses adversaires. Sur ce point, les rires suggèrent l'intelligibilité de cette modalité énonciative pour au moins une partie des participants au débat. Il convient de signaler qu'il s'agit ici de la première occurrence au cours du débat d'une intervention collective. Celle-ci est à la fois audible et prise en compte par le locuteur. L'intervention minimale de la modératrice semble indiquer que Zryd parvient ici à se défaire d'une telle interprétation de ses propos. La suite de la réponse suscite cependant de nouvelles réactions collectives qui prennent une valeur bien plus réprobatrice.

#### Extrait 15 (545-559)

|     |      |  |
|-----|------|--|
| 545 | Mod  | ouais  |
| 546 | Zryd | c'est que en définitive/ actuellement/ euh tout le monde vous  |
| 547 |      | dira qu'on fait des rotations de cultures/ tout le monde vous  |
| 548 |      | dira qu'on alterne on a des méthodes extrêmement je dirais .   |
| 549 |      | complexes et dans ces méthodes complexes/ on alterne justement |
| 550 |      | les cultures alors dans ce cas-là le risque de qu'un gène      |
| 551 |      | comme une résistante à un herbicide disons se propage dans la  |
| 552 |      | nature/ est absolument euh je dirais inexistant [alors ça a    |
| 553 |      | été testé/]  |
| 554 |      | [  |
| 555 | X, Y | [((brouhaha))]   |
| 556 |      | [  |
| 557 | Mod  | [donc pour vous monsieur zryd] monsieur attendez monsieur      |
| 558 |      | zryd=  |
| 559 | Zryd | =oui=  |

Zryd développe la conception de l'agriculture (546-550), dont la présentation préliminaire a entraîné la séquence de réparation antérieure. Il met l'accent sur les rotations et alternances de cultures. Zryd spécifie encore une fois qu'il ne s'agit pas seulement de sa propre conception de l'agriculture. Il spécifie en effet par deux fois que la conception qu'il avance correspond à ce que « tout le monde vous dira ». Ce quantificateur ne désigne ici évidemment pas n'importe qui, mais, du fait de la séquence précédente, tout « agronome sérieux »<sup>16</sup>. Cette expression désigne la conception comme faisant l'unanimité. Il ne s'agit donc pas d'une prise de position personnelle mais d'un savoir agronomique établi. Cette conception de l'agriculture permet ensuite à Zryd de répliquer à l'argument de Fern sur la transmission de la résistance aux herbicides par hybridation (550-553). L'alternance et la rotation des cultures constituent en effet un environnement qui exclut l'hybridation en question. Zryd définit dès lors le risque de propagation comme « absolument [...] inexistant ». Bien qu'atténuée par une modalisation intercalée (« je dirais »), cette affirmation constitue une réponse catégorique. Zryd exclut en effet le moindre risque d'hybridation, ce qui revient à présenter l'argument de son adversaire, et plus largement l'opposition aux disséminations comme des craintes infondées.

La conclusion de l'argument de Zryd remet en question la modération de sa position obtenue par la réparation qu'il a effectuée auparavant à la suite des rires. Il ressort en effet de sa conclusion catégorique que la crainte exprimée par son adversaire découle d'une méconnaissance des réalités agronomiques. Zryd se positionne donc bien dans la position supérieure d'un rapport asymétrique, qui revient à dénier un statut d'expert à son adversaire, et plus largement aux partisans de l'initiative. La conclusion de Zryd, et plus précisément le qualificatif d'« inexistant » déclenchent un brouhaha (555).

Les rires (541) puis le brouhaha (555) constituent les premières interventions de l'émission qui ne sont pas sollicitées par la modératrice. Ces interventions posent aux participants comme à l'analyste des difficultés d'interprétations qui invitent à se concentrer sur la grande précision de leur positionnement séquentiel. En l'occurrence, ce positionnement indique que les spécificités du discours de Zryd qui ont été analysées au cours de cette section, et en particulier la position énonciative qu'il adopte, sont intelligibles pour les personnes présentes dans le studio. En l'occurrence, elles sont non seulement intelligibles, mais également remarquables et problématiques. Alors que la réponse de Zryd suscite dans un premier temps des rires, c'est une réaction fortement désapprobatrice qu'elle recueille dans un deuxième temps. Il s'agit là de manifestations par une partie des personnes présentes d'une orientation vers le caractère exceptionnellement problématique d'un segment de discours. Loin de remettre en cause le système d'échange de parole du débat, le rire et le brouhaha l'exploitent par des sortes de violations extrêmement réduites. C'est

---

<sup>16</sup> Je m'inspire ici du conseil de Sacks (1975: 64): « It may be the case that a determination of what «everyone» refers to turns on the utterance and the occasion of its use. »

bien l'intelligibilité du système d'échange de parole en vigueur qui octroie à ces manifestations leur efficacité propre.

Zryd apparaît donc comme le seul à disposer de l'expertise permettant d'évaluer le bien-fondé des craintes relatives aux disséminations. A ce titre, il rejette catégoriquement l'éventualité d'un risque. Si la réponse de Zryd suscite de fortes réactions des participants au débat, elle provoque également une intervention de la modératrice.

#### Extrait 16 (552-567)

|     |           |   |
|-----|-----------|---|
| 552 | Zryd(...) | nature/ est absolument euh je dirais inexistant [alors ça a           |
| 553 |           | été testé/]   |
| 554 |           | [   |
| 555 | X, Y      | [((brouhaha))]  |
| 556 |           | [   |
| 557 | Mod       | [donc pour vous monsieur zryd] monsieur attendez monsieur             |
| 558 |           | zryd=   |
| 559 | Zryd      | =oui=   |
| 560 | Mod       | =professeur zryd pour vous il y a pas de précautions                  |
| 561 |           | particulières à prendre par rapport à ce problème des                 |
| 562 |           | disséminations  |
| 563 | Zryd      | ça veut pas dire <u>attention</u> / ça veut pas dire qu'il y a pas de |
| 564 |           | précaution alors là j'aimerais quand même dire une chose\             |
| 565 |           | <u>toutes</u> les plantes transgéniques dont on parle dont on parlera |
| 566 |           | et qui seront produites par l'industrie ou par les universités        |
| 567 |           | toutes ces plantes prod- euh s- euh transgéniques sont testées        |

L'intervention de la modératrice est simultanée à l'émergence du brouhaha (555 // 557-558, 560-562). Elle apparaît comme une réaction à une prise de position extrême. En effet, la modératrice pose au « professeur Zryd » la question qu'elle a adressée aux deux adversaires de l'initiative lors de la phase de lancement du débat. Elle demandait alors si le fait de s'opposer à l'initiative impliquait un rejet de toute forme de régulation du génie génétique. J'ai montré que cette question revenait à demander au débataire s'il adhérerait à une position extrême. Au terme de la phase de lancement, la modératrice concluait que les adversaires de l'initiative ne rejetaient pas toute forme de régulation. Comme les partisans de l'initiative refusaient de leur côté de rejeter toute forme de génie génétique, la modératrice annonçait un débat portant sur les mesures de régulation.

Dans le cas analysé ici, l'intervention de la modératrice montre d'une part que la prise de position de Zryd remet en cause cet aspect de la configuration du débat et que d'autre part, la modératrice cherche à le restaurer. La modératrice énonce en effet une question, dont la formulation négative définit une réponse positive comme préférentielle<sup>17</sup>. La question invite en effet Zryd à affirmer son soutien aux « précautions ». Une telle action permettrait de restaurer le caractère modéré de Zryd, mis à mal par ses interventions précédentes. La modératrice garantirait ainsi le maintien d'un débat entre des positions modérées, tel qu'elle l'a annoncé au début de la phase en cours.

<sup>17</sup> Cf. Clayman et Heritage (2002: 208-213), Heritage et Roth (1995).

L'intervention de la modératrice apparaît donc comme ayant la même origine que le brouhaha, à savoir la prise de position de Zryd. Elle aboutit cependant à un résultat fort différent. Dans la mesure où le brouhaha peut être assimilé à une marque de désapprobation, il s'agit d'une sanction de la position extrême de Zryd. La modératrice vise au contraire à amener Zryd à préserver une position modérée en invalidant une implication qui apparaît dès lors comme résultant d'un malentendu.

Zryd ouvre sa réponse en explicitant précisément le fait que l'implication ne doit pas être faite (563-564). Comme le montre la suite de l'intervention Zryd, les précautions en question consistent à soumettre à des tests les plantes envisagées pour une éventuelle dissémination (565-567). Zryd présente ensuite ces tests en précisant qu'ils ont lieu avant tout aux Etats-Unis et au Canada et qu'ils passent par des essais en plein champ (567-572, non reproduit ici). L'extrait suivant correspond à une séquence déclenchée par une demande de Zryd à propos de ces tests.

Extrait 17 (572-585)

|     |           |   |
|-----|-----------|---|
| 572 | Zryd(...) | <u>tests</u> incluent des essais en champ alors j'aimerais je     |
| 573 |           | m'excuse je vous ai demandé tout à l'heure si je pouvais je       |
| 574 |           | sais que tous les que tous les: téléspectateurs ne sont pas       |
| 575 |           | connectés sur internet/ mais enfin il y en a à l'école pour       |
| 576 |           | les [enfants peut-être]   |
| 577 | Mod       | [oui oui euh:]  |
| 578 | Zryd      | . est-ce que c'est possible/                                      |
| 579 | Mod       | oui mais non non là [il faut avancer]                             |
| 580 | Zryd      | [non mais j'aimerais] simplement dire une chose <u>toutes ces</u> |
| 581 |           | <u>informations y compris</u> [sur la dissémination des plantes]& |
| 582 | Mod       | [oui mais on est dans un débat]                                   |
| 583 | Zryd      | &transgéniques sont disponibles sur un site [internet de          |
| 584 |           | l'agriculture canada]   |
| 585 | Mod       | [d'accord vous êtes en train de dire monsieur] le professeur      |

Après avoir abordé les tests sur les plantes génétiquement modifiées, Zryd s'engage dans une démarche particulière, qui inclut une composante gestuelle importante. Zryd saisit et tient devant lui une feuille de papier sur laquelle est écrite en gros caractères une adresse internet. Avec un mot d'excuse, Zryd se réfère à une permission obtenue de la modératrice avant le début de l'émission (572-573). L'objet de la permission semble être de présenter à la caméra l'adresse du site en question, afin de permettre aux membres de l'audience d'en prendre note. Zryd anticipe d'ailleurs immédiatement un problème d'accessibilité à ce type de ressource pour l'audience de l'émission (573-576). La solution qu'il propose réside dans le fait que les écoles disposent de connections à Internet. Il est difficile de dire ici si Zryd invite les téléspectateurs dépourvus d'accès à Internet à se rendre dans les écoles, ou s'il leur propose d'y envoyer leurs enfants. Quoi qu'il en soit, Zryd se soucie de rendre disponible un site Internet, sans en avoir à ce point spécifié la raison.

La modératrice intervient en chevauchement du discours de Zryd (576 // 577). Son intervention est traitée par Zryd comme une remise en question de sa démarche. Il adresse alors une requête directe à la modératrice (578). Il semble que Zryd requière que l'équipe

de réalisation produise un gros plan sur la feuille de papier qu'il tient devant lui. De la sorte, chaque téléspectateur serait en mesure d'accéder au site en question à la suite de l'émission. La modératrice rejette la requête en invoquant le fait qu'une telle démarche retarderait par trop la progression de l'émission (579). Prenant acte du refus, Zryd opte pour une requête moins exigeante, à savoir « simplement dire une chose ». Il explicite alors le motif de sa démarche avortée en indiquant que le site donne accès aux informations qu'il a mentionnées auparavant (580-581, 583-584). La modératrice intervient au cours de cet énoncé pour rappeler à Zryd en quoi consiste l'activité en cours (581 // 582). Une telle remarque implique qu'elle reproche à Zryd de s'engager dans une action qui ne correspond pas aux contributions attendues d'un participant à un débat télévisé. Elle intervient à nouveau dans la suite de la remarque de Zryd (585). Il s'agit cette fois non pas de sanctionner sa démarche mais de proposer une reformulation de son argument. Cette séquence sera analysée plus loin.

La séquence qui vient d'être analysée peut paraître anecdotique. Elle indique cependant un nouvel aspect du positionnement énonciatif de Zryd. Les analyses antérieures ont montré premièrement que ce dernier se positionne comme expert scientifique et que deuxièmement, il dénie cette qualité à ses adversaires dans le débat. L'épisode de l'adresse du site Internet suggère que Zryd prend acte de l'absence de contradicteur expert et définit son action dans l'émission comme une leçon de vulgarisation adressée à l'audience. Il invite le téléspectateur à se *rendre à l'évidence*, c'est-à-dire à obtenir les informations en se rendant sur le site mentionné. Il faut relever que d'une part la feuille de papier a été préparée avant l'émission, et que d'autre part Zryd a eu un échange à ce propos avec la modératrice. Ces éléments montrent que Zryd a anticipé l'utilité de cette ressource. D'autre part, le fait de proposer le site de « l'agriculture canada » indique que Zryd s'est soucié de proposer un site francophone. Le contrat que Zryd propose à l'audience relève donc bien du rapport complémentaire de vulgarisation, l'expert indiquant au profane comment il peut obtenir l'information adéquate. Dans la séquence en question, l'entreprise vulgarisatrice de Zryd est remise en cause par la modératrice qui invoque explicitement la nécessité de maintenir le format du débat. L'extrait suivant montre comment elle redéfinit rétrospectivement l'intervention de Zryd afin de restaurer le format du débat.

#### Extrait 18 (585-594)

|     |      |  |
|-----|------|--|
| 585 | Mod  | [d'accord vous êtes en train de dire monsieur] le professeur |
| 586 |      | zryd/ [que les précautions]&                                 |
| 587 | Zryd | [absolument]   |
| 588 | Mod  | &sont prises [que les tests sont faits]&                     |
| 589 | Zryd | [tout à fait]  |
| 590 | Mod  | &qu'il n'y a donc pas ré- lieu d'interdire parce que les     |
| 591 |      | précautions sont prises=                                     |
| 592 | Zryd | =absolument  |
| 593 | Mod  | euh monsieur vetterli [. oui madame derrière]                |
| 594 | Vett | [oui je crois que c'est] quand même important de corriger un |



La modératrice procède ici par une *formulation* synthétique du raisonnement de Zryd. Elle présente ce raisonnement sous la forme d'un syllogisme, avec deux prémisses et une conclusion (586, 588, 590-591). Zryd traite chacun des énoncés composant le syllogisme comme une proposition. Il prend donc soin de marquer à trois reprises son approbation de la *formulation* proposée par la modératrice (587, 589, 592). L'intervention de la modératrice ne se réduit pas à une visée de clarification. Il s'agit au contraire de reformuler l'argumentation de Zryd de telle sorte que d'une part, ce dernier accepte la nouvelle version comme équivalente et que d'autre part, elle se présente comme une prise de position modérée. La *formulation* de la modératrice explicite, voire dans une certaine mesure constitue le fait que Zryd adhère à une position modérée. La modératrice souligne en effet le fait que Zryd approuve des mesures de contrôle tout en rejetant les interdictions de l'initiative. Comme il a été rappelé plus haut, il s'agit là d'une position que la modératrice a présentée comme la condition d'un débat modéré au terme du tour de table initial. Au terme de cette opération de reformulation dûment approuvée par Zryd, la modératrice peut dès lors donner la parole à l'un des débataires du camp adverse (593). La transition entre locuteurs se limite à nouveau à la sélection du débataire, ce qui implique que l'agenda consiste à répliquer à ce qui vient d'être dit. En l'occurrence, il apparaît que la modératrice annonce deux réponses successives, puisqu'elle accorde à un débataire du même camp un droit préemptif à intervenir à la suite de Vett. Cette transition montre d'une part que l'intervention de Zryd conduit plusieurs débataires à solliciter la parole, et d'autre part que la modératrice admet prospectivement une suspension du principe d'alternance entre les camps. Cette observation suggère que l'intervention de Zryd est à la fois normalisée par la modératrice, et traitée comme exceptionnelle par cette dernière et les débataires du camp adverse.

Les analyses de cette section ont porté en premier lieu sur les modalités énonciatives de la séquence complexe au cours de laquelle Zryd réplique à l'argumentation avancée par Fern. L'analyse des différentes réactions suscitées par cette longue réponse a montré qu'autant la modératrice que plusieurs participants au débat manifestent une orientation vers le caractère catégorique des prises de position de Zryd, et vers le type de relation aux interlocuteurs qu'elles supposent. Ces réactions montrent que la spécificité notamment énonciative du discours de Zryd ne découle pas seulement d'une analyse séquentielle spécialisée, ni du regard perfide d'un adversaire, comme pourrait le suggérer la remarque de Grob citée en ouverture de ce chapitre. Il s'agit au contraire de la production conjointe et progressive de l'*accountability* ordinaire de l'activité en cours.

A la suite de la réponse de Zryd dans laquelle ce dernier se positionne comme seul expert scientifique, un accent est porté par les différents intervenants sur la légitimité du savoir scientifique invoqué au cours du débat. La prochaine section sera consacrée à ces échanges qui aboutissent à une forme de remise en cause de la valeur transcendante du savoir scientifique.



## II.4.4 Relativiser la connaissance scientifique

L'extrait suivant correspond à la prise de parole de Vett qui est implicitement chargé de répliquer à Zryd.

### Extrait 19 (593-603)

|     |      |  |
|-----|------|--|
| 593 | Mod  | euh monsieur vetterli [. oui madame derrière]                  |
| 594 | Vett | [oui je crois que c'est] quand même important de corriger un   |
| 595 |      | certain nombre de propos qui ont été tenus là d'abord nous     |
| 596 |      | avons un premier exemple c'est ce fameux colza ça ça a été     |
| 597 |      | démontré/ ça a été publié dans des dans des revues sérieuses   |
| 598 |      | comme nature la recherche etcetera/ comme quoi il peut y avoir |
| 599 |      | des hybridations entre le colza et des plantes sauvages/ des   |
| 600 |      | plantes sauvages qui au demeurant peuvent coloniser des        |
| 601 |      | décombres/ et qui sont pas seulement liées aux écosystèmes     |
| 602 |      | agricoles/ donc ce que monsieur zryd dit est faux\             |
| 603 |      | deuxièmement/ euh le maïs/ euh de novartis/=                   |

La première partie de la réplique de Vett porte sur la question de l'hybridation du colza. Vett convoque « des revues sérieuses comme nature la recherche etcetera » (597-598) pour établir que le colza est susceptible de s'hybrider avec des plantes sauvages. Il ajoute ensuite une précision qui lui permet de contester frontalement l'argument de Zryd concernant l'appariement des cultures et des mauvaises herbes<sup>18</sup>.

Le fait de présenter les revues invoquées comme « sérieuses » constitue une réponse au positionnement énonciatif de Zryd comme « agronome sérieux ». Vett souligne ainsi que l'hybridation du colza relève d'un fait scientifique que la réputation des études citées rend incontestable. Vett vient donc occuper ici la position d'expert que Zryd lui a refusée. Dans la seconde partie de la réponse, Vett est également amené à spécifier les sources de sa connaissance.

### Extrait 20 (603-624)

|     |      |  |
|-----|------|--|
| 603 | Vett | deuxièmement/ euh le maïs/ euh de novartis/=                         |
| 604 | X    | =voilà=  |
| 605 | Vett | =puisque'on en parle tellement euh ce maïs/ de novartis il a         |
| 606 |      | été mis en évidence par une station de recherche <u>fédérale</u> euh |
| 607 |      | financée par un budget sous la responsabilité de monsieur le         |
| 608 |      | conseiller fédéral/ et qui a montré les études de cette              |
| 609 |      | station ont montré que ce maïs bt/ de novartis/ attaquait la         |
| 610 |      | faune auxiliaire de nos équi- systèmes agricoles donc on nous        |
| 611 |      | dit <u>toujours</u> / [que les plantes transgéniques]                |
| 612 | Mod  | [comment ça l'attaquait mais] je comprends pas quand vous            |
| 613 |      | dites attaquait  |
| 614 | Vett | mais on nous dit toujours que les plantes transgéniques ont un       |
| 615 |      | effet très ciblé très chirurgical c'est comme si on prenait un       |
| 616 |      | scalpel et attaque uniquement le ravageur c'est absolument           |
| 617 |      | faux   |
| 618 | Mod  | mhm  |

<sup>18</sup> L'argument de Vett revient à dire que l'hybridation ne se limite pas au couple culture-mauvaise herbe évoqué par Zryd.

|     |      |  |
|-----|------|--|
| 619 | Vett | parce qu'on a réussi à mettre en évidence en laboratoire il    |
| 620 |      | est vrai xxx que des insectes utiles prédateurs de du du       |
| 621 |      | ravageur qu'on veut détruire peuvent être menacés et donc ça   |
| 622 |      | montre bien qu'il y a un problème/ et qu'on connaît euh les    |
| 623 |      | effets [de façon très très limitée de ces ogm]                 |
| 624 | Mod  | [d'accord madame riatsch dami vous vouliez dire quelque chose] |

La seconde partie de la réponse de Vett porte sur le « maïs de novartis » présenté comme l'objet d'une controverse en cours (604, 606). Vett souligne le fait que la modification apportée au maïs en question se révèle nuisible à des « insectes utiles » (606-611, 620-622). Ce fait lui permet de contester frontalement la précision prêtée au génie génétique (611-612, 615-618). Cet argument est présenté comme une réplique à un discours récurrent<sup>19</sup> (« on nous dit toujours » (611-612, 615)). Vett en conclut que le génie génétique est problématique et que ses effets sont insuffisamment connus (621-623). La modératrice s'adresse alors à une autre partisane de l'initiative<sup>20</sup> (624).

Le nouveau fait scientifique invoqué ici est établi sur la base d'études dont Vett prend à nouveau soin de préciser la provenance (605-608). Il ne s'agit pas cette fois de s'appuyer sur la réputation des revues. En spécifiant qu'il s'agit de recherches financées par le département de Couch, Vett indique que les études en question ne peuvent être suspectées d'être biaisées en défaveur du génie génétique. Il s'agit là, par rapport à la première partie de la réponse, d'un glissement important dans le rapport du locuteur au savoir scientifique. Alors que dans le premier cas, le savoir scientifique est présenté comme transcendant, et à ce titre comme permettant d'établir un fait, il est dans le second cas présenté comme susceptible d'être orienté, voire biaisé. Dans ce cas de figure, c'est le fait qu'une étude provienne du camp adverse qui la rend incontestable. Sur ce point, la seconde partie de la réponse de Vett renoue avec la position énonciative d'expert partisan, qui a été dégagée plus haut de l'analyse de sa première prise de parole. Le positionnement énonciatif de Vett renvoie en effet à un affrontement entre des camps qui mobilisent chacun des experts et des recherches pour appuyer leur position. L'argumentation de Vett marque ici un tournant de cette phase de débat. L'effet de ce tournant s'observe au fait que les interventions subséquentes, à l'image du dernier argument de Vett, consistent à mobiliser ou à remettre en cause les études produites par le camp adverse. Il n'est pas indifférent que ce mouvement de relativisation émerge dans la réplique à la longue intervention de Zryd, au cours de laquelle ce dernier se positionne comme unique expert scientifique. Chargé de prouver la nocivité des disséminations face aux réfutations d'un expert, Vett est amené à renforcer sa position en convoquant des études incontestables. L'intervention qui suit celle

<sup>19</sup> Il s'agit également d'une réplique directe à Zryd qui a présenté le génie génétique comme un moyen de remédier à l'imprécision de la génétique classique. Zryd est donc implicitement traité comme reproduisant le discours des partisans du génie génétique.

<sup>20</sup> Le positionnement de l'intervention de la modératrice qui établit l'adéquation de la réplique de Vett (« d'accord ») montre qu'elle traite le tour de Vett comme complet après « problème ». La suite du tour sur l'état de la connaissance est traitée comme redondante.

de Vett constitue une seconde réplique à Zryd. Elle ne fait qu'accentuer le mouvement de relativisation qui vient d'être observé.

#### Extrait 21 (624-631)

|     |       |  |
|-----|-------|--|
| 624 | Mod   | [d'accord madame riatsch dami vous vouliez dire quelque chose]     |
| 625 | Riats | deux choses à dire simplement quand on parle de plein champ du     |
| 626 |       | <u>risque</u> une fois que ces espèces ont été plantées en plein   |
| 627 |       | champ on ne peut plus les rappor- les les les rappeler dans le     |
| 628 |       | laboratoire ça c'est le risque numéro un\ donc <u>vos</u> essais à |
| 629 |       | vous et vos vos <u>tests</u> vous les faites en laboratoire/       |
| 630 |       | alors une fois que c'est dans la nature vous ne pouvez plus        |
| 631 |       | les rappeler maintenant au niveau de la précision je trouve ça     |

Riats reçoit la parole sans agenda déterminé. Il s'agit donc de fournir une réplique supplémentaire aux propos de Zryd. Elle annonce une intervention sur deux points (625). Le premier consiste à souligner le caractère irréversible de la dissémination, par opposition aux expérimentations en milieu confiné (625-631). Riats souligne avec force qu'elle désigne les recherches effectuées ou mentionnées par Zryd (« vos essais à vous et vos vos tests »). Il s'agit à la fois de relativiser la validité de ces recherches, par le biais de l'opposition recherche confinée – recherche en plein air<sup>21</sup>, et de pointer leur inadéquation pour fonder une évaluation du danger des disséminations. La formulation adoptée par Riats revient de surcroît, comme Vett précédemment, à rattacher des connaissances à des positions dans le débat. Le second point de Riats est encore plus explicite sur point.

#### Extrait 22 (631-646)

|     |            |   |
|-----|------------|---|
| 631 | Riats(...) | rappeler maintenant au niveau de la précision je trouve ça                  |
| 632 |            | absolument <u>extraordinaire</u> / vous êtes au courant que le <u>coton</u> |
| 633 |            | transgénique qui résiste à une herbicide a été euh planté/ aux              |
| 634 |            | états-unis après trois générations a perdu ses fruits/ . et                 |
| 635 |            | les paysans n'ont pas pu les récolter alors où est la                       |
| 636 |            | précision il y a des effets secondaires qu'on ne <u>peut</u> . <u>pas</u>   |
| 637 |            | définir je <u>parle</u> du soja du soja transgénique monsanto a fait        |
| 638 |            | des études monsanto donc la firme qui fait ce soja                          |
| 639 |            | transgénique les vaches affourragées avec ce soja/ ont un                   |
| 640 |            | lait/ produisent un lait/ qui contient plus de matières                     |
| 641 |            | grasses/ que l'autre donc et ont d'autres effets secondaires                |
| 642 |            | monsieur en parle la même chose avec les <u>patates</u> les                 |
| 643 |            | coccinelles qui mangent les pucerons qui ont mangé les patates              |
| 644 |            | transgéniques/ les coccinelles ont une fertilité qui <u>diminue</u> .       |
| 645 |            | [qui sont les prédateurs naturels]  |
| 646 | Mod        | [xxx xxx xxx] monsieur thomas cueni qui ici représente                      |

Le second point porte à nouveau sur la question de la précision attribuée au génie génétique. En préambule, Riats annonce avec emphase son indignation par rapport aux propos de Zryd (« je trouve ça absolument extraordinaire »). Riats invoque un premier exemple d'effets secondaires de modifications génétiques qui lui permet de contester vivement la « précision » attribuée auparavant par Zryd au génie génétique (632-637).

<sup>21</sup> Cf. Callon et al. (2001: ch. 2 et 3).

Riats énonce ce premier exemple sans en spécifier la source. Elle présente cependant le cas comme étant connu de Zryd, ce qui indique qu'il s'agit d'une connaissance établie dans la recherche sur le génie génétique<sup>22</sup>.

Le deuxième exemple concerne un soja modifié génétiquement, dont Riats rapporte qu'il a induit, entre autres effets secondaires, une modification du lait des vaches qui le consomment comme fourrage (637-641). Riats souligne que ces effets secondaires ont été établis par des études de Monsanto, dont elle précise qu'il s'agit de la « firme qui fait ce soja ». Il s'agit donc, comme Vett auparavant, d'invoquer des études qui ne peuvent pas être soupçonnées d'être biaisées en défaveur du génie génétique. Riats se réfère donc à un savoir scientifique qui est énoncé depuis une position et enrôlé dans la controverse. Elle accentue ainsi la relativisation d'un savoir scientifique qui ne semble susceptible d'établir des faits que lorsque les études d'un camp sont reprises par le camp adverse.

Vett a invoqué auparavant des études financées par le département d'un conseiller fédéral très engagé dans le débat pour établir comme un fait les effets secondaires d'un maïs génétiquement modifié. Riats établit ici l'objectivité des effets secondaires du soja transgénique en s'appuyant sur des études émanant du producteur de ce soja. L'efficacité de cette invocation s'appuie ici sur l'intelligibilité du caractère biaisé des recherches entreprises par une entreprise privée sur l'un de ses produits. La modératrice s'appuie sur cette thématique pour sélectionner un nouveau débataire qui est invité à répliquer à Riats.

#### Extrait 23 (645-661)

|     |  |
|-----|--|
| 645 | Riats(...)[qui sont les prédateurs naturels]                                 |
| 646 | Mod [xxx xxx xxx] monsieur thomas cueni qui ici représente euh               |
| 647 | interpharma c'est-à-dire les firmes de [recherche                            |
| 648 | pharmaceutique]&   |
| 649 | Zryd [non mais j'aimerais . franchement]                                     |
| 650 | Mod &euh roche hoffmann-laroche novartis etcetera euh vous êtes              |
| 651 | concernés par cette problématique là aussi puisque vous                      |
| 652 | fabriquez enfin vous faites des é- des études et des                         |
| 653 | recherches sur ce genre de produits/ vous avez quelque chose à               |
| 654 | répondre à madame euh riatsch dami .   |
| 655 | Cueni nous avons ana- analysé toutes les études qui ont été citées           |
| 656 | et on retrouvé sur toutes ces études qu'il n'y avait <u>pas de</u>           |
| 657 | <u>problèmes</u> réels qu'il y avait des <u>exagérations</u> et qu'on oublie |
| 658 | quand même les raisons pour laquelle on fait cette recherche                 |
| 659 | recherche euh agricole [on fait cette recherche]&                            |
| 660 | Mod [et c'est quoi les raisons]  |
| 661 | Cueni &parce qu'il y a des problèmes . parce qu'il y des problèmes/          |

La modératrice sélectionne à ce point un débataire qui n'est pas encore intervenu. Elle le présente comme représentant d'un organisme qu'elle identifie aux « firmes de recherche pharmaceutique », dont elle cite ensuite les deux principales (646-648, 650). L'expression

<sup>22</sup> Le fait d'attribuer à Zryd la connaissance de ce cas contribue à l'intelligibilité de l'indignation. Cela implique en effet que Zryd opère une sélection dans les connaissances disponibles. Riats exhibe ainsi une affiliation à Fern dont la réaction aux propos de Zryd relevait toutefois plus de la surprise que de l'indignation.

de « firmes de recherche pharmaceutique » désigne une activité scientifique prise en charge par des entreprises privées. La modératrice reprend ce point dans la suite de la présentation qui vise à spécifier à quel titre le débataire et les firmes qu'il représente sont « concernés par cette problématique » (650-653). La modératrice commence par invoquer le fait que les firmes sont les fabricants des produits (« puisque vous fabriquez »). Cette précision marque une orientation de la modératrice vers un glissement du thème de la discussion. Alors que Zryd parlait de catégories biologiques, les partisans de l'initiative ont systématiquement rattaché des espèces végétales aux entreprises qui les produisent (« le maïs de novartis, le soja de monsanto »). La thématique scientifique n'est pas pour autant abandonnée, comme le montre l'auto-réparation initiée par la modératrice pour indiquer que les firmes sont plutôt à voir ici comme celles qui mènent des recherches sur ces produits (« enfin vous faites [...] des études et des recherches sur ce genre de produits »). C'est donc au titre de représentant de firmes ainsi définies que Cueni se voit ensuite attribuer un agenda qui consiste à répliquer à la débataire précédente. Il faut relever ici que la position de Cueni sur l'initiative n'est qu'implicitement indiquée par l'agenda qui lui est attribué. En revanche, Cueni est explicitement catégorisé comme expert, voire comme chercheur. La teneur du dernier argument de Riats, de même que la réparation accomplie par la modératrice au cours de la présentation, indiquent en effet que Cueni est invité à répliquer spécifiquement sur le volet scientifique de la controverse sur les disséminations, même si dans ce cas son caractère partisan ne fait pas de doute.

Dans sa réponse, Cueni se positionne d'emblée en expert de la littérature sur la question (655). Il revendique en effet non seulement une connaissance mais une analyse de « toutes les études qui ont été citées ». Cette expertise le conduit à rejeter l'ensemble de ces études. Il fournit une première évaluation radicale qui implique que les problèmes établis par ces études sont inexistantes, alors que la seconde évaluation les présente comme exagérés (656-657). Dans les deux cas, Cueni invalide les prétentions de ces études à établir scientifiquement d'éventuels problèmes relatifs aux disséminations. La suite de son argumentation consiste à rappeler que le génie génétique vise à remédier à des problèmes à la fois plus graves et incontestables, notamment la disparition de quantités très grandes de nourriture en raison de maladies des plantes (657-659, 661-665, 667-669, non entièrement reproduit ici).

Contrairement aux débats précédents, Cueni ne remet pas en cause les arguments de ses adversaires par le biais de nouvelles études. Il s'agit au contraire de remettre en cause les études invoquées par les adversaires en les présentant comme biaisées. Cette évaluation est fondée sur un travail d'analyse de la littérature présenté comme exhaustif. Cueni apparaît ainsi comme un expert en falsification d'études prétendant à la scientificité.

Ce positionnement est intéressant dans la mesure où il ne correspond pas à la place proposée par la modératrice. Cueni s'abstient en effet d'avancer d'éventuelles études effectuées ou commanditées par les firmes pharmaceutiques. Ce positionnement peut être rapporté à deux dimensions. D'une part, le mouvement de relativisation engagé par les

débataires précédents permet d'anticiper une réception pour le moins sceptique de telles études. D'autre part, en engageant la discussion sur la validité des études avancées par ses adversaires, Cueni maintient la charge de la preuve dans le camp des partisans d'une interdiction de la dissémination. En d'autres termes, Cueni suggère qu'il n'est pas nécessaire d'entrer en matière sur une interdiction de la dissémination aussi longtemps que ses partisans n'ont pas été en mesure de prouver sa nocivité. C'est pour cette raison qu'il souligne ensuite que le génie génétique doit être vu comme un remède, plutôt que comme un problème.

Cueni tire ensuite une conclusion plus générale (669, 671-672, 674, non reproduit ici) au terme de laquelle la modératrice sélectionne un nouveau débataire. Cette nouvelle intervention parachève le mouvement de relativisation du savoir scientifique mobilisé dans la confrontation.

#### Extrait 24 (675-691)

|     |       |   |
|-----|-------|---|
| 675 | Mod   | docteur choffat\ vous êtes médecin généraliste homéopathe à : |
| 676 |       | estavayer-le-lac . [vous êtes]&                               |
| 677 | Choff | [xxx xxx]   |
| 678 | Mod   | &partisan de l'initiative                                     |
| 679 | Choff | j'ai beaucoup de doutes/ quant aux études d'impact/ qui sont  |
| 680 |       | faites par l'industrie elle-même parce que le ces études sont |
| 681 |       | faites d'abord pour vendre des produits j'ai un exemple qui   |
| 682 |       | n'est pas tiré du génie génétique/ mais c'est l'exemple de    |
| 683 |       | bayer qui fabriquait les cfc qui sont responsables de la      |
| 684 |       | destruction de notre couche d'ozone=                          |
| 685 | Mod   | =les=   |
| 686 | Choff | =et beaucoup de de de chercheurs avaient montré que cette     |
| 687 |       | couche d'ozone était attaquée par les cfc\ bayer a pu fournir |
| 688 |       | une étude extrêmement bien documentée/ extrêmement sérieuse   |
| 689 |       | qui a qui a impressionné les milieux politiques/ et ça nous a |
| 690 |       | perdu dix ans dans l'interdiction des cfc                     |
| 691 | Mod   | moi j'aimerais à ce stade-là j'aimerais/ je me mets-          |

Le nouveau débataire est présenté d'abord comme médecin praticien, tant par le titre que par la catégorie (675). La catégorie de médecin est enrichie d'une spécialisation, ainsi que d'une localisation dans un village d'une région rurale (675-676). Cette catégorisation s'inscrit dans la logique du travail constant de configuration du débat par la modératrice. Celle-ci présente Choff comme un médecin de campagne pratiquant une thérapie alternative. Il vaut la peine de préciser encore une fois qu'il ne s'agit pas ici d'annuler l'expertise scientifique du débataire, mais de maintenir l'observabilité d'une distinction entre les scientifiques des deux camps.

Cet énoncé de présentation du débataire est suivi d'un silence. La prise de parole par le débataire sollicité (677) montre qu'il identifie le silence comme signalant la fin du tour de parole de la modératrice. Une telle transition se rapproche d'instances antérieures dans cette même phase de débat où la modératrice se limite à sélectionner le prochain locuteur, sans attribuer d'agenda explicite. Il s'agit manifestement de demandes de parole adressées gestuellement par le débataire à la modératrice. Une telle demande implique que le

débataire ait quelque chose à dire qui soit lié à ce qui précède. La modératrice peut ainsi se passer de spécifier un agenda, qui risquerait de surcroît de ne pas correspondre à l'intervention souhaitée par le débataire.

En l'occurrence, l'interprétation du débataire se trouve mise en cause par la poursuite du tour de la modératrice (676, 678), qui définit au contraire le silence comme une pause entre deux unités de construction de tour. La modératrice prolonge ainsi la présentation du débataire en indiquant le camp auquel il appartient. Il s'agit à nouveau de distinguer les scientifiques en fonction du camp auquel ils appartiennent. La comparaison des présentations de Choff et Vett d'un côté, et celles de Zryd et Cueni de l'autre permet de dégager le caractère systématique d'une pratique de la modératrice. Cette dernière explicite le fait que des scientifiques soient en faveur de l'initiative, ce qu'elle ne fait pas pour ceux qui y sont opposés. Au terme de cette nouvelle unité de construction de tour, la transition de locuteur s'opère, cette fois sans silence ni chevauchement.

Contrairement à la sollicitation du débataire précédent, la modératrice n'explicite pas ici en quoi la catégorisation du débataire justifie sa sélection. C'est donc au débataire d'établir la pertinence de son intervention par rapport à ce qui précède. Choff s'y attelle d'emblée en remettant en cause les « études d'impact qui sont faites par l'industrie elle-même » (679-680). J'ai montré plus haut que Cueni n'a pas avancé d'« études d'impact », malgré l'invitation de la modératrice à le faire, mais s'est limité à mettre en cause la validité des études citées par ses adversaires. La suite du discours de Choff montre cependant qu'il énonce un argument plus général portant sur la validité à la prétention scientifique des études émanant des industries, qu'il s'agisse d'études d'impact ou de recensions critiques. Contrairement à Cueni, Choff ne rejette pas l'argument adverse depuis une position de pair scientifique. L'explication qu'il fournit indique que la recherche industrielle est soumise en premier lieu à des visées commerciales (680-681), ce qui implique qu'elle soit biaisée au point de ne pas pouvoir prétendre à la scientificité.

L'exemple que Choff développe ensuite pour illustrer cet argument évoque un monde dans lequel la recherche industrielle est en mesure de faire passer ses résultats pour scientifiques, notamment aux yeux des décideurs (681-684, 686-689). Cette démarche a pour effet de retarder l'émergence de la vérité scientifique, et en particulier des mesures qui en découlent (689-690). L'argument général de Choff consiste donc à rejeter toute validité scientifique au discours émanant des industries. Ce rejet n'est pas fondé comme dans l'argument précédent sur une recension critique et ciblée du discours adverse, mais sur le constat général de l'incompatibilité entre une entreprise commerciale et la production d'une connaissance scientifique sur le produit de cette entreprise. Un tel constat est énoncé depuis une position qui est celle d'un citoyen critique. Dans l'exemple qu'il convoque, la dangerosité du CFC est invoquée davantage comme un fait public, connu de



tous, que comme relevant d'un savoir expert<sup>23</sup>. Choff est donc le premier débataire de cette phase du débat à ne pas revendiquer une position d'expert, malgré qu'elle soit rendue partiellement disponible, en l'occurrence par sa catégorisation comme « médecin homéopathe ». Choff ne se prononce pas sur le contenu de la connaissance scientifique, mais sur le contexte économique de la circulation du discours expert. C'est sur cette base qu'il dénie au débataire précédent toute prétention à la vérité scientifique.

L'intervention de Choffat admet que la charge de la preuve repose sur les critiques du génie génétique. En revanche, il refuse d'autoriser les études émanant de l'industrie à prendre part au débat. Les prises de parole de Choff et Cueni se rejoignent sur le fait de se limiter à invalider les prétentions scientifiques de l'adversaire. Contrairement aux prises de parole antérieures, elles ne répliquent pas à des études par de nouvelles études empiriques. La modératrice intervient à ce point pour tirer les conséquences des échanges précédents en mettant fin au débat des experts. L'extrait suivant correspond à l'intervention de la modératrice.

Extrait 25 (691-699)

|     |     |   |
|-----|-----|---|
| 691 | Mod | moi j'aimerais à ce stade-là j'aimerais/ je me mets-                |
| 692 |     | d'ailleurs je suis dans la position des- des citoyennes et          |
| 693 |     | citoyens qui ne sont <u>pas</u> spécialistes/ et qui entendent/ des |
| 694 |     | gens euh des scientifiques d'un bord et d'un autre/ qui             |
| 695 |     | s'envoient à la figure des études dont certains <u>disent</u>       |
| 696 |     | qu'elles sont déterminantes et d'autres <u>disent</u> qu'elles sont |
| 697 |     | exagérées et qu'elles ne valent rien/ et je me demande comment      |
| 698 |     | le citoyenne la citoyen <u>peut</u> se décider se faire une opinion |
| 699 |     | [monsieur le conseiller fédéral]                                    |

La modératrice adopte la position des membres de l'audience pour faire le constat de l'inadéquation de la phase de débat en cours. L'inadéquation se fonde d'une part sur le fait que les membres de l'audience sont présentés comme des citoyens, et que l'émission vise à leur permettre de se former une opinion. D'autre part, la modératrice, depuis la position du citoyen profane, fait le constat que la phase de débat en cours se réduit à une dispute d'experts sur la validité d'études scientifiques. La phase de débat en cours ne remplit donc pas la visée générale de l'émission, ce qui justifie sa réorientation. La situation problématique résultant de la catégorie des débataires qui se sont exprimés, la solution adoptée par la modératrice consiste à sélectionner des débataires qui ne sont pas catégorisés comme scientifiques. Elle attribue alors la parole à Couch en tant que membre du Gouvernement. L'agenda consiste à indiquer comment se former une opinion face à une querelle d'experts.

L'intervention de la modératrice constitue une transition importante dans cette phase du débat. Il s'agit à la fois de constater que les échanges antérieurs ont mené à une impasse, et

<sup>23</sup> La temporalité rétrospective mise en œuvre par Choff mérite une analyse détaillée. Celle-ci sera menée au chapitre II.7 à propos d'un exemple semblable.

de chercher à résoudre ce problème en réorientant le débat. La solution adoptée a pour effet de mettre un terme au débat d'experts sur la dissémination qui s'est déroulé jusque-là. La suite de la phase de débat consiste en effet en prises de position de débataires qui sont sélectionnés sur la base de leur appartenance au monde politique. Il s'agit là d'une séquence importante non seulement pour la phase en cours, mais pour le débat entier (691-773, non reproduit ici). Même si cette séquence est étroitement liée à ce qui précède, elle relève d'une toute autre problématique que celle du débat entre experts à propos des disséminations. Il s'agit de la problématique spécifiquement politique qui sera traitée au chapitre II.7. La séquence initiée ici par la modératrice fera en particulier l'objet d'une analyse détaillée. Il en va de même pour la séquence suivante au cours de laquelle la modératrice sollicite des interventions de spectateurs. Cette transition a été étudiée au chapitre précédent. La séquence ainsi ouverte fera l'objet d'une analyse spécifique au chapitre II.8 (774-811, non reproduit ici). La dernière intervention de spectateur consiste à interpellier Couch au titre de conseiller fédéral. Il en résulte une séquence au cours de laquelle Grob est sollicité par la modératrice. Il saisit cette occasion pour revenir sur les échanges antérieurs consacrés aux disséminations, et qui ont été analysés dans les différentes sections de ce chapitre. Grob aborde moins la question de la dissémination que celle de l'adéquation des interventions des scientifiques au cours du débat. La dernière section de ce chapitre abordera cette séquence, qui voit la plupart des thèmes dégagés au cours des analyses précédentes être thématiques et problématisés par les participants au débat.

#### II.4.5 Problématiser le discours expert

La séquence qui sera analysée dans cette section est suscitée par un argument de Grob quant à la nécessité d'une régulation légale du génie génétique. Cet argument l'amène à revenir sur des propos tenus auparavant par des scientifiques. L'extrait suivant correspond à l'articulation faite par Grob entre l'argument sur la nécessité de la loi et l'intervention antérieure d'une scientifique.

Extrait 26 (857-862)

|     |       |   |
|-----|-------|---|
| 857 | Grob  | &il faut une loi moi j'ai beaucoup [apprécié ce que:\]&             |
| 858 | Couch | [mais nous la voulons aussi/]                                       |
| 859 | Grob  | &ben ça j'en suis moins sûr\ mais j'ai beaucoup apprécié ce         |
| 860 |       | qu'a dit madame diggelman/ . parce que elle a <u>reconnu\</u> . que |
| 861 |       | dans le domaine scientifique/ . il faut effectivement qu'il y       |
| 862 |       | ait certaines limitations\=   |

Grob énonce avec emphase la nécessité d'une régulation légale (857). Il s'engage alors dans une nouvelle unité de construction de tour qui est chevauchée par une brève intervention de Couch. Ce dernier souligne le fait que son camp « aussi » adhère à une régulation légale, indiquant par là que le désaccord ne porte pas sur ce point (858). Grob

interrompt l'unité en cours pour répliquer brièvement à Couch, en exprimant des doutes sur sa dernière affirmation (859)<sup>24</sup>. Il reprend alors l'unité interrompue (859-862). Grob commence par une évaluation positive de l'intervention de Digg (859-860). Cette dernière étant intervenue une seule fois depuis le début de l'émission, Grob fait référence à sa prise de position lors de la phase de lancement du débat<sup>25</sup>. L'évaluation est suivie d'une explication, visant à rendre intelligible le fait que Grob fasse l'éloge d'un membre du camp adverse<sup>26</sup> (860-862). Cette explication fait le lien avec l'argument sur la nécessité d'une régulation, dans la mesure où l'évaluation positive de Digg est rapportée au fait qu'elle ait approuvé une régulation « dans le domaine scientifique ».

La formulation adoptée par Grob suggère qu'il loue l'honnêteté, voire le courage de Digg. L'emploi du verbe « reconnaître » et l'adverbe « effectivement » indiquent en effet qu'il s'agit là, de la part de Digg, d'une prise de position inattendue dans la polarisation du débat, voire d'une concession à l'adversaire. Ces marques contribuent également à rendre intelligible l'évaluation positive d'une de ses adversaires par Grob.

Grob n'explicite pas ici le fait qu'il catégorise Digg comme une scientifique. Il se limite en effet à revenir sur sa prise de position à propos de la régulation de l'usage scientifique du génie génétique. L'évaluation positive de Digg avancée par Grob rend disponible une catégorie opposée qui inclurait les adversaires de l'initiative refusant toute forme de régulation. Il s'agit ici pour Grob de distinguer au sein du camp adverse les modérés des extrémistes. Ce point est formulé explicitement dans la suite de son intervention qui fera l'objet de l'analyse suivante. Il en ressort notamment que Grob catégorise Digg comme une scientifique modérée, qu'il oppose à Zryd présenté comme scientifique extrémiste. Grob exploite donc la disponibilité des positions énoncées précédemment pour tenter de reconfigurer le débat.

A la suite de l'intervention qui vient d'être analysée, Grob étaye la nécessité d'une régulation (863-882, non reproduit ici). Il invoque en particulier le refus des ministres européens de l'environnement d'autoriser le maïs génétiquement modifié de la firme Novartis. Pour Grob, cette décision prouve que ce maïs « pose un problème ». L'extrait suivant correspond au retour de Grob sur des propos de ses adversaires.

#### Extrait 27 (882-901)

|     |  |
|-----|--|
| 882 | Grob(...) transgénique/ pose un problème\ et je dois dire qu'après avoir |
| 883 | entendu madame diggelman quand j'entend/ le professeur zryd/ .           |
| 884 | avec ses certitudes/ . qui nous ramasse/ mais qui dit mais               |
| 885 | enfin vous êtes tous des imbéciles/ vous n'y connaissez rien             |
| 886 | du tout/ moi je déttiens la vérité/ vous n'avez pas besoin de            |

<sup>24</sup> L'échange entre Grob et Couch, et la relation particulière qu'il exhibe, sera traité spécifiquement au chapitre 7.

<sup>25</sup> Cf. II.1.5.

<sup>26</sup> Le connecteur « mais » (859) par lequel Grob passe de la brève réplique à Couch à la reprise de l'argument interrompu suggère qu'il différencie ses adversaires selon la crédibilité qu'il accorde à leur volonté de légiférer. Ce point important sera repris plus bas sur la base d'exemples plus explicites.

|     |      |  |
|-----|------|--|
| 887 |      | vous inquiéter quoi que se soit\ [eh bien je vais vous dire  |
| 888 |      | professeur]&   |
| 889 | Zryd | [monsieur grobet je n'accepte pas ce genre de remarque\]     |
| 890 | Grob | &je vais vous dire professeur\=                              |
| 891 | Mod  | =xxx xxx=  |
| 892 | Grob | =que les <u>quelques</u> doutes que j'aurais pu avoir sur    |
| 893 |      | l'initiative/ ont définitivement disparu [après vous avoir   |
| 894 |      | entendu\]  |
| 895 | X, Y | [((brouhaha, applaudissements, huées))][((brouhaha))]        |
| 896 | Mod  | [non monsieur zryd madame diggelmann]                        |
| 897 | Grob | <u>et et et</u> SI [SI IL Y A BESOIN D'UNE REGLEMENTATION/]& |
| 898 | Mod  | [non attendez s'il vous plaît/ non monsieur grobet monsieur  |
| 899 |      | grobet]  |
| 900 | Grob | &JE CROIS QUE VOS PROPOS/ en ont fait la démonstration\      |
| 901 | Mod  | [voilà alors madame diggelman .. attendez]                   |

Après avoir établi le caractère problématique de certains organismes génétiquement modifiés, Grob s'engage dans une unité de construction de tour complexe qui articule l'argument en cours avec le déroulement antérieur du débat (882-908, 910, 912-914). Grob vise en effet à appuyer sa position sur l'initiative, qui découle notamment de ce qu'il vient de dire sur la dangerosité des OGM, en invoquant l'attitude de ses adversaires au cours du débat. Grob commence cette unité avec un énoncé qui préface un désaccord, ou du moins qui annonce une prise de position non préférentielle (« je dois dire »). La construction syntaxique de l'unité montre que cette prise de position à venir est causalement liée aux éléments que Grob intercale entre l'annonce et la prise de position. Les éléments intercalés contribuent donc à l'intelligibilité de la prise de position à venir.

Ces éléments consistent en un rapport par Grob de la façon dont il a reçu les interventions de Digg et de Zryd. La mention de l'intervention de Digg n'étant pas élaborée (882-883), sa pertinence pour l'argument en cours peut être rapportée à ce que Grob en a dit peu auparavant. Cette interprétation est confirmée par la considérable élaboration que Grob accorde à la description de l'intervention de Zryd (883-887). Grob produit en effet une description de l'intervention de Zryd qui introduit un contraste spécifique avec l'évaluation positive apportée à celle de Digg.

La description de l'intervention de Zryd revient à une critique virulente du discours adopté par ce dernier. Pour Grob, Zryd se présente indûment comme détenteur de la « vérité », ce qui l'amène à mépriser l'ignorance de ses interlocuteurs. Le titre de « professeur » (883) prend ici la valeur d'un reproche envers une attitude de supériorité. Il s'agit donc autant de la façon de défendre une position que de la relation induite par un tel discours. Les expressions à la limite de la vulgarité, notamment le verbe « ramasser » ou le terme d'« imbéciles », sont adoptées pour renforcer le compte-rendu du caractère méprisant de l'attitude de Zryd. Enfin, Grob reproche encore à Zryd de minimiser, voire de nier la dangerosité du génie génétique (886-887).

Grob reprend la préface initiale (« je dois dire ») sous une forme modifiée qui est chevauchée par une intervention de Zryd (887-888 // 889). La reformulation adoptée par Grob semble prendre acte de la progression de l'unité en cours. D'un côté, l'expansion

considérable des éléments intercalés, à savoir la description de la réception des discours successifs de Digg et Zryd, conduit Grob à rappeler l'annonce initiale. De l'autre, le fait que la description de l'intervention de Zryd prenne la forme d'un reproche amène Grob à faire de Zryd le destinataire de la prise de position à venir. Ce dernier est à nouveau adressé par son titre de professeur. Il faut enfin relever que l'expression adoptée par Grob (« eh bien je vais vous dire ») annonce plus une attaque pleinement assumée qu'une forme non préférentielle. C'est donc dans le cours de la progression de l'unité que celle-ci change de statut. Si l'action semble similaire, c'est avant tout le rapport du locuteur à l'action qu'il est en train d'effectuer qui se modifie. Grob semble donc prendre la mesure de l'intervention antérieure de Zryd à mesure qu'il la rappelle, et réorienter en conséquence son attitude à son égard. Le contraste établi entre Digg et Zryd conduit clairement à présenter ce dernier comme un scientifique extrémiste. La présentation que Grob fait de Digg lui permet de montrer l'occupation des deux positions scientifiques, modérée et extrémiste, dans le même camp du même débat. Dès lors, l'adhésion de Zryd à une position extrémiste apparaît comme un choix délibéré, et peut à ce titre lui être reprochée.

La redéfinition progressive de l'action de Grob n'échappe pas à Zryd dont l'intervention montre qu'il y voit une critique virulente. Zryd prend la parole sans avoir été sollicité et s'adresse directement à Grob pour lui signifier que son intervention relève d'un « genre de remarque » inacceptable<sup>27</sup>. Grob ne tient pas compte de l'intervention de Zryd, outre le fait qu'il réitère l'annonce au terme du chevauchement (890). Après une brève intervention de la modératrice (891, inaudible), Grob produit enfin la prise de position annoncée (892-894).

Il s'agit pour Grob de rapporter sa réaction au discours antérieur de Zryd. Cette réaction consiste à passer d'une attitude modérée, incluant « quelques doutes » sur l'initiative, à une attitude plus dure, d'adhésion complète à l'initiative. Celle-ci apparaît en effet comme une mesure nécessaire pour faire face à l'extrémisme que Grob attribue à Zryd. Ce dernier est donc désigné comme responsable du durcissement de la confrontation. Grob dramatise ainsi le déroulement de l'émission, en lui attribuant la force de reconfigurer le débat.

La prise de position de Grob suscite de fortes réactions des participants au débat (895). Le fait qu'elle déclenche des marques d'approbation et de désapprobation montre qu'elle est traitée comme une prise de position forte. A ce titre, elle appelle des marques d'affiliation ou de désaffiliation immédiates, passant momentanément outre le système d'échange de parole. La modératrice tente de restaurer l'ordre en désignant un prochain locuteur (896-897). Il s'agit manifestement de donner un droit de réponse aux deux débataires mentionnés par Grob. Ce dernier reprend cependant la parole en indiquant qu'il s'agit d'une poursuite de son tour de parole (« et et et » (897)). En haussant la voix, il parvient à imposer ce nouvel énoncé malgré la tentative de la modératrice de l'en empêcher (898-

---

<sup>27</sup> Zryd a par la suite l'opportunité de répliquer bien plus longuement à Grob. Cette séquence sera analysée dans la suite de cette section.

899). Il s'agit cette fois plus largement de présenter les interventions de Zryd comme la « démonstration » de la nécessité d'une régulation.

Cette intervention de Grob présente plusieurs intérêts. Il s'agit de la thématisation et de la problématisation de certains échanges antérieurs, par un débataire qui ne revendique pas de position d'expert. La réaction de Grob montre d'abord que le positionnement énonciatif est une dimension visible et remarquable de l'activité en cours. L'intervention de Grob ne consiste cependant en aucune façon en un commentaire analytique sur le déroulement de l'activité. Il s'agit au contraire de repérer dans l'activité en cours des symptômes de la situation problématique à laquelle l'initiative vise à remédier. En l'occurrence, l'initiative apparaît comme une solution face à l'attitude extrémiste de certains scientifiques. La distinction établie auparavant entre scientifiques modérés et extrémistes lui permet de surcroît d'éviter d'avancer un discours anti-scientifique.

Sur ce dernier point, Grob adopte une démarche qui a déjà été décrite à propos de l'intervention initiale de Couch<sup>28</sup>. Ce dernier a en effet annoncé que la suite de l'émission allait montrer la différence entre le dialogue modéré mené au sein de son propre camp et les prises de position absolues des partisans de l'initiative. Grob et Couch tentent donc de donner à voir l'activité en cours comme une démonstration du partage entre extrémistes et modérés.

L'intervention de Grob suscite un nouvel échange avec Couch (902-930, non reproduit ici). Cette séquence sera également analysée au chapitre 7. L'extrait suivant correspond au droit de réponse qui est accordé à Zryd à la suite de l'échange entre Couch et Grob.

#### Extrait 28 (931-962)

|     |      |  |
|-----|------|--|
| 931 | Mod  | [voilà s'il vous plaît est-ce] qu'on peut progresser dans\           |
| 932 |      | s'il vous plaît est-ce qu'on peut progresser dans le débat/          |
| 933 |      | monsieur zryd a été pris à parti [sur son arrogance euh\]&           |
| 934 | Zryd | [oui . ha mon arrogance]   |
| 935 | Mod  | &de scientifique/ s'il vous plaît=                                   |
| 936 | Zryd | =non mais je suis obligé de rétablir les <u>faits</u> \ parce que on |
| 937 |      | doit dire de cette campagne et en particulier quand on entend        |
| 938 |      | les arguments des des des gens comme monsieur vetterli/              |
| 939 |      | j'entends <u>tout</u> est approximatif\ alors si j'ai si j'ai réagi  |
| 940 |      | violemment/ c'est parce qu'en fait/ il y a dans <u>toutes</u> les    |
| 941 |      | expériences qui ont été citées et vous avez vous avez cité en        |
| 942 |      | fait une expérience sur le maïs bt hein donc sur le maïs dont        |
| 943 |      | on parle maintenant\ vous avez cité une expérience dans lequel       |
| 944 |      | il y aurait une toxicité pour en particulier des prédateurs          |
| 945 |      | utilisés dans la lutte biologique\ alors vous confondez/ des         |
| 946 |      | études en . laboratoire avec des études en champ\ alors on           |
| 947 |      | nous a reproché aussi de pas faire des études en champ et de         |
| 948 |      | faire des études en laboratoire/ il faudrait savoir ce que           |
| 949 |      | [les partisans de l'initiative veulent]                              |
| 950 | Mod  | [bon <u>on peut pas</u> faire une leçon] de biologie appliquée on    |
| 951 |      | peut pas aller [dans ce point de détail\ d'accord vous êtes]         |
| 952 |      | [  |

<sup>28</sup> Cf. III.1.3.



|     |       |  |
|-----|-------|--|
| 953 | Vett  | [xxx xxx xxx xxx xxx xxx]  |
| 954 |       | [  |
| 955 | Zryd  | [non mais enfin j'entends ils nous interdisent d'aller en            |
| 956 |       | champ\] et d'un côté ils veulent pas les [tenir compte des xxx       |
| 957 |       | xxx laboratoires]  |
| 958 | Mod   | [d'accord . écoutez . le temps le]                                   |
| 959 | Riats | xxx xxx xxx xxx le mais transgénique en <u>octobre</u> / [au premier |
| 960 |       | octobre . c'est un pays de l'union européenne]                       |
| 961 | Mod   | [s'il vous plaît on va passer on va on va avancer] dans le           |
| 962 |       | débat et en venir à un autre [chapitre/]&                            |

La modératrice met un terme à l'échange entre Couch et Grob afin de « progresser dans le débat » (931-932). Elle revient cependant sur l'intervention antérieure de Grob. Elle en fournit une description qui constitue une raison d'y revenir malgré la nécessité de « progresser dans le débat ». En effet, en décrivant Zryd comme ayant été « pris à parti », elle attribue à ce dernier un droit d'y répliquer. Zryd intervient d'ailleurs dès l'énonciation de ce terme (934). La modératrice poursuit cependant son énoncé en précisant sur quoi Zryd a été « pris à parti » (933, 935). La description de l'intervention de Grob par la modératrice tient lieu de sélection du locuteur et d'attribution d'un agenda. En effet, au terme de la description, la modératrice se contente d'un « s'il vous plaît » pour indiquer à Zryd qu'il est en droit de répliquer à l'intervention de Grob. La modératrice présente donc l'intervention de Grob sous une description qui octroie des droits et détermine ainsi la suite des échanges<sup>29</sup>. Pour la modératrice, Zryd a été « pris à parti sur son arrogance [...] de scientifique ». L'arrogance apparaît ainsi dans le discours de la modératrice comme une propriété liée de manière problématique à la catégorie de scientifique. En effet, le fait d'attribuer cette propriété est une action qui peut se décrire comme « prendre à parti », et appeler une réponse de celui qui la subit. La première intervention de Zryd suggère d'ailleurs qu'il refuse de traiter cette attribution avec sérieux (« ha mon arrogance » (934)).

Dans sa réponse, Zryd se présente d'abord comme « obligé de rétablir les faits » (936). La suite montre que les « faits » en question ne désignent pas les échanges antérieurs, mais les aspects de la dissémination abordés par ses adversaires. La réponse de Zryd ne consiste donc pas à contester les reproches de Grob<sup>30</sup>, mais à fournir des justifications de ses interventions antérieures. Zryd assume donc une position d'expert, que la connaissance des faits contraint à corriger les affirmations incorrectes. Il justifie cette position en décrivant comme « approximatif[s] » aussi bien l'ensemble de la campagne que les propos tenus par Vett (936-939). Une telle justification revient à refuser de considérer « des gens comme monsieur vetterli » comme un pair. Il convient donc de relever encore une fois que Zryd assume la relation énonciative que Grob a auparavant vivement critiquée (« vous n'y connaissez rien du tout moi je détiens la vérité » (885-886)). La réponse consiste à substituer au reproche d'arrogance la nécessité de « rétablir les faits ».

<sup>29</sup> Cf. II.1.4 pour l'analyse de la formulation « vous m'avez interpellée je suis obligée de répondre ».

<sup>30</sup> Comme pourrait le suggérer sa réaction immédiate aux critiques de Grob: « monsieur grobet je n'accepte pas ce genre de remarque » (889).



Dans la suite de la réponse, Zryd explique et justifie ses interventions en les présentant comme des réactions violentes face à l'ensemble des recherches invoquées par ses adversaires (939-949). La justification réside d'abord dans la nécessité de corriger une confusion entre études en champ et études en laboratoire (940-946). Il faut relever que Zryd passe en cours d'argument à une adresse directe de Vett visant à corriger son intervention antérieure (941-946). Zryd justifie ensuite sa réaction par la dénonciation allusive d'une incohérence des « partisans de l'initiative » (946-949). La suite de la séquence (955-957) montre que Zryd fait ici allusion au fait que les partisans de l'initiative refusent les disséminations expérimentales et critiquent dans le même temps la validité des expériences en milieu confiné.

La modératrice prend alors la parole pour interrompre ce qu'elle présente comme une « leçon de biologie appliquée » (950-951). La modératrice indique donc ici que Zryd développe un discours excessivement technique et détaillé, dont l'inadéquation justifie une interruption. Le terme de « leçon » peut également désigner la partie de la réponse de Zryd où ce dernier s'adresse directement à Vett pour corriger ce qu'il voit comme une confusion entre les études confinées et celles réalisées en milieu naturel. Le discours de Zryd est donc à nouveau thématiqué et problématisé. Il ne s'agit pas cette fois de s'indigner de son arrogance, mais de sanctionner son inadéquation à l'activité en cours. Cette intervention de la modératrice conduit Zryd à reformuler son dernier argument (955-957). La modératrice tente ensuite d'engager la clôture de cette phase de débat (958, 961-962).

Le droit de réponse accordé à Zryd s'avère donc à double tranchant. D'un côté, Zryd peut répliquer aux reproches d'arrogance adressés par Grob. La réponse consiste à invoquer une obligation de « rétablir les faits » découlant de son statut d'expert. De l'autre côté, il est de ce fait amené à renforcer le discours même qui lui a valu les reproches. Dans ce cas, la sanction se limite à une interruption de la modératrice qui tente alors de clore cette phase de débat. Cet ultime épisode montre que Zryd ne veut ou ne peut pas concevoir son intervention dans le débat autrement que depuis une position d'expert scientifique. Il produit toutefois sa position de scientifique d'une manière reconnue par les autres participants comme partisane. La position revendiquée par Zryd, contrairement à celle d'expert partisan, ne semble pas être susceptible d'entrer dans un dialogue contradictoire. Sur ce point, Zryd se tient avec constance à sa remarque préliminaire. Il réduit en effet la poursuite du dialogue démocratique évoqué auparavant par Couch à la poursuite de la recherche agronomique. Le seul dialogue envisageable semble être un dialogue entre pair à propos de recherche agronomique. Une telle conception explique que sa mise en œuvre au cours d'un débat télévisé soit à la fois remarquée, thématisée et problématisée par divers participants à l'activité.

## Conclusion

La majeure partie de cette première phase consiste en un débat entre experts sur la question de la dangerosité des disséminations d'OGM. La modératrice installe une dynamique consistant à inviter les experts qui soutiennent l'initiative à faire part de leurs craintes sur les disséminations. Elle invite ensuite les experts du camp adverse à leur répliquer. Une telle dynamique revient à attribuer la charge de la preuve aux partisans de l'initiative, tandis que les adversaires sont appelés à se prononcer sur la validité des preuves avancées.

La dynamique des premiers échanges de la phase joue un rôle important pour établir *l'accountability* de la configuration du débat. La modératrice opère une distinction entre les scientifiques des deux camps qui a déjà été observée au cours des chapitres précédents. Il s'agit notamment de présenter d'un côté des experts partisans, engagés, notamment, en faveur de l'initiative, et de l'autre des experts scientifiques, qui ne se réclament que de leur compétence et de leur pratique de chercheurs.

Le travail de configuration accompli par la modératrice se reflète de diverses façons dans les prises de parole des débataires. Les scientifiques qui soutiennent l'initiative tendent à endosser, voire à œuvrer à l'intelligibilité de la catégorie d'expert partisan, aussi bien pour eux-mêmes que pour leurs adversaires. En d'autres termes, ils se présentent comme les participants d'un débat contradictoire mettant aux prises des experts partisans. Ils entrent donc dans la dynamique proposée en tentant d'établir la dangerosité de la dissémination. Ils s'emploient dès lors à mettre en défaut sur le plan scientifique les réfutations que leur oppose leur principal adversaire.

Ce dernier revendique la catégorie d'expert scientifique qui lui est attribuée. Il associe à cette catégorie la tâche de rétablir la vérité à la suite des affirmations de ses adversaires. Ces derniers apparaissent dès lors comme de purs partisans à qui toute expertise est niée. Cette façon spécifique d'endosser la catégorie d'expert scientifique suscite des réactions collectives ironiques ou désapprobatrices, ainsi que, en fin de phase, la critique virulente d'un débataire non scientifique. La conduite de l'expert scientifique pose également des problèmes spécifiques à la modératrice qui cherche à préserver l'intelligibilité de l'activité en cours comme un débat contradictoire, mettant aux prises des experts modérés. Elle réagit alors d'une part en sanctionnant les interventions du débataire qu'elle juge s'écarter de ce qui constitue une contribution appropriée à un débat. D'autre part, elle cherche à restaurer la catégorisation de l'expert scientifique comme modéré en l'invitant à se distancer d'une position extrémiste de refus de toute forme de contrôle.

Enfin, le positionnement énonciatif de l'expert scientifique induit un mouvement de relativisation du savoir scientifique mobilisé dans la suite de cette phase de débat. Ce mouvement est engagé par les experts soutenant l'initiative, qui soulignent, voire utilisent dans leurs argumentations, le caractère biaisé de certaines études pour tenter d'établir la nocivité des disséminations. Ces tentatives aboutissent cependant à un scepticisme affiché

par chaque camp envers les études convoquées par l'autre camp. La modératrice met alors un terme au débat d'expert en demandant à des débataires issus du monde politique d'expliquer au citoyen comment se faire une opinion. Une telle issue prend un sens spécifique en raison de la dynamique des échanges antérieurs. En effet, s'il apparaît au début de la phase que l'enjeu consiste à déterminer si les initiants sont en mesure de prouver la nocivité des disséminations, le constat d'indécidabilité posé au terme du débat ne peut que sanctionner l'échec de cette entreprise. Il en aurait été autrement si l'enjeu avait consisté à déterminer si, face à la dangerosité incontestable des disséminations, les experts opposés à l'initiative étaient en mesure de prouver qu'une interdiction n'était pas nécessaire.

Les analyses menées au cours de ce chapitre ont cherché à montrer que ces aspects centraux de la configuration du débat en train de se faire sont étroitement articulés à la progression pas à pas de l'activité. Si la modératrice joue un rôle crucial dans la dynamique des échanges, elle ne saurait la déterminer à elle seule. L'accent a donc été porté sur les modalités d'endossement des différentes positions énonciatives proposées. Il s'agit ici de s'écarter d'une conception déterministe qui verrait la modératrice contrôler et orienter le cours du débat. L'analyse proposée se distancie cependant encore davantage d'une conception anti-déterministe axée sur la liberté d'expression octroyée par la prise de parole dans un débat télévisé retransmis en direct. Les analyses détaillées des circonstances dans lesquelles les participants au débat sont amenés à prendre la parole visent au contraire à mettre l'accent sur la production conjointe et largement contingente du caractère intelligible et ordonné de l'activité en cours. Le débat est dès lors doté d'un ordre extrêmement contraignant bien que non prédéterminé. Le prochain chapitre illustrera ce point en abordant la phase consacrée à l'interdiction des animaux transgéniques. En effet, si cette phase du débat mobilise à nouveau fortement les débataires scientifiques, elle adopte toutefois une dynamique distincte.

## **II.5 Peut-on interdire les animaux transgéniques ? La préservation des souris transgéniques comme enjeu moral.**

La deuxième phase de débat est consacrée à l'article de l'initiative qui interdit la production et l'acquisition d'animaux transgéniques. Tout comme lors de la phase précédente, la modératrice sollicite avant tout des débataires dotés d'une expertise scientifique relative à l'objet du débat. Ce chapitre se concentrera à nouveau sur les circonstances pratiques de la prise de parole de ces débataires experts. L'analyse montrera le prolongement du travail de configuration du débat, notamment concernant la distinction entre les experts en fonction du camp auquel ils appartiennent. Au cours de cette seconde phase, la distinction s'opère par la substitution d'un enjeu moral à un autre. En effet, s'il est question dans un premier temps de chercher à préserver la dignité de l'animal, la suite de la phase consiste plutôt à instituer les souris transgéniques comme un bien collectif à protéger des interdictions de l'initiative.

### **II.5.1 La dignité de l'animal comme enjeu moral**

La transition entre la première et la deuxième phase de débat a été analysée en détail dans le chapitre consacré à la structuration de l'émission<sup>1</sup>. Je me contenterai de rappeler ici les points principaux. Le lancement de la deuxième phase est accompli par le biais d'un nouveau document audiovisuel. La modératrice tente de prévenir de nouvelles polémiques sur l'éventuelle partialité du document en soulignant, avant et après sa diffusion, qu'il décrit le savoir-faire en matière de génie génétique animal. Elle oppose cette description présentée comme objective à la question de l'utilité du génie génétique qui doit faire l'objet du débat. Après avoir spécifié que l'initiative demande l'interdiction de la production et de l'acquisition d'animaux transgéniques, la modératrice sélectionne et présente le premier débataire, à qui elle attribue un agenda (1030-1038, extrait 1 infra). Ce dernier est présenté comme « président de la société vaudoise de protection des animaux professeur honoraire de médecine préventive animale de l'université de berne [et] partisan de l'initiative ». Il s'agit à nouveau de présenter les scientifiques qui soutiennent l'initiative comme des experts qui sont également engagés dans des activités militantes. En l'occurrence, le débataire se voit attribuer un statut académique prestigieux qui renvoie

---

<sup>1</sup> Cf. II.3.1.

cependant à une période antérieure de sa vie. Ce n'est pas le cas pour son engagement militant dans lequel il apparaît comme activement impliqué.

L'agenda qui lui est attribué consiste premièrement à fournir une définition de l'animal transgénique, ce qui est présenté comme l'objet d'une « polémique », et deuxièmement à justifier son interdiction. L'agenda rend donc pertinentes les deux dimensions retenues dans la présentation, à savoir l'expertise et l'engagement militant. Comme lors du lancement de la première phase, il n'y pas d'un côté une définition experte et de l'autre une prise de position. Les deux sont indissociables puisque la modératrice demande une définition partisane, qui doit ensuite fonder la revendication d'interdire l'animal transgénique.

Ce bref rappel de l'analyse de la transition montre que le lancement de la deuxième phase de débat présente de nombreuses similarités avec celui de la première phase. Les phases sont axées sur les interdictions de l'initiative. Les échanges sont lancés en demandant à un partisan de l'initiative, présenté comme expert et comme militant, de produire une définition partisane de l'objet du débat, puis de justifier l'interdiction y relative. J'ai mis l'accent au cours du chapitre précédent sur la dynamique induite par cette façon de lancer le débat. Cette dynamique implique notamment que les experts qui soutiennent l'initiative sont requis d'avancer des raisons de rejeter des usages du génie génétique, que les experts qui s'opposent à l'initiative sont ensuite appelés à réfuter. De la sorte, le déroulement séquentiel de l'activité tend à attribuer la charge de la preuve aux partisans de l'initiative. Je montrerai au cours de ce chapitre que si la dynamique des échanges aboutit à un résultat encore plus marqué que lors de la première phase, elle procède cependant fort différemment. L'extrait suivant correspond aux premiers échanges de cette phase.

#### Extrait 1 (1030-1050)

|      |          |  |
|------|----------|--|
| 1030 | Mod(...) | alors professeur/ debrot vous êtes euh président de la société |
| 1031 |          | vaudoise de protection des animaux/ professeur honoraire de    |
| 1032 |          | médecine préventive animale de l'université de berne/ vous     |
| 1033 |          | êtes partisan de l'initiative/ d'abord une chose qu'est-ce que |
| 1034 |          | recouvre cette notion d'animaux transgéniques parce que il y a |
| 1035 |          | aussi polémique à ce sujet-là/ à ce sujet est-ce que les       |
| 1036 |          | levures bactéries les micro-organismes ce sont des animaux     |
| 1037 |          | transgéniques/ ça commence où un animal transgénique c'est     |
| 1038 |          | quoi\ [et pourquoi voulez vous]&                               |
| 1039 | Debro    | [un animal transgénique]                                       |
| 1040 | Mod      | &l'interdire [après]   |
| 1041 | Debro    | [bon] un animal transgénique c'est un hétérophage\ . comme ça  |
| 1042 |          | a été défini dans l'article constitutionnel vingt quatre       |
| 1043 |          | novie: noviès\=  |
| 1044 | Mod      | =c'est-à-dire un hétérophage/ excusez-moi/=                    |
| 1045 | Debro    | =hétérophage . c'est un animal qui vit aux dépens des autres   |
| 1046 |          | et qui n'arrive pas à être autophage c'est-à-dire s'alimenter  |
| 1047 |          | au moyen de d'eau et de minéraux\                              |
| 1048 | Mod      | mhm  |
| 1049 | Debro    | voilà\ . maintenant j'en reviens à l'article vingt quatre      |
| 1050 |          | noviès/ que vous avez présenté tout à l'heure/ il est          |

La modératrice énonce une série de questions qui illustrent la polémique tout en définissant l'agenda attribué à Debro (1035-1038). La dernière de ces questions, « c'est quoi », reçoit une intonation descendante. Debro identifie cette unité comme la dernière du tour de parole de la modératrice et prend la parole pour traiter l'agenda (1039). La modératrice a précisé auparavant qu'il s'agit là d'un agenda préliminaire (« d'abord une chose » (1033)). Debro n'ignore pas cette précision mais anticipe le fait que la modératrice reprenne la parole, au terme de sa première réponse, pour poser une seconde question. La modératrice opte au contraire pour poser les deux questions à la suite dans le même tour de parole, ce qui occasionne un bref chevauchement (1038-1040). Comme au cours de la phase précédente, elle veille à ce que les interventions des experts ne se réduisent pas à de simples explications mais soient intelligibles comme des prises de position.

Debro prend acte du second point de l'agenda et reprend la définition engagée auparavant (1041). Sa définition de l'« animal transgénique » consiste à le présenter comme membre d'une classe, désignée par un terme technique (« hétérophage »). Après une brève pause, Debro ajoute que cette définition figure dans l'article constitutionnel déjà plusieurs fois mentionné au cours du débat (1041-1043). La définition apparaît donc comme relevant moins d'une expertise vétérinaire que d'une connaissance du cadre constitutionnel.

La modératrice intervient pour initier une réparation, par le biais d'une demande d'explication sur le terme employé par Debro pour désigner la classe d'appartenance des animaux transgéniques (1044). Le mot d'excuse indique une orientation de la modératrice vers le caractère non préférentiel de la réparation hétéro-initiée<sup>2</sup> et de l'interruption qu'elle entraîne. Le positionnement séquentiel de l'intervention manifeste une orientation vers la composition bipartite de la réponse de Debro. L'élément réparable figurant dans la première partie, elle choisit d'interrompre le tour de Debro avant qu'il ne passe à la seconde partie, qui devrait consister à justifier les interdictions. Cette seconde partie a de fortes chances d'être passablement étendue, ce qui est susceptible d'éloigner considérablement l'élément réparable de l'initiation de sa réparation, si celle-ci était reportée au terme du tour de parole de Debro. L'intervention souligne encore une fois que le premier point de l'agenda constitue un préliminaire au second. Il s'agit dès lors d'assurer l'intelligibilité du premier avant de passer au second.

Debro produit la réparation demandée avec une explication du terme soulignant la dépendance alimentaire des membres de la classe (1045-1047). Au terme de cette explication, la modératrice produit un continuateur (1048) qui, sans revendiquer le statut d'un tour de parole, invite Debro à procéder au traitement du second point de l'agenda. Conformément au système d'échange de parole en vigueur, les participants au débat s'abstiennent de recourir à des continueurs. En l'occurrence, la présence exceptionnelle du continuateur renvoie à la séquence de réparation qui précède. L'intervention minimale de la modératrice apparaît dès lors davantage comme une ratification de la réparation

---

<sup>2</sup> Schegloff, Jefferson, Sacks (1977).

fournie par Debro que comme un continuateur. Debro lui-même poursuit en explicitant la clôture de ce premier point de l'agenda et la transition vers le second (1049).

La clôture interactive de la séquence de réparation indique que le terme d'« hétérophage » a reçu une explication. L'explication relève d'un savoir expert, et contrairement à la définition de la dissémination par Vett au début de la phase précédente, elle ne se présente ni comme partisane, ni comme un enjeu important. Il est en particulier difficile ici d'inférer de la définition proposée une position sur l'interdiction des animaux transgéniques. C'est ce à quoi s'attelle ensuite Debro, sans pour autant expliciter l'articulation entre les deux points de l'agenda qui lui a été attribué.

#### Extrait 2 (1049-1080)

|      |       |   |
|------|-------|---|
| 1049 | Debro | voilà\ . maintenant j'en reviens à l'article vingt quatre                 |
| 1050 |       | noviès/ que vous avez présenté tout à l'heure/ il est dit                 |
| 1051 |       | qu'il faut tenir compte de la dignité de la sécurité de                   |
| 1052 |       | l'animal\ or cette disposition légale n'a <u>jamais</u> été               |
| 1053 |       | respectée/ et nous avons attendu <u>six ans</u> pour que le parlement     |
| 1054 |       | se décide à . <u>faire</u> quelque chose en faveur des animaux et à       |
| 1055 |       | les protéger <u>mieux</u> . il ne s'agit pas/ d'expérimentation           |
| 1056 |       | animale dans l'expérimentation animale que nous déplorons mais            |
| 1057 |       | qui est euh autorisée par la loi sur la protection des                    |
| 1058 |       | animaux/ il n'est pas/ fait mention de <u>dignité</u> de l'animal         |
| 1059 |       | c'est donc quelque chose qui est vraiment approprié au <u>génie/</u>      |
| 1060 |       | <u>génétique</u> \=   |
| 1061 | Mod   | =monsieur debrot en quoi/ est-ce que les animaux                          |
| 1062 |       | transgéniques/ est-ce que en quoi est-ce que la la dignité de             |
| 1063 |       | l'animal n'est pas respectée/ lorsqu'on a un animal de- euh               |
| 1064 |       | transgénique\   |
| 1065 | Debro | alors définition la dignité/ la dignité de l'animal c'est                 |
| 1066 |       | respecter son individualité/ et <u>dès</u> que l'on . trafique ses        |
| 1067 |       | chromosomes . ses gènes on va modifier son comportement sa                |
| 1068 |       | morphologie sa physiologie/ et même sa pathologie et c'est <u>ça</u>      |
| 1069 |       | qui est le respect de l'animal\ ça n'a jamais été observé et              |
| 1070 |       | nous verrons tout à l'heure avec les animaux de laboratoire               |
| 1071 |       | qu'on s'en est <u>moqué</u> / pour la plupart du temps/ on n'a <u>pas</u> |
| 1072 |       | respecté l'article vingt quatre noviès\                                   |
| 1073 | Mod   | donc c'est pour ça que vous vous voulez interdire les les les             |
| 1074 |       | animaux transgéniques c'est [au nom]&                                     |
| 1075 | Debro | [c'est]   |
| 1076 | Mod   | &de la dignité de [la de:]  |
| 1077 | Debro | [c'est la] <u>seule</u> façon de faire respecter l'article vingt          |
| 1078 |       | quatre noviès de la constitution\   |
| 1079 | Mod   | professeur diezi ou professeur diggelmann/ euh sur cet m- ou              |
| 1080 |       | professeur sutter oui=  |

L'argument de Debro consiste à rappeler le principe de « la dignité de la sécurité de l'animal » inscrit dans l'article constitutionnel, pour souligner le fait que cet article est resté lettre morte (1049-1055). Debro reproche notamment au Parlement de ne pas avoir élaboré de loi d'application depuis l'approbation de l'article en 1992. Debro précise



ensuite qu'il ne s'agit pas de la question de l'« expérimentation animale<sup>3</sup> » (1055-1058). La conclusion de son argument souligne le fait que la dignité de l'animal est spécifiquement problématique s'agissant du génie génétique (1059-1060). La modératrice intervient alors pour demander à Debro d'expliquer ce dernier point (1061-1064). Il s'agit encore une fois ici de lier les deux points de l'agenda, afin de parvenir à une justification de l'interdiction des animaux transgéniques. Debro vient en effet de traiter le second point en instituant comme un problème moral le fait que le génie génétique mette en cause la dignité de l'animal. L'intervention de la modératrice montre qu'il reste cependant difficile d'établir à ce point le rapport entre cet enjeu moral et la définition de l'animal transgénique qu'il a fournie auparavant.

Debro traite ce nouvel agenda par une définition de la dignité de l'animal (1065-1066). Il évoque ensuite différentes pratiques impliquées par le génie génétique, afin de montrer qu'il va à l'encontre de la dignité telle qu'elle vient d'être définie (1066-1069). La suite de son argument consiste à souligner que ces pratiques sont effectives et générales. Debro évoque en particulier le traitement des « animaux de laboratoire », qu'il voit comme une manifestation du mépris des chercheurs<sup>4</sup> envers l'article constitutionnel. Il faut relever que Debro anticipe que la suite de l'émission fournisse une démonstration de ce point, ce qui implique que l'expérimentation animale constitue un thème de cette phase de débat. La suite de l'analyse montrera qu'il s'agit bien d'un thème central de cette phase, même s'il n'est pas traité en fonction de l'enjeu de la dignité de la créature invoqué ici par Debro.

La modératrice intervient pour reformuler l'argument de Debro (1073-1074, 1076). Elle demande à Debro de confirmer que l'enjeu qu'il vient de développer justifie à ses yeux l'interdiction des animaux transgéniques. En guise de réponse, Debro produit une nouvelle formulation de l'argument qui souligne qu'il s'agit moins de sauvegarder la dignité de l'animal, comme le lui propose la modératrice, que d'appliquer la Constitution, ce qui tend à dramatiser la revendication de l'interdiction (1077-1078). Debro dépeint en effet une situation, impliquant notamment des pratiques de recherche, qui est rendue problématique par le fait qu'elle revient à une violation constante de la Constitution. Une telle situation impose d'adopter une interdiction. Cette mesure apparaît donc dans le discours de Debro comme forte, voire radicale, mais avant tout imposée par des pratiques contraires à la Constitution. La réponse de Debro revient à approuver la reformulation proposée par la modératrice tout en soulignant qu'il ne s'agit pas d'une volonté d'interdire, mais d'une mesure forte imposée par une situation problématique. La modératrice opère alors la sélection d'un débataire appelé à répliquer à Debro (1079-1080).

---

<sup>3</sup> Les organisations de protection des animaux ont lancé plusieurs initiatives contre la vivisection. En 1993 notamment, le peuple et les cantons avaient nettement rejeté une initiative « pour l'abolition des expériences sur les animaux ».

<sup>4</sup> Les chercheurs ne sont pas désignés explicitement, mais le « on » ne peut renvoyer qu'à ceux qui utilisent des animaux de laboratoire.

## Extrait 3 (1079-1091)

|      |      |  |
|------|------|--|
| 1079 | Mod  | professeur diezi ou professeur diggelmann/ euh sur cette m- ou |
| 1080 |      | professeur sutter oui=   |
| 1081 | Sutt | =j'aimerais peut-être [juste:]                                 |
| 1082 | Mod  | [mais attendez] je vous présente euh me- me: madame sutter     |
| 1083 |      | vous êtes professeur de pédiatrie à l'université de genève/    |
| 1084 |      | directrice euh du département pédiatrie du service des         |
| 1085 |      | hôpitaux genevois/ et vous vous occupez d'un laborat- d'un     |
| 1086 |      | laboratoire de recherche sur la mucoviscidose\ voilà           |
| 1087 | Sutt | exactement je voudrais d'abord spécifier que l'article vingt   |
| 1088 |      | quatre novies/ si on en reste au texte et ça serait peut-être  |
| 1089 |      | bien qu'on le fasse aussi pour l'initiative/ ne définit rien   |
| 1090 |      | du tout/ la définition que vous avez dit/ tout à l'heure euh   |
| 1091 |      | c'est votre [interprétation à vous]                            |

La modératrice procède à la sélection du locuteur suivant en proposant successivement à deux débataires d'intervenir (1079). Plusieurs éléments indiquent qu'elle prolonge son tour de parole pour pallier à l'absence de prise de parole par les débataires sélectionnés. D'une part, elle s'interrompt rapidement pour accéder à une demande de parole vraisemblablement gestuelle de Sutt (1079-1080). D'autre part, l'unité qu'elle interrompt alors vise à définir l'agenda en précisant l'objet de la réplique sollicitée. Or cette unité n'est pas reprise après avoir sélectionné Sutt. Ces remarques montrent que la prise de parole de Debro a abouti à une prise de position contestable, qui dispense de préciser que le prochain locuteur, sélectionné dans le camp adverse, est appelé à y répliquer<sup>5</sup>.

Il ne s'agit pas pour autant de n'importe quel adversaire de l'initiative. En effet, autant les deux premiers débataires envisagés que la débataire requérant la parole se voient attribuer le titre de « professeur ». La modératrice contribue ainsi à l'intelligibilité d'un débat entre professeurs, puisque Debro a également été présenté ainsi. La modératrice intervient cependant rapidement et de manière interruptive pour préciser de quel professeur il s'agit (1082).

La modératrice justifie l'interruption par la nécessité d'une présentation préalable, indiquant ainsi qu'il s'agit de la première prise de parole de Sutt (1082). Elle fournit ensuite trois éléments de présentation de la débataire (1083-1086). Le premier indique une position élevée d'enseignement académique, avec une précision de la discipline et de l'institution. Le deuxième désigne un poste de direction d'un département hospitalier correspondant à la même discipline, alors que le troisième renvoie à la direction d'une unité de recherche sur une maladie. Ces trois énoncés manifestent une forte congruence quant à la catégorisation de la débataire. Cette dernière est présentée d'une part comme particulièrement compétente du fait des trois postes de haut niveau qu'elle occupe. Cette compétence va de pair avec une spécialisation en pédiatrie. Il s'agit ici autant d'enseignement que de pratique et de recherche, la mucoviscidose étant généralement

<sup>5</sup> Il faut relever que l'articulation de la première définition fournie par Debro avec sa position sur l'initiative n'a pas été clarifiée. La séquence suggère que la modératrice laisse simplement tomber ce point.

associée aux enfants. Selon la logique dégagée au chapitre précédent, l'excellence de l'expertise dispense la modératrice de préciser la position de la débataire sur l'initiative.

Sur ce dernier point, la façon dont la modératrice aménage la seconde phase de débat renforce la configuration, en particulier en ce qui concerne la distinction entre les scientifiques des deux camps. J'ai en effet indiqué plus haut que Debro a d'une part été présenté comme professeur à la retraite, ce qui contraste avec l'intense activité scientifique attribuée à Sutt. D'autre part, alors que les engagements pour la protection des animaux et en faveur de l'initiative de Debro ont été soulignés et rendus pertinents, aucun élément comparable n'est introduit à propos de Sutt. Les deux éléments peuvent d'ailleurs être liés. En effet, la simple possibilité d'un engagement similaire semble rendue impossible par l'intensité de l'activité scientifique qui lui est attribuée<sup>6</sup>.

Il faut cependant relever une différence importante entre les lancements des deux phases de débat. Lors de la première phase, la modératrice lance un débat entre agronomes à propos des disséminations. La deuxième phase voit au contraire une spécialiste de pédiatrie invitée à répliquer à un spécialiste de médecine animale sur la question de la production d'animaux transgéniques. Je reviendrai sur les conséquences importantes de cette différence sur la suite de la seconde phase de débat.

La modératrice signale explicitement (« voilà » (1086)) la clôture de la présentation qu'elle a introduite auparavant en interrompant le début de la réponse de Sutt. Elle attribue de la sorte la parole à Sutt avec l'agenda implicite de répliquer à Debro. Cette dernière ratifie la présentation et introduit une remarque préliminaire (1087-1091). Cette remarque vise à préciser qui est l'énonciateur de la définition avancée auparavant par Debro. Sutt s'adresse à ce dernier pour établir que la définition ne provient pas de l'article constitutionnel mais de lui-même (1090-1091). Sutt vise ici la définition de l'animal transgénique que Debro a auparavant fournie en la rapportant à l'article constitutionnel. Cette remarque de Sutt suscite une séquence complexe portant sur la question de la définition des animaux visés par l'interdiction (1092-1160, non reproduit ici). La prochaine section sera consacrée à l'analyse de la séquence au cours de laquelle cette indétermination est pratiquement résolue.

La réplique de Sutt consiste, du moins dans sa phase préliminaire<sup>7</sup>, à rejeter non pas la définition de l'animal transgénique avancée par Debro, mais le statut qu'il lui a donné. Il ne s'agit pas de contester sur le plan scientifique la définition technique fournie par Debro. Il n'est pas non plus question de refuser toute pertinence à cette définition. Sutt vise plutôt à en souligner le caractère idiosyncrasique (« c'est votre interprétation à vous » (1091)), contre l'énoncé antérieur de Debro indiquant que la définition provient de l'article

---

<sup>6</sup> Ce travail de catégorisation donne un sens spécifique à la présence de tels débataires sur le plateau, dans la mesure où ceux-ci semblent avoir interrompu leur travail scientifique pour venir participer à un débat public. Ceci suggère à la fois le sacrifice qu'ils accomplissent et l'importance de l'enjeu.

<sup>7</sup> La suite de la séquence empêche Sutt d'énoncer la réponse qu'elle envisageait à la suite de la remarque préliminaire.

constitutionnel. La prise de parole de Sutt se limite donc ici à une mise au point qui consiste avant tout à spécifier ce que ne dit pas l'article constitutionnel. En soulignant le caractère idiosyncrasique de la définition de Debro, elle fait cependant ressortir le caractère peu fiable et indéterminé de l'argumentation de son adversaire. La contestation de Sutt porte sur une définition dont l'articulation avec le reste de l'argument de Debro n'est pas évidente. La contestation ne met donc pas directement en cause l'enjeu moral institué par Debro dans la suite de son argumentation. La prise de parole de Sutt a cependant pour effet de faire porter le débat sur un tout autre objet. Cette réorientation thématique est parachevée dans la séquence qui fera l'objet de la prochaine section.

### II.5.2 « Le problème, c'est le problème des souris transgéniques »

Pour lancer la seconde phase de débat, la modératrice a sélectionné un débataire et a fait en sorte qu'il justifie sa revendication d'interdire les animaux transgéniques. Ce dernier a invoqué le principe constitutionnel de la dignité de la créature pour s'opposer à la production d'animaux transgéniques. La débataire appelée à lui répliquer ne s'est pas prononcée sur l'enjeu moral institué par son adversaire mais sur la validité de la définition avancée par ce dernier. Cette intervention suscite une séquence complexe (1092-1160, non reproduit ici) qui ne sera que très grossièrement décrite ici<sup>8</sup>. A la suite de l'intervention de Sutt, la modératrice cherche à préciser l'extension de la notion d'animal transgénique visé par l'interdiction de l'initiative. Elle demande alors aux partisans de l'initiative s'ils y incluent « les micro-organismes les levures les bactéries etcetera » (1127). Riats puis Grob démentent avec véhémence cette définition extensive de la notion d'animal transgénique. Grob avance alors une nouvelle fois l'argument de la loi d'application. Il s'agit pour Grob de mettre l'accent sur le rôle du Parlement, dont il souligne à nouveau le « conservatisme » (1144), dans l'élaboration d'une loi susceptible de faire entrer en vigueur les articles de l'initiative. La réitération de cet argument suscite une séquence marquée par de nombreux chevauchements et interruptions. La modératrice donne alors la parole à une nouvelle débataire. L'extrait suivant correspond à cette opération et à la prise de parole de la nouvelle débataire.

#### Extrait 4 (1160-1185)

|      |       |  |
|------|-------|--|
| 1160 | Mod   | &madame balet  |
| 1161 | Balet | on nous dit ce qui est extraordinaire c'est qu'on nous dit           |
| 1162 |       | parce que l'article vingt quatre noviès n'est pas appliqué/ il       |
| 1163 |       | faut faire un autre article constitutionnel\ alors ça je suis        |
| 1164 |       | désolée c'est pour le moins incohérent\ euh l'au- je vois pas        |
| 1165 |       | pourquoi l'autre serait plus appliqué que le <u>premier</u> ça ça me |
| 1166 |       | paraît être un très mauvais argument/ et maintenant le               |
| 1167 |       | problème/ c'est le problème des souris transgéniques/ et je          |
| 1168 |       | crois que c'est là/ que le le professeur sutter a des choses         |

<sup>8</sup> Cf. II.7.2 pour une analyse détaillée de la fin de cette séquence.

|      |       |  |
|------|-------|--|
| 1169 |       | intéressantes à dire/ parce qu'elle elle travaille tous les                  |
| 1170 |       | jours avec les souris transgéniques/=  |
| 1171 | Mod   | =ouais=  |
| 1172 | Balet | =dans la médecine/ [et c'est ça qui est important\]                          |
| 1173 | Mod   | [si vous permettez madame balet] si vous permettez madame                    |
| 1174 |       | balet/ moi je trouve que ce qui est très important\ parce que                |
| 1175 |       | j'ai suivi la campagne depuis le début c'est que il y a une                  |
| 1176 |       | confusion totale c'est que les adversaires en l'occurrence de                |
| 1177 |       | l'initiative disent vous êtes en train de condamner                          |
| 1178 |       | complètement la recherche médicale/ et il faut que faut                      |
| 1179 |       | excusez-moi/ mais on a l'impression qu'ils <u>croient</u> que . les          |
| 1180 |       | partisans de l'initiative veulent interdire les expériences                  |
| 1181 |       | sur les levures/ [sur etcetera . or alors . voilà madame                     |
| 1182 |       | diggelmann]  |
| 1183 | Balet | [non mais disons sur les sur les <u>souris</u> / restons aux <u>souris</u> / |
| 1184 |       | et puis elle peut nous expliquer] ce [qu'il en est des souris]               |
| 1185 | Digg  | [je crois je crois] euh . les choses sont tout à fait <u>claires</u>         |

La transition opérée par la modératrice se limite ici à l'adresse de la nouvelle débataire, sans présentation de celle-ci ni attribution d'agenda. La modératrice accède manifestement à une demande de parole de la débataire. La prise de parole de cette dernière se présente d'emblée comme une réaction à des propos qui viennent d'être tenus. Elle commence en effet par reprendre un argument qui est présenté comme « incohérent » et « très mauvais » (1161-1166). Elle enchaîne alors sur une affirmation qui consiste, après avoir écarté un « très mauvais argument » à réorienter le débat (1166-1167). Il s'agit donc pour Balet de mettre un terme à la discussion sur l'article constitutionnel pour aborder le thème spécifique des « souris transgéniques ». L'intervention de Balet ne consiste pas à prendre position sur ce thème, mais à inviter à en faire l'objet du débat. Elle suggère que la parole soit donnée à Sutt qui « a des choses intéressantes à dire ». Pour Balet, l'intérêt du discours de Sutt provient de son travail médical quotidien avec les souris transgéniques (1167-1170, 1172). La conclusion de son intervention souligne encore une fois qu'il s'agit de s'écarter de la discussion sur l'article constitutionnel pour aborder ce « qui est important » (1172).

Cette entreprise de redéfinition thématique du débat, et de désignation d'une locutrice pour le faire, est contestée par celle qui est en charge de ce type de tâche, la modératrice, qui intervient en chevauchant la fin du tour de parole de Balet (1172 // 1173). La modératrice réitère en clair le segment chevauché qui consiste en une demande de permission adressée à Balet. La suite montre qu'il s'agit d'une préface à un désaccord. « [M]oi je trouve que ce qui est important » exprime à la première personne le désaccord de la modératrice envers Balet. La modératrice adopte donc une position énonciative personnelle pour marquer un net désaccord avec l'une des débataires s'agissant de savoir ce qui est « important ». Il a déjà été relevé à plusieurs reprises que ce type d'intervention est problématique pour la position de la modératrice, dont l'impartialité est susceptible d'être remise en question par des séquences de confrontation avec les débataires. L'enjeu du désaccord relève toutefois ici des prérogatives de la modératrice puisqu'il s'agit notamment de l'orientation thématique du débat. La suite de l'intervention montre cependant que la modératrice rend intelligible et légitime sa prise de position sur « ce qui est important ».

La modératrice se place dans la position d'une observatrice attentive de la campagne en cours pour identifier une « confusion totale » (1174-1176). Depuis cette position, la modératrice entend les opposants reprocher à l'initiative d'interdire toute forme de recherche médicale (1176-1178). Elle précise ensuite que le discours des opposants donne « l'impression » de reprocher à l'initiative d'interdire toute expérimentation animale (1179-1181). Cette impression suscite une confusion en raison de la séquence précédente non analysée, au cours de laquelle d'une part Sutt a contesté relayer un tel reproche, et d'autre part Grob et Riats l'ont vigoureusement rejeté. Ce que la modératrice juge « très important » consiste donc en une confusion résultant d'affirmations contradictoires sur la portée de l'initiative, aussi bien au cours du débat qu'au cours de la campagne. Il s'agit ici en particulier des affirmations des adversaires de l'initiative. La modératrice sélectionne alors une débataire de ce camp, qui est implicitement chargée de préciser ce qui est reproché à l'initiative sur la question des animaux transgéniques (1181-1182).

La fin du tour de parole de la modératrice est chevauchée par une nouvelle intervention de Balet qui tente de dissiper la confusion en réduisant la portée des interdictions de l'initiative aux souris (1183). Cette réduction lui permet de réitérer la proposition d'inviter Sutt à parler des souris transgéniques (1184). Balet tente donc à nouveau de réorienter le débat, et notamment de faire advenir une prise de parole de Sutt sur son usage quotidien de souris transgéniques. L'intervention de Balet est cependant ignorée par la modératrice qui sélectionne Digg pour traiter l'agenda consistant à dissiper la confusion sur les reproches adressés à l'initiative. L'extrait suivant correspond à la prise de parole de Digg.

#### Extrait 5 (1185-1200)

|      |      |  |
|------|------|--|
| 1185 | Digg | [je crois je crois] euh . les choses sont tout à fait <u>claires</u> |
| 1186 |      | euh avec l'initiative on pourra continuer à produire des             |
| 1187 |      | médicaments/ avec en utilisant des des bactéries et des              |
| 1188 |      | <u>levures</u> \=  |
| 1189 | Mod  | =mhm=  |
| 1190 | Digg | =ce qu'on ne pourra <u>pas</u> faire/ c'est utiliser des animaux     |
| 1191 |      | supérieurs disons euh les vers/ les poissons/ et en suisse euh       |
| 1192 |      | on utilise beaucoup euh le moucheron du vinaigre/ et on              |
| 1193 |      | utilise en grande quantité les souris transgéniques et c'est         |
| 1194 |      | toute cette recherche-là qui serait interdite par cette              |
| 1195 |      | [initiative\]  |
| 1196 | Mod  | [alors professeur] sutter pourquoi est-ce que c'est utile            |
| 1197 |      | selon vous d'avoir ces animaux transgéniques à quoi est-ce que       |
| 1198 |      | cela sert selon vous\  |
| 1199 | Sutt | oui euh il faut peut-être d'abord dire/ que c'est                    |
| 1200 |      | effectivement quelque chose d'une très grande utilité/ euh           |

La prise de parole de Digg se présente d'emblée comme habilitée à dissiper toute confusion (1185). Elle mentionne d'abord les recherches sur les bactéries et les levures qui pourraient être poursuivies en cas d'acceptation de l'initiative (1185-1188). La modératrice produit un signal de réception minimal, indiquant l'adéquation de la mise au point en cours



à l'agenda attribué<sup>9</sup>. Digg présente dans un deuxième temps les animaux dont l'utilisation dans la recherche serait interdit (1190-1193). Elle cite le « moucheron du vinaigre » et les « souris transgéniques » dont elle souligne la forte utilisation dans la recherche suisse. La conclusion de l'argument (1193-1195) consiste à souligner qu'une acceptation de l'initiative entraînerait l'interdiction de la recherche évoquée dans la deuxième partie de l'intervention. Digg dissipe ainsi la confusion en distinguant les outils de recherche visés ou non pas l'initiative. Son intervention revient à une prise de position dans la mesure où elle indique clairement que l'initiative interdirait des animaux très utilisés dans la recherche suisse.

La modératrice intervient en chevauchant le dernier mot du tour de parole de Digg (1196-1198). Son intervention consiste en une articulation de la clarification apportée par Digg avec la suite du débat. Le tour de parole débute en effet avec le connecteur « alors » qui indique ici une relation minimale avec le tour de parole précédent. Elle s'adresse à Sutt, à qui elle attribue l'agenda de spécifier l'utilité de « ces animaux transgéniques ». Cette expression désigne les animaux évoqués dans la seconde partie de l'intervention de Digg. L'agenda attribué opère une importante transition thématique puisque les animaux transgéniques ont à ce point été abordés sous l'angle de l'atteinte éventuelle à la dignité de la créature. Il s'agit ici au contraire d'inviter une scientifique à spécifier l'utilité de tels animaux. Une telle opération thématique et séquentielle fait écho à celle proposée auparavant par Balet. Celle-ci a en effet d'une part défini la question des souris transgéniques comme étant « le problème » (1166-1167, *supra*), et d'autre part indiqué que Sutt, du fait de son activité de recherche, avait « des choses intéressantes à dire » (1168-1169, *supra*).

L'agenda attribué par la modératrice est à la fois plus et moins précis que la proposition de Balet. Il ne précise en effet pas de quel animal transgénique Sutt est appelée à parler. L'agenda est cependant plus précis en ce qu'il spécifie la thématique de l'utilité des animaux transgéniques. La modératrice explicite par deux fois que c'est l'opinion de Sutt sur la question qui est sollicitée (« selon vous » (1197, 1198)). C'est bien cependant au titre de professeur que Sutt est appelée à faire part de son opinion. L'extrait suivant montre que c'est également ainsi que Sutt traite l'agenda qui lui a été attribué.

#### Extrait 6 (1199-1223)

|      |      |   |
|------|------|---|
| 1199 | Sutt | oui euh il faut peut-être d'abord dire/ que c'est                           |
| 1200 |      | effectivement quelque chose d'une <u>très grande</u> utilité/ euh           |
| 1201 |      | dans euh la recherche qui nous fait <u>mieux</u> comprendre et <u>mieux</u> |
| 1202 |      | aborder/ euh par les traitements les maladies où les gènes                  |
| 1203 |      | jouent un rôle important\ euh on a recours/ aux animaux                     |
| 1204 |      | transgéniques <u>seulement</u> quand toutes les autres possibilités         |
| 1205 |      | sont épuisées\ et je voudrais brièvement décrire pourquoi ces               |

<sup>9</sup> Comme relevé dans la section précédente, la présence de continuateurs ou de signaux de réception est exceptionnelle. Il s'agit ici à nouveau de la ratification d'une réparation initiée par la modératrice. Les interventions minimales de la modératrice semblent donc être restreintes à des séquences de réparation.



|      |      |   |
|------|------|---|
| 1206 |      | animaux transgéniques nous offrent à la possibilité d'une part      |
| 1207 |      | de travailler avec moins d'animaux dans l'expérimentation           |
| 1208 |      | animale/ et d'avoir/ de l'autre côté une reproduction beaucoup      |
| 1209 |      | plus fidèle des maladies humaines pour lesquelles euh nous          |
| 1210 |      | essayons de de mieux comprendre et mieux traiter\ euh pour          |
| 1211 |      | faire une souris transgénique euh on part euh d'un œuf              |
| 1212 |      | fécondé/ de souris/ auquel on ajoute ou on enlève un gène et        |
| 1213 |      | la souris qui naîtra suite au développement de cet œuf              |
| 1214 |      | fécondé/ a dans un certain nombre de cas/ le gène qui a été         |
| 1215 |      | an- ajouté ou le gène qui a été enlevé\ euh <u>évidemment</u> on ne |
| 1216 |      | choisit pas n'importe quel gène en l'occurrence euh le groupe       |
| 1217 |      | euh qui travaille avec moi mes biologistes/ sont intéressés à       |
| 1218 |      | la mucoviscidose et cela nous a permis de faire une souris qui      |
| 1219 |      | a réellement la maladie qui imite dans <u>tous</u> les              |
| 1220 |      | caractéristiques euh la maladie de la mucoviscidose .               |
| 1221 |      | maintenant euh on parle souvent [euh]                               |
| 1222 | Mod  | [mada-] madame sutter   |
| 1223 | Sutt | oui/  |

Sutt produit en préambule (« d'abord ») une prise de position générale soulignant « la très grande utilité » des animaux transgéniques (1199-1203). Elle précise qu'ils s'avèrent utiles aussi bien pour connaître les maladies génétiques que pour agir sur elles. Sutt se présente ainsi d'emblée comme chercheuse et praticienne. Elle définit ensuite le recours aux animaux transgéniques comme une *ultima ratio* (1203-1205). Un tel argument revient à présenter le recours aux animaux transgéniques comme une option qui n'est pas souhaitée par les chercheurs, mais qui leur est au contraire imposée par la nature des maladies auxquelles ils s'attaquent. Enfin, Sutt produit une préface qui marque à la fois la fin du préambule et annonce l'essentiel de son intervention (1205-1210). Sutt annonce une brève description visant à expliquer pourquoi les animaux transgéniques permettent d'une part de limiter l'expérimentation animale et d'autre part de reproduire plus fidèlement les maladies. La première explication annoncée rejoint l'argument précédent dans le sens où Sutt présuppose dans les deux cas qu'une valeur est accordée à la vie, voire à la dignité de l'animal. Sur ce point, elle entre en matière sur l'enjeu moral institué auparavant par Debro. Le second argument renvoie à un enjeu d'ordre scientifique, dans la mesure où il souligne la supériorité des animaux transgéniques comme outils de recherche. Il faut cependant relever que Sutt revendique une nouvelle fois son identité de chercheuse et de praticienne en soulignant qu'il s'agit à la fois de « mieux comprendre » et « mieux traiter ». En spécifiant que la recherche en question débouche sur des traitements, Sutt institue comme enjeu moral la lutte contre la maladie dans laquelle la production du savoir scientifique n'est qu'un moyen. Sutt annonce donc une description visant à faire comprendre comment son travail permet à la fois de ménager les animaux et de traiter les malades.

Sutt s'engage ensuite dans la description annoncée (1210-1220). Elle décrit d'abord la procédure suivie pour obtenir une souris transgénique (1210-1215). Elle spécifie ensuite que la modification génétique n'est pas aléatoire mais vise à ce que la souris fournisse une copie de la pathologie humaine (1215-1220). Précisant ce point par l'exemple de ses propres recherches sur la mucoviscidose, Sutt se présente alors comme directrice d'une

unité de recherche (« le groupe qui travaille avec moi mes biologistes » (1216-1217)). Il s'agit bien là du second enjeu annoncé auparavant. Sutt souligne en effet l'orientation médicale de la recherche. Après une brève pause, elle aborde un nouveau thème (1220-1221), mais est interrompue par la modératrice (1222). L'extrait suivant correspond à la brève séquence qui en découle.

#### Extrait 7 (1221-1235)

|      |           |   |
|------|-----------|---|
| 1221 | Sutt(...) | maintenant euh on parle souvent [euh]                             |
| 1222 | Mod       | [mada-] madame sutter   |
| 1223 | Sutt      | oui/  |
| 1224 | Mod       | oui donc oui vous dites vous c'est vraiment nécessaire on         |
| 1225 |           | c'est un modèle utile/ pour progresser dans la recherche c'est    |
| 1226 |           | <u>nécessaire</u> plus qu'utile nécessaire                        |
| 1227 | Sutt      | c'est <u>absolument</u> nécessaire et il y a un certain nombre de |
| 1228 |           | traitements/ de ces maladies qui n'auraient pas pu être           |
| 1229 |           | appliqués si on n'avait [pas pu]&                                 |
| 1230 | Mod       | [voilà]   |
| 1231 | Sutt      | &les tester [comme ça auparavant]                                 |
| 1232 | Mod       | [on pourrait continuer à en parler] longtemps mais je pense       |
| 1233 |           | que c'est intéressant d'entendre euh madame pürro par exemple     |
| 1234 | Pürro     | moi je trouve que c'est très important qu'on revienne sur         |
| 1235 |           | cette hist- euh cette notion d'animal\ et c'est c'est la          |

La modératrice produit une sommation par une adresse directe de Sutt (1222). Une telle intervention permet à la modératrice non seulement d'avoir à nouveau la parole après la réponse de Sutt (1223), mais également de s'assurer la coopération de cette dernière. L'intervention de la modératrice consiste en effet à proposer à Sutt une synthèse de ses propos (1224-1226). Elle met l'accent sur le « modèle utile » que constituent les souris transgéniques, tout en reformulant « utile » par « nécessaire ». La modératrice introduit ainsi une gradation de l'importance des souris transgéniques, qui apparaissent dès lors indispensables « pour progresser dans la recherche ».

Dans sa réponse à la synthèse proposée, Sutt effectue un pas de plus dans la gradation en accentuant la qualification (« c'est absolument nécessaire » (1227)). Elle étaye ensuite cette évaluation en précisant que le détour par les souris transgéniques a été une condition de l'applicabilité d'« un certain nombre de traitements de ces maladies ». Il ne s'agit donc pas d'une recherche pure, ni d'une recherche visant à développer des traitements médicaux, mais d'une démarche scientifique qui a *déjà* généré des traitements effectifs.

La fin de cet argument est chevauchée par la modératrice (1232-1233). Celle-ci marque une orientation spécifique vers le caractère interruptif de son intervention. Le premier énoncé (1232) indique que l'évocation de son travail par Sutt présente un intérêt qui justifierait qu'elle soit prolongée. Le second énoncé introduit cependant une raison de ne pas le faire (« mais je pense que [...] »). La modératrice invoque ici le format du débat contradictoire, qui définit au contraire un intérêt dans la confrontation des camps (1232-1233). La sélection de la débataire (« euh madame pürro par exemple ») montre en effet que celle-ci n'est pas désignée pour ce qu'elle peut apporter spécifiquement au débat, mais

en tant que membre du camp opposé à celui de Sutt. La modératrice n'attribue pas d'agenda, si ce n'est par le fait d'anticiper une intervention intéressante. Pürro exploite d'ailleurs l'indétermination de l'agenda en revenant sur le thème de la définition de l'animal (1234-1235).

La sélection de la débataire opérée ici par la modératrice indique que la débataire précédente est parvenue à une prise de position contestable. Synthétisée par la modératrice puis accentuée par la débataire, cette prise de position consiste en un témoignage par une chercheuse éminente de la nécessité des souris transgéniques dans le traitement de maladies telles que la mucoviscidose. Il s'agit ici clairement de ce que Balet a tenté auparavant d'introduire comme à la fois l'objet et l'intervention légitimes de cette phase de débat. L'enjeu ne réside en effet plus dans la dignité de la créature ni dans la question d'une éventuelle élaboration de la loi d'application par le Parlement. Plus précisément, Sutt a mentionné sans la développer une préoccupation pour le sort des animaux utilisés dans la recherche. La suite de son argumentation a cependant clairement subordonné cet enjeu à celui de la poursuite du traitement de maladies génétiques.

Cette redéfinition de l'enjeu doit beaucoup à la séquence au cours de laquelle trois débats opposés à l'initiative s'expriment successivement. C'est en particulier l'intervention scientifiquement autorisée de Digg qui dissipe la confusion identifiée par la modératrice et appelle le témoignage de Sutt. C'est en effet par l'intermédiaire de l'expertise de Digg que la modératrice peut opérer la redéfinition de l'objet de la phase de débat en cours, telle qu'elle a été réclamée auparavant par Balet. Cette redéfinition montre de façon frappante comment les interventions de la modératrice et de deux scientifiques éminentes œuvrent à accomplir le programme de la représentante des intérêts de l'économie suisse.

La façon dont la parole est alors donnée à Pürro suggère que la modératrice lui attribue une grande liberté dans la définition de l'objet légitime de la phase de débat en cours. Il s'agirait ainsi, après avoir entendu successivement trois adversaires de l'initiative définir l'enjeu et prendre position, d'inviter le camp adverse à faire de même. J'analyserai cependant dans la prochaine section une séquence ultérieure de cette phase de débat. La modératrice y indique clairement que la prise de position de Sutt sur l'enjeu médical appelle une réplique des partisans de l'initiative, et en particulier du représentant du corps médical qui en fait partie. Cette séquence montre que la redéfinition de l'enjeu appelée par Balet, puis accomplie par la modératrice, Digg et Sutt, s'avère déterminante pour la dynamique de la seconde phase de débat.

### II.5.3 Peut-on se passer des souris transgéniques ?

Au terme de la séquence analysée dans la section précédente, Pürro développe un argument qui suscite de fortes réactions (1234-1284, non reproduit ici)<sup>10</sup>. Pürro reprend un argument déjà plusieurs fois avancé au cours du débat, notamment par Grob. Il s'agit de présenter le texte de l'initiative comme un « principe » qui n'est susceptible d'entrer en vigueur que par l'intermédiaire d'une loi d'application. Pürro précise que c'est alors « l'intention des initiants » qui fonde l'élaboration de la loi. Elle indique à cet égard que « l'intention des initiants » vise en l'occurrence l'usage alimentaire des animaux transgéniques, par opposition à l'usage scientifique. Couch somme alors Pürro de dire si elle souhaite ou non interdire les souris transgéniques, ce qui suscite un nouveau brouhaha. L'extrait suivant correspond à la réorientation du débat opérée alors par la modératrice.

#### Extrait 8 (1284-1302)

|      |       |  |
|------|-------|--|
| 1284 | X, Y  | [((Brouhaha))]   |
| 1285 | Mod   | [okay alors s'il vous plaît <u>non mais attendez attendez</u>            |
| 1286 |       | <u>attendez il y a madame sutter s'il vous plaît]</u> sur l'argument     |
| 1287 |       | scientifique s'il vous plaît pour les les téléspectateurs on a           |
| 1288 |       | entendu madame sutter qui a décrit précisément longuement                |
| 1289 |       | pourquoi/ de son point de vue de chercheur/ elle a <u>besoin</u>         |
| 1290 |       | d'animaux transgéniques\ alors moi j'aimerais poser la                   |
| 1291 |       | question à par exemple au docteur choffat/ qui est euh médecin           |
| 1292 |       | homéopathe/ euh donc madame sutter est aussi médecin/ donc euh           |
| 1293 |       | vous êtes vous êtes sensible à cette problématique selon                 |
| 1294 |       | laquelle on utilise les animaux transgéniques pour tâcher de             |
| 1295 |       | <u>mieux</u> soigner les maladies humaines/ et pourtant <u>vous</u> vous |
| 1296 |       | êtes pour l'initiative et vous voulez interdire les animaux              |
| 1297 |       | transgéniques\ pourquoi alors\   |
| 1298 | Choff | ouais c'est un c'est un sujet délicat/ mais je prendrai je ne            |
| 1299 |       | connais pas très bien l'exemple euh de la mucoviscidose/ qui             |
| 1300 |       | correspond à un très petit nombre de malades/ je prendrai                |
| 1301 |       | plutôt l'exemple [du cancer]   |
| 1302 | X, Y  | [((brouhaha))](brouhaha))  |

Tout en cherchant à mettre un terme au brouhaha, la modératrice revient sur « l'argument scientifique » avancé par Sutt (1285-1290). Elle semble invoquer une attente des « téléspectateurs » résultant notamment du fait d'avoir entendu Sutt évoquer « précisément longuement » la nécessité des animaux transgéniques. La modératrice considère donc que la phase de débat en cours doit porter sur « l'argument scientifique » de Sutt. L'intervention de Pürro, pourtant anticipée comme « intéressante », et la séquence qui a suivi, apparaissent comme hors de propos. Pour garantir que l'intervention suivante se tienne au propos, la modératrice attribue ici un agenda très déterminé, qui articule étroitement l'intervention de Sutt et la catégorisation du débataire sollicité (1290-1297).

« [A]lors » indique que la question posée par la modératrice est liée à l'intervention de Sutt qu'elle vient de rappeler. Si le débataire semble d'abord sélectionné au hasard dans le

<sup>10</sup> Cf. II.7.2 pour une analyse détaillée de cette séquence.

camp des partisans de l'initiative (1290-1291), la suite de l'élaboration de la question montre au contraire que la question lui est spécifiquement adressée (1291-1297). La modératrice présente d'abord Choff comme « médecin homéopathe » (1291-1292). Cette catégorisation l'amène à préciser que Sutt est « aussi médecin » (1292). La modératrice conclut ensuite du fait que Choff occupe la catégorie de médecin qu'il est favorable à une amélioration thérapeutique (1292-1295). Ce prédicat lié à la catégorie de médecin permet à la modératrice d'instituer une tension avec le fait que Choff soutienne l'initiative, et donc l'interdiction des animaux transgéniques (1295-1297). Il faut relever que cette seconde propriété, contrairement à la première, est rattachée spécifiquement à la personne de Choff « et pourtant vous vous êtes [...] ». L'engagement en faveur de l'initiative apparaît donc comme incompatible avec l'appartenance au corps médical. L'agenda consiste dès lors à s'expliquer sur cette situation particulière (« pourquoi alors » (1297)).

La modératrice s'appuie ici sur l'enjeu médical institué auparavant par Sutt. C'est cet enjeu qui fait ressortir la position de Choff comme moralement problématique, dans la mesure où un médecin apparaît comme faisant obstacle au progrès de la médecine. En revenant « pour [...] les téléspectateurs » sur « l'argument scientifique », la modératrice aboutit donc à une interpellation de Choff qui est appelé à remédier à son appartenance problématique au corps médical. En revenant ainsi sur l'enjeu moral institué par Sutt, la modératrice poursuit le travail de configuration du débat, et notamment la distinction entre les scientifiques des deux camps.

Choff ne traite pas immédiatement l'agenda attribué. Il commence par une remarque générale sur la difficulté de la tâche qui lui incombe, reconnaissant ainsi le caractère problématique de sa position (1298). La remarque fonctionne d'ailleurs comme une préface annonçant une réponse complexe. Il produit ensuite une seconde préface qui justifie le fait d'aborder l'exemple du cancer (1298-1301). Alors que Choff est engagé dans l'introduction de l'exemple qu'il entend traiter, il s'interrompt pour indiquer son ignorance de la mucoviscidose (1298-1300). En précisant qu'elle ne concerne qu'un « très petit nombre de malades », Choff fait de la mucoviscidose une maladie peu importante et à ce titre susceptible de ne pas être bien connue par un médecin non spécialisé. Choff reprend alors l'énoncé interrompu et précise qu'il entend parler du cancer, qui apparaît implicitement comme une maladie largement répandue et qu'il connaît (1300-1301).

Cette annonce de Choff suscite de nombreuses réactions de désapprobation résultant en un brouhaha. L'extrait suivant correspond au traitement de ce brouhaha par Choff et la modératrice.

#### Extrait 9 (1302-1324)

|      |       |   |
|------|-------|---|
| 1302 | X, Y  | [((brouhaha))](brouhaha))                                     |
| 1303 | Choff | [oui je je ne veux pas]                                       |
| 1304 | Mod   | [non l'exemple du cancer c'est vrai] qu'il y a aussi des      |
| 1305 |       | souris transgéniques qui développent le cancer voilà\         |
| 1306 | Choff | oui mais je pense que le problème du cancer est beaucoup plus |
| 1307 |       | [important je ne néglige pas le problème de- je voudrais      |

|      |       |  |
|------|-------|--|
| 1308 |       | simplement dire concernant]&   |
| 1309 | Mod   | [oui xxx xxx xxx xxx xxx plus répandu]                               |
| 1310 | Choff | &la la mucoviscidose/ que le produit qui est le seul produit         |
| 1311 |       | qui a été commercialisé jusqu'à maintenant/ a été fait avant         |
| 1312 |       | qu'on ait des modèles heu . animaux/ . si si j- je pense             |
| 1313 |       | [qu'enfin peu importe\ je voudrais parler du cancer\]                |
| 1314 | Mod   | [oui s'il vous plaît dites-nous] pourquoi/ vous n'ê- vous            |
| 1315 |       | refusez l'argument de madame sutter qui est médecin comme            |
| 1316 |       | vous/ et qui dit j'ai besoin d'animaux transgéniques pour            |
| 1317 |       | pouvoir <u>mieux</u> / soigner des hommes/ et des êtres humains/     |
| 1318 |       | pourquoi vous n'êtes pas sensible [à cet argument\]                  |
| 1319 | Choff | [alors je je] pense que c'est le modèle animal lui-même que je       |
| 1320 |       | voudrais mettre en cause\ . le modèle animal nous a donné: de        |
| 1321 |       | très bonnes connaissances sur la <u>physiologie</u> de l'homme c'est |
| 1322 |       | même la fondation de la médecine scientifique au siècle              |
| 1323 |       | dernier par claud bernard . mais concernant les maladies les         |
| 1324 |       | animaux font des maladies <u>très différentes</u> de nous\ . il y a  |

Après un instant de brouhaha, Choff et la modératrice interviennent simultanément (1303 // 1304). Ils traitent le brouhaha comme signalant un élément réparable dans le discours de Choff, et cherchent chacun à effectuer la réparation. La modératrice semble voir dans le brouhaha une sanction du refus de Choff de traiter de la mucoviscidose. Elle défend la pertinence de l'exemple du cancer en soulignant le fait qu'il implique également des souris transgéniques (1304-1305).

De son côté, Choff semble plutôt voir dans le brouhaha la sanction d'une attitude méprisante envers les malades de la mucoviscidose (1303, 1306-1307). Pour corriger cette interprétation, il souligne que son choix d'exemple se fonde sur l'importance du cancer, sans que cela n'implique une négligence de la mucoviscidose. Cet argument est chevauché par une intervention de la modératrice qui bien que peu audible semble aller dans le même sens.

Cette séquence illustre un premier aspect de la difficulté de la tâche de Choff. Ce dernier est en effet appelé à se justifier en tant que médecin sur le refus d'un outil thérapeutique. En d'autres termes, il est invité à montrer qu'il n'est pas indifférent au sort des malades ainsi traités. Cette dimension largement présumée de la question constitue une texture morale, susceptible de rendre compte du brouhaha. L'intérêt de la séquence réside d'ailleurs dans le fait que cette intelligibilité soit exploitée par Choff lui-même pour clarifier sa position.

Avant de développer l'exemple du cancer, Choff introduit une remarque sur la mucoviscidose (1307-1308, 1310-1313). Il indique que le seul traitement effectif de la maladie a été mis au point sans recours aux « modèles [...] animaux ». Avec cet élément de savoir expert, Choff prend ici clairement position contre Sutt qui a non seulement présenté les souris transgéniques comme nécessaires au traitement, mais comme ayant déjà permis la mise au point de traitements. Si l'on prend en compte le détail de la progression du tour, et en particulier la posture de Choff telle qu'elle apparaît à l'image, la prise de position apparaît cependant comme fortement modalisée. En énonçant sa remarque, Choff se tourne vers Sutt, dont il requiert une approbation et qui exprime manifestement un fort



désaccord. Choff renonce alors à engager une dispute sur ce point qu'il présente comme secondaire et annonce à nouveau qu'il entend parler du cancer (1312-1313). Cette séquence fait ressortir un autre aspect de la difficulté de la tâche de Choff. Il s'agit de la confrontation entre une spécialiste et un généraliste. Choff a commencé par reconnaître son ignorance de la mucoviscidose de telle sorte qu'elle ne mette pas en cause son statut de médecin. Au lieu de se tenir à cette voie, Choff introduit une remarque experte sur la mucoviscidose qui est cependant réfutée par la spécialiste. La réfutation invalide non seulement l'argument de Choff sur l'inutilité des animaux transgéniques, mais également sa crédibilité de médecin. Il est important de relever à nouveau que Choff contribue à sa propre dégradation en recherchant l'approbation de son adversaire.

La modératrice réagit également à la réfutation en reformulant la question posée précédemment (1314-1318). L'intervention de la modératrice implique que les éléments de réponse déjà donnés par Choff ne traitent pas l'agenda attribué. La reformulation de l'agenda met à nouveau l'accent sur le fait que Choff refuse une démarche visant à « mieux soigner des hommes des êtres humains ». Il s'agit d'une position qui pour un médecin demeure inintelligible, et de ce fait moralement problématique.

Le début de la réponse de Choff (1319-1324) montre qu'il adopte un point de vue expert sur l'histoire de la médecine. Cette perspective lui permet de mettre en cause le « modèle animal ». Il s'agit donc d'une prise de position très générale sur la validité de l'expérimentation animale pour développer des thérapies humaines. Choff n'entre pas en matière sur les recherches spécifiques menées notamment par Sutt.

Dans la suite de sa réponse (1324-1336, non reproduit ici), Choff développe l'exemple du cancer pour montrer que les thérapies développées sur les souris ne sont pas applicables à l'homme. Cette remarque le conduit à une critique plus générale de la focalisation de la recherche sur le monde animal. L'extrait suivant correspond à la conclusion qu'il tire de cette critique, et à la séquence qui s'ensuit.

#### Extrait 10 (1336-1357)

|      |            |   |
|------|------------|---|
| 1336 | Choff(...) | bénéfice\ donc toutes les médecines/ qui sont des médecines           |
| 1337 |            | complémentaires/ n'ont pas de fonds euh de recherche ni de            |
| 1338 |            | fonds pour se faire connaître au cas où les recherches                |
| 1339 |            | seraient faites/ parce qu'il [n'y a pas de bénéfices à en             |
| 1340 |            | tirer]  |
| 1341 | Mod        | [bon revenons revenons] sur l'argument principal vous                 |
| 1342 |            | contestez le modèle animal/ vous dites c'est <u>pas</u> / si utile    |
| 1343 |            | [que ça c'est une erreur professeur debrot]&                          |
| 1344 | Choff      | [je dis qu'il nous emmène dans une impasse]                           |
| 1345 | Mod        | &rapidement vous êtes sur la même longueur d'ondes/                   |
| 1346 | Debro      | sur la même longueur d'ondes il faut interdire les souris             |
| 1347 |            | transgéniques voilà <u>seize ans</u> que l'on connaît les souris      |
| 1348 |            | transgéniques <u>seize ans</u> seize ans d'études pour arriver à      |
| 1349 |            | quoi/ au point de vue thérapeutique/ <u>non</u> \ et quand on discute |
| 1350 |            | avec des biologistes/ ils nous disent ce sera seulement dans          |
| 1351 |            | quinze ou seize ans qu'on arrivera à <u>peut-être</u> trouver un      |
| 1352 |            | médicament un gène qui/ satisfera les maladies humaines\=             |
| 1353 | Mod        | =voilà alors [on]   |



|      |       |   |
|------|-------|---|
| 1354 | Debro | [ <u>donc</u> ] interdictions des souris transgéniques/ . [d'accord |
| 1355 |       | oui]  |
| 1356 | Mod   | [d'accord] ben heu madame euh madame sutter oui/                    |
| 1357 | Sutt  | je crois que là alors je dois <u>vigoureusement</u> protester\ . ce |

La conclusion de Choff est d'une portée très large (1336-1340). Il s'agit en effet de critiquer non seulement la focalisation sur l'expérimentation animale, mais plus largement une orientation de la recherche médicale en fonction d'intérêts financiers qui nuit aux « médecines complémentaires ». En revendiquant ainsi une conception alternative de la médecine, Choff développe une position liée à la catégorie d'homéopathe, plusieurs fois indiquée par la modératrice. L'intervention de la modératrice, qui chevauche la fin de son tour de parole, sanctionne le caractère hors de propos du développement de Choff (1341-1343). Elle revient sur « l'argument principal » qu'elle reformule en terme de mise en cause du modèle animal. Choff traite cette reformulation comme une proposition qu'il ratifie tout en proposant une nouvelle variante (1344).

La modératrice cherche donc à ramener la longue intervention de Choff à une prise de position sur « l'argument principal ». Il s'agit pour la modératrice de la mise en cause du modèle animal. Il ne s'agit pas d'une réflexion plus large sur les politiques de recherche médicale, et sur la position des médecines alternatives. La reformulation proposée par la modératrice et partiellement ratifiée par Choff constitue une réplique intelligible à l'intervention antérieure de Sutt. La modératrice ne repasse cependant pas tout de suite la parole à cette dernière mais demande à Debro d'indiquer « rapidement » s'il s'affilie à Choff (1343, 1345).

Il faut rappeler à ce point que Debro a été le premier débataire de cette phase de débat. Son intervention a mis l'accent sur la dignité de la créature. La discussion qui a suivi a cependant porté sur l'interprétation du texte de l'initiative, plutôt que sur l'enjeu moral mis en avant par Debro. Au terme de cette discussion, le débat a été réorienté vers la question de la nécessité médicale des souris transgéniques. En demandant à Debro s'il s'affilie à Choff, la modératrice cherche à produire l'intelligibilité d'une position des scientifiques partisans d'une interdiction des animaux transgéniques.

Debro ratifie immédiatement l'affiliation en reprenant l'expression de la modératrice, puis en énonçant l'interdiction des souris transgéniques sous la forme d'un impératif (1346-1347). Il reprend ensuite l'argument de Choff sur l'inutilité thérapeutique de la recherche sur les souris transgéniques (1347-1349). Il rapporte alors une discussion avec des « biologistes » dont il ressort que d'éventuels développements thérapeutiques ne sont prévus qu'à très long terme (1349-1352). Après une intervention avortée de la modératrice, Debro définit presque sous forme de slogan sa position sur les souris transgéniques (1354-1355).

Debro produit donc une prise de position brève qui ratifie très clairement l'affiliation avec Choff proposée par la modératrice. Il faut relever que Debro rejoint également Choff sur la plan de la relation au monde scientifique. Le discours de chacun des deux débataires établit

en effet une relation de distance critique au monde de la recherche. Cette distance critique n'empêche pas de manifester diverses formes d'expertise. Il s'agit cependant d'une expertise fort éloignée de la spécialisation et de la pratique quotidienne mises en avant par Sutt. Alors que celle-ci se présente comme une chercheuse-praticienne, Debro et Choff occupent plutôt des positions de critiques de la recherche médicale. L'orientation de leurs critiques respectives est par ailleurs rendue intelligible par les éléments de catégorisation fournis par la modératrice. Il s'agit dans un cas d'un engagement pour la protection des animaux et de l'autre d'une orientation vers les médecines alternatives.

Ces observations sont importantes notamment à l'égard de la configuration du débat, et en particulier de la distinction entre les scientifiques des deux camps. Il apparaît en effet que cette configuration est largement reproduite par les scientifiques des deux camps. Alors que ceux qui soutiennent l'initiative se présentent comme des experts au service d'une cause, ceux qui y sont opposés n'avancent aucune cause si ce n'est celle de leur dévotion à la recherche. En l'occurrence, Sutt se présente comme entièrement dévouée à une activité scientifique. C'est pour cette raison que son témoignage constitue une prise de position. Dans la mesure où son travail de recherche revient à traiter des malades, Sutt peut présenter la préservation des conditions de cette activité comme un enjeu moral. Il apparaît clairement au cours de cette phase de débat que c'est cet enjeu qui s'impose face aux critiques formulées tant par Debro<sup>11</sup> que par Choff. La section prochaine vise à rendre compte brièvement du déroulement de la suite de cette phase de débat. L'enjeu de la préservation de la disponibilité des souris transgéniques apparaît comme celui sur lequel tout débataire doit se positionner.

#### II.5.4 « Qu'est-ce qui vous permet de mettre en doute ce que vous dit le professeur Sutter ? »

La modératrice a obtenu de Debro la ratification de l'affiliation avec Choff. Ayant ainsi obtenu une réplique collective à l'intervention antérieure de Sutt, la modératrice peut redonner la parole à cette dernière. L'extrait suivant correspond à la séquence qui s'ensuit.

##### Extrait 11 (1356-1378)

|      |       |  |
|------|-------|--|
| 1356 | Mod   | [d'accord] ben heu madame euh madame sutter oui/                     |
| 1357 | Sutt  | je crois que là alors je dois <u>vigoureusement</u> protester\ . ce  |
| 1358 |       | n'est pas <u>juste</u> / qu'on n'a jamais pu appliquer un traitement |
| 1359 |       | ou mettre en étude un traitement grâce à ce genre de souris\         |
| 1360 |       | et euh je suis aussi=  |
| 1361 | Mod   | =vous avez un exemple madame/ [de ce:]                               |
| 1362 | Sutt  | [la mucoviscidose nous avons un <u>témoin</u> ici dans la salle/=    |
| 1363 | Pürro | =ben voilà=  |

<sup>11</sup> Il est intéressant de rappeler ici que lors de sa première prise de parole, Debro a anticipé que le débat porterait sur la question de l'expérimentation animale (1069-1072). Le déroulement de la phase de débat jusqu'à ce point montre qu'il n'en est rien.

|      |       |  |
|------|-------|--|
| 1364 | Sutt  | =euh madame <u>christ</u> [qui euh peut <u>témoigner</u> ]&          |
| 1365 | Mod   | [qui pourra s'exprimer tout à l'heure tout à l'heure]                |
| 1366 | Sutt  | &tout à l'heure euh euh de tout cela . maintenant je suis            |
| 1367 |       | <u>très</u> / choquée monsieur choffat . vous dites la mucoviscidose |
| 1368 |       | il y a pas beaucoup de malades\                                      |
| 1369 | Choff | non j'ai dit que je ne [connais pas le problème]                     |
| 1370 | Sutt  | [et leur souffrance] et leur souffrance=                             |
| 1371 | Mod   | =non monsieur excusez-moi=   |
| 1372 | Sutt  | =vous mettez de côté comme ça [c'est dans la mucoviscidose que       |
| 1373 |       | c'est le plus utile]   |
| 1374 | Mod   | [non . non <u>le docteur choffat a simplement dit</u> je prendrai    |
| 1375 |       | l'exemple] du cancer/ qui est plus répandu il a pas: attention       |
| 1376 | Riats | madame xxx est-ce que je peux intervenir=                            |
| 1377 | Mod   | =oui=  |
| 1378 | Riats | =si/ . le génie génétique pouvait soigner la mucoviscidose\ et       |

Après avoir ratifié la clôture de l'intervention précédente, la modératrice sélectionne la prochaine locutrice, sans lui assigner d'agenda (1356). La prise de parole de Sutt suggère qu'elle a elle-même demandé à recevoir la parole afin de réagir à la prise de position qui précède. Sutt réfute d'abord avec indignation l'affirmation de l'inutilité des souris transgéniques (1357-1359). Elle semble alors aborder un autre objet d'indignation (1359-1360) lorsque la modératrice intervient pour lui demander « un exemple » (1361). Avant que la modératrice ne spécifie l'exemple demandé, Sutt répond à la sollicitation en indiquant la présence d'un « témoin ici dans la salle ». Après une brève intervention de Pürro (1363) sur laquelle je reviendrai plus bas, Sutt précise le nom du témoin et sa disponibilité à intervenir dans le débat (1364). Cette dernière précision est chevauchée et en quelque sorte redoublée par une intervention de la modératrice qui garantit l'accès à la parole du témoin dans la suite de l'émission (1365).

Cette séquence montre qu'au moins un des spectateurs présents dans le studio est descriptible comme souffrant de la mucoviscidose. Cette information est disponible à la modératrice qui se contente d'une allusion à « un exemple » pour amener Sutt à y faire référence. Le nom propre avancé par Sutt montre une connaissance de cette personne. Du fait des différentes catégorisations disponibles, la personne est dès lors identifiable comme la patiente de Sutt. En tant qu'« exemple » de l'utilité des souris transgéniques, elle est appelée à faire part, dans la suite de l'émission, non pas de son opinion sur l'initiative ni même de son expérience de malade de la mucoviscidose, mais de son expérience de traitements développés par le biais du génie génétique.

La modératrice et Sutt produisent donc collaborativement la visibilité dans le cours de l'émission du dispositif de traitement de la mucoviscidose. La disponibilité de ce dispositif, indépendamment de la séquence qui occasionne ici sa thématization, indique qu'il a été envisagé et en partie préparé avant le début de l'émission. En d'autres termes, des dispositions ont été prises pour que l'enjeu moral du traitement médical des maladies génétiques puisse être institué au cours de l'émission par des participants occupant les deux places du dispositif. La catégorisation de Sutt comme médecin acquiert donc une pertinence spécifique au cours du débat.

L'intervention de Pürro mentionnée plus haut constitue une marque de réprobation du fait de mobiliser des malades pour témoigner contre l'initiative (1363). Cette question reçoit un important développement dans la suite du débat, lorsque la spectatrice à laquelle il est ici fait allusion, reçoit la parole. J'analyserai cette séquence au chapitre II.8 qui sera consacré aux interventions de spectateurs. Il est cependant important de relever ici cette opération d'extension du dispositif de témoignage médical mis en place par Sutt et la modératrice. Sutt peut ainsi réfuter, non sans indignation, les critiques de ses adversaires sur le faible rendement thérapeutique des animaux transgéniques.

A ce point, Sutt aborde un autre objet d'indignation (1366-1368). Elle exprime en effet une vive indignation à l'endroit des propos tenus par Choff. Elle en produit une reformulation qui souligne le faible nombre de malades de la mucoviscidose (1367-1368). Avant que Sutt n'ait énoncé ce qu'elle reproche aux propos de Choff, celui-ci intervient pour corriger la reformulation avancée par Sutt (1369). La version alternative de Choff met au contraire l'accent sur son ignorance de la mucoviscidose. Cette intervention est cependant ignorée par Sutt qui explicite alors à deux reprises l'objet de son indignation (1370, 1372). Pour Sutt, souligner la rareté de la mucoviscidose revient à « mett[re] de côté » la « souffrance » de ses malades. La modératrice interrompt alors Sutt pour corriger sa reformulation des propos de Choff (1374-1375). Une telle correction implique que le reproche adressé par Sutt à Choff est jugé infondé par la modératrice.

Même si le rapport entre les propos de Choff et son éventuel mépris envers les malades de la mucoviscidose prête ici à caution, le reproche adressé par Sutt fait écho à différentes étapes importantes des échanges antérieurs. J'ai montré dans la section précédente que Choff a réagi au brouhaha suscité par son choix de ne pas aborder la mucoviscidose en cherchant à corriger une interprétation de ses propos comme manifestant du mépris envers les malades (1298-1307, *supra*). Plus largement, l'évolution de la phase de débat jusqu'à ce point a tendu à instituer comme enjeu central, voire unique, la préservation de ressources thérapeutiques efficaces. L'indignation manifestée par Sutt marque la dramatisation de cet enjeu, notamment à la suite de l'indication de la présence de malades dans le studio.

C'est encore en tant que médecin que Choff a auparavant été appelé par la modératrice à justifier son opposition aux souris transgéniques. En revanche, le reproche énoncé par Sutt ne s'adresse pas spécifiquement à un médecin. La souffrance des malades apparaît en effet comme un enjeu général face auquel n'importe quel citoyen, voire être humain, peut être sommé de se positionner.

La thématization de la présence de malades sur le plateau marque donc un tournant de cette phase de débat. Je me limiterai à l'analyse d'une seule séquence qui précède de peu la clôture effective de la phase. Il convient cependant de décrire brièvement ce qui survient entre la séquence qui vient d'être examinée et celle qui fera l'objet de la dernière analyse de ce chapitre.

A la suite de l'intervention de Sutt, Riats sollicite la parole pour souligner le respect des partisans de l'initiative envers la souffrance des malades. Elle reproche cependant aux partisans du génie génétique de susciter chez les malades des espoirs infondés, notamment en raison d'une vision déterministe de la génétique humaine. La modératrice donne alors successivement la parole à deux scientifiques du camp opposé. Ceux-ci s'accordent à considérer que la mise en œuvre des conceptions avancées par les partisans de l'initiative aurait pour effet de prévenir tout progrès scientifique. L'extrait suivant correspond à la conclusion de l'intervention de la seconde scientifique.

## Extrait 12 (1461-1477)

|      |           |   |
|------|-----------|---|
| 1461 | Digg(...) | gènes/ et euh je suis tout à fait pour une approche globale/                |
| 1462 |           | il y a pas que l'approche euh euh génétique/ il y a la                      |
| 1463 |           | prévention à faire/ mais <u>votre</u> initiative elle est expulsive/        |
| 1464 |           | elle est excessive et elle veut <u>interdire</u> un secteur de la           |
| 1465 |           | recherche [biomédicale c'est tout simple]                                   |
| 1466 | Mod       | [voilà juste juste une chose] monsieur grobet une question                  |
| 1467 |           | précise quand vous entendez le professeur sutter qui                        |
| 1468 |           | <u>travaille</u> / sur dans ce domaine et qui vous dit <u>moi</u> / je vous |
| 1469 |           | affirme je suis chercheur dans ce domaine <u>que</u> le travail euh         |
| 1470 |           | avec des souris géniques a apporté des résultats <u>dans</u> ma             |
| 1471 |           | recherche <u>sur</u> la mucoviscidose/ qu'est-ce qui vous permet de         |
| 1472 |           | mettre en doute ce que vous dit le [professeur sutter\]                     |
| 1473 | Grob      | [mais je ne mets] absolument pas en doute/ madame baillif ce                |
| 1474 |           | que dit le professeur sutter et peut-être/ n'en déplaie à à                 |
| 1475 |           | ceux qui ont lancé l'initiative/ je donnerais un petit son un               |
| 1476 |           | tout petit peu discordant/ mais en reprenant euh ce que madame              |
| 1477 |           | pürro/ a dit et qui est fondamental\ . on discute aus-                      |

Pour conclure son intervention, Digg réfute le déterminisme génétique qui a été attribué à son camp, tout en se montrant très critique envers l'initiative (1461-1465). Celle-ci est présentée comme visant à « interdire un secteur de la recherche biomédicale ». Cette façon de délimiter la recherche visée par l'initiative montre que l'enjeu du débat demeure celui de la disponibilité des animaux transgéniques. La fin du tour de parole de Digg est chevauchée par l'intervention de la modératrice qui sollicite Grob (1465 // 1466). La spécificité de son intervention tient en partie à ses interventions précédentes. La modératrice a en effet donné successivement la parole à deux adversaires de l'initiative. Dans les deux cas, la modératrice s'est contentée de spécifier quel débataire avait la parole, manifestement en réponse à des sollicitations. Lorsqu'elle a donné la parole à Digg, la modératrice a spécifié que la parole reviendrait ensuite au camp adverse, ce qui permet notamment d'atténuer le déséquilibre produit par deux interventions successives de débataires du même camp (1441-1442, non reproduit ici). Elle se conforme ici à ce programme mais, contrairement aux transitions précédentes de locuteurs, ajoute « juste une chose », qu'elle présente ensuite comme « une question précise ». Cette transition de locuteurs se démarque donc des précédentes en ce que la modératrice ne se cantonne pas à autoriser un débataire à prendre la parole, mais lui attribue un agenda sous la forme d'une « question précise ».

La précision réside non seulement dans la question mais également dans sa préface. En effet, la modératrice produit dans un premier temps une *formulation* détaillée des propos de Sutt (1466-1471), avant de demander à Grob ce qui lui « permet de mettre en doute » ces propos (1471-1472). Les propos de Sutt tels que rapportés par la modératrice consistent en une affirmation de l'utilité thérapeutique des souris transgéniques. La modératrice souligne à plusieurs reprises que ces propos émanent d'un « professeur » activement engagé dans la recherche sur la mucoviscidose. Ce travail de catégorisation constitue une ressource importante pour l'intelligibilité de la question spécifique qui suit la préface.

En effet, la modératrice ne recourt pas ici à la formule maintes fois utilisée depuis le début du débat: « quand vous entendez X dire Y, que répondez-vous ? ». Plus précisément, si la préface est identique, la question consiste non pas à inviter à répliquer, mais à justifier une position attribuée a priori. La question posée par la modératrice présuppose en effet d'une part que Grob conteste l'affirmation. Ce présupposé est rendu vraisemblable par l'appartenance de Grob au camp opposé à celui de Sutt. D'autre part, l'expression « qu'est-ce qui vous permet de Z » désigne Z comme une action critiquable, sur laquelle son auteur se doit de rendre des comptes. En l'occurrence, le caractère critiquable de « mettre en doute ce que vous dit le professeur sutter » tient à la forte crédibilité attribuée à cette dernière au travers de la préface. Alors que la modératrice a multiplié les indications de la crédibilité de Sutt, elle n'a introduit aucun élément similaire pour Grob. Ce dernier apparaît donc comme un profane, particulièrement peu habilité à contester les affirmations d'un « chercheur dans ce domaine ».

La « question précise » introduite par la modératrice revient donc à assigner un agenda qui consiste à s'expliquer sur une position critiquable. Bien que plus prononcée, cette question de la modératrice s'inscrit dans la logique de celle posée auparavant à Choff, afin que ce dernier s'explique en tant que médecin sur son opposition à une thérapie efficace. Les deux questions se rejoignent dans le fait de demander à un partisan de l'initiative de rendre des comptes sur une position de principe qui s'avère particulièrement problématique face à l'évidence du témoignage du camp adverse.

Dans sa réponse, Grob réfute d'emblée le présupposé de la question, à savoir le fait qu'il conteste le témoignage de Sutt (1473-1474). Il se présente ensuite comme adoptant une position nuancée, voire critique, envers l'initiative tout en s'affiliant à l'argument antérieur de Pürro (1474-1477). Il s'agit en l'occurrence de l'argument récurrent consistant à réfuter une lecture littérale des interdictions de l'initiative, en invoquant l'élaboration d'une loi d'application par le Parlement. Grob se positionne donc en fonction de l'enjeu médical. Plutôt que de s'engager dans la voie délicate d'une justification des interdictions, il opte pour une lecture alternative de l'initiative, qui le dispense de contester le témoignage de Sutt.



Cette revendication d'une position modérée sera vivement contestée par Couch dans la suite de la séquence. Il s'agit de la confrontation en partie analysée au chapitre II.3. Elle fera par ailleurs l'objet d'une analyse détaillée au chapitre II.7.

## **Conclusion**

Ce dernier exemple fait ressortir la spécificité de la phase de débat consacrée à l'interdiction des animaux transgéniques. J'ai montré au chapitre précédent que la phase antérieure du débat consistait en une confrontation d'experts sur la validité d'une interdiction des disséminations. La modératrice demandait alors aux débataires issus du monde politique comment le citoyen pouvait se former une opinion face à la querelle des experts. C'est loin d'être le cas dans la phase de débat qui a été examinée dans ce chapitre. L'enjeu médical s'impose en effet comme celui face auquel aussi bien les experts que les non-experts du camp des partisans de l'initiative doivent rendre compte de leur position. Lorsque la modératrice donne la parole à un partisan de l'initiative issu du monde politique, elle ne lui demande pas de trouver une solution à la querelle d'experts, mais l'enjoint à s'expliquer sur sa contestation du témoignage médical. J'ai cherché à montrer dans les différentes analyses de ce chapitre que l'institution d'un enjeu médical déterminant ne peut être réduit à un parti pris de la modératrice. Cet enjeu est en effet annoncé puis institué par les adversaires de l'initiative. Il est ensuite largement reconnu par les partisans qui cherchent cependant à proposer des enjeux alternatifs. C'est sur ce point que l'action de la modératrice s'avère décisive. En effet, cette dernière ne relaye en aucune façon les enjeux alternatifs proposés par les partisans de l'initiative. En revanche, elle somme à plusieurs reprises les partisans de l'initiative de s'expliquer sur leur refus d'une thérapie efficiente des maladies génétiques humaines.

Les deux premières phases de débat accordent donc une grande importance au discours expert, même si elles donnent lieu à des dynamiques d'échanges de parole fort distinctes. Alors que la phase précédente donnait lieu à une opposition entre des experts partisans et des experts scientifiques, la phase qui a fait l'objet de ce chapitre aboutit en revanche à une opposition entre des positions de principe, adoptées aussi bien par des experts que par des profanes, et une pratique médicale quotidienne. Ces deux questions feront l'objet de développements dans les chapitres suivants. D'une part, le chapitre consacré aux confrontations de débataires issus du monde politique fera ressortir la mise en scène d'une opposition entre une position modérée et raisonnée et une position de principe. D'autre part, le chapitre consacré aux interventions des spectateurs consacrera une analyse détaillée à la prise de parole d'une malade de la mucoviscidose.





## II.6 A qui profite le génie génétique ? Les enjeux économiques comme objet de débat.

La troisième phase de débat porte sur différentes dimensions économiques du génie génétique. Il s'agit dans un premier temps de définir les enjeux économiques, et en particulier d'évaluer les conséquences d'une éventuelle acceptation de l'initiative. Dans un second temps, il s'agit plus particulièrement de la question de l'octroi de brevets à des produits du génie génétique, qui fait l'objet d'une interdiction explicite dans le texte de l'initiative. Ainsi structurée, la phase se distingue sous plusieurs aspects des deux phases précédentes. Premièrement, la problématique économique n'est pas introduite en référence à une interdiction de l'initiative. Il s'agit au contraire d'une transition thématique accomplie par la modératrice qui semble chercher ainsi à mettre fin à une nouvelle confrontation entre Couch et Grob<sup>1</sup>. Elle sélectionne alors une nouvelle locutrice et une nouvelle thématique. Deuxièmement, la discussion consacrée aux brevets est introduite en référence à une interdiction de l'initiative. La modératrice institue toutefois une dynamique distincte en posant la première question à un adversaire de l'initiative qui est appelé à expliquer, voire à justifier sa position de refus de l'interdiction<sup>2</sup>. Il apparaît enfin que le déroulement de cette phase induit une inflexion de la configuration du débat, telle qu'elle s'est établie au cours des deux premières phases.

### II.6.1 Définir les enjeux économiques

La transition entre la deuxième et la troisième phase de débat s'effectue au cours d'une séquence fort complexe qui a été analysée au chapitre II.3. L'extrait suivant correspond au lancement de la troisième phase.

#### Extrait 1 (1596-1614)

|      |       |  |
|------|-------|--|
| 1596 | Mod   | oui s'il vous plaît madame balet donc euh les dirigeants de    |
| 1597 |       | l'économie montent au créneau contre cette initiative/ au nom  |
| 1598 |       | de la défense de l'emploi\ vous pouvez développer cet argument |
| 1599 |       | s'il vous plaît=   |
| 1600 | Balet | =au nom de l'économie en général parce qu'effectivement        |
| 1601 |       | l'économie sera touchée à double titre/ euh d'abord très       |
| 1602 |       | directement bien sûr l'industrie pharmaceutique et chimique/   |
| 1603 |       | puisque elle euh notamment à bâle et en suisse romande ares-   |
| 1604 |       | serono/ font des recherches avec des souris transgéniques      |

---

<sup>1</sup> Cf. II.3.2

<sup>2</sup> Cf. II.3.1.

|      |   |
|------|---|
| 1605 | ares-serono a repris maintenant le centre de recherche de     |
| 1606 | glaxo/ où il y a cent soixante chercheurs/ qui travaillent    |
| 1607 | avec des animaux génétiquement modifiés\ donc là c'est des    |
| 1608 | gens qui seraient directement touchés par cette initiative    |
| 1609 | dans la chimie et la pharmacie c'est clair\ mais ce qui       |
| 1610 | inquiète tout particulièrement/ l'économie suisse c'est les   |
| 1611 | effets/ sur la recherche et sur la qualité de de de la        |
| 1612 | formation et de l'enseignement en suisse quand on est un pays |
| 1613 | dont la matière première essentielle est la matière grise/    |
| 1614 | c'est extrêmement dangereux\ parce que c'est comme si on      |

La modératrice commence par présenter sommairement la position des « dirigeants de l'économie » (1596-1598). Elle assigne ensuite à Balet un agenda consistant à « développer cet argument », ce qui revient à catégoriser implicitement Balet comme porte-parole des dirigeants de l'économie<sup>3</sup>. Il convient de relever le caractère fort peu contraignant de l'agenda, s'il est comparé aux ouvertures des autres phases, lors desquelles la modératrice a demandé au premier débataire sollicité non pas de développer un argument, mais de justifier une position.

La position attribuée par la modératrice aux dirigeants de l'économie consiste en une opposition à l'initiative « au nom de la défense de l'emploi ». Balet corrige d'emblée ce point en élargissant l'enjeu à « l'économie en général » (1600). Le reste de son intervention consiste à étayer ce point en annonçant (1601) puis en développant deux conséquences distinctes d'une éventuelle acceptation de l'initiative. Il s'agit d'abord des chercheurs de « l'industrie pharmaceutique et chimique » (1601-1609). Pour Balet, il ne fait pas de doute que « ces gens [...] seraient directement touchés »<sup>4</sup>.

La seconde conséquence est introduite de telle sorte qu'elle apparaisse comme plus préoccupante que la première (1609-1610). Il vaut la peine ici de détailler le positionnement énonciatif de Balet. La seconde conséquence est introduite comme « ce qui inquiète tout particulièrement l'économie suisse ». Cette formulation accomplit une première opération métonymique dans la mesure où Balet a été sollicitée en tant que porte-parole des « dirigeants de l'économie ». Il ne s'agit donc pas de la préoccupation des seuls dirigeants, ni de celle de la seule industrie chimique et pharmaceutique, mais de « l'économie suisse ». Balet précise ensuite cette seconde conséquence en indiquant que l'initiative affecterait la « recherche », la « formation » et « l'enseignement en suisse » (1610-1612). Ce cadrage national est thématiqué et expliqué en précisant que la « matière première essentielle [de la Suisse] est la matière grise » (1612-1613). La conséquence apparaît dès lors comme particulièrement préoccupante (1614). Il faut noter qu'il ne s'agit plus ici de l'économie suisse, et encore moins de l'un de ses secteurs, mais de la collectivité nationale. L'argumentation de Balet commence donc par évoquer des

<sup>3</sup> Cette catégorisation a été explicitée quelques instants auparavant (1565-1566, cf. II.3.1).

<sup>4</sup> Balet ne précise pas la signification de « directement touchés ». La formulation de la question de la modératrice invite à y voir la suppression des postes mentionnés. Le fait de ne pas le préciser dispense Balet d'avancer un argument susceptible d'être contesté, notamment en mettant en question le fait que tous les postes mentionnés seraient supprimés.

chercheurs du secteur privé dont les postes sont menacés, avant de montrer que c'est toute la collectivité nationale qui est affectée par le biais des institutions de recherche et de formation qui constituent sa matière première.

Cette constitution indirecte de l'enjeu collectif est appuyée dans la suite de l'intervention par le biais d'une métaphore footballistique (1614-1619, non reproduit ici). Balet compare la conséquence d'une éventuelle acceptation de l'initiative au fait de faire jouer le championnat du monde à une équipe tout en la privant de son meilleur joueur. L'extrait suivant correspond à la conclusion de son intervention.

#### Extrait 2 (1619-1637)

|      |            |  |
|------|------------|--|
| 1619 | Balet(...) | votre meilleur joueur\ et pour la recherche en suisse elle se  |
| 1620 |            | retrouverait exactement dans la même situation\ c'est-à-dire   |
| 1621 |            | qu'on l'amputerait d'un de ses meilleurs éléments parce que    |
| 1622 |            | les chercheurs suisses dans le domaine de la biotechnologie et |
| 1623 |            | du génie génétique/ sont parmi les meilleurs au monde\ alors   |
| 1624 |            | l'équipe pourrait continuer de jouer bien sûr mais elle serait |
| 1625 |            | désorganisée/ elle s'épuiserait/ elle se démotiverait/ et      |
| 1626 |            | c'est bien évident que non seulement dans ce domaine-là/ des   |
| 1627 |            | biotechnologies/ mais aussi dans les autres domaines ça aurait |
| 1628 |            | de l'influence sur la qualité de la formation dans les         |
| 1629 |            | universités suisses et quand on est un pays/ qui vit de valeur |
| 1630 |            | ajoutée dont la matière première est la matière grise ça       |
| 1631 |            | aurait une influence évidemment catastrophique sur l'économie  |
| 1632 |            | suisse mais ça c'est pas demain\ c'est pas le huit juin\ c'est |
| 1633 |            | qu- c'est des effets qui se feront sentir à terme mais qui     |
| 1634 |            | seront extrêmement graves\ [voilà pourquoi]&                   |
| 1635 | Mod        | [madame josette]   |
| 1636 | Balet      | &l'économie . se préoccupe [de cette initiative\]              |
| 1637 | Mod        | [d'accord madame josette] fernex d'abord qu'on n'a pas entendu |

Afin de souligner la pertinence de la métaphore, le domaine du génie génétique est présenté comme l'« un des meilleurs éléments » de la recherche suisse (1621-1623). Filant la métaphore, Balet admet le caractère indirect des conséquences en soulignant que l'« équipe pourrait continuer de jouer ». Elle pointe cependant immédiatement les problèmes qui surviendraient (1624-1625). La métaphore lui permet alors de souligner à nouveau que l'ensemble de la formation supérieure s'en trouverait affecté (1625-1629). Reprenant l'argument sur les ressources économique de la Suisse, Balet peut dès lors caractériser les effets d'une éventuelle acceptation de l'initiative comme une « influence évidemment catastrophique sur l'économie suisse » (1629-1632). Balet prend soin de souligner à nouveau le caractère indirect de ces conséquences, en précisant qu'il s'agit d'effets à long terme qui sont néanmoins qualifiés d'« extrêmement graves » (1632-1634). Elle conclut enfin son intervention en indiquant avoir traité l'agenda qui lui a été assigné (1634, 1636). La modératrice passe alors la parole à une débataire de l'autre camp, indiquant ainsi que l'intervention de Balet est susceptible de lancer cette nouvelle phase de débat (1635, 1637).

La première partie de la réponse de Balet indique que les préoccupations des dirigeants de l'économie suisse portent sur les emplois des chercheurs de l'industrie chimique et pharmaceutique. Ces chercheurs sont ainsi présentés comme les victimes directes d'une éventuelle acceptation de l'initiative. Balet présente toutefois cette conséquence directe comme moins préoccupante que la seconde conséquence dont elle prend soin d'établir le caractère indirect. Il s'agit cette fois des retombées jugées extrêmement négatives d'une éventuelle acceptation de l'initiative sur la recherche et la formation supérieure en Suisse. Comme l'indique la conclusion de son intervention, il s'agit d'un objet de préoccupation de l'économie. L'argumentation de Balet invite cependant à tirer une conclusion plus générale. En effet, l'argument avancé à deux reprises sur la réduction des ressources économiques de la Suisse à la « matière grise » établit qu'il s'agit d'un enjeu crucial pour la collectivité nationale. En d'autres termes, les préoccupations des dirigeants de l'économie suisse concernent le sort à court terme des employés du secteur pharmaceutique et chimique, mais aussi, et surtout, la préservation des ressources du pays.

Ce raisonnement est bien entendu fondamentalement opposé à l'argumentation des partisans de l'initiative. Dans les phases antérieures du débat, ces derniers ont en effet à plusieurs reprises dénoncé l'engagement des entreprises dans la campagne. Celles-ci sont accusées de s'engager pour la défense d'intérêts privés qui vont à l'encontre d'intérêts collectifs. Sur ce point, l'argumentation de Balet apparaît comme particulièrement adéquate. Elle met en effet en scène des dirigeants de l'économie préoccupés par le sort des chercheurs des domaines privés et publics, dans la mesure où ces derniers apparaissent comme indispensables à la préservation du bien-être de la collectivité.

Au terme de cette intervention, la modératrice sélectionne une débataire qui se voit assigner un agenda consistant à répliquer à Balet. Cette débataire refusant l'agenda assigné, la modératrice sélectionne pour cette même tâche un autre débataire du camp des partisans (1641-1644, non reproduit ici)<sup>5</sup>. Il s'agit de Choff, dont la réplique consiste d'abord à rappeler la controverse sur la régulation de l'expérimentation animale (1645-1677, non reproduit ici). Choff indique notamment que l'introduction de lois contraignantes a eu pour effet de réduire l'expérimentation animale sans pour autant faire partir les chercheurs. L'extrait suivant correspond à la leçon tirée par Choff de cette controverse antérieure pour le débat en cours.

#### Extrait 3 (1678-1695)

|      |       |   |
|------|-------|---|
| 1678 | Choff | &je crois que la contrainte dans certains cas ne fait pas             |
| 1679 |       | forcément fuir les cerveaux/ mais qu'elle est peut-être               |
| 1680 |       | stimulante\ et qu'en fait à l'occasion de ces changements et          |
| 1681 |       | de ces contraintes/ on a beaucoup développé les cultures de           |
| 1682 |       | <u>tissus</u> \ ce qui était très profitable et ce que n'interdit pas |
| 1683 |       | le l'initiative actuellement\ . [non mais]&                           |
| 1684 | Mod   | [d'accord]  |

<sup>5</sup> Cf. II.3.2.

|      |       |  |
|------|-------|--|
| 1685 | Choff | &je voudrais prendre [d'autres exemples]                           |
| 1686 | Mod   | [non madame balet] s'il vous plaît                                 |
| 1687 | Choff | on a on a eu par exemple lorsqu'on a parlé d'essence sans          |
| 1688 |       | plomb/ <u>tout le monde</u> toute l'industrie automobile/ tous les |
| 1689 |       | pétroliers sont montés au bâti- au créneau/ et puis quand on:      |
| 1690 |       | la loi a passé ils ont été très malins ils ont pu non              |
| 1691 |       | seulement euh changer leur essence sans problème/=                 |
| 1692 | Mod   | =voilà=  |
| 1693 | Choff | =mais en plus vendre les catalyseurs\=                             |
| 1694 | Mod   | =on comprend bien votre point monsieur debrot monsieur diezi       |
| 1695 |       | et [monsieur cueni voulaient répondre]                             |

Pour Choff, le cas de l'expérimentation animale montre que la régulation des pratiques scientifiques non seulement n'entraîne pas une fuite des cerveaux, mais est même susceptible de s'avérer positive pour la recherche, notamment en encourageant le développement de procédés alternatifs (1678-1682). Choff établit la pertinence du cas envisagé en précisant que le procédé en question n'est pas visé par l'initiative. La fin de cette unité de construction de tour est saisie par la modératrice comme une opportunité de reprendre la parole (1684). Choff indique toutefois qu'il entend prolonger son tour de parole en fournissant d'« autres exemples » (1685). Mod semble ratifier cette demande en prévenant une réplique de Balet (1686). Choff évoque ensuite le cas de l'introduction de l'essence sans plomb (1687-1691, 1693). Dans ce cas également, l'introduction d'une régulation contraignante s'avère non seulement possible mais également profitable.

Dans ce second exemple, Choff met l'accent sur la large opposition que suscite la régulation dans un premier temps. Il faut noter ici que « tout le monde » est immédiatement reformulé par le biais de catégories qui renvoient aux acteurs économiques (1688-1689). Contrairement au premier exemple, les profits entraînés par la régulation ne sont pas d'ordre scientifique mais économique. En l'occurrence, la régulation a pour effet de créer un nouveau marché pour les acteurs du secteur économique. Il est important de relever ici que Choff insiste pour produire ce second exemple. La séquence des deux exemples indique qu'ils viennent étayer une thèse générale. Celle-ci consiste à dire que la régulation peut s'avérer profitable pour ceux-là même qui s'y opposent en premier lieu. Il s'agit d'abord des scientifiques puis de l'industrie automobile.

Le second exemple est important dans la mesure où il constitue une invitation à recevoir l'argumentation avancée par Balet comme la résistance usuelle des entreprises à l'introduction de régulations contraignantes. Dans l'argumentation de Choff, cette résistance s'avère infondée aussi bien en ce qui concerne les intérêts propres des entreprises et des chercheurs que ceux de la collectivité<sup>6</sup>. L'intervention de Choff constitue donc une opération inverse mais similaire à celle de Balet dans la mesure où il cherche également à montrer qu'une éventuelle acceptation de l'initiative aurait des conséquences favorables aussi bien pour la recherche et l'économie que pour la collectivité. Il ne s'agit

---

<sup>6</sup> Même si ce point reste implicite, il n'est ici pas concevable que Choff ne soutienne pas l'introduction de l'essence sans plomb.

cependant pas d'une opération métonymique qui revient à fusionner les intérêts des chercheurs et des entreprises, puis de la collectivité. Choff envisage au contraire que l'initiative s'avère positive dans des domaines distincts. Plus largement, l'argumentation de Choff présuppose une configuration agonistique dans laquelle des formes de régulation sont imposées malgré, voire contre la résistance des entreprises et dans une moindre mesure des chercheurs.

A la suite de l'intervention de Choff, la modératrice passe successivement la parole à deux adversaires de l'initiative. Plutôt qu'une réplique sur le fond, leurs interventions se limitent à contester certains éléments spécifiques de l'argumentation de Choff (1696-1726, non reproduit ici). A la suite de ces deux interventions, la modératrice repasse la parole à Balet, non sans lui assigner un agenda précis.

#### Extrait 2 (1727-1735)

|      |       |   |
|------|-------|---|
| 1727 | Mod   | excusez-moi madame balet on vous dit euh si on r- si on met           |
| 1728 |       | des lois contraignantes ça forcera l'industrie à être plus            |
| 1729 |       | inventive/ ça va pas les faire partir/ et ils trouveront              |
| 1730 |       | d'autres biais/ qu'est-ce que vous répondez=                          |
| 1731 | Balet | =écoutez/ je réponds que effectivement <u>les lois et les garde-</u>  |
| 1732 |       | <u>fous</u> personne ne s'y oppose\ et qu'il faille [stimuler la      |
| 1733 |       | créativité des gens je suis tout à fait d'accord]&                    |
| 1734 | Grob  | [ben on dirait pas ha ha ha]  |
| 1735 | Balet | &en revanche ici on pose des <u>interdictions pures et simples</u> et |

La modératrice propose une synthèse de l'intervention de Choff, à laquelle elle demande à Balet de répliquer (1727-1730). La modératrice indique ainsi que la réplique énoncée par Choff appelle une nouvelle réplique de Balet. Plusieurs dimensions de cette intervention de la modératrice méritent d'être soulignées. Il faut d'abord noter qu'elle suit les interventions de deux adversaires de l'initiative. Dans la mesure où elle ne demande pas à un des partisans d'y répliquer, elle attribue rétrospectivement une faible importance à ces deux interventions dans la progression de cette phase de débat. En revanche, l'intervention antérieure de Choff est jugée comme appelant une réplique, ce qui indique que les deux interventions qui l'ont suivie ne l'ont pas fait. Enfin, cette intervention de la modératrice définit une dynamique spécifique de la phase de débat. Si celle-ci a été ouverte par le biais d'une question très peu contraignante adressée à Balet, elle a été poursuivie en demandant seulement à un partisan de l'initiative de répliquer à Balet. En revanche, lorsqu'elle redonne la parole à Balet, la modératrice prend soin de produire une synthèse de l'intervention de Choff.

Une telle synthèse ne constitue pas une affiliation de la modératrice à la position de Choff. Elle indique cependant que l'objection de Choff est intelligible et mérite une réplique. Plus précisément, Balet est appelée à prendre position contre Choff, mais dans les termes qu'il a utilisés. Il n'est en effet plus question ici de préserver la seule matière première de la Suisse, mais de savoir si l'initiative peut s'avérer profitable pour l'industrie. L'intervention de Choff, de même que sa synthèse par la modératrice, sont exemptes de l'opération



métonymique par laquelle sont fusionnés les intérêts de l'industrie, de la recherche et de la collectivité.

Balet prend la parole en indiquant d'emblée qu'elle se tient à l'agenda assigné (1731-1733). Sa réplique consiste à revendiquer une position modérée d'acceptation de la régulation, mais de rejet des « interdictions pures et simples ». De la sorte, l'initiative et ses partisans apparaissent comme des extrémistes. Il ne peut donc pas s'agir d'un nouvel épisode du type de controverse évoqué par Choff, à savoir une lutte pour imposer une régulation légitime à des entreprises qui s'y opposent. A la suite de la réplique de Balet, la modératrice enclenche une séquence d'interventions de spectateurs qui marque la fin de cette première discussion sur les enjeux économiques de l'initiative<sup>7</sup>. La seconde section de ce chapitre sera consacrée à la reprise de cette troisième phase de débat à la suite de la séquence des interventions de spectateurs.

Les analyses de cette première section font ressortir pour cette troisième phase de débat une dynamique distincte des deux phases précédentes. Celles-ci sont en effet ouvertes par la sollicitation d'un partisan de l'initiative à qui des adversaires sont ensuite appelés à répliquer, la modératrice se faisant ensuite le relais de ces répliques. Ces remarques suggèrent que la configuration du débat est susceptible de se modifier, voire de s'inverser en fonction des thèmes abordés. Le développement économique du génie génétique apparaît ici comme une entreprise qui ne va pas de soi et demande dès lors à être justifiée et légitimée face à des critiques. Contrairement aux phases précédentes, ces critiques ne sont pas cantonnées à un statut de revendications peu, voire non fondées, ni ne sont associées à des militants plus ou moins radicaux.

## II.6.2 Définir les enjeux des brevets

La transition vers la discussion sur les brevets est annoncée avant d'être effectivement accomplie. L'extrait suivant correspond à cette annonce.

Extrait 4 (1914-1918)

|      |      |  |
|------|------|--|
| 1914 | Mod  | voilà okay euh s'il vous plaît on doit [passer au chapitre]&         |
| 1915 | Grob | [sur un point]   |
| 1916 | Mod  | &sur les les <u>brevets</u> qui est toujours escamoté/ on va prendre |
| 1917 |      | un peu de temps pour ça/ juste une réaction encore dans le           |
| 1918 |      | public monsieur si vous voulez bien vous présenter                   |

<sup>7</sup> La modératrice tente sans succès d'articuler la première prise de parole d'un spectateur avec la dernière intervention de Balet. Le fait que la modératrice ne cherche pas à remédier à cette rupture thématique indique que l'interruption de l'échange entre Balet et Choff ne constitue pas un problème important pour la modération du débat. Cette séquence fait l'objet d'une analyse dans le chapitre II.8 consacré aux interventions de spectateurs (cf. II.8.2).

La transition vers la discussion sur les brevets permet à la modératrice de clore l'échange déclenché par les interventions des spectateurs (1914-1916). Elle précise alors qu'il s'agit d'un thème qui est « toujours escamoté » et, partant, annonce que du temps va lui être consacré (1916-1917). La modératrice ne se contente donc pas de signaler une lacune de la campagne de votation. Elle propose en effet d'y remédier dans le cours de l'émission. Elle diffère toutefois cette entreprise en désignant comme prochain locuteur un nouveau membre du public (1917-1918). Je reviendrai au cours de la section sur cette caractérisation liminaire du statut de la discussion sur les brevets. Cette caractérisation trouve en effet un écho dans l'intervention d'un des débataires sollicités. L'extrait suivant correspond à l'ouverture de la discussion sur les brevets.

Extrait 5 (1930-1944)

|      |       |   |
|------|-------|---|
| 1930 | Mod   | [bon il y aura] <u>un débat</u> / de juristes okay on va en rester là |
| 1931 |       | pour ce soir/ la question des brevets la question des brevets/        |
| 1932 |       | c'est le dernier point ce enfin qu'on va examiner ce soir/ et         |
| 1933 |       | qui est l'objet d'une <u>interdiction</u> de la part des initiants/   |
| 1934 |       | euh ils veulent interdire les brevets/ avec le libellé                |
| 1935 |       | suivant/ est interdit l'octroi de brevets pour des animaux et         |
| 1936 |       | des plantes génétiquement modifiés/ ou des parties de ces             |
| 1937 |       | organismes/ pour les procédés utilisés à cet effet/ et pour           |
| 1938 |       | les produits en résultant alors les brevets sur le viva-              |
| 1939 |       | vivant monsieur thomas cueni vous êtes donc ici représentant          |
| 1940 |       | euh des sociétés pharmaceutiques et de recherche                      |
| 1941 |       | pharmaceutique/ novartis ares-serono et et: roche/ <u>pourquoi</u>    |
| 1942 |       | selon vous est-il nécessaire de breveter le vivant d'avoir des        |
| 1943 |       | brevets sur le vivant\  |
| 1944 | Cueni | je crois il faut tout d'abord clarifier un point très                 |

Cette transition a été analysée de manière détaillée au chapitre II.3. Je me contenterai ici de reprendre les points principaux de cette analyse<sup>8</sup>. Après avoir refermé la séquence des interventions de membres du public, la modératrice ouvre une nouvelle discussion consacrée à la « question des brevets » en précisant qu'il s'agit du dernier « point » de l'émission (1930-1932). Comme lors des deux phases précédentes, la discussion est focalisée sur l'une des interdictions contenues dans l'initiative (1932-1933). La modératrice donne également la teneur de l'article en question (1934-1938).

Au cours du chapitre II.3, ce mode de structuration de l'émission a été rapporté à la configuration globale du débat. Découpée en phases dont chacune est consacrée à une interdiction de l'initiative, l'émission apparaît en effet comme un passage en revue critique du contenu de l'initiative. Les deux phases précédentes consistent en effet pour l'essentiel à appeler dans un premier temps les partisans de l'initiative à justifier des interdictions présentées comme dures, voire radicales, puis, dans un second temps, à inviter les adversaires à évaluer les justifications des partisans.

<sup>8</sup> Cf. II.3.1.

Sur ce point, la dynamique de la troisième phase s'avère distincte. D'une part, la première discussion sur les enjeux économiques analysée dans la section précédente montre que la position des adversaires de l'initiative ne va pas de soi et demande à ce titre à être justifiée. D'autre part, la seconde discussion sur les brevets est ouverte par la sollicitation d'un adversaire de l'initiative. Il s'agit d'un débataire présenté comme « représentant [...] des sociétés pharmaceutiques » (1939-1941). Ce dernier est appelé à rendre compte de la nécessité de « breveter le vivant ». Cette formule associe au brevet un objet dont la légitimité ne va pas de soi. L'usage de la formule dans la question revient dès lors à adopter une position critique à l'égard de cette application du droit de la propriété intellectuelle. De ce fait, l'agenda de la question consiste à justifier cet usage. L'interdiction semble cette fois aller de soi<sup>9</sup>, contrairement aux phases précédentes, et en particulier à leurs séquences d'ouverture. L'extrait suivant correspond à la première partie de la réponse de Cueni.

#### Extrait 6 (1944-1954)

|      |       |  |
|------|-------|--|
| 1944 | Cueni | je crois il faut <u>tout d'abord</u> clarifier un point <u>très</u>          |
| 1945 |       | <u>important</u> la raison <u>principale</u> pour laquelle l'industrie de    |
| 1946 |       | recherche pharmaceutique <u>rejette</u> l'initiative et s'engage             |
| 1947 |       | contre cette initiative/ c'est que ta- ça touche un tiers de                 |
| 1948 |       | nos projets pharmaceutiques sur des maladies com- comme                      |
| 1949 |       | l'alzheimer le cancer la sida à cause de l'interdiction des                  |
| 1950 |       | animaux transgéniques\ . en ce qui concerne les brevets il                   |
| 1951 |       | faut faire trois points le premier c'est que l'objectif d'un                 |
| 1952 |       | brevet/ c'est de protéger le <u>travail</u> du <u>chercheur</u> \ ça permet/ |
| 1953 |       | au chercheur de recevoir un <u>salaire</u> / parce que le travail            |
| 1954 |       | qu'il a fait est protégé\ deuxième point <u>très important</u> c'est         |

Cueni entame son tour de parole par une remarque préliminaire qui diffère le traitement de l'agenda assigné. Il s'agit pour Cueni de préciser la hiérarchie des enjeux que l'initiative constitue pour « l'industrie de recherche pharmaceutique ». Le premier de ces enjeux consiste dans la menace que fait peser l'initiative sur le développement de médicaments visant à lutter contre d'importantes maladies (1947-1950). Cueni fait clairement ressortir l'importance de cette remarque préliminaire, aussi bien dans la formulation que dans l'emphase (1944-1945). Cet accent peut être rapporté à l'orientation critique de la question telle qu'elle a été posée par la modératrice. Il importe en effet à Cueni de souligner que l'enjeu sur lequel il est ici appelé à prendre position est loin d'être prioritaire, et en particulier que l'engagement de l'industrie de recherche pharmaceutique dans la campagne ne saurait y être réduit. Cette opération de hiérarchisation des enjeux constitue un premier écho à la remarque antérieure de la modératrice sur le fait que le thème des brevets « est

<sup>9</sup> Après avoir donné la teneur de l'interdiction, la modératrice semble proposer un thème général de la discussion à venir: « alors les brevets sur le [...] vivant » (1938-1939). Cet usage de la formule indique que la discussion est orientée a priori vers le caractère discutable, voire problématique de cet usage. Si la discussion était orientée vers la caractéristique non problématique de cet usage, il s'agirait, selon la logique des phases précédentes, de comprendre pourquoi les partisans s'opposent à ce qui apparaîtrait comme une protection légitime de la propriété intellectuelle.

toujours escamoté ». Je reviendrai sur ce point en fonction de la réplique d'un des partisans de l'initiative.

Lorsqu'il vient à traiter l'agenda assigné, Cueni annonce une réponse en trois points (1950-1951). Le premier consiste à présenter le brevet comme une garantie de rémunération du chercheur (1951-1954). Cette précision définit le chercheur comme le premier bénéficiaire du brevet, et implicitement comme la victime de l'initiative. Comme dans l'intervention de Balet analysée dans la section précédente, les représentants des entreprises présentent les intérêts des chercheurs comme une préoccupation importante et comme une raison fondamentale de leur engagement dans la campagne.

A travers ce premier point, Cueni traite l'agenda assigné dans la mesure où il justifie l'usage du brevet, en en établissant la légitimité. Il en va de même pour les deux autres points, qui, à défaut d'être analysés en détail, seront seulement mentionnés (1954-1969, non reproduit ici). Le deuxième point consiste à contester la formule de « brevet sur le vivant » utilisée par la modératrice dans sa question. Cueni invoque pour ce faire les critères d'octroi du brevet, et notamment la nécessité qu'il s'agisse d'une invention par opposition à une découverte. Le troisième point consiste à souligner que le caractère supranational de la juridiction du brevet. Cette précision permet à Cueni d'indiquer que l'initiative n'aurait que peu d'effet sur les entreprises « multinationales » qu'il représente.

Autant la remarque préliminaire que chacun des trois points de la réponse proprement dite montrent que Cueni décèle une critique implicite dans la question posée par la modératrice et cherche à y répliquer. Les arguments fournis par Cueni visent en effet moins à justifier la nécessité des brevets qu'à établir la relative indifférence des entreprises pharmaceutiques à leur égard. En d'autres termes, l'intervention de Cueni définit implicitement une position adverse consistant non seulement à présenter les brevets sur les produits du génie génétique comme illégitimes, mais à y voir un intérêt fondamental pour les entreprises pharmaceutiques, et à ce titre, la raison principale de leur engagement dans la campagne. La réponse de Cueni fournit donc une forme d'explicitation de la charge critique portée par la formule de « brevets sur le vivant ».

La discussion consacrée aux brevets s'ouvre donc par une question de la modératrice que la réponse du débataire désigné identifie comme dotée d'une charge critique. L'inflexion de la configuration du débat qui a été dégagée dans la section précédente semble donc se confirmer dans l'ouverture de la seconde partie de cette phase de débat. Je me limiterai dans la dernière section de ce chapitre à l'analyse de séquences au cours desquelles s'établit le statut particulier de cette phase de débat.

### II.6.3 A qui profitent les brevets ?

A la suite de l'intervention de Cueni, les partisans de l'initiative mettent l'accent sur les risques induits par les brevets sur des produits du génie génétique. Il s'agit d'une part de la constitution de monopoles, en particulier dans le marché de semences, qui sont jugés dangereux pour les petites et moyennes entreprises. D'autre part, de tels monopoles sont jugés susceptibles de mettre en danger la biodiversité, dans la mesure où ils permettent à quelques acteurs économiques de gérer le patrimoine génétique planétaire. Cette discussion amène Vett à prendre position sur l'importance de la question du brevet.

#### Extrait 7 (2077-2088)

|      |      |  |
|------|------|--|
| 2077 | Vett | &concernant cette question du brevet je pense que <u>le brevet</u>   |
| 2078 |      | est vraiment la clé de voûte de toute cette affaire et de            |
| 2079 |      | toute cette initiative\ et d'ailleurs le refus du contre-            |
| 2080 |      | projet euh par le conseil national par les chambres/ l'a             |
| 2081 |      | démontré on ne veut pas remonter euh rentrer en matière sur          |
| 2082 |      | ce point et quand monsieur cueni dit que <u>un tiers</u> des projets |
| 2083 |      | euh qui sont en route sont dans le domaine pharmaceutique je         |
| 2084 |      | pense que vous n'êtes pas crédible parce que en réalité aux          |
| 2085 |      | états-unis/ la firme monsanto travaille sur la tomate                |
| 2086 |      | transgénique sur la carotte sur l'asperge sur l'aubergine sur        |
| 2087 |      | les melons en fait sur <u>toutes</u> les plantes cultivées/=         |
| 2088 | Mod  | =vous voulez dire [c'est beaucoup plus]                              |

Vett présente la question des brevets comme « la clé de voûte de toute cette affaire et de toute cette initiative ». Il illustre ce point par l'échec du contre-projet de la gauche devant le Parlement (2079-2082). Pour Vett, l'échec de ce contre-projet s'explique par le fait qu'il proposait d'interdire l'octroi de brevets sur les produits du génie génétique, le Parlement ayant refusé de « rentrer en matière sur ce point ». Comme d'autres débatteurs, Vett présente le Parlement comme majoritairement acquis à la cause des entreprises actives dans le génie génétique. Cette position explique aussi bien le rejet du contre-projet que celui de l'initiative. Dans la seconde partie de son intervention, Vett conteste une affirmation de Cueni pour souligner que les intérêts privés des entreprises ne se limitent pas au domaine pharmaceutique (2082-2087). Il s'agit au contraire selon Vett de s'assurer par le biais du brevet le contrôle de « toutes les plantes cultivées ».

Vett procède donc ici à une forme de révélation et de dénonciation. Il cherche en effet à révéler les intérêts des entreprises dans la préservation de la brevetabilité des produits du génie génétique. La dénonciation consiste dans le fait de rapporter l'engagement de ces entreprises dans la campagne à la défense d'intérêts privés. Dès lors, les argumentations des représentants des entreprises apparaissent comme trompeuses, dans la mesure où elles dissimulent les intérêts en jeu. C'est la raison pour laquelle Vett revient en particulier sur l'intervention de Cueni qui a relativisé l'importance des brevets tout en prenant position contre leur interdiction. Le fait que le thème des brevets ne soit pas « escamoté » une fois de plus constitue donc pour Vett un enjeu considérable. Sur ce point, la logique de

modération adoptée par la modératrice s'avère convergente avec les intérêts des partisans de l'initiative. Il n'est dès lors guère surprenant que les interventions de la modératrice consistent à reformuler les dénonciations des partisans de l'initiative. L'extrait suivant correspond à une telle démarche. La séquence à laquelle correspond l'extrait fait suite à une réplique de Couch sur certains des points abordés par Vett (2089-2146, non reproduit ici).

Extrait 8 (2147-2160)

|      |       |  |
|------|-------|--|
| 2147 | Mod   | [attendez madame diggelmann voulait <u>attendez</u> <u>attendez</u> mais |
| 2148 |       | attendez madame diggelmann\] . sur <u>cet</u> / ce problème de la        |
| 2149 |       | concentration c'est ça la question les brevets/ ça va c'est si           |
| 2150 |       | on [brevette le vivant/]&  |
| 2151 | Couch | [ça c'est un autre problème]   |
| 2152 | Mod   | &c'est mettre/ c'est l'a- c'est l'accaparement par les                   |
| 2153 |       | multinationales/ de toute la la ressource génétique dans le              |
| 2154 |       | végétal et cetera c'est ça que [disent les initiants]&                   |
| 2155 | Balet | [c'est un fantasme]  |
| 2156 | Mod   | &[qu'est-ce que vous xxx]  |
| 2157 |       | [  |
| 2158 | Couch | [c'est faux]   |
| 2159 |       | [  |
| 2160 | Digg  | [mais moi] je parle maintenant dans l'intérêt de la recherche            |

Après avoir obtenu le silence d'un autre débataire, la modératrice cherche à ce que Digg s'exprime sur un point précis. Il s'agit du « problème de la concentration » (2148-2149). Pour exposer ce problème, la modératrice pose d'abord l'usage problématique en question (« si on brevette le vivant »), avant d'en pointer les conséquences négatives (2149-2150, 2152-2154). Il faut noter que la présentation des conséquences est ponctuée d'un « et cetera » qui précède l'explicitation du fait qu'il s'agit du discours des partisans de l'initiative (2154). Loin d'endosser cette argumentation, la modératrice en propose donc une reformulation qui radicalise la position qu'elle synthétise en vue de susciter la réplique de Digg (2156).

La distance manifestée par la modératrice à l'égard de l'argumentation des initiants n'empêche pas la convergence que j'ai dégagée précédemment. Le fait même de continuer à employer l'une ou l'autre forme de l'expression « brevet sur le vivant » suggère en effet que cette phase de débat reste orientée vers la critique de ce procédé. La modératrice continue de fait à faire usage d'une expression qui a été auparavant explicitement rejetée par Cueni comme incorrecte. Plus largement, comme mentionné auparavant, le fait de reprendre l'argumentation des partisans de l'initiative pour que des adversaires y répliquent suggère que cette argumentation est considérée comme valide et intelligible. Cette logique de modération n'empêche pas la modératrice de préserver son impartialité en distinguant clairement la synthèse de l'argumentation de toute forme d'endossement. L'extrait suivant correspond au traitement par Digg de l'agenda qui lui a été assigné.

## Extrait 9 (2160-2177)

|      |       |   |
|------|-------|---|
| 2160 | Digg  | [mais moi] je parle maintenant dans l'intérêt de la recherche         |
| 2161 |       | en suisse/ et surtout de la recherche universitaire\ si un de         |
| 2162 |       | nos chercheurs fait au fond une euh invention qui euh pourrait        |
| 2163 |       | être euh intéressante pour l'application/ . pour pouvoir              |
| 2164 |       | l'appliquer/ la première chose à faire c'est d'essayer de             |
| 2165 |       | breveter/ cette invention/ puisque si le brevet n'est pas             |
| 2166 |       | pris/ le brevet d'ailleurs permet de=                                 |
| 2167 | Couch | =contrôle=  |
| 2168 | Digg  | =permet de donner au public/ <u>toute</u> l'information sur cette     |
| 2169 |       | invention/ c'est une garantie [d'ouverture/]                          |
| 2170 | Mod   | [de transparence]   |
| 2171 | Digg  | . de transparence de l'information=                                   |
| 2172 | Couch | =et de contrôle=  |
| 2173 | X     | =exactement=  |
| 2174 | Digg  | =et sans ce brevet/ cette invention sera <u>jamais</u> commercialisée |
| 2175 |       | . [alors]   |
| 2176 | Mod   | [monsieur] grobet   |
| 2177 | Grob  | non je m'excuse alors en tant que juriste j'aimerais quand            |

Digg entame son tour de parole en précisant son positionnement énonciatif (2160-2161). Cette précision, et en particulier l'accent porté sur le fait qu'il s'agit des intérêts de la « recherche universitaire », vise à présenter ceux-ci comme distincts des intérêts privés qui ont jusque-là été au centre de la discussion. L'argument de Digg consiste à présenter le brevet comme une étape nécessaire dans le processus d'application et de commercialisation d'une invention (2161-2166, 2168-2169, 2171, 2174). Elle indique de surcroît que le brevet constitue une garantie de publicité pour l'invention qui en fait l'objet (2166, 2168-2169, 2171).

Cette argumentation renforce le positionnement énonciatif revendiqué d'emblée. Le brevet apparaît en effet comme un outil indispensable au développement de la recherche publique, ainsi que comme une garantie de sa publicité. Digg précise de surcroît que le brevet porte sur une invention. Le tableau ainsi brossé diffère considérablement de « l'accaparement par les multinationales » résultant du « brevet sur le vivant ». La difficulté réside ici dans le fait d'aménager une position favorable au brevet qui se distingue de celle des représentants des entreprises. Je reviendrai sur ce point à la lumière des deux interventions suivantes.

Conformément à la logique de modération adoptée précédemment, la modératrice se contente de désigner comme locuteur suivant l'un des partisans de l'initiative. Elle n'assigne pas d'agenda explicite, ce qui revient à inviter à répliquer au débataire précédent. L'extrait suivant correspond à la première partie de l'intervention de Grob.

## Extrait 10 (2176-2183)

|      |      |   |
|------|------|---|
| 2176 | Mod  | [monsieur] grobet   |
| 2177 | Grob | non je m'excuse alors en tant que juriste j'aimerais quand            |
| 2178 |      | même rappeler que le but du brevet du brevet c'est pas du tout        |
| 2179 |      | comme vous l'avez dit tout à l'heure de protéger les                  |
| 2180 |      | chercheurs/ c'est de protéger/ des <u>inventions</u> \ et euh les     |
| 2181 |      | juristes admettent que euh le fait de modifier du vivant ne           |
| 2182 |      | constitue <u>pas</u> / une invention\ et ne devrait pas être soumis à |



|      |  |
|------|--|
| 2183 | brevet\ et ce qui se passe/ c'est que les états-unis dont on |
|------|--|

Grob commence par un « non » suivi d'un mot d'excuse qui projette l'expression d'un désaccord (2177). En s'appuyant sur une auto-catégorisation au titre de « juriste », Grob cherche à établir en quoi consiste le « but de brevet » (2177-2178). Le désaccord consiste à souligner que ce ne sont pas les « chercheurs » mais leurs « inventions » qui font l'objet de la protection du brevet (2178-2180). Si Grob prend ainsi explicitement le contre-pied de l'argument énoncé auparavant par Cueni, il conteste également l'intervention adjacente de Digg qui a défendu le brevet « dans l'intérêt de la recherche en suisse ». Ces expressions de désaccord sont atténuées par le fait d'être présentées comme fondées sur une expertise juridique technique, plutôt que sur une prise de position partisane. Il en va de même lorsque Grob s'appuie sur un consensus des juristes pour souligner que le vivant ne constitue pas un objet de brevet légitime (2180-2183). L'expression « et ce qui se passe c'est que » (2183) indique que ces mises au point d'ordre juridique ne constituent que la première partie de l'intervention de Grob. L'extrait suivant correspond à la suite de son intervention.

#### Extrait 11 (2183-2200)

|      |           |   |
|------|-----------|---|
| 2183 | Grob(...) | brevet\ et ce qui se passe/ c'est que les états-unis dont on          |
| 2184 |           | connaît la la façon extraordinaire d'adapter le droit à leurs         |
| 2185 |           | intérêts économiques/ sont en train aujourd'hui . de de               |
| 2186 |           | d'instaurer le système du brevet/ c'est-à-dire de s'approprier        |
| 2187 |           | des inventions/ qui ont pour- un effet énorme/ c'est-à-dire           |
| 2188 |           | que les les les tran- les et ici je vous recommande la lecture        |
| 2189 |           | sans faire de la publicité pour le journal <u>le temps</u> du journal |
| 2190 |           | de samedi/ où on parle précisément de montesan- de monsanto/          |
| 2191 |           | se forge un empire dans les aliments transgéniques\ et qu'est-        |
| 2192 |           | ce qui va se passer/ c'est qu'ave- à travers la propriété d'un        |
| 2193 |           | brevet la propriété intellectuelle/ on on on on d'abord le            |
| 2194 |           | secret est m- au contraire pas du tout euh le secret de la            |
| 2195 |           | recherche est pas rendu public/ il est maintenu [absolument et        |
| 2196 |           | celui qui et celui qui a ce secret/ a le a le monopole/]&             |
| 2197 | X, Y      | [((brouhaha))]  |
| 2198 | Grob      | &a le monopole sur ce qui est breveté ce qui a des effets             |
| 2199 |           | <u>catastrophiques</u> pour les effets pour les pays du tiers-monde/  |
| 2200 |           | mais pas seulement/ vous verrez que la <u>suisse</u> / quand on voit  |

Grob introduit un nouveau thème, « les états-unis », qu'il qualifie immédiatement de telle sorte qu'il apparaisse pertinent en fonction non seulement de la première partie de son intervention, mais également de la discussion en cours (2183-2185). Les brevets apparaissent ainsi comme une arme juridique mise au service des « intérêts économiques » des Etats-Unis (2185-2188). Grob interrompt le développement de ce point pour « recommande[r] la lecture » d'un article paru quelques jours avant dans un journal quotidien (2188-2191). En donnant lecture du titre de cet article, qu'il brandit et présente à

la caméra, Grob établit la factualité de la stratégie commerciale qu'il vient d'esquisser<sup>10</sup>. Le titre indique en effet qu'une entreprise agro-alimentaire étasunienne contrôle une part importante du marché des « aliments transgéniques ». A ce point, l'intervention de Grob rejoint celle de Vett qui a été analysée plus haut. Il s'agit en effet de faire du brevet sur les organismes génétiquement modifiés un point de passage obligé dans la constitution de positions dominantes, voire de monopoles dans le marché mondial de l'alimentation.

Grob recourt à nouveau à une expression qui lui permet de prolonger son tour de parole, par le biais d'une question dont la réponse constitue la prochaine unité de construction du tour (« qu'est-ce qui va se passer » (2191-2192)). Cette prolongation du tour lui permet de spécifier le rôle du brevet dans la stratégie commerciale qui vient d'être présentée. Le premier point consiste à contester frontalement l'affirmation précédente de Digg sur la garantie de publicité que constitue le brevet, ce qui suscite un brouhaha (2193-2197). Ayant présenté le brevet comme la garantie d'un monopole sur les applications de l'invention, Grob souligne avec emphase les conséquences négatives de ce procédé pour les « pays du tiers-monde ». Grob pourvoit une nouvelle fois à la prolongation de son tour de parole en indiquant que la Suisse est également susceptible d'être affectée par cette stratégie commerciale (2200). Je reprendrai ce point plus loin.

J'ai relevé plusieurs procédés par lesquels Grob prolonge son tour de parole. Ces procédés permettent non seulement de garder la parole, mais également de convoquer et d'articuler des éléments aussi divers que des évaluations juridiques, des citations d'articles de presse, ainsi que des dénonciations de stratégies commerciales jugées abusives. Grob produit ainsi une riche texture argumentative qui a notamment pour effet de remettre en question des affirmations antérieures de ses adversaires. C'est le cas de Digg dont la conception du brevet apparaît comme incorrecte non seulement sur le plan juridique, puisque le chercheur n'est pas protégé, mais également sur le plan politique, dans la mesure où le brevet, loin de constituer une garantie de publicité, assure au contraire le « secret » et, partant, le monopole détenu par des acteurs économiques. Digg apparaît ainsi comme instrumentalisée par et pour des intérêts privés, en dépit de sa revendication à parler au nom et dans l'intérêt de la recherche publique. Cette remise en question de la place et de la légitimité des chercheurs dans le débat reste implicite dans les propos de Grob. Le positionnement du brouhaha peut toutefois manifester sa reconnaissance et sa contestation par une partie du public. L'extrait suivant correspond à la conclusion de l'intervention de Grob qui fait l'objet de nombreux chevauchements de la part de Couch.

#### Extrait 12 (2200-2227)

|      |  |
|------|--|
| 2200 | Grob(...) mais pas seulement/ vous verrez que la <u>suisse</u> / quand on voit |
| 2201 | aujourd'hui monsieur couchepin\ comment les américains nous                    |

<sup>10</sup> La recommandation de lecture peut constituer une allusion ironique au positionnement libéral sur le plan économique du journal Le Temps. La connaissance de ce positionnement ne peut que renforcer la crédibilité de l'information mobilisée ici par Grob.

|      |       |   |
|------|-------|---|
| 2202 |       | <u>traitent/</u> sur le plan économique [avec nos problèmes bancaires |
| 2203 |       | eh bien vous]&  |
| 2204 | Balet | [non mais . non mais franchement]                                     |
| 2205 | Grob  | &verrez [que quand ils]&  |
| 2206 | Couch | [mais il faut pas]  |
| 2207 | Grob  | &auront des [brevets]&  |
| 2208 | Couch | [ <u>mais</u> monsieur]   |
| 2209 | Grob  | &et des monopoles [et d'autres]&                                      |
| 2210 | Couch | [mais mais mais]  |
| 2211 | Grob  | &multinationales/ [vous verrez]&                                      |
| 2212 | Couch | [mais écoutez]  |
| 2213 | Grob  | &comment nous [souffrirons]&  |
| 2214 | Couch | [nous avons]  |
| 2215 | Grob  | &également dans un domaine [extrêmement]&                             |
| 2216 | Couch | [s'il y a]  |
| 2217 | Grob  | &important/ celui des <u>végétaux/</u> [des végétaux et de            |
| 2218 |       | <u>l'alimentation</u> ]&  |
| 2219 | Balet | [si on interdit le brevet en suisse on résout le problème/]           |
| 2220 | Grob  | &de <u>l'homme/</u> [monsieur imaginer qu'on puisse breveter ce       |
| 2221 |       | domaine est quelque chose d'extrêmement grave vis-à-vis de            |
| 2222 |       | toutes ces populations]   |
| 2223 |       | [   |
| 2224 | X, Y  | [((brouhaha))]  |
| 2225 |       | [   |
| 2226 | Couch | [monsieur grobet s'il y a un secteur où nous jouons un rôle           |
| 2227 |       | important] s'il y a un secteur où nous jouons un rôle                 |

Au moment de développer en quoi la Suisse est susceptible d'être affectée par la stratégie qu'il dénonce, Grob s'interrompt encore une fois pour introduire un nouvel élément. Il s'agit de présenter la Suisse comme maltraitée par les Etats-Unis sur le plan économique (2200-2202). Grob fait ici implicitement référence à l'affaire dite « des fonds juifs »<sup>11</sup>. La suite de l'intervention de Grob montre qu'il se fonde sur l'affaire « des fonds juifs » pour anticiper le mauvais traitement qui sera réservé à la Suisse dans le domaine alimentaire lorsque la stratégie étasunienne sera opérationnelle (2203, 2205, 2207, 2209, 2211, 2213, 2215, 2217-2218, 2220). Ce long énoncé est chevauché à de nombreuses reprises par Couch qui tente sans succès d'interrompre Grob. Ces tentatives infructueuses de prise de parole trouvent une origine dans le discours de Grob lui-même dans la mesure où ce dernier s'est explicitement adressé à Couch au cours de l'allusion à l'affaire « des fonds juifs » (2201)<sup>12</sup>. Ces tentatives répétées montrent que le discours de Grob est traité avec sérieux par Couch et qu'il tente de lui répliquer.

La désignation de Couch comme destinataire peut être rapportée à l'inflexion de la problématisation apportée par Grob. L'intervention de ce dernier a en effet consisté d'abord en une critique de l'usage abusif du brevet par les entreprises étasuniennes. Dans la conclusion de son intervention, Grob met l'accent sur les conséquences de cette stratégie

<sup>11</sup> L'affaire « des fonds juifs » a problématisé le rôle de la Suisse durant la seconde guerre mondiale, et en particulier le sort réservé par les banques suisses aux avoirs de victimes juives du nazisme. En Suisse, cette affaire a été majoritairement reçue et traitée comme une attaque économique des Etats-Unis contre la Suisse (cf. Terzi 2004). C'est également, et uniquement, sous cet angle que Grob la mobilise ici.

<sup>12</sup> Cette adresse peut à son tour être rapportée à une possible prise de parole de Couch au cours du brouhaha qui précède (2224).

pour la collectivité suisse. La pertinence de l'adresse de Couch peut dès lors être liée à son statut de conseiller fédéral, à la fois particulièrement préoccupé par les « problèmes bancaires » de la Suisse, et en charge de prévenir des problèmes similaires dans le domaine alimentaire. Grob tente donc de faire déboucher la critique des ambitions cachées des entreprises sur la prise de conscience d'un risque alimentaire pour la collectivité suisse. L'initiative apparaît dès lors comme susceptible de prévenir ce type de risque. Les multiples procédés par lesquels Grob prolonge et enrichit son tour de parole lui permettent donc de proposer un argument de nature économique en faveur de l'initiative. Il ne s'agit pas comme chez Balet de faire du génie génétique un facteur indispensable de la prospérité nationale. Grob présente au contraire certains développements économiques du génie génétique comme des risques pour la collectivité nationale, notamment sur le plan de son accès aux ressources alimentaires. L'extrait suivant correspond à la réplique de Couch, qui s'inscrit également dans une préoccupation à l'égard de la prospérité nationale.

## Extrait 13 (2226-2234)

|      |       |   |
|------|-------|---|
| 2226 | Couch | [monsieur grobet s'il y a un secteur où nous jouons un rôle     |
| 2227 |       | important] s'il y a un secteur où nous jouons un rôle           |
| 2228 |       | important sur le mon- sur le plan mondial c'est bien dans le    |
| 2229 |       | domaine pharmaceutique et dans le domaine de la recherche dans  |
| 2230 |       | tous ces secteurs-là\ et alors il faut pas se <u>mutiler</u> et |
| 2231 |       | donner des armes <u>supplémentaires</u> / à nos concurrents en  |
| 2232 |       | interdisant les brevets en suisse alors que dans tout le reste  |
| 2233 |       | du monde ils protègent des inventions\ je crois que la          |
| 2234 |       | conclusion est toute simple/ . cette initiative et on l'a bien  |

La réplique de Couch est non seulement explicitement adressée à Grob, mais elle cible le type d'argumentation mobilisé par ce dernier. Couch indique en effet d'emblée qu'il en va de la place de la Suisse face à des concurrents, voire à des adversaires (2226-2228). La Suisse apparaît de surcroît comme dépourvue de ressources dans cette compétition, dans la mesure où le « domaine pharmaceutique » ainsi que celui « de la recherche » sont présentés comme le seul secteur dans lequel la Suisse joue un « rôle important » (2228-2230). Dès lors, l'interdiction des brevets en Suisse apparaît comme relevant de l'automutilation (« se mutiler »), voire de la (haute) trahison (« donner des armes supplémentaires à nos concurrents ») (2230-2233). L'argumentation déployée ici par Couch s'inscrit assez étroitement dans la logique mobilisée auparavant par Balet, notamment lorsqu'elle a développé la métaphore d'une équipe de football partant à la coupe du monde sans son meilleur joueur. Il est toutefois important de relever que la problématisation en terme de préservation des intérêts d'un pays menacé par un environnement hostile a été clairement établie par Grob. Les deux interlocuteurs s'accordent donc sur les enjeux de la discussion, à défaut de converger dans la détermination de la solution. Couch ne se contente cependant pas de cette réplique à Grob. Il enchaîne en effet sur la production de ce qui se présente comme une conclusion spontanée du débat (2233-2242).

## Extrait 13 (2233-2244)

|      |            |  |
|------|------------|--|
| 2233 | Couch(...) | du monde ils protègent des inventions\ je crois que la               |
| 2234 |            | conclusion est toute simple/ . cette initiative et on l'a bien       |
| 2235 |            | vu à travers toute la débat elle permet une discussion et moi        |
| 2236 |            | je suis heureux de la discussion qui a eu lieu/ elle permet          |
| 2237 |            | aussi aux <u>partisans</u> du génie génétique et aux partisans d'une |
| 2238 |            | évolution <u>contrôlée</u> du génie génétique de voir mieux quelles  |
| 2239 |            | sont les <u>peurs</u> qui existent et d'en tenir compte mais ce qui  |
| 2240 |            | serait catastrophique/ c'est de renoncer à une technique qui         |
| 2241 |            | est prometteuse avec des interdictions au lieu de mettre des         |
| 2242 |            | garde-fous et de poursuivre un débat démocratique\                   |
| 2243 | Mod        | là monsieur thomas cueni vous voulez réagir sur le puisque les       |
| 2244 |            | multinationales/ l'empire des multinationales/ etcetera\             |

La conclusion proposée par Couch consiste dans un premier temps en une forme d'évaluation du débat dans son ensemble, et pas de la seule discussion sur les brevets (2234-2239). En évaluant « la discussion qui a eu lieu » (2236), Couch laisse entendre qu'il la considère comme achevée. Cette « discussion » semble évaluée positivement en tant que telle (2235-2236), ainsi qu'en raison du fait qu'elle a permis l'expression des « peurs » suscitées par le génie génétique (2236-2239). Pour Couch, ces « peurs » peuvent ainsi être perçues et prises en compte par les « partisans d'une évolution contrôlée du génie génétique ». Ayant ainsi présenté les mérites de l'initiative et de la discussion qu'elle a suscitée, Couch souligne une nouvelle fois que l'enjeu central demeure l'échec d'une initiative jugée nuisible et extrême. Cet échec apparaît comme la condition de la poursuite d'un « débat démocratique » visant à dresser des « garde-fous » plutôt qu'à édicter des « interdictions ».

L'intervention de la modératrice montre cependant qu'elle entend prolonger la discussion, en permettant à Cueni de « réagir » sur la question des « multinationales » (2243-2244). La conclusion auto-initiée par Couch semble donc échouer. Je traiterai à la troisième section du prochain chapitre la suite de cette phase, qui porte moins sur des enjeux économiques que sur l'attribution de catégories politiques aux protagonistes du débat. Il est intéressant ici de relever la tentative avortée de conclusion initiée par Couch. La réplique adressée à Grob le conduit en effet à élargir son propos et prendre position à la fois sur l'initiative et l'émission telle qu'elle s'est déroulée jusque-là. Couch souligne que, si la discussion a le mérite de révéler les « peurs », elle ne doit pas être poursuivie indéfiniment. Il s'agit en effet de ne pas perdre de vue que l'enjeu réside davantage dans la mise en échec d'une initiative qui menace la poursuite du « débat démocratique ». Bien que « la conclusion [soit] toute simple », il importe néanmoins que Couch l'énonce explicitement.

## Conclusion

Cette dernière analyse fait particulièrement ressortir la logique qui a été au centre de ce chapitre. La phase de débat consacrée aux aspects économiques du génie génétique semble

donc bien avoir pour effet d'infléchir la configuration observée jusqu'alors. La conduite de l'émission et en particulier l'activité de modération tendent en effet à se rapprocher cette fois du camp des partisans de l'initiative. Les usages commerciaux du génie génétique apparaissent comme discutables, voire problématiques, notamment en ce que les profits qu'ils génèrent ne bénéficient qu'aux entreprises du secteur. Les adversaires de l'initiative, et en particulier les représentants des entreprises, sont par conséquent appelés à justifier ces usages en soulignant qu'ils profitent à l'ensemble de la collectivité suisse. Ces affirmations se voient bien entendu vivement contestées par les partisans de l'initiative, qui tentent à leur tour de montrer que les usages en question sont susceptibles de s'avérer néfastes pour la prospérité de la collectivité suisse.

Le débat qui s'engage sur ce terrain est un débat politique au sens de Dewey, dans la mesure où il s'agit d'établir au travers d'une discussion contradictoire les conséquences indirectes et nuisibles dont la collectivité devrait se prémunir. Il faut noter sur ce point que l'expertise y joue un rôle nettement moindre que dans les deux autres phases. Cette différence tient notamment à l'absence de partisans de l'initiative qui puissent être catégorisés a priori comme experts en économie<sup>13</sup>. De l'autre côté, Balet et Cueni se voient attribuer une expertise qui est toutefois surdéterminée par leur statut de porte-parole d'entreprises. Cette relative absence d'expertise peut également jouer un rôle dans la dynamique particulière des échanges de cette phase<sup>14</sup>.

Il est dès lors d'autant plus important de relever les tentatives répétées des adversaires de l'initiative de mettre un terme à cette discussion spécifique. Comme le montre la dernière analyse, il s'agit pour les adversaires de maintenir l'intelligibilité du caractère globalement radical de l'initiative.

Il est donc possible de déceler dans le cours même des échanges de cette phase des éléments qui permettent de rendre compte du fait que, comme la modératrice l'indique d'emblée, la question des brevets en particulier soit « toujours escamoté[e] ». Si le compte-rendu de la modératrice est correct, le résultat des analyses de ce chapitre est susceptible d'être valide pour l'ensemble du débat public sur la campagne d'initiative.

J'ai indiqué au terme de la dernière analyse que la phase consacrée aux aspects économiques ne se termine pas par la tentative infructueuse de Couch d'« escamoter » la question. La phase se prolonge en effet selon une logique qui atténue considérablement l'inflexion de la configuration qui a été analysée dans ce chapitre. Cette séquence fera l'objet d'un examen détaillé au prochain chapitre.

---

<sup>13</sup> Si Vett, puis Grob, apparaissent comme des experts en matière de brevets, c'est seulement par le biais d'un travail actif. Vett et Grob mobilisent en effet de nombreuses connaissances d'ordre respectivement économique et juridique sur la question des brevets.

<sup>14</sup> Hannah Arendt (1972) a montré que le régime du savoir, contrairement à celui de l'opinion, ne prête pas à discussion, et peine dès lors à fonder un espace public démocratique. Voir sur ce point Quéré (1990) pour une élucidation de la distinction des deux régimes, et Cardon, Heurtin et Lemieux (1995) pour une discussion de la façon dont la parole publique est traversée par la tension entre ces deux régimes.

Quelle que soit la façon dont se conclut effectivement la troisième phase du débat, il est très important de prendre en compte l'inflexion de la configuration. Celle-ci apparaît en effet comme un accomplissement continu, par opposition à une structure rigide. Ce résultat d'analyse permet de souligner que la forme de la prise de parole dans un débat télévisé procède de pratiques situées et susceptibles de changer, en l'occurrence en fonction du thème abordé. Loin de relativiser les analyses qui précèdent, ce constat les renforce car il montre que la configuration qui s'établit lors des autres phases du débat ne relève d'aucune nécessité. Les nombreuses analyses détaillées qui précèdent et qui suivent visent à montrer que le fait que des situations soient accomplies, et à ce titre relatives à des pratiques contingentes, n'implique en aucune façon qu'elles ne soient pas contraignantes pour leurs participants.



## **II.7 Politiser le génie génétique. L'accomplissement polémique d'une polarisation asymétrique.**

Les chapitres précédents ont porté successivement sur les trois phases qui structurent l'émission. La cohérence interne de ces trois phases tient au fait qu'elles portent sur un thème spécifique. Il s'agit à chaque fois de l'une des interdictions proposées par l'initiative. Ce thème définit à son tour la pertinence de débataires qui à un titre ou un autre apparaissent comme habilités à prendre la parole. Pour cette raison, la plupart des débataires voient leurs interventions concentrées plus ou moins exclusivement sur une seule phase de débat. Sur ce point, trois débataires se distinguent très nettement. Il s'agit de Couch, Grob et Pürro qui interviennent de manière à la fois importante et récurrente au cours de chacune des trois phases de débat. Couch est présenté par la modératrice comme conseiller fédéral, Grob comme conseiller national et membre d'un parti de gauche, et Pürro comme membre d'un autre parti de gauche.

Une propriété importante de ces dispositifs de catégorisation permet de rendre compte des interventions récurrentes des trois débataires lors de chaque phase de débat. Couch, Grob et Pürro sont en effet les seuls débataires dont la catégorisation n'est pas liée à un thème spécifique du débat. Cette remarque suggère que la catégorisation *politique* de ces débataires suffit à garantir la légitimité de leur participation au débat. Il s'agit cependant de prévenir la glose économique mais problématique que constitue la catégorie de *politique*. La présentation des débataires par la modératrice relève en effet de deux collections distinctes mais associées dans le cas de Grob. Il s'agit d'un côté de la collection de membre des autorités fédérales, comprenant les catégories de conseiller fédéral et de conseiller national, et de l'autre celle de membres d'un parti, comprenant en l'occurrence les catégories de membre de l'« alliance de gauche » et des « femmes socialistes ». L'usage distinctif de ces deux dispositifs renvoie à une propriété centrale de la configuration asymétrique du débat, qui associe l'initiative à la gauche sans pour autant associer l'opposition à l'initiative à la droite<sup>1</sup>.

Ce chapitre se propose de rendre compte des principales interventions et confrontations de ces trois débataires. Il s'agit de décrire la façon dont ces interventions sont contraintes par les catégorisations qui viennent d'être rappelées. Il s'avère de manière récurrente que ces interventions thématisent et problématisent précisément ces catégories, et plus largement la configuration du débat dont elles participent. L'analyse doit donc rendre compte des

---

<sup>1</sup> Cf. II.2.6.

tentatives plus ou moins abouties d'attribution, de contestation et de redéfinition de ces catégories.

Chacune des sections de ce chapitre porte sur les interventions et confrontations des trois débataires susmentionnés au cours d'une phase de débat spécifique. Il s'agira dans chaque cas de rendre compte de l'articulation plus ou moins étroite de la séquence en question avec le reste de la phase. Je serai par conséquent fréquemment amené à rappeler brièvement quelques résultats analytiques des chapitres précédents.

### II.7.1 Configurer le débat

Cette première section sera consacrée à une séquence importante de la phase de débat portant sur l'interdiction des disséminations. Dans un premier temps, Couch est amené à proposer une description de la configuration du débat, que Pürro remet vigoureusement en cause. Peu avant la clôture de la phase, Grob revient sur cette séquence en remettant à son tour en cause la description proposée par Couch. Dans chacune des deux séquences, avancer une configuration du débat revient à rendre intelligible et critiquable la position adverse, par le biais de motivations et d'intérêts à la fois cachés et problématiques. Une préoccupation importante des participants consiste dès lors à établir l'inadéquation de la configuration proposée par l'adversaire, afin de se ménager une position énonciative légitime.

#### Une « philosophie de la peur »

Au cours de la première phase de débat, plusieurs experts des deux camps interviennent successivement sur la dangerosité des disséminations et la légitimité de leur interdiction<sup>2</sup>. Au fil des interventions, la discussion glisse de la question de la dissémination à celle de la crédibilité des experts du camp adverse. Cette situation conduit la modératrice à produire une importante réorientation du débat qui met un terme à la confrontation des experts et lance une séquence distincte. L'extrait suivant correspond à l'intervention de la modératrice et à la prise de parole du débataire sollicité.

#### Extrait 1 (691-716)

|     |     |   |
|-----|-----|---|
| 691 | Mod | moi j'aimerais à ce stade-là j'aimerais/ je me mets-                |
| 692 |     | d'ailleurs je suis dans la position des- des citoyennes et          |
| 693 |     | citoyens qui ne sont <u>pas</u> spécialistes/ et qui entendent/ des |
| 694 |     | gens euh des scientifiques d'un bord et d'un autre/ qui             |
| 695 |     | s'envoient à la figure des études dont certains <u>disent</u>       |
| 696 |     | qu'elles sont déterminantes et d'autres <u>disent</u> qu'elles sont |
| 697 |     | exagérées et qu'elles ne valent rien/ et je me demande comment      |
| 698 |     | le citoyen la citoyenne <u>peut</u> se décider se faire une opinion |
| 699 |     | [monsieur le conseiller fédéral]                                    |

<sup>2</sup> Cf. II.4.

|     |       |   |
|-----|-------|---|
| 700 | Couch | [mais mais je crois] je crois qu'il y a derrière l'attitude           |
| 701 |       | des partisans de l'initiative une philosophie/ une philosophie        |
| 702 |       | qui dit on veut absolument être sûr d'avoir une société               |
| 703 |       | <u>absolument</u> sans risque avec un- un risque zéro . et qu'on      |
| 704 |       | entend dire tout à l'heure dans le domaine du génie génétique         |
| 705 |       | on ne connaît <u>qu'une partie</u> de la science je dis mais bien     |
| 706 |       | sûr/ sinon on <u>arrêterait de chercher/</u> et par définition la     |
| 707 |       | science c'est avancer/ c'est chercher de: de nouvelles euh de         |
| 708 |       | nouvelles techniques/ c'est chercher des nouveautés et alors          |
| 709 |       | parce que <u>peut-être/</u> la science peut/ comporter des risques ou |
| 710 |       | ouvrir des <u>portes</u> qui sont plus délicates que d'autres/ il     |
| 711 |       | faudrait tout <u>arrêter\</u> et je crois que c'est une attitude      |
| 712 |       | philosophique c'est une attitude de <u>peur</u> . absolue\ qui        |
| 713 |       | aboutit finalement à refuser les chances que donne                    |
| 714 |       | l'intelligence humaine dans ce bas monde/                             |
| 715 | Mod   | d'accord madame véronique pürro pour le groupe des femmes             |
| 716 |       | socialistes ici   |

L'intervention de la modératrice (691-699) a été analysée en détail au chapitre II.4<sup>3</sup>. Je me contenterai de rappeler ici les principaux éléments de cette analyse. La modératrice oppose les « experts » aux « citoyens qui ne sont pas des spécialistes ». Ces derniers sont assimilés aux membres de l'audience de l'émission. Cette opposition permet, en adoptant la perspective des « citoyens », de spécifier le caractère problématique de l'action des « experts ». En d'autres termes, la confrontation des experts pose problème en ce qu'elle ne permet pas au citoyen de se « faire une opinion », ce qui constitue l'objectif posé en ouverture de l'émission, et réitéré à plusieurs reprises. La modératrice désigne alors Couch comme prochain locuteur, par le biais de son titre de conseiller fédéral. Il s'agit là d'une solution pratique au problème identifié, qui exclut de donner à nouveau la parole à un expert, sous peine de reconduire la situation problématique.

Plus précisément, la fin du tour de parole de la modératrice est chevauchée par la prise de parole de Couch (699 // 700). Le fait que Couch prenne la parole avant d'avoir été explicitement sélectionné suppose un ajustement gestuel et oculaire préalable avec la modératrice. Cette remarque suggère que la catégorie de conseiller fédéral est jugée adéquate non seulement par la modératrice, mais également par Couch qui se propose comme prochain locuteur. En d'autres termes, l'intervention de la modératrice est intelligible au cours de sa progression comme établissant la pertinence d'une nouvelle catégorie de débataire dans cette phase de débat.

Couch produit une réponse élaborée qui consiste en une définition étendue de la catégorie de « partisans de l'initiative » (700-714). Il s'agit en premier lieu de rattacher la position du camp adverse à une « philosophie » (700-703). Cette « philosophie » consiste en un refus du risque, dont le caractère intransigeant est exprimé par l'emphase et la répétition de « absolument » (702-703). La suite du tour de parole consiste à reprendre un argument avancé auparavant par le camp adverse (703-705) puis à y répondre (705-708). Plutôt que

<sup>3</sup> Cf. II.4.4. L'intervention de la modératrice met un terme à une discussion mettant aux prises des experts de chaque camp sur la question de la dangerosité de la dissémination d'OGM.

de traiter les incertitudes concernant le génie génétique comme un risque inacceptable, Couch propose d'y voir une justification de la recherche (705-706). Il avance à cette occasion une présentation de la science axée sur la recherche et l'innovation (706-708). Le fait d'introduire cette présentation de la science par l'expression « par définition » indique qu'il ne s'agit pas d'une prise de position mais du rappel d'un fait évident. Couch revient alors sur la position du camp adverse qui est présentée comme un renoncement complet à la science (« il faudrait tout arrêter ») face à une éventualité de risque (708-711).

Cette position du camp adverse fait l'objet de la conclusion du tour de parole (711-714). La « philosophie » annoncée en ouverture du tour de parole est présentée ici comme une « attitude de peur . absolue ». Ces deux termes indiquent que la « philosophie » en question est fondée sur la peur et ne comporte aucune nuance. Enfin, Couch envisage la conséquence de l'adoption d'une telle philosophie, sous la forme d'un refus de l'usage de « l'intelligence humaine » (712-714).

Plutôt que de relancer la confrontation des experts, la réponse de Couch consiste à proposer de voir le camp adverse comme déterminé par une « philosophie ». Puisque cette qualification vaut aussi pour les experts qui invoquent les incertitudes relatives au génie génétique, la réponse de Couch offre une solution au problème soulevé par la modératrice, sous la forme d'une proposition de non-identification. Il invite en effet le citoyen à ne pas s'affilier à un camp qui souhaite « tout arrêter » et refuse l'usage de l'intelligence. Couch définit implicitement une position non « philosophique », à laquelle il adhère et invite le citoyen à s'identifier. Cette position consiste notamment à soutenir la science pour ce qu'elle est « par définition » plutôt que de la rejeter au nom d'une philosophie.

La réponse de Couch effectue un travail de configuration du débat qui rejoint sa première prise de parole au cours de la phase initiale du débat<sup>4</sup>. A cette occasion, Couch a reproché à l'initiative d'interrompre le « dialogue démocratique » par des interdictions. Il fait ici un pas de plus en expliquant pourquoi le camp adverse ne peut pas contribuer au « dialogue démocratique ». Dans le débat mis en scène par Couch, les adversaires de l'initiative se heurtent à des « philosophes » qui rejettent aussi bien le « dialogue démocratique » que la science. L'intervention de Couch marque donc une importante transition par rapport aux échanges qui la précèdent. Il n'est plus question de prendre position comme expert, mais de rendre compte de la configuration asymétrique du débat. La suite des échanges montre que cette intervention est reçue comme une prise de position.

#### Extrait 2 (714-723)

|     |  |
|-----|--|
| 714 | Couch(...)l'intelligence humaine dans ce bas monde/              |
| 715 | Mod d'accord madame véronique pürro pour le groupe des femmes    |
| 716 | socialistes ici  |
| 717 | Pürro je crois que l'intelligence humaine monsieur le conseiller |
| 718 | fédéral et je crois que là vous ne me contredirez pas/ a         |

<sup>4</sup> Cf. II.1.3.

|     |       |  |
|-----|-------|--|
| 719 |       | produit quelques catastrophes\ je crois qu'on [peut faire]     |
| 720 | Couch | [c'est pas une raison] pour y renoncer                         |
| 721 | Pürro | ah excusez-moi [mais si je prends si je prends si je prends]&  |
| 722 | X, Y  | [((rires))]  |
| 723 | Pürro | &l'exemple euh du nucléaire/ c'est pas un vieil exemple hein y |

L'intervention de la modératrice (714-715) commence par signaler l'adéquation de la réponse de Couch (« d'accord »), puis sélectionne comme prochaine locutrice une débataire qui n'est alors pas encore intervenue dans le débat. Celle-ci est désignée par son nom puis par le collectif dont elle est présentée comme le porte-parole. La modératrice n'attribue pas d'agenda explicite à la débataire sollicitée. Celle-ci est donc appelée à répliquer aux propos de Couch<sup>5</sup>. Il convient dès lors de comparer les catégorisations des deux débatrices. Alors que Couch est présenté comme membre du Gouvernement, Pürro est sollicitée au titre de porte-parole du « groupe des femmes socialistes suisses ». Il s'agit non seulement d'un parti de gauche, mais d'un petit parti ou d'une fraction du Parti socialiste. Sur ce point, la catégorisation est similaire au rattachement de Grob à « l'Alliance de gauche »<sup>6</sup>. L'échange en cours met donc aux prises un membre du Gouvernement avec une représentante d'un petit parti de gauche. La modératrice reconduit et accentue un aspect récurrent de la configuration du débat<sup>7</sup>. Il s'agit de souligner l'appartenance à un parti ou à une organisation des partisans de l'initiative, par opposition aux membres du camp adverse. En l'occurrence, l'appartenance partisane de Couch n'est pas retenue comme pertinente. Cette configuration est renforcée par le fait que les partis en question apparaissent comme des fractions ou des petits partis.

Sur ce dernier point, l'intervention de Mod rejoint en partie celle de Couch. Il s'agit de rendre intelligible la position des partisans de l'initiative en la rattachant à une « philosophie » ou à une appartenance partisane. La modératrice considère cependant que la description de la configuration du débat avancée par Couch constitue une prise de position qui appelle une réplique du camp adverse.

La réponse de Pürro (717-719) se présente d'emblée comme étroitement liée à l'intervention de Couch. Elle reprend l'un des éléments de la conclusion du tour de Couch, « l'intelligence humaine », qu'elle présente comme génératrice de « quelques catastrophes ». Pürro produit donc une reprise ironique et critique de la description favorable du développement scientifique avancée par Couch. Il faut relever qu'elle insère entre la reprise du terme et le prédicat deux éléments importants. Il s'agit d'une part d'une adresse directe de Couch (« monsieur le conseiller fédéral »), qui indique non seulement que Pürro réplique à son intervention, mais également qu'elle adopte la catégorisation mise en œuvre par la modératrice. Sur ce point, l'intervention subséquente de Grob marque une différence importante. D'autre part, Pürro introduit une préface (718) qui anticipe l'accord

<sup>5</sup> Cette interprétation de l'absence d'agenda a été établie au cours des échanges qui précèdent (cf. II.4).

<sup>6</sup> Cf. II.1.4.

<sup>7</sup> Cf. II.1 et II.2.6.

de Couch sur le prédicat à venir. Ce prédicat apparaît dès lors comme évident et incontestable, et à ce titre distinct d'une prise de position.

Pürro s'engage alors dans la poursuite de son tour de parole mais elle est interrompue par une brève intervention de Couch (720). Il s'agit d'une pointe, dont la brièveté permet à Couch de ne pas laisser sans réponse l'ironie de Pürro, sans pour autant revendiquer un tour de parole étendu<sup>8</sup>. Cette pointe déclenche les rires des participants au débat (722). Couch ne met pas en cause l'affirmation de Pürro sur le caractère problématique de l'usage de l'intelligence humaine. Il conteste plutôt une conséquence radicale qui pourrait en être tirée. Sur ce point, Couch reconduit la logique de son intervention, selon laquelle les partisans de l'initiative, confrontés à un aspect problématique de l'usage de l'intelligence humaine, choisissent d'y renoncer. Il reste cependant à rendre compte du fait que la reprise d'un argument déclenche des rires.

Le caractère de pointe de la brève intervention de Couch réside dans un jeu sur l'expression d'« intelligence humaine ». Couch, puis Pürro en font un usage métonymique, par lequel une ressource, l'intelligence, tient lieu d'une vaste entreprise, la recherche scientifique. La pointe de Couch utilise ce sens mais envisage également un sens beaucoup plus littéral, par lequel l'intelligence désigne la raison tout court. Couch produit donc ici un durcissement de sa position en considérant que la philosophie qu'il prête au camp adverse revient à renoncer à l'usage même de la raison. Il s'agit littéralement de prévenir une conséquence absurde susceptible d'être tirée de l'affirmation de Pürro. La pointe revient toutefois à présenter le camp adverse comme dénué de raison. L'appartenance de Pürro à ce camp, ainsi que le positionnement séquentiel de l'intervention de Couch, donnent à la pointe la valeur d'une insulte adressée à Pürro. Couch produit donc une intervention qui accomplit une surenchère par rapport à la remarque ironique de Pürro. La distance humoristique permet ici à Couch de faire passer une critique du camp adverse, qui est par ailleurs largement congruente avec le travail de configuration qu'il a accompli auparavant. Il ne s'agit toutefois plus ici de mettre en scène mais bien de mettre en œuvre la configuration du débat.

Pürro semble traiter l'intervention de Couch comme une marque de désaccord. Elle reprend en effet la parole avec un mot d'excuse qui préface une marque de désaccord (721). La suite de son tour de parole est cependant chevauchée par les rires déclenchés par la pointe de Couch (722). Pürro y réagit en répétant plusieurs fois les premiers mots de la suite de son intervention. L'extrait suivant correspond au développement de son argument.

---

<sup>8</sup> Deux éléments du tour de Pürro expliquent le positionnement de la pointe de Couch. Premièrement, l'anticipation par Pürro de l'accord de Couch peut offrir à ce dernier un droit de réponse. Deuxièmement, le début du tour de parole de Pürro se présente comme une préface à un tour étendu, ce qui suppose plusieurs autres éléments auxquels Couch devra réagir.

Extrait 3 (721-745)

|     |       |   |
|-----|-------|---|
| 721 | Pürro | ah excusez-moi [mais si je prends si je prends si je prends]&       |
| 722 | X, Y  | [((rires))]   |
| 723 | Pürro | &l'exemple euh du nucléaire/ c'est pas un vieil exemple hein y      |
| 724 |       | a quelques: années en arrière/ on [avait on aurait pu]&             |
| 725 |       | [   |
| 726 | Couch | [madame pürro]  |
| 727 |       | [   |
| 728 | Mod   | [attendez attendez]   |
| 729 | Pürro | &faire le même on aurait probablement pu faire la même              |
| 730 |       | émission avec euh les mêmes personnes/ et les discours              |
| 731 |       | auraient été les mêmes de ce côté on aurait eu les                  |
| 732 |       | scientifiques et les industries qui nous r- nous auraient dit       |
| 733 |       | pas de problèmes <u>aucun</u> risque il nous faut <u>absolument</u> |
| 734 |       | développer euh cette nouvelle technologie parce que sans elle       |
| 735 |       | plus d'électricité et cetera/ et de l'autre côté eh bien ceux       |
| 736 |       | qu'on considère comme des fondamentalistes/ mais qui à long         |
| 737 |       | terme ont eu <u>raison</u> / et qui ont dit attention il y a des    |
| 738 |       | risques\ . et qu'est-ce qui s'est passé monsieur le conseiller      |
| 739 |       | fédéral c'est qu'on a dû avoir une catastrophe du type              |
| 740 |       | tchernobyl/ pour. premièrement s'apercevoir [que les risques]&      |
| 741 | Couch | [une seule phrase]  |
| 742 | Pürro | &étaient existants et . graves/ . qu'on sait toujours pas du        |
| 743 |       | reste comment on va réussir à à les: à les dépasser/ et             |
| 744 |       | deuxième chose que des alternatives étaient non seulement           |
| 745 |       | possibles mais qu'il fallait les développer\ donc euh je crois      |

L'argument de Pürro consiste à développer un parallèle entre le débat en cours et le débat à propos de l'énergie nucléaire. Le parallèle est d'abord assuré en soulignant la proximité temporelle du débat sur l'énergie nucléaire (723-724). Pürro se lance ensuite dans la description d'une hypothétique édition de la même émission consacrée à ce thème. Elle souligne l'identité non seulement des « personnes » mais également des « discours » (724, 729-730)<sup>9</sup>. Les nombreuses répétitions de « même(s) » renforcent le parallélisme, rendant cet excursus pertinent et légitime. Pürro illustre ensuite ce point en décrivant successivement chacun des deux camps (731-738). Le premier camp est composé par « les scientifiques et les industries »<sup>10</sup>. Pürro leur prête un discours de minimisation des risques et de dramatisation de la nécessité de l'énergie nucléaire. L'emphase (733), ainsi que l'usage d'« et cetera », marquent une distance ironique et critique de Pürro envers ce discours qui apparaît dès lors comme une propagande.

Le second camp est présenté de manière plus complexe (735-738). Pürro commence par présenter ceux qui composent ce camp (735-737). Le terme utilisé est explicitement présenté comme une hétéro-catégorisation (« ceux qu'on considère comme des fondamentalistes »). Le pronom « on » ne précise pas qui produit cette catégorisation. Il est cependant évident qu'il s'agit ici non seulement des membres du camp adverse, mais

<sup>9</sup> Je reviendrai plus bas sur les interventions de Couch et de la modératrice au cours du long tour de parole de Pürro.

<sup>10</sup> Cette formulation montre que Pürro entend par « personnes » des catégories relativement abstraites. Il est également possible que les « personnes » désignent les occupants de ces catégories. Dans ce cas, la catégorie importe plus que l'occupant, du moins pour l'argument que développe Pürro.



également, et plus spécifiquement, de Couch. En effet, le discours rapporté auparavant par Pürro, de même que la catégorisation des adversaires comme « fondamentalistes », peuvent être attribués à Couch sur la base de son intervention précédente. Comme pour la présentation du premier camp, Pürro prend toutefois soin de marquer une distance avec le discours qu'elle rapporte. C'est ce que produit la qualification apportée à la catégorie de « fondamentalistes ». « [M]ais qui à long terme ont eu raison » opère en effet un renversement radical sur la validité de la configuration du débat qu'elle rapporte et constitue dès lors une prise de position explicite de Pürro. Cette qualification spécifie l'inadéquation de la catégorie de « fondamentalistes »<sup>11</sup>. Pürro attribue ensuite à ce second camp un discours de mise en garde face aux risques (737-738). Du fait de l'intelligibilité de la prise de position de Pürro, il ne lui est plus nécessaire de spécifier qu'elle adhère à ce discours.

Après avoir présenté la configuration du débat sur l'énergie nucléaire, Pürro retrace ensuite son dénouement (738-740, 742-745). La dynamique du récit de Pürro se noue autour de la figure de la catastrophe de Tchernobyl. Cet événement suscite une prise de conscience de la réalité des risques et de la nécessité d'alternatives. En d'autres termes, la catastrophe produit une reconfiguration du débat. Cette reconfiguration est déjà suggérée lorsque Pürro indique que « ceux qu'on considère comme des fondamentalistes » sont ceux « qui à long terme ont eu raison ». Il faut relever que Pürro adresse explicitement le dénouement du récit du débat à Couch (738-739). Pürro spécifie ainsi que le parallèle qu'elle développe constitue une réplique à Couch. Il en va de même pour la conclusion de son intervention.

#### Extrait 4 (745-757)

|     |            |   |
|-----|------------|---|
| 745 | Pürro(...) | mais qu'il fallait les développer\ donc euh je crois          |
| 746 |            | que arrêtez de nous faire [passer pour des intégristes]&      |
| 747 |            | [   |
| 748 | Mod        | [voilà le parallèle oui]                                      |
| 749 |            | [   |
| 750 | Couch      | [madame pürro il y a]   |
| 751 | Pürro      | &et des conservateurs il y a des exemples dans l'histoire/ où |
| 752 |            | les mêmes personnes ici développaient des théories euh [par   |
| 753 |            | rapport aux risques]  |
| 754 | Couch      | [madame pürro] il y a une différence essentielle entre        |
| 755 |            | l'énergie nucléaire et génie génétique c'est que le génie     |
| 756 |            | génétique . il est conduit sous le regard du public/ et dans  |
| 757 |            | un débat\ il n'y avait pas d'article vingt quatre novies=     |

Pürro s'adresse directement à Couch pour l'enjoindre de revoir la façon dont il catégorise ses adversaires (745-746, 751), explicitant ainsi ce qu'il laissait entendre. Elle appuie enfin cette injonction par un dernier énoncé qui explicite la pertinence du parallèle qu'elle vient de développer pour le débat en cours (751-753). La conclusion que Pürro apporte à son intervention permet de souligner des différences avec la prise de position de Couch. Ce

<sup>11</sup> L'usage du « mais » indique ici que la catégorie de fondamentaliste n'est pas conventionnellement associée au prédicat « avoir raison ».

dernier, tant dans son intervention que dans la pointe qu'il insère au début de la prise de parole de Pürro, tend à disqualifier le camp adverse et à le reléguer hors du cadre d'un débat raisonné. Si Pürro procédait de la sorte, elle se contenterait de stigmatiser le camp adverse, qui serait présenté comme aveuglé par une naïveté scientifique. La solution au problème soulevé par la modératrice consisterait alors à disqualifier les experts aveuglés et à conduire un débat avec des experts lucides. Or Pürro procède tout autrement.

L'intervention de Pürro vise moins à catégoriser le camp adverse qu'à redéfinir la relation entre les deux camps. Dans un premier temps, elle prend acte de l'asymétrie de la configuration présente du débat. Pour Pürro, le débat est en effet configuré de telle sorte que les partisans de l'initiative sont non seulement opposés aux « industries », mais également aux « scientifiques ». Ils peuvent dès lors être perçus comme des « fondamentalistes ». Pürro cherche donc à thématiser un aspect de l'organisation de l'activité en cours, qui vient d'être considérablement accentué par Couch.

Pürro ne se limite bien sûr pas à cette opération. La seconde étape consiste à engager un mouvement de conversion de la configuration. Le parallèle développé par Pürro explique comment s'est opérée la reconfiguration du débat sur l'énergie nucléaire. Une catastrophe a démontré le bien-fondé de la position alors marginale, qui a dès lors cessé de l'être. Pürro ne propose pas d'attendre l'avènement d'une telle catastrophe dans le domaine génétique, mais de l'anticiper en prenant les risques au sérieux<sup>12</sup>. Il s'agit dès lors de convaincre de la réalité des risques. Il faut pour ce faire que l'asymétrie du débat soit corrigée, et en particulier que Couch cesse de présenter ses adversaires comme « des intégristes et des conservateurs ».

Une telle démarche définit une position qui peut, en suivant Sacks (1979), être qualifiée de dominée et non révolutionnaire. Sacks a en effet montré que des groupes dominés pouvaient opérer un mouvement révolutionnaire en refusant la catégorisation qui leur est imposée par le groupe dominant. Ainsi, certains adolescents étasuniens substituent à la catégorie de « teenager » celle de « hotrodder ». Il s'agit d'un mouvement révolutionnaire par le fait que les membres d'un groupe dominé prennent le contrôle de la production sociale de leur identité. Si Pürro reconnaît l'imposition d'une hétéro-catégorisation, elle n'opte pas pour autant pour la rupture avec le groupe dominant, mais cherche plutôt à l'amener à modifier ses pratiques de catégorisation.

Pürro reconnaît donc la position dominée de son propre camp et revendique un statut d'adversaire dans un débat raisonné afin de symétriser l'échange. Couch cherche au contraire à cantonner le camp adverse dans une position à la fois marginale et exclue de l'espace de débat. Le seul débat qui lui apparaît comme légitime se déroule au sein de son propre camp. Il s'agit là de différences importantes dans la façon dont chaque interlocuteur

---

<sup>12</sup> Cette position rejoint le « catastrophisme éclairé » développé et promu par Jean-Pierre Dupuy (2002, 2005), dans le sillage de Günther Anders et de Hans Jonas.

envisage le débat. Ces différences sont thématiques par les deux interlocuteurs dans la suite de l'échange.

Les analyses conduites jusqu'ici indiquent que la configuration générale du débat à l'œuvre dès le début de l'émission contribue à l'asymétrie et se rapproche donc de la version de Couch. C'est notamment ce que montre le fait que l'appartenance partisane de Couch ne soit pas signalée, alors qu'elle l'est systématiquement pour les partisans de l'initiative. L'intervention de Pürro cible en particulier l'émission en cours, ce qui tend à valider les propriétés de la configuration dégagées jusqu'ici dans la mesure où elles sont traitées comme pertinentes et dotées de conséquences procédurales par les participants.

Après plusieurs tentatives infructueuses (726, 741, 750), Couch parvient à prendre la parole (754-757). Sa réplique adressée à Pürro consiste à contester le parallèle développé entre énergie nucléaire et génie génétique. Couch commence par souligner que le génie génétique se distingue par sa publicité et sa mise en discussion. L'extrait suivant correspond à la suite et à la fin de cet échange.

#### Extrait 5 (757-775)

|     |            |   |
|-----|------------|---|
| 757 | Couch(...) | un débat\ il n'y avait pas d'article vingt quatre novies=           |
| 758 | Pürro      | =quel débat [monsieur le conseiller fédéral quel/ débat]            |
| 759 | Couch      | [il n'y avait pas <u>ce soir</u> / nous avons un débat] à moins que |
| 760 |            | vous y renonciez/ il y avait pas d'article vingt quatre novies      |
| 761 |            | pour l'énergie atomique et l'énergie atomique au départ était       |
| 762 |            | conduite d'une manière secrète pour des raisons très                |
| 763 |            | évidentes/ c'était/ en en vue de créer des instruments de           |
| 764 |            | guerre\ le génie génétique se fait sous le regard du public et      |
| 765 |            | avec un certain nombre de garde-fous\ l'article vingt quatre        |
| 766 |            | novies et il n'y a <u>pas</u> un seul accident et on suit . le      |
| 767 |            | problème=   |
| 768 | Mod        | =à ce stade [à ce stade j'aimerais ouais]                           |
| 769 | Couch      | [et on multiplie] les discussions entre les milieux éthiques/       |
| 770 |            | les milieux scientifiques . et ce soir encore on contribue au       |
| 771 |            | débat et en ce- [cela c'est]&                                       |
| 772 | Mod        | [alors/]  |
| 773 | Couch      | &quelque chose de positif\  |
| 774 | Mod        | à ce stade de l'émission j'aimerais passer la parole euh au         |
| 775 |            | public/ enfin qui sont des publics <u>militants</u> hein de ce de   |

Après avoir décrit le cas du génie génétique (755-757), Couch aborde celui de l'énergie nucléaire (757). Il est alors interrompu par Pürro qui l'interpelle par une question rhétorique et une adresse directe (758). L'intervention de Pürro réagit manifestement au fait que Couch affirme que le génie génétique fait l'objet d'un débat. La question rhétorique adressée par Pürro montre qu'elle estime au contraire, comme elle vient de le développer, que le traitement du génie génétique ne peut être assimilé à un débat. La formulation emphatique de l'interpellation et son positionnement interruptif indiquent l'importance que Pürro attribue à cet enjeu.

Couch interrompt alors son argumentation pour adresser une réplique cinglante à Pürro (759-760). « [C]e soir nous avons un débat » constitue une *formulation* de l'activité en

cours qui revient à réaffirmer ce que Pürro vient de remettre en cause. Couch considère que ce qui est en train de se passer établit le fait que le génie génétique fait l'objet d'un débat. « [A] moins que vous y renonciez » montre que Couch n'envisage que deux options pour Pürro: participer au débat tel qu'il est en train de se dérouler, ou s'en aller. Il s'agit, dans les termes du fameux modèle d'Albert Hirschman (1995 [1970]), des options de la *loyauté* et de la *défection*<sup>13</sup>. Il est intéressant que la sommation de Couch – *loyauté* ou *défection* – constitue précisément la réplique à une *prise de parole*. La reconfiguration du débat proposée par Pürro ne constitue pas une option envisageable.

Ayant ainsi répliqué à l'interpellation de Pürro, Couch reprend l'argumentation interrompue. Il commence par préciser que l'énergie nucléaire se distingue du génie génétique d'une part par l'absence de régulation constitutionnelle, et d'autre part par le secret imposé à son développement par les objectifs militaires initiaux (760-764). Il reprend ces deux dimensions pour faire ressortir la différence du génie génétique (764-766). Couch souligne ensuite l'absence d'accident et la surveillance dont le génie génétique fait l'objet (766-767). Enfin, sans prendre en compte l'intervention de la modératrice qui cherche à clore l'échange (768), il met l'accent sur la conduite de nombreuses « discussions entre les milieux éthiques [et] les milieux scientifiques », dont l'activité en cours apparaît comme un exemple (769-771). L'intervention de Couch se conclut sur une évaluation de l'activité en cours (771-773), qui est jugée positive du fait qu'elle « contribue au débat »<sup>14</sup>.

Cette séquence montre clairement que Couch défend l'adéquation de l'activité en cours face aux critiques de Pürro. L'évaluation positive de Couch découle du fait que l'émission constitue une instance du débat qu'il juge légitime entre science et éthique. Il s'agit là du « dialogue démocratique » qu'il a présenté comme menacé par l'initiative lors de sa première prise de parole<sup>15</sup>. La conduite de ce dialogue implique de faire sortir de l'espace du débat raisonné ceux qui, comme les partisans de l'initiative, adhèrent à une « philosophie » et ceux qui, comme Pürro, refusent de jouer le jeu.

Sur ce point, il faut relever que la modératrice opère une transition au terme de l'intervention de Couch (774-775). Elle considère donc que la séquence qu'elle a initiée pour résoudre le problème de la confrontation des experts peut être close à ce point. La séquence consiste pour l'essentiel en une première intervention de Couch qui dégage et critique la « philosophie » des partisans de l'initiative. En guise de réplique, Pürro s'appuie sur le parallèle avec l'énergie nucléaire pour demander une reconfiguration du débat en

<sup>13</sup> Pour Hirschman l'acteur ayant constaté la baisse de qualité d'un produit dispose de trois options: la *loyauté*, la *prise de parole* ou la *défection*. Hirschman applique avec profit ce modèle économique aux situations politiques.

<sup>14</sup> Couch exploite pleinement le fait que le terme de « débat » peut renvoyer aussi bien à l'émission qu'au processus beaucoup plus large de mise en discussion publique du génie génétique. Dans cette partie de la thèse, je réserve le terme de « débat » à l'émission. Lorsque les deux objets sont discutés, je les désigne par les termes de « débat télévisé » et de « débat public ».

<sup>15</sup> Cf. II.1.3.

cours. Enfin, Couch récusé le parallèle et oppose une fin de non-recevoir à la revendication de Pürro. La modératrice clôt donc une séquence où Couch a non seulement le premier et le dernier mot, mais où le dernier mot consiste à défendre l'activité en cours face aux critiques. Le travail de modération revient donc ici à refuser d'entrer en matière sur les critiques formulées par Pürro sur la conduite du débat. Sur ce dernier point, le fait que Pürro adresse à Couch la critique de la configuration du débat dispense la modératrice de s'engager dans une nouvelle confrontation avec un débataire. L'intervention de Pürro apparaît dès lors comme une prise de position dans le débat, plutôt que sur le débat. De surcroît, sa nature purement réactive ne fait en définitive que renforcer le point de Couch.

L'intervention de la modératrice met un terme à la séquence en donnant la parole à des spectateurs. Cette séquence sera analysée dans le prochain chapitre. Certains éléments de la séquence qui vient d'être analysée se voient cependant repris et développés dans un échange ultérieur qui fera l'objet des prochaines analyses.

### « Ce n'est pas une question de philosophie Monsieur Couchepin »

Peu après la séquence consacrée aux interventions du public, Grob reçoit la parole. Il met alors l'accent sur la nécessité d'une législation sur le génie génétique. L'extrait suivant correspond à la suite de cet argument.

#### Extrait 6 (857-869)

|     |       |  |
|-----|-------|--|
| 857 | Grob  | &il <u>faut</u> une loi moi j'ai beaucoup [apprécié ce que:\]&         |
| 858 | Couch | [mais nous la voulons aussi/]  |
| 859 | Grob  | &ben ça j'en suis moins sûr\ mais j'ai beaucoup apprécié ce            |
| 860 |       | qu'a dit madame diggelman/ . parce que elle a <u>reconnu</u> \ . que   |
| 861 |       | dans le domaine scientifique/ . il faut effectivement qu'il y          |
| 862 |       | ait certaines limitations\=  |
| 863 | Couch | =mais nous sommes aussi [d'accord]                                     |
| 864 | Grob  | [et c'est pas une] question de philosophie/ monsieur                   |
| 865 |       | couchepin/ mais c'est bien une question tout à fait concrète/          |
| 866 |       | de savoir où est-ce qu'on doit mettre des barrières <u>ou non</u> \ on |
| 867 |       | est effaré par certains abus ou certains plutôt excès de la            |
| 868 |       | science le phénomène du <u>clonage</u> \ enfin quand même ça           |
| 869 |       | interpelle=  |

Après avoir affirmé la nécessité d'une législation, Grob débute une nouvelle unité de construction de tour qui est interrompue par une intervention de Couch qui déclenche une brève séquence insérée (857 // 858, 859). Ce dernier affirme que le camp auquel il appartient partage le jugement de Grob sur la nécessité de la législation. Grob exprime ses doutes sur cette dernière affirmation. Ayant ainsi conclu la séquence insérée, il reprend l'unité interrompue (859-862). Il s'agit pour Grob de valoriser l'attitude modérée de Digg qui en tant que scientifique approuve le principe d'une régulation de la recherche<sup>16</sup>. Au

<sup>16</sup> Cette séquence a été en partie analysée au chapitre II.4. Grob établit un contraste entre Digg présentée comme modérée, et Zryd présenté comme extrémiste (Cf. II.4.5).

point de complétion de cette unité, Couch produit une nouvelle intervention qui va dans le même sens que la précédente. Ces deux interventions de Couch montrent d'une part que ce dernier se pose en interlocuteur de Grob, habilité à réagir à ses propos. D'autre part, le sens des interventions indique que Couch revendique une position favorable à la régulation du génie génétique, tout en rejetant l'initiative.

La réaction de Grob à la seconde intervention de Couch porte davantage sur le premier des deux aspects qui viennent d'être dégagés. En effet, Grob adresse directement la suite de son tour de parole à Couch (864-865). Grob ne s'adresse toutefois pas seulement ici à l'auteur de l'intervention adjacente. Le terme de « philosophie » renvoie en effet à la séquence qui a été analysée précédemment. Couch a alors présenté les partisans de l'initiative comme les tenants d'une « philosophie », à la fois « absolue » et fondée sur la peur. Grob corrige ici cette description de Couch, en précisant qu'il ne s'agit pas de « philosophie », qui prend ici un sens encore plus péjoratif que dans son usage premier par Couch, mais d'une « question tout à fait concrète » de régulation du génie génétique (864-866). Grob illustre ensuite ce point en faisant part de craintes face à des pratiques scientifiques jugées déviantes (866-869). Il évoque ici l'exemple du clonage.

Cette brève séquence montre que Grob, à la suite de Pürro, cherche à remettre en cause la description avancée auparavant par Couch. La démarche est similaire dans la mesure où, comme Pürro, Grob substitue à la « philosophie » imputée une prise en compte raisonnable des situations problématiques. Une première différence se manifeste cependant dans le rapport du locuteur à la science. Pürro a en effet avancé une configuration dans laquelle les scientifiques appartiennent au camp opposé. Grob semble chercher à nuancer ce point en marquant sa proximité avec les scientifiques du camp adverse qu'il considère comme modérés. Ce point sera développé dans la suite du chapitre.

Une seconde différence réside dans le mode de relation institué entre les deux interlocuteurs. Pürro s'est adressée à Couch par le biais de son titre de conseiller fédéral, comme le fait systématiquement la modératrice. Grob, au contraire, s'adresse à Couch par le biais de son nom, autant dans cet échange que dans le reste du débat. Cette variation suggère une volonté de Grob de symétriser la relation. Cette volonté apparaît sous de nombreux autres aspects au cours des échanges récurrents et parfois virulents qui mettent aux prises Couch et Grob.

L'extrait ci-dessus constitue le premier de ces échanges. Les principales autres instances seront analysées au cours de ce chapitre. Dans ce premier échange, l'enjeu semble résider, pour chacun des deux interlocuteurs, dans le fait de présenter sa position comme modérée. Couch affirme en effet une volonté de légiférer alors que Grob revendique une préoccupation concrète et raisonnable, par opposition à la « philosophie » que lui prête Couch. D'autres enjeux viennent s'ajouter dans la suite de l'échange.



A la suite de la séquence qui vient d'être analysée, Grob s'en prend à Zryd, à qui il reproche vertement son attitude au cours d'échanges antérieurs<sup>17</sup>. Durant cette séquence, Grob affirme que l'attitude jugée arrogante de Zryd a eu pour effet de faire disparaître les « quelques doutes qu'[il] aurait[t] pu avoir sur l'initiative » (892-893, non reproduit ici). Couch s'appuie alors sur le terme de « doutes » employé par Grob pour initier une nouvelle séquence. L'extrait suivant correspond à cette séquence qui met à nouveau aux prises Grob et Couch.

Extrait 7 (902-923)

|     |       |   |
|-----|-------|---|
| 902 | Couch | [sur quel point portaient vos doutes] monsieur grobet [sur                    |
| 903 |       | quel point portaient]&  |
| 904 | Zryd  | [oui j'aimerais quand même préciser]  |
| 905 | Couch | &vos doutes quant à l'initiative  |
| 906 | Mod   | &non mais [monsieur non]  |
| 907 | Grob  | [non mais] le seul point j'y reviendrai tout à l'heure\ c'est                 |
| 908 |       | le problème/ de la recherche [de la recherche scientifique]&                  |
| 909 | Mod   | [on y reviendra mais on va y venir c'est xxx]                                 |
| 910 | Grob  | &sur les animaux on y reviendra tout à l'heure\=                              |
| 911 | Couch | =c'est un point [essentiel]   |
| 912 | Grob  | [et je] et c'est un point essentiel oui/ . mais j'aimerais                    |
| 913 |       | quand même rappeler que tous vos amis <u>politiques</u> / dont vous           |
| 914 |       | même xxx vous siégez encore au conseil national/ avez voté                    |
| 915 |       | contre/ le contre-projet qui avait été proposé/=                              |
| 916 | Couch | =oui=   |
| 917 | Grob  | =par la gauche et les écologistes/ qui réglait ce problème\                   |
| 918 | Couch | mais [nous n'avons]   |
| 919 | Grob  | [et on sait] qu'il y a eu des pressions <u>énormes</u> du côté                |
| 920 |       | pharmaceutique qui ne <u>voulait</u> pas du contre-projet pour de             |
| 921 |       | <u>toutes</u> autres raisons c'est parce que <u>ce que</u> le milieu          |
| 922 |       | pharmaceutique <u>veut</u> / c'est les <u>brevets</u> [c'est l'appât du gain/ |
| 923 |       | on y reviendra tout à l'heure . voilà]  |

Les reproches adressés par Grob à Zryd suscitent de fortes réactions, qui se manifestent notamment par de nombreuses auto-sélections de locuteurs. C'est notamment le cas de Couch qui intervient pour demander à Grob de préciser l'objet des « doutes » qu'il vient de mentionner (902-903, 905). Couch prend ainsi en charge un travail de modération, voire d'animation du débat qui suscite une réaction rapide de la modératrice (906-909). En dépit de l'opposition de cette dernière, Grob accède à la demande de Couch en soulignant d'emblée que ses doutes consistent en un « seul point », à savoir l'usage d'animaux transgéniques par la recherche (907-908, 910). Grob préface la mention de ce point en indiquant qu'il entend y revenir dans la suite de l'émission (907). Cette anticipation est confirmée par la modératrice (909), puis réitérée par Grob (910).

La phase en cours est en effet consacrée à l'interdiction des disséminations qui ne concerne pas l'usage des animaux transgéniques. Grob se contente donc de mentionner ce point sans le développer. Couch produit une nouvelle fois une brève intervention non sollicitée par la modératrice par laquelle il indique que le doute mentionné par Grob porte sur un « point

<sup>17</sup> Cf. II.4.5.



essentiel » (911). En soulignant l'importance de ce point, Couch prévient sa minimisation déjà engagée par Grob. Celui-ci a en effet mentionné d'abord ses « quelques doutes » puis un « seul point » sur lequel il s'écarter de l'initiative. L'enjeu consiste bien sûr ici pour Couch à rendre visible une éventuelle dimension contradictoire de la position de Grob. Il ne s'agit pas tant de pointer l'inconstance de Grob que de faire ressortir le caractère extrême d'une initiative qui suscite des doutes même chez ceux qui la soutiennent publiquement.

Grob réagit à cette intervention en interrompant l'unité par laquelle il entendait prolonger son tour de parole (912). Il avance alors une réplique qui consiste à pointer une contradiction dans le camp opposé à l'initiative (912-915, 917). L'argument de Grob présente l'intérêt d'initier une reconfiguration du débat en terme de rapports de force parlementaires. Grob indique en effet que les « amis politiques » de Couch ont rejeté un contre-projet à l'initiative qui offrait une solution sur la question de l'usage des animaux transgéniques dans la recherche. En rattachant ce contre-projet à « la gauche et [aux] écologistes », Grob rend intelligible l'appartenance des « amis politiques » de Couch à la droite parlementaire. Il spécifie même la participation de Couch à ce vote en rappelant qu'il faisait à cette époque encore partie de l'autorité législative. La réplique de Grob montre donc qu'il identifie un reproche de contradiction dans la remarque de Couch et qu'il cherche à le retourner.

La suite de son tour de parole en accentue cependant la charge critique (919-923). Grob avance en effet des éléments qui permettent d'expliquer la contradiction qu'il vient de dégager. Il ramène d'une part l'échec du contre-projet à des pressions exercées par les entreprises pharmaceutiques sur les parlementaires (919-920). D'autre part, il laisse entendre que les entreprises en question ont exercé ces pressions en raison de la menace portée par le contre-projet sur leurs intérêts financiers, notamment sur la question des brevets (920-922). Grob reproche donc aux « amis politiques » de Couch d'avoir renoncé à régler un « point essentiel », œuvrant ainsi aux intérêts d'entreprises privées.

Au-delà d'une réplique à la pointe de Couch, Grob avance ici une importante reconfiguration du débat. Couch apparaît en effet comme représentant moins le Gouvernement que la majorité de droite du Parlement, qui est de surcroît présentée comme instrumentalisée par les entreprises pharmaceutiques. La position du camp des adversaires de l'initiative apparaît dès lors comme liée à des appartenances partisans associées à la défense d'intérêts privés. Grob accomplit donc ici une entreprise de délégitimation du camp adverse qui s'avère fort similaire à celle effectuée par Couch en attribuant une « philosophie » au camp des partisans de l'initiative. Il faut cependant souligner que Grob cible davantage Couch et ses « amis politiques » que l'ensemble du camp adverse<sup>18</sup>. L'intervention de Grob vise donc ici avant tout à remettre en cause la position énonciative

---

<sup>18</sup> Comme le montre le début de cet échange, Grob cherche à rendre intelligible sa proximité avec les scientifiques modérés du camp adverse.

non partisane adoptée par Couch. La fin de l'argument de Grob est chevauchée par une intervention simultanée de la modératrice et de Couch.

#### Extrait 8 (922-933)

|     |           |   |
|-----|-----------|---|
| 922 | Grob(...) | pharmaceutique veut/ c'est les <u>brevets</u> [c'est l'appât du gain/ |
| 923 |           | on y reviendra tout à l'heure . voilà]                                |
| 924 |           | [   |
| 925 | Mod       | [non écoutez on ne mélange pas tout s'il vous plaît s'il vous         |
| 926 |           | plaît]  |
| 927 |           | [   |
| 928 | Couch     | [monsieur monsieur grobet\ si les choses étaient aussi                |
| 929 |           | simples] il n'y aurait pas autant d'amis politiques de <u>votre</u>   |
| 930 |           | côté qui sont du nôtre [contre l'initiative]                          |
| 931 | Mod       | [voilà s'il vous plaît est-ce] qu'on peut progresser dans\            |
| 932 |           | s'il vous plaît est-ce qu'on peut progresser dans le débat/           |
| 933 |           | monsieur zryd a été pris à parti [sur son arrogance euh\]&            |

Alors que la modératrice tente de reprendre la main par une *formulation* réprobatrice qui s'appuie sur l'ordre thématique du débat (925-926), Couch réplique à Grob en présentant son explication comme simpliste (928-929). Il étaye cette évaluation en invoquant le nombre élevé d'« amis politiques » de Grob qui s'opposent à l'initiative (929-930). Couch reprend ici un argument déjà développé lors de sa première prise de parole<sup>19</sup>. Couch a alors mis l'accent sur l'unanimité du Conseil fédéral et sur la division du Parti socialiste sur l'initiative. Dans les deux cas, l'argument permet à Couch de récuser la pertinence et la validité d'une configuration du débat en terme d'affrontement gauche-droite. Une telle configuration est en effet incompatible avec celle qu'il s'emploie à établir, à savoir une confrontation entre les tenants d'une « philosophie » et les participants à un débat raisonné. Il importe donc que lui-même ne soit pas ici catégorisable comme représentant de la droite et que les partisans de l'initiative ne puissent revendiquer une représentativité de l'ensemble de la gauche. C'est pourquoi il ne reprend les termes utilisés par Grob, notamment celui d'« amis politiques », que pour démontrer leur non-pertinence.

Les analyses de cette section ont porté sur une longue séquence au cours de laquelle la modératrice demande à des débataires issus du monde politique de proposer au citoyen une solution à la querelle des experts. Les solutions proposées consistent à avancer des configurations du débat qui disqualifient les experts de l'un ou l'autre camp. Il s'agit également de remettre en cause les configurations alternatives proposées par le camp adverse. Si la configuration du débat, et notamment son intelligibilité en fonction d'une polarisation gauche-droite, constituent un enjeu aussi important, c'est parce que les positions énonciatives des différents participants en dépendent. Le travail considérable accompli par les débataires pour établir ou modifier la configuration du débat ne répond pas à une préoccupation descriptive. Ce travail montre au contraire que les participants

<sup>19</sup> Cf. II.1.4.

reconnaissent le fait que la configuration du débat, et les positions énonciatives qu'elle établit, déterminent concrètement les conditions de leurs prises de parole.

Un effet récurrent de cette préoccupation des débataires réside dans le fait qu'ils revendiquent une position modérée, et cherchent à la dénier à leurs adversaires. La prochaine section sera consacrée à des échanges mettant aux prises les mêmes débataires, et dont l'enjeu consiste à établir ou à contester le caractère extrême de l'initiative. Cet enjeu revêt une importance considérable lorsqu'il s'agit de configurer le débat en distinguant les positions extrêmes et modérées.

## II.7.2 Faire sens du texte de l'initiative

Lors de sa première prise de parole, Grob a contesté l'affirmation selon laquelle une acceptation de l'initiative stopperait de nombreux programmes de recherche<sup>20</sup>. L'argument de Grob a consisté à mettre l'accent sur le fait qu'un article constitutionnel ne peut entrer en vigueur qu'au travers d'une loi d'application élaborée par le Parlement. Au cours du débat, Grob recourt de manière récurrente à cet argument qui lui permet de contrer les critiques du camp adverse sur le caractère radical des interdictions contenues dans l'initiative. Les analyses de cette section seront consacrées aux trois principaux échanges au cours desquels cet argument est mobilisé. Ces échanges se déroulent tous au cours de la seconde phase de débat, consacrée à l'interdiction des animaux transgéniques. J'ai montré dans le chapitre II.5 que l'interdiction des souris transgéniques est alors constituée en problème moral. Un tel enjeu confère une pertinence et une importance particulières à la question de l'interprétation du texte de l'initiative.

### Le problème du citoyen

L'extrait suivant correspond à un échange sur la question de savoir si les bactéries et les levures sont également touchées par l'interdiction.

Extrait 9 (1133-1151)

|      |            |   |
|------|------------|---|
| 1133 | Riats(...) | soit des cellules soit des bactéries soit des des levures           |
| 1134 |            | [enfin il y a pas <u>d'animal</u> là-dedans]&                       |
| 1135 | Mod        | [ouais et ça vous voulez pas l'interdire c'est pas des animaux      |
| 1136 |            | ça d'accord]  |
| 1137 | Riats      | &mais bien sûr que non [mais enfin excusez-moi]                     |
| 1138 | Grob       | [mais le propos de madame] mais c'est important ce que vient        |
| 1139 |            | de dire la professeure sutter/ c'est p- ce que j'ai dit tout à      |
| 1140 |            | l'heure c'est la <u>loi d'application</u> [qui va définir tout ça]& |
| 1141 | Couch      | [xxx xxx xxx xxx]   |
| 1142 | Grob       | &et on ne peut pas <u>interpréter</u> comme ça l'article            |
| 1143 |            | constitutionnel c'est le le l'assemblée fédérale avec tout le       |
| 1144 |            | [conservatisme qu'on lui connaît/ qui va]&                          |

<sup>20</sup> Cf. II.1.5.

|      |      |   |
|------|------|---|
| 1145 | Mod  | [oui mais le citoyen il est dans le bleu alors]           |
| 1146 | Grob | &adopter [une loi]&                                       |
| 1147 | X    | [non mais]  |
| 1148 | Grob | &d'application et [sans cette loi d'application]&         |
| 1149 | Sutt | [mais vous ne pouvez]                                     |
| 1150 | Grob | &[rien n'est applicable]                                  |
| 1151 | Mod  | [non mais excusez-moi] les citoyennes et les citoyens ils |

La modératrice cherche à savoir si les initiants souhaitent interdire les bactéries ou les levures (1135-1136). Après la réponse clairement négative de Riats (1137), Grob intervient sur une question plus large. Il commence par souligner l'importance des propos tenus peu auparavant par Sutt, avant de les présenter comme équivalents à ceux qu'il a lui-même tenus lors de sa première prise de parole (1138-1140). Après cette préface, Grob rappelle son argument sur la loi d'application (1140, 1142-1144, 1146, 1148, 1150), sans prendre en compte les diverses interventions d'autres participants (1141, 1145, 1147, 1149). En spécifiant par la préface que cet argument est énoncé par les deux camps, Grob le présente comme une mise au point d'ordre technique, voire juridique, qui ne constitue pas une prise de position pour ou contre l'initiative.

La description du processus législatif permet d'établir l'autorité du Parlement s'agissant d'interpréter et de rendre effective l'initiative. A cette occasion, Grob souligne le « conservatisme » du Parlement (1143-1144). Cette qualification a moins ici la valeur d'une critique du Parlement, que d'une assurance que la loi d'application écarte ou infléchisse les éventuelles propositions extrêmes de l'initiative. L'argument de Grob institue une conception du fonctionnement démocratique suisse dans lequel le Parlement, dont il souligne le « conservatisme », a le dernier mot sur les décisions populaires. Un tel argument constitue ainsi une réplique à ceux qui jugent l'initiative trop extrême. Il n'est donc pas surprenant que la mobilisation de cet argument soit récurrente, dans la mesure où, comme on l'a vu à de nombreuses reprises, le déroulement de l'émission établit et maintient l'intelligibilité du caractère extrême de l'initiative.

La mobilisation de cet argument suscite ici avant tout la réaction de la modératrice qui tente une première fois d'interrompre Grob (1145). Celui-ci ne tient pas compte de cette intervention et poursuit son tour de parole. La modératrice revient alors à la charge. L'extrait suivant correspond à la suite de cet échange.

#### Extrait 10 (1150-1160)

|      |       |   |
|------|-------|---|
| 1150 | Grob  | &[rien n'est applicable]                                    |
| 1151 | Mod   | [non mais excusez-moi] les citoyennes et les citoyens ils   |
| 1152 |       | doivent voter pour une article ou [contre un article]&      |
| 1153 | Grob  | [c'est un principe]   |
| 1154 | Mod   | &constitutionnel ils doivent quand même savoir ce pour quoi |
| 1155 |       | [ce pour quoi ils votent ou contre]&                        |
| 1156 |       | [   |
| 1157 | Grob  | [ils votent sur un <u>principe</u> ]                        |
| 1158 |       | [   |
| 1159 | Couch | [xxx xxx xxx xxx xxx]                                       |
| 1160 | Mod   | &madame balet   |

La modératrice reprend et développe son intervention antérieure infructueuse, lorsqu'elle a indiqué que le « citoyen [...] est dans le bleu » (1145). Après un mot d'excuse, elle rappelle le processus de vote sous la forme d'un choix du citoyen entre l'option de rejet et celle de l'acceptation (1151-1152, 1154). De ce choix découle une exigence de savoir « pour quoi ils votent ou contre » (1155). La formulation de cette exigence revient à exprimer un désaccord avec l'intervention de Grob, ce qui contrevient à l'impartialité attendue de la modératrice. Celle-ci prévient cependant une inférence de ce type en adoptant non pas le point de vue d'un adversaire de Grob, mais celle du citoyen à qui l'émission est destinée<sup>21</sup>. Ce point de vue permet en effet de définir comme problématique une conséquence de l'argument de Grob, à savoir que l'objet précis du vote citoyen ne puisse plus être déterminé. Cette conséquence est d'autant plus problématique que l'émission vise précisément à fournir aux membres de l'audience constitués en citoyens les moyens de choisir l'une des deux options de vote.

Grob traite l'intervention de la modératrice comme une objection à laquelle il cherche à deux reprises à répliquer (1153, 1157). En proposant de concevoir l'objet du vote comme un « principe », Grob maintient une interprétation non littérale de l'initiative tout en résolvant le problème d'indétermination soulevé par la modératrice. Dans cette conception, le vote populaire marque l'adhésion à un « principe » que le Parlement est ensuite chargé de mettre en application. Dès lors, il n'y a pour Grob pas lieu de débattre sur l'extension des termes du texte de l'initiative.

Les deux répliques de Grob sont énoncées en chevauchement de la progression de l'intervention de la modératrice (1153, 1157). Au terme de son intervention, la modératrice désigne Balet comme prochaine locutrice. Cette sélection de locuteur indique rétrospectivement que son intervention vaut comme une sanction de l'argument de Grob, pour les raisons indiquées plus haut. Il ne s'agit donc ni d'une prise de position ni d'une question, qui exigeraient de redonner la parole à Grob<sup>22</sup>.

C'est donc au nom du destinataire de l'émission que la modératrice sanctionne l'argument de Grob et passe la parole à une débataire du camp adverse. La séquence qui suit a été analysée au chapitre II.5. Balet initie une réorientation de l'enjeu de cette phase de débat vers la question des souris transgéniques. La tentative de Grob de relativiser le caractère extrême de l'initiative et d'initier une discussion sur le « principe » s'avère donc infructueuse. La discussion sur l'interprétation de l'initiative se poursuit cependant dans une séquence de la suite de cette phase de débat qui fera l'objet de la prochaine analyse.

---

<sup>21</sup> Cf. Clayman et Heritage (2002: ch. 5).

<sup>22</sup> La modératrice perçoit vraisemblablement la réplique de Grob. Pour autant, elle ne lui accorde pas la place que Grob semble lui attribuer. L'échange se caractérise alors de fait par de nombreux chevauchements et des réactions à la fois brèves et rapides. C'est ce qui semble permettre à Grob d'avoir malgré tout le dernier mot (1157).

## Herméneutique pratique

La réorientation de l'enjeu de cette phase de débat vers la question des souris transgéniques aboutit à un témoignage de Sutt sur leur utilisation dans la recherche et le traitement de la mucoviscidose<sup>23</sup>. La modératrice donne alors la parole à Pürro sans agenda déterminé. Celle-ci produit un tour de parole étendu (1234-1264, non reproduit ici). Elle commence par reprendre l'argument de Grob sur le fait que l'article constitutionnel soumis au vote constitue un « principe » qui guide l'élaboration de la base légale. Pürro indique alors que l'élaboration se fonde sur « l'intention des initiants ». Comme pour Grob auparavant, ces indications sur le processus législatif visent à répondre aux reproches adressés à l'initiative. Pürro souligne ainsi que les initiants ciblaient initialement l'usage alimentaire, plutôt que médical, du génie génétique. L'argument de Pürro est donc intelligible comme une réponse indirecte au témoignage précédent. L'extrait suivant correspond à l'échange qui suit la mobilisation de cet argument par Pürro.

### Extrait 11 (1262-1284)

|      |       |  |
|------|-------|--|
| 1262 | Pürro | &donc les initiants au départ/ voulaient parler d'animaux/     |
| 1263 |       | mais en parlant des animaux qu'on retrouve [dans notre         |
| 1264 |       | assiette\]   |
| 1265 | Mod   | [autrement dit madame] pürro si je vous comprends bien/ toute  |
| 1266 |       | cette polémique autour du fait/ que vous voudriez euh mettre à |
| 1267 |       | mort/ la recherche médicale elle est complètement [inventée]   |
| 1268 |       | [  |
| 1269 | X     | [mais c'est évident]   |
| 1270 |       | [  |
| 1271 | Couch | [mais madame pürro oui ou non] est-ce que vous êtes pour       |
| 1272 |       | l'interdiction de la souris transgénique dans la recherche     |
| 1273 |       | scientifique\ . oui ou non                                     |
| 1274 | Pürro | écoutez c'est vrai/ je reconnais qu'en parlant [d'animal]      |
| 1275 | Couch | [alors ne parlez pas] seulement d'animaux qu'on a [dans        |
| 1276 |       | l'assiette]  |
| 1277 | Pürro | [non mais laissez-moi] terminer en parlant d'animal/ on        |
| 1278 |       | recoupe/ également [la souris transgénique]                    |
| 1279 | Couch | [donc vous voulez l'in]terdire                                 |
| 1280 | Pürro | eh ben forcément par la force des choses=                      |
| 1281 | Mod   | =bon=  |
| 1282 | Couch | =bien=   |
| 1283 | Pürro | =si la-  |
| 1284 | X, Y  | [((Brouhaha))]   |

Pürro ponctue son tour de parole étendu par une conclusion par laquelle elle rappelle que les initiants ciblaient l'usage alimentaire des animaux transgéniques (1262-1264). La modératrice produit alors une reformulation de l'intervention de Pürro (1265-1267) qui vise à expliciter le sens qu'elle prend dans la discussion en cours. La modératrice se réfère même à un contexte plus large dans la mesure où elle fait allusion à une « polémique » dans laquelle les partisans de l'initiative sont accusés de « mettre à mort la recherche

<sup>23</sup> Cf. II.5.2.

médicale ». La modératrice demande donc à Pürro de confirmer que son intervention revient à présenter cette « polémique » comme « complètement inventée ».

La fin de la question de la modératrice est chevauchée par deux interventions simultanées (1267 // 1269 // 1271). Il s'agit d'une part d'un locuteur non identifiable (1269), et d'autre part de Couch dont j'analyserai plus loin l'intervention de manière détaillée (1271-1273). La question de la modératrice définit une réponse positive comme fortement préférentielle, dans la mesure où elle demande de confirmer le caractère infondé d'une critique extrêmement virulente envers les partisans de l'initiative. En d'autres termes, une réponse négative reviendrait à se prononcer pour la mise à mort de la recherche. Sur ce point, X se rend identifiable comme un partisan de l'initiative en apportant une réponse positive appuyée (1269).

L'intervention de Couch consiste en une question qui, bien que fort distincte de celle de la modératrice, vise également à clarifier la position de Pürro. Le positionnement séquentiel de l'intervention de Couch s'avère déterminant. La question débute peu avant la complétion prévisible du tour de parole de la modératrice, donc avant que Pürro ne puisse éventuellement commencer à répondre. L'intervention de Couch consiste à s'auto-sélectionner comme locuteur, à accomplir une interruption et à poser une question, ce qui, pour un débataire, constitue à des degrés divers autant de violations du système d'échange de parole du débat télévisé. Il s'agit dès lors de rendre compte de ce qui peut occasionner, voire justifier une telle intervention.

L'agenda de la question consiste à se positionner sur « l'interdiction de la souris transgénique dans la recherche scientifique ». Telle qu'elle est formulée, la question définit comme préférentielle une réponse négative. Cette propriété est singulièrement renforcée par les interventions précédentes. Il s'agit d'une part du témoignage de Sutt mettant en avant la nécessité des souris transgéniques pour la recherche et le traitement de la mucoviscidose, et d'autre part de l'intervention subséquente de Pürro qui a souligné le fait que les initiants visaient avant tout l'usage alimentaire des animaux. En explicitant avant et après la question les deux réponses possibles (« oui ou non »), Couch souligne cependant le fait que l'incertitude demeure quant à la position de Pürro. L'intelligibilité de cette incertitude repose sur la disponibilité du texte de l'initiative à une interprétation selon laquelle les « souris transgéniques dans la recherche scientifique » sont interdites. La question revient dès lors à une sommation adressée à Pürro de lever cette incertitude, d'autant plus que cette dernière n'a pas répondu à la modératrice, ou n'a pas pu le faire.

La question projette très explicitement une réponse par oui ou non, ce qui place Pürro dans une situation de *double bind*<sup>24</sup>. Une réponse positive apparaît d'un côté comme hautement non préférentielle en ce qu'elle revient à contredire l'argument que Pürro vient d'avancer

---

<sup>24</sup> La notion de *double bind* est issue de la psychologie systémique (cf. Watzlawick et al. 1972: 211-220). Heritage et Clayman (2002: 226-234) abordent cette thématique par la notion de « fork » qui désigne les questions qui n'offrent au répondant que des réponses problématiques.



et plus généralement à approuver l'interdiction d'un outil de recherche médicale. De l'autre côté, une réponse négative est problématique dans la mesure où Pürro risque d'entrer en contradiction avec l'initiative qu'elle est chargée de soutenir. Enfin, le fait que la question prenne la forme d'une sommation semble exclure la possibilité de contester, voire de négocier l'agenda extrêmement contraignant.

J'ai indiqué plus haut que l'intervention de Couch est problématique sous plusieurs de ses aspects en regard du système d'échange de parole du débat télévisé. Sur ce point, le ton virulent adopté par Couch est constitutif du caractère nécessaire, voire urgent et impératif de son intervention. Lever l'incertitude quant à la position de Pürro apparaît dès lors comme un impératif qui justifie la violation de quelques règles du débat télévisé. L'intervention de Couch est importante dans la dynamique plus large de cette phase de débat, dans la mesure où elle contraint Pürro à répondre très directement au témoignage de Sutt, plutôt que de discuter les conditions d'interprétation d'un article constitutionnel. La question posée par Couch permet donc de ré-instituer le sort des souris transgéniques comme enjeu principal de la phase de débat en cours. Ces différents éléments trament la texture complexe de l'intervention de Couch.

Par sa position séquentielle, la question formulée par Couch constitue en quelque sorte une alternative hostile à la question bien plus docile posée par la modératrice. D'autres propriétés séquentielles jouent ici un rôle important sur lequel je reviendrai, en fonction des tours de parole suivants.

La réponse de Pürro se présente d'emblée comme une concession, voire un aveu (« c'est vrai je reconnais » (1274)). Il est important de relever que la production d'une concession est identifiée par Couch comme une réponse positive. Sa nouvelle intervention (1275-1276) consiste en effet à interrompre Pürro pour sanctionner une contradiction entre la réponse et l'argument qu'elle a développé auparavant. La contradiction sanctionnée par Couch réside dans le fait que Pürro se prononce en faveur de l'interdiction des souris transgéniques d'une part et parle « seulement d'animaux qu'on a dans l'assiette » d'autre part. Or l'intervention de Couch débute avant que Pürro n'ait explicitement pris position pour ou contre l'interdiction des souris transgéniques.

Couch s'appuie ici sur l'intelligibilité du début de la réponse de Pürro comme préfaçant une réponse non préférentielle<sup>25</sup>. Cette intelligibilité lui permet d'anticiper une réponse positive et de la sanctionner avant même qu'elle n'ait été formulée. L'intervention de Couch montre donc que l'option de se prononcer en faveur de l'interdiction des « souris transgéniques dans la recherche scientifique » apparaît comme non préférentielle au point de pouvoir être anticipée par l'annonce d'un aveu. Du fait de la propriété de *double bind* identifiée plus haut, une réponse négative ne constituerait pas une solution. Bien que

---

<sup>25</sup> Les réponses non préférentielles sont régulièrement préfacées par diverses marques qui visent à repousser dans la suite du tour la production effective de la réponse, et/ou à justifier ou à atténuer l'option retenue (Pomerantz 1984).

constituant l'option préférentielle, cette réponse prêterait le flanc à une critique sur la déloyauté de Pürro envers l'initiative qu'elle est supposée défendre<sup>26</sup>.

L'intervention initiale de Couch semble donc orientée vers l'opportunité de sanctionner une contradiction dans la position de Pürro. Il est possible de s'interroger ici sur la forme que donne Couch à son intervention. Une critique directe des éventuelles contradictions pourrait en effet s'avérer plus efficace que la forme interrogative adoptée par Couch. Différents éléments contribuent cependant à l'adéquation locale de l'intervention de Couch. Premièrement, comme indiqué plus haut, Couch produit une question alternative à celle de la modératrice. Il ne s'agit donc pas d'une toute autre action, par exemple une critique de la contradiction de Pürro, mais d'une variante du même mouvement. Deuxièmement, Couch exploite une propriété séquentielle de la question, à savoir le droit du questionneur de reprendre la parole au terme de la réponse<sup>27</sup>. Couch applique d'ailleurs ce droit avant le terme de la réponse de Pürro. Il intervient en effet dès que la réponse de Pürro est non pas énoncée, mais inférable à partir de sa préface. Le fait d'avoir posé une question offre donc à Couch l'opportunité de sanctionner la réponse. Il reste cependant à rendre compte de la différence entre une simple affirmation critique et la séquence question – réponse – sanction. La conclusion de l'échange offre sur ce point une indication de l'avantage que présente pour Couch le fait de procéder par le biais d'une question.

Pürro sanctionne explicitement l'intervention interruptive de Couch et reprend l'énoncé interrompu (1277-1278). Elle fournit une réponse qui consiste à inclure la « souris transgénique » dans l'extension de la notion d'« animal ». La réponse complète de Pürro à la question de Couch revient donc à concéder que le texte de l'initiative concerne les souris transgéniques (1274, 1277-1278). Pürro affirme donc sa loyauté envers l'initiative, ce qui la contraint à opter pour la réponse hautement non préférentielle.

Il est important de souligner premièrement ici que Pürro produit activement le caractère non préférentiel de sa réponse en la préfaçant comme une concession. Ce formatage de la réponse montre que les structures de préférence ne relèvent pas ici de prises de position, mais de l'intelligibilité ordinaire de la situation. Deuxièmement, le caractère partagé de cette intelligibilité constitue une ressource de compréhension et d'action. Couch peut en effet anticiper la réponse à partir de sa seule préface, ce qui suppose que la structure de préférence soit univoque et transcende l'opposition entre les camps, et couper Pürro avant que celle-ci ne produise la suite non préférentielle de la préface préférentielle.

Une nouvelle intervention de Couch chevauche la fin du tour de parole de Pürro (1279). Il s'agit d'une reformulation de la réponse de Pürro, dans les termes utilisés pour formuler la

---

<sup>26</sup> Une telle critique est attestée dans la suite du débat. La dernière analyse de cette section sera consacrée à un échange entre Grob et Couch où ce dernier reproche au premier d'avoir « peur de [son] propre enfant ».

<sup>27</sup> Il s'agit là d'une des premières observations de Sacks (1992 (vol. I): 49-56) sur l'ordre séquentiel de la conversation. Le système d'échange de parole du débat télévisé exploite fondamentalement cette propriété, dans la mesure où le questionneur reprend la parole au terme de chaque réponse. Cette propriété rend problématique le fait que des débataires posent des questions.

question. Couch sollicite ainsi de Pürro une réponse plus littérale que celle qu'elle vient de proposer. La nouvelle réponse de Pürro revient à admettre la validité de la reformulation de Couch (1280). L'énonciation de la réponse indique encore une fois qu'il s'agit davantage de reconnaître une nécessité que d'endosser une position. La nécessité renvoie en l'occurrence au caractère contraignant du texte de l'initiative qui assigne des limites pratiques à la liberté interprétative.

Couch produit une évaluation positive de la confirmation de Pürro (1282). Celle-ci tente ensuite de développer sa réponse (1283) mais son intervention est interrompue par un nouveau brouhaha (1284). L'évaluation produite par Couch (1282) n'exprime bien sûr pas un accord avec la réponse de Pürro, mais marque l'aboutissement de l'entreprise initiée par la question. Couch est en effet parvenu à obtenir une prise de position sans équivoque de Pürro sur la question de l'interdiction des souris transgéniques. L'évaluation de Couch indique tout le bénéfice que lui procure ici le fait de procéder par le biais d'une question. Dans un débat contradictoire, une critique directe est constitutivement contestable, dans la mesure où elle n'apparaît que comme l'affirmation d'un point de vue partisan. La question permet en revanche d'enrôler l'adversaire dans sa propre critique. De surcroît, elle donne au questionneur une opportunité de sanctionner immédiatement la réponse.

Critiquer par le biais d'une question présente donc de nombreux avantages. Cette démarche a cependant un coût élevé du fait qu'elle constitue une violation non négligeable du système d'échange de parole. L'usage qu'en fait ici Couch suggère qu'elle s'accompagne d'un travail de dramatisation qui vise à la rendre légitime et justifiée. Il s'agit en l'occurrence de clarifier la position de Pürro sur une question jugée fondamentale. Indépendamment du contexte qui est susceptible de la justifier, une telle démarche définit réflexivement celui qui y a recours comme disposant d'une marge de manœuvre par rapport aux contraintes de l'activité.

J'ai analysé dans la deuxième partie de la première section de ce chapitre une séquence au cours de laquelle Couch a invité Grob à faire part de ses doutes quant à l'initiative. Bien que la question soit dans ce cas mise au service d'une action très différente de la sommation qui vient d'être examinée, Couch a alors également exploité la propriété séquentielle des questions en produisant une évaluation à la suite de la réponse de Grob. Cette séquence lui a permis non seulement d'amener Grob à se distancer de l'initiative, mais également de souligner le fait que ses doutes portaient sur un « point essentiel », à savoir précisément l'interdiction d'animaux transgéniques dans la recherche. La prochaine analyse portera sur une nouvelle confrontation entre Grob et Couch qui clôt la phase de débat consacrée à l'interdiction des animaux transgéniques. La clôture de cette phase a déjà été analysée au chapitre II.3. J'ai notamment relevé le fait que Couch interrompt une

transition thématique importante opérée par la modératrice « pour le plaisir de répondre » à Grob<sup>28</sup>.

Ces différentes séquences contribuent à produire l'intelligibilité spécifique de la catégorie de conseiller fédéral dans un débat télévisé. Il faut souligner qu'il ne s'agit pas d'une propriété externe qui permettrait d'expliquer certaines pratiques attestées. C'est au contraire dans et par le déroulement du débat que se constitue l'intelligibilité de la catégorie spécifique de conseiller fédéral. Cette intelligibilité est bien sûr activement produite par Couch, mais également par la modératrice et les autres débataires qui ne sanctionnent que peu ses écarts par rapport au système d'échange de parole en vigueur. La catégorie de conseiller fédéral semble donc se voir attribuer collectivement des prérogatives qui distinguent son occupant des autres débataires.

Dans les analyses qui précèdent, Couch met ces prérogatives au service d'une démonstration du caractère extrême de l'initiative et de ses partisans. Cette entreprise permet de dissoudre un apparent paradoxe de la relation de Couch au débat en cours. Couch a en effet présenté d'emblée l'initiative, et les interdictions qu'elle comporte, comme un obstacle à la poursuite du « dialogue démocratique » sur le génie génétique. Il a ensuite présenté ses partisans comme les tenants d'une « philosophie », qu'il a clairement opposée à un usage clairvoyant de l'intelligence humaine. La participation de Couch au débat apparaît dès lors comme étrange dans la mesure où il ne présente pas ses adversaires comme susceptibles d'intervenir dans un débat raisonné. En d'autres termes, on peut se demander à quoi bon participer à un débat lorsque le camp adverse n'est pas envisagé comme susceptible d'y prendre part. L'entreprise qui vient d'être mentionnée fournit une raison alternative à la présence de Couch. Plutôt que d'engager un débat avec ses adversaires, Couch saisit une opportunité de démontrer publiquement le caractère extrême de l'initiative. Comme l'ont montré les analyses qui précèdent, il cherche pour ce faire à enrôler les partisans de l'initiative, en les amenant à reconnaître le caractère extrême de l'initiative. Dans cette entreprise, la question de l'interprétation de l'initiative est cruciale. La prochaine analyse sera consacrée à une nouvelle confrontation entre Couch et Grob, qui porte précisément sur la possibilité d'une interprétation non littérale de l'initiative.

### **Interprétation et polarisation**

L'échange qui fera l'objet de l'analyse à venir conduit à la clôture de la phase de débat consacrée à l'interdiction des animaux transgéniques. L'échange est engagé par une question posée par la modératrice à Grob. L'extrait suivant correspond à la question et au début de la réponse de Grob.

---

<sup>28</sup> Cf. II.3.2.

## Extrait 12 (1466-1477)

|      |      |   |
|------|------|---|
| 1466 | Mod  | [voilà juste juste une chose] monsieur grobet une question                |
| 1467 |      | précise quand vous entendez le professeur sutter qui                      |
| 1468 |      | <u>travaille/</u> sur dans ce domaine et qui vous dit <u>moi/</u> je vous |
| 1469 |      | affirme je suis chercheur dans ce domaine <u>que</u> le travail euh       |
| 1470 |      | avec des souris géniques a apporté des résultats <u>dans</u> ma           |
| 1471 |      | recherche <u>sur</u> la mucoviscidose/ qu'est-ce qui vous permet de       |
| 1472 |      | mettre en doute ce que vous dit le [professeur sutter\]                   |
| 1473 | Grob | [mais je ne mets] absolument pas en doute/ madame baillif ce              |
| 1474 |      | que dit le professeur sutter et peut-être/ n'en déplaie à à               |
| 1475 |      | ceux qui ont lancé l'initiative/ je donnerais un petit son un             |
| 1476 |      | tout petit peu discordant/ mais en reprenant euh ce que madame            |
| 1477 |      | pürro/ a dit et qui est fondamental\ . on discute aus-                    |

La question de la modératrice a été analysée de façon détaillée au chapitre II.5. La question est précédée d'une préface qui reprend les propos tenus auparavant par Sutt (1466-1471). La question s'appuie sur la préface dans la mesure où elle demande à Grob ce qui lui « permet de mettre en doute ce que [lui] dit le professeur sutter » (1471-1472). La question présuppose donc que Grob met en doute les propos de Sutt et, par sa formulation, définit dans le même temps cette position comme demandant à être justifiée<sup>29</sup>.

La réponse de Grob consiste dans un premier temps à contourner ce délicat agenda en contestant le présupposé de la question (1473-1474). Dans un deuxième temps, Grob se présente comme un partisan critique de l'initiative tout en s'affiliant à l'argument développé auparavant par Pürro qui est présenté comme « fondamental » (1474-1477). Grob s'engage ensuite dans une nouvelle présentation de l'argument sur la loi d'application. L'extrait suivant correspond à la conclusion du développement de cet argument.

## Extrait 13 (1482-1488)

|      |           |   |
|------|-----------|---|
| 1482 | Grob(...) | et i- ce texte i- de constitutionnel n'est tout simplement pas      |
| 1483 |           | <u>applicable</u> sans une <u>loi</u> votée par le parlement\ alors |
| 1484 |           | permettez-moi en tant que modeste parlementaire un parmi deux       |
| 1485 |           | cent/ de dire que nous serons appelés à voter une loi/ qui          |
| 1486 |           | précisera les termes/ . <u>qui admettra forcément des</u>           |
| 1487 |           | <u>exceptions\</u> =  |
| 1488 | Couch     | =non=   |

Après avoir rappelé l'argument, Grob précise le rôle à venir du Parlement, en indiquant qu'il y prendra part (1482-1487). Même s'il minimise son propre rôle<sup>30</sup>, Grob se présente comme partie prenante d'un processus législatif aboutissant non seulement à établir une interprétation du texte de l'initiative, mais également à introduire des exceptions. Grob met l'emphasis sur ce dernier point qu'il présente comme inévitable (1486-1487). Grob s'appuie donc sur son statut de parlementaire pour affirmer une nouvelle fois l'importance

<sup>29</sup> Cf. II.5.4.

<sup>30</sup> La suite de l'échange montre que la minimisation ne répond pas qu'à un souci de modestie dans la présentation de soi. Il s'agit surtout de se présenter comme minoritaire. J'y reviendrai plus loin.

de l'étape d'élaboration de la loi d'application. Au vu des échanges antérieurs, il est évident que les exceptions que Grob envisage, et que dans une certaine mesure il s'engage à soutenir, concernent en premier lieu le recours aux animaux transgéniques dans la recherche scientifique. L'argument est en effet développé en réponse à une question de la modératrice qui présente Grob comme mettant en doute le témoignage d'une chercheuse et thérapeute.

Grob se présente donc comme un partisan critique de l'initiative. Son argument consiste ici à renvoyer au Parlement la responsabilité de la traduction concrète du texte de l'initiative. L'argument permet à Grob de soutenir une initiative qu'il n'approuve pas entièrement. Cette position est particulièrement adéquate dans la phase de débat en cours dont le déroulement revient à souligner le caractère extrême de l'interdiction des animaux transgéniques. Elle se distingue de celle que Pürro a peu auparavant adoptée, après avoir pourtant mobilisé le même argument de la loi d'application. Sous la pression de Couch, Pürro a en effet reconnu, voire avoué, le fait que le texte de l'initiative induisait une interdiction des souris transgéniques. Grob adopte ici une interprétation beaucoup moins littérale, qui ne manque pas de susciter la réaction de Couch. L'extrait suivant correspond à l'engagement de la seconde confrontation entre Couch et Grob.

#### Extrait 14 (1486-1509)

|      |           |   |
|------|-----------|---|
| 1486 | Grob(...) | précisera les termes/ . <u>qui admettra forcément des</u>                           |
| 1487 |           | <u>exceptions\</u> =  |
| 1488 | Couch     | = <u>non</u> =  |
| 1489 | Grob      | = <u>oui oui</u> . <u>alors écoutez\</u> =  |
| 1490 | Mod       | = <u>pourquoi</u> =   |
| 1491 | Grob      | =j'attendais que vous me disiez ça monsieur couchepin/ pour                         |
| 1492 |           | <u>immédiatement</u> vous donner un exemple\ . [c'est l'initiative]&                |
| 1493 | X, Y      | [((brouhaha))]  |
| 1494 | Grob      | &sur la surveillance des prix/ que vous aviez combattue/ vos                        |
| 1495 |           | milieux/ <u>et/</u> à la grande stupéfaction/ elle a été acceptée par               |
| 1496 |           | le <u>peuple\</u> <u>et vous savez comme moi/</u> monsieur couchepin\ que <u>un</u> |
| 1497 |           | des prix qui touche <u>vingt pour cent</u> du panier de la ménagère\                |
| 1498 |           | ou du ména- ou du ménager/ c'est à dire le <u>loyer/</u> . eh bien                  |
| 1499 |           | échappe <u>totale</u> ment à la surveillance des prix\ . donc                       |
| 1500 |           | pourquoi/ est-ce que dans un article constitutionnel                                |
| 1501 |           | [par]ticulièrement&   |
| 1502 | Couch     | [mais]  |
| 1503 | Grob      | &clair qui prévoit la surveillance des prix/ <u>tout d'un coup\</u>                 |
| 1504 |           | et c'est évidemment [bien entendu]&   |
| 1505 | Couch     | [xxx xxx]   |
| 1506 | Grob      | &sous la pression des milieux immobiliers si bien représentés                       |
| 1507 |           | dans le parlement/ . qu'on a exclu [la surveillance des prix]&                      |
| 1508 | Couch     | [mais: monsieur]  |
| 1509 | Grob      | &au loyer eh bien <u>vous verrez/</u> que le parlement\ que je                      |

L'argument de Grob suscite de la part de Couch l'expression d'un désaccord dépouillé de toute atténuation (1488). La réplique de Grob consiste d'abord à s'y opposer « oui oui », produisant ainsi un désaccord total, avant de présenter l'objection de Couch comme attendue, ce qui lui permet d'annoncer un « exemple » destiné à la réfuter (1489, 1491-1492). Cette *formulation* décrit en même temps qu'elle accomplit la transition de locuteur.



En présentant l'objection de Couch comme prévisible et non valide, Grob se présente comme légitimé, par l'intervention de son adversaire, à produire un tour de parole étendu. Il faut ajouter que la modératrice a clairement invité Grob à s'expliquer (1490). Le brouhaha qui accompagne le début de l'exemple annoncé (1492 // 1493) peut toutefois être interprété ici comme une sanction de la façon dont Grob s'attribue un nouveau tour de parole étendu. Il n'empêche cependant pas Grob de développer l'exemple annoncé.

Grob semble donc disposer d'un exemple permettant d'étayer son argument, et ce avant même que l'objection ne soit énoncée. La *formulation* de la transition et l'« exemple » qu'il développe montrent toutefois qu'il répond spécifiquement à une objection avancée par Couch. D'une part, ce dernier est directement adressé dans la *formulation* (1491). D'autre part, l'exemple est spécifiquement adressé à Couch par plusieurs aspects.

Grob commence par introduire l'« initiative sur la surveillance des prix » qui constitue l'exemple annoncé (1492, 1494-1496). Il la présente comme ayant été acceptée par le peuple, en dépit de la campagne d'opposition de Couch et de ses « milieux ». En spécifiant que l'acceptation a suscité une « grande stupéfaction », Grob indique le caractère exceptionnel d'un vote populaire allant à l'encontre des « milieux » auxquels appartient Couch. La suite de l'exemple consiste à décrire la réaction de ces « milieux ». Grob indique ensuite que le loyer constitue une exception importante à la surveillance des prix, dans la mesure où il représente le cinquième des dépenses des ménages (1496-1499). Cette indication est présentée par Grob comme un fait qui ne saurait être contesté par son interlocuteur. Elle lui permet de formuler une question qui souligne le caractère problématique de la situation (1499-1501, 1503). Le caractère rhétorique de la question est produit d'une part par le fait que Grob l'interrompe avant sa complétion pour énoncer la réponse<sup>31</sup> (1504, 1506-1507, 1509). D'autre part, la réponse est présentée comme particulièrement évidente (« évidemment bien entendu » (1504)). La question ne vise donc pas à instituer une énigme, mais à rapporter un processus présenté comme parfaitement intelligible du fonctionnement démocratique suisse. Il s'agit ici de l'influence des « milieux immobiliers » sur les décisions du Parlement, qui, selon Grob, a abouti à exclure le loyer de la loi d'application de l'article constitutionnel sur la surveillance des prix. L'exemple de Grob souligne donc le large pouvoir d'appréciation du Parlement, même lorsqu'il s'agit de mettre en application un article constitutionnel « particulièrement clair ».

L'exemple permet à Grob de tirer des conséquences pour la discussion en cours. J'y reviendrai plus bas. Il importe ici de relever que Grob ne se contente pas de décrire un mécanisme législatif. L'exemple qu'il développe reprend et élabore en effet des éléments de polarisation qu'il a introduits lors de la première confrontation avec Couch. A cette occasion, Grob a présenté Couch et ses « amis politiques » comme parvenant à réunir une

---

<sup>31</sup> La question est formatée de telle sorte qu'elle ne possède pas une fin claire permettant la prise de parole d'un éventuel répondant.



majorité du Parlement pour défendre les intérêts des entreprises pharmaceutiques<sup>32</sup>. Dans l'échange examiné ici, Grob présente Couch comme appartenant à une frange du Parlement qui parvient également à réunir une majorité pour la défense des intérêts des « milieux immobiliers ».

Grob apporte cependant de nouveaux éléments. Dans un premier temps, Couch et ses « milieux » sont présentés comme habituellement suivis par le peuple dans la mesure où leur défaite sur la surveillance des prix a causé une « grande stupéfaction ». Cette description suppose toutefois un système démocratique dans lequel il peut arriver que le peuple prenne le contre-pied de la majorité du Parlement. Dans un deuxième temps, l'exemple de Grob montre que de telles décisions populaires sont susceptibles d'être considérablement modifiées par ce même Parlement, notamment en fonction d'intérêts privés.

Cette description vise un renversement de ce qui ressort de la plupart des interventions de Couch. Ce dernier se présente en effet de manière récurrente comme cherchant, au nom du Gouvernement, à préserver le « dialogue démocratique » menacé par les interdictions de l'initiative. Grob s'adresse à Couch par son nom plutôt que par son titre de conseiller fédéral. Il reproche à la majorité du Parlement à laquelle Couch appartient de servir des intérêts privés au détriment de la volonté populaire exprimée démocratiquement. Cette description donne rétrospectivement un sens spécifique à l'auto-catégorisation de Grob comme « modeste parlementaire un parmi deux cent » (1484-1485). S'il est important pour Grob de se présenter comme parlementaire, il doit préciser qu'il se rattache à une minorité du Parlement, distincte des « milieux » auxquels Couch appartient. Ces différents points sont élaborés dans la suite de l'intervention de Grob dans laquelle il tire les conséquences de l'exemple de la surveillance des prix pour le débat en cours.

#### Extrait 15 (1509-1515)

|      |       |  |
|------|-------|--|
| 1509 | Grob  | &au loyer eh bien <u>vous verrez</u> / que le parlement\ que je  |
| 1510 |       | connais bien parce que j'y ai quand même siégé maintenant        |
| 1511 |       | pendant environ douze ans/ qui est <u>particulièrement</u>       |
| 1512 |       | conservateur en suisse/ saura <u>prévoir</u> / [les exceptions]& |
| 1513 | Couch | [non mais]   |
| 1514 | Grob  | &qui se justifient/=   |
| 1515 | Mod   | =d'accord=   |

L'exemple de la surveillance des prix permet à Grob d'anticiper l'introduction par le Parlement d'exceptions dans la loi d'application en cas d'acceptation de l'initiative « pour la protection génétique » (1509-1512, 1514). Grob accrédite cette anticipation d'une part en s'appuyant sur sa longue expérience de parlementaire (1509-1511). D'autre part, il qualifie le Parlement de « particulièrement conservateur » (1511-1512). Cette dernière qualification rejoint le mouvement de renversement mentionné plus haut. Grob présente en

<sup>32</sup> Cf. supra (II.7.1).

effet le Parlement comme susceptible, en raison de son caractère « conservateur », de réaménager l'article constitutionnel par la loi d'application, comme il l'a fait pour la surveillance des prix. L'article constitutionnel apparaît dès lors, dans les deux cas, comme une revendication « progressiste ». Grob propose donc bien ici un renversement de la configuration introduite par Couch. Celui-ci propose en effet de voir les partisans de l'initiative comme les tenants d'une « philosophie » de la peur du risque<sup>33</sup>, alors que ses adversaires sont présentés comme favorables au développement de la science.

Le renversement proposé par Grob est cependant atténué par le fait que, s'agissant de l'initiative « pour la protection génétique », il envisage que des exceptions « se justifient » (1512, 1514). Après avoir développé un autre argument (1516-1524, non reproduit ici), Grob reprend ce dernier point dans la conclusion de son intervention.

#### Extrait 16 (1525-1535)

|      |       |   |
|------|-------|---|
| 1525 | Grob  | &y a toujours des exceptions=   |
| 1526 | Mod   | =d'accord=  |
| 1527 | Grob  | =faites-moi confiance et le parlement tiendra compte de la            |
| 1528 |       | recherche [et je serai]&  |
| 1529 | Couch | [monsieur]  |
| 1530 | Grob  | &le <u>premier</u> tout en étant partisan de l'initiative/ à admettre |
| 1531 |       | des exceptions\ . <u>pour</u> [limiter limiter pour la recherche mais |
| 1532 |       | pas pour la diffusion]&   |
| 1533 | Mod   | [d'accord s'il vous plaît s'il vous plaît okay on a compris           |
| 1534 |       | d'accord]   |
| 1535 | Grob  | &[dans la nature voilà\]  |

Grob conclut son intervention en précisant sa position (1527-1528, 1530-1532, 1535). Il se présente comme un partisan critique de l'initiative, qui s'engage en tant que parlementaire à introduire des exceptions « pour la recherche » dans la loi d'application. La recherche constitue ici une motivation positive à l'introduction d'exceptions, qui contraste spécifiquement avec les intérêts financiers d'un secteur privé. Grob précise bien qu'il ne s'agit pas de toucher aux autres interdictions de l'initiative, notamment celle de la dissémination (1531-1532, 1535). Il envisage donc un usage légitime du pouvoir d'appréciation du Parlement qui permet d'exclure de la loi d'application ce qu'il considère comme la seule revendication illégitime de l'initiative. Le fait de présenter le Parlement comme majoritairement « conservateur » constitue une garantie de l'introduction de cette exception. Cette précision garantit en effet que Grob, qui se présente comme appartenant à une minorité du Parlement, soit rejoint dans son vote par une majorité de parlementaires.

Couch et la modératrice ont tenté à plusieurs reprises, mais sans succès, de prendre la parole au cours de l'intervention de Grob (1502, 1505, 1508, 1513, 1520, 1522, 1524, 1526, 1529). Même si elle ne parvient pas mettre un terme effectif à son tour de parole, l'ultime tentative de la modératrice semble cependant amener Grob à conclure son

<sup>33</sup> Dans sa réponse, Pürro a explicité que cette qualification revenait à traiter les partisans de l'initiative « d'intégristes et de conservateurs » (cf. supra II.7.1).

intervention (1533-1535). Dans ses tentatives antérieures, la modératrice a à deux reprises désigné Couch comme prochain locuteur (1522, 1524). Les tentatives de prise de parole de Couch montrent d'ailleurs qu'il cherche, indépendamment de sa désignation comme locuteur suivant, à répliquer à l'argument de Grob, qui lui est directement adressé. L'extrait suivant correspond à la prise de parole finalement accomplie par Couch, au terme de l'intervention de la modératrice.

#### Extrait 17 (1533-1551)

|      |       |  |
|------|-------|--|
| 1533 | Mod   | [d'accord s'il vous plaît s'il vous plaît okay on a compris d'accord]  |
| 1534 |       |  |
| 1535 | Grob  | &[dans la nature voilà\]   |
| 1536 | Couch | [monsieur] monsieur grobet vous avez peur de votre propre enfant\ [l'initiative vous avez commencé maintenant vous commencez maintenant à dire]&   |
| 1537 |       |  |
| 1538 |       |  |
| 1539 | Grob  | [pas du tout c'est pas mon enfant alors je suis à l'aise xxx mon enfant ha ha]   |
| 1540 |       |  |
| 1541 | Couch | &on va pas l'appliquer\ . c'est très simple/ quand on dit sont interdits à la production l'acquisition et la remise d'animaux génétiquement modifiés/ eh bien il n'y a pas tellement à discuter/ si on est honnête . à moins de dire que que les les mots n'ont pas le le sens qu'on qu'on a/ . si on est honnête/ c'est interdit/ et les souris transgéniques sont interdits/ et si le parlement venait à dire . on applique pas cet euh article constitutionnel/ . eh bien alors . il fait quelque chose de faux/ et [si vous voulez pas qu'il soit appliqué]& |
| 1542 |       |  |
| 1543 |       |  |
| 1544 |       |  |
| 1545 |       |  |
| 1546 |       |  |
| 1547 |       |  |
| 1548 |       |  |
| 1549 |       |  |
| 1550 | Grob  | [mais pour la surveillance des prix]   |
| 1551 | Couch | &si vous voulez pas qu'il soit appliqué il fallait trouver un  |

Couch commence par reprocher à Grob d'avoir « peur de [son] propre enfant » (1536-1537). La métaphore familiale vise à présenter Grob comme ayant été à la base de l'initiative mais étant entre-temps devenu sensible à son caractère extrême. Couch redéfinit ainsi comme contradictoire, voire incohérente, la position de soutien critique que vient d'élaborer Grob. Ce dernier tente immédiatement de répliquer en contestant l'imputation de Couch<sup>34</sup> (1539-1540). Cette intervention n'est pas prise en compte par Couch qui poursuit la réfutation de la position de Grob. Couch commence par pointer le fait que Grob affirme renoncer à appliquer l'initiative (1537-1538, 1540). La critique réside ici dans l'usage du verbe « commencer » qui indique la variabilité dans le temps et, partant, l'incohérence de la position de Grob. Couch cherche ensuite à invalider l'argument sur la loi d'application.

L'argument de Couch consiste à exclure le fait que l'article sur les animaux transgéniques soit susceptible de nourrir un conflit d'interprétation (1541-1549). Cette position est présentée comme « très simple » et découlant d'une compréhension parfaitement ordinaire de l'article que Couch cite à nouveau (1541-1543). De ce fait, la position opposée, consistant à « discuter », voire à contester le sens des mots, dans le but d'exclure

<sup>34</sup> La réplique de Grob exploite cependant la logique catégorielle de la métaphore. C'est parce que l'initiative n'est pas son « enfant » que Grob est « à l'aise » pour se montrer critique vis-à-vis d'elle.

l'interdiction des souris transgéniques, apparaît comme relevant de la malhonnêteté (1543-1545). Dans la même logique, l'éventualité d'une telle interprétation par le Parlement est présentée comme une faute (1546-1549). Sans prendre en compte l'intervention de Grob qui cherche à revenir à l'exemple de la surveillance des prix, Couch poursuit son tour de parole étendu<sup>35</sup>. L'extrait suivant correspond à sa conclusion.

#### Extrait 18 (1551-1564)

|      |       |  |
|------|-------|--|
| 1551 | Couch | &si vous voulez pas qu'il soit appliqué il fallait trouver un  |
| 1552 |       | autre texte\ [le malheur c'est que vous avez ce texte-là et il |
| 1553 |       | doit être appliqué]  |
| 1554 |       | [  |
| 1555 | Mod   | [monsieur le conseiller fédéral]                               |
| 1556 |       | [  |
| 1557 | Grob  | [on vous a proposé un contre-projet que] vous avez [refusé]    |
| 1558 | Mod   | [ouais] monsieur le conseiller fédéral il y a des exceptions   |
| 1559 |       | pourquoi est-ce qu'il y en aurait dans d'autres cas . pourquoi |
| 1560 |       | est-ce qu'il y en aurait pas cette fois\                       |
| 1561 | Couch | parce qu'ici . il n'y a aucun doute=                           |
| 1562 | Mod   | =mhm=  |
| 1563 | Couch | =que [les animaux transgéniques soient interdits]              |
| 1564 | X, Y  | [((brouhaha))][((brouhaha))]                                   |

Couch explicite la conséquence de l'univocité de l'article pour la position de Grob (1551-1552). Plutôt que de défendre un texte qu'il refuse d'appliquer, Grob devrait « trouver un autre texte ». Couch exclut cependant immédiatement cette éventualité (1552-1553). La conclusion de Couch implique que la seule option envisageable consiste à assumer pleinement le texte tel qu'il vient d'en expliciter la compréhension ordinaire. Il est important ici de souligner qu'il ne s'agit pas pour Couch de promouvoir une interprétation du texte contre une autre, mais d'exclure tout conflit d'interprétation<sup>36</sup>.

La conclusion de Couch fait ici écho à l'échange antérieur au cours duquel il a sommé Pürro de prendre position sur l'interdiction des souris transgéniques. J'ai indiqué plus haut que cette sommation plaçait Pürro dans une situation de *double bind*. Couch a alors sanctionné la contradiction entre la réponse positive de Pürro et l'argument qu'elle venait de développer. Dans l'échange examiné ici, la conclusion de Couch s'apparente à ce qu'aurait pu être l'évaluation d'une réponse négative, à savoir un reproche de déloyauté envers l'initiative. Les termes employés par Couch montrent bien qu'il ne s'agit pas ici que

<sup>35</sup> Dans ce cas comme pour la précédente intervention de Grob (1539-1540), Couch ne traite pas l'intervention de Grob comme une prise de parole. Couch manifeste toutefois, dans les deux cas, une orientation vers l'intervention de Grob dans la mesure où il répète ou reformule le segment chevauché.

<sup>36</sup> E. C. Cuff (1993) propose une discussion éclairante du « problème de versions » dans la vie quotidienne. Il suggère que le terme même de « version » implique une posture ironique. Il s'agit donc d'une ressource ordinaire permettant de rendre intelligible un « problème de versions ». Marc Relieu (1999) propose une réflexion similaire à propos de l'« interprétation ». Reprenant de Wittgenstein et Bouveresse l'opposition – grammaticale – entre comprendre et interpréter, Relieu propose de réserver la notion d'interprétation aux situations dans lesquelles la compréhension ne va pas de soi. En l'occurrence, Couch signifie à Grob que ce qui est en jeu n'est pas de déterminer la meilleure interprétation du texte de l'initiative, mais simplement de le comprendre ou non. Parler ici de conflit d'interprétation reviendrait donc à ironiser sur la position de Couch et à endosser celle de Grob.

d'un problème d'ordre cognitif. La cohérence et la consistance que Couch requiert de ses adversaires sont des propriétés indissociablement cognitives et morales.

La dernière unité du tour de parole de Couch est chevauchée par une intervention simultanée de la modératrice et de Grob (1552-1553 // 1555 // 1557). L'intervention de Grob reprend l'argument du refus du contre-projet par le Parlement, et en particulier par Couch. Grob cherche ainsi à répliquer à l'injonction de Couch de « trouver un autre texte » (1552-1553). Cette injonction implique que les partisans critiques de l'initiative, plutôt que de chercher à interpréter le texte, devraient émettre une proposition alternative. La réplique de Grob consiste à rappeler qu'une telle alternative a été refusée par Couch et la majorité du Parlement. Grob cherche ainsi à renverser le reproche d'incohérence. Ceux qui ont refusé l'alternative apparaissent dès lors comme responsables du caractère extrême de l'initiative.

Cette tentative de renverser le fardeau de l'alternative n'est cependant pas prise en compte. La modératrice produit une synthèse de l'argument développé auparavant par Grob, sur lequel elle sollicite une réplique de Couch (1558-1560). Cette reformulation suppose que l'intervention adjacente de Couch n'a pas réellement constitué une réplique à l'argument de Grob. La seconde réponse de Couch consiste en une réitération lapidaire de l'exclusion de toute incertitude herméneutique (1561, 1563). Cette réponse aussi autoritaire que non argumentée suscite un brouhaha au cours duquel la modératrice sollicite une nouvelle débataire sur une autre thématique. La modératrice accomplit ainsi la clôture de la deuxième confrontation entre Couch et Grob<sup>37</sup>.

Cette section a été consacrée aux diverses séquences de la deuxième phase de débat qui ont porté sur l'argument de la loi d'élaboration. La première analyse a montré que la modératrice a sanctionné Grob, en invoquant les conséquences problématiques de l'argument pour l'objectif de l'émission. Elle a en effet estimé que la latitude interprétative attribuée au Parlement revenait à ce que le citoyen ne sache pas sur quoi il était amené à voter. La deuxième analyse a montré que Couch a contraint Pürro qui venait de mobiliser l'argument à reconnaître que le texte de l'initiative interdisait l'usage des souris transgéniques. Enfin, la dernière analyse a porté sur une confrontation étendue entre Couch et Grob sur l'argument une nouvelle fois mobilisé par Grob. Ce qui est en jeu dans ces différentes séquences n'est pas l'interprétation à donner de l'initiative, mais la possibilité même de l'interpréter. Comme le montre la dernière confrontation, discuter du sens de l'initiative revient pour Couch à dire que « les mots n'ont pas le sens qu'on a ». Il se garde donc bien de dire que le sens qu'il attribue à l'initiative relève d'une interprétation. Il s'agit au contraire d'une pure lecture de sens commun, toute interprétation alternative relevant de la mauvaise volonté, voire de la malhonnêteté.

---

<sup>37</sup> Cette clôture est momentanément suspendue par Couch qui revient sur l'initiative de la surveillance des prix « pour le plaisir de répondre », déclenchant ainsi la séquence analysée au chapitre II.3 (cf. II.3.3).

L'analyse doit cependant se garder d'une difficulté inverse, qui consisterait précisément à présenter l'argument mobilisé par Grob et Pürro comme une manœuvre visant à négocier tant bien que mal une position difficile. La difficulté de la position de Grob découle avant tout de la configuration étroitement bipolaire du débat, et notamment de la dynamique, particulièrement accentuée dans la phase consacrée aux animaux transgéniques, consistant à demander aux partisans de l'initiative de justifier leurs revendications. La première analyse de cette section visait à montrer comment la modératrice contribue à une telle configuration, tout en maintenant sa position extérieure au débat.

Les diverses thématisations par Grob du « conservatisme » du Parlement apparaissent comme une tentative de reconfigurer le débat, en ramenant le camp adverse, et en particulier Couch, à une appartenance partisane. Une telle démarche constitue une tentative de saper l'autorité que l'asymétrie de la configuration confère à Couch en le présentant comme membre du Gouvernement opposé à des militants de gauche et écologistes. Grob cherche au contraire à politiser la position de Couch en la présentant comme relevant de la résistance conservatrice aux revendications progressistes. La prochaine section sera consacrée au traitement de cette thématique au cours d'une séquence étendue de la troisième phase de débat. Il ne s'agit cependant pas d'une polarisation gauche-droite, mais de la question d'une polarisation au sein du Parti socialiste entre une fraction favorable à la recherche et une fraction présentée comme opposée au progrès scientifique.

### II.7.3 Travailler la catégorie de « socialiste »

#### Les socialistes et la régulation de la recherche

La troisième phase de débat aborde les aspects économiques du génie génétique, et notamment l'interdiction du brevetage que demande l'initiative. Au cours de cette discussion, Grob intervient pour présenter les brevets comme un instrument permettant aux grandes entreprises agroalimentaires de détenir des monopoles sur des plantes génétiquement modifiées. Après une réplique de Couch, la modératrice accède à la demande de parole du représentant des entreprises pharmaceutiques.

Extrait 19 (2243-2263)

|      |       |   |
|------|-------|---|
| 2243 | Mod   | là monsieur thomas cueni vous voulez réagir sur le puisque les        |
| 2244 |       | multinationales/ l'empire des multinationales/ etcetera\              |
| 2245 | Cueni | je crois il y a quand même un exemple <u>très</u> important qu'il     |
| 2246 |       | faut regarder c'est le cas de l'Allemagne\ il y a quatre cinq         |
| 2247 |       | ans qu'en Allemagne on a eu des législations <u>assez</u>             |
| 2248 |       | restrictives en ce qui concerne le génie génétique/ ce qui a          |
| 2249 |       | supprimé et freiné la recherche en Allemagne\ maintenant et je        |
| 2250 |       | recommande à monsieur Grob de <u>lire</u> les prises de position      |
| 2251 |       | des <u>socialistes allemands</u> qui se préparent pour la rotation en |
| 2252 |       | Allemagne/ et sur les élections qui ont permis qu'on a protégé        |
| 2253 |       | les inventions biotechnologiques en Europe\ c'est le parti            |
| 2254 |       | socialiste ainsi que le parti chrétien-démocrate\ en Allemagne        |



|      |      |  |
|------|------|--|
| 2255 |      | <u>ainsi</u> qu'en france où on a <u>constaté</u> qu'il faut protéger le |
| 2256 |      | travail du chercheur qu'il faut encourager et stimuler                   |
| 2257 |      | stimuler la recherche en europe et si on <u>veut</u> / inciter la        |
| 2258 |      | recherche en europe/ il faut protéger la propriété                       |
| 2259 |      | intellectuelle\  |
| 2260 | Mod  | madame euh peut-être pas monsieur grobet qui a beaucoup qui              |
| 2261 |      | s'est beaucoup exprimé [sur cette question]&                             |
| 2262 | Grob | [boh juste xxx]  |
| 2263 | Mod  | &monsieur debrot/  |

La modératrice indique explicitement qu'elle accède à une demande de parole (2243). Elle spécifie toutefois la pertinence du débataire désigné, en relation à l'argument développé auparavant par Grob (2243-2244). Le représentant des « multinationales » est invité à répliquer aux critiques qui leur ont été adressées par Grob. La réponse de Cueni consiste à développer le « cas de l'Allemagne » présenté comme un « exemple très important » (2245-2259). La situation présente de l'Allemagne apparaît comme marquée par une « législation assez restrictive en ce qui concerne le génie génétique », qui est présentée comme ayant « supprimé et freiné la recherche » (2246-2249). Face à cette situation problématique, Cueni souligne d'une part les « prises de position des socialistes allemands », présentées comme sur le point de prendre le pouvoir, et d'autre part fait allusion à un vote du Parlement européen favorable au brevetage<sup>38</sup> (2249-2253). Cueni indique ensuite que le Parti socialiste est partie prenante d'un mouvement européen de prise de conscience de la nécessité du brevetage (2253-2257). Son intervention est conclue par une formule qui synthétise son argument: « si on veut inciter la recherche en europe il faut protéger la propriété intellectuelle ».

Cette conclusion fait ressortir la trajectoire suivie par la réponse de Cueni. Invité à répliquer à des reproches adressés aux multinationales, Cueni ne fait en aucune façon état des entreprises qu'il représente. Il est plutôt question de préciser que le soutien du brevet revient à encourager la recherche, par opposition à une régulation forte qui lui est très défavorable. Cueni reformule donc l'enjeu économique institué par Grob en enjeu scientifique. Pour autant, Cueni ne renonce pas à répliquer à Grob. Sa réponse est en effet explicitement adressée à Grob à qui il « recommande [...] de lire les prises de position des socialistes allemands ». Cueni propose ainsi à Grob de prendre connaissance d'une position de gauche qui se montre consciente de l'enjeu scientifique du brevet. Cette position s'oppose implicitement à une autre position de gauche, celle de Grob, qui, par ignorance de l'enjeu scientifique, voit dans le brevet un intérêt économique des multinationales. L'intervention de Cueni revient de fait à dissoudre l'opposition entre économique et scientifique.

Le « cas allemand » permet donc à Cueni d'adresser à Grob une recommandation d'autant plus recevable qu'elle émane d'un parti socialiste. Cet argument de Cueni rejoint le travail

---

<sup>38</sup> L'allusion se comprend ici difficilement sans prendre en compte une séquence antérieure. Les « élections » désignent manifestement un vote du Parlement européen que Cueni a déjà mentionné auparavant (1962-1966, non reproduit ici).



effectué dès la première prise de position de Couch sur la catégorie de gauche et de socialiste. Cette catégorie s'avère en effet problématique dans la mesure où elle ne recoupe pas la configuration bipolaire du débat. Il faut la couper en deux, en attachant des prédicats à chacune des deux fractions. Dans le discours de Cueni, c'est la reconnaissance de l'enjeu scientifique qui permet de distinguer les deux fractions. Cette distinction permet à Cueni de produire une réplique spécifiquement adressée à Grob, qui est reconnu comme un interlocuteur privilégié.

La modératrice fait cependant en sorte que la parole soit donnée à un autre partisan de l'initiative que Grob. Elle justifie ce choix en invoquant le fait que Grob « s'est beaucoup exprimé sur cette question ». A la suite d'un échange sur un autre aspect des brevets entre le débataire désigné et Couch (2264-2277, non reproduit ici), la modératrice désigne à nouveau Grob comme prochain locuteur. L'extrait suivant correspond à cette nouvelle prise de parole de Grob.

#### Extrait 19 (2276-2289)

|      |            |  |
|------|------------|--|
| 2276 | Couch(...) | n'existera pas\ je crois que c'est absolument absurde de dire  |
| 2277 |            | ça   |
| 2278 | Mod        | monsieur gro- [xxx xxx xxx xxx brièvement]                     |
| 2279 |            | [  |
| 2280 | Debro      | [non ce sera au profit des grandes exploitations]              |
| 2281 |            | [  |
| 2282 | Grob       | [xxx xxx excusez-moi je suis pas] ici pour représenter le      |
| 2283 |            | parti euh socialiste allemand/ on est en suisse ce débat [euh  |
| 2284 |            | me rappelle d'autres]&   |
| 2285 | Balet      | [je croyais qu'on était aux états-unis]                        |
| 2286 | Grob       | &[débats/ me rappelle/]&                                       |
| 2287 |            | [((rires))]  |
| 2288 | Grob       | &je suis pas au parti socialiste exactement=                   |
| 2289 | Balet      | =je croyais que vous étiez aux états-unis disais-je [parce que |

Avec un mot d'excuse, Grob commence par préciser qu'il n'est pas le porte-parole du « parti [...] socialiste allemand » dans le débat en cours (2282-2283). Cette précision est adressée sans équivoque à Cueni qui a recommandé à Grob de « lire les prises de position des socialistes allemands ». « [O]n est en suisse » va dans le même sens, en établissant la spécificité de la situation suisse, par rapport au cadre de référence européen adopté par Cueni (2283). Grob s'apprête ensuite à évoquer « d'autres débats » (2283-2284, 2286) lorsqu'il est interrompu par une intervention de Balet qui suscite des rires (2285, 2287). Cette intervention et la réaction collective qu'elle suscite s'appuient sur une intervention antérieure de Grob mentionnée plus haut. Grob y a présenté les brevets comme une arme économique, en particulier pour les multinationales américaines.

La réplique de Grob (2288) manifeste une compréhension erronée de l'intervention de Balet. Grob semble en effet avoir entendu Balet réaffirmer l'appartenance de Grob au Parti socialiste<sup>39</sup> à la suite de la réplique de ce dernier à l'intervention de Cueni. Grob souligne

<sup>39</sup> La compréhension erronée de Grob montre la pertinence de la catégorie de socialiste dans cet échange.

son appartenance à un autre parti, et prévient de ce fait le type d'inférences mises en œuvre par Balet et Cueni<sup>40</sup>. Balet cherche ensuite à rétablir le sens de son intervention (2289). Il en résulte un échange proche de la confrontation entre Grob et Balet qui est ponctué par des rires (2289-2304, non reproduit ici). Au terme de cette séquence, Grob peut reprendre l'argument interrompu.

Extrait 20 (2305-2328)

|      |       |   |
|------|-------|---|
| 2305 | Grob  | &je voulais simplement dire que ce débat me rappelle des              |
| 2306 |       | débats/ qu'on a eus par exemple euh sur les lessives sans             |
| 2307 |       | phosphates on nous a dit que c'était [impossible on a perdu           |
| 2308 |       | dix ans]&   |
| 2309 | Balet | [mais c'est de l'histoire oui/]                                       |
| 2310 | Grob  | &le le catalyseur où on a en suisse donné l'exemple/ et               |
| 2311 |       | finalement toute l'europe les japonais et tout le monde s'est         |
| 2312 |       | mis au catalyseur\ de même en ce qui concerne la recherche            |
| 2313 |       | scientifique sur les animaux/ grâce à ceux qui se sont battus         |
| 2314 |       | parce que vous avez parlé tout à l'heure vous le représentant         |
| 2315 |       | d'une entreprise/ de la la législation c'est en tout cas pas          |
| 2316 |       | vos entreprises qui l'ont proposée cette lé- [cette                   |
| 2317 |       | législation sur les <u>animaux</u> /]&                                |
| 2318 | X     | [xxx xxx xxx xxx xxx xxx xxx xxx]                                     |
| 2319 | Grob  | &c'est le fruit d'une <u>longue bataille</u> [de ceux qui voulaient]& |
| 2320 |       | [   |
| 2321 | Couch | [oui mais on a commencé]&   |
| 2322 |       | [   |
| 2323 | Mod   | [voilà okay]  |
| 2324 | Grob  | &[protéger les animaux et qui a pu mettre en marche euh]&             |
| 2325 | Couch | &[par refuser on a commencé par refuser l'initiative]                 |
| 2326 | Grob  | &qui a pu qui a pu obtenir que [certaines]&                           |
| 2327 | Mod   | [voilà]   |
| 2328 | Grob  | &règles élémentaires soient [mises en place]                          |

L'argument développé par Grob explique rétrospectivement son insistance sur la spécificité suisse du débat. Comme Pürro auparavant, Grob développe en effet un parallèle entre le débat en cours et d'autres débats, également liés à des initiatives populaires (2305-2308, 2310-2317, 2319, 2324, 2326, 2328). S'agissant du débat sur les « lessives sans phosphates », Grob souligne que l'opposition à l'introduction d'une régulation a fait perdre dix ans au traitement du problème<sup>41</sup> (2306-2308). Le débat sur le catalyseur constitue pour Grob un cas où la Suisse a fait œuvre de pionnière en introduisant une législation stricte, très largement reprise ensuite (2310-2312). Enfin, le débat sur la « recherche scientifique

<sup>40</sup> « [P]as au parti socialiste exactement » est une allusion ironique au fait que Christian Grobet a quitté le Parti socialiste pour rejoindre l'Alliance de gauche en 1993, en raison d'un refus de la section genevoise de le laisser se présenter pour un quatrième mandat au Conseil d'Etat genevois. Ce type d'allusion à son propre parcours politique exhibe une catégorie de politicien, à la fois chevronné et connu. Une telle catégorie peut expliquer que Grob apparaisse comme le premier contradicteur du principal invité de l'émission, alors même qu'il n'a en aucune façon été un acteur important du débat public sur l'initiative « pour la protection génétique ».

<sup>41</sup> Les formulations elliptiques de Grob montrent qu'il postule qu'une connaissance de différents débats plus ou moins récents est partagée par les participants au débat et par l'audience de l'émission. La cohérence interne de la liste d'exemples fournit cependant d'importantes ressources endogènes de compréhension.

sur les animaux » fait l'objet d'une présentation plus élaborée (2312-2317, 2319, 2324, 2326, 2328).

Grob met l'accent sur l'action de « ceux qui se sont battus » pour l'introduction de « règles élémentaires » en la matière. Cette régulation apparaît en effet comme le « fruit d'une longue bataille ». Cette brève narration permet de remettre en cause la légitimité de l'argument énoncé auparavant par Cueni (2314-2317). Ce dernier a opposé les socialistes allemands et les partisans de l'initiative, en présentant implicitement les premiers comme progressistes et les seconds comme conservateurs. La réplique de Grob consiste à souligner au contraire le caractère progressiste et pionnier de régulations introduites en Suisse. En impliquant par ailleurs que la régulation en question a été combattue par les entreprises que Cueni représente, Grob met en question sa légitimité à parler de « législation ».

Dans un premier temps, Cueni a « recommandé » à Grob de s'inspirer de la prise de conscience des socialistes allemands sur la nécessité de protéger la propriété intellectuelle pour encourager la recherche. Cueni a ainsi mis en scène une gauche scindée entre une fraction favorable au progrès de la science, et une fraction prête à sacrifier la science dans sa lutte contre les profits des entreprises. Un peu différée, la réplique de Grob consiste à présenter plusieurs lois faisant l'unanimité comme le « fruit de longues batailles », notamment menées contre les entreprises pharmaceutiques. Cette vision proprement héroïque rejoint la logique de l'intervention de Pürro au cours de la première phase de débat. En effet, le débat sur l'énergie nucléaire tel qu'elle l'a présenté entrerait aisément dans la liste parcourue ici par Grob. Le récit par lequel ces débats sont rapportés indique que le temps a donné raison à ceux qui menaient la « longue bataille », ce qui a permis de traduire les revendications en législation. Ces parallèles sont importants dans la mesure où ils contribuent à l'intelligibilité d'une configuration complexe du débat en cours sur le génie génétique. Les autres débats permettent en effet de reconnaître la position présente comme marginale et minoritaire tout en anticipant un ralliement futur d'une claire majorité.

L'intelligibilité du statut minoritaire des partisans de l'initiative découle donc du discours des adversaires ainsi que de la configuration mise en scène et mise en œuvre par l'émission, mais également du positionnement des partisans eux-mêmes. Il s'agit sur ce point d'une dimension partagée de l'intelligibilité de la configuration. La cohérence de la position des partisans de l'initiative repose avant tout sur une narration par laquelle le temps donne raison aux porteurs de revendications de régulation. C'est manifestement sur cette question que Couch cherche à plusieurs reprises à effectuer une mise au point (2321, 2325). L'extrait suivant correspond à l'opportunité saisie par Couch de formuler plus clairement cette mise au point.

#### Extrait 21 (2326-2338)

|      |      |  |
|------|------|--|
| 2326 | Grob | &qui a pu qui a pu obtenir que [certaines]&  |
| 2327 | Mod  | [voilà]                                      |
| 2328 | Grob | &règles élémentaires soient [mises en place] |

|      |       |  |
|------|-------|--|
| 2329 |       | [  |
| 2330 | Mod   | [monsieur diezi pardon]  |
| 2331 |       | [  |
| 2332 | Couch | [on a commencé par refuser] l'initiative comme il faut refuser |
| 2333 |       | cette initiative/ pour continuer=                              |
| 2334 | Mod   | =attendez=   |
| 2335 | Couch | =dans un débat démocratique=                                   |
| 2336 | Mod   | =mons=-  |
| 2337 | Couch | =en mettant des garde-fous\=                                   |
| 2338 | Mod   | monsieur diezi j'aimerais vous interpellier à s- ce niveau-là/ |

En dépit de la désignation d'un autre débataire par la modératrice (2330, 2334, 2336), Couch parvient à mener jusqu'à sa complétion le tour de parole qu'il a auparavant tenté d'énoncer (2332-2333, 2335, 2337). La réplique de Couch à Grob consiste à rappeler que le processus de régulation de l'usage des animaux dans la recherche a débuté par le refus d'une initiative (2332). Couch indique ensuite qu'il en va de même pour l'initiative « pour la protection génétique » (2332-2333). Il réitère l'argument qu'il a énoncé lors de sa première prise de parole, à savoir que le refus de l'initiative constitue un préalable à la poursuite d'un « débat démocratique ».

S'agissant du débat sur l'usage des animaux dans la recherche, la réplique de Couch est intéressante dans la mesure où elle propose une autre séquence d'événement pour un même dénouement. Dans les narrations de Couch et de Grob, la situation présente apparaît en effet comme satisfaisante. Couch suggère cependant que cette situation découle d'un processus débuté, voire inauguré par le refus d'une initiative. Celle-ci semble se voir accorder la valeur de thématiser une situation problématique, qui doit toutefois faire l'objet d'un autre traitement. Il s'agit dans le cas de l'initiative « pour la protection génétique » de la conduite d'un « débat démocratique [...] en mettant des garde-fous ». Chez Grob au contraire, l'initiative apparaît comme l'une des armes mobilisées dans la « longue bataille » au terme de laquelle une majorité est susceptible d'être progressivement convertie.

On retrouve ici les imaginaires démocratiques qui ont été esquissés plus haut. D'un côté, Grob voit l'initiative populaire comme un moyen d'imposer des régulations à un Parlement et à un Gouvernement conservateurs. Il s'agit cependant d'un moyen limité dans la mesure où il consiste en un principe qui est soumis ensuite à l'appréciation du Parlement pour la loi d'application. De l'autre côté, Couch se réfère à un espace de débat dans lequel le peuple refuse les initiatives extrêmes auxquelles il privilégie l'élaboration d'une régulation raisonnable par le Parlement qu'il a élu.

La prochaine analyse sera consacrée à la suite et à la conclusion de cette dernière phase de débat, au cours de laquelle se poursuit la démonstration du caractère extrême de l'initiative. Cette démonstration procède à nouveau par la mise en scène de la division de la gauche. Cette démarche n'est pas initiée par un des adversaires de l'initiative, mais par la modératrice qui invite l'un des débatteurs à témoigner de sa désaffiliation du Parti socialiste.

### Socialistes scientifiques et socialistes « anti-progrès scientifique »

L'extrait suivant correspond à la séquence qui suit la réplique de Couch.

#### Extrait 22 (2338-2360)

|      |       |  |
|------|-------|--|
| 2338 | Mod   | monsieur diezi j'aimerais vous interpeller à s- ce niveau-là/        |
| 2339 |       | parce que vous êtes [socialiste/ et vous êtes en                     |
| 2340 |       | contradiction comme d'ailleurs beaucoup de socialistes               |
| 2341 |       | romands/ avec les positions du parti euh <u>suisse</u> socialiste    |
| 2342 |       | s'il vous plaît]&  |
| 2343 | X, Y  | [((discussion inaudible à voix basse))]                              |
| 2344 | Mod   | &j'aimerais savoir ce qui/ euh vous a quand même convaincu euh       |
| 2345 |       | d'être euh contre l'initiative/ à partir de votre statut             |
| 2346 |       | politique/ de socialiste sachant que votre <u>parti</u> au niveau    |
| 2347 |       | central est pour l'initiative\                                       |
| 2348 | Diezi | oui écoutez permettez-moi de dire d'abord que . je suis pas          |
| 2349 |       | euh complètement enfin euh noir blanc d'un côté ou de l'autre/       |
| 2350 |       | j'entends je suis heureux qu'il y ait des débats/ et que je          |
| 2351 |       | suis heureux qu'au sein du parti socialiste il y ait des avis        |
| 2352 |       | divergents/ et au sein même et probablement qu'au sein même de       |
| 2353 |       | certaines membres/ du parti socialiste il y ait des                  |
| 2354 |       | hésitations\ j'entends un bon exemple de ça c'est le c'est           |
| 2355 |       | l'oncologue franco <u>cavalli</u> / par exemple conseiller national  |
| 2356 |       | euh socialiste qui a été partisan du oui/ et puis euh qui            |
| 2357 |       | explique très rationnellement qu'en définitive/ euh il a             |
| 2358 |       | choisi d'être un partisan du <u>non</u> \ ce qu'il ce qu'il écrit en |
| 2359 |       | tout cas [xxx xxx xxx]   |
| 2360 | Mod   | [mais qu'est-ce] qui vous a convaincu vous=                          |

La modératrice sélectionne un débataire qui, lors de sa première intervention, a été présenté comme « professeur de toxicologie »<sup>42</sup>. La modératrice indique explicitement que c'est ici en tant que socialiste que Diezi est sollicité (2338-2339). Il ne s'agit cependant pas seulement de son appartenance au Parti socialiste, mais de son rattachement à une dissidence de ce parti (2339-2341). La modératrice précise que « beaucoup de socialistes romands » partagent la position de Diezi. La modératrice saisit donc la thématization par Cueni du thème de la division des socialistes comme une opportunité pour « interpeller » l'un des débataires. Il s'agit également d'une révélation dans la mesure où aucun participant du débat n'a jusque-là manifesté une orientation vers l'appartenance de Diezi au Parti socialiste. Il faut rappeler ici que ce que la modératrice est en train de produire a été annoncé par Couch lors de sa première prise de parole. Couch a en effet annoncé que le déroulement du débat allait démontrer la division des socialistes sur la question<sup>43</sup>. La démarche s'inscrit donc dans le travail de configuration du débat qui donne à voir l'initiative comme soutenue par une fraction du Parti socialiste. S'agissant du Parti socialiste proprement dit, cette fraction est représentée dans le débat en cours par Pürro. La

<sup>42</sup> Il en va de même pour le synthétiseur : « Prof. Jacques DIEZI Toxicologie, UNI LSNE » (cf. II.2.6).

<sup>43</sup> Il s'agit de la réponse de Couch à la modératrice qui a précisé que les deux conseillers fédéraux socialistes s'opposaient à l'initiative contre la position du parti suisse : « je crois qu'il faut introduire un certain nombre de nuances on le verra bien au cours du débat » (155-156, 158). Une telle anticipation suggère que Couch sait que des socialistes se trouvent dans chacun des deux camps du débat (cf. II.1.4).

précision apportée par la modératrice suggère fortement que cette fraction est minoritaire en Suisse romande. Je reviendrai sur ce point plus bas lorsque Pürro sera désignée pour répliquer à Diezi.

Après avoir mis un terme à une discussion à voix basse entre deux débataires (2342), la modératrice assigne à Diezi un agenda déterminé (2344-2347). L'agenda consiste à rendre compte de ce qui a « convaincu » un socialiste de s'écarter de la ligne de son parti. L'usage du verbe « convaincre » invite Diezi à présenter les arguments qui l'ont conduit à entrer en dissidence. Il ne s'agit donc pas, comme cela a été le cas jusque-là, de décrire le Parti socialiste comme divisé, mais de produire le témoignage d'un acteur de cette division, invité à faire part des raisons de sa conversion.

Diezi introduit d'abord une remarque préliminaire (2348-2354). Il commence par refuser d'endosser une position tranchée (2348-2349). Cette précision indique qu'il considère d'une part que la modératrice lui a attribué une telle position et d'autre part que cette attribution mérite d'être corrigée. Diezi élargit ensuite cette remarque au Parti socialiste (2350-2352). Il produit une évaluation positive de l'existence de « débats » et d'« avis divergents » au sein du parti. Il précise enfin que « certains membres du parti socialiste » connaissent des « hésitations » sur l'initiative (2352-2354).

Diezi illustre ce dernier point en développant le cas de Franco Cavalli présenté comme un « bon exemple » des hésitations des socialistes. La brève narration qu'il propose met l'accent sur le fait que c'est la même personne qui a dans un premier temps soutenu l'initiative, puis s'y est opposé. Le récit de Diezi indique de surcroît que Franco Cavalli « a choisi » de changer de position et que ce choix est susceptible d'être expliqué « très rationnellement ».

La remarque préliminaire de Diezi indique que l'initiative a placé les socialistes devant des choix difficiles. Il présente le cas de Franco Cavalli qui « en définitive [...] a choisi d'être un partisan du non ». Le fait de commencer par une telle remarque suggère qu'il cherche à corriger ou nuancer une conception selon laquelle l'initiative susciterait au sein du Parti socialiste une confrontation bipolaire entre partisans convaincus et adversaires acharnés.

L'extrait suivant correspond à l'intervention de la modératrice qui rappelle l'agenda assigné auparavant.

#### Extrait 22 (2360-2380)

|      |       |   |
|------|-------|---|
| 2360 | Mod   | [mais qu'est-ce] qui vous a convaincu vous=                         |
| 2361 | Diezi | =donc euh j'entends il y a il y a un point c'est que je suis        |
| 2362 |       | convaincu que . cette initiative aussi elle un des ses              |
| 2363 |       | problèmes c'est qu'elle est extraordinairement <u>hétérogène</u> et |
| 2364 |       | ça c'est une difficulté mais en tout cas dans le développement      |
| 2365 |       | du de de développement médical et du progrès médical je crois       |
| 2366 |       | que c'est de la recherche et notamment de la recherche              |
| 2367 |       | universitaire/ de la formation universitaire je crois que           |
| 2368 |       | cette initiative est mauvaise/ <u>ça</u> c'était un des éléments    |
| 2369 |       | centraux\ puis ensuite deuxièmement je crois pas euh que le         |

|      |     |   |
|------|-----|---|
| 2370 |     | parti socialiste doit être ici en conflit avec le les progrès |
| 2371 |     | scientifiques\ et ça j'aime pas beaucoup un certains aspects  |
| 2372 |     | je dis pas il y a des variations mais certains aspects        |
| 2373 |     | fondamentalistes dans les arguments qu'on entend/ je crois    |
| 2374 |     | qu'il y a une rationalité à défendre et cette dérive vers les |
| 2375 |     | gourous euh ou vers le le fondamentalisme dont on voit        |
| 2376 |     | certain risques je dis pas qu'il est réalisé ici/ avec        |
| 2377 |     | notamment ces participants mais je crois que c'est une dérive |
| 2378 |     | qui me semble être dangereuse dans le parti socialiste        |
| 2379 |     | parfois\  |
| 2380 | Mod | madame pürro\   |

La modératrice marque une orientation vers le caractère préliminaire de la remarque de Diezi en intervenant pour rappeler l'agenda (2360). Elle spécifie ainsi que la réponse attendue ne consiste pas en une considération générale sur les hésitations des socialistes. La répétition du pronom personnel indique que la réponse attendue consiste au contraire en un témoignage de conversion, qui devra être énoncé à la première personne.

La réponse de Diezi semble dans un premier temps reproduire le problème. Il indique en effet que la « difficulté » de l'initiative tient au fait qu'elle est « extraordinairement hétérogène » (2361-2364). Cette qualification rejoint la logique de sa remarque préliminaire, au sens où cette propriété de l'initiative semble prévenir une position claire et univoque. Il s'agit cependant d'une sorte de nouvelle remarque préliminaire au traitement de l'agenda. Diezi présente en effet l'initiative comme « mauvaise » s'agissant de la médecine, de la recherche et de la formation universitaires (2364-2369). La conclusion de cet argument, et notamment l'usage de l'imparfait, montrent que Diezi est bien en train de traiter l'agenda. Il fournit dans un ordre d'importance décroissante les arguments qui ont compté dans sa prise de position.

Diezi aborde alors un second point qui, contrairement au premier argument, n'est pas présenté explicitement comme ce qui a emporté sa conviction de s'opposer à l'initiative (2369-2379). Il semble plutôt s'agir d'un aspect du Parti socialiste qui s'est manifesté au cours de la campagne. Diezi produit une sévère critique de ce qu'il présente comme une « dérive » du Parti socialiste vers le « fondamentalisme ». S'il prend clairement position contre ce qui est susceptible de placer le Parti socialiste « en conflit avec le [...] progrès scientifique », il apporte dans le même temps deux nuances importantes. Il s'agit d'abord d'une nuance générale apportée à l'identification d'une dérive fondamentaliste (« je dis pas il y a des variations » (2372))<sup>44</sup>. La seconde nuance consiste à exclure de sa critique les participants au débats (« je dis pas qu'il est réalisé ici avec notamment ces participants » (2376-2377)).

L'intervention de Diezi constitue donc une prise de position personnelle d'un membre du Parti socialiste à la fois contre l'initiative et contre une fraction du parti taxée de « fondamentaliste ». Il souligne cependant d'une part la légitimité du débat sur l'initiative

<sup>44</sup> L'adverbe « parfois » (2379) va dans le même sens.



au sein du parti. En illustrant par le cas de Franco Cavalli les « hésitations » des socialistes, il exclut une répartition des partisans et des adversaires dans deux fractions mutuellement exclusives. D'autre part, et en conséquence, il préserve une position de soutien à l'initiative qui ne relève pas de la dérive fondamentaliste qu'il redoute. Diezi attribue cette position à ses adversaires dans le débat en cours, en indiquant explicitement que les « participants » ne sont pas concernés par ses reproches.

En d'autres termes, Diezi traite l'agenda qui lui a été assigné mais il travaille dans le même temps la catégorie de socialiste. Diezi se présente comme appartenant à un parti au sein duquel existent à la fois un débat et des hésitations à l'égard d'une initiative. Il signale par ailleurs – et dénonce – une « dérive vers le fondamentalisme » de certains de ceux qui ont opté pour le soutien à l'initiative. Cette usage de la catégorie de socialiste s'oppose à celui des autres adversaires de l'initiative dans le débat qui cherchent à reproduire la configuration strictement et exclusivement bipolaire au sein du Parti socialiste. Cette configuration met en opposition d'un côté des « philosophes » qui soutiennent des revendications extrêmes, et de l'autre des modérés qui prennent conscience de la nécessité de soutenir la recherche.

L'intervention de Diezi consiste à refuser de venir occuper cette dernière position et plus largement à remettre en cause la configuration, sans pour autant renoncer à se prononcer sans équivoque contre l'initiative.

L'application d'une configuration strictement et exclusivement bipolaire au sein du Parti socialiste est accomplie de façon spécifique par la modératrice. Celle-ci a en effet présenté Diezi sous le seul angle de son expertise scientifique lors de ses interventions antérieures. Elle met en scène une forme de révélation de son appartenance au Parti socialiste lorsqu'il s'agit précisément de la question de sa division interne. En d'autres termes, la catégorie de socialiste n'est pertinente pour Diezi que lorsqu'il est invité à rendre compte de sa conversion et de sa dissidence. Il en va clairement autrement pour les partisans de l'initiative qui sont catégorisés d'emblée comme socialistes, dans le cas de Pürro, et comme appartenant à un parti de gauche dans le cas de Grob. La modératrice présente donc d'un côté des partisans de l'initiative en soulignant d'entrée leur appartenance au Parti socialiste ou plus largement à la gauche, et de l'autre un adversaire de l'initiative présenté comme un scientifique dont elle précise au cours du débat le statut de socialiste dissident. Ce mode de présentation s'appuie sur la position officielle du parti suisse. Il est signifiant sur ce point que la modératrice rappelle cette position lorsqu'elle « interpelle » Diezi. La modératrice suggère ainsi, sans pour autant le thématiser, que la division du Parti socialiste recoupe en partie au moins la frontière linguistique, dans la mesure où elle a indiqué que de nombreux socialistes romands s'opposaient à la ligne officielle du parti.

Au terme de l'intervention de Diezi, la modératrice désigne Pürro comme locutrice suivante, sans lui assigner d'agenda déterminé (2380). L'absence d'agenda définit ici le tour de parole à venir comme une réplique à l'intervention de Diezi. Qu'il s'agisse d'une

sélection par la modératrice, ou de la ratification d'une demande préalable, la désignation de Pürro paraît ici d'autant plus évidente qu'elle est la seule à occuper une position de socialiste favorable à l'initiative. Grob a en effet peu auparavant explicitement refusé d'occuper la catégorie de socialiste. L'extrait suivant correspond à la réponse de Pürro.

Extrait 23 (2380-2393)

|      |       |  |
|------|-------|--|
| 2380 | Mod   | madame pürro\  |
| 2381 | Pürro | alors d'abord rappeler que je pense pas être une des ces             |
| 2382 |       | fondamentalistes [dont vous: vous]&                                  |
| 2383 | Diezi | [non non . j'espère/]  |
| 2384 | Pürro | &faites la description/ je crois qu'il faut faire un peu un          |
| 2385 |       | peu l'historique/ hein [il y a d'abord eu]                           |
| 2386 | Mod   | [ben euh s'il vous-] <u>non non non non</u> euh [court court court   |
| 2387 |       | court on n'a plus il nous reste peu de temps je suis désolé]         |
| 2388 |       | [  |
| 2389 | X, Y  | [((rires))]  |
| 2390 |       | [  |
| 2391 | Pürro | [très rapidement très rapidement je veux dire en mille] neuf         |
| 2392 |       | cent nonante deux peuple et cantons ont accepté un article           |
| 2393 |       | constitutionnel/ on n'a pas eu <u>on n'a pas eu</u> / de législation |

Pürro produit également une remarque préliminaire. Celle-ci consiste à « rappeler »<sup>45</sup> qu'elle ne se voit pas comme occupant la catégorie de « fondamentalistes » (2381-2382, 2384). Ce jugement catégoriel s'appuie sur le fait que Diezi a explicitement exclu que des participants au débat puissent occuper cette catégorie. De surcroît, Diezi intervient dès que le terme de « fondamentalistes » a été prononcé pour confirmer le jugement catégoriel de Pürro (2383). En ajoutant « j'espère », il atténue toutefois fortement la confirmation, refusant ainsi d'exclure que Pürro puisse occuper la catégorie.

Pürro ne réagit pas à cette atténuation de sa remarque préliminaire et passe à ce qui constitue sa réponse proprement dite (2384-2385). Elle annonce un « historique » qu'elle présente comme nécessaire (« je crois qu'il faut faire [...] l'historique »). Cette préface indique d'une part que Pürro revendique un tour de parole étendu, un « historique » ne pouvant être réduit à une ou deux unités de construction de tour. D'autre part, la préface indique qu'une réplique à l'intervention de Diezi passe par une mise en perspective historique. En d'autres termes, Pürro propose de réfuter les critiques formulées par Diezi à l'encontre de l'initiative par le biais d'une mise en récit. Je reviendrai sur ce point.

Pürro entreprend de présenter la première phase de l'historique (2385). Ce premier énoncé est chevauché par une intervention de la modératrice qui amène Pürro à s'interrompre (2385 // 2386). La modératrice produit alors une objection vigoureuse à la réplique envisagée par Pürro (« non non non non (2386)). Cette intervention est suivie des rires collectifs qui semblent suscités par son caractère exceptionnellement appuyé (2389). La

<sup>45</sup> Le verbe « rappeler » marque une orientation probable vers le caractère similaire de la séquence de confrontation entre Couch et Pürro, au cours de laquelle elle a explicitement rejeté les catégories de « fondamentalistes », et d'« intégristes et de conservateurs » (cf. II.7.1.1).

modératrice poursuit son intervention en l'infléchissant sensiblement. L'objection est en effet reformulée en une injonction de raccourcir l'historique annoncé (2386-2387). Puis la modératrice justifie son interruption en invoquant, avec un mot d'excuse, la limitation du temps disponible (2386-2387). L'inflexion ainsi produite permet à la modératrice de substituer à une objection tranchée une injonction sur le format du tour qui est justifiée par une contrainte temporelle indépendante de la dynamique même de l'interaction. La modératrice corrige ainsi le caractère potentiellement excessif de son intervention initiale, vraisemblablement signalé par les rires collectifs.

De son côté, Pürro n'attend pas l'inflexion de l'objection pour poursuivre le tour interrompu (2391). Sa reprise de parole indique qu'elle rapporte l'objection au caractère étendu de l'historique annoncé, qu'elle s'engage à délivrer « très rapidement ». Pürro parvient donc à maintenir la réplique envisagée malgré l'objection de la modératrice. Elle s'engage alors dans l'historique annoncé.

#### Extrait 24 (2391-2417)

|      |       |  |
|------|-------|--|
| 2391 | Pürro | [très rapidement très rapidement je veux dire en mille] neuf         |
| 2392 |       | cent nonante deux peuple et cantons ont accepté un article           |
| 2393 |       | constitutionnel/ on n'a pas eu <u>on n'a pas eu</u> / de législation |
| 2394 |       | d'application [c'est raison pour laquelle les initiants]&            |
| 2395 | Couch | [c'est faux c'est faux c'est faux madame]                            |
| 2396 | Pürro | &ont lancé l'initiative\=  |
| 2397 | Couch | =mais c'est faux madame=   |
| 2398 | Pürro | =mais monsieur je peux reprendre le texte [bon vous n'étiez          |
| 2399 |       | pas encore conseiller fédéral mais le texte même]                    |
| 2400 | Mod   | [bon je m'excuse il reste quatre minutes à l'émission                |
| 2401 |       | véronique pürro][il reste quatre minutes à l'émission s'il           |
| 2402 |       | vous plaît]&   |
| 2403 | Couch | [j'étais conseiller national]  |
| 2404 | Mod   | &[faites court s'il vous plaît]                                      |
| 2405 | Pürro | [alors rapidement rapidement][j'aimerais expliquer]&                 |
| 2406 | Couch | [mais c'est faux madame]   |
| 2407 | Pürro | &parce qu'on joue [aussi un peu sur les les querelles internes       |
| 2408 |       | du parti socialiste/ et je pense que c'est pas]&                     |
| 2409 | X     | [xxx xxx xxx xxx xxx xxx xxx xxx xxx xxx xxx xxx xxx xxx xxx]        |
| 2410 |       | xxx]   |
| 2411 | Pürro | &[très xxx\]   |
| 2412 | Mod   | [non j'aimerais] vous poser une question plus précise monsieur       |
| 2413 |       | diezi dit moi j'aime pas le côté euh anti-progrès scientifique       |
| 2414 |       | répondez simplement là-dessus est-ce que vous êtes <u>anti</u> -     |
| 2415 |       | progrès scientifique/ [parce que vous êtes pour cette                |
| 2416 |       | initiative]  |
| 2417 | Pürro | [ <u>pas du tout</u> mais je pense que] euh je pense que je ne suis  |

Pürro met l'emphasis sur l'absence de loi visant à faire appliquer l'article constitutionnel de 1992 (2391-2394). Elle est interrompue par Couch qui intervient pour contester ce point (2395, 2397). L'échange que cette interruption déclenche (2396-2399) occasionne une nouvelle intervention de la modératrice (2400-2402, 2404). Cette dernière invoque le temps restant disponible pour enjoindre une nouvelle fois Pürro à abréger son argument. Après s'être à nouveau engagée à procéder « rapidement », Pürro précise cependant la nature et la justification de l'intervention qu'elle tente de produire (2405, 2407-2408,

2411). Pürro affirme vouloir « expliquer ». Elle justifie cette entreprise en invoquant, et critiquant<sup>46</sup>, le fait qu'« on joue aussi un peu sur les querelles internes du parti socialiste ». Pürro suggère ainsi que la division du Parti socialiste est susceptible d'être expliquée par le biais d'une brève narration du processus démocratique. Cette démarche permettrait de répliquer à ceux qui exploitent la division du Parti socialiste.

Il faut relever que Pürro, en recourant au pronom « on », évite de préciser qui « joue » ainsi. La critique est susceptible de désigner Couch et Cueni qui, à différents moments du débat, ont chacun mis l'accent sur les divisions du Parti socialiste. La critique est toutefois également susceptible de viser la modératrice, qui vient d'« interpellier » Diezi à ce propos. J'ai rappelé plus haut que la modératrice ne présente Diezi comme socialiste que lorsqu'il doit témoigner de sa dissidence du Parti socialiste sur la question de l'initiative, alors que les partisans de l'initiative sont immédiatement et constamment présentés comme appartenant à la gauche. Sur ce point, le pronom « on » permet d'inclure la modératrice dans la critique, tout en évitant une charge directe et explicite, susceptible de passer pour une remise en cause de sa capacité d'assumer sa tâche.

Cette mise au point de Pürro vise à justifier le tour de parole étendu que nécessite l'historique par lequel elle entend répliquer à son interlocuteur. La justification consiste à invoquer un aspect jugé problématique de l'activité en cours. L'intervention interruptive de la modératrice (2412-2416) montre cependant que la justification invoquée par Pürro ne suffit pas à lui garantir la possibilité de procéder à l'explication annoncée. La modératrice explicite d'emblée le fait qu'elle assigne à Pürro un agenda alternatif à celui qu'elle tente de s'aménager. Plutôt que de développer un historique, Pürro est appelée à répondre à « une question plus précise ». La modératrice commence par rapporter une affirmation de Diezi, exprimant son opposition au « côté anti-progrès scientifique » (2412-2413). Elle précise ensuite que l'agenda de Pürro consiste à répondre « simplement là-dessus » (2414), avant d'expliciter la question posée (2414-2416). En annonçant une « question plus précise » et en sommant Pürro de répondre « simplement là-dessus », la modératrice rapporte à nouveau son intervention interruptive à la contrainte temporelle. Cette démarche permet de rejeter le programme annoncé par Pürro sans se prononcer sur sa légitimité ou sa pertinence. En revanche, la modératrice établit par la question qu'elle pose ce qui mérite d'être abordé à ce point du débat.

L'agenda consiste à se prononcer sur l'adhésion à une position « anti-progrès scientifique »<sup>47</sup>. Une telle question désigne une réponse négative comme très fortement préférentielle, l'opposition de principe au progrès scientifique constituant une position extrême, au point d'apparaître comme indéfendable. Cette question rappelle la logique par

---

<sup>46</sup> Le fait que le qualificatif ne soit pas audible (2411) n'empêche pas de comprendre qu'il s'agit ici d'un reproche.

<sup>47</sup> La question complète formulée par la modératrice consiste plus précisément à interroger la validité d'une inférence de cette adhésion à partir du fait de soutenir l'initiative. Pürro prend cependant la parole pour répondre avant la seconde partie de la question qui rend l'inférence intelligible.

laquelle la modératrice a animé la phase de lancement du débat. Elle a alors posé à deux débataires de chacun des camps des questions les invitant à prendre leurs distances d'une position extrême<sup>48</sup>. Cette logique de questionnement a permis à la modératrice, après avoir obtenu les réponses attendues, d'annoncer un débat entre des positions modérées. Il est dès lors signifiant qu'une question fort similaire soit posée à Pürro à l'approche du terme du débat.

La question n'implique pas que la modératrice traite Pürro comme une extrémiste. La modératrice prend en effet soin de formuler cette question comme sollicitant une réplique à l'intervention de Diezi. Il s'agit donc de savoir si Pürro occupe la position vivement critiquée par Diezi. Il faut toutefois relever ici que Diezi lui-même a exclu cette possibilité au cours de son intervention, tout en entretenant par la suite une certaine incertitude à ce propos. L'intervention de la modératrice montre qu'elle considère néanmoins cette question comme pertinente, au point de justifier une interruption de l'intervention de Pürro, et l'assignation d'un tout autre agenda. La séquence indique donc que la position modérée des partisans de l'initiative est toujours à conquérir.

La tentative de Pürro de répliquer à Diezi par le biais d'une mise en perspective historique est clairement rejetée par la modératrice. Ce rejet n'est pas seulement fondé sur des préoccupations quant à la limitation du temps disponible. D'une manière générale, la modératrice organise et structure le débat en fonction de l'initiative, et en particulier du texte de l'initiative. L'examen de l'historique de ce processus, et notamment du refus du contre-projet par le Parlement, ne constituent dès lors pas des thématiques légitimes et méritant un approfondissement.

Une dernière remarque sur l'intervention de la modératrice concerne la catégorie de socialiste. Pürro est la seule débataire qui soit susceptible de répliquer à Diezi, au double titre de partisane de l'initiative et de socialiste. Il faut en effet relever que seule la première catégorie est explicitée dans l'intervention de la modératrice. Si la catégorie de socialiste est manifestement opérante, le fait que le terme ne soit pas utilisé dans la question peut constituer une orientation vers l'intervention précédente de Pürro. En d'autres termes, éviter l'usage de la catégorie de socialiste permet de se prémunir d'un reproche de « jouer sur les querelles internes du parti socialiste ». Il ressort néanmoins de la séquence que la question de l'adhésion des socialistes soutenant l'initiative à une position « anti-progrès scientifique » est intelligible et sensée. Elle apparaît de surcroît comme légitime dans le débat en cours alors même que celui qui a thématiqué ce point a exclu cette possibilité. L'extrait suivant correspond au début de la réponse de Pürro.

---

<sup>48</sup> J'ai montré au chapitre II.1 que la modératrice a alors posé des questions très différentes aux représentants de chaque camp. Alors que les adversaires de l'initiative devaient dire s'ils refusaient toute forme de régulation, les partisans devaient évaluer la mesure de leur rejet du génie génétique. Dans le premier cas, le répondant était chargé de se prononcer sur l'adhésion à une position extrême. Dans le second, il s'agissait d'un présupposé de la question (cf. II.1.3 et II.1.4). La question posée ici à Pürro relève du premier cas.

## Extrait 25 (2412-2419)

|      |       |  |
|------|-------|--|
| 2412 | Mod   | [non j'aimerais] vous poser une question plus précise monsieur                   |
| 2413 |       | diezi dit moi j'aime pas le côté euh anti-progrès scientifique                   |
| 2414 |       | répondez simplement là-dessus est-ce que vous êtes <u>anti-</u>                  |
| 2415 |       | progrès scientifique/ [parce que vous êtes pour cette                            |
| 2416 |       | initiative]  |
| 2417 | Pürro | [ <u>pas du tout</u> mais je pense que] euh je pense que je ne suis              |
| 2418 |       | <u>pas</u> naïve et que la <u>recherche</u> est <u>orientée</u> la recherche est |
| 2419 |       | orientée en fonction d'intérêts et d'intérêts économiques\                       |

Pürro commence par rejeter avec emphase la position « anti-progrès scientifique » (2417). Après cette mise au point, elle cherche à établir une position critique à l'égard de la recherche (2417-2419). Cette position est développée dans la suite de son tour de parole, qui ne sera pas analysée en détail. Le début de cet argument montre que Pürro cherche à établir que le fait de soutenir le progrès scientifique n'implique pas une attitude qualifiée de « naïve » à son égard. Il s'agit en particulier de tenir compte du fait que « la recherche est orientée en fonction d'intérêts [...] économiques ». Pürro propose ainsi d'appréhender la recherche comme une question complexe, qui ne peut être réduite à une confrontation entre les « anti-progrès scientifique » et ceux qui y sont favorables. Elle s'oppose à une conception « naïve » qui ne verrait dans la recherche et son orientation que la poursuite désintéressée du savoir. Cette légère ironisation de la position adverse constitue l'envers de la démarche consistant à présenter les partisans de l'initiative comme les tenants d'une « philosophie », comme des « fondamentalistes » ou encore comme « anti-progrès scientifique »<sup>49</sup>.

Pürro poursuit son tour de parole en indiquant notamment que les intérêts en question sont « économiques », « militaires » et « agricoles » (2420-2425, 2427, 2429-2431, non reproduit ici). Cet argument suscite un brouhaha ainsi qu'une réplique de Diezi indiquant que la recherche fondamentale est indépendante de tels intérêts (2433-2436). L'extrait suivant correspond à la réplique de Pürro et à la conclusion de cette phase par la modératrice.

## Extrait 26 (2437-2453)

|      |       |   |
|------|-------|---|
| 2437 | Pürro | &[alors comment expliquez-vous moi je suis je travaille en            |
| 2438 |       | sciences sociales]&   |
| 2439 | Mod   | [voilà alors écoutez non madame pürro excusez-moi madame pürro        |
| 2440 |       | madame pürro]   |
| 2441 | Pürro | &comment expliquez-vous que la <u>recherche</u> en sciences sociales/ |
| 2442 |       | n'arrive pas à se faire financer\ on finance des projets\             |
| 2443 |       | [mais écoutez regardez les xxx xxx xxx]                               |
| 2444 |       | [   |
| 2445 | X, Y  | [((brouhaha))]  |
| 2446 |       | [   |
| 2447 | Mod   | [madame pürro s'il vous plaît on ne peut pas se lancer dans un        |
| 2448 |       | long][développement on arrive à la conclusion de l'émission je        |

<sup>49</sup> Cette forme d'ironisation a été analysée dans la première section de ce chapitre, à propos de la séquence au cours de laquelle Pürro indique que « l'intelligence humaine a produit quelques catastrophes ».



|      |      |  |
|------|------|--|
| 2449 |      | vous l'ai dit/ . s'il vous plaît]&                             |
| 2450 | X, Y | [((brouhaha))]   |
| 2451 | Mod  | &on va term- donner la parole au public contrairement à ce qui |
| 2452 |      | était prévu on va finir avec les déclarations du public/       |
| 2453 |      | madame euh madame\   |

La réplique de Pürro consiste à demander à Diezi d'expliquer les difficultés de financement de la recherche en sciences sociales (2437-2438, 2441-2443). Il s'agit d'une question rhétorique qui suggère que les disparités de financements correspondent aux intérêts liés aux différentes recherches. Cette intervention constitue une réplique dans la mesure où elle conteste la distinction entre recherche appliquée et recherche fondamentale proposée par Diezi. Pürro propose plutôt de distinguer les recherches liées aux « intérêts » qu'elle vient de présenter et celles qui ne le sont pas, exemplifiées ici par les « sciences sociales ».

Pürro spécifie dans le cours de la formulation de sa question qu'elle « travaille en sciences sociales » (2437-2438). Cette auto-catégorisation établit une expertise qui renforce l'exemple invoqué. Il est intéressant de relever ici que la catégorie de chercheur en sciences sociales est spécifiée par celle qui l'occupe d'une part, et en fonction d'une pertinence argumentative strictement locale d'autre part. Par contraste, son occupation de la catégorie de socialiste est dotée d'une pertinence constante durant la totalité du débat. Sur ce point, Diezi occupe la position inverse de la même organisation catégorielle. Il est en effet présenté tout au long du débat comme un éminent chercheur. C'est seulement lorsque la modératrice souhaite approfondir la question de la division des socialistes que son appartenance au parti est indiquée. C'est donc le développement contingent du débat qui occasionne la pertinence de l'occupation de la catégorie de socialiste pour Diezi et de celle de chercheur en sciences sociales pour Pürro. Il s'agit dans le premier cas d'une hétéro-catégorisation qui permet de reprendre une thématique spécifique, et dans le second cas d'une auto-catégorisation qui vient renforcer un argument.

Ce travail catégoriel ne permet cependant pas à Pürro d'établir la question du financement de la recherche comme thématique du débat. Son intervention suscite en effet d'une part un brouhaha soutenu (2445, 2450) et d'autre part une intervention interruptive de la modératrice (2447-2449). Cette dernière invoque une nouvelle fois la limitation du temps restant disponible pour prévenir ce qu'elle présente comme un « long développement ». Elle opère alors la transition vers la phase de conclusion du débat, en désignant une spectatrice comme prochaine locutrice. Celle-ci est manifestement appelée à apporter une conclusion à l'émission, ce que la modératrice présente explicitement comme contraire à ce qui a été planifié.

Cette séquence marque donc un nouvel et ultime échec de Pürro à établir une thématique alternative à celle de la division du Parti socialiste entre une fraction « fondamentaliste » et une fraction favorable au progrès scientifique. En invoquant la limitation du temps, la modératrice écarte ici clairement les thématiques de l'histoire de l'initiative et du financement de la recherche. Son intervention antérieure montre qu'il s'agit avant tout de



savoir si Pürro, comme socialiste partisane de l'initiative, est opposée au progrès scientifique. La modératrice se tient ainsi à une entreprise consistant à faire en sorte que le déroulement du débat et en particulier la dynamique des échanges exhibent la division des socialistes. Sur ce point, elle contribue de manière centrale à réaliser ce que Couch a projeté dans la suite du débat lors de sa première prise de parole. Couch a en effet clairement anticipé que le déroulement du débat allait montrer la division des socialistes.

## **Conclusion**

Les analyses de ce chapitre documentent les échecs successifs des partisans de l'initiative à établir une configuration alternative du débat. Les interventions de Couch mettent en scène et en œuvre une conception spécifique de la politique du génie génétique. Il s'agit de promouvoir l'établissement d'une régulation raisonnable, au travers d'un « dialogue démocratique ». Cette entreprise suppose le soutien populaire, qui consiste en l'occurrence à commencer par rejeter une initiative jugée extrême. C'est selon Couch le caractère extrême de l'initiative qui, en divisant la gauche, rend non pertinente la polarisation gauche-droite.

Les interventions de Grob et Pürro, au-delà des différences qui ont été signalées au cours du chapitre, revendiquent mais peinent à mettre en œuvre une conception alternative de la politique du génie génétique. Il s'agit dans cette perspective d'imposer par le vote populaire une régulation progressiste à laquelle s'oppose la majorité conservatrice du Parlement. Cette revendication implique en premier lieu de remettre en question la configuration dans laquelle les partisans de l'initiative sont réduits à une position de militants de gauche confrontés au Gouvernement et à la science. Il s'agit également de rendre intelligible et pertinente la polarisation gauche-droite pour les adversaires de l'initiative, et en particulier pour Couch que Grob tente de présenter comme émanant de la droite du Parlement et défendant avant tout des intérêts privés, plutôt que comme représentant du Gouvernement unanime.

Ces deux conceptions de la politique du génie génétique ne peuvent pas être réduites à deux variantes libres. La première est en effet très largement relayée par l'organisation et la modération de l'émission. Il en résulte que Grob et Pürro consacrent l'essentiel de leur temps de parole à répliquer aux critiques de leurs adversaires, qui sont également fréquemment enchâssées dans les présupposés des questions que la modératrice leur pose. Les prises de parole de Grob et Pürro tendent dès lors à se réduire à des préfaces réactives qui se voient interrompues, empêchant dès lors leurs locuteurs de parvenir à l'argument principal. Que l'organisation et la modération même de l'émission concourent à cette situation n'est pas une découverte analytique puisque ce point est démontré par les orientations mêmes des débataires envers l'émission. Grob et Pürro sont en effet amenés à plusieurs reprises à émettre des critiques plus ou moins directes au sujet de l'organisation

et de la modération de l'émission. En revanche, Couch invoque régulièrement l'émission en cours comme une instance du « dialogue démocratique » qu'il appelle de ses vœux. Cette orientation indique que l'émission remplit la mission qu'il assigne au « dialogue démocratique », à savoir démontrer publiquement le caractère extrême de l'initiative.



## **II.8 Passer la parole aux spectateurs. Modification du cadre de participation et encadrement de la prise de parole.**

Le plateau sur lequel est organisé le débat comprend, outre la modératrice et les débataires, deux gradins sur chacun desquels sont réparties entre 15 et 20 personnes<sup>1</sup>. Ces spectateurs ne sont pas cantonnés à un rôle passif. La modératrice les invite en effet à intervenir à plusieurs reprises au cours du débat. Six spectateurs sont ainsi amenés à prendre la parole au cours du débat, l'une d'entre eux le faisant à deux reprises. Ce chapitre sera consacré aux interventions de ces spectateurs, qui se distinguent de celles des débataires sous plusieurs aspects. La différence principale réside dans la relative autonomie par rapport au reste du débat que la modératrice confère aux interventions des spectateurs. D'une part, ces interventions ne sont pas étroitement articulées aux propos des débataires qui les précèdent. D'autre part, seules deux des sept prises de parole de spectateurs font l'objet d'un prolongement par un échange de parole entre les débataires.

Les deux premières sections de ce chapitre proposeront des analyses détaillées de ces deux interventions. La première consiste en une interpellation du conseiller fédéral présent sur le plateau. A ce titre, elle sollicite une réponse de sa part. La seconde consiste en un témoignage d'une malade de la mucoviscidose. C'est dans ce cas la modératrice qui demande à des débataires d'y répondre. L'analyse de ces deux prises de parole fait ressortir d'une part la variété des interventions des spectateurs, et d'autre part le rôle déterminant de la modératrice quant au sort qui leur est réservé dans un enchaînement séquentiel éventuel.

La description de ces deux propriétés sera approfondie dans la troisième section du chapitre sur la base de la dernière intervention d'une spectatrice au cours du débat. Sollicitée pour accomplir la conclusion de l'émission, cette intervention prend la forme d'un bilan critique du débat. Elle est rapidement interrompue et sanctionnée par la modératrice qui opte pour une autre forme de conclusion de l'émission.

Les analyses de ce chapitre mettront l'accent sur les modalités spécifiques de la prise de parole par les spectateurs. Il s'agira notamment de préciser les rapports entre ces prises de parole et les propriétés du débat qui ont été dégagées dans les chapitres précédents. En d'autres termes, il s'agira de voir si la modification du cadre de participation induite par la sollicitation des spectateurs est susceptible de modifier la configuration du débat. Ce questionnement s'inspire des travaux de Sonia Livingstone et Peter Lunt (1992, 1996) sur les débats télévisés avec participation du public. Ils montrent que la modification du cadre

---

<sup>1</sup> Cf. II.2.1.

de participation qu'implique la sollicitation du public présent dans le studio entraîne une redéfinition du genre des émissions de débat. Celles-ci sont ainsi amenées à privilégier l'authenticité du témoignage des personnes ordinaires qui composent le public du studio au détriment de l'autorité des experts invités. Je montrerai pour ma part que loin de constituer un contrepoids aux débataires, les interventions de spectateurs renforcent de fait la configuration du débat. Cet effet tient moins aux spectateurs intervenant qu'au contrôle et à l'encadrement particulièrement étroits que la modératrice réserve à leur parole.

### II.8.1 Interpeller le conseiller fédéral

La première sollicitation des spectateurs prend place lors de la première phase de débat. C'est au terme de la première confrontation entre Couch et Pürro que la modératrice opère la modification du cadre de participation<sup>2</sup>.

#### Extrait 1 (769-780)

|     |       |   |
|-----|-------|---|
| 769 | Couch | [et on multiplie] les discussions entre les milieux éthiques/     |
| 770 |       | les milieux scientifiques . et ce soir encore on contribue au     |
| 771 |       | débat et en ce- [cela c'est]&                                     |
| 772 | Mod   | [alors/]  |
| 773 | Couch | &quelque chose de positif\  |
| 774 | Mod   | à ce stade de l'émission j'aimerais passer la parole euh au       |
| 775 |       | public/ enfin qui sont des publics <u>militants</u> hein de ce de |
| 776 |       | soit pour ou contre le les le . cette initiative/ pour avoir      |
| 777 |       | leurs premières réactions des remarques à ce qu'ils viennent      |
| 778 |       | d'entendre je crois que madame vous souhaitez: vous exprimer/     |
| 779 | Publ  | alors bon- je suis bonsoir/ je suis biologiste/ je travaille      |
| 780 |       | avec des- des plantes transgéniques dans le [domaine]             |

L'intervention de la modératrice identifie et de ce fait constitue une étape de l'émission (774). Elle introduit un aspect nouveau du cadre de participation de l'émission (774-778). Les spectateurs présents dans le studio sont en effet invités à réagir aux échanges qui précèdent. C'est la première fois au cours de l'émission que la modératrice thématise spécifiquement non seulement la présence de ces spectateurs, mais également leur droit à la parole.

La modératrice procède à une auto-réparation qui porte sur l'identification du « public » (775-776). Le « public » au singulier, à qui elle entend passer la parole, est reformulé en « publics militants [...] soit pour ou contre [...] cette initiative ». Cette reformulation montre que la configuration bipolaire est également pertinente pour les spectateurs. La mise en image a montré dès les premiers plans que les spectateurs présents dans le studio se répartissent sur deux gradins qui se rattachent à chacun des camps du débat<sup>3</sup>. L'auto-réparation permet ici de souligner la pertinence de cette répartition des spectateurs lorsque

<sup>2</sup> Cf. II.7.1.

<sup>3</sup> Cf. II.2.1.

la parole leur est donnée. Les futurs locuteurs sont à entendre comme des partisans ou des adversaires de l'initiative. Cette instruction est importante du fait de la polysémie du terme de « public ». La modératrice précise ainsi implicitement que le « public » en question ne correspond pas à l'audience de l'émission. Alors que l'audience a été présentée comme indécise, et dès lors comme le destinataire privilégié de l'émission, le « public » du studio est catégorisé comme composé de « militants ». Il ne s'agit donc pas d'une représentation ou d'une mise en scène de l'audience<sup>4</sup>. Pour autant, les spectateurs ne sont pas traités comme des débataires. Je préciserai ce point au fil des analyses à venir.

La modératrice assigne un agenda fort peu contraignant, puisqu'elle se contente de présenter généralement les interventions attendues comme des « réactions et des remarques à ce qu'ils viennent d'entendre » (777-778). Un tel agenda montre cependant qu'il s'agit sur le plan séquentiel d'une position seconde et subordonnée aux propos des débataires, et que sur le plan thématique, la contribution des spectateurs doit s'inscrire dans la phase de débat en cours. Les interventions attendues doivent en effet prendre pour objet des propos tenus auparavant. La désignation de la locutrice (778) indique que la modératrice accède à une demande de parole, manifestement effectuée par un geste.

Cette désignation fait ressortir une première différence importante entre les débataires et les spectateurs. Ces derniers ne sont ni nommés ni présentés. La présentation se limite à la précision préalable de leur appartenance à l'un des deux camps. L'extrait suivant correspond à la première intervention et à sa réception par la modératrice.

#### Extrait 2 (778-791)

|     |          |  |
|-----|----------|--|
| 778 | Mod(...) | d'entendre je crois que madame vous souhaitez: vous exprimer/          |
| 779 | Pub1     | alors bon- je suis bonsoir/ je suis biologiste/ je travaille           |
| 780 |          | avec des- des plantes transgéniques dans le [domaine]                  |
| 781 | Mod      | [vous êtes] adversaire de l'initiative hein/                           |
| 782 | Pub1     | oui adversaire de l'initiative/ . je travaille dans dans le            |
| 783 |          | domaine de la protection de l'environnement/ . actuellement on         |
| 784 |          | utilise deux mille tonnes de pesticides par an/ en suisse/             |
| 785 |          | pour cons- pour maintenir une certaine production agricole .           |
| 786 |          | alors je- je pense on parle toujours des <u>risques</u> /. euh liés au |
| 787 |          | génie génétique je pense qu'il y a des <u>risques énormes</u> / à ne   |
| 788 |          | pas utiliser cette technique pour diminuer ces quantités de            |
| 789 |          | pesticides\  |
| 790 | Mod      | une autre réaction de ce côté-là donc du côté des partisans            |
| 791 |          | madame oui/  |

Pub1 semble hésiter entre une salutation et une auto-présentation (779). A l'exception de l'ouverture de l'émission par la modératrice, il s'agit de la seule instance du débat où l'un des participants produit une salutation lors de sa prise de parole. La salutation peut marquer ici une orientation vers l'ouverture d'un nouveau cadre de participation. L'auto-présentation procède par l'indication de la profession de « biologiste », et d'une

<sup>4</sup> Je parlerai de *spectateurs* pour désigner le public présent dans le studio, afin de le distinguer des *télespectateurs* qui forment l'audience de l'émission.

spécialisation liée au génie génétique (779-780). Pub1 fournit donc spontanément des éléments de catégorisation qui établissent une expertise liée au thème du débat. J'y reviendrai plus bas. Pub1 est alors interrompue par la modératrice qui lui demande de préciser à quel camp elle appartient, indiquant ainsi que l'auto-catégorisation par la profession ne suffit pas à le faire (781).

Cette intervention vise manifestement à assurer l'intelligibilité de ce dernier point pour l'audience de l'émission. Les spectateurs étant répartis sur deux gradins distincts, aucun participant de l'émission ne peut ignorer à quel camp appartient Pub1. En revanche, la modératrice ne peut être assurée que cette information soit transmise par l'image. Son intervention montre l'importance que la modératrice attribue à l'intelligibilité de ce dispositif de catégorisation, dans la mesure où elle estime qu'un tel enjeu justifie une intervention avant la fin du tour de Pub1.

Après avoir répondu à la requête de la modératrice, Pub1 reprend son auto-présentation en indiquant qu'elle « travaille dans le domaine de la protection de l'environnement ». Elle énonce ensuite un argument qui consiste à présenter le génie génétique comme un moyen de développer des alternatives aux pesticides (782-789). Plus précisément, elle produit une objection à l'argument des risques environnementaux du génie génétique. Elle indique en effet explicitement qu'elle cherche à retourner cet argument qu'elle présente comme récurrent, voire dominant.

L'auto-présentation de Pub1 est donc étroitement articulée à son intervention qui s'appuie sur une connaissance spécialisée pour souligner l'apport environnemental du génie génétique. Il s'agit donc d'une intervention experte dans le débat. Elle est par ailleurs articulée à la phase de débat en cours puisqu'elle réplique à un argument invoqué précédemment pour justifier l'interdiction de la dissémination. Ces remarques suggèrent que Pub1 cherche à prendre position dans le débat en cours, revendiquant un statut équivalent à celui des autres débataires.

Lorsqu'elle reprend la parole, la modératrice ne traite pas l'intervention de Pub1 comme celle d'un débataire (790-791). Elle se contente en effet de solliciter une « autre réaction [...] du côté des partisans ». Une telle réception indique que « passer la parole au public » consiste à recueillir un certain nombre de réactions, dont la succession permet de passer d'un camp à l'autre, mais qui ne fournissent pas l'amorce d'un nouvel échange<sup>5</sup>. La

---

<sup>5</sup> La réception de l'intervention de Pub1 peut également être rapportée à la dynamique de la phase de débat en cours. La sollicitation des spectateurs intervient en effet à la suite de la confrontation entre Couch et Pürro. Cette séquence a été lancée par la modératrice pour résoudre une situation jugée problématique. La modératrice a en effet jugé que la phase de débat en cours aboutissait à une querelle d'experts qui risquait de laisser le téléspectateur désemparé. L'intervention de Pub1, qui se présente comme une réplique experte à l'un des arguments, est susceptible de relancer cette discussion, ce qui peut expliquer que la modératrice choisisse de ne pas y donner suite. Si c'est le cas, la spécificité des interventions des spectateurs fournit à la modératrice une ressource pour gérer une contingence locale. Des interventions ultérieures de spectateurs sont en effet traitées de manière identique, indépendamment du contexte local qui vient d'être rappelé.



modératrice définit ainsi la spécificité des interventions des spectateurs par rapport à celles de débataires. L'intervention suivante se présente cependant différemment.

Extrait 3 (790-814)

|     |       |  |
|-----|-------|--|
| 790 | Mod   | une autre réaction de ce côté-là donc du côté des partisans      |
| 791 |       | madame oui/  |
| 792 | Pub2  | monsieur le conseiller [fédéral\ vous êtes respon-]&             |
| 793 | Mod   | [vous pouvez vous présenter madame s'il vous plaît]              |
| 794 | Pub2  | &je- erika sutter-pleines je suis citoyenne . j'habite la        |
| 795 |       | campagne\ . vous êtes responsable du dossier agricole en         |
| 796 |       | suisse\ le comité de l'union suisse des paysans/ trouve que le   |
| 797 |       | le paquet qui est sorti qu'on appelle genlex d'une commission    |
| 798 |       | fédérale est pas mal/ mais il aimerait qu'il soit amal-          |
| 799 |       | amélioré en particulier en ce qui concerne la responsabilité     |
| 800 |       | civile\ . pouvez-vous/. euh nous dire/ si vous allez vous        |
| 801 |       | engager/ pour que les . <u>firmes</u> qui commercialisent et qui |
| 802 |       | produisent des produits génétiquement modifiés/ soient aussi     |
| 803 |       | co-responsables avec les agriculteurs s'il y a un pépin comme    |
| 804 |       | des allergies/ ou bien dommages à des champs voisins et cetera   |
| 805 |       | et . s- êtes-vous pour/ un renversement de la peur c'est-à-      |
| 806 |       | dire que=  |
| 807 | Mod   | =de la <u>preuve</u> =   |
| 808 | Pub2  | =ce ne soit pas la victime\ qui doive euh démontrer qu'elle a:   |
| 809 |       | ré- que il y a un lien entre le produit et le dommage qu'elle    |
| 810 |       | a subi/ mais que ce soient les firmes qui devront prouver leur   |
| 811 |       | innocence\   |
| 812 | Mod   | voilà [monsieur le conseiller fé-]&                              |
| 813 | Couch | [en ce qui concerne le]  |
| 814 | Mod   | &fédéral juste une chose c'est vrai que d'un côté on veut        |

La sollicitation de la modératrice spécifie que la parole passe à l'autre gradin, dont une spectatrice est désignée (790-791). Cette intervention montre que l'intelligibilité de la catégorisation du locuteur en fonction de la configuration bipolaire demeure une préoccupation de la modératrice. L'intervention commence par une interpellation de Couch, adressé par son titre de conseiller fédéral (792). Pub2 est cependant rapidement interrompue par la modératrice qui lui demande de se présenter (793). Après avoir fourni son nom, elle se présente comme « citoyenne » et habitante de la campagne (794-795). Elle reprend ensuite l'interpellation interrompue, en précisant que Couch est « responsable du dossier agricole en suisse » (795-796). Pub2 recourt pour se présenter à des dispositifs de catégorisation qui sont clairement distincts de ceux adoptés par Pub1. Ils sont en revanche spécifiquement adaptés à l'action engagée, à savoir l'interpellation par une citoyenne habitant la campagne du membre du Gouvernement en charge de l'agriculture.

L'interpellation consiste à demander à Couch de s'engager à s'attaquer à un aspect du programme Genlex<sup>6</sup> dont Pub2 rapporte qu'il a été jugé problématique par l'Union suisse des paysans (796-806, 808-811). Il s'agit de la question de la responsabilité civile d'une éventuelle contamination causée par une culture de plantes génétiquement modifiées. Pub2

<sup>6</sup> Genlex est un ensemble de modifications de lois établi par le Conseil fédéral, sur motion du Parlement, afin de constituer un contre-projet indirect à l'initiative pour la protection génétique (cf. II.3 et II.4).

demande à Couch s'il s'engage à œuvrer pour que la responsabilité en cas de dégâts éventuels soit également assumée par les firmes qui produisent les OGM en question, et pas seulement par les cultivateurs (801-805). D'autre part, elle lui demande de se positionner sur le fait que la charge de la preuve incombe au producteur de la plante plutôt qu'à la victime du dégât (805-806, 808-811).

Un aspect intéressant de cette intervention réside dans le fait qu'elle n'est pas formulée comme l'interpellation d'un adversaire de l'initiative par une de ses partisans. Il s'agit plutôt d'inviter Couch à se positionner sur l'alternative à l'initiative « pour la protection génétique ». Pub2 entre ainsi dans le « dialogue démocratique » que Couch présente de manière récurrente comme menacé par l'initiative<sup>7</sup>. Ce mouvement indique encore une fois la pertinence des catégories de « citoyenne » et de « conseiller fédéral » invoquées pour accomplir l'interpellation. La suite de la séquence montre cependant un rétablissement de la pertinence du dispositif bipolaire.

#### Extrait 4 (810-824)

|     |           |  |
|-----|-----------|--|
| 810 | Pub2(...) | a subi/ mais que ce soient les firmes qui devront prouver leur |
| 811 |           | innocence\   |
| 812 | Mod       | voilà [monsieur le conseiller fé-]&                            |
| 813 | Couch     | [en ce qui concerne le]  |
| 814 | Mod       | &fédéral juste une chose c'est vrai que d'un côté on veut      |
| 815 |           | interdire/ l'autre vous di- de l'autre côté vous dites non il  |
| 816 |           | ne faut pas interdire mais en somme ce que demande madame      |
| 817 |           | c'est quelles garanties/ alors                                 |
| 818 | Couch     | alors en ce qui concerne l'union suisse des paysans il faut    |
| 819 |           | rappeler que . elle est . adversaire de cette initiative .     |
| 820 |           | elle appelle à voter non . c'est vrai qu'elle a un souci en ce |
| 821 |           | qui concerne la responsabilité du paysan en cas de de          |
| 822 |           | <u>dommages/ qui n'ont jamais été réalisés</u> mais qu'on peut |
| 823 |           | imaginer\ euh à la suite de l'utilisation de . plantes         |
| 824 |           | transgéniques\ . la solution qui est préconisée c'est la       |

L'interpellation produite par Pub2 désigne clairement Couch comme prochain locuteur. La modératrice manifeste une orientation vers cette propriété séquentielle en anticipant la prise de parole de Couch (812) et en minimisant sa propre intervention (« juste une chose » (814)). De surcroît, elle indique qu'elle cherche à préciser le statut de l'intervention à venir de Couch. Elle procède par une synthèse de l'intervention de Pub2, mais également par une *formulation* de la dynamique séquentielle dans laquelle elle prend place (814-817), ce qui lui permet de rétablir la bipolarité. La modératrice présente en effet une discussion ouverte par une revendication d'interdiction « d'un côté » (814-815) à laquelle est opposé un refus d'interdiction « de l'autre côté » (815-816). L'usage du pronom « vous » (815) indique que Couch est rattaché à ce dernier camp (812, 814). L'intervention de Pub2 apparaît comme une réplique adressée à ce refus. Cet environnement séquentiel établit l'appartenance de Pub2 au camp des partisans de l'initiative. La modératrice use donc de ses prérogatives

<sup>7</sup> Cf. II.1.3 et II.7. La séquence examinée ici débute à la suite d'une des nombreuses réitérations de cet argument par Couch.

pour garantir l'intelligibilité des catégories exhaustives et mutuellement exclusives de partisans ou adversaires de l'initiative. La modératrice fait en sorte qu'aussi bien les débatteurs que les spectateurs qui prennent la parole occupent l'une ou l'autre de ces deux catégories.

Un travail similaire est accompli par Couch dans sa réponse à l'interpellation. Il commence en effet par « rappeler » que l'Union suisse des paysans dont Pub2 a relayé la revendication a pris position contre l'initiative (818-820). Ayant précisé ce point, Couch admet ensuite que l'Union suisse des paysans se préoccupe de la question de la responsabilité civile par rapport à des dommages dont il souligne avec emphase qu'ils « n'ont jamais été réalisés » (820-824). Cette première partie de la réponse de Couch vise donc à préciser d'abord que la revendication qui vient d'être rapportée émane d'une organisation qui ne soutient pas l'initiative. Couch admet toutefois que cette organisation adresse des critiques à ce qui tient lieu d'alternative à l'initiative. Couch établit ainsi que cette critique participe d'un débat qui ne porte pas sur l'initiative mais sur les mesures alternatives de régulation à apporter au génie génétique.

L'intervention de Couch vise donc à préciser que si l'argument est ici relayé par une partisane de l'initiative, il émane d'une organisation qui s'y oppose. Il s'agit donc plus de rappeler la position de l'Union suisse des paysans sur l'initiative que de préciser celle de Pub2, comme vient de le faire la modératrice. La première prise de parole infructueuse de Couch (813) suggère d'ailleurs que son intervention est relativement indépendante de la mise au point opérée par la modératrice. Ce préambule à la réponse à l'interpellation prend sens dans la suite de l'intervention de Couch.

#### Extrait 5 (824-836)

|     |            |  |
|-----|------------|--|
| 824 | Couch(...) | transgéniques\ . la solution qui est préconisée c'est la       |
| 825 |            | possibilité d'attaquer directement la firme/ . qui a produit   |
| 826 |            | le: la plante transgénique\ c'est une discussion qui a lieu    |
| 827 |            | maintenant parce que ça pose aussi un certain nombre de        |
| 828 |            | problèmes juridiques notamment en rapport/ avec euh la         |
| 829 |            | prescription . je crois que on arrivera à une solution et      |
| 830 |            | assez rapidement en tous les cas les firmes sont très ouvertes |
| 831 |            | de ce côté-là [parce que]&                                     |
| 832 | Mod        | [mais on va le vérifier]                                       |
| 833 | Couch      | &elles ont tout intérêt [à pouvoir donner/]&                   |
| 834 | Mod        | [mais on va le vérifier avec monsieur]                         |
| 835 | Couch      | &des garanties à l'opinion publique et à leurs utilisateurs .  |
| 836 | Mod        | monsieur thomas cueni vous représentez au- ici [ces firmes]&   |

A la suite du préambule, Couch répond à l'interpellation de Pub2 (824-831, 833, 835). Il présente d'abord la solution proposée par l'Union suisse des paysans, qui consiste attribuer la responsabilité civile aux firmes (824-826). Couch indique que cette solution donne lieu à une « discussion » en raison de problèmes juridiques (826-829). Couch souligne ensuite le fait qu'une « solution » est susceptible d'être trouvée, et, de surcroît, « assez rapidement » (829-830). Il étaye cette anticipation en indiquant que les « firmes » y sont favorables, en

raison du gage de sécurité envers l'opinion publique que constitue le fait d'assumer la responsabilité civile (830-831, 833, 835).

La « discussion » évoquée ici par Couch relève manifestement du « dialogue démocratique » qu'il mentionne de manière récurrente au cours de l'émission. Il s'agit d'un processus au cours duquel des solutions de régulation sont élaborées par le biais d'un dialogue entre les parties. En l'occurrence, le fait que la solution en question réponde aux intérêts des entreprises constitue un gage de réussite. Ce processus de régulation donne rétrospectivement du sens au préambule de la réponse de Couch. Il s'agit de préciser que l'Union suisse des paysans rejette l'initiative, ce que Couch semble considérer comme l'exigence minimale pour un « dialogue démocratique ». Couch répond donc à l'interpellation en sortant l'enjeu en question du débat sur l'initiative. Plus précisément, il définit l'enjeu en question comme l'objet d'une discussion entre adversaires de l'initiative. Dans cette perspective, les préoccupations de l'Union suisse des paysans ne constituent pas un argument en faveur de l'initiative. Couch répond donc à l'interpellation de telle sorte que Pub2 ne puisse apparaître comme la représentante autorisée de l'Union suisse des paysans.

Cette séquence montre que la position des agriculteurs dans le débat constitue un enjeu important. Les interventions de Pub2 et de Couch marquent ainsi une orientation implicite vers l'absence de représentant des agriculteurs dans le débat. L'Union suisse des paysans apparaît ici comme à la fois opposée à l'initiative et critique à l'égard de l'alternative élaborée par le Conseil fédéral. L'absence de représentant des agriculteurs peut dès lors être rapportée à une telle position qui trouve difficilement sa place dans la configuration strictement bipolaire du débat en cours. La place des entreprises est à cet égard beaucoup plus claire. La suite de la séquence consiste en une sollicitation du représentant des entreprises pharmaceutiques, à propos de la « solution » évoquée par Couch.

#### Extrait 6 (830-847)

|     |            |   |
|-----|------------|---|
| 830 | Couch(...) | rapidement en tous les cas les firmes sont très ouvertes              |
| 831 |            | de ce côté-là [parce que]&  |
| 832 | Mod        | [mais on va le vérifier]  |
| 833 | Couch      | &elles ont tout intérêt [à pouvoi:r donner/]&                         |
| 834 | Mod        | [mais on va le vérifier avec monsieur]                                |
| 835 | Couch      | &des garanties à l'opinion publique et à leurs utilisateurs .         |
| 836 | Mod        | monsieur thomas cueni vous représentez au- ici [ces firmes]&          |
| 837 | Cueni      | [oui]   |
| 838 | Mod        | &justement alors quelles garanties vous êtes en mesure de             |
| 839 |            | donner par rapport à l'interpellation de madame\                      |
| 840 | Cueni      | je . nous avons déjà dit publiquement et j'aimerais bien              |
| 841 |            | confirmer ça encore une fois ce soir/ nous partageons l'avis          |
| 842 |            | de l'union suisse des paysans/ <u>nos</u> firmes <u>acceptent</u> la  |
| 843 |            | responsabilité . sur <u>nos</u> produits/ et c'est aux producteurs de |
| 844 |            | <u>semences</u> / et pas aux paysans euh que devrait rester la        |
| 845 |            | responsabilité civile\  |
| 846 | Mod        | face à ce discours monsieur grobet vous croyez vraiment qu'il         |
| 847 |            | faut interdire/   |

Dès que Couch mentionne la position des « firmes », la modératrice intervient à deux reprises pour annoncer que la suite de la séquence va consister à « vérifier » ce point (832, 834). Au terme du tour de parole de Couch, elle spécifie premièrement que Cueni est sollicité en tant que porte-parole de ces « firmes », et deuxièmement qu'il est invité à donner des « garanties [...] par rapport à l'interpellation de madame » (836, 838-839). Cette intervention de la modératrice montre que Pub2 n'est pas invitée à reprendre la parole à la suite de la réponse de Couch. La modératrice envisage au contraire une confirmation des propos de Couch par un débataire qui est catégorisé comme habilité à le faire. Sur ce point, le débat prend momentanément la forme du « dialogue démocratique » appelé de ses vœux par Couch, dans la mesure où des acteurs sont appelés à prendre position sur les modalités de régulation du génie génétique qui constituent une alternative à l'initiative.

La réponse de Cueni consiste à confirmer l'adhésion des entreprises pharmaceutiques au transfert de la responsabilité civile des « paysans » aux « producteurs de semences » (840-845). La réponse est préfacée comme la réitération d'une prise de position publique (840-841). Par cette préface, Cueni présente la réitération de cette prise de position au cours de l'émission comme à la fois souhaitable et pertinente. Il peut ainsi établir publiquement que les entreprises pharmaceutiques sont disposées à tenir compte des préoccupations des agriculteurs<sup>8</sup>.

La séquence met donc en œuvre le « dialogue démocratique » réclamé par Couch. Contrairement aux oppositions tranchées que suscite l'initiative, ce dialogue apparaît comme susceptible d'aboutir à des solutions qui préservent les intérêts des uns et des autres. Comme indiqué plus haut, la modératrice n'est pas en mesure de solliciter une évaluation de la « solution » par un représentant des agriculteurs. Son intervention confirme le fait que Pub2 n'est plus considérée comme une participante de l'échange en cours (846-847). La modératrice se tourne dès lors vers Grob.

#### Extrait 7 (846-855)

|     |       |  |
|-----|-------|--|
| 846 | Mod   | face à ce discours monsieur grobet vous croyez vraiment qu'il  |
| 847 |       | faut interdire/  |
| 848 | Grob  | non mais écoutez/ euh tout ça ce sont des propos qui ne valent |
| 849 |       | rien du tout/ [parce que seule NON MAIS SEULE LA LOI/ VOUS LE  |
| 850 |       | SAVEZ AUSSI BIEN QUE MOI]&                                     |
| 851 | X, Y  | [((rires, brouhaha))]  |
| 852 | Grob  | &MONSIEUR COUCHEPIN [peut donner une assise/]&                 |
| 853 | Couch | [avec vous nous allons la faire]                               |
| 854 | Grob  | &à des propos comme ceux qui viennent d'être [tenus par le     |
| 855 |       | représentant] de novartis\&                                    |

L'intervention de la modératrice (846-847) revient à demander à Grob si les gages offerts successivement par Couch et Cueni l'amènent à renoncer aux interdictions de l'initiative.

<sup>8</sup> Conformément à sa mission de porte-parole, Cueni s'abstient de reprendre l'argument avancé par Couch, à savoir que les entreprises pharmaceutiques ont un intérêt spécifique à assumer une telle responsabilité.

La modératrice s'appuie ici explicitement sur les interventions précédentes pour poser à Grob une question dont le format définit comme préférentielle une réponse négative<sup>9</sup>. Cette sollicitation contraste fortement avec celles de Couch et Cueni, dont l'agenda a consisté à fournir des « garanties ». Grob ne traite qu'indirectement l'agenda assigné. Il s'attaque vigoureusement aux interventions précédentes sur lesquelles la modératrice a appuyé sa question (848-849). Grob ne conteste pas les « propos » eux-mêmes, mais leur caractère non contraignant par opposition à une loi (849-850, 852, 854-855). La vigueur de la réponse de Grob suscite cependant des rires et un brouhaha (851). Cette réponse déclenche la première confrontation entre Grob et Couch<sup>10</sup>.

Contrairement à l'intervention de Pub1, celle de Pub2 suscite donc un échange composé de plusieurs interventions. Pub2 a produit son intervention sous la forme de l'interpellation d'un conseiller fédéral par une citoyenne. La modératrice n'a pas redonné la parole à Pub2 au terme de la réponse de Couch. Pub2 n'a donc pas eu la possibilité de réagir aux redéfinitions de son intervention produites successivement par la modératrice et Couch. Au lieu de cela, c'est le représentant d'une des parties prenantes de la controverse introduite par Pub2 qui est invité à confirmer les propos de Couch.

En l'occurrence, l'intervention de Pub2 n'apparaît que comme le déclencheur d'un échange entre débataires<sup>11</sup>. Cet échange constitue une opportunité à la fois offerte à Couch et saisie par lui de démontrer les vertus du « dialogue démocratique » qui constitue une alternative à l'initiative. Cette démonstration est renforcée par la sollicitation de Cueni. Les interventions successives de Couch puis de Cueni apparaissent donc comme une réponse appropriée à l'interpellation de Pub2. C'est dès lors « face à ces propos » qu'un partisan de l'initiative est une nouvelle fois invité à justifier les interdictions. La séquence montre donc comment est peu à peu rétablie la configuration antérieure du débat, à la suite d'une intervention qui s'inscrivait pourtant dans une configuration alternative. Ces remarques montrent à quel point le travail de modération détermine le sens et la conséquence de la prise de parole par les spectateurs.

Pour autant, la modératrice n'est pas dispensée de tenir compte des spécificités de ces interventions. La modératrice marque par exemple une claire orientation vers le fait que la prise de parole de Pub2 s'assimile à une interpellation. Son intervention se présente dès lors comme une *formulation* insérée entre l'interpellation et la réponse et visant à ancrer la controverse convoquée par Pub2 dans le débat en cours.

---

<sup>9</sup> C'est notamment le cas de l'adverbe « vraiment » dont l'usage a été identifié par Clayman et Heritage (2002: 212): « incorporation of terms like « seriously » or « really » also embody preferences for negative responses. When they are used, as they normally are, in questions that prefer responses that contrast with the interviewee's known position, they strongly « challenge » them to defend those positions. »

<sup>10</sup> Cf. II.7.2.

<sup>11</sup> Le travail de catégorisation accompli par la modératrice et Couch a pour effet d'empêcher Pub2 de passer pour une représentante de l'Union suisse des paysans, ce qui rend d'autant moins nécessaire qu'elle réponde à Couch ou Cueni.



La prochaine section sera consacrée à une autre intervention de spectateur qui fait également l'objet d'un prolongement dans la suite des échanges. Cette séquence diffère de celle qui vient d'être examinée en ce que l'intervention n'obtient pas de réponse jugée appropriée de la part des débataires sollicités.

### II.8.2 Témoigner en tant que « mucoviscidose »

C'est au cours de la troisième phase de débat que la modératrice invite à nouveau les spectateurs à intervenir. Contrairement aux deux cas qui viennent d'être examinés, la modératrice articule étroitement l'intervention du spectateur avec la séquence qui précède. L'extrait suivant débute par l'intervention qui précède la transition opérée par la modératrice.

Extrait 8 (1741-1752)

|      |       |  |
|------|-------|--|
| 1741 | Balet | &contrairement à ce que disent les initiants/ c'est la         |
| 1742 |       | technologie elle-même qui est mise en jeu/ demandez aux        |
| 1743 |       | chercheurs de glaxo qui ont été repris par ares/ si c'est pas  |
| 1744 |       | la technologie qu'on interdit\ et c'est ça le problème c'est   |
| 1745 |       | qu'on on va trop loin on a [peur de son ombre et on interdit   |
| 1746 |       | absolument tout et là c'est dangereux]                         |
| 1747 | Mod   | [okay madame balet alors on va aller demander] c'est le moment |
| 1748 |       | des interventions du public on va aller demander au            |
| 1749 |       | représentant d'ares-serono/ qui est voilà alors pour vous on   |
| 1750 |       | interdit la technologie/=                                      |
| 1751 | Pub3  | =je suis jean-jacques mermoud/ je suis délégué à la protection |
| 1752 |       | des animaux\ c'est-à-dire que je sers d'intermédiaire entre    |

Balet met ici l'accent sur le caractère excessif des interdictions de l'initiative qui portent sur la « technologie elle-même » (1741-1746). Elle appuie ce point en recourant à la formule « demandez à X si c'est pas Y » (1742-1744). Cette formule permet de renforcer un argument Y en convoquant des personnes X, qui d'une part ont un avis autorisé et dont il est d'autre part évident qu'ils partagent l'argument Y. En l'occurrence, il s'agit de chercheurs d'une entreprise de biotechnologie qui, selon Balet, estiment que l'initiative interdit la technologie. Il s'agit d'une formule dont le caractère rhétorique va de soi.

La modératrice saisit toutefois cette formule par le biais d'une lecture littérale qui lui permet d'accomplir une transition vers « le moment des interventions du public » (1747-1750). Elle désigne en effet un spectateur présenté comme représentant de l'entreprise mentionnée par Balet, à qui elle demande de prendre position sur l'argument également énoncé par Balet. Cette sollicitation d'un spectateur diffère considérablement des deux précédentes. D'une part, la modératrice désigne une personne précise sur la base d'une catégorie rendue pertinente par l'intervention précédente. D'autre part, elle lui assigne un agenda qui consiste, en prenant à la lettre la formule rhétorique de Balet, à prendre position sur l'argument qui vient d'être avancé. La désignation du locuteur en fonction de la pertinence de la catégorie qu'il occupe ainsi que l'assignation d'un agenda précis



rapprochent cette sollicitation de celles par lesquelles la modératrice désigne l'un ou l'autre débataire comme prochain locuteur. De fait, la séquence est très proche de celle qui a été examinée dans la section précédente. La modératrice a en effet invité Cueni à énoncer la position des entreprises dont il est le porte-parole, afin de confirmer l'imputation qui en a été faite auparavant par Couch. Je reviendrai sur ce type de séquence<sup>12</sup> en fonction de l'intervention qui fait l'objet d'un prolongement dans la suite des échanges.

La sollicitation produite ici indique que la modératrice connaît l'identité de certains spectateurs et que cette connaissance est susceptible de constituer une ressource pour la sélection des locuteurs. En l'occurrence, l'intervention de Pub3 indique d'emblée que son auteur ne correspond pas au destinataire de la sollicitation (1751-1752). Celui produit une intervention étendue au cours de laquelle il rapporte la procédure scrupuleuse qui précède toute autorisation d'expérimentation animale, et à laquelle il prend part en tant que « préposé à la protection des animaux » (1751-1770, 1772-1773, non reproduit ici). Il est intéressant de relever que la modératrice ne manifeste aucune orientation vers le fait que le locuteur ne correspond pas au destinataire de la sollicitation. Au terme de l'intervention de Pub3, elle indique minimalement son caractère approprié (« d'accord ») puis, à l'image de la transition entre Pub1 et Pub2, sollicite alors des « réactions » de spectateurs de l'autre camp (1771, 1774-1775, non reproduit ici). L'absence de réparation par la modératrice suggère qu'il importe plus de passer la parole au « public » que de désigner un spectateur susceptible de prolonger l'intervention antérieure. En d'autres termes, si la modératrice saisit ici l'opportunité d'une articulation thématique entre la première intervention d'un spectateur et l'intervention qui la précède, elle ne montre guère de préoccupation face à l'échec de cette opportunité. L'articulation thématique apparaît donc ici comme facultative. Sur ce point, les interventions des spectateurs se distinguent de celles des débataires qui sont toujours étroitement articulées à ce qui précède, qu'il s'agisse de produire une réplique ou de traiter l'agenda assigné par la modératrice.

La locutrice désignée pour succéder à Pub3 commence par donner son nom puis se présente comme « statisticienne et consommateur » (1776, non reproduit ici). Dans la suite de son intervention, elle s'interroge sur l'intérêt de développer l'alimentation transgénique face au succès de l'alimentation biologique. Le début de l'extrait suivant correspond à la conclusion de son intervention.

#### Extrait 9 (1785-1798)

|      |           |  |
|------|-----------|--|
| 1785 | Pub4(...) | carottes qui ont du goût est-ce qu'on veut des des saumons     |
| 1786 |           | vingt sept fois plus gros/                                     |
| 1787 | Mod       | d'accord est-ce qu'il y a une autre réaction de ce côté aussi/ |
| 1788 | Couch     | il y a pas de carottes transgéniques [il y a pas de carottes   |
| 1789 |           | transgéniques]   |

<sup>12</sup> Un premier exemple de ce type de séquence a été analysé au chapitre II.5. Balet a indiqué que Sutt avait « des choses intéressantes à dire » en raison de son travail quotidien avec les souris transgéniques. Peu après, Sutt a pu faire part de son travail sur les souris transgéniques (cf. II.5.2).

|      |      |   |
|------|------|---|
| 1790 | Mod  | [de ce côté-ci oui allez-y] de ce côté-ci oui attendez on va  |
| 1791 |      | on va y venir tout de suite d'abord on réagira après oui      |
| 1792 |      | madame  |
| 1793 | Pub5 | donc euh ainsi que l'a dit madame le [professeur sutter]&     |
| 1794 | Mod  | [vous pouvez vous présenter/]                                 |
| 1795 | Pub5 | &oui sonia christ/ euh je: j'ai la mucoviscidose et ainsi que |
| 1796 |      | l'a dit le m- professeur sutter/ donc euh en mille neuf cent  |
| 1797 |      | nonante six/ on m'a demandé de participer à des essais        |
| 1798 |      | cliniques de thérapie génique/ . l'autorisation a été donnée  |

L'intervention de Pub4 se conclut par une question rhétorique qui souligne l'absurdité et l'absence d'intérêt de développements alimentaires du génie génétique (1785-1786). L'intervention de Pub4 n'est thématiquement pas liée à celle précédente de Pub3, pas plus que cette dernière n'a été articulée à la discussion qui la précédait. De son côté, la modératrice, loin de sanctionner cette absence d'articulation thématique, sollicite « une autre réaction » du camp opposé. Les spectateurs et la modératrice s'accordent donc à traiter le « moment des interventions du public » comme une opportunité de « réagir » sans que l'objet de cette réaction ne soit précisé. Fait écho à cette articulation peu contraignante le fait que la modératrice ne cherche pas à enclencher une discussion à la suite de telles interventions. En l'occurrence, elle produit même activement l'absence de réponse en interrompant et en reportant l'intervention de Couch qui s'est auto-sélectionné pour répliquer à Pub3 (1788-1789 // 1790-1791). Sur ce point, l'intervention de Pub5 constitue une exception qui fera l'objet d'une analyse détaillée dans le reste de cette section.

Une fois désignée, Pub5 produit une préface qui vise à établir l'articulation de la suite de son intervention avec un propos antérieur du « professeur sutter » (1793). Elle est alors interrompue par la modératrice qui lui demande de se présenter (1794). Pub5 accède à cette demande en fournissant d'abord son nom (1795). Elle indique alors qu'elle souffre de la mucoviscidose avant de reprendre la préface interrompue (1795-1796). Cette indication relève sans équivoque de la présentation demandée par la modératrice. Sur le modèle des précédentes prises de parole de spectateurs, elle fournit son nom, ainsi qu'une catégorie jugée pertinente, voire revendiquée pour l'intervention à venir. C'est ici au titre de malade de la mucoviscidose que Pub5 envisage d'intervenir.

Comme elle l'indique elle-même, cette intervention a été annoncée et projetée auparavant par l'intermédiaire de Sutt. Il convient de rappeler brièvement l'échange en question qui a eu lieu au cours de la phase de débat consacrée à l'interdiction des animaux transgéniques<sup>13</sup>. Sutt a vivement réagi à des propos de Choff, à qui elle a reproché de nier le fait que des traitements développés grâce à des souris transgéniques étaient effectivement appliqués. La modératrice lui a demandé si elle disposait d'un exemple. Sutt a alors signalé la présence d'« un témoin ici dans la salle » (1362, non reproduit ici) dont elle a ensuite indiqué le nom. Sutt et la modératrice se sont ensuite accordées sur le fait que cette personne serait amenée à prendre la parole à un moment ultérieur de l'émission.

<sup>13</sup> Cf. II.5.2.

Pub5 indique donc explicitement que son intervention vient accomplir le programme annoncé auparavant. D'une part, elle ancre son intervention dans le sillage de celle de Sutt, et d'autre part elle s'auto-catégorise comme malade de la mucoviscidose. Sutt a auparavant souligné le fait que son expertise en matière de mucoviscidose reposait autant sur son activité de recherche que sur sa pratique de thérapeute. Pub5 se donne donc à voir non seulement comme malade de la mucoviscidose mais plus spécifiquement comme patiente du « professeur sutter ». Son intervention peut dès lors être anticipée comme le pendant de celle de Sutt, à savoir un témoignage établissant l'utilité des souris transgéniques, énoncé cette fois par une occupante de l'autre catégorie de la paire patient-thérapeute. Je reviendrai sur l'usage pratique de cette paire catégorielle dans la suite de la séquence.

Après avoir repris la préface interrompue, Pub5 entame un récit par le biais d'un premier épisode dont elle précise en quelle année il s'est produit (1796-1798). L'épisode en question montre clairement que le récit rapporte une expérience de patient, voire de cobaye, énoncée à la première personne. Il s'agit cependant de voir, en examinant la suite de l'intervention, en quoi une telle narration constitue une prise de parole appropriée au cours d'un débat télévisé.

#### Extrait 10 (1796-1809)

|      |   |
|------|---|
| 1796 | Pub5(...) l'a dit le m- professeur sutter/ donc euh en mille neuf cent  |
| 1797 | nonante six/ on m'a demandé de participer à des essais                  |
| 1798 | cliniques de thérapie génique/ . l'autorisation a été donnée            |
| 1799 | donc à l'hôpital cantonal de genève de pratiquer ces essais             |
| 1800 | seulement en mille neuf cent nonante sept ça a donc pris plus           |
| 1801 | d'une année pour obtenir les autorisations des différentes              |
| 1802 | commissions éthiques euh de pratiquer ces essais sur un                 |
| 1803 | humain/ je tiens à préciser que ces essais n'ont été autorisés          |
| 1804 | sur un humain <u>que</u> . après avoir été testés sur des <u>souris</u> |
| 1805 | transgéniques/ et qu'il aurait été absolument impossible                |
| 1806 | d'obtenir de cette commission d'éthique euh que ces essais              |
| 1807 | soient pratiqués directement sur l'humain euh sans passer par           |
| 1808 | euh des animaux donc il fallait d'abord tester ce médicament            |
| 1809 | sur des animaux pour que passe par sur des essais humains euh           |

La narration souligne que la procédure d'autorisation des essais a « pris plus d'une année » (1796-1803). Les deux dates introduites (1796-1797, 1800) permettent non seulement d'établir la durée de la procédure, mais également de montrer la proximité temporelle de ce processus. Il s'agit donc d'une recherche et d'un traitement en train de se faire. Pub5 précise ensuite que l'autorisation est conditionnée à des essais sur des souris transgéniques (1803-1809). La disponibilité des souris transgéniques apparaît dès lors comme une condition nécessaire au traitement en cours, qu'expérimente la narratrice. Cette précision rend l'intervention intelligible comme un argument contre l'initiative, dans la mesure où l'interdiction des animaux transgéniques rendrait impossible l'obtention d'une telle

autorisation<sup>14</sup>. Cet argument est considérablement renforcé dans la suite et la fin de l'intervention.

#### Extrait 11 (1810-1825)

|      |           |   |
|------|-----------|---|
| 1810 | Pub5(...) | et je hhh je tiens à préciser que cet euh ce médicament qui a         |
| 1811 |           | été testé .. euh n- est le <u>seul espoir</u> pour les mucoviscidoses |
| 1812 |           | qui sont en fin disons à un stade très très avancé de leur            |
| 1813 |           | maladie/ pour être sauvés\ donc il n'y a il n'y a bon il y            |
| 1814 |           | aurait fff il y aurait à la limite le le l'opération euh cœur         |
| 1815 |           | poumon/ mais c'est extrêmement difficile de trouver des               |
| 1816 |           | donneurs/ et puis ensuite la vie n'est pas très euh très              |
| 1817 |           | [ <u>enviable</u> euh après une opération]&                           |
| 1818 | Mod       | [xxx xxx xxx xxx xxx xxx xxx]   |
| 1819 | Pub5      | &donc je tiens à préciser que pour nous mucoviscidoses mais           |
| 1820 |           | aussi pour toutes sortes de maladies euh des médicaments              |
| 1821 |           | doivent être testés sur des animaux/ avant de pouvoir être            |
| 1822 |           | testés sur des hommes\ et c'est des médicaments qui sont              |
| 1823 |           | <u>indispensables</u> pour un espoir de survie\                       |
| 1824 | Mod       | oui réponse [de . docteur choffat peut-être]&                         |
| 1825 | X, Y      | [((applaudissements))]  |

Pub5 indique avec emphase que le médicament qui fait l'objet de l'essai constitue le « seul espoir » pour les malades (1810-1811). Il faut relever que l'usage du terme de « mucoviscidoses » montre que le nom de la maladie désigne ici les malades. Cette opération métonymique s'inscrit dans la logique de catégorisation mise en œuvre par Pub5, qui a auparavant limité son auto-présentation à son nom et à sa maladie. Elle précise qu'il s'agit du « seul espoir » pour ceux dont la maladie a atteint un « stade très très avancé » (1811-1813). Cette précision lui permet d'indiquer qu'il y va de la survie de tels malades (« pour être sauvés »), ce qui établit implicitement l'issue mortelle de la mucoviscidose. Elle envisage ensuite un traitement alternatif (1813-1817). Celui-ci s'avère cependant insatisfaisant, au point de renforcer le fait que le médicament apparaisse comme le « seul espoir ».

L'intervention de la modératrice (1818) semble amener Pub5 à produire une conclusion qui reprend les principaux points de son intervention (1819-1823). Elle y met l'accent sur le fait que les médicaments développés grâce aux expérimentations animales sont « indispensables pour un espoir de survie ». L'expression « nous mucoviscidoses » (1819) reconduit l'opération métonymique évoquée plus haut. Pub5 revendique par cette expression de parler au nom des malades de la mucoviscidose, voire d'autres maladies.

L'intervention de Pub5 consiste donc à rapporter publiquement et à la première personne<sup>15</sup> l'espoir de survie que constitue la thérapie génique. L'accent porté sur la nécessité des

<sup>14</sup> Un argument contre l'initiative d'un autre ordre et plus implicite peut également être dégagé. Il consiste à souligner que la thérapie génique sur l'être humain fait *déjà* l'objet d'une régulation contraignante, notamment par le biais des commissions d'éthique.

<sup>15</sup> Il vaut la peine de préciser que Pub5 oscille entre la première personne du singulier qui porte le témoignage et la première personne du pluriel qui désigne la catégorie des malades de la mucoviscidose (cf. par exemple 1819: « je tiens à préciser que pour nous mucoviscidoses »).

expérimentations animales rend l'intervention intelligible comme une prise de position contre l'initiative. Pub5 produit donc bien la contrepartie de l'intervention préalable de Sutt. Cette dernière a souligné en tant que chercheuse et thérapeute la nécessité des souris transgéniques pour comprendre et traiter la maladie. De son côté, c'est en tant que patiente que Pub5 indique que ces souris conditionnent la disponibilité d'un traitement susceptible de lui sauver la vie.

Le dispositif de catégorisation du traitement (expérimental) de la mucoviscidose est donc pleinement exploité au cours du débat. C'est en effet en tant qu'occupantes des deux catégories du dispositif que Sutt et Pub5 prennent la parole<sup>16</sup>. Il est frappant de relever combien l'intervention de Pub5 se conforme à cette organisation catégorielle, au point de s'assimiler à la maladie par une opération métonymique.

La prise de parole de Pub5 vient donc compléter l'intervention antérieure de Sutt par un témoignage de patient énoncé à la première personne. Il ne s'agit pas de relater une guérison, mais de rapporter l'espoir que suscite la thérapie génique. L'autonomie des interventions de spectateurs par rapport aux thématiques adjacentes autorise en l'occurrence Pub5 à s'inscrire explicitement dans le sillage d'une intervention d'une phase antérieure du débat. On retrouve ici le type de séquence dégagée plus haut, par lequel une intervention à la première personne vient confirmer ou appuyer une affirmation énoncée auparavant à la troisième personne. Contrairement aux deux cas examinés précédemment, l'intervention de Pub5 ne renvoie pas à une intervention adjacente ou proche. Elle doit dès lors expliciter à quelle intervention elle raccroche sa prise de parole. Ce type de séquence exploite pleinement l'organisation d'un débat comprenant de nombreux participants. Ceux-ci composent en effet un réservoir pour de telles interventions, dans la mesure où ils représentent la diversité des principales positions du débat. Force est cependant de constater que ces séquences de confirmation ne se produisent que parmi le camp des adversaires de l'initiative.

J'ai rapporté brièvement les interventions de Pub3 et Pub4. Ces prises de parole sont autonomes aussi bien par rapport à ce qui précède qu'à ce qui suit, la modératrice ne cherchant pas à ce que l'intervention déclenche une discussion. Sur ce point, l'intervention de Pub5 est traitée différemment. La modératrice reprend la parole au terme de l'intervention de Pub5 (1824). Pour la première fois depuis le début du débat, la modératrice pourvoit au prolongement d'une intervention d'un spectateur dans la suite des échanges, en assignant au locuteur suivant l'agenda consistant à fournir une « réponse ». Du fait de cet agenda, c'est à un débataire partisan de l'initiative qu'elle s'adresse. La courte pause suggère que la modératrice parcourt le camp des partisans de l'initiative à la recherche d'un débataire susceptible de produire la « réponse » demandée. La sélection de

---

<sup>16</sup> C'est d'ailleurs seulement à ce titre et à ce propos qu'elles se voient octroyer la parole au cours de l'émission, contrairement à d'autres débataires qui sont susceptibles d'intervenir lors de chaque phase de débat (cf. II.7).

Choff, dont le nom est précédé du titre de docteur, produit rétrospectivement et prospectivement l'intelligibilité de la séquence par le biais du dispositif de catégorisation médical. C'est à un docteur qu'est assignée la tâche de fournir une « réponse » à l'intervention d'une patiente. La suite de la séquence montre toutefois que la pertinence de ce dispositif est rapidement remise en question par la modératrice.

L'intervention de la modératrice est chevauchée par des applaudissements (1825). Il ne s'agit que de la deuxième occurrence d'applaudissements depuis le début du débat<sup>17</sup>. Cette réaction d'une partie des participants au débat signale et constitue rétrospectivement le caractère exceptionnel de l'intervention de Pub5. La « réponse » de Choff permet de préciser ce point.

#### Extrait 12 (1824-1841)

|      |       |  |
|------|-------|--|
| 1824 | Mod   | oui réponse [de . docteur choffat peut-être]&                |
| 1825 | X, Y  | [((applaudissements))]                                       |
| 1826 | Mod   | &ouais   |
| 1827 | Choff | moi je suis très sensible à votre témoignage/ mais j'avais   |
| 1828 |       | j'avais une autre information mais là je suis- je s- j'avoue |
| 1829 |       | mon ignorance dans le domaine/ euh le pulmosime/ si c'est de |
| 1830 |       | cela qu'il s'agit/   |
| 1831 | Pub5  | pas du tout [pas du tout il s'agit d'un]                     |
| 1832 | Choff | [il s'agit d'autre chose] c'est de quel type de thérapie     |
| 1833 | Pub5  | d'un virus=  |
| 1834 | Mod   | =non alors on peut pas faire une consultation [xxx xxx xxx]  |
| 1835 | X, Y  | [((rires))]  |
| 1836 | Choff | non mais   |
| 1837 | Mod   | excusez-moi  |
| 1838 | Choff | d'accord   |
| 1839 | Mod   | vous vouliez en venir où [monsieur]                          |
| 1840 | Choff | [non je ne suis] pas au courant de cette thérapie\           |
| 1841 | Mod   | bon euh qu'est- madame pürro vous vouliez réagir aussi au\   |

Choff commence par se dire « très sensible [au] témoignage » de Pub5 (1827), avant de proposer une appréhension alternative du phénomène sur laquelle je reviendrai (1827-1830). Une telle préface est exceptionnelle dans un débat contradictoire. Il ne s'agit pas ici du mot d'excuse très fréquemment utilisé comme préface à un désaccord. Choff indique qu'il identifie l'intervention de Pub5 comme un « témoignage », auquel il se dit « très sensible ». Cette préface permet à Choff de s'orienter explicitement vers le statut spécifique de l'intervention de Pub5. Il indique en effet qu'il ne s'agit pas d'une prise de position comme les autres, mais d'un « témoignage » auquel il convient de se dire « très sensible ». Sur ce point, la préface de Choff relève de la même économie morale et séquentielle qui a déclenché les applaudissements.

Les applaudissements peuvent toutefois marquer également l'approbation ou l'endossement d'une prise de position. L'intervention de Pub5 est en effet également

<sup>17</sup> La première occurrence est déclenchée par les virulents reproches que Grob adresse Zryd en raison de son attitude lors de la discussion sur les disséminations (cf II.4.5).



identifiable comme une prise de position. C'est ce que montre l'agenda de « réponse » assigné par la modératrice et traité par Choff dans la suite de son intervention. Choff annonce d'abord disposer d'une « autre information », tout en soulignant son manque d'expertise (1827-1829). Il énonce ensuite ce qu'il imagine être le nom du médicament en question en demandant immédiatement à Pub5 de confirmer la validité de son hypothèse (1829-1830). Suite à la réponse négative de Pub5, Choff demande à Pub5 de préciser la thérapie en question. La modératrice intervient alors pour sanctionner l'incongruité de l'échange en question qu'elle assimile à une « consultation » (1834). Cette intervention déclenche des rires (1835).

Cette séquence montre que la modératrice sanctionne immédiatement le fait qu'un débataire pose une question susceptible d'engager un échange avec une spectatrice. La sanction consiste à rejeter la séquence engagée par la question du débataire en la présentant comme relevant d'une activité distincte et de ce fait inappropriée. Cette intervention et les rires qu'elle déclenche sanctionnent donc un usage inapproprié du dispositif de catégorisation thérapeute-patient au cours du débat. Il fait ressortir par contraste l'usage approprié. Il ne s'agit pas de produire une consultation, mais des témoignages successifs de la thérapeute et de la patiente, qui, de surcroît, présentent l'avantage de se conformer au système d'échange de parole du débat télévisé.

Par ses aveux d'ignorance, Choff apparaît de surcroît comme moins compétent que Sutt. Cette opposition entre Choff et Sutt reproduit à sa façon la distinction fréquemment relevée lors des chapitres précédents entre les scientifiques de chacun des deux camps. En l'occurrence, l'opposition s'inscrit dans la logique des présentations de chacun des deux médecins, Sutt apparaissant comme chercheuse de pointe et thérapeute et Choff comme médecin de campagne homéopathe.

A la suite de cette interruption, la modératrice sollicite à nouveau Choff (1840). « [V]ous vouliez en venir où » marque une orientation vers le fait que l'intervention problématique de Choff constituait le préliminaire à une prise de position. La formulation de la sollicitation montre que la prise de position ne peut être inférée du préliminaire et qu'elle doit dès lors être énoncée directement. Choff y renonce en invoquant son ignorance de la thérapie suivie par Pub5 (1840). Prenant acte de l'échec de la « réponse » de Choff, la modératrice cherche un autre débataire susceptible de « réagir » (1841).

Cette séquence fait ressortir les contraintes induites par la production d'un témoignage. Sollicité pour produire une « réponse », Choff tente de proposer une appréhension alternative de la pathologie de Pub5. Son manque d'expertise aboutit cependant à rendre son intervention inintelligible. Comme le montre la préface de son intervention, la « réponse » à un témoignage peut apparaître comme une marque d'insensibilité à l'expérience rapportée. Ces remarques visent à faire ressortir l'économie morale du



témoignage<sup>18</sup> et ses conséquences sur l'organisation séquentielle de l'intelligibilité de l'activité. Sur ce point, la seconde « réponse » sollicitée par la modératrice manifeste un autre traitement des contraintes, notamment séquentielles, induites par la production d'un témoignage.

#### Extrait 13 (1841-1854)

|      |       |  |
|------|-------|--|
| 1841 | Mod   | bon euh qu'est- madame pürro vous vouliez réagir aussi au\     |
| 1842 | Pürro | bon d'abord/ par rapport à la méthode je trouve un petit peu   |
| 1843 |       | regrettable que les opposants utilisent des personnes qui sont |
| 1844 |       | malades éthiquement ça me choque\ nous avons également des     |
| 1845 |       | personnes qui défendent/ notre initiative qui sont des malades |
| 1846 |       | du sida/ qui sont des malades qui ont le cancer/ qui ont la    |
| 1847 |       | mucoviscidose/ mais pour des raisons éthiques nous ne les      |
| 1848 |       | utilisons pas dans cette campagne\ [voilà]                     |
| 1849 | Mod   | [madame] christ attendez madame christ va dire si elle se sent |
| 1850 |       | utilisée   |
| 1851 | Pürro | [non peut-être pas vous madame]                                |
| 1852 | Pub5  | [xxx xxx xxx xxx] pas utilisée que je ne place pas des espoirs |
| 1853 |       | fous dans cette thérapie mais qu'elle est là et qu'elle nous   |
| 1854 |       | offre une possibilité dans le futur/                           |

La formulation de la désignation de la débataire par la modératrice suggère qu'elle accède à une requête gestuelle de Pürro (1841). L'usage du verbe « réagir » indique clairement que l'intervention à venir doit être liée à la prise de parole de Pub5. Pürro établit d'emblée qu'elle entend dans un premier temps traiter une question de « méthode » (1842). Il s'agit de l'utilisation de personnes malades dans la campagne, qui constitue à ses yeux un problème éthique (1842-1844). Pürro se dit « éthiquement » choquée par la démarche des adversaires de l'initiative. Elle affirme au nom des partisans de l'initiative avoir renoncé à une démarche similaire malgré la disponibilité de divers malades et « pour des raisons éthiques » (1844-1848).

Comme elle l'indique d'emblée (« bon d'abord »), il s'agit d'une remarque préliminaire sur la « méthode », qui précède un second élément de réponse, qui, par opposition à la « méthode », est susceptible de porter sur le fond de l'intervention de Pub5<sup>19</sup>. La modératrice saisit cependant un point de complétion de cette première partie de l'intervention de Pürro pour reprendre la parole (1849-1850). Elle désigne Pub5 comme locutrice suivante et lui assigne un agenda extrêmement déterminé. En invitant Pub5 à « dire si elle se sent utilisée », la modératrice traduit la remarque sur la « méthode » énoncée par Pürro en une critique directe de Pub5. Elle exploite pratiquement le fait que Pub5 occupe la catégorie de malade engagée contre l'initiative pour l'inviter à répliquer immédiatement à Pürro sur ce point particulier. Il ne s'agit donc plus d'aborder une question de « méthode », mais de demander à Pub5 si elle accepte une description d'elle-

<sup>18</sup> Voir Dulong (1998) pour une analyse des conditions sociales du témoignage.

<sup>19</sup> « [V]oilà » peut être rapporté ici non pas à une marque de clôture du tour de parole, mais à une marque de structuration interne entre deux unités de construction du tour. Il s'agit dans ce cas d'une articulation entre la clôture de l'unité précédente, marquée par une intonation descendante, et l'ouverture de la suivante.

même particulièrement dépréciative. La reformulation de l'argument de Pürro par la modératrice va donc de pair avec une sollicitation spécifique. Elle sélectionne en effet une malade éventuellement utilisée plutôt que ceux que la remarque sur la méthode a ciblés, à savoir les opposants utilisant des malades. En conséquence, la sollicitation de Pub5 désigne comme fortement préférentielle une réponse qui constitue une réfutation immédiate de l'argument de Pürro tel que reformulé par la modératrice.

Il s'agit donc d'une variante de la séquence de confirmation dégagée plus haut. Pub5 est ici invitée non pas à confirmer une position qui lui a été imputée par un autre débataire, mais à se prononcer sur une remarque qui, par le biais de la reformulation qu'en propose la modératrice, devient une critique personnelle.

La transition entre locuteurs opérée ici s'avère donc particulièrement hostile envers Pürro. Cette hostilité peut être rapportée au fait que la modératrice n'est pas épargnée par la remarque de Pürro. En rendant possible, voire en encourageant le témoignage d'une malade de la mucoviscidose, l'émission constitue en effet un nouveau cas de la « méthode » critiquée par Pürro et commet de ce fait une possible infraction à l'éthique. Sur ce point, la réfutation clairement désignée par la sollicitation est susceptible de restaurer l'intégrité éthique de l'émission et de sa modératrice, par la bouche même de la victime de l'infraction éthique éventuelle.

Pürro tente d'intervenir brièvement pour indiquer qu'elle envisage que le prédicat d'être « utilisée » ne s'applique pas à Pub5 (1851). De son côté, Pub5 produit une série de mises au point (1852-1854). Elle commence par traiter l'agenda en contestant le reproche tel qu'il a été reformulé par la modératrice (1852). Dans un second temps, elle produit une version modérée des attentes que suscite chez elle la thérapie génique (1852-1854). Ces deux éléments de réponse visent à revendiquer un statut de malade raisonnable et lucide, qui s'oppose spécifiquement aux prédicats susceptibles d'être associés à un malade « utilisé ». Ces mises au point permettent à Pub5 de rejeter la description négative tout en réaffirmant sa prise de position contre l'initiative. La redéfinition de sa propre personne permet à Pub5 de prendre position en tant que malade de manière légitime et appropriée. Cette mise au point amène Pürro à préciser une nouvelle fois son argument.

#### Extrait 14 (1854-1869)

|      |           |  |
|------|-----------|--|
| 1854 | Pub5(...) | offre une possibilité dans le futur/   |
| 1855 | Pürro     | peut-être pas vous madame je euh vous c'est pas vous que je                  |
| 1856 |           | désignais simplement=  |
| 1857 | X         | =mais si   |
| 1858 | Pürro     | [il y a eu non non atten- c'est la méthode]&                                 |
| 1859 | X, Y      | [((brouhaha))]   |
| 1860 | Pürro     | &c'est la méthode parce que nous avons eu depuis des <u>mois</u>             |
| 1861 |           | <u>durant</u> des annonces publicitaires dans <u>tous</u> les magazines dans |
| 1862 |           | <u>tous</u> les journaux avec des témoignages de personnes et c'est          |
| 1863 |           | et c'est pas [les personnes malades qui financent les                        |
| 1864 |           | annonces]&   |
| 1865 | X         | [mettez-vous à leur place mettez-vous à leur place]                          |
| 1866 | Pürro     | &[ceci dit j'aimerais]   |

|      |     |   |
|------|-----|---|
| 1867 | Mod | [et que ce que non] attendez attendez il faudrait le temps        |
| 1868 |     | avance on doit avancer simplement ce que j'aimerais dire/ en      |
| 1869 |     | somme ce que je <u>retiens</u> moi de vos interventions c'est que |

Pürro commence par réaffirmer à Pub5 qu'elle ne la visait pas personnellement (1855-1856). Cette affirmation suscite la contestation d'un participant, suivie d'un brouhaha (1857, 1859). Pürro s'interrompt alors pour rappeler qu'elle désigne une « méthode », et non pas une personne (1858, 1860). Elle cherche ensuite à établir la validité de l'identification d'une « méthode » en évoquant la campagne publicitaire menée contre l'initiative (1860-1864). Celle-ci consiste selon Pürro à faire publier sur une longue période et dans l'ensemble de la presse des témoignages de malades (1860-1862). En précisant que de telles annonces ne sont pas payées par les malades (1863-1864), Pürro prévient la description d'une telle campagne comme la mobilisation spontanée de malades autonomes, à l'image de l'action revendiquée par Pub5. Elle suppose au contraire un agent organisant et finançant de telles interventions. Cet agent n'est pas explicitement nommé, mais l'investissement financier et la thématique thérapeutique désignent clairement les entreprises pharmaceutiques. Cet argument suscite la brève intervention d'un participant (1865). Cette intervention revient à reprocher à Pürro de ne pas se montrer « sensible » à l'expérience des malades, selon l'expression utilisée auparavant par Choff pour prévenir une telle critique.

Sans tenir compte de cette intervention, Pürro tente de passer à la seconde partie de son intervention (1866) qu'elle avait annoncée d'emblée comme étant son point principal. La modératrice la traite en revanche comme un prolongement du tour qu'elle interrompt rapidement en invoquant la limitation du temps disponible et la nécessité de faire avancer le débat (1867-1868). La modératrice produit alors une présentation succincte de la position des partisans de l'initiative qui déclenche une nouvelle confrontation à propos de l'élaboration d'une loi d'application.

A la suite de l'échec de la « réponse » de Choff, Pürro tente donc dans un premier temps de « réagir » au témoignage en le rapportant à une « méthode » jugée éthiquement problématique. Par l'intermédiaire de la modératrice, cette intervention est reformulée comme une attaque personnelle de Pub5 qui est alors amenée à y répliquer. Pürro tente tant bien que mal de réitérer sa critique d'une méthode de communication aboutissant à une instrumentalisation des témoignages de malades par un agent implicitement identifié aux entreprises pharmaceutiques. Elle est interrompue par la modératrice avant de pouvoir aborder la seconde partie de son intervention, qui, par opposition à la remarque sur la méthode, serait susceptible de porter sur le fond du témoignage de Pub5.

Le fait qu'il soit ici difficile d'imaginer en quoi pourrait consister une telle prise de position constitue une indication des contraintes indissociablement morales et séquentielles qu'institue l'énonciation d'un témoignage. Ces contraintes ne sont que renforcées par le fait que le témoignage en question rapporte une expérience difficile, voire douloureuse, et qu'il prenne la valeur d'une prise de position dans un débat contradictoire.

### II.8.3 Critiquer l'émission

Les deux sections précédentes ont examiné les interventions de spectateurs qui font l'objet de prolongements dans la suite des échanges. Les analyses ont fait ressortir l'action centrale de la modératrice dans le lancement ou la réorientation de tels prolongements. C'est bien entendu également le cas lorsque l'intervention ne fait pas l'objet de prolongements. C'est en effet la modératrice qui décide dans ce cas de passer sans autre à une nouvelle intervention de spectateur ou à un autre type de séquence. Le système d'échange de parole fournit à la modératrice des prérogatives essentielles lorsqu'il s'agit d'opter pour l'une ou l'autre de ces options, en fonction des contingences de l'intervention en question. Ce point sera illustré dans un premier temps par une brève analyse de la cinquième intervention d'un spectateur, puis dans un deuxième temps par une analyse plus détaillée de l'ultime intervention d'un spectateur au cours de l'émission.

L'extrait suivant correspond à la clôture de la confrontation sur l'élaboration de la loi d'application qui a suivi l'intervention de Pub5.

#### Extrait 15 (1914-1932)

|      |      |   |
|------|------|---|
| 1914 | Mod  | voilà okay euh s'il vous plaît on doit [passer au chapitre]&              |
| 1915 | Grob | [sur un point]  |
| 1916 | Mod  | &sur les les <u>brevets</u> qui est toujours escamoté/ on va prendre      |
| 1917 |      | un peu de temps pour ça/ juste une réaction encore dans le                |
| 1918 |      | public monsieur si vous voulez bien vous présenter                        |
| 1919 | Pub6 | voilà euh jaques rognon je suis président d'une fondation de              |
| 1920 |      | recherche sur les maladies neuromusculaires donc je pourrais              |
| 1921 |      | m'associer à ce qu'a dit madame/ mais je reviens sur                      |
| 1922 |      | l'interprétation que fait le conseiller national grobet/ j'ai             |
| 1923 |      | fait beaucoup de débats et on m'a toujours remis cet argument             |
| 1924 |      | ne vous en faites pas/ on comprend que vous vous battiez/ mais            |
| 1925 |      | on va arranger l'initiative alors moi je me suis dit tiens/               |
| 1926 |      | j'habite neuchâtel on a un grand constitutionnaliste/ j'ai                |
| 1927 |      | appelé jean-françois aubert\ jean-françois aubert m'a dit les             |
| 1928 |      | ils ne pourront <u>pas toucher</u> c'est une initiative de [ <u>texte</u> |
| 1929 |      | <u>final</u> ]  |
| 1930 | Mod  | [bon il y aura] <u>un débat</u> / de juristes okay on va en rester là     |
| 1931 |      | pour ce soir/ la question des brevets la question des brevets/            |
| 1932 |      | c'est le dernier point ce enfin qu'on va examiner ce soir/ et             |

Je me contenterai de relever ici la façon dont la modératrice encadre la prise de parole de Pub6. La modératrice demande « juste une réaction encore dans le public » avant de « passer au chapitre sur les [...] brevets » (1914,1916-1918). La parole des spectateurs est ici à nouveau sollicitée par le biais d'un agenda minimal qui consiste à se présenter avant de produire une réaction. Pub6 se présente puis indique que cette catégorie n'est pas spécifiquement pertinente pour la réaction qu'il entend produire<sup>20</sup> (1919-1922). Celle-ci

<sup>20</sup> Pub6 renonce à une intervention spécifiquement liée à son auto-présentation, qui reviendrait à « [s']associer à ce qu'a dit madame ». Cette décision suggère qu'il estime que la mise en évidence du caractère nuisible de l'initiative pour la recherche médicale a été suffisamment accomplie, notamment par l'intervention antérieure de Pub5.

consiste à répliquer à l'argument invoqué par Grob à propos de la l'élaboration de la loi d'application. La modératrice reprend ensuite la parole en chevauchant la fin de l'intervention de Pub6 (1930-1931). Elle indique clairement que l'intervention de Pub6 relève d'un futur « débat de juriste » qui n'a pas sa place dans l'émission. Le statut sans suite de l'intervention de Pub6 est renforcé par le fait que la modératrice opère la transition vers la question des brevets annoncée auparavant.

En encadrant de la sorte la prise de parole de Pub6, la modératrice la réduit à une réaction qui, si elle s'articule à des propos tenus auparavant, ne connaît pas de prolongements dans la suite des échanges. Le reste de cette section sera consacrée à l'ultime intervention de spectateur au cours de l'émission. Cette prise de parole fait l'objet d'un encadrement considérable de la part de la modératrice. L'extrait suivant débute par la conclusion de la troisième phase de débat, suivie de l'ouverture de la conclusion de l'émission.

#### Extrait 16 (2447-2464)

|      |      |  |
|------|------|--|
| 2447 | Mod  | [madame pürro s'il vous plaît on ne peut pas se lancer dans un       |
| 2448 |      | long][développement on arrive à la conclusion de l'émission je       |
| 2449 |      | vous l'ai dit/ . s'il vous plaît]&                                   |
| 2450 | X, Y | [((brouhaha))]   |
| 2451 | Mod  | &on va term- donner la parole au public contrairement à ce qui       |
| 2452 |      | était prévu on va finir avec les déclarations du public/             |
| 2453 |      | madame euh madame\   |
| 2454 | Pub2 | xxx xxx je reprends la parole parce que depuis le début              |
| 2455 |      | j'observe les débats le premier débat auquel j'ai assisté à          |
| 2456 |      | l'hôpital/ on a dit <u>on parle pas</u> d'alimentaire et aujourd'hui |
| 2457 |      | malgré tous les efforts de ce côté/ malgré vos efforts aussi/        |
| 2458 |      | on n'a parlé que de la recherche sur les souris [avec les            |
| 2459 |      | souris transgéniques]&   |
| 2460 |      | [  |
| 2461 | X, Y | [((brouhaha))]   |
| 2462 |      | [  |
| 2463 | Mod  | [ah non on n'a pas parlé que de ça]                                  |
| 2464 | Pub2 | &alors on a <u>peu</u> parlé/ du vrai problème/ et quand on regarde  |

La modératrice invoque la proximité du terme de l'émission pour interrompre, au prix d'un brouhaha, ce qu'elle anticipe comme un « long développement » de Pürro<sup>21</sup> (2447-2449). Etant redevenue la seule locutrice, elle annonce que la conclusion de l'émission va consister en « déclarations du public » (2451-2453). Elle met immédiatement en œuvre ce programme en désignant une des spectatrices comme prochaine locutrice. En présentant cette conclusion comme distincte de « ce qui était prévu », la modératrice donne vraisemblablement des indications à l'équipe de réalisation, en vue de la clôture de l'émission. L'intervention de la modératrice fournit cependant également des instructions à destination des prochains locuteurs. La modératrice ne spécifie pas sur quoi doivent porter les « déclarations » à venir. En revanche, le fait que ces « déclarations » constituent la matière de la conclusion de l'émission est susceptible de constituer une contrainte

<sup>21</sup> Cf. II.7.3.2.

spécifique. Je reviendrai sur ce point plus bas en fonction des orientations effectives des participants vers cet agenda largement implicite.

La locutrice désignée explicite d'emblée le fait qu'il s'agit de sa seconde intervention au cours de l'émission (2454). Ce fait est non seulement remarqué par Pub2, mais elle en fournit également une explication, voire une justification (« parce que [...] »). Pub2 rapporte d'abord le fait que « depuis le début [elle] observe les débats ». Cette attitude d'observation assidue lui permet d'identifier un trait commun de ces différents débats. Elle commence par évoquer le « premier débat auquel [elle a] assisté » pour souligner que la question de l'alimentation en a été écartée (2455-2456). Elle évoque ensuite l'émission en cours pour critiquer une limitation de la discussion à la seule question de la recherche sur les souris transgéniques (2456-2458). Cette description de l'émission suscite des réactions sur lesquelles je reviendrai.

L'intervention de Pub2 manifeste donc une claire orientation vers le fait qu'elle participe de la conclusion de l'émission. L'usage du passé composé (2458) indique en effet que Pub2 tire un bilan critique de l'émission, considérée comme achevée. Cette position lui permet d'identifier dans les restrictions thématiques de la discussion ce qu'elle a observé dans les autres débats. Cette conclusion critique de l'émission qui vaut de surcroît pour l'ensemble de la campagne semble justifier rétrospectivement le fait qu'elle reprenne la parole.

Pub2 précise que la restriction thématique de l'émission s'est opérée en dépit des « efforts » des partisans de l'initiative ainsi que de la modératrice (2457)<sup>22</sup>. Cette précision est importante car Pub2 associe ainsi son propre camp et la modératrice dans une résistance aux restrictions thématiques néanmoins imposées par les adversaires de l'initiative. Pub2 précise ainsi explicitement qu'elle ne tient pas la modératrice pour responsable de la tournure du débat<sup>23</sup>.

Comme indiqué plus haut, la description de l'émission fournie par Pub2 suscite différentes réactions. La modératrice produit une intervention interruptive par laquelle elle s'oppose à la description avancée par Pub2 (2463). Cette intervention est simultanée à un brouhaha qui revêt ici un caractère également contestataire, voire réprobateur (2461). Ces réactions sont prises en compte par Pub2 dans la suite de son intervention.

#### Extrait 17 (2463-2482)

|      |      |   |
|------|------|---|
| 2463 | Mod  | [ah non on n'a pas parlé que de ça]                                 |
| 2464 | Pub2 | &alors on a <u>peu</u> parlé/ du vrai problème/ et quand on regarde |
| 2465 |      | l'histoire de l'initiative/ on voit qu'il s'agissait de savoir      |
| 2466 |      | ce qu'on [avait]&   |

<sup>22</sup> La posture corporelle de Pub2 disponible à l'image établit ici sans ambiguïté que « ce côté » désigne le camp de la locutrice, et que « vos efforts » se rapportent à la modératrice.

<sup>23</sup> La suite de la séquence montre toutefois que son intervention peut être entendue comme une critique de la modératrice, dans la mesure où cette dernière apparaît comme n'ayant pas été en mesure de conférer une forme appropriée au débat dont elle a la charge.



|      |      |   |
|------|------|---|
| 2467 | Mod  | [bon]   |
| 2468 | Pub2 | & dans notre assiette [et des firmes comme]&                      |
| 2469 | Mod  | [non xxx xxx]   |
| 2470 | Pub2 | & monsanto et d'autres/ elles mélangent les semences donc elles   |
| 2471 |      | arrivent [elles font des choses/ qui ne sont <u>pas</u>           |
| 2472 |      | admissibles\]&  |
| 2473 | Mod  | [ouais madame d'accord madame s'il vous plaît]                    |
| 2474 | Pub2 | & donc il faudra que la loi soit [tienne compte de tout ça\]      |
| 2475 | Mod  | [d'accord ce que] ça n'a pas à voir si on s'est centré on         |
| 2476 |      | s'est centré sur les [interdictions excusez-moi]&                 |
| 2477 | Pub2 | [c'est une vraie manipulation]                                    |
| 2478 | Mod  | & <u>non</u> on s'est centré sur les interdictions contenues dans |
| 2479 |      | l'initiative/ qui ne concernent pas l'agroalimentaire\ il         |
| 2480 |      | reste deux minutes à l'émission on va on va avoir une synthèse    |
| 2481 |      | des des positions de l'un et de l'autre/ je vais demander         |
| 2482 |      | peut-être à madame riatsch dami\ madame riatsch dami/ au terme    |

Pub5 tient compte de l'objection de la modératrice dans sa reformulation de la critique qu'elle adresse au débat (2464). Il s'agit cette fois de dire que la question de l'alimentation, décrite comme le « vrai problème », n'a été que « peu » abordée. Pub2 rappelle ensuite, comme Pürro peu auparavant<sup>24</sup>, que l'initiative visait initialement à réguler les applications alimentaires du génie génétique (2464-2466, 2468). En rapportant les pratiques, jugées « pas admissibles », des entreprises agroalimentaires (2468, 2470-2472), Pub2 illustre ce qui fonde son intervention, à savoir que les applications alimentaires du génie génétique constituent le « vrai problème ».

Dès la mention de l'« histoire de l'initiative », la modératrice intervient à plusieurs reprises (2467, 2469, 2473) afin de mettre fin à l'intervention de Pub2 qui garde la parole jusqu'à produire une conclusion (2474). Il s'agit d'une injonction à faire en sorte que la législation à venir traite ce qu'elle tient pour le « vrai problème ». Cette injonction s'inscrit dans la même logique que la première intervention de Pub2 qui a été analysée dans la première section de ce chapitre. Il s'agit moins de prendre position sur l'initiative elle-même que sur ce qui lui tient lieu de contre-projet<sup>25</sup>. Les deux interventions anticipent en effet un échec de l'initiative et visent dès lors à renforcer la régulation alternative, d'une part en obtenant des garanties du conseiller fédéral, et d'autre part en enjoignant à tenir compte de la question de l'alimentation.

La seconde intervention fournit quelques éléments d'explication sur la position pessimiste de Pub2 à l'égard de l'initiative. Elle se présente en effet comme une observatrice aussi assidue que désabusée des débats de la campagne. Elle constate en effet que les adversaires de l'initiative parviennent à imposer une considération quasi exclusive de l'enjeu médical au détriment de la question alimentaire. Son intervention vise moins à corriger cet état de fait qu'à tenter d'infléchir le débat qui suivra, ce qu'elle anticipe comme l'échec de l'initiative. Sur ce point, Pub2 se distingue de Pürro et Grob qui, s'ils rejoignent son

<sup>24</sup> Cf. II.7.3.

<sup>25</sup> La « loi » à laquelle elle fait ici référence équivaut au « paquet Genlex » évoqué lorsqu'elle a interpellé le conseiller fédéral.



constat sur la campagne de votation et sur le débat en cours, n'en tirent pas des conséquences aussi radicales. Cette distinction peut à son tour participer de la différence entre les débataires et les spectateurs, les premiers étant tenus de se battre pour (ou contre) l'initiative.

Parvenant finalement à prendre la parole, la modératrice commence par contester la description de l'émission avancée par Pub2 et entreprend d'en proposer une description alternative (2475-2476). Pub2 produit alors une intervention interruptive par laquelle elle dénonce une « vraie manipulation » (2477). Cette intervention établit définitivement la prise de parole de Pub2 comme une critique directe de l'émission, plutôt qu'une prise de position dans le débat. La modératrice prend en compte cette intervention, notamment en la contestant, puis reprend la description alternative de l'organisation thématique de l'émission (2478-2479). Elle rapporte cette organisation aux « interdictions contenues dans l'initiative », dont elle précise qu'elles « ne concernent pas l'agroalimentaire ».

Cette réplique à la critique de Pub2 procède à la fois d'une explicitation et d'une justification de l'organisation thématique de l'émission. L'émission a en effet consisté en trois phases principales, consacrées aux trois interdictions de l'initiative, dont aucune n'a suscité de discussion spécifique sur la question de l'alimentation. Le caractère justificatif de cette explicitation réside dans le fait que le contenu d'une initiative constitue la matière appropriée d'un débat consacré à une votation. J'ai montré au cours des chapitres précédents que tant la modératrice que les adversaires de l'initiative ont fait en sorte que la discussion ne porte que sur les interdictions de l'initiative, refusant de prendre en considération l'histoire de l'initiative, ou la question de l'alimentation.

La réplique de la modératrice consiste à donc à expliciter cette organisation de l'émission en en soulignant le caractère approprié. A la suite de cette mise au point, la modératrice invoque le temps limité pour redéfinir la conclusion de l'émission (2479-2482). Il ne s'agit plus de donner la parole aux spectateurs, mais de désigner un débataire chargé de fournir une « synthèse » de la position de chaque camp. La conclusion effective de l'émission fera l'objet d'une brève analyse au chapitre suivant.

L'intervention de Pub2 apparaît donc comme mettant en échec la conclusion alternative d'abord envisagée par la modératrice. En produisant une critique, de plus en plus virulente au fil de sa progression, de la forme prise par l'émission, Pub2 amène une nouvelle fois la modératrice à prendre position contre un des participants au débat afin de restaurer le caractère approprié de l'émission dont elle a la charge. Le fait que Pub2 dégage explicitement la modératrice de toute responsabilité en évoquant ses efforts pour restaurer la situation jugée problématique ne rend pas son intervention plus acceptable. La réplique de la modératrice consiste en effet à assumer et à réaffirmer ce qui suscite l'intervention de Pub2, à savoir l'exclusion de la question alimentaire présentée comme hors de propos. La critique de l'émission se confond dès lors avec celle de la modératrice.

L'intervention de Pub2 amène non seulement la modératrice à chercher à mettre fin à son tour de parole, mais également à opter pour une nouvelle forme de conclusion de l'émission. Elle renonce en effet à la seconde composante minimale de la conclusion envisagée, à savoir solliciter un spectateur opposé à l'initiative. La modératrice a donc échoué dans sa tentative de « finir avec les déclarations du public », puisqu'elle lui reprend cette parole aussitôt après la lui avoir donnée.

## **Conclusion**

Les analyses de ce chapitre ont visé à faire ressortir les modalités pratiques de la prise de parole par des spectateurs. Il s'agit avant tout d'une parole qui est passée et reprise par la modératrice. C'est précisément dans la façon dont elle est passée et reprise que cette parole se distingue de celle des débataires. Je tenterai en guise de conclusion de dégager les principales dimensions de ces deux opérations, en fonction des analyses qui précèdent.

Le passage de la parole aux spectateurs se caractérise par une faible détermination, aussi bien du prochain locuteur que du type de tour de parole sollicité. Ce constat doit cependant faire l'objet d'importantes réserves. La modératrice se préoccupe en effet du fait que l'intervention soit intelligible comme celle d'un partisan ou d'un adversaire de l'initiative, ce qui répond à la répartition des spectateurs sur deux gradins qui sont chacun rattachés à l'un ou à l'autre des camps en présence. Lors de six des sept sollicitations de l'émission, la modératrice demande aux locuteurs désignés de se présenter puis de faire part de leurs réactions aux échanges auxquels ils ont assisté. Sur ce point, la sollicitation de Pub3 constitue une exception. La modératrice désigne en effet un spectateur en fonction d'une catégorie qui est elle-même liée à un agenda précis, à savoir de confirmer une position qui vient d'être imputée par une débataire à l'entreprise dont il est le représentant. Il est particulièrement signifiant que d'une part le locuteur désigné s'avère ne pas être le destinataire de la sollicitation de la modératrice, et que d'autre part ceci ne constitue pas un obstacle à la prise de parole de ce locuteur. Ces deux éléments indiquent en effet que la détermination des interventions des spectateurs ne constitue pas une préoccupation de la modératrice. La prise de parole de Pub5 amène cependant à nuancer cette observation.

La sollicitation de Pub5 ne constitue une exception que si une séquence antérieure du débat est prise en considération. La modératrice donne en effet la parole à Pub5 en sollicitant une réaction puis en lui demandant de se présenter. Il apparaît rapidement que l'intervention de Pub5 réalise un engagement, pris auparavant par la modératrice, de donner la parole à une malade de la mucoviscidose présente parmi les spectateurs. Le fait que la modératrice puisse réaliser cet engagement implique qu'elle soit ensuite en mesure de désigner le spectateur adéquat comme prochain locuteur. Ce cas particulier indique que les sollicitations faiblement déterminantes de la modératrice n'impliquent pas qu'elle ignore l'identité des personnes désignées, ni le type d'intervention qu'elles sont susceptibles de

produire. En d'autres termes, le fait de produire des sollicitations faiblement déterminantes peut parfaitement aller de pair avec un étroit contrôle des locuteurs et de leurs contributions au débat. Sur ce point, les sollicitations des débataires et des spectateurs peuvent s'avérer très proches en dépit de formulations fort éloignées. Il est néanmoins important de relever que la modératrice produit par ce biais une différenciation des catégories de débataire et de spectateur. Ces derniers apparaissent comme disposant d'un accès à une parole moins contrainte.

Les modalités par lesquelles la parole passée est reprise permettent de préciser ce point. Quatre des sept prises de parole ne font l'objet d'aucun prolongement, la modératrice se contentant de solliciter une autre prise de parole ou de passer à une autre phase de débat. Les prises de parole apparaissent dès lors comme visant à exhiber la réaction de spectateurs, sans pour autant relancer un échange entre les débataires ou les spectateurs. Les deux prises de parole qui font l'objet de prolongements ont été analysées de manière détaillée. Les analyses ont en particulier dégagé l'importance du travail de modération dans l'orientation des échanges qui prolongent la prise de parole. Les prises de parole de Pub2 et Pub5 connaissent sur ce point des fortunes très diverses. La différence se cristallise dans le fait de redonner ou non la parole au spectateur à la suite de la réponse d'un débataire. Il convient de rappeler ici que Pub2 impose elle-même un prolongement de son intervention en interpellant le conseiller fédéral. C'est en revanche la modératrice qui d'une part demande à un débataire de répondre au témoignage de Pub5 et d'autre part redonne ensuite la parole à cette dernière. C'est cependant lors de la seconde prise de parole de Pub2 que l'importance du travail de modération ressort le plus. Dans ce dernier cas, la modératrice sanctionne vigoureusement la critique adressée par Pub2 au déroulement de l'émission. Cette sanction l'amène à mettre un terme à la phase de conclusion initialement envisagée comme composée d'interventions de spectateurs.

En reprenant la parole au terme, et parfois même avant le terme, de l'intervention du spectateur, la modératrice est en mesure de déterminer le sort qui lui sera réservé. Les réceptions pour le moins différenciées réservées aux prises de parole de Pub2 et de Pub5 établissent ou mettent en question leur caractère pertinent, approprié ou encore légitime. Les prérogatives de la modératrice lui permettent donc de décider bien plus que le « moment des interventions du public ». Les différentes analyses de ce chapitre montrent en effet que le passage et la reprise de la parole du public permettent de reproduire et de renforcer la configuration qui est à l'œuvre dans le reste du débat. Les analyses de ce chapitre visaient à documenter les pratiques par lesquelles cette parole est produite comme distincte du débat dans laquelle elle s'insère, sans pour autant en remettre en question la configuration.

## II.9 Clore le débat. Conclusion de la deuxième partie.

*Cette analyse suggère que le pouvoir comme processus et comme essai de transformation [...] se sert des structures interactionnelles et institutionnelles qu'il reproduit, et en particulier les relations asymétriques inhérentes au débat et à la relation entre celui-ci et le public. Elle suggère aussi que l'analyse des conditions endogènes de ce processus ne confine pas nécessairement l'ethnométhodologie à des études micro-sociales.*

Jean Widmer<sup>1</sup>

Comme la plupart des interactions institutionnelles, le débat télévisé fait l'objet d'une clôture explicite. La première section de cette conclusion analysera la séquence de clôture de l'émission. Celle-ci apparaît comme l'occasion de revenir sur le contrat passé avec les téléspectateurs en ouverture de l'émission. Après avoir donné la parole à un membre de chaque camp pour une synthèse, la modératrice affirme que l'émission a rempli ce contrat, en donnant aux téléspectateurs adressés au titre de citoyens les moyens de se former une opinion et plus concrètement de savoir « que voter le 7 juin ». L'émission se termine dès lors significativement en enjoignant les téléspectateurs à jouer le prochain coup dans le jeu démocratique: choisir et voter.

L'émission est donc conclue par celle qui en a assumé la responsabilité et la gestion de telle sorte qu'elle apparaisse comme ce qu'elle a prétendu être du début jusqu'à la fin. L'analyse de la clôture du débat fournira dès lors l'occasion de dresser le bilan de l'analyse conduite dans cette seconde partie. Les différents chapitres ont en effet permis de rendre compte de la quasi intégralité de la production pas à pas de l'*accountability* de cette activité. Je présenterai les principaux enseignements fournis par cette démarche praxéologique. Il s'agira essentiellement de rappeler l'articulation réflexive entre l'organisation détaillée de l'émission, la configuration du débat et la médiation proposée par l'émission entre son audience et un enjeu politique.

---

<sup>1</sup> Widmer (1981: 130).

### II.9.1 « Oui ou non, non ou oui. A vous de jouer »

La clôture de l'émission s'avère de fait mouvementée. J'ai analysé au chapitre précédent la tentative de la modératrice de procéder à une forme non prévue de conclusion de l'émission en sollicitant des interventions de spectateurs. Confrontée à une intervention remettant en cause l'adéquation de l'émission, la modératrice y met abruptement un terme, avant de passer à une autre forme de conclusion. L'extrait suivant correspond à cette transition entre les deux formes de conclusion.

#### Extrait 1 (2478-2493)

|      |       |  |
|------|-------|--|
| 2478 | Mod   | &non on s'est centré sur les interdictions contenues dans          |
| 2479 |       | l'initiative/ qui ne concernent pas l'agro-alimentaire\ il         |
| 2480 |       | reste deux minutes à l'émission on va on va avoir une synthèse     |
| 2481 |       | des des positions de l'un et de l'autre/ je vais demander          |
| 2482 |       | peut-être à madame riatsch dami\ madame riatsch dami/ au terme     |
| 2483 |       | de tout ce débat vous avez entendu les uns et les autres/ vous     |
| 2484 |       | dites aux téléspectateurs/ pour moi il y a <u>une</u> bonne raison |
| 2485 |       | pour laquelle voter pour l'initiative/ vous dites quoi             |
| 2486 | Riats | . que chacun pèse les intérêts propres/ . et que c'est dans        |
| 2487 |       | l'urne on met un oui/ ou un non\ après avoir bien pesé tous        |
| 2488 |       | les intérêts/ je sais pas si c'est en parlant si vite/ et en       |
| 2489 |       | étant en ayant été si vite sur les arguments ce soir que les       |
| 2490 |       | gens vont pouvoir choisir/ mais je pense/ que chacun aura en       |
| 2491 |       | son âme et conscience un choix\ . à faire\                         |
| 2492 | Mod   | d'accord de l'autre côté de ha du débat/ monsieur le               |
| 2493 |       | conseiller fédéral couchepin/                                      |

La spectatrice a reproché à l'émission de ne pas avoir abordé les questions liées à l'alimentation qu'elle juge cruciales<sup>2</sup>. La réplique de la modératrice consiste dans un premier temps à préciser la logique générale de l'émission qui est présentée comme « centrée sur les interdictions » (2478-2479). Cette précision permet de faire apparaître comme infondée la revendication de la spectatrice.

Cette réplique à la spectatrice est immédiatement suivie par une invocation du (peu de) temps disponible jusqu'à la fin de l'émission (2479-2480). La mention de cette dimension de la situation fonde implicitement l'énoncé suivant qui annonce une nouvelle conclusion de l'émission sous la forme d'une « synthèse des [...] positions de l'un et de l'autre ». Cette indication définit l'agenda du tour de parole suivant que la modératrice se charge ensuite d'allouer à un participant. La première des deux synthèses annoncées est sollicitée de Riats (2481-2482). La sélection de Riats est effectuée sans que les motifs en soient explicités (2481-2482). « Peut-être » fait apparaître la sélection de la locutrice comme fortuite, voire comme surprenante, à la manière d'un « pourquoi pas ? ». Le nom est ensuite répété en guise d'adresse directe précédant une spécification de l'agenda du tour de parole suivant (2482-2485). La modératrice procède d'abord en constituant Riats comme témoin de l'ensemble de l'émission (2482-2483). Elle est ensuite invitée à imaginer un

<sup>2</sup> Cf. II.8.3.

cadre de participation dans lequel elle s'adresserait directement aux téléspectateurs pour lui fournir à titre personnel « une bonne raison » de voter en faveur de l'initiative (2483-2485). La question proprement dite consiste à demander à Riats de jouer le rôle qui vient de lui être assigné (2485).

Ce tour de parole complexe revient à assigner une tâche précise. Il s'agit d'abord de produire un tour de parole relativement bref. La modératrice a en effet précisé que le temps est limité, demandé une « synthèse des positions » et mis l'emphasis sur le fait qu'« une bonne raison » était sollicitée. Il s'agit ensuite d'entrer dans un dispositif énonciatif, que sa présentation sous la forme d'un jeu de rôle désigne comme distinct de celui qui a prévalu jusque-là. La différence semble résider dans le caractère beaucoup plus direct du travail de persuasion des téléspectateurs. La locutrice est en effet invitée à s'adresser personnellement aux téléspectateurs en vue de les convaincre, plutôt que de répondre à des questions de la modératrice ou de répliquer à des adversaires. La modératrice joue donc pleinement de la multiplicité des cadres de participation qui organisent la situation. J'ai montré notamment aux chapitres II.1 et II.2 que l'émission se présente comme organisant un débat contradictoire à l'adresse de téléspectateurs en vue d'un vote. Le débat contradictoire apparaît dès lors comme un espace ou un cadre de participation second. En charge de l'émission, la modératrice s'emploie à articuler les deux espaces. L'illustration la plus claire en a été analysée au chapitre II.2 avec l'articulation de la parole et des regards. La modératrice a ainsi ouvert l'émission en regardant la caméra et en s'adressant directement aux téléspectateurs. Au terme de l'ouverture, elle a adressé ses paroles et ses regards aux débataires, ne renouant le contact avec les téléspectateurs qu'aux moments de transition entre les phases de débat.

Il est à cet égard pleinement significatif que les téléspectateurs redeviennent les destinataires explicites au moment de clore l'émission. La clôture semble produite en accordant aux locuteurs chargés de la synthèse un court-circuitage exceptionnel de la médiation instaurée par l'émission entre les camps opposés et l'audience<sup>3</sup>.

La réponse de Riats prend d'abord la forme d'une injonction à voter au terme d'une réflexion individuelle (2486-2488). Cette injonction lui donne l'occasion de mettre en doute l'adéquation de la médiation proposée par l'émission (2488-2490). La mise en doute se fonde sur la rapidité avec laquelle les arguments ont été présentés. La conclusion de son tour de parole consiste à réitérer qu'il incombe à chacun de prendre une décision (2490-2491).

La réponse de Riats traite plusieurs composantes de l'agenda. Il s'agit d'un tour de parole relativement bref et synthétique, qui propose par ailleurs un bilan des propos échangés au

---

<sup>3</sup> En s'appuyant sur Lefort (1986), Véron (1989) identifie une tension énonciative dans les interventions télévisées des présidents français. Le contact oculaire offert par la télévision offre un lien indicel par lequel le corps du président vient occuper le lieu du Pouvoir, que la modernité exige de laisser vide. Dans les autres programmes politiques, le journaliste se porte garant de cette non-occupation en monopolisant le contact visuel avec les téléspectateurs, offrant ainsi une médiation entre les hommes politiques et le peuple.

cours de l'émission. Le fait que ce bilan s'avère négatif en regard de la tâche que s'est donnée l'émission et que la modératrice a fréquemment rappelée peut expliquer qu'une composante importante de l'agenda ne soit pas traitée. Riats ne fournit en effet aucune « bonne raison » de voter en faveur de l'initiative. Elle se limite à en appeler, avec une solennité presque dramatisante<sup>4</sup>, à la conscience de chaque futur votant. Riats semble donc inviter le futur votant à fonder son vote sur une réflexion sereine plutôt que sur les argumentations produites au cours de l'émission qu'elle considère comme trop rapides. Cette démarche manifeste une forte défiance envers l'émission, qui peut expliquer que Riats renonce, dans ce qui constitue clairement le dernier accès à la parole des partisans de l'initiative, à fournir « une bonne raison » de voter oui.

Riats exhibe sans doute ici un manque d'efficacité, voire de compétence, qui ressortira d'autant plus en prenant en compte l'intervention suivante d'un de ses adversaires. Pour autant, son intervention n'est pas dénuée d'intelligibilité. Les différentes analyses proposées précédemment ont ainsi fait ressortir le caractère durable et contraignant de la configuration asymétrique qui a été donnée au débat. J'ai relevé de surcroît à plusieurs reprises que certains partisans de l'initiative n'ont pas manqué de *formuler* cette dimension de la situation, thématissant ainsi son *accountability*. La conclusion proposée par Riats relève dès lors de la *défection*<sup>5</sup>. Elle semble en effet « renoncer » au débat, plutôt que de jouer le dernier coup dans le jeu proposé. On se rappelle que cette alternative – renoncer ou jouer le jeu – est celle que le conseiller fédéral avait soumise à l'une des partisans de l'initiative qui remettait en cause l'adéquation du débat<sup>6</sup>. La séquence de clôture exhibe dès lors une nouvelle fois l'affiliation problématique d'un des camps à l'émission. Cette affiliation problématique vient d'ailleurs d'être exhibée dans la séquence antérieure au cours de laquelle la modératrice a tenté de produire une conclusion imprévue en sollicitant les spectateurs. Lors de cette séquence, la modératrice a abruptement interrompu la spectatrice sollicitée qui avait mis en cause l'adéquation de l'émission. Ce « précédent » peut également expliquer la critique relativement générale par laquelle Riats remet en cause l'adéquation de l'émission. La séquence précédente n'invitait guère à se montrer plus précis. Qu'en est-il sur ce point de la conclusion proposée par le camp opposé ?

#### Extrait 2 (2492-2501)

|      |       |   |
|------|-------|---|
| 2492 | Mod   | d'accord de l'autre côté de ha du débat/ monsieur le        |
| 2493 |       | conseiller fédéral couchepin/                               |
| 2494 | Couch | alors l'initiative est excessive/ on l'a vu tout au long du |

<sup>4</sup> Les pauses qui séparent certaines unités de constructions de tour (2486, 2491) contribuent d'autant plus à ce ton grave que le temps est compté.

<sup>5</sup> Cette allusion au modèle d'Hirschman (1995 [1970]) est l'occasion de rappeler que les trois options de la loyauté, de la prise de parole et de la défection n'y sont pas présentées comme exclusives. En l'occurrence, Riats semble combiner une timide prise de parole avec la défection.

<sup>6</sup> « Ce soir nous avons un débat à moins que vous [n']y renonc[i]ez » (cf. II.7.1). Notons qu'une autre forme de défection a été identifiée dans l'interpellation du conseiller fédéral par une spectatrice, qui ne se plaçait plus dans la campagne de votation, mais déjà dans l'élaboration législative suivant l'échec anticipé de l'initiative (cf. II.8.1).



|      |     |   |
|------|-----|---|
| 2495 |     | débat/ . elle euh essaye de trouver pour des solutions pour la        |
| 2496 |     | suisse alors que le problème est mondial/ <u>et surtout</u> elle nous |
| 2497 |     | découple/ de l'univers scientifique mondial/ et elle a des            |
| 2498 |     | risques économiques importants alors que nous nous préconisons        |
| 2499 |     | des garde-fous et un dialogue démocratique comme ce soir/ mais        |
| 2500 |     | sans interdictions absolues\  |
| 2501 | Mod | voilà/ mesdames et messieurs nous arrivons au <u>terme</u> / du temps |

En reprenant la parole, la modératrice établit minimalement l'adéquation du tour de Riats (« d'accord »). Elle ne relève donc ni ne sanctionne le fait que Riats n'ait pas fourni de raison en faveur de l'initiative. Elle explicite le passage de la parole dans l'autre camp, avant de désigner Couch comme prochain locuteur<sup>7</sup>. Cette sélection semble s'imposer bien plus que ce n'était le cas de Riats. Cette différence peut être rapportée au déroulement du débat. Dès l'ouverture, Couch a été catégorisé comme un invité exceptionnel, résolument engagé contre l'initiative, et cette catégorisation a été systématiquement mise en œuvre au cours de l'émission. Sa sélection comme dernier locuteur du camp des opposants va donc de soi. C'est loin d'être le cas de Riats qui a été présentée en ouverture du débat comme une militante relativement anonyme et s'est tenue à cette catégorisation au cours du débat. Contrairement à Pürro, Grob ou encore Vett, elle n'est pas apparue comme l'une des principales figures du camp des partisans de l'initiative. Le « peut-être » qui a précédé sa désignation comme ultime locutrice de son camp semble donc bien manifester une orientation vers le caractère non évident de cette sélection.

Il importe de relever que cette double sélection ainsi que l'ordre des interventions sont identiques à celles des deux premières prises de parole de débataires de l'émission<sup>8</sup>. Cette logique s'articule de fait étroitement à la configuration du débat, qui tend à soumettre une initiative de militants au jugement négatif des autorités politiques et scientifiques. Que ces militants reçoivent la parole en premier semble dès lors légitime dans la mesure où ils sont à l'origine du processus. J'ai montré que cette parole est toutefois dotée d'un agenda de justification des interdictions, que les opposants à l'initiative sont ensuite invités à contester. Dans cette séquence de clôture, l'ordre des débataires sollicités prend un autre sens. La sollicitation de Riats n'implique aucune demande de justification. Il s'agit plutôt des deux ultimes prises de position sur l'initiative. Le second débataire apparaît dès lors moins comme étant chargé de répliquer que comme celui qui aura le dernier mot. Je reviendrai sur ce point qui est indirectement traité par la modératrice dans sa propre conclusion.

La modératrice n'explicite pas l'agenda du tour de parole de Couch, ce qui implique qu'il s'agit de celui qui a été assigné auparavant à Riats. Notons que le traitement partiel de cet agenda par Riats, et le fait que la modératrice ne l'ait pas sanctionné, laisse à Couch une importante marge de manœuvre, qu'il ne se prive pas d'exploiter.

<sup>7</sup> La modératrice insert dans son tour de parole un bref rire (« ha ») qui ne peut être expliqué par les données (sonores et/ou visuelles).

<sup>8</sup> Cf. II.1 et II.2.

Contrairement à Riats qui en appelait à la conscience individuelle en s'abstenant de donner une consigne de vote, Couch fournit un véritable argumentaire<sup>9</sup> contre l'initiative (2494-2500). Le premier de ces arguments (2494-2495) consiste à qualifier l'initiative d'« excessive », ce que Couch présente immédiatement non comme une opinion, mais comme ce que le débat a constamment rendu visible. Couch dresse de la sorte le bilan du débat que la modératrice a intégré à l'agenda. Le deuxième argument reproche à l'initiative de vouloir traiter à l'échelle nationale un « problème [...] mondial » (2495-2496). Le troisième argument (2496-2500) est précédé d'un marqueur de gradation qui le présente comme la culmination de l'argumentaire. Cet argument pointe les conséquences de l'initiative sur le développement des secteurs scientifique et économique de la Suisse. La prise de parole de Couch ne se limite toutefois pas à cet argumentaire synthétique contre l'initiative. La fin de son tour de parole consiste ainsi à présenter succinctement un contre-programme à l'initiative (2498-2500). Le pronom « nous » rattaché au sujet « préconisant » le contre-programme tend à l'identifier comme le camp des opposants à l'initiative. Le contenu du contre-programme consiste toutefois en des « garde-fous et un dialogue démocratique » qui élargit considérablement le référent du « nous ». Le débat en voie d'être clos est à nouveau invoqué indexicalement comme constitutif de ce « dialogue démocratique ». Enfin, le tour de parole est clos en soulignant que le contre-programme ne procède pas des « interdictions absolues » qui caractérisent l'initiative.

Couch produit donc un tour de parole relativement bref et assurément synthétique, qui de surcroît dresse le bilan de l'émission. Contrairement à Riats, Couch prend très clairement position sur l'initiative, en reprenant les principaux arguments qu'il a défendus au cours du débat. Il se distingue également de Riats en instituant un enjeu collectif et relevant de l'évidence, en lieu et place de la réflexion individuelle à laquelle cette dernière a invité. Il n'est pas question pour Couch d'appeler les téléspectateurs à mener une réflexion plus approfondie que ce que l'émission a proposé. Tout ce qui était à voir a été vu au cours de l'émission. Ce qui doit en revanche être prolongé est le « dialogue démocratique ». L'émission est invoquée par le déictique « ce soir » pour illustrer, voire incarner ce « dialogue démocratique ». Pour Couch, une émission qui rend visible le caractère excessif d'une initiative procédant d'« interdictions absolues » participe de plein droit du « dialogue démocratique ». Pour comprendre l'intervention de Couch, il faut supposer que certains usages de la démocratie suisse, notamment les initiatives populaires, peuvent être contraires à la démocratie. La démocratie consiste donc *in fine* à débattre afin de reconnaître ou plus simplement de *voir* les initiatives qui sont « excessives », et à ce titre peu propices à l'instauration d'un « dialogue démocratique ».

La comparaison entre les conclusions proposées par Riats et Couch fait avant tout ressortir la différence de positionnement à l'égard de l'émission. Pour Riats, il s'agit de prolonger la

---

<sup>9</sup> L'ouverture du tour par « alors » peut être entendue comme annonçant la prise en charge d'une tâche complexe, accomplie en plusieurs étapes, c'est-à-dire en l'occurrence un tour composé de plusieurs unités.

réflexion pour se former une opinion, alors que pour Couch, quiconque a vu l'émission s'est formé la seule opinion envisageable, à savoir rejeter l'initiative. On retrouve ici l'asymétrie relevée plus haut et analysée tout au long de cette partie du travail. L'intérêt de l'analyse des conclusions proposées par Riats et Couch réside dans la description des orientations des participants vers cette asymétrie, et sa conséquentialité, sous la forme d'alignements très différents sur l'émission, à l'heure de dresser le bilan de celle-ci.

Si Couch a le dernier mot, il n'est pas pour autant le dernier locuteur de l'émission. Conformément au double cadre de participation, la clôture des échanges contradictoires est suivie de celle de l'émission proposée aux téléspectateurs.

### Extrait 3 (2501-2518)

|      |      |   |
|------|------|---|
| 2501 | Mod  | voilà/ mesdames et messieurs nous arrivons au <u>terme</u> / du temps |
| 2502 |      | qui nous était imparti pour cette émission/ vous avez entendu         |
| 2503 |      | les uns et les autres/ c'est maintenant à <u>vous</u> de choisir/ et  |
| 2504 |      | à <u>vous</u> de déposer votre bulletin dans l'urne si ça n'est pas   |
| 2505 |      | encore fait par correspondance/ le . sept juin prochain\ le           |
| 2506 |      | sept juin prochain c'est aussi une grande journée                     |
| 2507 |      | d'information sur la télévision suisse romande la première            |
| 2508 |      | chaîne/ le premier canal/ avec des flashs l'après-midi une            |
| 2509 |      | grande émission en fin d'après-midi de six heures moins vingt         |
| 2510 |      | à sept heures/ avec des résultats du débat des commentaires           |
| 2511 |      | des analyses/ sur tous ces objets de votation fédérale/ et            |
| 2512 |      | aussi sur tous ces objets importants/ de votation cantonale\          |
| 2513 |      | mais encore une fois le sept juin c'est d'abord le jour où            |
| 2514 |      | vous pourrez décider du sort de cette initiative oui ou non           |
| 2515 |      | non ou oui/ à vous de jouer merci de nous avoir suivi                 |
| 2516 |      | excellente fin de soirée au revoir/ à bientôt\ ..                     |
| 2517 | X, Y | ((applaudissements))  |
| 2518 |      | ((générique))   |

La modératrice commence à nouveau par établir minimalement l'adéquation du tour précédent (« voilà »). Elle opère ensuite immédiatement une modification du dispositif énonciatif en s'adressant aux téléspectateurs<sup>10</sup>. La clôture de l'émission est d'abord annoncée en invoquant la contrainte externe de l'épuisement du temps disponible (2501-2502). La modératrice ajoute cependant des éléments qui justifient la clôture par des propriétés internes et accomplies par l'émission. Elle produit d'abord un énoncé synthétisant la production télévisuelle qui vient d'être proposée du point de vue de sa réception par les téléspectateurs (2502-2503). L'émission a consisté à faire « entend[re] les uns et les autres » aux téléspectateurs, et l'usage du passé composé souligne que cette tâche est désormais accomplie. Ajoutons qu'elle est accomplie adéquatement dans la mesure où faire entendre les uns et les autres suggère que l'égalité de traitement entre les deux camps a été respectée. L'émission ayant ainsi rempli sa part du contrat, la modératrice enjoint les téléspectateurs à remplir la leur, en soulignant l'adresse par une emphase sur les deux

<sup>10</sup> La suite du tour rend évident le fait que « mesdames et messieurs » ne désigne pas les participants à l'émission. Ce point est cependant rendu immédiatement intelligible à l'image par le fait que la modératrice oriente son regard vers la caméra dès le début de son tour de parole.

pronoms « vous ». Il s'agit d'accomplir l'activité liée à la catégorie de citoyen, à savoir choisir puis voter le jour prévu<sup>11</sup> (2503-2505). La modératrice passe ensuite à une présentation des émissions prévues par la télévision pour le jour du vote (2506-2512). Cette séquence met l'accent sur l'importance des moyens médiatiques engagés dans la couverture de cette journée de votations. Même si la modératrice fait référence à d'autres objets fédéraux et cantonaux, la mobilisation médiatique indique l'importance de l'enjeu particulier de l'initiative débattue, soulignant ainsi une fois de plus le travail de médiation accompli non plus seulement par l'émission mais par la chaîne de télévision.

L'importance accordée aux programmes télévisés amène toutefois la modératrice à préciser que ce travail médiatique n'est qu'un aspect secondaire du 7 juin, qui consiste « d'abord » en une échéance démocratique lors de laquelle les téléspectateurs ont le pouvoir de « décider du sort de cette initiative » (2513-2514). Elle formule ensuite selon deux ordres différents l'alternative telle que soumise par le bulletin de vote, puis réitère l'injonction aux téléspectateurs de remplir leur part du contrat (2514-2515). Elle clôt enfin son tour de parole par des remerciements et des salutations (2515-2516). Après une pause, des spectateurs de chacun des deux camps produisent des applaudissements qui ratifient la clôture de la modératrice. La clôture de l'émission est enfin achevée par le lancement du générique final.

## **II.9.2 La représentation du débat public**

Dans ce qui restera la dernière prise de parole de l'émission, la modératrice souligne donc l'importance de la médiation télévisuelle, tout en la subordonnant au processus démocratique. On retrouve ici une particularité énonciative qui a été abordée dans chacun des chapitres précédents. L'émission se présente fondamentalement comme une médiation entre un objet controversé et une collectivité, en vue d'une échéance démocratique qui permet à la seconde de statuer sur le premier. Il s'agit donc de soumettre la controverse à cette collectivité afin qu'elle puisse se forger une opinion informée. La forme du débat télévisé permet d'effectuer cette tâche dans la mesure où elle permet de faire entendre « les uns et les autres » à une large audience médiatique. Le dernier mot ne revient donc ni à Riats ni à Couch, ni encore moins à la modératrice, mais au téléspectateur par le biais de son bulletin de vote. Plus précisément, la modératrice souligne dans le dernier tour de parole que l'émission ne fait que préparer cet acte démocratique.

---

<sup>11</sup> « Si ça n'est pas encore fait par correspondance » peut être entendu comme mentionnant une alternative au vote traditionnel. Cette clause peut cependant être également entendue comme définissant un téléspectateur ayant déjà choisi et voté avant le début de l'émission. Ce dernier se distingue clairement de l'indécis qui a été constitué comme le destinataire privilégié dès l'ouverture de l'émission. La modératrice n'a toutefois pas mentionné le vote par correspondance en ouverture d'émission, évitant ainsi d'exclure d'éventuels téléspectateurs.

L'émission fait cependant bien plus que cela. Elle consiste en effet en une action collective complexe par laquelle une représentation du débat public est orchestrée, mise en scène et mise en œuvre. J'ai axé l'essentiel des analyses sur la façon dont une configuration du débat est mise en œuvre dans les différentes phases et séquences de l'émission. L'enjeu de l'analyse a consisté à proposer une *définition réelle* de cette configuration. Cette démarche a notamment consisté à préciser les différentes ressources pratiques articulées et mobilisées pour produire et faire reconnaître l'*accountability* de cette configuration. Je me contenterai ici de présenter de manière synthétique la définition du problème, la catégorisation des participants et la gestion de l'échange de parole<sup>12</sup>.

L'émission a d'abord porté sur un objet controversé. J'ai montré que cet objet a été défini préalablement à l'émission comme une évaluation critique des interdictions proposées par l'initiative. Cette prédéfinition a été mise en œuvre au cours de l'émission en dépit de nombreuses critiques formulées par les partisans de l'initiative. Ces derniers ont en effet tenté de faire porter le débat sur les dangers du génie génétique, montrant ainsi que la détermination de l'objet de l'émission n'allait pas de soi. Ces tentatives de redéfinition ont engendré des séquences de confrontation entre les partisans de l'initiative et l'émission par l'entremise de sa modératrice. Le caractère problématique de ces séquences est lié la norme d'impartialité qui est constitutive de cette forme de production médiatique. Cette norme pointe une deuxième dimension centrale de l'émission.

L'émission a en effet consisté à faire entendre « les uns et les autres ». Plus précisément, j'ai montré le travail considérable accompli par la modératrice, mais également par les débataires pour rendre l'activité intelligible sous la forme d'une confrontation exclusivement et exhaustivement bipolaire. Il faut également préciser ici que cette dimension a été largement planifiée avant l'émission, notamment dans l'aménagement du plateau qui a visibilisé la confrontation jusque dans les rangs des spectateurs. Le travail de catégorisation ne s'est cependant pas limité à distinguer clairement les deux camps. J'ai en effet montré que l'émission a donné à voir des camps dotés de caractéristiques distinctives. Les partisans de l'initiative ont ainsi été présentés comme des militants provenant d'organisations écologiques et d'une fraction de la gauche. Leurs adversaires ont en revanche été présentés comme une alliance – sinon naturelle du moins vue comme allant de soi – de représentants des autorités politiques et scientifiques nationales et des principales entreprises suisses. L'analyse des synthétiseurs a montré que cette logique de catégorisation a également été planifiée avant l'émission. Cette logique de catégorisation asymétrique ne peut être dissociée de la définition de l'objet. La prise en compte des deux dimensions montre en effet que l'émission a consisté en un examen critique du projet

---

<sup>12</sup> Sur ce point, la deuxième partie constitue une *respécification* des observations de Bourdieu (1996: 32-39) sur les débats politiques télévisés. Ce dernier en reste en effet à une *définition nominale* du phénomène. Cette limitation ne lui pose toutefois pas de problème puisqu'il considère que ce qui se passe sur le plateau n'est que l'effet d'une structure invisible, le champ journalistique, dont la mise au jour constitue l'objectif du type de sociologie qu'il préconise.

avancé par des militants, et combattu par les scientifiques, le Gouvernement et l'économie privée. Cette articulation de la définition de l'objet et de la catégorisation des participants renvoie à une troisième dimension de l'émission.

L'émission a consisté en un échange de parole. Cette dimension a constitué la préoccupation centrale des analyses qui ont précédé. Je me limiterai à quelques remarques de synthèse sur ce point. Ma démarche a visé à rendre compte des deux premières dimensions – la définition de l'objet et la catégorisation des participants – par le biais des pratiques situées et contingentes de l'attribution et de la prise de la parole au cours de l'émission. J'ai ainsi systématiquement mis l'accent sur la façon dont la gestion de l'échange de parole, dans sa spécificité institutionnelle, entretenait une relation profondément réflexive avec l'objet du débat et les caractéristiques de ses participants. J'ai ainsi montré que les partisans de l'initiative ont avant tout été invités à justifier les interdictions de l'initiative, lorsqu'ils n'ont pas été sommés de le faire. Ce type de sollicitation a en retour présenté les interdictions de l'initiative comme des mesures radicales, voire extrêmes, en accord avec la catégorie de militant attribuée à leurs promoteurs. Les opposants à l'initiative ont en revanche été principalement invités à se positionner sur les justifications de l'initiative avancées par leurs adversaires. En d'autres termes, leur rejet de l'initiative n'a pas été présenté comme une position demandant à être justifiée.

Les chapitres de cette deuxième partie ont proposé des analyses détaillées des échanges de parole. Je n'ai pas pour autant négligé la définition de l'objet et la catégorisation des participants. En d'autres termes, j'ai pris en compte les critiques adressées à l'analyse de conversation et tenté de ne pas restreindre l'analyse à l'organisation séquentielle des échanges. Plus précisément, j'ai cherché à rendre compte de la production pas à pas, tour de parole après tour de parole, de l'*accountability* de l'activité. Comme je l'ai indiqué dans l'introduction de la deuxième partie, la critique du réductionnisme de l'analyse de conversation ne peut déboucher sur une analyse accordant la priorité aux pratiques de catégorisation, au détriment de l'ordonnancement séquentiel. Il s'agit au contraire de ne pas préjuger de la hiérarchisation et de l'articulation de ces différentes propriétés de l'activité.

Cette démarche n'a pas produit les résultats usuels de l'analyse de conversation, à savoir l'analyse d'une pratique, par exemple interrompre, ne pas traiter l'agenda attribué ou encore gérer un tour composé de plusieurs unités, à partir d'une collection de cas. Une telle entreprise aurait produit des résultats intéressants susceptibles de contribuer au programme de l'*Institutional Talk*. Elle aurait plus particulièrement pu enrichir l'analyse des débats, qui ont beaucoup moins retenu l'attention que les interviews, dans le sous-champ de la recherche sur les interactions médiatiques.

Ma démarche a clairement visé un autre objectif. Widmer présente l'alternative entre les deux options comme une distinction entre la ressource que constitue le système d'échange



de parole et son usage dans et par une interaction, en soulignant que privilégier la première revient à négliger la seconde, et en particulier son contenu<sup>13</sup>:

« l'observation détaillée des échanges montre qu'il existe un ordre proprement conversationnel, indépendamment du « contenu ». Par conséquent, le « contenu » n'est pas considéré et seul est considéré le statut d'une interaction particulière en tant que « spécimen » d'un type, l'interaction conversationnelle. Or cette même interaction est aussi, par exemple, un spécimen qui illustre la manière de faire une réclamation chez un herboriste. Le passage ressemble à celui qui permet de passer d'une analyse sémiotique au récit qui s'est prêté à cette analyse. La véritable leçon n'est tirée que si l'on considère que c'est ce récit qui exhibe la formalité des formes sémiotiques et non l'inverse, le récit qui ne serait que l'hôte d'une structure sémiotique. Dans l'analyse de conversation, le langage même n'est considéré que comme l'hôte du système de tour de paroles. » (Widmer 2006: 140-141)

Plutôt que de viser les pratiques constitutives d'un « spécimen » institutionnel d'interaction conversationnelle, j'ai cherché à rendre compte de la production de l'*accountability* d'une émission particulière. J'ai donc accordé une grande importance au contenu des échanges, et plus généralement à ce qui faisait la spécificité de *cette* édition de *cette* émission. Pour ne pas me limiter aux pratiques produisant l'*accountability* d'une émission de débat, j'ai mis l'accent sur la *configuration* propre à *ce* débat, saisie comme un accomplissement contingent et situé.

Cette configuration est étroitement articulée à l'une des principales spécificités de l'émission. Comme on vient de le voir dans la séquence de clôture, les participants entretiennent une relation problématique avec l'émission et sa proposition de médiation. Plus précisément, les représentants d'un des camps en présence mettent en doute, voire contestent frontalement l'adéquation de l'émission, alors que leurs adversaires et la modératrice jugent que le contrat est rempli. J'ai cherché à montrer d'une part que les critiques des partisans de l'initiative manifestent des orientations vers différentes composantes de cette configuration. J'ai d'autre part consacré la plupart des analyses à montrer que cette configuration est porteuse de conséquences sur l'organisation pratique de l'activité. On retrouve ici les deux critères de *pertinence* et de *conséquentialité procédurale* formulés par Schegloff à partir des recherches de Sacks. J'ai présenté dans l'introduction de cette deuxième partie ces deux critères que j'ai retenus comme permettant de spécifier une saisie praxéologique de phénomènes sociaux. Pour adopter la formulation utilisée dans la conclusion de la première partie, l'observation de ces critères débouche sur des *définitions réelles* des phénomènes sociaux, par opposition aux *définitions nominales* qui sont susceptibles de « perdre le phénomène ». Les analyses de cette seconde partie ont donc proposé une *définition réelle* de la *configuration* par laquelle l'émission a été dotée

---

<sup>13</sup> Widmer fait allusion à une interaction entre un client et un vendeur dans une herboristerie. Cet exemple est tiré de l'article de Schegloff (1996) consacré aux séquences de confirmation d'allusions. Voir Widmer (2001) pour une critique de l'analyse de Schegloff.



d'une *accountability* spécifique. Il reste à préciser ce qu'une telle analyse apporte à la sociologie de l'espace public.

### II.9.3 Analyse de conversation, débat télévisé, débat public

Au terme de la première partie, j'ai présenté le débat télévisé comme un *perspicuous setting*, c'est-à-dire un objet dont l'analyse détaillée est susceptible de permettre une *respécification*. Il s'agissait en effet de tenter de dépasser les limites de la démarche illustrative adoptée pour rendre compte de la constitution du public politique dans le débat public sur le génie génétique en Suisse. Je conclurai cette deuxième partie en décrivant brièvement comment cet objet a été *respécifié*.

Il convient de préciser d'entrée que l'opération de *respécification* vise moins à contester une analyse qu'à en proposer une alternative. Les chapitres de la première partie ont proposé une analyse du débat public suisse sur le génie génétique. Cette analyse a été produite à partir d'un corpus de presse et en vue de traiter la question de la constitution du public politique. L'alternative a consisté à traiter une activité participant du débat public dont la question de la constitution du public politique constitue un enjeu pour ses participants. La démarche praxéologique adoptée exigeait de surcroît que ces dimensions soient accomplies, c'est-à-dire rendues *accountable* dans et par le déroulement de l'activité. En d'autres termes, c'est en analysant pas à pas le développement contingent de l'activité que ces dimensions émergent comme des propriétés pertinentes et porteuses de conséquences pratiques. C'est pour cette raison que j'ai analysé la quasi totalité de l'émission, en consacrant une grande attention aux modalités pratiques de son organisation et de sa structuration.

L'analyse menée dans cette deuxième partie montre que tous les participants à l'activité ont exhibé une orientation centrale vers le fait que l'émission participait de la campagne de votation<sup>14</sup>. Ils ont traité avec sérieux le fait que l'émission non seulement précédait, mais surtout préparait une échéance démocratique en informant le citoyen appelé à voter. De ce fait, tous les participants ont traité l'émission comme un lieu de constitution du public politique. Les diverses analyses ont par ailleurs montré que ces orientations des participants n'étaient pas de simples préoccupations mais influaient de manière centrale, et parfois extrêmement contraignante, sur l'organisation de l'activité. Ces remarques ne sont à vrai dire guère surprenantes. Elles définissent ce qui est attendu et exigé de toute émission de télévision précédant un vote. Ces remarques permettent toutefois de valider le choix du *perspicuous setting*. Les analyses montrent en effet que l'activité a été produite et

---

<sup>14</sup> Certains participants ont même inscrit l'émission dans des cours d'actions plus larges. Le conseiller fédéral a ainsi fréquemment invoqué un « dialogue démocratique » dont la campagne ne devait être qu'une étape. Les partisans de l'initiative ont de leur côté mobilisé le débat sur l'énergie nucléaire comme un précédent dont il fallait tirer les leçons pour la campagne – et l'émission – en cours.

reconnue comme une émission de débat politique en vue d'un vote, et qu'à ce titre elle s'est inscrite dans le débat public et a participé de la constitution du public politique. Quelle que soit la trivialité de ce résultat, il n'est pas indifférent car il rappelle l'inspiration phénoménologique de l'approche praxéologique, qui se doit de décrire l'émergence et la détermination des phénomènes, que ceux-ci soient ordinaires ou non<sup>15</sup>.

Pour autant, et cet argument rejoint la critique de l'analyse de conversation rappelée ci-dessus, l'analyse ne s'est pas limitée à montrer que l'activité en question était produite et reconnue comme une émission de débat politique en vue d'un vote. Je conclurai ce chapitre en précisant les résultats de l'opération de *respécification* sur les questions de l'ancrage de l'émission dans le débat public et de la constitution du public politique.

Ces deux questions ont été étroitement articulées au cours de l'émission. Celle-ci s'est en effet ancrée dans le processus démocratique en soumettant au téléspectateur une identification à deux publics politiques. Avant de préciser ces propositions d'identification, il convient de rappeler que le statut de problème public du génie génétique n'a pas été mis en question par l'émission. Plus précisément, le premier tour de table a permis de montrer que personne ne doutait que « quelqu'un devait faire quelque chose à propos du génie génétique ». L'émission a de ce fait constitué d'emblée un enjeu collectif autour du génie génétique. Le fait que cet enjeu n'ait pas été placé au cœur du débat montre que l'émission s'est inscrite dans un champ problématique déjà constitué, mais qu'elle a dans le même temps confirmé et établi comme pertinent<sup>16</sup>.

Le caractère problématique du génie génétique n'étant en tant que tel pas mis en question par l'émission, c'est essentiellement la détermination de ce qui devait être fait pour y remédier qui a défini l'enjeu central du débat. Plus précisément, la question a été de savoir si l'initiative offrait une solution à ce problème. Cette apparente nuance est fondamentale. En effet, le débat tel qu'il a été configuré a consisté bien moins à dissenter sur les moyens de remédier aux problèmes posés par le génie génétique qu'à évaluer la validité de la solution proposée par l'initiative. Et c'est sur ce dernier enjeu que s'est appuyée la constitution des publics auquel le téléspectateur a été invité à s'identifier.

Les partisans de l'initiative ont cherché à faire un enjeu collectif de l'inadéquation de la régulation déjà élaborée ainsi que de celle qui était en voie de l'être. Dans les termes de Dewey, ils ont ainsi cherché à constituer un public politique, composé de ceux qui, soucieux de prévenir les conséquences indirectes d'une régulation inadéquate, se mobilisaient en vue d'y remédier par une modification de la Constitution. Un second public a été constitué à l'inverse comme l'ensemble de ceux qui jugeaient inadéquates les mesures proposées par l'initiative. Il ne s'agissait pas de divergences sur la façon de procéder, mais bien d'un enjeu collectif alternatif. L'initiative apparaissait en effet comme

---

<sup>15</sup> Voir Scannell (1994) pour une défense de l'analyse de l'intelligibilité ordinaire des émissions de radio et de télévision.

<sup>16</sup> On retrouve ici les propriétés indexicales et réflexives des *accounts* (Garfinkel 1967).

porteuse de conséquences indirectes affectant la collectivité dans son ensemble. A tel point que c'est au nom de la préservation de la prospérité nationale que le public était invité à se mobiliser contre l'initiative.

Comme je l'ai amplement indiqué plus haut, le caractère asymétrique de l'émission a consisté dans le travail de configuration par lequel a été qualifiée chacune des deux propositions d'identification. La première a en effet été rattachée à des militants obstinés provenant d'organisations environnementales et d'une fraction de la gauche. La seconde a en revanche été associée aux autorités scientifiques et politiques du pays, ainsi qu'aux principales entreprises du secteur. La dynamique de l'émission a, à cet égard, joué un rôle important. Elle a en effet assigné aux promoteurs de l'initiative la tâche de justifier les interdictions. Cette proposition d'identification est ainsi apparue comme inintelligible, et même à de nombreuses reprises comme problématique dans le sens où ses partisans étaient appelés à en rendre des comptes. La dynamique de l'émission a en revanche assigné aux promoteurs de la seconde proposition d'identification la tâche d'évaluer les justifications des premiers et plus largement l'adéquation de l'initiative, ce qui a encore accentué le caractère problématique de la première proposition d'identification.

Les tentatives des partisans de l'initiative de reconfigurer le débat ont débouché sur des confrontations parfois virulentes avec la modératrice. Cette dernière a alors régulièrement invoqué le cadre normatif de l'émission, et en particulier les différentes propriétés associées à sa catégorie de modératrice, pour opposer une fin de non-recevoir à ces démarches. Les partisans de l'initiative ne sont donc pas parvenus à infléchir cette configuration du débat. En revanche, les interventions de leurs adversaires et au premier rang de celles-ci les prises de parole du conseiller fédéral, ont souvent renforcé la configuration. En rattachant les partisans de l'initiative à une fraction de la gauche, le conseiller fédéral a ainsi fait ressortir le caractère marginal d'un projet qui, porté par des militants et procédant d'« interdictions absolues », ne pouvait pas être porteur d'un bien commun. Dès lors, plutôt que d'occuper une position dans le débat, les partisans de l'initiative apparaissaient comme menaçant le débat lui-même, envisagé comme une manifestation privilégiée de la démocratie.

Les quelques résultats que je viens de rappeler sous une forme synthétique visent à faire ressortir un point essentiel. L'*accountability* de l'émission consiste en une texture de pertinence comprenant des pratiques de prise de parole, des cadres de participation, des catégorisations des participants, des téléspectateurs et de différentes collectivités, ainsi que des institutions et des principes normatifs. Il faut ajouter, en écho à la conceptualisation qui assigne à la situation une structure d'intrigue, que l'émission a été dotée d'un passé, et d'un avenir, et que cette temporalisation s'est avérée controversée. La notion de texture de pertinence souligne que c'est l'entrelacement de ces différents éléments qui accomplit l'intelligibilité de l'activité. Cette observation rejoint l'un des objectifs retenus au moment d'engager l'opération de *respécification*. Les analyses menées en vue de la réaliser ont en effet insisté sur l'articulation étroite de dimensions qui seraient susceptibles d'être

distinguées par le biais de l'opposition entre les niveaux micro et macro. Encore une fois, le point n'est pas de contester de front cette distinction, mais de décrire comment elle peut être traitée en situation par les participants. C'est à l'inverse en se focalisant sur l'une des dimensions de l'émission au détriment des autres que l'analyse est susceptible d'apparaître comme portant sur des phénomènes relevant du niveau micro ou du niveau macro. L'émission n'a donc pas été appréhendée comme une interaction verbale conduite dans le contexte d'un débat public, ni à l'inverse comme un débat public actualisé ou instancié dans une interaction verbale. L'émission a au contraire été décrite en restituant la façon dont son organisation détaillée l'a fait apparaître comme une émission de débat en vue d'un vote sur une initiative populaire au sujet du génie génétique. Sur ce point, la séquence de clôture analysée ci-dessus a fait apparaître deux modalités très différentes d'ancrage de l'émission dans le processus démocratique. Alors que la partisane de l'initiative mettait en doute l'articulation entre l'émission et le vote, le conseiller fédéral demandait au contraire au téléspectateur de fonder son vote sur ce que l'émission avait rendu visible.

Je conclurai par une dernière remarque sur la médiation opérée par l'émission. Celle-ci a présenté l'action des opposants à l'initiative comme un engagement fort des autorités politiques et scientifiques, ainsi que des principales entreprises suisses contre une initiative radicale promue par des militants obstinés. Une telle configuration a été observée dans les analyses de la première partie, en particulier lors de l'épisode dit « de la Convention de Berne »<sup>17</sup>. En novembre 1997, cette manifestation a rassemblé les scientifiques suisses les plus éminents, de nombreux représentants des principales entreprises suisses et de nombreux parlementaires en vue de lancer une mobilisation contre l'initiative « pour la protection génétique », rebaptisée pour l'occasion « initiative de l'interdiction génétique ». Le clou de la manifestation a consisté en une intervention du prédécesseur de Pascal Couchepin, le conseiller fédéral Jean-Pascal Delamuraz. Celui-ci a affirmé le plein soutien du Conseil fédéral à la Convention de Berne. Ce ralliement a été appuyé par l'annonce de l'envoi imminent du projet Genlex en procédure de consultation. Ces deux actions du Conseil fédéral étaient réclamées avec de plus en plus de force par les représentants des entreprises et leurs relais au Parlement afin d'inverser une tendance alors jugée favorable à l'initiative.

Les résultats des analyses de cette deuxième partie font apparaître l'émission comme le ralliement de la télévision à la Convention de Berne, tant la configuration qui a été dégagée s'inscrit dans la logique de cette manifestation. Un tel endossement du programme d'une des parties en conflit par une instance médiatique pose bien sûr de nombreux problèmes. J'ai examiné en détail la façon dont des remises en question de l'impartialité de l'émission ont émergé et ont été traitées *in situ*. Quelques remarques doivent toutefois être formulées à ce sujet.

---

<sup>17</sup> Cf. I.3.4.

L'émission a été diffusée en direct le 27 mai 1998, soit plus de 6 mois après la Convention de Berne. Cet écart temporel indique le succès du programme d'action des opposants à l'initiative qui sont parvenus à faire apparaître leur définition de la confrontation comme non seulement intelligible, mais mobilisable comme ressource d'organisation d'un débat télévisé. Ajoutons qu'elle est également apparue comme défendable face aux critiques que les partisans de l'initiative ont formulées au cours du débat. Il s'agit donc manifestement moins d'un ralliement à l'une des parties en présence que de l'usage d'une ressource de description et de représentation du débat. Les analyses longitudinales menées dans la première partie suggèrent que cette description s'est progressivement imposée au cours des derniers mois de campagne.

Que le travail de configuration opéré par les médias relève moins d'un parti pris que d'un usage des ressources de description et de problématisation disponibles a été montré lors de l'analyse de la troisième phase de débat consacrée aux enjeux économiques du génie génétique. J'ai montré que cette phase a opéré un infléchissement, certes modeste et très limité dans sa portée, de la configuration de l'émission. Contrairement aux autres phases, il est alors apparu que c'est le refus d'interdire une pratique problématique qui a été défini comme la position demandant à être justifiée. L'expression normativement chargée de « brevet sur le vivant » a joué un rôle important dans cette configuration infléchie, qui a présenté comme problématiques les éventuels intérêts privés associés à ces pratiques. Cette phase du débat suggère donc que l'émission a privilégié l'intelligibilité des descriptions et catégorisations proposées, fondée sur des ressources publiquement disponibles, au détriment de la cohérence d'une ligne éditoriale ou d'une position stable sur l'initiative.

Cette remarque vise à souligner que la production médiatique fait fonds des ressources de description et de catégorisation publiquement disponibles, bien plus qu'elle ne les crée, ne les fabrique ou même ne les construit. C'est sans doute pour cette raison que l'émission du 27 mai 1998, telle qu'elle a été ici longuement analysée, n'a suscité aucune réaction dans la presse quotidienne, qu'il s'agisse de compte-rendu, d'opinion ou de lettre de lecteur. Elle est donc apparue telle qu'elle a été conclue par le conseiller fédéral et la modératrice, à savoir comme une émission *normale* en dépit des particularités de sa configuration et des critiques qu'elle a suscitées dans son propre déroulement.

Il est important pour conclure ce chapitre de préciser que cette dernière remarque ne revient en aucune façon à *normaliser* le travail des médias, ou à renvoyer la responsabilité de ces derniers à un contexte extérieur et déterminant. Au contraire, l'intérêt d'une analyse praxéologique, sensible à la dialectique de l'indexicalité et de la réflexivité, réside précisément dans le fait de proposer une description détaillée de la production d'une émission de débat *normale*. Cette démarche est en effet susceptible de faire apparaître ce qui a pu relever de l'évidence ou de l'allant de soi comme une action de configuration fondamentale du débat démocratique. Loin d'exonérer les médias, elle vise au contraire à enrichir la description de leurs pratiques, en particulier celles qui aboutissent à renforcer, plutôt qu'à soumettre à l'enquête collective, des ressources publiques de production de

sens. C'est au travers de telles pratiques que se constituent les espaces publics démocratiques. Cette question centrale sera reprise dans une perspective plus large dans la conclusion générale.





## Conclusion générale

*La vie ne m'apparaît que comme une  
concession à la lisibilité apparente des choses  
et à leur liaison dans l'esprit.*

Antonin Artaud

La recherche conduite dans ce travail a pris pour objet le débat public sur le génie génétique en Suisse entre 1992 et 2005. L'attention a été portée sur la façon dont ce débat a engendré la thématization et la publicisation d'une situation jugée problématique, qui ont à leur tour institué un public politique indirectement concerné, et envisagé et élaboré des moyens d'y remédier. La première étape de la recherche a consisté à retracer près de 15 ans de débat à partir d'un vaste corpus d'articles de la presse quotidienne suisse. Au terme de cette première étape, un bilan a mis en lumière quelques limitations de la démarche de recherche adoptée. Ces limitations ont été avant tout identifiées dans un manquement de l'analyse à honorer pleinement les exigences d'une démarche praxéologique. Afin d'y remédier, une deuxième étape de la recherche a consisté dans l'analyse détaillée de l'organisation d'un débat télévisé de mai 1998, consacré à une votation cruciale du débat public suisse sur le génie génétique.

Cette seconde démarche a été présentée comme une opération de *respécification*. Préconisée par Garfinkel, cette dernière consiste à reprendre à nouveaux frais l'analyse d'un thème de sciences sociales. Il s'agit pour ce faire de repérer une situation naturelle, c'est-à-dire non provoquée par l'analyste, dans laquelle le thème en question constitue un enjeu pratique pour les participants. Une telle situation définit un *perspicuous setting* dont l'analyse détaillée constitue l'opération de *respécification*.

La deuxième partie a ainsi procédé par l'analyse détaillée de l'organisation endogène d'un débat télévisé. Cette analyse a permis de *respécifier* le thème sociologique qui avait constitué le fil rouge de la première partie, à savoir la constitution du public politique du génie génétique en Suisse. En effet, l'analyse proposée dans la deuxième partie a montré que l'activité examinée fondait son *accountability* sur l'articulation réflexive de son organisation pratique à la constitution du public politique, et plus largement à son ancrage dans le débat public sur le génie génétique. Plus précisément, ces deux dimensions sont apparues comme le lieu d'une forte polarisation. Cette propriété a été appréhendée en fonction de la configuration pratique qui a donné à l'émission sa forme spécifique.

La deuxième partie a donc fait sienne la recommandation chère aux ethnométhodologues de se garder de la confusion entre *thème* et *ressource*. La première partie s'appuyait sur l'intelligibilité des articles de presse qui constituait une *ressource* essentielle mais tacite de l'analyse de la constitution du public politique au cours du débat. La matière première de l'analyse n'était pas pour autant évacuée. Le lecteur avait ainsi accès à quelques citations du corpus qui fondaient, sur un mode *illustratif*, la validité empirique de l'analyse proposée. Fort commune au demeurant, cette démarche a pourtant été critiquée en conclusion de la première partie en raison de l'usage tacite de *ressources* de sens. Expliciter cet usage revenait à transformer des *ressources* en *thème* d'analyse. C'est pour cette raison que la deuxième partie a procédé par l'analyse détaillée de la quasi-totalité d'une activité médiatique prenant le débat public pour objet. Un corollaire important de cette démarche a consisté à soumettre au lecteur les données de l'analyse afin d'éviter de retomber dans une démarche *illustrative*.

A l'heure de refermer ce travail, il convient d'apporter quelques nuances et précisions à ce bilan de la *respécification*. Cette discussion m'amènera à reprendre les principaux résultats des deux parties de l'analyse dans une perspective plus large.

### Thème ou ressource ?

La distinction entre thème et ressource a été importante pour définir et faire reconnaître le programme de recherche ethnométhodologique. Elle a cependant suscité quelques malentendus qu'il convient de dissiper. D'abord, la distinction entre thème et ressource ne doit pas être entendue comme une injonction à se priver de recourir au sens commun dans l'analyse des phénomènes sociaux. La distinction vise au contraire à reconnaître la nécessité de cette ressource et, partant, à en faire *dans un second temps* l'objet de l'analyse<sup>1</sup>. Cette perspective rejoint le programme du Wittgenstein des *Recherches philosophiques*. C'est notre familiarité avec les jeux de langage ordinaires, et les formes de vie dont ils participent, qui nous permet en premier lieu de comprendre le langage<sup>2</sup>, et éventuellement, dans un second temps de l'analyser. Il faut dès lors décrire ces jeux de langage de l'intérieur plutôt que de chercher une position en surplomb ou en extériorité.

La distinction entre thème et ressource a par ailleurs suscité un débat au sein de l'ethnométhodologie. L'enjeu de ce débat réside dans la portée de l'opération de conversion des ressources en thèmes. Melvin Pollner (1991, 1993) juge que sous l'impulsion de l'analyse de conversation, l'ethnométhodologie a progressivement renoncé

---

<sup>1</sup> Pour Sharrock et Anderson (1986), les données de l'analyse ne sont pas les enregistrements ou leurs retranscriptions, mais la compréhension de sens commun que nous en avons.

<sup>2</sup> C'est ainsi que je comprends le fameux aphorisme des *Recherches philosophiques* de Wittgenstein (2004: 313): « Quand bien même un lion saurait parler, nous ne pourrions le comprendre. » L'espoir d'un métalangage affranchi du langage naturel apparaît dès lors comme une illusion.

à transformer en thèmes certaines de ses ressources. Il en appelle dès lors à un retour à la radicalité initiale du projet ethnométhodologique. David Bogen et Michael Lynch (1993) prennent explicitement le contre-pied de Pollner en affirmant que la suspension de l'attitude naturelle, qui permet de transformer en thèmes des ressources d'enquête, ne peut être ni totale ni permanente. La possibilité même de conduire une analyse repose en effet sur la mobilisation de ressources de sens commun si nombreuses qu'il serait illusoire de prétendre les expliciter toutes. Indépendamment d'une forte mise en doute de la possibilité de la réduction husserlienne, cette remarque comporte deux conséquences importantes. La première consiste à renoncer à l'idée d'une analyse exhaustive. La seconde conséquence découle de la première. Si une analyse exhaustive n'est pas envisageable, l'analyste doit assumer le choix des ressources d'intelligibilité du phénomène qu'il cherche à convertir en thème d'enquête. Ces considérations abstraites doivent à présent être appliquées aux deux analyses qui ont été conduites dans ce travail. Je commencerai par celle de la deuxième partie.

L'analyse du débat télévisé a cherché à restituer la façon dont l'organisation de l'émission produisait pas à pas son *accountability*. Pour ce faire, l'analyse a consisté à décrire les *ressources* de cet accomplissement sous la forme de pratiques médiatiques et interactionnelles ordinaires. La possibilité d'une telle analyse repose irrémédiablement sur l'usage de ces ressources par l'analyste. La seconde conséquence exposée ci-dessus est également pertinente. En effet, l'analyse, quels qu'aient été par ailleurs sa longueur et son degré de détail, n'a en aucune façon épuisé la matière fournie par ce débat télévisé. L'analyse des extraits a généralement procédé par une paraphrase rapide suivie d'une explicitation de *certaines* ressources de cette paraphrase. La sélection des ressources soumise à une description explicite a été justifiée par une thématique plus générale, axée sur la configuration du débat, et de ce fait son orientation démontrable vers une situation publique et politique. Il s'agit là d'un choix analytique et théorique qui doit être reconnu et assumé. Le même matériau aurait en effet fourni un *perspicuous setting* pour des thèmes tels que la gestion de la confrontation, l'argumentation politique ou encore le travail de l'équipe de réalisation. Si ces thèmes n'ont pas été entièrement ignorés au cours de l'analyse, ils ont cependant fait l'objet d'un traitement marginal et superficiel. De ce fait, les ressources d'intelligibilité des phénomènes liés à ces thèmes ont été pour l'essentiel mobilisées tacitement. Ce n'est qu'exceptionnellement qu'elles ont été thématisées et analysées.

Ces remarques peuvent conduire à remettre en question la deuxième partie, dans la mesure où elle a précisément visé à remédier à des défauts de praxéologie de la première, et notamment à expliciter et analyser des ressources restées tacites. Il faut donc apporter ici quelques précisions qui permettront de clarifier l'articulation entre les deux parties. Les remarques qui précèdent permettent d'envisager une gradation de la nature praxéologique d'une analyse. La première partie apparaît ainsi comme moins praxéologique que la deuxième sans pour autant renoncer à toute prétention à cette orientation épistémologique.

La première partie a montré comment l'identification progressive d'une situation jugée problématique est allée de pair avec la constitution d'un public politique, comment des solutions ont été envisagées et enfin comment ces solutions possibles ont polarisé la discussion publique, entraînant d'importantes redéfinitions des publics politiques du problème. C'est par l'analyse d'actions, et en particulier en dégagant les propriétés énonciatives d'interventions publiques, que la première partie a été en mesure de restituer le développement endogène du débat public. Cette façon de procéder a donc accordé une importance centrale premièrement à la façon dont une action s'oriente vers une situation, qu'elle contribue par ailleurs à instituer, et deuxièmement à la façon dont la réception publique de cette action contribue à sa détermination, que ceci soit conforme ou non à ce que proposait cette action.

Une telle façon d'appréhender un phénomène en fonction de son traitement concret en situation caractérise indiscutablement une démarche praxéologique. A ce titre, l'analyse proposée dans la première partie permet de *respécifier* des recherches telles que celles qui ont été abordées dans l'introduction de la première partie<sup>3</sup>. Il s'agit notamment des recherches de l'IPMZ qui appréhendent les politiques publiques, les discours médiatiques et les perceptions du public comme des entités indépendantes. Plus précisément, elles traitent l'évolution des politiques publiques comme une ressource d'explication des discours médiatiques et des perceptions du public. Ma démarche a consisté au contraire à appréhender le débat public comme indissociablement lié à la constitution d'un ou de plusieurs publics politiques ainsi qu'à la discussion et à la mise en œuvre de politiques publiques. Loin d'un simple indicateur, le discours de la presse quotidienne a été appréhendé comme le lieu de visibilisation et de constitution de ce phénomène. En rapportant des actions à une situation spécifique, le discours médiatique constitue cette situation, bien plus qu'il ne la reflète.

Le discours médiatique a par ailleurs fourni le seul matériau de l'analyse de la première partie. Par une démarche qualifiée d'*illustrative*, le lecteur a été invité à constater que le discours médiatique contribuait à l'*accountability* du phénomène analysé. La consultation de la citation, ou de l'article complet en annexe, permet au lecteur d'évaluer la pertinence et la conséquentialité procédurale du phénomène pris pour objet, dans la mesure où l'article exhibe une orientation vers ce phénomène et pointe des conséquences pratiques de cette orientation. Une telle mobilisation du discours médiatique revient donc à expliciter les ressources par lesquelles un débat public apparaît comme un phénomène intelligible et descriptible. Dans le même temps, comme je l'ai montré en conclusion de la première partie, cette utilisation du discours médiatique n'explicite pas des ressources importantes. Il s'agit notamment de celles qui permettent de sélectionner un article dans un vaste corpus. Les articles reproduits en annexe représentent ainsi à peine plus du centième de la

---

<sup>3</sup> L'analyse de la première partie invite également à *respécifier* les traitements sociologiques – à tout le moins peu praxéologiques – de la « société du risque » (Beck 2001 [1986]) ou de la « société de la connaissance » (« *knowledge society* ») (Nowotny, Scott et Gibbons 2001).

totalité des articles consultés. Ce dispositif de citation ne permet donc pas d'explicitier les ressources de sens commun, issues de la lecture du corpus entier, qui permettent de choisir les articles *illustratifs*.

Sur ce point, l'analyse proposée dans la deuxième partie diffère considérablement. Elle propose en effet de prendre en charge l'ensemble des données, et elle permet de surcroît au lecteur d'évaluer le choix, le découpage et l'ordonnancement des extraits à partir de la transcription complète. La façon dont l'émission s'organise, se structure et se configure, constitue une ressource d'intelligibilité du phénomène, pour ses participants comme pour l'analyste. Cette ressource a cependant fait l'objet d'une explicitation et d'une analyse détaillée.

Il ressort de cette discussion que les deux parties de ce travail ont proposé une analyse praxéologique, bien qu'à des degrés différents. J'ai indiqué plus haut qu'aucune analyse ne peut prétendre à l'exhaustivité et qu'elle doit dès lors assumer comme un choix le fait qu'un certain nombre de ses propres ressources ne soient ni thématisées ni explicitées. Je tenterai plus bas de justifier ces choix en m'appuyant sur les résultats de l'analyse. Il reste cependant à souligner une différence importante entre les objets ciblés par chacune des deux parties.

Le débat télévisé est conçu et traité, aussi bien lors de sa préparation qu'au cours de son déroulement, comme une activité délimitée dans le temps. La chaîne de télévision consacre un peu plus d'une heure et demie d'antenne à cette émission. L'une des tâches de la modératrice consiste ainsi à donner à l'émission une clôture reconnaissable comme telle au terme du temps imparti. L'émission consiste en ce sens en un objet clos. Cette caractérisation appelle immédiatement deux remarques importantes. Premièrement, l'analyse a fait ressortir le travail de gestion de la contingence irrémédiable des échanges de parole que requiert une telle propriété de la part de la modératrice et des participants. La clôture temporelle de l'émission va par ailleurs de pair avec une des dimensions centrales de son *accountability*, à savoir son inscription dans un cours d'action plus large. L'émission n'en demeure pas moins un objet clos, et c'est fondamentalement cette propriété de l'activité qui permet d'en proposer une analyse praxéologique qui explicite et prend pour objet une grande partie de ses ressources d'intelligibilité.

Sur ce point, le débat public qui se déroule entre 1992 et 2005 présente beaucoup moins d'autonomie et de cohérence. De fait, la cohérence même de l'objet est sujette à caution, dans la mesure où elle relève principalement d'une reconstruction par l'analyste. L'analyse de la première partie a été structurée en fonction de périodes importantes du débat public. L'identification de ces périodes s'est fondée sur un point de vue rétrospectif. C'est notamment ce qui m'a amené à laisser de côté les thèmes de la médecine de reproduction et des tests génétiques qui n'ont pas suscité de controverses importantes. Cette ressource m'a permis d'identifier un thème de débat relativement stable et dès lors de repérer des périodes de son déroulement. Ces périodes n'ont pas été découpées

arbitrairement mais ont été rapportées aux activités de temporalisation qui définissent, et redéfinissent à nouveaux frais, un champ d'expérience et un horizon d'attente (Koselleck 1990 [1979]). La citation d'articles de presse a permis d'illustrer ce point. Il est ainsi apparu que les orientations situées des participants au débat pouvaient être démontrées. Il ne s'agissait pas pour autant d'orientations vers l'ensemble du débat, qui n'étaient par définition pas disponibles pour les participants<sup>4</sup>.

Une telle démarche serait assurément refusée par beaucoup d'ethnométhodologues, qui ne s'accommoderaient pas de l'artefact analytique que constitue dans une large mesure le débat public suisse sur le génie génétique. Le caractère distinctif de l'ethnométhodologie réside cependant moins dans des réflexions théoriques que dans l'invitation, inlassablement réitérée par Garfinkel, à conduire des études empiriques, qui seules offrent une alternative à l'imagination ou aux définitions nominales. La conclusion de cette thèse ne saurait donc se limiter à une discussion épistémologique. La prochaine section cherchera par conséquent à revenir sur quelques résultats de l'analyse. Il s'agira notamment d'évaluer le bien-fondé du sacrifice de la radicalité praxéologique qui a été commis dans la première partie.

## L'espace public suisse du génie génétique

L'espace public a été défini dès le début de ce travail comme un phénomène qui advient dans et par l'émergence de problèmes et de débats. Les réflexions de Dewey recommandent à cet égard de s'écarter des entités très abstraites de la philosophie politique et de suivre la constitution du public politique d'un problème particulier. C'est donc l'espace public suisse du génie génétique, c'est-à-dire tel que constitué par le débat public sur ce thème, et le processus de constitution du public politique qui en a été concomitant, que ce travail a ciblés. Je proposerai donc en conclusion quelques propriétés de cet espace public, telles qu'elles ont été observées au cours de cette recherche. Je suggérerai cependant que la portée de ces résultats dépasse à la fois le problème particulier du génie génétique et l'espace public suisse. Je refermerai enfin cette conclusion par un bref retour sur la discussion épistémologique. Je commencerai par rappeler les principales caractéristiques des interventions des partisans du génie génétique qui ont culminé avec la défaite sans appel de l'initiative « pour la protection génétique » en juin 1998. Je présenterai ensuite l'action publique des opposants au génie génétique qui s'est imposée avec la nette victoire de l'initiative demandant un moratoire de 5 ans sur l'usage d'OGM dans l'agriculture suisse en novembre 2005.

---

<sup>4</sup> Ce n'est donc que dans des occasions spécifiques de saisie *rétrospective* que le débat public sur le génie génétique est appréhendé comme un tout unifié. Il s'agit notamment de chronologies proposées par les médias, ou, comme on l'a vu à plusieurs reprises au cours du débat télévisé, de positionnements articulés à une narration spécifique du débat.



## Le développement du génie génétique comme bien commun

La première thématisation publique du génie génétique en 1991 a été le fait du Conseil fédéral, puis du Parlement, qui ont intégré la thématique dans le contre-projet à une initiative populaire qui n'en faisait pas mention. Ce rôle pionnier surprend si l'on considère la suite du débat. En effet, dès le vote de 1992, le Conseil fédéral, et dans une moindre mesure le Parlement, sans s'opposer frontalement à la régulation du génie génétique, ont néanmoins cherché à la rendre la moins contraignante possible. Ce positionnement leur a attiré les foudres des organisations opposées au génie génétique qui ont dénoncé un « agenouillement » devant les intérêts des entreprises. A plusieurs reprises, les autorités fédérales ont endossé ou repris à leur compte des revendications des principales entreprises chimiques et pharmaceutiques. Elles ont ainsi contribué de manière centrale au travail métonymique par lequel le développement industriel du génie génétique a été constitué en bien commun. Ce travail a culminé au cours de la campagne sur l'initiative « pour la protection génétique » lors de laquelle les autorités fédérales se sont très fortement engagées pour mobiliser la population suisse à sauvegarder ce bien commun, présenté comme menacé par l'initiative. L'action politique a alors été orientée en fonction d'un enjeu collectif défini en termes d'intérêt plutôt que de principes transcendants. Autrement dit, c'est au nom de l'intérêt d'un secteur de l'économie privée défini comme son propre intérêt que la population suisse a été appelée à se mobiliser. Cette propriété du débat public sur le génie génétique est importante dans la mesure où elle a été documentée par des recherches portant sur d'autres débats publics suisses<sup>5</sup>. Cette convergence suggère qu'il s'agit d'une propriété régulière de l'espace public suisse.

Il ne faudrait pas en déduire que les autorités fédérales n'ont pas participé à la régulation du génie génétique. Entre 1991 et 2003, le Conseil fédéral et le Parlement ont déployé une intense activité législative, tant au niveau des articles constitutionnels et des lois que des ordonnances d'application, ainsi que des activités de surveillance et de contrôle effectuées par les diverses instances de l'administration fédérale. La Suisse s'est ainsi dotée d'un arsenal de régulation du génie génétique que des études comparatives<sup>6</sup> définissent comme plutôt restrictif à l'échelle européenne.

Ces deux propriétés de l'action des autorités fédérales peuvent apparaître en contradiction. Il ne s'agit toutefois que d'un paradoxe apparent dont la dissipation permettra de préciser et de rappeler un point important. Ce n'est pas *malgré*, mais bien *dans et par* leur action régulatrice que les autorités fédérales sont apparues comme favorables aux intérêts des entreprises. C'est en tant que protagonistes centraux d'un débat public sur ce qu'il

---

<sup>5</sup> Il s'agit en particulier de l'affaire dite des « fonds juifs » (Widmer et Terzi (1999), Terzi (2004)), des débats sur la toxicomanie (Widmer et al. (1995, 1996, 1997)) et l'ordre des langues en Suisse (Widmer et al. (2004), Acklin Muji (2007)). Dans la mesure où ces recherches s'inscrivent dans le paradigme adopté ici, une comparaison systématique permettrait une formulation abstraite mais empiriquement informée de cette propriété.

<sup>6</sup> Cf. Hieber (1999), Grabner et al. (2001), Dahinden (2002), Torgensen et al. (2002), Jasanoff (2005).



convenait de faire du génie génétique que ces propriétés de leur action ont émergé et de ce fait offert des ressources de critique à ceux qui jugeaient leur action inadéquate. Les actions publiques, *a fortiori* dans des configurations éristiques, ne prennent sens que dans la situation de leur production et de leur réception, qu'elles sont dans le même temps susceptibles de réorienter. L'action des autorités fédérales ne doit pas être évaluée en fonction de critères externes à la situation considérée. La comparaison internationale constitue un tel critère, dans la mesure où elle n'a que très rarement fondé un argument ou un positionnement dans le débat suisse. Le paradoxe mentionné plus haut n'est donc qu'apparent<sup>7</sup>.

Il importe donc de se garder de présenter les caractéristiques d'un acteur du débat en l'extrayant des intrigues contingentes qui lui ont conféré une identité déterminée. On pourrait ainsi s'étonner de ce que le Conseil fédéral et le Parlement ont joué dans la régulation du génie génétique un rôle pionnier en 1992, alors qu'ils s'y sont opposés en 2005. Il convient ici encore de dissiper cette apparente tension en précisant que si, entre les deux moments, la position des autorités fédérales est demeurée sans exception celle de l'*autorisation contrôlée*, le sens même de cette position a radicalement changé entre les votations de 1992 et de 2005. Il s'est agi dans le premier cas de donner un cadre légal à une technologie d'intervention sur le vivant, alors que dans le second cas, cette position est apparue comme le refus obstiné d'une régulation du marché alimentaire que les consommateurs eux-mêmes plébiscitaient. Je reviendrai sur ce point.

Le bien commun invoqué par les autorités fédérales ne saurait être réduit à la fusion des intérêts des entreprises privées et de la collectivité. Les intérêts des scientifiques ont en effet été systématiquement mobilisés pour justifier l'action politique des autorités fédérales. Dans les derniers mois de la campagne de 1998, cet enjeu a même éclipsé tous les autres. Il convient de rappeler à ce point quelques caractéristiques du positionnement des chercheurs au cours du débat.

A partir de 1996, les scientifiques ont joué un rôle important à quelques moments clés du débat, tels que la campagne sur l'initiative « pour la protection génétique » entre 1996 et 1998, l'affaire « du blé de l'EPFZ » entre 2001 et 2004, le vote du Conseil national sur la Loi sur le génie génétique en 2002 et la campagne sur l'initiative « pour des aliments produits sans manipulations génétiques » en 2005. Cette énumération indique que contrairement aux promesses faites au lendemain du vote de juin 1998, les scientifiques n'ont pas occupé une place stable et visible dans le débat public. Hormis quelques journées portes ouvertes, leurs interventions se sont limitées aux moments de plus intense polarisation des différentes controverses. Ils n'ont dès lors pu apparaître autrement que

---

<sup>7</sup> Il s'agit là du type de problème philosophique que Wittgenstein (2004 [1953]) proposait de dissoudre plutôt que de chercher à le résoudre, car il ne résulte que d'un usage inapproprié du langage ordinaire. Wittgenstein n'avait certes pas en tête les débats publics, mais il semble possible ici de s'inspirer de sa recommandation de fonder une philosophie du langage sur son usage ordinaire plutôt que sur la formulation de problèmes abstraits.

comme la dernière recrue enrôlée par le camp favorable au génie génétique. Ce qui a nourri le soupçon de leur instrumentalisation – jugée plus ou moins consentante selon la virulence des critiques – par les entreprises. Il est important de noter que ce positionnement ne leur est jamais apparu comme un problème. Tout au plus ont-ils identifié au cours de la campagne de 1996 à 1998 la possibilité d'une hostilité diffuse envers la science. Leur absence du débat public à la suite de juin 1998 indique cependant qu'ils ont alors jugé que le très net rejet de l'initiative avait dissipé cette éventualité. Seule la victoire du moratoire en 2005 a initié une remise en question qui s'est toutefois avérée aussi timide qu'éphémère.

Les scientifiques manifestent donc une absence d'autonomie dans le débat public, au sens d'une incapacité à administrer leur positionnement et leur énonciation en situation. Cette propriété surprend si l'on considère avec la théorie de l'acteur-réseau<sup>8</sup> que les scientifiques passent précisément leur temps à faire et à défaire des configurations complexes et mouvantes d'acteurs humains et non humains et de porte-parole de la nature et de la société. A partir d'une analyse de l'établissement par le physicien Pierre Joliot de la réaction en chaîne des neutrons, Bruno Latour (2001) propose une schématisation du « système circulatoire des faits scientifiques ». L'une des boucles composant le système est la « représentation publique de la science », qui concerne les relations des scientifiques avec le monde des « journalistes, des critiques et de M. et Mme tout-le-monde » (ibid.: 109). Latour souligne l'importance de cette boucle en indiquant que toutes les autres boucles en sont tributaires, notamment la « construction de l'autonomie », la « mobilisation du monde » et les « alliances ». Il s'agit donc de se garder de n'en faire qu'une affaire de vulgarisation ou de relations publiques:

« Aussi, loin de n'être qu'un appendice marginal de la science, cette boucle fait partie intégrante de la structure des faits et ne saurait être abandonnée aux théoriciens de la pédagogie ni aux étudiants en communication. » (ibid.: 110)

Dans une analyse de la production de la connaissance en génomique, Bryan Wynne (2005) rejoint Latour en proposant de considérer la dimension publique du savoir scientifique « as an essential domain of modern science, not just an extra domain of post-science « applications » » (ibid.: 68). Contrairement à la science faite qui se présente comme produisant en laboratoire des connaissances qui trouvent ensuite leur voie dans la société, Wynne considère que la science en action – et la génomique en particulier – est d'emblée orientée vers des publics et des marchés. Il parle dès lors de « public science » pour souligner cette dimension constitutive. Cette conception de la science l'amène à se montrer critique envers les scientifiques. Wynne cible en particulier le fait que les scientifiques imaginent un public effrayé par le risque et la complexité. Les scientifiques développent dès lors un discours public sur le risque profondément réductionniste, soulignant leur capacité à définir et à contrôler ce risque. Un tel discours entre en contradiction avec

---

<sup>8</sup> Cf. Latour (2005).

l'augmentation de la complexité qui caractérise les derniers développements de la génomique. Cette conception du public conduit les scientifiques à revendiquer la définition des problèmes publics liés à la science – ou, comme on l'a amplement vu, à nier à des questions liées à leurs recherches le statut de problème public. Wynne critique l'ambivalence épistémologique des scientifiques qui recourent à la complexité dans leurs recherches mais avancent un discours réductionniste dans l'espace public. La critique de Wynne culmine dans le fait de rapporter cette relation des scientifiques au public à un souci de préserver les futurs marchés de leurs recherches:

« The implicit justification of this epistemic idiom is that a supposedly certainty-craving public would shut down all innovation if contingencies were to be displayed » (ibid.: 86).

Les interventions publiques des scientifiques consistent donc à présenter un savoir sous une forme qui ne correspond pas aux pratiques quotidiennes de recherche. Cette entreprise de marketing vise à préserver des marchés menacés par les craintes jugées infondées du public. On retrouve ici sous une autre perspective des traits importants de l'action des scientifiques dans le débat public suisse sur le génie génétique. Ceux-ci interviennent pour prévenir d'éventuelles mesures politiques qu'ils présentent comme dommageables à leurs activités de recherche. Leurs interventions consistent alors à expliquer leur recherche par le biais d'une relation pédagogique asymétrique que j'ai analysée dans le détail, aussi bien dans la première que dans la deuxième partie.

Wynne semble prendre acte avec résignation de la fusion des intérêts des entreprises et des scientifiques, et de ses conséquences sur l'action publique de ces derniers. Je pense qu'il est important d'avoir la naïveté de ne pas s'y résigner. Cette position repose à la fois sur un constat empirique et sur une prise en compte de la normativité constitutive de l'espace public. J'ai en effet pu d'une part documenter quelques épisodes du débat public sur le génie génétique lors desquels des scientifiques suisses se sont souciés de ne pas apparaître – ou ont envisagé de ne plus apparaître – comme les alliés objectifs des entreprises. Il en va de même pour la relation proposée au public qui a été parfois envisagée sous la forme d'un dialogue plutôt que d'une leçon ou d'un spectacle. Les remarques de Latour et Wynne rappellent d'autre part que l'espace public n'est pas un lieu anormal pour les scientifiques. Contrairement à ce que ces derniers disent avec insistance, la dimension publique ne s'ajoute pas au travail de laboratoire mais est constitutive de leur activité complexe. Il faut rappeler que celle-ci consiste, selon la théorie de l'acteur-réseau, à redéfinir les relations et associations entre humains et non-humains et entre la nature et la société. Il serait dès lors surprenant que la science ne concerne pas le public politique d'un espace démocratique prétendant fonder ses choix fondamentaux sur un usage public de la raison. En d'autres termes, les scientifiques passent leur temps à recomposer le collectif et doivent dès lors en rendre des comptes dans l'espace public. Il est donc de leur responsabilité d'y définir et occuper une place, quel que soit le degré de son autonomie.

Cette mobilisation de Latour et Wynne peut paraître incongrue dans la mesure où elle semble retomber dans une distinction ironique entre des apparences publiques et une réalité cachée. Cette distinction a effectivement été écartée à l'ouverture de ce travail, au profit d'une approche constitutive de la publicisation. Il faut préciser ici que tant Latour que Wynne s'appuient sur le corpus d'ethnographies du travail scientifique. Cette littérature a parfois été reçue comme une remise en question du sérieux du travail scientifique. Or elle vise avant tout à proposer selon l'expression de Latour (2001) une « version réaliste de l'activité scientifique ». Cette version consiste à dire que la validité du travail scientifique effectif tient au fait qu'il ne correspond pas à la description qu'en donnent les scientifiques eux-mêmes. En d'autres termes, les scientifiques produisent de mauvaises descriptions de leurs activités, notamment pour les raisons qui viennent d'être évoquées.

Cette approche de l'activité scientifique procède de fait d'une posture ironique. Celle-ci peut cependant être considérablement nuancée. Le problème de la posture ironique réside dans la mise en concurrence de la version de l'analyste et de celle des participants. Une façon de s'en sortir consiste encore une fois à analyser des situations où des participants ironisent sur une version. J'ai ainsi examiné en détail dans les deux parties de ce travail des situations où les versions des scientifiques étaient mises en question, non par des sociologues des sciences mais par des participants au débat<sup>9</sup>. J'ai en particulier analysé plusieurs séquences du débat télévisé au cours desquelles des présentations du savoir scientifique faisaient l'objet d'ironie et de critiques parfois très franches.

De telles analyses sont importantes car elles documentent l'*accountability* du caractère problématique de l'énonciation publique des scientifiques. La tâche de l'analyste consiste dès lors à décrire les pratiques par lesquelles cette *accountability* est produite, plutôt que de dévoiler et/ou dénoncer ce caractère problématique. Je viens de rappeler les traits principaux des interventions des autorités fédérales et des scientifiques dans le débat public sur le génie génétique. La sévère défaite de l'initiative en juin 1998 a été largement rapportée aux interventions publiques de ces deux acteurs. L'analyse du débat télévisé a permis de détailler une configuration qui a consisté à offrir une tribune aux scientifiques et au Conseil fédéral. Le vote du 7 juin 1998 a en quelque sorte entériné une configuration du débat largement relayée par les médias suisses. Il est d'autant plus important de documenter les occasions où cette configuration a été problématisée par les membres, et en

---

<sup>9</sup> Michael Lynch a consacré de nombreuses études à l'usage des tests génétiques dans des contextes judiciaires (Lynch 1998, Lynch et Jordan 1995, Lynch et Cole 2005, Lynch et McNally 2005). Ce versant du travail de Lynch s'inscrit dans une entreprise de *respécification* d'éléments de la connaissance génétique à partir des controverses judiciaires à leur propos. Lynch fonde sa démarche sur le fait que la sociologie des sciences ne dispose d'aucun levier critique sur la science génétique qui n'ait déjà été actionné par les parties d'une confrontation judiciaire. La sociologie des sciences n'est donc pas nécessaire pour mettre en question la science. Dans un récent atelier, Lynch (2007) faisait remarquer ironiquement que la seule invocation attestée de la sociologie des sciences dans un contexte judiciaire avait consisté à citer l'ouvrage classique de Latour et Woolgar (1988) pour étayer le fait que les scientifiques faisaient beaucoup de photocopies. Lynch en tirait la conclusion que la sociologie des sciences peut se contenter d'examiner les usages pratiques de la science dans différents contextes.

particulier, s'agissant du débat télévisé, les séquences de confrontation entre la modératrice et les partisans de l'initiative. De telles critiques, formulées par les participants, soulignent en effet que la configuration a résulté d'un accomplissement, quel que soit le degré d'évidence qu'elle ait possédé aux yeux des autres participants.

Cette configuration du débat en 1998 a donc opposé une alliance des autorités scientifiques et politiques, soutenues par les principales entreprises suisses, à une coalition de militants d'organisations écologistes et d'une fraction de la gauche. Il est d'autant plus étonnant que ce dernier camp soit parvenu à l'emporter en novembre 2005. Je conclurai cette section par un bref rappel des principaux traits de l'action publique des opposants au génie génétique. Il en ressortira que l'évolution du débat public entre 1998 et 2005 a fait subir à la catégorie d'opposants au génie génétique une transformation qui confine à la métamorphose.

### **De la santé publique à la satisfaction des consommateurs**

Entre janvier et juin 1998, les adversaires de l'initiative « pour la protection génétique », largement relayés par les médias, ont dénoncé son caractère excessif. J'ai notamment montré dans la deuxième partie comment le conseiller fédéral participant au débat télévisé a mobilisé et accentué la configuration du débat, et a ainsi donné à voir les interdictions proposées par l'initiative comme contraires à la démocratie, et leurs partisans comme des militants radicaux. Cette configuration a spécifiquement exclu que le débat soit intelligible et descriptible sous la forme d'une opposition entre gauche et droite. Le soutien du Parti socialiste à l'initiative est ainsi apparu comme la victoire de son aile fondamentaliste, plutôt que comme une adhésion de l'ensemble de la gauche. Cette catégorisation de l'initiative et de ses partisans s'est largement imposée avant même le vote de juin 1998. Les partisans de l'initiative ont donc clairement échoué dans leur tentative de faire du génie génétique un enjeu de santé publique et d'environnement, et leur proposition d'identification à un public politique constitué autour de cet enjeu. La fin de prévenir les conséquences du développement du génie génétique sur la santé publique et l'environnement n'a pas justifié les moyens des interdictions de l'initiative. Il semble donc que c'est le choix d'une solution modérée, ne procédant que d'interdictions temporaires et ciblées, qui a permis de réunir une large coalition, et finalement une majorité de votants, en faveur du projet de moratoire en 2005.

Mon analyse du débat public entre 1998 et 2005 montre qu'une telle explication utiliserait une ressource d'intelligibilité du débat au lieu de l'analyser. Le caractère radical, voire extrême de l'initiative de 1998, de même que le caractère modéré et raisonnable de celle de 2005, sont des accomplissements dont il s'agit de rendre compte. J'ai ainsi pu montrer que ces caractérisations de chacune des deux initiatives sont des figures qui ont émergé de l'arrière-fond d'un débat qui a radicalement changé entre 1998 et 2005. En 1998, le citoyen était invité à choisir entre s'identifier à un collectif soucieux de préserver un secteur scientifique et économique crucial pour la prospérité commune ou à un collectif soucieux

de protéger les biens communs de la santé publique et de l'environnement contre les conséquences d'une technologie. En 2005, la proposition d'identification des opposants à l'initiative était très proche de son équivalent de 1998. Il s'agissait à nouveau de se mobiliser contre une entrave à la liberté de recherche et d'entreprise érigée en bien commun.

C'est dès lors à partir du camp adverse que s'est opérée une évolution qui serait manquée si l'analyse la rapportait à une modération des revendications. L'initiative soumise au vote en novembre 2005 a connu sa forme définitive au terme de l'élaboration de la Loi sur le génie génétique par le Parlement entre 1998 et 2003. Le tournant apparaît rétrospectivement dans les négociations au sein du comité d'initiative entre octobre et décembre 2002. Ces négociations ont débouché sur la victoire des organisations de protection des consommateurs face aux revendications des organisations écologistes. Les premières sont parvenues à imposer une durée du moratoire de 5 ans plutôt que de 10 ans. Ce n'est pourtant pas la durée du moratoire qui s'est avérée décisive mais la redéfinition de l'enjeu public qui l'accompagnait. Les écologistes maintenaient en effet un enjeu définissant la santé publique comme un bien commun à préserver, alors que les associations de consommateurs mettaient l'accent sur le fait que le moratoire répondait à la demande des consommateurs. Du fait de la victoire des seconds, le vote de novembre 2005 a consisté en une alternative portant principalement sur la forme de la régulation marchande: des marchandises jugées problématiques doivent-elles être temporairement retirées du marché ou la liberté du client doit-elle prévaloir ?

C'est la première des deux options qui l'a nettement emporté, l'initiative populaire étant acceptée dans tous les cantons suisses en dépit de l'opposition des autorités fédérales. Ce fait sans précédent dans la démocratie directe ne doit toutefois pas en éclipser un autre bien plus crucial si l'on considère la dimension normative constitutive des espaces publics modernes. Les deux options soumises au vote en novembre 2007 s'accordent à confier la régulation du génie génétique au marché. Le moratoire ne vise en effet qu'à accorder la législation avec un état de fait du marché. C'est donc hors de l'espace dévolu à l'usage public de la raison que se prennent les décisions critiques. Loin de l'autonomie qui devrait le caractériser, l'espace public démocratique semble investi de la fonction de garantir le bon fonctionnement d'un marché. La discussion publique porte dès lors sur la question de savoir si le critère du bon fonctionnement du marché réside dans la prospérité des entreprises ou dans la satisfaction du consommateur. Le fait que le bon fonctionnement du marché soit constitué en bien commun est dès lors soustrait à la discussion publique<sup>10</sup>.

---

<sup>10</sup> Voir Widmer (1997) pour une discussion de la spécificité suisse de ce phénomène. Dans le sillage des travaux de Jean Widmer, les analyses praxéologique de l'affaire « des fonds juifs » (Terzi 2004) et du débat sur l'enseignement des langues à l'école obligatoire (Acklin Muji 2007) proposent de voir ce phénomène comme caractérisant une « culture politique » suisse émergente (cf. Cefai (2001b) pour une refonte praxéologique de la notion de « culture politique »).



## Espace public, démocratie et sociologie

L'initiative de 1998 a sans conteste problématisé publiquement la question du génie génétique qui était alors traitée comme une technique ordinaire par les autorités fédérales. Il est de coutume de créditer les initiatives populaires de lancer le débat à défaut d'emporter le vote. L'analyse conduite dans la deuxième partie a proposé une *définition réelle* du débat lancé par l'initiative de 1998, à travers l'analyse de la configuration d'un débat télévisé. Les propriétés dégagées de cette émission, ainsi que le fait qu'elle n'ait pas suscité de critiques au-delà de celles qui ont été formulées au cours de l'émission, invitent à s'interroger sur la forme du débat public lancé par cette initiative populaire. Comme la plupart des initiatives populaires, celle de 1998 a constitué un public politique qui s'est mobilisé pour se dessaisir de son pouvoir politique en refusant d'imposer aux autorités la régulation proposée. Ce dessaisissement a procédé d'une non-identification aux arguments portés par les partisans de l'initiative. Les propositions d'identification à chacune des deux positions dans le discours médiatique, qu'il s'agisse de la presse ou de la télévision, ont été analysées dans le détail au cours de ce travail. Ces analyses invitent à voir le travail accompli par les médias dans l'organisation du débat public et, plus largement, de l'espace démocratique. Dans le cas de l'initiative de 1998, l'organisation même du débat public a clairement invité le public politique à se dessaisir de son propre pouvoir. C'est en ce sens qu'une analyse du discours médiatique est une analyse de l'espace public et qu'elle peut prendre comme thème la dimension normative qui en est constitutive.

Le vote de 2005 semble au contraire marquer la reprise du pouvoir par le public politique, par l'entremise des institutions de la démocratie directe. C'est en effet contre les autorités fédérales et la plupart des médias que les votants imposent la mesure du moratoire. Comme je viens de le rappeler, le vote de 2005 manifeste une autre forme de dessaisissement du pouvoir, dans la mesure où le public politique n'est invité qu'à garantir le bon fonctionnement du marché. Les campagnes de 1998 et 2005 suggèrent donc que la démocratie directe n'est décisive qu'à la mesure du pouvoir qu'elle retire à son public. L'analyse de la constitution médiatique des débats et des problèmes publics permet donc d'éclairer le problème de la « constitution du social et en particulier des catégories et institutions qui lui permettent de se penser et d'agir sur lui-même » (Widmer 1999: 14).

Il vaut la peine de souligner que les catégories qui ont structuré l'espace de décision ont contribué à un dessaisissement de son propre pouvoir par le public politique. En 1998, l'alternative entre des militants radicaux et des autorités scientifiques, politiques et économiques invitait à se rallier aux seconds, c'est-à-dire à leur confier les rênes du traitement du problème. En 2005, l'alternative opposait le client isolé d'un marché complètement libre à des collectifs de consommateurs cherchant à accorder le marché à leurs pratiques de consommation, ce qui revenait à localiser l'espace de régulation dans l'offre ou dans la demande. Les analyses proposées dans ce travail suggèrent donc un



affaiblissement du pouvoir démocratique qui va de pair avec le renforcement d'un mode de régulation marchand<sup>11</sup>.

Cette conclusion rejoint d'une part des études similaires qui portent aussi bien sur la Suisse que sur d'autres collectivités nationales ou transnationales<sup>12</sup>. Ces convergences permettent de revendiquer une pertinence de ce travail au-delà de la question particulière du génie génétique et de l'espace national suisse. L'apport distinctif de ce travail réside dans le fait de traiter l'espace public démocratique comme un phénomène qui advient, en particulier lorsque « quelqu'un doit faire quelque chose à propos de quelque chose ». Face à un tel objet, j'ai choisi deux modalités d'analyse du discours médiatique: une analyse longitudinale de près de 15 ans de discours médiatique et une analyse des échanges de parole au cours d'un débat télévisé. Renoncer à la première serait revenu à accepter la distinction « micro-macro » au profit de son premier terme. Tout phénomène dépassant la situation d'interaction serait en effet au mieux réduit à un statut de référent du discours comme dans la position nominaliste préconisée par Coulter (1996), au pire appréhendé avec agnosticisme, voire scepticisme comme chez Schegloff (1991, 1992, 2005a) ou Goffman (1983). Il importait donc de proposer une analyse *praxéologique* d'un phénomène irréductible à une interaction.

A l'inverse, renoncer à la deuxième partie serait revenu à perdre une occasion de conduire une analyse détaillée des pratiques médiatiques par lesquelles sont réifiées des pratiques de large ampleur, telles que les propositions d'identifications à des publics politiques. La deuxième partie a dès lors davantage porté sur le discours médiatique que la première. Comme je l'ai indiqué en conclusion de la deuxième partie, l'accent porté sur la médiation journalistique souligne à la fois combien celle-ci est tributaire d'une situation et combien elle contribue à constituer son *accountability*.

Il faut souligner pour conclure que sur ce dernier point la sociologie ne bénéficie d'aucun privilège, car elle recourt aux mêmes ressources que les membres de la société, en particuliers ses journalistes et ses acteurs politiques. La différence réside dans le fait que la sociologie peut tenter de l'expliquer, ce qui revient à décrire les modalités pratiques de l'accomplissement de l'ordre social et de son intelligibilité massive. Les jeux de langage de l'action politique, du travail médiatique et de l'activité sociologique ne prennent sens que dans une forme de vie. Toutes trois n'existent qu'en tant que « concessions à la lisibilité apparente des choses et à leurs liaisons dans l'esprit ».

---

<sup>11</sup> Cette suggestion a été formulée par de nombreux auteurs, notamment Joly et al. (2000) et Jasanoff (2005) sur la question des OGM. L'analyse que j'ai proposée invite toutefois à une *respécification* praxéologique de telles études.

<sup>12</sup> Cf. note 5 supra et Widmer (1997) pour une discussion de la globalisation de la régulation marchande.



## Références bibliographiques

- Acklin Muji Dunya (2007) *Langues à l'école: quelle politique pour quelle Suisse ? Analyse du débat public sur l'enseignement des langues à l'école obligatoire*, Bern, Peter Lang
- Arendt Hannah (1994 [1958]) *Condition de l'homme moderne*, Paris, Pocket
- Arendt Hannah (1972 [1954]) *La crise de la culture*, Paris, Gallimard
- Arendt Hannah (1995) *Qu'est-ce que la politique ?* Paris, Seuil
- Arminen Ilkka (2000) « On the context sensitivity of institutional interaction », *Discourse & Society* 11, 435-58
- Atkinson John M., Drew Paul (1979) *Order in court: the organisation of verbal interaction in judicial settings*, London, Macmillan
- Audétat Marc (2004) *La négociation des risques technologiques: expertise et controverses publiques dans le cas du climat et des biotechnologies*, Thèse de doctorat, Lausanne, Ecole polytechnique fédérale de Lausanne
- Austin John L. (1970 [1962]) *Quand dire, c'est faire*, Paris, Seuil
- Barthélémy Michel (1992) « Événement et espace public: l'affaire Carpentras », *Quaderni* 18, 125-140
- Barthélémy Michel (1996) « L'événement dans le texte: quand le SIDA devient un scandale public », *Langage & société* 78, 5-54
- Barthélémy Michel (1999) « La lecture en action: entre le présumé d'un monde objectif et son accomplissement situé », *Langage & société* 89, 95-121
- Barthélémy Michel (2002) « Exclusion ou intégration ? Aide publique et conflit d'identité catégorielle des destinataires », *Quaderni* 48, 23-40
- Barthélémy Michel (2003a) « Temporal perspectives in the practical-textual handling of a European public problem », *Social Science Information* 42(2), 403-430
- Barthélémy Michel (2003b) « Anticipation et action: le jeu des perspectives temporelles dans la constitution et la résolution d'un problème public européen », *Quaderni* 53, 37-56
- Barthélémy Michel, Quéré Louis (1991) *La mesure des événements publics: structure des événements et formation de la conscience politique, Rapport de recherche (inédit)*, Paris, Editions de l'Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales

- Bauer Martin W., Gaskell George (eds) (2002a), *Biotechnology: the making of a global controversy*, Cambridge, Cambridge University Press
- Bauer Martin W., Gaskell George (2002b) « Researching the public sphere of biotechnology » in M. W. Bauer., G. Gaskell (eds.), *Biotechnology: the making of a global controversy*, Cambridge, Cambridge University Press, 1-17
- Beck Ulrich (2001 [1986]) *La société du risque: sur la voie d'une autre modernité*, Paris, Flammarion
- Bloor David (1982 [1976]) *Sociologie de la logique ou les limites de l'épistémologie*, Paris, Pandore
- Boden Deirdre, Zimmerman Don H. (eds.) (1991a) *Talk and social structure: studies in ethnomethodology and conversation analysis*, Cambridge, Polity Press
- Boden Deirdre, Zimmerman Don H. (1991b) « Structure-in-action: an introduction » in D. Boden, D. Zimmerman (eds.), *Talk and social structure: studies in ethnomethodology and conversation analysis*, Cambridge, Polity Press 3-21
- Bogen David (1992) « The organization of talk », *Qualitative Sociology* 15, 273-96
- Bogen David (1996) *Order without rules: critical theory and the logic of conversation*, New York, SUNY Press
- Bogen David, Lynch Michael (1993) « Do we need a general theory of social problems? » in J. Holstein, G. Miller G. (eds.), *Reconsidering social constructionism: debates in social problems theory*, New York, De Gruyter, 213-237
- Boltanski Luc, Thévenot Laurent (1991) *De la justification: les économies de la grandeur*, Paris, Gallimard
- Bonfadelli Heinz (éd.) (1999) *Gentechnologie im Spannungsfeld von Politik, Medien und Öffentlichkeit*, Zürich, IPMZ
- Bonfadelli Heinz et al. (2001) « Biotechnology in Switzerland: from street demonstrations to regulations » in Gaskell George, Bauer Martin W. (eds.), *Biotechnology 1996-2000. The Years of Controversy*. London, Science Museum, 282-291
- Bonfadelli Heinz, Dahinden Urs (eds.) (2002) *Gentechnologie in der öffentlichen Kontroverse*, Zürich, Seismo
- Bonu Bruno, Mondada Lorenza, Relieu Marc (1994) « Catégorisations: l'approche de Sacks » in B. Fradin, L. Quéré, J. Widmer (dir.), *L'enquête sur les catégories*, Paris, Editions de l'Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales, 129-148 (*Raisons pratiques* 5)
- Bourdieu Pierre (1984) « L'opinion publique n'existe pas » in *Questions de sociologie*, Paris, Minuit, 222-235

- Bourdieu Pierre (1996) *Sur la télévision, suivi de L'emprise du journalisme*, Paris, Raisons d'agir/Liber
- Bourdieu Pierre (2001) *Langage et pouvoir symbolique*, Paris, Seuil
- Bovet Alain (1999) « Exposer le savoir: la lecture de notes comme action située », *Bulletin suisse de linguistique appliquée* 70, 85-107
- Bovet Alain (2001) « L'expertise médicale comme discours public: le débat sur la procréation médicalement assistée », *Bulletin suisse de linguistique appliquée* 74, 129-148
- Bovet Alain (2002) « La procréation comme enjeu public: analyse des débats dans la presse suisse » in V. Dasen (éd.), *Regards croisés sur la naissance et la petite enfance. Actes du cycle de conférences Naître en 2001*, Fribourg, Editions universitaires, 135-152
- Bovet Alain (2006) « La constitution du public dans la démocratie semi-directe: le cas de l'initiative populaire « pour une procréation respectant la dignité humaine » », *Mots. Les langages du politique* 81, 35-48
- Bovet Alain, Sormani Philippe (2004) « Order in disorder: rule-governed action as sociological phenomena » in C. van Dijkum et al. (eds.), *Proceedings of the Sixth International Conference on Logic and Methodology*, Amsterdam, SISWO
- Bovet Alain, Terzi Cédric (2002) « L'aveuglement démocratique sous le regard perçant de l'expertise: le diagnostic du Prof. Zinkernagel, Prix Nobel de médecine » in M. Pfister (éd.), *Kongress gegen Demokratie. Congrès contre la démocratie*, Neuchâtel, Arteplage mobile du Jura, 43-50
- Broth Mathias (2003) « Analyse de l'interaction à la télévision », *Moderna Språk* 2 (2), 193-202
- Broth Mathias (2004) « The production of a live TV-interview through mediated interaction » in C. van Dijkum C. et al. (eds.), *Proceedings of the Sixth International Conference on Logic and Methodology*, Amsterdam, SISWO
- Broth Mathias (à paraître) « La production du « plan d'écoute » comme pratique collective catégorisante dans une émission télévisée en direct » in B. Dupret, J.-N. Ferrié (éds.) *Médias, guerres et identités*, Paris, CNRS Editions
- Callon Michel (1986) « Eléments pour une sociologie de la traduction: la domestication des coquilles Saint-Jacques et des marins-pêcheurs dans la baie de Saint-Brieuc », *L'année sociologique* 36, 169-208
- Callon Michel, Lascoumes Pierre, Barthe Yannick (2001) *Agir dans un monde incertain. Essai sur la démocratie technique*, Paris, Seuil

- Cardon Dominique, Heurtin Jean-Philippe et Lemieux Cyril (1995) « Parler en public », *Politix* 31, 5-19
- Castoriadis Cornélius (1975) *L'institution imaginaire de la société*, Paris, Seuil
- Cefaï Daniel (1996) « La construction des problèmes publics: définitions de situations dans les arènes publiques », *Réseaux* 75, 43-66
- Cefaï Daniel (2001a) « Qu'est-ce qu'une arène publique? Quelques pistes pour une approche pragmatiste », in Cefaï Daniel, Joseph Isaac (dir.), *L'héritage du pragmatisme: conflits d'urbanité et épreuves de civisme*, La Tour d'Aigues, Editions de l'Aube, 51-81
- Cefaï Daniel (2001b) « Expérience, culture et politique » in D. Cefaï (éd.) *Cultures politiques*, Paris, PUF, 93-116
- Certeau Michel de (1990 [1980]) *L'invention du quotidien: 1. arts de faire*, Paris, Gallimard
- Cheveigné Suzanne de, Boy Daniel, Galloux Jean-Christophe (2002), *Les biotechnologies en débat: pour une démocratie scientifique*, Paris, Balland
- Clayman Steven E. (1988) « Displaying neutrality in television news interviews », *Social Problems* 35, 474-492
- Clayman Steven E. (1992) « Footing in the achievement of neutrality: the case of news interview discourse » in P. Drew, J. Heritage (eds.), *Talk at work: interaction in institutional settings*, Cambridge, Cambridge University Press, 163-198.
- Clayman Steven E., Heritage John (2002) *The news interview: journalists and public figures on the air*, Cambridge, Cambridge University Press
- Coulter Jeff (1989) *Mind in action*, Cambridge, Polity Press
- Coulter Jeff (1991) « Logic: ethnomethodology and the logic of language » in G. Button (ed.), *Ethnomethodology and the human sciences*, Cambridge, Cambridge University Press, 20-50
- Coulter Jeff (1996) « Human practices and the observability of the « macrosocial » », *Zeitschrift für Soziologie* 25, 337-345
- Cuff E.C. (1993) *Problems of versions in everyday situations*, Washington, University Press of America
- Dahinden Urs (2002) « Die Schweizer Gentechnologie-Debatte im internationalen Vergleich » in H. Bonfadelli, U. Dahinden (éds.), *Gentechnologie in der öffentlichen Kontroverse*, Zürich, Seismo, 191-204
- Dewey John (1993 [1938]) *Logique: la théorie de l'enquête*, Paris, PUF

- Dewey John (2002 [1927]) *Le public et ses problèmes*, Tours, Farrago/Editions Léon Scheer
- Drew Paul, Heritage John (eds.) (1992a) *Talk at work: interaction in institutional settings*, Cambridge, Cambridge University Press
- Drew Paul, Heritage John (1992b) « Analyzing talk at work: an introduction » in P. Drew, J. Heritage (eds.), *Talk at work: interaction in institutional settings*, Cambridge, Cambridge University Press, 3-65
- Drew Paul, Heritage John (eds.) (2007) *Conversation analysis. Vol. 4: Interaction in institutional and workplace settings*, London, Sage
- Drew Paul, Holt Elisabeth (1988) « Complainable matters: the use of idiomatic expressions in making complaints », *Social Problems* 35, 398-417
- Ducrot Oswald (1972) « De Saussure à la philosophie du langage » in J. Searle, *Les actes de langage*, Paris, Hermann, 7-33
- Ducrot Oswald (1980) *Les échelles argumentatives*, Paris, Minuit
- Dulong Renaud (1998) *Le témoin oculaire: les conditions sociales de l'attestation personnelle*, Paris, Editions de l'Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales
- Dupuy Jean-Pierre (2002) *Pour un catastrophisme éclairé: quand l'impossible est certain*, Paris, Seuil
- Dupuy Jean-Pierre (2005) *Petite métaphysique des tsunamis*, Paris, Seuil
- Durant John, Bauer Martin W., Gaskell George (eds.) (1998) *Biotechnology in the Public Sphere: a European Sourcebook*. London, Science Museum
- Eglin Peter, Hester Stephen (2003) *The Montreal massacre: a story of membership categorization analysis*, Waterloo, Canada, Wilfried Laurier University Press
- Enfield N. J. et Stivers Tanya (2007) *Person reference in interaction: linguistic, cultural and social perspectives*, Cambridge, Cambridge University Press
- Fornel Michel de, Ogien Albert, Quéré Louis (dir.) (2001) *L'ethnométhodologie: une sociologie radicale*, Paris, La Découverte
- Francis David, Hester Stephen (2000) « Le genre selon l'ethnométhodologie et l'analyse de conversation », *Réseaux* 103, 215-251
- Garfinkel Harold (1967) *Studies in Ethnomethodology*, Englewood Cliffs, Prentice Hall
- Garfinkel Harold (1985) « La contribution de l'ethnométhodologie à la recherche sociologique », *Sociétés* 5, 35-39
- Garfinkel Harold (1990) « The curious seriousness of professional sociology » in B. Conein, M. de Fornel, L. Quéré (éds.), *Les formes de la conversation*. Vol 1. Paris, CNET, 69-78



- Garfinkel Harold (1991) « Respecification: evidence for locally produced, naturally accountable phenomena of order\*, logic, reason, meaning, method, etc. in and as of the essential haecceity of immortal ordinary society (I) an announcement of studies » in G. Button (ed.), *Ethnomethodology and the human sciences*, Cambridge, Cambridge University Press, 10-19
- Garfinkel Harold (2002) *Ethnomethodology's program: working out Durkheim's aphorism*, Lanham, Rowman & Littlefield Publishers
- Garfinkel Harold (2006) *Seeing sociologically: the routine grounds of social action*, Boulder, Paradigm Publishers
- Garfinkel Harold, Sacks Harvey (1986 [1970]) « On formal structures of practical action » in H. Garfinkel (ed.) *Ethnomethodological studies of work*, London, Routledge & Kegan Paul, 160-193
- Garfinkel Harold, Wieder D. Lawrence (1992) « Two incommensurable, asymmetrically alternate technologies of social analysis » in G. Watson, R.M. Seiler (eds.), *Text in context: studies in ethnomethodology*, Newbury Park, Sage, 175-206
- Gaskell George, Bauer Martin W. (eds.) (2001a) *Biotechnology 1996-2000: the years of controversy*, London, Science Museum
- Gaskell George, Bauer Martin W. (2001b) « Biotechnology in the years of controversy – a social scientific perspective » in G. Gaskell, M. W. Bauer (eds.), *Biotechnology 1996-2000, the years of controversy*, London, Science Museum, 3-11
- Goffman Erving (1963) *Behavior in public places: notes on the social organization of gatherings*, New York, Free Press
- Goffman Erving (1973a [1959]) *La mise en scène de la vie quotidienne I: la présentation de soi*, Paris, Minuit
- Goffman Erving (1973b [1972]) *La mise en scène de la vie quotidienne II: les relations en public*, Paris, Minuit
- Goffman Erving (1981) *Forms of talk*, Philadelphia, University of Pennsylvania Press
- Goffman Erving (1983) « The interaction order », *American Sociological Review* 48 (1), 1-17
- Goffman Erving (2002 [1977]) *L'arrangement des sexes*, Paris, La Dispute
- Goffman Erving (2004 [1976]) « Le déploiement du genre », *Terrain* 42, 109-128
- Goodwin Charles (1981) *Conversational organization: interaction between speakers and hearers*, New York, Academic Press
- Goodwin Charles, Goodwin Marjorie (2004) « Participation » in A. Duranti (ed) *A companion to linguistic anthropology*, Oxford, Basic Blackwell, 222-244

- Greatbatch David (1988) « A turn-taking system for British news interviews », *Language in Society* 17, 401-430
- Greatbatch David (1992) « On the management of disagreement between news interviewees » in P. Drew, J. Heritage (eds.), *Talk at work: interaction in institutional settings*, Cambridge, Cambridge University Press, 268-301
- Gülich Elisabeth, Mondada Lorenza (2001) « Analyse conversationnelle », in G. Holtus, M. Metzeltin, C. Schmitt (eds.), *Lexikon der romanistischen Linguistik*, Tübingen, Niemeyer, Band 1.2, 196-250
- Gusfield Joseph R. (1981), *Drinking-driving and the symbolic order: the culture of public problems*, Chicago, University of Chicago Press
- Grabner Petra et al. (2001) « Biopolitical diversity: the challenge of multi-level policy making » in G. Gaskell, M. W. Bauer (eds.), *Biotechnology 1996-2000: the years of controversy*, London, Science Museum, 15-33
- Habermas Jürgen (1992 [1962]) *L'espace public: archéologie de la publicité comme dimension constitutive de la société bourgeoise*, Paris, Payot
- Habermas Jürgen (1987) *Théorie de l'agir communicationnel*, 2 vol., Paris, Fayard
- Habermas Jürgen (2007) « Il faut sauver la presse de qualité », *Le Monde*, 22 mai 2007
- Hacking Ian (2001), *Entre science et réalité: la construction sociale de quoi ?*, Paris, La Découverte
- Have Paul ten (1999) *Doing conversation analysis: a practical guide*, London, Sage
- Heritage John (1984) « Conversation analysis », in J. Heritage, *Garfinkel and ethnomethodology*, Cambridge, Polity Press, 245-265
- Heritage John (1985) « Analyzing news interviews: aspects of the production of talk for an overhearing audience » in T.A. van Dijk (ed.) *Handbook of discourse analysis (Vol. 3)*, London, Academic Press, 95-117
- Heritage John, Greatbatch David (1991) « On the institutional character of institutional talk: the case of news interview interaction » in D. Boden, D. Zimmerman (eds.) *Talk and social structure: studies in ethnomethodology and conversation analysis*, Cambridge, Polity Press, 93-137
- Heritage John, Roth Andrew (1995) « Grammar and institutions: questions and questioning in the broadcast news interview », *Research on language and social interaction* 28, 1-60
- Hester Stephen, Francis David (2000) « Ethnomethodology, conversation analysis and « Institutional Talk » », *Text* 20, 373-396

- Hieber Petra (1999) « Gentechnologienpolitik in der Schweiz » in H. Bonfadelli (éd.), *Gentechnologie im Spannungsfeld von Politik, Medien und Öffentlichkeit*, Zurich, IPMZ, 21-61
- Hilbert Richard (1990) « Ethnomethodology and the micro-macro order », *American Sociological Review* 55, 794-808
- Hill Richard J., Crittenden Kathleen (eds.) (1968) *Proceedings of the Purdue Symposium on ethnomethodology*, Lafayette, Purdue Research Foundation
- Hirschman Albert O. (1995 [1970]) *Défection et prise de parole*, Paris, Fayard
- Holstein James A., Miller Gale (eds.) (1993) *Reconsidering social constructionism: debates in social problems theory*, New York, De Gruyter
- Hunyadi Mark (2004) *Je est un clone: l'éthique à l'épreuve des biotechnologies*, Paris, Seuil
- Hutchby Ian, Wooffitt Robin (1998) *Conversation analysis*, Cambridge, Polity Press
- Ibarra Peter R., Kitsuse John I. (1993) « Vernacular constituents of moral discourse: an interactionist proposal for the study of social problems » in J. Holstein, G. Miller (eds.) *Reconsidering social constructionism: debates in social problems theory*, New York, De Gruyter
- Jasanoff Sheila (2005) *Designs on nature: science and democracy in Europe and the United States*, Princeton, Princeton University Press
- Jayyusi Lena (1984) *Categorization and the moral order*, Boston, Routledge & Kegan Paul
- Jefferson Gail, Lee John R.E. (1981) « The rejection of advice: managing the problematic convergence of a « troubles telling » and a « service encounter » », *Journal of Pragmatics* 5, 399-422
- Joly Pierre-Benoit, Assouline Gérald, Kréziak Dominique, Lemarié Juliette, Marris, Claire, Roy Alexis (2000) *L'innovation controversée: le débat public sur les OGM en France*, Rapport de recherche du Collectif sur les risques, la décision et l'entreprise, Grenoble, INRA
- Kaufmann Alain, Perret Horace, Bordogna Petriccione Barbara, Audétat Marc, Joseph Claude (2004) « De la gestion à la négociation des risques: apports de procédures participatives d'évaluation des choix technologiques », *Revue européenne des sciences sociales* XLII (130), 109-120
- Koselleck Reinhart (1990 [1979]) *Le futur passé: contribution à la sémantique des temps historiques*, Paris, Editions de l'Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales
- Latour Bruno (1993) « Le topofil de Boa Vista ou la référence scientifique – montage photo-philosophique » in B. Conein, N. Dodier, L. Thévenot (éds.) *Les objets dans*

*l'action*, Paris, Editions de l'Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales (*Raisons pratiques* 4)

Latour Bruno (1995) *La science en action*, Paris, Folio/Gallimard

Latour Bruno (2000) *Politiques de la nature: comment faire entrer les sciences en démocratie*, Paris, La Découverte

Latour Bruno (2001) *L'espoir de Pandore: pour une version réaliste de l'activité scientifique*, Paris, La Découverte

Latour Bruno (2005) *Changer de société: refaire de la sociologie*, Paris, La Découverte

Latour Bruno, Noblet Jocelyn de (éds.) (1985) « Les « vues de l'esprit »: visualisation et connaissance scientifique », *Culture technique* 14

Latour Bruno, Woolgar Steve (1988 [1979]) *La vie de laboratoire: la production des faits scientifiques*, Paris, la Découverte

Lefort Claude (1986) *Essais sur le politique: XIXe-XXe siècles*, Paris, Seuil

Levinson Stephen C. (1983) « Conversational structure » in S. C. Levinson, *Pragmatics*, Cambridge, Cambridge University Press, 284-370

Levinson Stephen C. (2005) « Living with Manny's dangerous ideas », *Discourse Studies* 7 (4-5), 431-453

Livingston Eric (1995) *An Anthropology of reading*, Bloomington, Indiana University Press

Livingstone Sonia, Lunt Peter (1992) « Un public actif, un téléspectateur critique », *Hermès* 11-12, 145-157

Livingstone Sonia, Lunt Peter (1996) *Talk on television: audience participation and public debate*, London, Routledge

Lynch Michael (1985) *Art and artifact in laboratory science: a study of shop work and shop talk*, London, Routledge & Kegan Paul

Lynch Michael (1993) *Scientific practice and ordinary action: ethnomethodology and social studies of science*, New York, Cambridge University Press

Lynch Michael (1998) « The discursive production of uncertainty: the O.J. Simpson « dream team » and the sociology of knowledge machine », *Social Studies of Science* 28, 829-868

Lynch Michael (2000) « Against reflexivity as an academic virtue and source of privileged knowledge », *Theory, Culture, and Society* 17, 27-53

Lynch Michael (2001) « Les fondements ethnométhodologiques de l'analyse de conversation » in M. de Fornel, A. Ogien, L. Quéré (dir.), *L'ethnométhodologie: une sociologie radicale*, Paris, La Découverte, 259-274

- Lynch Michael (2007) « Scientific practice and ordinary action: what next ? », Intervention plénière au Workshop « *Scientific practice as ordinary action* », 22-23 mars 2007, Département des sciences de la société, Université de Fribourg (Suisse)
- Lynch Michael, Bogen David (1994) « Harvey Sacks's primitive natural science », *Theory, Culture & Society* 11, 65-104
- Lynch Michael, Cole Simon (2005) « Science and technology studies on trial: dilemmas of expertise », *Social Studies of Science* 35, 269-311
- Lynch Michael, Jordan Kathleen (1995) « L'affaire Williams: un exercice de sociologie de la connaissance », *Réseaux* 71, 31-55
- Lynch Michael, McNally Ruth (2005) « « Science », « sens commun » et preuve ADN : une controverse judiciaire à propos de la compréhension publique de la science », *Droit et Société* 61, 655-682
- Lynch Michael, Woolgar Steve (eds.) (1990) *Representation in scientific practice*, Cambridge, MIT Press
- Marlaire Courtney L., Maynard Douglas W. (1993) « Social problems and the organization of talk and interaction » in J. A. Holstein, G. Miller (eds.), (1993) *Reconsidering social constructionism: debates in social problems theory*, New York, De Gruyter, 173-198
- Macbeth Douglas (1999) « Glances, trances, and their relevance for a visual sociology » in P. L. Jalbert (ed.), *Media Studies: ethnomethodological approaches*. Lanham, University Press of America, 135-170
- McHoul Alec (1978) « The organization of turns at formal talk in the classroom », *Language in Society* 7, 183-213
- McHoul Alec (1982) *Telling how texts talk: essays on reading and ethnomethodology*, London, Routledge and Kegan Paul
- McHoul Alec, Rapley Marc (eds.) (2001) *How to analyse talk in institutional settings: a casebook of methods*, London, Continuum International
- Mehan Hugh (1979) *Learning lessons: social organization in the classroom*, Cambridge, Harvard University Press
- Moerman Michael (1988) *Talking culture: ethnography and conversation analysis*, Philadelphia, University of Pennsylvania Press
- Mondada Lorenza (2000) « Les effets théoriques des pratiques de transcription », *LINX* 42, Paris, Université de Paris X-Nanterre, 131-150
- Mondada Lorenza (2002) « Pratiques de transcriptions et effets de catégorisation », *Cahiers de praxématique* 39, 45-75

- Mondada Lorenza (2005) « Temporalité, séquentialité et multimodalité au fondement de l'organisation de l'interaction: le pointage comme pratique de prise de tour », *Cahiers de linguistique française* 26, 269-292
- Mondada Lorenza (2006) « Participants' online analysis and multimodal practices: projecting the end of the turn and the closing of the sequence », *Discourse Studies* 8, 117-129
- Mondada Lorenza (à paraître) « Analyse vidéo en linguistique interactionnelle: usages du split-screen dans des émissions TV » in M. Broth et al. (éds.) *Actes du premier colloque international sur le français parlé des médias*, Stockholm, Acta Universitatis Stockholmiensis
- Mouillaud Maurice, Tétu Jean-François (1989) *Le journal quotidien*, Lyon, Presses universitaires de Lyon
- Nowotny Helga, Scott Peter, Gibbons Michael (2001), *Re-thinking science: knowledge and the public in an age of uncertainty*, Cambridge, Polity Press
- Perret Horace, Bordogna Petriccione Barbara, Kaufmann Alain, Audétat Marc, Joseph Claude (2004) « Disséminations expérimentales d'OGM en France et en Suisse: évolution du débat public », *Revue européenne des sciences sociales* XLII (130), 121-160
- Pollner Melvin (1991) « Left of ethnomethodology: the rise and decline of radical reflexivity », *American Sociological Review* 56, 370-380
- Pollner Melvin (1993) « The reflexivity of constructionism and the construction of reflexivity » in J. Holstein, G. Miller G. (eds.), *Reconsidering social constructionism: debates in social problems theory*, New York, De Gruyter, 217- 236
- Pomerantz, Anita (1984) « Agreeing and disagreeing with assessments: some features of preferred/dispreferred turn shapes » in J. M. Atkinson, J. Heritage (eds.) *Structures of social action: studies in conversation analysis*, Cambridge, Cambridge University Press, 57-101
- Psathas George (1995) *Conversation analysis: the study of Talk-in-Interaction*, Thousand Oaks, Sage
- Psathas George (1999) « Studying the organization in action: membership categorization and interaction », *Human Studies* 22, 139-162
- Quéré Louis (1989) « « La vie sociale est une scène »: Goffman revu et corrigé par Garfinkel » in I. Joseph et al. (éds.), *Le parler frais d'Erving Goffman*, Paris, Minuit, 47-82
- Quéré Louis (1990) « L'opinion: l'économie du vraisemblable. Introduction à une approche praxéologique de l'opinion publique », *Réseaux* 43, 33-58



- Quéré Louis (1992) « L'espace public: de la théorie politique à la métathéorie sociologique » *Quaderni* 18, 75-92
- Quéré Louis (1996) « L'espace public comme lieu de l'action collective », *Mana* 2, 235-265
- Quéré Louis (1997) « La situation toujours négligée ? », *Réseaux* 85, 163-192
- Quéré Louis (2002a) « La structure de l'expérience publique d'un point de vue pragmatiste » in D. Cefaï, I. Joseph (dir.), *L'héritage du pragmatisme: conflits d'urbanité et épreuves de civisme*, La Tour d'Aigues, Editions de l'Aube, 131-160
- Quéré Louis (2002b) « Pour un calme examen des faits de société » in B. Lahire (dir.), *A quoi sert la sociologie ?*, Paris, La Découverte, 79-94
- Quéré Louis (2002c) « La validité de l'argument naturaliste en science sociales » in M. de Fornel, J.-C. Passeron (éds.) *L'argumentation: preuve et persuasion*, Paris, Editions de l'Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales, 93-117
- Quéré Louis (2004) « Pour une sociologie qui « sauve les phénomènes » », *Revue du MAUSS* 24, 127-145
- Rawls Ann W. (2002) « Editor's Introduction » in H. Garfinkel, *Ethnomethodology's program: working out Durkheim's aphorism*, Lanham, Rowman & Littlefield Publishers, 1-64
- Relieu Marc (1999) « La réalisation et la réception du produit télévisuel comme accomplissements » in J.-P. Desgoutte (éd.) *La mise en scène du discours audiovisuel*, Paris, L'Harmattan, 35-65
- Relieu Marc, Brock Frank (1995) « L'infrastructure conversationnelle de la parole publique: l'analyse des réunions politiques et des interviews télédiffusées », *Politix* 31, 77-112
- Research on language and social interaction* 22 (1988/1989) « Special Issue on the Rather-Bush Interview »
- Ricœur Paul (1983) *Temps et récit 1: l'intrigue et le récit historique*, Paris, Seuil
- Ricœur Paul (1984) *Temps et récit 2: la configuration dans le récit de fiction*, Paris, Seuil
- Ricœur Paul (1985) *Temps et récit 3: le temps raconté*, Paris, Seuil
- Sacks Harvey (1963) « On sociological description », *Berkeley Journal of Sociology* 8, 1-16
- Sacks Harvey (1967) « The search for help: no one to turn to » in E.S. Schneidman (ed.) *Essays in self-destruction*, New York, Science House, 203-23



- Sacks Harvey (1972a) « An initial investigation of the usability of conversational data for doing sociology » in D. Sudnow (ed.), *Studies in social interaction*, New York, Free Press, 31-74
- Sacks Harvey (1972b) « On the Analysability of Stories by Children » in J.J. Gumperz, D. Hymes (eds.), *Directions in sociolinguistics: the ethnography of communication*, New York, Rinehart & Winston, 325-45
- Sacks Harvey (1975) « Everyone has to lie » in M. Sanches, B. Blount (eds.), *Sociocultural dimensions of language use*, New York, Academic Press, 57-80
- Sacks Harvey (1979) « Hotrodder: a revolutionary category » in G. Psathas (ed.), *Everyday language: studies in ethnomethodology*, New York, Irvington, 7-14
- Sacks Harvey (1987) « On the preferences for agreement and contiguity in sequences in conversation » in G. Button, J.R.E. Lee (eds.), *Talk and social organisation*, Clevedon, Multilingual Matters, 54-69
- Sacks Harvey (1992) *Lectures on conversation*. 2 vols. Oxford, Basil Blackwell
- Sacks Harvey, Schegloff Emanuel A., Jefferson Gail (1974) « A simplest systematics for the organization of turn taking for conversation », *Language* 50, 697-735
- Scannell Paddy (1994) « L'intentionnalité communicationnelle dans les émissions de radio et de télévision », *Réseaux* 68, 49-63
- Schegloff Emanuel A. (1987) « Between macro and micro: contexts and other connections » in J. Alexander et al. (eds.), *The micro-macro link*, Berkeley, University of California Press, 207-234
- Schegloff Emanuel A. (1988) « Goffman and the analysis of conversation » in P. Drew, A. Wootton (eds.), *Erving Goffman: exploring the interaction order*, Cambridge, Polity Press: 89-135
- Schegloff Emanuel A. (1988/1989) « From interview to confrontation: observations on the Bush/Rather encounter », *Research on Language and Social Interaction* 22, 215-40
- Schegloff Emanuel A. (1991) « Reflections on talk and social structure » in D. Boden, D. Zimmerman (eds.), *Talk and social structure: studies in ethnomethodology and conversation analysis*, Cambridge, Polity Press, 44-71
- Schegloff Emanuel A. (1992) « Introduction » in H. Sacks, *Lectures in Conversation*, 2 Vol., Oxford, Blackwell, ix-lxiv
- Schegloff Emanuel A. (1992) « On talk and its institutional occasions » in P. Drew, J. Heritage (eds.), *Talk at work: interaction in institutional settings*, Cambridge, Cambridge University Press, 101-134
- Schegloff Emanuel A. (1996) « Confirming allusions: toward an empirical account of action », *American Journal of Sociology* 104, 161-216

- Schegloff Emanuel A. (2000a) « On granularity », *Annual Review of Sociology*, 715-720
- Schegloff Emanuel A. (2000b) « Overlapping talk and the organization of turn-taking for conversation », *Language in Society* 29, 1-63
- Schegloff Emanuel A. (2002) « Accounts of conduct in interaction: interruption, overlap, and turn-taking » in J. H. Turner (ed.), *Handbook of sociological theory*, New York, Kluwer Academic/Plenum Publisher, 287-321
- Schegloff Emanuel A. (2005a) « On integrity of the inquiry ... of the investigated, not the investigator », *Discourse Studies* 7 (4-5), 455-480
- Schegloff Emanuel A. (2005b) « On Complainability », *Social Problems* 52 (4), 449-476
- Schegloff Emanuel A. (2007) « A tutorial on membership categorisation », *Journal of Pragmatics* 39, 462-482
- Schegloff Emanuel A., Jefferson Gail, Sacks Harvey (1977) « The preference for self-correction in the organization of repair in conversation », *Language* 53, 361-382
- Schegloff Emanuel A., Sacks Harvey (1973) « Opening up closings », *Semiotica* 8, 289-327
- Schopenhauer Arthur (1990 [1830]) *L'art d'avoir toujours raison*, Belval, Circé
- Schütz Alfred (1962) *Collected papers I: the problem of social reality*, The Hague, Martinus Nijhoff
- Sharrock Wes, Anderson Robert (1986) *The ethnomethodologists*, Chichester, Ellis Horwood
- Spector Malcolm , Kitsuse John I. (1977) *Constructing social problems*, New York, Aldine
- Suchman Lucy (1987) *Plans and situated action: the problem of human-machine interaction*, Cambridge, Cambridge University Press
- Terzi Cédric (2000) « Constitution et normalisation médiatiques de la question des « fonds en déshérence »: la publication de la première liste de titulaires de « comptes dormants » et son traitement par des dépêches d'agence », *Revue Suisse de Sociologie* 26 (3), 559-590
- Terzi Cédric (2003) « L'expérience constitutive des problèmes publics: la question des fonds en déshérence », in C. Barril et al. (dir.), *Le public en action*, Paris, L'Harmattan, 25-50
- Terzi Cédric (2004) « « Qu'avez-vous fait de l'argent des juifs ? »: problématisation et publicisation de la question 'des fonds juifs et de l'or nazi' par la presse suisse, 1995-1998 ». Thèse de doctorat en sociologie, Université de Fribourg (Suisse) et Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales, Paris

- Terzi Cédric, Bovet Alain (2005) « La composante narrative des controverses politiques et médiatiques: pour une analyse praxéologique des actions et des mobilisations collectives », *Réseaux* 132, 111-132
- Torgensen Helge et al. (2002) « Promise, problems and proxies: twenty-five years of debate and regulation in Europe » in M. W. Bauer., G. Gaskell (eds.), *Biotechnology. The making of a global controversy*, Cambridge, Cambridge University Press, 21-94
- Véron Eliseo (1983a) « Quand lire, c'est faire: l'énonciation dans le discours de la presse écrite », in *Sémiotiques II*, Paris, Publication de l'Institut de Recherches et d'Etudes Publicitaires, 33-51
- Véron Eliseo (1983b) « Il est là, je le vois, il me parle », *Communications* 38, 98-120
- Véron Eliseo (1985) « L'analyse du contrat de lecture: une nouvelle méthode pour les études de positionnement des supports de presse », in *Les médias*, Paris, Publication de l'Institut de Recherches et d'Etudes Publicitaires, 203-229
- Véron Eliseo (1987a) *La sémosis sociale: fragments d'une théorie de la discursivité*, Paris, Presses universitaires de Vincennes
- Véron Eliseo (1987b) « La palabra adversativa: observaciones sobre la enunciaci3n politica » in Véron E. et al. (éds.), *El discurso politico*, Hachette, Buenos Aires, 11-26
- Véron Eliseo (1988) « Presse écrite et théorie des discours sociaux: production, réception, régulation » in P. Chareaudeau (éd.), *La presse. Produit, production, réception*, Paris, Didier Erudition, 11-25
- Véron Eliseo (1989) « Télévision et démocratie: à propos du statut de la mise en scène » *Mots* 20, 75-91
- Véron Eliseo (1995) « Médiatisation du politique: stratégies, acteurs et construction des collectifs », *Hermès* 17-18, 201-214
- Watson Rod (1989) « Le travail de l'incongruité », in I. Joseph et al. (éds.) *Le parler frais d'Erving Goffman*, Paris, Minuit, 83-99
- Watson Rod (1994) « Catégorie, séquentialité et ordre social » in B. Fradin, L. Quéré, J. Widmer (dir.), *L'enquête sur les catégories*, Paris, Editions de l'Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales, 151-184
- Watson Rod (1997a) « Ethnomethodology and textual analysis » in D. Silverman (ed.) *Qualitative research: theory, method and practice*, London, Sage, 80-98
- Watson Rod (1997b) « Some general reflections on « categorization » and « sequence » in the analysis of conversation » in S. Hester, P. Eglin (eds.) *Culture in action: studies in membership categorization analysis*, Washington, University Press of America, 49-76

- Watson Rod (2001) « Continuité et transformation de l'ethnométhodologie » in M. de Fornel, A. Ogien, L. Quéré (dir.), *L'ethnométhodologie: une sociologie radicale*, Paris, La Découverte, 17-29
- Watzlawick Paul, Helmick Beavin Janet, Jackson Don D. (1972) *Une logique de la communication*, Paris, Seuil
- West Candace, Zimmerman Don H. (2000) « Genre, langage et conversation », *Réseaux* 103, 183-213
- Widmer Jean (1981) « Une minute de Watergate: ressources structurelles et pouvoir », *Langage et société* 17, 127-130
- Widmer Jean (1986) « Les années d'apprentissage de Harold Garfinkel » in *Pratiques de Formation. Analyses*, Paris, Université de Paris VIII, 89-97
- Widmer Jean (1997) « Administration d'Etat, entre science et politique: une analyse des efficacités des institutions publiques », Intervention au Séminaire des directeurs d'office, Zoug, 17-18 avril 1997
- Widmer Jean (1999) « J.-P. Delamuraz prend position: analyser le pouvoir symbolique dans le texte » in J. Widmer, C. Terzi (éds.), *Mémoire collective et pouvoir symbolique: l'affaire dite des fonds juifs et de l'or nazi dans le discours social en Suisse*, Fribourg, Université de Fribourg, 205-221 (*Discours et Société* 1)
- Widmer Jean (2001) « Catégorisation, tour de parole et sociologie », in M. de Fornel, A. Ogien, L. Quéré (dir.), *L'ethnométhodologie: une sociologie radicale*, Paris, La Découverte, 207-238
- Widmer Jean (2004) *Langues nationales et identités collectives: l'exemple de la Suisse*. Paris, L'Harmattan
- Widmer Jean (2006) « La sociologie comme science rigoureuse » in M. Bassand, C. Lalive d'Epinay (éds.), *Des sociologues et la philosophie*, Fribourg, Academic Press, 133-142
- Widmer Jean (2007) « Préface » in Acklin Muji Dunya, *Langues à l'école: quelle politique pour quelle Suisse? Analyse du débat public sur l'enseignement des langues à l'école obligatoire*, Bern, Peter Lang, XIII-XV
- Widmer Jean, Boller Boris, Coray Renata (éds.) (1995), *Drogen, Medien und Gesellschaft. Studien I*, Cahiers de recherches et de documentation 111.6, Institut universitaire de médecine sociale et préventive, Lausanne
- Widmer Jean, Boller Boris, Coray Renata (éds.) (1997), *Drogen im Spannungsfeld der Öffentlichkeit: Logik der Medien und Institutionen*, Basel, Helbing & Lichtenhahn
- Widmer Jean, Renata Coray, Dunya Acklin Muji, Eric Godel (2004) *La diversité des langues en Suisse dans le débat public*, Berne, Peter Lang

- Widmer Jean, Terzi Cédric (éds.) (1999) *Mémoire collective et pouvoirs symboliques: l'affaire dite des fonds juifs et de l'or nazi dans le discours social en Suisse, 1995-1997*, Fribourg, Université de Fribourg (*Discours et Société* 1)
- Widmer Jean, Tröhler Margrit, Ingold Geneviève, Terzi Cédric (éds.) (1996), *Drogues, médias et société. Etudes II*, Cahiers de recherches et de documentation 111.8, Institut universitaire de médecine sociale et préventive, Lausanne
- Wieder D. Lawrence (1974) *Language and social reality: the case of telling the convict code*, The Hague, Mouton
- Wieder D. Lawrence (1980) « Behavioristic operationalism and the lifeworld: chimpanzees and chimpanzee researchers in face-to-face interaction », *Sociological Inquiry* 50, 75-103
- Wittgenstein Ludwig (1989 [1980]) *Remarques sur la philosophie de la psychologie (I)*, Mauvezin, Trans-Europ-Repress
- Wittgenstein Ludwig (2004 [1953]) *Recherches philosophiques*, Paris, Gallimard
- Woolgar Steve, Pawluch Dorothy (1985) « Ontological gerrymandering », *Social Problems* 32, 214-227
- Wynne Brian (2005) « Reflexing complexity: post-genomic knowledge and reductionist returns in public science », *Theory, Culture & Society* 22, 67-94
- Zask Joëlle (1999) *L'opinion publique et son double. Livre II: John Dewey, philosophe du public*, Paris, L'Harmattan
- Zask Joëlle (2002) « Ethiques et politiques de l'interaction: le self-government à la lumière du pragmatisme », in D. Cefaï, I. Joseph (dir.), *L'héritage du pragmatisme: conflits d'urbanité et épreuves de civisme*, La Tour d'Aigues, Editions de l'Aube, 107-129
- Zimmerman Don, Pollner Melvin (1971) « The everyday world as a phenomenon » in J.D. Douglas (ed.), *Understanding everyday life: towards a reconstruction of sociological knowledge*, London, Routledge & Kegan Paul, 80-103

# **La mise en question du génie génétique dans l'espace public suisse**

Analyse des pratiques médiatiques de mise en forme  
et de mise en oeuvre du débat public

## **Annexes**

Alain Bovet

Thèse présentée à la Faculté des Sciences économiques et sociales de l'Université de  
Fribourg (Suisse), 2007





## Table des matières

|  |     |
|--|-----|
| ANNEXE I. ABRÉVIATIONS, RÉFÉRENCES ET GLOSSAIRE .....  | 3   |
| ANNEXE II. ARTICLE CONSTITUTIONNEL ET INITIATIVES POPULAIRES SOUMIS AU VOTE EN 1992, 1998 ET<br>2005 ..... | 8   |
| ANNEXE III. ARTICLES DE PRESSE .....   | 11  |
| ANNEXE IV. TRANSCRIPTION AUDITIVE .....  | 59  |
| ANNEXE V. TRANSCRIPTION AUDIOVISUELLE .....  | 103 |



## **Annexe I. Abréviations, références et glossaire**

### **Abréviations et références**

Par souci de lisibilité du texte, les abréviations et acronymes ont été limités aux cas suivants:

|       |   |
|-------|---|
| DETEC | Département de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication |
| EPFZ  | Ecole polytechnique fédérale de Zurich  |
| IPMZ  | Institut für Publizistik und Medienforschung der Universität Zürich                 |
| OFEFP | Office fédéral de l'environnement, de la forêt et du paysage.                       |
| OGM   | Organisme(s) génétiquement modifié(s)   |

Les références des articles de journaux consistent en une abréviation du nom du journal suivi de la date de parution. Les noms des journaux ont été abrégés comme suit:

|     |                      |
|-----|----------------------|
| BA  | Basler Zeitung       |
| BL  | Blick                |
| MA  | Le Matin             |
| NQ  | Nouveau Quotidien    |
| NZZ | Neue Zürcher Zeitung |
| TA  | Tages-Anzeiger       |
| LT  | Le Temps             |

## Glossaire

**Appel de Bâle contre le génie génétique (Basler Appel gegen Gentechnologie):**

Organisation critique envers le génie génétique fondée en 1988, membre fondateur du Groupe suisse de travail sur le génie génétique.

**Article constitutionnel de 1992, Article 24 novies:** Contre-projet direct à l'initiative dite « du Beobachter » élaboré par le parlement en 1991, et jugé satisfaisant par le Beobachter qui retire l'initiative. Inscrit dans la Constitution des principes de régulation généraux pour les biotechnologies et la médecine de reproduction, ainsi que des prescriptions relativement précises pour la médecine de reproduction (cf. annexe II: 1 pour le texte complet). Accepté en mai 1992 par 73 % des votants et tous les cantons sauf le Valais.

**Commission parlementaire:** voir **Parlement**

**Commission fédérale pour la sécurité biologique:** Commission indépendante d'experts instituée par le Conseil fédéral en 1996. Conseille les autorités fédérales, notamment à propos des demandes d'autorisation relatives à des organismes génétiquement modifiés.

**Commission fédérale d'éthique pour le génie génétique dans le domaine non humain, Commission d'éthique:** Commission consultative instituée en 1998 par le Conseil fédéral. Son mandat consiste à suivre le développement du génie génétique dans le domaine non humain, à se prononcer sur différentes questions, et à soutenir le débat public.

**Conseil des Etats:** voir **Parlement**.

**Conseil d'Etat:** Instance exécutive cantonale. Le nombre des conseillers d'Etat qui le composent varie selon les cantons.

**Conseil fédéral:** Instance exécutive nationale, composée de 7 conseillers fédéraux élus par l'assemblée fédérale. Les conseillers fédéraux dirigent des départements, ainsi que les offices qui les composent. De 1959 à 2003, le Conseil fédéral a compté deux membres du Parti radical, deux membres du Parti démocrate-chrétien, deux membres du Parti socialiste et un membre de l'Union démocratique du centre. Cette composition dite « formule magique » a pris fin en 2003 avec l'entrée d'un second membre de l'Union démocratique du centre à la place d'un des deux membres du parti démocrate-chrétien. Le système dit de concordance conçoit la composition du Conseil fédéral comme reflétant plus ou moins étroitement celle du Parlement qui l'élit, par opposition à une système de majorité-opposition. La Présidente ou le Président de la Confédération est l'un des conseillers fédéraux, élu pour un an à tour de rôle et en fonction de l'ancienneté.

**Conseil national:** voir **Parlement**.

**Couchepin Pascal:** Conseiller fédéral radical depuis 1998.

**Deiss Joseph:** Conseiller fédéral démocrate-chrétien entre 1999 et 2006.

**Delamuraz Jean-Pascal:** Conseiller fédéral radical entre 1983 et 1998.

**Dreifuss Ruth:** Conseillère fédérale socialiste entre 1993 et 2002.

**Fonds national (suisse) de la recherche scientifique:** Instance nationale de financement et d'encouragement de la recherche.

**Gen Suisse:** Fondation financée par Interpharma, active dans le débat public sur le génie génétique.

**Genlex:** contre projet indirect à l'initiative "pour la protection génétique" exigé du Conseil fédéral par une motion de Johannes Randegger, adoptée par les chambres aux sessions de septembre 1996 et mars 1997. Initialement envisagé sous la forme de modification des lois existantes, les chambres décident en 2001 d'élaborer une loi sur le génie génétique, dont le vote final a lieu en 2003.

**Gonseth Ruth:** Conseillère nationale écologiste du demi-canton de Bâle-Campagne entre 1991 et 2001. Présidente du Groupe suisse de travail sur le génie génétique.

**Greenpeace Suisse:** section suisse de Greenpeace, organisation de protection de l'environnement, critique envers le génie génétique.

**Groupe suisse de travail sur le génie génétique** (Schweizerische Arbeitsgruppe Gentechnologie): organisation critique envers le génie génétique fondée en 1990. Regroupe de nombreuses organisations actives dans le domaine de la protection de l'environnement, des consommateurs, de soutien aux petits et moyens paysans et des œuvres d'entraide.

**Initiative populaire:** Possibilité offerte par le système de la démocratie directe de modifier la Constitution. Le comité d'initiative récolte 100'000 signatures de citoyens suisses en faveur d'un projet de modification de la Constitution. Si la récolte aboutit dans un délai de 18 mois, les signatures sont remises à la Chancellerie fédérale. Le Parlement examine alors la légalité du projet. Si le projet est jugé légal, il doit être soumis au vote populaire. Le Conseil fédéral, puis le Parlement se prononcent sur l'initiative. Leur décision vaut comme une recommandation envoyée à chaque citoyen suisse dans l'information sur le vote. Le Conseil fédéral et le Parlement ont la possibilité de proposer un contre-projet. Si le comité d'initiative le juge suffisant, il retire son initiative. Dans le cas contraire, les deux projets sont soumis au peuple, avec une question servant le cas échéant à déterminer lequel des deux doit entrer en vigueur. L'initiative est dite acceptée si une majorité des votants et des cantons l'approuve. Il faut noter que toute modification de la Constitution.

**Initiative « pour des aliments produits sans manipulation génétique », Initiative « Stop OGM »:** initiative populaire déposée en septembre 2003, demandant un moratoire de 5 ans sur l'utilisation d'OGM dans l'agriculture suisse (cf. annexe II : 3 pour le texte complet). Acceptée en novembre 2005 par 55,7 % des votants et tous les cantons suisses.

**Initiative « pour la protection génétique »:** initiative populaire déposée en 1993, demandant l'interdiction de la dissémination d'OGM, de la production d'animaux génétiquement modifiés et du brevetage des produits du génie génétique (cf. annexe II : 2 pour le texte complet). Rejetée en juin 1998 par 66 % des votants et tous les cantons suisses.

**Interpharma:** Association des plus grandes entreprises pharmaceutiques suisses.

**Leuenberger Moritz:** Conseiller fédéral socialiste depuis 1995.

**Ordonnance:** Règlement d'applications des lois édicté par le Conseil fédéral. Contrairement aux lois, ils ne font pas l'objet de débats parlementaires, ni ne peuvent être soumis au référendum.

**Parlement:** Instance législative nationale composée de deux chambres au pouvoir égal. Le Conseil national compte 200 députés (conseillers nationaux) envoyés par les cantons en proportion de leur population. Le Conseil des Etats compte 46 députés (conseillers aux Etats) envoyés par les cantons indépendamment de leur population – 2 par cantons, 1 par demi-canton. Les députés des deux Chambres sont répartis dans des commissions parlementaires qui préparent les projets de lois en vue de la discussion en plénum. Les deux chambres sont réunies et forment l'Assemblée fédérale pour des décisions exceptionnelles, notamment l'élection du Conseil fédéral.

**Partis politiques:** Au niveau fédéral, les principaux partis sont de gauche à droite le Parti socialiste, les Verts, le Parti démocrate-chrétien, le Parti radical, le Parti libéral et l'Union démocratique du centre. Les deux premiers composent la gauche du Parlement alors que les quatre derniers constituent le camp dit « bourgeois ». Depuis 1959, le Conseil fédéral comprend 5 membres du camp bourgeois et deux socialistes.

**Procédure législative:** Le Conseil fédéral prépare un projet de loi, de son propre chef ou en réponse à une motion parlementaire. Ce projet de loi, souvent qualifié de message du Conseil fédéral, est envoyé en procédure de consultation. Au terme de la procédure de consultation, le projet est remanié puis envoyé aux commissions idoines de chacune des deux Chambres. Le bicaméralisme parfait implique que les projets de loi circulent d'une chambre à l'autre jusqu'à obtention d'un accord. Ce processus est qualifié d'élimination des divergences. En cas de désaccord irréductible, une commission de conciliation composée de représentant des deux chambres est instituée pour trouver un compromis.

**Randegger Johannes:** Conseiller national radical du demi-canton de Bâle-Ville entre 1995 et 2003. Directeur de recherche de la firme pharmaceutique bâloise Ciba-Geigy, devenue Novartis en 1996. A l'origine de la motion Genlex adoptée par le Parlement en 1996-1997, devenue ensuite le paquet Genlex, puis la Loi sur le génie génétique, adoptée par le Parlement en 2003.

**Référendum:** Possibilité offerte par le système de la démocratie directe de modifier des décisions du Parlement. Le comité référendaire récolte 50'000 signatures contre une loi

élaborée par le Parlement. Si la récolte aboutit, la loi en question est soumise au vote populaire. La seule majorité des votants détermine le sort de la loi en question. Toute loi peut faire l'objet d'un référendum dit facultatif. Les modifications de la Constitution proposées par le Parlement (cf. Initiative populaire) et les lois qui engagent la relation de la Suisse à l'étranger sont soumises à un référendum dit obligatoire.

**Roch Philippe:** Membre de la direction nationale du WWF suisse jusqu'en 1992. Directeur de l'Office fédéral des forêts de l'environnement et du paysage (OFEFP) entre 1992 et 2005.

**Société suisse des industries chimiques:** Association faîtière de l'industrie chimique et pharmaceutique suisse, regroupant 180 entreprises.

**Tribunal fédéral:** Instance juridique nationale suprême.

**Votation:** Consultation populaire sur un ou plusieurs objets. Il peut s'agir d'initiatives populaires, de référendums facultatifs ou de référendums obligatoires.

**WWF Suisse:** Section suisse du World Wildlife Fund, organisation internationale de protection de l'environnement, critique envers le génie génétique, membre du Groupe suisse de travail sur le génie génétique.

**Zinkernagel Rolf:** Professeur de pathologie et co-directeur de l'Institut d'immunologie expérimentale à l'Université de Zurich. Co-lauréat avec Peter Doherty du Prix Nobel de médecine 1996.



## **Annexe II. Article constitutionnel et initiatives populaires soumis au vote en 1992, 1998 et 2005**

### **Annexe II.1 Article 24 novies soumis au vote le 17 mai 1992**

1 L'homme et son environnement sont protégés contre les abus en matière de techniques de procréation et de génie génétique.

2 La Confédération édicte des prescriptions concernant l'utilisation du patrimoine germinal et génétique humain. Elle veille par là à assurer la protection de la dignité humaine, de la personnalité et de la famille et se conformera notamment aux principes suivants:

- a. Les interventions dans le patrimoine génétique de gamètes et d'embryons humains ne sont pas admissibles;
- b. Le patrimoine germinal et génétique non humain ne peut être ni transféré dans le patrimoine germinal humain ni fusionné avec celui-ci;
- c. Le recours aux méthodes de procréation assistée n'est autorisé que lorsque la stérilité ou le danger de transmission d'une grave maladie ne peuvent être écartés d'une autre manière, et non pour développer chez l'enfant certaines qualités ou pour faire de la recherche. La fécondation d'ovules humains hors du corps de la femme n'est autorisée qu'aux conditions prévues par la loi. Ne peuvent être développés hors du corps de la femme jusqu'au stade d'embryon que le nombre d'ovules humains pouvant être immédiatement implantés;
- d. Le don d'embryons et toutes les formes de maternité de substitution sont interdits;
- e. Il ne peut être fait commerce du patrimoine germinal humain et des produits résultant d'embryons;
- f. Le patrimoine génétique d'une personne ne peut être analysé, enregistré et révélé qu'avec le consentement de celle-ci ou sur la base d'une prescription légale;
- g. L'accès d'une personne aux données relatives à son ascendance est garanti.

3 La Confédération édicte des prescriptions sur l'utilisation du patrimoine germinal et génétique d'animaux, de plantes et d'autres organismes. Ce faisant, elle tient compte de la dignité de la créature et de la sécurité de l'homme, de l'animal et de l'environnement; elle protège aussi la multiplicité génétique des espèces animale et végétale.

## **Annexe II.2 Initiative populaire « pour la protection génétique » soumise au vote le 7 juin 1998 (Article 24 decies)**

1 La Confédération édicte des prescriptions contre les abus et les dangers liés à la modification génétique du patrimoine héréditaire des animaux, des plantes et d'autres organismes. Elle veille ainsi à la dignité et à l'intégrité des êtres vivants, à la préservation et à la mise en valeur de la diversité génétique, ainsi qu'à la sécurité de l'être humain, de l'animal et de l'environnement.

2 Sont interdits:

la production, l'acquisition et la remise d'animaux génétiquement modifiés;

la dissémination d'organismes génétiquement modifiés dans l'environnement;

l'octroi de brevets pour des animaux et des plantes génétiquement modifiés ou des parties de ces organismes, pour les procédés utilisés à cet effet, et pour les produits en résultant.

3 La législation établit des dispositions concernant notamment:

la production, l'acquisition et la remise de plantes génétiquement modifiées;

la production industrielle de substances résultant de l'utilisation d'organismes génétiquement modifiés;

la recherche utilisant des organismes génétiquement modifiés, susceptibles de créer des risques pour la santé humaine et pour l'environnement.

4 La législation exige notamment de tout notifiant qu'il fournisse la preuve de l'utilité, de la sécurité et de l'absence d'alternative, et qu'il démontre que l'opération est acceptable sur le plan éthique.

**Annexe II.2 Initiative populaire « pour des aliments produits sans manipulations génétiques » soumise au vote le 27 novembre 2005 (Article 197, chapitre 2)**

2. Disposition transitoire ad art. 120 (Génie génétique dans le domaine non humain)

L'agriculture suisse n'utilise pas d'organismes génétiquement modifiés durant les cinq ans qui suivent l'adoption de la présente disposition constitutionnelle. Ne pourront en particulier être importés ni mis en circulation :

les plantes, les parties de plantes et les semences génétiquement modifiées qui peuvent se reproduire et sont destinées à être utilisées dans l'environnement à des fins agricoles, horticoles ou forestières;

les animaux génétiquement modifiés destinés à la production d'aliments et d'autres produits agricoles.

Annexe III. Articles de presse<sup>1</sup>

## Annexe III.1 Quels garde-fous ? (Le Matin 08.05.1992)

# Quels garde-fous?

**Face aux abus possibles, il faut protéger l'homme et son environnement**

PAR **Véronique Tissières**

Une petite Anglaise, née en 1978, est à l'origine de l'article constitutionnel sur lequel les Suisses se prononceront le 17 mai. Un texte controversé qui vise à protéger l'homme et son environnement contre les abus en matière de procréation assistée et de génie génétique. En voici les grandes lignes.

**Procréation assistée.** Elle n'est autorisée que lorsqu'il y a stérilité ou risque de transmission d'une grave maladie héréditaire. Mais seuls les ovocytes fécondés doivent être immédiatement implantés. Donc pas de congélation ni de paternité de substitution, de don ou de commerce d'embryons. Par ailleurs, l'enfant conçu à partir du sperme d'un donneur a le droit de connaître son père biologique.

**Génie génétique.** Toute intervention qui menace l'intégrité de la création et la sécurité de l'être humain, de l'animal et de l'environnement est prohibée. En particulier, il est interdit de modifier le patrimoine génétique des cellules germinales et d'embryons humains.

**L'inquiétude**

Retour en 1978... La naissance de Louise Brown, le premier bébé conçu en éprouvette, est accueillie avec enthousiasme. Un exploit scientifique! Un grand espoir pour les couples en mal d'enfants! Mais très vite on prend conscience des dérapages possibles de cette technique qu'aucune législation ne canalise. Les apprentis sorciers qui s'étaient substitués à la nature ne vont-ils pas tenter de détourner l'un vitro de sa fonction première?

Que dire des raffinements apportés à l'éprouvette, qui ont donné naissance à de véritables marchandages et à toutes sortes de filiations? Dans une Australienne va accoucher des triples de sa fille. Des vierges et même des femmes ménopausées se mettent à enfanter.

Que dire aussi de l'initiative d'un médecin américain qui proposa, par sperme de Nobel Interposé, de créer une génération de surdoués? De là à imaginer une intervention génétique sur l'embryon pour obtenir un bébé à la carte... Parfaitement vraisemblable avec l'évolution de la science. Et dès la moitié des années

quatre-vingt, le spectre de l'eugénisme va planer sur l'éprouvette.

Malgré les directives éthiques, interdisant notamment le recours aux mères porteuses et aux interventions sur les embryons, publiées en 1985 par l'Académie suisse des sciences médicales, des voix de plus en plus nombreuses s'élèvent dans notre pays: l'Etat doit réglementer ce domaine! L'initiative du *Beobachter*, lancée en 1987, va dans ce sens. Le débat est lancé! Certains cantons vont le saisir au vol et se doter de réglementations ou même de lois. Parfois très restrictives. Après Saint-Gall (décision annulée par le Tribunal fédéral), le souverain de Bâle-Ville adoptait, l'an dernier, un texte condamnant l'in vitro.

**Trop limitative**

Le Conseil fédéral, appelé à se prononcer sur l'initiative du *Beobachter* — retirée depuis — la jugera trop limitative. En 1989, il lui oppose un contre-projet. Qui reprend les mêmes objectifs, mais étend les dispositions sur les manipulations génétiques aux animaux, aux plantes et aux autres organismes vivants. Après des débats houleux, menaçants pour l'éprouvette, les Chambres (National: 51-51; Etats: 36-6) adoptent l'an dernier le texte soumis au vote le 17 mai. Un texte à la fois plus restrictif et plus détaillé que le projet initial du Conseil fédéral.

**Bagarre en vue**

Le Conseil fédéral et les Chambres recommandent donc d'accepter ce nouvel article constitutionnel, qui devrait servir de base à l'établissement d'une législation en la matière.

Dans la sérénité? Les débats qui ont eu lieu l'an dernier au National donnent un avant-goût des affrontements à venir. Sans parler des initiatives (voir ci-dessous) qui viennent d'être lancées l'une estimant que le projet va trop loin, l'autre, au contraire, qu'il est trop restrictif. Mais qu'en pensera le souverain?

**Arguments pour**

- **Indispensable.** L'article constitutionnel met fin à toute possibilité de pratiques abusives ou immorales des techniques génétiques et de la procréation assistée, sans pour autant pénaliser la science. L'avenir des vaccins, des techniques de diagnostic et de dépistage précoce est ainsi sauvegardé.
- **Nécessaire.** Ce texte permettra à la Suisse de se doter d'un outil juridique et fixe le cadre d'action du législateur. Les cantons n'agissent plus en francs-tireurs, ils légifèrent dans les limites posées par la Constitution.
- **Rassurant.** Les garde-fous fixés aux méthodes de procréation assistée, notamment l'exigence de la réimplantation immédiate de

tous les embryons fécondés in vitro, éloignent toute menace de manipulation et de commercialisation de ces derniers. Craintes souvent exprimées. En outre, l'enfant conçu par fécondation artificielle avec donneur aura le droit de savoir qui est son père biologique.

- **Conciliant.** Côté génie génétique, l'article constitutionnel fixe certaines limites sans entraver les progrès de la recherche médicale et scientifique en général. Son rejet provoquerait, à terme, l'exode certain de nos grands laboratoires et instituts de recherche pour échapper à l'application contraignante d'initiatives extrémistes. Avec les conséquences économiques que cela implique.

**Arguments contre**

- **Trop précis.** S'il est certain qu'il faut légiférer en la matière, il ne faut pas bloquer l'avenir d'un domaine en constante évolution. Le projet soumis au peuple va trop loin dans le détail pour être inscrit dans la Constitution. Il va bétonner un domaine en constante évolution et risque d'être très vite dépassé.
- **Permissif.** Pour certains, les restrictions imposées à la procréation assistée ne vont pas assez loin. Ils sont partisans d'une interdiction totale de l'insémination artificielle avec donneur — mise en danger de l'unité familiale — et de l'éprouvette — méthode incertaine et coûteuse, hostile à la femme, contraire au respect de la vie, et qui ouvre la porte aux manipulations de l'embryon.
- **Restrictif.** A l'opposé d'autres estiment que les interdictions contenues dans le projet vont trop loin. L'impossibilité de congeler les embryons surnuméraires va rendre l'éprouvette encore plus aléatoire et plus pénible pour les patientes qui y ont recours. En outre, la suppression de l'anonymat risque de dissuader les éventuels donneurs de sperme.
- **Impécis.** Le projet ne mentionne qu'à peine et sans caractère d'obligation le génie génétique touchant aux espèces autres que l'homme. Une lacune que l'initiative «protection génétique», lancée il y a une dizaine de jours, souhaite combler.

**LA PETITE YELENA**

Premier bébé-éprouvette né en Suisse, en 1985.

**LOUISE BROWN EN 1979**

Depuis, des milliers d'autres enfants ont été conçus comme elle en éprouvette.

**Vote fédéral du 17 mai**

OUI NON OUI NON

UNUS PLAN 9

<sup>1</sup> Il s'agit dans la mesure du possible de copies des articles, qui sont dans certains cas suivies de transcriptions du texte afin d'en assurer la lisibilité.



## **Quels garde-fous ?**

### **Face aux abus possibles, il faut protéger l'homme et son environnement**

Par Véronique Tissières

Une petite Anglaise, née en 1978, est à l'origine de l'article constitutionnel sur lequel les Suisse se prononceront le 17 mai. Un texte controversé qui vise à protéger l'homme et son environnement contre les abus en matière de procréation assistée et de génie génétique. En voici les grandes lignes:

#### **-Procréation assistée**

Elle n'est autorisée que lorsqu'il y a stérilité ou risque de transmission d'une grave maladie héréditaire. Mais tous les ovocytes fécondés doivent être immédiatement implantés. Donc pas de congélation. Ni de maternité de substitution, de don ou de commerce d'embryons. Par ailleurs, l'enfant conçu à partir du sperme d'un donneur a le droit de connaître son père biologique.

#### **-Génie génétique**

Toute intervention qui menace l'intégrité de la création et la sécurité de l'être humain, de l'animal et de l'environnement est prohibée. En particulier il est interdit de modifier le patrimoine génétique de cellules germinales et d'embryons humains.

### **L'inquiétude**

Retour en 1978... la naissance de Louise Brown, le premier bébé conçu en éprouvette, est accueillie avec enthousiasme. Un exploit scientifique ! Un grand espoir pour les couples en mal d'enfants ! Mais très vite on prend conscience des dérapages possibles de cette technique qu'aucune législation ne canalise. Les apprentis sorciers qui s'étaient substitués à la nature ne vont-ils pas tenter de détourner l'in vitro de sa fonction première ?

Que dire des raffinements apportés à l'éprouvette qui ont donné naissance à de véritables marchandages et à toutes sortes de filiations ? Dans la série ventres en prêts, une Australienne va accoucher des triplés de sa fille. Des vierges et même des femmes ménopausées se mettent à enfanter.

Que dire aussi d'un médecin américain qui proposa, par sperme de Nobel interposé, de créer une génération de surdoués ? De là à imaginer une intervention génétique sur l'embryon pour obtenir un bébé à la carte... parfaitement vraisemblable avec l'évolution de la science. Et dès la moitié des années quatre-vingt, le spectre de l'eugénisme va planer sur l'éprouvette.

Malgré les directives éthiques, interdisant notamment le recours aux mères porteuses et aux interventions sur les embryons, publiées en 1986 par l'Académie suisse des sciences médicales, des voix de plus en plus nombreuses s'élèvent dans notre pays : l'Etat doit

réglementer ce domaine ! L'initiative du *Beobachter*, lancée en 1987, va dans ce sens. Le débat est lancé ! Certains cantons vont le saisir au vol et se doter de réglementations ou même de lois. Parfois très restrictives. Après Saint-Gall (décision annulée par le Tribunal fédéral), le souverain de Bâle-Ville adoptait, l'an dernier, un texte condamnant la fécondation in vitro.

### **Trop limitative**

Le Conseil fédéral, appelé à se prononcer sur l'initiative du *Beobachter* – retirée depuis – la jugera trop limitative. En 1989, il lui oppose un contre-projet. Qui reprend les mêmes objectifs, mais étend la les dispositions sur les manipulations génétiques aux animaux, aux plantes et aux autres organismes vivants. Après des débats houleux, menaçants pour l'éprouvette, les Chambres (National : 51-31, Etats : 36-6) Adoptent l'an dernier le texte soumis au vote le 17 mai. Un texte à la fois plus restrictif et plus détaillé que le projet initial du Conseil fédéral.

### **Bagarre en vue**

Le Conseil fédéral et les Chambres recommandent d'accepter ce nouvel article constitutionnel, qui devrait servir de base à l'établissement d'une législation en la matière.

Dans la sérénité ? Les débats qui ont eu lieu l'an dernier au National donnent un avant-goût des affrontements à venir. Sans parler des initiatives (voir ci-dessous) qui viennent d'être lancées, l'un estimant que le projet va trop loin, l'autre au contraire, qu'il est trop restrictif. Mais qu'en pensera le souverain ?

### **Arguments pour**

**Indispensable.** L'article constitutionnel met fin à toute possibilité de pratiques abusives ou immorales de techniques génétiques et de la procréation assistée, sans pour autant pénaliser la science. L'avenir des vaccins, des techniques de diagnostic et de dépistage précoce est ainsi sauvegardé.

**Nécessaire.** Ce texte permettra à la Suisse de se doter d'un outil juridique et fixe le cadre d'action du législateur. Les cantons n'agiront plus en francs-tireurs, ils légiféreront dans les limites posées par la Constitution.

**Rassurant.** Les garde-fous fixés aux méthodes de procréation assistée, notamment l'exigence de réimplantation immédiate de tous les embryons fécondés in vitro, éloignent toute menace de manipulation de ces derniers, craintes souvent exprimées. En outre, l'enfant conçu par fécondation artificielle avec donneur aura le droit de savoir qui est son père biologique.

**Conciliant.** Côté génie génétique, l'article constitutionnel fixe certaines limites sans entraver les progrès de la recherche médicale et scientifique en général. Son rejet provoquerait, à terme, l'exode certain de nos grands laboratoires et instituts de recherche

pour échapper à l'application contraignante d'initiatives extrémistes. Avec les conséquences économiques que cela implique.

### **Arguments contre**

**Trop précis.** S'il est certain qu'il faut légiférer en la matière, il ne faut pas bloquer l'avenir d'un domaine en constante évolution. Le projet soumis au peuple va trop loin dans le détail pour être inscrit dans la Constitution. Il va bétonner un domaine en constante évolution et risque d'être vite dépassé.

**Permissif.** Pour certains, les restrictions imposées à la procréation assistée ne vont pas assez loin. Ils sont partisans d'une interdiction totale de l'insémination artificielle avec donneur – mise en de l'unité familiale – et de l'éprouvette – méthode incertaine et coûteuse, hostile à la femme, contraire au respect de la vie et qui ouvre la porte aux manipulations de l'embryon. Le lancement d'une initiative allant dans ce sens a été annoncé.

**Restrictif.** A l'opposé, d'autres estiment que les interdictions contenues dans le projet vont trop loin. L'impossibilité de congeler les embryons surnuméraires va rendre l'éprouvette encore plus aléatoire et plus pénible pour les patientes qui y ont recours. En outre, la suppression de l'anonymat risque de dissuader les éventuels donneurs de sperme.

**Imprécis.** Le projet ne mentionne qu'à peine et sans caractère d'obligation le génie génétique touchant aux espèces autres que l'homme. Une lacune que l'initiative « protection génétique », lancée il y a une dizaine de jours, souhaite combler.

**Approuvent** le nouvel article constitutionnel: les partis gouvernementaux (radical, démocrates-chrétiens, démocrates du centre et socialistes), le Parti écologiste, l'Alliance des indépendants, le Parti du travail, l'Union syndicale suisse, les syndicats chrétiens, la Ligue pour la protection de la nature, la Fédération des Eglises protestantes et la Fédération des médecins suisses.

**Rejettent** le nouvel article constitutionnel: le Parti libéral, les Démocrates suisses, le Parti des automobilistes, Oui à la vie, l'OFRA (organisation pour les questions féminines). »

### **Légendes des illustrations:**

Photographie principale:

La petite Louise Brown en 1979.

Depuis, des milliers d'autres enfants ont été conçus comme elle en éprouvette.



Photographie secondaire:

La petite Yelena

Le premier bébé-éprouvette né en Suisse, en 1985.

## Annexe III.2 Les gènes surprennent (Le Matin 18.05.1992)

# Les gènes surprennent

***L'opposition devait venir d'outre-Sarine:  
c'est le Valais qui fait cavalier seul***

Le résultat surprend par sa netteté. On s'attendait à un score plus serré après les débats houleux au National et l'annonce du lancement de deux nouvelles initiatives.

Mais la majorité des citoyens a décidé de faire confiance au Conseil fédéral et au Parlement sur ce dossier très délicat des manipulations génétiques et de la procréation assistée.

## Aïe!

***Troistorrents (VS)  
se distingue***

Dépouillement difficile du scrutin fédéral hier à Troistorrents (VS). Avec 900 bulletins rentrés, les scrutateurs ont mis près de cinq heures pour faire parvenir leurs résultats à la Chancellerie d'Etat. Celle-ci a même dû envoyer la police sur les lieux à la recherche des scrutateurs disparus. Les résultats sont tout de même arrivés à bon port peu avant 17 h et après plus d'une heure de recherche policière. La commune est d'ailleurs coutumière du fait. — (ats)

Conséquence, l'article constitutionnel a été approuvé par 73,8% des votants. Tous les cantons ont dit oui à l'exception du Valais.

### Handicap surmonté

La campagne avait révélé un climat très réservé concernant cette votation. Des médecins et certains milieux conservateurs avaient émis des réserves en raison du mélange de la procréation assistée et du génie génétique et des contraintes imposées à l'éprouvette. On craignait une levée de boucliers de la Suisse catholique et des cantons alémaniques comme Bâle ou Glaris qui ont déjà adopté une législation qui interdit l'in vitro. Eh bien! seul le Valais a dit non comme il l'a fait pour la révision du Code pénal en matière sexuelle. L'association Droit à la vie n'est pas étrangère à ce refus.

Il n'y a donc pas de clivage entre les deux côtés de la Sarine. Dans la majorité des cantons, les oui dépassent les 70%. En Suisse romande, la palme revient à Fribourg (72,7% de oui), suivi de Genève (72%), de Neuchâtel (70,9%), du Jura (69,7%) et de Vaud (66,7%).

### Koller satisfait

Arnold Koller est, lui, satisfait de cette votation. Il a indiqué que le

Conseil fédéral va maintenant s'employer à accélérer les travaux déjà en cours pour la préparation de la législation d'exécution. «Cet empressement s'impose d'autant plus que la médecine de la reproduction et le génie génétique se trouvent dans une phase d'évolution.» Il a ajouté que le lancement des deux initiatives ne devait pas retarder ces projets. Enfin, il espère que le consensus et le dialogue qui ont conduit à l'adoption de la norme constitutionnelle resteront acquis à l'avenir.

A. D.

● ● ● LIRE EN PAGE 2



☐ **PENSIVE**

Comme beaucoup de citoyens.

**Annexe III.3 L'éprouvette en sursis (Le Matin 18.05.1992)****Procréation assistée**page **5**

# L'éprouvette en sursis

Qui, après les nombreuses critiques dont le projet avait été l'objet, s'attendait à un tel score? Les Suisses l'ont dit très clairement, c'est oui!

Est-ce un oui à la protection de l'individu et de son environnement contre les abus en matière de génie génétique? Pas de doute.

Est-ce également un oui à la procréation assistée? Bien qu'apparemment cela semble être le cas, c'est moins sûr.

Les restrictions que l'article constitutionnel impose à l'in vitro (levée de l'anonymat du donneur de sperme, obligation de réimplanter immédiatement tous les embryons obtenus et, par là même, interdiction de les congeler pour un traitement ultérieur) sont telles que l'on peut se demander si l'on ne vient pas, en fait, de signer sa condamnation.

Dresser ainsi des obstacles supplémentaires sur un parcours thérapeutique déjà semé de lourdes embûches! Mais quel couple aura encore la force d'affronter un tel traitement? L'effet dissuasif est prévisible. Devenue plus pénible et plus aléatoire, l'éprouvette restera autorisée. Mais elle risque bien de s'autobri-  
ser.

A moins que... les lois d'application ne volent à son secours par une interprétation libérale du texte constitutionnel.

Mais est-ce vraisemblable? Les débats qui ont eu lieu au Conseil national l'an dernier donnent un avant-goût des affrontements futurs. Car, faut-il le rappeler, c'est de justesse que l'éprouvette a résisté aux pressions de la Chambre haute. Grâce à un compromis «mutilant», passé avec ses détracteurs. Un compromis approuvé hier par le souverain qui, paradoxalement, risque donc bien de lui être fatal.

**Véronique Tissières**



## Annexe III.4 Pharmaindustrie für umfassenden Patentschutz (Neue Zürcher Zeitung 21.06.1993)

### Das geistige Eigentum bei transgenen Tieren

Die Patentierung von gentechnologisch veränderten Tieren gehört zu den Aspekten der Gentechnologie, die zurzeit besonders im Rampenlicht der öffentlichen Diskussion stehen. Ende letzter Woche hat ein Patentanwalt in der NZZ die juristischen Hintergründe der Problematik aufgezeigt (NZZ Nr. 138) – auf dieser Seite nun nehmen die Sandoz und eine Vertreterin der Schweizerischen Arbeitsgruppe Gentechnologie (SAG) dazu Stellung.

#### Pharmaindustrie für umfassenden Patentschutz

Von Arhür Einsels, Sandoz International AG, Basel

##### Die wichtige Rolle von transgenen Tieren

Die landläufigen Horrorgeschichten über gentechnisch veränderte Tiere ergeben ein völlig falsches Bild. Transgene Tiere werden sich immer nur in einzelnen Eigenschaften vom unveränderten Tier unterscheiden. Sandoz verwendet transgene Mäuse zum Beispiel bei der Suche nach neuen Therapien für die Alzheimer'sche Krankheit, eine der häufigsten, aber noch ungeklärten Hirnkrankheiten von alternden Menschen (vgl. Bild). Beim Einsatz solcher Tiermodelle handelt es sich um neue Methoden, die es erlauben, Probleme experimentell anzugehen, die vor einigen Jahren nur beschreiben werden konnten.

Die pharmazeutische Industrie setzt sich für einen umfassenden Schutz des geistigen Eigentums an transgenen Tieren ein. Dies unter der Voraussetzung, dass die Erfindung die folgenden Kriterien erfüllt:

Erstens muss die Erfindung neu sein. Zweitens hat sie auf einer *erfindnerischen Tätigkeit* zu beruhen. Drittes muss die Erfindung gewerblich anwendbar sein. Und viertens schliesslich darf die Veröffentlichung oder die Verwertung der Erfindung nicht gegen die öffentliche Ordnung oder die guten Sitten verstossen.

##### Warum sind Patente wichtig?

Obwohl das transgene Tier an sich nicht der entscheidende wirtschaftliche Faktor ist – das heisst der Preis einer solchen transgenen Alzheimermaus keine Millionenwerte erreicht –, stellt es doch in der Erkenntnistheorie, in welcher Forschung zum Produkt wird, ein Glied dar, das aus dem gesamten Wertschöpfungsprozess nicht wegzudenken ist.

Der mangelnde Schutz des geistigen Eigentums für ein Glied in dieser gesamten Kette, beziehungsweise die Rechtsunsicherheit über diesen Schutz, kann negative Folgen haben. Warum sollte eine Methode, ein Ansatz unter vielen anderen bei der Erforschung eines neuen Arzneimittels, anders behandelt werden als die übrigen?

Forschung auf dem Gebiet der modernen Medizin, insbesondere im Neuland Biotechnologie, erfordert grosse Investitionen. Diese moderne Forschung ist ein grosses unternehmerisches Wagnis, denn die mögliche spätere Anwendung ist noch unsicher. Es dauert in der herkömmlichen pharmazeutischen Forschung zwischen 10 und 12 Jahre von der Entdeckung und Patentierung einer neuen Substanz, bis für das voll entwickelte Medikament die Zulassung beantragt werden kann. Von etwa 10 000 Substanzen, welche in Forschungslaboratorien der Industrie isoliert und erprobt werden, gelangt eine zur Zulassung als Arzneimittel. Diese beiden Aspekte zeigen deutlich die überragende Bedeutung von Patenten, das heisst eines Investitionsschutzes. Nur ein Schutz des geistigen Eigentums, der die unvollständigen Ergebnisse wirksam schützt, kann von Interesse sein. Nur ein umfassender Patentschutz fördert die Investitionen in angewandte Forschung und Entwicklung. Die Investitionen müssen einen angemessenen Gewinn erbringen, der für weitere privatwirtschaftlich finanzierte Forschung und Entwicklung auf diesem Gebiet benötigt wird.

Aber gerade auf dem Gebiet der lebenden Materie wirft der Wunsch nach wirksamem Schutz des gewerblichen Eigentums durch Patente grosse Probleme auf. Während bei toter Materie die Erfindung für jedes Objekt jedesmal neu nachvollzogen werden muss, existiert bei lebender Materie zwischen Endprodukt und Ausgangsprodukt nicht mehr die gleiche quantitative Beziehung wie in der klassischen Chemie. Auf dem Gebiet der Biologie genügt praktisch eine Zelle, um mittels der Selbstreplikation in den Besitz beliebiger Mengen des gewünschten Materials zu kommen. Die Erfindung ist also über die Nachkommen dieser einzigen Zelle gratis für jedermann zu haben. Dies kann nicht im Sinne des Erfinders sein, dessen geistiges Eigentum somit ungeschützt bleibt.

Die Anmelder eines geistigen Eigentums dürfen auf biologischem Gebiet nicht wesentlich härteren Bedingungen ausgesetzt sein, als es auf dem übrigen technischen Gebiet der Fall ist. Auch elektrische Schaltungen oder Maschinen, für welche Patentschutz angestrebt wird, dürfen Dritten nicht kostenlos und in beliebiger Menge gratis (für gewerbliche Zwecke) zur Verfügung stehen.

##### Differenzierte Haltung

Aus den erwähnten Gründen muss die Sicherstellung des geistigen Eigentums eines derart wichtigen Schrittes in der Erkenntnistheorie vollumfänglich gewährleistet sein. Die pharmazeutische Industrie betreibt diese Sicherstellung im Prinzip erst durch das Patent auf das transgene Tier selbst als gegeben. Wir setzen ganz klar Grenzen und lehnen unnötige Spielereien mit der Natur ab. Die differenzierte Haltung beginnt bei der Entstehung von Forschungsprojekten. Eine Forschung hat den Vorschriften der Wissenschaftlichkeit und auch der Ethik zu unterliegen. Die

Frage der eventuellen Patentierung im Verlaufe des Projektes ist sekundär und in diesem Sinne beispielsweise für die Ethik von untergeordneter Bedeutung. A. Bondolfi hat im Vorfeld zur Abstimmung über die Tierversuche (NZZ Nr. 39) in einem sehr differenzierten Artikel auf die Unterschiede zwischen vitalen und peripheren Ansprüchen von Mensch und Tier erinnert. Im Zusammenhang mit den transgenen Tieren erscheint dies für mich bei der Forschung der springende Punkt zu sein und nicht erst bei der Patentierung der transgenen Maus. Anzuführen bleibt an dieser Stelle noch, dass durch das Patentieren das transgene Tier keineswegs sein Recht auf argerechte Haltung und Behandlung verliert.

##### Misbräuche verhindern

Wie bereits erwähnt, sollen Misbräuche verhindert werden. Es muss aber mit aller Deutlichkeit gesagt werden, dass ein Verbot der Patentierung von transgenen Tieren nicht mit einem Verbot des Arbeitens mit transgenen Tieren gleichgesetzt werden und damit Misbräuche verhindern kann. Die Erzeugung transgener Tiere sowie deren Einsatz im Experiment unterliegen den gesetzlichen Vorschriften über Tierversuche. Transgene Tiere werden in der Pharmaforschung nur eingesetzt, um ganz gezielte Fragen zu beantworten, die mit klassischen Methoden nicht angegangen werden können. Wer andererseits misbräuch-

liche Anwendungen der transgenen Tiere betreiben will, wird wohl kaum seine Erkenntnisse in einem Patentverfahren dem Publikum preisgeben, sondern sie geheimhalten wollen und daher auf den Patentschutz überhaupt verzichten. Gerade im sensiblen Gebiet der Patentierung von transgenen Tieren wird der Patentschutz Forschungsergebnisse tendenziell aus der Geheimhaltung herausheben und damit einer Kontrolle durch die Öffentlichkeit unterstellen.

##### Patentgesetz und neue Technologien

Die Kritiker der Gentechnik versuchen, das bestehende Patentgesetz derart zu interpretieren, dass neue Technologien von der Patentierung ausgeschlossen werden sollen. Wenn die Patentierung beispielsweise der Krebsmaus erfolgreich verhindert wird, dann kann vom patentrechtlichen Standpunkt aus gesehen diese Krebsmaus freigegeben werden, und jedermann kann weltweit diese Maus herstellen und gebrauchen. Ist dies wirklich im Sinne der Kritiker der Gentechnik? Vielmehr erscheint es mir wünschenswert, dass Anpassungen des bestehenden Patentrechts an die Erkenntnisse neuer Technologien unter Berücksichtigung der Erkenntnisse der letzten 20 Jahre durchgeführt werden sollten. Die Auswirkungen von Patenten zum Beispiel auf die Ergebnisse der pharmazeutischen Forschung werden wir erst etwa 20 Jahre später erfahren. Ist es vertretbar, dass wir jetzt den Schutz des geistigen Eigentums an transgenen Mäusen verhindern und damit möglichen Entwicklungen in der pharmazeutischen Forschung einen grossen Stein in den Weg legen?

## Annexe III.5 Tierpatente sind unethisch (Neue Zürcher Zeitung 21.06.1993)

### Tierpatente sind unethisch

Von Florianne Koechlin, Koordination «Keine Patente auf Leben» der SAG

Im Mai 1992 hat das Europäische Patentamt (EPA) mit der Genehmigung des Patentes auf die sogenannte «Krebsmaus» einen *historischen Entscheid* gefällt: erstmals in der Geschichte Europas wurde damit ein transgenes Tier für patentierbar erklärt. Die durch ein Patent gewährte rechtliche Monopolisierung stellt eine ungeheure *Ausweitung der Eigentumsrechte* an diesen Lebewesen dar. Sachrechtliches Eigentum an Tieren ist seit je möglich und in unserer Rechtsordnung unbestritten. Doch im Gegensatz zum Kauf eines Tieres wird durch das Instrument des Patentes eine *generelle Monopolisierung* zum Zwecke der individuellen Profiterzeugung veräussert. So besitzt die Firma Du Pont als Inhaberin des «Krebsmaus»-Patentes nicht nur ausschliessliche Nutzungsansprüche auf die von ihnen hergestellten Krebsmäuse, sondern auf alle Krebsmäuse, ja auf alle gentechnisch erzeugten, nichtmenschlichen Krebs-Säugetiere überhaupt sowie auf alle Nachkommen dieser Krebstiere für die nächsten zwanzig Jahre. Eine solch weitgehende Monopolisierung von Lebewesen ist ethisch nicht vertretbar.

#### «Würde der Kreatur» versus Patente

Es gibt auch ethische Einwände grundsätzlicher Art. Die Stellung des Tieres hat sich in den letzten hundert Jahren geändert. Heute kommt dem Tier ein «Wert an sich» zu, unabhängig von menschlichen Nutzungsansprüchen. Die Zeit, da das kartesische Konzept der «Tiermaschine» vorherrschte, ist vorbei. Dies hat sich zum Beispiel auch letztes Jahr gezeigt, als der Souverän eine Verfassungsinitiative für den Bereich der Gentechnologie guthiess, die unter anderem die Wahrung der «*Würde der Kreatur*» in der Verfassung verankert. «Gesetzgeber und Rechtsanwender verwickeln sich da in einen unlösbaren *Widerspruch*, wenn sie einerseits dem Tier eine geschöpfliche Würde zusprechen und andererseits das Tier zu weniger als einer Sache, zu einem ohne jeden Schutz handelbaren Objekt des Patentrechtes degradieren», bemerkt Antoine Goetschel, Zürcher Rechtsanwalt und Vorstand des Schweizer Tierschutzes. Dieser Widerspruch ergibt sich daraus, dass das Patentsystem von seinem rechtlichen und philosophischen Hintergrund her auf *unbelebte Objekte* ausgerichtet ist. Wichtigste Voraussetzung für die Erteilung eines Patentes ist, dass eine «*Erfindung*» vorliegt, die *vollständig beschreibbar* und *nachbaubar* ist. Doch transgene Lebewesen sind nicht neu im Sinne einer Erfindung. Allenfalls liegt eine Entdeckung vor, doch die ist nicht patentierbar. Jean-Pierre Kraehenbühl, selber in der Krebsforschung tätig und Professor an der Universität Lausanne, kommt deshalb zum Schluss: «Als Wissenschaftler muss ich sagen, dass die Patentierung von Leben einem Betrug gleichkommt, denn man eignet sich hier etwas an, was man gar nicht erfunden hat.»

Lebewesen sind auch zum «*Nachbauen*» nicht ausreichend beschreibbar – zum Glück nicht, denn das unterscheidet sie ja gerade von unbelebten Maschinen. Wenn nun die Maus trotzdem patentiert wird, so ist dies nur möglich, wenn dieses Tier als Objekt, als molekulare Maschine begriffen wird, die man «erfinden» hat und auch nachbauen kann. In der wissenschaftlichen Literatur wird diese kleine Maus mit schwarzen Knopfäugen und vibrierenden Schnauzhaaren zum «*In-vivo-Krankheitsmodell*», ein lebendes Maschinenmodell, das dank eingebautem Krebsgen schnell und zuverlässig an Krebs erkrankt.

Die Patentierung des Lebens folgt dem Gesetz einer reduktionistischen und biologistischen Konzeption des Lebens und ist auch Ausdruck eines Wechsels in der Beziehung des Menschen zum Rest der Natur, zu sich selbst. «Es ist ein entscheidender neuer Schritt in Richtung Verdinglichung und Instrumentalisierung des Lebendigen, wenn lebendige «Produkte» juristisch einfach technischen Erfindungen und maschinell produzierten Produkten gleichgestellt werden», bemerkt eine Arbeitsgruppe des Schweizerischen Evangelischen Kirchenbundes und lehnt deshalb die Patentierung von Tieren ab.

Tierpatente werden von Befürwortern meist mit dem Hinweis auf das «Wohl für die Menschheit» ethisch gerechtfertigt. Doch abgesehen davon, dass nicht die *Patenterteilung* der Forschung dient, sondern allenfalls das *transgene Tier* selbst, sind auch hier grosse Fragezeichen zu setzen. So kam eine Untersuchung des amerikanischen Bundesrechnungshofes zum Schluss, dass die nun fast zehnjährige Existenz der Krebsmaus die Brustkrebsforschung nicht weitergebracht habe. Sie habe sich im Gegenteil eher *kontraproduktiv* ausgewirkt, da viele Forschungsgelder einseitig auf dieses Projekt konzentriert wurden und die Mittel für alternative Ansätze fehlten. Auch weitere manipulierte Tiere widerspiegeln das Krankheitsbild des Menschen nur sehr beschränkt. Das grosse Tierleiden dieser schwerst krank gemachten Tiere wiegt die unsicheren Modellaussagen nicht auf. Und ist es da nicht auch unethisch, durch übertriebene Versprechen derart mit den Hoffnungen von Kranken umzugehen?

#### Forschungsförderung oder -behinderung?

Als weiteres Argument für die Patentierung von Tieren wird oft die Forschungsförderung und die *Schaffung von Transparenz* ins Feld geführt. Doch auch hier gibt es zahlreiche gegenteilige Indizien. So kann der Inhaber eines Patentes bestimmen, wer wann und wie damit arbeiten darf. Er kann Forschungsbetriebe von seiner «*Erfindung*» ausschliessen und ändern die genaue Anwendung vorschreiben. Dies kann zu substantiellen *Einschränkungen* in der Forschung führen. Lizenzgebühren auf patentierten Lebewesen oder Verfahren werden zudem enorme zusätzliche Kosten verursachen. Der freie Informationsaustausch an Universitäten wird auch dadurch gehemmt, dass Forscher und Forscherinnen, die ihre Forschungsergebnisse patentieren lassen wollen, diese so lange geheim halten müssen, bis dass die beteiligte Firma ihren Patentantrag formuliert hat. Das kann Monate, ja Jahre dauern.

#### Trojanisches Patent

An einer TV-Diskussion meinte Richard Braun, Präsident der Gen-Suisse und Professor für Mikrobiologie an der Universität Bern, er sei zwar für die Patentierung von Lebewesen, aber seinen Bernhardinerhund würde er natürlich auch nicht patentieren lassen. Darauf wird aber auch Herr Braun keinerlei Einfluss haben. Ist erst einmal ein Säugetier (die Maus) mit der schlimmsten Krankheit (Krebs) patentiert, sind alle genmanipulierten Säugetiere mit allen Krankheiten und allen neu programmierten Eigenschaften patentierbar. Die ethischen Grenzen sind mit diesem ersten Patent auf ein Säugetier bereits an den *äussersten Rand des Möglichen* gesetzt. Dieses «trojanische» Patent wird die *Schleusen* für eine Flut weiterer Patente auf Tiere und Pflanzen öffnen. Beim

Europäischen Patentamt sind zurzeit etwa 80 Patentanträge auf transgene Tiere hängig.

Diese Entwicklung macht auch vor dem Menschen nicht halt. Es gehört schon fast zur Routine, dass *menschliche Gene* und *Zellen* patentiert werden. Die amerikanische Firma Genentech, ein Tochterunternehmen von Roche, besitzt das Patent auf ein Gen, das im Eierstockgewebe schwangerer Frauen gefunden wurde. Das Gen codiert für das Hormon Relaxin, das beim Geburtsvorgang eine Rolle spielt. Und bereits haben Forscher des Baylor College of Medicine in Houston (USA) beim Europäischen Patentamt ein Patent angemeldet, das auch *transgene Frauen*, die in ihrer Muttermilch biologisch aktive Stoffe ausscheiden, mit einschliesst. Auch wenn diesem Patentantrag wohl nicht stattgegeben wird, so ist klar, dass es weder von der wissenschaftlichen noch von der ethischen Seite her Grenzen gibt. Oder, wie Max Weber es formulierte: «Die technische Entwicklung ist kein Fiaker, aus dem man nach Belieben aussteigen kann.» Diese Grenzen, so scheint mir, müssen wir schon selber setzen – und vielleicht waren die *zahlreichen Einsprüche* gegen das Krebsmauspatent ein Anfang. Vielleicht hat der massive Protest von Millionen von Leuten aus ganz Europa gegen dieses erste Tierpatent ein solches Zeichen gesetzt.

## Annexe III.6 Patente für gentechnologisch erzeugte Tiere (Neue Zürcher Zeitung 18.06)

## Patente für gentechnologisch erzeugte Tiere

*Von Fritz Dolder, Lehrbeauftragter für Patentrecht an der ETH Zürich*

Die Möglichkeit, gentechnologisch erzeugte Tiere zu patentieren, hat seit dem Entscheid des Europäischen Patentamts in München vor rund einem Jahr, der Harvard-Krebsmaus den Patentschutz zu gewähren, zu Diskussionen und zu Einigungen Anlass gegeben. Die Patentierung von genetisch veränderten Tieren und Pflanzen steht in engem Zusammenhang mit der von dem vor einem Jahr lancierten Gen-Schutz-Initiative sowie mit den folgenden sind die patentrechtlichen Grundlagen dieser Diskussion dargestellt. Auf einer späteren NZS-Seite werden je ein Befürworter und eine Gegnerin von solchen Patenten ihre Argumente darlegen.

## Formale Wirkungen von Patenten

In der Diskussion über die Patentierung transgener Tiere wird gelegentlich übersehen, dass die Beurteilung dieser Frage bereits eine *langere Entwicklung* hinter sich hat. So verdedet die Forderung *„eine Art Leben für Leben“*, dass im letzten Jahrzehnt von Hunderten von Erfindungen eine steigende Zahl von Patenten für lebende Organismen erteilt worden ist – ab 1981 im Bereich der Mikrobiologie und der Zellkulturen, ab 250). Überdies steht seit rund zwei Jahrzehnten in Form des Sortenschutzrechts ein gesetzliches Instrument zur Monopolisierung von pflanzlichen Sorten zur Verfügung, welches strukturell mit dem Patentschutz für Erfindungen in der Landwirtschaft dieses Recht sehr nahe kommt. Schließlich hat die Rechtsprechung seit Jahrtausenden eine objektivistische Monopolisierung von Tieren in Form des Eigentums und anderer dinglicher Rechte zugelassen.

Ein Patent verleiht seinem Inhaber das Recht, Dritte von der gewerbsmäßigen Nutzung seiner Erfindung während einer bestimmten Zeitspanne *auszuschließen*. Dieser negative Befugnis stehen jedoch *seine positiven Befugnisse* gegenüber. Nicht das Recht, sondern das öffentliche Recht des betreffenden Staates entscheidet darüber, ob und unter welchen Bedingungen ein transgenes Tier erzeugt, benutzt, gezüchtet, freigesetzt oder verkauft werden darf. In der Schweiz werden diese Fragen in erster Linie im Umweltrecht sowie in der Tierschutz- und Epidemien-gesetzgebung geregelt. Ein allfälliges Patentrechtsverbot für transgene Tiere hätte daher keinen unmittelbaren Einfluss auf die Zulässigkeit gentechnologischer Arbeiten.

### Entwicklung der Rechtsprechung

Heute geht es am Europäischen Patentamt (EPA) in München um die Entscheidung, ob für eine transgene Maus mit einer aktivierten Sequenz von Krebsgenen, welche einzeln in der Krebsforschung als Modell- und Versuchstier verwendet werden, ein Patentschutz zu gewähren sei. Die Entwicklung des Rechtsgebets der Gentechnik beginnt mit dem Abkommen des *Europarats* von 1963 zur Harmonisierung des Patentrechts. Dieses sogenannte Strassburger Abkommen sieht unter anderem vor, dass die Vertragsstaaten die Erfindung der gentechnologischen Verfahren sowie für im wesentlichen biologische Verfahren zur Züchtung von Tieren zu erteilen. Diese Formulierung wurde nicht nur im 1973 unterzeichneten Europäischen Patentübereinkommen übernommen, sondern auch von der Schweiz ratifiziert, wurde aber in der Folgezeit von der schweizerischen Patentgesetz. Als diese Formulierung ausgehandelt wurde, herrschte in der Molekularbiologie noch die Ansicht vor, dass eine genetische Veränderung der Erbsubstanz höherer Lebewesen nicht möglich sei. Völlig neu erst in relativ ferne Zukunft, möglich sein würde.

Eine Rolle spielt beim Krebsmarkenentscheidungen zudem der Ausschluss von Erfindungen von Patentschutz, deren Verwertung gegen die öffentliche Ordnung oder die guten Sitten verstossen würde.<sup>10</sup> Er beruht auf einer wesentlich unklarer definierten<sup>11</sup> sowohl im Strassburger Abkommen als auch im PatG 1987 nicht näher übereinkommen vorgesehen. Dieses Verbot verkörpert das eigentliche Einfallstor für *ethische Überlegungen* im Patentrecht. Das EPA hat dieses Verbot allerdings in der Vergangenheit zurückhaltend angewandt. In der Praxis wird der rein polizeirechtlichen Ordnungsbegriff beschneidet.<sup>12</sup> Eine Erfindung wurde erst dann dem Patentschutz ausgeschlossen, wenn alle denkbaren Nutzungen gegen diese Ordnung verstiesien; eine Verletzung der öffentlichen Ordnung, die fakturierte Nutzungsmöglichkeit konnte nicht, die Patentierbarkeit einer Erfindung *erretten*.

## Erstes Gesuch für Krebsmaus abgelehnt

Die beim EPA eingereichte Patentanmeldung für die Harvard-Krebsmuse enthielt nicht unter anderem Patentsprüche auf "Verfahren zur Erzeugung eines transgenen nichtmenschlichen Säugers", "transgener nichtmenschlicher Säuger", "transgener ... , das ein Nager ist". In den USA ist es stattdessen üblich, Patente für "Vergleiche" zu stellen, wie zum Beispiel: "Seit 1988 ein Patent erteilt. Die Prüfbehörde des EPA verweigerte dagegen am 14. Juli 1989 in einem ersten Entscheid, das Patentreilung für Tiere auf solche, die nicht als Nager sind, wenn eine bestimmte Tierart beansprucht wird, sondern allgemein. Zudem könne die Verallgemeinerung von der Maus auf Säugtiere nicht zuverlässig nachvollzogen werden. Nach einer Reibung des EPA, die schließlich zu einem zweiten Entscheid am 3. Oktober 1990 führte, wies die Sache an die Prüfbehörde zurück.

In einem neuen Entscheid hat die Prüf-  
abteilung schliesslich am 3. April 1992 das beantragte

Patent erteilt mit der Begründung, «Säuger» und «Nager» stellten eine taxonomische *Klassierungseinheit* dar, welche *umfassender* sei als der im Patentübereinkommen verwendete Begriff «Tierart». Diese Klassierungseinheit sei daher durch das Patentübereinkommen *nicht* vom Patentschutz *ausgeschlossen*.

## Ethische Überlegungen

Bei der Beurteilung der Erfindung auf ethische Unbedenklichkeit, also auf die Frage, ob die öffentliche Ordnung und die guten Sitten, das Prüfbüro der Interessenkomplexe gegeneinander abgewogen. Es handelte sich um das Interesse der Menschheit an der Heilung vieler Verbreiter der gefährlichen Krankheiten, der Schutz der Umwelt vor der Verschmutzung durch die erkrankten Tiere und die Vermeidung von Krankheiten gegenüber Tieren. Zum Heilungsinteresse wurde festgehalten, dass jeder Beitrag zur Verbesserung der Krebserkrankten beim Menschen einen Nutzen für die Menschheit darstelle und deshalb als wertvoll anzusehen sei. Umgekehrt habe, was den Umweltschutz betreffe, nicht eine Ausbeutung einer Technologie nicht zu begründen. Was den Umgang mit gefährlicher Materie zu regeln. Und schließlich sei es wissenschaftlich sehr nachgewiesen, dass die Erfindung der Antikörperbedarf an Versuchstieren reduziere und damit das Leiden der Tiere insgesamt verringere.

Gegen diesen Entscheid richten sich nun zahlreiche Einsprachen. Bereits zuvor hatte das EPA erklärt, dass «im Hinblick auf die sorgfältige Überprüfung, der das Patent in den zu erwartenden Einspruchs- und Beschwerdeverfahren zu unterziehen sein wird», mit einer abschliessenden Entscheidung «aller Voraussicht nach erst in einigen Jahren zu rechnen» sei. Das hat auch Auswirkungen auf die rund 100 weiteren Patentanmeldungen für Tiere, die sich zurzeit beim EPA in der «Warteschleife» befinden.

Bemerkenswert am Krebsmuseumscheid vom April 1992 ist nicht nur die verstärkte Berücksichtigung sozialer Gesichtspunkte; erkennbar wird auch das Anliegen der EPA wieder im anstehenden noch in der Zukunft. Entscheiden eine *generelle Regeltbildung* für die Bewertung des Krebsrisikos für Tiere zu erwarten ist. Vielmehr wird das EPA in jedem Einzelfall erneut eine Abwägung der verschiedenen Interessenskomplexe vornehmen. Dies hat sich in einem anderen Verfahren im September 1991 zu einem ersten negativen Bescheid über die sogenannte «Wollmasse» geführt: Die Prüfabteilung vertrat die Ansicht, eine transgene Maus, die im wesentlichen zum Testen von kosmetischen Präparaten diene, sei im Licht der Krebsmuseumsdenkengänge nicht patentfähig.

**Es geht um den Patentschutz, nicht um die Gentechnologie**

[illegible]

Parallel zu dieser Rechtsprechung im EPA entwickeln sich in den letzten Jahren im Rahmen der *Europäischen Gemeinschaft* (EG) gesetzgeberische Aktivitäten zum Erlass einer EG-Richtlinie über den rechtlichen Schutz biotechnologischer Erfindungen. Ein erster, von der EG-Kommission vorgelegter Entwurf einer Richtlinie sah unter anderem vor, dass «von Tieren sich unterscheidende biologische Einheiten» sowie «Anwendungen und Verwendungen von Tieren sowie Verfahren zu deren Herstellung» als Erfindungen geschützt werden könnten. Dies stieß im Europäischen Parlament jedoch auf Kritik. Ein neuer Entwurf der EG-Kommission vom 16. Dezember 1992 sieht nun vor, dass keine Patente erteilt werden für «Verfahren zu Veränderung der Erbinformation eines Lebewesens, das geeignet sind, ein Leiden oder körperliche Beeinträchtigungen ohne jeglichen Nutzen für den

Menschen oder für das Tier zu verursachen». Der Vorschlag, der sich erkennbar an der Interessenabwägung im Krebsmausentscheid orientiert, hat namentlich bei Tierschutzorganisationen lebhaften Enttäuschung hervorgerufen. Kurz vor Einreichung der Einsprüche im Februar 1993 hat das Europäische Parlament auf Antrag der grünen Fraktion mit grosser Mehrheit eine Resolution verabschiedet, welche das EPA zum Widerruf des Krebsmauspatents und zu einem Moratorium für weitere solche Tierpatente auffordert.

## Patente für transgene Tiere in den USA

In den Vereinigten Staaten hat sich das Patentamt nach Erteilung des Krebsimpfstoffs 1988 selber ein rundes Gültigkeitsdatum auferlegt und erst Ende 1992 drei weitere Patente erteilt. Eine weitere Harvard-Maus (Harvard II) dient als Modell für Studien über Prostataerkrankungen, eine Maus der Ohio State University erzeugt humanes Beta-Interferon, und eine Maus der GenPharm Inc. soll als Modell für Aids oder Transplantatabstoßung dienen. Laut amtlichen Angaben liegen zurzeit 185 Patentanmeldungen für transgene Tiere bei amerikanischen Patentämtern, die sich zum Teil auf Grund von Erfahrungen, dass rund 50 von einer Patenteilei-

Was den *Umfang* des Patentschutzes betrifft, ist aus Kreisen um die Harvard-II-Maus zu erfahren, dass es in den USA zu einer rund zweijährigen Kontroverse mit dem Patentamt kam. Das Amt anerkannte (analog zur Argumentation des EPA im Juli 1989) nur Ansprüche für diejenige Tier-spezies, an der die Experimente tatsächlich durchgeführt worden seien; sie lasse keine Verallgemeinerungen auf übergeordnete taxonomische Einheiten wie Säuger, Naget und andere zu, weil die Reproduzierbarkeit solcher Verallgemeinerungen nicht nachgewiesen sei.

## Wirtschafts- und Forschungspolitik

Da, wie erwähnt, in Europa vom EPA kein genereller Entscheid für oder gegen Patente für

transgene Tiere zu erwarten ist, drängt sich bei der Folgenabschätzung eine differenzierte Betrachtung auf. Insbesondere ist daran zu erinnern, dass die Märkte für Nutz- beziehungsweise für Versuchstiere von unterschiedlichen Kräften beeinflusst werden. Jener für Versuchstiere wie die Harvard-Krebsmaus dürfte sich auf wenige hochqualifizierte Nachfrager beschränken. Ganz anders dagegen sind die Verhältnisse bei Nutztieren, die als Folge gentechnologischer Eingriffe zum Beispiel mehr Fleisch, Wolle oder Milch produzieren, resistenter gegen Krankheiten oder bessere Futtermittelverwerter sind.

Prognostiziert man in Abhängigkeit des getroffenen Patentschritts irgendwelche Konzentrationen auf der Angebots- oder Nachfrageseite eine Verlagerung von Forschungsaktivitäten in den öffentlichen Sektor oder in die USA, so sollte man im übrigen sorgfältig bedenken, ob derartige Bewegungen nicht eher Folgen der spezifisch betriebswirtschaftlichen, organisatorischen und wissenschaftssoziologischen Eigenschaften der gentechnologischen Forschung darstellen und nicht Auswirkungen eines Patentschutzes beziehungsweise Patentierungsverbots für gentechnologische Erzeugnisse.

Schiessli lehrt uns die historische Erfahrung, bei Prognosen über die Wirkung eines Patentschutzes beziehungsweise eines Patentsystems auf bestimmten Erfindungskategorien bescheiden zu bleiben. Gerade die Geschichte des schweizerischen Patentrechts weist in dieser Hinsicht markante Brüche auf: So wurde das Patentierungsverbot für Erzeugnisse nichtmechanischer Textilveredlung (z.B. Seide, Wolle, Baumwolle) 1890 erst mit dem Patengesetz von 1954, dasjenige für Arznei-, Nahrungs- und Futtermittel sowie für chemische Stoffe erst mit der Revision von 1976 abgeschafft. Aus derartigen Kernwendungen in der Patentrechtsentwicklung signifikante Auswirkungen auf die historische Entwicklung einzelner Industriezweige und damit auch der schweizerischen Wirtschaft abzuleiten, würde den geschichtlichen Realitäten nicht entsprechen.



## Annexe III.7 Zinkernägel gegen Dolly (Tages-Anzeiger 05.03.1997)

# Zinkernägel gegen Dolly

Der Ständerat hat Angst vor der Angst des Volkes – dennoch kein Gen-Schutz-Gegenvorschlag

**Oppositionslos empfiehlt der Ständerat dem Volk, die Gen-Schutz-Initiative abzulehnen. Und mit überwältigendem Mehr beschloss er, keinen Gegenvorschlag zu präsentieren. Doch die Angst vor den Ängsten des Volkes, insbesondere vor einem «Dolly-Effekt», war in der Debatte allgegenwärtig.**

■ VON IWAN STADLER, BERN

Nicht körperlich, aber im Geiste vieler Ständerinnen und Ständeräte nahm gestern Dienstag auch ein Schaf an der Gen-Schutz-Debatte teil. Dolly, das geklonte Tier aus Schottland, symbolisierte die Ängste der Bevölkerung. Dies obwohl es nicht eigentlich mit Hilfe von Gentechnologie erschaffen wurde, wie Peter Bieri (CVP, Zug) richtig bemerkte.

## Keiner für die Initiative

Die Gen-Schutz-Initiative, warnte der Thurgauer Thomas Onken (SP), sei nicht chancenlos. Sie verfüge über einen «Elan, den man in abgehobenen Chefetagen und im Parlament nicht unterschätzen sollte». Umfragen würden zeigen, dass die grosse Mehrheit des Volkes eine Patentierung von Tieren und Pflanzen ablehne. Onken machte daher dem Plenum seinen Gegenvorschlag beliebt (siehe Kasten).

Weder Onken noch ein anderer der 15 Votanten sprachen sich aber für die Gen-Schutz-Initiative aus. Statt dessen wurde deren Inhalt von links bis rechts kritisiert. Die Initiative könne ihr Ziel gar nicht erreichen, meinte etwa der Basler SP-Ständerat Gian-Reto Plattner. Was die Befürworter in seinem Wohnort verbieten wollten, könne wenige hundert Meter entfernt, ennet der Grenze weiterhin getan werden. In Basel aber gingen 2500 gutbezahlte Stellen verloren – die Auswirkungen aufs Gewerbe nicht eingerechnet.

## Abstieg in die 3. Liga?

Bei Annahme der Initiative, ergänzte Rosmarie Simmen (CVP, Solothurn), drohe der Schweizer Forschung der Abstieg in die 3. Liga. Und das in einem Zukunftsgebiet, wo sie im Gegensatz zur Elektronik von Beginn weg an der Spitze mitgewirkt habe. Im übrigen verbiete die Verfassung das Klonen von Menschen bereits seit 1992.

Die damals geschaffene Grundlage, unterstrich Paul Gemperli (CVP, St. Gallen), genüge vollkommen. Mit der Gen-Motion des Nationalrats halte man nun den Bundesrat an, noch in diesem Jahr Vorschläge auf Gesetzesstufe zu präsentieren.

## Motion diskussionslos überwiesen

Ulrich Zimmerli (SVP, Bern) zweifelte allerdings, ob dies genügt: «Ich be-



BILD WALTER RUTISHAUSER

## Auftritte

Ein herzliches Dankeschön unter Baslern:  
FDP-Nationalrat und Novartis-Werkleiter Johannes Randegger (rechts) gratuliert SP-Ständerat Gian-Reto Plattner zu seiner Rede gegen die Gen-Schutz-Initiative.

fürchte, dass wir nicht über genügend Zinkernägel verfügen werden, um gegen Dolly anzukämpfen.» Dennoch verzichtete er auf einen Antrag, mit dem er bereits in der vorberatenden Kommission unterlegen war – nämlich die Gen-Lex-Motion in einen Gegenvorschlag umzuwandeln.

So lehnte der Ständerat mit 37 zu 3 Stimmen wie schon der Nationalrat einen Gegenvorschlag ab. Und die Gen-Schutz-Initiative selbst schickte er gar mit 37 zu 0 Stimmen bachab. Die Gen-Lex-Motion hingegen überwies er diskussionslos. Ob das genügt, wird voraussichtlich 1998 das Volk entscheiden.



## Annexe III.8 Dolly bewirkt hüst und hott (Tages-Anzeiger 03.04.1997)

# Dolly bewirkt hüst und hott

Nach den Bürgerlichen drängen jetzt die Linken auf eine rasche Abstimmung über die Gen-Schutz-Initiative

Erst forderte die FDP, sekundiert von der CVP und der SVP, einen baldigen Volksentscheid in Sachen Gentechnologie. Nun – nach Dolly und Gen-Soja – presst es eher Greenpeace und dem WWF. Der Bundesrat hingegen möchte erst einen indirekten Gegenvorschlag ausarbeiten.

■ VON IWAN STÄDLER, BERN

Letzten Herbst hoffte SP-Präsident Peter Bodenmann noch auf eine «genmanipulierte Milchwollsau», die «den Chemischen» vor der Abstimmung über die Gen-Schutz-Initiative entweichen möge. Dazu ist es bisher nicht gekommen. Hin- gegen sorgen ein geklontes Schaf namens Dolly und gentechnisch veränderte Soja für Schlagzeilen.

Kein Wunder, wöhnen sich die Gen- tech-Gegner im Aufwind. Ihre Initiative verbietet zwar weder das Klonen von Tieren noch den Import genmanipulierter Lebensmittel (siehe Kasten). Doch politisches Kapital lässt sich aus solchen Themen allemal schlagen – zumindest solange diese auf der publizistischen Traktandenliste stehen. Greenpeace, der WWF, die Stiftung für Konsumenten-

schutz sowie die Klein- und Biobauern fordern daher in einem gemeinsamen Communiqué: «Die Gen-Schutz-Initiative muss möglichst bald dem Volk zur Abstimmung vorgelegt werden.»

Exakt dieselbe Forderung stellte die FDP im vergangenen Dezember auf, als die Bundesratsparteien zusammen nach Wegen aus der Wirtschaftskrise suchten. Um Investitionen der Industrie nicht weiter aufzuschieben, argumentierten die Freisinnigen, müsse möglichst schnell Klarheit über die gentechnischen Mög-

lichkeiten des Produktionsstandorts Schweiz geschaffen werden. Doch die SP wollte damals zu einer raschen Abstimmung nicht Hand bieten.

Jetzt scheinen die sozialdemokratischen Bedenken verflogen zu sein. «Offiziell diskutiert die SP-Geschäftsleitung zwar erst Mitte April über dieses Thema», erklärt Pressesprecher Jean-François Steiert, «aber ich kann mir keine grosse Opposition gegen eine baldige Abstimmung vorstellen.»

Dafür presst es der FDP nicht mehr.

## Greenpeace ist zuversichtlich

Diesen Bericht, nicht aber unbedingt die parlamentarische Beratung, will der Bundesrat abwarten, bevor er das Volk über die Gen-Schutz-Initiative entscheiden lässt. «Die Abstimmung findet nicht vor 1998 statt», folgert Thomas Schwendmann vom Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement. Der Bundesrat kann damit eine Art Gegenvorschlag vorlegen und dem Volk so die Ablehnung der Gen-Schutz-Initiative beliebt machen. Dennoch gibt sich Greenpeace siegesicher. «Die Umfragen sind komfortabel», sagt Stefan Weber. Doch auch die Umweltschützer wissen: Je länger es bis zur Abstimmung dauert, desto geringer werden der Dolly- und der Gen-Soja-Effekt sein.

## Zweite Gen-Initiative geplant

Weder das Klonen von Tieren noch der Import gentechnisch veränderter Lebensmittel wird durch die hängige Gen-Schutz-Initiative verboten. Greenpeace plant daher mit Partnern zusammen eine Nachfolge-Initiative.

Noch sind keine definitiven Beschlüsse gefallen, und das Begehren ist nicht im Detail ausgearbeitet. Doch die beiden zentralen Punkte sind klar: ein Verbot genmanipulierter Nahrungsmittel und Nahrungsmittelzusätze sowie über das erste. (ts.)

### **Annexe III.9 « Die Wissenschaft ist die Zukunft unseres Landes » (Blick 05.01.1998)**

#### **« Die Wissenschaft ist die Zukunft unseres Landes » (Blick 05.01.1998)**

Von Carl Just (Text) und Dominik Baumann (Fotos)

Zürich – BLICK hat einen neuen Mitarbeiter – und was für einen: Professor Rolf Zinkernagel (54), Träger des Medizin-Nobelpreises 1996, wird in seiner Kolumne wöchentlich aus der faszinierenden Welt der Wissenschaft berichten.

Übers Wetter wissen wir alles, lachte der Nobelpreisträger. Jeden Abend nach der Tagesschau bietet uns „Meteo“ ein Stück Volkshochschule zum Thema Blumenkohlwolken. „Nichts gegen das Wetter – aber müsste man nicht ähnlich populär und regelmässig auch über die Wissenschaft berichten?“ fragt Zinkernagel. «Ist das, was in der Welt der Wissenschaft und Forschung passiert, mindestens so wichtig für uns alle wie das Wetter?» Wissenschaftliche Erkenntnisse und Trends gehören unters Volk. «Hier geht es um unsere Zukunft, und es ist wichtig, dass grösstmögliches Vertrauen herrscht zwischen Wissenschaftern und Bevölkerung», sagt der Nobelpreisträger. Und: „Eine Zeitung wie der BLICK eignet sich hervorragend dazu, wissenschaftliche Informationen unters breite Publikum zu bringen. Es reizt mich, das zu versuchen. Der Nobelpreis hat mich in der breiten Öffentlichkeit bekannt gemacht. Das ist eine Chance, die ich nutzen muss, Sagt Rolf Zinkernagel.

Professor Zinkernagels enges, mit Akten und Büchern vollgestopftes Büro am Zürcher Universitätsspital ist nicht gerade das, was man sich als Arbeitsplatz eines weltberühmten Nobelpreisträgers vorstellt. Zinkernagel lacht: „Man hat mir eine Bürosuite angeboten – allerdings in einem andern Gebäude. Das war mir zu weit weg von meinem Institut, von meinem Team. Wir nutzen die Suite jetzt als Seminarraum. Ich bleibe lieber hier.“ Zinkernagel ist weltgewandt und smart – und doch tief verwurzelt in der Schweiz. Er liebt seine Heimat, zum Beispiel wenn er sich auf Skitouren in den Alpen erholt. Und er hat eine ganzheitliche Sicht der Dinge: Das Wissen der Schweizer Forscher ist Gold wert, kann und wird in Zukunft Wohlstand und Arbeitsplätze sichern.

«Noch ist die Schweiz führend im internationalen Vergleich der wissenschaftlichen Leistung. Wir sind ein Land ohne Rohstoffe. Unsere Schulung, Intelligenz und Effizienz ist das einzige, was wir verkaufen können draussen in der Welt», sagt Zinkernagel.

Allerdings vermisst der Nobelpreisträger heute „die revolutionäre Aufbruchstimmung der Schweiz von einst“. „Wir müssen heute wieder revolutionärer werden, aufbrechen in neue Welten, mehr erreichen wollen und Neues herausfinden.“

Zinkernagel: „Wenn wir nicht wieder bereit sind, gewisse, vernünftige Risiken einzugehen, werden wir unseren Lebensstandard nicht halten können. Leider haben viele Schweizer Mühe, das zu akzeptieren.“

Kürzlich, so erzählt Zinkernagel verschmitzt, habe er im Laden um die Ecke ein Schild entdeckt: «Garantiert genfreies Gemüse», stand da. Das ist purer Unsinn, Gene sind wesentliche Bausteine in jeder Pflanze und in jedem Lebewesen. Dank der Gene wachsen wir als Menschen heran und dank der Gene ist der Salat ein Salat. «Garantiert genfreies» Gemüse also müsste aus Plastik sein.

«Das Beispiel zeigt, wie dringend nötig Aufklärung ist», sagt Zinkernagel. Viele Schweizer hätten Angst vor allem Neuen, und mit dieser Angst lasse sich trefflich Stimmung machen - bis der naturwissenschaftliche Begriff Gen zum Schimpfwort wird.

«Wer informiert ist, hat weniger Angst», sagt Zinkernagel. „Deshalb haben wir Forscher die Aufgabe, unser Wissen verständlich zu vermitteln. Aber auch der Stimmbürger hat die Pflicht, sich zu informieren, ständig zu lernen.»

Und mit Blick auf die Genschutz-Initiative, die dieses Jahr vors Volk kommt, sagt er nachdenklich: „Wenn wir nicht willens sind, wissend und informiert abzustimmen, sondern Demokratie emotional vollziehen, wird die Demokratie gefährlich - weil wir nicht nur unsere Zukunft verbauen, sondern auch die unserer Kinder. Nobelpreisträger Rolf Zinkernagel nimmt seinen Teil der Verantwortung für unsere Zukunft wahr – zum Beispiel mit seiner Kolumne.



## Annexe III.10 « Alle lieben den Blick-Professor » (Blick 09.01.1998)

# Alle lieben den BLICK-Professor

**Rolf Zinkernagel:** Schweizer Nobelpreisträger der Medizin, Dozent, Immunologe, Molekularbiologe und Arzt. Und seit Dienstag auch Wissenschaftsredaktor für BLICK.

«Endlich ein Wissenschaftler ohne Alüren, der Fachchinesisch meidet und seine komplizierte Materie für alle verständlich macht. Ich freue mich auf die nächste Entdeckungslektüre.»

**C. GRAF, BASEL**

«Herzliche Gratulation zum offenen und ehrlichen Engagement von Nobelpreisträger Rolf Zinkernagel für den Forschungsplatz Schweiz. Dem BLICK ein Bravo für den Mut, eine solche Rubrik zu publizieren im Kampf gegen die Angst- und Panikmache von gewissen Umwelt- und Konsumentenorganisationen. Rolf Zinkernagel wird kompetent aufzeigen können, welche Erfolge die Schweizer und internationale Forschung erzielt hat und wo die grossen Chancen der Gentechnologie



Neu mit Kolumne im BLICK: Rolf Zinkernagel.

liegen im Kampf gegen noch unheilbare Krankheiten.»

**CONRAD ENGLER, BINNINGEN BL**

«Ich bin begeistert, dass ein Pionier der Medizin in meiner Lieblingszeitung seine Wissenschafts-Kolumne hat. Vielleicht könnte er meine Frage beantworten. Es soll Menschen geben, die trotz Sex mit einem Aids-Patienten sich nicht anstecken. Weshalb?»

**E.T., E-MAIL**

«Hoffentlich findet das Beispiel von Professor Zinkernagel Nachahmer, auch aus anderen Wissenschaftsrichtungen, die unsere Zukunft aus ihrem Blickwinkel erklären. Macht weiter so!»

**P. B., ZÜRICH**

«Eine neue Therapie, die Krebskranken Hoffnung

schenkt. Diesmal ist es kein Hokusfokus, sondern neue Errungenschaften aus der seriösen Wissenschaft. Vielen Dank, dass Rolf Zinkernagel die guten Nachrichten aus der Medizin allen zugänglich macht.»

**R.T., STEFFISBURG BE**

## LESER-BRIEFE

Liebe Leserinnen und Leser: Schreiben Sie möglichst knapp Ihre Meinung zu all jenen Themen, die Sie interessieren. Unsere Adresse:

**Redaktion BLICK**  
Postfach 8021 Zürich

**Fax: 01/259 69 31** oder

**BLICK Online**  
<http://www.blick.ch>

«Das ist ein pfundiger Jahresanfang vom BLICK. Mit Hilfe des sympathischen und kompetenten Wissenschaftlers Zinkernagel lassen sich hoffentlich die Schweizer wieder für die Forschung begeistern. Es war nötig, dass uns jemand wieder die Augen öffnet.»

**JOHN J. FELLER, BELOEIL (KANADA)**

## Annexe III.11 Genforscher informieren (Basler Zeitung 03.04.1998)

## Genforscher informieren

sts. Morgen nachmittag öffnen die Mitarbeiter des Friedrich-Miescher-Instituts (FMI) ihre Labortüren und geben der Bevölkerung Gelegenheit, Gentechnikern über die Schulter zu blicken. Im Zentrum des «Tags der offenen Tür» stehen gentechnisch veränderte Tiere, die am FMI in sieben verschiedenen Forschungsgruppen genutzt werden. Nach einer Annahme der Genschutz-Initiative würde ihre Arbeit verboten, ein grosser Teil des insgesamt 23 Forschungsgruppen umfassenden Instituts würde über kurz oder lang geschlossen. Verständlich, dass sich die Betroffenen vor der Abstimmung Gehör verschaffen und für ihre Sache werben. Anhand der drei Krankheiten Krebs, Alzheimer und Diabetes soll den Besuchern gezeigt werden, wozu solche Tiere brauchbar sind, und wie sie «hergestellt» werden. Dabei bietet sich Gelegenheit, mit kompetenten Fachleuten über die Krankheitsmodelle, die Aussichten auf neue Heilungsmethoden und die Bedeutung der Gentechnik in der Forschung zu diskutieren. Gelegenheit bietet sich zudem, sich über die Gentechnik an Pflanzen und die Auswirkungen der Initiative auf Gentech-Food zu informieren.

«Wir wollen nicht polemisieren, sondern über die Folgen der Initiative informieren», sagt Patrick Matthias im Namen des Organisationskomitees auf Anfrage. «Wir möchten vor allem die Leute ansprechen, die offen sind und sich noch keine endgültige Meinung zur Genschutz-Initiative gemacht haben.»

---

Das FMI an der Maulbeerstrasse 66 ist am Samstag von 13 bis 17 Uhr geöffnet. Erreichbar mit dem Bus 33 «Maulbeerstrasse».

---



## Annexe III.12 Die Professoren und ihr Volk (Tages-Anzeiger 17.04.1998)

# Die Professoren und ihr Volk

*Mit scharfen Voten  
treten Schweizer  
Nobelpreisträger gegen die  
Genschutz-Initiative an.  
Was irritiert die  
Wissenschaftler so?*

Von **Jean-Martin Büttner, Bern**

Die Professoren und Doktoren und Nobelpreisträger Werner Arber (Nobelpreis für Medizin, 1978), Richard Ernst (Chemie, 1991) und Rolf Zinkernagel (Medizin, 1996), ein Professor und Doktor und Präsident der Schweizerischen Akademien der Medizinischen Wissenschaften (Ewald Weibel) sowie, als Vertreter der Bundesbehörden, der Staatssekretär Charles Kleiber sitzen in einem Berner Hotel nebeneinander und sagen nacheinander, dass sie sehr besorgt sind.

Es gehe um den Schweizer Beitrag zum weltweiten Fortschritt und überhaupt zum Wohle der Menschheit, sagt Werner Arber. Gemeint ist die Forderung der Genschutz-Initiative nach Verboten bei der Genforschung. Sie kommt am 7. Juni vor das Volk und stellt das weltweit erste Plebiszit dar zu einem Forschungsgebiet, dessen Vertreter sich öffentliche Einmischungen nicht gewohnt sind: etwas von dieser Irritation scheint auf die Nobel-Professoren übergegriffen zu haben.

## Mittelalterliche Gefühle

Das Verbot transgener Tiere sei eine «Katastrophe» für die Schweiz als einer der «besten Forschungsnationen der Welt», sagt Rolf Zinkernagel. Ihm ist die Initiative viel zu radikal und «zukunfts- und fortschrittsfeindlich, forschungs- und letztlich patientenfeindlich». Der Immunologe spricht vom Einfrieren unseres Wissens und vom Rückfall ins Mittelalter, wo allein Gefühle, Aberglaube und pure Vermutungen regierten.

Von solchen Rückfällen weiss das Volk wenig, vermutlich, weil es ihnen bereits erlegen ist. Wie Zinkernagel schon im November der Zeitschrift «Science» anvertraute, liesse sich die Schweiz zwar als



BILD MARCUS GYGER

**Die Genschutz-Initiative** werde wuchtig verworfen, weiss Nobelpreisträger Rolf Ernst (2. v. l.) schon heute. Neben ihm sitzt rechts Alex Müller, am Rednerpult Rolf Zinkernagel. Ganz links Werner Arber.

«the best form of democracy» betrachten, doch sei diese «democracy» nicht ohne «difficulties and possible limitations», und diese Probleme und Grenzen würden beim vorliegenden Thema ersichtlich.

Die Debatte zur Gentechnologie greife halt «tief in die Bevölkerung ein», sekundiert ihn Ewald Weibel, jeder versuche, «in diese Tiefen vorzudringen», dabei gehe es hier nicht nur um die Meinung des einzelnen, sondern um die Gesellschaft und Wissenschaft und Wirtschaft als Ganzes. Also gelte es zu zeigen, was die Initiative mit ihren Verboten bewirke.

## Höchstens fehlgelenkt

Dabei wirke sich laut Richard Ernst, dem Chemiker, die «selbstgefällige Bes-

serwisserei» jener besonders ungünstig aus, die eine «langjährige Tradition liberaler Offenheit» aufgeben und zu einer «doktrinären Ideologie mit unflexiblen Gesetzen» zurückkehren wollten.

Davon abgesehen, scheint eine Annahme der Initiative durch die Betreiber der Swiss democracy sowieso sinnlos; die «Gentechnik wird kommen, ob wir ja oder nein stimmen». Bei einer Ablehnung würden wir «höchstens als fehlgelenkte naive Idealisten bezeichnet», sagt Nobelpreisträger Ernst und bekennt, als Chemiker habe er von der Gentechnologie nicht mehr Ahnung als andere Bürgerinnen und Bürger auch. Das hält ihn nicht von der Überzeugung ab, die Initiative werde wuchtig verworfen werden, was wiederum mit der Vehemenz kontrastiert, mit der er und die anderen

preisgekrönten Professoren gegen sie anreden.

«Die Wissenschaft zum Wohle der Menschheit schloss schon immer die Gefahr von Missbrauch und Verderben ein», gibt Heinrich Rohrer zu bedenken, noch ein Nobelpreisträger (Physik, 1986), der in Bern allerdings nur schriftlich vertreten ist. Um diesem Missbrauch zu begegnen, ergänzt Staatssekretär Charles Kleiber, brauche die Schweiz einen neuen Gesellschaftsvertrag; das Gespräch der Wissenschaft mit der Bevölkerung gehöre zur Aufgabe der Universitäten. Diesem Dialog zuliebe wird in ein paar Monaten eine Stiftung gegründet, um den philosophischen und wissenschaftlichen Dialog mit der Gesellschaft zu reanimieren. Die Swiss democracy harrt ihres Wirkens mit grosser Spannung.

### Annexe III.13 Appel à une mobilisation internationale contre l'initiative sur le génie génétique (Le Nouveau Quotidien 17.01.1998)

## Appel à une mobilisation internationale contre l'initiative sur le génie génétique

Deux chercheurs de renom, l'un canadien, l'autre français, alertent la communauté scientifique. Selon eux, les mesures d'interdiction prônées par l'initiative suisse naissent de préjugés «scientophobes».

LUC DERRAIN

**L**e mensuel *Médecine/Sciences*, qui a ses bureaux à Paris et à Montréal, est la revue phare de la médecine fondamentale dans le monde francophone. Dans son dernier numéro, l'éditorial du périodique attaque avec violence l'initiative suisse «Pour la protection de la vie et de l'environnement contre les manipulations génétiques», qui sera peut-être votée en juin ou en septembre prochain.

L'éditorial est signé par les deux rédacteurs en chef de *Médecine/Sciences*: Michel Bergeron, neurobiologiste à Montréal, et Marc Peschanski, chercheur à l'INSERM, l'institut français de la santé et de la recherche médicale. Dans une lettre adressée à leurs correspondants, les deux scientifiques disent chercher par leur texte à «alerter la communauté scientifique et, au-delà, l'ensemble des personnes attachées au progrès sur le danger que fait courir [l'initiative] à la recherche biologique et médicale suisse».

L'éditorial n'y va pas de main morte. Selon les deux chercheurs, les mesures d'interdiction prônées par l'initiative sont «scientophobes». Il s'agit ici «d'un combat vital pour l'ensemble du monde scientifique». Les professeurs Bergeron et Peschanski notent que «la Suisse, actuellement l'un des plus grands pays pour la recherche biomédicale aussi bien que pour l'industrie pharmaceutique, est

ainsi menacée d'un recul scientifique dont on ne peut sans doute évaluer les retombées qu'en regardant celles – encore sensibles cinquante ans plus tard – du léninisme en ex-Union soviétique».

Rappelons que Lysenko, responsable sous Staline de la biologie soviétique, freina la recherche génétique dans son pays au nom de ses propres théories sur l'hérédité, au point de briser la carrière de ses opposants.

Les chercheurs ajoutent qu'il est «inacceptable, et il doit être inconcevable, de légiférer sur la technologie scientifique comme le réclament, en Suisse, des groupes qui – après avoir par trois fois tenté d'interdire l'expérimentation animale – s'attaquent aujourd'hui à la technologie biologique moderne».

Joint hier en France, le professeur Marc Peschanski dit «avoir voulu offrir une caisse de résonance internationale» à ses collègues scientifiques suisses. Notons que le quotidien *Le Monde* a relayé le plaidoyer franco-canadien dans son édition de samedi dernier.

«Si l'initiative passe, poursuit Marc Peschanski, votre biologie ne s'en relèvera pas. Et une éventuelle acceptation populaire fera tache d'huile à l'étranger, notamment dans les pays qui jouent aussi sur la peur génétique, comme l'Angleterre et dans une moindre mesure l'Allemagne.» Marc Peschanski entend d'autre part, si ses collègues suisses lui donnent leur accord, appeler l'INSERM, le CNRS

(Centre français de la recherche scientifique) ainsi que l'Union européenne à se mobiliser contre l'initiative suisse. «Le fait que votre pays ne fasse pas partie de l'Union européenne ne nous arrêtera pas», nous a-t-il confié hier.

Le docteur Bertrand Kieffer, rédacteur en chef à Genève de *Médecine & Hygiène*, auteur d'un récent livre sur l'initiative («L'ADN devant le souverain», Ed. Georg), est «sur le fond» en accord avec

ses confrères, mais il estime que les chercheurs poussent le bouchon trop loin: «Je suis bien sûr contre l'initiative. N'oublions pas que, d'ici à cinq ans, 85% des nouveaux médicaments seront issus des technosciences. Cela dit, le texte de Bergeron et Peschanski est paternaliste. Voilà qui est typique du malaise actuel: des experts prétendent détenir seuls la vérité, poser les bonnes questions à la place de la population et nier à

cette même population le droit de s'exprimer sur les enjeux génétiques. Les scientifiques n'arrivent pas à entendre la crainte légitime des gens. La Suisse est la première démocratie à voter sur ce sujet. C'est une chance pour montrer l'exemple, pour créer un vrai dialogue entre les scientifiques et l'ensemble de la population, ainsi que pour mettre en place de nouveaux organes de médiation.»


LIRE EN PAGE 8



## Annexe III.14 Zinkernagel gibt es nichts vorzuwerfen » (Blick 18.02.1998)

**Blick KOMMENTAR**

Die BLICK-Kolumne von Nobelpreisträger Rolf Zinkernagel sorgt für Aufsehen. Heute abend ist sie Thema in der «Rundschau».



**CARL JUST**

## Zinkernagel gibt es nichts vorzuwerfen

«Wissenschaftliche Themen populär darzustellen ist ein alter Traum von mir. Der BLICK ist dafür ideal geeignet. Aber gewissen Leuten scheint das nicht zu passen», sagt Zinkernagel.

**T**atsächlich: Seit sechs Wochen erscheint die Wissenschafts-Kolumne jeden Dienstag im BLICK. Und seit sechs Wochen unterstellen Neider dem Nobelpreisträger und dem BLICK unlautere Absichten:

Die kompetenten und interessanten Beiträge Zinkernagels seien hinterlistige Propaganda der Gen-Lobby gegen die Genschutz-Initiative, die im Juni zur Abstimmung kommt.

**H**eute abend stellt die «Rundschau» die BLICK-Kolumne sogar ins Zentrum eines Beitrages über Pro und Contra Genschutz-Initiative. Doch auch den TV-Machern ist es nicht gelungen, einen Zusammenhang zwischen dem Inhalt der Kolumne und der Abstimmung zu finden. Weil es keinen gibt.

Denn: Zinkernagel ist zwar wie alle renommierten Forscher klar für ein Nein zur Initiative – in seiner BLICK-Kolumne aber ist das kein Thema.

**«RUNDSCHAU» SF 1, 20.50 Uhr**

## Annexe III.15 „Ohne Gefühle gibt es keine Ethik“ (Tages-Anzeiger 24.02.1998)

# «Ohne Gefühle gibt es keine Ethik»

Beim Entscheid über die  
Schnur der Gen-  
technologie müssen die  
Gefühle einbezogen werden,  
postuliert die Philosophin  
und Psychotherapeutin  
Carola Meier-Seethaler.

Mit  
Carola Meier-Seethaler  
sprach Christina Leutwyler



BILD RUTTI

Carola Meier-Seethaler

Nobelpreisträger Rolf Zinkernagel hat  
beim Thema Gentechnologie in der Bevöl-  
kerung eine «uninformierte Hilflosigkeit»  
diagnostiziert. Sollen Sie das auch so?

Nicht unbedingt. Man hat der breiten  
Öffentlichkeit natürlich beigebracht, sie  
sollen die Unwissenenden, und nur die Ex-  
perten hätten über solche Probleme zu  
entscheiden. Es besteht aber ein weiterver-  
breitetes Unbehagen, etwa über gentech-  
nisch veränderte Lebensmittel.

Dieses Unbehagen kann ja wohl nicht al-  
lein den Ausschlag geben, wenn die Stimm-  
berechtigten am 7. Juni über die Gen-  
schutz-Initiative entscheiden müssen.

Sicher nicht. Aber das Unbehagen  
zeigt, dass man der Sache auf den Grund  
gehen muss. Das ist der Sinn der Gen-  
schutz-Initiative. Sie wirft die Fragen auf:  
Für wen ist die Gentechnologie gut? In

welchem Rahmen brauchen wir sie? Wo  
birgt sie Gefahren, und wo ist sie schlicht  
unnötig?

Sie machen sich stark dafür, bei solchen  
Entscheidungen die Gefühle einzubeziehen.

Gefühle sind nicht einfach irgendwel-  
che Affekte. Sondern dazu gehören auch  
Emotionen, die Wertentscheidungen re-  
flectieren. Ohne diese können wir überhaupt  
keine ethischen Entscheide fällen. Rein  
verstandsmässig können wir nicht defi-  
nieren, was Mitleid ist, oder auch die  
menschliche Würde und die Würde des  
Tieres. Das ist die grundsätzliche Schwie-  
rigkeit in der Diskussion mit der Wissen-  
schaft, die sich als wertfrei deklariert.

Ist sie das nicht?

Wissenschaft kann gar nicht wertfrei  
sein. Ein Interesse ist immer da. Sei es der  
Ehrgeiz, alles zu machen, was eben mach-  
bar ist. Oder auch ein wirtschaftliches In-  
teresse. Unsere moderne Wissenschaft  
ist längst mit der Technik so verquickt,  
dass es die reine Forschung um der Er-  
kenntnis willen fast nicht mehr gibt. Wis-  
senschaft ist zum Produktionsfaktor ge-  
worden, und es wird offiziell gefordert,  
die Universität solle eng mit der Wirt-  
schaft zusammenarbeiten. Dies wider-  
spricht der ursprünglichen Universitäts-  
idee völlig.

Sie haben das Mitleid angesprochen. Die  
Genenschutz-Initiative will verhindern, dass  
Tiere wie die Krebsmaus allein dafür ge-  
schaffen werden, bestimmte Krankheiten  
zu entwickeln...

Es geht auch um die Würde der Krea-  
tur. In den letzten Jahrzehnten haben sich  
Verhaltensforscher dafür eingesetzt, das  
Tier nicht als reine Sache zu betrachten,  
sondern als lebendes Wesen und als Wert  
an sich. Heute ist die Würde des Tieres  
auch im Gesetz anerkannt. Doch die Gen-  
technologie wirft diese Entwicklung über  
den Haufen und instrumentalisiert das  
Tier wie nie zuvor.

Sie sprechen von der Würde des Tieres.  
Wo bleibt das Mitleid für Menschen, die

etwa die Verfeinerung von Versuchen  
mit Zellkulturen.

Sie haben einmal festgehalten, unter Spit-  
zenwissenschaftlern scheint jedes Ge-  
fühl der Integrität des Lebens verlorenge-  
gangen. Das ist ein schwerer Vorwurf an  
Leute, die mit den Methoden der Gentech-  
nologie nach neuen Heilmitteln suchen.

Ich sprach nicht verallgemeinernd von  
den Wissenschaftlern.  
Meine Feststellung ist  
aber sehr berechtigt,  
wenn wir an die Herstel-  
lung kopflöser Froschen-  
bryonen denken oder an  
den Transplantations-  
chirurgen Robert White,  
der sich zum Ziel setzt,  
den intakten Kopf eines  
sterbenden Patienten ab-  
zutrennen und ihn dem  
Körper eines Schädelver-  
letzten anzufügen. Das ist  
ethisch eindeutig inakzeptabel, weil die  
Integrität der Person missachtet wird.

Das ist ein Extrembeispiel, das auch viele  
Wissenschaftler ablehnen würden.  
In einem geringeren Ausmass trifft  
meine Kritik bereits auf Hirngewebs-  
transplantationen zu, und zwar als Ein-  
wand gegen eine wissenschaftliche Me-  
thode, die den Organismus wie eine Ma-  
schine behandelt, deren Ersatzteile aus-  
wechselbar sind. Wir erleben heute in der  
gesamten Medizin eine Art Roll-back.  
Nachdem während längerer Zeit die Psy-  
chomatik eine wichtige Rolle spielte,  
wird nun der Mensch mit seiner gene-  
tischen Ausstattung gleichgesetzt. Das ist  
nicht nur medizinisch, sondern auch poli-  
tisch fragwürdig, weil es auf eine Selekt-  
tion hinausläuft, entweder schon vorge-  
bildlich oder später beim Screening für  
Arbeitgeber und Versicherungen.

Nun gibt es Ethikkommissionen, die For-  
schungsarbeiten beurteilen. Der Bundes-  
rat hat auch für das Gebiet der Gentech-  
nologie eine solche Kommission angekündigt.

Es kommt sehr darauf an, wie diese  
Kommissionen zusammengesetzt sind. Es  
ist zu erwarten, dass Ethiker in solche  
Kommissionen gewählt werden, die sehr  
industriefreundlich sind. Wir haben dies  
mit Professor Hans-Peter Schreiber als  
Leiter der Studiengruppe «Forschung an  
Menschen» erlebt. Er erklärte, man  
könne gar keine strikten ethischen Mas-  
stäbe anlegen, weil die technische Ent-  
wicklung immer neue  
Vorgaben schaffe. Ich  
halte es für bedenklich,  
keine ethischen Grund-  
lagen anzuerkennen, die  
unumstösslich sind. Dazu  
rechne ich die Würde der  
Person.

«Wissenschaft kann  
gar nicht wertfrei  
sein. Ein Interesse  
ist immer da.»

CAROLA MEIER-SEETHALER

Wer definiert denn diese  
unumstösslichen Grund-  
lagen?

Es wäre die Aufgabe  
von Philosophen und  
Philosophinnen, klarzulegen, auf welchen  
grundsätzlichen Werten unser menschli-  
ches Zusammenleben basiert. Dennoch  
können sie nicht im Namen der ganzen  
Bevölkerung sprechen. In einer demo-  
kratisch verfassten Gesellschaft müssen alle  
mitbestimmen können, wohin die Reise  
geht. Es geht einfach nicht an, dass einige  
wenige Experten bestimmen, wie unser  
Leben und dasjenige unserer Kinder aus-  
sehen soll.

In der Schweiz kann das Volk über die  
Gentechnologie entscheiden. Aber viele  
Leute fühlen sich von dieser Diskussion  
überfordert.

Mein Eindruck ist, dass die Mehrheit  
sehr wohl begreift, worum es geht. Nicht  
stört an den Reaktionen der Gegnerinnen  
und Gegner der Genenschutz-Initiative,  
wenn man deren Vertreterinnen und Ver-  
treter als dummdorrig-böswillig abstempelt.  
Man unterstellt, sie hätten keine Ahnung  
oder seien einfach industrie- oder technol-  
giefeindlich. Davon kann keine Rede sein. Es  
geht um eine ernsthafte Diskussion dar-  
über, wie unsere Zukunft aussehen soll.



## Annexe III.16 „Das Image von uns Forscher ist schlecht“ (Tages-Anzeiger 10.03.1998)

# «Das Image von uns Forschern ist schlecht»

Die Wissenschaftler fürchten die Genschütz-Initiative. Nicht zuletzt, weil ein Grossteil der Bevölkerung das Vertrauen in die Arbeit der Forscher verloren hat. Gespräch mit einem Betroffenen.

mit Adriano Aguzzi sprach  
Peter Toussaint

In einem Interview (TA vom 24. 2.) sagte die Philosophin Carola Meier-Seibthaler, Wissenschaft sei nicht wertfrei, sie handle immer aus wirtschaftlichen Interessen aus dem Ergebe heraus, alles zu machen, was machbar ist. Daraufhin schrieben Sie uns einen Brief, in dem Sie diese Aussage als «kränkend und unbedeutend» bezeichneten. Warum so starke Worte? Weil die Motivation zu forschen eine ganz andere ist. Erstens kann man nicht reich werden in der Forschung.

Hält die Industrie kann mit den Ergebnissen der Forschung sehr wohl reich werden. Ja, aber in der akademischen Grundlagenforschung kann niemand reich werden, und diese wird von der Genschütz-Initiative besonders betroffen. Aber zurück zum Thema: Auch die Behauptung von Frau Meier-Seibthaler ist falsch. Wir machen nicht alles, was machbar ist. Die erste Überlegung bei einem Projekt lautet für mich und meine Mitarbeiter nämlich immer: Ist es nützlich und wichtig? Bringt es die Medizin weiter? Mein Selbstverständnis ist das eines Arztes, ich will dem Patienten etwas Gutes tun.

Aber doch: Sie machen alles, was machbar ist, um den Patienten eventuell helfen zu können?

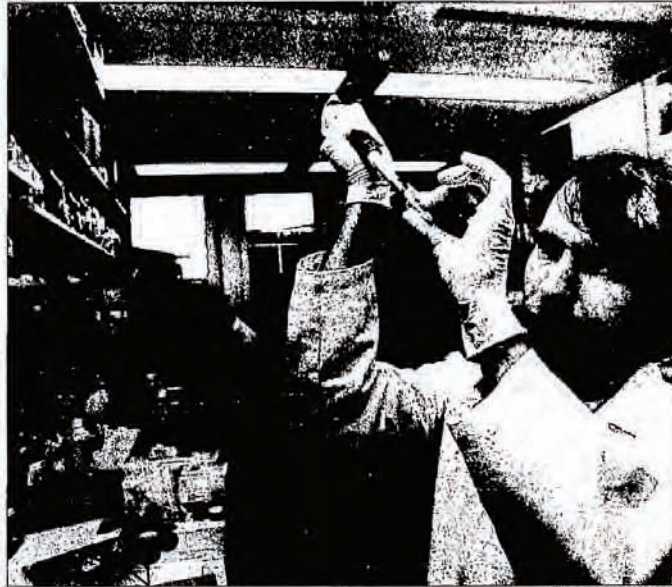
Da haben Sie recht, das ist eine ethische Gefahr. Aber die besteht nicht bei mir und bei keinem Wissenschaftler, den ich kenne. Man muss sich überlegen: Was soll gemacht werden und was nicht? Wenn ich ethische Bedenken hätte, gäbe ich meine Forschung zu beenden, würde ich die Finger davon lassen. Ich glaube aber, nach einem langen Entscheidungsprozess, dass das, was wir machen, ethisch vertretbar ist. Das mögliche Leid, das wir einem Tier zufügen, steht in keinem Vergleich zu dem grossen Nutzen für die Medizin, den wir aus den Experimenten ziehen.

Wie sind Sie zur Entscheidung gekommen, es sei ethisch vertretbar, mit transgenen Mäusen zu arbeiten?

Wir wollen verstehen, wie sich der BSE-Erreger im Körper ausbreitet. Man nimmt an – und das ist eine Hypothese, die mittlerweile mit dem Mäusepilot ausgerechnet wurde – dass dieser Erreger ein reines, aber krankes Eiweiss, also ein Protein, ist, das instande ist, ein gesundes Eiweiss krank zu machen. Diese Hypothese ist aber noch nicht bewiesen. Die Frage, woraus der Erreger besteht, ist also von enormer Wichtigkeit, um Tests gegen BSE und die Creutzfeldt-Jakob-Krankheit zu entwickeln. Die Lage ist ernst: In Grossbritannien sind vielleicht zehn und in ganz Europa vielleicht von Millionen Menschen mit dem Erreger in Kontakt gekommen. Ich weiss nicht, was



Der 37-jährige Neurologe Adriano Aguzzi ist einer der weltweit führenden Experten für die immer tödlich verlaufenden Hirnschwannnerkrankungen BSE (Rinderwahnsinn) und deren menschliche Variante, die Creutzfeldt-Jakob-Krankheit. Der seit zwölf Jahren in Zürich lebende Italiener leitet am Zürcher Universitätsspital das Schweizerische Referenzzentrum für menschliche Prionenkrankheiten. Aguzzi, der auch zum BSE-Beraterstab der britischen Regierung gehört, arbeitet in vielen seiner Versuche mit gentechnisch veränderten Mäusen. Bei Annahme der Genschütz-Initiative, sagt er, kann ich meinen Laden mit 35 Arbeitsplätzen dichtmachen. (pt)



Sie wollen den Menschen erklären, was sie machen und warum es gut ist: Forscher in Professor Aguzzis Labor.

passieren wird, aber es bleibt nicht mehr viel Zeit. Wir müssen fleissig arbeiten. Aber das geht nicht ohne Versuche. In denen Tiere gentechnisch verändert werden, denn fast alles, was wir über Krankheiten wissen, verdanken wir den gentechnisch modifizierten Mäusen. Übrigens gibt es auch Experimente, zu denen wir nein gesagt haben.

Zum Beispiel?

Ein Labor aus Deutschland fragte an, ob wir bestimmte Viren gentechnisch verändern könnten. Wir sagten: Das ist wissenschaftlich interessant, aber zu gefährlich. Bei einer anderen Anfrage verzichteten wir, weil uns der Nutzen – es ging um Hirnschäden – verglichen mit der Brutalität der nötigen Versuche mit Ratten zu gering schien. Verzichteten kann also auch ein schädlicher Akt sein. Uns aber wird unterstellt, wir seien Dämonen, die sich keine ethischen Überlegungen machen. Und das finde ich eine Ungeheuerlichkeit.

Finden Sie es, mit Verlaub, in Ordnung, dass Sie als Laie solche ethische Entscheidungen selbst treffen dürfen?

Sie haben recht, für Tiere ist eine Ethikkommission nicht formalisiert, aber wenn wir einen Tierversuch planen, müssen wir den Versuch der kantonalen Tier-schutzkommission vorlegen. Wir rühren kein Tier ohne deren Einwilligung an.

Und diese Kommission sagt immer ja. Nein, häufig muss ich noch persönlich vor der Kommission erscheinen, um ergänzende Fragen zu beantworten. Der Diskurs mit den Tierschützern macht sogar Spass, weil beide Seiten davon profitieren.

Aber viele Menschen sagen nein, sie sind äusserst zurückhaltend gegenüber der Arbeit Ihrer Glie. Warum hat ein Grossteil der Bevölkerung das Vertrauen in die Wissenschaft verloren?

Ein Grund ist die Zeitgeist. In Deutschland war die Situation vor zehn Jahren genauso. Heute ist die SPD freundlich gegenüber der Gentechnik, sogar die Grünen sprechen heute nicht mehr von Verboten, sondern von Ablehnung. Das wird in ein paar Jahren auch in der Schweiz soweit sein, aber jetzt haben wir ein grosses Problem. Wir Wissenschaftler haben es verpasst, rechtzeitig mit dem Publikum zu kommunizieren. Wir müssen heute aus unseren Labors und Studierräumen herauskommen, ins Fernsehen, in die Zeitungen gehen und den Menschen erklären, was wir machen und

warum es gut ist. Ich zum Beispiel mache das zur Genüge.

Mag sein. Aber es geht auch darum, wie man das macht. Ich zitiere Ihren Kollegen Hansjörg Müller, Professor für Humangenetik an der Uni Basel und Mitglied der Zentralen Medizinisch-Ethischen Kommission der Schweizerischen Akademie der Wissenschaften. Er sagte in der «Weltwoche»: «Eine allfällige Möglichkeit wäre, dass man einen Menschen kloniert, dem man Organe, beispielsweise eine gesunde Leber, entnehmen könnte. Zum Beispiel jetzt für Herrn Delamuraz. Ein Klon als Organlager. Aber eben, man müsste den geklonten Menschen ja töten, wenn man zum Beispiel sein Herz benötigt.» Wie soll solche ekelhaften Phantasien das Vertrauen wiederherstellen?

Ich kenne Herrn Müller nicht, aber wenn er diese Aussage gemacht hat, dann ist sie mir völlig unverständlich. Bloss, es sind Kollegen von Ihnen, die so etwas abdrücken. Ich meine, man findet immer einen, der irgendwelche schrecklichen Äusserungen von sich gibt.

Es gibt unter Ihren Kollegen einige, die die Leiden und ihre Ängste vor den Folgen des rasanten technischen Fortschritts nicht ernst nehmen, ja in Tat und Wahrheit den tumben Bürger für seine Unwissenheit verachten.

Das ist eine ganz falsche Einstellung. Mein Arbeitgeber ist der steuerzahlende Bürger, und wenn dieser Bürger Angst hat vor dem, was ich mache, dann liegt das Problem nicht beim Bürger, sondern bei mir. Das sage ich ganz nüchtern. Es ist ganz billig zu sagen, die Leute sind nicht informiert, und ich finde es auch ziemlich arrogant. Aber in den USA ist es zum Beispiel so, dass führende Wissenschaftler ins Fernsehen, in die Regenbogenpresse gehen und in ganz einfachen Worten erzählen, was sie machen, warum es wichtig ist, was die Aussichten sind.

Wie Ihr Kollege und Nobelpreisträger Rolf Zinkernagel, der im «Blick» dem Publikum die Welt der Wissenschaft erklärt. Auch Sie treten regelmässig in der Öffentlichkeit auf. Wie reagieren Ihre Kollegen?

Viele von ihnen treten ja auch und genauso häufig wie ich öffentlich auf. Andere unterstützen mich. Allerdings bringt mir das nicht nur Sympathien ein. Viele sagen, ich wolle mich nur profilieren. Man rümpft die Nase. Das kann sehr unangenehm werden. Und was ist das Resultat dieser Hoffung? Dass man als Forscher in der Öffentlichkeit am besten gar

Kollegen gegenüber öffentlichen Auftritten so gross?

Das ist diese Elfenbeinturm-Mentalität. Man denkt, man sei etwas Besseres und habe es nicht nötig, mit den Niederungen zu kommunizieren. Die akademische Zirkelade ist über alles erhoben. Und jetzt kriegen wir die Rechnung für diese Haltung präsentiert.

Wie kann man das ändern? Je mehr die Leute wissen, um so eher akzeptieren sie unsere Arbeit.

Sie müssten also erst einmal gegen innen und dann gegen aussen wirken.

Meinen Sie, dass ich das nicht tue? Es ist meine Pflicht, diese Botschaft auch unter meinen Kollegen zu verbreiten.

Ein anderes Problem ist, dass Ihre Arbeit so kompliziert ist. Die Leute steigen aus, weil sie es nicht verstehen, und entscheiden schliesslich aus dem Bauch heraus.

Das ist nur ein scheinbares Problem. Die Leute müssen nicht alle Details verstehen. Letztlich müssen wir um Vertrauen werben. Ich wünsche mir keinen Blankcheck, sondern bei dieser Abstimmung müssen die Leute uns Forschern glauben, dass es am Schluss gut herauskommt. So einfach und so schwer ist das.

Der Verlust des Vertrauens der Bevölkerung in die Wissenschaft hat wahrscheinlich mit dem Zweiten Weltkrieg begonnen. Damals sah man, was technischer Fortschritt anrichten kann. Müssen Sie also nicht auch diskutieren, ob wir alles machen sollen, was wir machen können?

Diese Diskussion führen wir täglich in meinem Labor.

Was muss man also tun, dass jedes Labor so arbeitet wie Ihres?

Indem man alle Laborleiter, Doktoranden, Postdoktoranden in ethische Diskussionen miteinbezieht. Aber auch die Medien müssen da mitmachen, sie haben auch ihre Verantwortung. Man muss zum Beispiel auch mal sagen, was die Wissenschaft Gutes leistet. Das gehört zur Objektivität.

## Stück für Stück aufregend.

Zürichs Top-Adresse für Victoria.



Victoria Designmodel wird Einzelstücke für Architekten und Individualisten. Jedes Modell für sich aufregend und anregend. Sie gestalten für ein einziges Design klare, schneidbare Formen, höchste Verarbeitungsqualität und beste Materialien. Und überzeugen durch perfekte Funktionalität und lange Lebensdauer. Victoria prägt Ihren Stil, lassen Sie sich bestaunen.

Victoria DESIGN

Rosenberger + Hollinger AG  
HAUS DER WOHNKOLLEKTIONEN

Hauptgeschäft Zürich-Wiedikon mit 5'000 m<sup>2</sup> Ausstellfläche auf 7 Etagen:  
Rüschengasse 15, 8027 Zürich-Wiedikon, Haltestelle Usterbrücke (Tram 13, Bus 33), S-Bahn  
Zürich-Greifensee, Nähe Sihl-Hochstrasse, 2. vorhanden, Tel. 01-287 23 23, Fax 01-287 23 21.  
MO-FRI 09.00-18.30, DO bis 20.00, SA 09.00-18.00 Uhr.  
City-Filiale: Brühlweg 5, 8001 Zürich, b/Paradeplatz, 12 Eichenwies, 200 m, Parkgebühren  
werden vergütet, Tel. 01-287 23 41, Fax 01-211 89 54, MO-FRI 09.00-20.00, SA 08.00-16.00 Uhr.



## Annexe III.17 Vom Elfenbeinturm auf die Strasse. Genforscher entdecken die direkte Demokratie (Neue Zürcher Zeitung 07.03.1998)

Dienstag, 7. März 1998

INLAND

Sonntag, 7. März 1998 - Nr. 55 15

### Vom Elfenbeinturm auf die Strasse Genforscher entdecken die direkte Demokratie

Die französische Zeitung «Libération» staunt einmal mehr über die Helveten. Man stellt sich den französischen Nobelpreisträger in Physik Pierre-Gilles de Gennes, als Kolumnisten des Boulevardblatts «Le Paris» vor! Das für Franzosen Unbekannte ist in der Schweiz Realität. Aolf Zinkernagel, 1996 mit dem Nobelpreis für Medizin ausgezeichnet, erklärt als Gaskolomist im «Blick», was Forschung ist und was sie für den heute noch unheilbar Kranken morgen sein könnte. Mit diesem direkten Draht zum Volk habe er sich einen alten Traum erfüllt, lässt Zinkernagel die «Libération»-Leser wissen. Heutzutage, wo sich 90 Prozent der Leute nur über Fernsehen und die Boulevardpresse informieren, sei dies die einzige Möglichkeit, die Botschaft an unser Volk zu bringen, die da lautet: «Wissenschaft ist nicht einfach Rindervahn oder das Klönen von Menschen».

Die Mehrheit, mit der Zinkernagel kommuniziert, wird am 7. Juni an der Urne darüber entscheiden, ob der Nobelpreisträger und rund 1700 Forscher und Forscherinnen an Schweizer Hochschulen und Spitälern ihre Arbeit hierzulande weiterführen dürfen. «Wenn die Genschutzinitiative angenommen wird, müssen wir dichten», stellt Professor Bernard Rossier, Dekan der medizinischen Fakultät und Direktor des Instituts für Pharmakologie und Toxikologie der Universität Lausanne, nüchtern fest. Immerhin in dieser Hinsicht hätten die Initianten ganze Arbeit geleistet, fügt er hinzu. Nachdem er eben noch eloquent eine weltweit bahnbrechende Entdeckung seines Instituts zur Behandlung von Bluthochdruck erklärt hat, verschlägt es dem Träger des Marcel-Benoist-Preises für ausserordentliche wissenschaftliche Leistungen sichtlich die Sprache, als er vom Ja der Basler Sozialdemokraten zur Genschutzinitiative hört.

#### Auf der Saucisson-Fährte

Bereits das Ja der SP Schweiz, die doch Regierungsverantwortung trage, habe ihn «umgehauen», sagt der bekennende Linksweiche Rossier. Ja, er habe wirklich Angst vor den Folgen der Initiative. Nein, er wisse noch nicht, was er im Fall einer Annahme tun werde. Es bleibe ihm wohl nichts anderes übrig, als auszuwandern. Rossier war früher in der USA tätig und lehrte in der Heimat zurück, um der Schweiz, die seine Ausbildung mitfinanziert hatte, als arrivierter Wissenschaftler etwas zurückzugeben. Das Institut mit seinen rund achtzig Forschern und Forscherinnen aus aller Welt geniesst internationales Ansehen, wie überhaupt die Schweiz in Sachen Immunologie, Molekularbiologie, Pharmakologie und Biochemie weltweit an der Spitze ist. Nicht nur damit wäre es nach Annahme der Initiative vorbei. Fünf bis zehn Jahre später hätten nach Meinung Rossiers auch die medizinischen Fakultäten wegen der Abkoppelung von der Forschung ihre Daseinsberechtigung weitgehend verloren.

Die politische Bedrohungslage hat die Wissenschaftler aus ihrer autoritären Reserve gelockt. Statt hinter dem Mikroskop zu sitzen, sind sie nun in den Niederungen des Abstimmungskampfes. An Parteigruppen und Informationsanlässen werden die Mechanismen der Gentechnologie mit ihren Möglichkeiten und den notwendigen Schranken auf der anschaulichsten Weise erklärt, dass einem auch mal das Wasser im Mund zusammenlaufen kann. Etwas vernünftiger vor den Delegierten der Liberalen Partei vom ungetriebenen Genuss des «pâpôt vaudois», des nicht gerade als Dikt geltenden Saucisson-Lauch-Gerichts, träumt... Da an seinem Institut das Gen entdeckt wurde, das in der Niere für die Feinregulierung der Salzaufnahme verantwortlich ist, könnte in ein paar Jahren eine entsprechende Fehlfunktion gezielt medikamentös bekämpft werden. Zufälligerweise stiess man bei diesen Forschungen auch auf die Ursache des «Salt-loosing-Syndroms», einer schweren Kinderkrankheit.

#### Schau mir in die Augen...

Die wissenschaftlichen Koryphäen lassen es allerdings nicht bei öffentlichen Auftritten bewenden. Neuerdings werden auch die Labors dem interessierten Publikum geöffnet. Die Stimmbürger sollen sich selber überzeugen können, dass nicht irgendwelche Frankenstein in dunklen Kammern wüten. Ab März sind in Lausanne regelmässig Tage der offenen Tür angesagt. Am Institut für experimentelle Immunologie in Zürich, dem Wirkungsort Zinkernagels, hat man bereits entsprechende Erfahrungen. Die 29-jährige Postdoktorandin Annette Oenemus erklärte schon etlichen Gruppen die Forschung an der hier gentechnisch entwickelten Perforin-Maus und an der zufällig und ohne Einfluss der Gentechnologie entstandenen Diabetes-Maus. Beim Betrachten von Photos transgener und normaler Mäuse meinte einmal eine Besucherin doch tatsächlich, erstere hätten einen traurigeren Blick...

Beim Lokaltreffen im «Mäusehaus» des Instituts ist dieser Eindruck nicht zu verifizieren. Transgene und andere Mäuse lassen sich optisch nicht unterscheiden, und beiden Arten scheint es nicht unwohl zu sein als dem Käfighämmer zu Hause. Mundschutz und desinfizierte Kleidung sind zum Schutz der Tiere vor menschlichen Bakterien und nicht etwa wegen irgendeiner Gefahr für den Besucher nötig. Als der frisch gekürte Nobelpreisträger inmitten seiner Mäuse verurteilt wurde, vermittelte das Fernsehen dem Zuschauer den Eindruck, der Forscher gehe einer hochgefährlichen Arbeit nach. Annette



Auch eine Beziehungsgeschichte: die Forscherin und ihre transgene Maus namens Snaria.

Oenemus, die täglich bis zu zwei Stunden mit den Mäusen verbringt, lässt die Tiere ihren Arm hinaufheben, streicht das seidige Fell, freut sich über den niedlichen Nachwuchs, lätschelt einer schwangeren Maus den Bauch. Immerhin wird diese in den Genoss eines echten Männchens gekommen, ganz im Gegensatz zu den meisten Kühen im Stall. Die Forscherin verschweigt aber nicht, dass das Töten der Tiere alles andere als angenehm ist, obwohl es rasch und schmerzlos geschieht.

#### Unworbene Tiermodelle

Man gehe in eine riesige Bibliothek, greife sich ein Buch aus einem Gestell, schlage es auf, füge ein Wort hinzu, schliesse das Buch und stelle es zurück in die Reihe: so erklärt Annette Oenemus die Herstellung eines transgenen Tieres. Mit gentechnischen Methoden lassen sich zum Beispiel homotrophe Erbfaktoren, die beim Menschen eine Krankheit auslösen, in eine Maus einbringen. Diese zeigt dann möglicherweise ein ähnliches Krankheitsbild wie der von der Krankheit betroffene Mensch. Es ist auch möglich, einen bestimmten Erbfaktor zu entfernen. In diesem Fall spricht

man von einem Knock-out-Tier. Die in Zürich entwickelte perforin-freie Maus gehört zu dieser Kategorie. An diesem Modell kann nachgewiesen werden, dass das Perforin jene Waffe ist, die bei Erkrankungen des Immunsystems die körpereigenen virusinfizierten Zellen zerstört.

Mit grosser Wahrscheinlichkeit gehört auch Diabetes zu den Autoimmunerkrankungen. Es wird angenommen, dass das Immunsystem jene Zellen in der Bauchspeicheldrüse, die das körpereigene Insulin herstellen, zerstört. Was jedoch der Auslöser für diese Fehlfunktion bei Diabetes ist, weiss man noch immer nicht. Dass auch hier Perforin eine Rolle spielt, wurde mit folgendem Versuch klar: Bei der sogenannten Diabetes-Maus, die normalerweise mit dreizehn Wochen spontan an Diabetes erkrankt, brach auch der Kreuzung mit der Perforin-Maus die Krankheit nicht aus. Nur nach einer Entzündung in der Bauchspeicheldrüse konnte festgestellt werden. Angeleitet der Möglichkeit

#### Gespaltene Ethik

«Immunreaktionen sind unmöglich im Reagenzglas nachzuvollziehen», rechtfertigt Annette Oenemus die Forschung am Tiermodell. Solange man jedoch nicht exakt wisse, weshalb das Immunsystem dreifachen, gebe es auch keine gezielte Therapie gegen entsprechende Erkrankungen. Professor Bernard Rossier sieht denn auch in der Gentechnologie die medizinische Revolution des nächsten Jahrhunderts, die noch weit bedeutender sein könnte als die Entdeckung des Penicillins. Gerade bei weitverbreiteten chronischen Leiden wie beispielsweise Bluthochdruck sei das Wissen über die komplexen Ursachen derart wichtig, dass die Therapie nur die Symptome be-

schlage. Statt mit einer bestimmten Arznei die Krankheitsursache gezielt zu bekämpfen, müssten heute die Krankheitsfolgen mit verschiedenen Medikamenten eigentlich bombardiert werden.

Rossier erhofft sich deshalb von der medizinischen Anwendung der Gentechnologie nicht etwa eine weitere Ausbreitung der Lebenserwartung, sondern eine Verbesserung der Lebensqualität. Dass selbst Anhänger der Initiative auf die Wolltaten entsprechender Medikamente nicht verzichten, mit deren Herstellung aber nichts zu tun haben möchten, irritiert die Genforscher gehörig. Mit Unverständnis wird auf die Aussage der Zürcher SP-Nationalrätin Barbara Haering reagiert, auch die Initianten würden wohl in ihrem individuellen Leben nicht immer konsequent handeln. Sie würden im Krankheitsfall wahrscheinlich ebenfalls auf Medikamente zurückgreifen, die im Ausland mit Hilfe transgener Tiere entwickelt wurden. Annette Oenemus erinnert an Informationsveranstaltungen denn auch daran, dass jeder Aids-Test auf Gentechnologie basiert und dass schon heute bei jedem zweiten Kinde gentechnisch hergestelltes Laib im Spiel ist.

#### Keine Berührungslänge

Die politische Auseinandersetzung ist für die junge Biochemikerin eine völlig neue Erfahrung: «Der positive Aspekt der Genschutzinitiative ist wohl, dass eine Art Dialog zustande kommt», Annette Oenemus ist es ein Anliegen, dass die ängstlich und emotional auf das Thema Gentechnologie reagierenden Leute nicht unbedingt jedes Detail, sondern das Konzept der Forschung verstehen und die Sicherheit haben, dass in den Labors nicht einfach nach Belieben geschaltet werden darf. Vielmehr braucht jedes einzelne Forschungsprojekt eine Bewilligung, jeder Versuch, ob mit transgenen oder normalen Tieren, unterliegt der Meldepflicht und strengen Kontrollen. Ferner gelten für transgene wie andere Versuchstiere, deren Zahl dank Tiermodellen übrigens weiter abnimmt, die Tierschutzvorschriften. Und schliesslich sind auch die Forscher selber nicht einfach verantwortungslos Subjekte. Im Institut werde immer wieder über ethische Aspekte diskutiert.

Die Aufklärungsarbeit, die sie nicht im Auftrag irgendeines Komitees, sondern als persönlich Betroffene zusammen mit anderen Forschern am Institut leistet, sei zwar interessant, aber enorm zeitaufwendend, sagt Oenemus. Und nicht selten auch frustrierend. Etwas, wenn sie an eine Veranstaltung der Jungfreisinnigen im Bänderland reist und bloss ein halbes Dutzend am Thema Interessierte erscheinen... Sie freut sich jedenfalls, ab Herbst wieder intensiv ihrem eigentlichen Beruf nachgehen zu können. Dann tritt sie eine Postdoktorandenstelle in Oxford auf dem Gebiet der Aids-Forschung an. Ob sie später wieder in die Schweiz zurückkehrt, hängt nicht zuletzt vom Ausgang der Abstimmung ab.

Für die ausländischen Forscher und Forscherinnen in Lausanne hängt ihr Bleiben am Umhang. Sie unterstützen deshalb ihre schweizerischen Kollegen nach Kräften im anlaufenden Aufklärungsfeldzug. Eben wurde beschlossen, mit Informationsständen auf der Strasse die Leute direkt anzusprechen. Aus sprachlichen Gründen zählt Professor Rossier dabei vor allem auch auf die Mitwirkung der französischen Kollegen. Diese können es allerdings kaum fassen, dass hierzulande das Volk über ein Forschungsverbot abstimmen kann. Offenbar ist die direkte Demokratie noch komplizierter als die Gentechnologie.

Monika Rosenberg



Mit Mikroskop und Zellschälchen allein lassen sich Reaktionen des Immunsystems nicht ergründen. (Bilder Karl Hofer)



## Annexe III.18 Forscher hinter dem Transparent (Tages-Anzeiger 29.04.1998)

## ZÜRICH UND REGION



Professoren demonstrieren, zuvorderst Präventivmediziner Felix Gutzwiller (im hellen Mantel), rechts neben Nobelpreisträger Rolf Zinkernagel.

## Forscher hinter dem Transparent

*Die Genschutz-Initiative löst Ungewöhnliches aus: Gesetzte Wissenschaftler gehen auf die Strasse.*

Von Pia Wildberger

Rund 2000 Studenten und Dozenten haben gestern in Zürich Transparente gegen die Genschutz-Initiative durch die Bahnhofstrasse getragen: «Für unsere Kranken: Nein zur Gen-Verbots-Initiative!» Unter den Demonstranten waren zahlreiche

namhafte Professoren, am bekanntesten Nobelpreisträger Rolf Zinkernagel.

Mit 52 Jahren ist er zum zweitenmal an einer Demonstration dabei, zum erstenmal mit Transparent: Hans Lutz, Forscher und Professor an der Fakultät für Veterinärmedizin, Leiter des Klinischen Labors. Er befürchtet, dass die Forschung mit der Annahme der Initiative «viel verlieren würde». Es wäre unfair, findet er, die Forschung im eigenen Land zu verbieten, gleichzeitig aber vom Fortschritt zu profitieren, der im Ausland erzielt werde. Sein Arbeitsplatz wäre bei einer Annahme der Initiative nicht gefährdet.

494 Forschungsprojekte müssten bei einer Annahme der Initiative gestoppt

werden, sagen die Organisatoren der Demonstration. Tausende Wissenschaftler müssten auswandern, Medikamente im Ausland entwickelt und eingeführt werden.

### Studenten als Gegendemonstranten

Gleich wie Professor Lutz argumentiert Peter Ott, Forscher am Institut für Biochemie und Molekularbiologie der Universität Bern. Mit 55 Jahren ist er zum erstenmal an einer Demonstration dabei. Auch seine Forschungsprojekte wären nicht gefährdet, würde die Genschutz-Initiative angenommen. Man müsse aber den Wissensstand auf internationalem

Niveau halten, sagt er, nicht zuletzt auch, um die Gefahren der Gentechnik abschätzen zu können.

Um den Wissensstand geht es auch einer Studentin. Sie demonstriert allerdings mit rund 200 Gleichgesinnten nicht gegen, sondern für die Genschutz-Initiative. Die angehende Biologin möchte nicht mit Namen genannt werden, weil sie fürchtet, an den kommenden Prüfungen benachteiligt zu werden. Weshalb sie ein Transparent von Greenpeace trägt? Die Uni habe objektiv zu informieren, nicht zu polarisieren. Denn das Risiko könne nur abgeschätzt werden, wenn von allen Seiten Informationen zugänglich seien, sagt sie.

## Annexe III.19 Die Forscher entdecken die Mitbürger (Tages-Anzeiger 19.05.1998)

# Die Forscher entdecken die Mitbürger

Die Genschutz-Initiative hat Forscherinnen und Forscher zum Gespräch mit dem Publikum gezwungen. Ein Anfang für mehr Transparenz und Demokratie in der Forschung.

von Rosmarie Waldner

«Es war für mich eine wichtige Erfahrung. Ich überlege mir heute viel gründlicher, ob wir für ein Experiment wirklich ein gentechnisch verändertes Labortier brauchen», sagt der Zürcher Tierarzt und Forscher Max Gassmann. In den verflochtenen Monaten hat er sich stark engagiert, an Veranstaltungen von Vereinen und Parteien teilgenommen, um sich mit Bürgerinnen und Bürgern ernsthaft über Gentechnologie auseinanderzusetzen. «Heute arbeiten wir mehr mit Zellkulturen, und ich möchte diese Forschung noch fördern.» Zusammen mit anderen hat er die Vereinigung «Junge Forscherinnen und Forscher für eine verantwortungsbewusste Gentechnologie» (JFFvG) gegründet.

«Themen sofort aufgreifen»

Drei- bis viermal pro Woche waren die in der biologischen, medizinischen oder landwirtschaftlichen Forschung tätigen Mitglieder unterwegs in Sachen Dialog. Auch nach der Abstimmung über die Genschutz-Initiative am 7. Juni wollen sie weitermachen. «Es hat mich gepackt, mit den Leuten über unsere Arbeit zu diskutieren», bestätigt auch die junge ETH-Plantenbiologin Petra Frey. «Es ist nötig, dass wir damit fortfahren.» Finanziell hat die Vereinigung keine grossen Möglichkeiten. Die Mitglieder denken daran, sich anderen Organisationen wie Verbänden



Auch unzählige Publikationen und Stellungnahmen sind erschienen. Viele dieser Auftritte hatten den Anspruch, das Thema differenziert anzugehen. Ein kritischer Blick auf drei Beispiele, die für viele andere stehen:

**Forscher wollen am liebsten ihre Arbeit erklären – im Labor mit Heimvorteil.**

■ Im April traten die vier schweizerischen wissenschaftlichen Akademien zusammen mit dem Schweizerischen Nationalfonds an, «Forschung im Gespräch» am Thema Gentechnologie zu demonstrieren. Man blieb an der Tagung unter sich. Unter den Rednerinnen und Rednern, selbst beim Podiumsgespräch, befand sich niemand mit ausgeprägter kritischer, geschweige denn ablehnender Haltung gegenüber der Gentechnologie. Auch im Publikum waren nur vereinzelt Leute von ausserhalb der Hochschulen oder gar aus den Reihen der Gentech-Kritiker zu sehen.

Ob der Elan zum Diskurs anhalten wird, stellt sich nicht nur bei den Zürcher Jungforscherinnen und -forschern. Im Vorfeld der Abstimmung haben sich vielerlei Plattformen gebildet mit dem Ziel, die Anliegen der Gentech-Anwender an Mann und Frau im Volk heranzutragen.

■ Das SANW-Forum Genforschung der Schweizerischen Akademie der Naturwissenschaften (SANW) hat sich mit einer Broschüre unter dem Titel «Zwischentöne» vernehmen lassen. Die Zwischentöne in der Gentech-Debatte werden aufgezeigt in 20 Interviews mit Personen, die mit Gentechnologie zu tun haben – neben Naturwissenschaftlerinnen und Medizinerinnen auch ein Ethiker, eine Juristin und eine Theologin. In der einen

Man wolle den Dialog fortsetzen, auch nach der Abstimmung, betonte die Präsidentin des Nationalfonds, Heidi Diggelmann. Konkrete Pläne gibt es noch nicht. Diggelmanns Dialogverständnis, wie an der Tagung dargelegt, besteht vornehmlich darin: «Den Leuten unsere Arbeit erklären, in einfach verständlichen Worten – am liebsten mit «Heimvorteil» anlässlich von Besuchertagen im eigenen Labor. Mit dieser Einstellung zum Diskurs befindet sich Diggelmann im Einklang mit der heute noch überwiegenden Mehrheit der Forscherinnen und Forscher.

■ Das SANW-Forum Genforschung der Schweizerischen Akademie der Naturwissenschaften (SANW) hat sich mit einer Broschüre unter dem Titel «Zwischentöne» vernehmen lassen. Die Zwischentöne in der Gentech-Debatte werden aufgezeigt in 20 Interviews mit Personen, die mit Gentechnologie zu tun haben – neben Naturwissenschaftlerinnen und Medizinerinnen auch ein Ethiker, eine Juristin und eine Theologin. In der einen

oder andern Form verweisen sie alle die Gentechnologie in die Schranken. Vergänglich sucht man jedoch nach den Zwischentönen aus dem Kreise der Befürworter der Genschutz-Initiative, die es auch gibt, auch unter den Mitgliedern der SANW.

Das Forum bleibt über den 7. Juni hinaus bestehen und wird sich zu aktuellen Fragen äussern.

**Schubladenprojekt**

■ Mit der Schaffung einer Stelle «Gentechnologie & Gesellschaft» hat sich die Union Schweizerischer Gesellschaften für Experimentelle Biologie (USGER) an die Öffentlichkeit gewendet. «Gentechnologie & Gesellschaft» kommuniziert über Internet, Broschüren und Informationsblätter. In Zusammenarbeit mit lokalen Organisatoren oder der ETH-Stelle für Ethikberatung und Technologiefolgenabschätzung führte sie Veranstaltungen durch. Doch ein Diskursprojekt blieb in der Schublade stecken, welches das di-

rekte Gespräch zwischen Laien und Forschenden in Gruppen an Hochschulen oder Forschungsanstalten hätte in Gang bringen sollen.

«Es war schon schwer, die Wissenschaftler aus den verschiedenen Disziplinen der USGER zusammen- und zur Kooperation zu bringen», meint Peter Mani, der «Gentechnologie & Gesellschaft» betreut. «Immerhin, dies ist gelungen. Eine Kerngruppe von etwa 150 Forscherinnen und Forschern aller Universitäten wurde aktiv, hat ein bis zwei Prozent ihrer Arbeitszeit dafür gespielt. Aber sie für derartige Diskursprojekte zu gewinnen, habe sich als unmöglich erwiesen. Schade, dies wäre ein guter neuer Ansatz gewesen für die Verständigung zwischen Wissenschaftlern und Laien und würde das Opfer an Arbeitszeit allemal wertmachen.

Die USGER hat vor, «Gentechnologie & Gesellschaft» auf Ende Jahr einzustellen.

**Hoffnungsschimmer**

Wenn der Druck der Genschutz-Initiative wegfällt wird, werden es die Bemühungen wieder schwer haben, Wissenschaft und Gesellschaft einander anzunähern. Hoffnung kommt jedoch nicht aus von den jungen Forscherinnen und Forschern der JFFvG, die sich einer neuen Verständigungskultur verschrieben haben. Morgenröte leuchtet auch von der Wissenschaftspolitik aus. Am vergangenen Wochenende hat in Bern das erste PubliForum zum Thema «Strom und Gesellschaft» stattgefunden (siehe auch Seite 7). Der Schweizerische Wissenschaftsrat hat mit seinem Programm Technologiefolgenabschätzung erstmals Bürgerinnen und Bürger, also Nichtexperten, zu einer Stellungnahme über die künftige technologische Entwicklung eingeladen.

Es ist geplant, diese partizipative Form der Technologiefolgenabschätzung mit anderen Themen weiterzuführen. Die Empfehlungen der PubliForen sollen sich nicht nur an Politiker und die Öffentlichkeit richten, sondern auch an die Forschenden.

Der oberste Schweizer Forschungspolitiker, Staatssekretär Charles Kleiber, hat die Gründung einer Stiftung mit dem Arbeitstitel «Science et Cité» an die Hand genommen. Öffentliche Institutionen, Vernetzungen der Wissenschaft und Kultur, die Wissenschaft und auch Private sollen die Stiftung tragen.

Ihr Hauptzweck wird sein, in ganz unterschiedlichen Formen den Diskurs zu institutionalisieren über Sinn und Ziele der Forschung und der technischen Entwicklung. Geplanter Gründungstermin ist der 8. Juli. Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftler werden bald höflich, aber bestimmt aufgefordert sein, sich unter Volk zu mischen.



## Annexe III.20 « La recherche ne peut pas se priver des animaux transgéniques » (Le Temps 05.05.1998)

# Suisse

**VOTATIONS DU 7 JUIN** • L'initiative sur le génie génétique divise la gauche sur un point précis: faut-il interdire ou non l'utilisation de souris génétiquement modifiées?

• Cancérologue renommé et socialiste engagé, le conseiller national Franco Cavalli accuse les partisans de l'initiative d'adopter des thèses éthiques de droite

## «La recherche ne peut pas se priver des animaux transgéniques»

**D**es quatre partis gouvernementaux, le Parti socialiste est le seul à soutenir l'initiative pour la protection génétique. Au sein de la formation, cependant, des voix discordantes se sont fait entendre. Celle du conseiller national Franco Cavalli est particulièrement intéressante, car le Tessinois est à la fois un militant très marqué à gauche – il fut pressenti comme candidat à la succession de Peter Bodenmann à la présidence du PS – et un cancérologue de renommée internationale – il dirige notamment le service d'oncologie de l'hôpital de Bellinzona. Il explique au *Temps* comment il en est arrivé à s'opposer à l'initiative.

**Le Temps:** Vous êtes un spécialiste reconnu en oncologie. En quoi les technologies génétiques sont-elles utiles à votre domaine médical?

**Franco Cavalli:** En médecine, la génétique joue effectivement un rôle décisif en ce sens que, ces dernières vingt années, on a découvert que les défauts des chromosomes ou des gènes pouvaient jouer un rôle prépondérant dans le développement de beaucoup de maladies.

Aujourd'hui, dans de nombreux cas, nous sommes tout près de mettre au point des tests qui montreront ce lien. Nous aurons alors franchi un pas très important, puisque, à partir de ce moment-là, nous pourrions faire de la prévention ciblée de manière plus importante que ce qu'on a fait jusqu'à maintenant.

– L'une des questions posées par l'initiative concerne l'utilisation d'animaux transg-

éniques. La recherche médicale pourrait-elle s'en passer?

– Non, et c'est bien là le problème principal de l'initiative. Le recours aux animaux génétiquement modifiés est un modèle absolument nécessaire pour le chercheur. Quand on soupçonne un gène de jouer un rôle dans le développement d'une maladie, on produit un animal transgénique qui a ce défaut-là et un autre qui ne l'a pas. Ce sont généralement des souris. C'est un modèle scientifique irremplaçable. C'est la grande faiblesse de l'initiative.

– Les partisans de l'initiative disent cependant qu'il existe d'autres méthodes de recherche...

– Nous aurons peut-être d'autres modèles un jour, mais nous ne les connaissons pas encore. Les ani-

maux transgéniques sont importants, car notre stratégie de recherche accorde une grande importance aux défauts génétiques. Les partisans de l'initiative disent qu'on peut s'en passer parce que, de manière un peu idéologique, ils accusent la médecine de réduire les maladies à une question génétique. Ce n'est pas exact: la médecine garde une vision plus large, dans laquelle la maladie provient à la fois des gènes et de l'environnement dans lequel ils se trouvent.

J'ajoute que l'interdiction des animaux transgéniques est surtout un problème pour la recherche académique. Moins pour l'industrie, car, jusqu'à maintenant, on n'a produit encore aucun médicament à l'aide d'animaux transgéniques.

– L'initiative demande aussi aux chercheurs de faire, a

priori, la preuve de l'utilité de leurs recherches et de l'absence d'autre solution.

– La solution idéale était le contre-projet défendu par le Parti socialiste: comme il aurait autorisé les animaux transgéniques pour la recherche biomédicale, il aurait évité la guerre de religions que nous vivons aujourd'hui. Mais il a été refusé par la majorité bourgeoise du parlement et le lobby pharmaceutique.

On doit donc choisir entre l'initiative et la solution du Conseil fédéral (n.d.l.r.: le programme Genex). En ce qui me concerne, je ne peux pas soutenir l'initiative pour une seule raison: l'interdiction des animaux transgéniques. Je suis cependant d'accord avec les autres points qu'elle contient. Je suis pour l'interdiction des brevets. Quant à la preuve de l'utilité, c'est quelque chose que nous de-

avons en bonne partie déjà fait maintenant, en tout cas pour la recherche appliquée. Chaque fois que nous employons des animaux, nous devons démontrer qu'il n'y a pas d'autre possibilité d'achever la recherche.

– Quelle appréciation faites-vous du programme Genex?

– J'ai le sentiment que le Conseil fédéral a fait un certain effort, mais je crois qu'il faut encore améliorer la question de la responsabilité civile. J'espère qu'on y parviendra. Genex souffre de deux points faibles. D'abord, on ne sait pas ce qu'il en adviendra après la votation du 7 juin, car un certain nombre de règles contenues dans ce paquet ne plaisent pas à l'industrie pharmaceutique. Et il y a le problème des brevets, qui n'est pas touché par Genex.

– Certains disent cependant que les brevets sont nécessaires afin de s'assurer que personne n'abusera des organismes génétiquement modifiés qui sont créés.

– On aurait pu trouver des solutions praticables pour les brevets. Mais je pense qu'on n'a tout simplement pas le droit de breveter des matières vivantes. Parce que, sinon, on devrait aussi accepter de mettre des brevets sur le génome humain. Or, la matière vivante s'est créée par elle-même. L'homme ne peut pas la créer, il peut simplement la découvrir. J'ajoute que les brevets favorisent la parcellisation de la recherche, ce qui n'est pas souhaitable.

– Vous êtes médecin et homme de gauche très engagé. C'est donc la réflexion du médecin qui l'a emporté sur celle du militant de gauche?

– Non, mais c'est vrai qu'il y a un dilemme. Le fait d'être médecin, de m'occuper du cancer et de recherche a certainement joué un rôle dans ma prise de position. Mais elle est aussi le résultat d'une évaluation politique. Je considère que l'initiative est réactionnaire dans le sens qu'elle entraîne une fermeture de la recherche. Elle traduit une conception de la vie qui n'est pas la mienne. Or, je constate que, sur ce point, une partie de la gauche est en train d'adopter des positions de droite. Cela concerne toutes les questions éthiques, aussi bien le génie génétique que la fécondation artificielle ou l'euthanasie. Cette approche est forte en Suisse allemande, car elle relève de l'esprit romantique allemand selon lequel l'homme fait partie de la nature alors qu'il s'en différencie par son évolution historique et sociale. Cela m'amène à considérer que ma position sur le génie génétique est avant tout politique.

Breves recueillies par  
Bernard Wuthrich

Lire aussi en pages 20 et 21



**Franco Cavalli:** «Le fait d'être médecin a certainement joué un rôle dans ma prise de position. Mais elle est aussi le résultat d'une évaluation politique. Je considère que l'initiative est réactionnaire dans le sens qu'elle entraîne une fermeture de la recherche. Elle traduit une conception de la vie qui n'est pas la mienne.»

ARCHIVES

## «La recherche ne peut pas se priver des animaux transgéniques»

**VOTATION DU 7 JUIN.** L'initiative sur le génie génétique divise la gauche sur un point précis: faut-il interdire ou non l'utilisation de souris génétiquement modifiées?

Cancérologue renommé et socialiste engagé, le conseiller national Franco Cavalli accuse les partisans de l'initiative d'adopter des thèses éthiques de droite.

Des quatre partis gouvernementaux, le Parti socialiste est le seul à soutenir l'initiative populaire «pour la protection génétique». Au sein de la formation, cependant, des voix discordantes se sont fait entendre. Celle du conseiller national Franco Cavalli est particulièrement intéressante, car le Tessinois est à la fois un militant socialiste très marqué à gauche - il fut pressenti comme candidat à la succession de Peter Bodenmann à la présidence du PS - et un cancérologue de renommée internationale - il dirige notamment le service d'oncologie de l'hôpital de Bellinzone. Il explique au Temps comment il en est arrivé à s'opposer à l'initiative.

Le Temps: Vous êtes un spécialiste reconnu en oncologie. En quoi les technologies génétiques sont-elles utiles à votre domaine médical?

Franco Cavalli: En médecine, la génétique joue effectivement un rôle décisif en ce sens que, ces dernières vingt années, on a découvert que les défauts des chromosomes ou des gènes pouvaient jouer un rôle prépondérant dans le développement de beaucoup de maladies.

Aujourd'hui, dans de nombreux cas, nous sommes tout près de mettre au point des tests qui montreront ce lien. Nous aurons alors franchi un pas très important, puisque, à partir de ce moment-là, nous pourrions faire de la prévention ciblée de manière plus importante que ce qu'on a fait jusqu'à maintenant.

- L'une des questions posées par l'initiative concerne l'utilisation d'animaux transgéniques. La recherche médicale pourrait-elle s'en passer?

- Non, et c'est bien là le problème principal de l'initiative. Le recours aux animaux génétiquement modifiés est un modèle absolument nécessaire pour le chercheur. Quand on soupçonne un gène de jouer un rôle dans le développement d'une maladie, on produit un animal transgénique qui a ce défaut-là et un autre qui ne l'a pas. Ce sont généralement des souris. C'est un modèle scientifique irremplaçable. C'est la grande faiblesse de l'initiative.

- Les partisans de l'initiative disent cependant qu'il existe d'autres méthodes de recherche...

- Nous aurons peut-être d'autres modèles un jour, mais nous ne les connaissons pas encore. Les animaux transgéniques sont importants, car notre stratégie de recherche accorde une grande importance aux défauts génétiques. Les partisans de l'initiative disent qu'on peut s'en passer parce que, de manière un peu idéologique, ils accusent la médecine de réduire les maladies à une question génétique. Ce n'est pas exact: la médecine garde une vision plus large, dans laquelle la maladie provient à la fois des gènes et de l'environnement dans lequel ils se trouvent.

J'ajoute que l'interdiction des animaux transgéniques est surtout un problème pour la recherche académique. Moins pour l'industrie, car, jusqu'à maintenant, on n'a produit encore aucun médicament à l'aide d'animaux transgéniques.

- L'initiative demande aussi aux chercheurs de faire, a priori, la preuve de l'utilité de leurs recherches et de l'absence d'autre solution.

- La solution idéale était le contre-projet défendu par le Parti socialiste: comme il aurait autorisé les animaux transgéniques pour la recherche biomédicale, il aurait évité la guerre

de religions que nous vivons aujourd'hui. Mais il a été refusé par la majorité bourgeoise du parlement et le lobby pharmaceutique. On doit donc choisir entre l'initiative et la solution du Conseil fédéral (n.d.l.r.: le programme Genlex). En ce qui me concerne, je ne peux pas soutenir l'initiative pour une seule raison: l'interdiction des animaux transgéniques. Je suis cependant d'accord avec les autres points qu'elle contient. Je suis pour l'interdiction des brevets. Quant à la preuve de l'utilité, c'est quelque chose que nous devons en bonne partie déjà faire maintenant, en tout cas pour la recherche appliquée. Chaque fois que nous employons des animaux, nous devons démontrer qu'il n'y a pas d'autre possibilité d'achever la recherche.

- Quelle appréciation faites-vous du programme Genlex?

- J'ai le sentiment que le Conseil fédéral a fait un certain effort, mais je crois qu'il faut encore améliorer la question de la responsabilité civile. J'espère qu'on y parviendra. Genlex souffre de deux points faibles. D'abord, on ne sait pas ce qu'il en adviendra après la votation du 7 juin, car un certain nombre de règles contenues dans ce paquet ne plaisent pas à l'industrie pharmaceutique. Et il y a le problème des brevets, qui n'est pas touché par Genlex.

- Certains disent cependant que les brevets sont nécessaires afin de s'assurer que personne n'abusera des organismes génétiquement modifiés qui sont créés.

- On aurait pu trouver des solutions praticables pour les brevets. Mais je pense qu'on n'a tout simplement pas le droit de breveter des matières vivantes. Parce que, sinon, on devrait aussi accepter de mettre des brevets sur le génome humain. Or, la matière vivante s'est créée par elle-même. L'homme ne peut pas la créer, il peut simplement la découvrir. J'ajoute que les brevets favorisent la parcellisation de la recherche, ce qui n'est pas souhaitable.

- Vous êtes médecin et homme de gauche très engagé. C'est donc la réflexion du médecin qui l'a emporté sur celle du militant de gauche?

- Non, mais c'est vrai qu'il y a un dilemme. Le fait d'être médecin, de m'occuper du cancer et de recherche a certainement joué un rôle dans ma prise de position. Mais elle est aussi le résultat d'une évaluation politique. Je considère que l'initiative est réactionnaire dans le sens qu'elle entraîne une fermeture de la recherche. Elle traduit une conception de la vie qui n'est pas la mienne. Or, je constate que, sur ce point, une partie de la gauche est en train d'adopter des positions de droite. Cela concerne toutes les questions éthiques, aussi bien le génie génétique que la fécondation artificielle ou l'euthanasie. Cette approche est forte en Suisse alémanique, car elle relève de l'esprit romantique allemand selon lequel l'homme fait partie de la nature alors qu'il s'en différencie par son évolution historique et sociale. Cela m'amène à considérer que ma position sur le génie génétique est avant tout politique.

Propos recueillis par Bernard Wüthrich



Annexe III.21 La gauche lâche toujours plus l'initiative sur le génie génétique /  
A gauche le scepticisme grandit face à l'initiative sur le génie génétique (Le  
Temps 20.04.1998)

J.A. 1215 Genève 15

# LE TEMPS

- FB 60.-

QUOTIDIEN SUISSE ÉDITÉ À GENÈVE

Lundi 20 avril 1998

**CAMPAGNE** • Alors que les sections genevoise et jurassienne ont laissé la liberté de vote, le PS vaudois rejette nettement l'initiative «pour la protection génétique» soumise au vote le 7 juin

## La gauche lâche toujours plus l'initiative sur le génie génétique

• **Par 100 voix contre 16**, le Parti socialiste vaudois réuni samedi en congrès a recommandé le rejet de l'initiative «pour la protection génétique» soumise au peuple le 7 juin prochain. Malgré la méfiance inspirée par la bruyante offensive des milieux patronaux, les socialistes vaudois considèrent le texte comme absolutiste et manquant sa cible.

• **C'est une nouvelle brèche** dans le soutien officiel du PSS à l'initiative, après l'abstention des sections jurassienne et genevoise. Elle pourrait influencer les autres sections romandes qui se prononceront début mai. Embarrassées, les instances nationales n'entendent pas revenir sur leur position, mais les tenors hésitent à s'engager dans la campagne.

• **Les déchantements socialistes** à propos de ce texte sont également illustrés par la décision des femmes socialistes suisses de quitter le Forum des consommatrices. Cette organisation a édité une luxueuse plaquette contre l'initiative, dont les sources de financement paraissent douteuses aux militantes socialistes.

Page 9

## Suisse

**DÉBAT** • Les socialistes vaudois disent clairement non à un texte jugé excessif. Entre la liberté de vote ou le rejet, les autres sections romandes se distancient aussi en général du oui officiel du PSS

• Au niveau national, les femmes socialistes se retrouvent bien seules à militer pour l'initiative. Elles accusent d'ailleurs le Forum suisse des consommatrices d'avoir cédé au lobby génétique

## A gauche, le scepticisme grandit face à l'initiative sur le génie génétique

Jean-Claude Péclat

Contrairement au parti suisse, les socialistes vaudois recommandent de rejeter l'initiative dite «Pour la protection génétique». Le score enregistré lors de leur congrès de samedi surprend par sa netteté: 100 «non», 16 «oui» et 15 abstentions. Tandis que les sections genevoise et jurassienne s'étaient retranchées derrière une prudente liberté de vote, les Vaudois ont tenu à signaler clairement leur opposition à un texte jugé excessif, surtout par l'interdiction de produire, acquérir ou remettre des animaux génétiquement modifiés.

Peut-on parler d'une scission profonde entre les socialistes alémaniques, souvent qualifiés de «fondamentalistes», et les sections romandes? L'explication serait un peu courte, comme le montre le débat pondéré, de très bon niveau, qui s'est tenu à Lausanne. Sur le fond, deux points suscitent une quasi-unanimité à gauche. D'un côté, l'initiative est considérée comme absolutiste et manquant largement sa cible: elle n'interdira pas les produits issus du génie génétique, n'empêchera ni le tourisme médical (pour les plus aisés du moins), ni la dissémination d'organismes potentiellement dangereux par-dessus les frontières. Les chercheurs suisses, en revanche, seront certainement pénalisés.

Cela dit, l'argument de l'emploi massivement brandi par les milieux économiques opposés à l'initiative fait ricaner à gauche: «C'est l'autre point de convergence. Quand Ciba a délaissé la région, personne ne nous a demandé notre avis, constate la Fribourgeoise Michelle Chassot. L'industrie nous a trop habitués au fait accompli». La même méfiance à l'égard des conglomérats chimiques s'est exprimée à Lausanne. Mario Carrera, membre du comité directeur cantonal, dénonce le «racket international» sur le brevetage de micro-organismes: «Le vivant appartient à tous!» – et demande que la Suisse s'y oppose clairement. Sans illusion, Jacques Diezi ajoute que «si l'initiative passe, l'industrie trouvera les moyens de produire ailleurs».

Si un certain clivage éthique ressort des conversations, il sépare

plutôt les femmes, très réticentes par rapport à tout ce qui perturbe l'ordre de la nature, et les hommes plus acquis à la philosophie du progrès. Sur ce point, l'intervention de l'ancien conseiller d'Etat André Gavillet a été remarquée: «Les socialistes se sont toujours battus contre toutes les fatalités néfastes, qu'elles soient imposées par l'économie... ou la nature. Il appartient à notre tradition de faire confiance aux progrès de l'humanité».

**«C'est notre crédibilité politique à long terme qui est en jeu»**

Pour les socialistes, le dilemme est avant tout tactique. Leur proposition d'opposer un contre-projet à l'initiative ayant été battue, deux questions surgissent. Premièrement, faut-il faire confiance au paquet «Genlex» en préparation pour placer des garde-fous face aux excès des manipulations génétiques? Le Bâlois Gian-Reto Plattner en est convaincu. La nouvelle conseillère d'Etat vaudoise Francine Jeanprêtre reste plus sceptique.

Ce qui mène logiquement à la deuxième question: n'est-il pas souhaitable, ajoute Francine Jeanprêtre, que l'initiative engrange un maximum de voix pour maintenir la pression sur une industrie peu soucieuse de l'intérêt général? A ce calcul, l'avocat Philippe Nordmann oppose un veto catégorique: «Si nous pensons que l'initiative est mauvaise – ce qui est le cas ici – nous devons la rejeter clairement. C'est notre crédibilité politique à long terme qui est en jeu. Telle est la ligne qui a été suivie par la grande majorité des participants, dont l'ancienne syndique de Lausanne Yvette Jaggi».

Les sections fribourgeoise, neuchâteloise et valaisanne se prononceront respectivement les 8, 12 et 15 mai prochains. A Neuchâtel, la commission environnement du parti a décidé de soutenir l'initiative par huit voix contre deux, estimant notamment que «la marge d'interprétation du parlement est réelle» pour en corriger les excès dans la loi d'application. La présidente du PS valaisan Liliane Andrey soutient l'initiative pour la même raison, écartée

aussi par les «moyens monumentaux» mis en œuvre par les intérêts privés opposés au texte. Les discussions seront toutefois serrées, pronostique la deuxième vice-présidente du Grand Conseil Marie-Paule Zufferey, elle-même «très partagée» entre les excès d'un texte «qui fait penser à «jeunesse sans drogue» – sur la forme du moins, et sa méfiance des milieux économiques.

Quant à l'ancien président du PS suisse Peter Bodenmann, il refuse de se prononcer publiquement mais rappelle qu'en Valais, la chimie est un gros employeur à Monthey et à Viège. Par ailleurs, ajoute-t-il, «l'interdiction est une moins bonne méthode que l'assurance en responsabilité civile, qui oblige à tenir compte à long terme des risques potentiels».

Au sein du PSS, qui soutient officiellement l'initiative, les femmes apparaissent en fait de plus en plus seules à s'engager fermement derrière l'initiative. Et encore: la présidente du PSS Ursula Koch devrait se faire plutôt discrète durant la campagne, indique-t-on à Berne.

Est-ce à dire que le comité central ou le groupe socialiste des Chambres fédérales pourrait revoir son soutien officiel à l'initiative? Le conseiller aux Etats fribourgeois Pierre Aeby exclut un tel revirement: «Nous restons minoritaires au sein du parti à militer pour le «non». Il n'empêche que le texte soumis au vote le 7 juin embarrasse fortement les socialistes. Même leurs ténors alémaniques se montrent peu empressés à s'engager sur le terrain pour le «oui».

## Les femmes socialistes suisses se fâchent

• Une luxueuse brochure du Forum suisse des consommatrices sème la discorde.

Deux lignes glissées au bas d'un communiqué publié ce week-end indiquent que des femmes socialistes suisses ont décidé de quitter le comité du Forum des consommatrices. La nouvelle pourrait passer d'autant plus inaperçue en Suisse romande que le forum en question est surtout actif en Suisse alémanique.

La décision des dirigeantes socialistes revêt pourtant une importance particulière dans le cadre des divisions qui minent la gauche face à l'initiative «pour la protection génétique». Coprésidente des femmes du PSS, la Genevoise Véronique Pürro confirme que le retrait est directement lié au militantisme du forum contre l'initiative. L'édition d'une luxueuse plaquette vantant les mérites du génie génétique dans l'alimentation est l'objet principal du courroux des femmes socialistes. «La brochure

est publiée au nom du Forum suisse des consommatrices sans que nous ayons été consultées. Plus grave encore: l'organisation rencontre de gros problèmes financiers et nous soupçonnons fortement les milieux économiques d'avoir mis l'argent sur la table», explique Véronique Pürro. Son alter ego alémanique, Jacqueline Fehr, précise que le forum est si désargenté qu'il a même dû renoncer à la publication de son propre journal de consommatrices à la fin de l'année dernière.

Selon elle, la SDES (Société pour le développement de l'économie suisse) se cachait derrière la plaquette en quadrichromie.

«Le lobby économique déverse vraiment ses millions partout pour contrer l'initiative. Certains n'ont plus d'éthique et se font acheter», s'indigne Véronique Pürro. «Nous songions de toute manière à quitter le forum depuis un moment déjà. Sa ligne vire de plus en plus à droite», ajoute Jacqueline Fehr.

Ludovic Rocchi



Manipulation génétique à Toulouse. «Si l'initiative passe, l'industrie suisse trouvera les moyens de produire ailleurs», affirme le vaudois Jacques Diezi. ARCHIVES



## Annexe III.22 Waadtländer SP gegen Genschutz-Initiative / Die SPS oder Wer zu früh kommt... (Basler Zeitung 20.04.1998)

# Waadtländer SP gegen Genschutz-Initiative

**Lausanne.** Gu/SDA. Die SP des Kantons Waadt hat im Gegensatz zur schweizerischen Mutterpartei für die Abstimmung vom 7. Juni über die Genschutz-Initiative mit deutlichem Mehr die Nein-Parole beschlossen. Die Waadtländer Kantonalpartei erachtet die Initiative als zu restriktiv und befürchtet dramatische Folgen für die Forschung in der Schweiz.

Die Delegierten der SP des Kantons Waadt zeigten sich am Samstag an ihrer Versammlung in Lausanne empfänglich für die Argumente des Baselstädter SP-Ständerates Gian-Reto Plattner. Plattner legte dar, die Initiative sei zu radikal und der vom Bundesrat vorgeschlagene indirekte Gegenvorschlag, die Gen-Lex, ausreichend. Mit 100 gegen 16 Stimmen, bei 15 Enthaltungen fassten die Delegierten der SP-Waadt die Nein-Parole schliesslich überraschend deutlich.

Sehr erfreut und nur von der Deutlichkeit des Entscheides überrascht gab sich im Anschluss an die Lausanner Delegiertenversammlung Ständerat Gian-Reto Plattner: «Die Diskussion

lief in Lausanne ganz anders als in der Deutschschweiz, weil die Romands in dieser Frage weit weniger politisiert sind», erklärte er gegenüber der BaZ. Im Gegensatz zur «miserablen Diskussion in Basel» sei diejenige in der Waadt sehr gut und sachlich verlaufen. Es seien auch keine Stellvertreterkriege ausgetragen worden. «Das hat mir gut getan. Und jetzt habe ich erst noch eine viel grössere Kantonalpartei hinter mir als die baselstädtische», erklärte Plattner nicht ohne Stolz.

Am vergangenen 19. Februar hatte die SP Basel-Stadt gegen den Willen von Gian-Reto Plattner und unter Desavouierung des Parteivorstandes mit 74 zu 36 Stimmen deutlich die Ja-Parole beschlossen. Ein Antrag auf Stimmfreigabe wurde mit 68 zu 39 Stimmen ebenso klar bachab geschickt. Der Parteivorstand der SP der Schweiz hatte bereits im vergangenen August mit 34 zu acht Stimmen ohne grosse Diskussion den Genossinnen und Genossen die Initiative zur Annahme empfohlen.

● Tageskommentar Seite 2

### Tageskommentar

## Die SPS oder Wer zu früh kommt...

Thomas Gubler



Voreilig und ohne ernsthafte Diskussion hat der Parteivorstand der SPS im vergangenen Sommer die Genschutz-Initiative zur Annahme empfohlen. Jetzt erhält die Partei von den Westschweizern die Quittung.

Dass Kantonalsektionen schweizerischer Bundesratsparteien mitunter andere Parolen fassen als ihre Mutterparteien, ist in der föderalistischen Schweiz keine Seltenheit. Und dass Bundesräte hin und wieder andere Meinungen vertreten (müssen) als ihre Partei, gehört auch zum helvetischen Politalltag. Die Sozialdemokratische Partei der Schweiz (SPS) muss derzeit bei der Genschutz-Initiative gleich mit beiden Widrigkeiten fertig werden. Ihre Bundesräte Moritz Leuenberger und Ruth Dreifuss werden – zum Missfallen auch von Basler SP-Abgeordneten – im Verein mit Pascal Couchepin diese Woche dem Volk ein Nein zur Initiative schmackhaft machen. Und die Westschweizer Sektionen verweigern der Parteileitung die Gefolgschaft.

Mit ihrem Vorpfeilen im vergangenen Sommer, als der Parteivorstand auf Druck des fundamentalistischen Flügels den Genossinnen und Genossen ohne Diskussion ein Ja zur Genschutz-Initiative «verordnete», hat sich die SPS allerdings selbst in diese Sackgasse hineinmanövriert. Schon damals war nämlich absehbar, dass die Gewerkschaften mit dieser Parole überfahren werden und dass die eher pragmatisch orientierten Westschweizer Sektionen einen eigenen Weg gehen.

Nach der Stimmfreigabe der Genfer Sektion haben am Wochenende die Waadtländer mit ihrem Nein der Parteizentrale in Bern den Tarif in einer Art erklärt, die an Deutlichkeit nichts zu wünschen übrig lässt. Die Parolen anderer Westschweizer Sektionen stehen noch aus. Aber mit viel Unterstützung aus der Romandie für ihren Genteck-Kurs darf die Parteileitung nicht rechnen. Das aber wiegt wesentlich schwerer als das Ausscheren einer einzelnen Kantonalpartei.

Alt-Präsident Peter Bodenmann wollte mit der Öffnung der Partei für das ökologische Gedankengut den Grünen das Wasser abgraben. Links der Mitte sollte es gemäss «Bodenmann-Doktrin» keinen Platz mehr für eine weitere namhafte Kraft neben der SP geben. Diese Rechnung ist aufgegangen – allerdings um den Preis, dass sich auch pseudo-ökologische Ideen in der SPS einnisteten.

Im Hinblick auf die Nationalratswahlen 1999 werden die Sozialdemokraten um die Antwort auf eine Frage nicht herumkommen: Wollen sie weiterhin eine auf Arbeitnehmer und auf Arbeitsplatzsicherung ausgerichtete Politik führen, oder wollen sie sich auf Experimente mit unabsehbaren Folgen für ihre «Klientel» einlassen? Die deutschen Genossen unter



Annexe III.23 « Le débat sur le génie génétique est mal posé » (Le Temps 18.04.1998)

QUESTIONS A

**René Longet**, socialiste écolo qui défend une «troisième voie» et la liberté de vote dans l'affrontement «malsain» autour de l'initiative «pour la protection génétique»

## «Le débat sur le génie génétique est mal posé»

Une brèche importante a été ouverte, vendredi à Berne, parmi les milieux supposés défendre l'initiative «pour la protection génétique» soumise au vote le 7 juin. Huit organisations écologistes, tiers-mondistes et paysannes ont uni leurs forces pour proposer une «troisième voie» face à la virulence du débat actuel. Leur mot d'ordre – liberté de vote – se veut à la fois l'illustration du caractère «trop radical» de l'initiative et de ses interdictions, tout en soulignant l'urgence de combler les «lacunes» de la législation en matière de génie génétique. Dans une déclaration commune,

les huit organisations proposent que le paquet législatif Genlex mis en chantier par le Conseil fédéral soit intégralement appliqué mais aussi renforcé. Président romand de la Société suisse pour la protection de l'environnement, le socialiste René Longet s'explique sur une dissidence qui se veut constructive.

**Le Temps:** Plutôt que la liberté de vote, n'est-il pas plus clair de prôner le non à l'initiative tout en défendant votre troisième voie pour l'après 7 juin?  
**René Longet:** L'initiative est excessive, c'est pour cela que nous

ne l'avons jamais soutenue. Ses défenseurs demandent que leur texte ne soit pas pris au pied de la lettre. Mais en face, les scientifiques et les industriels qui les attaquent deviennent passionnels et font une interprétation absolutiste de l'initiative. Visiblement le débat est mal posé et nous refusons de nous laisser enfermer dans cette guerre de religions. Nous voulons assumer un rôle de modérateurs: notre plate-forme peut réunir autour d'exigences de contrôle minimum ceux qui s'affrontent actuellement.

- Votre position nuancée ren-

**force de fait le front des opposants à l'initiative, non?**

- Attention: nous ne faisons pas campagne pour le non, car les milieux que nous représentons affichent des avis contrastés. Surtout, nous ne voulons pas rejoindre les opposants, dont rien ne dit qu'ils tiendront leurs promesses en réalisant le contre-projet virtuel à l'initiative baptisé Genlex. Il existe un vrai problème de confiance face à des scientifiques qui se montrent démagogiques et excessifs. On comprend leur opposition mais pas leur virulence.

**Propos recueillis par  
Ludovic Rocchi**

## Annexe III.24 „Die Ethikkommission kommt viel zu spät“ (Basler Zeitung 28.04.1998)

### Arz De Falco: «Die Ethikkommission kommt viel zu spät»

Der Bundesrat hat zu lange gewartet, um durch Einsetzung einer Kommission das berechtigte Bedürfnis der Öffentlichkeit nach einer ethischen Bewertung der Gentechnologie zu befriedigen: Diese Kritik übt Andrea Arz De Falco, die der Bundesrat gestern zur Präsidentin der Ethikkommission für Gentechnik im ausserhumanen Bereich gewählt hat.



**Ethik aus theologischer Warte:**  
Andrea Arz De Falco. Foto Keystone

Basel. Am 7. Juni wird über die Genschütz-Initiative und damit über ein striktes Verbotssystem in der Gentechnik bei Pflanzen und Tieren abgestimmt. Gestern setzte der Bundesrat eine Kommission ein, um Entwicklungen und Anwendungen der Bio- und Gentechnologie in diesem Ausserhumanbereich zu beurteilen. Vor dem

Von Benedikt Vogel

Hintergrund eines polarisierten Abstimmungskampfes sei es momentan «schwierig, glaubhaft zu machen, dass wir nicht nur eine Alibifunktion erfüllen», meinte Kommissionspräsidentin Andrea Arz De Falco gestern zur BaZ. Der Zeitpunkt der Einsetzung der Kommission sei «auch politisch motiviert», räumte die 37jährige Theologin ein. Trotz dieser Instrumentalisierung sei sie aber überzeugt, dass der Bundesrat ein «echtes und ehrliches Anliegen» verfolge.

Andrea Arz De Falco (37), katholische Theologin und Oberassistentin am interdisziplinären Institut für Ethik und Menschenrechte der Universität Fribourg, machte die Verknüpfung von

naturwissenschaftlicher Betrachtung und ethischer Wertung schon früh zu ihrem Thema. Das Studium der Theologie und Biologie (Nebenfach) schloss sie mit einer Lizentiatsarbeit zur Gentechnologie ab. In den letzten zehn Jahren arbeitete sie am moraltheologischen Institut der Fribourger Universität, ihre Doktorarbeit widmete sie 1996 den ethischen Problemen der Pränataldiagnostik.

#### Ethikerin am Puls der Zeit

Die Theologin Arz De Falco setzt sich also seit Jahren mit naturwissenschaftlichen Fragen auseinander. Entsprechend wenig Verständnis bringt sie auf für einen Vorwurf, den der Basler Molekularbiologe Werner Arber am vergangenen Freitag in der BaZ aufbrachte, dass sich die Geisteswissenschaftler nämlich zu wenig um die Naturwissenschaften bemühten und lieber in ferner Vergangenheit fischten. «Viele Ethiker knieten sich wahnsinnig in naturwissenschaftliche Fragen, von jener Seite aber hat man sich wenig um ethische Kompetenzen bemüht», spielt die Ethikerin den Ball zurück.

Wie sehr sie mit ihrer interdisziplinären Kompetenz am Puls der Zeit

ist, hat Andrea Arz De Falco in verschiedenen Tätigkeiten gezeigt. Die parteipolitisch ungebundene Wissenschaftlerin hat massgeblich die Position der CVP-Frauen geprägt, mit der diese ihre männlichen Parteikollegen vor einem Jahr überrumpelten, als sie eine Fristenlösung mit obligatorischer Beratungspflicht vorschlugen.

Arz De Falco wirkt ferner in zwei Expertenkommissionen des Bundes mit: Die eine erarbeitete im Auftrag des Justizdepartements ein Gesetz über genetische Untersuchungen am Menschen (vgl. BaZ vom 11. April), die zweite soll bis Ende Jahr einen Bericht abliefern zum Projekt einer DNA-Profilatenbank für Polizeizwecke.

#### Genschütz: Nein, aber...

Seit 1987 ist die im Schwarzwald geborene und heute bei Fribourg lebende Theologin Mitglied der Arbeitsgruppe für Bioethik von «Justitia et Pax», einem Fachgremium der Schweizer Bischofskonferenz. Sie war 1992 Mitverfasserin einer Broschüre zu den ethischen Problemen der Gentechnologie. Ebenfalls beeinflusste sie im letzten Jahr die von «Justitia et Pax» verfasste Stellungnahme der katholischen Kirche

zur Genschütz-Initiative. Arz De Falco teilt die ablehnende Haltung der Kirche gegenüber der Genschütz-Initiative, «weil sie vielen ethischen Kriterien nicht genügt». Die Initianten würden ihre – grundsätzlich legitimen – Anliegen bei der Biodiversität, dem Tierschutz oder dem nachhaltigen Umgang mit natürlichen Ressourcen «zu absolut» vertreten. «Verbote sind denkbar, aber nicht in dieser Pauschalität», sagt Arz De Falco; auch in heiklen Fragen des Tierschutzes oder der Sicherheit gebe es «sinnvolle und verantwortungsvolle Handlungsmöglichkeiten».

#### Lob und Tadel für den Bundesrat

Mit 37 Jahren ist Andrea Arz De Falco, verheiratet und Mutter zweier Töchter, das jüngste der elf bisher gewählten und teilweise mit akademischen Titeln hochdekorierten Kommissionsmitglieder. Neben der Fachkompetenz und dem Engagement bei der CVP sei für ihre Ernennung zur Präsidentin wohl ausschlaggebend gewesen, dass sie als junge Frau bei der gentschütz-skeptischen Bevölkerung – jüngeren, oft weiblichen Personen – weniger starke Gegenreaktionen auslöse, mutmasste Arz De Falco gegenüber der BaZ. Ein wichtiges Anliegen ihrer Kommission werde sein, eine Vorbildfunktion zu übernehmen, wie man ethische Probleme in einer breiten Öffentlichkeit verhandeln kann.

SDA. Die Einsetzung der Ethikkommission löste am Montag kontroverse Reaktionen aus. CVP, FDP, Interpharma und die Stiftung Gen Suisse begrüssten, dass die Ethikkommission als reines Fachgremium zusammengesetzt ist. Als einseitig und verfrüht eingesetzt bezeichneten hingegen SP, Grüne und Genschütz-Initianten die Kommission. Florianne Koehlin als Genschütz-Mitinitiantin sei zwar für die Kommission angefragt worden, habe aber abgelehnt, teilte die Schweizerische Arbeitsgruppe Gentechnologie (SAG) mit. Sie wäre in dem Gremium laut SAG die einzige erklärte Befürworterin der Initiative gewesen.

#### Ausserdem

Bern. SDA. Wer in der Schweiz Auto fahren lernen will, muss auch in Zukunft mindestens 18 Jahre alt sein. Dies hat der Bundesrat nach der Vernehmlassung zur Revision des Strassenverkehrsgesetzes entschieden.

Das revidierte Gesetz soll die Sicherheit im Strassenverkehr erhöhen. Schwerpunkt werden dabei bei der Aus- und Weiterbildung, der Kontrolle betrunkenen und unter Drogen stehender Lenker und bei der Bestrafung von Wiederholungstätern gesetzt. Der Bundesrat beauftragte am Montag das Eidgenössische Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation, eine entsprechende Botschaft zuhanden der eidgenössischen Räte auszuarbeiten.

Ferner hat der Bundesrat, der sich wegen der Sondersession früher beriet: in seiner Stellungnahme zu einem Bericht der ständerätlichen Geschäftsprüfungskommission (GPK) seine Bereitschaft bekundet, den Dialog mit den Kantonen beim Vollzug der Bundespolitik zu vertiefen;

Kenntnis genommen von den Kostensenkungsvorschlägen der Arbeitsgruppe «Standards im Nationalstrassenbau» und eine rasche Umsetzung angekündigt;

die AHV-Verordnung so geändert, dass die AHV-Subventionen an die grossen Organisationen der Altershilfe und der Spitex künftig aufgrund von Leistungsverträgen ausgerichtet werden;

den Assoziationsvertrag mit Euratom verlängert, um Schweizer Forscherinnen und Forschern weiterhin die Mitwirkung am Fusionsprogramm der EU zu ermöglichen;

die erforderlichen Démarchen eingeleitet, damit die für 2000 geplante Folgekonferenz zum Kopenhagener Weltsozialgipfel von 1995 in Genf stattfindet.

### Die Mitglieder der Ethikkommission

Bern. SDA. Die Eidgenössische Ethikkommission wird von der Theologin Andrea Arz De Falco presidiert. Gewählt hat der Bundesrat im weiteren die folgenden zehn Mitglieder:

● Professor Michel Aguet, Direktor des Schweizerischen Instituts für experimentelle Krebsforschung (Isrec) in Epalinges (VD);

● Theologe Hans Halter, Professor für theologische Ethik und Sozialethik an der Universität der Hochschule Luzern;

● Alex Mauron, Professor für Bioethik an der Universität Genf;

● Theologe Denis Müller, Professor für Ethik an der Universität Lausanne;

● Professor Jakob Nüesch, alt Präsident der ETH Zürich;

● Klaus Peter Rippe, tätig als Oberassistent für Ethik an der Universität Zürich;

● Chiara Simoneschi-Cortesi, Präsidentin der Eidgenössischen Kommission für Frauenfragen;

● Beat Sitter-Liver, Generalsekretär der Schweizerischen Akademie für Geistes- und Sozialwissenschaften;

● Theologe Christoph Stückelberger, Privatdozent für Ethik an der Universität Basel;

● Beatrice Wagner Pfeifer, Privatdozentin an der Juristischen Fakultät der Universität Basel.



## Annexe III.25 Laute Überzeugung, leises Unbehagen (Tages-Anzeiger 22.04.1998)

# Laute Überzeugung, leises Unbehagen

*Gleich drei Bundesräte bekräftigten am Dienstag ihre Ablehnung der Genschutz-Initiative. Deren Urheber werfen der Regierung vor, sie würden von der Industrie instrumentalisiert. Der Abstimmungskampf verhärtet sich, insbesondere in der Westschweiz.*



In seltener Dreieinigkeit warnten die Bundesräte Leuenberger, Couchepin und Dreifuss vor der Genschutz-Initiative.

Von Jean-Martin Büttner, Bern

«Nein, ich führe keine Kampagne für No-vartis», sagte Ruth Dreifuss im kleinen Kreis. Zuvor war die Sozialdemokratin mit einem energischen Votum gegen die Genschutz-Initiative vor die Presse getreten.

Die Forschungs- und Gesundheitsministerin wurde von ihrem Parteikollegen Moritz Leuenberger und dem neuen Wirtschaftsminister Pascal Couchepin flankiert. Eine solche bundesrätliche Massierung ist bei Abstimmungen ungewöhnlich und bei Initiativen selten; zum letzten Mal kam es 1994 zu einem Dreierauftritt, als die Bundesräte Otto Stich, Arnold Koller und Flavio Cotti sich für die Rassistmus-Strafform stark machten.

Gerüchte, die beiden Sozialdemokraten würden gegen ihre eigene Partei ausgespielt, die der Initiative mehrheitlich zustimmt, wurden scharf zurückgewiesen. Unmut erregte auch das Bonmot der «Sonntagszeitung», wonach

«Couchepin will, Leuenberger soll und Dreifuss muss», vor allem bei letzterer. Tatsächlich hat Dreifuss aus ihrer grundsätzlichen Zustimmung zur Gentechnologie nachweislich nie einen Hehl gemacht.

### Widersprüche

Die Schweiz stehe in der Gentechnologie an der Spitze der wissenschaftlichen Forschung, sagte sie, zugleich wolle sie diese einer der strengsten politischen Kontrollen unterziehen. Die Verfassung schränke Manipulationen am menschlichen Erbgut bereits ein, und was an Gesetzeslücken offenbleibe, werde durch die Gen-Lex geschlossen, ein Bündel von Gesetzesrevisionen, das die Vernehmlassung durchlaufen hat.

**Dreifuss hat aus ihrer Zustimmung zur Gentechnologie nie einen Hehl gemacht.**

Gentechnologie sei für die Forschung unverzichtbar, bekräftigte Dreifuss frühere Stellungnahmen. Die Verbote, wie sie die Volksinitiative «zum Schutz von Leben und Umwelt vor Genmanipulation» verlangten, würden die Grundlagenforschung schwerwiegend behindern und seien «in

keinem Fall eine angemessene Antwort» auf die Frage, wie der wissenschaftlichen Entwicklung zu begegnen sei.

Auch sei die Initiative nicht frei von Widersprüchen, was die Nutzen wissenschaftlicher Erkenntnisse angehe, wobei die Bundesrätin Erkrankungen wie Aids, Krebs oder Alzheimer nannte. Man könne doch nicht die Forschungsergebnisse der Gentechnologie nutzen und zugleich die Forschung selbst verbieten wollen.

### Unstimmigkeiten

Ethische Fragen, die sich bei der Gentechnik an Tieren und Pflanzen aufdrängen, soll eine spezielle Kommission behandeln; Couchepin und Leuenberger gaben bekannt, diese werde nicht dem Wirtschaftsdepartement unterstellt, sondern dem Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft zugeschlagen. Damit entspricht die Regierung einer Forderung der Initianten, die gegen eine zu grosse Nähe von Ethik und Wirtschaft moniert hatten. Der Bundesrat werde die Kommission noch vor der Abstimmung bestellen, sagte Leuenberger; von ihrer Zusammensetzung hängt ab, ob sie auch vor Kritikerinnen und Kritikern der Gentechnologie glaubwürdig bestehe.

Im übrigen brachte Pascal Couchepin

wirtschaftliche Einwände gegen die Initiative vor. In der Schweiz arbeiteten 5000 Forscher an 800 Projekten; die Hälfte von ihnen müsste bei einer Annahme der Initiative sofort eingestellt werden, ein Umstand, der 1800 Arbeitsplätze kosten würde. Auch das Verbot von Patentierungen habe schwerwiegende Konsequenzen, da in diesem Fall jeder Konkurrent die Entdeckungen kopieren könne, die einem Schweizer Unternehmen in der Sache gelänge; der Umstand würde kleine und mittlere Forschungsunternehmen in der Existenz gefährden.

Dreifuss argumentierte im Namen der Forschung, Couchepin im Namen der Wirtschaft. Moritz Leuenberger hielt es mit dem Grundsätzlichen. Gentechnologie sei ein Produkt und ein Prozess der Wissenschaft, sagte er, «beide bergen Risiken und Chancen». Die Politik habe die Aufgabe, die Chancen zu optimieren und die Risiken zu minimieren. Das generelle Verbot einer Technologie käme einer Bevormundung der Wissenschaft gleich. Die Risiken der Gentechnologie müssten minimiert wer-

den, das sei unbestritten; nur strebe die Initiative dieses Ziel mit radikalen Verböten an, errichte damit «sehr hohe Hürden für die wissenschaftliche Tätigkeit».

Selbstredend will auch Leuenberger der chemischen Industrie nicht die Kampagne führen. Er denkt auch laut darüber nach, wie sich der Abstimmungskampf auswirken könnte, der insbesondere von den Gegnern der Initiative mit enormen finanziellen Mitteln geführt wird. Von Wahlen und auch Sachabstimmungen wisse man, sagte er im Gespräch, «dass zuviel Geld missbräuchlich macht; wenn allzugrob geklotzt wird, hat das einen Gegeneffekt». Leuenberger rät Anhängern «irgendeines Anliegens», sich auf die direkte Demokratie zu besinnen, «die ursprünglich in einem rationalen Diskurs bestanden hatte» und nicht «im gegenseitigen Sich-Totschlagen mit Weltformatplakaten».

Eine plakative Inszenierungsmöglichkeit hat die Regierung bereits ausgeschlossen; keiner der drei Bundesräte, ist zu erfahren, wird die Initiative in der «Arena» bekämpfen.

**«Zuviel Geld macht misstrauisch», sagt Moritz Leuenberger im Gespräch.**

## Annexe III.26 Ein Kritiker verängstigt die Gentech-Lobby (Tages-Anzeiger 10.06.2000)

# Ein Kritiker verängstigt die Gentech-Lobby

*Nobelpreisträger Zinkernagel hat bei Bundesrat Leuenberger interveniert, um den Auftritt des Gentech-Kritikers Jeremy Rifkin zu verhindern.*

**Von Bruno Vanoni, Bern**

Um einen «konstruktiven Beitrag zur Information über die Gentechnologie zu leisten», lädt das Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft (Buwal) in diesem und im nächsten Jahr zu vier Symposien ein. In Zusammenarbeit mit der Stiftung Science et Cité und dem schweizerischen Wissenschafts- und Technologierat hat

das Buwal international bekannte Referenten für «Gespräche auf hohem Niveau» gewonnen.

Für die Starttagung am kommenden Dienstag wurde - neben einem Direktor von Roche Europe, neben dem Kopf der französischen Agrarforschung und einem Spezialisten der Versicherungsbranche - der Ökonom und Konsumentenschützer Jeremy Rifkin eingeladen. Er gilt als begnadeter Redner und bekanntester Gegner der Gentechnologie aus den USA. Seine Einladung geriet den Schweizer Gentech-Pro motoren in den falschen Hals.

### Zinkernagel will nicht

Nobelpreisträger Rolf Zinkernagel intervenierte bei Bundesrat Moritz Leuenberger. Daraufhin lud ihn das Buwal ein, den Konterpart zu Rifkin zu übernehmen.

Doch Zinkernagel winkte nach längerem Zögern ab. Dem Vernehmen nach sass ihm die grosse Wirkung Rifkins auf das Publikum des letztjährigen Management-symposiums in St. Gallen noch in den Knochen.

### Nicht der passende Gegenspieler

Bei der Stiftung Gensuisse, in deren Patronatskomitee Zinkernagel sitzt, wird die Absage so begründet: Als Mediziner wäre Zinkernagel nicht der passende Gegenspieler zum ökologisch und ökonomisch argumentierenden Rifkin gewesen. Die Stiftung, die von der Pharma finanziert wird, versuchte dem Buwal ihren Stiftungsrat und Botaniker Klaus Ammann aufzudrängen.

Verärgert über die Einladung an Rifkin intervenierte auch Stiftungspräsident Ri-

chard Braun bei Bundesrat Moritz Leuenberger: «mit dem Ergebnis null», wie Braun selber sagt. Er findet es zwar «usurper», dass das Buwal die Gentechnologie an Tagungen von verschiedenen Seiten beleuchten lässt. Diese sollten jedoch «fair und ausgewogen» sein und «informieren statt polarisieren».

Gensuisse-Geschäftsführerin Anita Holler sagt es weniger diplomatisch: Rifkin sei ein «Fundamentalist», der einen «Religionskrieg» gegen die Gentechnologie führe. Ein sachlicher Dialog werde so nicht möglich; das Buwal setze damit Steuergelder falsch ein. Doch Buwal-Vizedirektor Bruno Oberle hält an der Einladung des prominenten Kritikers fest: «Wir streben einen gesellschaftlichen Konsens über die Gentechnologie an. Dazu müssen wir uns mit allen Positionen auseinandersetzen.»

## Annexe III.27 Diskussionen ohne Ende (Neue Zürcher Zeitung 23.10.2000)

Herausgegriffen**Diskussionen ohne Ende**

*hof.* Am Anfang stand der Auftritt Jeremy Rifkins. Der amerikanische Gentech-Kritiker sprach im Sommer auf Einladung des Bundesamtes für Umwelt, Wald und Landschaft neben anderen Referenten an einem Symposium (NZZ 14. 6. 00), das sich mit der Gentechnologie auseinandersetzte. Drei weitere Podien waren geplant. Offizieller Zweck der Veranstaltungen: Aufklärung.

In den Augen von Bundesrat Moritz Leuenberger gelang die Informationsvermittlung jedoch nicht, wie «Der Bund» und «10 vor 10» am Freitag vermeldet haben. Er sagte deshalb die folgenden Veranstaltungen ab. Vorausgegangen waren diesem Entscheid Briefe, die Leuenberger aus dem Lager der Gentech-Befürworter erhielt. Darin beschwerten sich diese vor allem über den Auftritt Rifkins. Die rhetorisch geschickt vorgetragenen Voten Rifkins waren bei einigen Zuhörern in den falschen Hals geraten. So sagte damals Nobelpreisträger Rolf Zinkernagel in einem Radiointerview, dass man zu einem Demokratie-Podium ja auch nicht Hitler und Stalin einladen würde. (So viel zum Niveau der Pausen-Diskussion.) Die Reklamationen der Gentech-Befürworter seien aber nicht der Grund gewesen, die Veranstaltungsreihe abubrechen, meint nun Leuenberger, sondern es habe sich gezeigt, dass es nicht gelungen sei, eine aufgeklärte Diskussion zum Thema Gentechnologie zu führen.

Wenn jetzt in Teilen der Medien und auf Seiten der Gentech-Kritiker davon die Rede ist, dass der Bundesrat unter dem Druck der Gentech-Lobby das Gespräch unterbinde, so ist dies reichlich übertrieben. Denn dieses findet hierzulande zum Glück auch ohne bundesrätliche Symposien statt. Greenpeace, WWF und andere NGO informieren regelmässig, der Schweizerische Nationalfonds hat eine Internet-Site geschaltet ([www.bioweb.ch](http://www.bioweb.ch)), und an den Universitäten und in den Medien werden Chancen, Risiken und Nebenwirkungen der Gentechnologie regelmässig verhandelt. Zudem findet sich in den Regalen der Buchhandlungen genügend einschlägige Literatur; darunter auch die (durchaus lesenswerten) Bücher Rifkins.



## Annexe III.28 La base éthique du droit à ne pas consommer des produits avec OGM (Le Temps 25.02.2003)

# Opinions

• LE TEMPS • MARDI 25 FÉVRIER 2003

## La base éthique du droit à ne pas consommer des produits avec OGM

Pour **Klaus Peter Rippe**, philosophe et vice-président de la Commission fédérale d'éthique pour le génie génétique dans le domaine non humain, et **Denis Müller**, professeur à la Faculté de théologie de Lausanne et membre de la Commission fédérale d'éthique, personne ne doit être obligé de consommer ou de produire des OGM, mais le concept de la liberté de choix va bien au-delà des seuls critères actuellement en vigueur dans le droit de la consommation alimentaire

**L**ors de sa session de printemps, qui commence la semaine prochaine, le Conseil national va traiter à nouveau de la législation sur le génie génétique, dans le but d'éliminer ses divergences avec le Conseil des Etats.

Parmi les questions controversées figure la protection de l'agriculture n'utilisant aucun organisme génétiquement modifié (OGM). Dans ses travaux préparatoires à propos de Gen-Lex, le Conseil national avait décidé que la production agricole sans OGM devait être explicitement protégée et que la question de l'application du génie génétique en agriculture ne pouvait être réglée qu'à condition que la poursuite d'une production sans OGM soit possible. Le Conseil des Etats a biffé cette protection explicite de la production sans OGM. Mais la commission du Conseil national tient fermement à protéger cette dernière. Elle est en effet d'avis qu'il convient d'assurer la liberté de choix des consommateurs et des consommatrices.

La liberté de choix peut à vrai dire, d'un point de vue éthique, être comprise comme le droit de choisir ou comme le droit de s'abstenir. C'est pourquoi il nous paraît nécessaire de préciser ce que signifie la liberté de choix.

Selon une interprétation courante, la liberté de choix est saisie comme un droit de choisir garantissant des options parmi lesquelles chacun peut se situer librement (*Anspruchsrecht*). Selon cette interprétation, l'Etat doit donc garantir aux consommateurs et aux consommatrices la possibilité de choisir aussi bien des produits avec des OGM que des produits sans OGM. Il en découle que l'Etat doit veiller à ce que des produits sans OGM puissent toujours être sur le marché. Mais ainsi comprise, la liberté de choix impliquerait aussi que l'offre de produits contenant des OGM soit elle aussi requise et que l'Etat doive s'en porter garant.

Selon nous, il faut interpréter la liberté de choix comme un droit de s'abstenir (*Abwehrrecht*). D'après cette interprétation, personne ne doit être contraint de consommer des produits génétiquement modifiés. Ce droit de s'abstenir s'appuie sur le fait que de nombreux consommateurs et consommatrices considèrent les produits contenant des OGM comme des produits à risque ou qu'ils les refusent pour d'autres motifs éthiques. Il ne serait pas acceptable éthiquement de placer ces personnes dans l'obligation d'acheter des produits avec des OGM. Or ce serait bel et bien le cas si l'on ne trouvait sur le marché que des produits contenant des OGM. Ce droit préventif renforce dès lors le devoir de l'Etat de garantir à tout un chacun un accès à des produits sans OGM, même si des produits transgéniques sont disponibles sur le marché. En revanche, d'après cette interprétation, il est envisageable d'exiger des partisans du génie génétique qu'ils renoncent à des produits contenant des OGM. L'Etat n'est en effet pas

obligé de garantir l'accès à des produits avec OGM.

Selon la Commission fédérale d'éthique pour le génie génétique dans le domaine non humain (CENH-EKAH), deux raisons parlent contre l'interprétation de la liberté de choix comme un droit de choisir qui viendrait légitimer l'obligation de l'Etat de garantir également l'accès à des produits contenant des OGM.

D'abord, il n'existe aucun droit général à pouvoir choisir entre plusieurs options. On ne voit pas pourquoi, touchant le domaine de l'alimentation, la liberté de choix devrait être garantie au sens d'un strict droit de choisir. Ensuite, un renversement de l'argument de la liberté de choix dans cette direction contredirait les intuitions morales des personnes qui l'avancent. En effet, le recours au concept de la liberté de choix a pour but de justifier pourquoi des produits sans OGM doivent être offerts sur le marché, et non pas de justifier pourquoi des produits contenant des OGM devraient l'être aussi. Ces deux raisons conduisent à comprendre la liberté de choix dans le sens d'un droit d'abstention.

### La limite tolérée de 1 % d'OGM lèse le droit de celles et de ceux qui ne veulent consommer que des produits sans OGM

Deux conséquences pratiques découlent de cette interprétation de la liberté de choix comme droit d'abstention.

D'une part, l'Etat doit veiller à ce que les produits soient étiquetés de manière appropriée. Un produit qui, selon les réglementations en cours, ne requiert pas de déclaration n'est pas, on le sait bien, nécessairement libre de tout OGM. Un certain pourcentage d'OGM peut toujours y être présent, en fonction des limites tolérées. En Suisse, la valeur-limite pour les produits alimentaires est actuellement de 1%. Cela signifie que la présence d'OGM n'a pas à être signalée si elle se tient en dessous de 1%. Du point de vue éthique, cela n'est pas acceptable, car on trompe ainsi les consommateurs et les consommatrices, même ceux qui sont habituellement bien informés.

L'illusion est ainsi créée d'un choix effectif entre produits avec et produits sans OGM. En fait, le choix proposé n'est qu'un choix entre des produits alimentaires ayant plus ou moins de 1% d'OGM! Cela lèse le droit de celles et de ceux qui ne veulent consommer que des produits sans OGM. Notre interprétation de la liberté de choix comme un droit préventif implique au contraire un autre

mode d'étiquetage, comportant l'indication explicite de produits sans OGM. Certes, on ne peut aller jusqu'à exiger un taux absolu de 0%, étant donné que la limite technique de vérification se situe actuellement à hauteur de 0,1%. Mais pour garantir une réelle liberté de choix, la valeur-limite de tolérance devrait en toute rigueur approcher le taux de 0,1%.

Une seconde conséquence pratique s'impose: il convient de protéger la production sans OGM. Le droit préventif de ne pas être contraint de consommer des produits contenant des OGM pourrait sans doute être satisfait en recourant à l'importation de produits sans OGM. Cela signifierait renoncer à la culture de tels produits dans notre pays, ce qui ne semble guère justifiable. Prendre au sérieux le droit défensif des consommateurs et des consommatrices implique de protéger une production agricole sans génie génétique en Suisse.

L'accès à des produits sans OGM requiert d'un point de vue éthique des mesures destinées à protéger l'agriculture sans génie génétique. Cela pose certes la difficile question de la cohabitation, dans l'espace restreint de la Suisse, entre les modes traditionnels de production et de nouvelles formes de production, basées sur la technique du génie génétique. Mais la protection d'une agriculture libre d'OGM peut également signifier que la Suisse devrait renoncer à des formes de production basées sur le génie génétique.

S'ils entendent s'opposer aux réflexions que nous venons d'émettre ci-dessus, les partisans des OGM ne nous paraissent pas pouvoir se référer à l'argument, avancé par eux, de l'égalité sécurité-biologique des OGM et des aliments produits de manière traditionnelle. Le respect des personnes exige de prendre au sérieux l'évaluation individuelle des risques et les diverses positions éthiques en présence. Les principes de la liberté et de l'autonomie sont difficilement compatibles avec le fait de contraindre les personnes à ce qu'elles craignent. On ne saurait par conséquent contraindre des personnes à consommer ce que des raisons éthiques les conduisent à refuser. Il convient de garantir à ces personnes-là qu'elles puissent se tourner vers d'autres produits.

De ce fait, le concept de la liberté de choix comme droit préventif de s'abstenir va bien au-delà des seuls critères actuellement en vigueur dans le droit de la consommation alimentaire, à savoir la protection contre la tromperie et la protection de la santé.

K. P. R. et D. M.

*Une analyse éthique globale touchant la question de la commercialisation des organismes génétiquement modifiés sera disponible dans une brochure que la Commission fédérale d'éthique pour le génie génétique dans le domaine non humain proposera à la discussion lors d'une séance publique le 31 mars prochain à Berne.*



## Annexe III.29 Charles Kleiber : « Il faut réinsérer la science dans la culture » / (Le Temps 01.05 2001)

# Charles Kleiber: «Il faut réinsérer la science dans la culture»

par Nicolas Dufour

Le secrétaire d'Etat à la science et la recherche, instigateur du Festival Science et Cité, souhaite rendre possible la compréhension et la maîtrise de la science par l'ensemble de la population.

**L**e Festival Science et Cité est sa création. A peine installé au poste de secrétaire d'Etat à la Science et la Recherche, huit mois avant le vote sur le génie génétique de juin 1998, le Vaudois Charles Kleiber affichait son intention de raccommoder opinion publique et recherche scientifique. La création de la fondation du même nom, puis celle du festival, découle directement de cette intention, que le stratège fédéral a dû défendre face aux sarcasmes de ceux qui y voyaient une danseuse payée à bon compte, mais sur le dos des universités. Dans l'esprit du secrétaire d'Etat, ce festival s'inscrit en effet dans une logique de lobbying permanent de la science: la Suisse prend du retard, ne cesse-t-il de répéter, elle doit investir massivement dans ce secteur. Mais pour y parvenir, la science elle-même doit se faire désirable. C.Q.F.D., en somme.

**Charles Kleiber:** La Fondation Science et Cité est effectivement l'enfant de la votation sur le génie génétique, et le festival est le premier enfant de la fondation. Il faut assurer une continuité dans l'action, le débat ouvert par l'initiative ne doit pas se refermer. L'objectif, je le rappelle, est de réinsérer la science dans la culture. Car progressivement, la recherche scientifique s'est éloignée de la culture. Nous devons nous redonner la possibilité de comprendre la science et donc de la maîtriser. Il faut éviter à tout



prix l'instauration d'une république des experts auxquels une population inculte déléguerait toutes les décisions.

**Le Temps:** Mais cette soi-disant inculture populaire est très contestée, vous le savez... **Nombreux sont les sociologues qui constatent au contraire que jamais la culture scientifique n'a été diffusée à une telle échelle, et donc autant partagée. Ne noircit-on pas le tableau?**

Prenez l'exemple des travaux en biologie moléculaire et en génétique. Ils changent radicalement notre appréhension du corps, et la culture consiste jus-

tement à exprimer la manière dont nous nous représentons le corps. Or, culturellement, nous vivons toujours avec une représentation qui remonte au XVII<sup>e</sup> siècle, nous pensons en termes de tuyauterie. De même pour l'espace: qui pense l'espace aujourd'hui? Et qui pense la mémoire? Ceux qui le font n'arrivent pas à faire passer leurs réflexions dans le champ de la culture, c'est-à-dire dans la représentation populaire. En disant cela, je ne noircis pas le tableau, je constate une difficulté. Vous retrouvez cette difficulté dans les sciences sociales, dans l'appréhension des mutations internationales, par exemple.

**A propos de sciences sociales, y a-t-il eu débat sur leur présence dans le festival? Les institutions ont-elles cédé à la tentation de se reposer sur les sciences «dures» et jugées spectaculaires (génétique, astronomie, etc)?**

Le but de la fondation a été de fixer un thème général ainsi qu'une date, puis de susciter des créativité locales. Les poids entre les différents aspects de la recherche relèvent des arbitrages régionaux.

**Avez-vous constaté une réelle motivation des chercheurs à participer à ce festival, donc à discuter avec le quidam?**

J'avais mesuré la volonté des scientifiques à dire le plaisir de la recherche lors du vote sur le génie génétique. Après le vote, cet enthousiasme était un peu retombé, certains se plaignaient de devoir remonter au front, ils nous répliquaient: «Encore des débats?» – ce qui était lié notamment à la surcharge de travail que cela représentait. Mais dès que la Confédération, via des fonds de la Conférence universitaire suisse, a mis à disposition un poste de coordinateur pour chaque région, la mayonnaise a pris. Plus l'échéance approche, plus les intérêts se manifestent. Je suis ravi de la tournure que prend l'organisation du festival.

**A l'heure où la somme des connaissances double tous les quatre ans dans certaines disciplines, n'est-il pas désuet de défendre cette idée encyclopédique du citoyen avisé, d'honnête homme toujours au fait des développements des Sciences et des Arts?**

Je le revendique cet idéal que vous semblez trouver vieillot! Pensez à Montaigne: il est nécessaire d'allumer la curiosité dans le cœur de l'homme. Il faut donner le fait de comprendre, et faire aimer le fait de comprendre. Ceci n'a rien d'un caprice: une telle démarche fait partie intégrante, à mon sens, de toute politique scientifique. ■

## Annexe III.30 Science et cité, le dialogue à maintenir (Le Temps 10.05.2001)

## — ÉDITORIAL —

# Science et cité, le dialogue à maintenir

Par Nicolas Dufour

**I**l n'est pas trop précoce de parler de succès à propos du festival Science et Cité, qui dure jusqu'au 11 mai. Ce foisonnement de conférences, débats, portes ouvertes et animations en tout genre dans dix villes de Suisse a déjà suscité un intérêt dépassant largement le cercle des seuls académiciens. Les organisateurs articulent les chiffres de quelque 100 000 curieux à Zurich les premiers jours, de 30 000 visiteurs sur le campus lausannois dimanche 6 mai. Même si elles sont généreuses, ces estimations indiquent que les attentes populaires sont réelles.

C'est un réconfort pour les autorités fédérales, à commencer par le secrétaire d'Etat à la Science et à la Recherche, Charles Kleiber. Ayant imaginé une manifestation initiée par le haut, celui-ci a vite dû se faire aux réalités fédéralistes et s'en remettre à des comités régionaux. En outre, le financement de l'opération n'a pas manqué de faire grincer des dents, en particulier dans les universités. L'euphorie qui marque à présent le festival donne raison à ses promoteurs.

Constitue-t-elle pour autant une surprise? L'affluence populaire rappelle surtout une évidence que certains savants un peu trop anxieux oublient souvent: la science, en Suisse, est populaire. Bien que la part d'universitaires dans la population demeure toujours largement inférieure aux pays voisins, les électeurs ne refusent jamais des crédits d'investissement pour les hautes écoles, ni ne giflent les chercheurs sur des questions générales. Qu'on se rappelle le refus de l'initiative sur le génie génétique le 7 juin 1998, balayée à 66,6% des voix.

Aujourd'hui, le sacro-saint «dialogue avec la cité» est donc consacré aux yeux des scientifiques. Faut-il pourtant rappeler que ces derniers s'y sont convertis lors des années de restrictions budgétaires? A eux, maintenant, de montrer que leur soudaine bienveillance à l'égard du public n'était pas qu'intéressée. Donc de ne pas rejoindre leurs laboratoires pour ne plus en sortir. ■



## Annexe III.31 « Seule la culture peut mettre en scène.. » (Le Temps 12.05.2001)

**FESTIVAL** • Daniel de Roulet, commissaire national de la manifestation qui s'est achevée hier dans onze villes suisses, dresse un premier bilan

## «Seule la culture peut mettre en scène le dialogue entre science et cité»

Elisabeth Chardon

L'écrivain Daniel de Roulet a visité toute la semaine les manifestations du premier festival Science et Cité organisé du 4 au 11 mai dans les dix villes universitaires suisses et à Lucerne. Il est le commissaire général de cette première édition. Sans doute parce qu'il connaissait déjà Charles Kleiber, secrétaire d'Etat à la science et à la recherche et initiateur du festival, au temps des culottes courtes, mais surtout parce, homme de culture, pratiquant les langues nationales, il a sur la science un regard nourri par une formation d'architecte et une longue pratique d'informaticien. Nous l'avons rencontré à Genève, presque au terme de son périple, en route encore pour le Tessin.

**Le Temps:** Etes-vous satisfait de cette première édition?

**Daniel de Roulet:** Je voulais qu'au moins la moitié des manifestations – il y en a eu environ un millier – prennent les deux partenaires en compte. J'espère qu'on n'en est pas trop loin, même si certains ont prononcé des cours ex cathedra et que d'autres ont confondu les relations entre la science et la cité avec les relations publiques de la science qui bénéficient déjà de suffisamment de canaux.

**– La masse des propositions ne pouvait-elle pas donner l'impression que la science voulait en jeter plein la vue à la cité?**

Il faudrait peut-être parfois faire moins, mieux cibler. Mais il fallait une masse critique dans les différentes villes pour réussir le festival. Nous l'avons obtenue partout. On a vu surtout que seule la culture peut mettre en scène le dialogue souhaité. La science est un moteur de l'angoisse populaire. Il faut que celle-ci puisse s'exprimer et les artistes ont un langage émotionnel pour cela. Il n'y a pas obligatoirement besoin d'un art d'avant-garde, même si j'aurais bien aimé exposer des œuvres de Damien Hirst dans la gare de Zurich! Les artistes sont bien plus en avance que les scientifiques dans leurs questionnements. Quand un projet spatial est baptisé Odyssée mars, il utilise la terminologie de Kubrick qui a repris celle de Homère. Et l'art permet aussi d'établir une distance,

comme à Lausanne, où un professeur a fait lire des textes de théorie psychanalytique à des comédiens.

**– Le problème ne se résume d'ailleurs pas aux angoisses de la population vis-à-vis de la science.**

– Non, bien sûr. Ainsi, les scientifiques doivent aussi reconnaître qu'il existe un savoir de la cité qu'ils n'ont pas l'habitude de prendre en compte mais qui pourtant féconderait leurs recherches. La perte de ce savoir leur boucherait une voie.

**– On parle souvent de culture scientifique. Qu'est-ce que cela vous évoque?**

– Depuis le début du siècle au moins, la culture scientifique et la culture artistique, littéraire, sont fâchées. Et ce n'est pas un festival qui va les réconcilier. La science prétend donner des explications alors qu'elle fournit des applications. Avec la recherche sur l'ato-

me, elle a annoncé qu'elle allait tout expliquer. Mais les artistes ont toujours su que, même en pénétrant l'infiniment petit, on ne saurait pas l'essentiel: d'où viennent les enfants, où vont les morts. On recommence avec les gènes. Des scientifiques rêvent de découvrir le gène du bonheur mais les artistes savent que la question restera ouverte.

**– Peut-on parler d'une véritable culture scientifique sans notions d'histoire?**

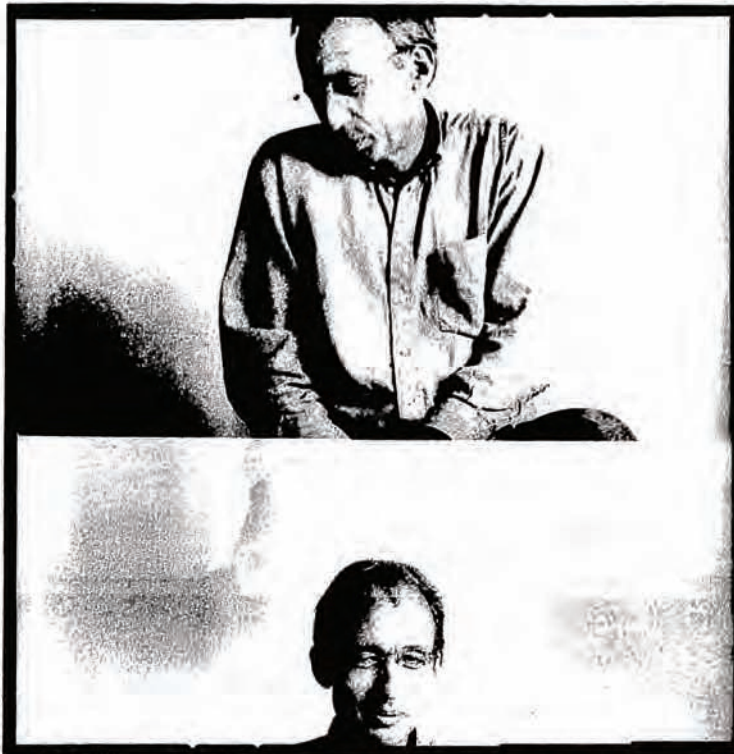
– Bien sûr que non. Ainsi, si les généticiens se penchaient sur l'histoire de la recherche atomique, ils sauraient qu'ils n'expliqueraient jamais tout. Une science qui ne connaît pas son passé n'a pas non plus d'avenir. Mais les scientifiques ont progressé dans cette conscience du contexte qui est plus évidente pour les artistes. Un peintre qui se revendiquerait comme cubiste aujourd'hui serait pathétique.

**– Avec des thèmes comme les parasciences ou le feu, n'avez-vous pas évité des sujets plus conflictuels comme le génie génétique?**

– Oui, c'est le cas. Si l'on veut provoquer des rencontres sur ces frontières de la science qui ont servi de thème national, il faut éviter les régions trop en guerre. Entre les scientifiques arrogants et les fondamentalistes de la nature, il n'y a pas de médiation possible.

**– Quels souhaits formulez-vous pour les prochains festivals?**

Cette première édition a montré que la Suisse n'était pas obligatoirement désespérante de consensus. Il faudra essayer de garder cette spontanéité, continuer à convoquer les créativités scientifiques et culturelles et veiller à ce que l'événement ne devienne pas un lieu de plus pour les relations publiques des grands lobbies de la science.



**Daniel de Roulet:** « Contrairement aux scientifiques, les artistes admettent qu'ils ne trouveront pas la réponse. »

ARCHIVES



## Annexe III.32 Pour une véritable démocratie des choix scientifiques (Le Temps 18.05.2001)

### Acteurs

# Pour une véritable démocratie des choix scientifiques

**Jacques Mirenowicz et Susana Jourdan**, fondateurs du Centre d'études sur la recherche et l'innovation (CERIN) à Fribourg, estiment que le festival Science & Cité, au-delà du succès des visites de laboratoires et des présentations d'expériences, n'est pas vraiment parvenu à rapprocher la science et la cité

L'idée du festival Science & Cité est née au lendemain de la votation sur le génie génétique, dont la campagne a couvert, dans un climat extrêmement conflictuel, les six premiers mois de 1998. Ce festival, qui s'est déroulé du 5 au 11 mai, a pour but de réconcilier, grâce au dialogue, les scientifiques avec la société. Chaque ville universitaire a organisé le festival selon ses atouts, ses ressources et son inspiration.

Fribourg a mis sur pied deux types de manifestations. Les premières visaient à vulgariser des contenus scientifiques, lors de parcours ludiques à travers la ville. Les secondes constituaient un cycle de conférences et de tables rondes sur la connaissance, sur son origine, sur ses rapports avec l'ignorance, avec la démocratie, avec le marché. Cette deuxième partie témoignait d'une originalité et d'une ambition certaines. Ailleurs en Suisse, même si de multiples débats et discussions ont été organisés un peu partout, il s'agissait surtout de vulgariser, de fasciner les citoyens en leur présentant des expériences, en ouvrant les portes des laboratoires pour initier le débat avec les visiteurs.

Malheureusement pour Fribourg, la Cité, hormis à l'occasion de l'ouverture du festival par un spectacle pyrotechnique, a brillé par son absence durant la semaine. D'une part, ce sont surtout des classes d'école qui se sont rendues aux différents postes du parcours ludique. D'autre part, la Cité s'est désintéressée des tables rondes. Pire, les scientifiques eux-mêmes ont déserté le cycle. Le 10 mai, lors du débat sur «la place de la science dans la démocratie», sept personnes – parmi lesquelles aucun scientifique – ont dialogué avec les intervenants!

Un thème a pourtant fini par attirer les foules scientifiques: «la science dans le marché», le 11 mai. Parmi les intervenants, figurait le secrétaire d'Etat à la Recherche et à la Science, Charles Kleiber. La Cité était toujours largement absente. Mais cette fois, de nombreux notables de l'Université de Fribourg, y compris son recteur, s'étaient déplacés.

Une raison bien légitime explique la venue en force des professeurs fribourgeois à cette

session: l'argent! Face à M. Kleiber, l'heure était à la mobilisation. Car la nouvelle loi sur l'Université défavorise l'Université de Fribourg. Et la politique scientifique que M. Kleiber met en place, parfaitement dans l'air du temps, menacerait en outre, à en croire les universitaires, la recherche fondamentale. M. Kleiber reprend en effet à son compte le modèle américain du financement de la recherche, qui vise à rapprocher l'activité scientifique de sa valorisation financière.

Au bilan, il apparaît que les universitaires perçoivent deux menaces. La première, largement fictive, a justifié le festival. Une vague d'hostilité traverserait le public. Pour la contrer, la parade consisterait à vulgariser, à diffuser de l'information scientifique, à ouvrir les portes des laboratoires. L'idée est qu'un déficit de connaissance fonde le manque d'acceptation du public à l'égard de certaines applications technologiques. Il faut donc éduquer le public pour qu'il comprenne que la science est merveilleuse. Ce modèle, dans lequel les médias sont perçus comme un simple relais de l'université, est toutefois à sens unique. Il conçoit le scientifique en maître d'école qui, grâce à l'enseignement, sort le peuple de ses préjugés et de son ignorance.

Les scientifiques ne parviennent pas à comprendre que le public a le droit le plus légitime de ne pas soutenir indifféremment toutes les recherches et de manifester ses préférences à l'égard de certaines d'entre elles. Il s'agit d'une simple question de choix démocratique. D'ailleurs, toutes les enquêtes d'opinion publique montrent que les citoyens soutiennent massivement la recherche. En Suisse, l'enquête de l'Observatoire de l'EPFL «science politique société» révèle que 81% des Suisses soutiennent la recherche. En France, une enquête de la SOFRES conclut que ce soutien atteindrait 90%. Mais si le public est content avec la recherche dans les secteurs de la santé et des énergies renouvelables, par exemple, il l'est beaucoup moins lorsqu'elle se déploie dans l'énergie nucléaire ou les plantes transgéniques, ce qui est son droit le plus strict.

A côté de cette pseudo menace, celle de la marchandisation de la recherche est, en revanche, bien réelle. Or, comme l'atteste leur

présence lors de la table ronde sur le marché, les scientifiques préfèrent, pour y faire face, s'adresser directement à leurs bailleurs de fonds. Le contraste entre la salle vide pour dialoguer sur la démocratie et pleine de représentants de l'université pour discuter avec M. Kleiber témoigne ainsi de l'incompréhension qui règne dans les universités sur l'importance d'instaurer un véritable dialogue avec les citoyens, qui sont pourtant les mieux placés pour les aider à desserrer l'étau financier qui, de façon en effet préoccupante, enserré de plus en plus leur activité.

Pour la prochaine édition de ce festival, une idée serait donc d'inverser les rôles entre «Science» et «Cité». Cette fois, la société civile organiserait les parcours d'orientation dans les villes suisses, et les scientifiques suivraient ces parcours. Pour cela, il faudrait que la fondation Science & Cité donne un mandat aux représentants de la société civile qui sont sensibles aux enjeux liés à la recherche, et permette aux scientifiques de dégager au moins une journée pour pouvoir, à travers ces parcours, s'instruire sur les attentes de la société...

Mais il faudrait aussi que la société civile comprenne l'importance de cet enjeu. Ce qui est loin d'être le cas. On est encore très loin d'une «science citoyenne», d'un échange critique et constructif sur la recherche scientifique et ses conséquences pour la société, mettant sur un pied d'égalité citoyens ordinaires et scientifiques.

M. Kleiber estime que la recherche scientifique est guidée par deux horizons: le marché et la démocratie. L'expérience fribourgeoise révèle l'extrême faiblesse de la démocratie face au marché. A l'heure où les sciences et les techniques occupent une place sans précédent dans nos sociétés, pour le meilleur mais aussi pour le pire, le temps presse pour instaurer une véritable démocratie des choix scientifiques et technologiques. Mais pour que cela soit possible, il faut que la Cité prenne, enfin, cette affaire en main.

**J. M. et S. J.**

Jacques Mirenowicz est l'auteur de «SCIENCE ET DÉMOCRATIE: LE COUPLE IMPOSSIBLE?», Éditions Charles Leopold Mayer, 2000.

## Annexe III.33 Crainte par le public, la recherche sur les OGM trouve sans peine des relais au parlement (Le Temps 07.12.2001)

SWISSE

**GÉNIE GÉNÉTIQUE** • Combat a priori impopulaire, la promotion de la recherche sur les organismes génétiquement modifiés a ses défenseurs aux Chambres, alors que la polémique fait rage autour de Philippe Roch

• En pleins travaux législatifs, les adversaires du directeur de l'OFFEP, soutenus par le lobby Gen Suisse, testent la résistance du Conseil fédéral et celle des parlementaires, selon la gauche écologiste

# Crainte par le public, la recherche sur les OGM trouve sans peine des relais au parlement

**Antoine Menuet**

Il y a moins d'une semaine, la fiche signalétique du conseiller national Johannes Randegger (rad/BS), publiée sur le site Internet du parlement, faisait mention entre autres mandats de deux conseils d'administration dans le groupe Novartis. Jeudi, ils n'y figuraient plus. «J'ai pris ma retraite», explique le député bâlois et membre d'économiesuisse, qui n'a cependant pas rompu totalement avec la multinationale pharmaceutique. Il y occupe un poste de conseiller et préside une section de formation continue du nom d'Aprenavis, propriété de Novartis. Avec un tel parcours, qu'on ne nous raconte pas d'historiettes! L'émotion des militants anti-OGM (organismes génétiquement modifiés): Johannes Randegger, font-ils remarquer d'un air entendu, n'est

pas crédible lorsqu'il part en croisade contre le chef de l'Office fédéral de l'environnement (OFFEP), Philippe Roch, accusé de parti pris écologiste pour avoir interdit à l'Ecole polytechnique de Zurich (EPFZ) de mener une expérience impliquant l'emploi d'un OGM (*Le Temps* du 28 novembre). Et encore le tableau n'est-il pas complet. Au National, le parlementaire préside – jusqu'au 31 décembre – la Commission de la science, de l'éducation et de la culture. Collusion d'intérêts, tempête la gauche écologiste, Randegger et la chimie bâloise, c'est blanc bonnet et bonnet blanc. En joue, feu! La guerre des OGM est déclarée.

Le conseiller national Johannes Randegger ne se laisse pas abattre. Loin de nier l'évidence – ses liens avec l'industrie pharmaceutique – il l'assume. «Pour mes électeurs, cela a toujours été clair, dit-il. C'est en défenseur des intérêts, au sens

noble du terme, de la place industrielle bâloise que je me suis présentée au Conseil national. Je suis la plate-forme qui rassemble la population, les autorités et l'industrie chimique.» Entré au Parti radical en 1993, élu à la Chambre basse deux ans plus tard, le député né en

luans, tels les pesticides. Il faut décharger le fardeau de la nature.»

Les écologistes sont d'accord sur la fin, pas sur les moyens. «Il existe aujourd'hui déjà quantité de produits ne contenant pas d'OGM et capables d'améliorer les rendements alimentaires, rétorque le conseiller national Ferdinand Cuche (Vers/NE). Les partisans des OGM, soit les grandes sociétés pharmaceutiques, veulent contrôler des marchés et imposer des brevets pour leurs semences transgéniques. C'est l'enjeu, d'ailleurs, d'après négociations à l'OMC. Les partisans des OGM vont à l'encontre, ensuite, des intérêts économiques de l'agriculture suisse, de plus en plus tournée vers la production biologique.» Pour Ferdinand Cuche, l'offensive des milieux scientifiques contre Philippe Roch, via le lobby Gen Suisse a valeur de test. «Elle vise à éprouver la résistance du gouvernement et celle du

parlement, qui prépare GenLex.» Même constat de la part de Simona Sommanuga (soc/ZH), qui concède toutefois que «des sociétés pharmaceutiques ont procédé à des investissements dans le domaine des OGM qu'elles aimeraient bien rentabiliser.»

La députée Christine Eggerszegi (rad/AG) n'a apparemment aucun lien, elle, avec le monde scientifique, sinon un fils chercheur à l'Université de Zurich. Oui, elle défend la recherche sur les OGM, même si cela n'est pas très populaire actuellement dans l'opinion. «Nous n'avons pas d'or, pas de pétrole, mais des mains pour travailler et chercher. Tout ce qui est «bio» n'est pas bon pour la santé, pensons au cuivre dispersé sur les cultures. Avec les OGM, il faut laisser les chercheurs vérifier ce qui peut être bon ou mauvais pour l'homme. Le consommateur n'est pas idiot. Ses choix s'imposent aux producteurs.» ■

### «Je suis la plate-forme qui rassemble la population, les autorités et l'industrie chimique»

1941 est jeune en politique. Il n'est sans doute pas faux de penser que ses débuts dans ce domaine ont été encouragés par ses employeurs. Johannes Randegger affirme avoir une «tâche de communication» dont le but est d'établir la confiance entre le citoyen-consommateur et le producteur, d'OGM notamment. La décision prise par le directeur de l'OFFEP l'a fait réagir, non en tant que personne attachée à



## Annexe III.34 Un moratoire inutile et nuisible pour l'agriculture (Le Temps 03.11.2005)

Le Temps  
Jeudi 3 novembre 2005

### Eclairages Opinions

# Un moratoire inutile et nuisible pour l'agriculture suisse

**Luc Thomas**, directeur de Prométerre, Association vaudoise de promotion des métiers de la terre, estime qu'un oui à la votation sur les OGM serait un premier pas vers leur interdiction



Deux Chambres d'agriculture, de même qu'une forte minorité des délégués à la Chambre suisse d'agriculture de l'Union suisse des paysans, désapprouvent l'initiative «Stop OGM». En quoi ces opposants au moratoire se différencient-ils de celles et ceux qui, dans le monde agricole, le soutiennent?

Sur la question touchant à l'utilité des OGM et aux conditions de leur mise en culture, les points de vue convergent largement: absence d'intérêt agronomique des OGM actuellement disponibles, mise sur le marché d'une production conforme aux attentes des consommateurs, garantie du libre choix des producteurs et des consommateurs, renforcement de la recherche publique. Les divergences se font jour, par contre, lorsqu'il s'agit de tirer de ces constats des conclusions sur la pertinence du moratoire proposé.

Notre loi sur le génie génétique est l'une des plus sévères au monde. Les promoteurs de l'initiative eux-mêmes le reconnaissent. Les précautions prises par le législateur sont telles que cinq à sept ans semblent être un délai minimal pour traiter une demande d'autorisation. Sous l'angle du marché, on ne voit pas, de surcroît, qui

prendrait le risque de lancer une production pour laquelle il n'y a pour l'instant pas de véritables débouchés.

Enfin, l'exiguïté du territoire suisse et celle de son marché agroalimentaire sont autant d'obstacles à une production d'OGM dans notre pays. En effet, les conditions à remplir pour satisfaire aux exigences de traçabilité et garantir la coexistence avec la production traditionnelle renchériraient cette production d'une façon telle qu'elle serait probablement non concurrentielle. Ce n'est du reste pas un hasard si les OGM progressent avant tout dans les pays où l'obligation de déclaration n'existe pas et où le territoire agricole est suffisamment vaste pour que les problèmes de cohabitation entre production OGM et non OGM ne se posent pas.

Ainsi donc, tant la législation que les réalités de notre marché imposent un moratoire de fait qui rend inutile celui que l'initiative entend faire inscrire dans la Constitution.

Vis-à-vis des consommateurs, l'agriculture s'est clairement positionnée en excluant les OGM de la plupart des labels – dont notamment Suisse Garantie – sous lesquels sa production est écoulée. Elle a en mains les instruments qui lui permettent de répondre de son propre chef aux attentes du marché. Si donc le seul motif est de ne pas être en désaccord avec les associations de consommateurs, il n'est pas suffisant à nos yeux pour soutenir l'initiative.

Un oui le 27 novembre donnerait des ailes aux milieux qui, quels que soient les progrès de la recherche, ne veulent entendre parler d'OGM à aucun prix. Ces milieux existent. Ils ont fait obstacle en son temps aux essais de pommes de terre à Changins et, plus récemment, au blé transgénique de l'EPFZ. Si l'initiative l'emporte, ils n'en resteront certainement pas là et ils feront tout pour proroger le moratoire une fois celui-ci arrivé à son terme.

L'agriculture se trouverait alors, avec les OGM, dans la même situation que celle que l'on constate et déplore aujourd'hui pour d'autres techniques de production, interdites en Suisse mais autorisées à l'importation. Cette perspective doit être prise au sérieux car le citoyen-consommateur a une certaine propension à exprimer ses idéaux dans l'urne, mais à s'en écarter une fois au magasin, parce que son porte-monnaie le lui impose ou pour d'autres raisons. Nul ne sait aujourd'hui quels seront demain les produits issus de la biogénétique et quel accueil les consommateurs leur réserveront. Il importe donc que l'agriculture conserve son libre arbitre afin de pouvoir décider elle-même de l'adaptation des caractéristiques de sa production selon l'évolution des besoins des consommateurs.

S'agissant de la recherche, le débat de ces dernières semaines a confirmé que l'introduction d'un moratoire lui serait préjudiciable. Pour l'agriculture, cela serait doublement dommageable. Tout d'abord parce que le génie géné-

que offre des perspectives de progrès pour l'agriculture suisse aussi, notamment dans la lutte contre les maladies. La Chambre saint-galloise d'agriculture, par exemple, s'oppose au moratoire parce que le génie génétique permettrait d'apporter une solution au problème lancinant du feu bactérien.

Pour matérialiser ces potentialités, une recherche en Suisse est toutefois indispensable, car elle seule peut tenir compte des caractéristiques de notre agriculture et de son environnement. Ce n'est pas des Etats-Unis ou d'ailleurs que nous viendront des solutions clés en main adaptées à nos conditions.

*Le citoyen a une propension à exprimer ses idéaux dans l'urne, mais à s'en écarter une fois au magasin*

Il faut enfin rappeler que l'agriculture est tributaire des finances publiques, dont l'équilibre dépend en grande partie de la bonne santé de l'économie. Elle n'a donc pas intérêt à contribuer à l'affaiblissement du secteur des biotechnologies, important s'il en est pour l'économie de ce pays, en soutenant une initiative dont l'aboutissement ne lui procurerait finalement aucun avantage.



## Annexe III.35 Und jetzt mehr forschen! (Tages-Anzeiger 28.11.2005)

KOMMENTAR

*Und jetzt mehr forschen!*

Von Beat Bähmann

**E**ine Allianz von Bauern, Konsumentinnen und Umweltschützern hat sich durchgesetzt: In den nächsten fünf Jahren werden in der Schweiz keine gentechnisch veränderten Pflanzen ausgebracht. Stadt und Land ziehen für einmal am gleichen Strick. Sämtliche Kantone haben dem Moratorium zugestimmt. Das Ja hilft vor allem der Landwirtschaft. Sie kann jetzt ungeniert auf das Label «Gentechnikfrei» setzen und sich auf dem Markt besser positionieren. Denn die Konsumenten, nicht nur in der Schweiz, wollen vorderhand nichts wissen von Genfood.

Wer der Gentechnik nicht bedenkenlos applaudiert, ist nicht zwingend ein weltfremder Sektierer oder verbliesener Körnlicker. Solange die Risiken der grünen Gentechnologie nicht abzuschätzen sind, muss skeptisches Nachfragen erlaubt sein. Ist die Wahlfreiheit für Konsumenten, wie es die Genlex vorschreibt, tatsächlich garantiert? Sind Bio- und Gentechnik-Parzellen in der kleinsten Schweiz mit vernünftigen Aufwand auseinander zu halten? Und sind die Langzeitfolgen für die Pflanzenvielfalt zu verantworten?

Die Laien sind mit diesen Fragen nicht allein. Immerhin 80 Forscher hatten das Moratorium ausdrücklich unterstützt, verschiedene wissenschaftliche Gremien Unsicherheiten eingeräumt. Die «Kenntnisse über längerfristige Folgen des Einsatzes von GVO auf komplexe natürliche oder landwirtschaftliche Systeme müssen unbedingt verbessert werden», liessen etwa die Akademien der Wissenschaften verlauten. In der Schweiz müsse deshalb die Risiko- und Folgenforschung deutlich intensiviert werden.

Und genau um das geht es. Das Moratorium ist für den Forschungsplatz Schweiz keine Bedrohung, sondern eine Chance. Es braucht mehr Risikoforschung, um die junge Technologie besser beurteilen zu können. Zum Beispiel ein Nationales Forschungsprogramm zu «Nutzen und Risiken der Gentechnologie», über das der Bundesrat bereits hätte befinden können. Das fünfjährige Moratorium gewährt die nötige Zeit, um mehr Fakten gewinnen und so die Diskussion entkrampfen zu können. Mit Beschwichtigungsformeln allein sind die latenten Ängste der Bevölkerung nicht zu entkräften.

## Annexe III.36 Coup de semonce bienvenu (Le Matin 28.11.2005)

Le Matin **OPINIO**

**ÉDITO**

## Coup de semonce bienvenu



**Anne Dousse**

Le citoyen helvétique est avant tout un consommateur. Oui, mais un consommateur pragmatique. Il veut bien aller faire ses courses le dimanche dans les gares ou les aéroports. Par contre, il n'est pas prêt à vendre son âme et ses convictions pour satisfaire son goût de la consommation. Pas question de manger des carottes géantes. Tant mieux.

Or, si les consommateurs s'unissent, ils sont capables de faire trembler la Berne fédérale. C'est ce qui s'est passé dimanche. Ce double oui est un coup de semonce à la politique libérale du Conseil fédéral et de la droite du Parlement. Dopé par ses derniers succès, le monde politique avait perdu le sens des réalités. Il a été remis à l'ordre, avec raison.

Le oui à l'ouverture dominicale des magasins a été obtenu du bout des lèvres, grâce aux votes des principales villes de ce pays. Ce qui prouve bien que les Suisses restent attachés à ce que le dimanche demeure un jour d'exception et que la loi sur le

travail ne soit pas vidée de sa substance. Mercredi, le National devrait s'en souvenir lorsqu'il se prononcera sur la motion des Etats demandant un assouplissement de la législation. Il sera intéressant de voir si les partis, surtout le PDC, tiennent leurs promesses. Ils devraient en toute logique refuser une nouvelle libéralisation permettant une ouverture généralisée des magasins le dimanche, respectant ainsi la volonté populaire.

Mais la surprise est venue du plébiscite en faveur de l'initiative sur les OGM. Les Suisses ont démontré leur clairvoyance en ne donnant pas un chèque en blanc aux milieux scientifiques, surtout au lobby agroalimentaire.

Et les chercheurs ont à présent cinq ans pour dissiper les craintes. La recherche ne devrait pas en pâtir. Et le meilleur moyen d'éviter la fuite de nos cerveaux à l'étranger est que le Parlement ne coupe pas dans les crédits de la recherche.



## Annexe III.37 Die Konsumenten sagen, wo es langgeht. Shoppen Ja Genfood Nein (Blick 28.11.2005)

**Die Konsumenten sagen, wo es langgeht**

# Shoppen ja, aber keinen Gen-Food

**Neue Ladenöffnungszeiten**

**BERN.** Die Konsumenten sagen, wo es langgeht: Shoppen am Sonntag ja, aber nicht überall und vor allem ohne Gen-Food aus Schweizer Produktion.

Parteiaparen galten am Abstimmungssonntag wenig. Es gab auch keinen Röstigen. Die Interessen der Konsumenten haben gegolgt:

- Sie sind es sich gewohnt, an grossen Bahnhöfen auch am Sonntag einzukaufen und wollen sich das nicht nehmen lassen.
- Sie wollen für die hohen Preise für Schweizer Produkte natürliche Ware, keine Experimente mit einer Technologie, die ihnen Angst macht.

Der Erfolg für das Gentechnik-Moratorium war bahnbrechend: In allen Kantonen wurde die Initiative angenommen! Das gab's bis jetzt nur einmal: 1993 für den Arbeitsfreien 1. August.

Der Auftrag ist auch Wirtschaftsminister Joseph Deiss klar: Es müssen offene Fragen geklärt werden, insbesondere bezüglich der Trennung zwischen herkömmlichen und gentechnisch veränderten Kulturen besteht da ein Bedürfnis.

**Nachschubung desgenen** Entscheidung zu den Sonntagserkäufen: Der Kanton Zürich

Die nach Bezirken gegliederte Karte zeigt: Die Zentren Zürich, Aarau, Bern, Lausanne, Basel, Zug und Genf brachten das Ja. Auf dem Land überwiegt eher das Nein. Ländliche Gebiete im Kanton Bern sowie Graubünden waren gespalten.

**Nur grosse Bahnhöfe und Flughäfen**

Mit der Änderung des Arbeitsgesetzes entfällt die Diskussion, wie das Sortiment genau aussehen muss oder wie gross die Ladenfläche sein darf, damit ein Geschäft am Sonntag öffnen darf.

Die generelle Zulassung der Sonntagsarbeit gilt aber nur für Verkaufsläden und Dienstleistungsbetriebe in Bahnhöfen mit einem bestimmten Verkehrsaufkommen und an den Flughäfen. Sonntagsverkäufe sind in folgenden Bahnhöfen möglich: Aarau, Baden, Basel, Bern, Biel, Brig, Chur, Freiburg, Genf, Lausanne, Lugano, Luzern, Neuenburg, Olten, Schaffhausen, Solothurn, St. Gallen, Thun, Winterthur, Zug, Zürich. Hauptbahnhof, Zürich-Oerlikon und Zürich-Stadelhofen. Kantone ohne Standort werden die Lockerung für regionalpolitisch wichtige Standorte ebenfalls beantragen können.

sorgte am Ende für einen Vorsprung von 23'000 Ja-Stimmen, in 19 Kantonen sagte eine Mehrheit Nein. Das knappe Ergebnis ist brennend, denn bereits am Mittwoch entscheidet der Nationalrat über eine Motion, die eine weitestgehende Liberalisierung der Sonntagsarbeit verlangt und vom Ständerat bereits gutgeheissen wurde.

Bundesrat Deiss mahnt jetzt aber Distanz: Wir sollten uns die Frage in Licht des Abstimmungsergebnisses stellen und mit Vorsicht vorgehen.

Das haben auch die Promotoren einer Freigabe der Sonntagsarbeit für Detailhandel und Dienstleistungsbetriebe gemerkt. So kündeten der Freisinnige Rolf Hegetschweiler oder SVP-Nationalrat Toni Bortoluzzi schon vor dem Abstimmungssonntag an, sie würden am Mittwoch nicht mehr Ja stimmen. Ihre Parteien signalisierten gestern allerdings, dass sie am eingeschlagenen Kurs festhalten wollen. Die Gewerkschaften fürchten nun, dass es Versuche gibt, sie um die Früchte der knappen Niederlage zu bringen und das heisse Geschäft im letzten Moment von der Traktandenliste zu streichen. SP-Nationalrat André Daguet: «Das wäre ein fieser Trick, denn es ist sonnenklar, dass diese Motion jetzt keine Chance hat».

Daguet bekam übrigens von den SBB gestern noch zusätzlich aufs Dach: 60 Franken Busse, weil er für einen Interviewtermin knapp dran war und auf dem Berner Bahnhofareal parkierte.

**Sie feierten mit Kürbissuppe**

**ORTSCHWABEN BE.** Die Anhänger der Gentechnik-Initiative. Sie jubeln. Weil die Bauern, Grünen und Konsumentenschützer für einmal das Heu auf der gleichen Bühne hatten.

Es ist kein Massenansturm. Aber die hochkarätigsten Gentechnik-Gegner sind dabei, als im rustikalen Konzertsaal der Heubühl in Ortschaften unbandiger Jubel ausbricht. Die ersten Resultate zeigen einen Sieg. Mit jedem ausgezählten Kanton wird er deutlicher. Das muss gefeiert werden. Natürlich. Mit Kürbissuppe, Brot und Wurst.

Sensationell! Das ist eine Ohrfeige für Bundesrat und Parlament. Dass die Initiative es so souverän schafft, hat mich überrascht. Das haben wir unserer Allianz zu verdanken. Toll, wie das Schweizer Volk dem Bundesrat und dem Parlament sagt, was es will», jubelt die Grüne Baselbieter Nationalrätin Maya Graf.

Auch Bauernverbands-Direktor Jacques Bourgeois ist überrascht, dass der Sieg so

deutlich ausgefallen ist. «Das Resultat zeigt, was das Volk will – gentechnisch veränderte Lebensmittel. Die Schweiz muss auf Qualität setzen». Die Berner SP-Ständerätin Simonetta Sommaruga freut sich gleich doppelt: Zum einen haben wir die Initiative durchgebracht. Zum anderen haben wir bewiesen, dass in der Schweiz wichtige Anliegen durchdringt, wer über die Parteigrenzen hinweg Allianzen schmieden kann», sagt die Präsidentin der Stiftung für Konsumentenschutz.

Der Grüne Zuger Nationalrat Joe Lang denkt in der Stunde des Triumphes schon einen Schritt weiter: Mit dem heutigen Tag ist das Freihandelsabkommen mit den USA gestorben! NIKLAUS WÄCHTER

**Lebensmittel aus gentechnisch freier Landwirtschaft**

**Das bringt das Gentechnik-Moratorium**

Die Gentechnik-Initiative hat keine direkten Auswirkungen. Es sind keine Gesetze zur Zulassung gentechnisch veränderter Pflanzenarten nötig, deshalb müssen auch keine Verfahren gestoppt werden.

Die Initiative garantiert, dass in den nächsten fünf Jahren in der Schweiz keine gentechnisch veränderten Pflanzen angebaut werden. Die Haltung von gentechnisch veränderten Nutztieren in der Landwirtschaft ist sowieso verboten. Der Import von gentechnisch veränderten Lebensmitteln oder Tierfutter bleibt während dem fünfjährigen Moratorium möglich. Entsprechende Produkte müssen deklarieren werden. Das Moratorium betrifft nur die Landwirtschaft, auf die Herstellung von Medikamenten und die Forschung hat die Initiative keinen Einfluss.

Die Konsumenten sagen, wo es langgeht

Shoppen ja, aber keinen Gen-Food

Von Urs Moser

BERN. Die Konsumenten sagen, wo es langgeht: Shoppen am Sonntag Ja, aber nicht überall und vor allem ohne Gen-Food aus Schweizer Produktion.

Parteiparolen galten am Abstimmungssonntag wenig. Es gab auch keinen Röstigraben. Die Interessen der Konsumenten haben gesiegt:

- Sie sind es sich gewohnt, an grossen Bahnhöfen auch am Sonntag einzukaufen und wollen sich das nicht nehmen lassen.
- Sie wollen für die hohen Preise für Schweizer Produkte natürliche Ware, keine Experimente mit einer Technologie, die ihnen Angst macht.

Der Erfolg für das Gentech-Moratorium war bahnbrechend: In allen Kantonen wurde die Initiative angenommen! Das gabs bis jetzt nur einmal: 1993 für den arbeitsfreien 1. August.

Der Auftrag ist auch Wirtschaftsminister Joseph Deiss klar: «Es müssen offene Fragen geklärt werden, insbesondere bezüglich der Trennung zwischen herkömmlichen und gentechnisch veränderten Kulturen besteht da ein Bedürfnis.»

Hauchdünn dagegen der Entscheid zu den Sonntagsverkäufen: Der Kanton Zürich sorgte am Ende für einen Vorsprung von 23000 Ja-Stimmen, in 19 Kantonen sagte eine Mehrheit Nein. Das knappe Ergebnis ist brisant, denn bereits am Mittwoch entscheidet der Nationalrat über eine Motion, die eine weitergehende Liberalisierung der Sonntagsarbeit verlangt und vom Ständerat bereits gutgeheissen wurde.

Bundesrat Deiss markiert jetzt aber Distanz: «Wir sollten uns die Frage im Licht des Abstimmungsergebnisses stellen und mit Vorsicht vorgehen.»

Das haben auch die Promotoren einer Freigabe der Sonntagsarbeit für Detailhandel und Dienstleistungsbetriebe gemerkt. So kündeten der Freisinnige Rolf Hegetschweiler oder SVP-Nationalrat Toni Bortoluzzi schon vor dem Abstimmungssonntag an, sie würden am Mittwoch nicht mehr Ja stimmen. Ihre Parteien signalisierten gestern allerdings, dass sie am eingeschlagenen Kurs festhalten wollen. Die Gewerkschaften fürchten nun, dass es Versuche gibt, sie um die Früchte der knappen Niederlage zu bringen und das heisse Geschäft im letzten Moment von der Traktandenliste zu streichen. SP-Nationalrat André Daguet: «Das wäre ein fieser Trick, denn es ist sonnenklar, dass diese Motion jetzt keine Chance hat.»

Daguet bekam übrigens von den SBB gestern noch zusätzlich aufs Dach: 60 Franken Busse, weil er für einen Interviewtermin knapp dran war und auf dem Berner Bahnhofareal parkierte.

### **Sie feierten mit Kürbissuppe**

*Ortschwaben BE. Die Anhänger der Gentechfrei-Initiative. Sie jubeln. Weil die Bauern, Grünen und Konsumentenschützer für einmal das Heu auf der gleichen Bühne hatten.*

Es ist kein Massenansturm. Aber die hochkarätigsten Gentech-Gegner sind dabei, als im rustikalen Konzertsaal der Heubüni in Ortschwaben unbändiger Jubel ausbricht: Die ersten

Resultate zeigen einen Sieg. Mit jedem ausgezählten Kanton wird er deutlicher. Das muss gefeiert werden. Natürlich. Mit Kürbissuppe, Brot und Wurst.

«Sensationell! Das ist eine Ohrfeige für Bundesrat und Parlament. Dass die Initiative es so souverän schafft, hat mich überrascht. Das haben wir unserer Allianz zu verdanken. Toll, wie das Schweizer Volk dem Bundesrat und dem Parlament sagt, was es will», jubelt die Grüne Baselbieter Nationalrätin Maya Graf.

Auch Bauernverbands-Direktor Jacques Bourgeois ist überrascht, dass der Sieg so deutlich ausgefallen ist. «Das Resultat zeigt, was das Volk will - gentechfreie Lebensmittel. Die Schweiz muss auf Qualität setzen.» Die Berner SP-Ständerätin Simonetta Sommaruga freut sich gleich doppelt: «Zum einen haben wir die Initiative durchgebracht. Zum anderen haben wir bewiesen, dass in der Schweiz wichtige Anliegen durchbringt, wer über die Parteigrenzen hinweg Allianzen schmieden kann», sagt die Präsidentin der Stiftung für Konsumentenschutz.

Der Grüne Zuger Nationalrat Joe Lang denkt in der Stunde des Triumphes schon einen Schritt weiter: «Mit dem heutigen Tag ist das Freihandelsabkommen mit den USA gestorben.» **Niklaus Wächter**

### **Lebensmittel aus gentechfreier Landwirtschaft**

Ja 55,7%

Nein 44.3%

***Jubel in der Heubüni im bernischen Ortschaften: Die Anhänger der Gentechfrei-Initiative freuen sich über das Resultat.***

### **Das bringt das Gentech-Moratorium**

Die Gentechfrei-Initiative hat keine direkten Auswirkungen. Es sind keine Gesuche zur Zulassung gentechnisch veränderter Pflanzenarten hängig, deshalb müssen auch keine Verfahren gestoppt werden.

Die Initiative garantiert, dass in den nächsten fünf Jahren in der Schweiz keine gentechnisch veränderten Pflanzen angebaut werden. Die Haltung von gentechnisch veränderten Nutztieren in der Landwirtschaft ist sowieso verboten. Der Import von gentechnisch veränderten Lebensmitteln oder Tierfutter bleibt auch während dem fünfjährigen Moratorium möglich. Entsprechende Produkte müssen deklariert werden. Das Moratorium betrifft nur die Landwirtschaft, auf die Herstellung von Medikamenten und die Forschung hat die Initiative keinen Einfluss.



## Annexe III.38 Le moratoire vu de l'étranger (Le Temps 29.11.2005)

**Kiosque**

# Le moratoire vu de l'étranger

## La presse américaine, allemande, italienne et française voit dans le vote suisse sur les OGM un exemple dont l'Europe pourrait s'inspirer

Au lendemain de l'approbation du moratoire de cinq ans sur la culture et l'élevage de plantes et animaux transgéniques par les citoyens suisses, la presse internationale souligne prioritairement la méfiance de la population face aux organismes génétiquement modifiés (OGM) et évoque la nécessité d'une véritable réflexion européenne sur les technologies génétiques.

L'*International Herald Tribune* estime que le vote helvétique reflète les doutes européens à propos de la sécurité de l'alimentation génétiquement modifiée et souligne les problèmes auxquels doivent faire face la Commission européenne, l'industrie pharmaceutique et la biotechnologie. «Alors que les Etats-Unis permettent la production et la consommation de corps génétiquement modifiés, les consommateurs européens y semblent largement hostiles» relève le quotidien américain.

Die *Süddeutsche Zeitung* dresse le même constat et ajoute que la votation populaire suisse est «un message pour toute l'Europe: les gens ne sont pas prêts pour la technologie génétique, qu'elle soit bénéfique ou non».

### «Une voix profonde, venant du cœur de l'Europe»

La *Repubblica* offre l'article le plus détaillé en dressant une infographie de la situation internationale, permettant ainsi la comparaison entre pays à propos d'OGM. Le quotidien italien constate d'ailleurs que «la Confédération devient, en la matière, un des pays les plus sévères d'Europe». Interrogé par le journal, le ministre italien de la Politique agricole et forestière, Gianni Alemanno, semble quant à lui se réjouir d'«une voix profonde, venant du cœur de l'Europe» et qui peut être considérée comme un «signal pour l'Italie». Ce résultat pousse, selon l'homme politique, à «réfléchir at-

tentivement» sur la question des OGM.

### Des autorités désavouées

Outre la question européenne, la presse internationale revient sur l'échec subi dimanche par le Conseil fédéral, le parlement et les milieux économiques opposés au référendum. Ainsi, *Le Monde* souligne que les «Helvètes ont refusé de suivre les consignes de leurs dirigeants».

La *Frankfurter Allgemeine Zeitung*, qui relève de plus l'ampleur de l'approbation, estime que les citoyens suisses ont voté contre les recommandations des autorités et n'ont pas entendu les menaces des milieux économiques qui craignaient des conséquences pour la recherche et pour la place économique.

Le quotidien français *Libération* va, quant à lui, plus loin et évoque «un camouflet à la politique libérale prônée par le Conseil fédéral et la majorité du parlement».

**Nadine Maltiner**



## Annexe IV. Transcription auditive

### Conventions de transcription

|                     |  |
|---------------------|--|
| /                   | intonation montante                            |
| \                   | intonation descendante                         |
| -                   | truncation                                     |
| [                   | début du segment chevauché                     |
| ]                   | fin du segment chevauché                       |
| <u>Soulignement</u> | emphase  |
| MAJUSCULE           | haute amplitude de la voix                     |
| :                   | prolongation de la syllabe qui précède         |
| .                   | pause brève                                    |
| ..                  | pause moyenne                                  |
| ...                 | pause longue                                   |
| =                   | enchaînement rapide entre deux locuteurs       |
| &                   | poursuite du tour de parole du même locuteur   |
| ((rires))           | segment non verbal (entre doubles parenthèses) |
| xxx                 | segment inaudible                              |

Les deux segments chevauchés figurent systématiquement sur des lignes adjacentes. Pour observer cette convention de notation, le signe & signale qu'un même tour se poursuit sur une autre ligne, lorsque le saut de ligne a été rendu nécessaire :

Mod [c'était descriptif excusez-moi] excusez-moi c'était descriptif  
 de ce qu'on sait faire aujourd'hui et après on débat de [savoir]&  
 Vett [d'accord]  
 Mod &si c'est dangereux ou pas d'accord/ [voilà\]  
 Vett [ren-] rentrons en matière maintenant concernant la  
 [dissémination]&  
 Mod [oui je vous en prie je vous en prie]  
 Vett &alors selon les én- les initiants la définition de la  
 dissémination

Lorsque trois locuteurs parlent en même temps, le chevauchement est indiqué comme suit :

Pürro &l'exemple euh du nucléaire/ c'est pas un vieil exemple] hein y a  
 quelques: années en arrière/ on [n'avait on n'aurait pu]&  
 [  
 Couch [madame pürro]  
 [  
 Mod [attendez attendez]  
 Pürro &faire le même on aurait probablement pu faire la même émission  
 avec euh les mêmes personnes/ et les discours auraient été les  
 mêmes

Lorsque plus de trois locuteurs parlent en même temps, les discours concurrents ne sont pas transcrits. La notation se limite à l'indication d'un brouhaha, entre doubles parenthèses.

Les débataires sont indiqués par les quatre ou cinq premières lettres de leur nom de famille :

|       |                         |
|-------|-------------------------|
| Riats | Elisabetta RIATSCH DAMI |
| Couch | Pascal COUCHEPIN        |
| Grob  | Christian GROBET        |
| Digg  | Heidi DIGGELMANN        |
| Vett  | Walter VETTERLI         |
| Zryd  | Jean-Pierre ZRYD        |
| Fern  | Josette FERNEX          |
| Cueni | Thomas CUENI            |
| Choff | François CHOFFAT        |
| Pürro | Véronique PÜRRO         |
| Debro | Samuel DEBROT           |
| Sutt  | Suzanne SUTTER          |
| Balet | Chantal BALET           |
| Diezi | Jacques DIEZI           |

A l'exception des participants suivants :

|        |   |
|--------|---|
| Mod    | Modératrice (Eliane Ballif)                                     |
| Pub1-6 | Membres du public invités à prendre la parole au cours du débat |
| Off1-2 | Voix off qui énoncent le commentaire du document                |

## Transcription

|    |  |
|----|--|
| 1  | ((générique))  |
| 2  | Mod bonsoir à tous et bienvenue dans cette édition spéciale de |
| 3  | droit de cité consacrée à l'examen de l'initiative pour la     |
| 4  | protection génétique/ qui sera l'un des objets des votations   |
| 5  | fédérales du sept juin prochain\ . bienvenue également à       |
| 6  | l'ensemble euh de nos invités et de nos débataires de ce soir  |
| 7  | et en particulier à vous monsieur le conseiller fédéral/       |
| 8  | pascal couchepin/ qui siégez ce soir avec et au côté des       |
| 9  | adversaires de l'initiative/ pour la protection gene-          |
| 10 | génétique/ adversaires que: je présenterai au fur et à mesure  |
| 11 | de leurs in- de leurs interventions tout à l'heure\ quant à    |
| 12 | vous mesdames et messieurs/ vous êtes vous partisans de        |
| 13 | l'initiative pour la protection génétique/ vous représentez    |
| 14 | les milieux qui depuis le début ont fait signer ou soutenu     |
| 15 | cette initiative/ bienvenue à vous également je vous           |
| 16 | présenterai aussi au fil de vos interventions\ les uns et les  |
| 17 | autres vous allez évidemment débattre des principales          |
| 18 | dispositions de l'initiative/ avec pour but de mieux informer  |
| 19 | les téléspectateurs les citoyennes et les citoyens et si       |
| 20 | possible d'aider ces citoyennes et citoyens qui ne se seraient |
| 21 | pas fait une opinion à pouvoir mieux décider le sept juin de   |
| 22 | mettre un oui ou un non dans l'urne\ mais avant si vous le     |
| 23 | permettez/ quelques points de repère\ il existe déjà dans la   |
| 24 | constitution euh suisse un article constitutionnel qui veut    |
| 25 | protéger l'homme et son environnement des éventuels abus du    |
| 26 | génie génétique et des techniques de procréation médicales\    |
| 27 | cet article est déjà dans la constitution/ et puis s'agissant  |
| 28 | du patrimoine génétique des animaux et des plantes/ il existe  |
| 29 | déjà aussi dans ce même article/ des dispositions qui v- qui   |
| 30 | visent à préserver la dignité de la créature/ ainsi que la     |
| 31 | sécurité de l'homme de l'animal et de l'environnement\ ça      |
| 32 | c'est déjà dans la constitution\ or il se trouve que ces       |
| 33 | dispositions ont été jugées tout à fait insuffisantes\ par une |
| 34 | septantaine d'organisations de défense de l'environnement/ des |
| 35 | consommateurs/ des animaux\ ces associations/ ont estimé qu'il |
| 36 | fallait œuvrer/ pour faire en sorte que soit inscrit dans la   |
| 37 | constitution un article spécifique concernant les animaux et   |
| 38 | les plantes avec des restrictions plus précises\ ces milieux   |
| 39 | ont donc euh lancé une initiative/ et dans les délais légaux   |
| 40 | ils ont recueilli cent onze mille signatures c'est pourquoi    |
| 41 | nous avons tous à nous prononcer toutes et tous à nous         |
| 42 | prononcer le sept juin sur cette initiative pour la protection |
| 43 | génétique\ . alors on va évidemment débattre des dispositions  |
| 44 | de cette initiative/ mais pour mieux comprendre certains des   |
| 45 | points du débat/ je pense qu'il est utile de rappeler en       |
| 46 | image/ en l'occurrence ce qu'est le génie génétique et quelles |
| 47 | sont aujourd'hui ses principales applications euh s'agissant   |
| 48 | des espèces végétales et animales alors quelques minutes en    |
| 49 | image on se retrouve après                                     |
| 50 | ((Fond musical qui accompagne tout le document))               |
| 51 | Off1 cette structure en spirale c'est de l'adn . de l'acide    |
| 52 | désoxyribonucléique . l'adn est la substance qui constitue les |
| 53 | gènes . les gènes sont le support de l'hérédité . ils sont     |
| 54 | présents dans toutes les cellules de tous les êtres vivants    |
| 55 | sur terre . les gènes produisent une très grande variété de    |
| 56 | protéines elles-mêmes garantes du bon réglage des mécanismes   |

|     |       |   |
|-----|-------|---|
| 57  |       | du vivant   |
| 58  | Off2  | pour améliorer la santé ou le rendement des animaux et des                  |
| 59  |       | plantes on sait depuis longtemps comment pratiquer la                       |
| 60  |       | sélection génétique par croisement ou hybridation . avec le                 |
| 61  |       | génie génétique on sait désormais comment intervenir au cœur                |
| 62  |       | de la cellule en coupant tel ou tel gène ou en introduisant                 |
| 63  |       | dans le noyau un gène étranger producteur de tel ou tel type                |
| 64  |       | de protéine . avec le génie génétique il est possible                       |
| 65  |       | désormais de franchir ce qu'on appelle la barrière naturelle                |
| 66  |       | des espèces . cela veut dire que le génie génétique permet par              |
| 67  |       | exemple d'introduire un gène humain dans un animal ou un gène               |
| 68  |       | animal dans un végétal .  |
| 69  | Off1  | dans quel but fait on cela/ eh bien selon les praticiens du                 |
| 70  |       | génie génétique soit pour améliorer le rendement de certains                |
| 71  |       | végétaux ou animaux soit pour renforcer des résistances aux                 |
| 72  |       | maladies ou aux pesticides . soit pour mieux comprendre et                  |
| 73  |       | soigner certaines maladies humaines grâce à des animaux                     |
| 74  |       | transgéniques . soit encore pour faire produire à des micro-                |
| 75  |       | organismes à des plantes ou des animaux des substances utiles               |
| 76  |       | à la santé humaine . un jour prochain ces feuilles de tabac                 |
| 77  |       | pourraient servir à produire de l'hémoglobine humaine . et ces              |
| 78  |       | bananes un vaccin contre l'hépatite b ..                                    |
| 79  | Mod   | voilà <u>donc</u> / pour quelques-unes des principales applications/        |
| 80  |       | du: génie génétique aux espèces animales et végétales/ . <u>alors</u>       |
| 81  |       | l'initiative\ pour la protection génétique/ elle vise des                   |
| 82  |       | choses très précises/ elle veut <u>interdire</u> certaines des              |
| 83  |       | <u>pratiques</u> / certaines des <u>applications</u> . elle veut interdire  |
| 84  |       | disons-le pour le euh en ce moment de façon synthétique/ la                 |
| 85  |       | dessem- la dissémination des organismes génétiquement                       |
| 86  |       | modifiés/ les animaux transgéniques/ et les <u>brevets</u> sur le           |
| 87  |       | <u>vivant</u> voilà les interdictions que souhaite l'initiative pour        |
| 88  |       | la protection/ génétique\ <u>alors madame</u> . madame elisabetta           |
| 89  |       | riatsch dami/ vous êtes pharmacienne de formation/ vous avez                |
| 90  |       | une formation scientifique/ vous êtes par ailleurs co-                      |
| 91  |       | présidente du euh comité genevois <u>oui</u> / euh: à la protection         |
| 92  |       | génétique/ euh vous êtes <u>partisane</u> / de cette initiative/ et         |
| 93  |       | donc de ces interdictions qu'on vient de citer/ . <u>jusqu'à</u>            |
| 94  |       | <u>quel point</u> va votre <u>rejet</u> du génie génétique\ en tant que tel |
| 95  |       | et globalement\ parlant\  |
| 96  | Riats | tout d'abord je ne rejette <u>pas</u> / le génie génétique\ . ce que:       |
| 97  |       | ce que je <u>rejette</u> / c'est le fait qu'on veuille appliquer une        |
| 98  |       | technologie/ à la hâte\ . à <u>tout</u> prix/ . sous des pressions          |
| 99  |       | commerciales/ des gens ont investi des sommes <u>colossales</u> / et        |
| 100 |       | attendent maintenant des bénéfices/ . <u>or</u> il n'y a <u>aucune</u>      |
| 101 |       | urgence\ . je rejette donc les <u>applications</u> du génie                 |
| 102 |       | génétique\ . et cela pour deux raisons/ . la <u>première</u> est de         |
| 103 |       | l'ordre des <u>conséquences</u> \ . on n'a: pas suffisamment évalué         |
| 104 |       | les risques . à <u>moyen</u> terme\ encore moins à long terme\ . les        |
| 105 |       | risques au niveau de la santé/ . avec l'introduction de                     |
| 106 |       | nouveaux allergènes/ . avec les nouvelles substances qui                    |
| 107 |       | seront à notre portée/ .. risques écologiques/ . avec la                    |
| 108 |       | possibilité de <u>transfert</u> de gènes entre les cult- des cultures       |
| 109 |       | pardon à notre flore sauvage/ ou aux: microorganismes de la                 |
| 110 |       | te:rre/ . sans compter toutes les <u>surprises</u> / les effets             |
| 111 |       | secondaires/ euh qu'on a déjà observés à l'application du                   |
| 112 |       | génie génétique/ j'espère qu'on pourra y revenir/=                          |
| 113 | Mod   | =bien sûr/  |
| 114 | Riats | la <u>deuxième</u> raison <u>fondamentale</u> . pour laquelle je: je je     |
| 115 |       | milite/ .. c'est une raison de principe/ . je . je <u>pense</u> /           |
| 116 |       | qu'on ne <u>peut pas</u> / euh <u>regarder</u> le: genre euh le . tous/ les |
| 117 |       | êtres vivants comme un lego de gènes\ . je pense/ que tous les              |

|     |       |  |
|-----|-------|--|
| 118 |       | êtres vivants sur terre ont une raison d'exister . l'homme               |
| 119 |       | chat chien . poireau euh coccinelle que chacun/ a une raison             |
| 120 |       | <u>propre</u> et que la vie dépend de l'équilibre/ entre tous les        |
| 121 |       | partenaires de la création\ . entre tous les écosystèmes\ et             |
| 122 |       | transgresser les barrières naturelles comme on le fait par des           |
| 123 |       | manipulations génétiques/ ne peut <u>qu'engendrer</u> des                |
| 124 |       | déséquilibres\ déséquilibres au niveau de l'alimentation\ .              |
| 125 |       | mondiale/ . des déséquilibres au niveau des écosystèmes\ . au            |
| 126 |       | niveau de la biodiversité\ . et enfin/ au niveau de notre                |
| 127 |       | santé/ et de la santé des générations futures\                           |
| 128 | Mod   | voilà merci on aura l'occasion de revenir de- en détail sur              |
| 129 |       | tous ces points/ . on va changer de camp monsieur le                     |
| 130 |       | conseiller fédéral pascal couchepin vous êtes donc vous avec             |
| 131 |       | deux autres d'ailleurs de vos collègues qui <u>militez</u> qui           |
| 132 |       | descendez dans l'arène contre cette initiative/ est-ce que ça            |
| 133 |       | veut dire pour autant que vous considérez <u>vous</u> que le gén-        |
| 134 |       | génétique le génie génétique/ ne nécessite aucune précaution/            |
| 135 |       | aucune restriction particulière\   |
| 136 | Couch | alors je crois qu'il faut d'abord dire que: il n'y a pas <u>deux</u>     |
| 137 |       | collègues/ du conseil fédéral qui [sont contre l'initiative/             |
| 138 |       | <u>tout</u> le conseil fédéral]&   |
| 139 | Mod   | [oui non mais enfin qui sont plus particulièrement pardon]               |
| 140 | Couch | &est opposé/ et en particulier madame dreifuss et monsieur               |
| 141 |       | leuenberg\ . parce que ils a- ils président/ des départements            |
| 142 |       | qui sont <u>plus</u> directement concernés par le . génie [génétique/    |
| 143 |       | et se sont exprimés/]  |
| 144 | Mod   | [alors qu'ils sont socialistes/] . pardon\ alors qu'ils sont             |
| 145 |       | socialistes/ et [que euh le parti socialiste/ est:]                      |
| 146 | Couch | [oh je pense que c'est un aspect secondaire/] et je pense                |
| 147 |       | qu'on verra bien/ ici [que:: le: le: ]&                                  |
| 148 | Mod   | [non mais c'est pour dire/ que les:]                                     |
| 149 | Couch | &parti socialiste est divisé/=   |
| 150 | Mod   | =excusez-moi/=   |
| 151 | Couch | =sur un point comme celui-là\=   |
| 152 | Mod   | =les <u>deux</u> conseillers fédéraux socialistes sont contre            |
| 153 |       | l'initiative/ alors que le parti socialiste au niveau suisse             |
| 154 |       | est <u>pour</u> l'initiative [c'est quand même utile de le préciser]     |
| 155 | Couch | [ouais je crois qu'il faut] introduire un certain nombre de              |
| 156 |       | nuances/ on le verra [bien au cours du]&                                 |
| 157 | Mod   | [oui bien sûr/]  |
| 158 | Couch | &débat/ .en tous les cas les deux conseillers fédéraux que               |
| 159 |       | vous avez . nommés/ sont <u>contre</u> euh de manière déterminée/ .      |
| 160 |       | <u>contre</u> l'initiative\ . ça signifie pas/ que: on admet/ . que:     |
| 161 |       | toutes les expériences de génie génétique peuvent être                   |
| 162 |       | conduites/ sans garde-fous/ la preuve c'est que il existe déjà           |
| 163 |       | cet article vingt-quatre novies/ que vous avez cité au début /           |
| 164 |       | qui interdit le clonage humain/ et/ il existe/ dans cet                  |
| 165 |       | article vingt-quatre novies/ aussi des dispositions/ qui                 |
| 166 |       | fixent des règles du jeu/ . pour ce qui concerne/ euh les:: .            |
| 167 |       | le secteur non humain\ . et/ on ne va pas s'arrêter en si bon            |
| 168 |       | chemin/ on a maintenant/ un programme/ qui s'appelle genlex              |
| 169 |       | qui a pour but de développer toute une législation                       |
| 170 |       | <u>complémentaire</u> à celle/ qui a déjà été mise/ sur pied/ depuis     |
| 171 |       | dix neuf cent nonante deux\ . c'est un secteur/ dans lequel              |
| 172 |       | le: . le <u>dialogue</u> entre euh le <u>l'éthique</u> et la science est |
| 173 |       | permanent/ ça aboutit à des modifications législatives . à une           |
| 174 |       | adaptation législative . pour garantir la: dignité des                   |
| 175 |       | créatures comme on l'a: . on le voulait/ dans l'article                  |
| 176 |       | constitutionnel\ donc je crois que: . ce qu'il y a de faux               |
| 177 |       | dans les interdictions/ que: veulent les partisans/ de                   |
| 178 |       | l'initiative/ parce qu'en réalité ils veulent les                        |

|     |      |   |
|-----|------|---|
| 179 |      | interdictions/ ils veulent interdire pratiquement une                         |
| 180 |      | extension: . du: . génie génétique/ . ce qu'il y a de <u>faux</u> .           |
| 181 |      | c'est que: au lieu . d'ouvrir un dialogue . entre l'éthique et                |
| 182 |      | la science/ . on bloque . au risque que ce dialogue n'existe                  |
| 183 |      | pas/ . dans les pays/ . qui continueraient à pratiquer le                     |
| 184 |      | génie génétique\ . en suisse/ on a la chance d'avoir la                       |
| 185 |      | démocratie et la possibilité de mener un dialogue démocratique                |
| 186 |      | sur les <u>limites</u> / du génie génétique/ il <u>faut</u> conduire ce       |
| 187 |      | dialogue et il faut <u>pas</u> interdire/ . il <u>faut</u> . au contraire .   |
| 188 |      | discuter publiquement comme on le fait ce soir euh de: des                    |
| 189 |      | limites/ au génie génétique et pas interdire systématiquement\                |
| 190 | Mod  | bien monsieur christian grobet/ vous êtes euh conseiller                      |
| 191 |      | national/ vous êtes euh député de l'alliance de gauche à                      |
| 192 |      | genève/ vous êtes l'un des <u>partisans</u> de l'initiative/ même ex-         |
| 193 |      | même question que tout à l'heure/ . jusqu'à quel point/ est-ce                |
| 194 |      | que vous vous rejetez/ le gé- le génie génétique\=                            |
| 195 | Grob | =mais je ne rejette <u>absolument</u> pas le génie génétique/ j'y             |
| 196 |      | suis favorable/ ce que je pense/ c'est qu'il faut/ qu'elle                    |
| 197 |      | soit/ . <u>réglementée</u> : . contre euh . des <u>abus</u> éventuels/ contre |
| 198 |      | des <u>graves</u> dérapages/ . et: euh d'autre part/ euh que                  |
| 199 |      | certaines opérations soient interdites\ . ce qui me <u>choque</u>             |
| 200 |      | profondément/ et je voudrais le dire d'abord dans cette                       |
| 201 |      | campagne c'est . non seulement l'argent faramineux mis à                      |
| 202 |      | disposition par les milieux pharmaceutiques/ trente-cinq                      |
| 203 |      | millions dans la campagne mais surtout les mensonges puisque                  |
| 204 |      | on di:t euh dans les annonces/ que l'initiative est une                       |
| 205 |      | initiative qui interdit la recherche médicale\ c'est                          |
| 206 |      | absolument pas le cas c'est absolument pas le cas . ce qui est                |
| 207 |      | encore plus grave c'est qu'on dit dans une autre annonce par                  |
| 208 |      | les milieux universitaires c'est-à-dire aux frais des                         |
| 209 |      | contribuables/ . que si l'initiative contre le génie génétique                |
| 210 |      | est acceptée/ plus de deux mille personnes dans de nombreux                   |
| 211 |      | laboratoires universitaires/ stopperont immédiatement leurs                   |
| 212 |      | programmes de recherche/ ce qui est un pur mensonge/ parce que                |
| 213 |      | . il n'y aura aucun effet/ sans qu'une loi d'application n'ait                |
| 214 |      | été votée par l'assemblée fédérale/ et vous savez notamment                   |
| 215 |      | qu'en matière de d'assurance maternité/ on attend depuis                      |
| 216 |      | cinquante-trois ans\ dernier exemple/ c'est votre petite                      |
| 217 |      | présentation/ . madame/ où on a eu deux minutes d'une vue                     |
| 218 |      | idyllique du génie génétique/ [euh]=  |
| 219 | X    | [xxx]   |
| 220 | Grob | =vous avez <u>pas</u> présenté/ par exemple l'effet inverse/ euh de           |
| 221 |      | transmission de gènes d'animaux aux êtres humains\ . ce qui                   |
| 222 |      | serait catastrophique\=   |
| 223 | Mod  | =excusez-moi/ [mais ça se fait pas/ ça ne se fait pas/ mais ça                |
| 224 |      | ne se fait pas/]  |
| 225 | Grob | [ET CA C'EST INTERDIT AUJOURD'HUI par la (compét-)] par la                    |
| 226 |      | constitution/ par [l'article/]  |
| 227 | Mod  | [monsieur] grobet excusez-moi/ vous m'avez interpellée je suis                |
| 228 |      | obligée de répondre/ je ne l'ai pas mis/ parce que j'ai dit ce                |
| 229 |      | qui était <u>appliqué</u> aujourd'hui/ et ce qu'est et je c'était             |
| 230 |      | complètement [neutre/ c'était <u>descript-</u> . s'il vous plaît/]            |
| 231 | Grob | [écoutez/ . vous n'avez pas vous n'avez] absolument <u>pas</u>                |
| 232 |      | montré/ les <u>dangers</u> [éventuels du génie génétique qui sont             |
| 233 |      | rec-]   |
| 234 | Mod  | [oui mais le dé- EXCUSEZ-MOI C'EST L'OBJET] DU DEBAT C'EST                    |
| 235 |      | [L'OBJET DU DEBAT voilà\]   |
| 236 | Grob | [que euh que et] c'est l'objet du débat/ et je voudrais dire                  |
| 237 |      | que ces dangers . sont <u>déjà</u> reconnus dans la constitution/             |
| 238 |      | parce que l'article vingt-quatre noniès que vous venez/ de                    |
| 239 |      | citer/ interdit des opérations de génie génétique/ sur l'être                 |



|     |      |   |
|-----|------|---|
| 240 |      | <u>humain</u> . <u>donc</u> on admet/ . <u>expressément</u> dans la constitution le |
| 241 |      | danger/ et cet article/ prévoit des interdictions\ mais il ne                       |
| 242 |      | prévoit <u>pas</u> / . des interdictions dans les <u>deux</u> autres domaines       |
| 243 |      | du génè- génétique . c'est-à-dire les animaux/ et les                               |
| 244 |      | végétaux=   |
| 245 | Mod  | =voilà: [monsieur grobet merci oui]   |
| 246 | Grob | [et je voudrais simplement] dire/ que la- l'initiative/ vise à                      |
| 247 |      | <u>compléter</u> . des interdictions qui existent déjà/ . <u>parce</u> que          |
| 248 |      | le génie génétique peut être extrêmement dangereux\=                                |
| 249 | Mod  | =et on va <u>débattre</u> de ces interdictions/ . on va <u>débattre</u> de          |
| 250 |      | ces dangers/ il y aura on a une heure quarante pour le faire/                       |
| 251 |      | . ce que je voulais au départ c'était une position de                               |
| 252 |      | principe/ justement sur l'attitude face au génie génétique/                         |
| 253 |      | professeur heidi diggelmann . vous êtes euh présidente du                           |
| 254 |      | conseil du fonds national de la recherche scientifique/ vous                        |
| 255 |      | êtes vous euh contre cette initiative/ vous êtes dev- vous                          |
| 256 |      | êtes professeur de microbiologie à l'université de lausanne/                        |
| 257 |      | donc vous travaillez vous-même avec le génie génétique/ . et                        |
| 258 |      | alors même question que tout à l'heure pour monsieur le                             |
| 259 |      | conseiller fédéral/ est-ce vous trouvez vous qu'il y a qu'on                        |
| 260 |      | peut y aller qu'il y a pas de précautions particulières à f- à                      |
| 261 |      | prendre que le génie génétique ne présente aucun danger\                            |
| 262 | Digg | euh non euh je crois que j'ai une euh position beaucoup plus                        |
| 263 |      | différenciée/ . il faut aussi dire/ que le génie génétique/                         |
| 264 |      | c'est pas une technique tout à fait nouvelle/ . les                                 |
| 265 |      | chercheurs/ ont vingt-cinq ans/ d'expérience . dans le                              |
| 266 |      | domaine/ euh du génie génétique/ et jusqu'à maintenant/ aucun                       |
| 267 |      | accident/ mettant en danger l'homme/ ou l'environnement a été/                      |
| 268 |      | enregistré\ . jusqu'à ce jour\ . les chercheurs/ eux/ ils                           |
| 269 |      | veulent des règles\ . et ce sont d'ailleurs eux/ qui ont pris                       |
| 270 |      | l'initiative/ il y a déjà vingt ans/ . d'émettre/ et                                |
| 271 |      | d'élaborer des règles pour l'application responsable/ de cette                      |
| 272 |      | euh technologie/ . et . c'est aussi les chercheurs/ et les                          |
| 273 |      | académies/ qui ont au fond créé une commission de sécurité en                       |
| 274 |      | biologie en suisse/ il y a déjà vingt ans/ et qui ont                               |
| 275 |      | enregistré et surveillé toute l'activité dans ce domaine                            |
| 276 |      | depuis vingt ans alors/ . depuis qu'on a l'article                                  |
| 277 |      | constitutionnel/ on l'a déjà dit/ on a aussi/ des garde-fous                        |
| 278 |      | euh au niveau légal et comme on a dit au fond euh la                                |
| 279 |      | manipulation de l'embryon humain/ le clonage de l'humain/ ou                        |
| 280 |      | des interventions/ sur les cellules comme les ovules/ ou les                        |
| 281 |      | spermatozoïdes/ sont interdites/ alors/ euh . les chercheurs/                       |
| 282 |      | ils ne sont pas du tout <u>contre</u> des garde-fous/ ils sont pour                 |
| 283 |      | les garde-fous/ mais ils sont tout à fait contre les                                |
| 284 |      | interdictions/ qui mettraient au fond hors-jeu/ la science                          |
| 285 |      | suisse dans un domaine/ où on est particulièrement performant\                      |
| 286 | Mod  | alors on va voir dans le débat dans quelle mesure ou <u>pas</u> / cela              |
| 287 |      | la mettrait hors-jeu ce sera justement un des points du débat/                      |
| 288 |      | . donc en somme/ il n'y a pas un <u>rejet absolu</u> d'un côté ni non               |
| 289 |      | plus une <u>confiance absolue</u> dans l'autre/ le débat va porter/                 |
| 290 |      | <u>sur</u> . le la <u>limite</u> des restrictions/ où est-ce qu'il faut             |
| 291 |      | s'arrêter dans les restrictions/ jusqu'où est-ce qu'il faut                         |
| 292 |      | les mener\alors/ première euh première partie premier                               |
| 293 |      | chapitre première interdiction voulue par l'initiative/ elle                        |
| 294 |      | concerne le génie génétique appliqué aux esp- euh aux espèces                       |
| 295 |      | végétales alors en tout cas dans cette émission on a choisi de                      |
| 296 |      | de faire ça en premier/ et la la le le l'interdiction enfin la                      |
| 297 |      | formulation de l'initiative était est la suivante/ . euh il                         |
| 298 |      | est la ce qui est interdit c'est la <u>dissémination</u> des                        |
| 299 |      | organismes génétiquement modifiés dans voilà ce qui est                             |
| 300 |      | interdit c'est la dissémination d'organismes génétiquement                          |

|     |      |   |
|-----|------|---|
| 301 |      | modifiés/ dans l'environnement\ ça c'est le texte de                    |
| 302 |      | l'initiative alors monsieur walter vetterli vous êtes                   |
| 303 |      | ingénieur agronome de formation/ vous êtes représentant du              |
| 304 |      | <u>wwf</u> / ce soir vous êtes le: spécialiste de ces questions au      |
| 305 |      | <u>wwf</u> / il faut d'abord que vous nous disiez ce que recouvre       |
| 306 |      | cette notion de dissémination\ parce que on a dit dans cette            |
| 307 |      | que campagne/ que par exemple les <u>vaccins</u> c'est une              |
| 308 |      | dissémination dans l'environnement d'organismes génétiquement           |
| 309 |      | med- modifiés/ que vous étiez contre qu'est-ce que recouvre             |
| 310 |      | d'abord cette notion de dissémination/ et puis pourquoi vous            |
| 311 |      | n'en voulez <u>pas</u> quels sont les dangers selon vous                |
| 312 | Vett | si vous me permettez madame baillif j'aimerais peut-être faire          |
| 313 |      | d'abord une remarque préliminaire suite au petit film qu'on a           |
| 314 |      | vu au début de l'émission il y un mot qui m'a frappé/ une               |
| 315 |      | expression qui m'a frappé/ dans la petite présentation du               |
| 316 |      | commentateur qui disait ceci <u>on sait</u> et je crois que c'est       |
| 317 |      | toute la problématique d'une nouvelle technologie/ c'est qu'on          |
| 318 |      | sait un certain nombre de choses/ mais on ne sait pas tout et           |
| 319 |      | si je peux prendre une image euh comparative/ un symbole je             |
| 320 |      | pourrais comparer ça un peu à la pointe de l'iceberg donc les           |
| 321 |      | un huitième qu'on voit de la réalité et les sept huitièmes              |
| 322 |      | sont encore toutes sortes d'effets toutes sortes de                     |
| 323 |      | connaissances qui nous sont inconnus et c'est la raison pour            |
| 324 |      | laquelle qu'une organisation comme le wwf plaide pour un .              |
| 325 |      | principe de précaution absolument [strict et est en faveur des          |
| 326 |      | interdictions]  |
| 327 | Mod  | [d'accord est-ce qu'on peut entrer en matière sur la]                   |
| 328 |      | dissémination s'il vous plaît=  |
| 329 | Vett | =mais je pa- je pense que c'est vraiment très important parce           |
| 330 |      | que c'est vrai que euh on fait des fois un tabo- un tableau             |
| 331 |      | trop idyllique euh du génie génétique euh le [deuxième point            |
| 332 |      | concernant la dissémination]  |
| 333 | Mod  | [c'était descriptif excusez-moi] <u>excusez-moi</u> c'était             |
| 334 |      | <u>descriptif</u> de ce qu'on <u>sait</u> faire aujourd'hui et après on |
| 335 |      | <u>débat</u> de [savoir]&   |
| 336 | Vett | [d'accord]  |
| 337 | Mod  | &si c'est dangereux ou <u>pas d'accord</u> / [voilà\]                   |
| 338 | Vett | [ren-] rentrons en matière maintenant concernant la                     |
| 339 |      | [dissémination]&  |
| 340 | Mod  | [oui je vous en prie je vous en prie]                                   |
| 341 | Vett | &alors selon les én- les initiants la définition de la                  |
| 342 |      | dissémination est la suivante/ nous entendons par                       |
| 343 |      | dissémination un acte intendo- intentionnel d'introduction              |
| 344 |      | d'un organisme génétiquement modifié/ d'un ogm/ en plein champ          |
| 345 |      | dans la nature\=  |
| 346 | Mod  | =autrement dire planter pour parla- [parler simplement]&                |
| 347 | Vett | [voilà par exemple]   |
| 348 | Mod  | &vous ne voulez pas qu'on plante des des maïs/ des sojas/=              |
| 349 | Vett | =voilà=   |
| 350 | Mod  | =des blés/ des tout ce que de- toutes sortes de plantes des             |
| 351 |      | tabacs/ euh [génétiquement modifiés en suisse]                          |
| 352 | Vett | [oui c'est ça] entre autres c'est ça/ c'est la culture                  |
| 353 |      | évidemment/ qui est en premier lieu concernée/ mais il y a              |
| 354 |      | aussi toute la question de l'élevage/ puisque maintenant on             |
| 355 |      | est en train d'élever euh ou de de fabriquer toutes sortes              |
| 356 |      | d'animaux transgéniques destinés à l'élevage j'ai notamment             |
| 357 |      | aussi des poissons des carpes des saumons/ qui il est vrai ne           |
| 358 |      | peuvent pas être élevés chez nous/ mais on on on envisage               |
| 359 |      | aussi de d'étendre/ euh: l'élevage euh à à des poissons\=               |
| 360 | Mod  | =mais pourquoi vous ne [voulez pas cette]&                              |
| 361 | Vett | [maintenant]  |

|     |      |   |
|-----|------|---|
| 362 | Mod  | &dissémination [pourquoi vous ne la voulez pas]                             |
| 363 | Vett | [par dissém-] par dissémination/ il y a encore euh un autre                 |
| 364 |      | aspect qu'il faut considérer/ il y a toute la question de la                |
| 365 |      | commercialisation/ et aussi la question des sen- des essais en              |
| 366 |      | plein champ qui <u>selon nous</u> euh <u>tombe</u> / aussi sous le coup euh |
| 367 |      | de la dissémination=  |
| 368 | Mod  | =d'accord pourquoi est-ce que vous ne voulez pas de cette                   |
| 369 |      | dissémination quel est le danger selon vous vous parlez à des               |
| 370 |      | gens qui <u>s'interrogent</u> des citoyennes et citoyens qui                |
| 371 |      | aimeraient <u>savoir</u> plus précisément/ quel est le danger selon         |
| 372 |      | vous de <u>cela</u> \ pouvez-vous nous le dire <u>s'il vous plaît</u> \     |
| 373 | Vett | oui alors les dangers/ ils sont ils sont de à plusieurs                     |
| 374 |      | niveaux il y a d'abord des des motifs de diversité végétale\                |
| 375 |      | je dirais par développement des variétés végétales tel qu'on                |
| 376 |      | l'a connu à l'heure actuelle/ euh la concentration dans dans                |
| 377 |      | les mains de certains semenciers euh des semences cultivées                 |
| 378 |      | fait que la diversité des plantes cultivées tend à se                       |
| 379 |      | restreindre\ ça c'est le premier point le deuxième point . euh              |
| 380 |      | c'est la question euh de la mise en danger des plantes                      |
| 381 |      | sauvages il y a des travaux <u>scientifiques</u> qui ont exécutés           |
| 382 |      | aussi bien au danemark qu'en france qui montrent/ que des                   |
| 383 |      | plantes sauvages et des plantes transgéniques peuvent                       |
| 384 |      | s'hybrider [et qu'il peut y avoir]  |
| 385 | Mod  | [et ça fait-] et quel est quel est le danger [si elles                      |
| 386 |      | s'hybrident]  |
| 387 | Vett | [il peut y avoir] des transfert de gènes/ donc quelque part                 |
| 388 |      | une espèce de [pollution]&  |
| 389 | Mod  | [ouais]   |
| 390 | Vett | &génétiq ue de la plante euh de la flore sauvage/ euh le                    |
| 391 |      | développement euh de de mauvaises herbes de super mauvaises                 |
| 392 |      | herbes par exemple résistantes à des herbicides\=                           |
| 393 | Mod  | =d'accord   |
| 394 | Vett | euh un autre problème qui se pa-ose qui se pose c'est toute la              |
| 395 |      | question des des flux/ de pollen donc d'échanges de pollen                  |
| 396 |      | entre une plante cultivée euh transgénique d'une part et une                |
| 397 |      | plante euh conventionnelle en quelque sorte euh ce qui pose                 |
| 398 |      | des problèmes aux agriculteurs notamment biologiques mais                   |
| 399 |      | aussi ceux qui produi- [pratiquent la production intégrée qui               |
| 400 |      | ne souhaitent pas euh l'utilisation euh d'ogm]                              |
| 401 | Mod  | [d'accord d'accord on va arrêter peut-être l'énumération ici                |
| 402 |      | <u>non non</u> euh non non] on passe à l'autre euh l'autre côté non         |
| 403 |      | <u>non</u> il a été il a expliqué longuement il faut j'ai il y a un         |
| 404 |      | équilibre de parole à respecter excusez-moi et c'est mon rôle               |
| 405 |      | ici\ euh entre autres euh monsieur zryd monsieur le professeur              |
| 406 |      | zryd vous êtes professeur de biologie végétale à l'université               |
| 407 |      | de lausanne/ donc vous êtes tout particulièrement concerné par              |
| 408 |      | votre <u>métier</u> sur ces pas- sur ces problèmes de de de                 |
| 409 |      | transgénisme notamment sur les végétaux/ que répondez-vous aux              |
| 410 |      | craintes exprimées en l'occurrence par monsieur vetterli\                   |
| 411 | Zryd | bon alors je voudrais dire tout d'abord que euh euh j'aimerais              |
| 412 |      | quand même aussi préciser qu'on est là en face d'une                        |
| 413 |      | interdiction totale/ et pour ent- pour disons suivre ce qu'a                |
| 414 |      | dit le conseiller fédéral couchepin/ je crois que <u>c'est clair</u>        |
| 415 |      | ce qui nous importe à nous c'est que le dialogue continue/ et               |
| 416 |      | surtout que la recherche scientifique et la recherche                       |
| 417 |      | agronomique continuent\ alors pour répondre précisément/ euh                |
| 418 |      | aux craintes exprimées par euh monsieur vetterli/ qui je crois              |
| 419 |      | d'ailleurs expriment en fait <u>effectivement</u> des craintes que          |
| 420 |      | j'ai entendu exprimer dans la <u>population</u> / je voudrais répondre      |
| 421 |      | un certain nombre de choses\ tout d'abord/ j'aimerais quand                 |
| 422 |      | même dire . que entre l'amélioration des plantes                            |

|     |      |   |
|-----|------|---|
| 423 |      | traditionnelles\ la sélection traditionnelle des plantes qui a        |
| 424 |      | lieu depuis des millénaires/ et qui depuis maintenant une             |
| 425 |      | centaine d'années euh est disons euh réglée par les techniques        |
| 426 |      | de la génétique <u>classique</u> / euh on a des très gros problèmes\  |
| 427 |      | euh vous savez très bien/ que par exemple on a des problèmes          |
| 428 |      | euh qui sont ceux du mildiou de la pomme de terre c'est ce            |
| 429 |      | mildiou de la pomme de terre était à l'origine des grandes            |
| 430 |      | famines de l'irlande au milieu du siècle passé/ et jusqu'à            |
| 431 |      | présent il n'a pas été possible par les techniques de la              |
| 432 |      | génétique <u>classique</u> / en fait de produire des plantes qui sont |
| 433 |      | résistantes euh à ce mildiou\ euh en fait c'est dû au fait que        |
| 434 |      | la génétique classique est extrêmement imprécise\ et là alors         |
| 435 |      | je m- suis tout à fait . en contradiction avec toute                  |
| 436 |      | l'idéologie je dirais que j'ai entendue tout à l'heure euh la         |
| 437 |      | génétique classique est déjà et l'évolution des plantes dans          |
| 438 |      | l'agriculture est déjà un mécanisme <u>extrêmement</u> je dirais .    |
| 439 |      | <u>humain</u> c'est un mécanisme extrêmement technologique c'est un   |
| 440 |      | mécanisme dans lequel l'homme s'est distingué de la nature            |
| 441 |      | depuis dix mille ans/ donc maintenant ce qu'on essaie de              |
| 442 |      | faire/ c'est des choses <u>beaucoup</u> plus précises beaucoup plus   |
| 443 |      | finies . et surtout euh beaucoup plus je dirais délicates             |
| 444 |      | [alors]   |
| 445 | Mod  | [d'accord] mais la dissémination [c'est dangereux ou pas]             |
| 446 | Zryd | [la dissémination] alors dans le cas de la pomme de terre il          |
| 447 |      | n'y a absolument aucun il y a un certain nombre de plantes            |
| 448 |      | pour lesquelles ça ne pose aucun problème [euh ces]                   |
| 449 | Mod  | [pourquoi] ça ne pose aucun problème                                  |
| 450 | Zryd | parce qu'en fait dans le cas de la pomme de terre il n'y a            |
| 451 |      | d'abord <u>pas</u> d'espèces sauvages avec lesquelles la pomme de     |
| 452 |      | terre peut se <u>croiser</u> en particulier en suisse et ici je       |
| 453 |      | répète qu'on parle de <u>l'agriculture suisse</u> =                   |
| 454 | Mod  | =oui oui=   |
| 455 | Zryd | =on est pas en train d'interdire l'agriculture dans les pays          |
| 456 |      | en voie de développement on parle d'une interdiction qui              |
| 457 |      | touchera l'agriculture <u>suisse</u> / il n'y a absolument pas        |
| 458 |      | d'hybrides qui se forment dans le cas de la pomme de terre\           |
| 459 |      | donc dans le cas de la pomme de terre c'est réglé on peut dire        |
| 460 |      | la même chose des deux plantes très à la mode ces jours-ci/           |
| 461 |      | qui sont le maïs par exemple et le soja\                              |
| 462 | Mod  | bon alors madame josette fernex vous êtes biologiste/ vous            |
| 463 |      | êtes vous partisane de l'initiative/ quand on vous dit il y a         |
| 464 |      | pas de risque de dissémination pour la plupart des plantes            |
| 465 |      | parce qu'il y a pas de possibilité m- dans la nature                  |
| 466 |      | d'hybridation vous répondez quoi\                                     |
| 467 | Fern | euh je s- ch- suis stupéfaite que qu'il dise ça en fait parce         |
| 468 |      | que bon euh déjà la pomme de terre est quand même une solana-         |
| 469 |      | une solanacée/ donc c'est c'est une euh une euh un genre qui          |
| 470 |      | existe euh à l'état sauvage chez nous je vois pas comment est-        |
| 471 |      | ce qu'il peut garantir qu'il n'y a pas d'hybridation dans la          |
| 472 |      | nature/ et puis on a d'autres exemples le so- il n'a pas cité         |
| 473 |      | le colza/ qui est aussi une plante de chez nous/ et qui qui           |
| 474 |      | s'est <u>déjà</u> / actuellement hybridée en seulement deux           |
| 475 |      | générations de m- de plantations de plantes ogm/ qui s'est            |
| 476 |      | déjà/ hybridée avec une plante sauvage de de la même euh              |
| 477 |      | famille mais d'un euh d'une autre espèce=                             |
| 478 | Mod  | =mais en quoi est-ce que ces hybridations sont sont                   |
| 479 |      | dangereuses   |
| 480 | Fern | ben ça dépend euh quel gène on introduit/ bien souvent il faut        |
| 481 |      | faut quand même se le souligner en génie génétique/ ce qui            |
| 482 |      | intéresse les semenciers c'est c'est d'introduire des gènes de        |
| 483 |      | résistance à des herbicides donc euh on on introduit dans des         |

|     |      |   |
|-----|------|---|
| 484 |      | plantes ce gène et il va passer dans la flore sauvage alors                   |
| 485 |      | qu'est-ce qu'ils vont faire les paysans le jour où des f- des                 |
| 486 |      | mauvaises herbes seront devenues résistantes aussi aux                        |
| 487 |      | herbicides/ ..  |
| 488 | Mod  | oui/ euh monsieur zryd  |
| 489 | Zryd | alors vous voulez que je réponde [sur le::]&                                  |
| 490 | Mod  | [oui là-dessus]   |
| 491 | Zryd | &bon d'abord sur sur le cas de la pomme de terre je suis navré                |
| 492 |      | de dire mais enfin disons euh on connaît la pomme de terre                    |
| 493 |      | depuis que depuis qu'elle existe euh ha ha ha depuis                          |
| 494 |      | <u>parmentier</u> / euh <u>aucun hybride</u> je xxx je m'excuse c'est [il y a |
| 495 |      | aucun hybride de pomme de terre ici]&   |
| 496 | Mod  | [bon querelle de scientifiques d'accord]                                      |
| 497 | Zryd | &c'est prêt maintenant <u>pour le colza</u> alors je suis tout à fait         |
| 498 |      | d'accord/ euh nous connaissons des hybrides entre le colza et                 |
| 499 |      | un certain nombre d'espèces/ disons bon euh pour être très                    |
| 500 |      | précis je dirais que le colza c'est donc euh une plante la                    |
| 501 |      | plante <u>cultivée</u> / et il y a une relative qu'on appelle enfin           |
| 502 |      | une plante apparentée qu'on appelle le <u>brassica campestris</u> /           |
| 503 |      | hein dans le nom dans le nom latin mais enfin [c'est]&                        |
| 504 | Mod  | [oui]   |
| 505 | Zryd | &c'est inévitable alors <u>là</u> / on connaît des hybrides mais              |
| 506 |      | j'aimerais <u>bien</u> faire remarquer que le colza est cultivé/              |
| 507 |      | depuis maintenant trente ou quarante ans en suisse\ de manière                |
| 508 |      | intensive et que . c'est pas la première fois qu'on a <u>mis</u> dans         |
| 509 |      | le colza des <u>gènes</u> on a déjà mis des rési- des gènes de                |
| 510 |      | résistance aux herbicides/ d'ailleurs il y en a eu hein/ on                   |
| 511 |      | mis des gènes qui améliorent la qualité des huiles/ enfin                     |
| 512 |      | etcetera disons je veux pas entrer dans les détails de tous                   |
| 513 |      | les gènes qui ont été introduits dans le colza/ les paysans                   |
| 514 |      | les connaissent bien/ ces gènes on les a <u>suivis</u> on sait                |
| 515 |      | <u>effectivement</u> que s- en fait l'hybridation s'est faite avec la         |
| 516 |      | plante sauvage/ mais alors ce qu'oublie de dire euh mon                       |
| 517 |      | interlocutrice ici c'est que c'est très intéressant/ les                      |
| 518 |      | plantes sauvages qui sont en fait les mauvaises herbes/ qui                   |
| 519 |      | accompagnent les cultures sont strictement liées aux cultures                 |
| 520 |      | et ça c'est une chose qui la mauvaise herbe au fond et la                     |
| 521 |      | culture vont [toujours ensemble]  |
| 522 | Mod  | [ouais la crainte] excusez-moi la crainte très concrète                       |
| 523 |      | qu'exprimait monsieur je [m'excuse]&  |
| 524 | Zryd | [oui]   |
| 525 | Mod  | &les paysans ils vont avoir des variétés qui sont                             |
| 526 |      | [résistantes]&  |
| 527 | Zryd | [ouais]   |
| 528 | Mod  | &aux herbicides parce qu'on a mis des gènes de [résistance aux                |
| 529 |      | herbicides]&  |
| 530 | Zryd | [ouais tout à fait]   |
| 531 | Mod  | &par conséquent qu'est-ce qu'ils feront avec des xxx avec des                 |
| 532 |      | plantes qui résistent aux herbicides/ ils devront soit                        |
| 533 |      | employer des herbicides encore plus plus plus plus durs                       |
| 534 |      | etcetera/ qu'est-ce que vous répliquez à [ça qui la crainte                   |
| 535 |      | principale des xxx]   |
| 536 | Zryd | [bon . alors je je dirais que moi j'ai une conception de]                     |
| 537 |      | l'agriculture et d'ailleurs tous les tous les agronomes                       |
| 538 |      | sérieux maintenant ont une conception de l'agriculture qui est                |
| 539 |      | d'ailleurs totalement différente euh je dirais [que d'abord on                |
| 540 |      | a une s- on a une agriculture]&   |
| 541 | X, Y | [((rires))]   |
| 542 | Zryd | &non mais j'entends de dire que qu'on met en fait des plantes                 |
| 543 |      | résistantes aux herbicides de manière systématique c'est ça                   |
| 544 |      | que je veux dire  |

|     |      |   |
|-----|------|---|
| 545 | Mod  | ouais   |
| 546 | Zryd | c'est que en définitive/ actuellement/ euh tout le monde vous         |
| 547 |      | dira qu'on fait des rotations de cultures/ tout le monde vous         |
| 548 |      | dira qu'on alterne on a des méthodes extrêmement je dirais .          |
| 549 |      | complexes et dans ces méthodes complexes/ on alterne justement        |
| 550 |      | les cultures alors dans ce cas-là le risque de qu'un gène             |
| 551 |      | comme une résistante à un herbicide disons se propage dans la         |
| 552 |      | nature/ est absolument euh je dirais inexistant [alors ça a           |
| 553 |      | été testé/]   |
| 554 |      | [   |
| 555 | X, Y | [((brouhaha))]  |
| 556 |      | [   |
| 557 | Mod  | [donc pour vous monsieur zryd] monsieur attendez monsieur             |
| 558 |      | zryd=   |
| 559 | Zryd | =oui=   |
| 560 | Mod  | =professeur zryd pour vous il y a pas de précautions                  |
| 561 |      | particulières à prendre par rapport à ce problème des                 |
| 562 |      | disséminations  |
| 563 | Zryd | ça veut pas dire <u>attention</u> / ça veut pas dire qu'il y a pas de |
| 564 |      | précaution alors là j'aimerais quand même dire une chose\             |
| 565 |      | <u>toutes</u> les plantes transgéniques dont on parle dont on parlera |
| 566 |      | et qui seront produites par l'industrie ou par les universités        |
| 567 |      | toutes ces plantes prod- euh s- euh transgéniques sont <u>testées</u> |
| 568 |      | . actuellement bien entendu surtout aux états-unis par la food        |
| 569 |      | and drug administration et l'usda/ elles sont testées au              |
| 570 |      | canada/ elles sont testées bien sûr en suisse quand il <u>s'agit</u>  |
| 571 |      | éventuellement d'introduire une plante/ et je dirais que ces          |
| 572 |      | <u>tests</u> incluent des essais en champ alors j'aimerais je         |
| 573 |      | m'excuse je vous ai demandé tout à l'heure si je pouvais je           |
| 574 |      | sais que tous les que tous les: téléspectateurs ne sont pas           |
| 575 |      | connectés sur internet/ mais enfin il y en a à l'école pour           |
| 576 |      | les [enfants peut-être]   |
| 577 | Mod  | [oui oui euh:]  |
| 578 | Zryd | . est-ce que c'est possible/  |
| 579 | Mod  | oui mais non non là [il faut avancer]                                 |
| 580 | Zryd | [non mais j'aimerais] simplement dire une chose <u>toutes ces</u>     |
| 581 |      | <u>informations y compris</u> [sur la dissémination des plantes]&     |
| 582 | Mod  | [oui mais on est dans un débat]                                       |
| 583 | Zryd | &transgéniques sont disponibles sur un site [internet de              |
| 584 |      | l'agriculture canada]   |
| 585 | Mod  | [d'accord vous êtes en train de dire monsieur] le professeur          |
| 586 |      | zryd/ [que les précautions]&  |
| 587 | Zryd | [absolument]  |
| 588 | Mod  | &sont prises [que les tests sont faits]&                              |
| 589 | Zryd | [tout à fait]   |
| 590 | Mod  | &qu'il n'y a donc pas ré- lieu d'interdire parce que les              |
| 591 |      | précautions sont prises=  |
| 592 | Zryd | =absolument   |
| 593 | Mod  | euh monsieur vetterli [. oui madame derrière]                         |
| 594 | Vett | [oui je crois que c'est] quand même important de corriger un          |
| 595 |      | certain nombre de propos qui ont été tenus là d'abord nous            |
| 596 |      | avons un premier exemple c'est ce fameux colza ça ça a été            |
| 597 |      | démontré/ ça a été publié dans des dans des revues sérieuses          |
| 598 |      | comme nature la recherche etcetera/ comme quoi il peut y avoir        |
| 599 |      | des hybridations entre le colza et des plantes sauvages/ des          |
| 600 |      | plantes sauvages qui au demeurant peuvent coloniser des               |
| 601 |      | décombres/ et qui sont pas seulement liées aux écosystèmes            |
| 602 |      | agricoles/ donc ce que monsieur zryd dit est faux\                    |
| 603 |      | deuxièmement/ euh le maïs/ euh de novartis/=                          |
| 604 | X    | =voilà=   |
| 605 | Vett | =puisque'on en parle tellement euh ce maïs/ de novartis il a          |



|     |       |  |
|-----|-------|--|
| 606 |       | été mis en évidence par une station de recherche <u>fédérale</u> euh         |
| 607 |       | financée par un budget sous la responsabilité de monsieur le                 |
| 608 |       | conseiller fédéral/ et qui a montré les études de cette                      |
| 609 |       | station ont montré que ce maïs bt/ de novartis/ attaquait la                 |
| 610 |       | faune auxiliaire de nos équi- systèmes agricoles donc on nous                |
| 611 |       | dit <u>toujours</u> / [que les plantes transgéniques]                        |
| 612 | Mod   | [comment ça l'attaquait mais] je comprends pas quand vous                    |
| 613 |       | dites attaquait  |
| 614 | Vett  | mais on nous dit toujours que les plantes transgéniques ont un               |
| 615 |       | effet très ciblé très chirurgical c'est comme si on prenait un               |
| 616 |       | scalpel et attaque uniquement le ravageur c'est absolument                   |
| 617 |       | faux   |
| 618 | Mod   | mhm  |
| 619 | Vett  | parce qu'on a réussi à mettre en évidence en laboratoire il                  |
| 620 |       | est vrai xxx que des insectes utiles prédateurs de du du                     |
| 621 |       | ravageur qu'on veut détruire peuvent être menacés et donc ça                 |
| 622 |       | montre bien qu'il y a un problème/ et qu'on connaît euh les                  |
| 623 |       | effets [de façon très très limitée de ces ogm]                               |
| 624 | Mod   | [d'accord madame riatsch dami vous vouliez dire quelque chose]               |
| 625 | Riats | deux choses à dire simplement quand on parle de plein champ du               |
| 626 |       | <u>risque</u> une fois que ces espèces ont été plantées en plein             |
| 627 |       | champ on ne peut plus les rappor- les les les rappeler dans le               |
| 628 |       | laboratoire ça c'est le risque numéro un\ donc <u>vos</u> essais à           |
| 629 |       | vous et vos vos vos <u>tests</u> vous les faites en laboratoire/             |
| 630 |       | alors une fois que c'est dans la nature vous ne pouvez plus                  |
| 631 |       | les rappeler maintenant au niveau de la précision je trouve ça               |
| 632 |       | absolument <u>extraordinaire</u> / vous êtes au courant que le <u>coton</u>  |
| 633 |       | transgénique qui résiste à une herbicide a été euh planté/ aux               |
| 634 |       | états-unis après trois générations a perdu ses fruits/ . et                  |
| 635 |       | les paysans n'ont pas pu les récolter alors où est la                        |
| 636 |       | précision il y a des effets secondaires qu'on ne <u>peut</u> . <u>pas</u>    |
| 637 |       | définir je <u>parle</u> du soja du soja transgénique monsanto a fait         |
| 638 |       | des études <u>monsanto</u> donc la firme qui fait ce soja                    |
| 639 |       | transgénique les vaches affourragées avec ce soja/ ont un                    |
| 640 |       | lait/ produisent un lait/ qui contient plus de matières                      |
| 641 |       | grasses/ que l'autre donc et ont d'autres effets secondaires                 |
| 642 |       | monsieur en parle la même chose avec les <u>patates</u> les                  |
| 643 |       | coccinelles qui mangent les pucerons qui ont mangé les patates               |
| 644 |       | transgéniques/ les coccinelles ont une fertilité qui <u>diminue</u> .        |
| 645 |       | [qui sont les prédateurs naturels]   |
| 646 | Mod   | [xxx xxx xxx] monsieur thomas cueni qui ici représente euh                   |
| 647 |       | interpharma c'est-à-dire les firmes de [recherche                            |
| 648 |       | pharmaceutique]&   |
| 649 | Zryd  | [non mais j'aimerais . franchement]  |
| 650 | Mod   | &euh roche hoffmann-laroche novartis etcetera euh vous êtes                  |
| 651 |       | concernés par cette problématique là aussi puisque vous                      |
| 652 |       | fabriquez enfin vous faites des é- des études et des                         |
| 653 |       | recherches sur ce genre de produits/ vous avez quelque chose à               |
| 654 |       | répondre à madame euh riatsch dami .   |
| 655 | Cueni | nous avons ana- analysé toutes les études qui ont été citées                 |
| 656 |       | et on retrouvé sur toutes ces études qu'il n'y avait <u>pas de</u>           |
| 657 |       | <u>problèmes</u> réels qu'il y avait des <u>exagérations</u> et qu'on oublie |
| 658 |       | quand même les raisons pour laquelle on fait cette recherche                 |
| 659 |       | recherche euh agricole [on fait cette recherche]&                            |
| 660 | Mod   | [et c'est quoi les raisons]  |
| 661 | Cueni | &parce qu'il y a des problèmes . parce qu'il y des problèmes/                |
| 662 |       | avec les pommes de terre/ il y a des problèmes avec le maïs/                 |
| 663 |       | il y a cinquante millions de tonnes de maïs/ dans le monde                   |
| 664 |       | entier qui <u>disparaissent</u> parce qu'il y a euh [des problèmes           |
| 665 |       | qui]   |
| 666 | Mod   | [des maladies] qui les attaquent   |

|     |       |  |
|-----|-------|--|
| 667 | Cueni | des maladies qui les attaquent/ et on <u>essaie</u> de protéger les    |
| 668 |       | plantes . elles-mêmes/ et de réduire l'usage par exemple des           |
| 669 |       | produits agrochimiques c'est <u>ça</u> / ce qu'on fait [et l'idée]&    |
| 670 | Riats | [je peux]  |
| 671 | Cueni | &d'une introduction absolue absolue qui ne s'applique qu'à la          |
| 672 |       | suisse/ [est un peu]&  |
| 673 | Mod   | [d'accord]   |
| 674 | Cueni | &l'idée d'un cloche de fromage sur la suisse                           |
| 675 | Mod   | docteur choffat\ vous êtes médecin généraliste homéopathe à:           |
| 676 |       | estavayer-le-lac . [vous êtes]&  |
| 677 | Choff | [xxx xxx]  |
| 678 | Mod   | &partisan de l'initiative  |
| 679 | Choff | j'ai beaucoup de doutes/ quant aux études d'impact/ qui sont           |
| 680 |       | faites par l'industrie elle-même parce que le ces études sont          |
| 681 |       | faites d'abord pour vendre des produits j'ai un exemple qui            |
| 682 |       | n'est pas tiré du génie génétique/ mais c'est l'exemple de             |
| 683 |       | bayer qui fabriquait les cfc qui sont responsables de la               |
| 684 |       | destruction de notre couche d'ozone=                                   |
| 685 | Mod   | =les=  |
| 686 | Choff | =et beaucoup de de de chercheurs avaient montré que cette              |
| 687 |       | couche d'ozone était attaquée par les cfc\ bayer a pu fournir          |
| 688 |       | une étude extrêmement bien documentée/ extrêmement sérieuse            |
| 689 |       | qui a qui a impressionné les milieux politiques/ et ça nous a          |
| 690 |       | perdu dix ans dans l'interdiction des cfc                              |
| 691 | Mod   | moi j'aimerais à ce stade-là j'aimerais/ je me mets-                   |
| 692 |       | d'ailleurs je suis dans la position des- des citoyennes et             |
| 693 |       | citoyens qui ne sont <u>pas</u> spécialistes/ et qui entendent/ des    |
| 694 |       | gens euh des scientifiques d'un bord et d'un autre/ qui                |
| 695 |       | s'envoient à la figure des études dont certains <u>disent</u>          |
| 696 |       | qu'elles sont déterminantes et d'autres <u>disent</u> qu'elles sont    |
| 697 |       | exagérées et qu'elles ne valent rien/ et je me demande comment         |
| 698 |       | le citoyen la citoyenne <u>peut</u> se décider se faire une opinion    |
| 699 |       | [monsieur le conseiller fédéral]                                       |
| 700 | Couch | [mais mais je crois] je crois qu'il y a derrière l'attitude            |
| 701 |       | des partisans de l'initiative une philosophie/ une philosophie         |
| 702 |       | qui dit on veut absolument être sûr d'avoir une société                |
| 703 |       | <u>absolument</u> sans risque avec un- un risque zéro . et qu'on       |
| 704 |       | entend dire tout à l'heure dans le domaine du génie génétique          |
| 705 |       | on ne connaît <u>qu'une partie</u> de la science je dis mais bien      |
| 706 |       | sûr/ sinon on arrêterait de chercher/ et par définition la             |
| 707 |       | science c'est avancer/ c'est chercher de: de nouvelles euh de          |
| 708 |       | nouvelles techniques/ c'est chercher des nouveautés et alors           |
| 709 |       | parce que <u>peut-être</u> / la science peut/ comporter des risques ou |
| 710 |       | ouvrir des <u>portes</u> qui sont plus délicates que d'autres/ il      |
| 711 |       | faudrait tout arrêter\ et je crois que c'est une attitude              |
| 712 |       | philosophique c'est une attitude de <u>peur</u> . absolue\ qui         |
| 713 |       | aboutit finalement à refuser les chances que donne                     |
| 714 |       | l'intelligence humaine dans ce bas monde/                              |
| 715 | Mod   | d'accord madame véronique pürro pour le groupe des femmes              |
| 716 |       | socialistes ici  |
| 717 | Pürro | je crois que l'intelligence humaine monsieur le conseiller             |
| 718 |       | fédéral et je crois que là vous ne me contredirez pas/ a               |
| 719 |       | produit quelques catastrophes\ je crois qu'on [peut faire]             |
| 720 | Couch | [c'est pas une raison] pour y renoncer                                 |
| 721 | Pürro | ah excusez-moi [mais si je prends si je prends si je prends]&          |
| 722 | X, Y  | [((rires))]  |
| 723 | Pürro | &l'exemple euh du nucléaire/ c'est pas un vieil exemple hein y         |
| 724 |       | a quelques: années en arrière/ on [avait on aurait pu]&                |
| 725 |       | [  |
| 726 | Couch | [madame pürro]   |
| 727 |       | [  |

|     |       |   |
|-----|-------|---|
| 728 | Mod   | [attendez attendez]   |
| 729 | Pürro | &faire le même on aurait probablement pu faire la même                  |
| 730 |       | émission avec euh les mêmes personnes/ et les discours                  |
| 731 |       | auraient été les mêmes de ce côté on aurait eu les                      |
| 732 |       | scientifiques et les industries qui nous r- nous auraient dit           |
| 733 |       | pas de problèmes <u>aucun</u> risque il nous faut <u>absolument</u>     |
| 734 |       | développer euh cette nouvelle technologie parce que sans elle           |
| 735 |       | plus d'électricité et cetera/ et de l'autre côté eh bien ceux           |
| 736 |       | qu'on considère comme des fondamentalistes/ mais qui à long             |
| 737 |       | terme ont eu <u>raison</u> / et qui ont dit attention il y a des        |
| 738 |       | risques\ . et qu'est-ce qui s'est passé monsieur le conseiller          |
| 739 |       | fédéral c'est qu'on a dû avoir une catastrophe du type                  |
| 740 |       | tchernobyl/ pour. premièrement s'apercevoir [que les risques]&          |
| 741 | Couch | [une seule phrase]  |
| 742 | Pürro | &étaient existants et . graves/ . qu'on sait toujours pas du            |
| 743 |       | reste comment on va réussir à à les: à les dépasser/ et                 |
| 744 |       | deuxième chose que des alternatives étaient non seulement               |
| 745 |       | possibles mais qu'il fallait les développer\ donc euh je crois          |
| 746 |       | que arrêtez de nous faire [passer pour des intégristes]&                |
| 747 |       | [   |
| 748 | Mod   | [voilà le parallèle oui]  |
| 749 |       | [   |
| 750 | Couch | [madame pürro il y a]   |
| 751 | Pürro | &et des conservateurs il y a des exemples dans l'histoire/ où           |
| 752 |       | les mêmes personnes ici développaient des théories euh [par             |
| 753 |       | rapport aux risques]  |
| 754 | Couch | [madame pürro] il y a une différence essentielle entre                  |
| 755 |       | l'énergie nucléaire et génie génétique c'est que le génie               |
| 756 |       | génétique . il est conduit sous le regard du public/ et dans            |
| 757 |       | un débat\ il n'y avait pas d'article vingt quatre novies=               |
| 758 | Pürro | =quel débat [monsieur le conseiller fédéral quel/ débat]                |
| 759 | Couch | [il n'y avait pas <u>ce soir</u> / nous avons un débat] à moins que     |
| 760 |       | vous y renonciez/ il y avait pas d'article vingt quatre novies          |
| 761 |       | pour l'énergie atomique et l'énergie atomique au départ était           |
| 762 |       | conduite d'une manière secrète pour des raisons très                    |
| 763 |       | évidentes/ c'était/ en en vue de créer des instruments de               |
| 764 |       | guerre\ le génie génétique se fait sous le regard du public et          |
| 765 |       | avec un certain nombre de garde-fous\ l'article vingt quatre            |
| 766 |       | novies et il n'y a <u>pas</u> un seul accident et on suit . le          |
| 767 |       | problème=   |
| 768 | Mod   | =à ce stade [à ce stade j'aimerais ouais]                               |
| 769 | Couch | [et on multiplie] les discussions entre les milieux éthiques/           |
| 770 |       | les milieux scientifiques . et ce soir encore on contribue au           |
| 771 |       | débat et en ce- [cela c'est]&   |
| 772 | Mod   | [alors/]  |
| 773 | Couch | &quelque chose de positif\  |
| 774 | Mod   | à ce stade de l'émission j'aimerais passer la parole euh au             |
| 775 |       | public/ enfin qui sont des publics <u>militants</u> hein de ce de       |
| 776 |       | soit pour ou contre le les le . cette initiative/ pour avoir            |
| 777 |       | leurs premières réactions des remarques à ce qu'ils viennent            |
| 778 |       | d'entendre je crois que madame vous souhaitez: vous exprimer/           |
| 779 | Pub1  | alors bon- je suis bonsoir/ je suis biologiste/ je travaille            |
| 780 |       | avec des- des plantes transgéniques dans le [domaine]                   |
| 781 | Mod   | [vous êtes] adversaire de l'initiative hein/                            |
| 782 | Pub1  | oui adversaire de l'initiative/ . je travaille dans dans le             |
| 783 |       | domaine de la protection de l'environnement/ . actuellement on          |
| 784 |       | utilise deux mille tonnes de pesticides par an/ en suisse/              |
| 785 |       | pour cons- pour maintenir une certaine production agricole .            |
| 786 |       | alors je- je pense on parle toujours des <u>risques</u> / . euh liés au |
| 787 |       | génie génétique je pense qu'il y a des risques <u>énormes</u> / à ne    |
| 788 |       | pas utiliser cette technique pour diminuer ces quantités de             |

|     |       |   |
|-----|-------|---|
| 789 |       | pesticides\   |
| 790 | Mod   | une autre réaction de ce côté-là donc du côté des partisans           |
| 791 |       | madame oui/   |
| 792 | Pub2  | monsieur le conseiller [fédéral\ vous êtes respon-]&                  |
| 793 | Mod   | [vous pouvez vous présenter madame s'il vous plaît]                   |
| 794 | Pub2  | &je- erika sutter-pleines je suis citoyenne . j'habite la             |
| 795 |       | campagne\ . vous êtes responsable du dossier agricole en              |
| 796 |       | suisse\ le comité de l'union suisse des paysans/ trouve que le        |
| 797 |       | le paquet qui est sorti qu'on appelle genlex d'une commission         |
| 798 |       | fédérale est pas mal/ mais il aimerait qu'il soit amal-               |
| 799 |       | amélioré en particulier en ce qui concerne la responsabilité          |
| 800 |       | civile\ . pouvez-vous/. euh nous dire/ si vous allez vous             |
| 801 |       | engager/ pour que les . <u>firmes</u> qui commercialisent et qui      |
| 802 |       | produisent des produits génétiquement modifiés/ soient aussi          |
| 803 |       | co-responsables avec les agriculteurs s'il y a un pépin comme         |
| 804 |       | des allergies/ ou bien dommages à des champs voisins et cetera        |
| 805 |       | et . s- êtes-vous pour/ un renversement de la peur c'est-à-           |
| 806 |       | dire que=   |
| 807 | Mod   | =de la <u>preuve</u> =  |
| 808 | Pub2  | =ce ne soit pas la victime\ qui doive euh démontrer qu'elle a:        |
| 809 |       | ré- que il y a un lien entre le produit et le dommage qu'elle         |
| 810 |       | a subi/ mais que ce soient les firmes qui devront prouver leur        |
| 811 |       | innocence\  |
| 812 | Mod   | voilà [monsieur le conseiller fé-]&                                   |
| 813 | Couch | [en ce qui concerne le]   |
| 814 | Mod   | &fédéral juste une chose c'est vrai que d'un côté on veut             |
| 815 |       | interdire/ l'autre vous di- de l'autre côté vous dites non il         |
| 816 |       | ne faut pas interdire mais en somme ce que demande madame             |
| 817 |       | c'est quelles garanties/ alors  |
| 818 | Couch | alors en ce qui concerne l'union suisse des paysans il faut           |
| 819 |       | rappeler que . elle est . adversaire de cette initiative .            |
| 820 |       | elle appelle à voter non . c'est vrai qu'elle a un souci en ce        |
| 821 |       | qui concerne la responsabilité du paysan en cas de de                 |
| 822 |       | <u>dommages/</u> qui n'ont <u>jamais été réalisés</u> mais qu'on peut |
| 823 |       | imaginer\ euh à la suite de l'utilisation de . plantes                |
| 824 |       | transgéniques\ . la solution qui est préconisée c'est la              |
| 825 |       | possibilité d'attaquer directement la firme/ . qui a produit          |
| 826 |       | le: la plante transgénique\ c'est une discussion qui a lieu           |
| 827 |       | maintenant parce que ça pose aussi un certain nombre de               |
| 828 |       | problèmes juridiques notamment en rapport/ avec euh la                |
| 829 |       | prescription . je crois que on arrivera à une solution et             |
| 830 |       | assez rapidement en tous les cas les firmes sont très ouvertes        |
| 831 |       | de ce côté-là [parce que]&  |
| 832 | Mod   | [mais on va le vérifier]  |
| 833 | Couch | &elles ont tout intérêt [à pouvoi:r donner/]&                         |
| 834 | Mod   | [mais on va le vérifier avec monsieur]                                |
| 835 | Couch | &des garanties à l'opinion publique et à leurs utilisateurs .         |
| 836 | Mod   | monsieur thomas cueni vous représentez au- ici [ces firmes]&          |
| 837 | Cueni | [oui]   |
| 838 | Mod   | &justement alors quelles garanties vous êtes en mesure de             |
| 839 |       | donner par rapport à l'interpellation de madame\                      |
| 840 | Cueni | je . nous avons déjà dit publiquement et j'aimerais bien              |
| 841 |       | confirmer ça encore une fois ce soir/ nous partageons l'avis          |
| 842 |       | de l'union suisse des paysans/ <u>nos</u> firmes <u>acceptent</u> la  |
| 843 |       | responsabilité . sur <u>nos</u> produits/ et c'est aux producteurs de |
| 844 |       | <u>semences/</u> et pas aux paysans euh que devrait rester la         |
| 845 |       | responsabilité civile\  |
| 846 | Mod   | face à ce discours monsieur grobet vous croyez vraiment qu'il         |
| 847 |       | faut interdire/   |
| 848 | Grob  | non mais écoutez/ euh tout ça ce sont des propos qui ne valent        |
| 849 |       | rien du tout/ [parce que seule NON MAIS SEULE LA LOI/ VOUS LE         |

|     |       |   |
|-----|-------|---|
| 850 |       | SAVEZ AUSSI BIEN QUE MOI]&  |
| 851 | X, Y  | [((rires, brouhaha))]   |
| 852 | Grob  | &MONSIEUR COUCHEPIN [peut donner une assise/]&                            |
| 853 | Couch | [avec vous nous allons la faire]  |
| 854 | Grob  | &à des propos comme ceux qui viennent d'être [tenus par le                |
| 855 |       | représentant] de novartis\&   |
| 856 | Couch | [mais avec vous nous allons la faire]                                     |
| 857 | Grob  | &il <u>faut</u> une loi moi j'ai beaucoup [apprécié ce que:]&             |
| 858 | Couch | [mais nous la voulons aussi/]   |
| 859 | Grob  | &ben ça j'en suis moins sûr\ mais j'ai beaucoup apprécié ce               |
| 860 |       | qu'a dit madame diggelman/ . parce que elle a <u>reconnu</u> \ . que      |
| 861 |       | dans le domaine scientifique/ . il faut effectivement qu'il y             |
| 862 |       | ait certaines limitations\=   |
| 863 | Couch | =mais nous sommes aussi [d'accord]  |
| 864 | Grob  | [et c'est pas une] question de philosophie/ monsieur                      |
| 865 |       | couchepin/ mais c'est bien une question tout à fait concrète/             |
| 866 |       | de savoir où est-ce qu'on doit mettre des barrières <u>ou non</u> \ on    |
| 867 |       | est effaré par certains abus ou certains plutôt excès de la               |
| 868 |       | science le phénomène du <u>clonage</u> \ enfin quand même ça              |
| 869 |       | interpelle=   |
| 870 | Couch | =interdit=  |
| 871 | Grob  | =[tout le monde/]&  |
| 872 | Mod   | [c'est interdit déjà]   |
| 873 | Grob  | &mais <u>oui</u> / c'est interdit/ et bien heureusement que c'est         |
| 874 |       | interdit depuis dix neuf cent nonante deux seulement\ mais je             |
| 875 |       | dis simplement qu'on je cite ça à titre d'exemple parce que il            |
| 876 |       | y a dans d- d'autres pays/ et ça peut arriver aussi chez nous/            |
| 877 |       | des <u>abus</u> d'un côté <u>scientifique</u> \ alors tout à l'heure on a |
| 878 |       | parlé euh de l'exemple du maïs\ . mais à ce que je sais/ <u>tous</u>      |
| 879 |       | les ministres européens de l'environnement sauf la France/ ont            |
| 880 |       | été <u>contre</u> l'homologation du euh du maïs transgénique de           |
| 881 |       | novartis\ donc il faut quand même croire que ce ce maïs                   |
| 882 |       | transgénique/ pose un problème\ et je dois dire qu'après avoir            |
| 883 |       | entendu madame diggelman quand j'entend/ le professeur zryd/ .            |
| 884 |       | avec ses certitudes/ . qui nous <u>ramasse</u> / mais qui dit mais        |
| 885 |       | enfin vous êtes tous des imbéciles/ vous n'y connaissez rien              |
| 886 |       | du tout/ <u>moi je détiens</u> la vérité/ vous n'avez pas besoin de       |
| 887 |       | vous inquiéter quoi que se soit\ [eh bien je vais vous dire               |
| 888 |       | professeur]&  |
| 889 | Zryd  | [monsieur grobet je n'accepte pas ce genre de remarque\]                  |
| 890 | Grob  | &je vais vous dire professeur\=   |
| 891 | Mod   | =xxx xxx=   |
| 892 | Grob  | =que les <u>quelques</u> doutes que j'aurais pu avoir sur                 |
| 893 |       | l'initiative/ ont définitivement disparu [après vous avoir                |
| 894 |       | entendu\]   |
| 895 | X, Y  | [((brouhaha, applaudissements, huées))][((brouhaha))]                     |
| 896 | Mod   | [non monsieur zryd madame diggelman]                                      |
| 897 | Grob  | <u>et et et</u> SI [SI IL Y A BESOIN D'UNE REGLEMENTATION/]&              |
| 898 | Mod   | [non attendez s'il vous plaît/ non monsieur grobet monsieur               |
| 899 |       | grobet]   |
| 900 | Grob  | &JE CROIS QUE VOS PROPOS/ en ont fait la démonstration\                   |
| 901 | Mod   | [voilà alors madame diggelman .. attendez]                                |
| 902 | Couch | [sur quel point portaient vos doutes] monsieur grobet [sur                |
| 903 |       | quel point portaient]&  |
| 904 | Zryd  | [oui j'aimerais quand même préciser]                                      |
| 905 | Couch | &vos doutes quant à l'initiative  |
| 906 | Mod   | &non mais [monsieur non]  |
| 907 | Grob  | [non mais] le <u>seul point</u> j'y reviendrai tout à l'heure\ c'est      |
| 908 |       | le problème/ de la recherche [de la recherche scientifique]&              |
| 909 | Mod   | [on y reviendra mais on va y venir c'est xxx]                             |
| 910 | Grob  | &sur les animaux on y reviendra tout à l'heure\=                          |

|     |       |   |
|-----|-------|---|
| 911 | Couch | =c'est un point [essentiel]   |
| 912 | Grob  | [et je] et c'est un point essentiel oui/ . mais j'aimerais                    |
| 913 |       | quand même rappeler que tous vos amis <u>politiques</u> / dont vous           |
| 914 |       | même xxx vous siégez encore au conseil national/ avez voté                    |
| 915 |       | contre/ le contre-projet qui avait été proposé/=                              |
| 916 | Couch | =oui=   |
| 917 | Grob  | =par la gauche et les écologistes/ qui réglait ce problème\                   |
| 918 | Couch | mais [nous n'avons]   |
| 919 | Grob  | [et on sait] qu'il y a eu des pressions <u>énormes</u> du côté                |
| 920 |       | pharmaceutique qui ne <u>voulait</u> pas du contre-projet pour de             |
| 921 |       | <u>toutes</u> autres raisons c'est parce que <u>ce que</u> le milieu          |
| 922 |       | pharmaceutique <u>veut</u> / c'est les <u>brevets</u> [c'est l'appât du gain/ |
| 923 |       | on y reviendra tout à l'heure . voilà]  |
| 924 |       | [   |
| 925 | Mod   | [non écoutez on ne mélange pas tout s'il vous plaît s'il vous                 |
| 926 |       | plaît]  |
| 927 |       | [   |
| 928 | Couch | [monsieur monsieur grobet\ si les choses étaient aussi                        |
| 929 |       | simples] il n'y aurait pas autant d'amis politiques de <u>votre</u>           |
| 930 |       | côté qui sont du nôtre [contre l'initiative]                                  |
| 931 | Mod   | [voilà s'il vous plaît est-ce] qu'on peut progresser dans\                    |
| 932 |       | s'il vous plaît est-ce qu'on peut progresser dans le débat/                   |
| 933 |       | monsieur zryd a été pris à parti [sur son arrogance euh\]&                    |
| 934 | Zryd  | [oui . ha mon arrogance]  |
| 935 | Mod   | &de scientifique/ s'il vous plaît=  |
| 936 | Zryd  | =non mais je suis obligé de rétablir les <u>faits</u> \ parce que on          |
| 937 |       | doit dire de cette campagne et en particulier quand on entend                 |
| 938 |       | les arguments des des gens comme monsieur vetterli/                           |
| 939 |       | j'entends <u>tout</u> est approximatif\ alors si j'ai si j'ai réagi           |
| 940 |       | violemment/ c'est parce qu'en fait/ il y a dans <u>toutes</u> les             |
| 941 |       | expériences qui ont été citées et vous avez vous avez cité en                 |
| 942 |       | fait une expérience sur le maïs bt hein donc sur le maïs dont                 |
| 943 |       | on parle maintenant\ vous avez cité une expérience dans lequel                |
| 944 |       | il y aurait une toxicité pour en particulier des prédateurs                   |
| 945 |       | utilisés dans la lutte biologique\ alors vous confondez/ des                  |
| 946 |       | études en . laboratoire avec des études en champ\ alors on                    |
| 947 |       | nous a reproché aussi de pas faire des études en champ et de                  |
| 948 |       | faire des études en laboratoire/ il faudrait savoir ce que                    |
| 949 |       | [les partisans de l'initiative veulent]                                       |
| 950 | Mod   | [bon <u>on peut pas</u> faire une leçon] de biologie appliquée on             |
| 951 |       | peut pas aller [dans ce point de détail\ d'accord vous êtes]                  |
| 952 |       | [   |
| 953 | Vett  | [xxx xxx xxx xxx xxx xxx]   |
| 954 |       | [   |
| 955 | Zryd  | [non mais enfin j'entends ils nous interdisent d'aller en                     |
| 956 |       | champ\] et d'un côté ils veulent pas les [tenir compte des xxx                |
| 957 |       | xxx laboratoires]   |
| 958 | Mod   | [d'accord . écoutez . le temps le]  |
| 959 | Riats | xxx xxx xxx xxx le maïs transgénique en <u>octobre</u> / [au premier          |
| 960 |       | octobre . c'est un pays de l'union européenne]                                |
| 961 | Mod   | [s'il vous plaît on va passer on va on va avancer] dans le                    |
| 962 |       | débat et en venir à un autre [chapitre/]&                                     |
| 963 | Couch | [xxx xxx/]  |
| 964 | Mod   | &parce que [là]&  |
| 965 | Riats | [oui]   |
| 966 | Mod   | &ce qu'on a compris s'il vous plaît ce qu'on a [compris c'est                 |
| 967 |       | que\]   |
| 968 | Riats | [deux maïs et deux] vaccins contre la rage                                    |
| 969 | X, Y  | [((brouhaha))]  |
| 970 | Mod   | [s'il vous plaît madame s'il vous plaît madame monsieur] le                   |
| 971 |       | conseiller fédéral on a compris/ que [on a compris que du                     |



|      |   |   |
|------|---|---|
| 972  |   | côté]   |
| 973  |   | [   |
| 974  | X, Y  | [((brouhaha))]  |
| 975  |   | [   |
| 976  | Grob  | [c'est un bon modèle pour nous] c'est un bon modèle pour la           |
| 977  |   | suisse/   |
| 978  | Mod   | bon/ . est-ce qu'on peut passer un peu plus loin dans le débat        |
| 979  |   | s'il vous plaît/ on a compris que du côté des adversaires de          |
| 980  |   | l'initiative on affirme vouloir prendre des précautions/ et           |
| 981  |   | que du côté des des partisans on considère que ces                    |
| 982  |   | précautions/ on ne peut pas faire confiance à cette                   |
| 983  |   | déclaration d'intention et que par conséquent il faut                 |
| 984  |   | maintenir cette volonté d'interdiction\ . euh changeons de            |
| 985  |   | d'espèce\ euh parlons du génie génétique appliqué aux espèces         |
| 986  |   | animales/ avec un petit rappel avec un petit rappel c'est             |
| 987  |   | simplement un descriptif . neutre de ce que l'on peut/ faire          |
| 988  |   | [maintenant avec le génie génétique et ensuite on en <u>débat</u> ]&  |
| 989  | X, Y  | [((rires))]   |
| 990  | Mod   | &pour savoir si oui ou non [c'est dangereux]&                         |
| 991  | Grob  | [c'est neutre]  |
| 992  | Mod   | &description [ <u>description</u> de ce que l'on fait]&               |
| 993  | X, Y  | [((rires))]   |
| 994  | Mod   | &aujourd'hui/ et de ce- de à quoi ça sert <u>selon</u> les praticiens |
| 995  |   | du génie génétique et après on en débat voilà quelques images         |
| 996  | ((fond musical jusqu'à la fin du document)) |   |
| 997  | Off1  | levures bactéries micro-organismes divers/ ce sont les                |
| 998  |   | instruments privilégiés du génie génétique appliqué au règne          |
| 999  |   | animal\ . ainsi au cœur de ces bioréacteurs/ des micro-               |
| 1000 |   | organismes animaux génétiquement modifiés sont en train de            |
| 1001 |   | fabriquer par exemple l'insuline dont les diabétiques ont             |
| 1002 |   | besoin\ . hormones de croissance/ interféron alpha contre             |
| 1003 |   | l'hépatite b interféron beta contre la sclérose en plaque             |
| 1004 |   | vaccins divers les substances ainsi produites à partir de ces         |
| 1005 |   | microorganismes sont de plus en plus nombreuses et utiles\ .          |
| 1006 | Off2  | outre des microorganismes génétiquement modifiés/ la recherche        |
| 1007 |   | emploie des animaux transgéniques . ces souris ont été                |
| 1008 |   | génétiquement modifiées/ pour développer certaines formes de          |
| 1009 |   | cancer\ . d'autres pour développer la maladie d'alzheimer ou          |
| 1010 |   | celle de creutzfeld-jacob ou encore le sida, l'épilepsie ou           |
| 1011 |   | l'arthrite chronique\ . but de l'opération selon les                  |
| 1012 |   | chercheurs mieux comprendre ces maladies difficiles à soigner         |
| 1013 |   | chez l'homme\ .   |
| 1014 | Off1  | dans le règne animal le génie génétique peut aussi servir à           |
| 1015 |   | améliorer le rendement de certains animaux d'élevage . par            |
| 1016 |   | injection d'hormones humaines de croissance/ ce porc est              |
| 1017 |   | devenu géant comme ces saumons trente sept fois plus gros que         |
| 1018 |   | leurs congénères non modifiés . enfin/ le génie génétique             |
| 1019 |   | permet aussi de faire fabriquer aux animaux des substances            |
| 1020 |   | médicalement utiles . certaines brebis transgéniques                  |
| 1021 |   | fabriquent déjà de la transférine/ une protéine humaine utile         |
| 1022 |   | contre l'anémie\ .  |
| 1023 | Mod   | voilà\ ça c'est les choses que l'on <u>sait faire</u> et selon ceux   |
| 1024 |   | qui le font évidemment ça a une utilité on va débattre/ de            |
| 1025 |   | l'utilité ou non de ce que l'on sait faire aujourd'hui/               |
| 1026 |   | simplement alors s'agissant du: du génie génétique appliqué           |
| 1027 |   | aux espèces animales/ ce qui est interdit par l'initiative/ ce        |
| 1028 |   | que l'initiative veut interdire/ c'est la production                  |
| 1029 |   | l'acquisition et la remise d'animaux génétiquement modifiés\          |
| 1030 |   | alors professeur/ debrot vous êtes euh président de la société        |
| 1031 |   | vaudoise de protection des animaux/ professeur honoraire de           |
| 1032 |   | médecine préventive animale de l'université de berne/ vous            |

|      |       |   |
|------|-------|---|
| 1033 |       | êtes partisan de l'initiative/ d'abord une chose qu'est-ce que            |
| 1034 |       | recouvre cette notion <u>d'animaux</u> transgéniques parce que il y a     |
| 1035 |       | aussi polémique à ce sujet-là/ à ce sujet est-ce que les                  |
| 1036 |       | levures bactéries les micro-organismes ce sont des animaux                |
| 1037 |       | transgéniques/ ça commence où un animal transgénique c'est                |
| 1038 |       | quoi\ [et pourquoi voulez vous]&  |
| 1039 | Debro | [un animal transgénique]  |
| 1040 | Mod   | &l'interdire [après]  |
| 1041 | Debro | [bon] un animal transgénique c'est un hétérophage\ . comme ça             |
| 1042 |       | a été défini dans l'article constitutionnel vingt quatre                  |
| 1043 |       | noviè: noviès\=   |
| 1044 | Mod   | =c'est-à-dire un hétérophage/ excusez-moi/=                               |
| 1045 | Debro | =hétérophage . c'est un animal qui vit aux dépens des autres              |
| 1046 |       | et qui n'arrive pas à être autophage c'est-à-dire s'alimenter             |
| 1047 |       | au moyen de d'eau et de minéraux\   |
| 1048 | Mod   | mhm   |
| 1049 | Debro | voilà\ . maintenant j'en reviens à l'article vingt quatre                 |
| 1050 |       | noviès/ que vous avez présenté tout à l'heure/ il est dit                 |
| 1051 |       | qu'il faut tenir compte de la dignité de la sécurité de                   |
| 1052 |       | l'animal\ or cette disposition légale n'a <u>jamais</u> été               |
| 1053 |       | respectée/ et nous avons attendu <u>six ans</u> pour que le parlement     |
| 1054 |       | se décide à . <u>faire</u> quelque chose en faveur des animaux et à       |
| 1055 |       | les protéger <u>mieux</u> . il ne s'agit pas/ d'expérimentation           |
| 1056 |       | animale dans l'expérimentation animale que nous déplorons mais            |
| 1057 |       | qui est euh autorisée par la loi sur la protection des                    |
| 1058 |       | animaux/ il n'est pas/ fait mention de <u>dignité</u> de l'animal         |
| 1059 |       | c'est donc quelque chose qui est vraiment approprié au <u>génie/</u>      |
| 1060 |       | <u>génétique</u> \=   |
| 1061 | Mod   | =monsieur debrot en quoi/ est-ce que les animaux                          |
| 1062 |       | transgéniques/ est-ce que en quoi est-ce que la la dignité de             |
| 1063 |       | l'animal n'est pas respectée/ lorsqu'on a un animal de- euh               |
| 1064 |       | transgénique\   |
| 1065 | Debro | alors définition la dignité/ la dignité de l'animal c'est                 |
| 1066 |       | respecter son individualité/ et <u>dès</u> que l'on . trafique ses        |
| 1067 |       | chromosomes . ses gènes on va modifier son comportement sa                |
| 1068 |       | morphologie sa physiologie/ et même sa pathologie et c'est <u>ça</u>      |
| 1069 |       | qui est le respect de l'animal\ ça n'a jamais été observé et              |
| 1070 |       | nous verrons tout à l'heure avec les animaux de laboratoire               |
| 1071 |       | qu'on s'en est <u>moqué</u> / pour la plupart du temps/ on n'a <u>pas</u> |
| 1072 |       | respecté l'article vingt quatre noviès\                                   |
| 1073 | Mod   | donc c'est pour ça que vous vous voulez interdire les les les             |
| 1074 |       | animaux transgéniques c'est [au nom]&                                     |
| 1075 | Debro | [c'est]   |
| 1076 | Mod   | &de la dignité de [la de:]  |
| 1077 | Debro | [c'est la] <u>seule</u> façon de faire respecter l'article vingt          |
| 1078 |       | quatre noviès de la constitution\   |
| 1079 | Mod   | professeur diezi ou professeur diggelmann/ euh sur cette m- ou            |
| 1080 |       | professeur sutter oui=  |
| 1081 | Sutt  | =j'aimerais peut-être [juste:]  |
| 1082 | Mod   | [mais attendez] je vous présente euh me- me: madame sutter                |
| 1083 |       | vous êtes professeur de pédiatrie à l'université de genève/               |
| 1084 |       | directrice euh du département pédiatrie du service des                    |
| 1085 |       | hôpitaux genevois/ et vous vous occupez d'un laborat- d'un                |
| 1086 |       | laboratoire de recherche sur la mucoviscidose\ voilà                      |
| 1087 | Sutt  | exactement je voudrais d'abord spécifier que l'article vingt              |
| 1088 |       | quatre noviès/ si on en reste au texte et ça serait peut-être             |
| 1089 |       | bien qu'on le fasse aussi pour l'initiative/ ne définit rien              |
| 1090 |       | du tout/ la définition que vous avez dit/ tout à l'heure euh              |
| 1091 |       | c'est votre [interprétation à vous]                                       |
| 1092 | Mod   | [vous voulez dire la définition de] l'animal transgénique                 |
| 1093 | Sutt  | non/ la définition de l'animal ne figure pas dans l'article               |

|      |       |   |
|------|-------|---|
| 1094 |       | vingt quatre noviès [ce n'est pas juste]                            |
| 1095 | Debro | [quelle définition] donnez-vous à l'animal\                         |
| 1096 | Sutt  | euh pour moi/ un animal/ c'est un être vivant euh c'est dans        |
| 1097 |       | le monde du vivant c'est les vers les bactéries/ et ainsi de        |
| 1098 |       | suite j'entends c'est l'interprétation que vous donnez c'est        |
| 1099 |       | la vôtre/ dans . l'article vingt quatre noviès/ autant que          |
| 1100 |       | dans votre initiative/ ce n'est pas spécié et ce n'est ni vous      |
| 1101 |       | ni moi qui allons interpréter les mots qui sont mis dans            |
| 1102 |       | [l'initiative\]   |
| 1103 | Mod   | [je crois qu'il faut] qu'on comprenne ce qui est en jeu là:         |
| 1104 |       | là-dedans [entre les partisans et les adversaires]&                 |
| 1105 | Sutt  | [c'est le mot animaux]  |
| 1106 | Mod   | &attendez c'est le mot animal=                                      |
| 1107 | Sutt  | =oui=   |
| 1108 | Mod   | =c'est-à-dire que vous les adversaires de l'initiative/ vous        |
| 1109 |       | dites interdire les animaux transgéniques ça comprend               |
| 1110 |       | interdiction des le- du du travail sur les levures/ sur les         |
| 1111 |       | [micro-organismes etcetera]   |
| 1112 | Sutt  | [non non nous ne disons pas cela]                                   |
| 1113 | Mod   | ah bon mais vous [dans votre campagne]&                             |
| 1114 | Sutt  | [mais on attend]  |
| 1115 | Mod   | &vous l'avez souvent dit/   |
| 1116 | Sutt  | non on [a]&   |
| 1117 | Mod   | [ah]  |
| 1118 | Sutt  | &ah pas du tout on a c'est c'est pas du tout c'est le               |
| 1119 |       | finaleme nt le le dernier paragraphe qui est celui de la preuve     |
| 1120 |       | de [l'utilité qui joue le plus grand rôle dans cette histoire]      |
| 1121 | Mod   | [mais alors pourquoi dites-vous que ça condamne la recherche]       |
| 1122 |       | pourquoi dites-vous que ça condamne la recherche puisque on         |
| 1123 |       | vous dit là . est-ce que quand vous dites parce que ça c'est        |
| 1124 |       | important quand vous dites on veut interdire les animaux            |
| 1125 |       | transgéniques est-ce que ça veut dire que vous voulez               |
| 1126 |       | interdire le travail généti- du génie génétique/ sur les            |
| 1127 |       | microorganismes les levures les bactéries et cetera=                |
| 1128 | Grob  | =[pas du tout c'est la loi qui va définir tout ça c'est             |
| 1129 |       | beaucoup trop]  |
| 1130 | Riats | =[xxx xxx xxx absolument pas tous les médicaments] dont on a        |
| 1131 |       | parlé tout à l'heure sont produits dans les fameux                  |
| 1132 |       | bioréacteurs/ que vous avez montrés tout à l'heure ce sont          |
| 1133 |       | soit des cellules soit des bactéries soit des des levures           |
| 1134 |       | [enfin il y a pas d'animal là-dedans]&                              |
| 1135 | Mod   | [ouais et ça vous voulez pas l'interdire c'est pas des animaux      |
| 1136 |       | ça d'accord]  |
| 1137 | Riats | &mais bien sûr que non [mais enfin excusez-moi]                     |
| 1138 | Grob  | [mais le propos de madame] mais c'est important ce que vient        |
| 1139 |       | de dire la professeur sutter/ c'est p- ce que j'ai dit tout à       |
| 1140 |       | l'heure c'est la <u>loi d'application</u> [qui va définir tout ça]& |
| 1141 | Couch | [xxx xxx xxx xxx xxx]   |
| 1142 | Grob  | &et on ne peut pas <u>interpréter</u> comme ça l'article            |
| 1143 |       | constitutionnel c'est le le l'assemblée fédérale avec tout le       |
| 1144 |       | [conservatisme qu'on lui connaît/ qui va]&                          |
| 1145 | Mod   | [oui mais le citoyen il est dans le bleu alors]                     |
| 1146 | Grob  | &adopter [une loi]&   |
| 1147 | X     | [non mais]  |
| 1148 | Grob  | &d'application et [sans cette loi d'application]&                   |
| 1149 | Sutt  | [mais vous ne pouvez]   |
| 1150 | Grob  | &[rien n'est applicable]  |
| 1151 | Mod   | [non mais excusez-moi] les citoyennes et les citoyens ils           |
| 1152 |       | doivent voter pour une article ou [contre un article]&              |
| 1153 | Grob  | [c'est un principe]   |
| 1154 | Mod   | &constitutionnel ils doivent quand même savoir ce pour quoi         |

|      |       |  |
|------|-------|--|
| 1155 |       | [ce pour quoi ils votent ou contre]&   |
| 1156 |       | [  |
| 1157 | Grob  | [ils votent sur un <u>principe</u> ]   |
| 1158 |       | [  |
| 1159 | Couch | [xxx xxx xxx xxx xxx]  |
| 1160 | Mod   | &madame balet  |
| 1161 | Balet | on nous dit ce qui est extraordinaire c'est qu'on nous dit                   |
| 1162 |       | parce que l'article vingt quatre novies n'est pas appliqué/ il               |
| 1163 |       | faut faire un autre article constitutionnel\ alors ça je suis                |
| 1164 |       | désolée c'est pour le moins incohérent\ euh l'au- je vois pas                |
| 1165 |       | pourquoi <u>l'autre</u> serait plus appliqué que le <u>premier</u> ça ça me  |
| 1166 |       | paraît être un très mauvais argument/ et maintenant le                       |
| 1167 |       | problème/ c'est le problème des souris transgéniques/ et je                  |
| 1168 |       | crois que c'est là/ que le le professeur sutter a des choses                 |
| 1169 |       | intéressantes à dire/ parce qu'elle elle travaille tous les                  |
| 1170 |       | jours avec les souris transgéniques/=  |
| 1171 | Mod   | =ouais=  |
| 1172 | Balet | =dans la médecine/ [et c'est ça qui est important\]                          |
| 1173 | Mod   | [si vous permettez madame balet] si vous permettez madame                    |
| 1174 |       | balet/ moi je trouve que ce qui est très important\ parce que                |
| 1175 |       | j'ai suivi la campagne depuis le début c'est que il y a une                  |
| 1176 |       | confusion totale c'est que les adversaires en l'occurrence de                |
| 1177 |       | l'initiative disent vous êtes en train de condamner                          |
| 1178 |       | complètement la recherche médicale/ et il faut que faut                      |
| 1179 |       | excusez-moi/ mais on a l'impression qu'ils <u>croient</u> que . les          |
| 1180 |       | partisans de l'initiative veulent interdire les expériences                  |
| 1181 |       | sur les levures/ [sur etcetera . or alors . voilà madame                     |
| 1182 |       | diggelmann]  |
| 1183 | Balet | [non mais disons sur les sur les <u>souris</u> / restons aux <u>souris</u> / |
| 1184 |       | et puis elle peut nous expliquer] ce [qu'il en est des souris]               |
| 1185 | Digg  | [je crois je crois] euh . les choses sont tout à fait <u>claires</u>         |
| 1186 |       | euh avec l'initiative on pourra continuer à produire des                     |
| 1187 |       | médicaments/ avec en utilisant des des bactéries et des                      |
| 1188 |       | <u>levures</u> \=  |
| 1189 | Mod   | =mhm=  |
| 1190 | Digg  | =ce qu'on ne pourra <u>pas</u> faire/ c'est utiliser des animaux             |
| 1191 |       | supérieurs disons euh les vers/ les poissons/ et en suisse euh               |
| 1192 |       | on utilise beaucoup euh le moucheron du vinaigre/ et on                      |
| 1193 |       | utilise en grande quantité les souris transgéniques et c'est                 |
| 1194 |       | toute cette recherche-là qui serait interdite par cette                      |
| 1195 |       | [initiative\]  |
| 1196 | Mod   | [alors professeur] sutter pourquoi est-ce que c'est utile                    |
| 1197 |       | selon vous d'avoir ces animaux transgéniques à quoi est-ce que               |
| 1198 |       | cela sert selon vous\  |
| 1199 | Sutt  | oui euh il faut peut-être d'abord dire/ que c'est                            |
| 1200 |       | effectivement quelque chose d'une <u>très grande</u> utilité/ euh            |
| 1201 |       | dans euh la recherche qui nous fait <u>mieux</u> comprendre et <u>mieux</u>  |
| 1202 |       | aborder/ euh par les traitements les maladies où les gènes                   |
| 1203 |       | jouent un rôle important\ euh on a recours/ aux animaux                      |
| 1204 |       | transgéniques <u>seulement</u> quand toutes les autres possibilités          |
| 1205 |       | sont épuisées\ et je voudrais brièvement décrire pourquoi ces                |
| 1206 |       | animaux transgéniques nous offrent à la possibilité d'une part               |
| 1207 |       | de travailler avec moins d'animaux dans l'expérimentation                    |
| 1208 |       | animale/ et d'avoir/ de l'autre côté une reproduction beaucoup               |
| 1209 |       | plus fidèle des maladies humaines pour lesquelles euh nous                   |
| 1210 |       | essayons de de de mieux comprendre et mieux traiter\ euh pour                |
| 1211 |       | faire une souris transgénique euh on part euh d'un œuf                       |
| 1212 |       | fécondé/ de souris/ auquel on ajoute ou on enlève un gène et                 |
| 1213 |       | la souris qui naîtra suite au développement de cet œuf                       |
| 1214 |       | fécondé/ a dans un certain nombre de cas/ le gène qui a été                  |
| 1215 |       | an- ajouté ou le gène qui a été enlevé\ euh évidemment on ne                 |

|      |       |  |
|------|-------|--|
| 1216 |       | choisit pas n'importe quel gène en l'occurrence euh le groupe            |
| 1217 |       | euh qui travaille avec moi mes biologistes/ sont intéressés à            |
| 1218 |       | la mucoviscidose et cela nous a permis de faire une souris qui           |
| 1219 |       | a réellement la maladie qui imite dans <u>tous</u> les                   |
| 1220 |       | caractéristiques euh la maladie de la mucoviscidose .                    |
| 1221 |       | maintenant euh on parle souvent [euh]                                    |
| 1222 | Mod   | [mada-] madame sutter  |
| 1223 | Sutt  | oui/   |
| 1224 | Mod   | oui donc oui vous dites vous c'est vraiment nécessaire on                |
| 1225 |       | c'est un modèle utile/ pour progresser dans la recherche c'est           |
| 1226 |       | <u>nécessaire</u> plus qu'utile nécessaire                               |
| 1227 | Sutt  | c'est <u>absolument</u> nécessaire et il y a un certain nombre de        |
| 1228 |       | traitements/ de ces maladies qui n'auraient pas pu être                  |
| 1229 |       | appliqués si on n'avait [pas pu]&  |
| 1230 | Mod   | [voilà]  |
| 1231 | Sutt  | &les tester [comme ça auparavant]  |
| 1232 | Mod   | [on pourrait continuer à en parler] longtemps mais je pense              |
| 1233 |       | que c'est intéressant d'entendre euh madame pürro par exemple            |
| 1234 | Pürro | moi je trouve que c'est très important qu'on revienne sur                |
| 1235 |       | cette hist- euh cette notion d'animal\ et c'est c'est la                 |
| 1236 |       | <u>définition</u> qu'on veut en donner parce que un article euh          |
| 1237 |       | constitutionnel/ il faut peut-être le répéter/ pour les                  |
| 1238 |       | téléspectateurs et les téléspectatrices c'est un principe                |
| 1239 |       | qu'on pose dans la constitution mais après il faudra une base            |
| 1240 |       | légale/ pour développer ce principe et que font euh les                  |
| 1241 |       | politiciens puisque c'est à eux après à adopter euh cette base           |
| 1242 |       | légale/ ils regardent <u>l'intention</u> des initiants/ pour savoir      |
| 1243 |       | comment on va <u>définir</u> les termes/ euh utilisés et introduits      |
| 1244 |       | dans la constitution\ donc si on regarde au départ quelle est            |
| 1245 |       | la volonté des initiants\ il était pas . question de toucher .           |
| 1246 |       | prioritairement ou principalement les animaux utilisés euh               |
| 1247 |       | dans le domaine de la recherche il était plutôt et                       |
| 1248 |       | prioritairement question/ de toucher les animaux que l'on                |
| 1249 |       | retrouve dans notre <u>assiette</u> alors par [animaux]&                 |
| 1250 | Couch | [je peux vite/]  |
| 1251 | Pürro | &on pense à la viande/ on pense aux poissons/ parce que                  |
| 1252 |       | qu'est-ce qu'on est en train de développer avec les nouvelles            |
| 1253 |       | technologies gene- génétiques/ vous l'avez très bien démontré            |
| 1254 |       | dans votre petit reportage/ c'est une manière de produire                |
| 1255 |       | <u>mieux plus vite</u> et à moindre coût\ et ça nous sommes <u>pas</u>   |
| 1256 |       | <u>d'accord/</u> parce que nous savons qu'il y a également là <u>des</u> |
| 1257 |       | <u>risques/</u> des risques on en a parlé mais pas beaucoup/             |
| 1258 |       | d'allergies/=  |
| 1259 | Mod   | =ouais=  |
| 1260 | Pürro | =des risques de résistances aux antibiotiques/ [et cetera]&              |
| 1261 | Mod   | [d'accord]   |
| 1262 | Pürro | &donc les initiants au départ/ voulaient parler d'animaux/               |
| 1263 |       | mais en parlant des animaux qu'on retrouve [dans notre                   |
| 1264 |       | assiette\]   |
| 1265 | Mod   | [ <u>autrement dit madame</u> ] pürro si je vous comprends bien/ toute   |
| 1266 |       | cette polémique autour du fait/ que vous voudriez euh mettre à           |
| 1267 |       | mort/ la recherche médicale elle est complètement [inventée]             |
| 1268 |       | [  |
| 1269 | X     | [mais c'est évident]   |
| 1270 |       | [  |
| 1271 | Couch | [mais madame pürro oui ou non] est-ce que vous êtes pour                 |
| 1272 |       | l'interdiction de la souris transgénique dans la recherche               |
| 1273 |       | scientifique\ . oui ou non   |
| 1274 | Pürro | écoutez c'est vrai/ je reconnais qu'en parlant [d'animal]                |
| 1275 | Couch | [alors ne parlez pas] seulement d'animaux qu'on a [dans                  |
| 1276 |       | l'assiette]  |

|      |       |   |
|------|-------|---|
| 1277 | Pürro | [non mais laissez-moi] terminer en parlant d'animal/ on                     |
| 1278 |       | recoupe/ également [la souris transgénique]                                 |
| 1279 | Couch | [donc vous voulez l'in]terdire  |
| 1280 | Pürro | eh ben forcément par la force des choses=                                   |
| 1281 | Mod   | =bon=   |
| 1282 | Couch | =bien=  |
| 1283 | Pürro | =si la-   |
| 1284 | X, Y  | [((Brouhaha))]  |
| 1285 | Mod   | [okay alors s'il vous plaît <u>non mais attendez attendez</u>               |
| 1286 |       | <u>attendez il y a madame sutter s'il vous plaît</u> ] sur l'argument       |
| 1287 |       | scientifique s'il vous plaît pour les les téléspectateurs on a              |
| 1288 |       | entendu madame sutter qui a décrit précisément longuement                   |
| 1289 |       | pourquoi/ de son point de vue de chercheur/ elle a <u>besoin</u>            |
| 1290 |       | d'animaux transgéniques\ alors moi j'aimerais poser la                      |
| 1291 |       | question à par exemple au docteur choffat/ qui est euh médecin              |
| 1292 |       | homéopathe/ euh donc madame sutter est aussi médecin/donc euh               |
| 1293 |       | vous êtes vous êtes sensible à cette problématique selon                    |
| 1294 |       | laquelle on utilise les animaux transgéniques pour tâcher de                |
| 1295 |       | <u>mieux</u> soigner les maladies humaines/ et pourtant <u>vous</u> vous    |
| 1296 |       | êtes pour l'initiative et vous voulez interdire les animaux                 |
| 1297 |       | transgéniques\ pourquoi alors\  |
| 1298 | Choff | ouais c'est un c'est un sujet délicat/ mais je prendrai je ne               |
| 1299 |       | connais pas très bien l'exemple euh de la mucoviscidose/ qui                |
| 1300 |       | correspond à un très petit nombre de malades/ je prendrai                   |
| 1301 |       | plutôt l'exemple [du cancer]  |
| 1302 | X, Y  | [((brouhaha))](brouhaha))   |
| 1303 | Choff | [oui je je ne veux pas]   |
| 1304 | Mod   | [non l'exemple du cancer c'est vrai] qu'il y a aussi des                    |
| 1305 |       | souris transgéniques qui développent le cancer voilà\                       |
| 1306 | Choff | oui mais je pense que le problème du cancer est beaucoup                    |
| 1307 |       | plus [important je ne néglige pas le problème du problème de                |
| 1308 |       | je voudrais simplement dire concernant]&                                    |
| 1309 | Mod   | [oui xxx xxx xxx xxx xxx xxx plus répandu]                                  |
| 1310 | Choff | &la la mucoviscidose/ que le produit qui est le seul produit                |
| 1311 |       | qui a été commercialisé jusqu'à maintenant/ a été fait avant                |
| 1312 |       | qu'on ait des modèles heu . animaux/ . si si j- je pense                    |
| 1313 |       | [qu'enfin peu importe\ je voudrais parler du cancer\]                       |
| 1314 | Mod   | [oui s'il vous plaît dites-nous] <u>pourquoi</u> / vous n'ê- vous           |
| 1315 |       | refusez l'argument de madame sutter qui est médecin comme                   |
| 1316 |       | vous/ et qui dit j'ai besoin d'animaux transgéniques pour                   |
| 1317 |       | pouvoir <u>mieux</u> / soigner des hommes/ et des êtres humains/            |
| 1318 |       | pourquoi vous n'êtes pas sensible [à cet argument\]                         |
| 1319 | Choff | [alors je je] pense que c'est le modèle animal lui-même que je              |
| 1320 |       | voudrais mettre en cause\ . le modèle animal nous a donné: de               |
| 1321 |       | très bonnes connaissances sur la <u>physiologie</u> de l'homme c'est        |
| 1322 |       | même la fondation de la médecine scientifique au siècle                     |
| 1323 |       | dernier par claudes bernard . mais concernant les maladies les              |
| 1324 |       | animaux font des maladies <u>très différentes</u> de nous\ . il y a         |
| 1325 |       | au moins trente ou quarante ans qu'on sait faire des des                    |
| 1326 |       | cancers chez les souris/ ou cultiver des souris qui ont qui                 |
| 1327 |       | ont des cancers/ il y a peut-être heu vingt ans qu'on sait les              |
| 1328 |       | <u>guérir</u> / mais on n'a jamais pu transmettre cette <u>guérison</u> / à |
| 1329 |       | l'homme\ on a des maladies/ différentes on a des guérisons                  |
| 1330 |       | différentes/ . et je crois que de polariser toute notre                     |
| 1331 |       | recherche sur le monde animal/ nous fait <u>manquer</u> toute une           |
| 1332 |       | recherche qui est faite d'ailleurs\ . mais pour laquelle on                 |
| 1333 |       | n'a <u>pas de fonds</u> il faut bien se rendre compte que la                |
| 1334 |       | recherche coûte très cher et que ne peut investir dans la                   |
| 1335 |       | recherche que les personnes qui estiment en attendre un                     |
| 1336 |       | bénéfice\ donc toutes les médecines/ qui sont des médecines                 |
| 1337 |       | complémentaires/ n'ont pas de fonds euh de recherche ni de                  |



|      |       |   |
|------|-------|---|
| 1338 |       | fonds pour se faire connaître au cas où les recherches                            |
| 1339 |       | seraient faites/ parce qu'il [n'y a pas de bénéfices à en                         |
| 1340 |       | tirer]  |
| 1341 | Mod   | [bon revenons revenons] sur l'argument principal vous                             |
| 1342 |       | contestez le modèle animal/ vous dites c'est <u>pas</u> / si utile                |
| 1343 |       | [que ça c'est une erreur professeur debrot]&                                      |
| 1344 | Choff | [je dis qu'il nous emmène dans une impasse]                                       |
| 1345 | Mod   | &rapidement vous êtes sur la même longueur d'ondes/                               |
| 1346 | Debro | sur la même longueur d'ondes il faut interdire les souris                         |
| 1347 |       | transgéniques voilà <u>seize ans</u> que l'on connaît les souris                  |
| 1348 |       | transgéniques <u>seize ans</u> <u>seize ans</u> d'études pour arriver à           |
| 1349 |       | quoi/ au point de vue thérapeutique/ <u>non</u> \ et quand on discute             |
| 1350 |       | avec des biologistes/ ils nous disent ce sera seulement dans                      |
| 1351 |       | quinze ou seize ans qu'on arrivera à <u>peut-être</u> trouver un                  |
| 1352 |       | médicament un gène qui/ satisfera les maladies humaines\=                         |
| 1353 | Mod   | =voilà alors [on]   |
| 1354 | Debro | [ <u>donc</u> ] interdictions des souris transgéniques/ . [d'accord               |
| 1355 |       | oui]  |
| 1356 | Mod   | [d'accord] ben heu madame euh madame sutter oui/                                  |
| 1357 | Sutt  | je crois que là alors je dois <u>vigoureusement</u> protester\ . ce               |
| 1358 |       | n'est pas <u>juste</u> / qu'on n'a jamais pu appliquer un traitement              |
| 1359 |       | ou mettre en étude un traitement grâce à ce genre de souris\                      |
| 1360 |       | et euh je suis aussi=   |
| 1361 | Mod   | =vous avez un exemple madame/ [de ce:]  |
| 1362 | Sutt  | [la muco]viscidose nous avons un <u>témoin</u> ici dans la salle/=                |
| 1363 | Pürro | =ben voilà=   |
| 1364 | Sutt  | =euh madame <u>christ</u> [qui euh peut <u>témoigner</u> ]&                       |
| 1365 | Mod   | [qui pourra s'exprimer tout à l'heure tout à l'heure]                             |
| 1366 | Sutt  | &tout à l'heure euh euh de tout cela . maintenant je suis                         |
| 1367 |       | <u>très</u> / choquée monsieur choffat . vous dites la mucoviscidose              |
| 1368 |       | il y a pas beaucoup de malades\   |
| 1369 | Choff | non j'ai dit que je ne [connais pas le problème]                                  |
| 1370 | Sutt  | [et leur souffrance] et leur souffrance=  |
| 1371 | Mod   | =non monsieur excusez-moi=  |
| 1372 | Sutt  | =vous mettez de côté comme ça [c'est dans la mucoviscidose que                    |
| 1373 |       | c'est le plus utile]  |
| 1374 | Mod   | [non . non <u>le docteur choffat a simplement dit</u> je prendrai                 |
| 1375 |       | l'exemple] du cancer/ qui est plus répandu il a pas: attention                    |
| 1376 | Riats | madame xxx est-ce que je peux intervenir=   |
| 1377 | Mod   | =oui=   |
| 1378 | Riats | = <u>si</u> / . le génie génétique pouvait soigner la mucoviscidose\ et           |
| 1379 |       | si ça ne touchait <u>que</u> les personnes qui ont la muciviscidose               |
| 1380 |       | c'est de loin pas notre intention . de de nier la souffrance                      |
| 1381 |       | de ces personnes . ça [c'est une chose qui est <u>sûre</u> ]&                     |
| 1382 | Balet | [mais ça touche quand même]   |
| 1383 | Riats | &je pense que <u>toutes</u> les personnes qui sont <u>là</u> . <u>de ce</u> côté/ |
| 1384 |       | pensent la même chose que <u>moi</u> \ donc ce qu'il faut faire/ c'est            |
| 1385 |       | mettre dans un plateau\ . le génie génétique effectivement on                     |
| 1386 |       | fait croire/ . à ces personnes qu'elles vont être soignées\                       |
| 1387 |       | pour l'instant elles sont encore pas soignées\ donc on va                         |
| 1388 |       | mettre dans le plateau les bénéfices/ . et les les les les                        |
| 1389 |       | mauvaises choses qu'on va apprendre nous on parle de <u>risque</u> /              |
| 1390 |       | et vous vous parlez de bénéfices c'est vrai que ces                               |
| 1391 |       | personnes/=   |
| 1392 | Couch | =des chances=   |
| 1393 | Riats | =si on leur fait <u>croire</u> qu'elles vont avoir [des bénéfices]&               |
| 1394 | Couch | [des chances]   |
| 1395 | Riats | &elles ont <u>raison</u> d'y penser elles ont [raison d'être <u>pour</u> le       |
| 1396 |       | génie génétique je le <u>serais</u> pour elles/ si je l'étais mais                |
| 1397 |       | maintenant je pense au niveau <u>général</u> ]                                    |
| 1398 | Mod   | [madame euh riatsch dami qu'est-ce qui vous fait madame                           |

|      |       |  |
|------|-------|--|
| 1399 |       | riatsch dami s'il vous plaît s'il vous plaît qu'est-ce qui             |
| 1400 |       | vous permet d'affirmer] on leur fait croire on leur fait               |
| 1401 |       | croire\ qu'est-ce qui vous permet d'affirmer on leur fait              |
| 1402 |       | croire\  |
| 1403 | Riats | parce que parce que je pense qu'un être humain ce n'est pas un         |
| 1404 |       | ensemble de <u>gènes</u> \ je l'ai déjà dit\ ce n'est pas moi qui le   |
| 1405 |       | dit/ monsieur jean-didier vincent/ neu- neurobiologiste au             |
| 1406 |       | cnrs . de paris/ le dit le gène n'est <u>rien</u> \ un gène a un       |
| 1407 |       | passé/ un présent un futur=  |
| 1408 | X     | =madame=   |
| 1409 | Riats | =on sait que les <u>gènes</u> [ne s'expriment <u>pas</u> dans tous les |
| 1410 |       | organismes]&   |
| 1411 | Mod   | [attendez attendez chacun son tour]                                    |
| 1412 | Riats | &de la <u>même</u> façon [c'est vrai qu'on va pouvoir peut-être]       |
| 1413 | Mod   | [d'accord d'accord] madame riatsch dami s'il vous plaît [euh           |
| 1414 |       | euh monsieur euh monsieur diezi]&                                      |
| 1415 | Riats | [en tout cas on leur donnera pas l'immortalité\]                       |
| 1416 | Mod   | &euh [professeur de toxicologie à:]                                    |
| 1417 | Diezi | [je crois vraiment] je crois vraiment que la situation n'est           |
| 1418 |       | pas aussi caricaturale que vous le dites/ . j'entends si on            |
| 1419 |       | vous écoute on on on n'avancera <u>jamais</u> / on ne fera jamais      |
| 1420 |       | rien/ puisque y a toujours un risque puisque y a toujours un           |
| 1421 |       | obstacle quelconque à faire et de toute façon ça servira à             |
| 1422 |       | rien=  |
| 1423 | Riats | =mais il y a tellement de voies=                                       |
| 1424 | Diezi | =autant arrêter hein [j'entends xxx xxx]&                              |
| 1425 | Riats | [pourquoi en choisir qu'une/]  |
| 1426 | Diezi | &euh j'entends je crois que une [de ces:]                              |
| 1427 | balet | [pourquoi en] interdire une autre                                      |
| 1428 | Riats | parce qu'[on pense que]  |
| 1429 |       | [  |
| 1430 | X, Y  | [((brouhaha))]   |
| 1431 |       | [  |
| 1432 | Mod   | [s'il vous plaît] <u>non</u> / mais attendez euh [monsieur diezi allez |
| 1433 |       | jusqu'au bout de votre euh:]   |
| 1434 | Diezi | [xxx xxx euh je crois qu'il est] inexact de dire/ alors c'est          |
| 1435 |       | de nouveau encore une fois c'est pas noir blanc mais que que           |
| 1436 |       | t- telle ou telle euh présentation euh de: maladies euh chez           |
| 1437 |       | les animaux/ c'est pas vrai de dire que c'est inutile\ c'est           |
| 1438 |       | pas vrai du tout alors c'est pas comportement euh identique            |
| 1439 |       | c'est vrai une ma- maladie humaine/ euh mais c'est un outil            |
| 1440 |       | utile/ [pour ça pour étudier xxx davantage]                            |
| 1441 | Mod   | [voilà d'accord monsieur diezi madame] le professeur                   |
| 1442 |       | diggelmann et on revient ensuite de [ce côté]&                         |
| 1443 | Diezi | [ouais]  |
| 1444 | Mod   | &professeur diggelmann\  |
| 1445 | Digg  | je crois si on avait appliqué les: la manière de penser/ euh           |
| 1446 |       | de nos adversaires/ on n'aurait <u>jamais</u> découvert ou jamais      |
| 1447 |       | développé par exemple les transplantations de moëlle osseuse/          |
| 1448 |       | parce qu'on aurait pensé que c'est c'est imp- absolument               |
| 1449 |       | impossible de prendre des cellules d'un être humain et de les          |
| 1450 |       | transplanter à un autre être humain ça aurait euh                      |
| 1451 |       | [certainement touché la dignité]&                                      |
| 1452 | X     | [c'est pas la même chose]  |
| 1453 | Digg  | &de l'individu/ je crois euh nous on fait pas de promesses             |
| 1454 |       | qu'on va guérir toutes les maladies dans dans dix ou vingt             |
| 1455 |       | ans/ on est sur un chemin [et on avance dans]&                         |
| 1456 | Vett  | [c'est pas xxx xxx xxx dans la campagne]                               |
| 1457 | Digg  | &on avance par petits pas on a appris/ que un cancer n'est pas         |
| 1458 |       | dû/ . a le malfonct- au mo- mal fonctionnement d'un <u>seul</u> gène/  |
| 1459 |       | mais qu'il y a beaucoup de gènes impliqués/ mais on est que au         |

|      |       |   |
|------|-------|---|
| 1460 |       | début de déceler toute l'importance euh de ces différents                             |
| 1461 |       | gènes/ et euh je suis tout à fait pour une approche globale/                          |
| 1462 |       | il y a pas que l'approche euh euh génétique/ il y a la                                |
| 1463 |       | prévention à faire/ mais <u>votre</u> initiative elle est expulsive/                  |
| 1464 |       | elle est excessive et elle veut <u>interdire</u> un secteur de la                     |
| 1465 |       | recherche [biomédicale c'est tout simple]   |
| 1466 | Mod   | [voilà juste juste une chose] monsieur grobet une question                            |
| 1467 |       | précise quand vous entendez le professeur sutter qui                                  |
| 1468 |       | <u>travaille</u> / sur dans ce domaine et qui vous dit <u>moi</u> / je vous           |
| 1469 |       | affirme je suis chercheur dans ce domaine <u>que</u> le travail euh                   |
| 1470 |       | avec des souris géniques a apporté des résultats <u>dans</u> ma                       |
| 1471 |       | recherche <u>sur</u> la mucoviscidose/ qu'est-ce qui vous permet de                   |
| 1472 |       | mettre en doute ce que vous dit le [professeur sutter\]                               |
| 1473 | Grob  | [mais je ne mets] absolument pas en doute/ madame baillif ce                          |
| 1474 |       | que dit le professeur sutter et peut-être/ n'en déplaise à à                          |
| 1475 |       | ceux qui ont lancé l'initiative/ je donnerais un petit son un                         |
| 1476 |       | tout petit peu discordant/ mais en reprenant euh ce que madame                        |
| 1477 |       | pürro/ a dit et qui est fondamental\ . on discute aus-                                |
| 1478 |       | aujourd'hui de termes est-ce qu'un moucheron est un animal ou                         |
| 1479 |       | pas/ c'est clair que l'initiative a pas été lancée contre les                         |
| 1480 |       | mouchérons quoiqu'il faudrait pas non s- plus disperser les                           |
| 1481 |       | des mouchérons d- d- transgéniques euh dans dans la nature\ .                         |
| 1482 |       | et i- ce texte i- de constitutionnel n'est tout simplement pas                        |
| 1483 |       | <u>applicable</u> sans une <u>loi</u> votée par le parlement\ alors                   |
| 1484 |       | permettez-moi en tant que modeste parlementaire un parmi deux                         |
| 1485 |       | cent/ de dire que nous serons appelés à voter une loi/ qui                            |
| 1486 |       | précisera les termes/ . <u>qui admettra forcément des</u>                             |
| 1487 |       | <u>exceptions</u> \=  |
| 1488 | Couch | =non=   |
| 1489 | Grob  | =oui oui . <u>alors écoutez</u> \=  |
| 1490 | Mod   | =pourquoi/=   |
| 1491 | Grob  | =j'attendais que vous me disiez ça monsieur couchepin/ pour                           |
| 1492 |       | <u>immédiatement</u> vous donner un exemple\ . [c'est l'initiative]&                  |
| 1493 | X, Y  | [((brouhaha))]  |
| 1494 | Grob  | &sur la surveillance des prix/ que vous aviez combattue/ vos                          |
| 1495 |       | milieux/ <u>et</u> / à la grande stupéfaction/ elle a été acceptée par                |
| 1496 |       | le <u>peuple</u> \ <u>et vous savez comme moi</u> / monsieur couchepin\ que <u>un</u> |
| 1497 |       | des prix qui touche <u>vingt pour cent</u> du panier de la ménagère\                  |
| 1498 |       | ou du ména- ou du ménager/ c'est à dire le <u>loyer</u> / . eh bien                   |
| 1499 |       | échappe <u>totalement</u> à la surveillance des prix\ . donc                          |
| 1500 |       | pourquoi/ est-ce que dans un article constitutionnel                                  |
| 1501 |       | [par]ticulièrement&   |
| 1502 | Couch | [mais]  |
| 1503 | Grob  | &clair qui prévoit la surveillance des prix/ <u>tout d'un coup</u> \                  |
| 1504 |       | et c'est évidemment [bien entendu]&   |
| 1505 | Couch | [xxx xxx]   |
| 1506 | Grob  | &sous la pression des milieux immobiliers si bien représentés                         |
| 1507 |       | dans le parlement/ . qu'on a exclu [la surveillance des prix]&                        |
| 1508 | Couch | [mais: monsieur]  |
| 1509 | Grob  | &au loyer eh bien <u>vous verrez</u> / que le parlement\ que je                       |
| 1510 |       | connais bien parce que j'y ai quand même siégé maintenant                             |
| 1511 |       | pendant environ douze ans/ qui est <u>particulièrement</u>                            |
| 1512 |       | conservateur en suisse/ saura <u>prévoir</u> / [les exceptions]&                      |
| 1513 | Couch | [non mais]  |
| 1514 | Grob  | &qui se justifient/=  |
| 1515 | Mod   | =d'accord=  |
| 1516 | Grob  | =et même qui risquent d'aller au-delà\ parce que en suisse il                         |
| 1517 |       | n'y pas d'ac- euh d'ab- euh d'interdiction [absolue/ y a eu                           |
| 1518 |       | celles]&  |
| 1519 |       | [   |
| 1520 | Couch | [mais monsieur]   |

|      |       |  |
|------|-------|--|
| 1521 |       | [  |
| 1522 | Mod   | [monsieur le cons-]  |
| 1523 | Grob  | &des jésuites et de l'absinthe [mais à part ça]&                       |
| 1524 | Mod   | [monsieur le conseiller fédéral]                                       |
| 1525 | Grob  | &y a toujours des exceptions=  |
| 1526 | Mod   | =d'accord=   |
| 1527 | Grob  | =faites-moi confiance et le parlement tiendra compte de la             |
| 1528 |       | recherche [et je serai]&   |
| 1529 | Couch | [monsieur]   |
| 1530 | Grob  | &le <u>premier</u> tout en étant partisan de l'initiative/ à admettre  |
| 1531 |       | des exceptions\ . <u>pour</u> [limiter limiter pour la recherche mais  |
| 1532 |       | pas pour la diffusion]&  |
| 1533 | Mod   | [d'accord s'il vous plaît s'il vous plaît okay on a compris            |
| 1534 |       | d'accord]  |
| 1535 | Grob  | &[dans la nature voilà\]   |
| 1536 | Couch | [monsieur] monsieur grobet vous avez peur de votre propre              |
| 1537 |       | enfant\ [l'initiative vous avez commencé maintenant vous               |
| 1538 |       | commencez maintenant à dire]&  |
| 1539 | Grob  | [pas du tout c'est pas mon enfant alors je suis à l'aise xxx           |
| 1540 |       | mon enfant ha ha]  |
| 1541 | Couch | &on va pas l'appliquer\ . c'est très simple/ quand on dit sont         |
| 1542 |       | interdits à la production l'acquisition et la remise d'animaux         |
| 1543 |       | génétiquement modifiés/ eh bien il n'y a pas tellement à               |
| 1544 |       | discuter/ si on est honnête . à moins de dire que que les les          |
| 1545 |       | mots n'ont pas le le sens qu'on qu'on a/ . si on est honnête/          |
| 1546 |       | <u>c'est interdit</u> / et les souris transgéniques sont interdits/ et |
| 1547 |       | si le parlement venait à dire . on applique pas cet euh                |
| 1548 |       | article constitutionnel/ . eh bien alors . il fait quelque             |
| 1549 |       | chose de faux/ et [si vous voulez pas qu'il soit appliqué]&            |
| 1550 | Grob  | [mais pour la surveillance des prix]                                   |
| 1551 | Couch | &si vous voulez pas qu'il soit appliqué il fallait trouver un          |
| 1552 |       | autre texte\ [le malheur c'est que vous avez ce texte-là et il         |
| 1553 |       | doit être appliqué]  |
| 1554 |       | [  |
| 1555 | Mod   | [monsieur le conseiller fédéral]                                       |
| 1556 |       | [  |
| 1557 | Grob  | [on vous a proposé un contre-projet que] vous avez [ <u>refusé</u> ]   |
| 1558 | Mod   | [ouais] monsieur le conseiller fédéral il y a des exceptions           |
| 1559 |       | pourquoi est-ce qu'il y en aurait dans d'autres cas . pourquoi         |
| 1560 |       | est-ce qu'il y en aurait pas cette fois\                               |
| 1561 | Couch | parce qu'ici . il n'y a aucun doute=                                   |
| 1562 | Mod   | =mhm=  |
| 1563 | Couch | =que [les animaux transgéniques soient interdits]                      |
| 1564 | X, Y  | [((brouhaha))][((brouhaha))]   |
| 1565 | Mod   | [d'accord euh/ madame balet] madame balet vous représentez ici         |
| 1566 |       | les: dirigeants de l'économie suisse/ qui sont très inquiets           |
| 1567 |       | par rapport à cette initiative/ et qui parlent eux qui                 |
| 1568 |       | évoquent l'enjeu au- [au niveau de l'emploi\]                          |
| 1569 | Couch | [je m'excuse euh pour répondre à monsieur] grobet pour le              |
| 1570 |       | plaisir de répondre/ vous savez que lui par exemple il est             |
| 1571 |       | <u>contre le contrôle d'autres</u> prix les salaires/ par exemple et   |
| 1572 |       | il a raison  |
| 1573 | Grob  | [ <u>les salaires c'est pas des prix</u> monsieur le]&                 |
| 1574 | Mod   | [oui euh ne mélangeons pas tout ne mélangeons]&                        |
| 1575 | Grob  | &[ <u>conseiller fédéral</u> vous devriez <u>au moins</u> ]&           |
| 1576 |       | [  |
| 1577 | Couch | [c'est le prix du travail c'est le prix du travail]                    |
| 1578 |       | [  |
| 1579 | Mod   | &[non mais s'il vous plaît]  |
| 1580 | Grob  | &le <u>savoir</u> [à votre poste]&                                     |
| 1581 | Couch | [c'est le prix du travail]   |

|      |       |   |
|------|-------|---|
| 1582 | Grob  | &à la- non mais je m'excuse [vous le savez que c'est pas c'est      |
| 1583 |       | pas des prix]   |
| 1584 |       | [   |
| 1585 | Couch | [c'est le prix du travail]&   |
| 1586 |       | [   |
| 1587 | Mod   | [est-ce qu'on peut ne pas mélanger les débats]                      |
| 1588 | Couch | &c'est le prix du travail   |
| 1589 | Mod   | bon madame balet [euh: s'il vous plaît]                             |
| 1590 | Couch | [comme la lo- comme le]   |
| 1591 | Grob  | écoutez quand y aura un contrôle sur les bénéfices on en            |
| 1592 |       | rediscutera hein/   |
| 1593 | X, Y  | [((rires))]   |
| 1594 | Mod   | [madame balet]  |
| 1595 | Couch | revenons aux souris   |
| 1596 | Mod   | oui s'il vous plaît madame balet donc euh les dirigeants de         |
| 1597 |       | l'économie montent au créneau contre cette initiative/ au nom       |
| 1598 |       | de la défense de l'emploi\ vous pouvez développer cet argument      |
| 1599 |       | s'il vous plaît=  |
| 1600 | Balet | =au nom de l'économie en général parce qu'effectivement             |
| 1601 |       | l'économie sera touchée à double titre/ euh d'abord très            |
| 1602 |       | directement bien sûr l'industrie pharmaceutique et chimique/        |
| 1603 |       | puisque elle euh notamment à <u>bâle</u> et en suisse romande ares- |
| 1604 |       | serono/ font des recherches avec des souris transgéniques           |
| 1605 |       | ares-serono a repris maintenant le centre de recherche de           |
| 1606 |       | glaxo/ où il y a cent soixante chercheurs/ qui travaillent          |
| 1607 |       | avec des animaux génétiquement modifiés\ donc là c'est des          |
| 1608 |       | gens qui seraient directement touchés par cette initiative          |
| 1609 |       | dans la chimie et la pharmacie c'est clair\ mais ce qui             |
| 1610 |       | inquiète tout particulièrement/ l'économie suisse c'est les         |
| 1611 |       | effets/ sur la recherche et sur la qualité de de de la              |
| 1612 |       | formation et de l'enseignement en suisse quand on est un pays       |
| 1613 |       | dont la matière première essentielle est la matière grise/          |
| 1614 |       | c'est extrêmement dangereux\ parce que c'est comme si on            |
| 1615 |       | disait à la suisse au brésil puisque la suisse n'y est pas/         |
| 1616 |       | prenons plutôt le brésil vous êtes qualifiés aux championnats       |
| 1617 |       | du monde/ de football/ mais vous vous jouez à dix/ pas à onze       |
| 1618 |       | comme les autres mais vous n'avez pas ronaldo on vous enlève        |
| 1619 |       | votre meilleur joueur\ et pour la recherche en suisse elle se       |
| 1620 |       | retrouverait exactement dans la même situation\ c'est-à-dire        |
| 1621 |       | qu'on l'amputerait d'un de ses meilleurs éléments parce que         |
| 1622 |       | les chercheurs suisses dans le domaine de la biotechnologie et      |
| 1623 |       | du génie génétique/ sont parmi les meilleurs au monde\ alors        |
| 1624 |       | l'équipe pourrait continuer de jouer bien sûr mais elle serait      |
| 1625 |       | désorganisée/ elle s'épuiserait/ elle se démotiverait/ et           |
| 1626 |       | c'est bien évident que non seulement dans ce domaine-là/ des        |
| 1627 |       | biotechnologies/ mais aussi dans les autres domaines ça aurait      |
| 1628 |       | de l'influence sur la qualité de la formation dans les              |
| 1629 |       | universités suisses et quand on est un pays/ qui vit de valeur      |
| 1630 |       | ajoutée dont la matière première est la matière grise ça            |
| 1631 |       | aurait une influence évidemment catastrophique sur l'économie       |
| 1632 |       | suisse mais ça c'est pas demain\ c'est pas le huit juin\ c'est      |
| 1633 |       | qu- c'est des effets qui se feront sentir à terme mais qui          |
| 1634 |       | seront extrêmement graves\ [voilà pourquoi]&                        |
| 1635 | Mod   | [madame josette]  |
| 1636 | Balet | &l'économie . se préoccupe [de cette initiative\]                   |
| 1637 | Mod   | [d'accord madame josette] fernex d'abord qu'on n'a pas              |
| 1638 |       | entendue depuis un moment donc qui est biologiste et membre du      |
| 1639 |       | mouvement écologiste jurassien\ oui/ à cet argument que             |
| 1640 |       | répondez-vous   |
| 1641 | Fern  | mais moi moi je c'est à madame sutter que je j-                     |
| 1642 | Mod   | ah non non on est en- s'il vous plaît répondez à madame balet/      |

|      |       |   |
|------|-------|---|
| 1643 |       | on est dans le polé- dans la polémique économique madame euh          |
| 1644 |       | monsieur de: choffat  |
| 1645 | Choff | oui on se retrouve un petit peu cette l- le débat actuel me           |
| 1646 |       | rappelle un débat qui avait eu lieu avant une autre initiative        |
| 1647 |       | lancée par les milieux anti-vivisectionnistes contre toute            |
| 1648 |       | expérimentation animale\ et le conseil fédéral ce qui était de        |
| 1649 |       | bonne guerre/ avait proposé euh une série de lois                     |
| 1650 |       | contraignantes pour couper l'herbe sous les pieds de cette            |
| 1651 |       | initiative ce qui avait d'ailleurs réussi/ euh l'initiative           |
| 1652 |       | était largement rejetée\ . mais ces lois contraignantes/ ont          |
| 1653 |       | été tout de même intéressantes/ parce qu'elles ont permis de          |
| 1654 |       | diminuer <u>notablement</u> le:                                       |
| 1655 | Grob  | septante-cinq pour cent=  |
| 1656 | Choff | =septante-cinq pour cent des expériences sur le m- le: je             |
| 1657 |       | n'avais pas le chiffre/=  |
| 1658 | Grob  | =ouais=   |
| 1659 | Choff | =sur le: le milieu animal ont pu diminuer les chercheurs ne           |
| 1660 |       | sont pas <u>partis</u> / simplement les contraintes les ont rendus un |
| 1661 |       | peu plus inventifs\ c'est ça qui est intéressant et [on a pu          |
| 1662 |       | en particulier permettez]   |
| 1663 | Balet | [il n'y avait pas d'interdiction il n'y avait] pas                    |
| 1664 |       | d'interdiction il y avait des restrictions et [avec ça tout le        |
| 1665 |       | monde est d'accord]   |
| 1666 | Choff | [permettez-moi de terminer euh]                                       |
| 1667 | Balet | mais [l'économie]=  |
| 1668 | Mod   | [attendez]  |
| 1669 | Balet | =est d'accord de fixer des règles et des restrictions                 |
| 1670 | Mod   | [on est dans un débat xxx xxx la parole est aux uns et aux            |
| 1671 |       | autres]   |
| 1672 | Grob  | [xxx xxx vous vouliez pas xxx <u>rien faire</u> pour] les             |
| 1673 |       | expérimentations animales   |
| 1674 | Mod   | [monsieur debrot]   |
| 1675 | Choff | [non mais laissez] laissez-moi terminer au point de vue               |
| 1676 |       | [économique]&   |
| 1677 | Balet | [excusez-moi]   |
| 1678 | Choff | &je crois que la contrainte dans certains cas ne fait pas             |
| 1679 |       | forcément fuir les cerveaux/ mais qu'elle est peut-être               |
| 1680 |       | stimulante\ et qu'en fait à l'occasion de ces changements et          |
| 1681 |       | de ces contraintes/ on a beaucoup développé les cultures de           |
| 1682 |       | <u>tissus</u> \ ce qui était très profitable et ce que n'interdit pas |
| 1683 |       | le l'initiative actuellement\ . [non mais]&                           |
| 1684 | Mod   | [d'accord]  |
| 1685 | Choff | &je voudrais prendre [d'autres exemples]                              |
| 1686 | Mod   | [non madame balet] s'il vous plaît                                    |
| 1687 | Choff | on a on a eu par exemple lorsqu'on a parlé d'essence sans             |
| 1688 |       | plomb/ <u>tout le monde</u> toute l'industrie automobile/ tous les    |
| 1689 |       | pétroliers sont montés au bâti- au créneau/ et puis quand on:         |
| 1690 |       | la loi a passé ils ont été très malins ils ont pu non                 |
| 1691 |       | seulement euh changer leur essence sans problème/=                    |
| 1692 | Mod   | =voilà=   |
| 1693 | Choff | =mais en plus vendre les catalyseurs\=                                |
| 1694 | Mod   | =on comprend bien votre point monsieur debrot monsieur diezi          |
| 1695 |       | et [monsieur cueni voulaient répondre]                                |
| 1696 | Diezi | [oui juste un bref] commentaire à ce propos je crois que le           |
| 1697 |       | développement des cultures de cellules xxx xxx cultures de            |
| 1698 |       | tissus a obéi/ à de tout autres contraintes/ de tout autres           |
| 1699 |       | déterminations c'est venu par d'autres <u>voies</u> / que simplement  |
| 1700 |       | c'est ça s'est trouvé être [meilleur marché et qu'on]=                |
| 1701 | Choff | [c'est pas la seule voie donc]  |
| 1702 | Diezi | =comprend beaucoup mieux des mécanismes c'est donc des animaux        |
| 1703 |       | ont été de moins en moins utilisés/ alors en partie euh le le         |



|      |       |   |
|------|-------|---|
| 1704 |       | la pression a dû jouer un rôle mais beaucoup plus important a               |
| 1705 |       | été le fait qu'on a développé des techniques qui étaient                    |
| 1706 |       | indépendantes de la pression sur les sur la [xxx xxx xxx les                |
| 1707 |       | essais sur les animaux]   |
| 1708 |       | [   |
| 1709 | Choff | [xxx xxx xxx xxx xxx xxx xxx xxx xxx xxx xxx xxx xxx]                       |
| 1710 |       | [   |
| 1711 | Mod   | [professeur diggelmann voulait réagir professeur diggelmann]                |
| 1712 |       | oui/  |
| 1713 | Digg  | oui justement je crois c'est le développement du génie                      |
| 1714 |       | génétique qui a permis/ de dans beaucoup de cas de remplacer                |
| 1715 |       | des expériences sur les animaux [par d'autres par d'autres                  |
| 1716 |       | expériences mais <u>aussi</u> ]/&   |
| 1717 | Choff | [mais on en mais on en est ravi j'en suis ravi]                             |
| 1718 | Digg  | &par <u>des souris</u> transgéniques justement l'utilisation des            |
| 1719 |       | modèles transgéniques a permis de réduire beaucoup puisque ces              |
| 1720 |       | souris transgéniques elles sont au fond des modèles de maladie              |
| 1721 |       | beaucoup meilleurs/ que des animaux normaux qu'on injecte avec              |
| 1722 |       | des substances/=  |
| 1723 | Mod   | =oui=   |
| 1724 | Digg  | =c'est justement cette [technologie qui a eu]&                              |
| 1725 | Mod   | [ouais madame balet]  |
| 1726 | Digg  | &cet effet  |
| 1727 | Mod   | excusez-moi madame balet on vous dit euh si on r- si on met                 |
| 1728 |       | des lois contraignantes ça forcera l'industrie à être plus                  |
| 1729 |       | inventive/ ça va pas les faire partir/ et ils trouveront                    |
| 1730 |       | d'autres biais/ qu'est-ce que vous répondez=                                |
| 1731 | Balet | =écoutez/ je réponds que effectivement <u>les lois</u> et <u>les garde-</u> |
| 1732 |       | <u>fous</u> personne ne s'y oppose\ et qu'il faille [stimuler la            |
| 1733 |       | créativité des gens je suis tout à fait d'accord]&                          |
| 1734 | Grob  | [ben on dirait pas ha ha ha]  |
| 1735 | Balet | &en revanche ici on pose des <u>interdictions</u> pures et simples et       |
| 1736 |       | je vois vraiment pas <u>comment</u> une interdiction pure et simple         |
| 1737 |       | sur une <u>technique</u> parce qu'on interdit une technologie [il           |
| 1738 |       | faut bien être conscient de ça c'est pas du tout une                        |
| 1739 |       | application]&   |
| 1740 | X     | [non non xxx xxx xxx non non c'est faux]                                    |
| 1741 | Balet | &contrairement à ce que disent les initiants/ c'est la                      |
| 1742 |       | technologie elle-même qui est mise en jeu/ demandez aux                     |
| 1743 |       | chercheurs de glaxo qui ont été repris par ares/ si c'est pas               |
| 1744 |       | la technologie qu'on interdit\ et c'est ça le problème c'est                |
| 1745 |       | qu'on on va trop loin on a [peur de son ombre et on interdit                |
| 1746 |       | absolument tout et là c'est dangereux]                                      |
| 1747 | Mod   | [okay madame balet alors on va aller demander] c'est le moment              |
| 1748 |       | des interventions du public on va aller demander au                         |
| 1749 |       | représentant d'ares-serono/ qui est voilà alors pour vous on                |
| 1750 |       | interdit la technologie/=   |
| 1751 | Pub3  | =je suis jean-jacques mermoud/ je suis délégué à la protection              |
| 1752 |       | des animaux\ c'est-à-dire que je sers d'intermédiaire entre                 |
| 1753 |       | les biologistes qui veulent faire une expérience et l'office                |
| 1754 |       | vétérinaire cantonal et fédéral alors il faut savoir que                    |
| 1755 |       | maintenant les biologistes ont <u>pas</u> / la possibilité                  |
| 1756 |       | d'improviser sur les animaux\ pour faire une expérience/ ils                |
| 1757 |       | doivent convaincre au moins une douzaine de personnes/ que                  |
| 1758 |       | l'expérience a des chances de marcher/ qu'elle ne choque                    |
| 1759 |       | personne et qu'elle a et qu'elle est justifiée/ ces douze                   |
| 1760 |       | personnes ça comprend les comités éthiques/ l'office                        |
| 1761 |       | vétérinaire cantonal qui a des représentants de la défense des              |
| 1762 |       | animaux/ <u>trois vétérinaires</u> et trois professeurs                     |
| 1763 |       | universitaires\ . la procédure prend plusieurs mois\ . de                   |
| 1764 |       | cette manière-là moi je suis persuadé que j'ai sauvé plus de                |

|      |       |   |
|------|-------|---|
| 1765 |       | souris que tous les verts que je rencontre par ici/ simplement          |
| 1766 |       | en empêchant les expériences inutiles/ et en m'assurant que             |
| 1767 |       | chaque fois le nombre minimal d'animal a été utilisé . la               |
| 1768 |       | législation est très très stricte et moi je trouve qu'elle est          |
| 1769 |       | tout à fait suffisante pour empêcher les d- les dérapages dont          |
| 1770 |       | vous parlez .   |
| 1771 | Mod   | [d'accord]  |
| 1772 | Pub3  | [je ne connais] pas un animal qui ait été sacrifié                      |
| 1773 |       | inutilement\  |
| 1774 | Mod   | de ce côté-ci du de des des réactions/ . madame/ . madame oui/          |
| 1775 |       | . voilà\  |
| 1776 | Pub4  | florilène dupont statisticienne et consommateur\ je voudrais            |
| 1777 |       | juste faire une remarque/ dans les dans les magasins qu'on              |
| 1778 |       | voit dans nos supermarchés on a un grand développement des des          |
| 1779 |       | rayons biologiques et qui c'est qui veut acheter du porc qui a          |
| 1780 |       | été euh pour être plus productif qui est trois fois plus gros           |
| 1781 |       | ou du saumon qui est vingt sept fois plus gros que le saumon            |
| 1782 |       | est-ce que le goût il va être bon tout/ le monde se plaint des          |
| 1783 |       | carottes\ parce que maintenant les carottes elles ont plus de           |
| 1784 |       | goût tout le monde va dans le rayon biologique pour avoir des           |
| 1785 |       | carottes qui ont du goût est-ce qu'on veut des des saumons              |
| 1786 |       | vingt sept fois plus gros/  |
| 1787 | Mod   | d'accord est-ce qu'il y a une autre réaction de ce côté aussi/          |
| 1788 | Couch | il y a pas de carottes transgéniques [il y a pas de carottes            |
| 1789 |       | transgéniques]  |
| 1790 | Mod   | [de ce côté-ci oui allez-y] de ce côté-ci oui attendez on va            |
| 1791 |       | on va y venir tout de suite d'abord on réagira après oui                |
| 1792 |       | madame  |
| 1793 | Pub5  | donc euh ainsi que l'a dit madame le [professeur sutter]&               |
| 1794 | Mod   | [vous pouvez vous présenter/]   |
| 1795 | Pub5  | &oui sonia christ/ euh je: j'ai la mucoviscidose et ainsi que           |
| 1796 |       | l'a dit le m- professeur sutter/ donc euh en mille neuf cent            |
| 1797 |       | nonante six/ on m'a demandé de participer à des essais                  |
| 1798 |       | cliniques de thérapie génique/ . l'autorisation a été donnée            |
| 1799 |       | donc à l'hôpital cantonal de genève de pratiquer ces essais             |
| 1800 |       | seulement en mille neuf cent nonante sept ça a donc pris plus           |
| 1801 |       | <u>d'une année</u> pour obtenir les autorisations des différentes       |
| 1802 |       | commissions éthiques euh de pratiquer ces essais sur un                 |
| 1803 |       | humain/ je tiens à préciser que ces essais n'ont été autorisés          |
| 1804 |       | sur un humain <u>que</u> . après avoir été testés sur des <u>souris</u> |
| 1805 |       | transgéniques/ et qu'il aurait été absolument impossible                |
| 1806 |       | d'obtenir de cette commission d'éthique euh que ces essais              |
| 1807 |       | soient pratiqués directement sur l'humain euh sans passer par           |
| 1808 |       | euh des animaux donc il fallait d'abord tester ce médicament            |
| 1809 |       | sur des animaux pour que passe par sur des essais humains euh           |
| 1810 |       | et je hhh je tiens à préciser que cet euh ce médicament qui a           |
| 1811 |       | été testé .. euh n- est le <u>seul espoir</u> pour les mucoviscidoses   |
| 1812 |       | qui sont en fin disons à un stade très très avancé de leur              |
| 1813 |       | maladie/ pour être sauvés\ donc il n'y a il n'y a bon il y              |
| 1814 |       | aurait fff il y aurait à la limite le le l'opération euh cœur           |
| 1815 |       | poumon/ mais c'est extrêmement difficile de trouver des                 |
| 1816 |       | donneurs/ et puis ensuite la vie n'est pas très euh très                |
| 1817 |       | <u>[enviable</u> euh après une opération]&                              |
| 1818 | Mod   | [xxx xxx xxx xxx xxx xxx xxx]   |
| 1819 | Pub5  | &donc je tiens à préciser que pour nous mucoviscidoses mais             |
| 1820 |       | aussi pour toutes sortes de maladies euh des médicaments                |
| 1821 |       | doivent être testés sur des animaux/ avant de pouvoir être              |
| 1822 |       | testés sur des hommes\ et c'est des médicaments qui sont                |
| 1823 |       | <u>indispensables</u> pour un espoir de survie\                         |
| 1824 | Mod   | oui réponse [de . docteur choffat peut-être]&                           |
| 1825 | X, Y  | [((applaudissements))]  |

|      |       |  |
|------|-------|--|
| 1826 | Mod   | &ouais   |
| 1827 | Choff | moi je suis très sensible à votre témoignage/ mais j'avais                   |
| 1828 |       | j'avais une autre information mais là je suis- je s- j'avoue                 |
| 1829 |       | mon ignorance dans le domaine/ euh le pulmosime/ si c'est de                 |
| 1830 |       | cela qu'il s'agit/   |
| 1831 | Pub5  | pas du tout [pas du tout il s'agit d'un]                                     |
| 1832 | Choff | [il s'agit d'autre chose] c'est de quel type de thérapie                     |
| 1833 | Pub5  | d'un virus=  |
| 1834 | Mod   | =non alors on peut pas faire une consultation [xxx xxx xxx]                  |
| 1835 | X, Y  | [((rires))]  |
| 1836 | Choff | non mais   |
| 1837 | Mod   | excusez-moi  |
| 1838 | Choff | d'accord   |
| 1839 | Mod   | vous vouliez en venir où [monsieur]  |
| 1840 | Choff | [non je ne suis] pas au courant de cette thérapie\                           |
| 1841 | Mod   | bon euh qu'est- madame pürro vous vouliez réagir aussi au\                   |
| 1842 | Pürro | bon d'abord/ par rapport à la méthode je trouve un petit peu                 |
| 1843 |       | regrettable que les opposants utilisent des personnes qui sont               |
| 1844 |       | malades éthiquement ça me choque\ nous avons également des                   |
| 1845 |       | personnes qui défendent/ notre initiative qui sont des malades               |
| 1846 |       | du sida/ qui sont des malades qui ont le cancer/ qui ont la                  |
| 1847 |       | mucoviscidose/ mais pour des raisons éthiques nous ne les                    |
| 1848 |       | utilisons pas dans cette campagne\ [voilà]                                   |
| 1849 | Mod   | [madame] christ attendez madame christ va dire si elle se sent               |
| 1850 |       | utilisée   |
| 1851 | Pürro | [non peut-être pas vous madame]  |
| 1852 | Pub5  | [xxx xxx xxx xxx] pas utilisée que je ne place pas des espoirs               |
| 1853 |       | fous dans cette thérapie mais qu'elle est <u>là</u> et qu'elle nous          |
| 1854 |       | offre une possibilité dans le futur/   |
| 1855 | Pürro | peut-être pas vous madame je euh vous c'est pas vous que je                  |
| 1856 |       | désignais simplement=  |
| 1857 | X     | =mais si   |
| 1858 | Pürro | [il y a eu non non atten- c'est la méthode]&                                 |
| 1859 | X, Y  | [((brouhaha))]   |
| 1860 | Pürro | &c'est la méthode parce que nous avons eu depuis des <u>mois</u>             |
| 1861 |       | <u>durant</u> des annonces publicitaires dans <u>tous</u> les magazines dans |
| 1862 |       | <u>tous</u> les journaux avec des témoignages de personnes et c'est          |
| 1863 |       | et c'est pas [les personnes malades qui financent les                        |
| 1864 |       | annonces]&   |
| 1865 | X     | [mettez-vous à leur place mettez-vous à leur place]                          |
| 1866 | Pürro | &[ceci dit j'aimerais]   |
| 1867 | Mod   | [et que ce que non] attendez attendez il faudrait le temps                   |
| 1868 |       | avance on doit avancer simplement ce que j'aimerais dire/ en                 |
| 1869 |       | somme ce que je <u>retiens</u> moi de vos interventions c'est que            |
| 1870 |       | vous avez votre message à vous c'est que vous êtes passé au                  |
| 1871 |       | travers de l'écran c'est de dire/ de toute façon il y a aura                 |
| 1872 |       | une loi d'application/ qui définira les exceptions/ et la                    |
| 1873 |       | recherche médicale et par exemple sur la xxx xxx et une                      |
| 1874 |       | certaine partie de la recherche médicale liée au génie                       |
| 1875 |       | génétique . ne sera pas condamnée [c'est ça votre message bon]               |
| 1876 | Grob  | [et l'initiative] n'interdit pas de tester comme madame vient                |
| 1877 |       | de le dire/ des médicaments sur les animaux/ je m'excuse c'est               |
| 1878 |       | faux   |
| 1879 | X, Y  | ((Brouhaha))   |
| 1880 | Mod   | et vous à ce message-là qu'est-ce que vous répondez monsieur                 |
| 1881 |       | monsieur le conseiller fédéral/ quand les initiants nous                     |
| 1882 |       | disent mais on il y a aura des exceptions/ on va pas                         |
| 1883 |       | [condamner]  |
| 1884 | Couch | [mais je répète] on a eu tout à l'heure [un: un débat]&                      |
| 1885 | Mod   | [oui mais brièv-]  |
| 1886 | Couch | &sur autre chose il y a des textes qu'on peut discuter parce                 |

|      |       |   |
|------|-------|---|
| 1887 |       | qu'ils sont pas absolument clairs ici c'est absolument <u>clair</u>       |
| 1888 |       | les animaux transgéniques sont interdits\ toutes les                      |
| 1889 |       | expériences qui ont été faites par madame pour connaître les              |
| 1890 |       | mécanismes de certaines maladies/ ne seront plus possibles                |
| 1891 |       | avec l'aide d'animaux transgéniques [donc ça c'est clair et               |
| 1892 |       | c'est absolument clair]&  |
| 1893 | Mod   | [bon alors ça reste ça reste ouvert c'est le parlement qui]&              |
| 1894 | Couch | &[et c'est le texte]  |
| 1895 |       | [   |
| 1896 | Mod   | &[décidera]   |
| 1897 |       | [   |
| 1898 | Grob  | [si l'initiative] est acceptée si l'initiative [est acceptée]&            |
| 1899 | Couch | [il faudrait la violer]   |
| 1900 | Grob  | &connaissant le parlement pour y avoir euh siégé douze ans/ je            |
| 1901 |       | ne crois pas <u>un instant</u> monsieur couchepin pas plus que vous-      |
| 1902 |       | même/ qu'il n'y aura pas d'exceptions et je dirais même plus              |
| 1903 |       | vous savez qu'en suisse il n'y a <u>pas</u> de contrôle sur la            |
| 1904 |       | constitutionnalité des lois/ c'est peut-être une lacune/ mais             |
| 1905 |       | aucun citoyen on peut le regretter ne pourra recourir au                  |
| 1906 |       | tribunal fédéral/ pour dire que cette loi ne respecte pas                 |
| 1907 |       | [l'article constitutionnel alors vous comprenez]                          |
| 1908 |       | [   |
| 1909 | Mod   | [alors chapitre chapitre des non excusez-moi]                             |
| 1910 |       | [   |
| 1911 | Couch | [mais monsieur grobet nous avons dit nous avons dit] depuis le            |
| 1912 |       | début que cette initiative était <u>mal conçue</u> \ parce que elle       |
| 1913 |       | allait beaucoup trop loin et vous en faites la démonstration              |
| 1914 | Mod   | voilà okay euh s'il vous plaît on doit [passer au chapitre]&              |
| 1915 | Grob  | [sur un point]  |
| 1916 | Mod   | &sur les les <u>brevets</u> qui est toujours escamoté/ on va prendre      |
| 1917 |       | un peu de temps pour ça/ juste une réaction encore dans le                |
| 1918 |       | public monsieur si vous voulez bien vous présenter                        |
| 1919 | Pub6  | voilà euh jaques rognon je suis président d'une fondation de              |
| 1920 |       | recherche sur les maladies neuromusculaires donc je pourrais              |
| 1921 |       | m'associer à ce qu'a dit madame/ mais je reviens sur                      |
| 1922 |       | l'interprétation que fait le conseiller national grobet/ j'ai             |
| 1923 |       | fait beaucoup de débats et on m'a toujours remis cet argument             |
| 1924 |       | ne vous en faites pas/ on comprend que vous vous battiez/ mais            |
| 1925 |       | on va arranger l'initiative alors moi je me suis dit tiens/               |
| 1926 |       | j'habite neuchâtel on a un grand constitutionnaliste/ j'ai                |
| 1927 |       | appelé jean-françois aubert\ jean-françois aubert m'a dit les             |
| 1928 |       | ils ne pourront <u>pas toucher</u> c'est une initiative de [ <u>texte</u> |
| 1929 |       | <u>final</u> ]  |
| 1930 | Mod   | [bon il y aura] <u>un débat</u> / de juristes okay on va en rester là     |
| 1931 |       | pour ce soir/ la question des brevets la question des brevets/            |
| 1932 |       | c'est le dernier point ce enfin qu'on va examiner ce soir/ et             |
| 1933 |       | qui est l'objet d'une <u>interdiction</u> de la part des initiants/       |
| 1934 |       | euh ils veulent interdire les brevets/ avec le libellé                    |
| 1935 |       | suivant/ est interdit l'octroi de brevets pour des animaux et             |
| 1936 |       | des plantes génétiquement modifiés/ ou des parties de ces                 |
| 1937 |       | organismes/ pour les procédés utilisés à cet effet/ et pour               |
| 1938 |       | les produits en résultant alors les brevets sur le viva-                  |
| 1939 |       | vivant monsieur thomas cueni vous êtes donc ici représentant              |
| 1940 |       | euh des sociétés pharmaceutiques et de recherche                          |
| 1941 |       | pharmaceutique/ novartis ares-serono et et: roche/ <u>pourquoi</u>        |
| 1942 |       | selon vous est-il nécessaire de breveter le vivant d'avoir des            |
| 1943 |       | brevets sur le vivant\  |
| 1944 | Cueni | je crois il faut <u>tout d'abord</u> clarifier un point <u>très</u>       |
| 1945 |       | <u>important</u> la raison <u>principale</u> pour laquelle l'industrie de |
| 1946 |       | recherche pharmaceutique <u>rejette</u> l'initiative et s'engage          |
| 1947 |       | contre cette initiative/ c'est que ta- ça touche un tiers de              |

|      |       |  |                       |
|------|-------|--|-----------------------|
| 1948 |       | nos projets pharmaceutiques sur des maladies com-                            | comme                 |
| 1949 |       | l'alzheimer le cancer la sida à cause de l'interdiction des                  |                       |
| 1950 |       | animaux transgéniques\ . en ce qui concerne les brevets il                   |                       |
| 1951 |       | faut faire trois points le premier c'est que l'objectif d'un                 |                       |
| 1952 |       | brevet/ c'est de protéger le <u>travail</u> du <u>chercheur</u> \ ça permet/ |                       |
| 1953 |       | au chercheur de recevoir un salaire/ parce que le travail                    |                       |
| 1954 |       | qu'il a fait est protégé\ deuxième point <u>très</u> important c'est         |                       |
| 1955 |       | il n'y a pas de brevets sur le vivant\ il y a des critères                   |                       |
| 1956 |       | très clairs et très stricts qui sont respectés pour l'octroi                 |                       |
| 1957 |       | d'un brevet ça doit être euh une nouveauté ça doit être une                  |                       |
| 1958 |       | <u>invention</u> et pas une <u>découverte</u> et aussi il faut connaître     |                       |
| 1959 |       | plausiblement l'application industrielle d'un brevet\ un                     |                       |
| 1960 |       | troisième point <u>très</u> important l'interdiction du brevet ne            |                       |
| 1961 |       | toucherait guère les multine-  | nationales que moi je |
| 1962 |       | représente/ parce que là il y a un aspect international\ il                  |                       |
| 1963 |       | n'y a que/ deux semaines que le parlement européen à                         |                       |
| 1964 |       | strasbourg a voté à quatre cent trente deux votes contre                     |                       |
| 1965 |       | soixante dix huit en faveur de la protection des inventions                  |                       |
| 1966 |       | biotechnologiques\ la suisse est membre de la convention                     |                       |
| 1967 |       | européenne de brevets/ <u>tous</u> nos brevets sont déposés à <u>munich</u>  |                       |
| 1968 |       | et l'interdiction de brevets l'interdiction dont on parle ne                 |                       |
| 1969 |       | s'appliquerait qu'en suisse\   |                       |
| 1970 | Mod   | bien . madame euh josette fernex vous vous êtes convaincue                   |                       |
| 1971 |       | qu'il faut interdire les brevets sur le vivant pourquoi/                     |                       |
| 1972 | Fern  | eh ben pour pour des raisons . qui sont avant tout éthiques/                 |                       |
| 1973 |       | et économiques/ et des raisons de respect des populations des                |                       |
| 1974 |       | pays du sud [donc ça fait trois types de raisons]&                           |                       |
| 1975 | Mod   | [vous pouvez développer oui]   |                       |
| 1976 | Fern  | &alors euh en: d'abord euh a- accepter le les brevets c'est                  |                       |
| 1977 |       | euh aider à concentrer euh la production des semences en les                 |                       |
| 1978 |       | dans les mains de de très peu de multinationales et c'est très               |                       |
| 1979 |       | dangereux pour des raisons économiques/ bien sûr de monopole/                |                       |
| 1980 |       | et c'est très dangereux aussi pour des raisons de                            |                       |
| 1981 |       | biodiversité/ parce que euh la la protection par les brevets                 |                       |
| 1982 |       | sera beaucoup meilleure sur les plantes brevetés/ que sur les                |                       |
| 1983 |       | plantes comme elles sont sélectionnées actuellement/ y a pas y               |                       |
| 1984 |       | a pas de pro- y a pas une protection aussi intense/ si bien                  |                       |
| 1985 |       | que on a on aura on aura une faveur qui sera faite/ aux                      |                       |
| 1986 |       | plantes génétiquement modifiées donc on diminue la diversité/                |                       |
| 1987 |       | et ça euh c'est laisser donc là une responsabilité qui très                  |                       |
| 1988 |       | très grave aux multinationales c'est de gérer le patrimoine                  |                       |
| 1989 |       | génétique de l'humanité\ et de la terre entière\                             |                       |
| 1990 | Mod   | oui [oui]&   |                       |
| 1991 | Fern  | [voilà]  |                       |
| 1992 | Mod   | &professeur debrot vous vouliez enchaîner                                    |                       |
| 1993 | Debro | le xxx xxx les les . les brevets sur les vivants/ sur le porc                |                       |
| 1994 |       | ça existe . puisque le porc géant a été l'objet d'un brevet                  |                       |
| 1995 |       | acheté en australie et employé en australie donc il est faux                 |                       |
| 1996 |       | de dire qu'on ne <u>brevette</u> pas les vivants\ maintenant il              |                       |
| 1997 |       | s'agit en effet d'une grosse a- grosse affaire financière\ les               |                       |
| 1998 |       | ogm par exemple/ organismes génétiquement modifiés/ <u>personne</u>          |                       |
| 1999 |       | ne l'a demandé ni les consommateurs ni les agriculteurs on                   |                       |
| 2000 |       | <u>impose</u> cela et c'est cela qui provoque au fond avec ces               |                       |
| 2001 |       | brevets un nouvel esclavage\ on est esclave des monopoles on                 |                       |
| 2002 |       | est esclave des multinationales\   |                       |
| 2003 | Mod   | bien euh c'est clair réponse madame balet                                    |                       |
| 2004 | Balet | oui euh sur ces brevets je crois qu'il faut quand même dire                  |                       |
| 2005 |       | que l'interdiction qui est posée dans cette initiative . elle                |                       |
| 2006 |       | est absurde\ parce que le brevet c'est comme l'a dit monsieur                |                       |
| 2007 |       | cueni la protection du travail du chercheur/ et d'u- et d'une                |                       |
| 2008 |       | <u>invention</u> \ donc comment voulez-vous imaginer une entreprise de       |                       |

|      |       |  |
|------|-------|--|
| 2009 |       | biotechnologie qui fait une invention\ une petite entreprise           |
| 2010 |       | ou une grande peu importe mais surtout les grandes/ les                |
| 2011 |       | multinationales que vous visez si elles font une invention             |
| 2012 |       | dans ce domaine-là/ elles qu'elles n'ont la protection de leur         |
| 2013 |       | travail qu'en suisse/ mais ça n'a aucun sens/ il va de soi que         |
| 2014 |       | ces questions-là se discutent au niveau <u>international</u> et qu'on  |
| 2015 |       | obtient une protection européenne voire <u>mondiale</u> alors les      |
| 2016 |       | multinationales ne seraient franchement pas touchées par cette         |
| 2017 |       | interdiction/ en revanche/ ça toucherait les petites et                |
| 2018 |       | moyennes entreprises et il y a en suisse cent quatre-vingt             |
| 2019 |       | petites et moyennes entreprises/ qui <u>travaillent</u> dans la        |
| 2020 |       | biotechnologie et c'est <u>elles</u> / que vous touchez vous parlez du |
| 2021 |       | monopole des multinationales c'est du fantasme/ dans ce                |
| 2022 |       | domaine le- la- discuter du brevet/ simplement en suisse entre         |
| 2023 |       | six millions de personnes/ ça n'a vraiment aucun sens\                 |
| 2024 | Mod   | monsieur vetterli  |
| 2025 | X     | [xxx xxx xxx xxx xxx xxx xxx xxx]                                      |
| 2026 | Vett  | [ouais concernant l'argument des] concernant l'argument des            |
| 2027 |       | des pme comme quoi elles seraient mises en péril si les                |
| 2028 |       | brevets étaient interdits je crois que ce qui s'est passé aux          |
| 2029 |       | [états-unis démontre]&   |
| 2030 | Balet | [plus que les multinationales]   |
| 2031 | Vett  | & <u>très exactement</u> le contraire où on a vu une grande            |
| 2032 |       | multinationale monsanto a phagocyté l'une après l'autre                |
| 2033 |       | <u>toutes</u> / les petites pme qui étaient à à au <u>départ</u> / du  |
| 2034 |       | développement du génie génétique et c'est ça qu'on [observe            |
| 2035 |       | madame balet c'est que les <u>pme</u> . les <u>pme</u> ]&              |
| 2036 | Balet | [c'est faux monsanto s'est au contraire divisé . c'est faux]           |
| 2037 | Vett  | &qui sont les plus grandes pourvoyeuses d'emplois                      |
| 2038 |       | disparaissent [peu à peu/]&  |
| 2039 | Balet | [non c'est faux]   |
| 2040 | Vett  | &et que les brevets/ et la [technique]&                                |
| 2041 | Balet | [c'est l'inverse]  |
| 2042 | Vett  | &[du génie génétique]&   |
| 2043 | Cueni | [l'inverse]  |
| 2044 | Vett  | &[est en fait une technologie <u>rationalisante</u> ]&                 |
| 2045 | Balet | [c'est l'inverse monsieur vetterli non c'est l'inverse]                |
| 2046 | Vett  | &qui crée des du qui crée du chômage\ [ça c'est le premier             |
| 2047 |       | point . le deuxième/]  |
| 2048 | Mod   | [mais attendez monsieur xxx monsieur cueni voulait répondre            |
| 2049 |       | mais excusez-moi] <u>excusez-moi</u> vous êtes en train de dire une    |
| 2050 |       | chose on vous dit c'est alors il faut qu'on entende les deux           |
| 2051 |       | côtés [monsieur cueni]   |
| 2052 | Cueni | [c'est l'inverse/] la biotechnologie a permis <u>notamment</u> aux     |
| 2053 |       | petites et moyennes entreprises de d'être créées d'être                |
| 2054 |       | établies/ on a vu en suisse/ une évolution les deux trois              |
| 2055 |       | années passées/ c'est qu'il y a des chercheurs par exemples            |
| 2056 |       | aux universités qui veulent devenir un entrepreneur\ [ils on           |
| 2057 |       | besoin de la protection de la]&  |
| 2058 | Vett  | [pour l'instant monsieur cueni pour l'instant]                         |
| 2059 | Cueni | &propriété intellectuelle\   |
| 2060 | Mod   | oui pour l'instant/ [xxx xxx xxx]                                      |
| 2061 | Cueni | [c'est pareil] en europe on a eu une croissance d'emploi parmi         |
| 2062 |       | les <u>pme</u> /=  |
| 2063 | Mod   | =ouais=  |
| 2064 | Cueni | =dans la biotechnologie de plus de quarante pourcent l'année           |
| 2065 |       | passée [c'est ça la réalité\]  |
| 2066 | Mod   | [pourquoi dites-vous pour l'instant]=                                  |
| 2067 | Vett  | =je dis que c'est exactement ce qui s'est passé aux états-             |
| 2068 |       | unis/ qu'en fait les premières pme qui ont développé le génie          |
| 2069 |       | génétique/ ont été phagocytées [peu à peu par les grands               |



|      |       |  |
|------|-------|--|
| 2070 |       | groupes chimiques]&  |
| 2071 | Couch | [il y en a d'autres derrière qui ont été créées/]                    |
| 2072 | Vett  | &et qu'on va assister exactement au même phénomène en suisse/=       |
| 2073 | Couch | =non=  |
| 2074 | Vett  | =par un phénomène d'inertie\ [et j'aimerais revenir encore sur       |
| 2075 |       | un . sur un point]&  |
| 2076 | Balet | [parce que monsanto s'est divisé . ne s'est pas concentré]           |
| 2077 | Vett  | &concernant cette question du brevet je pense que <u>le brevet</u>   |
| 2078 |       | est vraiment la clé de voûte de toute cette affaire et de            |
| 2079 |       | toute cette initiative\ et d'ailleurs le refus du contre-            |
| 2080 |       | projet euh par le conseil national par les chambres/ l'a             |
| 2081 |       | démontré on ne veut pas remonter euh rentrer en matière sur          |
| 2082 |       | ce point et quand monsieur cueni dit que <u>un tiers</u> des projets |
| 2083 |       | euh qui sont en route sont dans le domaine pharmaceutique je         |
| 2084 |       | pense que vous n'êtes pas crédible parce que en réalité aux          |
| 2085 |       | états-unis/ la firme monsanto travaille sur la tomate                |
| 2086 |       | transgénique sur la carotte sur l'asperge sur l'aubergine sur        |
| 2087 |       | les melons en fait sur <u>toutes</u> les plantes cultivées/=         |
| 2088 | Mod   | =vous voulez dire [c'est beaucoup plus]                              |
| 2089 | Vett  | [et il n'y a] <u>aucune</u> raison que novartis ne travaille pas non |
| 2090 |       | plus sur ces plantes et d'ailleurs j'ai entendu par une              |
| 2091 |       | indiscrétion par monsieur philippe guex qui est responsable          |
| 2092 |       | des biotechnologies chez novartis/ qu'en fait le maïs bt qui         |
| 2093 |       | vient d'arriver sur le marché et ben tout ça c'est euh la la         |
| 2094 |       | pointe de l'iceberg et vous allez voir ce qui va arriver\ [il        |
| 2095 |       | y a toutes sortes de domaines qui sont dans le pipeline et je        |
| 2096 |       | crois qu'il faut pas se faire d'illusion]&                           |
| 2097 | Cueni | [mais non j'ai parlé de la recherche pharmaceutique qui se           |
| 2098 |       | fait en suisse]  |
| 2099 | Vett  | &[sur ce point]  |
| 2100 | Mod   | [attendez monsieur] vetterli vous dites que c'est pas un tiers       |
| 2101 |       | vous dites que c'est beaucoup plus/ vous c'est ça que vous           |
| 2102 |       | voulez dire [c'est beaucoup plus qu'un tiers il y a ça a plus        |
| 2103 |       | d'avenir/]&  |
| 2104 | Couch | [que ça a plus d'avenir . ça a encore plus d'avenir]                 |
| 2105 | Mod   | &ça euh pourquoi vous dites que [c'est pas un tiers]                 |
| 2106 | Vett  | [je veux je veux dire que] je veux dire que <u>un</u> / des un des   |
| 2107 |       | enjeux fondamental c'est le domaine agroalimentaire/ c'est           |
| 2108 |       | l'accaparement par le brevet de la vie du vivant des gènes qui       |
| 2109 |       | ont développés par des sélectionneurs par agriculteurs par un        |
| 2110 |       | travail de sélection séculier au cours [des âges/]&                  |
| 2111 | Couch | [mais vous pouvez]   |
| 2112 | Vett  | &et du jour au lendemain on s'approprie ce . ce savoir               |
| 2113 |       | traditionnel qui a été développé par les peuples/ et la              |
| 2114 |       | démonstration en est la suivante c'est que toutes les                |
| 2115 |       | organisations d'entraide euh de suisse sont très très                |
| 2116 |       | sceptiques sur cette question des brevets/ et et [sont               |
| 2117 |       | dérrière nous sur ce point\]   |
| 2118 | Couch | [mais vous pouvez pas] vous pouvez pas tenir deux discours/          |
| 2119 |       | d'une part dire que ça n'a aucune conséquence économique             |
| 2120 |       | l'interdiction du génie génétique que vous proposez/ et              |
| 2121 |       | d'autre part dire que il y a toute une <u>série</u> / de projets     |
| 2122 |       | beaucoup plus qu'on ne le prétend/ qui sont en route dans le         |
| 2123 |       | domaine du génie génétique/ nous nous prétendons que c'est une       |
| 2124 |       | technique d'avenir qui a aussi une importance économique et en       |
| 2125 |       | particulier pour les petites et moyennes entreprises/ et moi         |
| 2126 |       | j'a passé plusieurs soirées en suisse allemande et partout           |
| 2127 |       | pour défendre le point de vue du conseil fédéral/ et chaque          |
| 2128 |       | fois la confirmation a été donnée dans différentes régions/          |
| 2129 |       | qu'il y a des- pas des multitudes mais des <u>nombreuses</u> petites |
| 2130 |       | entreprises dans le génie génétique qui se développent\              |

|      |       |  |
|------|-------|--|
| 2131 | Mod   | bon l'argument selon laquelle c'est une <u>appropriation</u> \           |
| 2132 |       | puisqu'on brevette ça veut dire [qu'on xxx ça c'est un                   |
| 2133 |       | argument central j'aimerais bien qu'on qu'on madame                      |
| 2134 |       | diggelmann]&   |
| 2135 | Couch | [vous savez vous savez il y a il faut rappeler une chose il              |
| 2136 |       | faut rappeler une chose en matière]                                      |
| 2137 | Mod   | &madame diggelmann pardon excusez-moi=                                   |
| 2138 | Couch | =non une petite chose en matière de de brevets le brevet c'est           |
| 2139 |       | un droit de qualité nettement inférieure à la propriété\ . et            |
| 2140 |       | au fond on est aussi propriétaire d'animaux/ et alors on a on            |
| 2141 |       | voit un problème éthique/ derrière le brevet alors que                   |
| 2142 |       | personne ne conteste qu'on peut être propriétaire d'animaux\             |
| 2143 |       | or le brevet est un droit/ de qualité inférieure à la                    |
| 2144 |       | propriété d'un animal\   |
| 2145 | Grob  | [non mais faut expliquer ce que c'est qu'un brevet je m'excuse           |
| 2146 |       | pfff]  |
| 2147 | Mod   | [attendez madame diggelmann voulait <u>attendez</u> <u>attendez</u> mais |
| 2148 |       | attendez madame diggelmann\] . sur <u>cet</u> / ce problème de la        |
| 2149 |       | concentration c'est ça la question les brevets/ ça va c'est si           |
| 2150 |       | on [brevette le vivant/]&  |
| 2151 | Couch | [ça c'est un autre problème]   |
| 2152 | Mod   | &c'est mettre/ c'est l'a- c'est l'accaparement par les                   |
| 2153 |       | multinationales/ de toute la la ressource génétique dans le              |
| 2154 |       | végétal et cetera c'est ça que [disent les initiants]&                   |
| 2155 | Balet | [c'est un fantasme]  |
| 2156 | Mod   | &[qu'est-ce que vous xxx]  |
| 2157 |       | [  |
| 2158 | Couch | [c'est faux]   |
| 2159 |       | [  |
| 2160 | Digg  | [mais moi] je parle maintenant dans l'intérêt de la recherche            |
| 2161 |       | en suisse/ et surtout de la recherche universitaire\ si un de            |
| 2162 |       | nos chercheurs fait au fond une euh invention qui euh pourrait           |
| 2163 |       | être euh intéressante pour l'application/ . pour pouvoir                 |
| 2164 |       | l'appliquer/ la première chose à faire c'est d'essayer de                |
| 2165 |       | breveter/ cette invention/ puisque si le brevet n'est pas                |
| 2166 |       | pris/ le brevet d'ailleurs permet de=                                    |
| 2167 | Couch | =contrôle=   |
| 2168 | Digg  | =permet de donner au public/ <u>toute</u> l'information sur cette        |
| 2169 |       | invention/ c'est une garantie [d'ouverture/]                             |
| 2170 | Mod   | [de transparence]  |
| 2171 | Digg  | . de transparence de l'information=                                      |
| 2172 | Couch | =et de contrôle=   |
| 2173 | X     | =exactement=   |
| 2174 | Digg  | =et sans ce brevet/ cette invention sera <u>jamais</u> commercialisée    |
| 2175 |       | . [alors]  |
| 2176 | Mod   | [monsieur] grobet  |
| 2177 | Grob  | non je m'excuse alors en tant que juriste j'aimerais quand               |
| 2178 |       | même rappeler que le but du brevet du brevet c'est pas du tout           |
| 2179 |       | comme vous l'avez dit tout à l'heure de protéger les                     |
| 2180 |       | chercheurs/ c'est de protéger/ des <u>inventions</u> \ et euh les        |
| 2181 |       | juristes admettent que euh le fait de modifier du vivant ne              |
| 2182 |       | constitue <u>pas</u> / une invention\ et ne devrait pas être soumis à    |
| 2183 |       | brevet\ et ce qui se passe/ c'est que les états-unis dont on             |
| 2184 |       | connaît la la façon extraordinaire d'adapter le droit à leurs            |
| 2185 |       | intérêts économiques/ sont en train aujourd'hui . de de                  |
| 2186 |       | d'instaurer le système du brevet/ c'est-à-dire de s'approprier           |
| 2187 |       | des inventions/ qui ont pour- un effet <u>énorme</u> / c'est-à-dire      |
| 2188 |       | que les les les tran- les et ici je vous recommande la lecture           |
| 2189 |       | sans faire de la publicité pour le journal <u>le temps</u> du journal    |
| 2190 |       | de samedi/ où on parle précisément de montesan- de monsanto/             |
| 2191 |       | se forge un empire dans les aliments transgéniques\ et qu'est-           |

|      |       |  |
|------|-------|--|
| 2192 |       | ce qui va se passer/ c'est qu'ave- à travers la propriété d'un         |
| 2193 |       | brevet la propriété intellectuelle/ on on on on d'abord le             |
| 2194 |       | secret est m- au contraire pas du tout euh le secret de la             |
| 2195 |       | recherche est pas rendu public/ il est maintenu [absolument et         |
| 2196 |       | celui qui et celui qui a ce secret/ a le a le monopole/]&              |
| 2197 | X, Y  | [((brouhaha))]   |
| 2198 | Grob  | &a le monopole sur ce qui est breveté ce qui a des effets              |
| 2199 |       | <u>catastrophiques</u> pour les effets pour les pays du tiers-monde/   |
| 2200 |       | mais pas seulement/ vous verrez que la <u>suisse</u> / quand on voit   |
| 2201 |       | aujourd'hui monsieur couchepin\ comment les américains nous            |
| 2202 |       | <u>traitent</u> / sur le plan économique [avec nos problèmes bancaires |
| 2203 |       | eh bien vous]&   |
| 2204 | Balet | [non mais . non mais franchement]                                      |
| 2205 | Grob  | &verrez [que quand ils]&   |
| 2206 | Couch | [mais il faut pas]   |
| 2207 | Grob  | &auront des [brevets]&   |
| 2208 | Couch | [mais monsieur]  |
| 2209 | Grob  | &et des monopoles [et d'autres]&                                       |
| 2210 | Couch | [mais mais mais]   |
| 2211 | Grob  | &multinationales/ [vous verrez]&                                       |
| 2212 | Couch | [mais écoutez]   |
| 2213 | Grob  | &comment nous [souffrirons]&   |
| 2214 | Couch | [nous avons]   |
| 2215 | Grob  | &également dans un domaine [extrêmement]&                              |
| 2216 | Couch | [s'il y a]   |
| 2217 | Grob  | &important/ celui des <u>végétaux</u> / [des végétaux et de            |
| 2218 |       | <u>l'alimentation</u> ]&   |
| 2219 | Balet | [si on interdit le brevet en suisse on résout le problème/]            |
| 2220 | Grob  | &de l'homme/ [monsieur imaginer qu'on puisse breveter ce               |
| 2221 |       | domaine est quelque chose d'extrêmement grave vis-à-vis de             |
| 2222 |       | toutes ces populations]  |
| 2223 |       | [  |
| 2224 | X, Y  | [((brouhaha))]   |
| 2225 |       | [  |
| 2226 | Couch | [monsieur grobet s'il y a un secteur où nous jouons un rôle            |
| 2227 |       | important] s'il y a un secteur où nous jouons un rôle                  |
| 2228 |       | important sur le mon- sur le plan mondial c'est bien dans le           |
| 2229 |       | domaine pharmaceutique et dans le domaine de la recherche dans         |
| 2230 |       | tous ces secteurs-là\ et alors il faut pas se <u>mutiler</u> et        |
| 2231 |       | donner des armes <u>supplémentaires</u> / à nos concurrents en         |
| 2232 |       | interdisant les brevets en suisse alors que dans tout le reste         |
| 2233 |       | du monde ils protègent des inventions\ je crois que la                 |
| 2234 |       | conclusion est toute simple/ . cette initiative et on l'a bien         |
| 2235 |       | vu à travers toute la débat elle permet une discussion et moi          |
| 2236 |       | je suis heureux de la discussion qui a eu lieu/ elle permet            |
| 2237 |       | aussi aux <u>partisans</u> du génie génétique et aux partisans d'une   |
| 2238 |       | évolution <u>contrôlée</u> du génie génétique de voir mieux quelles    |
| 2239 |       | sont les <u>peurs</u> qui existent et d'en tenir compte mais ce qui    |
| 2240 |       | serait catastrophique/ c'est de renoncer à une technique qui           |
| 2241 |       | est prometteuse avec des interdictions au lieu de mettre des           |
| 2242 |       | garde-fous et de poursuivre un débat démocratique\                     |
| 2243 | Mod   | là monsieur thomas cueni vous voulez réagir sur le puisque les         |
| 2244 |       | multinationales/ l'empire des multinationales/ etcetera\               |
| 2245 | Cueni | je crois il y a quand même un exemple <u>très</u> important qu'il      |
| 2246 |       | faut regarder c'est le cas de l'Allemagne\ il y a quatre cinq          |
| 2247 |       | ans qu'en Allemagne on a eu des législations <u>assez</u>              |
| 2248 |       | restrictives en ce qui concerne le génie génétique/ ce qui a           |
| 2249 |       | supprimé et freiné la recherche en Allemagne\ maintenant et je         |
| 2250 |       | recommande à monsieur grobet de <u>lire</u> les prises de position     |
| 2251 |       | des <u>socialistes allemands</u> qui se préparent pour le rotation en  |
| 2252 |       | Allemagne/ et sur les élections qui ont permis qu'on a protégé         |

|      |       |  |
|------|-------|--|
| 2253 |       | les inventions biotechnologiques en europe\ c'est le parti               |
| 2254 |       | socialiste <u>ainsi</u> que le parti chrétien-démocrate\ en allemagne    |
| 2255 |       | <u>ainsi</u> qu'en france où on a <u>constaté</u> qu'il faut protéger le |
| 2256 |       | travail du chercheur qu'il faut encourager et stimuler                   |
| 2257 |       | stimuler la recherche en europe et si on <u>veut</u> / inciter la        |
| 2258 |       | recherche en europe/ il faut protéger la propriété                       |
| 2259 |       | intellectuelle\  |
| 2260 | Mod   | madame euh peut-être pas monsieur grobet qui a beaucoup qui              |
| 2261 |       | s'est beaucoup exprimé [sur cette question]&                             |
| 2262 | Grob  | [boh juste xxx]  |
| 2263 | Mod   | &monsieur debrot/  |
| 2264 | Debro | les pme agricoles en suisse=   |
| 2265 | Mod   | =après vous=   |
| 2266 | Debro | =disparaîtront/ par suite des brevets/ par suite des                     |
| 2267 |       | royalties/ [qui devraient]&  |
| 2268 | X     | [comment]  |
| 2269 | Debro | &être payées et qu'ils ne pourront pas [payer]=                          |
| 2270 | Balet | [mais non]   |
| 2271 | Mod   | =pourquoi <u>pourquoi</u> /  |
| 2272 | Debro | ils ne pourront pas payer les brevets ils sont trop pauvres/=            |
| 2273 | Couch | =mais mais si si personne ne peut les payer/ personne ne f-              |
| 2274 |       | demandera des brevets parce que si on fait des brevets/ c'est            |
| 2275 |       | pour les vendre et si il y a pas un marché/ le marché                    |
| 2276 |       | n'existera pas\ je crois que c'est absolument absurde de dire            |
| 2277 |       | ça   |
| 2278 | Mod   | monsieur gro- [xxx xxx xxx xxx brièvement]                               |
| 2279 |       | [  |
| 2280 | Debro | [non ce sera au profit des grandes exploitations]                        |
| 2281 |       | [  |
| 2282 | Grob  | [xxx xxx excusez-moi je suis pas] ici pour représenter le                |
| 2283 |       | parti euh socialiste allemand/ on est en suisse ce débat [euh            |
| 2284 |       | me rappelle d'autres]&   |
| 2285 | Balet | [je croyais qu'on était aux états-unis]                                  |
| 2286 | Grob  | &[débats/ me rappelle/]&   |
| 2287 |       | [((rires))]  |
| 2288 | Grob  | &je suis pas au parti socialiste exactement=                             |
| 2289 | Balet | =je croyais que vous étiez aux états-unis disais-je [parce que           |
| 2290 |       | vous parlez beaucoup des états-unis\]                                    |
| 2291 | Grob  | [non mais je voudrais s-] si je peux m'exprimer sans être                |
| 2292 |       | interrompu/ [je voudrais simplement . dire que ce débat me               |
| 2293 |       | rappelle exactement/]&   |
| 2294 | X, Y  | [((rires))]  |
| 2295 | Grob  | &le même débat qui a été rappelé tout à l'heure sur le                   |
| 2296 |       | catalyseur où la suisse était la [première/ qui a donné non              |
| 2297 |       | mais]  |
| 2298 | Balet | [vous vivez sur le passé/ monsieur grobet] vous n'avez que des           |
| 2299 |       | exemples du passé  |
| 2300 | Mod   | [mais madame non attendez madame balet]                                  |
| 2301 | Grob  | [non mais madame je vous ai pas interrompu] et je vous ai                |
| 2302 |       | écouté avec beaucoup de patience [alors je vous en supplie               |
| 2303 |       | laissez-moi maintenant dire quelques mots je serai très bref]&           |
| 2304 | X, Y  | [((rires))]  |
| 2305 | Grob  | &je voulais simplement dire que ce débat me rappelle des                 |
| 2306 |       | débats/ qu'on a eus par exemple euh sur les lessives sans                |
| 2307 |       | phosphates on nous a dit que c'était [impossible on a perdu              |
| 2308 |       | dix ans]&  |
| 2309 | Balet | [mais c'est de l'histoire oui/]  |
| 2310 | Grob  | &le le catalyseur où on a en suisse donné l'exemple/ et                  |
| 2311 |       | finaleme nt toute l'europe les japonais et tout le monde s'est           |
| 2312 |       | mis au catalyseur\ de même en ce qui concerne la recherche               |
| 2313 |       | scientifique sur les animaux/ grâce à ceux qui se sont battus            |

|      |       |   |
|------|-------|---|
| 2314 |       | parce que vous avez parlé tout à l'heure vous le représentant         |
| 2315 |       | d'une entreprise/ de la la législation c'est en tout cas pas          |
| 2316 |       | <u>vos</u> entreprises qui l'ont proposée cette lé- [cette            |
| 2317 |       | législation sur les <u>animaux</u> ]/&                                |
| 2318 | X     | [xxx xxx xxx xxx xxx xxx xxx xxx]                                     |
| 2319 | Grob  | &c'est le fruit d'une <u>longue bataille</u> [de ceux qui voulaient]& |
| 2320 |       | [   |
| 2321 | Couch | [oui mais on a commencé]&   |
| 2322 |       | [   |
| 2323 | Mod   | [voilà okay]  |
| 2324 | Grob  | &[protéger les animaux et qui a pu mettre en marche euh]&             |
| 2325 | Couch | &[par refuser on a commencé par refuser l'initiative]                 |
| 2326 | Grob  | &qui a pu qui a pu obtenir que [certaines]&                           |
| 2327 | Mod   | [voilà]   |
| 2328 | Grob  | &règles élémentaires soient [mises en place]                          |
| 2329 |       | [   |
| 2330 | Mod   | [monsieur diezi pardon]   |
| 2331 |       | [   |
| 2332 | Couch | [on a commencé par refuser] l'initiative comme il faut refuser        |
| 2333 |       | cette initiative/ pour continuer=                                     |
| 2334 | Mod   | =attendez=  |
| 2335 | Couch | =dans un débat démocratique=  |
| 2336 | Mod   | =mons=-   |
| 2337 | Couch | =en mettant des garde-fous\=  |
| 2338 | Mod   | monsieur diezi j'aimerais vous interpellé à s- ce niveau-là/          |
| 2339 |       | parce que vous êtes [socialiste/ et vous êtes en                      |
| 2340 |       | contradiction comme d'ailleurs beaucoup de socialistes                |
| 2341 |       | romands/ avec les positions du parti euh <u>suisse</u> socialiste     |
| 2342 |       | s'il vous plaît]&   |
| 2343 | X, Y  | [((discussion inaudible à voix basse))]                               |
| 2344 | Mod   | &j'aimerais savoir ce qui/ euh vous a quand même convaincu euh        |
| 2345 |       | d'être euh contre l'initiative/ à partir de votre statut              |
| 2346 |       | politique/ de socialiste sachant que votre <u>parti</u> au niveau     |
| 2347 |       | central est pour l'initiative\  |
| 2348 | Diezi | oui écoutez permettez-moi de dire d'abord que . je suis pas           |
| 2349 |       | euh complètement enfin euh noir blanc d'un côté ou de l'autre/        |
| 2350 |       | j'entends je suis heureux qu'il y ait des débats/ et que je           |
| 2351 |       | suis heureux qu'au sein du parti socialiste il y ait des avis         |
| 2352 |       | divergents/ et au sein même et probablement qu'au sein même de        |
| 2353 |       | certaines membres/ du parti socialiste il y ait des                   |
| 2354 |       | hésitations\ j'entends un bon exemple de ça c'est le c'est            |
| 2355 |       | l'oncologue franco <u>cavalli</u> / par exemple conseiller national   |
| 2356 |       | euh socialiste qui a été partisan du oui/ et puis euh qui             |
| 2357 |       | explique très rationnellement qu'en définitive/ euh il a              |
| 2358 |       | choisi d'être un partisan du <u>non</u> \ ce qu'il ce qu'il écrit en  |
| 2359 |       | tout cas [xxx xxx xxx]  |
| 2360 | Mod   | [mais qu'est-ce] qui vous a convaincu vous=                           |
| 2361 | Diezi | =donc euh j'entends il y a il y a un point c'est que je suis          |
| 2362 |       | convaincu que . cette initiative aussi elle un des ses                |
| 2363 |       | problèmes c'est qu'elle est extraordinairement <u>hétérogène</u> et   |
| 2364 |       | ça c'est une difficulté mais en tout cas dans le développement        |
| 2365 |       | du de de développement médical et du progrès médical je crois         |
| 2366 |       | que c'est de la recherche et notamment de la recherche                |
| 2367 |       | universitaire/ de la formation universitaire je crois que             |
| 2368 |       | cette initiative est mauvaise/ <u>ça</u> c'était un des éléments      |
| 2369 |       | <u>centraux</u> \ puis ensuite deuxièmement je crois pas euh que le   |
| 2370 |       | parti socialiste doit être ici en conflit avec le les progrès         |
| 2371 |       | scientifiques\ et ça j'aime pas beaucoup un certains aspects          |
| 2372 |       | je dis pas il y a des variations mais certains aspects                |
| 2373 |       | fondamentalistes dans les arguments qu'on entend/ je crois            |
| 2374 |       | qu'il y a une rationalité à défendre et cette dérive vers les         |

|      |       |  |
|------|-------|--|
| 2375 |       | gourous euh ou vers le le fondamentalisme dont on voit                           |
| 2376 |       | certain risques je dis pas qu'il est réalisé ici/ avec                           |
| 2377 |       | notamment ces participants mais je crois que c'est une dérive                    |
| 2378 |       | qui me semble être dangereuse dans le parti socialiste                           |
| 2379 |       | parfois\   |
| 2380 | Mod   | madame pürro\  |
| 2381 | Pürro | alors d'abord rappeler que je pense pas être une des ces                         |
| 2382 |       | fondamentalistes [dont vous: vous]&  |
| 2383 | Diezi | [non non . j'espère/]  |
| 2384 | Pürro | &faites la description/ je crois qu'il faut faire un peu un                      |
| 2385 |       | peu l'historique/ hein [il y a d'abord eu]                                       |
| 2386 | Mod   | [ben euh s'il vous-] <u>non non non non</u> euh [court court court               |
| 2387 |       | court on n'a plus il nous reste peu de temps je suis désolé]                     |
| 2388 |       | [  |
| 2389 | X, Y  | [((rires))]  |
| 2390 |       | [  |
| 2391 | Pürro | [très rapidement très rapidement je veux dire en mille] neuf                     |
| 2392 |       | cent nonante deux peuple et cantons ont accepté un article                       |
| 2393 |       | constitutionnel/ on n'a pas eu <u>on n'a pas eu</u> / de législation             |
| 2394 |       | d'application [c'est raison pour laquelle les initiants]&                        |
| 2395 | Couch | [c'est faux c'est faux c'est faux madame]  |
| 2396 | Pürro | &ont lancé l'initiative\=  |
| 2397 | Couch | =mais c'est faux madame=   |
| 2398 | Pürro | =mais monsieur je peux reprendre le texte [bon vous n'étiez                      |
| 2399 |       | pas encore conseiller fédéral mais le texte même]                                |
| 2400 | Mod   | [bon je m'excuse il reste quatre minutes à l'émission                            |
| 2401 |       | véronique pürro][il reste quatre minutes à l'émission s'il                       |
| 2402 |       | vous plaît]&   |
| 2403 | Couch | [j'étais conseiller national]  |
| 2404 | Mod   | &[faites court s'il vous plaît]  |
| 2405 | Pürro | [alors rapidement rapidement][j'aimerais expliquer]&                             |
| 2406 | Couch | [mais c'est faux madame]   |
| 2407 | Pürro | &parce qu'on joue [aussi un peu sur les les querelles internes                   |
| 2408 |       | du parti socialiste/ et je pense que c'est pas]&                                 |
| 2409 | X     | [xxx xxx xxx xxx xxx xxx xxx xxx xxx xxx xxx xxx xxx xxx xxx]                    |
| 2410 |       | xxx]   |
| 2411 | Pürro | &[très xxx\]   |
| 2412 | Mod   | [non j'aimerais] vous poser une question plus précise monsieur                   |
| 2413 |       | diezi dit moi j'aime pas le côté euh anti-progrès scientifique                   |
| 2414 |       | répondez simplement là-dessus est-ce que vous êtes <u>anti-</u>                  |
| 2415 |       | progrès scientifique/ [parce que vous êtes pour cette                            |
| 2416 |       | initiative]  |
| 2417 | Pürro | [ <u>pas du tout</u> mais je pense que] euh je pense que je ne suis              |
| 2418 |       | <u>pas naïve</u> et que la <u>recherche</u> est <u>orientée</u> la recherche est |
| 2419 |       | orientée en fonction d'intérêts et d'intérêts économiques\                       |
| 2420 |       | parce qu'il faut voir <u>qui paye</u> la recherche monsieur c'est                |
| 2421 |       | soit les entreprises/ alors dites moi pas qu'elles vont je                       |
| 2422 |       | veux dire financer euh philanthropiquement euh la recherche/                     |
| 2423 |       | ou alors l'état/ mais alors là aussi/ je veux dire je suis pas                   |
| 2424 |       | naïve/ et je pense qu'avec moi les autres/ enfin certains                        |
| 2425 |       | autres/ l'état ne [va pas ne va pas]&  |
| 2426 | X, Y  | [((rires))]  |
| 2427 | Pürro | &financer une recherche/ [comme ça]&   |
| 2428 | Couch | [inutile]  |
| 2429 | Pürro | &euh par euh il y a des intérêts <u>économiques</u> / il y a des                 |
| 2430 |       | intérêts militaires/ [il y a des intérêts agricoles/ mais bien                   |
| 2431 |       | sûr]&  |
| 2432 |       | [  |
| 2433 | X, Y  | [((brouhaha))]   |
| 2434 |       | [  |
| 2435 | Diezi | [c'est de la recherche fondamentale qui n'obéit pas à ces                        |



|      |       |  |
|------|-------|--|
| 2436 |       | critères c'est pas vrai c'est pas vrai]                                |
| 2437 | Pürro | &[alors comment expliquez-vous moi je suis je travaille en             |
| 2438 |       | sciences sociales]&  |
| 2439 | Mod   | [voilà alors écoutez non madame pürro excusez-moi madame pürro         |
| 2440 |       | madame pürro]  |
| 2441 | Pürro | &comment expliquez-vous que la <u>recherche</u> en sciences sociales/  |
| 2442 |       | n'arrive pas à se faire financer\ on finance des projets\              |
| 2443 |       | [mais écoutez regardez les xxx xxx xxx]                                |
| 2444 |       | [  |
| 2445 | X, Y  | [((brouhaha))]   |
| 2446 |       | [  |
| 2447 | Mod   | [ <u>madame pürro s'il vous plaît on ne peut pas</u> se lancer dans un |
| 2448 |       | long][développement on arrive à la conclusion de l'émission je         |
| 2449 |       | vous l'ai dit/ . s'il vous plaît]&                                     |
| 2450 | X, Y  | [((brouhaha))]   |
| 2451 | Mod   | &on va term- donner la parole au public contrairement à ce qui         |
| 2452 |       | était prévu on va finir avec les déclarations du public/               |
| 2453 |       | madame euh madame\   |
| 2454 | Pub2  | xxx xxx je reprends la parole parce que depuis le début                |
| 2455 |       | j'observe les débats le premier débat auquel j'ai assisté à            |
| 2456 |       | l'hôpital/ on a dit <u>on parle pas</u> d'alimentaire et aujourd'hui   |
| 2457 |       | malgré tous les efforts de ce côté/ malgré vos efforts aussi/          |
| 2458 |       | on n'a parlé que de la recherche sur les souris [avec les              |
| 2459 |       | souris transgéniques]&   |
| 2460 |       | [  |
| 2461 | X, Y  | [((brouhaha))]   |
| 2462 |       | [  |
| 2463 | Mod   | [ah non on n'a pas parlé que de ça]                                    |
| 2464 | Pub2  | &alors on a <u>peu</u> parlé/ du vrai problème/ et quand on regarde    |
| 2465 |       | l'histoire de l'initiative/ on voit qu'il s'agissait de savoir         |
| 2466 |       | ce qu'on [avait]&  |
| 2467 | Mod   | [bon]  |
| 2468 | Pub2  | &dans notre assiette [et des firmes comme]&                            |
| 2469 | Mod   | [non xxx xxx]  |
| 2470 | Pub2  | &monsanto et d'autres/ elles mélangent les semences donc elles         |
| 2471 |       | arrivent [elles font des choses/ qui ne sont <u>pas</u>                |
| 2472 |       | admissibles\]&   |
| 2473 | Mod   | [ouais madame d'accord madame s'il vous plaît]                         |
| 2474 | Pub2  | &donc il faudra que la loi soit [tienne compte de tout ça\]            |
| 2475 | Mod   | [d'accord ce que] ça n'a pas à voir si on s'est centré on              |
| 2476 |       | s'est centré sur les [interdictions excusez-moi]&                      |
| 2477 | Pub2  | [c'est une vraie manipulation]   |
| 2478 | Mod   | & <u>non</u> on s'est centré sur les interdictions contenues dans      |
| 2479 |       | l'initiative/ qui ne concernent pas l'agroalimentaire\ il              |
| 2480 |       | reste deux minutes à l'émission on va on va avoir une synthèse         |
| 2481 |       | des des positions de l'un et de l'autre/ je vais demander              |
| 2482 |       | peut-être à madame riatsch dami\ madame riatsch dami/ au terme         |
| 2483 |       | de tout ce débat vous avez entendu les uns et les autres/ vous         |
| 2484 |       | dites au téléspectateur/ pour moi il y a <u>une</u> bonne raison pour  |
| 2485 |       | laquelle voter pour l'initiative/ vous dites quoi                      |
| 2486 | Riats | . que chacun pèse les intérêts propres/ . et que c'est dans            |
| 2487 |       | l'urne on met un oui/ ou un non\ après avoir bien pesé tous            |
| 2488 |       | les intérêts/ je sais pas si c'est en parlant si vite/ et en           |
| 2489 |       | étant en ayant été si vite sur les arguments ce soir que les           |
| 2490 |       | gens vont pouvoir choisir/ mais je pense/ que chacun aura en           |
| 2491 |       | son âme et conscience un choix\ . à faire\                             |
| 2492 | Mod   | d'accord de l'autre côté de ha du débat/ monsieur le                   |
| 2493 |       | conseiller fédéral couchepin/  |
| 2494 | Couch | alors l'initiative est excessive/ on l'a vu tout au long du            |
| 2495 |       | débat/ . elle euh essaye de trouver pour des solutions pour la         |
| 2496 |       | suisse alors que le problème est mondial/ et surtout elle nous         |

|      |      |   |
|------|------|---|
| 2497 |      | découple/ de l'univers scientifique mondial/ et elle a des            |
| 2498 |      | risques économiques importants alors que nous nous préconisons        |
| 2499 |      | des garde-fous et un dialogue démocratique comme ce soir/ mais        |
| 2500 |      | sans interdictions absolues\  |
| 2501 | Mod  | voilà/ mesdames et messieurs nous arrivons au <u>terme</u> / du temps |
| 2502 |      | qui nous était imparti pour cette émission/ vous avez entendu         |
| 2503 |      | les uns et les autres/ c'est maintenant à <u>vous</u> de choisir/ et  |
| 2504 |      | à <u>vous</u> de déposer votre bulletin dans l'urne si ça n'est pas   |
| 2505 |      | encore fait par correspondance/ le . sept juin prochain\ le           |
| 2506 |      | sept juin prochain c'est aussi une grande journée                     |
| 2507 |      | d'information sur la télévision suisse romande la première            |
| 2508 |      | chaîne/ le premier canal/ avec des flashs l'après-midi une            |
| 2509 |      | grande émission en fin d'après-midi de six heures moins vingt         |
| 2510 |      | à sept heures/ avec des résultats du débat des commentaires           |
| 2511 |      | des analyses/ sur tous ces objets de votation fédérale/ et            |
| 2512 |      | aussi sur tous ces objets importants/ de votation cantonale\          |
| 2513 |      | mais encore une fois le sept juin c'est d'abord le jour où            |
| 2514 |      | vous pourrez décider du sort de cette initiative oui ou non           |
| 2515 |      | non ou oui/ à vous de jouer merci de nous avoir suivi                 |
| 2516 |      | excellente fin de soirée au revoir/ à bientôt\ ..                     |
| 2517 | X, Y | ((applaudissements))  |
| 2518 |      | ((générique))   |

## **Annexe V. Transcription audiovisuelle**

La colonne de gauche contient la transcription auditive. La colonne de droite contient la transcription visuelle sous la forme de la description des plans successifs.

### **Conventions de transcription visuelle**

La délimitation des rangées du tableau, transversale aux deux colonnes, permet de situer précisément l'introduction du plan dans le discours en progression.

La transcription visuelle est étroitement ajustée aux objectifs de l'analyse. Par conséquent, la description du plan se limite le plus souvent à indiquer le(s) participant(s) au débat qui fait (font) l'objet du plan. Lorsque rien n'est précisé, il s'agit d'un plan de face, généralement américain. La plupart des plans sont stables. Les plans dynamiques sont signalés par une description sommaire des modifications du cadrage ou de la composition du plan, notamment l'introduction de synthétiseurs au bas de l'image, ainsi que des gestes ou des regards des participants qui font l'objet de considérations analytiques. Ces différents éléments peuvent être localisés précisément dans le flux du discours par des astérisques (\*, \*\*, \*\*\*, etc.).

Les indications de gauche et droite, ainsi que de face et de dos, sont toujours à comprendre dans la perspective du spectateur de l'émission. Le grand écran est composé tel qu'il apparaît dans le premier plan (« Génie génétique Que voter le 7 juin ? »), sauf indications contraires.

## Transcription

|  | Transcription auditive   | Transcription visuelle   |
|--|--|--|
| 5001<br>5002<br>5003<br>5004<br>5005<br>5006<br>5007<br>5008<br>5009<br>5010<br>5011   | ((Générique musical))  | <b>Plan 1 :</b> Générique composé d'images d'un drapeau suisse, du Palais fédéral, et de scènes de dépôt de bulletins de vote dans une urne. Apparaissent successivement les textes suivants : « Droit de cité », « Spécial votation », « présenté par Eliane Ballif », « Mercredi 27 mai Génie génétique QUE VOTER LE 7 JUIN ? ». |
| 5012<br>5013<br>5014<br>5015<br>5016<br>5017<br>5018<br>5019<br>5020<br>5021<br>5022   | Mod bonsoir à tous et bienvenue dans cette édition spéciale de droit de cité consacrée à l'examen de l'initiative pour la protection génétique/ qui sera l'un des objets des votations fédérales du sept juin prochain\ . bienvenue également à .  | <b>Plan 2 :</b> Le corps entier de Mod, filmé de face, occupe la droite de l'image. Mod parle en regardant la caméra. A l'arrière-plan un grand écran avec le texte suivant : « Génie génétique Que voter le 7 juin ? ». Zoom sur Mod jusqu'à un plan américain  |
| 5023<br>5024<br>5025<br>5026<br>5027<br>5028<br>5029<br>5030<br>5031<br>5032<br>5033<br>5034<br>5035<br>5036<br>5037<br>5038 | l'ensemble euh de nos invités et de nos débatteurs de ce soir et en particulier à vous monsieur le conseiller fédéral/ pascal couchepin/ qui siégez ce soir avec et au côté des adversaires de l'initiative/ pour la protection gene-génétique/ adversaires * que: je présenterai au fur et à mesure de leurs interventions tout à l'heure\ quant à vous | <b>Plan 3 :</b> Sept débatteurs, assis devant des pupitres et répartis sur deux rangées légèrement incurvées. Mod de profil tout à la gauche de l'image. Zoom dès le début du plan sur le débatteur assis au centre de la première rangée.<br><br>* Arrêt du zoom, plan américain sur le débatteur.                                |
| 5039<br>5040<br>5041<br>5042<br>5043<br>5044   | mesdames et messieurs/ vous êtes vous partisans de l'initiative pour la  | <b>Plan 4 :</b> Au premier plan à droite de l'image, la première rangée des mêmes débatteurs filmée depuis son extrémité droite. A l'arrière plan à gauche de l'image, Mod, devant le grand écran.   |
| 5045<br>5046<br>5047<br>5048<br>5049<br>5050<br>5051   | protection génétique/ vous représentez les milieux qui depuis le début ont fait signer ou soutenu cette initiative/  | <b>Plan 5 :</b> Au premier plan, filmé de profil, un autre groupe de débatteurs dans la même disposition. A l'arrière-plan, deux gradins avec des personnes assises. Entre les gradins un espace occupé par une caméra.  |
| 5052   | bienvenue à vous également   | <b>Plan 6 :</b> Vue en surplomb et   |

|      |                            |  |
|------|----------------------------|--|
| 5053 | je vous présenterai aussi  | <i>plongeante sur le studio. Le</i>              |
| 5054 | au fil de vos              | <i>plateau est circulaire et divisé</i>          |
| 5055 | interventions\ les uns et  | <i>en quatre portions. Le centre du</i>          |
| 5056 | les autres vous allez      | <i>cercle est vide. La première</i>              |
| 5057 | évidemment débattre des    | <i>portion, au premier plan n'est</i>            |
| 5058 | principales dispositions   | <i>occupée que par Mod de dos. Les</i>           |
| 5059 | de l'initiative/ avec pour | <i>trois autres portions du cercle</i>           |
| 5060 | but de mieux informer les  | <i>composent un hémicycle. A gauche</i>          |
| 5061 | télespectateurs les        | <i>et à droite, deux portions se font</i>        |
| 5062 | citoyennes et les citoyens | <i>face. Il s'agit des deux groupes</i>          |
| 5063 | et si possible d'aider ces | <i>de sept débataires, sur deux</i>              |
| 5064 | citoyennes et              | <i>scènes légèrement surélevées. A</i>           |
| 5065 |                            | <i>l'arrière-plan, la quatrième</i>              |
| 5066 |                            | <i>portion est composée des deux</i>             |
| 5067 |                            | <i>gradins, comprenant chacun une</i>            |
| 5068 |                            | <i>vingtaine de personnes réparties</i>          |
| 5069 |                            | <i>sur quatre rangées. L'espace entre</i>        |
| 5070 |                            | <i>les deux gradins est occupé par un</i>        |
| 5071 |                            | <i>cadreur. D'autres cadreur sont</i>            |
| 5072 |                            | <i>présents sur le plateau.</i>                  |
| 5073 | citoyens qui ne se         | <b>Plan 7 :</b> <i>Mod, regardant la caméra.</i> |
| 5074 | seraient pas fait une      |  |
| 5075 | opinion à pouvoir mieux    | <i>* Mod se tourne vers la gauche. Un</i>        |
| 5076 | décider le sept juin de    | <i>zoom arrière laisse apparaître la</i>         |
| 5077 | mettre un oui ou un non    | <i>totalité du grand écran. Le texte</i>         |
| 5078 | dans l'urne\ mais avant si | <i>suivant s'y détache d'une photo du</i>        |
| 5079 | vous le permettez/         | <i>Palais fédéral : « « L'homme et</i>           |
| 5080 | quelques points de repère\ | <i>son environnement sont protégés</i>           |
| 5081 | * il existe déjà dans la   | <i>contre les abus en matière de</i>             |
| 5082 | constitution euh suisse un | <i>procréation et de manipulation</i>            |
| 5083 | article constitutionnel    | <i>génétique » ».</i>                            |
| 5084 | qui veut protéger l'homme  |  |
| 5085 | et son environnement des   | <i>*** Mod tourne le dos à la caméra,</i>        |
| 5086 | éventuels abus du génie    | <i>vers le grand écran sur lequel</i>            |
| 5087 | génétique et des           | <i>apparaît le texte suivant : « ...</i>         |
| 5088 | techniques de procréation  | <i>visant à préserver la dignité de</i>          |
| 5089 | médicales\ cet article est | <i>la créature ainsi que la sécurité</i>         |
| 5090 | déjà dans la constitution/ | <i>de l'homme, de l'animal et de</i>             |
| 5091 | et puis s'agissant du      | <i>l'environnement. »</i>                        |
| 5092 | patrimoine génétique des   |  |
| 5093 | animaux et des plantes/ il |  |
| 5094 | existe déjà aussi dans ce  |  |
| 5095 | même article/              |  |
| 5096 | ** des dispositions qui v- |  |
| 5097 | qui visent à préserver la  |  |
| 5098 | dignité de la créature/    |  |
| 5099 | ainsi que la sécurité de   |  |
| 5100 | l'homme de l'animal        |  |
| 5101 | et de l'environnement\ ça  | <b>Plan 8 :</b> <i>Le contenu du grand écran</i> |
| 5102 | c'est déjà dans la         | <i>passe à l'image.</i>                          |
| 5103 | constitution\ or il se     |  |
| 5104 | trouve que ces             |  |
| 5105 | dispositions ont été       |  |
| 5106 | jugées tout à fait         |  |
| 5107 | insuffisantes\ par une     |  |
| 5108 | septantaine                |  |
| 5109 | d'organisations de défense |  |
| 5110 | de l'environnement/ des    | <b>Plan 9 :</b> <i>Mod, regardant la caméra.</i> |
| 5111 | consommateurs/ des         | <i>Au premier plan, deux débataires</i>          |
| 5112 | animaux\ ces associations/ | <i>de dos. Un lent zoom arrière</i>              |
| 5113 | ont estimé qu'il fallait   | <i>laisse apparaître, derrière Mod,</i>          |

|      |      |                               |   |
|------|------|-------------------------------|---|
| 5114 |      | œuvrer/ pour faire en         | deux débataires de face.                |
| 5115 |      | sorte que soit inscrit        |   |
| 5116 |      | dans la constitution un       |   |
| 5117 |      | article spécifique            |   |
| 5118 |      | concernant les animaux et     |   |
| 5119 |      | les plantes avec des          |   |
| 5120 |      | restrictions plus             |   |
| 5121 |      | précises\ ces milieux ont     |   |
| 5122 |      | donc euh lancé une            |   |
| 5123 |      | initiative/ et dans les       |   |
| 5124 |      | délais légaux ils ont         |   |
| 5125 |      | recueilli cent onze mille     |   |
| 5126 |      | signatures c'est pourquoi     |   |
| 5127 |      | nous avons tous à nous        |   |
| 5128 |      | prononcer toutes et tous à    |   |
| 5129 |      | nous prononcer le sept        |   |
| 5130 |      | juin sur cette initiative     |   |
| 5131 |      | pour la protection            |   |
| 5132 |      | génétique\ .                  |   |
| 5133 |      | alors on va évidemment        | <b>Plan 10</b> : Mod, regardant vers la |
| 5134 |      | débattre des dispositions     | gauche.                                 |
| 5135 |      | de cette initiative/ mais     |   |
| 5136 |      | pour mieux comprendre *       | * Mod regarde la caméra. Un zoom        |
| 5137 |      | certaines des points du       | arrière laisse apparaître la            |
| 5138 |      | débat/ je pense qu'il est     | totalité du grand écran, avec les       |
| 5139 |      | utile de rappeler en          | premières images du document.           |
| 5140 |      | image/ en l'occurrence ce     |   |
| 5141 |      | qu'est le génie génétique     |   |
| 5142 |      | et quelles sont               |   |
| 5143 |      | aujourd'hui ses               |   |
| 5144 |      | principales applications      |   |
| 5145 |      | euh s'agissant des espèces    |   |
| 5146 |      | végétales et animales         |   |
| 5147 |      | alors quelques minutes en     |   |
| 5148 |      | image on se retrouve après    |   |
| 5149 |      | ((Fond musical qui accompagne |   |
| 5150 |      | tout le document))            |   |
| 5151 | Off1 | cette structure en            |   |
| 5152 |      | spirale c'est de l'adn .      | <b>Plan 11</b> : Le contenu du grand    |
| 5153 |      | de l'acide                    | écran passe à l'image. Document         |
| 5154 |      | désoxyribonucléique .         | non transcrit.                          |
| 5155 |      | l'adn est la substance qui    |   |
| 5156 |      | constitue les gènes . les     |   |
| 5157 |      | gènes sont le support de      |   |
| 5158 |      | l'hérédité . ils sont         |   |
| 5159 |      | présents dans toutes les      |   |
| 5160 |      | cellules de tous les êtres    |   |
| 5161 |      | vivants sur terre . les       |   |
| 5162 |      | gènes produisent une très     |   |
| 5163 |      | grande variété de             |   |
| 5164 |      | protéines elles-mêmes         |   |
| 5165 |      | garantes du bon réglage       |   |
| 5166 |      | des mécanismes du vivant      |   |
| 5167 | Off2 | pour améliorer la santé ou    |   |
| 5168 |      | le rendement des animaux      |   |
| 5169 |      | et des plantes on sait        |   |
| 5170 |      | depuis longtemps comment      |   |
| 5171 |      | pratiquer la sélection        |   |
| 5172 |      | génétique par croisement      |   |
| 5173 |      | ou hybridation . avec le      |   |
| 5174 |      | génie génétique on sait       |   |



|      |      |                                   |   |
|------|------|-----------------------------------|---|
| 5175 |      | désormais comment                 |   |
| 5176 |      | intervenir au cœur de la          |   |
| 5177 |      | cellule en coupant tel ou         |   |
| 5178 |      | tel gène ou en                    |   |
| 5179 |      | introduisant dans le noyau        |   |
| 5180 |      | un gène étranger                  |   |
| 5181 |      | producteur de tel ou tel          |   |
| 5182 |      | type de protéine . avec le        |   |
| 5183 |      | génie génétique il est            |   |
| 5184 |      | possible désormais de             |   |
| 5185 |      | franchir ce qu'on appelle         |   |
| 5186 |      | la barrière naturelle des         |   |
| 5187 |      | espèces . cela veut dire          |   |
| 5188 |      | que le génie génétique            |   |
| 5189 |      | permet par exemple                |   |
| 5190 |      | d'introduire un gène              |   |
| 5191 |      | humain dans un animal ou          |   |
| 5192 |      | un gène animal dans un            |   |
| 5193 |      | végétal .                         |   |
| 5194 | Offl | dans quel but fait on             |   |
| 5195 |      | cela/ eh bien selon les           |   |
| 5196 |      | praticiens du génie               |   |
| 5197 |      | génétique soit pour               |   |
| 5198 |      | améliorer le rendement de         |   |
| 5199 |      | certaines végétaux ou             |   |
| 5200 |      | animaux soit pour                 |   |
| 5201 |      | renforcer des résistances         |   |
| 5202 |      | aux maladies ou aux               |   |
| 5203 |      | pesticides . soit pour            |   |
| 5204 |      | mieux comprendre et               |   |
| 5205 |      | soigner certaines maladies        |   |
| 5206 |      | humaines grâce à des              |   |
| 5207 |      | animaux transgéniques .           |   |
| 5208 |      | soit encore pour faire            |   |
| 5209 |      | produire à des micro-             |   |
| 5210 |      | organismes à des plantes          |   |
| 5211 |      | ou des animaux des                |   |
| 5212 |      | substances utiles à la            |   |
| 5213 |      | santé humaine . un jour           |   |
| 5214 |      | prochain ces feuilles de          |   |
| 5215 |      | tabac pourraient servir à         |   |
| 5216 |      | produire de l'hémoglobine         |   |
| 5217 |      | humaine . et ces bananes          |   |
| 5218 |      | un vaccin contre                  |   |
| 5219 |      | l'hépatite b ..                   |   |
| 5220 | Mod  | voilà <u>donc</u> / pour quelques | <b>Plan 12 :</b> Mod, à droite du grand |
| 5221 |      | unes des principales              | écran, regardant la caméra.             |
| 5222 |      | applications/ du: génie           |   |
| 5223 |      | génétique aux espèces             | * Mod se tourne vers le grand           |
| 5224 |      | animales et végétales/ .          | écran, où apparaît le texte             |
| 5225 |      | <u>alors</u> l'initiative\ pour   | suivant :                               |
| 5226 |      | la protection génétique/          | « L'initiative veut interdire :         |
| 5227 |      | elle vise des choses très         | - La dissémination des organismes       |
| 5228 |      | précises/ elle veut               | génétiquement modifiés.                 |
| 5229 |      | <u>interdire</u> certaines des    | - Les animaux transgéniques.            |
| 5230 |      | <u>pratiques</u> / certaines des  | - Les brevets sur le vivant ».          |
| 5231 |      | <u>applications</u> . elle veut   |   |
| 5232 |      | interdire disons-le pour          |   |
| 5233 |      | le euh en ce moment de            |   |
| 5234 |      | façon synthétique/ la             |   |
| 5235 |      | dessem- la dissémination          |   |

|      |       |                                     |   |
|------|-------|-------------------------------------|---|
| 5236 |       | des organismes *                    |   |
| 5237 |       | génétiq <u>u</u> ement modifiés/    |   |
| 5238 |       | les animaux transgéniques/          |   |
| 5239 |       | et les <u>brevets</u> sur le        | <b>Plan 13 :</b> Le contenu du grand      |
| 5240 |       | vivant voilà les                    | écran passe à l'image.                    |
| 5241 |       | interdictions que souhaite          |   |
| 5242 |       | l'initiative pour la                |   |
| 5243 |       | protection/ génétique\              |   |
| 5244 |       | <u>alors madame</u> . madame        | <b>Plan 14 :</b> Mod, regardant à gauche. |
| 5245 |       | elisabetta riatsch dami/            |   |
| 5246 |       | vous êtes pharmacienne de           |   |
| 5247 |       | formation/ vous avez une            |   |
| 5248 |       | formation scientifique/             |   |
| 5249 |       | vous êtes par ailleurs co-          |   |
| 5250 |       | présidente du euh comité            |   |
| 5251 |       | genevois <u>oui</u> / euh: à la     |   |
| 5252 |       | protection génétique/ euh           |   |
| 5253 |       | vous êtes <u>partisane</u> / de     |   |
| 5254 |       | cette initiative/ et donc           |   |
| 5255 |       | de ces interdictions qu'on          |   |
| 5256 |       | vient de citer/ .                   |   |
| 5257 |       | <u>jusqu'à quel point</u> va        | <b>Plan 15 :</b> Riats, regardant à       |
| 5258 |       | votre <u>rejet</u> du génie         | droite.                                   |
| 5259 |       | génétiq <u>u</u> e\ en tant que tel |   |
| 5260 |       | et globalement\ parlant\            | * Riats regarde la caméra.                |
| 5261 | Riats | * tout d'abord je ne                |   |
| 5262 |       | rejette <u>pas</u> / le génie **    | ** Synthétiseur (au bas de                |
| 5263 |       | génétiq <u>u</u> e\ . ce que: ce    | l'écran) : « Elisabetta RIATSCH           |
| 5264 |       | que je <u>rejette</u> / c'est le    | DAMI Pharmacienne, Comité Oui,            |
| 5265 |       | fait qu'on veuille                  | GE ». A gauche du synthétiseur            |
| 5266 |       | appliquer une technologie/          | figure un logo composé avec               |
| 5267 |       | *** à la hâte\ . à <u>tout</u>      | « Droit de cité ». ***                    |
| 5268 |       | prix/ . sous des pressions          |   |
| 5269 |       | commerciales/ des gens ont          |   |
| 5270 |       | investi des sommes                  |   |
| 5271 |       | <u>colossales</u> / et attendent    |   |
| 5272 |       | maintenant des bénéfices/           |   |
| 5273 |       | . <u>or</u> il n'y a <u>aucune</u>  |   |
| 5274 |       | urgence\ . je rejette donc          |   |
| 5275 |       | les <u>applications</u> du génie    |   |
| 5276 |       | génétiq <u>u</u> e\ .               |   |
| 5277 |       | et cela pour deux raisons/          | <b>Plan 16:</b> Riats de dos, au premier  |
| 5278 |       | . la <u>première</u> est de         | plan à droite de l'écran. A               |
| 5279 |       | l'ordre des <u>conséquences</u> \   | l'arrière-plan quatre des                 |
| 5280 |       | . on n'a: pas suffisamment          | débataires qui lui font face.             |
| 5281 |       | évalué les risques . à              | <b>Plan 17:</b> Le contenu du grand écran |
| 5282 |       | <u>moyen</u> terme\ encore moins    | passe à l'image.                          |
| 5283 |       | à long terme\ . les                 |   |
| 5284 |       | risques au niveau de la             |   |
| 5285 |       | santé/ .                            |   |
| 5286 |       | avec l'introduction de              | <b>Plan 18 :</b> Au premier plan, la      |
| 5287 |       | nouveaux allergènes/ .              | rangée des débataires à                   |
| 5288 |       | avec les nouvelles                  | l'extrémité de laquelle se trouve         |
| 5289 |       | substances qui seront à             | Riats. Un gradin à l'arrière-plan.        |
| 5290 |       | notre portée/ .. risques            |   |
| 5291 |       | écologiques/ . avec la              |   |
| 5292 |       | possibilité de <u>transfert</u>     |   |
| 5293 |       | de gènes entre les cult-            |   |
| 5294 |       | des cultures pardon à               |   |
| 5295 |       | notre flore sauvage/ ou             |   |
| 5296 |       | aux: microorganismes de la          | <b>Plan 19 :</b> Riats de dos, au premier |

|      |       |                                    |  |
|------|-------|------------------------------------|--|
| 5297 |       | te:rre/ .                          | <i>plan à droite de l'écran. A</i>               |
| 5298 |       |                                    | <i>l'arrière-plan quatre des</i>                 |
| 5299 |       |                                    | <i>débataires qui lui font face.</i>             |
| 5300 |       | sans compter toutes les            | <b>Plan 20 :</b> <i>Riats, regardant la</i>      |
| 5301 |       | <u>surprises</u> / les effets      | <i>caméra.</i>                                   |
| 5302 |       | secondaires/ euh qu'on a           |  |
| 5303 |       | déjà observés à                    | <i>* Riats détourne les yeux vers la</i>         |
| 5304 |       | l'application du génie             | <i>droite.</i>                                   |
| 5305 |       | génétique/ j'espère *              |  |
| 5306 |       | qu'on pourra y revenir/=           | <i>** Riats regarde la caméra.</i>               |
| 5307 | Mod   | =bien sûr/ **                      |  |
| 5308 | Riats | la <u>deuxième</u> raison          |  |
| 5309 |       | <u>fondamentale</u> . pour         |  |
| 5310 |       | laquelle je: je je milite/         |  |
| 5311 |       | .. c'est une raison de             |  |
| 5312 |       | principe/ . je . je <u>pense</u> / |  |
| 5313 |       | qu'on ne <u>peut</u> pas/ euh      |  |
| 5314 |       | <u>regarder</u> le: genre euh le   |  |
| 5315 |       | . tous/ les êtres vivants          |  |
| 5316 |       | comme un <u>lego</u> de gènes\ .   |  |
| 5317 |       | je pense/ que tous les             |  |
| 5318 |       | êtres vivants sur terre            |  |
| 5319 |       | ont une raison d'exister .         |  |
| 5320 |       | l'homme chat chien .               |  |
| 5321 |       | poireau euh coccinelle que         |  |
| 5322 |       | chacun/ a une raison               |  |
| 5323 |       | <u>propre</u> et que la vie        |  |
| 5324 |       | dépend de l'équilibre/             |  |
| 5325 |       | entre tous les partenaires         |  |
| 5326 |       | de la création\ . entre            |  |
| 5327 |       | tous les écosystèmes\ et           |  |
| 5328 |       | transgresser les barrières         |  |
| 5329 |       | naturelles comme on le             |  |
| 5330 |       | fait                               |  |
| 5331 |       | par des manipulations              | <b>Plan 21 :</b> <i>Riats de dos, au premier</i> |
| 5332 |       | génétiques/ ne peut                | <i>plan à droite de l'écran. A</i>               |
| 5333 |       | <u>qu'engendrer</u> des            | <i>l'arrière-plan deux des débataires</i>        |
| 5334 |       | déséquilibres\                     | <i>qui lui font face.</i>                        |
| 5335 |       | déséquilibres au niveau de         | <b>Plan 22 :</b> <i>Au premier plan, la</i>      |
| 5336 |       | l'alimentation\ .                  | <i>rangée des débataires à</i>                   |
| 5337 |       | mondiale/ . des                    | <i>l'extrémité de laquelle se trouve</i>         |
| 5338 |       | déséquilibres au niveau            | <i>Riats. Un gradin à l'arrière-plan.</i>        |
| 5339 |       | des écosystèmes\ .                 |  |
| 5340 |       | au niveau de la                    | <b>Plan 23 :</b> <i>Riats de face regarde la</i> |
| 5341 |       | biodiversité\ . et enfin/          | <i>caméra.</i>                                   |
| 5342 |       | au niveau de notre santé/          |  |
| 5343 |       | et de la santé des                 |  |
| 5344 |       | générations futures\               |  |
| 5345 | Mod   | voilà merci on aura                | <b>Plan 24 :</b> <i>Mod, corps et regard</i>     |
| 5346 |       | l'occasion de revenir de-          | <i>vers la gauche.</i>                           |
| 5347 |       | en détail sur tous ces             |  |
| 5348 |       | points/ . on va changer de         | <i>* Mod se tourne vers la droite.</i>           |
| 5349 |       | camp * monsieur le                 |  |
| 5350 |       | conseiller fédéral pascal          |  |
| 5351 |       | couchepin vous êtes donc           |  |
| 5352 |       | vous avec deux autres              |  |
| 5353 |       | d'ailleurs de vos                  |  |
| 5354 |       | collègues qui <u>militez</u> qui   |  |
| 5355 |       | descendez dans l'arène             |  |
| 5356 |       | contre cette initiative/           |  |
| 5357 |       | est-ce que ça veut dire            |  |

|      |       |                                    |   |
|------|-------|------------------------------------|---|
| 5358 |       | pour autant que vous               |   |
| 5359 |       | considérez <u>vous</u> que le      |   |
| 5360 |       | gén- génétique le génie            |   |
| 5361 |       | génétique/ ne nécessite            |   |
| 5362 |       | aucune                             |   |
| 5363 |       | précaution/ aucune                 | <b>Plan 25 :</b> Deux débataires de dos<br>au premier plan de chaque côté de<br>l'image. A l'arrière-plan quatre<br>débataires de face. Zoom avant sur<br>Couch. Tête et regard mobiles mais<br>jamais vers la caméra.<br><br>* Synthétiseur :<br>« Pascal COUCHEPIN<br>Conseiller fédéral » ** |
| 5364 |       | restriction particulière\          |   |
| 5365 | Couch | alors je crois qu'il faut          |   |
| 5366 |       | d'abord dire que: il n'y a         |   |
| 5367 |       | pas <u>deux</u> collègues/ du      |   |
| 5368 |       | conseil fédéral qui [sont          |   |
| 5369 |       | contre l'initiative/ <u>tout</u>   |   |
| 5370 |       | le conseil fédéral]&               |   |
| 5371 | Mod   | [oui non mais enfin qui            |   |
| 5372 |       | sont plus particulièrement         |   |
| 5373 |       | pardon]                            |   |
| 5374 | Couch | &est opposé/ et en                 |   |
| 5375 |       | particulier madame                 |   |
| 5376 |       | dreifuss et monsieur               |   |
| 5377 |       | leuenberg\ . parce que ils         |   |
| 5378 |       | a- ils président/ des              |   |
| 5379 |       | départements qui sont <u>plus</u>  |   |
| 5380 |       | directement concernés par          |   |
| 5381 |       | le . génie * [génétique/           |   |
| 5382 |       | et se sont exprimés/]              |   |
| 5383 | Mod   | [alors qu'ils sont                 |   |
| 5384 |       | socialistes/] . pardon\            |   |
| 5385 |       | alors qu'ils sont                  |   |
| 5386 |       | socialistes/ et [que euh           |   |
| 5387 |       | le parti socialiste/ est:]         |   |
| 5388 | Couch | [oh je pense que c'est un          |   |
| 5389 |       | aspect secondaire/] et je          |   |
| 5390 |       | pense qu'on verra bien/            |   |
| 5391 |       | ici [que:: le: le: ]&              |   |
| 5392 | Mod   | [non mais c'est pour dire/         |   |
| 5393 |       | que les:]                          |   |
| 5394 | Couch | ** &parti socialiste est           |   |
| 5395 |       | divisé/=                           |   |
| 5396 | Mod   | =excusez-moi/=                     | <b>Plan 26 :</b> Mod, regardant vers la droite.   |
| 5397 | Couch | =sur un point comme celui-         |   |
| 5398 |       | là\=                               |   |
| 5399 | Mod   | =les <u>deux</u> conseillers       |   |
| 5400 |       | fédéraux socialistes sont          |   |
| 5401 |       | contre l'initiative/ alors         |   |
| 5402 |       | que le parti socialiste au         | <b>Plan 27 :</b> Couch.   |
| 5403 |       | niveau suisse est                  |   |
| 5404 |       | <u>pour</u> l'initiative [c'est    |   |
| 5405 |       | quand même utile de le             |   |
| 5406 |       | préciser]                          |   |
| 5407 | Couch | [ouais je crois qu'il              |   |
| 5408 |       | faut] introduire un                |   |
| 5409 |       | certain nombre de nuances/         |   |
| 5410 |       | on le verra [bien au cours         |   |
| 5411 |       | du]&                               |   |
| 5412 | Mod   | [oui bien sûr/]                    |   |
| 5413 | Couch | & <u>débat</u> / . en tous les cas |   |
| 5414 |       | les deux conseillers               |   |
| 5415 |       | fédéraux que vous avez .           |   |
| 5416 |       | nommés/ sont <u>contre</u> euh de  |   |
| 5417 |       | manière déterminée/ .              |   |
| 5418 |       | contre l'initiative\ .             |   |

|  |  |  |
|--|--|--|
| 5419<br>5420   | ça signifie pas/ que: on admet/ .  | <b>Plan 28 :</b> Riats en légère contre-plongée prenant des notes.   |
| 5421<br>5422<br>5423<br>5424<br>5425   | que: toutes les expériences de génie génétique peuvent être conduites/ sans garde-fous/  | <b>Plan 29 :</b> Couch, entre deux personnes de dos au premier plan.   |
| 5426<br>5427<br>5428<br>5429<br>5430<br>5431<br>5432<br>5433<br>5434<br>5435<br>5436<br>5437<br>5438<br>5439<br>5440<br>5441<br>5442                 | la preuve c'est que il existe déjà cet article vingt-quatre novies/ que vous avez cité au début / qui interdit le clonage humain/ et/ il existe/ dans cet article vingt-quatre novies/ aussi des dispositions/ qui fixent des règles du jeu/ . pour ce qui concerne/ euh les:: . le secteur non-humain\ . et/ on ne va pas s'arrêter en si bon chemin/ on a maintenant/ un programme/ qui s'appelle genlex qui a pour but  | <b>Plan 30 :</b> Couch. (Autre plan)   |
| 5443<br>5444<br>5445<br>5446<br>5447<br>5448<br>5449   | de développer toute une législation <u>complémentaire</u> à celle/ qui a déjà été mise/ sur pied/ depuis dix neuf cent nonante deux\ . c'est un secteur/ dans lequel le: .   | <b>Plan 31 :</b> Riats, prenant des notes, et le débataire qui se trouve devant elle.                            |
| 5450<br>5451<br>5452<br>5453<br>5454<br>5455<br>5456<br>5457   | le <u>dialogue</u> entre euh le <u>l'éthique</u> et la science est permanent/ ça aboutit à des modifications législatives . à une adaptation législative . pour garantir la: dignité des créatures   | <b>Plan 32 :</b> Mod de dos au premier plan à gauche de l'image. Couch de trois quarts à l'arrière-plan.         |
| 5458<br>5459<br>5460   | comme on l'a: . on le voulait/ dans l'article constitutionnel\   | <b>Plan 33 :</b> Riats et le débataire qui se trouve devant elle.  |
| 5461<br>5462<br>5463<br>5464<br>5465<br>5466<br>5467<br>5468<br>5469<br>5470<br>5471<br>5472<br>5473<br>5474<br>5475<br>5476<br>5477<br>5478<br>5479 | donc je crois que: . ce qu'il y a de faux dans les interdictions/ * que: veulent les partisans/ de l'initiative/ parce qu'en réalité ils veulent les interdictions/ ils veulent interdire pratiquement une extension: . du: . génie génétique/ . ce qu'il y a de <u>faux</u> . c'est que: au lieu . d'ouvrir un dialogue . entre l'éthique et la science/ . on bloque . au risque que ce dialogue n'existe pas/ . dans les pays/ . qui continueraient à pratiquer le génie génétique\ . en | <b>Plan 34 :</b> Couch, se tournant vers la droite en levant le doigt.<br><br>* Couch, se tourne vers la gauche. |

|      |      |                                   |   |
|------|------|-----------------------------------|---|
| 5480 |      | suisse/ on a la chance            |   |
| 5481 |      | d'avoir la démocratie et          |   |
| 5482 |      | la possibilité de mener un        |   |
| 5483 |      | dialogue démocratique sur         |   |
| 5484 |      | les <u>limites</u> / du génie     |   |
| 5485 |      | génétique/                        |   |
| 5486 |      | il faut conduire ce               | <b>Plan 35 :</b> <i>Au premier plan, mais</i> |
| 5487 |      | dialogue et il faut <u>pas</u>    | <i>trouble, Mod de profil. A</i>              |
| 5488 |      | interdire/ . il faut . au         | <i>l'arrière-plan, une débataire</i>          |
| 5489 |      | contraire . discuter              | <i>prenant des notes.</i>                     |
| 5490 |      | publiquement                      |   |
| 5491 |      | comme on le fait ce soir          | <b>Plan 36 :</b> <i>Couch.</i>                |
| 5492 |      | euh de: des limites/ au           |   |
| 5493 |      | génie génétique et pas            |   |
| 5494 |      | interdire                         |   |
| 5495 |      | systématiquement\                 |   |
| 5496 | Mod  | bien monsieur christian           | <b>Plan 37 :</b> <i>Mod, tournée vers la</i>  |
| 5497 |      | grobet/ vous êtes euh             | <i>gauche.</i>                                |
| 5498 |      | conseiller national/ vous         |   |
| 5499 |      | êtes euh député de                |   |
| 5500 |      | l'alliance de gauche à            |   |
| 5501 |      | genève/ vous êtes l'un des        |   |
| 5502 |      | <u>partisans</u> de l'initiative/ |   |
| 5503 |      | même ex- même question que        |   |
| 5504 |      | tout à l'heure/ . jusqu'à         |   |
| 5505 |      | quel point/ est-ce que            |   |
| 5506 |      | vous vous rejetez/ le gé-         |   |
| 5507 |      | le génie génétique\=              |   |
| 5508 | Grob | =mais je ne                       |   |
| 5509 |      | rejette <u>absolument</u> pas le  | <b>Plan 38 :</b> <i>Six débats de face</i>    |
| 5510 |      | génie génétique/ j'y suis         | <i>en légère contre-plongée. Grob</i>         |
| 5511 |      | favorable/ ce que je              | <i>figure au premier rang à gauche.</i>       |
| 5512 |      | pense/ c'est qu'il faut/          |   |
| 5513 |      | qu'elle soit/ .                   |   |
| 5514 |      | <u>réglementée</u> : . contre euh | <b>Plan 39 :</b> <i>Grob. Tête et regard</i>  |
| 5515 |      | * . des <u>abus</u> éventuels/    | <i>mobiles mais jamais vers la</i>            |
| 5516 |      | contre des <u>graves</u>          | <i>caméra.</i>                                |
| 5517 |      | dérèglements/ ** . et: euh        | <i>* Synthétiseur :</i>                       |
| 5518 |      | d'autre part/ euh que             | <i>« Christian GROBET</i>                     |
| 5519 |      | certaines opérations              | <i>Conseiller national, All. de</i>           |
| 5520 |      | soient interdites\ . ce           | <i>Gauche ». **</i>                           |
| 5521 |      | qui me <u>choque</u>              | <i>*** Grob saisit et présente une</i>        |
| 5522 |      | profondément/ et je               | <i>feuille de papier, la photocopie</i>       |
| 5523 |      | voudrais le dire d'abord          | <i>d'une page de journal.</i>                 |
| 5524 |      | dans cette campagne c'est         | <i>**** Grob repose la feuille et en</i>      |
| 5525 |      | . non seulement l'argent          | <i>saisit une autre.</i>                      |
| 5526 |      | faramineux mis à                  |   |
| 5527 |      | disposition par les               |   |
| 5528 |      | milieux pharmaceutiques/          |   |
| 5529 |      | trente-cinq millions dans         |   |
| 5530 |      | la campagne mais surtout          |   |
| 5531 |      | les mensonges puisque ***         |   |
| 5532 |      | on dit :t euh dans les            |   |
| 5533 |      | annonces/ que l'initiative        |   |
| 5534 |      | est une initiative qui            |   |
| 5535 |      | interdit la recherche             |   |
| 5536 |      | médicale\ c'est absolument        |   |
| 5537 |      | pas le cas c'est                  |   |
| 5538 |      | absolument pas le cas .           |   |
| 5539 |      | **** ce qui est encore            |   |
| 5540 |      | plus grave                        |   |



|      |      |                                  |   |
|------|------|----------------------------------|---|
| 5541 |      | c'est qu'on dit dans une         | <b>Plan 40 : Couch.</b>                   |
| 5542 |      | autre annonce                    |   |
| 5543 |      | par les milieux                  | <b>Plan 41 : Grob, tenant la feuille</b>  |
| 5544 |      | universitaires c'est-à-          | <b>de papier à mi-hauteur.</b>            |
| 5545 |      | dire aux frais des               |   |
| 5546 |      | contribuables/ * . que si        | <i>* Grob regarde la feuille de</i>       |
| 5547 |      | l'initiative contre le           | <i>papier.</i>                            |
| 5548 |      | génie génétique est              |   |
| 5549 |      | acceptée/ plus de deux           |   |
| 5550 |      | mille personnes dans de          |   |
| 5551 |      | nombreux laboratoires            |   |
| 5552 |      | universitaires/ stopperont       | <b>Plan 42 : Gros plan sur la feuille</b> |
| 5553 |      | immédiatement leurs              | <b>de papier, photocopie d'une</b>        |
| 5554 |      | programmes de recherche/         | <b>annonce publicitaire.</b>              |
| 5555 |      | ce qui est un pur                | <b>Plan 43 : Grob.</b>                    |
| 5556 |      | mensonge/ parce que . il         |   |
| 5557 |      | n'y aura aucun effet/ sans       |   |
| 5558 |      | qu'une loi d'application         |   |
| 5559 |      | n'ait été votée par              |   |
| 5560 |      | l'assemblée fédérale/            |   |
| 5561 |      | et vous savez notamment          | <b>Plan 44 : Vue de profil sur la</b>     |
| 5562 |      | qu'en matière de                 | <b>rangée des débataires à</b>            |
| 5563 |      | d'assurance maternité/ on        | <b>l'extrémité de laquelle se trouve</b>  |
| 5564 |      | attend depuis cinquante-         | <b>Grob. Un gradin à l'arrière-plan.</b>  |
| 5565 |      | trois ans\ dernier               |   |
| 5566 |      | exemple/ c'est votre             | <b>Plan 45 : Couch, grimaçant.</b>        |
| 5567 |      | petite présentation/ .           |   |
| 5568 |      | madame/ où on a eu deux          | <b>Plan 46 : Grob, tourné vers la</b>     |
| 5569 |      | minutes d'une vue                | <b>droite.</b>                            |
| 5570 |      | idyllique du génie               |   |
| 5571 |      | génétique/ [euh]&                |   |
| 5572 | X    | [xxx]                            |   |
| 5573 | Grob | &vous avez <u>pas</u> présenté/  |   |
| 5574 |      | par exemple l'effet              |   |
| 5575 |      | inverse/                         |   |
| 5576 |      | euh de transmission de           | <b>Plan 47 : Mod, la bouche</b>           |
| 5577 |      | gènes d'animaux                  | <b>entrouverte.</b>                       |
| 5578 |      | aux êtres humains\ . ce          | <b>Plan 48 : Grob.</b>                    |
| 5579 |      | qui serait                       |   |
| 5580 |      | catastrophique\=                 |   |
| 5581 | Mod  | =excusez-moi/                    |   |
| 5582 |      | [mais ça se fait pas/ ça         | <b>Plan 49 : Mod.</b>                     |
| 5583 |      | ne se fait pas/ mais ça ne       |   |
| 5584 |      | se fait pas/]                    |   |
| 5585 | Grob | [ET CA C'EST INTERDIT            |   |
| 5586 |      | AUJOURD'HUI par la               |   |
| 5587 |      | (compét-)]                       |   |
| 5588 |      | par la constitution/ par         | <b>Plan 50 : Grob, baissant la tête</b>   |
| 5589 |      | [l'article/]                     | <b>vers son pupitre.</b>                  |
| 5590 | Mod  | [monsieur] grobet excusez-       |   |
| 5591 |      | moi/ * vous m'avez               | <i>* Grob lève la tête.</i>               |
| 5592 |      | interpellée je suis              |   |
| 5593 |      | obligée de répondre/             |   |
| 5594 |      | je ne l'ai pas mis/ parce        | <b>Plan 51 : Mod.</b>                     |
| 5595 |      | que j'ai dit ce qui était        |   |
| 5596 |      | <u>appliqué</u> aujourd'hui/ et  |   |
| 5597 |      | ce qu'est et je c'était          |   |
| 5598 |      | complètement [neutre/            |   |
| 5599 |      | c'était <u>descript</u> - . s'il |   |
| 5600 |      | vous plaît/]                     |   |
| 5601 | Grob | [écoutez/ . vous n'avez          |   |

|      |      |                                   |  |
|------|------|-----------------------------------|--|
| 5602 |      | pas vous n'avez]                  |  |
| 5603 |      | absolument <u>pas</u> montré/     |  |
| 5604 |      | les <u>dangers</u> [éventuels du  | <b>Plan 52 :</b> Grob, de trois quarts en légère contre-plongée. A l'arrière-plan sa voisine sourit. |
| 5605 |      | génie génétique qui sont          |  |
| 5606 |      | rec-]                             |  |
| 5607 | Mod  | [oui mais le dé- EXCUSEZ-         |  |
| 5608 |      | MOI C'EST L'OBJET] DU             |  |
| 5609 |      | DEBAT                             |  |
| 5610 |      | C'EST [L'OBJET DU DEBAT           | <b>Plan 53 :</b> Mod. Après « voilà », Mod se tourne vers la droite avec un sourire.                 |
| 5611 |      | voilà\]                           |  |
| 5612 | Grob | [que euh que et] c'est            |  |
| 5613 |      | l'objet du débat/ et je           |  |
| 5614 |      | voudrais dire                     |  |
| 5615 |      | que ces dangers . sont            | <b>Plan 54 :</b> Grob, de trois quarts en légère contre-plongée.                                     |
| 5616 |      | déjà reconnus dans la             |  |
| 5617 |      | constitution/ parce que           |  |
| 5618 |      | l'article vingt-quatre            |  |
| 5619 |      | noniès que vous venez/ de         |  |
| 5620 |      | citer/ <u>interdit</u> des        |  |
| 5621 |      | opérations de génie               |  |
| 5622 |      | génétique/ sur l'être             |  |
| 5623 |      | humain                            |  |
| 5624 |      | . <u>donc</u> on admet/ .         | <b>Plan 55 :</b> Mod, la bouche fermée.  |
| 5625 |      | <u>expressément</u> dans la       | <b>Plan 56 :</b> Grob.   |
| 5626 |      | constitution le danger/ et        |  |
| 5627 |      | cet article/ prévoit des          |  |
| 5628 |      | interdictions\ mais il ne         |  |
| 5629 |      | prévoit <u>pas</u> / . des        |  |
| 5630 |      | interdictions dans les            |  |
| 5631 |      | <u>deux</u> autres domaines du    |  |
| 5632 |      | géné- génétique . c'est-à-        |  |
| 5633 |      | dire les animaux/ et les          |  |
| 5634 |      | végétaux=                         |  |
| 5635 | Mod  | =voilà: [monsieur grobet          | <b>Plan 57 :</b> Mod.  |
| 5636 |      | merci oui]                        |  |
| 5637 | Grob | [et je voudrais                   |  |
| 5638 |      | simplement] dire/ que             |  |
| 5639 |      | la- l'initiative/ vise à          | <b>Plan 58 :</b> Grob, de profil.  |
| 5640 |      | <u>compléter</u> . des            |  |
| 5641 |      | interdictions qui existent        |  |
| 5642 |      | déjà/ . <u>parce</u> que le génie |  |
| 5643 |      | génétique peut être               |  |
| 5644 |      | extrêmement dangereux\=           |  |
| 5645 | Mod  | =et on va <u>débattre</u> de ces  | <b>Plan 59 :</b> Mod, se tournant progressivement vers la droite.                                    |
| 5646 |      | interdictions/ . on va            |  |
| 5647 |      | <u>débattre</u> de ces dangers/   |  |
| 5648 |      | il y aura on a une heure          |  |
| 5649 |      | quarante pour le faire/ .         |  |
| 5650 |      | ce que je voulais au              |  |
| 5651 |      | départ c'était une                |  |
| 5652 |      | position de principe/             |  |
| 5653 |      | justement sur l'attitude          |  |
| 5654 |      | face au génie génétique/          |  |
| 5655 |      | professeur heidi                  |  |
| 5656 |      | diggelmann . vous êtes euh        |  |
| 5657 |      | présidente du conseil du          |  |
| 5658 |      | fonds national de la              |  |
| 5659 |      | recherche scientifique/           |  |
| 5660 |      | vous êtes vous euh contre         |  |
| 5661 |      | cette initiative/ vous            |  |
| 5662 |      | êtes dev- vous êtes               |  |

|      |                            |  |
|------|----------------------------|--|
| 5663 | professeur de              |  |
| 5664 | microbiologie à            |  |
| 5665 | l'université de lausanne/  |  |
| 5666 | donc vous travaillez vous- |  |
| 5667 | même avec le génie         |  |
| 5668 | génétique/ . et alors même |  |
| 5669 | question que tout à        |  |
| 5670 | l'heure pour monsieur le   |  |
| 5671 | conseiller fédéral/ est-ce |  |
| 5672 | vous trouvez vous qu'il y  |  |
| 5673 | a qu'on peut y aller qu'il |  |
| 5674 | y a pas de précautions     |  |
| 5675 | particulières à f- à       |  |
| 5676 | prendre que le génie       |  |
| 5677 | génétique ne présente      |  |
| 5678 | aucun danger\              |  |
| 5679 | Digg euh                   |  |
| 5680 | non euh je crois que j'ai  | <b>Plan 60 :</b> Digg, tête et regard    |
| 5681 | une euh                    | mobiles mais jamais vers la              |
| 5682 | * position beaucoup plus   | caméra.                                  |
| 5683 | différenciée/ . il faut    |  |
| 5684 | aussi dire/ que le         | * Synthétiseur :                         |
| 5685 | ** génie génétique/ c'est  | « Dr Heidi DIGGELMANN                    |
| 5686 | pas une technique tout à   | Fonds nat. recherche                     |
| 5687 | fait nouvelle/ . les       | scientifique ». **                       |
| 5688 | chercheurs/ ont vingt-cinq |  |
| 5689 | ans/ d'expérience . dans   |  |
| 5690 | le domaine/ euh du génie   |  |
| 5691 | génétique/ et jusqu'à      |  |
| 5692 | maintenant/ aucun          |  |
| 5693 | accident/ mettant en       |  |
| 5694 | danger l'homme/ ou         |  |
| 5695 | l'environnement a été/     |  |
| 5696 | enregistré\ . jusqu'à ce   |  |
| 5697 | jour\ . les chercheurs/    |  |
| 5698 | eux/ ils veulent des       |  |
| 5699 | règles\ . et ce sont       |  |
| 5700 | d'ailleurs eux/ qui ont    |  |
| 5701 | pris l'initiative/ il y a  |  |
| 5702 | déjà vingt ans/ .          |  |
| 5703 | d'émettre/ et d'élaborer   | <b>Plan 61 :</b> Digg, de dos au premier |
| 5704 | des règles pour            | plan à gauche de l'image. A              |
| 5705 | l'application responsable/ | l'arrière-plan, de face, une             |
| 5706 | de cette euh technologie/  | partie d'un gradin à gauche, ainsi       |
| 5707 | . et . c'est aussi les     | que Riats et Grob à droite.              |
| 5708 | chercheurs/ et les         |  |
| 5709 | académies/ qui ont au fond |  |
| 5710 | créé une commission de     |  |
| 5711 | sécurité en biologie en    |  |
| 5712 | suisse/ il y a déjà vingt  |  |
| 5713 | ans/ et qui ont enregistré |  |
| 5714 | et surveillé toute         |  |
| 5715 | l'activité dans ce domaine |  |
| 5716 | depuis vingt ans alors/ .  | <b>Plan 62 :</b> Digg.                   |
| 5717 | depuis qu'on a l'article   |  |
| 5718 | constitutionnel/ on l'a    |  |
| 5719 | déjà dit/ on a aussi/ des  |  |
| 5720 | garde-fous euh             |  |
| 5721 | au niveau légal et comme   | <b>Plan 63 :</b> Riats, prenant des      |
| 5722 | on a dit au fond euh       | notes, et Grob.                          |
| 5723 | la manipulation de         | <b>Plan 64 :</b> Digg.                   |

|      |     |  |  |
|------|-----|--|--|
| 5724 |     | l'embryon humain/ le                     |  |
| 5725 |     | clonage de l'humain/ ou                  |  |
| 5726 |     | des interventions/ sur les               |  |
| 5727 |     | cellules comme les ovules/               |  |
| 5728 |     | ou les spermatozoïdes/                   |  |
| 5729 |     | sont interdites/ alors/                  |  |
| 5730 |     | euh . les chercheurs/ ils                |  |
| 5731 |     | ne sont pas du tout <u>contre</u>        |  |
| 5732 |     | des garde-fous/ ils sont                 |  |
| 5733 |     | pour les garde-fous/ mais                |  |
| 5734 |     | ils sont tout à fait                     |  |
| 5735 |     | contre les interdictions/                |  |
| 5736 |     | qui mettraient au fond                   |  |
| 5737 |     | hors-jeu/ la science                     | <b>Plan 65 :</b> Mod, de face regarde la |
| 5738 |     | suisse dans un domaine/ où               |  |
| 5739 |     | on est                                   |  |
| 5740 |     | particulièrement                         | <b>Plan 66 :</b> Digg.                   |
| 5741 |     | performant\                              |  |
| 5742 | Mod | alors on va voir dans                    |  |
| 5743 |     | le débat dans quelle                     | <b>Plan 67 :</b> Mod, regardant la       |
| 5744 |     | mesure ou <u>pas</u> / cela la           |  |
| 5745 |     | mettrait hors-jeu ce sera                |  |
| 5746 |     | justement un des points du               |  |
| 5747 |     | débat/ . donc en somme/ il               |  |
| 5748 |     | n'y a pas un <u>rejet absolu</u>         |  |
| 5749 |     | d'un côté ni non plus une                |  |
| 5750 |     | <u>confiance absolue</u> dans            |  |
| 5751 |     | l'autre/ le débat va                     |  |
| 5752 |     | porter/ <u>sur</u> . le la <u>limite</u> |  |
| 5753 |     | des restrictions/ où est-                |  |
| 5754 |     | ce qu'il faut s'arrêter                  |  |
| 5755 |     | dans les restrictions/                   |  |
| 5756 |     | jusqu'où est-ce qu'il faut               |  |
| 5757 |     | les mener\ alors/ première               |  |
| 5758 |     | euh première partie                      |  |
| 5759 |     | premier chapitre première                |  |
| 5760 |     | interdiction voulue par                  |  |
| 5761 |     | l'initiative/                            |  |